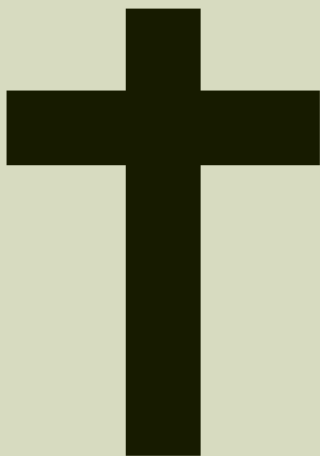


Tayta Diosninchi
Isquirbichishan



New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

Tayta Diosninchi Isquirbichishan

New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	66
SAN LUCAS	105
SAN JUAN	170
HECHOS	217
ROMANOS	271
1 CORINTIOS	299
2 CORINTIOS	326
GÁLATAS	343
EFESIOS	353
FILIPENSES	363
COLOSENSES	370
1 TESALONICENSES	377
2 TESALONICENSES	383
1 TIMOTEO	387
2 TIMOTEO	395
TITO	401
FILEMÓN	405
HEBREOS	407
SANTIAGO	429
1 PEDRO	437
2 PEDRO	445
1 JUAN	450
2 JUAN	458
3 JUAN	460
JÚDAS	462
APOCALIPSIS	465
SALMOS	496

San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga ¿Jesuswanchu gallaycun?

¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta?

¿Pitaj **isquirbiran?** Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goycushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolninmi caran. Manaraj Jesuspa gatorajnin car payga Romapämi impuestuta cobraj. Marcos y Lucas libruchoğa paypa jutinta Leví niycanmi (Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Mateo isquirbiran Jesusman yäraçoj Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna Siria nasyuncho caycaj Antioquía siudächo tiyashantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho Tayta Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandanan caran. Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashantami (1–2). Rasonpami Jesusga Davidpita mirajcho yuriran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josépawan Mariapa wamranmi (13.53–56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios aunishancuna Jesuscho cumlicaycashantami (1.22–25; 2.5, 15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga alli yachachicojmi casha. Mateo willamanchi Jesuspa bídanta, rurashancunata y yachachishancunatapis. Yachachishan caycan: «lömácho yachachishan» (5–7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13), y ushananta yachachishancuna (23–25). Mateo mas tantiyaycächimanchi disípuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishantami. Disípuluncunata Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pí cashätataj yarpanqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15–16).

Jesuspa unay awiluncuna

(Luc. 3.23–38)

¹ Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.* Davidpis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

² Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran Jacob.

Jacobpa wamrancuna caran Judäwan wauguincuna.

³ Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

⁴ Arampa wamran caran Aminadab.

Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

* 1:1 Davidpa Wamran niptin tantiyanchi Davidpita mirar-aywaj runa nishanchinömi.

⁵ Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.
 Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.
 Obedpa wamran caran Isaí.
⁶ Isaípa wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspa biyüdancho wamran caran Salomón.*

⁷ Salomonpa wamran caran Roboam.

Roboampa wamran caran Abías.

Abiaspa wamran caran Asa.

⁸ Asapa wamran caran Josafat.

Josafatpa wamran caran Joram.

Jorampa wamran caran Uzias.

⁹ Uziaspa wamran caran Jotam.

Jotampa wamran caran Acaz.

Acazpa wamran caran Ezequías.

¹⁰ Ezequiaspa wamran caran Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.

Amonpa wamran caran Josías.

¹¹ Josiaspa* wamrancuna caran Jeconías wauguincunawan. Chay wichanmi Babilonia runacuna yaycuycur Israel runacunataga Babiloniaman prësu aparän.

¹² Chaypitarämi Jeconiaspa wamran Salatiel caran.

Salatielpa wamran caran Zorobabel.

¹³ Zorobabelpa wamran caran Abiud.

Abiudpa wamran caran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran caran Azor.

¹⁴ Azorpa wamran caran Sadoc.

Sadocpa wamran caran Aquim.

Aquimpa wamran caran Eliud.

¹⁵ Eliudpa wamran caran Eleazar.

Eleazarpa wamran caran Matán.

Matanpa wamran caran Jacob.

¹⁶ Jacobpa wamranna caran José. Paymi caran Mariapa runan. Mariapitanami Jesús yuriran. Jesusmi caran Tayta Dios cachamushan Cristo.

¹⁷ Abrahampita ray Davidyaj mirar aywajcuna caran chunca chuscu (14) taytancuna. Chaynöllami ray Davidpita Babiloniaman Israel runacunata prësu apashanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna. Chaypita yapay Tayta Dios cachamushan Cristo yurishanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.

Jesús yurishan

(Luc. 2.1–7)

¹⁸ Jesucristo yurishan caynömi caran: Mariaga Josëwan majachacánanjaj parlashana caycaran.* Manaraj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaaj ricacushana caycaran Espíritu Santupa munayninwan.

¹⁹ Josëga alli runa carmi mana munaranchu runacuna Mariata

* 1:6 1Crón. 2.1–15; Rut 4.18–22 * 1:11 2Rey. 24.14–15; 2Crón. 36.10; Jer. 27.20 * 1:18 Luc. 1.27

jamurpänanta. Chaymi mana quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta yarparan.

²⁰ Chayno cachaycunanpaj yarpaycaptinmi suyñuynincho Josëtaga Tayta Diospa anjilnin yuripaycur cayno niran: «Davidpita mirar aywaj José, Mariawan majachacayta ama pengacuychu. Payga Espiritu Santupa munayninwanmi gueshyaj caycan. ²¹ Wamranga ollgumi* canga. Marca-masincunapa juchancunata perdunar salbananpaj captinmi jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.»

²² Chaycunaga caran mas unayna Tayta Diosninchi profëtancunawan cayno willacachishan cumlinanpämi:

²³ «Donsëlla jipashmi gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj «Emanuel» nir.»*

(Emanuel ninanga «Dios noganchïwan caycan» ninanmi.)

²⁴ Chaura Josëga puñuycashanpita riccharcamur anjil nishannölla ruraran. Wasinman Mariata pushacuran iwalna goyänanpaj. ²⁵ Manaraj wamran yurishancamaga Mariata José manarämi yataparanrächu. Wamran yuriptinna jutinta churaparan «Jesús» nir.*

2

Goyllar estudyajcuna Jesusta adurananpaj chayashan

¹ Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcancho.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran: ² «¿Maychötaj caycan Israel runacunapa raynin cananpaj yurej iti? Inti yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcä. Chaymi aduraj shamushcäcuna» nir.

³ Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicäcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran. ⁴ Chaura mandaj cüracunatawan lay yachachejcunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

⁵ Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanchömi. Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profëtanwan cayno isquirbichiran:

⁶ « «Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén,

gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.*

Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.» »

⁷ Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gayachiran. Chayaptin tapuran: «¿Imaypitanañaj chay goyllarta ricashcanqui?» nir. ⁸ Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belénman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamänayquipaj nogapis aduraj aywanäpaj» nir.

⁹ Chayno ray niptin aywaran. Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycashañ derëchunman chayar ichicuycuran.

¹⁰ Goyllar ichicuycojta ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicuran.

¹¹ Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupanman gongurpacuycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mïrra

* 1:21 Luc. 1.31 * 1:23 Isa. 7.14 * 1:25 Luc. 2.21 * 2:6 Miq. 5.2

perfümitapis goycäriaran. ¹² Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar es-
tudyajcunata Tayta Dios ribilaran Herodes cajpa manana cutinanpaj.
Chaymi juc nänipana marcancunaman cuticuran.

Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan

¹³ Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga
suyñuynincho Josëta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj
ashej-aywan. Canan öra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy
wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamunqui
yapay willanäcama.»

¹⁴ Chaura jinan öra jatarcur Josëga wamrata mamantawan
pushacurcur chacaypa Egiptuman aywacuran. ¹⁵ Chayllachöna
tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay
profëtanwan «Wamräta Egiptupitami gayamushcä» nir willacachishan
cumlinanpämi.*

Belencho wamracunata wañuchishan

¹⁶ Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cutiptin
fiyupa rabyaran «engañamasha» nir. Chaymi yuparan goyllar
imaypita yurishantapis willashanta. Nircur suldäruncunata cacharan
Belencho cajta, altu jircancunacho cajtapis llapan ollgu wamracunata
wañuchinanpaj. Ollgu cajtaga ushajpämi wañuchiran itipita ishca
watayojcama. ¹⁷ Chayno ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Dios
willacachishan cumliran:

¹⁸ «Ramá marcachömi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan.
Raquelmi wamracunata wañuchishanpita fiyupa wagaycan.
Wamrancuna manana captinmi
pä shoganantapis mana munanchu.»*

Egiptupita cutimushan

¹⁹ Chaypita mas unayta Herodes wañushanpitarämi Josëtaga
suyñuynincho Tayta Diospa anjilnin niran: ²⁰ «Wamrata mamantinta
pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiya munajcunaga
wañushanami» nir.

²¹ Chaura Josëga jinan öra Israelman cuticuran wamrata mamantinta
pushacurcur. ²² Cutiycashancho José mayaran Judeacho ray Herodespa
ruquin wamran Arquelao mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José
Judeaman cutiyta fiyupa manchacuran. Chaymi suyñuynincho Josëta
Dios willaran Galilea probinsyaman aywacunanpaj. ²³ Chaynöpami
Nazaret* marcaman aywacuran chaychöna tiyacunanpaj. Chaycho
tiyananpaj cashanpitami Diosninchi profëtanunawan «Paypäga nengapaj
«Nazaret runami» nir» willacachishan cumliran.

3

Bautisaj Juan willacushan

(Mar. 1.1–8; Luc. 3.1–9; 15–17; Juan 1.19–28)

¹ Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan shamuran Judea
probinsyacho caycaj chunyajman runacunata willapananpaj.
² Chaychömi willacuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchi timpu
chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.*

* 2:15 Ose. 11.1 * 2:18 Jer. 31.15 * 2:23 Mar. 1.24; Luc. 2.39; Juan 1.45 * 3:2 Mat. 4.17;
Mar. 1.15

3 Juanpämi Diosninchïpa unay profëtan Isaías cayno willacuran:
«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:
‹Tayta Diosninchï shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchï shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay› nir.»*

4 Juanpa röpan caycaran camëllupa millwanpita awasha. Wachcun-
pis caran garapita.* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan
abëjapa mishquillantami micoj. 5 Juan caycashan cajman runacuna
aywaj Jerusalenpita, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj
ñaupancunapitapis. 6 Runacuna juchancunata reconösïptenga Juannami
Jordán mayucho bautisaj.

7 Juan bautisaycashan cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna
aywaran. Chaymi Juan niran: «¡Culebra casta runacuna!* ¿Pitaj gam-
cunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castïgunpita gueshpïnayquipaj
cashanta? 8 Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musy-
acãnanpaj allita rurallarna caway. 9 Ama yarpaynachu-llapa Abra-
hampita miraj cashallayquipita* Tayta Dios salbashunayquipaj cashan-
taga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mirajmanga
ticrarachinmanmi. 10 Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita
muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita
rurajcunataga castigananpaj caycan.*

11 «Nogaga yacullawanmi bautisaycã juchayquicunata cachaycãrir
Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepãta shamoj ca-
jmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llan-
guinta apapãnallãpãpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bauti-
sashunquipaj. 12 Payga jorquëtita aptaraycannami rïguta wayrananpaj.
Wayrarcurnami rïguntã wasinman churanga. Punshantanami ichanga
mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

Jesusta Juan bautisashan

(Mar. 1.9–11; Luc. 3.21–22)

13 Galilea probinsyapitami Jesús aywaran Jordán mayuman Juan
bautisananpaj. 14 Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta:
«¿Imanöpataj gamta noga bautisãman? Chaypa ruquenga nogatami gam
bautisamanquiman» nir.

15 Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisãmãnayqui camacanmi.
Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran. 16 Bautisacurir Jesús yacupita
llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacãcuran. Jesús ricaran Espiritu
Santu syëlupita palumano payman uraycãmojta. Nircur paypa jananman
chayaran. 17 Syëlupitanami Tayta Dios nimuran «Payga cuyay wamrämi.
Paypämi fiyupa cushisha caycã» nir.*

4

Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan

(Mar. 1.12–13; Luc. 4.1–13)

* 3:3 Isa. 40.3 * 3:4 2Rey. 1.8 * 3:7 Mat. 12.34; 23.33 * 3:9 Juan 8.33 * 3:10 Mat.
7.19 * 3:17 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35

¹ Chaypitaga Jesusta Espíritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chaychömi Satanás juchata rurachiyta munaran.* ² Chaycho Jesús ayunanar chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

³ Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumicunata tantaman tichachiy.»

⁴ Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Manami micuyllawanchu runaga cawan.

Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.»*

⁵ Chaypitana Satanaga Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna Templupa mujinëti puntanman wicharcachir ⁶ niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga. Paycunami charishunqui

rumiman chaquiquita mana tacanayquipaj» nir.»*

⁷ Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin:

«Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.»*

⁸ Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachiran intëru munducho caycaj nasyuncunata, chaycho caycaj riquësacunata. ⁹ Nircur niran: «Gongurpacuycur aduramaptiquega llapan chay ricashayquitami goycushayqui.»

¹⁰ Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui, payllatami sirbinqui» nir.»*

¹¹ Chayno niptin Satanás aywacuran. Chaypitaga anjilcunana charayan Jesusta sirbinanjaj.

Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan

(Mar. 1.14–15; Luc. 4.14–15)

¹² Chaypita Juan carsilcho wichgaraycashanta Jesús mayaran.* Chaywihanmi payga Galilea probinsyaman cutiran. ¹³ Chaychöna Nazaret marcapita Capernaúm marcaman tiyaj aywacuran.* Capernaumga caran Galilea gocha cantuncho, Zabulón tribu, Neftalí tribu tiyanan. ¹⁴ Capernaumcho Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaiás unay cayno willacushan:

¹⁵ «Gocha läduncunacho,

Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabulón runacuna, Neftalí runacuna,

Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj llapayqui wiyamay.

¹⁶ Chacaycho tiyaycajcumami achicyajta ricarisha.

Yanauyaycajho tiyaycajcumapämi achicyacurcusha.»*

¹⁷ Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchipaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.*

* **4:1** Heb. 2.18; 4.15 * **4:4** Deut. 8.3 * **4:6** Sal. 91.11–12 * **4:7** Deut. 6.16 * **4:10**

Deut. 6.13 * **4:12** Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19–20 * **4:13** Juan 2.12 * **4:16** Isa. 9.1–2

* **4:17** Mat. 3.2

Disïpulun cananpaj pescädu charejrunata Jesús gayashan

(*Mar. 1.16–20; Luc. 5.1–11*)

¹⁸ Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitarcaycajta. Chay runacunaga ishcan chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutin caran Andrés, jucajpana Simón. Simonpa jucaj jutin caran Pedro. ¹⁹ Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cawanapaj runacunata shuntanayquipaj.»

²⁰ Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

²¹ Chaypita mas washata aywaycashancho tariran Santiaguta wau-guin Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcaycänaj. Chay wauguicunatami Jesús gayaran. ²² Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

Achca runacunata Jesús allchacächishan

(*Luc. 6.17–19*)

²³ Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinagoga-cunacho Tayta Diospa willacuyninta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.* ²⁴ Siria runacunapis parlay «Jesusga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämoj llapan gueshyaycjunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyaycjunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mana cuyucuypa gueshyar jitaraycjunatapis. Chay gueshyajcunata llapanta Jesús allchacächej. ²⁵ Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusga gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runacuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpan-pitapis.

5

Cushisha cawananchipaj Jesús yachachishan

(*Luc. 6.20–23*)

¹ Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesusga lömaman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disïpuluncuna ñaupanman shuntacaptin ² yachachiran cayno nir:

³ «Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuyajcunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

⁴ «Cushishami cawanga llaquicuyajcunaga.* Paycunataga Tayta Diosmi shacyächenga.

⁵ «Cushishami cawanga umildicunaga.* Paycunami chasquenga Tayta Dios <Goycushayquipaj> nishan mushoj pachata.

⁶ «Cushishami cawanga fiyupa yargaycaino yacunaycainöpis Tayta Dios munashanno alli rurayta munajcunaga.* Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

⁷ «Cushishami cawanga cuyapar pi-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchi cuyapar yanapangapaj.

⁸ «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpajcunaga.* Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

* **4:23** Mat. 9.35; Mar. 1.39 * **5:4** Isa. 57.18; 61.2 * **5:5** Sal. 37.11 * **5:6** Prov. 9.5; Isa.

55.1–2 * **5:8** Sal. 24.3–4

⁹ «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejcunaga.* Paycunatami Tayta Diosga «wamrämi canqui» nenga.

¹⁰ «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashan-pita ñacachisha cajcunaga.* Paycunaga Tayta Diospa maquinchönamí cawanga.

¹¹ «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jitapäshuptiqui.* ¹² Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho alli cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtancunatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.*

Cachino, achquino canapaj yachachishan

(Mar. 9.50; Luc. 14.34–35)

¹³ «Gamcuna cay pachachöga cachinömi carcaycanqui. Cachi gamyacaptenga ¿imapänataj bälin? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariy-cuptin runacunanami lluchcar-ushan.

¹⁴ «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.* Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj alli goyay. ¹⁵ Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycunchu. Chaypa ruquenga altumanmi churan achicyänapaj.* ¹⁶ Runacuna ricananpaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruray goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëlucho caycaj Diosninchita.*

Lay nishanno Jesús cumlishan

¹⁷ «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbishan laycunata, profëtacuna isquirbishancunata manacajman churanäpaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachinäpämi. ¹⁸ Syëlpis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbisha caycajcunaga cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.* ¹⁹ Chay isquirbiraycajcunata jucnayllatapis mana ruraj cäga, mana wiyacunapaj waquin runatapis shacyächej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana alli ricashami canga. Llapan isquirbiraycashanta cumlir, waquin runacunatapis wiyacunapaj alli shacyächejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho alli ricasha canga. ²⁰ Chauraga Tayta Diospa palabran nishanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés isquirbishan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

Mana chiquinacunapaj yachachishan

(Luc. 12.57–59)

²¹ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa-masiquita ama wañuchinquichu.*

Wañuchej cäga jushgashami canga.»

²² «Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga jushgashami canga. Runa-masinta gayapajtaga jatun autoridächömi

* 5:9 Prov. 12.20 * 5:10 1Ped. 3.14 * 5:11 1Ped. 4.14 * 5:12 2Crón. 36.16; Hech. 7.52

* 5:14 Juan 8.12; 9.5 * 5:15 Mar. 4.21; Luc. 8.16; 11.33 * 5:16 1Ped. 2.12 * 5:18 Luc.

16.17 * 5:21 Éxo. 20.13; Deut. 5.17

jusganga. Fiyupa rabyar runa-masinta «maldisyunädu» nejtaga Tayta Dios castigar infiernumanmi jitarponga.

²³ «Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayquita churanayquipaj caycashayquicho runa-masiquita ima mana allitapis rurashayquita yapärishpayquega ²⁴ altarpa lädunman ofrendayquita churaycur jinan öra aywanqui chay rabyachinacushayquita ashej. Tariycorga amistanqui. Nircur-raj cutiycur ofrendayquita Tayta Diospaj altarman churanqui.

²⁵ «Pipis quijashuptiquega autoridäman manaraj chayachishuptiqui aywaycashallayquicho arriglanqui. Man'chäga autoridämanmi chayachishunquipaj. Autoridänami suldäruncunawan carsilman wighgachishunquipaj. ²⁶ Manaraj llapan jagata pägarga chaypita manami llojshinquipächu.

Jucpa warminwan mana cacunanpaj yachachishan

²⁷ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu» nir.*

²⁸ «Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga maynamı majayquita jananpashanöna caycanqui. ²⁹ Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyollapis syëluman chayaptiqui.* ³⁰ Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyollapis syëluman chayaptiqui.*

Majawan mana raquicänapaj yachachishan

(Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18)

³¹ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa warminpita raquicayta munarga

warminta papilta firmapächun raquicashan musyacänapaj» nir.*

³² «Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpitami. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänanpäpis. Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.*

Mana juranapaj yachachishan

³³ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Manacajllapaga ama juranquichu.

Jurar aunishayquitaga Tayta Diosta cumlinqui» nir.*

³⁴ «Chaypis nogaga caynömi në: Ni imanillarpis ama juranquichu. Ama juranquichu «Syëlupa jutinchömi jurä» nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi. ³⁵ Ama juranquichu «Cay pachapa jutinchömi jurä» nir. Cay pachaga Tayta Diospa chaquin lluchcaränanmi.* Ama juranquichu «Jerusalenpa jutincho» nirpis. Jerusalenga mas munayniyoj ray Tayta Diospa siudäninmi.* ³⁶ Ama juranquichu «Quiquëpa bïdapa» nirpis.

* 5:27 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 * 5:29 Mat. 18.9; Mar. 9.47 * 5:30 Mat. 18.8; Mar. 9.43

* 5:31 Deut. 24.1–4; Mat. 19.7; Mar. 10.4 * 5:32 Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18; 1Cor.

7.10–11 * 5:33 Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21 * 5:35 Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12

* 5:35 Sal. 48.2

Rasunpaga manami munayniyojchu canqui ajchayquita yurajman ni yanaman tigrachinallayquipäpis. ³⁷ Juranayquipa ruquin aunirga auninqui, mana aunirga «mana» ninqui. Jurayparaj aunirga Satanás yarpashantanami rimaycanqui.

Mana alliwana mana cutichinapaj yachachishan

(Luc. 6.29–30)

³⁸ «Unayga runacunata Moisés niran:

«Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui.

Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui» nir.*

³⁹ «Chaypis nogaga caynömi në: Mana allacunata rurashuptiquipis ama ayñita cutichiychu. Gagllayquicho lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquitapis camapay.* ⁴⁰ Camisayquita guechushunayquipaj demandashuptiquega punchuyquitapis goycuy. ⁴¹ «Guepëta juc kilömetruyaj apashimay» nishuptiquega ishcaj kilömetruyaj aparacuy. ⁴² Imatapis «Goycamay» nishuptiquega goycuy. «Mañaycamay» nishuptiquipis mañaycuy.

Chiquimajninchitapis cuyanapaj yachachishan

(Luc. 6.27–28, 32–36)

⁴³ «Unayga runacunata Moisés niran:

««Runa-masiquitaga llapan shonguyquiwan cuyanqui» nir.*

Waquenga nin:

«Chiquishojniquita chiquinqui» nir.

⁴⁴ «Chaypis nogaga caynömi në: Chiquishojcunatapis cuyay. Chiquishojcuna alli cawanapäpis Tayta Diosta mañacapay. ⁴⁵ Chayno rurarmi Tayta Diospa wamrancuna canqui. Tayta Diosmi intita shanächimun alli runacunapäpis fiyu runacunapäpis. Tamyachimun alli runacunapa chacranmanpis fiyu runacunapa chacranmanpis iwal. ⁴⁶ Cuyanacushallayquita cuyaptiquega manami camacanchu cuyashayquipita ima allitapis chasquinayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis cuyashallantaga cuyanmi. ⁴⁷ Rejsinacushallayquita saludarga manami allita ruranquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunapis chaynöllaga ruranmi.

⁴⁸ «Chaura gamcunaga syëlucho caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno gamcunapis allillata ruray caway-llapa.*

6

Muchojcunata imano yanapänanpaj cashanpis

¹ «Runa-masiquita yanapar alli ricashunallayquipäga ama yanapanquichu.* Chayno ruraptiquega syëlucho caycaj Tayta Dios manami ima premyutapis goshunquipächu.

² «Gamcuna muchupacajcunata yanapashayquitaga ama pipis musyachunchu. Janan shongu runacunaga asta trompëtanpapis willacachin sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» ninanpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga. ³ Muchojcunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu. ⁴ Yanapashayquitaga pipis

* 5:38 Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21 * 5:39 Lam. 3.30 * 5:43 Lev. 19.18 * 5:48

Lev. 11.44–45; 19.2; Deut. 18.13 * 6:1 Mat. 23.5

ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

Tayta Diosta mañacunapaj yachachishan

(Luc. 11.2–4)

⁵ «Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janan shongu runacunanöga ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cälli isquïnacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj.* Paycunapäga runacuna «alli» nishallannami premyun canga. ⁶ Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

⁷ «Tayta Diosta mañacorga juc rimashallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunallami yarpan «yaparir-yaparir mañacuptërämi Tayta Dios wiyaman» nir. ⁸ Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosga imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimaptiquipis musyaycannami. ⁹ Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

«Syëlucho caycaj Papänë,
gamtaga pï-maypis rispitaiculläshunqui.

¹⁰ Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

Syëlucho munashayquita rurashanno
cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.

¹¹ Canan junajpäpis micuyta tariycachillämay ari.*

¹² Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno
jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

¹³ Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.
Masbin nogacunata yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj.

[Gampa maquiquichömi ima-aycapis caycan. Chaymi imaycamapis alabasha caycullay Tayta. Amén.]

¹⁴ «Runa-masiquita gamcuna perdunaptiquega gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi. ¹⁵ Runa-masiquita mana perdunaptiquega Tayta Dios manami gamcunatapis juchata rurashayquipita perdunashunquipächu.*

Ayünupita yachachishan

¹⁶ «Gamcuna ayunashpayquega ama janan shongu runacunano canquichu. Paycunaga llaquisha ayunan runacuna llaquishata ricananpaj. Chayno ayunaycashanta ricar runacuna «alli» nishallannami paycunapa premyun canga. ¹⁷ Gamcuna ayunashpayqui ichanga pipis mana musyananpaj sumaj pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui. ¹⁸ Chayno ruraptiqui runacuna manami musyangachu ayunarcaycashayquita. Tayta Diosllami musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

Rïcuyayllapaj mana yarpachacunapaj yachachishan
(Luc. 12.33–34)

* 6:5 Luc. 18.10–14 * 6:11 Prov. 30.8–9 * 6:15 Mar. 11.25–26

¹⁹ «Cay pachachöga rïcu canallayquipaj ama yarpachacuychu. Cay pachacho shuntashayquitaga puyupis ushangami; ismurpis ushacanmi.* Suwacunapis apacongami. ²⁰ Riquësaacunata shuntayllapaj yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismunchu. Suwapis manami apacunchu. ²¹ Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

²² «Alli runaga pï-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan. ²³ Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipanchu. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

²⁴ «Chaymi, pipis mana ishcaj patrunta sirbinmanchu. Jucajta wiyarga jucninta manami cäsunnachu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi ima-aycanpäpis yarpararga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

Wamrancunata Tayta Dios ricashan

(Luc. 12.22–31)

²⁵ «Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj? nir. ¿Manachu röpapita, micuytita mas bälin bëdayquega? ²⁶ Masqui yarpachacuy äbicuna imano cawashantapis. Manami murupanchu. Manami shuntapanchu. Manami micuyta shuntanchu churanapaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälinqui. ²⁷ Wañuy chayamuptinnaga ¿piraj may-jina llaquicurpis «masllataraj cawapärishaj» nir masta cawanman? ²⁸ Chauraga ¿imanirtaj röpapaj pasaypa yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana aruyar mana puchcaycashpan. ²⁹ Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.* ³⁰ Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyninaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? ³¹ Chaymi ama llaquicuychu ¿Imataraj micushun?, ¿imataraj upushun?, ¿imataraj jaticushun? nir. ³² Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuycan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. ³³ Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tarichishunquipämi. ³⁴ Chaymi ama yarpachacuychu «wara warantin ¿imanöraj cawashaj?» nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.*

7

Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan

(Luc. 6.37–38, 41–42)

¹ «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj. ² Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllami

* 6:19 Stg. 5.2–3 * 6:29 1Rey. 10.4–7; 2Crón. 9.3–6 * 6:34 Sal. 55.22; 1Ped. 5.7

gamcunatapis Tayta Dios jushgashunquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannölli Tayta Diospis ricashunquipaj.* ³ Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? ⁴ Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapashayqui» nir? ⁵ ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipaj.

⁶ «Tayta Diospa willacuyninta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestas perlasta cuchi lluchcacunallanpaj jitapaycajnömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunapaj cashan
(Luc. 11.9–13; 6.31)

⁷ «Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncta tacaptiquega quichapashunquimi. ⁸ Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.* Gayacur puncta tacaj cajtaga quichapanmi.

⁹ «Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptapanquimanchuraj? ¹⁰ Pescäduta mañacushuptiquipis ¿culebrata aptaparcunquimanchuraj? ¹¹ May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga alli cajllatami goycärinqui. Chaynölli Tayta Diosta mañacuptiquega alli cajcunata tarichishunquipaj.*

¹² «Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricay.* Alli ricanacur cawanapämi Moisés isquirbishan laychöpis, profëta cuna isquirbishanchöpis niycan.

Quichqui puncuwan tincuchishan
(Luc. 13.24)

¹³ «Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycoj cunaga jatun caminupa aywarcaycan infiernumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan. ¹⁴ Quichqui cajpa yaycoj cunami ichanga quichqui nänipa aywarcaycan imaycamapis cawanapaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaycuy ari.*

Llutan yachachicoj cuna pï cashanpis
(Luc. 6.43–44)

¹⁵ «Cuydacuy-llapa «Tayta Diospa willacojninmi cä» nir shamoj llutan yachachicoj cunapita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapashunquipaj. ¹⁶ Llutan yachachicoj cashanta musyanquipaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchichu shiracunapita. Ni cashayoj yöracunapitapis igusta manami pallanchichu. ¹⁷ Chaynömi früta yöraga mishquejta wayun. Jirca jachami ichanga ashgajta wayun. ¹⁸ Früta yöraga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu. ¹⁹ Ashgajta wayoj yörataga muturir ninamanmi rupachinchi.* ²⁰ Chaymi yörata

* **7:2** Mar. 4.24 * **7:8** Deut. 4.29; 2Crón. 15.2–15; Jer. 29.13 * **7:11** Juan 14.13–14; 15.7, 16; 16.23–24; 1Juan 3.21–22; 5.14–15 * **7:12** Luc. 6.31 * **7:14** Sal. 1.6; Prov. 4.18–19 * **7:19** Mat. 3.10; Luc. 3.9

wayuyninpa rejsishayquino pantachicojcunataga imanöpis cawashanta rícar rejsinquipaj.*

Tayta Diosta wiyacojcunalla paypa ñaupanman chayananpaj cashan
(Luc. 13.25–27)

²¹ «*«Tayta, Tayta» nimajcunaga manami llapanchu Tayta Diospa maquincho cawanapaj chayanga. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajcunallami chayanga. ²² Fisyu junäga achajmi nimangapaj: «Tayta, gampa willacuyniquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniquiwanmi milagrucunatapis rurarä» nir. ²³ Chayno nimaptin nogaga nishäpaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. Ñaupäpita witicyu juchasapa runacuna» nir.**

Wasi rurajcunaman tincuchishan
(Mar. 1.22; Luc. 6.47–49)

²⁴ «Willapashäta wiyacamaj runacunaga caycan gaga janaman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi. ²⁵ Wasita rurayta usharcuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywaptinpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga janacho sumaj simintunwan jatarachisha captin. ²⁶ Willapashäta mana wiyacamajcunami ichanga caycan agush janacho upa runa wasita jatarachishanno. ²⁷ Wasi rurayta usharcuptin fiyupa tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita usharpämi juchurachisha.»

²⁸ Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran. ²⁹ Jesusga manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchu yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.*

8

Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan
(Mar. 1.40–45; Luc. 5.12–16)

¹ Chay yachachishan lömapita Jesús urämuptin aypalla runacuna guepanfa aywaran.

² Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur ruwacuran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari» nir.

³ Chayno niptin Jesusga runata yataycur niran «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

⁴ Nircur Jesús niran: «Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashannölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyanapaj.»*

Romano capitampa uywayninta Jesús allchacächishan
(Luc. 7.1–10)

* 7:20 Mat. 12.33 * 7:23 Sal. 6.8 * 7:29 Mar. 1.22; Luc. 4.32 * 8:4 Lev. 14.1–32

⁵ Chaypita Capernaúm marcaman Jesús chayaycaptin Roma capitan taripaycur Jesusta ruwaran: ⁶ «Tayta, wasëchömi uywaynë gueshyar jitaraycan. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puydinchu. Fiyupami ñacaycan.»

⁷ Chaura Jesús niran «Allchacächinapaj aywashun.»

⁸ Chaura capitan niran: «Tayta, jäpa caycaptëga çimanöpataj wasëman yaycunquiman? Chaymi uywaynë allchacänanpäga cayllapita niycuy. Nogaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ruracänanpaj cashanta. ⁹ Nogapis mandamajñëpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynëcho suldärucunapis caycan. Maygantapis «¡Ayway!» niptëga aywan. «¡Shamuy!» niptëga shamunmi. Uywaynëta «¡Cayta wacta ruray!» niptëpis ruranmi.»

¹⁰ Capitan chayno yäracuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan aywaj runacunata niran: «Payno allï yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu. ¹¹ May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna achcajmi yayconga Tayta Diospa maquincho cawanapaj. Nircurmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwal miconga.* ¹² Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuyinta yacharpis mana yäracamashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»*

¹³ Nircurnami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäracamashayquipitami uywayniqui allchacashana.» Chay nishan örami capitanpa uywaynin allchacaran.

Pedrupa suyranta Jesús allchacächishan

(Mar. 1.29–31; Luc. 4.38–39)

¹⁴ Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyranga rupaywan gueshyar jitaraycan. ¹⁵ Chaura gueshyajpa maquina Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurna jatarcur micuyta gararan Jesusta.

Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan

(Mar. 1.32–34; Luc. 4.40–41)

¹⁶ Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran. ¹⁷ Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaías cayno willacushan:

Payga noganchëpa gueshyanchëtami jorgusha.

Noganchi nanächicunanchëpaj cajtami payga apasha.*

Jesuswan puriyta munajcuna

(Luc. 9.57–62)

¹⁸ Achcaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disipuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman pässhun» nir.

¹⁹ Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gaträshayquimi» nir.

²⁰ Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

* **8:11** Luc. 13.29 * **8:12** Mat. 22.13; 25.30; Luc. 13.28 * **8:17** Isa. 53.4

²¹ Chaypitana juc disipulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

²² Chaura Jesús niran: «Wañojconataga wañoj-masincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan
(Mar. 4.35–41; Luc. 8.22–25)

²³ Chayno nircur Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran.
²⁴ Gochapa aywarcaycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpuycächiranna. ²⁵ Chaymi disipuluncunaga Jesusta riccharcachir niran: «Tayta, tallpucaycanchinami. Salbaycallamay.»

²⁶ Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcur wayratawan yacuta piñacuran chawanapaj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

²⁷ Chayta ricar disipuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¡Wayrapis yacupis wiyananpaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

Dyablucuna löcuyächishan runacunata Jesucristo allchacächishan
(Mar. 5.1–20; Luc. 8.26–39)

²⁸ Gochata chimpar Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara* marca cay-läninman. Chaychömi pantiyunpita yargamuran dyablucuna löcuyächishan ishca y runacuna. Paycuna manchacuyupaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu. ²⁹ Jesusta ricärreraga fiyupa gaparaypa niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacunawan munanqui? ¿Castigamänayquipaj öra manaräpis chayamusha caycaptinchu castigamanqui?»

³⁰ Paycunapita mas washa-läninchömi aypalla cuchicunata michiycänaj. ³¹ Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycucaycärinapaj aunimay ari.»

³² Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaycucaycäriran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

³³ Chayta ricar cuchi michejcunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päshantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runacunapita dyablucunata Jesús gargushanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis. ³⁴ Chauraga llapan runacuna marcapita aywaran Jesús caycashan cajman. Chayaycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

9

Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan
(Mar. 2.1–12; Luc. 5.17–26)

¹ Chaura Jesusga can'waman wicharcu cuticuran. Chayaran tiyashan marcammanna. ² Chaychömi Jesús cajman quirmawan apaparan cuerpun mana cuyucoj runata. Paycuna llapan shongunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ¡ju! Llapan juchayquicunapita per-dunashanami caycanqui.»

* 8:28 Gadara Waquin nin Gerasa; waquinna nin Gergesa.

³ Chayno niptin lay yachachejcunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuycanmi» nir.

⁴ Chayno yarparcaycashanta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ⁵ ¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata ¿juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» niychu? o ¿«Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» niychu? ⁶ Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Nircorga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

⁷ Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Jatarcur wasinpa aywacuran.

⁸ Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata «Tayta Dioslla ruran» nishanchita» nir.

Disipulun cananpaj Mateota Jesús gayashan

(Mar. 2.13–17; Luc. 5.27–32)

⁹ Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disipulö canayquipaj gatirämay.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

¹⁰ Chaypitarämi Jesusta disipuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycan impuestu cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis.

¹¹ Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»*

¹² Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Sänucunaga manami nistancho. ¹³ Nogaga manami allita ruraycaycunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycaycunata gayajmi. Chaymi tantiyacunqueiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: «Yuwacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.»*

Ayünupita Jesusta tapushan

(Mar. 2.18–22; Luc. 5.33–39)

¹⁴ Chaypita Juanpa disipuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fariseucunapis cadallami ayunäcuna. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

¹⁵ Chaymi Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

¹⁶ «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. ¹⁷ Chayraj rurasha binutapis manami wiñanchu mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay gara shutita rachirengami. Chaura binupis jichacäcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis gara shutipis manami pirdincho.»*

* **9:11** Luc. 15.1–2 * **9:13** Ose. 6.6; Mat. 12.7 * **9:17** Yachachicuynincunata Jesús tincuchiran mushoj räpuman y chayraj rurasha binuman. Unay yachachicuycunata tincuchiran mauca röpaman y auquis shutiman. Chaynöpami tantiyachiran unay yachachicuycuna paypa yachachicuyninwan mana tincunanpaj cashanta.

*Warmita allchacächishan y Jairopa wamranta cawarachishan**(Mar. 5.21–43; Luc. 8.40–56)*

¹⁸ Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrämi wañucäcusha tayta. Juclla aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

¹⁹ Niptin Jesús jinan öra disipuluncunawan aywaran.

²⁰ Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. ²¹ Chayno yataycuran «röpanpa cantullantapis yataycorga allchacäshämi» nir yarpashpan.

²² Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «¡Ama llaquicuychu ¡ja! Yäracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan öra allchacäcuran.

²³ Chaypitaga Israelcunapa autoridänin Jairopa wasinman chayaran. Chayar tariran wañushata pampananpaj música tucajcunapis listu caycajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcaycajta. ²⁴ Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiy-llapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuycanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan. ²⁵ Chaypis Jesús nishannöllami jawaman llojshicuran. Nircurnami Jesusga wamra chutaraycashan cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan öra wamra cawarir jatariran.

²⁶ Jesús chayno cawarachimushantaga chay marcacho, waquin marcacunachöpis mayaran.

Ishcay gapracunata Jesús allchacächishan

²⁷ Chaypita Jesús aywacuptinmi ishca y gapracuna paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

²⁸ Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamcuna riguinquichu allchacächinäjaj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, riguëmi tayta» niran.

²⁹ Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yäracamashayquipitami ricanquipäna» nir. ³⁰ Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran. Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

³¹ Chayno niycaptinpis yargurillarnami pi-maytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan

³² Chay allchacajcuna aywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran. ³³ Chay runapita dyabluta Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashcanchichu cayno allchacächejtaga» nir.

³⁴ Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargun mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.*

Runacunata Jesús cuyapashan

* 9:34 Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15

³⁵ Jesusga intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyninta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.* ³⁶ Runacuna shuntacasha carcaycajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano caycajta ricarmi Jesús cuyaparan.* ³⁷ Chaymi disipuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycajno aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntacunaga wallcajllami caycan. ³⁸ Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcajta willacojuncunata cachamunanpaj.»*

10

Chunca ishcaj apostulcuna

(Mar. 3.13–19; Luc. 6.12–16)

¹ Chaypitaga Jesús chunca ishcaj (12) apostulnincunata gayarcun munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj. ² Chay chunca ishcaj (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucajna jutin caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuesto cobraj runami caran), Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, ⁴ «Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan

(Mar. 6.7–13; Luc. 9.1–6)

⁵ Chay chunca ishcaj (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga. Ni Samariacho caycaj marcacunamanpis ama yaycunquichu. ⁶ Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogracasha uyshanömi carcaycan. ⁷ Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj timpu chayamushanami» nir. ⁸ Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata cawarachinqui. Leprawan gueshyaycajuncunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargunqui. Nogapa munaynëta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munaynëwan rurashayquipitaga.

⁹ «Ama apanquichu guellayta ni goritapis. ¹⁰ Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.*

¹¹ «May marcaman chayarpis tapucunqui maygan alli runa cashantapis. Chay alli runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsanayquicama. ¹² Chay runapa wasinman chayarpis ninqu «Tayta Dios yanapayculläshunqui» nir. ¹³ Alli jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj alli caway canga. Mana jamachishuptiquega alli cawanapaj nishayquino manami cangachu. ¹⁴ Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunacho caycaj

* **9:35** Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44 * **9:36** Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34 * **9:38** Luc. 10.2 * **10:10** 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18

allpata tapsirir.* 15 Chaycho tiyajcunata fisyu junajchöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigangapaj.**

Chiquimänanchipaj cashanta willapashan

16 «Gamcunataga cachaycä uyshacunata atojman gaycojnömi.* Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis. 17 Pi runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga prësu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. 18 Noga-jananmi gobernadorcunamanpis, raycunamanpis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuyñeta paycunata y chaycho caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj. 19 Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu <¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?> nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis. 20 Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.*

21 «Noga-janan chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinmami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinmami taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.* 22 Noga-jananmi pi-maypis chiquishunquipaj.* Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäcamaptiquega salbashami canquipaj.* 23 Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpicunqui. Manaraj intëru Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

24 «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.* Uywaypis manami mas munayniyojchu patrunitaga.* 25 Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patrunninnöna cashpanga au allimi. Nogata <Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui> niycämashpanga* gamcuna disipulö captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

Pitapis mana manchacunapaj yachachishan

(Luc. 12.2–7)

26 «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.* 27 Chaymi chacya noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj. 28 Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapëshuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

29 «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellayllachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu Tayta Dios mana camacächiptenga. 30 Ajchayqui

* 10:14 Hech. 13.51 * 10:15 Luc. 10.4–12 * 10:15 Gén. 19.24–28; Mat. 11.24 * 10:16 Luc. 10.3 * 10:20 Mar. 13.9–11; Luc. 12.11–12; 21.12–15 * 10:21 Mar. 13.12; Luc. 21.16 * 10:22 Mat. 24.9; Mar. 13.13; Luc. 21.17 * 10:22 Mat. 24.13; Mar. 13.13 * 10:24 Luc. 6.40 * 10:24 Juan 13.16; 15.20 * 10:25 Waquin castellänu Bibliacunacho Satanaspaj Beelzebú ninmi. Chayno nin Satanaspa jucaj jutin Beelzebú captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15. * 10:26 Mar. 4.22; Luc. 8.17

mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallan-tapis. ³¹ Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycäshuptiquega pitapis ama manchacuychu.

Jesuspa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis

(Luc. 12.8–9)

³² «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willaconga; paypäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi. ³³ Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunapäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi.*

Jesusman yäraojcunata chiquinanpaj cashan

(Luc. 12.51–53; 14.26–27)

³⁴ «Ama nogapaj yarpanquichu «Alli goyay cananpänamo shamusha» nerga. Manami alli goyayna cananpächu shamushcä. Chaypa ruquenga noga jananmi runacuna contra cangapaj.

³⁵ «Cananpitaga wamranmi papäninpa contran canga; warmi wamranmi mamanpa contran canga; llumchuyninmi suyrampa contran canga.

³⁶ Runacunapa contranga canga

jinan wasicho goyajcunami.*

³⁷ «Pimi papäninta mamanta nogapita mas cuyan, chayga manami allichu disipulö cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata, chayga manami allichu nogapa cananpaj. ³⁸ Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis ushanancama nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö canmanchu.* ³⁹ Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.*

Tayta Diospa ñaupancho premyuta chasquinanchipaj cashan

(Mar. 9.41)

⁴⁰ «Gamcunata pipis chasquishushpayquega nogatapis chasquiycämanmi.* Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquiycanmi.* ⁴¹ Profëtacunata chasquëga profëtanömi alli premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno cawaj runata chasquëga premyutami chasquenga. ⁴² Disipulöcunata noga-raycu yacullatapis macyaycuptenga Tayta Dios manami gongangapächu. Paypis premyunta chasquengami.»

11

¹ Chunca ishcaj (12) apostulnincunata yachachiyta usharcur Jesusga puriran marcan-marcän Tayta Diospa willacuyninta willacur.

Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman aywashan

(Luc. 7.18–35)

² Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashan-tapis. Chaymi disipuluncunata Jesús cajman cacharan ³ cayno tapunan-paj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juc-tarächush shuyäshäcuna?» nir.

* **10:33** 2Tim. 2.12 * **10:36** Miq. 7.6 * **10:38** Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Juan 12.24

* **10:39** Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33; Juan 12.25 * **10:40** Luc. 10.16; Juan 13.20

* **10:40** Mar. 9.37; Luc. 9.48

4 Chayno tapuptin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiyashayquita ricashayquitapis. 5 Gapracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyannami.* Wañushacuna cawarimushami. Pobricunapis Tayta Diospa willacuyninta wiyaycannami.* 6 Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

7 Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashañman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? 8 U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli röpasha runata ricajchu aywarayqui? Alli röpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachömi caycan. 9 Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profëtata ricajchu aywarayqui? Au, juc profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtaacunapita masmi cashapis. 10 Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan:

«Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.

Chaynöpami camaricusha caycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj» nir.*

11 «Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pi runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu. 12 Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacuna Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacunaga ricaytapis manami munanchu. Imanöpapis chatapatami churapaycan. 13 Chayno cananpäga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profëtaacunapis willacuran.* 14 Gamcuna cayta riguinquiman: Tayta Dios profëta Eliasta cachamunanpaj willacacherga willacaycächiran Juanpämi.* 15 Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

16 «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? Tincuchishaj läsacho puclar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

17 «*Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu.*

Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

18 «Juanga manami binuta upuranchu. Imaypis ayunaj. Chayno ruraycaptinpis runacunaga nin *«Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan»* nir. 19 Destinädu Runami ichanga pi-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, binuta upun. Chaymi runacunaga nin *«Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, juchasapa runacunawan puricun»* nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay munashanno cawaptinmi.»

Juchata rurajcuna jugsasha cananpaj cashan

(Luc. 10.13–15)

20 Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cachariranchu. Chaymi chay marca runacunata piñacur Jesús niran: 21 «*¡Ay imanöraj canqui Corazín*

* 11:5 Isa. 35.5–6 * 11:5 Isa. 61.1 * 11:10 Mal. 3.1 * 11:13 Luc. 16.16 * 11:14 Mal. 4.5; Mat. 17.10–13; Mar. 9.11–13

marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho* milagrucunata ruraptëga jucha ruraynincunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. ²² Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. ²³ Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho* ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman caran. ²⁴ Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.*»

Tayta Diosta Jesús alabashan

(Luc. 10.21–22)

²⁵ Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojcnata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. ²⁶ Chayno canantami munashcanqui papä.»

²⁷ Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.*»

²⁸ «Lasaj yüguta apar ñacaycajcuna yüguyquita cachaycuyna. Noga-manna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui. ²⁹ Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachachishayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.* ³⁰ Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

12

Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan

(Mar. 2.23–28; Luc. 6.1–5)

¹ Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disipuluncunawan päsarcaycaran rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga yarganar riguta pallarcu uchuran.* ² Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disipuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajtami.»

³ Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? ⁴ Tayta Diosta rispitanata wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.* Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranchu. Chay tantataga cüracunallami micoj.* ⁵ ¿Manachu

* **11:21** Isa. 23.1–18; Eze. 26.1–28.26; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.2–4 * **11:23** Isa. 14.13–15

* **11:23** Gén. 19.24–28 * **11:24** Mat. 10.15; Luc. 10.12 * **11:27** Juan 3.35 * **11:27** Juan 1.18; 10.15 * **11:29** Isa. 30.15; Jer. 6.16 * **12:1** Deut. 23.25 * **12:4** 1Sam. 21.1–6 * **12:4** Lev. 24.9

Moisés isqurbishan laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cüracuna Templucho arun. Mana jamarpis manami juchatachu ruraycan.*⁶ Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cá.⁷ Gamcunaga manami tantiyanchu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.»*

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disipulöcunata juchayojmi canqui» ninquimanchu.⁸ Sumaj musyay. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

Chaquisha maquiyoj runata säbadu jamay-junajcho allchacächishan
(Mar. 3.1–6; Luc. 6.6–11)

⁹Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman.¹⁰ Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycan. Chaymi waquin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesuspa contran jatarinanpämi.

¹¹Chaura Jesús niran: «Maygayquipapis juc uyshayqui uhcuman yagptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptinpis?»*

¹²Uyshapita mas bälejmi runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita rurananchipaj.»

¹³Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sänuna ricacuran.

¹⁴Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir parlacuran Jesusa imanöpa wañuchinanpäpis.

Tayta Diosta Jesús wiyacushan

¹⁵Chayno parlacuycashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatana allchacächej.¹⁶ Allchacarcachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir.¹⁷ Chayno ruraptinmi cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

¹⁸Paymi acrashä sirbimajnë.

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami llapan nasyuncunaman willaconga noga munashäno cawanapaj.

¹⁹Manami piwanpis rimanacongachu.

Manami gaparappa gayarangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

²⁰Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

Chaypa ruquenga alli goyay cananpämi willaconga.

²¹Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacongapaj.*

* 12:5 Núm. 28.9–10 * 12:7 Ose. 6.6; Mat. 9.13 * 12:11 Luc. 14.5 * 12:21 Isa. 42.1–4

*Espíritu Santupa contran rimashan**(Mar. 3.20–30; Luc. 11.14–23; 12.10)*

²² Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

²³ Allchacächejta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj Davidpita miraj Cristo?»

²⁴ Chayta wiyar fariseucunaga ninacuran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwanchu dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa* munayninwanmi.»

²⁵ Chayno parlarcaycashanta musyar Jesús niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilliyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc marcacho tiyajcuna u juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur illganman? ²⁶ Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquinta gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? ²⁷ Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatriräshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. ²⁸ Nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana. ²⁹ Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapanman? Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

³⁰ «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycajnömi caycan.

³¹ «Chaymi cananga sumaj wiyamay. Runacuna juchata rurashanta y Tayta Diospa contran parlashantapis perdunta mañacuptenga Tayta Dios perdunangami. Espiritu Santupa munayninwan ruraycaptëpis mana aunej cajtami ichanga mana perdunangachu. ³² Destinädu Runapa contran rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu cay bïdacho ni juc bïdachöpis.*

*Imano cashantapis runata rejsinanpaj yachachishan**(Luc. 6.43–45)*

³³ «Alli yöraga mishquej frütatami wayun. Mana alli yöraga ashgajtami wayun. Wayuyninpami rejsinchi yöra alli cashanta mana alli cashantapis.* ³⁴ ¡Culebra casta runacuna!* Yarpayniqui mana alli caycaptenga ¿allita parlanquimanchuraj? Runaga shongun yarpashantami parlan.* ³⁵ Allita yarparga allillatami parlan. Shonguncho mana allita yarpami ichanga mana allita parlan. ³⁶ Chaymi fisyuchöga manacajcunata parlashanpita runacunata Tayta Dios jugangapaj. ³⁷ Allita parlajtaga manami castigangachu. Mana allita parlajmi ichanga castigasha cangapaj.»

*Milagrotaraj Jesús rurananta runacuna munashan**(Mar. 8.12; Luc. 11.29–32)*

* **12:24** Mat. 9.34; 10.25 * **12:32** Luc. 12.10 * **12:33** Mat. 7.20; Luc. 6.44 * **12:34** Mat. 3.7; 23.33; Luc. 3.7 * **12:34** Mat. 15.18; Luc. 6.45

³⁸ Chaypitana waquin fariseo runacunawan Moisés isquirbisha layta yachachejcunaga Jesusta niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa cachamushushayquita musyanapaj milagruta ruray ari.»*

³⁹ Chaura Jesús niran: «Juchasapa mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta runanataraj munaycanqui.* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunqueiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis. ⁴⁰ Quimsa junaj quimsa pagasmi Jonás caycaran jatun pescädupa pachancho.* Chaynöllami Destinädu Runapis quimsa junaj quimsa pagas pamparanga. ⁴¹ Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj. ⁴² Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.* Paymi fisyu junajchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyacamanchu.

Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan

(Luc. 11.24–26)

⁴³ «Juc runapita yargur dyabluga chunyaj chaqui jircacunapa purin maychöpis tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyananpäpis mana tarinchu. ⁴⁴ Chaymi yarpachacun: «Unay tiyashäman cutishaj» nir. Cuterga runata tarin jäcoj wasitano, alli pichasha limyu wasitano. ⁴⁵ Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi päsa canan wichan fiyu runacunatapis.»

Jesuspa maman y wauguincuna aywasha

(Mar. 3.31–35; Luc. 8.19–21)

⁴⁶ Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shuyarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan. ⁴⁷ Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wauguiquicuna jawacho shuyaycäshunqui» nir.

⁴⁸ Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Picunataj wauguëcunaga?» ⁴⁹ Chayno nircorga disipuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. ⁵⁰ Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wauguëno, pañëno, mamänöga.»

13

Murupacojman tincuchiypa willapasha

(Mar. 4.1–9; Luc. 8.4–8)

¹ Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanpaj jamaycuran. ² Chayman aypalla runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga can'waman wicharcurna jamaran.* Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran. ³ Nircur Jesusga

* **12:38** Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16 * **12:39** Mat. 16.4; Mar. 8.12 * **12:40** Jon. 1.17

* **12:41** Jon. 3.5 * **12:42** 1Rey. 10.1–10; 2Crón. 9.1–12 * **13:2** Luc. 5.1–3

tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rïgu muroj aywaran. ⁴ Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcunan. ⁵ Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga rätu wiñamuran. ⁶ Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcusha. ⁷ Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätu atayacäcuran. Chaura rïgu chayraj wiñaycämojta llallir garwashtaycächillar chaquirachisha. ⁸ Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac rïguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata. ⁹ Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis
(Mar. 4.10–12; Luc. 8.9–10)

¹⁰ Chaymi disïpuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

¹¹ Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj. ¹² Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami. Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga.* ¹³ Chaymi nogaga yachaycächë imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyanchu, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan. ¹⁴ Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaías unay cayno willacushan cumlicaycan:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanshipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

¹⁵ Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruyashami caycan.

Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

Ñawincunapis mana ricajno caycan.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»*

¹⁶ «Gamcunami ichanga cushicuy-llapa. Gamcunataga Tayta Diosmi yanapaycäshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishätapis tantiyacunayquipaj. ¹⁷ Unay profëtacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricashayquita ricaytami munaran. Wiyarcaycashayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranpischu.*

Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan
(Mar. 4.13–20; Luc. 8.11–15)

¹⁸ «Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashäta tantiyachishayqui: ¹⁹ Rïgu muruga Tayta Diospa maquinchöna cawanapaj willacushämi caycan. Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. ²⁰ Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga

* 13:12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26 * 13:15 Isa. 6.9–10 * 13:17 Luc. 10.23–24

Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. ²¹ Cushisha chasquicurpis shallacho allpa alläpa mana captin rïgu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticun. ²² Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun rïcu cayllapämi, imanöpis cawanallanpämi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawanachu. ²³ Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli alpacho juc murullapita pachac (100) rïgu u sojta chunca (60) rïgu u quimsa chunca (30) rïgu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»

Rïguwan iwal ballicu guewa wiñamushanpita yachachishan

²⁴ Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui. Juc runashi chacranman alli rïguta murusha. ²⁵ Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur rïguta murushan janampa ballicu guewata machiriyacusha. Nircur aywacusha. ²⁶ Rïgu wiñamur shicshiyta gallaycuptin ballicu guewapis rejsicasha. ²⁷ Chaura rïgu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, ganga ¿manachu acrasha murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu guewaga wiñamusha?» nir.

²⁸ «Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis conträcunachari chaytaga murupämasha.»

«Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay guewata achurinäta munanquichu?» nir.

²⁹ «Chayno niptinshi duyñuga nisha: «Ama. Guewata achuptiquega rïguntinchari achucanga. ³⁰ Pogunancama rïguwan iwal wiñacuchun. Cosëcha captinraj piyuncunata cachashaj rimëru mana alli caj guewata shuntamunanpaj, wancurcur rupachinanpaj. Nircur rïguta shuntachimushaj micuy churacunäman churapämänanpaj» nir.»

Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan
(*Mar. 4.30–32; Luc. 13.18–19*)

³¹ Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustäsapa murunta chacranman murusha. ³² Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi äbicunapis rämancunacho gueshtacunata rurana.»

³³ Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arröba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

³⁴ Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu. ³⁵ Chayno Jesús willacuptinmi cumliran Tayta Diospa profëtan cayno willacushan:

«Imamanpis tincuchiypami runacunata willapëshaj.
Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami
willapëshaj.»*

Ballicu guewaman tincuchiypa willapashanta tantiyachishan

* 13:35 Sal. 78.2

³⁶ Chaypitanami runacunata despacharir Jesús disipuluncunawan juc wasiman yaycuran. Chaychönamí disipuluncunaga niran: «Tantiyaycachimay ari chacracho ballicu gewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

³⁷ Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj cäga noga Destinädu Runami caycä. ³⁸ Chay chacraga intëru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyñinta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami. ³⁹ Ballicu guewata muroj cäga caycan quiquin Satanasmí. Cosëchaga canga fisyu junajmi. Cosëchata shuntajcunaga anjilcunami. ⁴⁰ Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannömi fisyu junajchöpis canga. ⁴¹ Noga Destinädu Runami anjilñëcunata cachamushaj juchata rurachejcunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntanapaj. ⁴² Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychönamí fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj. ⁴³ Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga paypa ñaupancho car cushisha cawangapaj. Inti achicyashannörämi canga.* Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

Pamparaj guellaywan tincuchiypa willapashan

⁴⁴ «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashí chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticurcuran guellay pamparashan chacrata.

Fiyupa cuestaj perlasman tincuchiypa willapashan

⁴⁵ «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlata ashin. ⁴⁶ Cuestaj perlata tariycorga chayta rantinanpaj llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlata ranticurcun.

Redaman tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diospa maquincho goyänapäga redanömi caycan. Pescädu charejcunaga lamarmanmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescädutami charin. ⁴⁸ Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescädutami acrarcur canastaman wiñan. Mana alli cajtaga jitarinmi. ⁴⁹ Fisyu junajchöga chaynömi canga. Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj. ⁵⁰ Juchata rurallar goyacunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychömi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

⁵¹ Chayno willaparcur Jesusga disipuluncunata tapuran: «Cay willapashäta ¿llapantachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disipuluncunaga «Au, tantiyaycämi tayta» niran.

⁵² Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj yachachishäcunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirächishan bälej cösacunata, chayraj churashan bälej cösacunata jorgamojnömi gamcunapis yachachinquipaj.»

Nazaretcho Jesús willacushan
(Mar. 6.1–6; Luc. 4.16–30)

* 13:43 Dan. 12.3

⁵³ Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran. ⁵⁴ Marcanman chayaycurnamí marca-masincunata sinagogacho yachachiran. Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata rurán? ⁵⁵ ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Acäsu juctächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas? ⁵⁶ Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunanpäga?»

⁵⁷ Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimí rican. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu.»*

⁵⁸ Chayno mana chasquicuptinmi marcanchöga juc ishca y milagrucunallata ruraran.

14

Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan

(Mar. 6.14–29; Luc. 9.7–9)

¹ Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes. Payga mayaran Jesús ima imata ruraycashantapis. ² Chaura yanapajncunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata rurananpaj.»

³ Mas unaynami Juantaga Herodes prësu charichiran. Nircur cadinawan watarcellar carsilcho wichgarächiran.

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran. ⁴ Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchöhöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.**

⁵ Chayno niptin Herodesga wañuchiyta munaran. Wañuchiytami ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achcaj runacuna yarpaptin.

⁶ Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicuran. ⁷ Chaymi jipash-taga jurashpan niran: «Imatapis mañacamashayquitaga goshayquimi» nir.

⁸ Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparcahimur.»

⁹ Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicuran. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonanjaj jurashanpita mana pengaycho cayta munashachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanpaj. ¹⁰ Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanpaj. ¹¹ Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman apararan.

¹² Chaypita Juanpa disipuluncunaga aywar cuerpunta pampaycärriran. Nircorga Jesusta willaparan imano päsashantapis.

Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan
(Mar. 6.30–44; Luc. 9.10–17; Juan 6.1–14)

* 13:57 Juan 4.44 * 14:4 Luc. 3.19–20 * 14:4 Lev. 18.16; 20.21

13 Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chunyajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashantapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesús ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

15 Pacha tardiyaycaptinna disipuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunyajchömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga <aywacuyna> niy marcacunaman aywar chaycho micuyta rantinanpaj.»

16 Niptin Jesusga niran: «Paycunaga manami aywacunmanchu. Gamcuna garay ari.»

17 Chaura disipuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishca pescadullantawanmi charaycä» nir.

18 Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.» 19 Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunapaj. Chaura pichga tantata ishca pescadutawan aptarcurmi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur tantata paquircur-paquircurmi disipuluncunata aypuran jamaraycuncunata aypunanpaj.

20 Chaura lapan runacuna sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchojcunata shuntaran chunca ishca canasta juntataraj. 21 Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran pichga waranganömi (5,000). Warmitawan wamrataga mana yurparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashan
(Mar. 6.45–52; Juan 6.16–21)*

22 Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcur wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariyurna chaycho caycaj runacunata niran wasincunaman cuticunapaj. 23 Runacuna aywacuptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

24 Chaycamaga disipulucuna aywaycasha can'wa caycaran gocha chaupinchöna. Sinchi wayra wayrä mushpanmi can'wata yacu tan-gaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

25 Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywaycaran disipuluncuna caycasha cajman. 26 Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gaparparan «Almachaj aywaycämun» nir.

27 Chaura Jesusga juella niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cä» nir.

28 Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega <Shamuy> nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

29 Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycasha man. 30 Fiyupa wayra wayrämuptinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpucar gapararan «¡Salbaycallämay Tayta!» nir.

31 Jinan örami maquinpita chutarcur Jesús niran: «Janan shongulla yärajoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamashcanquichu?»

32 Can'waman ishcan wicharcuptin wayrapis chawacäcuranna.

33 Can'wacho carcaycuncunami Jesuspa ñaupanman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan**(Mar. 6.53–56)*

³⁴ Chay gochata chimpär chayaran Genesaret partimanna. ³⁵ Chay runacunaga Jesusta rejsircur intërupa willacachiran. Chaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran. ³⁶ Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushaj ari» nirmi ruwacoj. Pipis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.

15*Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan**(Mar. 7.1–23)*

¹ Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalenpita charcur Jesusta tapuran: ² «¿Imanirtaj disípuluyquicunaga manaraj micur maquincunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»

³ Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui? ⁴ Tayta Diosga niran:

«*«Mamayquita taytayquita alli ricanqui.**

Pipis mamanta u taytanta ashllej cäga wañuchishami canga.»*

⁵ «Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.» ⁶ Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunataga manami bälichinquinachu. ⁷ ¡Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:

⁸ «*«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.*

Shongunchöga juctami yarparcaycan.

⁹ Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»*

¹⁰ Chayno nircorga llapan runacunata gayarcu Jesüs niran: «¡Cay nishäcunata wiyar sumaj tantiyacuy-llapa! ¹¹ Manami imatapis micushanpitachu pipis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allita shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.» ¹² Chaymi disípuluncunaga ñaupanman wityicur Jesusta niran: «¿Musyanquichu nishayquita wiyar fariseucuna fiyupa rabyashanta?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Chay fariseucunaga caycan Syëlucho caycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan cajtaga llapanta achurenga. ¹⁴ ¡Fariseucunataga ama cäsupaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycajnömi. Chaymi pipis gapra-masinwan pushanacorga uhcuman ishcan yaganga».*

¹⁵ Chaura Pedro niran: «Micuy pita tincuchiypa willapashayquita tantiyaycachimay tayta» nir.

¹⁶ Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyancuiraj? ¹⁷ Imata micushanchipis ¿manachu pachallanchüman yaycun? Nircorga päsanmi.

* **15:4** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 * **15:4** Éxo. 21.17; Lev. 20.9 * **15:9** Isa. 29.13 * **15:14** Luc. 6.39

18 Rimashanchicunami ichanga shongunchicho yarpashanchipita yargamun.* Mana allita yarpashan cajmi runacunataga juchayoyächin. 19 Runacunaga shonguncho mana allicunata yarparmi runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpis jucwan cacun; japalla caycarpis jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman. 20 Chayno rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchita mayllacönilla micuptinchimi ichanga mana juchayoyächimanchichu.»

Jäpa warmi Jesusman yäracushan
(Mar. 7.24–30)

21 Chaypita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman. 22 Chay particho tiyaycan Cananea* warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchipa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay! Warmi wamrátami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

23 Chayno yaparir-yaparir niptinpis Jesusga mana cäsuparanchu. Chaymi disipuluncunaga Jesusta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämun. Upällalla aywacunanpaj niycuy ari.»

24 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogracasha uyshacunanöpis caycaj Israel runacunallamanmi.»

25 Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gongurpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

26 Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

27 Chaura warmipis niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

28 Chaura Jesús niran: «Au mamita, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

Ahcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan

29 Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa päsan. Nir-curnami jircaman aywaycur jamacuran. 30 Chaymi pay caycashañ cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chayachimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chayachiptinmi llapanta allchacächiran. 31 Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa cushicuran upacuna rimaycajta ricar, wegrucuna sänuna caycajta ricar, gapracuna ricaycajtana ricar, mancucunapis allina puriycajta ricar. Chaymi Israelcuna sirbishañ Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan
(Mar. 8.1–10)

32 Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajname noganchiwan iwal cayllacho carcaycan. Micönillata «wasiquicunamanna cuticuy» niptëga näninpa aywaycashallanchönami bëtanman.»

33 Chaura disipuluncunaga niran: «Cay chunyajchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

34 Chaura Jesús tapuran: «¿Aycä tantatataj chararcaycanqui?» nir.

* 15:18 Mat. 12.34 * 15:22 Cananeo runacunaga mana Israel runacunami caran.

«Ganchisllatami wallca pescädullantawan» niran.

³⁵ Chaura runacunataga pampaman jamacunanj Jesús niran.
³⁶ Jamacuycuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcur Jesusga Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disipuluncunata raquiparan aypunanpaj.

Chaura disipuluncunanami runacunata aypuran. ³⁷ Runacunaga llapanmi sacsananyaj micuran. Micuyta usharauptin disipulucunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

³⁸ Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000). Warmitawan wamrataga manami yuparanchu.

³⁹ Sacsaj micurauptin runacunata «Cananga aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wicharcur Magadán partiman aywacuran.

16

Milagruaraj ricayta runacuna munashan

(Mar. 8.11–13; Luc. 12.54–56)

¹ Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä milagruta ruray.»*

² Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui «Waraga usyangami» nir. ³ Tutapapis inti yagamur garwanchuywan intublarämuptin gamcunaga ninqui «Cananga tamyangami» nir. Tamyananpaj mana tamyananpaj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantianquichu gamcunacho noga ruray-cashäta? ⁴ Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

Fariseucunapa yachachicuyninta lebadüraman tincuchishan

(Mar. 8.14–21)

⁵ Jesuspa disipuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpaj tantata apayta gongaycärisha caran. ⁶ Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»*

⁷ Nishanta mana tantiyarmi quiquin-pura tapunacuran «¿Imapäraj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapacamushanchipita» nir.

⁸ Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¿Janan shongulla yäraoj runacuna! ¿Imanirtaj «Tantanchi mana canchu» ninacurcaycanqui? ⁹ ¿Manachu sumaj tantianquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? ¹⁰ ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui? ¹¹ ¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta? ¹² ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui? ¹³ ¿Imanirtaj mana tantianquichu tantapaj mana parlapashäta? Nogaga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadüranpita cuydädu canayquipämi.»

¹² Chayno niptinrämi paycunaga tantiyaran Jesús nishanta. Manami mäsaata poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran.

* 16:1 Mat. 12.38; Luc. 11.16 * 16:4 Mat. 12.39; Luc. 11.29 * 16:6 Luc. 12.1 * 16:9 Mat.

14.17–21 * 16:10 Mat. 15.34–38

Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasquipãnanpämi.

Jesugsa Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan
(*Mar. 8.27–30; Luc. 9.18–21*)

¹³ Cesarea Filipino quinranman Jesús chayaycurmi disïpuluncunata tapuran: «Runacunaga ¿imatataj yarpan noga Destinãdu Runapaj?» nir.

¹⁴ Chaura disïpuluncunaga niran: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profëta Elías› ninmi. Waquenga ‹profëta Jeremías› ninmi. Waquenga ‹Pi carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga› ninmi.»*

¹⁵ Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pï cashãtataj yarpanqui?»

¹⁶ Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir.*

¹⁷ Niptin Jesús niran: «¡Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawanquipaj! Chaytaga manami pï runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Diosmi yarpãchisha-cashunqui.

¹⁸ Chaymi cananga gamta Pedro në. Jutiquega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi janancho inlisyãta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami binsengachu. ¹⁹ Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaucuna llãbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho llãbiptiqui syëluchoëpis llãbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchoëpis quichashami canga.»* ²⁰ Nircur disïpuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willanapaj.

Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan
(*Mar. 8.31–9.1; Luc. 9.22–27*)

²¹ Chaypita-pachanami disïpuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanã caycan. Chaychömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa ñacachimar wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushãmi.»

²² Chaymi Pedroga juc-lãman gayarcur piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycuchunchu! ¡Ama chaynõga cachunchu ari!»

²³ Niptin Pedruman ticrarcur niran: «¡Washata ayway Satanás! Ama chapãmaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno ruranãta, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta ruranallãtami munanqui.»

²⁴ Nirorga disïpuluncunata niran: «Pipis disïpulõ cayta munaj cãga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis nogata mana gatirãmaj cãga manami disïpulõ canmanchu.* ²⁵ Noga-raycu wañuyta manchacoj cãga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.* ²⁶ Chaura ricuyar cay pachacho imaycata charaptinpis ushacãnan caycaptenga ¿ricu cashan bãlinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupnanman chayanãnpãpis ricu caynin allichuraj canga?

* **16:14** Mat. 14.1–2; Mar. 6.14–15; Luc. 9.7–8 * **16:16** Juan 6.68–69 * **16:19** Mat. 18.18; Juan 20.23 * **16:24** Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24 * **16:25** Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25

27 Noga Destinädu Runaga anjilnëcunawanmi shamushaj Taytäpa munayninwan.* Chaychömi llapan runacuna rurashanman-tupu premyunta chasquenga.* 28 Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa llapanpaj munayniyoj caycajta.»

17

Achic-achicyaycajman Jesús tigrashan

(Mar. 9.2–13; Luc. 9.28–36)

1 Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús aywaran chunyaj puntaman. 2 Chaychömi disipuluncuna ricapaycaptin Jesús juc-nirajman tigraran. Jesuspa cäranga intinöraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpanpis achic-achicyaycaj yuraj ricacuran. 3 Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycajta.

4 Chaura Jesusta Pedro niran: «¡Allipäraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramädata ruraraycäramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

5 Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Chaura pucutay rurinpita Tayta Dios nimuran: «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.* Pay nishushayquicunata wiyacuy.»**

6 Chayta wiyar disipuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lätacaycäriran.

7 Chayno lätaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

8 Chayno niptin disipuluncuna ñuquircunapäga Jesús quiquillanna caycaran. Manana masga pipis carannachu. 9 Chay puntapita uraycämushanchömi Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

10 Chaura disipuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga jimanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpäga rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»*

11 Niptin Jesús niran: «Au, rasunpami rimëruuga Elías shamun. Payga llapantami camarenga. 12 Ichanga Elías maynami shamusha.* Runacunaga manami rejsishachu pi cashantapis. Man'chäga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynöllami Destinädu Runatapis ñacachimangapaj.»

13 Jesús chayno niptinrämi disipuluncuna tantiyaran Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan

(Mar. 9.14–29; Luc. 9.37–43)

14 Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha carcaycajman. Chayaptin juc runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: 15 «Tayta,

* 16:27 Mat. 25.31 * 16:27 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6

* 17:5 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 * 17:5 Deut. 18.15

* 17:5 2Ped. 1.17–18 * 17:10 Mal. 4.5 * 17:12 Mat. 11.14

wamralläta cuyapaycu y ari. Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya chariptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami nina-manpis, yacumanpis tunisha. ¹⁶ Disïpuluyquicunamanmi pushamushcä. Ichanga paycuna manami allchacächiyta camäpacushachu.»

¹⁷ Niptin Jesús niran: «¡Yäracuynijnaj juchasapa runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantaycäshayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.» ¹⁸ Naupanman apaycaptinmi chay wamrata ñacaycächej dyabluta Jesús piñacuptin dyabluga wamrapita llo-jshir aywacuran. Chaura wamraga jinan öra allchacäcuran.

¹⁹ Chaypitana Jesús quiquillan caycaptin disïpuluncunaga tapuran «¿Imanirtaj nogacunaga mana puydishcächu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

²⁰ Chaura Jesús niran: «Yangalla yäracurmi garguyta mana camäpacushcanquichu. Gamcunata në: Ñäpushpa murunno tacshallapis yäracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata <witicuy> niptiquipis witicunmanmi.* ¡Rasunpa yäracorga imatapis ruranquimanmi! ²¹ [Chay-niraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta mañacur-rämi.]»

Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan
(Mar. 9.30–32; Luc. 9.43–45)

²² Chaypita Galilea probinsya quinrancho disïpuluncunawan puriycashpan Jesús niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. ²³ Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

Chayno niptin disïpuluncunaga fiyupa llaquicuran.

Impuestuta Templupaj Pedro pägashan

²⁴ Chaypita Capernaúm marcamanna Jesusga disïpuluncunawan chayan. Chaychömi Templupaj impuestuta cobrajcuna* Pedruta cayno tapuran: «Maestruyquega ¿Templupaj impuestuta pägancho?»

²⁵ Chaura Pedro niran: «Au, päganmi.»

Chaypita Pedro wasiman yaycurir manaraj imatapis niptin Jesús tapuran: «Simón, ¿imatataj gam ninqui? Cay munducho autoridäcunaga ¿pitataj impuestuta pägachin: marca-masincunatachu o jäpacunatachu?»

²⁶ Chaura Pedro niran: «Jäpacunatami.»

Niptin Jesús niran: «Chayno captenga marca-masincuna manami pägannachu. ²⁷ Chayno captinpis, cobrajcuna mana rabyapämänanpaj cayno ruray. Gochaman aywar ansuylata jitanqui. Rimir charishayqui pescädupa shiminta quicharcurmi guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi ishcanhüpita impuestuta päganqui.»

18

Maygan mas mandaj cananpäpis disïpuluncuna tapushan
(Mar. 9.33–37; Luc. 9.46–48)

¹ Chaypitaga Jesusman aywaycur disïpuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ¿mayganëtaj mas mandaj cashaj?»*

² Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran.

³ Nircur niran: «Tacsha wamrano mana carga manami ni imaypis

* 17:20 Mat. 21.21; Mar. 11.23; 1Cor. 13.2 * 17:24 Éxo. 30.13; 38.26 * 18:1 Luc. 22.24

Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunquipächu.* 4 Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj. 5 Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquycämanmi.

6 «Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracaycämojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj. 7 Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runa-masinta juchaman tunichejcunami ichanga cuyapaypaj ñacanga. 8 Chayno cananpaj caycaptenga maquiqui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariycuy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoj u ishcan maquiyoj garpurisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc chaquiyojllapis u juc maquiyojllapis Tayta Diosninchiäpa ñaupanman chayaptiqui.* 9 Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänu ñawiyojta infiernuman jitarisha canayquipa ruquenga mas allimi canman jucäy ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.*

Ogracasha uyshaman tincuchishan

(Luc. 15.3–7)

10 «Tacsha wamrano llapan shongunpa yäraojcunata cuydä manacajman churargunquiman. Chay runacunapa anjilnincunami syëlucho caycaj Papänëpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis päsaptin willananpaj.* 11 [Chaynöpis noga Destinädu Runa cay pachaman shamushcä ogracasha carcaycaj runacunata shuntanäpämi.]

12 «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogracäcuptenga ¿manachu waquinta juc pachaman shuntaycur aywan ogracasha cajta ashej? 13 Ograshan uyshanta tariyorga fiyupami cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogracasha cajta tariyorga fiyupami cushicun. 14 Chaynömi syëlucho caycaj Papäniquipis mana munanchu wamrano yäracuyajcuna ni jucnayllapis ogracänanta.

Perdunanacunapaj yachachishan

(Luc. 17.3)

15 «Yäraoj-masiqui contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunanqui. Chauraga yäraoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.* 16 Mana wiyacuptenga ishcaj u quimsa mayur yäraojcunata pushacurcutinqui parlashayquicunata wiyananpaj. Chaynöpami gamcuna imata parlashayquipäpis ishcaj u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabranchu niycashanno.* 17 Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan yäraoj-masiqui shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yäraoj runatanöna, Romapaj impuestuta cobraj runatanöna.

18 «Gamcunataga në: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluchojpis

* 18:3 Mar. 10.15; Luc. 18.17 * 18:8 Mat. 5.30 * 18:9 Mat. 5.29 * 18:10 Eze. 34.16; Luc. 19.10 * 18:15 Luc. 17.3 * 18:16 Deut. 19.15

lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.*

¹⁹ «Yapaypis gamcunata në: Cay pachacho ishcaj parlacurcur syëluchö caycaj Tayta Diosta mañauptiqui, payga cumlengami munashanta rurayquipaj. ²⁰ Juc ishcaylla carpis nogapa jutëcho shuntacaptiquega gamcunawanmi caycäshäpaj.»

Mana perdunajman tincuchiypa yachachishan

²¹ Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yäraoj-masë conträ raptin çayca cutitaj perdunäman? ¿Ganchis cuticamachu?»

²² Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutillaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.*

²³ «Mä Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapähayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandäshejnincunata nisha «cuentata rindimay» nir.

²⁴ «Jagata päganaj junaj chayamuptin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha.* Imaypis cutichiyta manana puydinmannachu casha. ²⁵ Jagata cutichiyta manana atipananpaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagäta cutichimänanpaj cay uywaynëta ranticuycuy warmintinta wamrantinta llapan ima-aycantawanpis.» ²⁶ Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupanman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallämay ari. Jagayquitaga llapanami cutichilläshayquipaj» nir. ²⁷ Chaymi mandäga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

²⁸ «Cachaycuptenga, chaypita aywacuycashancho tincun juc uywaymasinwan. Paypaga wallcallashi jagan casha. Chaura cuncanpita aptacurcurshi nisha: «Canan öra jagäta cutichimay» nir. ²⁹ Uyway-masenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallämay. Jagayquitaga cutichilläshayquimi» nir. ³⁰ Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgaränanpaj.

³¹ «Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis. ³² Chaymi mandäga uywayninta gayaycachir cayno nisha: «¡Gamga fiyumi canqui! Aypalla jagä caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapanami perdunashcä. ³³ Gampis uywaymasiquita cuyapanquiman caran gamta cuyapashäno.» ³⁴ Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgaycachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

³⁵ Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syëluchö caycaj Taytä rurashunquipaj yäraoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

19

Mana raquicänanpaj Jesús willapashan
(Mar. 10.1–12; Luc. 16.18)

* **18:18** Mat. 16.19; Juan 20.23 * **18:22** Luc. 17.3–4 * **18:24** Waquin Bibliacho niycan chunca waranga (10,000) talentocuna jaga cashanta. Juc talentoga caran juc piyun ishcaj chunca wata arushanpita päganänpänömi.

¹ Chayno willapayta usharcu Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordán mayupa wac chimpanman chayaran. ² Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis geshyajcunata allchacächiran.

³ Chaymanmi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imallapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

⁴ Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrantay? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.*

⁵ Chayno ruray Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»* ⁶ Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishcanpachu. Chaura Tayta Dios chayno juc llachashantaga ama pipis raquichunchu.»

⁷ Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbishan laycho niycan raquicashan papilta goycuptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»*

⁸ Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car, mana tantiyacoj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynöchu caran. ⁹ Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan captitillanmi. Chaura ima achäquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]»*

¹⁰ Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyäcuptinmi.»

¹¹ Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacächiptillanmi majaynaj goyan.

¹² Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan cacoj paj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashanpitami. Waquenga mana majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuyta munarga japalla tiyacuchun.»

Wamracunata Jesús bindisyunta goshan

(Mar. 10.13–16; Luc. 18.15–17)

¹³ Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindisyunta gonanpaj, maquina umancunaman churar Tayta Diosta mañacapanpaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamoj cunata piñacuran. ¹⁴ Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquina chöga cawanga.» ¹⁵ Jesusga wamracunapa janaman maquina churashpan bindisyunta gorcur aywacuran.

Ricu mösu Jesuswan parlashan

(Mar. 10.17–31; Luc. 18.18–30)

¹⁶ Juc mösumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allicunatatay ruräman imaycamapis cawayta tarinäjaj?» nir.

¹⁷ Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

* 19:4 Gén. 1.27; 5.2 * 19:5 Gén. 2.24 * 19:7 Deut. 24.1–4; Mat. 5.31 * 19:9 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10–11

18 Chaura mösuga tapuran: «¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu.* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.* Ama suwacunquichu.* Ama manacajtaga pitapis jitanpanquichu.*¹⁹ Mamayquita taytayquita allí ricanqui.* Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui allí cawayta munashayquino.»*

²⁰ Niptin mösuga niran: «Chay mandamintucunataga maynami cumlishcä. Mas ¿imataj pishëman ruranäpaj?»

²¹ Chaura Jesús niran: «Llapan shonguyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

²² Chayno nishanta wiyaycur mösuga fiyupa llaquicuran rïcu cashpan. Nircorga llaquishanami aywacuran.

²³ Chaymi disïpuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawananpaj rïcucuna yaycunanpäga fiyupa sasami.*²⁴ Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsanmanrämi Tayta Diospa maquincho cawananpaj rïcu runa yaycunanpitaga.»

²⁵ Niptin disïpuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

²⁶ Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

²⁷ Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä. ¿Imataraj nogacunaga chasquishaj?»

²⁸ Chayno niptinmi Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios tïrachishanchöga noga Destinädu Runa munayniyoj cashpämi juc sillunman jamacushaj.* Chaychömi gamcunapis chunca ishçay Israel tribu runacunata jusganayquipaj chunca ishçay silluncunaman jamacunquipaj.*²⁹ Pimi noga-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, papäninta, mamanta, wamrancunata, chacrancunatapis; chay runaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawangapaj. Chayno cachaycushanpitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga.³⁰ Ichanga achcajmi canan ñaupapachay caycajcuna chay wichanga guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupapachay cawangapaj.*

20

Piyunman tincuchiypa willapashan

¹ «Tayta Diospa maquincho goyayga chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cälliman aywasha übas chacrancho arupänapaj piyun ashej. ² Piyunta tariycorga juc jurnalta päganapaj parlasha. Parlarcorga chacranman aroj cachasha. ³ Chajcha-ïntishi chacrayöga cälliman aywar tarisha runacuna aruyniyaj purircaycajta. ⁴ Chayshi chay runacunata

* **19:18** Éxo. 20.13; Deut. 5.17 * **19:18** Éxo. 20.14; Deut. 5.18 * **19:18** Éxo. 20.15; Deut. 5.19

* **19:18** Éxo. 20.16; Deut. 5.20 * **19:19** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 * **19:19** Lev. 19.18 * **19:23**

Prov. 11.28 * **19:28** Mat. 25.31 * **19:28** Luc. 22.30 * **19:30** Mat. 20.16; Luc. 13.30

nisha: «Gamcunapis chacräman ayway arupämänayquipaj. Arushayquipitaga pägashayquimi.» Chaura chay runacunapis chacranman aroj aywasha. ⁵ Chaypita las-dösinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinöpis yapayshi cachasha. ⁶ Yapayshi inti punta jananman chayaycaptinna cälliman aywasha. Waquinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynöshi tapusha: «¿Imanirtaj mana imalataapis ruranquichu? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Imanirtaj goyarpoj ichiräcunqui?» ⁷ Chaura runacunaga ninshi: «Manami pipis mincaca-mashachu.» Chayshi chacrayöga nisha: «Gamcunapis chacräman aroj ayway. [Arushayquipitaga pägashayquimi]» nir.

⁸ «Chacaj-chacajna chacrayöga capuralninta nisha: «Arojcunata gayaycur jurnalnincunata pägay.* Guepa chayamojcunata rimëru päganqui. Tutapita arojcunataga ushanantaraj päganqui.» ⁹ Chaura chacrayoj nishannöllashi guepata aroj yaycojcunata rimëru gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlëtuipita pägunta chasquisha. ¹⁰ Tutapita arojcunaga waquinta pägajta ricar parlacusha: «Noganchitaga mastachari pägamäshun» nir. Nishanga paycunapis juc jurnal-llapitashi pägunta chasquisha. ¹¹ Waquin chasquishannölla chasquirshi chay runacunaga chacrayojta ollgöpar cayno nisha: ¹² «Ushananta yaycamojcunaga juc örallanami arusha. Chaura ¿imanirtaj paycunata nogacunatawan iwal päganqui? Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar uticar goyarpoj arushcä.» ¹³ Chayno niptin chacrayöga ninshi: «Amïgu, manami imatapis gampa contrayqui rurashcächu. Gamwanga parlashcanchi juc jurnalta päganäpämi. Chaymi parlashanchino pägashcä. ¹⁴ Cananga chasquishallayquiwan aywacuy. Guepata aroj yaycojcunatapis gamcunatanömi pägayta munä. ¹⁵ Gamcunaga ¿ima cuentayojtaj canqui aycata pägacuptëpis? Noga alli captëpis gamcunaga yargajmi canqui.»

¹⁶ «Chaynömi canan ushanancho caycajcunaga ñaupä-ñaupacho cangapaj. Canan ñaupä-ñaupacho caycajcunanami guepacho cangapaj. [Achcä jta gayaptinpis wallcajllami Tayta Diospa ñaupanmanga chayanga.]»*

Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan
(Mar. 10.32–34; Luc. 18.31–34)

¹⁷ Chaypita Jerusalemman aywaycashanchömi Jesusga chunca ishca y disipuluncunata waquin runacunapita juc-läman gayarcur cayno niran: ¹⁸ «Musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga präsu charircur apamanga mandaj cüacunaman lay yachachicojcunaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. ¹⁹ Chayno nirmi jäpa autoridäcunaman apachimanga. Chay runacunamanami asipämanga. Fiyupa astichimanga. Crusificaypa wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

Santiagupawan Juanpa maman ruwacushan
(Mar. 10.35–45)

²⁰ Chaypita Zebedeopa warmenga wamrancunata pushasha Jesús cajman chayaran. Nircur Jesuspa ñaupanman gongurpaycur «ruwacushayqui tayta» niran.

²¹ Chaura Jesusga niran: «¿Imallataraj munaycanqui?» nir.

* **20:8** Lev. 19.13; Deut. 24.15 * **20:16** Mat. 19.30; Mar. 10.31; Luc. 13.30

Chaymi chay warmiga niran: «Gam mandaj cayman chayarnaga ishcan wamrăcunata churaycunqui ari mandăshishunayquipaj. Jucninta jamachinqui derêchu caj-lăduyquiman, jucnintana ichoj caj-lăniquiman.»

²² Chaura Jesusga niran: «Mañacaycămashayquita manami musyanquichu.» Nircur Juantawan Santiaguta niran: «Nogata fiyupa ñacachimănanpaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimananchuraj?»

Niptin paycunaga niran: «Au, awantashămi.»

²³ Jesusna niran: «Rasunpami gamcunapis ñacanăpaj caycajno ñacanquipaj. Chaypis manami camacanchu ‹Derêchu caj-lănêcho jamacuy› nină, ni ‹Ichoj caj-lănêcho jamacuy› ninăpis. Chaymanga churanga maygantapis Taytă munashan cajllatami.»

²⁴ Chayno ruwacushanta wiyar waquin caj chunca disipuluncunaga chay wauguipaj rabyaran.

²⁵ Chaymi Jesusga disipuluncunata gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayn-inwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipis apărinanta manami munanchu. ²⁶ Gamcunachôga ama chayno cachunchu.* Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj căga waquinniquitaraj sirbiy. ²⁷ Mas alli ricasha cayta munaj căga runa-masiquitaraj uywayno yanapay.* ²⁸ Gamcunaga canquiman noga Destinădu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canăpăchu shamushcă. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcă.* Wañuchimaptin bîdăwanmi păgashaj ay-pallata salbanăpaj.»

Ishcaj gaprata allchacăchishan

(*Mar. 10.46–52; Luc. 18.35–43*)

²⁹ Jericó marcapita disipuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcaj runacuna guepanta aywaycaran. ³⁰ Chay aywashan năni cantunchômi ishcaj gapracuna jamarpaycănaj. Păsaycajta wiyarga gaparaypa ruwacamuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallămay!» nir.

³¹ Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¡Upalla!» nir. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallămay!» nir.

³² Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayptin tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranătataj munanqui?» nir.

³³ Niptin gapracuna niran: «Ñawê ricanantami mună tayta» nir.

³⁴ Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan ôrami ishcanpa ñawincuna quichacăcuran. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

21

Jerusalenman Jesús chayashan

(*Mar. 11.1–11; Luc. 19.28–40; Juan 12.12–19*)

¹ Jesusga disipuluncunawan aywaycaran Jerusalenmanmi. Sercanchôna cashpan, Olivos lômăpa aywar chayaran Betfagé marcaman. Chaypita cacharan ishcaj disipuluncunata cayno nir: ² «Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bŭrru wataraycajta. Ñaupanchômi wawanpis

* **20:26** Luc. 22.25–26 * **20:27** Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26 * **20:28** Luc. 22.27; Juan 13.12–15

caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy. ³ Pi imatapis nishup-tiquega ninqui: «Tayta Jesumi nistaycan.» Chaura duyñonga «apay» nishunquipämi.»

⁴ Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profëta cayno willacushan:

⁵ «Sión lömacho tiyajcunata willay:

« «Ricay. Umildi rayniquimi aywaycämun bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycämun.»*^{*}

⁶ Disipuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran. ⁷ Mamantinta apaycu punchuncunata chay manta bürruta carunaran. Chaymannami Jesús muntacuran.

⁸ Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycur näniman mashtaran. Waquin cajnamo yöracunapa rämancunata muturcur mashtaran Jesús aywaycashan näniman. ⁹ Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycüllächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycüllächun!»*^{*}

Alabaycülläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

¹⁰ Jerusalemman chayaycuptin llapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa parlaran «¿Piraj cay runaga?» nishpan. ¹¹ Chaymi waquin runacunaga niran: «Payga caycan Galileacho caycaj Nazaretpita shamoj profëta Jesumi.»

Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(Mar. 11.15–19; Luc. 19.45–48; Juan 2.13–22)

¹² Chaypitaga Jesús yajcunata Templupa sawanninmanna. Yajcurir chaypita garguran ima-aycatapis rantejcunatawan ranticojcunata. Guellay rucaj runacunapa mësanacunata, palumata ranticojcunapa jamacunantapis tigrargärriran. ¹³ Chayno ruraran niran: «Tayta Diospa palabrancho niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.* ¡Chaypis gamacunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»*^{*}

¹⁴ Chay Templu cajcho caycaptinmi wegrucunapis gapracunapis Jesús cajman chayaran. Paynami llapanta allchacächiran. ¹⁵ Chayno allchacächejta ricarmi, wamracunapis «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycüllächun!» nejta wiyarmi mandaj cüracuna, Moisés isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa rabyaran. ¹⁶ Chaymi Jesusta tapuran: «¿Gam manachu wiyanqui cay wamracuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyaycämi. ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrancho nishanta? Tayta Diospa palabrancho niycan: «Tacsha wamracunatapis, chuchuycaj iticunatapis alabashunayquipämi rimachishaj» nir.»*^{*}

¹⁷ Paycunata chayno nircorga Betania marcaman cuticuran. Betaniachömi pachacuran.

Ïgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan

(Mar. 11.12–14, 20–26)

¹⁸ Warannin tuta Jerusalemman cutiycashancho yarganärriran.

¹⁹ Chaymi näni ñaupanchö Ïgus yörata ricärir wayuyninta pallaj aywaran.

* 21:5 Zac. 9.9 * 21:9 Sal. 118.25–26 * 21:13 Isa. 56.7 * 21:13 Jer. 7.11 * 21:16 Sal. 8.2

Öjancuna captinpis wayuynenga manami jucnayllapis caranchu. Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami imaypis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami yöraga chaquicäcuran.

²⁰ Chayta ricar disípuluncunaga almirasha ninacuran «¿imanöpataj chay ñgus yöra jinan öra chaquicäcusha?» nir.

²¹ Chaymi Jesús niran: «Sumaj wiyamay-llapa. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay yörata chaquichishäpita mas almiraypaj milagrucunatarämi ruranquipaj. Tagay puntata «Caypita lamarman aywacuy» niptiquipis witicongami.* ²² Llapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta mañacorga chasquinquipämi.»

Jesusta cüracuna tapushan

(Mar. 11.27–33; Luc. 20.1–8)

²³ Chaypitaga Templunan yaycurcurmi yachachiran. Chaycho yachaycächiptinmi mas mandaj cüracunawan Israel mayur runacunaga tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁴ Chaura Jesús niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamap-tiquega nogapis willashayquimi pï cachamashantapis. ²⁵ Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu?»

Chayno niptin quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga «¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. ²⁶ «Runacunallami cachamusha» nishaga cay aypalla shuntacasha caycaj runacuna wañuycachimashwanmi. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta» nir. ²⁷ Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pï cachamashantapis.»

Ishcay wamrapaj tincuchishan

²⁸ Chaymi masta Jesús niran: «Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishca y wamran. Jucaj wamrantashi nisha: «¿Ju, ayway übas chacranchiman aroj.» ²⁹ Niptenga wamranshi niran: «Manami aywächu». Chayno nircurpis mas rätunninmanga yarpachacurirshi aroj aywasha. ³⁰ Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywananpaj nisha. Chay caj wamranga aunirshi «Au, papä. Aywashämi» nisha. Ichanga chayno aunircurpis manashi aywashachu.

³¹ «Canan, mä nimay. ¿Maygantaj papäninta wiyacusha?»

Chaura paycunaga «Rimir cajmi» niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa ñaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycuycan. ³² Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita ruray cawanayquipäpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobraojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha.* Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Juan willacushantaga mana riguishcanquichu.»

Chacrayojman tincuchiypa willapashan

(Mar. 12.1–12; Luc. 20.9–19)

* **21:21** Mat. 17.20; 1Cor. 13.2 * **21:32** Luc. 3.12; 7.29–30

³³ Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho übasta lantachisha.* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno ruracacherga aroj runacunata arrindacuy-curshi juc-lä marcaman aywacusha.

³⁴ «Chaypitaga cosëcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. ³⁵ Chayaycuptin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta wañuchisha, waquintana sajmar-ushasha. ³⁶ Chaypita chacrayöga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimëru cachashancunapita mas achcajtana. Chaura yapayshi chacra arrindajcunaga ñaupaj cajcunata rurashannölla rurasha.

³⁷ «Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha «Wamrätaga rispitanami» nir. ³⁸ Chacrayojpa wamranta ricäerga chacra arrindajcuna parlacushashi: «Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchipaj» nir. ³⁹ Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.

⁴⁰ «Canan gamcuna mä willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

⁴¹ Tapuptinmi runacuna niran: «Mana cuyapaypami wañuchenga chay mana alli runacunataga. Nircur alli runacunatana chacranata arrindajcunga cosëchacho wayuyninta raquipänapaj.»

⁴² Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantaliguishcanqui? Palabrange niycan:

« «Wasipaj simintu pergajcuna «cay rumi manami allichu» nir jitarishan-

pis

chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.*

⁴³ «Chaymi sumaj wiyamay-llapa. Mana wiyacuptiquega Tayta Dios manami yaycachishunquipächu maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj runacunallatami yaycachenga. Paycunami Tayta Dios nishanta ruranga.

⁴⁴ « «Manami allichu» nir jitarishan rumiman pipis tacacarga ill-gangami. Chay rumi juc runapa jananman shicwarpis pasaypami ag-ullarenga.»

⁴⁵ Chayno willapashanta wiyar mas mandaj cüracunawan fariseucunaga tantiyacuran paycunata wiyächipaycashanta. ⁴⁶ Chaymi Jesusta prësu chariyta munaran. Ichanga achcaj runa goturaycajta manchacushpan chariyta mana puydiranchu. Runacunaga parlay Jesús Tayta Diospa profëtan cashantami.

22

Casaray fistaman tincuchiypa willapashan

(Luc. 14.15-24)

¹ Mastapis Jesús tincuchiypa willapar niran: ² «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapëshayqui: Juc mandajshi fistata rurasha ollgu wamran casaraptin.

* 21:33 Isa. 5.1-2 * 21:42 Sal. 118.22-23

³ Uywaynincunatashi cachasha gayachishan runacunata fistaman pushamunanpaj. Chay gayachishan runacunaga manashi aywayta munashachu. ⁴ Chauraga yapayshi waquin uywaynincunata cachasha. Uywaycunaga cayno nisha: «Casaray fistaman shamuy-nallapa. Micuy camarishanami caycan. Wäcacuna wera besëracunapis pishtashanami caycan. Llapanpis listunami.» ⁵ Gayachishancunaga aywayta mana munashpan imatapis mana gocushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta rancioj aywacusha. ⁶ Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magaycashallancho wañuchisha.

⁷ «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcancunatapis rupachir-ushasha. ⁸ Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: «Llapanpis listunami caycan wamrä casaranapaj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamanmanchu. ⁹ Cananga läsamán ayway. Pí tincushayquitapis cay fistaman pushamuy.» ¹⁰ Chaura uywaynincunaga läsapá aywarshi llapan tincushancunata fistaman pushasha alli runacunatapis mana alli runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

¹¹ «Chaypitana mandäga fista caycasha cuartuman yaycusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj. ¹² Chaura chay runata tapusha: «Gamga ¿imanöpataj cayman yaycamushcanqui röpayquipis casaray fistapäno mana caycaptenga?» nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpacuranchu. ¹³ Chaura uywaynincunata nisha: «Cay runapa chaquinta maquina manyarcur jitariy jawa chacajman. Chaychömi wagashpan quiruntapis uchur ñacanga».* ¹⁴ Sumaj tantiyacuy-llapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawanapaj gayachisha captinpis wallcajllami acrasa canga.»

Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan

(*Mar. 12.13–17; Luc. 20.20–26*)

¹⁵ Chaura fariseucunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta pantachir llutanta parlachinanpaj. ¹⁶ Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. ¹⁷ Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesar-paj o manachu?» nir.

¹⁸ Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, ¿imanirtaj mana alliman gaycamayta munan-qui? ¹⁹ Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

Chaura chay guellayta apapämüptin ²⁰ ricaycur niran: «Cay guellay-chöga ¿pí runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

²¹ Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesar-pami.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

²² Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Chaura upällallana aywacuran.

* **22:13** Mat. 8.12; 25.30; Luc. 13.28

*Wañojcuna cawarimunanjapaj cashanta tapucushan**(Mar. 12.18–27; Luc. 20.27–40)*

²³ Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.* Jesús cajman chayaycur niran: ²⁴ «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: «Juc runa wamraynajlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranño cananpaj.»*

²⁵ «Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cäga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüdawanga shullcallan majachacasha. ²⁶ Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gallaycärir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majachacaycarpis. ²⁷ Llanan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

²⁸ «Canan mä nimay. Chay warmi llananwan majachacasha caycash-panga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

²⁹ Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunanjapaj munayniyoj cashantapis manami tantiyanquichu.

³⁰ Wañushanpita cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga.

³¹ Wañojcuna cawarimunanjapaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabrancho Moiesta Tayta Dios niran:

³² «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycä» nir.* Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

³³ Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis**(Mar. 12.28–34; Luc. 10.25–28)*

³⁴ Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran. ³⁵ Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta yachaj fariseo tapuran: ³⁶ «Maestru, llanan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?» nir.

³⁷ Chaura Jesusna niran: « «Tayta Diosninchita cuyanqui llanan shonguyquiwan, llanan bïdayquiwan, llanan yarpayniquiwan.»* ³⁸ Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan.

³⁹ Chaypita juc caj mandamintupis niycan: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»* ⁴⁰ Cay ishcaj mandamintuta cumlerga Moisés isquirbishan llanan mandamintucunata, profëtacuna willacushantapis cumliycanquimi.»*

*Ima castapita Cristo yurishanpis**(Mar. 12.35–37; Luc. 20.41–44)*

⁴¹ Chaypita fariseucuna shuntacashallaraj carcaycaptinmi Jesús tapuran: ⁴² «Gamcunapäga ¿pï castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

* 22:23 Hech. 23.8 * 22:24 Deut. 25.5 * 22:32 Éxo. 3.6 * 22:37 Deut. 6.5 * 22:39 Lev. 19.18 * 22:40 Luc. 10.25–28

43 Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espíritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj par-laran «Mandamajné» nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

44 «Tayta Diosmi mandamajnéta niran: «Cay derêchu caj lãdôcho jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churanãcama» nir.*

45 Chayno David «Mandamajné» nisha caycaptenga, ¿imanôpataj David-pita miraj canga Cristoga?»

46 Jesús chayno tapuptin mana pipis imanöpa cutichiytapis camãpacuranachu. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almítirannachu.

23

Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan
(Mar. 12.38–40; Luc. 11.37–54; 20.45–47)

1 Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disípuluncunata Jesús willapar niran: ² «Lay yachachejcunawan fariseucunaga Moisespa layninta yachachinanpaj munayniyojmi caycan. ³ Chaymi paycunataga gamcuna wiyacunqui. Paycuna rurashancunatano ichanga ama rurancuichu. Tayta Diospa palabrantata yachachirpis quiquincunaga manami cumlinchu. ⁴ Yachachir paycunaga laypa jananman masta mastami yapaycan. Chaymi caycan fiyupa lasajta guepircur runa-masincunata aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami ni juc dëdullanwanpis yanapanchu.

⁵ «Imatapis rurarcaycan runacuna ricanallanpämi.* Chayno urcun-manpis ricranmanpis tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay isquirbishanta.* Sotãnanpa isquinancunamanpis paychacunata warcun. Chayno rurancun ricajcuna «Payga rasunpami Diosta rispitan» ninanpämi.*

⁶ Micunanpaj gayachiptinpis mësaman jamacuytaraj munan. Sinagoga-cunachöpis munan mayurcuna jamananman jamacuytaraj. ⁷ Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir rispitar saludanantami munan.

⁸ «Gamcunataga ama «Yachaj runa» nishunquimanachu. Yachäga juc-nayllami. Gamcunaga llapaniquipis yãracoj-purallami caycanqui. ⁹ Cay pachachöga ama pitapis alabar taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj pachacho caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui. Payllami Tay-tayquega. ¹⁰ Ama ni pipis «Maestru» nishunquimanachu. Llapayquipa maestruyquega jucnayllami. Payga Tayta Dios cachamushan Cristul-lami. ¹¹ Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman.* ¹² Pipis canan alli-tucoj cãga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.*

¹³ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncuta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

¹⁴ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra

* 22:44 Sal. 110.1 * 23:5 Mat. 6.1 * 23:5 Deut. 6.8 * 23:5 Núm. 15.38 * 23:11 Mat. 20.26–27; Mar. 9.35; 10.43–44; Luc. 22.26 * 23:12 Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14

Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashunquipaj.]

¹⁵ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga may-chaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunanpämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishçay cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infiernucho.

¹⁶ «¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pushar-caycaycuna! Llukanpami yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyanchu. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.» ¹⁷ ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälin? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispita sha caycan? ¹⁸ Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyanchu. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.» ¹⁹ ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälin? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispita sha caycan? ²⁰ Pipis altarpa jutincho juraj cäga llapan churarajnintinpämi juraycan. ²¹ Pipis Templupa jutincho juraj cäga Templucho llapan churarajnintinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutinchöpis juraycan Templucho pay cashanpita. ²² Pipis syëlupa jutincho juraj* cäga Tayta Diospa jutinchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwanna juraycan.

²³ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominuspita,* diesmuta raquiycanqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunataga. Runa-masiquiwan alli arriglanquiman, runa-masiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunataga imaypis cumlinquiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa. ²⁴ Gaprano caycar pushaycaycuna, tacsha chuspi-mallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycanquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultacarcärinqui.

²⁵ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunataga pusillucunapa lätucunapa janallanta mayllar rurin imano captinpis mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyu-tucuptiquipis yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa ricuyayta munarcaycanqui. ²⁶ ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruga pusillupa lätupa rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

²⁷ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga janampa pintasha mëchunömi caycanqui.* Mëchupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojcunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan. ²⁸ Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui.

* 23:22 Isa. 66.1; Mat. 5.34 * 23:23 Lev. 27.30 * 23:27 Hech. 23.3

Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-turcaycanqui; llutanta rurarcaycanqui.

²⁹ «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtaacunapaj jatun michuncunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa michuncunatapis adurnaycanqui. ³⁰ Chayno rurarcaycanqui: «Unay familyanchicuna cawashan wichan cawarga profëtaacunata wañuchinanta michashwanmi caran.» ³¹ Chayno nirmi quiquiquicuna musyacaycächinqui profëtaacunata wañuchejcunapa familyan cashayquita. ³² Cananga unay familyayquicuna gallarishanta mä ushay-llapa.

³³ «¡Culebra casta runacuna!* Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui? ³⁴ Chaymi nogaga cachamushaj profëtaacunata, musyaj runacunata, yachachejcunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crusificanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiyupa astinquipaj. Waquintana marcan-marcangaticachar ñacachinquipaj. ³⁵ Chayno rurarmi unay familyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta* wañuchishanpita-pacha Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchishancama.* Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho. ³⁶ Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj llapan wiñay-masiquicunatawan iwäl.

Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan
(Luc. 13.34–35)

³⁷ «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. ³⁸ Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quédanga. ³⁹ Nogatapis manami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama».*

24

Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan
(Mar. 13.1–2; Luc. 21.5–6)

¹ Chayno parlayta usharcu Templu cajpita Jesús llojshiyaran. Disipuluncunaga Jesuspa ñaupnanman witiycu niran: «¡Ricay! ¡Cay Templu ploga imano cuyayllapäshi caycan!»

² Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan
(Mar. 13.3–23; Luc. 21.7–24; 17.22–24)

* **23:33** Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7 * **23:35** Gén. 4.8 * **23:35** 2Crón. 24.20–21 * **23:37** 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 * **23:39** Sal. 118.26

³ Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman. Chaycho jamaray-captin disípuluncunaga shuynilla tapuran: «Willamay tayta. ¿Imay-taj Temploga chayno juchuchisha canga? Y ¿imataj rimëru canga cay pachaman cutimunayquipaj cashanta, cay pacha ushacânanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

⁴ Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. ⁵ Achcajmi shamongapaj «Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. ⁶ May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta canan-paj cajta wiyarpis ama mancharinquinachun. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. ⁷ Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pillýanga. Muchuy-pis intëruhömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. ⁸ Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

⁹ «Chay wichanga nogapitami gamcunata autoridäcunaman apashunquipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wañuchishunquipaj. May-chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.* ¹⁰ Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi guëpaman cutengapaj. Nircorga guëpaman mana cutejcunata chiquir autoridäcunaman apachenga castigasha cananpaj. Yärajoj-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinacongä. ¹¹ Achcajmi llulla profëtacuna yurimongapaj. Achcajtami llullapaypa engañangapaj. ¹² Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana cuyanacongapänapischu. ¹³ Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay cäga salbashami canga.* ¹⁴ Manaraj cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawanapaj cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacangaga.

¹⁵ «Profëta Daniel isquirbishannölli Templuchöga pasaypa melanay-paj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui)* ¹⁶ Chayno captin Judeacho tiyaycajcuna jircacunaman gueshpir aywacuchun. ¹⁷ Wasi jan'gancho caycajcunaga amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis. ¹⁸ Chacrancho caycajpis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgojpis.* ¹⁹ Wawallau, chay junajcuna gueshyaj cay-caj warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna. ²⁰ Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinayqui junäga tanya quillacho ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj. ²¹ Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. ²² Acrashan runacunata cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

²³ «Chaymi pipis gamcunata «Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan» nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis «chaychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. ²⁴ Chay wichanga Cristotuojcuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguichinan cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rural Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashengami. ²⁵ Manaraj

* 24:9 Mat. 10.22 * 24:13 Mat. 10.22 * 24:15 Dan. 9.27; 11.31; 12.11 * 24:18 Luc. 17.31

* 24:21 Dan. 12.1; Apoc. 7.14

chayno captinmi gamcunataga musyanayquipaj willapashcă. ²⁶ Pipis ‹Tayta Dios cachamushan Cristo chunyajchömi caycan› nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. ‹Wasi rurichömi caycan› nishuptiquipis ama riguinquichu. ²⁷ Noga Destinädu Runaga cutimushaj syêlucho illguy achicyamojnörämi.* ²⁸ Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi Destinädu Runa cutimuptêpis llapan musyanga.*

Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan

(*Mar. 13.24–37; Luc. 17.26–30, 34–36; 21.25–33*)

²⁹ ‹Fiyupa ñacaycuna päsariptillanmi intipis chacacäconga.* Quillapis* mana achicyamonganachu. Goyllarcunapis shicwacamonga.* Janaj pachapis fiyupami sicsicyanga.* ³⁰ Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj señal yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiyämojta. Chayno cutiyämojta ricamashpanmi may-chaychöpis runacuna mancharir wagangapaj.* ³¹ Sinchipa trompêta wagamuptin anjilnecunata cachashaj intêrupa aywananpaj. Paycunami llapan acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

³² ‹İgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamya gallaycunanpaj cashanta. ³³ Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa shamunäpaj wallcana pishiycashanta. ³⁴ Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj. ³⁵ Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

³⁶ ‹Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni anjilnincunapis, ni Wamranpis.

³⁷ ‹Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan wichannömi.* ³⁸ Yacuwän llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiycashan wichanga micurcaycaran, upurcaycaran, majachacaycaran. Chayno cawaran Noé büquiman yaycushan junajyajmi. ³⁹ Manaraj yacu ñitiptenga ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyaranchu.* Chayno mana yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj. ⁴⁰ Chay öra ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. ⁴¹ Ishcaj warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. ⁴² ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunanpaj cashantapis. ⁴³ Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. ⁴⁴ ¡Chaynölla gamcunapis camaricusha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi.*

* **24:27** Luc. 17.23–24 * **24:28** Luc. 17.37 * **24:29** Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15

* **24:29** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 * **24:29** Isa. 34.4; Apoc. 6.13 * **24:29** Joel

2.10 * **24:30** Dan. 7.13; Apoc. 1.7 * **24:37** Gén. 6.5–8 * **24:39** Gén. 7.6–24 * **24:44** Luc. 12.39–40

⁴⁵ «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan lllapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. ⁴⁶ Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. ⁴⁷ Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan imaycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. ⁴⁸ Mana alli uyway carmi ichanga yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. ⁴⁹ Chayno yarpami uyway-masincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga. ⁵⁰ Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. ⁵¹ Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga. Chaychörämi waghapan quiruncunatapis uchur fiyupa ñacanga.

25

Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan

¹ «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui: Juc mösushi casaranapaj caycasha. Chuncaj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir* shuyaj aywasha casaraj mösu shamuptin paywan fistaman aywanapaj. ² Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga cajnashi yarpayniynaj. ³ Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta* aparanchu lamparinninman yapanapaj. ⁴ Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapanapaj asëtita shuynipis aparän. ⁵ Casaraj mösu manashi jucllaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucäcusha.

⁶ «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnami. Llojshipäcamuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta. ⁷ Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinnincunata sumaj camarisha. ⁸ Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achquë upiycannami. Asëtiquita mañacushayqui» nir. ⁹ Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcunaman aywaycur rantiramuy.» ¹⁰ Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chayamusha. Camaricussha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yaycusha. Nircur puncuta wichgacarcamuran.

¹¹ «Chaypitaraj asëti rantej aywaj jipashcunapis chayar «¡Tayta! ¡Tayta! ¡Quichapaycallamay!» nisha. ¹² Mösushi ruripita nimusha: «Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.»*

¹³ «¡Chayno gamcunapis mayaj-mayajlla carcaycänayqui! Manami musyanquichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan

(Luc. 19.11–27)

¹⁴ «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui: Juc rïcu runashi juc-lä nasyunpa aywacur uywaynincunata gayaycur guellayninta aruchinanpaj paytacusha. ¹⁵ Llapantapis cachapasha puydishanpita-camalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000)

* **25:1** Luc. 12.35 * **25:3** Chay wichan kerosëni manami caranrächu. Chaymi olivo yörapa wayuyninpita rurasha asëtiwan achquicoj. * **25:12** Luc. 13.25

guellayta; juctana ishcaj waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

¹⁶ «Pichga warangata chasquej cäga jinan örashi nigusyu aruyta gal-laycuran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gänaran. ¹⁷ Ishcaj warangata chasquej cajpis nigusyuta arur ishcaj waranga masta gänaran. ¹⁸ Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycuran.

¹⁹ «Aywacushanpita unaytaräshi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynincunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj.

²⁰ Pichga warangata chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: «Tayta, pichga warangata cachapämashayquiwan pichga waranga mastami gänashcä» nir.

²¹ Chaura patrinnin niran: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» ²² Chaypita ishcaj warangata chasquej cajpis chayaran «Tayta, ishcaj warangata cachapämashayquiwan ishcaj waranga mastami gänashcä» nir. ²³ Chaura patrinninshi niran: «Alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» ²⁴ Ushanantashi juc warangata chasquej cäga chayaycur niran: «Tayta, musyämi gam mana cuyapäcoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rigutapis èracho wayrasha caycajllata shuntashayquita. ²⁵ Chayno captiqui manchacushpämi guellayniquitaga pampaycurä. Chaymi cananga guellayniquita cashgallanta apamushcä.» ²⁶ Chaura patrinninshi nisha: «Gamga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashäta musyaycarga, mana wayrallar shuntashätapis musyaycarga ²⁷ guellay mirachejcumanan guellaynëta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntäman caran.» ²⁸ Chayno nircur waquin runacunata nisha: «Chay guellaynëta guechurcur goycuy chunca waranga guellay charajta. ²⁹ Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcumami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.* ³⁰ Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauycaj chacayman jitariy. Chaychömi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.»**

Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis

³¹ «Noga Destinädu Runaga shamushäpaj llapanpäpis munayniyoj, llapan anjilnëcunata pushacurcurmi.* Chayno shamur achic-achicyaycaj sillunnëmanmi jamaycushäpaj.* ³² Chay junäga may-chay nasyun-pitapis llapan runacunatami anjilnëcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishäpaj uyshëru uyshacunata cabracunapita raquishanno. ³³ Uyshano cajcunatami churashaj derëchu caj-lädöman; cabrano cajcunatanami ichoj caj-lädöman. ³⁴ Chayno raquircurnami derëchö cajcho caycajcumata nishaj: «Gamicunataga Papänë fiyupami cuyashunqui. Ñaupäman shamuy gamcunapaj camarisha caycajcu-nata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänë camarisha cay

* 25:29 Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18 * 25:30 Mat. 8.12; 22.13; Luc. 13.28 * 25:30 Luc. 19.11-27 * 25:31 Mat. 16.27 * 25:31 Mat. 19.28

pachata manaraj camallarnami. ³⁵ Gamcunami yargaycho caycaptë garamarayqui.* Yacunaycaptë yacuta goycamarayqui. Jäpa captë wasiquiman pachächimarayqui. ³⁶ Röpaynaj captëpis gamcunami jaticunäpaj röpata camaripämarayqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captëpis gamcunami bisitamashcanqui.»*

³⁷ «Chayno niptëmi chay alli runacunaga tapumangapaj: «Tayta, ¿imaytaj yargar puriycajta garashcä? ¿Imaytaj yacunar puriycajta up-unayquipaj yacuta goshcä? ³⁸ ¿Imaytaj wasëman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcä? ³⁹ ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcä?»

⁴⁰ «Chayno niptinmi nishaj: «Sumaj wiyamay. Yäracamajcunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.»

⁴¹ «Chay ichoj caj-lädöcho caycajcunatanami nishaj: «¿Gamcunataga Satanaspaj y yanapajnincunapaj camarisha caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui! ⁴² Gamcunaga yargaycho caycaptëpis manami garamarayquichu. Yacunaycaptëpis manami up-unäpaj yacuta gomarayquichu. ⁴³ Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripämarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.»

⁴⁴ «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycajcunapis tapumanga: «¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chayaycämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcächu tayta?» nir.

⁴⁵ «Chaymi paycunataga nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajcunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»*

⁴⁶ Chay mana yanapäcoj runacunaga castüguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»*

26

Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(Mar. 14.1–2; Luc. 22.1–2; Juan 11.45–53)

¹ Chayno yachachiyta usharcur Jesusga disipuluncunata niran:

² «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga* ishcaj junajllanami pishiycan. Chaychömi prësurchachimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

³ Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan shuntacaran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. ⁴ Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayllapa charircur wañuchinanpaj. ⁵ Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacuna shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

Jesupa umanman perfümita warmi wiñapashan

(Mar. 14.3–9; Juan 12.1–8)

* 25:35 Eze. 18.7 * 25:36 Heb. 13.3 * 25:45 1Cor. 8.12 * 25:46 Dan. 12.2 * 26:2 Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8

6 Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprüsu» nishan Simonpa wasincho. 7 Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin aptasha. Mësacho Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan.* 8 Chayta ricarmi disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäraj jichar pirdichisha? 9 Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» 10 Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami ruraycan. 11 Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.* Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. 12 Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapämar bñachimasha. 13 Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämarshantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan

(Mar. 14.10–11; Luc. 22.3–6)

14 Chaypitana Judas Iscariotega Jesuspa apostulnin caycarpis aywaran mandaj cüracunaman. 15 Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta prësu charichiptë ¿aycatataj pägamanquiman?» nir.

Niptenga quimsa chunca guellayta päganapaj parlaran.

16 Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan

(Mar. 14.12–25; Luc. 22.7–23; Juan 13.21–30)

17 Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

18 Chaura Jesús niran: «Jerusalenman aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» nir.» 19 Disipuluncunaga änir Jesús nishannölla siudäman chayar Pascua micuyta camarisha.

20 Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishcaj disipuluncunawan micunanpaj jamacuran. 21 Micuycashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniquega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

22 Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, ¿nogachuraj caycä?» nir.

23 Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ushmakej cajmi chiquimajcunapa maquinman entregamangapaj.* 24 Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

25 Chayno niptin prësu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, ¿nogachuraj caycä?»

Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuycanqui.»

Santa Sëna

(Mar. 14.22–26; Luc. 22.14–20; 1Cor. 11.23–26)

* 26:7 Luc. 7.37–38 * 26:11 Deut. 15.11 * 26:23 Sal. 41.9

²⁶ Micurcaycashanchöga tantata aptarcur Tayta Diosta agradêsicuran. Nircur paquircur-paquircur disîpuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

²⁷ Chaypitaga bînuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradêsicuran. Nircur disîpuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy. ²⁸ Cay bînuga yawarnêmi. * Yawarnêta mashtar wañuptêga * Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pîjuchayojcunatapis perdunananjapaj. ²⁹ Cananpitaga bînuta manami yapay upushânachu. Mushoj bînuta upushunpaj Papänêpa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

³⁰ Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

Pedro ñügananjapaj cashanta Jesús willashan
(Mar. 14.27–31; Luc. 22.31–34; Juan 13.36–38)

³¹ Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Ûyshêrutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»* ³² Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»*

³³ Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

³⁴ Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsêchu» nisha caycanquipaj.»

³⁵ Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchïta wañuchimänananchi captinpis manami ñügashayquipächu!» Waquin disîpuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

Getsemanïcho Jesús mañacushan
(Mar. 14.32–42; Luc. 22.39–46)

³⁶ Chaypita Jesusga disîpuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washaläman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamaparcaycay.»

³⁷ Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washaläman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquicushpan Jesús niran: ³⁸ «Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chayamasha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

³⁹ Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

⁴⁰ Chaypita cutimur disîpulucunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui? ⁴¹ Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunichishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

⁴² Chayno nircorga wacälaman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

* 26:28 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 * 26:28 Jer. 31.31–34 * 26:31 Zac. 13.7 * 26:32 Mat. 28.16

⁴³ Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. ⁴⁴ Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacuran rimëru nishannölla.

⁴⁵ Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna prësu charimänapaj öra. ⁴⁶ Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnam.»

Jesusta prësu apashan

(Mar. 14.43–50; Luc. 22.47–53; Juan 18.2–11)

⁴⁷ Chayno Jesús parlaycaptillanmi disïpulun Judas chayamuran. Paywan chayamuran achcaj runacuna sablincunawan garutincunawan. Chay runacunataga mandaj cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caran Jesusta prësu charinanpaj. ⁴⁸ Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charinqui» nir. ⁴⁹ Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

⁵⁰ Muchaptin Jesús niran: «Amïgu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushancunaga jucllami Jesusta prësu charicarcäbiran.

⁵¹ Chaymi juc disïpulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran. ⁵² Ichanga Jesús niran: «Sabliquita churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga sabliwanmi wañongapis. ⁵³ ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämänapaj chunca ishcaj batallun anjilcunata cachamunapaj cashanta? ⁵⁴ Chayno washämänapaj mañacuptëga ¿imanöpataj cumlicanga runacuna wañuchimänapaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycasha?»

⁵⁵ Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? Waran-waran Templucho yachachir jamaraj cä.* Chayno caycaptëpis manami charimarayquichu. ⁵⁶ Ichanga cayno prësu chariycämanqui profëtacuna unay isquirbishan cumlinanpämi.»

Chayno Jesusta prësu charicurcuptin llapan disïpuluncunaga cachaycur gueshipir aywacuran.

Mas mandaj cüra Jesusta tapushan

(Mar. 14.53–65; Luc. 22.54–55, 63–71; Juan 18.12–14, 19–24)

⁵⁷ Jesusta prësu chariycorga aparan mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin Israel mayur runacunapis shuntacasha carcaycaran.

⁵⁸ Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwal jamarpaycaran imano päshantapis ricanapaj.

⁵⁹ Chaycho mandaj cüracuna llapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesuspa contran llullacuypa mayganpis parlamapaj, chay rimashanwannä Jesusta wañuchichinanpaj. ⁶⁰ Achcaj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpänochu caran. Chaypita may öratana ishcaj llullacojcuna witiycur niran: ⁶¹ «Cay runaga caynömi nisha: ‹Tayta

* 26:55 Luc. 19.47; 21.37

Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman» nir.»*

⁶² Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

⁶³ Chaura Jesús mana imatapis rimacuranchu.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycämashami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

⁶⁴ Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-lä duncho jamaraycajta, chayno pucutay janancho syëlupita aywaycämojtapis.»*

⁶⁵ Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotänantapis rachir-ushar niran: «¡Cay runaga Tayta Diosninchitami manacajman churaycan! ¿Imapänataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parlashanta. ⁶⁶ Cananga ¿imatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¡Wañunan merësinmi! ¡Wañuchicächun!»* ⁶⁷ Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñityaran. Wacpita-caypita lajyar-usharan.* ⁶⁸ Chayno rurarmi cayno niran: «Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pi magashushayquitapis.»

Jesusta Pedro ñigashan

(Mar. 14.66–72; Luc. 22.56–62; Juan 18.15–18, 25–27)

⁶⁹ Chay örami Pedrupis sawan ruricho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilea runa Jesuswan purejmi canqui, au?»

⁷⁰ Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.» ⁷¹ Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycajcunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

⁷² Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

⁷³ Mas rätunninman chaycho cajcunaga witiycur nisha: «Gamga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniquipis Galileacunapanirajmi.»

⁷⁴ Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchu!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran. ⁷⁵ Chayraj yarpäbiran Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpäberga jawaman llojshircur fiyupa llaquicur wagaran.

27

Pilatuman Jesusta apashan

(Mar. 15.1; Luc. 23.1–2; Juan 18.28–32)

¹ Pacha wararcuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna parlacuran Jesusta wañuchinanpaj. ² Nircur sumaj liyashata apar gober-nador Pilatuman entregaran.

Judas Iscariote maticurishan

* 26:61 Juan 2.19 * 26:64 Dan. 7.13 * 26:66 Lev. 24.16 * 26:67 Isa. 50.6

³ Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur prësu charichej Judasga fiyupa llaquicurán. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna shuntacasha caycashanman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiycachiran.* ⁴ Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämáptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesustaga wañuymanmi jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacunataga. Gam imanöpis cacuy.»

⁵ Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

⁶ Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcu niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Chaymi laininchicho ruybimanchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashanman churananchita.»

⁷ Chauraga yarpachacur parlarcarcärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna wañuptin chayman pampananpämi. ⁸ Chaypitami cananyaj chay chacrapa jutin caycan «Yawar Pampa.» ⁹ Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran: Paypa chanin ayca cananpäpis IsraeLCuna nishannöllami quimsa chunca guellayta chasquiran.

¹⁰ Chay guellaywanmi Tayta Dios nimashannölla allpa mancata rurajpa chacranta rantiran.*

Jesusta gobernador Pilato tapushan

(Mar. 15.2–5; Luc. 23.3–5; Juan 18.33–38)

¹¹ Gobernador Pilatuman Jesusta chayachiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

¹² Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacurancho.

¹³ Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tucuyta con-trayqui niycäshuptiquipis?»

¹⁴ Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacurancho. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niytapis mana camäpacurancho.

Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(Mar. 15.6–20; Luc. 23.13–25; Juan 18.38–19.16)

¹⁵ Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc prësuta cacharej. ¹⁶ Chay wichanga pi-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj prësu wichgaraycaran. ¹⁷ Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? o ¿Cristo nishan Jesustachu?» ¹⁸ Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiquiyllapita Jesusta apashanta.

¹⁹ Arregluta ruranancho jamaraycaptin warmenga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata aparicushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay prësu captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

²⁰ Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninanpaj.

* 27:3 Hech. 1.18–19 * 27:10 Zac. 11.12–13

21 Chaymi gobernadora runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan prësüpita, ¿maygantataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycuy.»

22 Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rurashaj?» nir.

Chaura llapanmi nipäcuran «¡Crusificachiy!»

23 Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir.

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!» nir.

24 Chayno runacuna rabyacarcäriptinmi Pilatoga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Chaymi yacuta aparcachimur runacuna ricaycaptin maquina mayllacuran* cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna nogaga manami juchayojchu cashaj. ¡Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

25 Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpitaga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

26 Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

27 Chaypita suldärucuna Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna suldäru-masincunawan juntapaycuran. 28 Nircur lojtiparcur murädu jacuta jacuparan. 29 Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogushta aptaparan. Nircur ñaupanman gongurpaycärir asipar niran: «¡Cawachun IsraeLCunapa raynenga!» 30 Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcur umancho wiruran. 31 Asipayta ushaycärirna murädu jacuta jorguparcur quiquinpa röpanta jatiparan. Nircur crusificananpäna aparan.

Jesusta crusificashan

(*Mar. 15.21–32; Luc. 23.26–43; Juan 19.17–27*)

32 Jesusta crusificananpaj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simón jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.

33 Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninanga caran «Calabëra» nishannömi.) 34 Chaychömi ashgajwan tacusha bñnuta Jesusta upuchiran. Yawarcur mastaga manami upurannachu.

35 Jesusta crusificaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis. [Chayno rurapinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanpaj surtita jitasha.»]*

36 Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

37 Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbiraycan: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

38 Jesús crusificaraycashan ñaupanman ishca suwacunatapis crusificaran, jucajta derëchu caj-läduñman; jucnintana ichoj caj-läduñman.

39 Näninpa päsaicunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir* niran: 40 «Ganga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.* Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga crusipita urämuy.»

* 27:24 Deut. 21.6–9 * 27:35 Sal. 22.18 * 27:39 Sal. 22.7; 109.25 * 27:40 Mat. 26.61; Juan 2.19

41 Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninancun: 42 «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi. 43 Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cá» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jorgunman caran.»* 44 Läduncho crusicaraj suwacunapis chaynöllami ashlliran.

Jesús wañushan

(*Mar. 15.33–41; Luc. 23.44–49; Juan 19.28–30*)

45 Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran. 46 Mallway intino caycaptinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «*Eli, Eli, ¿lama sabactani?*» Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.*

47 Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «Profëta Eliastami gayacuycan.»

48 Jucmi ichanga apurä aywarcur esponjata ashgaj bünuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.* 49 Waquenga niran: «Ama yanapaychu. Ricapähun. Mä Elías shamongachush salbananpaj.»

50 Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

51 Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.* Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran. 52 Chay örami runa pamparashan uhcucunapis quichacäcuran. Wañojcunapis Diosman yärajoj cäga cawarimuran. 53 Cawarircur pamparashan uhcuncunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushanpitaraj Jerusalemman aywaran. Chaychönami achcaj runacuna ricaran.

54 Jesusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriycajta mayar, imano caycashantapis ricashpan fiyupa mancharir niran: «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

55 Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jesusta imachöpis yanapajcuna. 56 Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.*

Jesusta pampashan

(*Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42*)

57 Pacha chacänanpaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran rïcu runa. Paypis caran Jesusman yärajojmi. 58 Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunanpaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunanpaj. 59 Chasquircur Josëga limyu linu tëlawan pituran. 60 Nircur quiquin pampacunanpaj gagata mushojraj uhcuchishanman jatiycuran. Uhcuman jatiycorga puncuntapis chapachiran jatuncaray läja rumiwan. Nircur aywacuran.

61 María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jesusta uhcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

* 27:43 Sal. 22.8 * 27:46 Sal. 22.1 * 27:48 Sal. 69.21 * 27:51 Éxo. 26.31–33; 2Crón. 3.14

* 27:56 Luc. 8.2–3

Jesusta jatishan uchcuta suldärucuna täpashan

⁶² Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüracunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran.

⁶³ Chayaycur Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.* ⁶⁴ Chaymi jatiraycashan uchcutaga quimsa junajcama suldärüquicunawan täpaycachi. Man'chäga disipuluncuna cuerpunta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapashanpita mas piyur-rächari runacunata riguichenga.»

⁶⁵ Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquiquichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy nimashayquino mana cananpaj.»

⁶⁶ Niptin Jesús jatiraycashan uchcu cajman aywaycärir sumaj chaparan. Uchcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatana chayman churaran täparänanpaj.

28*Wañushanpita Jesús cawarimushan*

(*Mar. 16.1–8; Luc. 24.1–12; Juan 20.1–10*)

¹ Säbadu jamay junajpa warannin domingu tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Mariawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

² Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlupita urarcamur chaparaj rumita witrachiran. Nircur witrachishan rumi jananman jamacuycuran.

³ Anjilga illguynöraj achicyaycaran. Röpanna caycaran yuraj rashtano.

⁴ Suldärucunaga anjilta manchacur sicsicyaycällar wañushanöna ricacuran.

⁵ Warmicunatana anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi crusicashan Jesusta ashej shamushayquita. ⁶ Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. ¡Ricay mayman churashantapis! ⁷ Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanpaj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

⁸ Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesuspa disipuluncunata willaj. ⁹ Chayno aywarcaycaptinna Jesusga yuriparcur saludaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witr gongurpacuycushpan Jesuspa chaquinta macallacurcur alabaran. ¹⁰ Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipulöcunata willanqui Galilea marcaman aywananpaj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

Suldärucuna llullacunapaj mandaj cüracuna pägashan

¹¹ Warmicuna willacoj aywarcaycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycur willaran imanöpis päshanta.

* **27:63** Mat. 16.21; 17.23; 20.19; Mar. 8.31; 9.31; 10.33–34; Luc. 9.22; 18.31–33

¹² Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycur parlacuran imano rurananpäpis. Parlacarcärrerga suldärucuna llullacunanpaj achca guellayta pägaran. ¹³ Nircur niran: «Gamcunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha caycaptëmi Jesuspa disïpuluncuna cuerpunta suwapaycamasha» nir. ¹⁴ Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

¹⁵ Niptenga guellayta chasquicurcur aywacuran. Cüracuna yachachishannölla runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapis jinallami caycan.

Willacunanpaj disïpuluncunata Jesús cachashan
(*Mar. 16.14–18; Luc. 24.36–49; Juan 20.19–23*)

¹⁶ Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran* may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman. ¹⁷ Chaycho Jesusta ricaycärir rispishpan alabaran. Waquenga ricaycarpis manami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

¹⁸ Disïpuluncuna caycashanman witiyurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëlucho cajtapis. ¹⁹ Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disïpulö cananpaj yachachishpayqui.* Chasquicamajcunataga bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espiritu Santupa jutincho. ²⁰ Gamcunata willapashä cajtaga wiyacunapaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycäshayquipaj cay pacha ushacänancamapis.»

* **28:16** Mat. 26.32; Mar. 14.28 * **28:19** Hech. 1.8

San Marcos

Jesús ¿imanirtaj mana munaranchu pay Tayta Diospa wamran cashanta dyablucuna ni runacunapis rimananta?

¿Jesús ñacashanno ñacananchipaj listuchu caycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Marcustami Juan Marcos niranpis (Hech. 12.12). Juc timpullaga Pablutawan Bernabêta purêshiran (Hech. 13.5; Col. 4.10). Chaypita guepatanaga Pedruwanna puriran (1Ped. 5.13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Marcos isquirbiran mana Israel runacuna napämi. Waquin yarpan Romacho caj ermänuacunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libro gallaycunancho Marcos willaycämanchi alli willacuytami. Pay nin Jesusa «Tayta Diospa wamran» cashantami (1.1). Pay munan Jesús pi cashantapis runacuna musyananta y imaman shamushantapis musyanantami.

Marcosga mas musyachimanchi Jesús imatapis rurashancunatami. Jesús yachachishanpäga wallcallatami isquirbisha. Imatapis rurashancunachömi musyachimanchi Jesús pi cashantapis. Marcos mana willacuncho Jesús yurishanpaj. Payga juclla willacuycan Jesús bautisacurir y Satanás juchata rurachiyta munashanpitanaga milagrucunata rurashancunapänami (1.9–13). Jesús imanöpis cawashanmi y wañushanmi musyachimanchi llapan runacunata salbananpaj shamushanta. Payga manami sirbisha cananpächu shamuran, chaypa ruquenga waquinta sirbejmi (10.45).

Marcos capítulo 1.1 niycan Jesús Tayta Diospa wamran cashantami. Chaypis runacuna-raycu Jesús ñacananpaj destinädu cashanta musyachiytami Marcos munaycan. Dyablucunatapis piñacusha mana rimacunapaj (1.25, 34; 3.11, 12). Runacunatapis nisha Jesús milagruta rurashancunata mana willacunapaj (1.44; 5.43; 7.36; 8.26). Manami munashachu Jesús pi cashantapis disipuluncuna willacunanta (8.30). Pipis manami riguinmanchu caran Tayta Dios Cachamushan Cristo crucificasha cananta. Wañuycaptinnaga Romapita caj suldärumi llapan wiyaycaptin niran: «Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha» nir (15.39).

Bautisaj Juan willacushan

(Mat. 3.1–12; Luc. 3.1–9, 15–17; Juan 1.19–28)

¹ Cay libruhömi isquirbiraycan Tayta Diospa Wamran Jesucristupa alli willapan. ² Tayta Dios profëta Isaiaswan willacachishannömi päsarän. Chay willacachishanchöga caynömi niycaran:

«Willacojnëtam gampa ñaupayquita cachaj-aywä.

Paymi nänita allchapëshunquipaj.*

³ Chunyajhömi gayacuyta willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.*

⁴ Chay nishannöllami chunyaj jircacho Bautisaj Juanga runacunata bautisayta gallaycuran. Llapanta willaparan «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha rurayniquicunata cachaycur bautisacuy

* 1:2 Mal. 3.1 * 1:3 Isa. 40.3

arpinticushayqui musyacānanpaj» nir. ⁵ Aypalla runacunami aywaran Jerusalén siudāpita, Judea probinsyacho caycaj mas waquin maracunapitapis Juan willapashanta wiyananpaj. Juchayoj cashanpita perdunta Tayta Diosta mañacuptin Juannami Jordán mayucho bautisaj.

⁶ Juanpa röpan caycaran camëllupa ajchanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj. ⁷ Payga runacunata willapaj cayno nir: «Nogapita mas munayniyoj chayamongapānami. Nogaga manami merësëchu llangui-watunta pascapānalläpāpis. ⁸ Nogaga yacullawanmi gamcunata bautisaycä. Paymi ichanga Espiritu Santuwan bautisashunquipaj.»

Jesusta Juan bautisashan

(Mat. 3.13–17; Luc. 3.21–22)

⁹ Chay wichan Jesús aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita Juan bautisaycashan cajman. Chaura paytapis Juanga Jordán mayucho bautisaran. ¹⁰ Bautisacurir yacupita llojshiriyca-mur Jesús ricaran syëlu quichacäcuptin Espiritu Santu palumano payman uraycämojta. ¹¹ Syëlpitanami Tayta Dios nimuran: «Ganga cuyay wamrämi canqui. Gampämi fiyupa cushisha caycä.»*

Jesusta dyablu llutanta rurachiyta munashan

(Mat. 4.1–11; Luc. 4.1–13)

¹² Chaypita Jesustaga Espiritu Santu chunyaj jircaman aparan. ¹³ Chaychömi micucoj jirca animalcunawan iwal goyaran chuscunchunca (40) junaj. Chaychömi Satanasga juchata rurachiyta munaran. Chaypitanaga anjilcuna shamuran payta sirbinanpaj.

Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan

(Mat. 4.12–17; Luc. 4.14–15)

¹⁴ Juan carsilcho caycaptinna Jesús Galileaman aywaran Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanjaj. ¹⁵ Cayno nir willacoj: «Tayta Diospa maquincho canapaj caj timpu chayamushanami. Chaymi jucha rurashayquicunapita arpinticuy. Tayta Diospa alli willacuyninta chascuycuyna.»

Disipulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan

(Mat. 4.18–22; Luc. 5.1–11)

¹⁶ Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran Simonta wauguin Andrestawan redanta gochaman jitaycajta. Paycunaga caran pescädu charejmi. ¹⁷ Paycunatami Jesús niran: «Nogawan purishun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cananpaj runacunata shuntanayquipaj.»

¹⁸ Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

¹⁹ Chaypita mas washata aywaycashancho yapay tariran Santi-agutawan Juantana redancunata can'wacho allcharcaycajta. Paycunaga caran Zebedeopa wamrancunami. ²⁰ Paycunatapis Jesús chay öra gayaran. Chaura paywan aywacuran papänin Zebedeota piyunnincunatawan can'wacho cachaycur.

Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan

(Luc. 4.31–37)

* 1:6 2Rey. 1.8 * 1:11 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 9.7; Luc. 3.22

²¹ Chaypita aywar Capernaúm siudäman chayaran. Chaycho säbadu jamay junaj sinagogaman yaycur Jesús yachachiran. ²² Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almirar nej: «Quiquin munayniyoj cajnömi yachachin; manami lay yachachejcunanöchu.» *

²³ Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptin gaparaypa niran: ²⁴ «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho ashinqui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pï cashayquitapis. Ganga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

²⁵ Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita juclla llojshiy!»

²⁶ Chaura dyabluga runata tapsirir sinchipa gaparir aywacuran. ²⁷ Chaynöta ricar llapan runacuna almirashpan jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Munayninwan niptin dyablucunapis wiyacur llojshir aywacun. Pay yachachishannöga manami pipis yachachinchu.»

²⁸ Chayno Jesús rurashan willapaga intëru Galileapa rätau mayacaran.

Simonpa suyranta Jesús allchacächishan
(Mat. 8.14–15; Luc. 4.38–39)

²⁹ Chay sinagogapita aywacur Jesusga Santiagutawan Juanta pushacurcur aywaran Simonpawan Andrespa wasinman. ³⁰ Chayaptin chaycho caycaj runacunaga willaran Simonpa suyrän rupaywan gueshyaycashanta. ³¹ Chaura Jesusga gueshyaj jitaraycashanman yaycurir maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin rupay-gueshyaga jinan öra päsan. Allchacarcurnaga paycunata juclla gararan.

Ahcay gueshyajcunata Jesús allchacächishan
(Mat. 8.16–17; Luc. 4.40–41)

³² Inti yagacur pacha chacaycaptinnaga Jesús cajman aparan gueshyajcunata, dyablu löcuyaycächishancunata. ³³ Chay marcacho tiyajcunaga wasi-puncuman llapan gotucaran. ³⁴ Jesusga aypallajta allchacächiran tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Waquin runacunapitaga dyablucunatapis garguran. Pï cashantapis rejsiptinmi dyablucunataga ollgöparan mana rimacunanpaj.

Jesús willacur purishan
(Luc. 4.42–44)

³⁵ Warannenga chacallana siudäpita Jesús llojshiran chunyajninman Tayta Diosta mañacunanpaj. ³⁶ Chaymi Simonga gatriraj-masincunawan ashej aywaran. ³⁷ Jesusta tariycärima niran: «Tayta, llapanmi ashircaycäshunqui.»

³⁸ Chaura Jesús niran: «Waquin marcacunapapis aywashun Tayta Diospa willacuyninta willapaj. Chaypämi shamushcä.»

³⁹ Chaymi Jesusga intëru Galileapa marcan-marcan puriran sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacushpan, dyablucunatapis runacunapita gargur.*

Leprawän gueshyajta Jesús allchacächishan
(Mat. 8.1–4; Luc. 5.12–16)

* 1:22 Mat. 7.8–29 * 1:39 Mat. 4.23; 9.35

⁴⁰ Chaypitana leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur ruwacur niran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari.»

⁴¹ Chayno niptin Jesusga cuyapashpan runata yataycur niran: «Au, allchacayna. Limyuna cay.»

⁴² Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

⁴³ Allchacarcuptenga pitapis mana willapayllapa aywacunanpaj Jesús niran: ⁴⁴ «Sumaj wiyamay. Allchacächishätaga ama pitapis willapanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircurna Moisés isquirbishancho niycashannölla allchacashayquipita llapanta ruranqui.* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapanami musyanga rasunpa allchacashana caycashayquita.»

⁴⁵ Chayno nishanpis chay runaga imano allchacashantapis willacuraycar aywaran. Chaura intërupana mayacaran. Chaynöpami Jesusga llapan runa ricay may marcamanpis manana yaycurannachu. Marcacunapita carullapana puricuran. Runacunami ichanga may-chaypitapis Jesusman shamuran.

2

Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan

(Mat. 9.1–8; Luc. 5.17–26)

¹ Chaypita ishcaj-quimsa junajtanaga Jesús yapay cutiran Capernaumman. Chaycho caycashanta musyaycärir ² aypalla runacuna shuntacaran Jesús caycashan wasiman. Chaura pasaypa quichquina caran. Wasi puncuncunapis mana jäcurannachu. Jesusga chaycho Tayta Diospa willacuyninta willapaycaran.

³ Chaycho yachaycächiptinmi chuscoj runacunaga mana cuyucoj runata quirmawan wintusha chayachiran. ⁴ Runacuna achca captinmi Jesús caycashan cajman yaycuchiya mana puydiranchu. Chaymi wasipa jananman wicharcur uchcuriycäriran. Nircur Jesús caycashan cajman warcuyllapa quirmantinta urächiran.

⁵ Chay runacuna payman yäracushanta musyar mana cuyucoj runataga Jesús niran «Ïju, llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

⁶ Gueshyajta chayno niptin lay yachachej jamarpaycajrunaga shongullancho yarpachacuran: ⁷ «Cay runaga ¿imanirtaj chayno riman? Chayno rimashpanga Dios-tucuycanmi. Diosllami juchataga perdunan.»

⁸ Chayno yarpaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarpacaycanqui? ⁹ ¿Maygantaj mas sasa ninan: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami caycanqui. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur aywacuy» ninanchu? ¹⁰ Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.»

Chayno nircur chay gueshyaycaj runata niran: ¹¹ «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

¹² Chayno niptin gueshyaycaj runaga llachar jinan öra jataricururan. Nircur quirmanta apacurcur llapan runa ricay aywacuran. Chaynöpami llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabar niran: «Canan ricashanchitanöga manami imaypis ricashanchichu.»

* 1:44 Lev. 14.1–32

*Disipulun cananpaj Levita Jesús gayashan**(Mat. 9.9–13; Luc. 5.27–32)*

¹³ Chaypita Jesús yapay aywaran Galilea gocha cantunman. Pay caycasha canajman aypalla runacuna shamuptinna paycunata yachachiran.

¹⁴ Chaypita marcaman cutirname Jesús ricaran Alfeopa wamran Leví impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi Jesús niran «Disipulö canayquipaj gaträmay.»

Chayno niptin Levíga jatarcur Jesuswan aywacuran.

¹⁵ Chaypitanami Jesusta disipuluncunatawan Leví gayachiran wasincho micunanpaj. Chaychömi micurcaycan impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis. Paycunaga achcajmi Jesusta gatriraran.

¹⁶ Layta yachachej fariseucunaga Jesusta ricaran juchasapacunawan impuesto cobrajcunawan iwal micurcaycajta. Chaymi Jesuspa disipuluncunata tapur niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

¹⁷ Chayno nishanta wiyaycur Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycaycunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycaycunata gayajmi.»

*Ayünupita Jesusta tapushan**(Mat. 9.14–17; Luc. 5.33–39)*

¹⁸ Juc cuticho ayunarcaycan Bautisaj Juanpa disipuluncunapis fariseucunapis. Chaymi waquin runacunaga Jesusman aywaycur tapuran: «Bautisaj Juanpa disipuluncunapis fariseucunapa disipuluncunapis cadallami ayunan. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunancho?»

¹⁹ Chaura Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan cajcuna ¿ayunanmanchuraj? Casaraj mösu paycunawan caycashancamaga manami ayunanmanchu. ²⁰ Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

²¹ «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. ²² Chayraj rurasha binutapis manami pipis wiñanchu mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay garata rachirengami. Chaura binupis jichacäcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis garapis manami pirdincho.»

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan**(Mat. 12.1–8; Luc. 6.1–5)*

²³ Säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsaraycan rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga riguta pallarcu-pallarcu päsan.*

²⁴ Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga ruraycan säbadu jamay junajcho mana ruranchipaj cajta?»

²⁵ Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? ²⁶ Cüracunapa mas mandajnin Abiatar caycasha wican David yaycuran Tayta Diosta rispitan wasiman. Chaycho micuran Tayta

* 2:23 Deut. 23.25

Diospaj churashan tantata. Cüracunalla micunan caycaptinpis payga micuran.* Nircur yan'guincunatapis yawachiranraj.»*

²⁷ Chaynöpis Jesús niran: «Säbadu jamay junajtaga Tayta Dios churaran runa jamananpämi; manami runa ñacananpächu. ²⁸ Chauraga Destinädu Runami munayniyoj caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

3

Chaquisha maquiyoj runata jamay-junajcho allchacächishan
(Mat. 12.9–14; Luc. 6.6–11)

¹ Juc cuticho Jesusga sinagogaman yapay chayaran. Chaychömi juc runa caycänaj jucaj maquin chaquisha mana cuyucoj. ² Chaymi Jesuspa contran cajcunaga ricaparcaycaran «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chayllapitami contran jatarishun» nir.

³ Chaymi maquinta mana cuyuchej runata Jesús niran: «Runacunapa ñaupanman ichicuy.»

⁴ Nircur runacunata tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

Chayno tapuptin runacunaga upällalla cacuran. ⁵ Chaura Jesusga llapanta rabyasha ricapäriran. Chay runacuna mana tantiyacoj captinmi llaquicuran. Maquinta mana cuyuchej runatana niran: «Maquiquita jogariy.» Niptin maquinta jogariran. Chaura sänuna ricacuran. ⁶ Chaymi fariseucunaga llojshirishpan ray Herodespa faburnin caj runacunawan parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

Aypalla runacuna gocha cantuncho cashan

⁷ Chaypitaga Jesús disipuluncunawan aywacuran gocha cantunman. Guepanta aypalla runacuna Galileapita aywaran. Judea probinsyapitapis aywaran. ⁸ Ima-aycatapis rurashanta mayar Jesús caycashanman aypalla runacuna shamuran Judeapita, Jerusalén siudäpita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wac chimpan caj-läpita, Tiro siudäpita, Sidón siudäpitapis. ⁹ Achca runacuna chayaptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Can'wata listulla caycächiy runacuna alläpa juntapämaptin chayman wichänäpaj.» ¹⁰ Aypalla gueshyajcunata allchacächisha captinmi gueshyajcunaga Jesusman imanöpapis yaycoj yatayllapis yataycunanpaj.*

¹¹ Jesusta ricashpanga dyablu löcuyacächishan runacunapis paypa ñaupanman gongurpacoj. Dyablu rimachiptinmi gaparashpan «Gamga Diospa wamranmi canqui» nej.

¹² Chaymi Jesusga dyablucunata fiyupa piñacuran pï cashantapis mana willacunanpaj.

Chunca ishcaj apostulcunata acrashan
(Mat. 10.1–4; Luc. 6.12–16)

¹³ Chaypita Jesusga aywaran jircaman. Chaychöna alli-niräpushan cajcunata jutinpa-jutinpa gayaran. Gayashancuna shuntacaptinna ¹⁴ chunca ishcajniyoj caran iwal purinanpaj, willacoj cachananpaj. ¹⁵ Nircur dyablucunata gargunanpäpis munayninta goran. ¹⁶ Chay

* 2:26 Lev. 24.9 * 2:26 1Sam. 21.1–6 * 3:10 Mar. 4.1; Luc. 5.1–3

acrashancunapa jutincuna caran: Simón (Paypa jutinta rucachiran «Pedro» nir.),¹⁷ Zebedeopa wamrancuna Santiago, Juan, (Paycunatami Boanerges niran. «Boanerges» ninanga caran «Räyupa wamran» ninanmi),¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, «Celote» nishan Simón,¹⁹ y Jesusta wañuchinapaj entregaj Judas Iscariote.

Espíritu Santupa contran rimashan

(Mat. 12.22–32; Luc. 11.14–23; 12.10)

²⁰ Chaypita Jesusga wasiman cutiran. Chayman yapay aypalla runacuna shuntacaran. Chaymi Jesuspawan disipuluncunapaga manana luwarnin carannachu micunanpäpis.²¹ Chayno caycashanta mayar familyancunaga aywaran Jesusta apacunanpaj: «Dyablumi maquichacurcusha» nir runacuna rimaptin.

²² Jerusalem pita chayaycur lay yachachicojcupapis nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebümi cay runawanga caycan. Chaymi Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargon.»*

²³ Chayno niptin Jesusga gayarcu tincuchiypa willaparan: «Quiquin Satanás caycarga ¿imanöpataj dyablucunata gargonman?»²⁴ Juc nasyuncho tiyaj runacuna quiquin-pura chiquinacorga ushacanmi.²⁵ Juc wasicho tiyajpis chiquinacorga manami iwal goyanmanchu.²⁶ Dyablucunapis quiquin-pura chiquinacorga manami canmannachu. Llapannami ushacanman.²⁷ Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapänanpaj yacunman? Paypita mas callpayoj runa chayaycurmi ichanga manyaycur imancunatapis apacongä.

²⁸ «Sumaj wiyay. Runacunataga llapan juchanpita y mana allita rimashancunapitapis Tayta Dios perdunangami.²⁹ Espíritu Santupa contran rimaj cajtami ichanga imaypis mana perdunangachu.»*

³⁰ Jesusga chayno niran «Satanaspa munayninwan caycan» nir lay yachachejcuna parlaptinmi.

Jesupa maman y wauguincuna aywashan

(Mat. 12.46–50; Luc. 8.19–21)

³¹ Chayno yachaycächiptinmi Jesupa wauguincunawan maman chayan. Wasi puncucho achca runacuna captin ruriman yaucuyta mana puydiranchu. Chaymi jawallapita gayachiran.³² Chaura Jesuswan jamarpaycajcunaga willaran: «Mamayquimi, wauguiquicunami jawacho shuyarcaycäshunqui.»

³³ Niptin Jesús niran: «¿Pitaj nogapa mamä y wauguëcuna?»³⁴ Nircur chaycho jamarpaycajcunata ricärir niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga.³⁵ Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi nogapa mamäno, wauguëcunano, pañëcunanöga caycan.»

4

Murupacojman tincuchiypa willapashan

(Mat. 13.1–9; Luc. 8.4–8)

¹ Jesús yapay gocha cantuncho yachachiyta gallaycuran. Aypalla runa shuntacaptin Jesusga gocha cantuncho caycaj can'waman wicharcu jamacuran chaypita yachachimunanpaj.* Chaura runacunaga gocha

* 3:22 Mat. 9.34; 10.25 * 3:29 Luc. 12.10 * 4:1 Luc. 5.1–3

cantullanchöna carcaycaran. ² Chaypita imamanpis tincuchiyllapa achcata yachachiran. Yachachir niran: ³ «Sumaj wiyamay-llapa. Juc runashi rigü muroj aywaran. ⁴ Chayshi muruta machiptin waquin muru näniman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacururan. ⁵ Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Janallancho car rätau wiñamuran. ⁶ Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcuran. ⁷ Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätau wiñacururan. Chaura cashacuna chaupincho garwashtayllapa wiñamuptinshi wayuyninpis mana cashachu. ⁸ Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha quimsa chuncata; waquin sojta chuncata; waquinna pachacta.»

⁹ Chayno willaparcur Jesús niran: «Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy-llapa.»

Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis
(Mat. 13.10–17; Luc. 8.9–10)

¹⁰ Chaypita runacuna aywacuriptin Jesús quëdaran acrashan chunca ishcaj disipuluncunallowanna y paywan aywajcunawanpis. Chay runacuna tapuran chay yachachishan ima ninan cashantapis.

¹¹ Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyacächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga yachachë imamanpis tincuchiyllapa. ¹² Chaymi may-jina ricashpanpis mana cuentata gocunchu. May-jina wiyashpanpis mana tantiyacunchu. Tantiyashpanga arpinticunmanmi. Chauraga perdunashami canman.»*

Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan
(Mat. 13.18–23; Luc. 8.11–15)

¹³ Chaymi Jesús niran: «Gamcunapis ¿manachu tantiyanchu tincuchiypa willapashäta? Mana tantiyacarga ¿imanöpataj llapan willapashäcunata tantiyanchupaj?»

¹⁴ «Muruta machëga caycan Tayta Diospa willacuyninta willacojmi. ¹⁵ Chucru näninömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. ¹⁶ Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. ¹⁷ Cushisha chasquicurpis shallacho allpa mana alläpa captin rigü yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracäcun. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptenga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticurin. ¹⁸ Waquin runacunaga casha rurincho allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyar. ¹⁹ Ichanga mas yarpachacun ricu cayllapaj, imanöpis cawanallapaj. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. ²⁰ Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita quimsa chunca (30) rigü, sojta chunca (60) rigü, pachac

* 4:12 Isa. 6.9–10

(100) rïgu juc ispïjallacho wayushanno chay runa Tayta Dios munashanno cawan.»

Achquiman tincuchishan

(Luc. 8.16–18)

²¹ Chaypitaga Jesús niran: «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga janajmanmi churan intëruman achicyänanpaj.* ²² Chaynömi canan Tayta Diospa alli willacuyninpis pacaraycajno caycan. Chaypis imayllaga musyacangami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.* ²³ Chaymi nishäta wiyaj cajcunaga sumaj tantiyacuy-llapa.»

²⁴ Mastapis Jesús niran: «Canan niycashäta sumaj tantiyacuy-llapa. Gamcuna imanömi yachacuyta ashinqui; chaynöllami Tayta Diospis tantiyachishunquipaj.* Y mas mastarämi tantiyachishunquipäpis. ²⁵ Nishäta yachacoj cäga masmi tantiyanga. Mana tantiyacoj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis guechongami.»*

Muru wiñamojman tincuchishan

²⁶ Chaynöpis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho imano goyay cashantapis tantiyacuy. Juc runashi muruta chacraman machin. ²⁷ Murushanpita pashtamurnaga wiñan. Junajpa chacaypapis ni puñur riccharpis chay muroj runaga manami pashtachimunchu ni wiñachimunpischu. Manami musyanchu imano pashtashanta, ni imano wiñamushantapis. ²⁸ Allpallami pashtachimun. Yöranta wiñachin. Shichichin. Nircur poguchin. ²⁹ Wayuynin pogushana captenga chay runa juclla cusichaj aywan.»*

Nustäsa muruman tincuchishan

(Mat. 13.31–32; Luc. 13.18–19)

³⁰ Mastapis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänapaj willacuytaga ¿imawanraj tincuchishwan? ³¹ Nustäsa muruwanmi tincun. Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami caycan. ³² Chaypis wiñamurnaga wiñan wertacho caj jachacunapita mas atatami. Cupösuypatin rämanacunachöpis äbicuna gueshwanta ruran.»

Imapaj tincuchiypa willapashanpis

(Mat. 13.34–35)

³³ Chaynöpami Jesusga ima-aycawanpis tincuchiyllapa yachachiran. Yachachiran runacuna tantiyananpaj-tupullami. ³⁴ Mana tincuchiypaga manami yachachejchu. Disïpuluncunatami ichanga tincuchiypa willapashancunata shuyniraj tantiyachej.

Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan

(Mat. 8.23–27; Luc. 8.22–25)

³⁵ Chay junajlla pacha chacaycaptinna Jesusga disïpuluncunata niran: «Washa chimpaman chimpashun» nir. ³⁶ Chayno nirmi llapan runacunata «Aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga disïpuluncuna-ima caycashan can'wallawan aywacuran. Chayno waquin can'wacunawan

* 4:21 Mat. 5.15; Luc. 11.33 * 4:22 Mat. 10.26; Luc. 12.2 * 4:24 Mat. 7.2; Luc. 6.38 * 4:25 Mat. 13.12; 25.29; Luc. 19.26 * 4:29 Joel 3.13

waquin runacunapis guepanta aywaran. ³⁷ Aywarcaycaptinna löcuwayra gallaucucuran. Fiyupa wayrashpan lamar yacupis pullchajyashpan can'waman yaucucuran. Chaura can'wataga yacu tallpucaycächiranna. ³⁸ Chay öra Jesusga guepaman aywaycur jawanata jawanacurcur puñucuran. Chaura disípuluncunaga ricchachir niran: «¡Tayta, tallpucaycanchinami! ¿Gamtaga manachu imapis gocushunqui?» ³⁹ Chaura Jesusga jatarcur wayratawan lamar yacuta piñacur niran: «¡Chawayna! ¡Amana pullchajyaynachu!» Chaura wayrapis yacupis chawaucucuran. ⁴⁰ Nircur disípuluncunatana niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharishcanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» nir.

⁴¹ Chaura disípuluncunaga fiyupa manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj payga? Piñacuptenga yacupis wayrapis wiyan.»

5

Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan
(Mat. 8.28–34; Luc. 8.26–39)

¹ Gochata chimparcur Jesusga disípuluncunawan chayaran Gadara* partiman. ² Can'wapita Jesús urarcuptenga dyablu löcuyaycächishan runa pantiyunpita llojshimuran. ³ Chay runaga pantiyunllacho tiyacuran. Pipis manana watayta puydejnachu ni cadinawanpis. ⁴ Achca cutinami maquinpita chaquinpita cadinawan watarächiran. Wataptinpis cadinataga rachir-usharej. Chaymi pipis manana ima ruraytapis puydirannachu. ⁵ Chay runaga chacaypa junajpapis, gagacunapa, pantiyuncunapa gaparaycar puricoj. Quiquinmi rumicunawanpis taca-coj. ⁶ Carupita Jesusta ricäerga cörriyllapa aywaycur ñaupanman gongurpacucuran. ⁷ Llapan callpanpa gaparaypa niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Diospa jutinchömi gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

⁸ Chaynöga niran, Jesús mayna «Dyablu, cay runapita yarguy» nisha captinmi. ⁹ Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcuga niran: «Achcaj captëmi jutë Legión.» ¹⁰ Chayno nircur dyablucunaga fiyupa ruwacuran chay partipita juc-läman mana gargunanpaj.

¹¹ Chay öra lädun jircacho aypalla cuchicuna micurcaycaran. ¹² Chaura dyablucunaga ruwacuran «Cuchicunaman yacunäpaj aunimay ari» nir. ¹³ Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshirir cuchicunaman yaucucaycäriran. Cuchicunanami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpäriran. Gochachöga shengaypana wañuran. Chay cuchicunaga caran ishcaj waranganömi (2000).

¹⁴ Chaura cuchi michejcunaga mancharisha cörrilla aywacuran marcacho tiyaj runacunata, chay sercanpa tiyaj runacunatapis willananpaj. Chaymi runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. ¹⁵ Jesús caycashañ cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran sänu alli yarpayninchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta

* 5:1 Gadara waquin nin Gerasa; waquinna nin Gergesa.

ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. ¹⁶ Imano päsashantapis ricacunanami chayamoj runacunataga willaparan chay runa imano allchacashantapis, cuchicunata ima päsashantapis. ¹⁷ Chaymi runacunaga Jesusta ruwaran chay partipita aywacunanpaj.

¹⁸ Jesús can'waman yapay yaycuran aywacunanpaj. Allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. ¹⁹ Chaura Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy familyayquicunaman. Chaychöna paycunata willapanqui Tayta Dios cuyapähushayquita, allchacächishushayquita.»

²⁰ Chaura chay runa aywacurna Decápolis quinranpa willacur puriran Jesús allchacächishanta. Wiyajcunanami llapan almirasha ricacoj.

Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan
(Mat. 9.18–26; Luc. 8.40–56)

²¹ Chaypita Jesús can'wawan cutiran gocha washa chimpanman. Chayanapäga chaychica runacuna shuntacasha payta shuyarpaycaran. ²² Chaymanmi chayaran sinagogacho mandaj Jairo jutiyoj. Paymi Jesuspa ñaupanman gongurpacuycushpan ²³ ruwacuran: «Tayta, warmi wamrämi wañuycanna. Wasëman aywaycushun ari yataycuptiqui allchacänanpaj» nir. ²⁴ Chaura Jesusga Jairowan aywaran.

Paywan aywaptinmi aypalla runacuna quichquiraj Jesusta gataraycaran. ²⁵ Chay runacunachömi aywaycaran chunca ishca y watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. ²⁶ Chay gueshyawan fiyupa ñacarmi ima-aycantapis ranticur-usharan mëdicucunata päganapaj. Imano jampicuptinpis manashi allchacaranchu. Chaypa ruquenga mas piyurpaycaranna. ²⁷ Jesuspaj parlajta wiyasha carmi chay warmiga guepallanpa runacunapa chaupinpa yaycurcur Jesuspa röpanta yataycuran. ²⁸ «Röpallantapis yataycur allchacähämi» nirmi yarparan. ²⁹ Yataycuptin jinan örami yawar apaynin chawacäcuran. Quiquinpis cuerpunta mayaran allchacashantana. ³⁰ Jesusga jinan öra musyaran munayninwan pitapis allchacächishanta. Chaymi runacunaman ticraycur niran: «¿Pitaj röpäta yataycamasha?»

³¹ Chaura disipuluncuna niran: «Aypalla runa quichquiycähushayquitaga quiquiquipis musyancuimi. Chaura ¿imanirtaj niycanqui ¿Pitaj yata-masha?» nir?»

³² Chayno niptinpis Jesusga jinalla llapanta ricapaycaran pipis yataycushanta musyanapaj. ³³ Chauraga chay warmi mancharisha sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpacuycuran. Nircur willaran paypa röpanta yataycur allchacashantapis. ³⁴ Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga sänu allillana cuticuy. Gueshyayquipitapis allchacashcanquinami» nir.

³⁵ Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cache chayarcur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestruta mastaga ruwanquipis?»

³⁶ Chaypis paycunata mana cäsipaypa Jesusga Jairota niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiy» nir. ³⁷ Chayno nircurmi Jairopa wasinman Jesús aywaran Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcullarna. ³⁸ Jairopa wasinman chayar Jesús tariran wamrapaj talluyya tallur runacuna wagaycajta. ³⁹ Chaymi Jesús yaycurir niran: «¿Imanirtaj chayjinanpa wagaraycanqui? Wamraga manami wañushachu. Puñuyllami puñuycan.»

⁴⁰ Chayno niptin chaycho caycaj runacunaga asiparan.

Chaypita Jesusga llapan runacunata niran jawaman yargunanpaj. Nircur wañusha caycasha cajman yaycachiran Jairota warmintinta, pushashan disipuluncunatapis. ⁴¹ Yaycurerga wamrata maquinpita charircur Arameo rimaycho niran «*Talitá cumi*» nir. («*Talitá cumi*» nina «Jatariy wamra» ninanmi caycan.)

⁴² Chayno niptin wamraga jinan öra cawarimur jatariran. Chaypita puriytana gallaycuran. (Chay wamraga caran chunca ishca (12) watay-ojna.)

Jipash-mallwa cawarimushanta ricaycur runacunaga fiyupa almiraran. ⁴³ Ichanga Jesús sumaj willaparan pitapis mana willacunapaj. Nircorga «Wamrata garay» niran.

6

Nazaretcho Jesús willacushan (*Mat. 13.53–58; Luc. 4.16–30*)

¹ Chaypita disipuluncunawan aywacur Jesusga marcan Nazaretman cuitiran. ² Säbadu jamay junajchöna sinagogacho yachachiyta gallaycuran. Chaycho yachachiptin wiyajcunaga almirasha ninacuran: «Cay runaga ¿maychöray chay-jinanpa yachacuycusha? ¿Piraj chayno yachachisha? ¿Imanöparaj tucuy milagrucunata rurán? ³ Payga ¿manachu carpintëru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, José, Judas, Simón? Pafincunapis ¿manachu caycho tiyan?» Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

⁴ Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis al-limi chasquin. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu» nir.* ⁵ Chayno nirmi yataycushpan juc ishca gueshyajcunallata quiquinpa marcanchöga allchacächiran. ⁶ Marca-masincuna payman mana yäracuptinmi Jesús pasaypa llaquicurán.

Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan (*Mat. 10.5–15; Luc. 9.1–6*)

Jesusga marcacunapapis caseryucunapapis yachachishpan puriran. ⁷ Nircorga chunca ishca apostulnincunata gayarcu Jesús niran may-chaypapis alli willacuyta willacoj ishca-cama aywananpaj. Paycunata cachar niran: «Runata ñacaycähej dyablucunata gargunqui. ⁸ Tucapillayquiwan aywanqui. Ama apanquichu guepinayquita, mircapayquita, ni guellaytapis.* ⁹ Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Rucanayqui röpataga ama apanquichu. ¹⁰ May marcaman chayarpis chayashayqui wasillacho pachacaräcunqui juc-läman aywanayquicama. ¹¹ May marcachöpis mana chasquishuptiqui, wiyayta mana munashuptiquega chaypita aywacunqui llanguiquicho caycaj allpata tapsirishpayqui. Chayno ruránqui Tayta Dios paycunata juskananpaj cashanta tantiyacunapaj.»*

¹² Chaura apostulnincunaga marcan-marcán aywar willacuran jucha rurashancunapita arpinticur Tayta Dios munashannöna cawanapaj. ¹³ Runacunapita dyablucunatapis garguran. Achcaj gueshyajcunatapis asëtita wiñapar allchacächiran.*

* 6:4 Juan 4.44 * 6:8 Luc. 10.4–11 * 6:11 Hech. 13.51 * 6:13 Stg. 5.14

*Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan**(Mat. 14.1–12; Luc. 9.7–9)*

¹⁴ Jesuspäga may-chaychöpis runacuna parlaj. Ray Herodespis mayaran. Waquin runacunaga nircaycaran: «Bautisaj Juanmi cawarimusha. Chaymi cananga munayniyoj caycan ima milagrutapis rurananpaj» nir. ¹⁵ Waquinna nircaycaran: «Profëta Eliasmi shamusha» nir. Waquinnami niycaran: «Unay caj profëtacunanöpis juc profëtimi canga»* nir.

¹⁶ Chaycunata mayar Herodes niran: «Chayga rasunpa Juanmi canga. Paytaga noga wañuchichirä cuncanta cuchuchiypami. Cananga cawarimushana.»

¹⁷ Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan watashallata carsilcho wichgarächiran. Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmi-jananmi. Herodiasga Herodespa wauguin Felipapa warminmi caran. Chayno wauguinpa warmin caycaptinmi Herodesga guechuran. ¹⁸ Chayno guechushanpitami Juanga nisha caran: «Wauguiquipa warminta guechorga juchatami aparicushcanqui» nir.* ¹⁹ Chayno nishanpitami Herodiasga Juanta fiyupa chiquiran. Ichanga Herodías wañuchiyta munarpis mana puydiranchu. ²⁰ Herodes michaptinmi mana puydiranchu. Herodesga nej «Juanga Diosta sirbej runami. Wañuchir juchayojmi cashaj» nir. Chaymi Juan willapashan shongunman mana tincuptinpis willapaptenga cushisha wiyaparaj.

²¹ Chaypitanaga Herodespa diyan chayamuran. Chaymi fistata rurachir gayachiran mandajnincunata, guellay shuntajpa mandajnincunata, Galilea rispitàdu runacunatapis. Chaymi Herodías yarparan Juanta wañuchichinanpaj öra chayamushanta. ²² Llapam micur jamarpaycaptin Herodiaspa jipash wamran yaycurir gachwaran. Chayno gachwashanta ricarmi fiyupa cushicuran ray Herodes y llapan chaycho cayajcunapis. Chaymi gachwaj jipashta ray Herodes niran: «Imata munashayquitapis nimay. Nimashayquitaga goycushayquimi» nir. ²³ Chaynömi jurashpan auniran: «Imata munashayquitapis goycushayquimi. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi» nir. ²⁴ Chayno niptin jipashga mamanman aywaycur tapuran: «¿Imatataj mañacöman?» nir.

Chaymi mamanga niran: «Bautisaj Juanpa umanta goshunayquipaj niy.»

²⁵ Chaymi jinan öra ray cajman cutir yaycurir niran: «Noga munä canan öra Bautisaj Juanpa umanta lätuwan gomänayquitami.»

²⁶ Chaura ray Herodesga fiyupa llaquicuran. Llapam wiyasha captinmi chaytaga «manami» niyta mana camäpacurannachu. ²⁷ Chaura jinan öra suldäruta cacharan Juanpa umanta apamunanpaj.

Carsilman aywaycur Juanpa umanta roguriran. ²⁸ Nircur chay umanta lätuwan aparcamur Herodiaspa wamrantana goycuran. Payga chasquircur maraman aparcuran.

²⁹ Chayno rurashanta mayaycur Juanpa disipuluncunaga aywaycur ayanta shuntaycur pampaycärian.

*Aypalla runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan**(Mat. 14.13–21; Luc. 9.10–17; Juan 6.1–14)*

* **6:15** Mat. 16.14; Mar. 8.28; Luc. 9.19 * **6:18** Luc. 3.19–20

³⁰ Alli willacuyta willacushanpita cutiycamur apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Nircur paycunaga willaparan imata rurashanta, yachachishantapis. ³¹ Aypalla runacuna paycunaman shamuptin luwarnin mana cajnachu micunanpäpis. Chaymi apostulnincunata niran: «Shuyni nogallanchi chunyajninman aywashun chaycho jamapärinapaj» nir. ³² Chayno nirmi quiquincunalla can'wawan aywacuran chunyajnin partiman.

³³ Chaypa aywaptinpis aywacojta ricajcunaga musyaran mayman aywaycashantapis. Chaymi marcacunapita juclla aywar Jesuspita mas primëru chayaran. ³⁴ Can'wapita Jesús llojshirir aypalla runacunata ricar cuyaparan. Chay runacunaga carcaycaran uyshëruynaj mashtacasha caycaj uyshano.* Chaymi may öra yachachiran.

³⁵ Pacha tardiyaptinna disïpuluncunaga witiycur Jesusta niran: «Pachaga tardinami. Caychöga caycanchi chunyajchömi. ³⁶ Runacunataga niy aywacunanpäna sercacho tiyajcunapita micuyta rantircur micunanpaj.»

³⁷ Chayno niptin Jesusga niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «¿Nogacuna tanta rantimoj aywanätachu munanqui? Caychicata garananchipäga ishcaj pachac (200) jurnalpa chanin-imarächari aypanman.»

³⁸ Chayno niptin Jesús niran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä ricamuy.»

Ricarcamurna niran: «Caycan pichga tantawan ishcaj pescädullami.»

³⁹ Chaura disïpuluncunata niran tajta pampaman runacunata shuynishuyni jamachinanpaj. ⁴⁰ Runacunaga jamacuran pachac-cama (100), pichga chunca-cama (50). ⁴¹ Nircurname pichga tantatawan ishcaj pescäduta aptarcur Jesús syëlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësuran. Nircurna paquircur-paquircur disïpuluncunata macyaran llapan runacunata aypunanpaj.

⁴² Chaura llapan runacuna sacsanancoma micuran. ⁴³ Micuyta usharcuptinna Jesuspa disïpuluncunaga chunca ishcaj canastapaj aypajta shuntaran puchoj pescäduta tantatapis. ⁴⁴ Chay micoj runacunaga ollgu cajllami pichga waranga (5,000) caran.

Yacu janampa Jesús aywashan

(Mat. 14.22–27; Juan 6.16–21)

⁴⁵ Chaypitana Jesusga disïpuluncunata niran can'wawan Betsaida marcaman ñapananpaj. Disïpuluncuna aywacuptin Jesús japallanna quëdaran runacunata despachashpan. ⁴⁶ Nircurnaga jircaman wicharan Tayta Diosta mañacoj.

⁴⁷ Pacha chacarcuptinnaga disïpuluncuna can'wawan gocha chaupintana aywaycaran. Chaycama Jesusga jircallachöraj caycaran. ⁴⁸ Jesús ricaran wayra cutichimuptin disïpuluncuna ñacar can'wata manijar aywarcajta.

Pacha-waraymannaga Jesús yacu janampa japaypa aywaycaran disïpuluncuna cajman. Nircur päsacoj-tucuran.

⁴⁹ Yacu janampa aywaycajta ricärir disïpuluncunaga «almami» nir fiyupa mancharir gaparparan. ⁵⁰ Chayno mancharir gaparpaptinmi Jesusga jinan öra niran: «Ama manchacamaychu. Nogami cä.» ⁵¹ Chayar

* 6:34 Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mat. 9.36

can'waman wicharuptinnaga wayrapis chawacäcuran. Chaycunata ricarmi disípuluncunaga fiyupa mancharir yarpachacuran. ⁵² Aypalla runacunapaj tantata aypächisha captinpis manami tantiyanrächu Jesús rasunpa munayniyoj cashanta.

Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan
(Mat. 14.34–36)

⁵³ Jesús disípuluncunawan gochata chimpan chayaran Genesaret partimanna. Chayaycärir gocha cantunman can'wanta wataran. ⁵⁴ Can'wapita uraruptenga runacuna jinan öra Jesusta rejsiran. ⁵⁵ Rejsircur chay partipaga intërupa willacachiran. Chaura gueshyajcunatapis wintuyta apamuran Jesús caycashan cajman. ⁵⁶ Maypapis Jesús aywananpaj cajmanga gueshyajcunata wasicunapitapis nänicunaman jorgoj, pay päsapin «Röpayquipa cantullantapis yatachimay ari» nir ruwacunanpaj. Chaynömi ruraj siudäpa, marcapa, istansacunapapis Jesús purishanpaga. Llapanpis Jesuspa röpanta yataycoj cäga allchacajmi.

7

Jucha ruray runapa shonguncho yurishan
(Mat. 15.1–20)

¹ Juc cuti Jerusalenpita shamuran Jesús cajman fariseucunawan lay yachachejcuna. ² Chayar ricaran Jesuspa disípuluncuna maquina mayllacönilla micurcaycajta. Chaymi jamurparan. Paycunaga mayllacoj manami maquin ganra captinchi. Chaypa ruquin mayllaran «Tayta Dios alli ricamänapaj» nirmi.

³ (Fariseucuna, Israel runacuna unay caj awiluncunapa customrintami ruraj. Maquina manaraj mayllacorga imatapis manami micojchu. ⁴ Läsapa aywashanpita cutimur mayllacönillaga manami micojchu. Mas juc customricunatapis ruraj. Bäsuta, puyñuta, mancata, cämata mana «ganra» ninanpaj customrin cashannöraj mayllaj.)

⁵ Chaymi fariseucunawan lay yachachejcunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disípuluyquicunaga mana ruranchu unay caj awilunchicunapa customrinta? Chaypa ruquenga customrinchita mana cäsür ganra maquinwan micurcaycan.»

⁶ Chaura Jesús niran: «Janan shongulla runacuna. Rasuntachari Tayta Diospa profëtan Isaiasga gamcunapaj cayno niran: «Cay runacunaga shimillanwanmi rispitan. Shongunchöga juctami yarparcaycan.

⁷ Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman. Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu» nir.*

⁸ Gamcunaga Dios nishanta gongaycurmi runacunapa customrillanta rurarcaycanqui. [Chaymi bäsuta, puyñuta mayllanqui. Chayno mas juc customricunatapis rurarcaycanquimi.]»

⁹ Mastapis Jesús niran: «Quiquiquicunapa customriquita ruranayquipämi gamcunaga gongaycärishcanqui Diospa mandamintuncunata. ¹⁰ Moisés isquirbishan mandamintuchöga caynömi niycan: «Mamayqui taytayquita alli ricanqui.* Pipis maman-taytanta ashlej cäga wañuchun,» nir.* ¹¹ Chayno isquirbisha caycaptinpis jucnöpana

* 7:7 Isa. 29.13 * 7:10 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 * 7:10 Éxo. 21.17; Lev. 20.9

nircaycanqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj ofrendata goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.»¹² Chayno nirmi michaycanqui maman-taytanta yanapänanta.¹³ Custumriquicunata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manacajmanna churaycanqui. Quiquiquicuna yarpashayqui custumricunataga mas juccunatapis rurarcaycanquimi.»

¹⁴ Chayno nircur runacunata niran: «Llapaniqui wiyamay. Nishätaga sumaj tantiyacuy. ¹⁵ Shiminpa yaycöga imapis manami juchayojyächicunchu. Shonguncho llutanta yarpashanmi ichanga jucha aparicuyman chayachin. [¹⁶ Llapayqui wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.]»

¹⁷ Chayno runacunata yacharcachir Jesusga wasiman yaycuran. Chaychöna disipuluncunaga tapuran yachachishan ima ninan cashan-tapis tantiyachinanpaj.

¹⁸ Chaura Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyancuiraj? ¿Manachu tantiyancui runa micushanga mana juchayojyächishanta?»¹⁹ Micushanchëga manami llutanta yarpächimanchichu. Pachal-lanchïmanmi yaycun. Nircur päsaacun.» Chayno willapar Jesusga tantiyachiran ni ima micuyppis mana juchayojyächicoj cashanta.

²⁰ Masta niran: «Quiquin runa shonguncho yarpashanmi ichanga juchayojyächin. ²¹ Shongunchömi yarpachacun juchata rurananpaj, jucwan-jucwan cacunanpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, ²² majayoj caycar jucwan cacunanpaj, yargaj cananpaj, jucpa contran mana allita rurananpaj, engañananpaj, bisyucunallaman yarpärananpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washa rima cananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacoj cananpaj. ²³ Llapan chay mana alli ruraycunaga shonguncho llutanta yarpashanmi caycan. Chaycunami runataga juchayojyächin.»

Mana Israel warmi Jesusman yäracushan
(Mat. 15.21–28)

²⁴ Chaypita aywacur Jesús chayaran [Sidonwan] Tiro marcacuna cajman. Chayman chayashanta runacuna mana musyananpämi pipis mana ricaylla juc wasiman pachacuran. Ichanga imanöpa pacacuyta munarpis mana puydiranchu. ²⁵ Chay marcachömi juc warmipa warmi wamranta dyablu gueshyawan pasaypa ñacaycächiran. Chay warmimi chay marcacho Jesús caycashanta mayar aywar ñaupanman gongur-pacuycuran. ²⁶ Chay warmiga caran griego rimayta rimaj Sirofenicia particho yurejmi. Jesusta ruwacuran warmi-wamranpita dyabluta gargunanpaj. ²⁷ Jesús niran: «Rimëruga wamracunaraj micucurcuchun. Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga» nir.

²⁸ Chaura warmipis niran: «Au, Tayta. Ichanga wamracuna mësapita shicwapacushanta allgucunapis micunmi» nir.

²⁹ Jesusna niran: «Allitami nishcanqui. Cuticuy ari. Dyabluga wamrayquipita llojshishanami.»

³⁰ Chayno niptin wasiman cutiycur wamrantaga allina cämancho caycajta tariran. Dyabluga cachaycushana caran.

Upata Jesús allchacächishan

³¹ Tiro partipita aywacur Jesusga päsaran Sidón marcapa. Chaypa aywar Decápolis partita päsar Galilea gochaman chayaran. ³² Chaycho caycaptin chayachiran mana wiyaj ni mana rimaj upa runata. Chayaycachirna Jesusa ruwaran yatar allchacächinanpaj. ³³ Runacunapita juc-läman pusharcur Jesusga upapa rinrinman dëdunta jatiran. Togayninta dëdunman töparcachir gallunta yataycuran. ³⁴ Janajpa ricärirna llaquicur Arameo rimaycho «Efata» niran. («Efata» ninanga «Quichacay» nis-hanchinömi caran.)

³⁵ Chayno niptin jinan öra rinrin wiyaranna. Gallunpis allchacäcuranna. Chaymi allina rimaran.

³⁶ Chayno allchacarcachirna Jesusga «Ama pitapis willanquichu» niran. Chayno niycaptinpis runacunaga masraj willacoj.

³⁷ Runacunaga fiyupa almirashpan nircaycaran: «Fiyupa allitami rur-an lllapantapis. Upacunatapis wiyachin; rimachin» nir.

8

Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan (Mat. 15.32–39)

¹ Chay junajcuna yapay aypalla runacuna shuntacaran. Micönilla car-caycaran. Chaymi Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: ² «Cuyapämi cay aypalla runacunata. Caycho quimsa junajnamo noganchiwan caycan. Imanpis manami canchu paycuna micunanpaj. ³ Paycuna waquenga carupitami shamshapis. Micönillata «Wasiquiman cuticuy» niptëga aywaycashan caminuncunallachöna bëtanman.»

⁴ Niptin disipuluncuna niran: «Pipis mana tiyashan chunyajchöga pay-cuna micunanpaj ¿maychöräshi tantata tarishwan?»

⁵ Chaura Jesús tapuran: «Gamcuna, ¿ayca tantatataj charaycanqui?» «Ganchis tantallatami» niran.

⁶ Niptin llapan runacunata Jesús niran pampaman jamacunapaj. Jamaycäriptinna ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquircur disipuluncunata goran runacunata aypunanpaj. Pay-cunana aypuran. ⁷ Ishcay quimsa acapa pescäducunatapis charaycaran. Chay pescädupäpis Tayta Diosta agradësicurcur aypuchiran. ⁸ Llapan runami sacsananyaj micuran. Micuy puchojtana ganchis canastapaj aypajtanöraj shuntaran. ⁹ Micojcunaga caran chuscu waranganömi (4,000). Chaypitaga runacunata «Aywacuyna-llapa» niran. ¹⁰ Nircur Je-susga can'waman wicharcur disipuluncunawan aywacuran Dalmanuta partiman.

Milagraraj Jesús ruranta fariseucuna munashan (Mat. 16.1–4; Luc. 12.54–56)

¹¹ Fariseucuna chayaycur Jestusta achäquita ashiparan. Mana allita ru-rachiyta munar «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä ima milagrullatapis ruray» niran.*

¹² Chaura llaquicushpan niran: «¿Imanir-raj cay runacunaga mi-lagruta ricar-raj riguín?»* Riguimänanpäga manami ima milagru-tapis rurashächu» nir. ¹³ Nircurna chaycho cayajcunata cachaycur can'waman wicharcur disipuluncunawan cuticuran jucaj chimpaman.

* 8:11 Mat. 12.38; Luc. 11.16 * 8:12 Mat. 12.39; Luc. 11.29

*Fariseucunapa yachachicuyninta lebadüraman tincuchishan**(Mat. 16.5–12)*

¹⁴ Jesuspa disipuluncunaga mircapanta apayta gongaycäriша caran. Can'wachöga juc tantallata charaycaran. ¹⁵ Aywarcaycashancho Jesús niran: «Fariseucunapa, Herodespa lebadürantaga* ama chasquipanquichu.»

¹⁶ Chaura disipuluncunaga ninacuran «Tantata mana apamushanchipitachari chayno niycämanchi.»

¹⁷ Chayno ninacuycashanta musyarmi Jesús niran: «¿Imanirtaj <Tanta manami canchu> ninacurcaycanqui? ¿Manachu sumaj tantiyacunqui? ¿Manarächu rasunpa riguinqui? ¹⁸ Ricaycarpis mana ricajnömi carcaycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycanqui.* ¿Imanirtaj mana yarpanquichu ¹⁹ pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? Chay öra ¿ayca canastanötataj shuntarayqui?»

«Chunca ishcaytami» niran.

²⁰ «Ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita ¿ayca canasta juntataj shuntarayqui?» niran.

Paycuna niran: «Ganchistami.»

²¹ Jesusna niran: «Chayta ricaycarpis ¿manachu tantiyancuiraj?»

Betsaida marcacho gaprata allchacächishan

²² Chaypita chayaran Betsaida marcaman. Chaycho caycaptin gapra runata apamuran «Yataycushpayqui allchacaycachipamay» nir. ²³ Chaura Jesusga janchacurcur marcapa cantunman pusharan. Ñawincho togaparan. Yataycur tapuran «¿Imallataga ricanquichu?» nir.

²⁴ Ricashpannaga «Runacunata ricä, ichanga yöracuna puriycajtanölla» niran.

²⁵ Yapay yataycuptin sumaj ricchacurishancho ichanga allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. ²⁶ Nircur wasinman aywacunanpaj niran. Ichanga «marcaman mana yaycuyllapa aywacuy» niran.

*Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan**(Mat. 16.13–20; Luc. 9.18–21)*

²⁷ Chaypitana Jesusga disipuluncunawan aywaran Cesarea Filipupa caseryuncunaman. Aywarcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «Nogapaj runacunaga ¿pä cashätataj yarpan?»

²⁸ Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga <Bautisaj Juan> ninmi. Waquenga <profëta Elías> ninmi. Waquenga <Pä carpis juc profëtamí canga> ninmi.»*

²⁹ Chayno niptin quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pä cashätataj yarpanqui?»

Chaura Pedro niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»*

³⁰ Niptin Jesusga pitapis mana willacunanpaj willaparan.

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan**(Mat. 16.21–28; Luc. 9.22–27)*

³¹ Chaypita-pachana Jesusga disipuluncunata willaparan imano cananpaj cashantapis. Jesús niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami

* 8:15 Luc. 12.1 * 8:18 Jer. 5.21; Eze. 12.2; Mar. 4.12 * 8:28 Mar. 6.14–15; Luc. 9.7–8

* 8:29 Juan 6.68–69

ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengapämi. Wañushäpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»³² Chaytaga mana pacaypami niran.

Chaura Pedroga shuyni pusharcur piñacuran.³³ Jesusna waquin caj disipuluncunaman ricärir Pedruta niran: «¡Ñaupäpita witicuy Satanás! ¡Ama chapamaychu! Ganga manami Dios yarpashannöchu yarpañqui. Runacuna yarpashannöllami yarpaycanqui.»

³⁴ Nircorga disipuluncunata, runacunata gayarcur niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacarpis, wañunan captinpis noga munashäno cawachun.*³⁵ Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu y alli willacuyta willacushan janan wañoj cajmi ichanga salbaconga.*³⁶ Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? ³⁷ U ¿runaga päganmanchuraj Tayta Diosta paywan imay-yajpis goyänanpaj? ³⁸ Pimi cay juchasapa runacunapa ñaupancho nogapita y willacuynöpita pengaconga, chaypäga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänepa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi.»

9

¹ Mastapis Jesús niran: «Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawaricaycajta.»

Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan
(Mat. 17.1–13; Luc. 9.28–36)

² Chaypita sojta junajtaga Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur Jesús wicharan puntaman.* Chaychöna paycuna ricapaycaptin achic-achicyaycajman ticraran.³ Röpanpis rashtano yurajman ticrar achicyaypa achicyacurcuran. May-jina tagsharpi manami pipis chaynöga yur'gächincho.⁴ Chaychömi profëta Elías y Moisés yurircur Jesuswan parlaycajta ricaran.⁵ Chaura Pedroga Jesusta niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»⁶ Pedroga chayno niran imata niytapis mana camäpacurmi. Disipuluncunaga fiyupa mancharishami carcaycaran.⁷ Chayno niycaptin paycunata pucutay chapacurcuran. Chay pucutaypitana wiyacämuran «Payga cuyay wamrämi.* Pay nishushayquita wiyacuy» nir.⁸ Chaypita ricchacurishanchöga pitapis mana ricaranachu. Japallantana Jesusta ricaran.

⁹ Chay puntapita urarcaycämuptinmi disipuluncunata Jesús niran: «jir-cacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

¹⁰ Chayno Jesús niptinmi paycunaga pitapis mana willaparancho. Ichanga quiquin-puralla parlay «¿Imanöparaj wañushanpita cawarimonga?» nir.¹¹ Chaymi Jesusta tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga ¿imanirtaj nin: «Cristo shamunanpaj rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»*

* **8:34** Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24 * **8:35** Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 * **9:2** 2Ped. 1.17–18 * **9:7** Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22 * **9:11** Mal. 4.5; Mat. 11.14

12 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpami Elías ñaupamunan llapanta camacächinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchipa palabrancho nin: «Destinädu Runataga runacuna ñacachengami. Manacajman churar manami chasquengachu.» 13 Chaypis nogaga në: Elías maynami shamusha. Paytaga Tayta Diospa palabrancho niycashannömi ñacachisha.»

Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan
(Mat. 17.14–21; Luc. 9.37–43)

14 Chaura waquin disipuluncuna caycashan cajman chaytariran ay-palla runacuna juntaparaycajta. Disipuluncunaga lay yachachejcunawan rimanacuycänaj. 15 Jesusta ricäregera llapan cushisha cörriran saludaj.

16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj gamcuna rimanacuycanqui?»

17 Juc runanami chaupipita nimuran: «Maestru, dyablu upayächishan wamrätami gamman apamushcä. 18 Maychöpis dyabluga charir tunirachinmi. Chaura poshgayllana shiminpita shacamun. Quiruntapis pasaypa uchun. Wañushano chutacäcun. Disipuluyquicunata ruwacushcä dyabluta gargunanpaj. Ichanga manami puydishachu.»

19 Chaura Jesús niran: «¿Yäracuyninaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? Chay wamrata cayman pushamuy.»

20 Chaura chay wamrata apapämuran. Dyabluga Jesusta ricärir wamrata sajtariran. Chaura wamra tunir gochparan. Poshgayta ajturan. 21 Wamrapa papäninta Jesús tapuran «¿Imaypitanataj cayno ruracan?»

Tapuptin niran: «Tacsha cashanpita-pachami. 22 Achca cutinami wañuchiyta munashpan ninamanpis, yacumanpis tunichisha. Maestru, camäpacorga chayno mana ñacananpaj wamräta allchacaycachipamay ari.»

23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj «camäpacorga» nimanqui? Chaypa ruquin rasunpa yäracamaptiquega allchacächipashayquimi. Yäracamajcunapäga manami imapis sasa canchu.»

24 Chaura wamrapa papänenga gaparayparaj niran: «Au yäracömi. Masta yäracunäpaj yanapaycamay ari.»

25 Achca runacuna gotucaycajta ricarna dyabluta Jesús piñacuran: «Upayächej, mana rimachej dyablu, cay wamrapita yarguy. Cananpitaga imaypis amana cay wamraman cutiynachu.»

26 Chauraga gaparir dyabluga yapay wamrata sajtaran. Yargurna wañushatano cachaycur aywacuran. Chayno jitaraycajta ricar waquin runacunaga «Wañucäcusha» niran. 27 Ichanga Jesús maquipita chutarcuptin wamra ichircuran. 28 Chaypitana Jesusga wasiman yaycuran. Chaycho disipuluncuna tapuran: «¿Imanirtaj nogacuna mana puydishcächu chay dyabluta garguyta?» nir.

29 Chaura Jesús niran: «Chay-niraj dyablutaga [ayunar] Diosta mañacur-rämi gargunchi.»

Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan
(Mat. 17.22–23; Luc. 9.43–45)

30 Chaypita aywacur Jesusga disipuluncunawan Galilea wichanpa päsaran. Jesusga mana munaranchu maycho caycashantapis runacuna musyananta. 31 Disipuluncunallata yachachiytami munaran. Disipuluncunata niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.

³² Chayno nishanta disipuluncunaga mana tantiyaranchu. Y tapuytapis manchacuran.

Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan

(Mat. 18.1–5; Luc. 9.46–48)

³³ Chaypita Capernaúm siudäman chayaran. Wasicho carcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «¿Imata parlaraycartaj gamcunaga shamushcanqui?»

³⁴ Chaura llapan upällalla wiyaräcuran. Aywashanchöga tapunacusha caran «¿mayganchiraj mas mandaj cashun?» nir.*

³⁵ Chaypita Jesusga jamaycur chunca ishca disipuluncunata niran: «Pipis mas mandaj cayta munarga llapanta sirbichun.»*

³⁶ Nircur juc wamrata llapanpa chaupinman pushachimuran. Wamrata margacurcur disipuluncunata niran: ³⁷ «Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi.»*

Dyabluta garguptin mana michänanpaj yachachishan

(Mat. 10.42; Luc. 9.49–50)

³⁸ Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä jutiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

³⁹ Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Pipis jutëcho milagruta ruraj cäga manami conträ rimangachu. ⁴⁰ Mana contranchi cäga yanapaycämanchimi.* ⁴¹ Pipis «Cristupa disipuluncunami canqui» nir yacullatapis macyaycushushpayquega premyutami chasquenga.»*

Juchaman pitapis mana tunichinanpaj yachachishan

(Mat. 18.6–9; Luc. 17.1–2)

⁴² «Nogaman yäraçojta cuydä pitapis juchaman chayachir. Juchaman chayachicojcunataga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptinpis. ⁴³ Maquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan maquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman ushulla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.* [⁴⁴ Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycäjpis manami upinchu.] ⁴⁵ Chaquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan chaquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman jucaj chaquillayquiwan Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui. [⁴⁶ Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycäjpis manami upinchu.] ⁴⁷ Ñawiqui juchata rurachishuptiquega jorguriy. Ishcan ñawiquiwan imaypis mana upej nina infiernuman chayanayquipitaga mas allimi canman tojshilla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.* ⁴⁸ Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycäjpis manami upinchu.*

⁴⁹ «Llapan sacrificiyutaga ninaparämi päsachin. Chaynöpis sacrificiyuga cachichasharämi caycan. ⁵⁰ Cachiga allimi. Pochguynin illgaptenga

* **9:34** Luc. 22.24 * **9:35** Mat. 20.26–27; 23.11; Mar. 10.43–44; Luc. 22.26 * **9:37** Mat. 10.40;

Luc. 10.16; Juan 13.20 * **9:40** Mat. 12.30; Luc. 11.23 * **9:41** Mat. 10.42 * **9:43** Mat. 5.30

* **9:47** Mat. 5.29 * **9:48** Isa. 66.24

¿imanöparaj micuyta mishquëchenga?*

Micuyta mishquëchir cachi alli cashanno gamcunapis runa-masiqiuwan alli ricanacur goyay.»

10

Mana raquicänanpaj Jesús willapashan

(Mat. 19.1–12; Luc. 16.18)

¹ Capernaumpita aywacorga Jordán mayuta chimpanir Judea quinranman Jesús chayaran. Chaycho aypalla runacuna shuntacaran. Chaura imaypis yachachishanno yachachiyta gallaycuran.

² Fariseucuna shamur llutanta rimachinan-casha tapuran: «Runa warminta gargurir ¿allitachu rurán u manachu?»

³ Jesusna niran: «Moisesga ¿imanirantaj?»

⁴ Paycuna niran: «Moisés niran warminta gargurir «Raquicashanami cá» nir papilta ruraparacunapämi.»*

⁵ Niptin Jesús niran: «Moisesga chayno raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu captiquimi. ⁶ Tayta Diosninchi ima-aycatapis cay pachacho camar camarán ollgutawan warmitami.* ⁷ Chaymi runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna. ⁸ Chaynöpami ishcan jucnayllanöna carcaycan; manami ishcaynachu.* ⁹ Chaura Tayta Dios jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

¹⁰ Chaypita wasichöna carcaycashancho disipuluncunaga raquicaypita tapuran. ¹¹ Chaura tantiyachiran: «Warminta gargurir jucwan tiyarga gargushan majantami janantaycan. Juchatami aparicuycan. ¹² Warmipis runanta cachaycur jucwan tiyarga runantami janantaycan, Juchatami aparicuycan.»*

Wamracunata Jesús bindisyunta goshan

(Mat. 19.13–15; Luc. 18.15–17)

¹³ Chaypita Jesusman wamracunata aparan yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. ¹⁴ Piñacuycajta ricar Jesusga rabyar niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami. ¹⁵ Tayta Diosman wamrano yäraoj cága Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana yäraoj cága manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

¹⁶ Chaypita Jesusga wamracunata margarcur-margarcur janaman maquina churar bindisyunta goran.

Ricu runa Jesuswan parlashan

(Mat. 19.16–30; Luc. 18.18–30)

¹⁷ Chaypita Jesús disipuluncunawan aywacuycaptinna runa cörriyllapa aywar ñaupanman gongurpaycur tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

¹⁸ Jesús niran: «¿Imanirtaj «allí» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami. ¹⁹ Mandamintucunataga musyanquinami: Ama wañuchicunquichu.* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.* Ama suwacunquichu.* Ama

* **9:50** Mat. 5.13; Luc. 14.34–35 * **10:4** Deut. 24.1–4; Mat. 5.31 * **10:6** Gén. 1.27; 5.2

* **10:8** Gén. 2.24 * **10:12** Mat. 5.32; 1Cor. 7.10–11 * **10:19** Éxo. 20.13; Deut. 5.17 * **10:19**

Éxo. 20.14; Deut. 5.18 * **10:19** Éxo. 20.15; Deut. 5.19

manacajtaga pitapis jitapanquichu.* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»*

²⁰ Niptin chay runaga niran: «Maestru, chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

²¹ Niptin Jesusga cuyapar ricapärir niran: «Jucrämi pishiycäshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquésayquita churacuy-cajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

²² Chayno niptin ricu cashpan fiyupa llaquicuran. Nircorga llaquisha aywacuran.

²³ Chaura Jesusga chaycho caycajcunata ricapärir disipuluncunata niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj ricucuna yaycunanpäga fiyupa sasami canga.»*

²⁴ Niptin disipuluncunaga manchacashano ricacuran.

Chaura Jesús niran: «¡Tayta Diospa maquincho cawanapäga fiyupa sasami! ²⁵ Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsänmanrämi Tayta Diospa maquincho cawanapaj ricu runa yaycunanpitaga.»

²⁶ Chayno niptin disipuluncunaga piyur-raj manchacäcur niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?»

²⁷ Ricapärir Jesús niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

²⁸ Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä.»

²⁹ Niptin Jesús niran: «Pimi noga-raycu, alli willacuyta willacunan-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, maman-taytanta, wamrancunata, chacracunatapis; ³⁰ chay runaga chasquenga pachacutipa mastami. Cay caway-bidachönami charanga: wasincunata, wauguincunata, pañincunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis. Ñacasha carpis Tayta Diosninchipa ñaupancho parasimri cawanga. ³¹ Ichanga achajmi canan ñaupä ñaupacho caycajcuna chay wichan guepachöna quédanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupä ñaupacho cangapaj.»*

Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan

(Mat. 20.17–19; Luc. 18.31–34)

³² Chaypitaga Jerusalemnan nani wichajpa Jesús ñaupä-puntata aywaycaran. Disipuluncunaga almirasha aywaracaycaran. Paycunapa guepanta aywajcunapis mancharisha aywaracaycaran. Jesusga yapay chunca ishca disipuluncunata shuyni gayaran. Nircorga ima päsänapaj cashantapis willar niran: ³³ «Musyanquimi-llapa Jerusalemnan ayway-cashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga prësu charircamar apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojcunaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. Chayno nirmi jäpa runacunapa maquinman cachaycamanga. ³⁴ Chay runacunanami munashanta rurashamanga. Togapar-ushamanga. Magar-ushamanga. Wañuchimanga. Ichanga wañuchimashanpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»

* **10:19** Éxo. 20.16; Deut. 5.20 * **10:19** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 * **10:23** Prov. 11.28 * **10:31** Mat. 20.16; Luc. 13.30

*Santiagowan Juan ruwacushan**(Mat. 20.20–28)*

³⁵ Chaura Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanga Jesupa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, ruwacushayqui ari.»

³⁶ Chaura Jesús tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruránätataj munaycanqui?» nir.

³⁷ Chaymi paycuna niran: «Tayta, gam mandashpayquinaga mandäshinapaj jucnëta jamachimanqui derëchu caj-läduyquiman, jucnëtana ichoj caj-läduyquiman.»

³⁸ Chaura Jesús niran: «Gamcunaga mañacaycämashayquita manami musyanquichu. Nogata fiyupa ñacachimänanpaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj? Noga wañunapaj caycajno ¿wañunquimanchuraj?» *

³⁹ Chaura paycuna niran: «Au, awantashämi.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasunpami ñacashäno ñacanquipaj; wañushäno wañunquipaj. ⁴⁰ Ichanga manami aunëmanchu ichoj caj lädöman, derëchu caj lädöman jamanayquipaj. Chaycunaga acrasa cajcunapaj camarishanami caycan.»

⁴¹ Ruwacushanta wiyar chunca caj disipuluncunaga Santiagupäwan Juanpaj rabyaran.

⁴² Chaura Jesusga llapanta gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwan nishan nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu. ⁴³ Gamcunaga ama chayno canquimanchu. Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniquitaraj sirbiy.*

⁴⁴ Mayganiquipis rispitädu cayta munaj cäga waquin cajtaraj sirbichun.*

⁴⁵ Noga Destinädu Runaga manami sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.* Wañuchimaptin bidäwanmi pägashaj aypallajta salbanapaj.»

*Gapra Bartimeota allchacächishan**(Mat. 20.29–34; Luc. 18.35–43)*

⁴⁶ Chaypita aywaycashancho Jericó siudäman chayaran. Siudäpitana Jesusga disipuluncunawan llojshiyecaran. Guepanta aypalla runacunapis aywaycaran. Llojshircaycaptinna Timeopa wamran gapra Bartimeo jamaraycaran nänicho limusnata mañacur. ⁴⁷ Nazaret runa Jesús päsaycashanta wiyar payga gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

⁴⁸ Chayno gayacojta wiyarmi waquenga piñacuran upälla cacunanpaj. Piñacuptinpis masraj gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

⁴⁹ Chaura Jesús ichiycur gayachimuran gaprata. Gayajcunaga Bartimeota niran: «Jatariy. Gayaycäshunquimi. Aywashun.»

⁵⁰ Chaura jacurashanta jitariycur Jesús cajman apurä aywaran.

⁵¹ Chayaptin Jesús tapuran: «Gampaj ¿imata ruránätataj munanqui?»

Gaprana niran: «Maestru, ñawë ricanantami munä.»

⁵² Chaura Jesús niran: «Cananga aywacuyna. Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui.»

* **10:38** Luc. 12.50 * **10:43** Luc. 22.25–26 * **10:44** Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26

* **10:45** Luc. 22.27; Juan 13.12–15

Chayno niptin jinan öra ricaranna. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywacuran.

11

Jerusalemman Jesús chayashan

(*Mat. 21.1–11; Luc. 19.28–40; Juan 12.12–19*)

¹ Jerusalemman chayananpaj wallcana pishiycaran. Betfagé marcaman, Betania marcaman manaraj chayar Olivos lömapita ishcaý disípuluncunata cachar cayno niran: ² «Chimpa marca-mallwaman ayway. Chayar tarinquipaj pipis manaraj muntacushan bürru wataraycajta. Chayta pascarcür apamunqui. ³ Pipis «¿Imapätaj pascaycanqui?» nir tapushuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan. Chicapaypami cutirachimushaj» ninqui.»

⁴ Chayno niptin disípuluncuna aywaran. Chayar tariran bürru wasi punchuco wataraycajta. Chaura pascaran. ⁵ Chaycho caycajcuna waquenga tapuran: «¿Imatataj ruraycanqui? ¿Imapätaj bürruta pascaycanqui?»

⁶ Chaura Jesús nishanno niran. Niptin mana micharanchu. ⁷ Bürrutaga Jesús caycashañman aparán. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Chaypitaga Jesús muntacurcür aywaran. ⁸ Caminunpa aywaptin achcajmi janan röpancunata lojtiriycür mashtaran caminuman. Palmapa rämancunatapis muturcür-muturcür caminunpa churaran. ⁹ Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!*

¹⁰ ¡Alabasha cachun ray David mandashanta jatarachinanpaj shamoj! Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

¹¹ Jesusga Jerusalemman chayar Templuman yaycuran. Nircür sumaj ricapacurirga pacha tardina captin chunca ishcaý disípuluncunawan Betaniaman aywacuran.

İgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan

(*Mat. 21.18–19*)

¹² Warannenga Betaniapita aywar Jesús yargaran. ¹³ Carucho öjasapa igusta ricar wayuyninta ashej aywaran. Chayarga wayuyninta mana tariranchu. Timpun manaraj captinmi öjancunalla caycaran. ¹⁴ Chaura igus yörata niran: «Cananpitaga imaypis mananami pipis wayuyniquita miconganachu.»

Chayno nishantaga disípuluncunapis wiyaran.

Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(*Mat. 21.12–17; Luc. 19.45–48; Juan 2.13–22*)

¹⁵ Chaypitaga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajcunata garguyta gallaycuran. Guellay rucaj runacunapa mäsanacunata, paluma ranticojcunapa jamanancunatapis ticrarushariran. ¹⁶ Chaynöpis runacunata micharan cargancunata Templupa sawanninpa mana päsachinanpaj. ¹⁷ Nircür yachachiyta gallaycuran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan: «Wasëga canga

* 11:9 Sal. 118.25–26

mañacamänallanpämi»* nir. ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»*

¹⁸ Chayno Jesús nishanta mayarmi cürapa mas mandajnincuna, lay yachachejcunapis imanöpa wañuchinanpäpis yarpachacuran. Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi paycunata manchacur prësu mana charirancho. ¹⁹ Pacha chacaptinnaga Jesús disipuluncunawan chay siudäpita llojshicuran.

Mana wayoj ñus chaquicäcushan

(Mat. 21.20–22)

²⁰ Warannin tuta päsar ricaran ñus yöra sapipita chaquishana caycajta. ²¹ Chaura Pedrogä Jesús nishanta yarpärir ricachiran: «Tayta, maldisyunta goshayqui ñus yöraga chaquicäcushanami» nir.

²² Chaura Jesús niran: «Tayta Diosman sumaj yäracuy-llapa. ²³ Sumaj wiyamay-llapa: Pipis tagay puntapaj ‹Caypita lamarmän aywacuchun› niptiquipis witicongami. Ichanga chayno päsanapaj cashanta llapan shongunpa yäracunan; ama janan shongullaga.* ²⁴ Chaymi noga në: Gamcuna imatapis Diosta mañacur chasquishanöna yäracunayqui. Chauraga rasunpami chasquiquipaj. ²⁵ Mañacuycashayqui öra chiquishojcunata perdunay gamcunatapis Tayta Dios perdunashunayquipaj.* [²⁶ Chiquishojcunata mana perdunaptiquimi ichanga gamcunatapis Tayta Dios mana perdunashunquipächu.]»

Jesusta cüracuna tapushan

(Mat. 21.23–27; Luc. 20.1–8)

²⁷ Chaypita Jerusalemman chayar Templocho Jesús puriyacuran. Chaycho caycaptin mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur runacunapis ²⁸ Jesusta tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruramayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁹ Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gmcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pi cachamashantapis. ³⁰ Juantaga bautisanapaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu? Mä willamay.»

³¹ Chaura quiquin-pura ninacuran: «‹Diosmi cachamusha› nishaga ‹¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?› nimäshunmi. ³² ‹Runacunallami cachamusha› niytapis manami camäpacunchichu.» Chayno niran runacunata manchacushpanmi. Bautisaj Juanpäga llapan runacunami yarpaj profëta cashanta. ³³ Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willächu pi cachamashantapis.»

12

Chacräyöjman tincuchiypa willapashan

(Mat. 21.33–46; Luc. 20.9–19)

¹ Chaura Jesús tincuchiypa yachachir niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha.* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinapaj jatun muchcatapis rurachisha. Chacrata täpananpäna

* 11:17 Isa. 56.7 * 11:17 Jer. 7.11 * 11:23 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2 * 11:25 Mat. 6.14–15

* 12:1 Isa. 5.1–2

jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata ar-rindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

² «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. ³ Cacha chayaptenga arrindaj runacuna sumaj magarcärir jinayllata gargurisha. ⁴ Chaura duyñonga juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga sajmaycällar umanta rachiparisha. Tucuyta gayapasha. ⁵ Chaura duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga wañuycärachisha. Chaypis duyñonga achcataraj cachasha. Paycunataga waquinta magasha. Waquintana wañuchisha.

⁶ «Chaypita yapay juc caycashareshi cachananpaj. Chayga casha japallan cuyay wamran. Paytaga cachasha ushanantana «Wamrätaga rispitan-gachari» nir. ⁷ Chacra arrindajcunaga quiquin-pura parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchipaj» nir. ⁸ Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir wañuycachiran. Nircur chacrapita juc-läman jorgurcurshi jitariycärisha.»

⁹ Willaparcur Jesús tapuran: «Yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? Quiquin aywarcarmi chay chacra arrindaraj fiyu runacunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga. ¹⁰ Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantä liguishcanqui? Palabrange niycan: « «Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumiga manami allichu» nir jitarishanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

¹¹ Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.»*

¹² Chayno nishanta wiyaycur mandajcunaga tantiyacuriran tin-cuchiypa Jesús willapar paycunata wiyachipaycashanta. Chaymi juclla präsu chariyta munaran. Ichanga aypalla runacuna chaycho caycajta manchacurmi aywacuran.

Impuestuta pägananjaj cashanta tapucushan

(Mat. 22.15–22; Luc. 20.20–26)

¹³ Chaypitaga ishcaj quimsa fariseucunatawan ray Herodespa faburnin cajcunatapis Jesús cajman cacharan achäquita ashipashpan llutanta rimachinanpaj. ¹⁴ Chayaycärir niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Ganga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesar-paj o manachu?»

¹⁵ Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: «¿Imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? Ricanäpaj guellayta apamuy.»

¹⁶ Guellayta apapämuptin niran: «Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

¹⁷ Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy.»

Chayno niptin ima niytapis mana camäpacuranchu.

* 12:11 Sal. 118.22–23

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan**(Mat. 22.23–33; Luc. 20.27–40)*

¹⁸ Chaypitaga saduceocunana Jesús cajman shamuran. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.* Chaymi Jesusta niran: ¹⁹ «Maestru, Moisés isquirbishanchôga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quëdaptenga chay wauguillawan tiyananpämi. Wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.* ²⁰ Cananga mä tapucushayqui: Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. ²¹ Chaura biyüdaga shullcanwannashi tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanishi wañucusha. Yapay jucaj shullcanpis chay biyüdallawanshi majachacasha. ²² Chay warmiwan tiyaycällarshi ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. Lapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha. ²³ Canan mä nimay. Wañushanpita cawarimorga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguinwan tiyasha caycaptenga?»

²⁴ Chaura Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantiyanquichu. ²⁵ Cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami cangapaj. ²⁶ Gamcuna wañojcunapaj tapucamashayquipäga ¿manachu liguishcanqui Moisés isquirbishanta? ¿Shiracho nina rataycajpita ima nishantapis manachu liguishcanqui? Tayta Diosga niran: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitaycashan Diosmi caycä» nir.* ²⁷ Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu. Chaura gamcunaga fiypami pantaycanqui.»

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis**(Mat. 22.34–40)*

²⁸ Jesús alli cutichishanta wiyaycur lay yachachej runapis tapucuran «Lapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?»

²⁹ Chaura Jesús niran: «Caymi mas alli cäga: «Wiyacuy Israelcuna. Tayta Diosninchëga jucnayllami. ³⁰ Tayta Diosninchita cuyanqui lapan shonguyquiwan, lapan bïdayquiwan, lapan yarpayniquiwan, lapan callpayquiwan.»* ³¹ Jucpis caycanrämi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»* Chay ishcaj mandamintucunapita mas alliga manami canchu.»

³² Chaura lay yachachëga niran: «Allimi, Maestru. Rasun cajtami nishcanqui. Rasunpa jucnayllami Diosga. Paypita mas jucga manami canchu.* ³³ Lapan shongunchiwan, yarpayninchiwan, callpanchiwan Tayta Diosta cuyashun. Runa-masinchitapis cuyashun quiquinchi alli cawayta munashanchïno. Chaycunaga uywacunata rupachishanchïpitapis, cuyachicuyinchita Diospaj goycushanchïpitapis mas allimi caycan.»*

³⁴ Lay yachachej allita nishanta wiyar Jesús niran: «Ganga Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yacunayquipänami caycanqui.»

Chayno nishanpitaga pipis manana tapuyta munarannachu.*

* **12:18** Hech. 23.8 * **12:19** Deut. 25.5 * **12:26** Éxo. 3.6 * **12:30** Deut. 6.4–5 * **12:31** Lev. 19.18 * **12:32** Deut. 4.35 * **12:33** Ose. 6.6 * **12:34** Luc. 10.25–28

*Ima familyapita Cristo yurishanpis**(Mat. 22.41–46; Luc. 20.41–44)*

³⁵ Jesús Templucho yachaycächishancho niran: «Lay yachachejrunaga nin: «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywaj» nir. ¿Chayga ima ninantaj?» ³⁶ Espíritu Santu rimachiptin quiquin Davidpis niran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.*

³⁷ «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis «mandamajnë» niycaptenga?»

Jesús chayno yachachishanta runacunaga cushisha wiyaj.

*Lay yachachejrunano mana cananpaj nishan**(Mat. 23.1–36; Luc. 11.37–54; 20.45–47)*

³⁸ Jesusga siguir yachachishpan niycaran: «Cuydä lay yachachejrunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno cawashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänan jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami mas munan. ³⁹ Sinagogacunachöpis ñaupa-puntacho mas allinninman jamayllatami ashin. Micuyta garanapaj pushashanchöpis ñaupa-puntaman jamaytami munan. ⁴⁰ Biyüdacunapa wasanpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

*Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan**(Luc. 21.1–4)*

⁴¹ Chaypitanaga Jesús jamaraycaran Templucho, Diospaj ofrendata wiñacunän ñaupancho. Chaychömi ricapaycaran runacuna guellayninta wiñaycajta, achcaj ricucunapis aypalla guellayta wiñaycajta. ⁴² Chaypita juc pobri biyüda chayaycur ishcaylla acapa guellayninta wiñaran.

⁴³ Chaura Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: «Sumaj wiyamay: Waquin runa ofrendanta churajcunapita mas achcatami biyüdaga churasha. ⁴⁴ Waquenga churasha puchöpacushallantami. Pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis ushajpaj churaycusha.»

13*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan**(Mat. 24.1–2; Luc. 21.5–6)*

¹ Templupita llojshircaycaptin juc disipulonga Jesusta niran: «Maestru, masqui ricay. Imano rumicunashi, imano jatuncarayshi wasicuna caycan.»

² Chaura Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan**(Mat. 24.3–28; Luc. 17.22–24; 21.7–24)*

³ Chaypitaga Olivos lömaman aywacuran. Chayga caycaran Templupa chimpancho. Chaycho Jesús jamaraycaptinmi Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: ⁴ «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?»

* 12:36 Sal. 110.1

⁵ Chaura Jesús niran: «Cuydá pipis engañashunayquiwan. ⁶ Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cá» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. ⁷ May-chay nasyuncunachöpis guërra captin, guërra cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquitunachu. Rimëruga chaycunallarämi cangapaj. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. ⁸ Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuytis intërchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

⁹ «Cananga quiquiquitunapaj yarpachacuy. Mandajcunamanmi prësu apachishunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. Nogajanami autoridäcunaman raycunamanpis prësu apashunquipaj. Chaura paycunapa ñaupanchöpis willacuynëtami willacunquipaj. ¹⁰ Y manaraj cay pacha ushacaptinmi alli willacuytaga maychaymanpis chayachenga. ¹¹ Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Chay öraga Tayta Dios yarpächishushallayquitami ninquipaj. Espiritu Santu rimachishuptiqui rimanquipaj; manami yarpayniquipitachu.* ¹² Nogapitami chiquir wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachenga wañuchinanpaj. ¹³ Nogapitami pimaypis chiquishunquipaj. Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.*

¹⁴ «[Profëta Daniel isquirbishannöllami] Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui.)* Chayno captin Judeacho caycajcunaga jircacunaman gueshpír aywacuchun. ¹⁵ Chay öra wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis. ¹⁶ Chacracho caycajcunapis ama cutichunchu ni jacucunanta apanallanpäpis.* ¹⁷ Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, iti wawayoj warmicuna. ¹⁸ Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpínayqui junäga tamya quillacho mana cananpaj. ¹⁹ Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. ²⁰ Tayta Diosga acrashan runacunata cuyaparmi ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu. ²¹ Chaymi pipis gamcunata «Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan» nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis «chaychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. ²² Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguchinan-cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno ruraj Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashenga. ²³ Chaymi cuydacuy-llapa. Manaraj päsapinmi gamcunataga willapashcäna musyanayquipaj.

Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan
(Mat. 24.29–35, 42–44; Luc. 21.25–36)

* **13:11** Mat. 10.17–20; Luc. 12.11–12 * **13:13** Mat. 10.22 * **13:14** Dan. 9.27; 11.31; 12.11

* **13:16** Luc. 17.31 * **13:19** Dan. 12.1; Apoc. 7.14

²⁴ «Chayno ñacaycuna päscriptillanmi intipis chacacäconga.* Quillapis mana achicyanganachu.* ²⁵ Goyllarcunapis shicwamonga.* Janaj pachapis fiyupa sicsicyachishami canga.* ²⁶ Chaypitani noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiyämojta.* ²⁷ Nircur anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

²⁸ «İgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami taya gallaycunanpaj cashanta. ²⁹ Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj shamunäpaj wallcana pishiycashanta. ³⁰ Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj. ³¹ Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlicanga.

³² «Chaycuna imay junaj, imay öra cananpaj cashantapis Tayta Diosllami musyan. Chaypita cäga manami pipis musyanchu ni anjilcunapis ni Wamranpis.* ³³ Chaymi mayaj mayajlla carcaycay. [Tayta Diosta imay örapis mañacuy.] Manami musyanquichu imay öra cutimunäpaj cashantapis. ³⁴ Sumaj tantiyanayquipaj willapäshayqui: Juc wasiyojshi aywacuyta yarpay uywaynincunata cada-ünunta imatapis rurananpaj cachapasha. Wasi täpajtana ricchacuycänanpaj cachasha.* ³⁵ Chaymi gamcunaga ricchaycällar imaypis caycanquiman. Wasiyoj imay cutimunantapis manami musyanquichu. Chayaramunmanmi pacha chacarcuptillanpis, pullan pagaspis, wallpa wagaypis, pacha waraypis. ³⁶ Mana yarpashapita chayamorga cuydä puñuycajta tariycushunquiman. ³⁷ Manami gamcunallatachu chayno niycä, chaypa ruquenga llapan runacunatawanmi. Chayno willaycaptëga mayaj mayajlla caycay.»

14

Jesusta wañuchinanpaj parlamashan
(Mat. 26.1–5; Luc. 22.1–2; Juan 11.45–53)

¹ Chay wichanga Pascua fista gallaycunanpaj ishcaj junajllana pishiy-caran. Chay fistallatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» niranpis.* Chay junajmi cüracunapa mandajninwan lay yachachejcunaga parlamashan imanöpapis Jesusta präsu charircur wañuchinanpaj. ² Waquenga niran: «Pascuachöga ama. Pascuacho ruraptinchëga runacuna rabyacurcur ticrapamashwanmi.»

Betaniacho Jesuspa umanman perfümita wiñapashan
(Mat. 26.6–13; Juan 12.1–8)

³ Betania marcachömi Jesús caycaran «Lepräsu» nishan Simonpa wasincho. Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. Mësacho Jesús

* **13:24** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 * **13:24** Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15

* **13:25** Isa. 34.14; Apoc. 6.13 * **13:25** Joel 2.10 * **13:26** Dan. 7.13; Apoc. 1.7 * **13:32**

Mat. 24.36 * **13:34** Luc. 12.36–38 * **14:1** Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8

caycaptin botëllapa shiminta paquirir chay perfümita Jesuspa umanman wiñaparan.* ⁴ Chaura waquenga rabyar quiquin-puralla shapshapyayllapa ninacuran: «¿Imapäraj fiyupa chanin cuestajta pirdiy-cachisha? ⁵ Chay perfumitaga ranticushwan caran quimsa pachac (300) junaj arur gänashan risyucho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» Chayno nishpan warmita jamurparan.

⁶ Ichanga Jesús niran: «Ama jamurpaychu. ¿Imanirtaj rabyapanqui? Payga nogapaj allitami rurasha. ⁷ Pobricunaga imaypis gamcunacho caycangami.* Yanapayta munashayqui örami imaypis yanapanquipaj. Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. ⁸ Cay warmiga allitami rurasha. Cawaycaptillänami pampamänanpaj listumasha. ⁹ Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan
(Mat. 26.14–16; Luc. 22.3–6)

¹⁰ Chaypitana Judas Iscariote Jesuspa apostolnin caycarpis aywaran cüracunapa mandajninman Jesusta präsu entregananpaj parlaj. ¹¹ Judas nishanta wiyaycur fiyupa cushicushpan guellayta päganapaj auniran. Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra präsu charichinanpäpis.

Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan
(Mat. 26.17–29; Luc. 22.7–23; Juan 13.21–30)

¹² Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. Chay junajmi Jesusta disipuluncuna tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

¹³ Tapuptin ishcaj disipuluncunata cachar niran: «Siudäman ñaupay. Chaycho runata tarinquipaj yacuta urpu-mallwawan apaycajta. Guepallanta aywanqui. ¹⁴ Wasiman yaycuptin wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» » ¹⁵ Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llañanniyoj caycajta. Ricachishushayquichöna noganchipaj camarinqui.»

¹⁶ Chayno niptin aywar disipuluncunaga siudäman chayaran. Imanöpis Jesús nishanno tarir Pascua fistacho micunanpaj camariran.

¹⁷ Chay wasiman Jesusga chunca ishcaj disipuluncunawan chacaj-chacajna chayaran. ¹⁸ Chaypita micurcaycashanchöna niran: «Sumaj wiyamay. Gamcuna nogawan iwal micuycajcumami* jucniquega chiquimajcumaman entregamanquipaj.»

¹⁹ Chaura disipuluncuna llaquicushpan jucnin-jucnin tapur niran: «¿Nogachuraj?» «¿Nogachuraj?»

²⁰ Chaura Jesús niran: «Gamcuna chunca ishcaj caycajpita jucmi; micushä lättullaman tantata chapurcur-chapurcur micoj cajmi entregamanga. ²¹ Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

Santa Sëna
(Mat. 26.26–30; Luc. 22.14–20; 1Cor. 11.23–26)

* 14:3 Luc. 7.37–38 * 14:7 Deut. 15.11 * 14:18 Sal. 41.9

²² Micurcaycashancho, tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypur niran: «Cä. Micuyllapa. Cayga cuerpömi.» ²³ Chaypitaga binuyojo cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyaran. Chaura llapan upuran. ²⁴ Jesusna niran: «Cay binuga yawarnëmi.* Yawarnëta mashtar wañuptëga Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga* achcaj salbacunanpaj. ²⁵ Sumaj wiyay. Cananpitaga binuta manami yapay upushänachu. Mushoj binuta upushunpaj Tayta Diospa maquincho iwal caycashpanchirämi.» ²⁶ Micuyta ushareraga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

Pedro ñigananpaj cashanta Jesús willashan

(Mat. 26.31–35; Luc. 22.31–34; Juan 13.36–38)

²⁷ Chaychöna Jesús niran: «Canan chacaymi llapyqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»* ²⁸ Ichanga wañushäpita cawarircamur gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»*

²⁹ Chaura Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

³⁰ Jesusnami niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

³¹ Chaypis Pedro niran: «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquichu!»

Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

Getsemanicho Jesús mañacushan

(Mat. 26.36–46; Luc. 22.39–46)

³² Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamarpaycay.»

³³ Nircur Pedruta, Santiaguta, Juanta mas washa-läman pushar fiyupa llaquicuran. ³⁴ Chaycho Jesús niran: «Fiyupami llaquicuy chayamasha. Wañuyga janächönami. Ricchar cayllacho shuyarpaycämay.»

³⁵ Mas caruman aywarcur gongurpacuycuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosta mañacuran «Camacaptenga ñacay shuyaraycämaj ama chayamächunchu» nir. ³⁶ Chaynöpis niran: «Papä, gampäga manami imapis sasa canchu. Gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

³⁷ Chayno mañacurcur quimsa disipulun caycashan cajman cutir tari-ran puñuycajta. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu puydishcanqui ricchayta juc örallapis? ³⁸ Ricchayna-llapa. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana chayachishunayquipaj. Al-lita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

³⁹ Nircur yapay cuticuran mañacoj. Mañacushannölla Tayta Diosta yapay mañacuran. ⁴⁰ Cutimorga yapay puñucashata tariran. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. Chayno tariptin disipuluncunaga mana

* 14:24 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 * 14:24 Jer. 31.31–34 * 14:27 Zac. 13.7 * 14:28 Mat. 28.16

musyaranchu ima niytapis. ⁴¹ Quimsa cuti cajcho cutimurnaga niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna prësu charimänanpaj öra. ⁴² Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

Jesusta prësu charishan

(Mat. 26.47–56; Luc. 22.47–53; Juan 18.2–11)

⁴³ Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayaran. Paywan chayaran achcaj runacuna sablincunawan, garutincunawan. Chaycunataga cachasha caran mas mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur Israelcunapis. ⁴⁴ Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charir apanqui» nir. ⁴⁵ Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan. ⁴⁶ Chaura Jesustaga juclla prësu charicarcäriran. ⁴⁷ Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran.

⁴⁸ Prësu charejcunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? ⁴⁹ Waranwaranmi Templucho yachachej cä.* Chayno caycaptëpis manami prësu charimarayquichu. Cananga charimashcanqui Tayta Dios isquirbichishan cumlinanpämi.»

⁵⁰ Chay örami llapan disipuluncuna Jesusta cachaycur gueshpir aywacuran. ⁵¹ Prësu apacuptin juc mösu guepanta aywaycaran tucüyuan pitushalla. Chaura mösutapis Jesusta apaycaycunaga chariran. ⁵² Chaura pituraycashan tucüyunta cachariycur galalla gueshpir aywacuran.

Mas mandaj cüra Jesusta tapushan

(Mat. 26.57–68; Luc. 22.54–55, 63–71; Juan 18.12–14, 19–24)

⁵³ Prësu apar chayachiran cüracunapa mas mandajninman. Chaymanna shuntacaran waquin mandaj cüracuna, mayur mandajcuna, lay yachachejcunapis. ⁵⁴ Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Rurichöga Templuta täpajcunawan iwal jamarpaycaran ninacho mashacushpan.

⁵⁵ Chaura mandaj cüracunawan mayur Israelcunaga ashiycaran testigucunata Jesuspa contran rimaptin wañuchinanpaj. Chayno ashirpis mana tariranchu. ⁵⁶ Achcaj contran rimarpis quiquin-pura apänacuran. Rimashan mana tincurancho. ⁵⁷ Waquenga contran llullacur niran: ⁵⁸ «Nogacuna wiyaycaptëmi cayno nisha: «Runacuna rurashan Templuta nogaga juchurachëmanmi. Nircur quimsa junajtaga pipis mana yanapaycämaptin jatarachëmanmi» nir.»* ⁵⁹ Chayno jitapar niptinpis juc testigu rimashan juc testigu rimashanman manami tincurancho.

⁶⁰ Chaura llapan cüracunapa mas mandajnenga chaupipita jatarcur Jesusta tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui contrayqui rimaycaptin? ¿Manachu chapacunqui?»

⁶¹ Chayno niptinpis Jesusga upällalla cacuran.

Yapaypis mas mandaj cüraga tapur niran: «¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

* 14:49 Luc. 19.47; 21.37 * 14:58 Juan 2.19

⁶² Chaura Jesús niran: «Au, nogami cä. Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycajta, chayno pucutay jananchö syëlupita aywaycämojtapis.»*

⁶³ Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyar sotänantapis rachirishpan niran: «¿Imapänataj mas testigucunatapis munanchi? ⁶⁴Wiyashcanquimi Tayta Diospa contran parlashanta. Cananga gamcuna ¿ima ninquitaj?»

Niptenga juc shimilla llapanpis «Wañuchun» nipäcuran.*

⁶⁵ Waquenga togapar-usharan. Ñawinta bendarcu magaran «¡Mä willamay pi magashushayquitapis!» nir.

Templucho caj suldärucunapis lagyar-usharan.

Jesusta Pedro ñigashan

(Mat. 26.69–75; Luc. 22.56–62; Juan 18.15–18, 25–29)

⁶⁶ Pedro sawancho caycaptin mas mandaj cürapa uywaynin jipash chayaran. ⁶⁷ Ninacho mashacuycajta tarir sumaj ricapärir niran: «Gampis Nazaret runa Jesuswan purejmi canqui.»

⁶⁸ Niptin Pedro ñigar niran: «Manami rejsëchu chay runataga. Y manami musyächu imata niycashayquitapis.» Chayno nircu sawan puncuman llojshicurän. Chaycho caycaptin gällu cantarcuran.

⁶⁹ Chaypita chay uyway warmiga Pedruta ricapärir chaycho caycaj runacunata yapay niran: «Cay runaga Jesuswan purejmi.»

⁷⁰ Chayno niptin yapay ñigaran. Mas rätunninta chaycho caycajruna Pedruta yapay niran: «Ganga rasunpami canqui paywan purej. Ganga Galilea runami canquipis.»

⁷¹ Chaura Pedro ollgur jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu, pipäshi parlacunquipis.» ⁷² Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

Chaura Pedro yarpäiran Jesús nishanta: «Gällu manaraj ishcayta cantaptin quimsa cutinami ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpäir fiyupa wagayman churacaran.

15

Pilatuman Jesusta apashan

(Mat. 27.1–2, 11–14; Luc. 23.1–5; Juan 18.28–38)

¹ Chaura pacha wararcuptinna mandaj cüracuna, Israel mayur runacuna, lay yachachejcuna, waquin autoridäcunapis parlacunanpaj shuntacaran. Parlacarcärreraga Jesusta liyarcu Pilatuman apachiran.

² Chayachiptin Pilatoga Jesusta tapur niran: «¿Ganga rasunpachu Judea runacunapa raynin canqui?»

Niptin Jesús niran: «Gam nishayquinömi rasunpa caycä.»

³ Mandaj cüracuna Jesuspa contran tucuyta niptin ⁴ Pilatoga Jesusta yapay tapuran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? ¡Masqui wiyay! Tucuytami contrayqui niycan.»

⁵ Chaypis Jesusga upällalla cacuran. Imatapis mana rimacurancho.

Chaura Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima ruraytapis mana camäpacurancho.

Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(Mat. 27.15–31; Luc. 23.13–25; Juan 18.38–19.16)

* 14:62 Dan. 7.13 * 14:64 Lev. 24.16

6 Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watallami Pilato juc prësuta cacharej. 7 Roma mandajpa contran jatarir wañuchicushanpitami wañuchicoj-masincunawan Barrabás carsilcho prësu caycaran. 8 Aypalla runacuna Pilatuman aywar niran imaypis costumrin cashanno juc prësuta cacharinanpaj.

9 Chaura Pilato tapuran: «¿Judea runacunapa raynintachu cacharishaj?» 10 Chaynöga niran Jesusta chiquiyllapita mandaj cüracuna apashanta musyarmi.

11 Chaura mandaj cüracunaga aypalla runacunata shimita goran «Barrabasta cachariy» ninanpaj.

12 Chaura runacunata Pilato tapuran: «¿Imatataj rurashaj ¿Judea runacunapa raynin» nishayquitaga?»

13 Chaura sinchipa niran: «¿Crusificachiy!»

14 Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?»

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¿Crusificachiy!»

15 Chaura paycunawan alli cayta munar Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

16 Chaypita suldärucunaga Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawaninman. Chaymanna achca suldärucuna shuntacaran. 17 Chaychöga Jesusta jacuparan murädu jacuta. Nircur cashapita awasha corönata umanman jatiparan. 18 Asipashpan niran: «¿Cawachun Israelcunapa raynenga!» 19 Nircur shogushwan umacho wiruran. Togaparan. Nircur asipänan-cashalla gongurpacur aduraj-tucuran. 20 Chayno tucuyta rurarcurna jatipashan murädu jacuta lojtiparan. Quiquinpa röpantana jatiparan. Nircur crusificananpäna aparan.

Jesusta crusificashan

(*Mat. 27.32–44; Luc. 23.26–43; Juan 19.17–27*)

21 Chay öra Cirene marca runa Simón chacrapita chayaycaran. (Payga Alejandrupa Rufopa taytan caran.)* Payta ricar apachiran Jesús apaycashan crusta. 22 Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninan caran «Calabëra» ninanmi.)

23 Chaychömi mïrra nishan ashgaj jachawan bïnuta talluchiran Jesusta upuchinanpaj. Chayno upuchiyta munaptinpis Jesusga manami upuranchu.

24 Chaypitanaga crusificaran. Nircur surtita jitaran röpancunata maygan apacunapäpis.*

25 Crusificashan öraga caran chajcha intipaj pishircojmi. 26 Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur crusman labityar churaparan. Chay tablachöga isquirbiraycaran: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNINMI» nir.

27 Jesustawan iwal crusificaran ishcaj suwacunatapis, jucninta derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj cajman. [28 Chaynöpami Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlicaran. Chay isquirbiraycashanga caynömi niycan: «Juchasapa runacunatanömi ricasha» nir.]*

29 Chaypa päsañcunapis umanta awishpanraj* Jesusta ashllir niran: «¿Mana bälej, gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay

* 15:21 Rom. 16.13 * 15:24 Sal. 22.18 * 15:28 Isa. 53.12 * 15:29 Sal. 22.7; 109.25

cashannöman jatarachinqui.* ³⁰ Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Cruspita urämuy!»

³¹ Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis Jesusta asipar quiquin-pura parlaran: «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. ³² Israelpa raynin, Cristo carga mä ricaycaptinchi cruspita urämuchun. Chauraga rasunpa riguishunmi.»

Crusificarayajcunapis chaynöllä ashlliran.

Jesús wañushan

(*Mat. 27.45–56; Luc. 23.44–49; Juan 19.28–30*)

³³ Chaypitaga las-dösi caycaptin pacha chacacäcuran. Chaynöllä chacaräcuran tardi mallway inticama. ³⁴ Jatun mallway caycaptinna Jesusga llapan callpanwan niran: «*Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?*» nir. Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.*

³⁵ Chayno nishanta wiyar waquenga niran: «Masqui wiyay. Profëta Eliastami gayacuycan.»

³⁶ Jucga apurä aywarcur esponjata pochgoj binuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.* Nircur niran: «Mä, Elías shamongachush cruspita jorgunanpaj.»

³⁷ Chaypita Jesusga callpaycur gaparar wañucäcuran. ³⁸ Chay örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis* janapita uraypa rachicäcuran. ³⁹ Jesuspa ñaupancho caycaj capitanpis Jesús wañushanta ricar niran «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!» nir.

⁴⁰ Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparacaycaran. Paycunawan caycaran Magdalena marcapita caj María, shullca caj Santiagupawan Josëpa maman María, Salomé. ⁴¹ Chay warmicunaga Jesús Galileapa puriptin purëshir yanapaj.* Chaynöpis chaychöga caycaran Jesuswan iwäl Jerusalemman aywaj mas achcaj warmicuna.

Jesusta pampashan

(*Mat. 27.57–61; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42*)

⁴² Jesusga wañuran säbadu jamay junajpa wispiranna. Pacha chacänanpäna caycaran. ⁴³ Chay öra Arimatea marca runa Josëga mana manchacuypa Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. (Josëga caran Israelcunapa mayur autoridäninmi. Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami.)

⁴⁴ Chayno pampachicunanpaj ruwacuptin Pilatoga yarpachacuran «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi Jesusta täpaj capitanta gayachiran wañushanta musyananpaj. ⁴⁵ «Wañushanami» niptin Pilatoga Josëta auniran Jesusta pampachicunanpaj.

⁴⁶ Chaura Josëga lïnu tëlata rantiran. Nircur Jesuspa cuerpunta cruspita urarcachir pituran. Runata pampananpaj gagata uchcushanman churaycuran. Chay uchcu punctutana jatuncaray rumiwan chaparcuran.

⁴⁷ Magdalena marcapita caj Mariawan Josëpa maman Mariaga ricapaycaran mayman Jesuspa cuerpunta churashantapis.

* **15:29** Mar. 14.58; Juan 2.19 * **15:34** Sal. 22.1 * **15:36** Sal. 69.21 * **15:38** Éxo. 26.31–33; 2Crón. 3.14 * **15:41** Luc. 8.2–3

16

*Wañushanpita Jesús cawarishan**(Mat. 28.1–8; Luc. 24.1–12; Juan 20.1–10)*

¹ Säbadu jamay junaj päscriptin Magdalenapita caj María, Santiagupa maman María, y Salomépis alli asyaj jampita rantiran Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. ² Semäna gallarej domingu tuta inti yagarcamuptillan aywaran Jesusta churashan cajman.

³ Parlaraycar aywar ninacuran: «¿Piraj witichipämashun chaparaycaj rumitaga?» ⁴ Chayaptin rumiga witichishana caycaran. Chay rumiga caran jatuncaraymi. ⁵ Jesusta churashanman watgaycur ricaran juc mösu derëchu caj-läducho yuraj röpasha jamaraycajta. Chayta ricärir paycunaga manchacäcuran.

⁶ Mösuma niran: «Ama manchariychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita. Cawarishanami. Manami caychönachu. Ricay mayman churashantapis. ⁷ Cananga cutiy. Disipuluncunata y Pedrutapis willay. Jesusga ñaupayquitami Galileaman aywaycan. Chaychönami quiquin nishushayquino tincunquipaj.»*

⁸ Chaura warmicunaga manchariywan gueshpir aywacuran. Mancharir sicsicyarcaycaran. Manchariyllawanmi pitapis imatapis mana willaparanchu.

*Magdalenapita caj Mariata Jesús yuripashan**(Juan 20.11–18)*

[⁹ Semänaman gallarej domingu tuta Jesús cawarir rimëru yuriparan Magdalenapita caj Mariatami. (Paypitami ñaupata garguran ganchis dyablucunata.) ¹⁰ Yuriparcuptinmi María aywar willaran Jesuspa disipuluncunata. Chayanapëga Jesús wañushanpita llaquisha wagaraycaran. ¹¹ «¡Cawarishanami! ¡Rasunpami ricashcä!» nir willaptinpis mana riguiranchu.

*Ishcay disipuluncunata Jesús yuripashan**(Luc. 24.13–35)*

¹² Chaypitanami siudäpita ishcaj disipuluncuna aywaycaptin Jesús yuriparan. Jesusga manami ñaupata cashannönachu caycaran. ¹³ Chaypitaga paycunapis waquin disipulu-masincuna caycashañman aywaycur willaran «Jesús yuripämasha» nir. Willaptinpis mana riguiranchu.

*Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan**(Mat. 28.16–20; Luc. 24.36–49; Juan 20.19–23)*

¹⁴ Ushanantanaga chunca juc disipuluncuna micurcaycaptin Jesús yuriparan. Nircur niran: «Yäracuyñinaj runacuna, cawarimushäta willashuptiqui ¿imanirtaj mana riguishcanquichu?» ¹⁵ Cananpitaga intërupa ayway llapan runacunata alli willacuynëta willapänayquipaj.* ¹⁶ Pipis chasquicamar bautisacorga salbacongami. Mana chasquicamajcunami ichanga castigasha canga. ¹⁷ Nogaman yäracamajcunaga milagrucunatapis rurangami. Jutécho dyablucunata gargonga y juc rimaycunatapis parlanga. ¹⁸ Culebra cañiptinpis, benënuta garaptinpis manami wañongachu. Chaynöllami gueshyaycajcupa jananman maquina churaptin allchacanga.»

* 16:7 Mat. 26.32; Mar. 14.28 * 16:15 Hech. 1.8

Jesús syëluman aywacushan

(Luc. 24.50–53; Hech. 1.9–11)

¹⁹Disípuluncunata willapayta usharcuptinnami Jesucristuta Tayta Diosninchi syëluman pushacuran.* Chaychönamí Tayta Diospa derëchu cajlädunman jamaycuran.

²⁰Chaypita disípuluncunaga may-chaychöpis Jesucristupa alli willacuyninta willacuran. Quiquin Tayta Jesucristunami yanaparan milagrucunatapis rurananpaj. Chayta ricarmi runacuna tantiyacuran chay willacushanga Jesucristupa willacuynin rasunpa cashanta. Amén.]

* 16:19 Hech. 1.9–11

San Lucas

¿Tayta Diosga pobricunapita maschu cuyan ricucunata?

¿Ollgucunatachu warmipita mas cuyan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Lucas caran juc médicumi. Paypis apóstol Pablutami purëshiran (Col. 4.14). Lucas isquirbisha San Lucas y Hechos de los apóstoles nishan libruta. Payllami mana Israel runaga isquirbisha bibliacho caycaj libruta.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Lucasga cay librucunata isquirbiran rispishan amïgun Teofilupämi (Luc. 1.3). Griego rimaycho Teófilo caycan «Tayta Diosta cuyaj» ninanmi. Teofilupis caran mana Israel runami. Chaymi cay libroga mas caycan Tayta Jesucristuman yäraçoj mana Israel runacunapaj.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan Jerusalenta juchuchishanpitaraj isquirbishantami. Chay caran wata 70 d.C.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Lucas munaycan amïgun Teófilo Jesuspita «rasun cajta» musyanantami (1.1–4). Achca partitami Mateo y Marcos isquirbishannölla Lucaspis Jesuspa bidanta isquirbisha. Ichanga waquin particunata yapaycan. Chaycunataga pay mayacachar estudyaran. Chaymi Lucasga Mateopita masta niycan Jesús imanöpis yurishanta (1–2). Chaycho niycan Bautisaj Juan yurishanpäpis. Chaynöpis Jesuspa unay famillyancunapa jutinta isquirbir niycan Jesuspis Adanno Tayta Diospa wamran cashanta (3.38). Runacunami ichanga yarparan Josëpa wamran cashanta (3.23).

Jesusa waquin yachachicuynincunaga cay librullachömi caycan. Mas rejsishanchi caycan cuyacoj taytapita yachachishan (15.11–32) y cuyapäcoj juc-lä runapita yachachishanpis (10.25–37). Juc-lä marca runacunatapis Tayta Dios cuyashantami Lucas musyachicuycan. Chaymi cay librucho tarinchi achca juc-lä runacuna agradësicushanta (17.11–18). Chaura «pobricunapäga mushoj alli willacuymi» caran (1.51–53; 4.18; 7.22). Cay alli willacuy caycan «ogracasha» caycajcunapämi (19.10). Paycuna caran impuestuta cobrajcuna (19.1–9), «pobricuna», mancucuna, cöjucuna y gapracuna» (14.13; 16.19–31), Samaria runacuna (10.25–37; 17.11–19) warmicunapis (7.36–50; 8.2, 3; 10.38–42).

Gallaycunan

¹ Musyashayquinöpis waquinpis isquirbishami Jesusta ima päsashantapis. ² Chay isquirbejcunaga isquirbiran Jesuspa disïpuluncuna willapashantami. Chay willajcunaga caran Jesusta ima päsashantapis quiquin ñawinwan ricajcunami, paypa willacojnincunamí. ³ Chaymi nogapis Jesuspita musyajcunata imano cashallantapis sumaj tapucachashcä. Tayta Teófilo, chaytami isquirbimö sumaj camacächipä, gallaycunanpita-pacha imano cashantapis. ⁴ Chaynöpami gamga ñaupata willapëshushayquicuna rasunpa cashanta sumaj musyanquipaj.

Bautisaj Juan yurinanpaj cashanta anjil willacushan

⁵ Judeapa raynin Herodes cashan wichan juc cüra caycaran Zacarías jutiyoj. Zacariasga Abías cürapita miraj cashpanmi chay casta cüracunawan iwal aroj. Zacariaspa warminpa jutinmi caran Elisabet. Paypa taytanpis Aaronpita mirar aywaj cürami caran. ⁶ Paycunaga imaypis Tayta Dios

mandashanta cumlirmi goyaj. Chaymi paycunapäga pipis washanta mana rimajchu. ⁷ Ishcanpis caran auquin chacwanna. Elisabet mana wawa tarej captin, manami wamran caranchu chacwanna cashan-camapis.

⁸ Chayno carcaycaptin Zacariaswan caj cüra-masincunapa turnun chayamuran Tayta Diospa ñaupancho cüra cayninta rurananpaj. ⁹ Chaura imaypis rurashannöraj surtita jitaran maygan cüra Templu ruriman insinsuta rupachej yaycunanpäpis. Chaycho töcaran Zacarías yaycunanpaj. Chaymi yaycuran Templu ruricho rispitàdu caycashan cuartuman. ¹⁰ Ruriman yaycuycur insinsuta rupachishancamaga llapan runacuna jawallacho Tayta Diosta mañacurcaycaran. ¹¹ Zacarías rupaycächiptin, juc anjil yuriparan insinsu rupachicuna altarpa derëchu caj-läducho. ¹² Zacariasga ricärir fiyupa mancharir ima ruraytapis mana puydiranchu. ¹³ Chaura anjil niran:

«Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquitami Tayta Dios wiyashurayqui. Chaymi warmiqui Elisabet gueshyaconga ollgu wamrata. Jutintami churapanquipaj «Juan» nir. ¹⁴ Payga fiyupami cushicachishunquipaj. Yurishanpitapis achajmi cushicongapaj. ¹⁵ Tayta Dios munashanno rurashpanmi Tayta Diostapis cushicachengapaj. Binuta ni ima machächicojtapis mana upojmi cangapaj. Manaraj yurishanpita-pachami Espíritu Santupa munayninwanna caycangapaj. ¹⁶ Chaymi Tayta Diospa willacuyñinta willacuptin Israel runacuna juchancunata cacharir Tayta Dios munashanno goyanga. ¹⁷ Tayta Diospa munayninwan Elías willacushannömi paypis willacongapaj.* Tayta Dios shamunanpaj caycaptin, willacushpanmi willapanga papäninpis wamrancunawan amistananpaj, mana wiyacojcunapis Tayta Dios munashannöna goyänanpaj. Chaynöpami runacunata shacyächenga Tayta Dios cachamushan Cristuta alli chasquicunanpaj.»

¹⁸ Chaura anjilta Zacarías tapuran: «¿Rasunpachuraj canga nimashayquega? ¿Imanöpataj musyashaj rasunpa cashanta? Nogaga auquinnami cá. Warmëpis chacwannami.»

¹⁹ Anjilnami niran: «Nogaga Tayta Diospa sirbejnin Gabrielmi caycá. Paymi cachamasha cay alli willapata willanäpaj. ²⁰ Canan nishäta mana riguishayquipitami cananpitaga shimiqui läbacäconga wamrayqui yurinancama.»

²¹ Chaycamaga jawacho cajcuna shuyarpaycaran «¿Imanir-raj mana llojshimunchu?» nir yarpachacushpan. ²² Chaura Zacariasga Templupita llojshimur rimayta mana pashtachirannachu. Maquinwan señallapana tantiyachiran chaycho caycaj runacunata. Chaymi runacuna cuentata gocuran Templu ruricho Tayta Dios imatapis ricachishanta.

²³ Templucho ayca junajpis rurananpaj caj rurayñincunata ushaycur Zacariasga wasinmanna cuticuran. ²⁴ Chaypita, warmin Elisabetga gueshyaj ricacushpan pichga quilla wasillancho goyäcuran. ²⁵ Cushicushpan niran: «Ima allishi Tayta Dios yanapämasha wawata tarinäpaj. Cananga manami pipis manacajman churamanganachu.»

* **1:17** Tayta Dios cachamushan Cristo manaraj shamuptin Eliasta Diosninchi cachamunanpaj cashantami runacunaga shuyaycaran. Ricay Mal. 4.5–6. Eliaspita masta musyanayquipaj liguinqui 1Rey. 17.1–19.21; 2Rey. 2.1–18.

Jesús yurinanpaj cashanta anjil willacushan

²⁶ Elisabet gueshyaj ricacushanpita sojta quillatanami anjil Gabrielta Tayta Dios cacharan Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcaman. ²⁷ Chaychöga virjin Mariami tiyaran. Payga José jutiyoj runawan tiyananpämi parlashana caycaran. Josëga caran Davidpita mirar aywajmi. ²⁸ María caycashan cajman yaycurir anjil niran: «¡Cushicuy María! Tayta Dios acrashanmi canqui. Paymi gamwan caycan.»

²⁹ Chayno niptin fiyupa yarpachacuran: «¿Chaynöga imanir-raj nimasha?» nir.

³⁰ Anjilga niran: «María, ama manchacuychu. Tayta Diospa ricayñawincho allimi canqui. ³¹ Cananmi gueshyaj ricacunqui. Ollgu wamratami gueshyacunquipaj. Jutinta churapanquipaj «Jesús» nir. ³² Munayniyoj captinmi paypäga «munayniyoj Tayta Diospa wamran» nengapaj. Paytami unay caj famillyan Davidno ray cananpaj Tayta Dios churanga. ³³ Chaura llapan Israelcunaga imaycamapis paypa munayninchönami canga. Pay mandashanga imaypis manami ushacangachu.»

³⁴ Chayno niptin Mariaga tapuran: «Runawan manaraj caycaptëga ¿imanöpataj wamrä canga?»

³⁵ Niptin anjil niran: «Espíritu Santu gamman chayamuptinmi Tayta Diospa munaynin pucutay llantupajno chayamongapaj. Chaynöpami chay yurinanpaj caj wamrayquitaga «Diospa Wamran» nenga. ³⁶ Chaynömi famillyayqui Elisabetpis chacwanna caycashpan sojta quillana gueshyaj caycan. Paypämi rimaj «Mana wawata tarej warmi» nir. ³⁷ Tayta Diospäga imapis sasaga manami canchu.»

³⁸ Chayno niptin Mariaga niran: «Nogaga Tayta Diospa munayninchömi caycä. Nimashayquino pay nogacho rurachun ari.»

Chaypitanaga anjil aywacuran.

Elisabet-ta María rajashan

³⁹ Anjil nishanpita warannincuna Mariaga juclla aywaran Judea probinsyapa jircancunacho caycaj marcaman. ⁴⁰ Zacariaspa wasinman yaycurir Elisabet-ta saludaran. ⁴¹ Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycaj wamrapis cuyuriran. Chauraga Espiritu Santupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan Mariata niran: ⁴² «¡Llapan warmicunapita masmi gamtaga Tayta Dios bindisyunta goshurayqui! Gueshyaj caycashayqui wamrayquitapis paymi bindisyunta goycan. ⁴³ Cristupa maman caycashpayqui watucamaj shamunayquipäga ¿pitaj nogaga cä? ⁴⁴ Saludamashayquita wiyarcuptë jinan örami pachächo caycaj wamräpis cushicuy pita cuyusha. ⁴⁵ Tayta Diosninchi nishushayquicunata riguishayquipita fiyupa cushishami canquipaj.»

Tayta Diosta María alabashan

⁴⁶ Chayno niptin María niran:

«Llapan shongöwanmi Tayta Diosta alabä.

⁴⁷ Fiyupami cushicö salbamaj Tayta Dios acramashanpita.

⁴⁸ Umildi uywaynin caycashätami ricamasha.

Cananpitaga imaycamapis nogapaj nenga: «Tayta Dios bindisashanmi» nir.

⁴⁹ Munayniyoj Tayta Diosmi yanapämashpan almiraypajcunata nogacho rurasha.

Paypaga jutinpis Santumi.

50 Pay munashanno cawajcunata Diosninchëga imaycamapis cuyapangami.

51 Munayninwanmi rurasha fiyupa almiraypajcunata.

Munayniyoj-tucojcuna yarpashancunatapis manami camacächishachu.

52 Mandajcunatami despächuncunapita jitarachisha.

Umildicunatami ichanga alli cayman churachisha.

53 Yargaycho caycujcunatami garachisha.

Rïcucunatami ichanga jinayllata garguchisha.

54 Munaynincho goyaptin sirbejnin Israelcunata yanapasha.

Payga imaypis cuyapaycanmi.

55 Chayno cananpämi unay caj awilunchïcunata «rurashäpaj» niran Abrahamta, paypita mirajcunatapis.»

56 Mariaga Elisabetpa wasincho quimsa quillano goyarcu wasinpana cuticuran.

Bautisaj Juan yurishan

57 Gueshyacunanpaj quillanchöna cashpan Elisabetga ollgu wamrata gueshyacuran. 58 Chayta musyaycu, familyancuna rejsinacushancunapis shamuran «Elisabet-taga Tayta Dios allimi yanapasha» nir cushicushpan. 59 Itin pusaj junajyoj caycaptinna Zacariaspa wasinman aywaran costumrin cashanno itita señalanapaj.† Chaycho itipa jutintaga churapayta munaran papänin Zacariaspa jutillanta. 60 Chaura maman niran: «¡Manami! Jutenga Juanmi canga.»

61 Chayno niptin paycuna niran: «¿Imanirtaj chay jutita churapayta munanqui? Familyayquicuna chay jutiyöga manami canchu.»

62 Chaymi ima jutita churapänanpäpis señallapa Zacariasta tapuran.

63 Tapuptin tabla-mallwata mañacuran chayman isquirbinanpaj. Tabla-mallwacho isquirbiran «Juanmi jutenga» nir. Chaura llapan almirasha ricacuran.

64 Jinan öra rimayta pashtaraycachir Zacariasga parlayta gallaycuran. Chaura Tayta Diosta alabaran. 65 Chayno päsashan willapa mashtacaptin wiyajcunaga almirasha ricacoj. Chaypaj parlaj intëru Judeacho, jircacunacho caycaj marcacunachöpis.

66 Parlajta wiyajcuna yarpachacu nej: «Chay wamraga Tayta Diospa munayninwanmi yurishapis. Jatunyarga ¿ima munayniyojraj canga?»

Tayta Diosta Zacarías alabashan

67 Wamrapa papänin Zacariasga Espiritu Santu musyachiptinmi imano cananpaj cashantapis cayno rimaran:

68 «Alabasha cachun Israelcuna adurashan Tayta Diosga.

Payga shamusha ñacaycho caycaj marcanta jorgunanpämi.

69 Sirbejnin Davidpa castanpitami munayniyoj runata yurichenga salbamänanchipaj.

70 Chayno cananpäga Tayta Dios unaynami willachimaranchi acrashan profëtancunawan.

71 Willachimaranchi ñacachimajninchöpita salbamänanchipaj,

chiquimajninchöpa munayninpita jorgamänanchipaj.

72 Chayno cashpanmi musyachimaranchi unay caj awilunchicunata cuyapashanta,

† 1:59 Israelcunapa ollgu wamran yurejcunataga pusaj junajyojllatami señalaj Tayta Dioswan conträtu rurashan musyacänanpaj. Chayta masta musyanayquipaj liguiy Gén. 17.10–12; Lev. 12.3.

conträtuta rurar aunishancunata mana gongashantapis.

⁷³ Conträtuta rurar aunishpanmi Abrahamta musyachiran

⁷⁴ chiquimajninchicunapita jorgamänanchipaj,

payllatana mana manchacuypa sirbinanchipaj,

⁷⁵ pay munashannöllana imaycamapis paypa ñaupancho allita rurar goyänanchipaj.»

⁷⁶ Iti wamrantanami Zacarías niran:

«Gamga runacunata willapanquipaj Salbacoj shamuptin chasquicunapämi.

Chaymi gampäga nengapaj «Mas Munayniyoj Diospa profëtan» nishpan.

⁷⁷ Runacunata willapanquipaj Tayta Dios perdunashpan salbananpaj caycashanta.

⁷⁸ Tayta Diosga fiyupa cuyamashpanchimi juc Salbacojta syëlupita cachamusha.

Chayga noganchipaj caycan tutapa inti yagamojnömi.

⁷⁹ Chaura payga chacaj pachacho achicyacurcojnömi canga.

Payga salbangami wañuyman chayanpanpaj caycaycunata.

Chaynöpami allina goyänanchipaj pushamäshunpaj.»

⁸⁰ Zacariaspa wamran Juanga wiñayllan-tupu mas alli yacharan Dios munashanno goyashpan. Chunyaj jircacunallacho tiyacuran Israel-masincunaman willapaj chayanancama.

2

Jesús yurishan

(Mat. 1.18–25)

¹ Chay wichan mandaj Augusto César willacachiran mandashan caj nasyuncunachöga llapan runacuna sinsucunanpaj. ² Chay rimir caj sinsucuy caran Siria probinsyapa Cirenio gobernador caycaptinmi. ³ Chaymi llapan runacuna aywaran yurishan marcaman-cama sinsucunanpaj.

⁴ Chaynöpa Josëpis aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita, Judea probinsyacho caycaj Belén marcanman. Chay marcaga unay awilun Davidpa marcanmi caran. Josëga David famillya cashpanmi Belenman sinsucoj aywaran. ⁵ Warmin cananpaj parlashan Mariapis sinsucunanpaj iwal aywaran. Chay wichanga gueshyaj caycaran. ⁶ Quillanchöna captinmi Belencho carcaycaptin Mariata nanay chariran. ⁷ Pachacunpanpaj wasi mana jäcuptin pachacuran uywacuna puñullanmanna. Chaycho guechpa wamranta gueshyacuran. Inchanawan piturcur uywata garacunallaman puñuycachiranpis.

Uysha täpajcunata anjilcuna yuripashan

⁸ Belenpa lädun jircacho uywa michicojcuna uyshancunata täparcaycaran. ⁹ Chaymanmi illajpita Tayta Diospa munayninwan anjil achicyappa achicyar yurircuran. Chaura uyshërucunaga fiyupa manchariran. ¹⁰ Anjilna niran: «Ama manchacuychu. Gamcunata alli willapata willapajmi shamushcä. Chayta wiyaycorga llapan runacunami cushicongapaj. ¹¹ Cananmi Davidpa marcancho Salbacoj yurisha. Payga Tayta Dios cachamushan Cristumi. ¹² Willashä rasunpa cashanta musyanayquipaj chay itita tarinquipaj uywacunata garacunallacho inchanawan pitusha puñuycajta.»

¹³ Chayno niycaptillan illajpita aypalla anjilcuna yuriran chay anjilpa ñaupancho. Tayta Diosta alabashpan niran:

¹⁴ «¡Syêlucho cajcunapis Tayta Diosta alabaycullächun!

¡Cay pachachöpis Tayta Diosta wiyacojcupaj alli goyay caycullächun!»

¹⁵ Anjilcuna syêluman cuticuptinna uyshêrucunaga jucnin-jucninpis ninaran: «Juclla Belenman aywashun. Tayta Dios willachimashanchita ricamushun.»

¹⁶ Chayno nirmi jinan öra aywaran. Chayaycärir tariran Josêta, Mariata y itintana uywacunata garacunacho puñuycajta. ¹⁷ Tariycärir chaycho caycajcupata willaparan itipaj imano anjil nishantapis. ¹⁸ Uyshêrucuna willapashanta wiyashpan llapan chaycho caycajcupaga almirashpan cushicurán. ¹⁹ Marianami imano cashantapis shongullancho yarparaycaran. ²⁰ Anjil nishannölla llapantapis tariycorga uyshêrucuna cuticuran Tayta Diosta alabarayar.

Jesús pusaj junajyoj caycaptin Templuman apashan

²¹ Iti pusaj junajyoj caycaptin costumrin cashanno itita señalaran. Chaychöna Mariaga «Jesús» nir jutinta churaparan manaraj gueshyaj captin anjil willashanno.

²² Moisespa laynincho nishanno gueshyacoj warmi purificacunán junaj chayamuptin wamranta aparan Jerusalén Templuman Tayta Diosta «Gampami cay wamra» ninanpaj.* ²³ «Guechpa caj ollgu wamraga Diospami canga» nir Diospa laynincho isquirbisha caycashanno rurananpämi aywaran.† ²⁴ Laycho «Gueshyacoj warmi limyuna cananpaj ishcaj pushapa palumata, man'chäga ishcaj wampata apamuy»* nishanno rupachinanpaj aywaran.

²⁵ Chay wichan juc runa Jerusalencho caycaran Simeón jutiyoj. Payga Tayta Dios ricaptinpis runa-masincuna ricaptinpis alli cawaran. Israelcuna ñacaycashanpita Cristo shamur jorgunanpaj cashantapis shuyaycaran. Payga Espíritu Santupa munayninchömi cawaj. ²⁶ Paytaga Espíritu Santumi musyachiran Tayta Dios cachamushan Cristuta manaraj ricarga mana wañunanpaj cashanta. ²⁷ Espíritu Santu musyachiptin Simeón aywaran Templuman. Mariawan Josêpis Templuman aywaran. Jesusta aparan Tayta Dios nishanta cumlishpan. ²⁸ Simeonga Mariawan Josëwan tincur Jesusta margacurcur Tayta Diosninchita alabar niran:

²⁹ «Tayta Dios, cananga cumlishcanquinami nimashayquita.

Ricashächönaga allinami wañucömanpis.

³⁰ Ricashcänami gam cachamushayqui salbacojta.

³¹ Ricashcänami nogacunata salbamänayquipaj cachamushayquita.

Chaytaga may-chaycho tiyaj runacunapis ricangami.

³² Payga achquinömi canga mana Israel runacunapäpis.

Pay-raycumi acrashayqui Israelcunapis alli ricasha canga.»

³³ Simeón nishanta wiyaycur Josëwan María almirasha ricacuran.

³⁴ Simeonga Tayta Diosta mañacuran paycupata alli yanapänanpaj. Nircur itipa maman Mariata niran: «Cay itimi Israelcunachöga waquinta alli cayman chayachenga. Waquintana castíguman chayachenga. Willapashanta achajmi mana chasquengapächu. ³⁵ Chaynöpami musyacanga

* **2:22** María purificacur rurananpaj caj ima cashantapis masta musyanayquipaj liguinqui Lev. 12.2–8. † **2:23** Guechpa ollgu wamracunata Diosninchipa munayninman churananpaj cashanpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 13.2, 12–13; Núm. 3.11–13. * **2:24** Lev. 12.8

runacuna allita yarpashan u mana allita yarpashanpis. Gampäga chaycuna cangapaj shonguyquita sabliwan tucsiycushanörämi.»

³⁶ Chay öra chay Templucho caycaran juc chacwan Ana jutiyoj. Payga profetisami caran. Paypa papäninmi caran Fanuel, Aserpita mirar aywaj. Wamra jipashlla majachacar ganchis watalla runanwan tiyaran. Chaypitaga runan wañucuran. ³⁷ Chaura biyüdalla cacuran. Payga pusaj chunca chuscu (84) watayojna caycaran. Payga pagasta junajtami Templucho ayunashpan Tayta Diosta mañacoj. ³⁸ Simeón rimayta usharcuptin Anapis witiycur Tayta Diosta agradésicur aduraran. Nircorga ñiñu Jesuspaj willaparan Tayta Dios cachamushan Cristuta shuyaraycaj runacunata.

³⁹ Josëwan Mariaga lay nishanno llapanta cumlircur cuticuran Galileacho caycaj Nazaret marcaman. ⁴⁰ Chaycho tiyar Jesusga wiñayllan-tupu mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis alli ricashpanmi yanapaycaran.

Templucho Jesús cashan

⁴¹ Jesuspa maman-taytan cada watalla Pascua fistapaj Jerusalemman aywaj. ⁴² Chunca ishcaynin (12) watayoj Jesús caycaptinpis costumrin cashanno Jerusalemman aywaran. ⁴³ Fista ushacaptin Jesuspa maman-taytan marcanpana cuticuran. Jesús ichanga Jerusalemcho quëdacuran. Chaytaga mana cuentata gocurancho maman ni taytanpis. ⁴⁴ Paycunaga yarparan waquin aywajcunacho tallucasha Jesuspis aywaycashanta. Chayno yarpashpan juc junaj goyarpojna aywaran. Chaypitaraj familyancunacho rejsinacushancunachöpis ashiran. ⁴⁵ Mana tariy-corga ashej cutiran Jerusalemman.

⁴⁶ Cutishan warannin junajrämi Jesusta tariran Templucho caycajta. Chaychömi layta yachaj runacunata tapur jamaraycaran. ⁴⁷ Chaura llapan wiyajcuna almirasha carcaycaran alli yarpaysapa captin tapushancunata alli yachaptin. ⁴⁸ Chaycho caycajta tariycur papäninwan mamanga almirasha ricacuran. Nircur maman niran: «Jesús ¿imanirtaj caycho quëdacurayqui? Papäniquiwan nogaga fiyupa llaquishami ashishcä.»

⁴⁹ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj ashicyämanquega? ¿Manachu musyanqui Taytäpa wasincho canäpaj cashantaga?» ⁵⁰ Chayno niptin paycunaga manami tantiyaranchu imanir chayno niycashantapis.

⁵¹ Chaypitaga Jesusta pushacurcur Nazaretman cuticuran. Chaychöga maman-taytan mandashancunata rurashpan tiyaran. Imano cashantapis mamanga shongullancho yarparaj. ⁵² Jesusga wiñayllan-tupumi mas-mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis runacunapis paytaga allimi ricaran.

3

Bautisaj Juan willacushan

(Mat. 3.1–12; Mar. 1.1–8; Juan 1.19–28)

¹ Mandaj Tiberio César chunca pichga (15) watana llapan nasyunpa mandajnin caycaran. Chayno Poncio Pilatupis Judea probinsyacho gobernador caycaran. Herodesnami Galilea probinsyacho mandaj caycaran. Herodespa wauguin Felipina mandaj caycaran Itureawan Traconite particho. Lisanasna mandaj caycaran Abilinia particho. ² Jerusalemchöna Anás y Caifás caycaran llapan cüracunapa mas mandajnín. Chay wichan Zacariaspä wamran Juan chunyaj jircacho caycaptin Tayta Dios niran willacuyñinta willacunapaj.

³ Chaymi Juanga Jordán mayupa lāduncho caycaj marcacunapa purishpan willacuran: «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha ruray-cashayquita cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacānanpaj.»
⁴ Chayno Juan willacunanpämi profëta Isaias unayna isquirbiran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:
 ‹Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.
 Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.

⁵ Llapan ragracunatapis pampayächiy.
 Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.
 Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

⁶ Chaynöpami Tayta Dios cachamushan Salbacojtaga llapan runa ricanga.»*

⁷ Aypalla runacuna bautisacoj shamuptin Juanga niran: «¡Culebra casta runacuna! ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta? ⁸ Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacānanpaj allita rurallarna caway. Ama yarpaynachu-llapa Abraham famillya cashallayquipita Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampa famillyanmanga ticrarachinmanmi. ⁹ Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.»

¹⁰ Chayno niptin runacuna tapuran: «Chaura ¿imatataj rurāman?»

¹¹ Chayno tapuptinmi Juan niran: «Ishcay rucaj röpayqui captin jucaj rucajta goycuy röpaynaj cajta. Micuyniyoj carga raquipaycuy micuyniynaj cajta.»

¹² Impuestuta cobrajcunapis waquenga bautisacunanpaj shamur tapuran: «Tayta, nogacunaga ¿imatataj rurāman?»

¹³ Tapuptin Juan niran: «Aycata cobranayquipäpis caycashanpita mastaga ama cobranquichu.»

¹⁴ Chaynöllami suldärucunapis waquenga tapuran: «Nogacunaga ¿imatataj rurāman?»

Chaura Juan niran: «Ama pitapis manacajpita manchachipaypa ni manacajta jitapaypa imantapis guechunquichu. Arushayquipita aycatapis pägashushallayquiwan cuntintacuy.»

¹⁵ Chaura Cristo cay pachaman shamunanpaj cashanta shuyaraj runacunaga yarpachacushpan niran: «¿Juanchuraj Tayta Dios cachamushan Cristo caycan?» ¹⁶ Ichanga Juan niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merésëchu llanguinta chaquinpita jorgapänalläpäpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. ¹⁷ Payga jorquëtita chararaycannami riguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rigunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.» ¹⁸ Chayno willapar mas jucnöpapis Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta yachachiran.

¹⁹ Chaynöpis Juanga mandaj Herodesta piñacuran Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñacuran mas achca mana

* 3:6 Isa. 40.3-5

allicunata rurashanpitapis. ²⁰Chayppis Herodesga mas mana allita rurarr-raj Juanta carsilman wichgachiran.

Jesús bautisacushan

(*Mat. 3.13–17; Mar. 1.9–11*)

²¹ Juanta manaraj carsilman wichgachiptin runacunata bautisaycashan wihan Jesuspis bautisacuran. Bautisacur Tayta Diosta mañacuycaptin syëlu quichacäcuran. ²² Espíritu Santuna syëlupita-pacha Jesusman urämuran palumano. Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gammi cuyay wamrä canqui. Gampitami fiyupa cushisha caycä.»

Jesupä unay caj awiluncuna

(*Mat. 1.1–17*)

²³ Quimsa chunca (30) watayojnöna caycar bautisacurcurmi Jesusga Tayta Diospa willacuyninta willacur gallaycuran. Jesuspäga runacuna yarparan Josëpa wamran cashantami.

Josënami Elïpa wamran caran.

²⁴ Elïmi caran Matatpa wamran.

Matatmi caran Levïpa wamran.

Levïmi caran Melquïpa wamran.

Melquïmi caran Janapa wamran.

Janami caran Josëpa wamran.

²⁵ Josëmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Amospa wamran.

Amosmi caran Nahumpa wamran.

Nahummi caran Eslipa wamran.

Eslimi caran Nagaïpa wamran.

²⁶ Nagaimi caran Maatpa wamran.

Maatmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Semeïpa wamran.

Semeïmi caran Josecpa wamran.

Josecmi caran Judäpa wamran.

²⁷ Judämi caran Joanapa wamran.

Joanami caran Resapa wamran.

Resami caran Zorobabelpa wamran.

Zorobabelmi caran Salatielpa wamran.

Salatielmi caran Nerïpa wamran.

²⁸ Nerïmi caran Melquïpa wamran.

Melquïmi caran Adïpa wamran.

Adïmi caran Cosampa wamran.

Cosammi caran Elmodampa wamran.

Elmodammi caran Erpa wamran.

²⁹ Ermi caran Josuëpa wamran.

Josuëmi caran Eliezerpa wamran.

Eliezermi caran Jorimpa wamran.

Jorimmi caran Matatpa wamran.

³⁰ Matatmi caran Levïpa wamran.

Levïmi caran Simeonpa wamran.

Simeonmi caran Judäpa wamran.

Judämi caran Josëpa wamran.

Josëmi caran Jonanpa wamran.

Jonanmi caran Eliaquïmpa wamran.

31 Eliaquimmi caran Meleapa wamran.
 Meleami caran Mainanpa wamran.
 Mainanmi caran Matatapa wamran.
 Matatami caran Natanpa wamran.
 32 Natanmi caran Davidpa wamran.
 Davidmi caran Isaiäpa wamran.
 Isaiämi caran Obedpa wamran.
 Obedmi caran Boozpa wamran.
 Boozmi caran Salmonpa wamran.
 Salmonmi caran Naasonpa wamran.
 33 Naasonmi caran Aminadabpa wamran.
 Aminadabmi caran Arampa wamran.
 Arammi caran Esrompa wamran.
 Esrommi caran Farespa wamran.
 Faresmi caran Judäpa wamran.
 34 Judämi caran Jacobpa wamran.
 Jacobmi caran Isaacpa wamran.
 Isaacmi caran Abrahampa wamran.
 Abrahammi caran Tarëpa wamran.
 Tarëmi caran Nacorpa wamran.
 35 Nacormi caran Serugpa wamran.
 Serugmi caran Ragaupa wamran.
 Ragaumi caran Pelegpa wamran.
 Pelegmi caran Heberpa wamran.
 Hebermi caran Salapa wamran.
 36 Salami caran Cainanpa wamran.
 Cainanmi caran Arfaxadpa wamran.
 Arfaxadmi caran Sempa wamran.
 Semmi caran Noëpa wamran.
 Noëmi caran Lamecpa wamran.
 37 Lamecmi caran Matusalenpa wamran.
 Matusalenmi caran Enocpa wamran.
 Enocmi caran Jaredpa wamran.
 Jaredmi caran Mahalaleelpa wamran.
 Mahalaleelmi caran Cainanpa wamran.
 38 Cainanmi caran Enospa wamran.
 Enosmi caran Setpa wamran.
 Setmi caran Adanpa wamran.
 Y payta Tayta Diosninchichi ruraran.

4

Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan
 (Mat. 4.1–11; Mar. 1.12–13)

¹ Jordán mayupita Jesusga cutimuran Espíritu Santupa munayninchöna. Espíritu Santuga chunyaj jircaman pusharan. ² Chaycho Satanásga juchata rurachiyta camaran. Jesusga chuscuna chunca (40) junaj micuyta mana yawayllapa goyashpan yargaran. ³ Chaymi Satanásga niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumita tantaman tircachiy.»

⁴ Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin:

«Manami micuyllawanchu runaga cawan.

[Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi].»*

⁵ Chaypitana Satanaga Jesusta pusharan altunnin puntaman. Nircur illajpita cay pachacho caj intëru nasyuncunata ricarachiran. ⁶ Nircur niran: «Llapan ricashayqui nasyuncunata, chaycho ima-ayca cajcunatapis gamtami goycushayqui munayniquichöna cananpaj. Chaycunaga nogapami. Chaymi pitapis goycuyta munashä cajta goycushaj. ⁷ Gongurpaycur aduramaptiquega gampanami canga chay ricashayquicuna.»

⁸ Chaura Jesús niran: «[¡Witicuy Satanás!] Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui,
payllatami sirbinqui» nir.»*

⁹ Chaypitanami illajpita Jesusta Satanás ricacachiran Jerusalén Templu janancho. Chaychönamo payta niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. ¹⁰ Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

¹¹ Paycunami charishunqui

rumicunaman chaquiquita mana tacanayquipaj,» nir.»*

¹² Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosta musyapänayqui-cashaga ama rurachiyta munaychu.»*

¹³ Jesusta imata rurachiytapis mana puydicuycurnami Satanaga aywacuran yapay cutimunancama.

Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan

(Mat. 4.12–17; Mar. 1.14–15)

¹⁴ Chaypita Jesusga Galilea probinsyaman cutiran Espiritu Santupa munayninwanna. Jesuspäga chay marcacunacho intërchöna parlaj.

¹⁵ Sinagogacunacho yachachiptinmi runacunaga almirashpan parlaj: «Payga alli yachachicojmi» nir.

Nazaretcho Jesús willacushan

(Mat. 13.53–58; Mar. 6.1–6)

¹⁶ Chaypitanami Jesusga aywaran ñaupata tiyashan Nazaret marca-man. Imaypis costumri cashanno säbadu jamay junajchöga sinagogaman yaycuran. Chaychönamo runacunapa ñaupapuntanman aywaran Tayta Diospa palabranta liguimunapaj. ¹⁷ Chaymi Jesusta goran profëta Isaías isquirbishan libruta. Liguinanpaj libruta quicharcushancho tari-ran cayno nir isquirbiraycajta:

¹⁸ «Tayta Dios acramasha captinmi

Tayta Diospa Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapänäpämi;

[llaquisha caycaj-cunata cushicachinäpämi;]

präsu caycaj-cunata libri cananpäna willapänäpämi;

gapracunatapis allchacächinäpämi;

jucpa munaynincho ñacaycaj-cunatapis jorgunäpämi.

¹⁹ Chayno cachamasha Tayta Diosninchipa munayninchöna cananpaj caj timpu chayamushanta willacunäpäpis.»*

* 4:4 Deut. 8.3 * 4:8 Deut. 6.13 * 4:11 Sal. 91.11–12 * 4:12 Deut. 6.16 * 4:19 Isa. 61.1–2

²⁰ Chayno liguircur Jesusga cutiycachiran sinagogacho yanapaj runata. Cutiycacherga jamacuycuran. Llapan runacuna chaycho carcaycäga payllata ricaparcaycaran. ²¹ Chaura Jesusga runacunata niran: «Chay liguimushächo nishannömi canan gamcunapa ñaupayquicho cumlisha caycan.»

²² Chaycho caycaj runacunaga Jesuspaj alli parlarcaycaran. Imano willapashancunapitapis almirasha carcaycaran. Chaymi ninacurcaycaran «Tagayga ¿manachu Josëpa wamran?» nir.

²³ Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga capas nimanqui rimay cashanno «Jampicoj cashpayquega quiquiquiraj jampicuy» nir. Chaynöpis capas nimanqui «Capernaúm marcacho milagruta rurashayquino cay marcanchichöpis milagruta ruray» nir.»

²⁴ Mastapis niran: «Tayta Diospa profëtancunataga marca-masincuna manami chasquicunchu. ²⁵ Masqui musyanayquipaj nishayqui: Profëta Elías caycasha wichan fiyupami muchuy caran. Tamyaga mana tanyaranchu quimsa wata sojta quillan. Chay wichan caran achca biyüda warmicuna cay Israel nasyunninchicho. ²⁶ Chaypis Eliastaga manami Israelmanchu cacharan. Chaypa ruquenga cacharan juc-lä nasyuncho caycaj biyüdata yanapänanpaj Sidonpa sercancho caycaj Sarepta marca-man. ²⁷ Profëta Eliseo cawashan wichanpis Israel nasyunchöga achcaj runami leprawan gueshyaran. Chayno caycaptinpis Tayta Diosga manami maygantapis allchacächiranchu. Chaypa ruquenga allchacächiran Siria nasyunpita caj Naamanllatami.»

²⁸ Jesús chayno nishanta wiyaycärir sinagogacho caycacunaga lla-pan rabyacarcäriran. ²⁹ Llapan rabyasha jataricarcärir siudäpita tangaypa aparán gaga janänpita garpuriycunanpaj. (Chay gaga jananchömi paycunapa marcan caycaran.) ³⁰ Aparcaycaptin Jesusga runacunapa chaupinpa päsarir aywacuran.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan
(Mar. 1.21–28)*

³¹ Jesusga aywaran Galilea probinsyacho caycaj Capernaúm siudäman. Chaychömi cada säbadu jamay junaj runacunata yachachiran. ³² Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almiraj «Quiquin munayniyojnömi yachachin» nir.

³³ Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptinmi gaparaypa niran: ³⁴ «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho munanqui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pi cashayquitapis. Ganga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

³⁵ Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita llojshiy!»

Chayno niptin aypalla runapa chaupincho jinan öra pampaman tuniraycächir löcuyasha caycaj runata imatapis mana rurayllapa llojshir aywacuran. ³⁶ Chaynöta ricar lla-pan runacuna fiyupa almiraran. Jucnin-jucninna ninacuran: «¡Ima munayniyojraj payga! Juc shimilla niptin dyablucunapis wiyacur llojshin» nir.

³⁷ Jesús rurashancunata mayar chay partipaga lla-pan runacuna parlaj.

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan
(Mat. 8.14–15; Mar. 1.29–31)*

³⁸ Chay sinagogapita aywacur Jesusga chayaran Simonpa wasinman. Chaycho Simonpa suyan rupay gueshyawan gueshyaycaran. Chaymi chaycho caycaycunaga payta ruwaran allchacächinanpaj. ³⁹ Chaura gueshyajman umpurcur Jesusga rupayta ollgöparan. Simonpa suyranga jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurnaga paycunata juclla gararan.

Ahcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan
(Mat. 8.16–17; Mar. 1.32–34)

⁴⁰ Inti yagacuycaptinna Jesús cajman aparan tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Gueshyajcunapa jananman maquina Jesús churarcuptin jinan öra gueshyajcuna allchacaran. ⁴¹ Waquin gueshyajcunapitana dyablucunapis gaparpaycar llojshir niran: «¡Gamga Diospa wamranmi canqui!»

Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta dyablucuna musyaptinmi Jesusga ollgöparan masta mana rimacunanpaj.

Jesús willacur purishan
(Mar. 1.35–39)

⁴² Pacha wararcuptin Jesusga chunyajninman aywaran. Chaymi runacuna ashishpan pay caycasha cajman chayaran. Tariycur ruwaran paycuna cajpita mana aywacunanpaj. ⁴³ Chayno ruwaptin Jesús niran: «Waquin marcacunachöpis willacunämi caycan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj cajta. Chaypämi nogataga cachamashapis.»

⁴⁴ Chaynömi Jesusga puriran intëru Judea sinagogacunachöpis alli willacuyta willacushpan.

5

Aypalla pescäduta charishan
(Mat. 4.18–22; Mar. 1.16–20)

¹ Juc cuticho Jesús yachaycächiran Genesaret gocha cantuncho. Tayta Diospa willacuyninta wiyaj yaycur aypalla runa cashpan Jesusta quichquiycächiran. ² Jesús ricaran gocha cantuncho ishcaj can'wacuna caycajta. Chay can'wacunaga jinaylla caycaran. Pescäduta charejcunaga can'wapita llojshirir redanta mayllarcaycaran. ³ Chayno quichqui captinmi Simonpa can'wan cajman Jesús wicharan. Nircur payta niran cantunpita mas washa-läman-niraj can'wata witichinanpaj. Can'waman jamacuycur chaypitana runacunata yachachiran. ⁴ Runacunata willapayta usharcur Simonta niran: «Can'wayquita apay chaupinninman. Chaychöna redayquicunata jitanqui pescäduta charinayquipaj.»

⁵ Niptin Simón niran: «Warayllata pescarpis manami ni juctapis charishcäcunachu tayta. Ichanga gam nimayniquipa mä redäta yapay jitashaj.»

⁶ Chayno nirmi redanta jitarcäciran. Aypalla pescäduta chariyuptin redancunapis rachinaycaranna. ⁷ Aypalla captin jucaj can'wacho carcaycajta maquinwan gayaran jorgöshinanpaj. Paycuna chayaycur jorgöshir pescäduta wiñaran ishcan can'wanman. Lasayllawan can'wacunaga tallpucaytana munaycaran. ⁸ Aypalla pescäduta chariycur Simón Pedroga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Nogaga juchasapa runami cä. Ñaupäpitaga aywacuy ari tayta!»

⁹ Aypalla pescäduta chariycärirmi Simonga pescädu charejmasincunawan mancharisha carcaycaran. ¹⁰ Chayno mancharisha

caycaran Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanpis. Paycunaga caran Simonpa pescädu charej-masinmi.

Jesusga Simonta niran: «Ama manchariychu. Cananpitaga runacunanatami shuntamunqui pescäduta charir shuntashayquino.»

¹¹ Nircorga can'wancunata gocha cunchunman chayaycärachir llapanta chaycho cachaycur Jesuswan aywacuran.

Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan

(Mat. 8.1–4; Mar. 1.40–45)

¹² Juc siudächo Jesús caycaptin leprawan gueshyaycaj runa charan. Chay runa Jesuspa ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, munashayquino cay gueshyäpita limyu canäpaj allchacaycachimay ari.»

¹³ Chaura Jesusga runata yataycur niran: «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin chay runaga jinan öra lepra gueshyanpita allchacäcuran. ¹⁴ Allchacaj runataga Jesús niran: «Ama pitapis willanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno allchacashayquipita llapanta rurankui.* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapanami musyanga rasunpa allchacashayquita.»

¹⁵ Chaypis Jesuspa willapanga may-chaychöpis mayacaran. Chaynöpami achcaj runacuna pay cajman shuntacaran yachachishancunata wiyananpaj, gueshyanacunapitapis allchacächinanpaj. ¹⁶ Chaypis Jesusga imaypis chunyajninman aywaj Tayta Diosta mañacunanpaj.

Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan

(Mat. 9.1–8; Mar. 2.1–12)

¹⁷ Juc cuti Jesús yachachiptin chaycho jamarpaycaran Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucuna. Paycunaga shamusha caran intëru Galilea probinsyapita, intëru Judea probinsyapita, y Jerusalenpitapis. Gueshyajcunata allchacächinanpaj Tayta Diospa munayninwan Jesús caycaran. ¹⁸ Chaymanmi runacuna quirmawan aparman mana cuyucuyca gueshyaj runata. Chayaycachirmi imanöpapis Jesuspa ñaupanman yacachiyta munaran. ¹⁹ Ichanga achca runacuna chaycho captinmi wasi puncunpa yacachiyta mana puydiranchu. Chaymi wasi jananman wiharcachir wasi gataraycashanta uchcuriran. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta urächiran Jesuspa ñaupanman. ²⁰ Chay apaj runacuna payman yäracushanta musyarmi chay gueshyaycaj runata Jesús niran: «Gamga llapan juchayquipita perdunashanami caycanqui.»

²¹ Chayno niptin Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga yarpachacur niran: «¿Pitaj chay runa Tayta Dios-tucur chayno rimanapäga? Diosllami juchataga perdunan.»

²² Chayno yarparcaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarparcaycanqui? ²³ ¿Maygantaj mas fäsi: ¿Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» ninanchu? ²⁴ Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Chayno nircur mana cuyucoj runata niran: «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

* 5:14 Lev. 14.1–32

²⁵ Chayno niptin mana cuyucoj runaga jinan öra llapan ricaycaptin sänuna jatarcuran. Nircur quirmanta apacurcur wasinpana aywacuran Tayta Diosta alabashpan. ²⁶ Chaynöta ricaycur llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabaran. Fiyupa almirasha cashpan paycuna niran: «¡Cananga fiyupa almiraypajcunatami ricashcanchi!»

Disipulun cananpaj Levita Jesús gayashan

(*Mat. 9.9–13; Mar. 2.13–17*)

²⁷ Chaypita aywacuycashanchöna Jesusga ricaran Leví jutiyoj runata, impuestuta cobrar jamaraycajta. Ricärir payta Jesús niran: «Disipulö canayquipaj gatirämay.»

²⁸ Chayno niptin Leviga llapanta cachaycur jinan öra Jesuswan aywacuran.

²⁹ Chaypita Leviga wasincho micuyta rurachiran chayman Jesús chayayninta. Chaycho Jesuswan iwal micurcaycaran impuestuta cobrajcuna, waquin runacunapis. ³⁰ Chaymi Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

³¹ Niptin Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. No-gaga manami allita rurayajcunata gayajchu shamushcä. ³² Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyayajcunata gayajmi arpinticur salbacunanpaj.»

Ayünupita Jesusta tapushan

(*Mat. 9.14–17; Mar. 2.18–22*)

³³ Chaypitanami Jesusta waquenga niran: «Bautisaj Juanpa disipuluncunawan fariseucunapa disipuluncunaga imaypis ayunan Tayta Diosta mañacunanpaj. Gampa disipuluyquicunami ichanga micur upullar cacun.»

³⁴ Chaymi Jesusga niran: «Casarananpaj fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? ³⁵ Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.»

³⁶ Chayno nirmi tincuchiypa willaparan: «Pipis manami mushoj röpata rachircur mauca röpataga rimindanchu. Chayno rurashpanga mushoj röpatapis pirdichinmi. Mauca caj röpachöga manami camarannachu.

³⁷ Chayno manami pipis wiñanchu chayraj rurasha binuta mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñashaga pogushpan chay gara shutita rachirinmi. Chaura binupis jichan. Gara shutipis pirdin.

³⁸ Chaymi chayraj rurasha binutaga wiñanchi mushoj gara shutiman. Chauraga ishcanpis allimi llojshin. ³⁹ Chaynömi pipis pogusha binuta yawarcorga chayraj rurasha binuta upuyta mana munannachu. Llanmi nin «Pogusha binuga chayraj rurasha binupita mas allimi» nir.»

6

Jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan

(*Mat. 12.1–8; Mar. 2.23–28*)

¹ Juc säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsaycaran rigü poguraycaj chacrapa. Jesuspa disipuluncunaga riguta pallarcu cuparir-cuparir uchurcaycaran. ² Chayta ricar waquin fariseucunaga niran: «¿Imanirtaj chaynöga gamcuna rurarcaycanqui, säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj caycaptenga?»

³ Chayno niptin Jesusga niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? ⁴ Tayta Diosta rispitanata wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.* Cüracunalla micunanpaj caycaptinpis micuran. Yan'guincunatapis yawachiran.»

⁵ Nircur niran: «Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

Chaquisha maquiyoj runata jamay junajcho allchacächishan
(Mat. 12.9–14; Mar. 3.1–6)

⁶ Chaypita yapay säbadu jamay junajcho sinagogaman yaycuycur Jesús yachachiya gallaycuran. Chaycho juc runa caycaran derëchu caj maquin mana cuyucoj chaquisha. ⁷ Chayta ricar Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga Jesusta ricaparcaycaran cayno nir: «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chay janallanmi contran jatarishun.»

⁸ Chayno yarparcaycashanta musyar chaquisha maquiyoj runata Jesusga niran: «¡Jatarcur chaupiman ichicuy!»

Chaura chay runaga jatarcu chaupiman ichicuran. ⁹ Chaycho caycaycunata Jesús niran: «Tapushayqui-llapa: Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

¹⁰ Chayno nircur chaycho caycaycunata ricapärir chaquisha maquiyojta niran: «Maquiquita jogariy.»

Niptin maquina jogariran. Chaura sänuna ricacuran. ¹¹ Chayta ricaycur contrancunaga fiypa rabyar quiquin-pura parlacuran Jesusta imano imata rurananpäpis.

Chunca ishcaj apostulnincunata acrashan
(Mat. 10.1–4; Mar. 3.13–19)

¹² Chay wichan juc junaj Jesús aywaran chunyaj jircaman Tayta Diosta mañacunanpaj. Chay jircacho warayllata Tayta Diosta mañacuycur wararan. ¹³ Pacha wararcuptin llapan disipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chunca ishcayta acran apostulnin cananpaj. ¹⁴ Acrashan cajpa jutincuna caran: Simón (paypa jutintami churaparan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón (Celote ninanga «marcanpaj nanächicoj» ninanmi.) ¹⁶ Santiagupa wauguin Judas, chayno Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariotepis.

Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan
(Mat. 4.23–25)

¹⁷ Acrashan cajcunawan puntapita Jesús urämuran. Pampacho shuntacasha carcaycajta tariran achcaj gatirajnincunata, aypalla runacuna intëru Judeapita, jinan Jerusalem, mas caru lamarca cantunpa Tiro marcapita, Sidón marcacama tiyajcuna shamusha carcaycaytapis. Paycuna shuntacaran Jesús parlashanta wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpämi. ¹⁸ Chaycho allchacächiran dyablu ñacaycächishan runacunatapis. ¹⁹ Munayninwan allchacächiptinmi pï-maypis Jesusta yatayllapis yataycuyta munaj gueshyancunapita allchacänanpaj.

* 6:4 1Sam. 21.1–6

Cushicuypaj llaquicuypaj Jesús willacushan

(Mat. 5.1–12)

²⁰ Disipuluncunata ricärir Jesusga niran: «Cushishami cawanquipaj porbricunaga. Gamcunaga Tayta Diospa maquinchömi goyanquipaj.

²¹ «Cushishami cawanquipaj canan yargaycajcunaga. Gamcunaga sacsashami canquipaj.

«Cushishami cawanquipaj canan wagaycajcunaga. Asirmi goyanquipaj.

²² «Cushishami cawanquipaj noga Destinädu Runapa willacuynëta willacushayquipita runacuna chiquishuptiqui, gargushuptiqui, ashllishuptiqui, imamanpis tincuchiypa gayapëshuptiqui. ²³ Imatapis mana allita rurashushayqui junaj gamcunaga cushicuy. Gamcunataga maynami Tayta Dios premyuta shuyaraycächishunqui. Chiquishojcunapa unay caj awiluncunapis chaynöllami unay caj profëtacunata chiquej, magaj.»

²⁴ Nircur Jesús niran: «Ay imanöraj canqui ricucuna. Gamcunaga maynami ima-aycayquipis captin cushisha goyashcanqui.

²⁵ «Ay imanöraj canqui sacsashana caycajcuna. Gamcunaga yargaychömi canquipaj.

«Ay imanöraj canqui canan cushisha caycajcuna. Gamcunaga fiyupa llaquicurmi waganquipaj.

²⁶ «Ay imanöraj canqui llapan runacunapita alabasha caycajcuna. Gamcunanöllami unay caj awiluyquicunapis llutan yachachicojcunata alabaj.

Chiquimajninchitapis cuyananchipaj yachachishan

(Mat. 5.38–48; 7.12)

²⁷ «Llapayqui wiyaycämäjcunatami ichanga në: Chiquishojcunata cuyanqui. Rabyapëshojcunatapis alli ricanqui. ²⁸ «Maldisyunädu cachun» nishuptiquipis, «Tayta Dios yanapächun» niy. Magashojcunapäpis Tayta Diosta mañacuy. ²⁹ Pipis jucaj-lä gagllayquicho magashuptiqui, jucaj-lä gagllayquitapis camapay. Punchuyquita guechushushpayqui camisayquita apacuptinpis ama rimapaychu. ³⁰ Pi imata mañacushuptiquipis goycuy. Imatapis guechushushpayqui apacuptenga cutichishunayquita ama shuyaranquichu. ³¹ Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricanqui.

³² «Cuyanacushallayquita cuyashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi. ³³ Gamcunapaj alli cajcunallawan alli cashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi. ³⁴ Ristacoj-masillayquiwan ristanacorga ¿ima allitataj gamcuna rurarcaycanqui? Juchasapacunapis ristacoj-masillanwanga ristanacunmi cutichinacuyta yarpar.

³⁵ «Gamcunaga chiquishojniquicunata cuyay. Paycunawanga alli cay. Ristarga ama yarpaychu cutichishunayquitaraj. Chayno alli goyashayquipitami Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Munayniyoj Tayta Diosninchi wamran cashayquipis musyacangami. Payga llapan runatami cuyapan juchacho goyaptinpis, imata mana gocuptinpis. ³⁶ Tayta Diosninchi cuyapëshushayquino gamcunapis cuyay pi-maytapis.

*Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan**(Mat. 7.1–5)*

³⁷ «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jugshunayquipaj. Jucpäga ama ninquichu «payga juchayojmi» nir, Diospis gapaj mana ninanpaj. Pi-maytapis perdunaptiquega gamtapis chaynömi perdunashunquipaj. ³⁸ Pi-maytapis goyauptiquega gamtapis chaynöllami goyushunquipaj. Chasquinquipaj junta shajshipayllapa wiñasha jichay jichaytami. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.»*

³⁹ Chayno nishpan tincuchiypapis Jesús willaparan: «¿Gapra runa gapra-masinta pushanmanchuraj? Pushanacorga ¿manachuraj ishcan uchcuman yaganman? ⁴⁰ Chauraga yarpay pi yachachicojta gatiraycashayquitapis. Yachacöga manami yachachejninpita masga yachanrächu. Llapanta yachacuycurnaga yachachejinnönami canga.

⁴¹ «Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? ⁴² Ñawiquicho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapäshayqui» nir? ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipäga.»

*Wayuyninpami imatapis rejsinchi**(Mat. 7.17–20; 12.34–35)*

⁴³ Alli yöra manami wayunchu mana alli frütataga. Chayno mana alli yörapis manami wayunchu alli frütataga. ⁴⁴ Imanötapis wayushanpitami rejsinchi yöracunataga. Chayno manami pallanchichu shirapita igusta. Ni manami shuntanchichu cashapitapis übasta. ⁴⁵ Alli runaga parlan shonguncho alli yarpaycashantami. Mana alli runaga parlan shonguncho mana alli yarpaycashallanta. Shonguncho mana allita yarpami ichanga mana allita parlan.

*Wasi rurajcunaman tincuchishan**(Mat. 7.24–27)*

⁴⁶ «Nishäta mana rurarcaycarga ¿imanirtaj gamcunaga «Tayta, Tayta» nircaycämanqui? ⁴⁷ Noga nishäta wiyacamajcuna imano cashantapis tincuchiypa willapäshayqui: ⁴⁸ Juc runashi wasita jatarichinanpaj rurita uchcuycur gaga janapita simintuta pergasha. Chaura mayu chayashpan yacu jaytaptinpis manashi chay wasitaga juchuchishachu, gaga janapita sumaj camacächiypa pergasha captin. ⁴⁹ Noga nishäta mana rurajcunaga caynömi caycan: Juc runashi simintuta mana pergayllapa allpa janallanpita wasita jatarachisha. Chayno captinshi mayu chayarga yacu jaytaycällar juchuraycachisha. Chaura chay wasiga ushajpäshi illgasha.»

7*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan**(Mat. 8.5–13)*

¹ Runacunata yachachiya ushaycur Jesús disipuluncunawan aywacuran Capernaúm marcaman. ² Chaychömi Roma runa capitan tiyaran.

* 6:38 Mat. 7.2

Chay capitampa cuyay uywaynin fiyupa gueshyashpan wañuycaranna. ³ Capitanga maynami Jesús imata ruraycashantapis parljata wiyaran. Chaymi mas respitádu Israelcunata cacharan «Aywar ruwaycamunqui uywaynëta allchacächej shamunanpaj» nir. ⁴ Chaura paycunaga Jesús cajman awaycur fiyupa ruwaran: «Capitanpa uywaynin gueshyaycajta allchacaycachi y ari tayta. ⁵ Payga marca-masinchicunapëpis alli runami. Sinagogatapis rurachipämashami.»

⁶ Chayno niptin Jesusga paycunawan aywaran. Capitampa wasinmanna Jesús chayaycaptin chay capitanga yapay cacharan amistäninincunata. Chay runacuna aywar niran: «Tayta, wasincamaga amashi chayaycunquichu. Pay jäpa runa captinshi wasinman ama yaycunquichu. ⁷ Chayshi quiquenga mana shamushachu gammanpis. Carullapitashi «Allchacächun» niycunqui. Chayllashi uywaynin allchacanga. ⁸ Payga caycan juc mandajpa munaynillanchöshi. Chaynöshi paypa munayninchöpis caycan suldärucuna. Maygantapis «ayway» niptenga aywanshi. «Shamuy» niptenga shamunshi. Chaynöshi uywayninpis imata «ruray» niptinpis ruran.»

⁹ Chayno nishanta wiyaycur Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi guepanta aywarcaycaj runacunaman ticraycur niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.»

¹⁰ Chay cachashancuna capitampa wasinman cutiycorga pasaypa gueshyaycashan uywayta tariran allchacashatana.

Biyüdapa wañusha wamranta Jesús cawarachishan

¹¹ Chaypita manapis aycällatana Jesusga aywaran Naín marcaman. Paywan aywaycaran disipuluncuna y aypalla runacunapis. ¹² Marca yaycunaman chayaycashanchöna ricaran pampananpaj ayata aparcaycajta. Chay ayaga caran biyüdapa jucnaylla wamranmi. Aypalla runacunapis gatiycaran. ¹³ Jesusga biyüdata cuyapashpan niran: «Ama wagaychu ari.»

¹⁴ Chayno nircur aparcaycajpa ñaupanman aywarcur yataycuran ayata apaycashan quirmata. Chaura ayata wintuycajgunaga ichiycärran. Wañusha caycaj mösutana niran: «¡Mösu, jatariy!»

¹⁵ Chaura wañusha caycäga cawarir jamarcurna parlaran. Jesusna cawarimojpa mamanta niran: «¡Cä wamrayqui!»

¹⁶ Chaycho caycajgunaga llapan almirashpanna Tayta Diosta alabaran «Fiyupa munayniyoj profëtamí noganchicho caycan» nir; «Tayta Diosga noganchiman chayamusha yanapämänanchipaj» nir.

¹⁷ Jesús imano rurashanpis intëru Judea probinsyapami mayacaran.

Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman aywashan (Mat. 11.2–19)

¹⁸ Bautisaj Juanpa quiquinpa disipuluncuna willaran Jesús imano imata ruraycashantapis. Chaymi ishcaj disipuluncunata Jesusman cacharan cayno tapunanpaj: ¹⁹ «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

²⁰ Chayaycur niran: «Bautisaj Juanmi cachamasha gamta tapucunäpaj: ¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?»

²¹ Juanpa cachancuna chayashan öra Jesusga allchacaycächiran tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunata, dyablu gueshyachishan runacunata, gapracunatapis. ²² Tapuptin Jesús niran: «Cutiycur Juanta willay wiyashayquita ricashayquicunatapis. Gapracunapis ricannami. Mana purejcnayapis purinnami. Leprawan gueshyajcunapis allchacashanami. Upacunapis wiyarcaycannami. Wañushacunapis cawarinnami. Pobricunapis Tayta Diospa alli willacuyninta wiyaycannami. ²³ Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

²⁴ Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? ²⁵ Chaycunata ricaj mana aywashpayquega ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Alli röpasha caycaj runata ricajchu aywarayqui? Gamcuna musyashayquinöpis alli röpan jatishata, pasaypa allichö goyaj ricucunataga ricanqui ray tiyashan palasyucunallachömi. ²⁶ Chaura, gamcuna ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Profëtata ricajchu? Au, profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis. ²⁷ Juanpämi Tayta Diospa palabranchö cayno isquirbiraycan:

«*Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.*

Chaynöpami camaricusha carcaycanga aywaptiqui chasquicushu-nayquipaj.»*

²⁸ «Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu.»

²⁹ (Juan bautisashan cajcunaga Jesús nishanta wiyaycur Tayta Diosta alabaran, asta impuestuta cobrajcunapis. ³⁰ Fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunami ichanga mana bautisacushachu caran. Paycunaga Tayta Dios nishancunata chasquicuyta manami munaranchu.)

³¹ Chayno nircur mastapis Jesús niran: «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? ¿Imamanraj tincun? ³² Paycunaga caycan läsacho pucllar jamarpaycaj wamracunanöllami. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

«*Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu.*

Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

³³ «Juanga casha tantata mana micoj, ni bñutapis mana upoj. Chaura gamcunaga nishcanqui «¡Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan!» nir. ³⁴ Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, bñuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan puricun» nir. ³⁵ Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashanga musyacan wamrancuna imanöpis cawashanchömi.»

Fariseo runa Simonpa wasinman Jesús aywashan

³⁶ Juc Fariseo runa Simón jutiyoj Jesusta pusharan wasinman chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. ³⁷ Chayman Jesús aywashanta musyarmi juchasapa warmiga aywaran alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. ³⁸ Chayar umpucuycur wagapaptin weguenga Jesuspa

* 7:27 Mal. 3.1

chaquinman juturan. Weguin ushmashantana ajchanwan chaquichishpan pichaparan; mucharan. Nircur apashan perfümita wiñaparan.

³⁹ Chayta ricaycur wasinman pushaj fariseo runaga yarpaynillancho niran: «Rasunpa profëta carga musyanmanmi imaniraj warmi yatay-cashantapis. Musyarga manami munanmanchu chay juchasapa warmi yataycunanta.»

⁴⁰ Chayno yarpaycashanta musyashpan Jesusga niran: «Simón, willashayqui.»

Chaura Simonga niran: «Mä willamay tayta.»

⁴¹ Chaymi Jesús niran: «Juc runapashi ishcaj runacuna jagan caran. Jucnin cäga jagan caran pichga pachac (500) junaj arur gänashanno. Jucninna jagan caran pichga chunca (50) junaj arur gänashanno. ⁴² Imanöpa pëganapëpis ishcanpa imanpis manashi carancho. Chayno captin ish-cantapis «Jagä cashayquega cacuchunna» niranshi.

«Canan mä nimay: ¿Maygan cajtaj chay guellayniyoj runata mas cuyanga?»

⁴³ Simón niran: «Mas aypalla jaga caj runami tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Au, chaynömi.»

⁴⁴ Chaura warmita ricapërir Simonta yapay niran: «Simón, ricay cay warmi imano ruraycashantapis. Wasiquiman chayamuptëpis manami yacuta gomashcanquichu chaquëta mayllacunäpaj. Cay warmimi ichanga weguinwan chaquëta ushmarcachir ajchanwan pichapämasha. ⁴⁵ Yaycamuptë saludamashpayqui manami muchamashcanquichu. Paymi ichanga jamaycushäpita-pacha chaquëta muchasha. ⁴⁶ Chayamuptë umäman manami asëtita wiñapämashcanquichu. Paymi ichanga chaquëman perfümita wiñasha.

⁴⁷ Chayno ruray cay warmiga musyaycächin maychica juchan casha captinpis perdunashana cashantami. Chayno perdunasha carmi cay warmiga fiyupa cuyamasha. Wallcallapita perdunasha cajcunaga manami alläpa cuyacunchu.»

⁴⁸ Nircur chay warmita niran: «Ganga juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

⁴⁹ Chayno nishanta wiyaycur chaycho jamarpaycaj cunaga quiquin-pura ninacuran: «¿Pitaj cay runa juchayojcunatapis juchanpita perdunanapëga?»

⁵⁰ Chayno nircaycaptinpis Jesusga warmita niran: «Riguishayquipitami Dios salbasha-cashunqui. Cananga cushishana aywacuy.»

8

Jesusta yanapaj warmicuna

¹ Chaypitana Jesusga chunca ishcaj apostulnincunawan marcan-marcan puriran. Alli willacuyta willaparan «Tayta Diosga maquincho cawananchipämi shuyaycämanchi» nir. ² Paycunawan puriycaran dyablu maquichacushanpita jorgushan warmicuna, tucuy gueshyapita allchacächishan warmicunapis. Chayno paycunawan puriycaran Magdalena marcapita caj María. Paypitami Jesús garguran ganchis dyablucunata. ³ Chayno puriycaran Herodespa yanapajnin Cuzapa warmin Juana, Susana, waquin warmicunapis. Paycunaga Jesusta y disipuluncunatami guellaywan yanapaj.

Murupacojman tincuchiypa willapashan

(Mat. 13.1–9; Mar. 4.1–9)

⁴ Intëru marcapita shamurmi achca runacuna shuntacaran Jesús caycashan cajman. Chaymi tincuchiypa willaparan: ⁵ «Juc runashi rïgu muroj aywaran. Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Chaura chay caminupa purejcuna lluchacuran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. ⁶ Waquin caj murunashi chayaran allpaynaj rumi shallaman. Chaycho wiñarcamur mana ömi captin chaquicäcuran. ⁷ Waquin caj murunashi chayaran cashacuna chaupinman. Cashacuna rurincho garwashtaycällar wiñamurshi chaquicäcuran. ⁸ Mas waquin caj murunashi alli allpaman chayaran. Chaura chaycunaga alli wiñamurshi juc ispijallacho pachacta wayuran.»

Chayno willaparcur Jesús niran: «¡Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy!»

Murupacojman tincuchiypa Jesús willapashan ima ninan cashanpis

(Mat. 13.10–23; Mar. 4.10–20)

⁹ Chaypita disipuluncuna tapuran: «¿Ima ninantaj chay tincuchiypa willapashayquega?» nir.

¹⁰ Niptin Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga tincuchiyllapa willapä, chaynöpami ricaycarpis mana ricajno canga. Wiyaycarpis mana tantiyangachu.*

¹¹ «Chay tincuchiypa willapashäga cayno ninanmi caycan: Rïgu murunömi Tayta Diospa willacuynin caycan. ¹² Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Chayno carmi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana chasquicunchu. Chaymi wiyashallantapis Satanás gongaycachin mana salbacunanpaj. ¹³ Waquin runacunapa shongonga allpaynaj rumi shallanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyar cushishami chasquicun. Chaypis mana ömi captin rïgu yagarcamur chaquicäcushannömi paycunapis caycan. Chaymi runacuna chiquiptinpis o ima ñacaycho carpis ñaupata cawashanmanno cuticurin. ¹⁴ Waquin runacunapa shongonga cashacuna rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun warannincuna imanöpis cawanallanpaj, rïcu canal-lanpaj y quiquin munashanno cawanallanpämi. Chaynöpami paycunaga caycan mana wayoj rïguno. ¹⁵ Waquin runacunapa shongonga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho muru wiñarcamur fiyupa wayushanno caycan.

Achquiman tincuchiypa willapashan

(Mar. 4.21–25)

¹⁶ «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga alayrinninmanmi churan llapanman achicyänanpaj.* ¹⁷ Cananga Tayta Diospa alli willacuynin pacaraycäjnömi caycan. Chaypis pacaraycajta imayllaga ricacächengami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.* ¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacuy-llapa. Yachachishäta wiyar Tayta Dios munashanno cawaj

* **8:10** Isa. 6.9–10 * **8:16** Mat. 5.15; Mar. 4.21 * **8:17** Mat. 10.26; Mar. 4.22

cäga masmi tantiyacongä. Mana wiyayta munaj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis gongaycachengami.»*

Jesuspä maman y wauguincuna aywashan

(*Mat. 12.46–50; Mar. 3.31–35*)

¹⁹ Jesús chayno yachaycächiptin wauguincunawan maman chayaran. Aypalla runacuna captin yaycuyta mana puydirancho Jesuswan tincunapaj. ²⁰ Chaymi juc runa Jesusta willar niran: «Mamayquiwan wauquiquicunami jawacho shuyaycäshunqui.»

²¹ Niptin Jesús niran: «Mamäwan wauguëcunaga Tayta Dios nishanta wiyar rurajcunami.»

Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan

(*Mat. 8.23–27; Mar. 4.35–41*)

²² Juc junajcho Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran. Nircur niran: «Cay gochata chimpanshun.»

Chayno nishpan can'wawan aywaran. ²³ Gochapa aywarcaycashancho Jesusga puñucäcuran. Chayno aywarcaycaptin löcu wayra gallaycuran. Chaura wayrawan yacu pullchajyar can'waman yaycushpan tallpucächiytana munaycaran. ²⁴ Chaura Jesusman witiycur riccharchir niran: «¡Tayta, Tayta! ¡Tallpucaycanchinami!»

Riccharchushpan wayratawan yacuta piñacuran. Chaura wayrapis yacupis chawaran. ²⁵ Nircur disipuluncunata niran: «¿Gamcunaga manachu Tayta Diosman yäracunqui?»

Manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj pay wayrapis yacupis wiyananpäga?» nir.

Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan

(*Mat. 8.28–34; Mar. 5.1–20*)

²⁶ Chaypita gochata päshapan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gerasa* partiman. Chayga caycaran Galileapa chimpan gocha cuchuncho. ²⁷ Can'wapita Jesús urarcuptin Gerasa runa shamuran. Chay runaga dyablu löcuyächiptin ñaupapita-pachana galalla puricuran. Wasichöpis mana tiyarannachu. Pantiyuncunallachöna tiyacoj. ²⁸ Jesusta ricärir ñaupanman aywashpan gongurpacuycuran. Sinchipa gaparar niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

²⁹ (Chaynöga niran, Jesús mayna «Cay runapita yarguy dyablu» nisha captinmi. Chay runataga achca cutimi munashanta dyablu rurachiran. Chaymi maquinpita, chaquinta cadinawan wataran pitapis mana manchachinanpaj. Chayno wataptinpis cadinata paquiriycur chunyaj jircacunaman aywacoj.)

³⁰ Chaypita Jesús tapuran «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcu niran: «Nogapa jutëga Legionmi.» («Legión» niran aypalla dyablucuna captinmi.) ³¹ Chay dyablucunaga Jesusta ruwaran «Chacaj pachaman ama cutichimaynachu» nir. ³² Chay öraga lädun jircacho aypalla cuchicuna caycänaj. Chaymi ruwacuran «Chay cuchicunaman yaycushaj ari» nir. Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran.

* **8:18** Mat. 13.12; 25.29; Mar. 4.25 * **8:26** Gerasa Waquin nin Gadara; waquinna nin Gergesa.

³³ Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshir cuchicunaman yaycucaycáriran. Cuchicununami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpuran. Chaychöga shengaypana wañuran.

³⁴ Chayta ricaycur cuchi michejcunaga cörriyllapa aywacuran marcacho tiyaj runacunata, sercancho tiyaj runacunatapis willananpaj. ³⁵ Willaptin runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. Jesús cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran Jesuspa ñaupancho sänu alli fisyunchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. ³⁶ Löcuyaycaj runata imano allchacächishantapis ricajcununami willaran chayamojcunata. ³⁷ Chaura chay partipa tiyaj runacunaga manchacushpanmi Jesusta fiyupa ruwaran chaypita aywacunanpaj. Chaymi Jesusga can'waman wicharcu cuticuran.

³⁸ Manaraj aywacuptin chay allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. Ichanga Jesús cachar niran: ³⁹ «Wasiquiman cutiy. Chaychöna willacunqui Tayta Dios fiyupa allita gampaj rurashanta.»

Chaura chay runa aywacurna chay marcachöga Jesús allchacächishanta intërupa willacuran.

Jairoa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan

(Mat. 9.18–26; Mar. 5.21–43)

⁴⁰ Chaypita Jesús cutiran gocha washa chimpanmanna. Cutiptin shuyarpaycajcunaga cushicuran. ⁴¹ Chaymanmi Jairo jutiyoj runa chayaran. Payga caran sinagogacho mandajmi. Payga Jesuspa ñaupanman gongurpaycushpan ruwaran wamranta allchacächej wasinman aywananpaj. ⁴² Paypaga jucnaylla warmi wamranmi wañuycaranna. Chay wamranga chunca ishcaynin (12) watayoj caran.

Jairoa wasinman aywaptin runacunaga fiyupa quichquiraj aywaracaycaran. ⁴³ Chay runacunawanmi aywaycaran chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. [Chay warmiga mëdicucunacho jampicushpanmi ima-aycantapis ranticur ushasha caran.] Chay-jina jampicurpis mana allchacaranchu. ⁴⁴ Chay warmi runacunapa chaupinpa Jesuspa guepanman yaycuycu röpampa cantunta yataycuran. Chaura jinan öra yawar apaynin chawacäcuran. ⁴⁵ Chaura Jesús niran: «¿Pitaj yatamasha?»

Llapanpis chaycho caycajcunaga niran: «Nogaga manami yatashcächu.»

Pedrunami niran: «Tayta, cayno quichqui aywaracaycashaga maygan yatashushayquitapis ¿imanöpataj musyashun? [Chaura ¿imanirtaj ¿Pitaj yatamasha? niycanqui?]

⁴⁶ Chayno niptin Jesús yapay niran: «Pipis yatamashami. Yatamajtaga munaynëwanmi allchacächishcä.»

⁴⁷ Chaura chay warmiga «Yatashäta musyashanami» nir sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpaycuran. Nircu willaran imanir yatashantapis, imano jinan öra allchacashantapis. ⁴⁸ Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäramashayquipitami allchacashcanqui. Cananga cushisha aywacuy.»

⁴⁹ Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairoa wasinpita cacha chayaycur Jairoa niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestru-tagä siguir ruwanquipis?»

⁵⁰ Chayno nejta wiyaycur Jesús niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiylla riguiy. Riguiptiqui wamrayquega allchacangami.»

⁵¹ Wasiman chayaycur Jesusga ruriman yaycachiran wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta y Juanta. Chaypita cajtaga pitapis mana yaycachiranchu. ⁵² Jipash-mallwapaj parlashpan llaquicur llapan wagarcaycaran. Chaura Jesús niran: «Ama wagaychu. Manami wañushachu. Puñuycanllami.»

⁵³ Chayno niptin wamra rasunpa wañusha caycashanta musyashpan chaycho caycajcunaga asiparan.

⁵⁴ Chaypitaga wañusha caycaj wamratana maquipita charircur Jesús niran: «¡Jatariy, wamra!»

⁵⁵ Chayno niptin wañusha caycaj wamra jinan öra cawarimuran. Cawarcamuptin Jesusga «Wamrata garay» niran.

⁵⁶ Wamrapa maman-taytanga fiyupa almirasha carcaycaran. Chaypita Jesusga niran «Ama pitapis willacunquichu» nir.

9

Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan (Mat. 10.5–15; Mar. 6.7–13)

¹ Jesusga chunca ishca apostulnincunata ñaupman gayaycur munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, gueshyaycuncunatapis allchacächinanpaj. ² Paycunata cacharan «Tayta Diosga maquincho cawanapaj shuntaycannami» nir willacunapaj, gueshyaycuncunatapis allchacächinanpaj. ³ Cachashpan niran: «Aywashpayqui imatapis ama apanquichu: tucapiquita, jacuyquita, guepinayquita, guellayniquita, ni rucacunayquipaj rôpayquitapis. ⁴ Mayman chayarpis chayllacho pacharäcunqui juc marcaman aywacunayquicama. ⁵ May marcachöpis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicho allpa caycajta tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta musyanapaj.»

⁶ Chaymi apostulcunaga marcan-marcan aywar Tayta Diospa alli willacuynincunata willacuran. Chayno purirmi gueshyajcunatapis intërucho allchacächiran.

Jesusta Herodes rejsiyta munashan (Mat. 14.1–12; Mar. 6.14–29)

⁷ Ray Herodesga Jesuspaj «Ima-aycatapis ruraycan» nir parlajta wiyaran. Chaymi imano yarpachacuytapis mana atiparanchu. Waquenga «Juanmi cawarimusha» nircaycaran. ⁸ Waquinna «profëta Eliasmi yapay yurimusha» nircaycaran. Waquinnami «Unay caj profëtacunami mayganpis cawarimusha» nircaycaran. ⁹ Herodesnami niycaran: «Juantaga quiquëmi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chaura ¿piraj canman chay runaga? Chay runata nogapis rejsiycöman.» Chaymi imanöpapis Jesuswan tincuyta munaran.

Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan (Mat. 14.13–21; Mar. 6.30–44; Juan 6.1–14)

¹⁰ Apostulnincuna cutiycamorga Jesusta willaran imano rurashan-tapis. Chaypita Jesusga paycunallata pushacurcur aywacuran Bet-saida marcaman. ¹¹ Chaypa aywashanta musyaycur runacunaga aywaran. Chayaycuptinnami Jesusga willaparan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj. Gueshyaycuncunatapis achcajta allchacächiran.

¹² Pacha tardiyaptinna chunca ishca apostulcunaga Jesusta niran: «Runacunata niy aywacunanpäna sercacho tiyaycaj cunaman pachacoj aywananpaj, chaycho ima micuyllatapis tarinanpaj. Caychöga imapis manami canchu garananchipaj.»

¹³ Chayno niptin Jesús niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga charaycä pichga tantatawan ishca pescädullatami. Micuyta rantej aywar-imar-rächari garäman caychica runataga.» ¹⁴ Runacunaga carcaycaran pichga waranganömi.

Jesuga apostulnincunata niran: «Llapan runacunata jamachiy shuyni-shuyni pichga chuncata-cama.»

¹⁵ Jesús nishanta willaptin llapan jamacuran. ¹⁶ Chay pichga tantatawan ishca pescäduta aptarcur Jesuga syëlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësuran. Nircurna paquircur-paquircur apostulnincunata macyaran llapan runata aypunanpaj. ¹⁷ Chaura llapan runacuna saccanancama micuran. Puchöpacushantana shuntaran chunca ishca canasta juntatanöraj.

Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan

(Mat. 16.13–19; Mar. 8.27–29)

¹⁸ Chaypita juc junajcho disipuluncunallawan caycashpan Jesuga Tayta Diosta japallan mañacuycaran. Mañacuyta usharcur paycunata tapuran «Runacunaga nogapaj ¿pï cashätataj yarpan?»

¹⁹ Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «Pï carpis Tayta Diospa juc profëtanmi cawarimusha canga» ninmi.»

²⁰ Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pï cashätataj yarpanqui?»

Chaymi Pedroga niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»

Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan

(Mat. 16.20–28; Mar. 8.30–9.1)

²¹ Chaymi disipuluncunata Jesús willaparan pitapis mana willacunanpaj. ²² Nircur niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengami. Chaypita quimsa junajtanami Dios cawarachimanga.»

²³ Nircur llapan runatana Jesús niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis waran-waran nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö canmanchu.* ²⁴ Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga salbaconga.* ²⁵ Ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? ²⁶ Pipis runacuna napa ñaupancho nogapaj y willacuynëpaj pengacuptenga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi. ²⁷ Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajtana.»

* 9:23 Mat. 10.38; Mar. 8.34; Juan 12.24 * 9:24 Mat. 10.39; Mar. 8.35; Juan 12.25

Achic-achicyaycajman Jesús tigrashan

(Mat. 17.1–8; Mar. 9.2–8)

²⁸ Chaypita pusaj junajtanönaga puntaman Jesús aywaran Tayta Diosta mañacunanpaj. Chayman aywar pusharan Pedruta, Juanta, Santiaguta. ²⁹ Tayta Diosta mañacuycaptillan cãranpis achic-achicyaycajman tigracuriran. Rõpanpis yuraj chipyaj ricacuran. ³⁰ Chaychõmi ishcaj runacuna yurircur Jesuswan parlaycaran. Paycunaga caran Moiseswan Eliasmi. ³¹ Paycunaga fiyupa achic-achicyaycajchõmi caycaran. Jesuswanga parlarcaycaran cay pachapita aywacur Jerusalencho cumlinanpaj cashantami.

³² Chay õra Pedroga ishcaj disipulu-masincunawan fiyupa puñunaycarpis awantaycaran. Chaychõmi ricaran Jesús fiyupa munayniyoj car achicyaypa achicyar ishcaj runacunawan parlarcaycajta. ³³ Jesuswan parlashanpita chay runacuna witicuycaptinnami mana sumaj yarpachacuyta Pedroga niran: «Tayta, allipãmi caycho carcaycã. Quimsa ramãdata rurariycãrishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

³⁴ Chayno niycaptin pucutay chapacurcuran. Pucutay rurincho car paycunaga fiyupa manchariran. ³⁵ Chay pucutaypitana cayno nir wiyacãmuran: «Payga acrashã cuyay wamrãmi. Pay nishushayquita wiyacuyllapa.»

³⁶ Chaypitaga Jesusta quiquillantana ricaran. Chay ricashanta paycunaga chay wichan pitapis manami willaparanchu.

Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacãchishan

(Mat. 17.14–21; Mar. 9.14–29)

³⁷ Warannin junaj, puntapita cutimuptin aypalla runacuna Jesusta taripaj aywaran. ³⁸ Chay runacunapita juc runana sinchipa gayacuran «Maestru, japallan wamrãta cuyapaycuy ari. ³⁹ Illajpitami dyablu gaparãchin; lõcuyãchin; tunichin; poshgayta ajtuchin; tacacachin. Imaypis fiyupami ñacachin. ⁴⁰ Chaymi disipuluyquicunata ruwacushcã wamrãpita dyabluta gargunanpaj. Paycunaga manami puydishachu.»

⁴¹ Chaura Jesús niran: «¡Yãracuyiniyaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycãshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantashayqui?» Nircur wamrapa papãnintana niran: «Wamrayquita cayman apamuy.»

⁴² Jesuspa ñaupanman chayaycãchiptin dyabluga wamrata sicsicyachir pampaman sajariycuran. Chaura dyabluta Jesús ollgõpar «Wamrapita witicuy» niran. Witicuptin wamraga jinan õra sãnu ricacuran. Allchacarcuptin papãninman entregaycuran. ⁴³ Tayta Diospa munayninwan imanõpis rurashanta ricar llapanmi fiyupa almirasha carcaycaran.

Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan

(Mat. 17.22–23; Mar. 9.30–32)

Imanõpis Jesús rurashancunapita runacuna almirasha carcaycaptin disipuluncunata niran: ⁴⁴ «Canan nishãta sumaj wiyamay: Noga Destinãdu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga.»

⁴⁵ Chayno nishantapis manami tantiyaranchu Tayta Dios mana camacãchiptin. Y tapuytapis manchacuran.

Maygan mas mandaj cananpãpis disipuluncuna tapushan

(Mat. 18.1–5; Mar. 9.33–37)

⁴⁶ Chaypita Jesuspa disipuluncunaga quiquin-pura rimanacuran maygan mas mandaj cananpaj cashanpita. ⁴⁷ Imapita rimanacuycashan-tapis musyarmi Jesusga juc wamrata ñaupanman ichiycachir ⁴⁸ niran: «Pipis cay wamrata alli chasquëga nogatapis chasquiycămanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi. Chaynömi gamcunachöpis umildinnin căga rasunpa mas munayniyoj caycan.»

Dyabluta garguptin mana michănanpaj yachachishan

(Mar. 9.38–40)

⁴⁹ Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcă jutiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcăcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

⁵⁰ Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Mana contranchi căga yanapaycămanchimi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

⁵¹ Janaj pachaman aywacunanpaj wallcana pishiptin Jesusga Jerusalemman aywananpaj camaricuran. ⁵² Aywarcaycashancho cacharan Samaria probinsyacho caj juc marcaman, chaycho pachacunapaj wasi ashej. ⁵³ Chaura chay marcacho tiyaj runacunaga chasquicuyta mana munaranchu Jerusalemman aywaycashanta musyar. ⁵⁴ Chaymi Santiagutawan Juanga niran: «Tayta, [Elías mañacushanno] ¿syëlupita nina shamunanpaj nishăchu cay runacunata usharinanpaj?»

⁵⁵ Chayno niptin Jesús piñacuran: [«Galcunaga manami musyanquichu pipa munayninwan chayno yarpaycashayquitapis. ⁵⁶ Noga Destinădu Runaga manami runacunata illgăchinăpăchu cay pachaman shamushcă; chaypa ruquenga salbanăpămi» nir]. Chaypitaga juc marcamanna aywacuran.

Jesuswan puriyta munajcuna

(Mat. 8.19–22)

⁵⁷ Aywarcaycashancho juc runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatirăshayquimi.»

⁵⁸ Chaura Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Ābicunapapis gueshwan canmi. Destinădu Runapami ichanga mana canchu mayman weguyacunallanpăpis.»

⁵⁹ Juc runata ichanga Jesús niran: «Nogawan aywashun.»

Niptin niran: «Tayta, papănë wañuptin pampaycur-rămi gamwan aywashun.»

⁶⁰ Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gam ichanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacur puriy.»

⁶¹ Mas juc runapis niran: «Tayta, nogami ichanga gamwan aywashaj. Ichanga wasëmanraj cutiriycushaj llapan familyăcunata dispidicamunăpaj.»

⁶² Chaymi Jesús niran: «Pipis guepapa ricacusha yapyaj căga mana allimi yapyan. Ñaupata cawashanno cawayta munajcunaga manami disipulö canmanchu.»

10

Ganchis chunca gatirajninacunata Jesús cachashan

¹ Chaypita Tayta Jesús acrarán ganchis chunca* (70) runacunata cahan cananpaj. Nircur ishcaypa-cama cacharan quiquin Jesús chayanapaj caj marcacunaman.

² Cachashpan niran: «Cosêcha poguraycajnömi chaychica runacuna caycan Diospaj shuntanapaj. Chaypis shuntajcunaga wallcajllami caycan. Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcaj willacojrunata cachamunanpaj. ³ Canan gamcunaga ayway. Gamcunataga cachaycä atojman uyshacunata gaycurejnömi. ⁴ Mayganiquipis ama apaychu guellayniq-uita, jacuyquita, ni llanguiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincur parlarga ama wiyaräcuychu.

⁵ «Pipa wasinmanpis chayar wasiyojta ninqui: «Cay wasicho alli goyay caycüllächun.» ⁶ Allilla cawayta munar chasquishuptiquega Tayta Diosninchipis yanapangami allilla cawanapaj; mana chasquishuptiquimi ichanga mana. ⁷ Chay chasquishojcunapa wasillancho pacharäcunqui. Ama wasin-wasenga pachacur purinquitachu. Garashushayquitaga imatapis micunqui upunqui. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui.

⁸ «May marcamanpis chayaptiqui jamachishuptiquega imallatapis garashushayquita micunqui. ⁹ Chaycho caj gueshyajcunata allchacächinqui. Nircur «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» ninqui. ¹⁰ May marcamanpis chayar willacushayquita mana chasquicuptenga cälliman aywaycur ninqui: ¹¹ «Marcayquicho caj allpa chaquëcunaman lagacajtapis tapsirë fiyu cashayqui musyacänanpämi. Imano cashpayquipis sumaj musyay: Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» nir. ¹² Castigu chayamunan junäga willacushayquita mana wiyacushanpitami chay marcacho tiyaj runacunataga Tayta Dios castiganga Sodomacho tiyajcunata castigashanpita mas piyur.*

*Mana wiyacoj marcacuna imano cananpäpis nishan
(Mat. 11.20–24)*

¹³ «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho* milagrucunata ruraptëga juchancunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga rôpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. ¹⁴ Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. ¹⁵ Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho* ruraptëga runacuna juchancunata cachaycuptenga canancamami chay siudä caycanman caran.

¹⁶ «Gamcunata wiyashoj cäga nogatapis wiyaycämanmi. Gamcunata mana chasquishoj cäga nogatapis manami chasquiya munamanchu.

* **10:1** Waquin castellänu Bibliachöga nin «ganchis chunca ishca» cashantami. * **10:12** Gén. 19.1–29 * **10:13** Isa. 23.1–18; Eze. 26.1–28.26; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.2–4 * **10:15** Isa. 14.13–15 * **10:15** Gén. 19.24–28

Nogata mana chasquiyta munamashpanga cachamaj Taytätapis manami chasquiyta munanchu.»

Cachashancuna cutimushan

¹⁷ Ganchis chuncata (70) cachashancunaga cushisha cutimuran «¡Tayta, jutiquicho garguptë dyablucunapis runacunapita aywacushami!» nir.

¹⁸ Chaura Jesús niran: «Au, nogapis ricashcämi syëlupita räyuno Satanás yagaycämojta.† ¹⁹ Gamcunataga munaynëtamí goshcä culebracuna, alacrancuna cañishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipaj. Chaymi dyablucunata garguptiquipis mana ichipäshunquipächu. ²⁰ Chayno captinpis gamcuna ama cushicuychu «Garguptë dyablucuna wiyamasha» nir. Chaypa ruquenga cushicuy jutiquicuna syëluchó isquirbiraycashanpita.»

Tayta Diosta Jesús alabashan

(Mat. 11.25–27; 13.16–17)

²¹ Chay öra Jesusga cushicur Diosta alabar Espíritu Santupa munayninwan niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojrunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. Chayno canantami munashcanqui papä.»

²² Chaycho caycajrunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.»*

²³ Chaypitaga disípuluncunallata niran: «Ricaycashayquita ricajcunaga cushisha cachun. ²⁴ Chaytaga unay profëtacunapis, raycunapis ricaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu. Wiyarcaycashayquitapis wiyaytami munaran. Ichanga manami wiyaranchu.»*

Cuyapäcoj Samaria runaman tincuchishan

²⁵ Chay örami Moisés isquirbishanta yachaj runa Jesusta pantachiyta munar tapuran: «Maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinapäj?»

²⁶ Chaura Jesús niran: «¿Imanötaj niycan Tayta Dios isquirbichishan laychöga? Liguir ¿imano nishantataj tantiyashcanqui?»

²⁷ Chaura lay yachaj runaga niran: «¡Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bídayquiwan, llapan yarpayniquiwan. Runa-masiquitapis cuyanqui quiquiqui allí cawayta munashayquino» niycanmi.»

²⁸ Niptin Jesusga niran: «Allitami nishcanqui. Chay nishayquicunata rurarga para-simri cawaytami tarinquipaj.»

²⁹ Chayno niptinpis layta yachaj runaga allichó llojshiyta munar tapuran: «¿Pitaj chay cuyanapäj caycaj runa-masëga?»

³⁰ Chaura Jesús tincuchiypa willaparan: «Juc runashi aywaycasha Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi caminucho shuyaycur suwacuna fiyupa magarcu apaycashanta ushappaj guechusha. Quiquintana wañushatano röpaynajllata cachaycuran. ³¹ Chay nänillapashi

† **10:18** «Satanás syëlupita räyünöraj yagaycämojta» ninanga caycan «Satanás munayniynaj ricacuycan» ninanmi. * **10:22** Juan 3.35 * **10:22** Juan 1.18; 10.15 * **10:24** Mat. 13.16–17

juc cürapis aywaycaran. Chaycho wañushano jitaraycajta ricaycarpis mana ricaj-tucuyppashi päsacuran. ³² Chaynöshi Leví tribu runapis† chayasha runa jitaraycashan cajman. Paypis tumarcurshi päsacuran. ³³ Chay caminullapashi päsaycasha Samaria runapis. Jitaraycajta ricaycur fiyupashi cuyaparan. ³⁴ Ñaupanman witiycurshi jampiparan asëtiwan, binuwan. Nircur räpucunawan watapasha. Quiquin muntasha aywaycashan uywaman muntarcachirshi aparan caminantícuna pachacunana wasiman. Chaychöna sumaj jampiran. ³⁵ Warannin tuta chay Samaria runa aywacurna wasiyojta pägasha ishcaj junaj arur gänashantano, cayno nishpan: «Cay gueshyaycaj runata jampiyacullanqui ari. Masta gastap-tiquipis cutimurnami cutichilläshayquipaj» nir.»

³⁶ Willapayta usharcur lay yachaj runata tapuran: «Chay quimsan runacunapita ¿maygan caj runataj runa-masinta cuyapasha?»

³⁷ Tapuptin lay yachaj runaga niran: «Cuyapar yanapaj cajmi.»

Chaura Jesús niran: «Cananpitaga gampis chayno ruray.»

Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan

³⁸ Chaypita Jesús disipuluncunawan aywar chayaran juc marca-mallwaman. Chaychöna Marta jutiyoj warmi wasinman pachächiran. ³⁹ Paypa ñañanna caran María. Payga Jesús yachachishancunata wiyayta munashpanmi ñaupanman jamacuycuran. ⁴⁰ Martami ichanga wasicho ruraypaj caycaj ruraynincunata tincuyta tincur ruraycaran. Chaymi Jesusta niran: «Tayta, ¿imanirtaj ñañäga chaycho jamaräcun noga ñacaycaptë? Yanapämänanpaj niycullay.»

⁴¹ Ichanga Jesús niran: «Marta, gamga alläpa yarpachacuycanqui rurayniquicunallapämi. ⁴² Chay ruraycunapita mas alliga jucnayllami. Mariami ichanga acrasa allinnin cajta. Chay wiyashantaga manami pipis guechongapächu.»

11

Tayta Diosta mañacunapaj Jesús yachachishan

(Mat. 6.9–15; 7.7–11)

¹ Juc cuticho Jesusga Tayta Diosta mañacuycaran. Mañacuyta usharcuptin juc disipulun niran: «Tayta, disipuluncunata bautisaj Juan yachachishanno nogacunatapis yachachimay Tayta Diosta mañacunäpaj.»

² Jesusnami paycunata niran: «Gamcunaga Tayta Diosta mañacushpayqui cayno ninqui:

«[Syëlucho caycaj] Papä,

gamtaga pï-maypis rispityaculläshunqui.

Cay pachachöpis llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

[Syëlucho munashayquita rurashanno

cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.]

³ Waran-waran cawanäpaj micuyta tariycachimay.

⁴ Mana alli ruramajcunata perdunashäno

jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

† 10:32 Leví casta runacunata Tayta Dios churaran cüracunapa yanapajnin cananpämi. Chaypita masta musyanayquipaj liguinquí Núm. 3.5–8.

[Chaypa ruquenga imaypis yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj.]»

⁵ Caynöpis Jesús willaparan: «Juc runashi pullan pagas aywaran amigunpa wasinman: «Amigu, quimsallata tantayquita mañacushayqui. ⁶ Juc amigömi chayraj chayamusha. Nogapaga imalläpis manami canchu garaycunäpaj.» ⁷ Mañacuptinshi ruripita nimuran: «¡Ama fastidyamaychu! Puncöpis rancashanami caycan. Wamräcunapis puñuycannami. Quiquëcunapis puñucuycänami. Manami jatarimömannachu tantata goycunäpapis,» nir.

⁸ «Amigun callarga manami jatarimunmanchu imatapis goycunapaj. Yaparir-yaparir fastidyaptinmi ichanga jatarcamur goyconga imata mañacushantapis. ⁹ Chaymi noga në: Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapäshunquimi. ¹⁰ Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

¹¹ «Maygayquitapis wamrayquicuna [tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptaparcunquimanthuraj?] pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata aptaparcunquimanthuraj? ¹² Runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta goycunquimanthuraj? ¹³ May-jina fiyu caycarpis gamcunaga wamrayquicunata alli cajllatami goycunqui. Gamcuna fiyu caycarpis chayno carcaycaptiquega llapanpaj munayniyoj Papäninchi mañacoj cunataga Espíritu Santutami gonga.»

Dyablupa munayninwan cashanta Jesucristupaj rimashan
(Mat. 12.22–30; Mar. 3.20–27)

¹⁴ Juc cuti upa runapita dyabluta Jesús garguran. Dyablu yargucuriptin upaga rimaytana gallaycuran. Chayta ricaycur runacuna pasaypa almiraran. ¹⁵ Waquinnami ichanga nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa munayninwanmi dyablucunataga garguycan» nir. ¹⁶ Waquinnami musyapayta munar «Juc milagrucunataraj ricanäpaj ruray» niran.

¹⁷ Chaymi Jesusga paycuna imanöpis yarpaycashanta musyar niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilliyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa-caypa aywacur illganman? ¹⁸ Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquin gargucunmanthuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? Chayta në «Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun» nimaptiquimi. ¹⁹ Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gati räshojni quicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarpaycaycashayquita. ²⁰ Nogaga Tayta Diospa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

²¹ «Fiyupa callpayoj runa garutin aptasha wasincho ima-aycantapis täpaptenga suwa manami imantapis apanchu. ²² Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga garutinta guechurir llapan ima-aycantapis apaconga. Nircur runacunata raquiparenga.

* 11:10 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2–15; Jer. 29.13

²³ «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwäl mana shuntaj cäga mashtaycanmi.

Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan

(Mat. 12.43–45)

²⁴ «Dyablu runapita aywacur, chunyaj chaqui jircapa purin maychöpis tiyananpaj ashir. Maycho tiyananpäpis mana tarir yarpan «Unay tiyashäman cutishaj» nir. ²⁵ Cuterga runata tarin allı pichasha limyu wasitano. ²⁶ Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran.»

Tayta Dios nishanta rurajcuna cushisha cawananpaj cashan

²⁷ Jesús chayno parlaycaptin runacunapa chaupinpita juc warmi nimuran: «Ima cushisharaj caycan gamta gueshyacushoj, chuchushoj mamayquega.»

²⁸ Niptin Jesús niran: «Chaypa ruquenga cushisha cawanga Tayta Dios willacachishanta wiyar rurajcunami.»

Milagraraj Jesús rurananta runacuna munashan

(Mat. 12.38–42; Mar. 8.12)

²⁹ Jesús caycashañ cajman runaga siğuir shuntacarcaycaran. Chaymi Jesusga cayno niran: «Juchasapa, mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunaga milagruta ruranataraj munaycanqui. Manami imatapis rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonasta imanöpis päshanta. ³⁰ Nínive runacuna ricacunapaj imanömi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynömi Destinädu Runatapis päshenga canan wichan runacuna ricacunapaj.

³¹ «Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.* Paymi fisyuchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyamanchu. ³² Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyuchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj.

Achquiman tincuchiypa willapashan

(Mat. 5.15; 6.22–23)

³³ «Pipis manami achquita sindircur churanchu pacäpaman. Ni cajun rurinmanpis manami chapaycunchu. Chaypa ruquenga alayrinninmanmi churan wasiman yaycojcuna sumaj ricanapaj. ³⁴ Llapanta achquipänapaj runacuna achquita sindishannöllami nogapis willacuycä lapan runacuna tantiyananpaj. Pipis tantiyacoj cäga willacushäta tantiyar chasquicunmi. Mana tantiyacoj cajmi ichanga willacushäta mana chasquir chacajchöna juchallancho caycan. ³⁵ ¿Achquichönöchu u chacaychönöchu caycanqui-llapa? Waquin «Achicyaycäjchönömi caycä» nirpis rasunpaga chacaychönömi caycan. ³⁶ Willapashäta rasunpa riguerga

* 11:31 1Rey. 10.1–10; 2Crón. 9.1–12 * 11:32 Jon. 3.5

fiyupa achicyajchömi caycanqui. Mana riguerga chacajcho caycajnömi caycanqui.»

Fariseucunatawan lay yachachejcunata gayapashan
(Mat. 23.1–36; Mar. 12.38–40; Luc. 20.45–47)

³⁷ Jesús runacunata willapayta usharcuptin juc fariseo runa wasinman pusharan chaycho micuyta garananj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. ³⁸ Jesusga manaraj micur maquina mana mayllacuranchu fariseucuna rurashannöga. Chaymi fariseo runaga yarpachacushpan Jesusta ricaparan.

³⁹ Chayta musyar Jesús niran: «Gamcunaga pusillutawan lätupapis janallanta mayllar rurintaga mana mayllajnömi carcaycanqui. Chaymi pusillupa, lätupa rurincho ganra cashannöpis mana allita yarpacaycanqui, fiyu, yargaj cashpayqui. ⁴⁰ ¡Mana tantiyacoj fariseucuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dioslla janayquicunata rurar shonguyquicunatapis rurashanta? ⁴¹ Gamcunaga pobricunata imallachöpis yanapay. Chaynöpami rurinta mayllasha pusilluno shonguyquipis alli cangapaj.

⁴² «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis irbabunata, rüdata, llapan micuna caj jachacunatapis diesmupaj raquiycanqui. Chayno ruraycarpis gongaycärishcanquimi Tayta Diosta cuyayta. Runa-masiquitapis manami alli ricanquinachu ni cuyapanquinapischu. Chaycunataga imaypis cumlinquiman waquin caj laycunatapis mana gongaypa.

⁴³ «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis munarcaycanqui sinagogacunachöpis allinnin caj jamacunamanraj jamayta. Llaplan ricananjaj rispitar saludashunayquitaraj munanqui.

⁴⁴ «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Runa wañusha pamparaycaj mana musyacajnömi carcaycanqui. Chay pamparaycashan jananja pipis purej cäga ganrami caycan. Chay pamparashan jananja mana musyar pipis purishannömi fiyu runa cashayquita mana musyanchu.»

⁴⁵ Jesús chayno niptin layta yachaj runaga niran: «Maestru, chayno nishpayquega nogacunatapis wiyächipaycämanquimi.»

⁴⁶ Niptin Jesús niran: «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunapis! Gamcunaga runa-masiquitapis cayno-wacno «Ruray» nir apayta mana puydinancamami apachinqui. Quiquiquicunami ichanga ni juc dëdullayquiwanpis mana yanapanquichu.

⁴⁷ «¡Ay imanöraj canqui awiluyquicuna wañuchishan profëtacona pamparashan jananchö capilla-mallwacunata rurarcaycähejcuna!
⁴⁸ Awiluyqui wañuchishan profëtaconapa capillancunata rurarga «benëchu wañusha» nejnömi carcaycanqui. ⁴⁹ Chaychari Tayta Diosga musyaj-yachaj cashpan unay niran: «profëtaconata cachamushämi. Paycunatami waquina taga ñacachenga. Waquintanami wañuchenga» nishpan. ⁵⁰ Cay pacha camasha cashanpita-pacha profëtaconata wañuchishanpita canan wichan runacunatami Tayta Diosga juscangapaj. ⁵¹ Juscanga Abelta* wañuchishanpita-pacha Zacariasta* wañuchishancama. Paytami Templopawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho wañuchiran. Chaymi në: Llaplan chay wañojcunapitami Tayta Diosga gamcunata juscashunquipaj.

* 11:51 Gén. 4.8 * 11:51 2Crón. 24.20–21

⁵² «¡Ay imanöraj canqui lay yachajcuna! Wasiman mana pipis yaycunanpaj lläbinpa wawanta pacacuycojnömi runacunata michaycanqui Tayta Dios nishanta mana yachacunapaj. Quiquiquicunapis wasiman mana yaycojno manami yachacunquichu.»

⁵³ Parlayta usharcu Jesús aywacuycaptin layta yachachejcunawan fariseucunaga fiyupa rabyacarcäriaran. Chaymi rabyachishpan jucnöta-jucnöta tapuran. ⁵⁴ Chayno Jesusta tapushpan llutanta rimachiyta munaran rimashallanwan acusanapaj.

12

Fariseucunano mana cananpaj yachachishan

(Mat. 10.26–27)

¹ Chaycama runacunaga waranganpana shuntacaycaran. Chaymi tanganacur-tanganacur quichquina caran. Runacunata manaraj willapar disipuluncunallata Jesús niran: «¡Fariseucunapa shiminta cuydä chasquir! Fariseucunaga runacuna ricanallanpämi alli-tucurcaycan. ² Ichanga pacayllapa rurashanpis llapanmi musyacanga. Pipis mana ricaycaptin rurashanpis llapanmi ricanga. ³ Gamcuna chacaycho pacayllapa parlashayquipis achicyajchönami wiyacanga. Puncuta wichgacurcur shap-shapyayllapa parlashayquitapis wasipa balcunnincunapitami गयाconga.

Pitapis mana manchacunapaj yachachishan

(Mat. 10.28–31)

⁴ «Cuyashäcuna, ama manchacunquichu wañuchicojcuna jurapäshuptiqui. Wañurcachishushpayqui mastaga manami imatapis rurashunquipänachu. ⁵ Chaypa ruquin Tayta Diosta manchapacunquega. Paymi ichanga munayniyoj caycan wañurcachishushpayqui infiernuman gaycushunayquipäpis. Chaypitami Paytaga manchapacunqiman.

⁶ «Pichga äbicunatapis ranticun ishca guellayllapämi. Chaypis manami jucnayllatapis Tayta Dios cachaycuncho. ⁷ Gamcunaga aypalla äbicunapitapis masmi bälinqui. Chauraga ¿imapitataj manchacunayqui caycan? Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis

(Mat. 10.19–20, 32–33; 12.32)

⁸ «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuyta willaconga; paypäga noga Destinädu Runapis syëlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi. ⁹ Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñügamanga, paycunataga nogapis syëlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi. ¹⁰ Noga Destinädu Runapa conträ rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu.

¹¹ «Sinagogacunaman, juezcunaman, autoridäcunaman apashuptiquipis ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. ¹² Parlanayqui öraga Espiritu Santumi tantiyachishunquipaj imata parlanayquipäpis.»

Yargaj mana cananchipaj yachachishan

¹³ Runacunapa chaupinpita juc runa nimuran: «Maestru, wauguëta niycamay partisyunnëta raquipämānānpaj.»

¹⁴ Ichanga Jesús niran: «¿Juezchu u albasyayquichu cā chayno nimānayquipāga?»

¹⁵ Runacunatana niran: «Imapāpis yargāga ama canquichu. Alli goyānayquicunapāga manami ricurāchu canayqui.»

¹⁶ Nircur tincuchiypa willaparan: «Juc rīcu runashi murushan micuynincuna poguptin aypallata shuntaran. ¹⁷ Chayshi chay rīcuga yarpachacuran: «Cananga ¿maymantaj churashaj micuynëcunata? Wasëchōga manami jācunnachu mayman churanāpāpis» nir. ¹⁸ Chayno yarpachacuycashanchōshi yarparan: «Micuy churacuna wasëta juchuraycachishpā jucta mas jatunta jatarachishaj. Nircur chaymannami llapan shuntashā micuynëcunata, llapan imaycācunatapis churashaj. ¹⁹ Nircorga quiquë nicushaj: Cananga charā aypallatami ima-aycatapis achca watapaj. Cananga micushaj, upushaj, jamashaj, munashāta rurar cushicur goyāshaj» nir. ²⁰ Chayno yarpachacuycaptinshi Tayta Dios niran: «¡Yarpayniynaj upa runa! ¡Canan chacaymi wañunquipaj! Llapan ñacar churashayquega ¿pipāraj quëdanga?» nir.

²¹ «Chay rīcu runa manacajpaj micuyninta churashannōmi quiquillanpaj ima-aycatapis shuntajcunaga. Tayta Diospa ñaupanchōga pasaypa pobrimi cangapaj.»

Wamrancunata Tayta Dios ricashan

(Mat. 6.25–34)

²² Chaypita disīpuluncunatana Jesús niran: «Ama yarpachacunquichu ¿Imanōraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. ²³ ¿Manachu rōpapita, micuypita mas bālin bīdayquega? ²⁴ Masqui yarpachacuy cuervo ābicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Micuy churacunānpis manami canchu. Chaypis Tayta Diosga micuyta tarichinmi. ¡Gamcunaga chay ābicunapita masmi bālinqui Tayta Diospāga! ²⁵ May-jina llaquicurpis ¿piraj cawanman cawanānpaj caycashānpita juc junajllapis masga? ²⁶ Chaynōmi may-jina llaquicurpis llaquicushpallanga pipis mana taren-gachu rōpata ni micuytapis.

²⁷ «Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñamun mana aruyar mana puchcaycashpanmi. Ichanga noga nē: Unay ray Salomonpa rōpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapāchu caran.* ²⁸ Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha canānpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapātami wiñachimun. Yāracuyniynaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapāta wiñaycācherga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga rōpata tarichishunqui? ²⁹ Chaymi ama llaquicunquichu imata micunayquipaj ni imata upunayquipāpis. ³⁰ Tayta Diosman mana yāraojcunallami chaycunapāga yarpachacun. Gamcunapāga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. ³¹ Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Chaypita cajtaga imata nistashayquitapis paynami tarichishunquipaj.

* 12:25 Waquin nin: May-jina llaquicurpis ¿piraj wiñanman tamāñunpita masga? 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6

* 12:27

*Pishipacojcuñata yanapänanchipaj yachachishan**(Mat. 6.19–21)*

³² «Cuyashäcuna wallcajlla carpis ama manchacuychu ari. Tayta Diosninchimi gamcunataga acrashurayqui paypa maquincho goyänayquipaj. ³³ Chayno caycaptenga ima-aycayquicunatapis ranticuycur chay guellaywan pishipacojcuñata yanapay. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Chaychöga manami suwapis suwapäshunquipächu. Ni puyupis ushangapächu. ³⁴ Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

Jesús cutimunanpaj camaricussha caycänanchipaj yachachishan

³⁵ «Gamcunaga caycay rucacusha, achquiqui sindishalla. ³⁶ Patrunnin casaray fistapita cutimuptin jinan öra puncuta quichapänanpaj shuyarpashanno camaricushalla caycay-llapa. ³⁷ Cushicuytami tarenga ricchaycajta patrunnin tarishan uywayno cajcunaga. Chaynöta tariycur quiquinmi patrunnenga jamaycachir garanga. ³⁸ Pullan pagas, pacha waray cutimushpanpis ricchaycajta tarishancunaga cushicongami. ³⁹ Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunatapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. ⁴⁰ Chaynöllami gamcunapis camaricussha carcaycanqui. Noga Destinädu Runaga mana yarpashachömi cutimushaj.»*

*Uywaywan tincuchishan**(Mat. 24.45–51)*

⁴¹ Chaymi Pedro tapuran: «Tayta, chayno yachachishayquega ¿nogacunnallapächu o llapan runacunapajwanchu?»

⁴² Niptin Jesús niran: «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapaninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. ⁴³ Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. ⁴⁴ Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. ⁴⁵ Chay uyway capas yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. Chayno yarpay munaynincho caycaj runacunata maganga. Micur upyar goyäconga. ⁴⁶ Chayno caycaptinmi patrunnenga illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga.

⁴⁷ «Patrunnin nishanta musyaycar mana wiyacuypa llutanta ruraj uywaytaga fiyupami castiganga. ⁴⁸ Patrunnin nishanta mana musyayninpä uyway llutanta ruraptinmi ichanga patrunnin alläpaga mana castigangachu. Achcata goshan cajtaga Tayta Diospis «Masta ruray» nengami. Achcata ricananpaj churashan cajtanami «Masta cutichimay» nenga.

*Jesúsman yäraojcuñata chiquinanpaj cashanta willapashan**(Mat. 10.34–36)*

⁴⁹ «Noga-raycumi cay pachaga jugsasha canga. Nina llapanman chayashannömi llapanraj jugsasha canga. Ojalä maynapis chayno caycanman. ⁵⁰ Ichanga manaraj chayno captin ñacachir wañuchisharämi cashaj. Chayno manaraj chayamushancamaga fiyupami llaquicuycä.

* 12:40 Mat. 24.43–44

⁵¹ «Gamcunaga nogapaj yarpanqui <Cay pachaman shamusha mana rimanacuypa allina goyānapaj> nir. Manami chaynöchu. Shamushcä noga-janan quiquin-pura contra ricacunanpämi. ⁵² Cananpitaga juc wasicho pichgaj tiyashpanga quimsajmi ishcaj cajpa contran canga. Ishcaj cajnami quimsaj cajpa contran canga. ⁵³ Wamranmi papāninwan contra canga; warmi wamranmi mamanwan contra canga; llumchuyninmi suyrampa contra canga.»

Jucha ruraycunata cacharinanchipaj yachachishan
(Mat. 16.2–3)

⁵⁴ Llapan runacunatana niran: «Gamcunaga inti yaganan cajpa pucutay yurimuptin <Tamyangana> ninqui. Y nishayquinömi rasunpa tamyān. ⁵⁵ Uraypa wayra wayraptenga <usyangami> ninqui. Y nishayquinömi rasunpa usyan. ⁵⁶ ¡Musyaj-tucojcuna! Syëluta ricar, cay pachata ricar imano cananpaj cashantapis musyaycarga çimanirtaj mana tantiyanquichu gamcunacho noga ruraycashäta?»

Contranchiwan arreglananchipaj yachachishan
(Mat. 5.25–26)

⁵⁷ «Chayno caycaptenga çimanirtaj timpu cashancama mana yarpachacunquichu Tayta Dios munashanno alli cajllatana ruranayquipaj? ⁵⁸ Pipis demandashuptiquega çmanachu autoridäman manaraj chayar arreglanqui? Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Jueznami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj. ⁵⁹ Carsilpitaga manami llojshinquipächu llapanpita manaraj pägarga.»

13

Mana arpinticorga ñacayman chayananpaj cashan

¹ Chay örami runacuna chayaycur Jesusta willaparan: «Templucho Tayta Diosta alabar uywacunata pishtarcaycaptinmi Galilea runacunata Pilato wañuchichisha» nir.

² Chayno niptin Jesús niran: «Chayno fiyupa ñacar wañushanpita gamcuna çyarpanquichu waquin caj Galilea runacunapita paycuna mas juchayoj cashanta? ³ ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi wañunquipaj. ⁴ Chaynöpis Siloëcho törri juchur chunca pusaj (18) runacunatami ñitiran. Chay wañoj runacunapäpis çyarpaycanquichu Jerusalemcho tiyaj runacunapita mas juchayoj cashanta? ⁵ ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi ushacanquipaj.»

Mana wayoj iguspita willapashan

⁶ Mana wiyacoj runata mana wayoj igusman tincuchir Jesús niran: «Juc runashi casha übas chacrayoj. Chaychöshi casha igus yörapis. Ashej aywarshi wayuynintaga ni jucnayllatapis mana tarishachu. ⁷ Chayshi piyunninta niran: «Musyashayquinöpis quimsa watanami shamö cay yörapa wayuyninta ashej. Chaypis manami ni jucnayllatapis wayuyninta tarishcächu. Muturiy. Mana wayojtaga çimapätaj chacrachöpis cachishun?» nir. ⁸ Chaura piyunninshi niran: «Tayta, juc watacama ama mutushunrächu ari. Sapincunapa ojtircur mä chullpata wiñapäshaj. ⁹ Chauraga capaschari wayunmanpis. Mana wayuypinmi ichanga muturir jitarishunpäna» nir.»

Säbadu jamay junajcho curcu warmita Jesús allchacächishan

10 Säbadu jamay junajchömi sinagogacho Jesús yachaycächiran. 11 Chaychömi caycaran dyablu curcuyächishan warmipis. Payga curcu cashpan ñacaycaran chunca pusaj (18) watana. 12 Chayno caycajta ricar Jesús gayaycur niran: «Curcu cashayquipita cananga sänunami ricacunqui.» 13 Chayno nirmi Jesusga yataycuran. Chaura warmiga jinan öra allchacäcuran. Derëchu ichircurna Tayta Diosta alabayta gallaycuran.

14 Chay sinagogacho mandäga fiyupa rabyacurcuran säbadu jamay junajcho Jesús allchacächishanpita. Chaymi runacunata niran: «Sojta junajmi arunapäga caycan. Chay junajcunacho shamuy allchacächishunayquipäga. ¡Ama shamunquichu säbadu jamay junajchöga!» nir.

15 Chaymi Jesusga niran: «Janan shongu runacuna. Säbadu jamay junaj caycaptin gamcunaga ¿manachu pascarcu gatinqui yacuta upuchejl-lapis wäcayquita u bürruyquitapis? 16 Cay warmi Abrahampita mirajtaga chunca pusaj (18) watantinmi curcuyächisha cashpan dyablu ñacachisha. Chayno ñacaycaptenga ¿manachu pascajno allchacächëman säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

17 Jesús chayno niptin contrancunaga fiyupa pengacuran. Waquin runacunami ichanga cushicurcaycaran almiraypajcunata Jesús ruray-cashanta ricar.

Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayananpaj cashan
(Mat. 13.31–32; Mar. 4.30–32)

18 Mastapis Jesús niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? 19 Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa murumanmi tincun. Runa chay muruta wertanman muruptin wiñamushpanga jatunyan. Rämancunachöpis äbicuna gueshtancunata ruran.»

Tayta Diospa maquincho goyajcuna imano achcayänanpaj cashanpis
(Mat. 13.33)

20 Yapaypis niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? 21 Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga lebadüramanmi tincun. Juc warmi ichiclla lebadürawan ishcaj arröba jarinata chapun. Ichiclla carpis llapan jarinata jacachin.»

Quichqui puncuwan tincuchishan
(Mat. 7.13–14, 21–23)

22 Jerusalemman aywashpan Jesusga marcacunapa, istansyacunapa yachachiraycar päsan. 23 Chaychömi juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla salbaconga?» nir.

Chaura Jesús niran: 24 «Imanöpapis quichqui puncupa yaycuyga. Achajmi yaycuyta munanga. Ichanga manami llapanchu yayconga. 25 Wasipa duyñun puncunta wichgacarcamuptin jawacho quëdajcuna cayno nirmi tacangapaj: «Tayta, puncuyquita quichapaycallamay» nir. Chaura payga nimushunquipaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis?» nir. 26 Chaymi gamcuna ninquipaj: «Tayta, ¿gamwanga manachu micur upurpis iwal puriranchi? ¿Marcäcunachöpis gama manachu yachachirayqui?» nir. 27 Chayno niptin nimongapaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquinapis? ¡Aywacuy juchasapa runacuna!» nir. 28 Chayno niptinrämi fiyupa

wagar llaquicushpayqui quiruyquitapis uchunquipaj. Chay örami ricanquipaj, Abrahamta, Isaacta, Jacobta, profëtacunatapis Tayta Diospa maquincho caycajta. Gamcunanami gargusha caycanquipaj. ²⁹ Maychay nasyuncunapitapis shuntacaycurmi Tayta Diospa maquincho caruqui qui micurcaycangapaj. ³⁰ Chay öraga canan ñaupañaupacho caycajcuna guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupañaupacho cangapaj.»

Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan

(Mat. 23.37–39)

³¹ Chay junaj fariseucuna chayaycur Jesusta niran: «¡Caypita aywacuy! Herodesmi wañuchichishunayquipaj caycan» nir.

³² Chaura Jesús niran: «Chay sörru Herodesta cayno niy: «Canan warallanashi dyablucunata runacunapita gargonga. Gueshyaicunatapis allchacächenga. Warantinllanashi llapanta ushanga. ³³ Imano captinpis canan, wara, warantinpis Jerusalemman aywashämi. Profëtacunaga Jerusalemnita juc-lächo wañunan manami camacanchu» nir.»

³⁴ Chaypita Jesús wagar niran: «Ay imanöraj canqui Jerusalén. Tayta Diosga profëtanunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. ³⁵ Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga. Nogatapis mananami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.»*

14

Jacapäcoj runata Jesús allchacächishan

¹ Chaypitana säbadu jamay junajcho Jesusga mandaj fariseupa wasinman micoy aywaran. Chaycho waquin fariseucuna ricaparcaycaran Jesús imata rurashallantapis. ² Chay öra paypa ñaupanchu caycaran jacapäcuycay runa. ³ Chaura Moisés isquirbishanta yachachejucunatawan fariseucunata Jesús tapuran: «Säbadu jamay junajcho gueshyajta ¿allchacächishwanchu u manachu?» nir.

⁴ Chaura paycunaga upällalla cacuran. Chaymi jacapäcusha runata charircur allchacächiran. Nircur niran: «Cananga wasiquimanna aywacuy» nir.

⁵ Chay fariseucunata niran: «Maygayquipapis wamrayqui u wäcayqui pösuman yagaptin säbadu jamay junaj caycaptinpis ¿manachu jinan öra jorgunqui?»

⁶ Chayno tapuptinpis manami imata niytapis puydirancho.

Mana alli-tucunanchipaj Jesús yachachishan

⁷ Chaychömi waquin gayachishan runacunaga alli rispishan cayta munar allinnin caj bancumanraj jamacuycaran. Chaymi Jesús willaparan: ⁸ «Casaray fistaman pipis gayachishuptiquega ama jamacunquichu allinnin caj jamacunamanga. Gamcunapita mas rispitàdu runa chayamuptin ⁹ «Juc-läman witiy pay jamacunapaj» nishuptiquega pengay-tucushami jamacunquipaj manacaj bancullamanna. ¹⁰ Chaypa

* 13:34 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 * 13:35 Sal. 118.26

ruquenga fistaman pipis gayachishuptiqui manacajllaman jamacunqui gayachishojniqui «Cay alli cajman jamacuy» nir allinnin cajman jamachishunayquipaj. Chauraga micunayquipaj iwál jamarpaycaycunapis rispítashunquipämi» nir.

¹¹ Chayno nirmi niran: «Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycaycunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

¹² Chayno nircorga pushaj fariseo runatapis niran: «Garachinayquipaj ama gayachiniquichu cuyanacushallayquita, wauguillayquita, castallayquita, ni ricu caj bisinullayquitapis. Paycunaga garachishayquinöllami gayaycachir ayñita cutichishunquipaj. ¹³ Chaypa ruquenga gayachiniqui pobricunata, wegrucunata, gapracunatapis. ¹⁴ Paycunaga manami imanöpapis cutichishunquipächu. Chaynöcunata garachishayquipitaga Tayta Diosnami bindisyunta goshunquipaj. Runacuna cawarimushan junajnamí premyuta goshunquipaj.»

Micunanpaj gayachishan runacunaman tincuchishan
(Mat. 22.1–10)

¹⁵ Chayno niptin micur jamaraycashanpita juc runa niran: «¡Ima cushisharaj canga syëlucho micojcunaga!» nir.

¹⁶ Chaura Jesusga tincuchiypa willaparan: «Juc runashi micuyta rurachisha. Nircur «Micuyta rurachishäta micur goturänapaj shamunqui» nisha achcaj runacunata. ¹⁷ Micunan örapäga uywayninta cachasha chay willachishan runacunata «Micoj aywashunnashi» ninanpaj. ¹⁸ Chay uyway willaj chayaptinshi llapanpis ruwacun mana aywananpaj. Jucshi niran: «Rantishä chacrata ricajrämi aywashaj. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. ¹⁹ Jucnashi niran: «Pichga par yuntatami rantishcä. Alli u mana alli arushantapis musyanäpaj arucej-aywä. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. ²⁰ Mas jucajnashi niran: «Chayrämi casarashcä. Manami aywämanchu» nir.

²¹ «Chaura chay cachashan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imano nishantapis. Chaura micuy rurachej patrunnenga fiyupa rabyasha. Nircurna uywayninta niran: «Cällicunapa aywar ashimunqui pobricunata, wacchacunata, gapracunata, wegrucunatapis. Llapanta cayman pushamuy» nir.

²² «Nishanno pushaycurshi uywaynin niran: «Tayta, nimashayquitaga llapantanami rurashcä. Chaypis bancucunaga jamananpaj puchuy-canrämi» nir.

²³ «Chaura wasiyoj patrunnenga niran: «Caminucunapa, chacracunapapis ayway. Tincushayqui runacunata imanöpapis shacyächishpayqui pushamuy wasëman juntananyaj. ²⁴ Ñaupata gayachishäcunaga mayganpis manami micongachu ni yawangapischu micuyta rurachishäta» nir.»

Disipulun cananpaj yachachishan
(Mat. 10.37–38)

²⁵ Jerusalemman Jesús siguir aywaptin achcaj runacunami guepanta aywarcaycaran. Chaura paycunaman ticraycur niran: ²⁶ «Pipis papäninta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata, pañincunata nogapita mas cuyaj cäga manami allichu disipulö cananpaj. ²⁷ Pipis wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga disipulö cananpäpis manami allichu.

²⁸ «Pipis jatun wasita aruchiya gallaycunanpäga sumajrämi yarpachacun chay wasita ushachinanpaj gastun aypänapaj cashanta u mana aypänapaj cashantapis. ²⁹ Mana sumaj yarpachacuyllapa gallaycachir simintuta chutaycächishallancho cachaycuptenga llapan ricajcunami payta jamurpanga. ³⁰ Chaymi nenga: «Chay runaga puydejnöpis wasi aruchiya gallaycachisha mana ushachinanpaj» nir.

³¹ «Maygan nasyunpis jucaj nasyunwan manaraj pilliyashpan rimëroga raynincuna ¿manachu sumajraj yarpachacun ishcaj chunca waranga (20,000) suldärucunata chunca waranga (10,000) suldärullanwan binsinanpaj cashanta u mana binsinanpaj cashantapis? ³² Mana binsinanpaj captenga jucaj ray carucho caycaptillannami willacojuncunata cachanman: «Ama pilliyashunnachu. Mana chiquinacuyllapa allina goyëshun» nir.

³³ «Gamcunapis sumaj yarpachacuy. Ima-aycayquitapis cachariya mana munashpayquega manami disipulö canquimanachu.

Cachiman tincuchiya willapashan

(Mat. 5.13; Mar. 9.50)

³⁴ «Cachiga allimi. Cachi chullur rumillan quëdaptenga ¿imanöpanataj pochguyninta cutichinman? Gamyarga ³⁵ manami allinachu chullpapaj ni allpapäpis. Chayno captenga jitariyuncünami. Chay nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuchun ari.»

15

Ogracasha uyshaman tincuchishan

(Mat. 18.12–14)

¹ Impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunapis aywaj Jesús parlashanta wiyananpaj. ² Chaura fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunaga Jesusta jamurpar niran: «Cay runaga ¿imanirtaj mana alli ricasha juchasapa runacunawan goturpan? Chay runacunawan iwal micunpis» nishpan.

³ Chayno niptin Jesusga willaparan: ⁴ «Pipis pachac (100) uyshanpita junta ograycorga ¿manachu jinan öra aywan tarinancama uyshanta ashej, waquin cajta juc pachaman shuntaycur? ⁵ Tariycushpanga cushishami aparicurcur apacun. ⁶ Wasinman chayaycachir bisinuncunata, rejsinacushancunatapis willan: «¿Ograshä uyshätami tarimushcä. Shamuy llapanchi cushicunanchipaj!» nir.

⁷ «Chay runa cushicushannömi Tayta Diosninchiwan anjilcunapis cushicun juc juchasapa runa arpinticur Tayta Dios munashannöna cawaptenga. Isgun chunca isgun (99) runacuna imaypis Tayta Dios munashanno goyaycuncunapaj cushicushanpitaga masrämi cushicunpis.

Ograshan guellayman tincuchiya willapashan

⁸ «Chayno pi warmipis chunca guellayta charaycashanpita junta ograycushpanga achquita sindiycur jinan öra wasinta pichapacun ograshan guellayninta ashinanpaj. ⁹ Tariycorga bisinancunata, rejsinacushancunatapis shuntaycur cushisha willapan: «¿Llapanchi cushicushun ari. Ograshä guellaynëtam tarishcä!» nir. ¹⁰ Chaynömi Tayta Diospa anjilnincunapis cushicun juc runallapis arpinticur jucha ruraynincunata cacharir Tayta Dios munashannöna cawaptenga.»

Aywacoj mösuman tincuchiya willapashan

11 Jesusga mastapis willaparan: «Juc runapashi caran ishca y ollgu wamrancuna. 12 Shulla cajshi papäninta niran: «Papä, erensyata raquipämänayquipaj cajtaga raquipaycamayna» nir.

«Chayno niptinshi papänenga ishcan wamranta raquipaycuran.

13 «Chaypita manapis aycällatanashi shulla cäga erensya chasquishanta ranticuycuran. Nircur chay guellaywan caru juc-lä nasyunman aywacuran. Chaychönashi munashanta rurashpan llapan guellayninta manacajcunacho usharan.

14 «Guellayninta ushashallantanashi goyaycashan nasyunchöga fiyupa muchuy caran. Muchuy captin chay mösuga fiyupashi yargasha.

15 Yargarshi chay marcacho tiyaj runaman aywasha aruy ashej. Chayshi chay runaga niran chacrancho cuchinta michichipänanpaj. 16 Fiyupa yargarshi cuchi micunan jachapa muruntapis munaparan. Yargaycaptin micuy mana captinshi pipis mana garaycushachu. 17 Chayshi yarpachacur niran: «Noga caycho yargaypita ñacaycashä öra papänëpa piyunnincunaga alli micushachari carcaycan. 18 Cayno ñacaycänäpa ruquenga papänë cajman cuticushaj. Chayaycur nishaj: Perduaycamay papä. Juchatami rurashcä gam mana munashayquita ruraj; Tayta Dios mana munashanta ruraj. 19 ¡Amana «wamrä» nimaynachu! Chaypa ruquenga piyuniquina cashaj.» 20 Chayno yarpachacurirshi papänin tiyaycashan nasyunman cuticuran.

«Papänenga caruta aywaycämojjlatana ricärir cushicushpan cörriylla aywaran. Taripaycushpan macallacurcur cuyapar muchasha.

21 «Chaura wamrannashi niran: «¡Perduamay ari papä! Juchatami rurashcä gam mana munashayquita ruraj; Tayta Dios mana munashanta ruraj. ¡Amana «wamrä» nimaynachu!» nir.

22 «Chayno niptinshi papänenga uywaynincunata nisha: «Julla mas alli caj röpata jorgaraycamur wamräta rucapay. Churaraycaj surtjätawan llanguitapis jatipay. 23 Nircur mas werannin töru-mallwatapis pishtay fistata rurananchipaj. 24 Cay wamräga wañushanpita cawarimushanömi caycan. Ilgasha cashanpitami yurimusha» nir. Chayno nishpanshi cushicur fista rurayta gallaycäbiran.

25 «Chay öra mayur caj wamranga chacrachöshi caycaran. Wasinman cutir chayaycashanchönashi wiyaran wasicho fista caycajta. 26 Chayshi juc uywayta gayarcur tapuran «¿imataj caycan?» nir.

27 «Tapuptin chay uywayna willaran: «Wauguiquimi illgasha cashanpita yurimusha. Chaymi papäniquega wauguiqui sänu, alli chayaycamuptin cushicushpan pishtachisha werannin töru-mallwata» nir.

28 «Chayno willaycuptinshi payga fiyupa rabyashpan wasiman yaycuytapis mana munaranchu.

«Chaura papänenga aywaycurshi ruwaran «Yaycushun» nir.

29 «Chayshi papäninta niran: «Gam musyashayquinöpis mana llojshiy-pami llapan nimashayquita ruraj gamta sirbiycä. Chaypis manami imaypis gomashcanquichu ni juc cabrallatapis amigöcunawan fistata ruraj micunäpaj. 30 Chay guella wamrayqui guellaypaj cacoj warmicunawan guellayniquita usharcushpan chayaycamuptin ichanga werannin töru-mallwataraj pishtaycachinguipis» nir.

31 «Niptin papänin niran: «¡Ju, gamwanga iwalmi goyaycanchi. Chaymi llapan ima-aycäcunapis gamllapäna caycan. 32 Imano captinshi shullcayqui yurimuyninta cushicur fistata ruranä camacashami. Payga

wañushanpita cawarimushannömi caycan. Illgashanpitami yurimusha» nir.»

16

Sabidu capuralman tincuchishan

¹ Mastapis tincuchiypa willapar disipuluncunata Jesús niran: «Juc rícu runashi casha. Payshi juc uywayninta churaran capuralnin car ima-aycantapis ricananpaj. Chaypitashi chay patrunninta runacuna willaran ima-aycantapis manacajcunacho capuralnin ushaycashanta. ² Chayta musyaycurna patrunnenga gayachiran. Nircur niran: «Runacunaga gampaj willamasha ima-aycätapis manacajcunacho ushaycashayquitami. Cananpitaga mananami capuralnë canquipänachu. Chaymi cananga willamay ima-imata rurashayquicunatapis» nir.

³ «Chayno niptin chay capuralga yarpachacur shongullancho niran: «¿Imanöraj cashaj canan patrunnë gargamaptenga? Chacracho arunäpaj callpä mana canchu. Limusnata mañacuytapis pengacömi. ⁴ Ichanga canan musyänami imata ruraytapis. Yarpashäta ruraptëga aruy mana captinpis runa-masëcuna allimi ricamanga» nir. ⁵ Chayno sumaj yarpachacurirshi patrunninpa jagan caj runacunata juc jucla gayaycächir rimir cajta tapuran: «Gam ¿aycataj patrunnëpa jagan caycanqui?» nir.

⁶ «Chayno tapuptin niran: «Paypa jagan caycä ishcaj pachac (200) läta asëtimi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilman firmapämay pachac (100) läta asëtillapitana päganayquipaj» nir.

⁷ «Chaypita jucnin cajtana tapuran: «Ganga ¿aycataj jagan caycanqui?» nir. Chaura chay runa niran: «Paypa jagan caycä ishcaj waranga (2,000) arröba rigumi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilta rurapämay waranga pichga pachacnin (1,500) arröba rigullapitana päganayquipaj.»

⁸ «Chayno capural rurashanta musyaycur patronga alabar niran: «Chay runaga mana allita rurarpis sumaj yarpaysapami quiquin allichö cananpäga» nir.

«Tayta Diosman mana yäracojcunaga yachanmi quiquin alli cawananjapaj runa-masinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäracojcunapitaga masmi quiquinpaj imatapis ashiyta yachan. ⁹ Gamcunaga cay pachacho llapan tarishayqui guellayta ushay amëgucunata ashir yanapashpayqui. Chaynöpami syëlluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacaj alli cawayta tarichishunquipaj.

¹⁰ «Wallcallata charashayquiwan runa-masiquita yanaparga ahcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcoj carga ahcata chararpis manami yanapanquipächu. ¹¹ Cay pachacho ushacajlla cajtapis mana sumaj cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj syëlucho fiyupa alli cajta? ¹² Jucpa imantapis maquiquicho caycajta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj töcashunayquipaj cajta goycushunayquipaj? ¹³ Manami pipis ishcaj patrunta sirbinmanchu. Ishcaj patrunkiyoj carga jucaj nishanta wiyacur jucajtaga manami cäsupanganachu. Chaynömi rícu cayllapaj yarpachacojpis Tayta Diosta mana sirbinchu. Tayta Diosta sirbej cäga manami ricuyaypaj yarpachacunmanchu.»

14 Chayno yachachishancunata wiyar fariseucunaga ricuyayllapaj yarpashpanmi Jesusta asiparan. 15 Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga runacunapa ñaupancho alli-tucurcaycanquimi. Ichanga Tayta Dios musyaycanmi gamcuna imano cashayquitapis. Runacuna fiyupa rispita shuptiquipis Tayta Diospäga mana allimi carcaycanqui.

Tayta Diospa laynin mana rucacashan

16 «Moisés isquirbishan y profëta cuna yachachishanpis caycan Bautisaj Juan willacuyta gallaycushancamallanami. Chaypitanaga willacuycan Tayta Diospa maquincho goyãnanpãnami. Tayta Diospa maquincho goyãnanpäga llapanmi imanöpapis yaucuyta munarcaycan. 17 Ichanga imano captinpis Tayta Diospa laynin llapanmi cumlicanga cay pachawan janaj pacha ushacaptinpis.

Majawan mana raquicãnanpaj yachachishan
(Mat. 5.31, 32; 19.9; Mar. 10.11–12)

18 «Pipis warminpita raquicaycur juc warmiwan tiyashpanga juchatami ruraycan. Chayno runanpita raquicasha warmiwan majachacajpis juchatami ruraycan.»

Lazarupita y ricu runapita willapashan

19 Mastapis Jesús willaparan: «Juc ricu runashi casha fiyupa cuestaj röpacunallata jatico. Payga waran-waranshi rejsinacushancunawan fistata rurashpan alli micucunallata micur goyaj. 20 Juc pobri runapis casha Lázaro jutiyoj intërunta gueri ushaycaj. Chay pobrina ricupa wasin puncu pampacho jamaraj. 21 Payshi ricupa mësanpita micuy shicwajllatapis micurcuyta munapaj. Chaychöshi allgucunapis guerinta lajwapaycaj. 22 Chayno caycashañpitashi pobriga wañucuran. Chaura anjilcunashi syëluchö Abraham caycashañ cajman shuntacuran.

«Chaypitanaga ricu runapis wañuran. Paytaga castancuna pamparan. 23 Mana cuyapãcoj ricu runapa almannashi infiernunam aywaran. Chaycho fiyupa ñacaycashanchöshi carupita ricanan Lázaro Abrahampa ñaupancho caycãmojta. 24 Chayshi gayacuran: «Tayta Abraham, cuyapaycallamay. Lazaruta cachaycamuy dëdunta yacuman ushmarcachir shimëta oguchipãmãnanpaj. Fiyupami ñacaycã cay ninacho rupar» nishpan.

25 «Chayno niptinshi Abraham niran: «Ëju, gamga yarpay ricu cashpayqui alli cushisha goyashayquita. Lazaroga pobri cashpanmi fiyupa ñacaran. Chaypitami cananga caycho cushisha caycan. Gammi ichanga chaycho ñacaycanqui. 26 Jinachöpis jatuncaray ragrami chaupipa raquiycãmanchi. Chaymi gam caycashayqui cajman mana pipis pãsamuyta puydinchu. Ni gam caycashayqui cajpitapis manami pipis cayman pãsamuyta puydinchu.»

27 «Niptin ricu niran: «Tayta Abraham, chauraga papãnëpa wasinman Lazaruta cachaycuy. 28 Chaychöga pichgarãmi wauguëcuna caycan. Paycunata willapaj aywachun ari cay noga ñacaycashãman manana shamunanpaj.»

29 «Chaura Abraham niran: «Paycunaga yachacuchun Moisés isquirbishancho niycashanta, Tayta Dios profëtañcunawan willacachishantapis nir.

³⁰ «Chaura rïcu niran: «Tayta Abraham, chayllataga manami wiyacogachu. Wañushanpita juc runa cawarcur aywar willapaptinmi ichanga jucha rurashanpita llaquicur arpinticonga» nishpan.

³¹ «Chayno niptin Abraham niran: «Moisés isquirbishanta, profëtacuna isquirbishantapis mana wiyacorga wañushanpita cawarcur willacoj aywaptinpis manami wiyacogapächu» nir.»

17

Juchaman pitapis mana tunichinanchïpaj yachachishan

(Mat. 18.6–7, 21–22; Mar. 9.42)

¹ Chaypita disipuluncunata Jesús niran: «Imallapis cangami runa juchaman chayananpäga. ¡Ay imanöraj canga jucha rurayman waquinta chayachejcuna! ² Cay gatirämajcunata juchata rurachinanpitaga chay runapaj mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman watarcur lamarman garpuriptin. ³ ¡Gamcunaga cuydacuy-llapa! Riguejmasiqui imatapis contrayqui ruraptin willapashpayqui piñacuy. Jucha rurashanta tantiyacur arpinticuptenga perdunanqui. ⁴ Juc junajllacho ganchis cuti contrayqui rurarcushpan ganchis cuti «Perdunaycamay. Tantiyacushcämi. Yapayga mananami rurashänachu» nishuptiquega perdunanqui.»

⁵ Chayno niptin apostulnincuna Jesusta niran: «Yanapaycamay ari Tayta Diosninchïman mas yäracunäpaj.»

⁶ Chaura Jesús niran: «Nustäsa muruno tacshallapis yäracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro yörata: «Sapipita achucarcur lamarman jawicämuy» niptiquipis jawicämongami.

Uywaynölla Tayta Diosta wiyacunanchïpaj cashan

⁷ «Uywayniqui yapyashanpita u michicushanpita tardi chayamuptin ¿maygallayquega ninquichu «Jamaycur micucurcuyraj» nir? ⁸ Chaypa ruquenga ¿manachu ninqui: «Garamänayquipaj yanucamuyraj. Noga micucurcuptëraj gamga micunquipaj» nir? ⁹ Llapan nishayquita ruraycaptinpis uywayniquitaga ¿agradësicunquichu? ¹⁰ Uywaycuna rurashanno ari gamcunapis Tayta Dios nishushayquicunata rurarcushpayquega ama shuyaraychu agradësicushunayquita. Chaypa ruquenga gamcuna ninqui: «Nogacunapis uywayllami caycä. Ruranäpaj nimashallayquitami rurashcäcuna» nir.»

Leprawan gueshyaycaj chunca runacunata Jesús allchacächishan

¹¹ Jerusalemman aywashpan Jesusga päsan Samariawan Galilea probinsyapa. ¹² Chayno aywarcaycashancho chayaran tacsha marca-mallwaman. Chay marcaman yaycuycaptin leprawan gueshyaycaj chuncaj runacuna tariparan. Manaraj ñaupanman chay carullapita ¹³ gayacuran: «¡Maestru Jesús, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

¹⁴ Chaura Jesusga ricärir niran: «Cüracunaman ayway ricashunayquipaj» nir.

Chayno niptin cüracunaman aywarcaycashallanchöna allchacaran. ¹⁵ Chaura allchacashana caycashanta mayar jucga Tayta Diosta abaraycar cutiran Jesús cajman. ¹⁶ Chayaycorga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur umpuran «¡Grasyas tayta!» nishpan. Chay runaga caran Samaria runami.

17 Chaura Jesús niran: «Lepra gueshyapita allchacäga ¿manachu carayqui chuncaj? ¿Maytaj waquenga? 18 Israel cajcunaga ¿manachu cutimusha Tayta Diosta alabaj? ¿Cay jäpa runallachu cutimusha?»

19 Chay runatana niran: «Cananga jatarcu aywacuy. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

Tayta Diospa maquincho goyänanpaj imano yaycunapaj cashanpis (Mat. 24.23–28, 36–41)

20 Fariseucunami Jesusta tapuran «¿Imaytaj ricashaj Tayta Dios cachamushan Cristo mandaycajta?» nir.

Tapuptin Jesús niran: «Chay junaj chayamunanpaj cajtaga manami pipis musyangapächu. 21 Manami pipis nengapächu: «Caychömi caycan» nir, «Chaychömi caycan» nir. Tayta Dios cachamushan Cristoga gamcunawannami caycan» nir.

22 Nircur disípuluncunata niran: «Juc junäga gamcuna fiyupami munanquipaj noga Destinädu Runa cutiycämojta ricamayta. Ichanga manami ricamanquipächu. 23 Pipis «Caychömi caycan» nishuptiqui «Caychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. Ni ricajpis ama aywanquichu. 24 Syëlupa juc cuchunpita juc cuchuncama illgushpan achicyashannömi noga Destinädu Runa cutimunä junäga canga. 25 Manaraj chayno captin rimëruga runacuna fiyupa chiquishpanmi amatar ñacachenga.

26 «Noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycangapaj Noé caycänan wichan cashannömi.* 27 Chay wichan runacunaga cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, majachacarcaycaran Noé büquiman yaycunan junajcama. Mana yaycojcunataga löcu tamyä tamyaptin yacu ñitir illgächiran. 28 Chaynöllami Lot * caycänan wichanpis runacuna cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, rantishpan ranticurcaycaran, murupacurcaycaran, wasitapis arurcaycaran. 29 Chayno carcaycaptinmi Sodoma marcapita Lot aywacuptin syëlupita tamyamuran rataycaj asufri. Chaymi chaycho tiyaj runacunaga llapan wañuran. 30 Chaycuna cashannömi noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycanga.

31 «Chay junäga wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni imanta jorgunanpäpis. Chacrancho caycajpis amana wasinman cutichunnachu. 32 Lotpa warminta ima päshantapis yarpayllapa. 33 Pipis bídanta salbayta munaj cäga wañuytami tarenga. Pipis wiyacamayninpa bídanta ograj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

34 «Caynömi noga në: chay chacay juc cämallacho ishcaj puñuycajtaga jucajta pushaconga; jucajtami cachayconga. 35 Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. [36 Ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. »]

37 Chayno niptin disípuluncuna tapuran: «Chay niycashayquega ¿maychötaj canga Tayta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi» nir.

* 17:26 Gén. 6.5–8 * 17:28 Gén. 19.1–29

18

Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanpaj yachachishan

¹ Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanpaj disipuluncunata yachachir tincuchiypa Jesús yachachiran: ² «Juc marcachöshi juc juez casha. Payga manashi Tayta Diosta manchacojchu; ni pi runatapis rispitaichu. ³ Chay marcachöshi biyüdapis tiyasha. Chay biyüdaga dimandacojshi juezman aywasha «Contrawan juella arriglaycamay tayta» nir. ⁴ Yaparir-yaparir aywaptinpi unaynashi chay juezga mana arriglashachu. Chayno caycashancho sumaj yarpachacurirshi juezga shongullancho niran: «Diosta mana manchacur, ni runacunata mana rispitarpi» ⁵ chay biyüda waran-waran mana rabyachimänapaj demandunta juella arriglaycushaj. Mana arriglaptëga imay örapis cutiyçamongami» nir.»

⁶ Chayno willaparcur Jesús niran: «Mana alli juez imata nishantapis sumaj tantiyacuy. ⁷ Chacaypapis junajpapis acrashan runacuna gayacuypa mañacuycaptenga ¿manachuraj Tayta Diospis yanapanga? U ¿yanapanapaj shuyarächengachuraj? ⁸ Ruwacur mañacoj cajtaga mana shuyarächiyami Tayta Dios yanapanga. Ichanga noga Destinädu Runa cay pachaman cutimushpä ¿Diosman yäracuycajta tarishärächuraj?» nir.

Impuesto cobrajmanwan fariseuman tincuchishan

⁹ Alli-tucur juccunata manacajman churaj runacunata Jesús mastapis tincuchiypa willapar ¹⁰ cayno niran: «Ishcaj runacunashi Templuman aywasha Tayta Diosta mañacunanpaj. Jucnin casha fariseo; jucninna casha impuesto cobraj. ¹¹ Fariseo cäga sumaj ichiycurshi Tayta Diosta cayno mañacusha: «Grasyas Tayta Dios. Gamta fiyupami agradësicö waquin runacunano mana cashäpita. Waquin runacunaga caycan suwami, fiyumi, pi-maywanpis cacojmi. Nogaga manami cächu tagay impuesto cobrajnöpis. ¹² Semänacho ishcaj cutimi ayunäpis. Gänashäman-tupumi diesmötapis gampaj churä» nir. ¹³ Impuesto cobraj runami ichanga pengacushpan carullacho ichiraycaran. Syëlumapis mana ricäriyllapis ricärishachu. Chaypa ruquenga fiyupa llaquicur pëchunta tacacushpan mañacuran: «Cuyapaycallamay Tayta Dios. Nogaga fiyupa juchasapami cä» nir. ¹⁴ Chaymi impuestuta cobräga perdunashana wasinman cutisha. Fariseo cajtami ichanga Tayta Dios mana perdunashachu.

«Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajrunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

Wamracunapaj Tayta Diosta Jesús mañacushan

(Mat. 19.13–15; Mar. 10.13–16)

¹⁵ Chaypita Jesusman wamracunata apaycaran yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. ¹⁶ Chayta ricarmi Jesusga disipuluncunata niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami. ¹⁷ Tayta Diosman wamrano riguej cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana riguej cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

Ricu runa Jesuswan parlashan

(Mat. 19.16–30; Mar. 10.17–31)

¹⁸ Juc mandaj runa Jesusta tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinäpaj?» nir.

¹⁹ Jesús niran: «¿Imanirtaj «Alli» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami. ²⁰ Mandamintucunataga musyanquinami: Majayoj caycarga jucwan ama cacunquichu.* Ama wañuchicunquichu.* Ama suwacunquichu.* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»*

²¹ Niptin chay runaga niran: «Chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

²² Chaura Jesús niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

²³ Chayno nishanta wiyaycur fiyupa llaquicuran ricu cashpan.

²⁴ Llaquisha caycajta ricar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawananpaj ricucuna yaycunanpäga fiyupa sasami. ²⁵ Aujapa uch-cunpa camëlluta päсахishapis päsanmanrämi Tayta Diospa maquincho goyananpaj ricu runa yaycunanpitaga.»

²⁶ Chayno nejta wiyajcunaga niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacun-man?» nir.

²⁷ Niptin Jesús niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu» nir.

²⁸ Chaura Pedro niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä» nir.

²⁹ Niptin Jesús niran: «Pimi Tayta Diospa maquincho goyayta munaywan cachaycun wasinta, maman-taytanta, wauguinta, pañinta, warminta, wamrancunata; ³⁰ chay runaga mas aypallatami cay caway-bidacho chasquenga. Tayta Diosninchipa ñaupanchönami para-simri cawayta tarenga.»

Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan

(Mat. 20.17–19; Mar. 10.32–34)

³¹ Chunca ishca apostulnincunata gayarcu Jesús niran: «Gamcuna musyanquimi Jerusalenman aywaycashanchita. Chaychömi ñaupata profëtacuna noga Destinädu Runapaj isquirbishan cumlicanga. ³² Jäpa autoridäcunamanmi entregamanga. Chay runacunanami asipämanga, ashllir-ushamanga, togapar-ushamanga. ³³ Chayno rurarcu fiyupa astircärirmi wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

³⁴ Chayno niptin apostulnincunaga ni imanillarpis mana tanti-yaranchu imapaj parlaycashantapis Tayta Dios mana camacächiptin.

Jericó marcacho gaprata Jesús allchacächishan

(Mat. 20.29–34; Mar. 10.46–52)

³⁵ Jericó marcaman Jesús chayaycaptin gapra runa nänicho jamaray-caran limusnata mañacur. ³⁶ Achcaj runacuna aywaycajta mayar chay gapraga tapucuran «¿Imataj caycan?» nir. ³⁷ Runacunana willaran: «Nazaret runa Jesusmi päsaycan» nir.

³⁸ Willaycuptin gapraga gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

* **18:20** Éxo. 20.14; Deut. 5.18

* **18:20** Éxo. 20.13; Deut. 5.17

* **18:20** Éxo. 20.15; Deut. 5.19

* **18:20** Éxo. 20.16; Deut. 5.20

* **18:20** Éxo. 20.12; Deut. 5.16

³⁹ Gapra chayno niptin Jesuswan aywaycajcunaga chay gaprata ollgöparan upälla cacunanpaj. Chaypis masraj gayacuran: «¡Ray David-pita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

⁴⁰ Chaura Jesusga ichiycur gaprata ñaupanman pushachiran. Chay-achiptin tapuran: ⁴¹ «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?» nir.

Gapranami niran: «Tayta, ñawë ricanantami munä» nir.

⁴² Niptin Jesús niran: «Ñawiqui allchacächun. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

⁴³ Chayno niptin jinan öra gaprapa ñawin allchacar allina ricaran. Ñawin allina ricaptin Tayta Diosta alabaraycar Jesuspa guepanta aywaran. Jesús allchacächishanta ricajcunapis Tayta Diosta alabaraycaran.

19

Jesusta Zaqueo wasincho jamachishan

¹ Jesusga Jericó marcamma chayaran. ² Chay marcachömi tiyaran ricu runa Zaqueo. Payga impuesto cobrajcunapa mandajninmi caran. ³ Jesús aywaycashanta musyar Zaqueoga fiyupa ricayta munaran. Jesusga aypalla runapa chaupinta aywaycaran. Chaura Zaqueuga tamañun tacshalla captinmi ricayta mana puydiranchu. ⁴ Chaymi mas ñaupaman cöriyllapa aywaran. Nircur sicómoro yöraman wicharan chaypa Jesús päseptin ricashpan rejsinanpaj. ⁵ Yöra chaquinpa päsaycashancho ricärir Zaqueota Jesús niran: «Zaqueo, apurä urämuy. Wasiquimanmi aywaycä pachächimänayquipaj» nir.

⁶ Chayno niptin Zaqueoga juclla urarcur cushisha wasinman jinan öra pusharan. ⁷ Chayta ricashpan llapan runacuna Jesusta jamurpashpan niran: «¿Imanirtaj juchasapa runapa wasinman aywaycan pachacunapaj?» nir.

⁸ Wasichöna caycar Zaqueoga ichircur Jesusta niran: «Tayta, llapan charaycashäpita pullantami goycushaj pobricunata, wacchacunata. Pipa imantapis guechusha carga chuscu cutipa mastami cutichishaj.»

⁹ Chaura Jesús niran: «Cananga salbashañami caycan cay runapis y wasicho tiyajcunapis. Payga imanöpis rurashanpitami musyachimanchi paypis Abrahampita mirar aywaj cashanta. ¹⁰ Noga Destinädu Runaga shamushcä ogracasha caycajcunata ashejmi tariycur salbanäpaj.»

Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan (Mat. 25.14–30)

¹¹ Chayno parlashantaga llapan runami wiyarcaycaran. Paycuna yarparan Jesús Tayta Diospa maquinchöna goyächinanpaj juclla ray churanapaj. Chayno yarpaptinmi tantiyachishpan tincuchiypa willaparan: ¹² «Juc runashi casha ricu famillya. Payshi juc-lä nasyunman aywacusha chaycho ray cayta chasquircur cutimunapaj. ¹³ Manaraj aywarshi gayachisha chuncaj uywaynincunata. Nircur jucninta-jucnintapis guellayta aypusha: «Cutimunäyaj cay guellayta arucächinqui» nir.

¹⁴ «Chayno nircur aywacuptin, marca-masincunaga payta chiquishpan cachata cachasha guepanta cayno ninanpaj: «Nogacunaga manami munächu chay runata raynä cananpaj.» ¹⁵ Marca-masincuna ray cananta mana munaycaptinpis ray cayta chasquisha.

«Chaypita marcanman cutiycurnashi guellaynin chararaj uywaynin-cunata gayachisha guellaynin aycamanna mirashantapis musyananpaj. ¹⁶ Rimëru chayamoj cäga nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha chunca cutipa masmanmi» nir.

¹⁷ «Chaura mandajnin nisha: «Gamga alli uywaymi canqui. Wall-callapitapis sumaj mirachishayquipitami chunca marcapa mandajnin canayquipaj churashayqui» nir.

¹⁸ «Jucajpis chayamur nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha pichga cutipa masmanmi» nir.

¹⁹ «Chaura paytapis nisha: «Gamtapis pichga marcapa mandajnin canayquipämi churashayqui» nir.

²⁰ «Mas juc uywayninpis chayamur nisha: «Tayta, caychömi caycan guellayniqui. Pañuylöwan guepircurmi churarächishcä. ²¹ Gamga chasquinqui mana ñacashayquipitami. Chayno shuntanqui mana murushayquipitami. Chaymi gamta manchacushpä guellayniquitaga churarächishcä» nir.

²² «Chayshi patrunnin nisha: «Gamga canqui mana yäracuna runami. Quiquiquipa shimi qui rimashanpitami jugashayqui. Fiyu cashäta musyar, mana ñacayllapa chasquishäta musyar, mana murucar shuntashäta musyaycarga ²³ ¿imanirtaj guellaynëtaga mana churarayquichu bancuman, cutimushpä wawantintana shuntanäpaj?» nir. ²⁴ Nircur chaycho caycajcunata nisha: «¡Charaycashanta guechuy! ¡Nircur goycuy chunca cutipa masta mirachej cajta!» nir.

²⁵ Chayno niptinshi nisha: «Tayta, payga maynami chararaycan chunca cutipa mastana» nir. ²⁶ Niptinshi mandäga nisha: «Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga. ²⁷ Ray canäta mana munar conträ jatarejcunatapis cayman apaycamur ñaupächo wañuchiy.» »

Jerusalenman Jesús chayashan

(Mat. 21.1–11; Mar. 11.1–11; Juan 12.12–19)

²⁸ Chayno willaparcur Jesusga Jerusalenmanna ñaupapuntata aywacuran. ²⁹ Olivos lömacho caj Betania y Betfagé nishan marcacunaman chayaycashpanna ishca disipuluncunata rimëru cacharan. Paycunata niran: ³⁰ «Ayway chimpacho caycaj marcaman. Chayarmi tarinquipaj pipis manaraj muntacushan manta bürru wataraycajta. Chayta pascarir apamunqui. ³¹ Pipis chaycho «Bürruta ¿imapätaj pascaycanqui?» nishuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan» ninqui.»

³² Aywar disipuluncunaga tariran imanöpis Jesús nishannölla. ³³ Tariycur bürruta pascarcaycaptin duyñun tapuran «¿Imapätaj bürröta pascaycanqui?» nir.

³⁴ Chayno niptin «Tayta Jesusmi nistaycan» niran.

³⁵ Chaypitaga bürruta janchacurcur cutiran Jesús caycashañ cajman. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Nircur chariparan Jesús muntacunapaj. ³⁶ Muntasha aywaycashan näniman runacunana janan röpancunata lojtiriycur mashtaran. ³⁷ Olivos lömapa aywar uränamanna chayaycashancho paywan aywaycaycuna cushicushpan gayacuyparaj Tayta Diosta alabaran almiraypajcunata rurashanta ricashanpita. ³⁸ Cayno nircaycaran: ¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj rayga alabasha caycullächun!*

Syëluchöpis alli goyay caycullächun.

Syëluchö caycajacunaga Tayta Diosninchita alabaycullächun.

³⁹ Chaura chaycho caycaj fariseucunaga runacunapa chaupinpita niran: «Maestru, gatiräshojcunata piñacuy upällalla cacunanpaj» nir.

⁴⁰ Chayno niptin Jesús niran: «Paycuna upällacuptenga rumicunapis Tayta Diosninchita alabangami» nir.

⁴¹ Jerusalenta ricänaman chayarcu Jesús wagan ⁴² cayno nishpan: «Alli goyayta apamushäta canan junajllapis tantiyarga allimi goyanquiman. Ichanga chaycunata manami tantiyanguichu gampaj pacaraycaino captin. ⁴³ Chaypitami gamcunaman chayamonga ñacanayquipaj caycaj junajcuna. Contrayquicuna intërupa tumarej chapacuycushuptiqui manami maypapis gueshpinqipänachu. ⁴⁴ Chaychömi wañuchishunquipaj wamrantinta. Wasiquicunatapis ushajpämi juchuchengapaj. Manami ni juc rumillapis pergaraycarga quëdangapächu. Chaynöga canga salbashunayquipaj Tayta Diosninchishamushanta mana wiyacushayquipitami.»

Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(Mat. 21.12–17; Mar. 11.15–19; Juan 2.13–22)

⁴⁵ Chaypita Jesusga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajcnata garguyta gallaycuran. ⁴⁶ Gargushpan paycunata niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»*

⁴⁷ Nircurna Jesusga waran-waran Templucho yachachiran. Chayno rurashanpita cürapa mandajncunata, Moisés isquirbishanta yachachejcuna y autoridäcunapis yarpachacurcaycaran imanöpapis wañuchinanpaj. ⁴⁸ Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi Jesusta imata ruraytapis mana puydiranchu.

20

Jesusta cüracuna tapushan

(Mat. 21.23–27; Mar. 11.27–33)

¹ Juc junaj Tayta Diospa alli willacuyninta Templucho Jesús yachaycächiptin chayaran mandaj cüracuna, lay yachachejcuna y mayur runacunapis. ² Chayaycärir tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata runanayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

³ Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Tapushäta ichanga willamay: ⁴ Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runallachu?»

⁵ Chaura quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. ⁶ «Runallami cachamusha» nishaga llapan runacunami sajmaycällar wañuchimäshun. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta.» ⁷ Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu pï cachamushantapis» nir.

⁸ Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pï cachamashantapis» nir.

* 19:38 Sal. 118.25–26 * 19:46 Isa. 56.7 * 19:46 Jer. 7.11

Chacrayojman tincuchiypa willapashan

(Mat. 21.33–46; Mar. 12.1–12)

⁹ Chayno nircur Jesusga tincuchiypa willapar llapan runacunata niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha. Nircorga aroj runacunata arrindacuycurshi unaycama goyaj aywacusha juc-lä marcaman.

¹⁰ «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. Chay uyway chayajtaga arrindaj runacuna fiyupa magarcurshi jinayllata gargurisha. ¹¹ Chaura chacrapa duyñonga juc uywaynintanashi yapay cachasha. Chaytapis ashllir usharcur magarcurshi jinayllata gargurisha. ¹² Chaypita chacrapa duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chaytapis yawar-yawar magarcurshi gargurisha.

¹³ «Chaura übas chacrapa duyñonga yarpachacurshi nisha: ¿Cananga imatataj rurashaj? Jucnaylla cuyay wamrätami cachashaj. Wamrätaga rispitanachari» nir. ¹⁴ Chacra arrindajcunaga chacrayojpa cuyay wamran aywaycajta ricarshi parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamranmi ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan noganchi quëdacunanchipaj» nir. ¹⁵ Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.»

Willaparcur Jesús tapuran: «Gamcuna yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? ¹⁶ Quiquin aywarcurmi chay arrindaj fiyucunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga» nir.

Chayno niptin runacunaga nisha: «¿Chayno canantaga Tayta Dios ama camacächichunchu!» nir.

¹⁷ Chayno niptin paycunata ricapärir Jesús niran: «Chaura ¿imapätaj Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan?

«Wasipa simintunta pergajcuna <cay rumi manami allichu> nir jitarishanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

¹⁸ «Pipis chay rumi jananman tunej cäga ichic-ichicllami ruracanga. Chay rumi pipa jananmanpis chayarga ñuchu allpamannömi rurarenga.»

¹⁹ Chayno niptinmi mandaj cüracunawan lay yachachejcunaga tantiyacuran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyächipaycashanta. Chaymi jinan öra präsu charichiyta munaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi mana charichiranchu.

Impuestuta pägananj cashanta tapucushan

(Mat. 22.15–22; Mar. 12.13–17)

²⁰ Chaymi Jesusta autoridäman präsu apachinan cashalla runacunata cacharan alli shimillanpa parlapar llutanta rimachinanpaj. ²¹ Chay runacuna alli-tucullar Jesusta tapuran: «Maestru, nogacuna musyämi yachachirpis rimarpis rasun cajllata niycashayquita. Gamga rasunpa yachachinqui Tayta Dios munashannöllami. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. ²² ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarapaj u manachu?»

²³ Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: ²⁴ «Mä, ricanäpaj guellayta apamuy. Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.

Chaura chay runacuna niran: «Mandaj Cesarpami» nir.

²⁵ Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy» nir.

²⁶ Imanöpa llutanta rimachiyta munarpis manami rimachiranchu. Runapa ñaupanchu pantachiyta manami camäpacuranchu. Tapushanta Jesús imanöpis cutichishanpita fiyupa almirasha caycaran. Chaypitaga upällallana cacuran.

Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan

(Mat. 22.23–33; Mar. 12.18–27)

²⁷ Chaypitaga saduceocuna Jesús cajman aywaran. Paycunaga manami riguejchu wañojcuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta tapuran cayno nir: ²⁸ «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quëdaptenga chay wauguillawan tiyananpämi; wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.* ²⁹ Cananga mä tapucushayqui: Juc marcachöshi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. ³⁰ Chaura biyüdawanga shullcanna tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha. ³¹ Yapay jucaj shullcanpis chaynöllashi biyüdawan majachacasha. Y chay warmiwan tiyaycällar ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. ³² Llapan wañushanpa guepantaga warmipis wañusha. ³³ Canan mä willamay. Wañushanpita cawarimuptenga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguinwan tiyasha caycaptenga?» nir.

³⁴ Chaura Jesús niran: «Cay pachallachömi warmi ollgupis majachacan. ³⁵ Tayta Diosninchi acrashan runacuna cawarimur syëluchöga manami majachacanganachu. ³⁶ Chaychöga cangapaj anjilcunano mana wañojnami. Cawarimusha carmi Tayta Diospa wamrancunana canga. ³⁷ Wañojcuna cawaycashantaga Moisespis musyachimaranchimi. Paymi isquirbiran shiracho nina rataycashanpita Tayta Dios cayno nimushanta: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycä» nir. ³⁸ Diosga manami wañojcunapa Diosninchu. Payga cawaycajrunapa Diosninmi. Paypäga llapanpis cawaycanmi.»

³⁹ Chayno niptin lay yachachejcuna waquenga niran: «Maestru, allitami nishcanqui» nir.

⁴⁰ Chaypitaga manami pipis tapuyta almitirannachu.

Ima familyapita Cristo yurishanpis

(Mat. 22.41–46; Mar. 12.35–37)

⁴¹ Chaypita Jesús tapuran: «¿Imanirtaj yarpan «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywajpitami» nir? ⁴² Quiquin Davidpis isquirbishan Salmos librucho niran:

«Tayta Diosmi mandamajñëta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy

⁴³ llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.*

⁴⁴ «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis «mandamajñë» niycaptenga?»

Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan

(Mar. 12.38–40)

⁴⁵ Llapan runacuna wiyarcaycaptinmi Jesusga disipuluncunata niran: ⁴⁶ «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios

* 20:28 Deut. 25.5 * 20:43 Sal. 110.1

munashanno goyaycashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotānan jatisha. Yachachicoj cashanpita läsäcunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami munan. Sinagogacunachöpis ñaupa-puntaman jamacuylatami munan. Micuyta garanapaj pushashanchöpis mas allinnin caj bancumanmi jamayta munan. ⁴⁷ Paycunaga biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

21

Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan
(*Mar. 12.41–44*)

¹ Chaypitaga Jesús ricaran ricucuna ofrenda wiñacunaman Tayta Diospaj ofrendata wiñaycajta. ² Chaycho ricaran pobri biyüdapis ishcaj acapa guellayninta wiñaycajta. ³ Chaura Jesús niran: «Cay pobri biyüdaga llapanpita mas achcatami wiñasha. ⁴ Waquenga wiñasha puchöpacushallantami. Cay pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis ushajpaj wiñarcusha.»

Templu juchuchisha cananpaj cashanta willashan
(*Mat. 24.1–2; Mar. 13.1–2*)

⁵ Waquin parlarcaycaran Templucho cuyayllapaj caycaj rumicunapaj, y Tayta Diospa Templun cuyayllapaj cananpaj goycushan adurnucunapäpis. Chayno parlaycajta wiyashpan Jesús niran: ⁶ «Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

Ushanan wichan imano cananpäpis willashan
(*Mat. 24.3–28; Mar. 13.3–23*)

⁷ Chaymi tapuran: «Maestru, ¿imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinapaj cashanta?» nir.

⁸ Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cä» nir. Chayno nirmi nishunquipaj: «Cay pacha ushacānanpaj caj chayamushanami» nir. Chayno nishuptiquipis gamcunaga ama riguinquichu. ⁹ Guerra captin, contra jatarejta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno caycaptinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.»

¹⁰ Mastapis niran: «Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intërchömi cangapaj. ¹¹ Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Muchuypis, gueshyapis cangami. Syëluchöpis mana imaypis ricashan manchariypajcunami canga.

¹² «Manaraj chayno captinmi gamcunataga gaticachashunquipaj. Char-erga magashunquipaj, sinagogacunaman apaycur jusgashunquipaj. Carsilcunamanpis wichgashunquipaj. «Jesuspa gatirajninmi» nir apashunquipaj autoridäcunaman, nasyunpa mandajncunamanpis. ¹³ Chaynöpami may-chaymanpis chayachishuptiqui willacunquipaj noga pi cashätapis. ¹⁴ Tapushunayqui öra imata ninayquipaj cajtapis ama yarpachacunquichu. ¹⁵ Nogami tantiyachishayquipaj imata ninayquipäpis. Chauraga maygan contrayquipis manami ima niytapis camäpacongachu. Ni ima achäquitapis manami tarengachu.

16 Gamcunapa contrayquimi ricaconga mamayqui taytayqui, wauguiqui, castayquicuna, rejsinacushayquicunapis. Chayno contrayqui carmi waquinniquitaga wañuchishunquipaj. 17 Chaynöllami llapan runacunapis chiquishunquipaj «Jesuspa gatarajninmi» nir. 18 Chayno rurashuquipis Tayta Diosninchëga manami cachaycushunquipächu. 19 Imano ñacarpis nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.

20 «Jerusalenta intëru cantunpa suldärucuna tumaparaycajta ricarmi musyanquipaj chaycho caycajcunata ushajpaj illgächinanpaj cashanta. 21 Chayno caycajta ricar Judeacho tiyajcunaga jircacunaman gueshpír aywacuchun. Jerusalemcho tiyajcunapis gueshpír aywacuchun. Chacracho caycajcunapis amana siudäman cutichunnachu. 22 Chay wichanga fiyupami castigu canga. Chayno ruraptinmi Tayta Dios isquirbichishan llapan cumlenga. 23 Ay imanöraj canga gueshyaj warmicunawan iti wawayoj warmicuna. Intëru Israel nasyuntami Tayta Dios castiganga. Chaura runacunaga fiyupami ñacanga. 24 Waquintami sabliwan wañuchenga. Waquintanami caru nasyuncunaman prësu apanga. Mana Israel runacunanami Jerusalemcho munaynincho cachengapaj Tayta Dios nishan cumlinancama.

Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan

(Mat. 24.29–35, 42–44; Mar. 13.24–37)

25 «Intipis, quillapis, goyllarcunapis fiyupa manchariypämi ricaconga. Cay pachachönami llapan runacuna manchariywan löcutanga lamar yacu löcutar fiyupa gaparaptin. 26 Imapis cay pachata päsanapaj cashanta yarpashpan runacunaga manchariywan rimaytapis mana puydir chiyacäconga. Chay örami goyllarcunapis wacman cayman cuyonga. 27 Chaypitarämi Destinädu Runata ricamanga pucutay jananchö achicyaypa-achicyar fiyupa munayniyoj aywaycämojta. 28 Chay nishänö llapanpis cajta ricar gamcunaga cushicunqui. Chayno captin musyanquipänami llapan ñacaypita jorgunäpäna cashäta» nir.

29 Nircur willaparan: «Masqui ricay igus yörata, waquin ima yöratapis. 30 Chay yöracuna chillguimuptin gamcunaga musyanquinami tamya quilla chayaycämushanta. 31 Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Tayta Diospa maquinchöna goyächinäpaj cutimunäpaj wallcana pishiycashanta.

32 «Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptionmi chaycunaga canga. 33 Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

34 «Mana yarpashayqui örami cutimushaj. Cutimur cuydä tarinäwan llutanta ruraycajta, machasha caycajta, ima-aycayojpis canayquipaj yarpachacuycajllata. 35 Cay pachaman cutimushä junäga pipis manami gueshpengachu. Cay pachacho caycajcunaga manami gueshpengachu, ni jucnayllapis. 36 Chaymi gamcunaga mayaj-mayaj camaricushalla carcaycay. Imay örapis Tayta Diosta mañacuycay «Gueshpinäpaj yanapaycallamay» nir. Chaymi castigasha canayquipa ruquenga noga Destinädu Runapa ñaupächöna cushisha carcaycanquipaj.»

37 Templucho Jesús junajpa yacharcachir chacaypana aywacoj Olivos lömaman chaycho pachacunapaj. 38 Runacunanami Jesús yachachishanta wiyananpaj Templuman tutalla aywaj.

22

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan**(Mat. 26.1–5, 14–16; Mar. 14.1–2, 10–11; Juan 11.45–53)*

¹ Chay wichanga Pascua fista yaycaycämuranna. Chay fistatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» nejpis.* ² Mandaj cüracunawan layta yachachejcunaga Jesusta wañuchichiytami ashiycaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi präsu charichiyta mana puydiranchu.

³ Chayno caycaptinmi Judas Iscariotetaga Satanás llutanta yarpächiran. Judaspis Jesuspa apostulninmi caran. ⁴ Payga mandaj cüracunaman, Templuta täpajcunapa mandajninman aywaycur paycunawan parlaran imanöpa Jesusta präsu charichinanpäpis. ⁵ Chayno Judas niptin cushicur achca guellayta päganapaj auniran. ⁶ Chayno parlarcur Judasga shuyaraycaran runa mana cashan öra Jesusta präsu charichinanpaj.

*Pascua micuyta Jesús disípuluncunawan micushan**(Mat. 26.17–25; Mar. 14.12–21; Juan 13.21–30)*

⁷ Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. ⁸ Chaymi Jesuspis Pedrutawan Juanta cacharan «Ayway Pascua fista micuyta micunapaj sēnay camarej» nir.

⁹ Chaura paycuna tapuran: «Tayta ¿Maychötaj camarishäcuna?» nir.

¹⁰ Chaymi Jesús niran: «Siudäman chayar runata tarinquipaj urpmallwawan yacuta apaycajta. Guepallanta aywanqui wasiman yaycunancama. ¹¹ Wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disípulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» nir.» ¹² Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapanniyoj caycajta. Chaura chay cuartucho llapanta camarinqui sēnananchipaj.»

¹³ Chayno niptin aywashpan paycuna tariran Jesús nishanno. Nircur chaycho camariran Pascua micuyta micunanpaj.

*Santa Sēna**(Mat. 26.26–30; Mar. 14.22–26; 1Cor. 11.23–25)*

¹⁴ Pascua micuyta micunanpaj öra chayamuptenga llapan apostulnincunawan micunanpaj mēsaman jamacuran. ¹⁵ Chaycho Jesús niran: «Amatarimi gamcunawan cayno micuyta munashcä. Cananga manaraj ñacashpämi cay Pascua micuyta micushun. ¹⁶ Yapayga mananami micushäpänachu cay Pascua micuyta. Tayta Diospa ñaupancho shuntacasha caycar-rämi yapay micushunpaj.»

¹⁷ Chayno nircur Jesús binuyoj bäsuta charircur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur apostulnincunata macyar niran: «Cay cöpapita llapayqui upuy. ¹⁸ Cananpitaga mananami binuta upushänachu Tayta Diospa ñaupanchöna upunäcama» nir. ¹⁹ Tantata aptarcurpis Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur apostulnincunata goycur niran: «Cayga cuerpömi. Gamcuna-raycumi nogata wañuchimanga. Chayno ruranqui gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj.» ²⁰ Micuyta usharcurna bäsuta aptarcur yapay niran: «Cay binuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlenga. Chay yawarnëga wañuchimaptin gamcuna-raycumi mashtasha canga. ²¹ Ichanga präsu charichimānanpaj caycaj runapis noganchiwan

* 22:1 Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8 * 22:20 Éxo. 24.8; Jer. 31.31–34

iwalmi cay mësacho caycan. ²² Noga Destinädu Runaga Tayta Dios munashannömi fiyupa ñacar wañushaj. Wañuchimänapaj prësu charichimaj runami ichanga fiyupa ñacanga.»

²³ Chayno niptin apostulnincuna jucnin-jucnin ninacuran: «¿Mayganchiraj prësu charichinanchipäga caycanchi?» nir.

Maygan mas mandaj cananpaj cashan

²⁴ Apostulnincunaga quiquin-pura rimanacuran: «¿Mayganchitaraj mas mandaj cananchipaj churamäshun?» nir. ²⁵ Chaymi Jesusga niran: «Juc-lä nasyuncunapa raynincunaga mandaj cayninman yäracurmi nishan nishanta runacunata rurachin. Chaypis mandajcunataga «Allimi ruraycan» ninmi. ²⁶ Gamcunaga ama chay mandajno caychu. Chaypa ruquenga mayur carpis ama mandaj-tucunquichu. Mandaj carpis llapanta yanapanquiman. ²⁷ Runacunaga ¿pitataj alli rican? ¿Mësacho jamajtachu u micuy garacojtachu? Mayur runa captin mësacho jamajtami alli rican. Chaypis nogaga garacojnölli cashcä. Chaymi gamcunapis uywaynölla canquiman.

²⁸ «Imano ñacaptëpis gamcunaga nogawanmi imaypis caycashcanqui. ²⁹ Chaypitami mandaj canapaj Papänë churamashanno nogapis mandaj canayquipaj churashayqui. ³⁰ Chaura mandashä cajchöga nogawan iwalmi micunquipaj, upunquipäpis. Chaynöpis cada-ünuyquimi juc silluncho jamacunquipaj chunca ishca y tribu Israelcunata jusanayquipaj.»

Pedro ñigananpaj cashanta Jesús willashan

(Mat. 26.31–35; Mar. 14.27–31; Juan 13.36–38)

³¹ Pedruta Jesús niran: «Simón, Simón, Satanasmi Tayta Diosta ruwacusha gamcunataga riguta shuyshojno yäracuyniqui imano cashantapis musyapäshunayquipaj. ³² Chaymi nogaga gampaj Tayta Diosta mañacur ruwacushcä yäracuyta mana cachaycunayquipaj. Yapay yäracurnaga apostul-masiquicunata shacyächinqui paycunapis nogaman sumaj yäracamunanpaj.»

³³ Chayno niptin Pedroga niran: «Tayta, carsilman wichgashuptiquipis gamwanga iwalmi yaycushun. Wañuchishuptiquipis nogaga gamwan iwalmi wañushaj» nir.

³⁴ Chaura Jesusga niran: «Pedro, canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nimasha caycanquipaj.»

Disipuluncuna camaricushana purinanpaj willapashan

³⁵ Nircur disipuluncunata tapuran: «Guellayniynajta, mircapaynajta, llanguinyajta alli willacuyta willacunayquipaj cachaptë ¿imallapis pishëshurayquichu?» nir.

Paycuna niran: «Manami imapis pishëmaranchu» nir.

³⁶ Jesús yapay niran: «Cananpitami ichanga guellayniyoj cäga guellayniquitapis apay; mircapayquitapis apacuy. Sabliynaj cäga jacucunayquita ranticuycur sablita rantiy. ³⁷ Tayta Diospa palabrancho nogapäga isquirbiraycan: «Paytaga juchayojcunatanömi wañuchenga» nir. Chay niycashannölli manapis aycällatana rasunpa cumlenga.»

³⁸ Chaura disipuluncuna niran: «Tayta, caycho ishca y sablitami chararcaycä» nir.

Chaura Jesús niran: «Ama parlashunnachu. Gamcunaga manami tantiyamanquichu» nir.

Olivos lõmacho Jesús mañacushan

(Mat. 26.36–46; Mar. 14.32–42)

³⁹ Chaypita llojshir aywacur Jesusga imaypis aywanyashanno apostulnincunawan aywaran Olivos lõmaman. ⁴⁰ Chayaycurna apostulnincunata niran: «Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

⁴¹ Chayno nircur quiquenga mas washa-läman aywaran. Chaychöna gongurpaycur Tayta Diosta mañacur niran: ⁴² «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycajta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

[⁴³ Chayno mañacuycaptin syëlupita shamoj anjil yuriparcur balurta goran. ⁴⁴ Fiyupa llaquicushpan llapan shongunpa mastaraj Tayta Diosta mañacuran. Südayninpis yawarnöraj pampaman juturan.]

⁴⁵ Tayta Diosta mañacuycashanpita jatarcur cutiran disipuluncuna cäjman. Chaycho disipuluncunataga tariran llaquicuylawan puñucasha caycajta. ⁴⁶ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj puñurcaycanqui? Jatariy. Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

Jesusta prësu charishan

(Mat. 26.47–56; Mar. 14.43–50; Juan 18.2–11)

⁴⁷ Chayno Jesús parlaycaptillanmi apostulnin cashan Judas chayaran achcaj runacunata pushasha. Nircur Jesús cajman witiran muchar saludanapaj. ⁴⁸ Jesús niran: «Judas, ¿gamga juc muchayllawanchu Destinädu Runata prësu charichimanqui?» nir.

⁴⁹ Chaymi Jesusta prësu apananpaj cashanta tantiyacurishpan disipuluncunaga niran: «Tayta ¿sabliwan tucsishächu?» nir. ⁵⁰ Chayno nir juc apostulnenga mas mandaj cürapa uywayninpa derëchu caj rinrinta sabliwan roguricur.

⁵¹ Chaura Jesús niran: «¡Chaytaga ama ruraychu!» nir.

Chayno nircur chay uywaypa rinrinta yataycur allchacarachiran.

⁵² Jesusta prësu apananpaj shamojcunaga caran mandaj cüracuna, Templu täpajpa mandaj suldäruncuna y Israel mayur runacunapis. Paycunatami Jesús niran: «¿Suwachu cä sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? ⁵³ Gamcunawanga waranwaranmi Templucho caycashcä. ¿Imanirtaj chaychöga mana prësu charimarayquichu? Cananga Satanasmi munashanta rurachir shacyächishacashunqui prësu charimänayquipaj.»

Jesusta Pedro ñigashan

(Mat. 26.57–58, 69–75; Mar. 14.53–54, 66–72; Juan 18.12–18, 25–27)

⁵⁴ Jesusta prësu apar chayachiran mas mandaj cürapa wasinman. Pedroga caru guepallanta aywaran. ⁵⁵ Sawan ruricho ninata ratarcärachir runacuna mashacurcaycaran. Chayman yaycurir Pedrupis paycunawan iwal mashacuran.

⁵⁶ Chaycho Pedro mashacuycajta ricar juc uyway jipash niran: «Cay runapis Jesuswan iwal purejmi» nir.

⁵⁷ Chayno niptin Pedroga niran: «¿Imanaycanquitaj warmi? Chay runataga manami rejsëchu» nir.

⁵⁸ Chaypa rätunninta payta ricar jucpis niran: «Gampis chay runawan purejmi canqui ¿au?» nir.

Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Manami paywan purejchu cä!»

⁵⁹ Chaypita juc öratano jucna niran: «Rasunpami cay runaga Jesuswan caycaran. Payga Galilea runami canpis» nir.

⁶⁰ Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Nogaga manami musyächu imata niycámashayquitapis!»

Chayno niycaptin gällu cantarcuran. ⁶¹ Gällu cantarcuptin Jesús ticraycur ricäriran Pedro cajman. Chayrämi Pedroga yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina ñgamasha caycanquipaj». ⁶² Chaura Pedro jawaman llojshirir llaquicuywan fiyupa wágaran.

Jesusta asipashan

(Mat. 26.67–68; Mar. 14.65)

⁶³ Jesús präsu captin täpaj runacunaga asipashpan magaran. ⁶⁴ Ñawinta bendarcur lagyaran. Nircur niran: «¡Mä willamay pi chayachishushayquitapis!» nir. ⁶⁵ Chayno nishpan tucuyta ashllirusharan.

Mandajcuna shuntacasha caycasha man Jesusta apashan

(Mat. 26.59–66; Mar. 14.56–64; Juan 18.19–24)

⁶⁶ Pacha wararcuptinnaga Israel mayur runacuna, cüracunapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis shuntacaran. Chay shuntacasha caycasha manna Jesusta aparan. ⁶⁷ Chaychöna tapuran: «Canan rasunpa cajta willamay: ¿Rasunpachu canqui Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

Chaura Jesús niran: «‹Cristumi cá› niptëpis gamcunaga manami riguimanquipächu. ⁶⁸ Gamcunata tapuptëpis manami willamanquipächu. ⁶⁹ Cananpitaga Destinädu Runa carmi jamaraycähaj Munayniyoj Tayta Diospa derëchu caj-lä duncho.»

⁷⁰ Chaymi paycunaga tapuran: «Chaura ¿gamchi canqui Diospa wamran?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, nishayquinömi cá.»

⁷¹ Chaura runacuna niran: «Quiquinpis ‹Diospa wamran cá› niycämaptinchëga ¿imapänataj testigutapis ashishun?»

23

Pilatuman Jesusta apashan

(Mat. 27.1–2, 11–14; Mar. 15.1–5; Juan 18.28–38)

¹ Chayno niptin llapan rabyasha jataricarcäriran. Nircur Jesusta aparan Pilatupa despächunman. ² Chaychöna Jesusta jitapashpan paycuna niran: «Cay runatami tarishcä nasyunninchipa contran jatarinanj runacunata shimita goycajta. Manami munanchu impuestuta runacuna Cesarpaj päganantapis. Quiquinpis mandaj-tucur niycan ‹Nogaga cá Tayta Dios cachamushan raymi› nir.»

³ Chayno niptin Jesusta Pilato tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?» nir.

Niptin Jesús niran: «Au, gam nishayquinömi.»

⁴ Chaura mandaj cüracunatawan chaycho shuntacasha caycaj runacunata Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.»

⁵ Chaura paycunaga masraj niran: «Cay runaga rasunpami intëru Judea probinsyacho shimita goycan. Gallaycamusha Galilea probinsyapita-pachami. Caychöpis runacunata shimitami goycan» nir.

Herodesman Jesusta apashan

⁶ Chayno nejta wiyar Pilato tapuran: «¿Cay runaga Galileapitachu?» nir.

⁷ Chaura paycuna niran: «Au, Galilea runami» nir.

Galileapa Herodes gobernadornin captin «Herodes jusgachun» nir pay cajman Jesusta apachiran. (Chay junajcunaga Herodespis Jerusalemcho caycaran.)

⁸ Jesusta chayachiptin mandaj Herodes fiyupa cushicuran. Payga unaypita-pachana tincuyta munaran willapanta mayar. Milagrucunata rurashanta ricayta munaran. ⁹ Chaycho jucta-jucta Herodes tapuptinpis Jesusga imatapis mana rimacurancho. ¹⁰ Chaycho mandaj cüracunawan layta yachachejcunapis tucuynöpami Jesusta jitapashpan rimarcaycaran. ¹¹ Herodesnami suldäruncunawan Jesusta manacajman churar asiparan. Mandaj jatirënan röpata jatiparan. Nircorga Pilato cajman cutichiran. ¹² Chay junajpitanami Herodeswan Pilato amistaran chiquinacushanpita.

Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(*Mat. 27.15–26; Mar. 15.6–15; Juan 18.39–19.16*)

¹³ Jesusta chayachiptin Pilatoga gayachiran cüracunapa mandajnin-cunata, autoridäcunata, pampa runacunatapis. ¹⁴ Llanan shuntacay-cuptinna niran: «Gamcunaga cay runata cayman apamushcanqui «Runacunata shimita goycan» nirmi. Ñaupayquicho tapuptë cay runapaga manami ima juchanpis cashachu gamcuna nishayquinöga. ¹⁵ Herodes tapuptinpis manami ima juchanpis cashachu. Chaymi cayman yapay cutichimusha. Gamcuna musyashayquinöpis manami ima juchatapis rurashachu wañuchisha cananpänöga. ¹⁶ Chaymi sumaj astircachillar cachaycushaj.»

[¹⁷ Cada watami Pascua fistachöga Pilato cacharej juc präseta runacuna maygantapis cacharinanpaj nishan cajta.] ¹⁸ Chaymi Jesusta cachariyta munaptin llanan runacuna gaparparan: «¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachariy!» nir.

¹⁹ (Barrabás carsilcho wichgaraycaran mandajpa contran jatarishan-pitawan runata wañuchishanpitami.)

²⁰ Pilatoga Jesusta cachaycuytami munaran. Chaymi runacunata willaparan. ²¹ Willapar tantiyachiptinpis masraj gapararan «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nishpan.

²² Chayno niptin Pilato yapay niran: «¿Ima mana allitataj rurasha? Ima juchantapis manami tarëchu wañuchisha cananpänöga. Sumaj astircachillarmi cachaycushaj.»

²³ Chayno niptinpis runacunaga masraj gapararan «¡Crusificachiy, crusificachiy» nir. Chayno gaparpaycällar aunichiptin ²⁴ Pilatoga «Gamcuna nishayquino cachun» niran. ²⁵ Barrabastana cachaycuran mas mandajpa contran jatarisha caycaptin, runata wañuchisha caycaptinpis. Jesustana paycunapa maquinman cachaycuran crusificachinanpaj.

Jesusta crusificashan

(*Mat. 27.32–44; Mar. 15.21–32; Juan 19.17–27*)

²⁶ Chaypitana Jesusta crusificanpaj aparaycaptin marcaman yaycuycaran Cirene runa Simón. Chaura paytana matancachiran Jesús apaycashan crusta Jesuspa guepanta apananpaj. ²⁷ Aypalla runacunami

guepanta aywarçaycaran. Waquin warmicunapis fiyupa llaquicushpan wagaraycar aywarçaycaran. ²⁸ Wagar aywaycaj warmicunata Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nogapäga ama wagaychu. Chaypa ruquenga wamrayquicuna quiquiquicuna ñacanayquipaj caycajtita wagay. ²⁹ Wallcanami pishin ñacanayquipaj. Chay wichanmi llaquicur runacuna nengapaj «Ima alliraj waquenga wawata mana tariranchu. Mana gueshyacuranchu. Wamran mana caranchu chuchunanpaj» nishpan. ³⁰ Chay wichanmi fiyupa ñacashpan puntacunatapis nenga «Juchumur chapacarcamay» nir. Jircacunatapis nenga: «Nogacunapa janäman tunimur ñiticarcamay» nir.* ³¹ Noga ogu yantano caycaptë cayno ñacaycächimarga ¿imano ñacayraj canga chaqui yantapäga?»

³² Jesusta crusificananpaj aparga ishcaj juchasapa runacunatapis crusificananpaj aparän. ³³ «Calabëra» nishan puytush lömaman chayyacachir crusman Jesusta labityaran. Juchasapa runacunata apashantapis crusificarcur ichichiran jucta Jesuspa derëchu caj-lädunman, jucnintana ichoj caj-lädunman. ³⁴ [Chayno crusificaraycashan öra Jesús niran: «Papä, cay runacunata perdunaycuy. Manami musyanchu imata ruraycashantapis.»] Suldärucunanami surtita jitarcur-jitarcur Jesuspa röpancunata raquipänacuran.

³⁵ Chaycho runacuna ricaparçaycaptin mandajcuna asipashpan Jesuspaj niran: «Juccunataga salbaranchaj. Tayta Dios cachamushan Cristo carga canan mä quiquin salbacuchun.» ³⁶ Suldärucunapis chaynömi asiparan. Pochgoj bñnuta shoguchir Jesusta niran: ³⁷ «Israel runacunapa raynin cashpayquega mä quiquiqui salbacuy!» nir

³⁸ Cruspa janaj puntanchönami labityaraycaran cayno isquirbisha: «CAYGA ISRAEL RUNACUNAPA RAYNINMI» nir. [Chayno nerga isquirbiraycaran griego rimaycho, latín rimaycho, hebreo rimaychöpis.]

³⁹ Crusificaraycashancho jucaj runapis niran: «Gam rasunpa Dios cachamushan Cristo cashpayquega salbacuy ari nogacunatapis salbamänayquipaj.»

⁴⁰ Chayno niptinmi jucnin cäga piñacuran: «Gampis payno ñacaycashpayquega ¿manachu Tayta Diosta manchacunqui? ⁴¹ Noganchëga juchanchipitami ñacaycanchi. Paypaga manami ima juchanpis canchu.» ⁴² Nircur Jesustana niran: «Tayta, gam mandayta gallaycur nogata yarpäramanqui ari.»

⁴³ Niptinmi Jesús niran: «Cananmi syëlucho nogawan iwal caycanquipaj.»

Jesús wañushan

(*Mat. 27.45–56; Mar. 15.33–41; Juan 19.28–30*)

⁴⁴ Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacäcuran. ⁴⁵ Inti mana achicyaranchu. Chaura chay öra Templu ruri cho mas rispitàdu cajta chaparaj racta tëlapis* pullanpa rachicäcuran. ⁴⁶ Chay öra Jesús sinchipa niran: «¡Papä, gampa maquiquimanmi almäta cachaycö!»

Chayno nircur wañucäcuran.

⁴⁷ Chaycunata ricar suldärucunapa capitannenga «¡Rasunpami cay runaga juchaynaj casha!» nir Tayta Diosninchita alabaran.

* **23:30** Ose. 10.8 * **23:45** Éxo. 26.31–33; Heb. 9.1–10; 10.19–20

⁴⁸ Chayta ricaycushpanmi ricapaycajcunaga fiyupa llaquicur pëchunta tacashpan aywacuran. ⁴⁹ Jesuswan rejsinacoj runacunami ichanga carullapita ricaparcaycaran. Chayno chaycho carcaycaran Galileapitapacha iwal shamoj warmicunapis.

Jesusta pampashan

(*Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47; Juan 19.38–42*)

⁵⁰ Juc runa caran José jutiyoj Judea probinsyacho caycaj Arimateapita. Payga Tayta Dios munashannömi goyaj. Josëpis caran Israelcunapa autoridäninmi. ⁵¹ Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami. Waquin mandajcuna Jesusta wañuchinanpaj parlacuptinpis manami parläshirancho. ⁵² Paymi Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. ⁵³ Auniptinna Jesuspa cuerpunta cruspita jorgurishpan mushoj tucüyüwan pituran. Nircorga pitapis manaraj pampashan gagacho uhcushan uhcuman pampaj aparän.

⁵⁴ Chay caran byernis säbadu jamay junajpaj camaricunan junaj. Tardina caran jamay-junaj gallarinanpäna.* ⁵⁵ Galileapita iwal shamoj warmicuna gatih ricaran mayninman pampashantapis, cuerpunta imano churashantapis. ⁵⁶ Wasinman cutiyärir alli asyaj jampicunata camaricuran api cajta yacu cajtapis Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. Nircur mandamintucho niycashannömi säbadu jamay junajchöga imatapis mana ruraypa jamaran. Chaymi waranninraj apananpaj caycaran.

24

Wañushanpita Jesús cawarishan

(*Mat. 28.1–10; Mar. 16.1–8; Juan 20.1–10*)

¹ Chaypita juc semänamanna gallarej domingu tutalla aywaran Jesús pamparaycashan cajman, camarishan alli asyaj jampicunata apacurcur. ² Chayanapäge Jesús pamparashan uchcu puncuta chaparaj rumi juc-läman witichishana caycaran. ³ Yaycorga Jesuspa cuerpunta mana tarirannachu. ⁴ Chaymi manchacasha ima ruraytapis mana puydirancho. Chayno carcaycaptinmi ishcaj runacuna achic-achicyaycaj röpasha ñaupancho yurircuran. ⁵ Chaura fiyupa mancharishpan gongurpacur pampaman umpuran. Chay yuripajcunana niran: «¿Imanirtaj wañojcuna pamparänanchöga cawaycajta ashircaycanqui? ⁶ Caychöga manami cannachu. Maynami cawarisha. Yarpay Galileacho caycashpan cayno nishushayquita: ⁷ «Noga Destinädu Runaga juchasapa runacunapa munayninman entregashami cashaj crusificamänapaj. Crusificamashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.» Chay nishushayquinöllami llapanpis caycan.»

⁸ Chayno niptinrämi warmicunaga Jesús nishanta yarpäriran. ⁹ Jesús pamparashan cajpita cutiycur willaparan chunca juc apostulcunatawan chaycho caycaj runacunatapis. ¹⁰ Chay willaj warmicunaga caran Magdalenapita caj María, Juana, Santiagupa maman María, waquin aywäshej warmicunapis. ¹¹ «Riguichimänanchipaj ardëllami nircaycan» nir mana riguirancho. ¹² Chaypis Pedroga cörriylla aywaran Jesusta pampashan cajman. Uchcu ruriman watgaycorga ricaran pitushan tucüyullatana. Chaura almirasha yarpachacushpan cutiran.

* **23:54** Jamay junäga caran byernis tardi pacha chacarcushanpita-pacha, warannin säbadu chacas-chacascama.

Emausman aywarcaycajta Jesús yuripashan

(Mar. 16.12–13)

¹³ Chay junajlla Jesuspa ishcaj disipuluncuna aywarcaycaran Emaús marcaman. (Emaús caycaran Jerusalenpitaga ishcaj lëwa masllancho).
¹⁴ Paycunaga aywarcaycaran llapan imanöpis cashanpita parlaraycar.
¹⁵ Chayno parlar aywarcaycaptinmi Jesusga tariparcur paycunawan iwal aywaran. ¹⁶ Iwal aywaycaptinpis paycunaga mana rejsirancho.
¹⁷ Jesús tapuran: «¿Imata parlartaj aywarcaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin llaquisha aywaycashancho ichiycärran. ¹⁸ Chaura Cleofas jutiyöga niran: «Pascuaman shamoj runacunapis llapanmi musyan cay junajcuna Jerusalencho ima päsashantapis. Gamga ¿manachu musyanqui?»

¹⁹ Chaura Jesús tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca runa Jesusmi casha Diosninchäpa munayniyoj profëtan. Diosninchäpa munayninwan milagrucunata rurashpan llapan runacunata willaparan Tayta Diosninchäpa alli willacuyninta. ²⁰ Paytami cüracunapa mandajnincunawan llapan autoridäcuna Pilatuman entregasha crucificaypa wañuchinanpaj. ²¹ Nogacuna yarparä Roma runacunapa munayninpita Israelcunata salbananpaj cashantami. Ichanga canan junajwan quimsa junajjami Jesús wañushan. ²² Maspis canrämi: nogacunawan caycaj waquin warmicunami manchacächimasha. ²³ Canan tutami aywasha Jesusta pampashan cajman. Pampashancho Jesuspa cuerpunta manashi tarishachu. Wasiman cutiycäramur nogacunata willamasha: «¡Anjilcuna yuriparcamashpan «Jesús cawaycanmi» nimasha!» nishpan. ²⁴ Chaura waquin caj disipuluncunapis ricaj aywashpan warmicuna willashannöllana Jesuspa cuerpunta mana tarishachu.»

²⁵ Chaura Jesús niran: «Gamcunaga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu? Profëtacuna willacushantapis ¿manachu riguinqui? ²⁶ ¿Manachu musyarayqui Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacarcur-raj Tayta Diospa ñaupanman cutinanpaj cashanta?»

²⁷ Chayno nircur Jesús willaparan imano cananpäpis quiquinpaj isquirbiraycashancunata. Tantiyachiran Moisés isquirbishancunapita gallaycur waquin profëtacuna isquirbishancama.

²⁸ Aywaycashan Emaús marcaman chayaycaptinna Jesusga paycunapita päsacoj-tucuran. ²⁹ Chaymi paycunaga ruwaypano niran: «Pachaga chacaycannami. Cayllachöna pachacushun.»

Chaura Jesusga yaycuran paycunawan pachacunapaj.

³⁰ Micunanpaj mësacho jamarpaycashanchönaga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquirishpan paycunata goran.
³¹ Chayraj paycuna tantiyacuriran Jesús cashanta. Chaura Jesusga jinan öra illgäcuran.

³² Chaura paycuna quiquin-pura ninacuran: «¡Rasuntachari Tayta Diospa palabrantata willapämashaga shongunchäpis fiyupa cushicuran!» nir.

³³ Chaymi jinan öra Jerusalenman cutiran. Chayar tariran chunca juc apostulcunata y paycunawan iwal caycaj runacunatapis.
³⁴ Chayaptin chaycho caycajcunapis willaparan «Tayta Jesusga rasunpami cawarimusha. Simonta yuripasha» nir.

³⁵ Chayno niptin paycunapis willaparan näninpa aywarcaycaptin imano cashantapis, tantata paquircuptinraj Jesusta rejsishantapis.

Disipuluncunata Jesús yuripashan

(Mat. 28.16–20; Mar. 16.14–18; Juan 20.19–23)

³⁶ Chayno nir parlarcaycaptin Jesusga illajpita chaupicho ricacuran. Yurircur «¡Gamcunacho alli goyay caycullächun!» niran.

³⁷ Illajpita yurircuptinmi fiyupa mancharir sicsicyarcaycaran almata ricaycashanta yarpar.

³⁸ Chaymi Jesusga niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharisha carcaycanqui? ¿Imanirtaj noga cashäta mana riguinquichu? ³⁹ Masqui ricay maquëta, chaquëta. Nogaga caycä quiquëmi. Masqui yatamaypis. Manami almachu cä. Almapaga manami canchu aychan ni tullunpis.»

⁴⁰ Chayno nir maquintawan chaquinta ricachiran. ⁴¹ Chaura paycuna cushicuyllawan rasunpa cashanta manaraj sumaj riguiptin niran: «¿Manachu imallapis can micunäpaj?» nir.

⁴² Chaura paycuna gararan juc pedäsu cancasha pescäduta [abëjapa mishquintapis]. ⁴³ Chasquircur micuran llapanpa ñaupancho.

⁴⁴ Nircurna niran: «Gamcunawan caycashpanchi maynami willaparä llapan cayno cananpaj cashantaga. Moisés laycunata isquirbishancho, profëtaçuna isquirbishancho, Salmos libruchöpis nogapaj niycashanga llapanmi canan cumlisha.»

⁴⁵ Chayrämi paycunaga tantiyacuriran Tayta Diospa palabrancho imapaj niycashantapis. Jesús niran: ⁴⁶ «Isquirbiraycashanchöga niycan Tayta Dios cachamushan Cristo ñacar wañushanpita quimsa junajta cawarimunapaj cashanta. ⁴⁷ Chaycuna cumlishana captinmi runacunata willapänayqui «Jucha rurashayquipita arpinticur Tayta Dios munashannöna caway. Chayrämi llapan jucha rurashayquipita perdunashunqui» nir. Jerusalenpita gallaycur may-chaypapis aywar llapan runacunata willapanqui. ⁴⁸ Ricashayquicunataga llapanta gamcunami willapanqui. ⁴⁹ Gamcunamanmi cachamushaj Papänë aunimashan Espíritu Santuta. Cay Jerusalenllacho goyarcaycay Espíritu Santuta chasquinayquicama. Paynami yanapëshunquipaj willacuynëta willacunayquipaj.»

Syëluman Jesús cuticushan

(Mar. 16.19–20)

⁵⁰ Chaypitana Jesús pusharan Jerusalenpita Betania läduman. Chaychöna maquinta jogarcur Tayta Diosta mañacuran paycunata yanapänanpaj. ⁵¹ Chayno mañacuycashallanchöna aywacuran.

Aywacuptin syëlumanna apacuran. ⁵² Paycunaga rispitar aduraycärir cushisha Jerusalenmanna cuticuran. ⁵³ Chaypitanami Tayta Diosta alabanapaj waran-waran Templuman shuntacaj. [Amén.]

San Juan

¿Tayta Diospa ñaupancho cawanapäga yapayrächu yurishun?

¿Tayta Diosninchi milagrucunata mana ruraptinpis süguirchuraj yäracuycäshun?

¿Pitaj **isquirbiran?** Juan caran Jesuspa apostulninmi. Pay caran Zebedeopa wamran. Paymi cay libruta isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan Juan sumaj rejsishan runacunapaj isquirbishantami. Chaymi waquenga niycan Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj isquirbishanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Imay isquirbishanpis fijuga manami musyacanchu. Waquin yarpan wata 90–95 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Juan niycan Jesucristoga Tayta Dios cajpita shamushantami y pay imaypis caycashanta y llapanta Tayta Dios camashanpita-pacha imanöpis cashantami. Chaymi nin «Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga mayna caycaran» nir (1.1). Y mastapis cayno niycan: «Camacächej Palabraga runamanmi ticaran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran» (1.14). Nircur Juanga jucla willaycämanchi chay «palabra» Jesús cashanta. Pay casha «Tayta Diospa wamran y Israelcunapa raynin» (1.43–49).

Chaypita cäga cay libro ishcayman raquiraycan. Rimir caj particho 1.19–12.50 Juan willaycämanchi Jesús munayniyoj car ganchis milagrucunata rurashanta (2.1–12; 4.43–54; 5.1–18; 6.1–15; 6.16–21; 9.1–12; 11.1–44). Chaynöpis Jesús quiquin niycan pi cashantapis. Chaymi ganchis cuti «Nogami cä...» nin (6.35, 51; 8.12; 10.7, 9; 10.11, 14; 11.25; 14.6; 15.1, 5).

Jucay partiman raquiraycajchöna rimaycan disipulucunapaj. Jesús aywacuptin paycunanami Tayta Diospa willacuyninta willacur purichenga (13–17). Chaypita willamanchi Tayta Jesusta crucificashanta (18–19). Crucificaraycashancho Tayta Diospa wamranga niran: «llapantanami cumlishcä» (19.30). Cay libro ushan Jesús cawarishan willapawan (20). Chaypita Jesusna disipuluncunata cachan alli willacuyta willacunanpaj (20.19–23). Jesús cawarircur disipuluncunata yuripashan öra disipulun Tomasga manami caranchu. Chaymi Tomasga cawarishanta riguinanpaj ricaytaraj munaran. Disipuluncunata yapay yuripar Jesusga Tomasta niran mana ricaycar riguejcuna imano cananpaj cashantapis (20.24–29).

Jesucristo runaman ticrashan

¹ Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga* mayna caycaran. Chay Palabraga Dioswan caycaran.

Quiquinmi Dios caran.

² Imapis manaraj captillannami Payga caycaranna.

³ Diosga llapan ima-aycatapis Paywanmi camaran.

Paywan mana camaptenga imapis manami canmanchu caran.*

⁴ Paymi Dios munashanno cawayta tarichicun.

Chay cawayga runacunapaj achquimi caycan.

* **1:1** «Camacächej Palabra» niycan Taytanchi Jesucristupämi. * **1:3** Gén. 1.1–3; Sal. 33.6; Prov. 8.22–31; Col. 1.15–17; Heb. 1.2; 1Juan 1.1; Apoc. 19.13

⁵ Chay achquimi chacaycho caycajcunata achicyapar Diospaj tantiyachin.
Ichanga chacaycho caycajcuna chay achquita wañuchiya munarpis mana camäpacuranchu.

⁶ Tayta Diosga Juan* jutiyoj runatami cachamuran. ⁷ Juanga shamuran chay achquipaj willamänanchipaj, chaynöpana Payman llapan yäracunanpaj. ⁸ Juanga manami chay achquichu caran. Chaypa ruquenga shamuran achqui pï cashantapis tantiyachinanpämi. ⁹ Chay achqui shamöga cay pachacho llapan runata Tayta Diospita tantiyachinanpämi shamuran.

¹⁰ Payga cay pachachönami caycaran. Paywanmi Tayta Diosga cay pachatapis camaran. Ichanga cay pachacho caycajcuna manami rejsiranchu. ¹¹ Quiquinpa nasyunninmanmi shamuran. Chaypis marca-masincunaga Payman manami riguiranchu. ¹² Payman riguir chasquicojcunami ichanga Tayta Diospa wamrancunana caycan. ¹³ Tayta Diospa wamran cananpäga manami mamanpitachu yurisha. Manami runa munaptinpischu yurisha. Chaypa ruquenga Tayta Dios munashpanmi wamrachuscha.

¹⁴ Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran. Paywan purirmi ricarä Tayta Diospa japallan wamran cashpan munayniyoj caycajta. Chaynöpami ricarä payga cuyapäcoj cashanta; rasun cajllata rimaj cashanta.

¹⁵ Paypämi Juan willacuran: «Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir» nishpan.

¹⁶ Payga fiyupami cuyapämaskanchi. Chaymi llapanchitapis yaparir-yaparir yanapämaskanchi. ¹⁷ Musyashanchinöpis laynincunata Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Fiyupa cuyapäcoj cayninta alli caynintami ichanga Jesucristuwanna tantiyachimashcanchi. ¹⁸ Tayta Diostaga imaypis manami pipis ricashachu. Paytaga ricasha Japallan Wamran Jesucristullami. Chaymi pay cajpita shamusha car musyachimashcanchi Tayta Dios imano cashantapis.*

Bautisaj Juan willacushan

(*Mat. 3.11–12; Mar. 1.7–8; Luc. 3.15–17*)

¹⁹ Jordán mayucho runacunata Juan bautisaycaptinmi Jerusalenpita Israel mandajcuna Juanman cacharan cüracunata, Leví tribu runacunata Juanta tapoj. ²⁰ Tapuptinmi Juanga mana chapacuypa niran: «Nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.»

²¹ Chaymi yapay tapuran: «Chaura ¿pitaj rasunpaga canqui? ¿Chaura gamga caycanqui profëta Eliaschu?»*

Chayno niptin Juan niran: «Nogaga manami Eliaschu cä.»

Chayno niptinpis yapay tapuran: «Chaura ¿gamga caycanqui shamunanpaj caycaj profëtachu?»*

Niptinpis Juan niran: «Manami chay profëtapischu cä.»

²² Chaymi niran: «Chaura ¿pitaj canqui? Cachamaj Israel mandajcunata willanäpaj mä willamay pï cashayquitapis.»

* **1:6** Mat. 3.1; Mar. 1.4; Luc. 3.1–2 * **1:18** Mat. 11.27; Luc. 10.22; 1Juan 1.2 * **1:21** Mal. 4.5

* **1:21** Deut. 18.15, 18

²³ Chaura Juanga profëta Isaías nishannömi niran: «Nogaga cä chunya-jcho runacunata sinchipa cayno willapajmi: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.» »*

²⁴ Chaura fariseucunapa cachancuna Juanta tapuran: ²⁵ «¿Imanirtaj gam bautisanqui, mana Cristo caycar, mana Elías caycar, maygan profëtapis mana caycar?»

²⁶ Juanna niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Gamcunachömi ichanga caycan mana rejsishayqui. ²⁷ Paymi guepäta shamoj munayniyöga caycan. Paypa ñaupanchöga noga manami merësëchu ni llangui watunta allchapänalläpäpis.»

²⁸ Chaycunaga caran Betaniachömi, Jordán mayu chimpancho. Chay wichanchömi Juanga runacunata bautisaycaran.

Jesucristuta Bautisaj Juan ricashan

²⁹ Warannin junaj quiquin Bautisaj Juan cajman Jesús yaucuycaran. Chaymi Juanga niran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Tagaymi caycan Tayta Diospa Cashni uyshanno! Paytami Tayta Dios cachamusha llapan runacunapa juchanta apananpaj. ³⁰ Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir. ³¹ Quiquëpis manami musyarächu Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta. Chaypis nogaga yacullawanmi bautisaycashcä Israeclcuna musyar payta chasquicunanpaj.»

³²⁻³³ Mastapis Juan niran: «Cristo pï cashantapis musyanäpämi Tayta Dios nimiran: «Bautisarcuptiqui maygan runapa jananmanpis Espiritu Santu palumano chayartinmi musyanquipaj pay Espiritu Santuwanna caycashanta. Paymi munayniyoj caycan Espiritu Santuwan bautisananpaj.» ³⁴ Chay nimashannöllami nogaga ricashcä. Chaymi musyä Tayta Diospa Wamran pay cashanta.»

Jesuspa rimir caj disipuluncuna

³⁵ Chaypita warannin junajpis Juanga ishcaj disipuluncunawan jinallancho caycaran. ³⁶ Jesús päsaycajta ricar Juan niran: «¡Masqui ricay-llapa! Tagaymi caycan Tayta Diospa uyshanno.»

³⁷ Chayno niptin Juanpa ishcaj disipuluncunaga Jesuspa guepanta aywaran. ³⁸ Guepanta aywaycajcunaman ticraycur Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?»

Chaura paycuna niran: «Rabí ¿maychötaj pachacarayanqui?» (Rabí ninanga Maestru ninanmi.)

³⁹ Jesunami niran: «Shamuy ari, rejsichishayqui.»

Chayno niptin aywar pachacarashanman chayaran. Tardi mallwayna captin chayllachöna tardiyaran. ⁴⁰ Juan nishanta wiyaycur Jesuspa guepanta ishcaj aywaj jucga caran Andrés. Andresga caran Simonpa wauguinmi.

⁴¹ Chaypita Andrés aywaran wauguin Simón cajman. Payta niran: «¡Tayta Dios cachamushan Cristuwanmi tincushcäcuna!» nir.

⁴² Nircur pusharan Jesús cajman. Chayaycuptin Simontaga Jesús niran: «Gamga canqui Jonaspa wamran Simonmi. Cananpitaga jutiqui canga Cefas. (Chay ninanga caran Pedro ninanmi. Ichanga Cefas ninanpis Pedro ninanpis caran rumi ninanmi.)»

Felipitawan Natanaelta Jesús gayashan

* 1:23 Isa. 40.3

⁴³ Warannin junaj Jesusga Galilea probinsyaman aywaran. Chaypita Felipiwan tincurna «Disipulö canayquipaj nogawan aywashun» niran.

⁴⁴ Felipe caran Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis chay marcallapitami caran. ⁴⁵ Felipega aywaran Natanaelta willaj: «Tincushcäcuna pipämi Moisés laycunacho isquirbisha, profëtacunapis isquirbisha chay runawanmi. Payga caycan Josëpa wamran Nazaret runa Jesusmi.»

⁴⁶ Niptinmi Natanael niran: «¿Ima allillapis Nazaretpita yuriycamunmanchuraj?»

Chaymi Felipe niran: «Ricanayquipaj mä aywashun ari.»

⁴⁷ Chaypitanaga Natanael chayaycajta ricar Jesús niran: «Paymi ichanga rasunpa Israel runa. Payga llullacuyta manami yachanchu.»

⁴⁸ Chayno niptinmi Natanael tapuran: «¿Imanöpataj imano cashätapis gamga musyanqui?»

Chaura Jesús niran: «Nogaga gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui ñgus yöra chaquincho caycajtami.»

⁴⁹ Chayno niptinmi Natanael niran: «Maestru, ñgamga rasunpa canqui Tayta Diospa Wamranmi.* Israelcunapa rayninmi canqui!»

⁵⁰ Chaymi Jesús niran: «¿Ñgus yöra chaquincho caycajta ricashcä» nishalläpitachu nogapaj chayno ninqui? Chaypita mas almiraypajcunatarämi ricanquipaj.»

⁵¹ Mastapis Jesús niran: «Rasunpami në: Gamcunaga ricanquipämi syëlu puncu quicharaycajtapis. Chaypami ricanquipaj Tayta Diospa anjilnincuna Destinädu Runaman uraycämojta, pay cajpita cutiycajtapis.»*

2

Yacuta binuman Jesús ticrachishan

¹ Chaypita quimsa junajtaga Galilea probinsyacho caycaj Caná marchio juc runa majachacar fistata ruraran. Jesuspa mamapis chay fistacho caycaran. ² Chay fistaman Jesustapis disipuluncunatawan gayachiran. ³ Manaraj fista ushacaptinmi binuga ushacäcuran. Chaymi Jestusta mamanga niran: «Binun ushacäcushanami.»

⁴ Chaymi Jesús niran: «Mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Manarämi öra chayamunrächu.»

⁵ Jesuspa mamannami sirbicuycajcunata niran: «Imata ruranayquipäpis pay nishushayquita ruray.»

⁶ Chaychömi caycaran rumipita rurashan yacuynaj sojta urpucuna. Chay urpucunachömi yacuta wiñarächej costumrinno mayllacunanpaj. Chay urpucunaman yaycoj pachac (100) litruno yacu. ⁷ Sirbicuycajcunatana Jesusga niran: «Chay urpucunaman yacuta juntachiy.»

Chaura paycunaga yacuta juntata wiñaran. ⁸ Juntarcachiptin Jesús niran: «Wallcallata chagarcur apay mayur sirbintiman.»

Sirbicojcunaga Jesús nishanno apaparan. ⁹ Mayur sirbintiga yawarcuran yacupita binuman ticrashatana. Payga mana musyaranchu maypita jorgamushantapis. (Waquin sirbicojcuna ichanga musyaycaran.) Chaymi casaraj mösuta gayaycur mayur sirbintenga niran: ¹⁰ «Llapan runapis rimërga alli binu cajtami upun. Achcatana upusha

* 1:49 Mat. 16.15 * 1:51 Gén. 28.12

captinnaga jorgamun shegui caj binullatana. Gammi ichanga canan-camapis mas alli caj binutami churarächishcanqui.»

¹¹ Chay milagrutami rimir-puntata Jesusga ruraran Galileacho caycaj Caná marcacho. Chaychömi payga Tayta Diospa japallan wamran car munayniyoj cashanta musyachiran. Chaynöpami disipuluncunapis Jesusman riguiran.

¹² Chaypitaga Jesús aywacuran Capernaúm marcaman mamanwan, wauguincunawan disipuluncunawan.* Chaycho goyaran ishcaj quimsaj junaj.

Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan
(Mat. 21.12–13; Mar. 11.15–18; Luc. 19.45–46)

¹³ Israel runacunapa Pascua* fistan yaycaycämuranna. Chaymi Jesusga aywaran Jerusalemman. ¹⁴ Chayar tariran runacuna Templupa sawannincho ranticurcaycajta. Ranticuycaran törucunata, uyshacunata, palumacunatapis. Juc-lá guellayta rucajcunapis mësan guepancho jamarpaycaran. ¹⁵ Chaymi Jesusga sumbadurninta ruracurcur templupita garguran uyshacunatawan wäcacunata. Mësancunatapis sajtarusharan; guellaynincunatapis mashtariran. ¹⁶ Paluma ranticojcunatapis niran: «¡Caycunata caypita jorguy! ¡Papänëpa wasinta ama tigrachiy-chu nigusyu wasimanga!» nir.

¹⁷ Chaymi disipuluncunaga yarpäriran Tayta Diospa palabrancho «Rispiädu wasiqui-jananga imamanpis chayämanmi» nir isquirbiray-cashanta.*

¹⁸ Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Ima munayniqiwantaj chayno ruranqui? Mä juc milagruta ruray munayniyoj cashayquita musyanäpaj.»

¹⁹ Chaura Jesús niran: «Mä gamcuna cay templuta juchurachiy. Nogami quimsa junajllacho cashanmanno jatarachishaj.»*

²⁰ Chayno niptin mandajcunaga niran: «Cay Templuta jatarachir aruyta ushasha chuscu chunca sojta (46) watatarämi. Gamga ¿imanöpataj quimsa junajllata yapay jatarirachinquiman?»

²¹ Chayno Templupaj parlarpis Jesusga wañushanpita cawarimunanpämi parlaycaran. ²² Chayno nishantaga disipuluncunapis yarpäriran Jesús wañushanpita cawarimushanpitarämi. Chayrämi riguiran Tayta Diospa palabranman y Jesús nishancunamanpis.

Jesusga runacuna imano cashantapis musyan

²³ Pascua fistacho achca runacunami ricaran milagrucunata Jesús rurashanta. Chaymi achcaj runacuna Jesusman riguiran. ²⁴ Ichanga Jesús musyaran llapan runacuna imano caycashallantapis. Chaymi paycunamanga mana yäracuranchu. ²⁵ Manami nistajchu runacuna willanantaraj. Payga quiquinmi musyaycaran runacunapa shongun imano yarpaycashantapis.

3

Nicodemowan Jesús parlashan

¹ Juc fariseo runami caran Nicodemo jutiyoj. Payga Israelcunacho mandajmi caran. ² Chay runami juc chacay aywaran Jesús cajman.

* 2:12 Mat. 4.13 * 2:13 Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8 * 2:17 Sal. 69.9 * 2:19 Mat. 26.61; 27.40; Mar. 14.58; 15.29

Chayaycur niran: «Maestru, nogacunaga musyämi yachachimänayquipaj Tayta Dios cachamushushayquita. Gam rurashayqui milagrucunataga manami pipis ruramanchu. Chaycunataga ruraman quiquin Tayta Dios yanapaptillanmi.»

³ Chaura Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa maquincho cawananpäga runa yapayrämi yurinan.»

⁴ Chayno niptin Nicodemo tapuran: «¿Imanöpataj juc runa rucuna caycarga yapay yurinman? ¿Mamanpa pachanman cutinmanchuraj yapay yurinanpaj?»

⁵ Chaura Jesús niran «Rasunpami në: Juc runa yacupitawan Espiritu Santupa munayninwan yurir-rämi Tayta Diospa maquincho goyayta tarenga. ⁶ Runapita yurej cäga runallami. Espiritu Santupa munayninwan yurej cajmi ichanga espiritulla car Tayta Dios munashanno cawan. ⁷ ¿Imanirtaj yarpachacunqui «yapayrämi yurinan» niptë? ⁸ Espiritu Santu Tayta Diospa maquincho runata imano purichishantapis pipis manami musyanchu. Imanömi wayra wayrämojta mayarpis runacuna mana musyanchu maypita wayra shamushanta ni maypa aywaycashantapis, chaynömi mana musyanchu.»*

⁹ Chayno niptin Nicodemo tapuran: «Tayta, nimashayquega umäman manami yacunchu.»

¹⁰ Chayno niptinmi Jesús niran: «Israelcunapa yachachejnin caycar ¿manachu chayta tantianqui? ¹¹ Rasunpami në: Gamtaga willapaycä musyashätami. Rasunpa cajta ricashätami niycä. Chaypis gamcunaga manami riguinquichu. ¹² Cay pachacho cajcunallapaj willapaycaptëpis mana riguiycarga ¿imanöparäshi riguinquiman syëlucho cajcunapaj willapaptëga?

¹³ «Cay pachapitaga manami pipis syëلمان wichashachu. Destinädu Runami ichanga janaj pachapita cay pachaman urämusha. ¹⁴ Unayga chunyajcho Moisés runsipita culebrata* rurariycur gueruman waguiran pipis ricärej cäga mana wañunanpaj. Chaynömi Destinädu Runatapis ruranga* ¹⁵ pipis payman yäraoj cäga mana ushacaj cawayta tarinanpaj.

Runacunata Tayta Dios cuyashan

¹⁶ «Tayta Diosga runacunata fiyupa cuyarmi japallan cuyay wamranta cachamuran Payman pipis yäraoj cäga mana wañunanpaj chaypa ruquenga imaycamapis cawananpaj. ¹⁷ Diosninchëga cay pachaman wamranta cachamusha payman yäraojcunata salbananpämi, manami castigasha cananpächu.

¹⁸ «Chaymi Tayta Diospa wamranman yäraoj-cäga mana castigacangachu. Mana yäraoj cajmi ichanga Diospa japallan wamranman mana yäracushanpita castigacänanpaj distinchashana caycan. ¹⁹ Juchasapa cäga castigashami canga. Paycunaga achqui chayamusha caycaptin-pis juchallancho cawayta munaywan chacajllacho cacuyta munasha. ²⁰ Pipis juchata ruräga achquino shamojta chiquinmi chacajchöno juchayoj cashan mana musyacänanpaj.* ²¹ Allita rurajcunami ichanga achquino shamojman yäracun Tayta Dios munashanno cawananpaj.»

* **3:7** 1Ped. 1.3, 23 * **3:8** Ecl. 11.5 * **3:14** Núm. 21.9 * **3:14** Isa. 52.13; Juan 8.28; 12.32-34; 18.32 * **3:20** Job 24.13-17

Bautisaj Juan Jesuspita willacushan

²² Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Judea probinsyaman. Chaycho goyaran paycunawan runacunata bautisashpan. ²³ Bautisaj Juanpis bautisaycaran Enón marcacho. Chaychöga caran achca yacumi. Enonga caran Salim marcapa sercan. Chaycho bautisaycashanta mayarmi waquin runacunaga bautisacunanjay chayman aywaran. ²⁴ Ichanga manaraj carsilman apaptinmi Juanga chaycho bautisaycaran.*

²⁵ Chaychömi Juanpa disipuluncuna Israel-masincunawan tapunacur rimanacuran limyuyänanjay imano ruraypitapis. ²⁶ Chaypitaga Juanta disipuluncuna niran: «Maestru, ¿manachu gamwan juc cuti Jordán mayu chimpanchu juc runa caycaran? Paypämi gamga willacurayqui. Cananga paypis bautisaycannami. Chaymi llapan runacuna paymanna aywarcaycan.»

²⁷ Chayno niptinmi Juan niran: «Runaga imatapis ruran, imamanpis chayan Tayta Dios camacächiptinrämi. ²⁸ Gamcunata nishänöpis nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.* Chaypa ruquin nogaga cä Cristupaj willacunapaj Tayta Dios cachamashallanmi. ²⁹ Jipashwan juc mösu majachapatin mösuta yangaj amigun fiyupami cushicun. Chay cushicushannöllami nogapis fiyupa cushicö. ³⁰ Payga masmi munayniyoj ricacunan caycan. Nogami ichanga gongacaypana aywanä.»

Janaj pachapita shamoj paj rimashan

³¹ Janajpita shamoj cajmi llapanpäpis mas munayniyoj caycan. Cay pachacho cäga cay pachacho cajllapämi parlan. Janajpita shamoj cajmi ichanga munayniyoj caycan. ³² Chaymi willacuycan janaj pachacho ricashancunapawan wiyashancunapaj. Chayno willacuptinpis manami pipis chasquicuyta munanchu. ³³ Pay nishanta chasquicoj cäga Tayta Diospa palabrantapis chasquin: «Tayta Diosga palabrantata cumlinmi» nir. ³⁴ Jesusga Tayta Dios cachamushan carmi Tayta Diospa willacuy-lanta willacun. Paytaga Espiritu Santumi yanapaycan.

³⁵ Tayta Diosga wamranta cuyarmi paypa maquinman llapantapis cachapasha.* ³⁶ Chaymi Diospa wamranman yäracorga imaycamapis cawanga. Tayta Diospa wamranman mana yärajoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu. Chaypa ruquin chay mana yärajoj cunataga Tayta Diosmi castiganga.

4

Samaria warmiwan Jesús parlashan

¹ Fariseucuna mayaran Jesús bautisaycashanta, bautisaj Juanpitaga mas achcana disipuluncunapis caycashanta. ² (Rasunpaga quiquin Jesús manami bautisarancho. Disipuluncunami bautisaycaranga.) ³ Chayta musyarmi Jesusga Galilea probinsyaman cutiyta yarpay Judeapita aywacuran.

⁴ Galileaman chayananpäga Samaria partiparämi päsay. ⁵ Chayno aywarmi Samariacho caycaj Sincar marca ñaupanman chayaran. Chay partiga caycaran Jacobpa wamran Josëpa chacranhömi.* ⁶ Chay

* **3:24** Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19–20 * **3:28** Juan 1.20 * **3:35** Mat. 11.27; Luc. 10.22

* **4:5** Gén. 33.19; Jos. 24.32

chacrachömi caycaran unayna Jacob uchcuchishan yacu pösü. Uticas-hana carmi Jesusga chay pösü cajman chayar jamacuycuran. Öraga caran las-dösinöna. ⁷⁻⁸ Chay öra disipuluncunaga marca pa aywacusha caran imallatapis micunanpaj rantej. Chaycama Samaria warmi chay pösüman yacucoj chayaran. Chay warmita Jesusga «Yacuta mañacushayqui» niran.

⁹ Israelcunawanga Samaria runacuna* manami alli ricanacojchu. Chaymi warmiga Jesusta niran: «Israel runa caycashpayquega ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui Samaria warmi caycashäta musyaycar?»

¹⁰ Chaura Jesús niran: «Gamchush musyanquiman Tayta Dios alita tarichishunayquipaj cajta y pï yacuta mañacuycäshushayquitapis; chauraga gampis yacuta mañacamanquimanmi. Mañacamaptiquega imaycamapis cawachicoj yacutami tarichëman.»*

¹¹ Chayno niptin warmi niran: «Yacuga pösücho rurichörämi caycan. Gampaga manami imayquipis canchu jorgamunayquipaj. ¿Maypitataj chay cawachicoj yacuta jorgapëmanquiman? ¹² Unay awilunchi Jacobmi cay pösuta uchcuchiran. Paymi nogacunataga cachapämasha. Quiquinpis wamrancunapis uywancunapis cay pösullapitami yacuta upuran. ¿Gamrächuraj payman tincunquiman?»

¹³ Chayno niptinmi Jesús niran: «Cay pösüpita yacuta upoj cäga imaypis yacunaycangami. ¹⁴ Noga tarichishä yacuta upoj cäga mananami imaypis yacunanganachu. Noga tarichishä yacuga quiquin runachömi pucyuno canga. Chaymi chay yacuga canga imaycamapis cawachicoj yacu.»

¹⁵ Chaura warmiga niran: «Imaypis mana yacunänäpaj ni cay pösümanpis yacucoj manana cutimunäpaj chay yacuyquita goycamay ari, tayta.»

¹⁶ Chayno niptin Jesús niran: «Ayway runayquita pushamuy.»

¹⁷ Chaura warmi niran: «Nogapaga manami runä canchu, tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasun cajtami niycanqui. ¹⁸ Gamga canqui runa rucachej warmimi. Pichgajwannami goyashcanqui. Canan caycashayquiwanga puripänacuycanquillami. Chaymi «runä mana canchu» nerga rasun cajta rimashcanqui.»

¹⁹ Chaura warmi niran: «Tayta, gamga profëta-imachari canqui. ²⁰ Nogacunapa unay caj familyäcunaga tagay puntachörämi Tayta Diosta aduraj. Israel runacunaga «Jerusalenllachömi Tayta Diosta aduranchi» nircaycanqui.»

²¹ Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami tagay puntachörächu, ni Jerusalenchöräpischu Diosta aduranquipaj. ²² Gamcunaga manami musyanquichu pita adurarcaycashayquitapis. Nogacunami ichanga musyaycäcuna pita aduraycashäcunatapis. Chaynöpis Tayta Dios cachamushan salbacöga Israelcunapitami yurimonga. ²³ Espiritu Santu munashanno llapan shongunwan Tayta Diosta adurananpaj caj öra chayamushanami. Chayno adurananchitami Tayta Diosga munan. ²⁴ Tayta Diosga Espiritullami caycan. Chaymi Paytaga Espiritu Santu munashanno llapan shongunchiwan adurashun.»

* **4:9** Esd. 4.1–5; Neh. 4.1–2 * **4:10** Isa. 44.3; Jer. 2.13; 17.13; Juan 7.37–39

²⁵ Chayno niptin warmi niran: «Noga musyämi Cristo shamunanpaj cashantaga. Pay shamurnami chaycunataga sumaj tantiyachimäshunpaj.»

²⁶ Chaura Jesús niran: «Noga gamwan parlaycajmi caycä chay shamunanpaj caycäga.»

²⁷ Chayno warmiwan parlaycaptin disipuluncunaga micuyta rantej aywashanpita chayaran. Samaria warmiwan Jesús parlaycajta tariycur fiyupa almiraran. Ichanga mayganpis manami tapuparanchu imata o imapaj parlashantapis.

²⁸ Chaura warmiga yacu puyñunta cachariycur marcaman aywar runacunata willaran: ²⁹ «Juc runami yacu pösu cajcho caycan. Paymi nimasha imano cashällatapis. Masqui aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj pay caycan Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

³⁰ Chaymi runacunaga aywaran Jesús caycashan cajman. ³¹ Manaräpis runacuna chayaptin Jesusta disipuluncuna niran: «Maestru, micucurcuy ari.»

³² Chaura Jesús niran: «Nogapaga jucmi micuynë caycan. Gamcunaga manami musyanquichu.»

³³ Chaura disipuluncunaga quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir.

³⁴ Chayno yarpashanta tantiyarmi Jesús niran: «Nogapa micuynëga caycan cachamaj munashanta ruraymi y cumliymi. ³⁵ Rimaypis canmi «Murushanchipita chuscu quillatarämi cusichanchi» nir. Chayno captinpis masqui ricay. Tagay shaycämoj runacunaga cosëchapaj listunami caycan. ³⁶ Runacunata shuntananpäga Tayta Dios maynami runacunata camarisha. Chaynöpami shuntashan runacunaga mana ushacaj cawayta tarenga. Chaura murojpis cosëchata shuntajpis iwal cushiconga.

³⁷ «Rimay cashannöpis jucmi muröga, jucnami cosëchata shuntäga. ³⁸ Nogaga mana murushayquita shuntajmi cachashcä. Juccunami murur ñacasha. Gamcunaga juccuna ñacar murushantami cusichar shuntanqui.»

³⁹ Chaypitanami Samaria runacunaga warmi nishanta wiyar Jesusman achcaj riguiran. Warmiga nisha-caran: «Imano cashällatapis llapantami nimasha» nir. ⁴⁰ Chaynöpami Samaria runacuna Jesús caycashan cajman chayaycur ruwaran goyapänanpaj. Chaymi paycuna cajcho goyaran ishcaj junaj. ⁴¹ Chaycho goyar quiquin willapaptin achcaj runacuna riguiran payman. ⁴² Chaymi warmitaga runacuna niran: «Cananga manami gam nimashallayquiwannachu riguë, chaypa ruquenga quiquëcunami quiquinta wiyashcä. Chaymi musyä payga llapan runacunata salbaj Cristo cashanta.»

Autoridäpa wamranta Jesús allchacächishan

⁴³ Samariacho ishcaj junaj goyarcu Jesusga Galileaman aywaran. ⁴⁴ Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan castancunami ichanga mana riguinchu» nir.*

⁴⁵ Galilea runacunapis Pascuapaj Jerusalemman aywar Jesús milagrunacuna ruraycajta ricaran. Chaymi Galileaman Jesús chayaptin chay runacuna fiyupa cushisha chasquiran.*

* 4:44 Mat. 13.57; Mar. 6.4; Luc. 4.24 * 4:45 Juan 2.23

46 Chaypitaga Jesús aywaran Caná marcaman. Chaychömi ñaupata yacuta binuman ticrachiran.* Capernaúm marcachönami caycaran rayta yanapaj autoridä. Chay runapa wamranmi fiyupa gueshyaycaran. 47 Judeapita Galileaman cutishanta mayaycur payga aywaran Jesusta ruwacoj. Chayar niran: «Tayta, wamräta allchacaycachipamay ari. Waséman aywashun. Wamrä wañuycannami» nir. 48 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj gamcunaga nogaman mana riguinquichu milagruta mana ricarga?»

49 Chayno niptinpis chay autoridäga niran: «Juclla aywaycushun tayta manaraj wamrä wañuptillan.»

50 Chaymi Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy. Wamrayquega allchacashanami.»

Jesús nishanta riguir chay runaga wasinman cuticuran. 51 Capernaumman chayaycaptinna uywaynincuna taripar niran: «¡Wamrayquega allchacashanami tayta!»

52 Chayno niptin uywaynincunata tapuran imay öra allchacayta gal-laycushantapis. Chaura uywaynincuna willaran: «Ganyan las-dösi tumarcuynami wamrayquega allchacasha» nir.

53 Chaura chay runa yarpäriptin caran Jesús «wamrayquega allchacashanami» nishan öra. Chaymi chay runapis wasincho cajcunapis llapan riguiran Jesusman.

54 Chaywanga Jesús ishcaj cutinami milagruta ruraran Judeapita Galileaman chayaycushpan.

5

Puriyta mana puydej runata Jesús allchacächishan

1 Chaypita unayllataga Israelcunapa fistan Jerusalencho caran. Chayman Jesuspis aywaran. 2 Jerusalenman yaycunacho «Uysha llojshinan» jutiyoj puncumi caycan. Chay ñaupanchömi caycan jatun pösu. Hebreo rimaychöga chay pösupa jutin Betesda. Chay pösupa ñaupanchöga caycaran pichga alarcuna. 3 Chay alarcunachömi caycaran achcaj gueshyajcuna, gapracuna, wegrucuna, mancuyashacunapis. 4 [Chaychömi paycuna shuyarpaycaran syëlupita anjil urarcamur yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyurcachtin maygan gueshyajpis rimëru yacuman yaycoj-cajmi allchacaj].

5 Chaychömi juc runa caycaran quimsa chunca pusajnin (38) watana gueshyar jitaräcoj. 6 Chay runa unaypitana gueshyashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquichu?» nir.

7 Chaymi chay gueshyaj runa niran: «Au tayta, allchacaytaga munämi. Ichanga manami pinëpis canchu pösu yacuta anjil cuyuchiptin yaycachimänapaj. Imaypis yaycuyta munaptë simri jucmi llalliraman.»

8 Chayno niptinmi Jesús niran: «¡Jatariy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.»

9 Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Allchacashana car, quirmanta aparicurcur cushisha puriyta gallaycuran. Chay junäga caran säbadu jamay junajmi. 10 Chaura allchacaj runataga Israel mandajcuna niran: «Säbadu jamay junaj caycaptenga* quirmayqui aparisha ama purin-quimancho» nir.

* 4:46 Juan 2.1–11 * 5:10 Neh. 13.19; Jer. 17.21

¹¹ Chayno niptin runa niran: «Allchacächimajmi nimasha quirmäta aparicurcur aywacunäpaj.»

¹² Chaura paycuna tapuran: «¿Pitaj chaynöga nisha-cashunqui?» nir.

¹³ Jesusga allchacaraycachishpan goturaj runacunaman yaycur illgacäcuran. Chaymi allchacaj runaga mana musyaranchu pi allchacächishantapis.

¹⁴ Chaypitaraj allchacächishan runawan Templupa sawannincho tincurcur Jesús niran: «Allchacashana caycarga amana juchata ruraynachu. Yapay juchata rurarga gueshyashayquipitapis mas piyurmi ruracanguipaj.»

¹⁵ Jesús allchacächishanta musyaycur aywar Israel mandajcunata willaran. ¹⁶ Säbadu jamay junajcho allchacächishanpitami Israel mandajcunaga contran ricacur Jesusta ashiran.

¹⁷ Chayta musyarmi Jesús niran: «Papänëga imaypis allillatami rurasha. Nogapis allta rurarmi chay runata allchacächishcä säbadu jamay-junaj captinpis.»

¹⁸ Chayno niptinmi Israel mandajcunaga Jesusta wañuchiylata munaran. Chayno wañuchiytaga munaran manami säbadu jamay junajcho runata allchacächishallanpitachu, chaypa ruquenga «Diosmi papänë» nishanpitapis Dios-tucuycashanta yarparmi.*

Diospa wamran munayniyoj cashan

¹⁹ Chaymi Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa wamran cashpämi llapantapis rurä pay munashannölla. Manami imatapis rurächu pay mana munashantaga. Taytä rurashantaga nogapis paypa wamran car rurämi. ²⁰ Taytä imata rurashantapis cuyamashpanmi nogataga ricachiman. Cuyamashpanmi mas almiraypajcunataraj rurachimangapis. Chayrämi gamcunaga fiyupa almirasha ricacunquipaj. ²¹ Taytäga munayniyojmi wañushacunata cawarachinanpäpis. Chaynömi nogapis munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj. ²² Taytäga manami pitapis jusingachu. Chaypa ruquin nogatami munayninta gomasha llapanta jusinganäpaj. ²³ Chaynömi munayninta gomasha quiquinta rispitanhannölla nogatapis llapan rispitanänanpaj. Chaymi nogata mana rispitanmaj cäga cay pachaman cachamaj taytätapis mana rispitanachu.

²⁴ «Sumaj tantiyacuy. Nishäcunata wiyacojcuna, cachamajman yäraojcunaga alli cawaytami tarenga. Manami jushashanachu canga. Chaypa ruquenga mana ushacaj cawaytanami tarisha. ²⁵ Sumaj wiyacuy-llapa. Tayta Diosta mana wiyacojcunaga wañusha-japuyami carcaycan. Noga nishäta wiyacur chasquicamajcunatami ichanga imaycamapis cawachishaj Tayta Diospa wamran cashpä. Chayno cawachinä caj junäga chayamushanami. ²⁶ Tayta Diosga munayniyojmi caycan pitapis cawayta gonanpaj. Chaynömi nogatapis wamran captë churamasha pitapis cawayta gonäpaj. ²⁷ Chaynöllami Destinädu Runa captë llapan runacunata jusinganäpaj Taytä munayninta gomasha.

²⁸ «Ama mancharyichu-llapa. Imay junajllaga chayamongami pamparaycunapis rimashäta wiyanan junaj. ²⁹ Chayno wiyashpanmi alli cajcunaga imaycamapis Tayta Diospa ñaupancho cawanapaj cawarimonga. Juchallata rurasha cajcunami ichanga fisyuchöpis jushasha canallanpaj cawarimonga.*

* 5:18 Juan 10.30–38 * 5:29 Dan. 12.2

Tayta Dios cachamushanta Jesús parlashan

³⁰ «Nogaga manami imatapis rurächu quiquëpa munaynilläpitaga. Cachamaj Papänë munashannöllumi pitapis jusgä. Chaynöpami nogaga rasun cajllawan pitapis jusgä. ³¹ Tayta Dios cachamashanta quiquilläpita niptëga «llullacuycan» nimanquimanmi. ³² Chaypa ruquin quiquin Tayta Diosmi nogapäga musyaycächin. Pay musyachishanga rasun cajmi caycan.

³³ «Pi cashätapis musyanayquipaj gamcunaga cachashcanqui bautisaj Juanman tapucojmi. Paypis nogapäga rasunpa cajtami willashurayqui.* ³⁴ Nogaga rasunpami Tayta Diospa cachan caycä. Rasunpa cachan cashäta musyachinapäga manami testigutarächu ashë. Imano captinpis, Juan willacushantami yarpaycächë riguiptiqui Tayta Dios salbashunayquipaj. ³⁵ Bautisaj Juan yachachishanga achqui achicyacurcojnömi gamcunapaj caran. Chaymi shamunäpaj cashanta wiyar ishca y quimsa junajllapis cushicurayqui. ³⁶ Ichanga Tayta Dios cachamashanta manami Juanllachu musyaycächin. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Dios yanapämaptin rurashäcunami musyaycächin. ³⁷ Chaymi quiquin mana parlapäshushpayquipis, mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycächishunqui nogata cachamashanta.* ³⁸ Chayno musyaycächishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycanquichu. ³⁹ Gamcunaga imaycamapis cawanayquipaj Tayta Dios isquirbichishantami liguircaycanquipis. Chay liguishayquega nogapämi willacuycan.* ⁴⁰ Willacushanta tantiyaycarpis chay cawayta tarinayquipäga manami nogata chasquicamanquichu.

⁴¹ «Nogaga manami munächu runacuna alabamänanta. ⁴² Ichanga gamcunata sumajmi rejsë. Gamcunaga manami Tayta Diosta cuyanquichu. ⁴³ Noga Tayta Diospita shamusha captëpis gamcunaga manami chasquicamayta munanquichu. Quiquinpa yarpaynillanpita shamoj runacuna nishantami ichanga cushisha chasquicunquiman. ⁴⁴ Quiquiqui-purallami cuyanacuyta ashinqui. Tayta Dioswan alli goyaypämi ichanga imapis mana gocushunquichu. Chauraga çimanöpataj nogata chasquicamanquiman?»

⁴⁵ «Ama yarpaychu Tayta Diospa ñaupancho noga cäranäta. Moisesmanmi yäracushcanqui. Paymi cärashunquipaj. ⁴⁶ Moisesga nogapita sumajmi rimaran. Chaymi payman yäracushpayquega Nogamanpis yäracamunquiman ⁴⁷ Moisés isquirbishan laytapis mana riguiycarga çimanöparäshi nogata chasquicamanquiman?»

6

Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan
(Mat. 14.13–21; Mar. 6.30–44; Luc. 9.10–17)

¹ Chaypitaga Galilea gochata Jesús chimpanan. (Chay gochallatami Tiberias gocha nirpis rejsin.) ² Paytaga aypalla runacunami gatiraran gueshyajcunata allchacächishanta ricar. ³ Chaymi Jesusga disipuluncunawan aywacuran jircaman. ⁴ Chay wichan Israel runacunapa Pascua fistan yaycaycämuranna. ⁵ Paycuna caycashañ cajman

* 5:33 Juan 1.19–27; 3.27–30

* 5:37 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22

* 5:39 Deut. 4.1; 8.1; 30.15–20

aypalla runacuna chayaycämojta ricar Jesusga Felipita niran: «Aypalla runacunapäga ¿maypitataj micuyta rantimushun?» nir.

⁶ Chayno niran «Mä imaninajshi Felipe» nir. Jesusga musyaranna imata rurananj cashantapis. ⁷ Chaura Felipe niran: «Ishcay pachac jurnalpa chaninwan rantimuptinchipis manami aypanmanchu ichic-ichiclla micurcunallanpäpis.»

⁸ Chaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés niran: ⁹ «Caycho juc wamra charaycan pichga sebäda tantatawan ishca y pescädullatami. Chayllaga llapan runapaj manami aypangachu.»

¹⁰ Jesusna niran: «Llapan runacunata jamachiy.»

Chaura runacunaga tajta pampaman jamacuran. Yupaptenga ollgu cajlla caran pichga warangano (5,000). ¹¹ Chaura Jesusga tantatapis ishca y pescädutapis aptarcur Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna llapan runacunata aypuchiran. Runacunaga micuran mana munashancama.

¹² Runacuna sacsacurcuptin disipuluncunata Jesús niran: «Puchojcunata shuntay. Ama usuchishunchu.»

¹³ Chaura pichgalla sebäda tanta puchojpita shuntaran chunca ishca y canasta juntataraj.

¹⁴ Chay milagruta ricar runacunaga niran: «Payga Tayta Dios cachamunanpaj caj profëtam.»

¹⁵ Chayno nirmi runacunaga firsapita nasyunninpa raynin cananpaj churayta munaran. Chayta musyaycur Jesusga quiquillan yapay jircaman aywacuran.

Yacu janampa Jesús aywashan

(Mat. 14.22–27; Mar. 6.45–52)

¹⁶ Pacha chacaycaptinna disipuluncunaga gochaman cutiran. ¹⁷ Chacashana caycaptinpis manami Jesús chayamuranrächu. Disipuluncunami ichanga can'waman wicharcur Capernaúm marcaman aywacuran. ¹⁸ Yacuga wayra tangaptinmi pullchajyaypa pullchajyaycaran. ¹⁹ Chaypita pichga kilömetru mastanöna aywarcaycashancho Jesusta ricaran paycuna cajman japaypa yacu janampa aywaycajta. Payta ricar llapan fiyupa manchariran. ²⁰ Chaymi Jesús niran: «¡Nogami caycä! ¡Ama manchacamaychu!»

²¹ Chaura jinan öra can'wata ichichiran Jesús wichänanpaj. Chaypitaga rätullatana gocha cantunman chayariran.

Jesús imaycamapis cawachicoj tantaman tincuchicushan

²² Warannin junaj quëdaj runacunaga tantiyacuriran juc can'wallawan disipuluncuna aywacushanta. Jesustaga mana ricaranchu chay can'waman wichajta. ²³ Chaycama Tiberias siudäpita ishca y quimsa büquicuna chayaran. Ichiran aypalla runapaj Jesús tantata aypächishan cajman. ²⁴ Chaycho Jesusta ni disipuluncunatapis mana tarir can'wacunaman wicharcärir Capernaúm marcaman Jesusta ashej aywaran.

²⁵ Capernaumcho Jesusta tariycurmi tapuran: «Maestru, ¿imay örataj cayman shamurayqui?» nishpan.

²⁶ Jesusnami niran: «Gamcunaga ashiycämanqui manami milagrucunata rurashäta tantiyacushayquipitachu, chaypa ruquenga tantata sac-saj micushallayquipitami. ²⁷ Micunallayquipäga ama yarpachacuychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy imaycamapis cawanayquipaj caj

micuyta tarinayquipaj. Chayno cawachicoj micuytaga noga Destinädu Runami tarichishayqui. Chaypämi nogataga Taytä cachamasha.»

²⁸ Chayno niptin runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj nogacuna ruräman Tayta Dios munashanno cawanäpaj?»

²⁹ Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga munan pay nogata cachamashanta riguinaquitami.»

³⁰ Chayno niptin paycuna niran: «Tayta Dios cachamushushayquita riguinapäga ¿ima milagrutataj ruranqui? ³¹ Unay awilunchicunaga chunyaj chaqui jircacho* manätami micuran. Tayta Diospa palabbranchöpis nin: «syëlpita caj tantatami micuchisha» nir.»*

³² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Manami Moiseschu syëlpita caj tantataga aypusha, man'chäga quiquin Taytämi. Paymi rasunpa cawachicoj tantataga goshunqui. ³³ Tayta Diosga chay tantata maynami syëlpita cachamusha. Chaymi pipis chay tantata micoj cäga imaycamapis cawaytana tarenga.»

³⁴ Chaura paycuna niran: «Chay tantata imaypis gomay ari tayta.»

³⁵ Chaymi Jesús niran: «Nogami cä cawachicoj tantaga. Nogaman yäracamoj cäga manami imaypis yargangachu; nogaman riguej cäga imaypis manami yacunangachu. ³⁶ Ichanga mayna nishänöpis gamcuna ricaycämarpis manami riguimanquichu. ³⁷ Taytä acrashan cäga nogamanmi shamonga. Nogaman shamoj cajtaga manami gargushächu. ³⁸ Manami munashäta ruranäpachu syëlpita shamushcä; man'chäga cachamaj Taytä nishanta ruranäpämi. ³⁹ Taytäga manami munancho nogapaj acrashan cajta ni jucnayllapis ogränäta. Man'chäga fisyu junajcho cawarachimunätami munan. ⁴⁰ Taytäga munan nogaman pipis riguir imaycamapis cawayta tarinantami. Paycunataga fisyuchömi cawarachishaj.»

⁴¹ «Nogami janajpita shamoj tanta caycä» niptin mandaj Israelcunaga manacajman churar niran: ⁴² «Cay runaga ¿manachu Josëpa wamran Jesuslla? Noganchëga musyaycanchümi maman-taytan pï cashantapis. ¿Imanirtaj payga «Janaj pachapitami shamushcä» niycämanchi?»

⁴³ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj manacajman churamanqui? ⁴⁴ Cachamaj Taytä mana camacächiptenga pipis quiquillanpitaga manami nogaman shamunmanchu. Paycunataga noganami fisyu junaj cawarachimushaj. ⁴⁵ Juc profëta isquirbishanchöpis niycan: «Tayta Diosmi llapan runacunata tantiyachenga» nir.* Chaymi Tayta Dios tantiyachishanta alli chasquicoj cajlla nogatapis chasquicaman.

⁴⁶ «Tayta Diostaga manami pipis ricashachu. Pay cajpita shamojlamani ricasha. ⁴⁷ Chay shamojman pipis yäracöga mana ushacaj cawaytami tarenga. ⁴⁸ Nogami cawachicoj tantaga caycä. ⁴⁹ Unay awiluyquicunaga chunyajcho manäta micusha carpis wañushami. ⁵⁰ Janaj pachapita shamoj tantata micurmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga. ⁵¹ Nogami janaj pachapita shamoj cawaj tantaga caycä. Chay tantata micorga mana ushacaj cawaytami tarengapaj. Tarichishä tantaga quiquëpa cuerpömi. Chaytaga entregashaj runacunata salbanäraycumi.»

⁵² Chaymi mandaj Israelcunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «¿Imanöpataj paypa cuerpuntaga micushun?»

* 6:31 Éxo. 16.4, 15 * 6:31 Sal. 78.24 * 6:45 Isa. 54.13

⁵³ Chaymi Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Noga Destinädu Runapa cuerpöta mana micorga yawarnëta mana uporga mana ushacaj cawayta manami tarinquipächu. ⁵⁴ Cuerpöta micoj cajtami yawarnëta upoj cajtami ichanga imaycamapis cawayta tarichishaj. Fisyu junajchöpis cawarachimushämi. ⁵⁵ Nogapa cuerpöga rasun caj micuyami, yawarnëpis rasun caj upunami. ⁵⁶ Cuerpöta micoj cajwanga yawarnëta upoj cawwanga jucnayllanömi imaypis caycäshaj.

⁵⁷ «Tayta Diosga cawachicojmi. Paypitami nogapis cawaycä. Cuerpöta micur chasquicamajcunataga nogapis cawachishämi. ⁵⁸ Janaj pachapita shamoj tantaga nogami caycä. Chay tantaga manami unay awiluyquicuna manäta micushannöchu. Manäta micurpis paycunaga wañuranmi. Cay tantata micoj cajmi ichanga imaycamapis cawanga.»

⁵⁹ Jesús chayno yachachiran Capernaumcho caycaj sinagogachömi.

Tayta Diospa palabran cawachicoj cashan

⁶⁰ Chayno yachachishanta wiyar achcajmi Jesusta gatiraj runacunaga niran: «Pay yachachishancunataga tantiyayta manami atipanchichu. ¿Imatashi parlacushapis?»

⁶¹ Chayno jamurpashanta tantiyacurirmi Jesús niran: «Parlashä ¿nanäshunquichu? ⁶² Chaura ¿ima ninquimanraj noga Destinädu Runa janajman cuticuycajta ricamarga? ⁶³ Cuerpuga manami cawachimanchichu. Espiritullami cawachimanchëga. Gamcunata willapashäga caycan cawayta tarichicoj Espiritupitami. ⁶⁴ Chaypis waquinniquega manami chasquicamanquirächu.»

Jesusga mayna musyaran pi payta mana chasquicunanpaj cashanta, pi ranticunanpaj cashantapis. ⁶⁵ Chayno captinmi niran: «Chaymi noga nishcä: Taytä camacächiptinrämi pipis nogaman shamun.»

⁶⁶ Chayno nishanpitanaga achcajmi gatirajncunaga aywacuran. Jesuswan mana purirannachu. ⁶⁷ Chayno aywacuptin chunca ishcaj disipuluncunata niran: «¿Gamcunapis aywacuytachu munarcaycanqui?»

⁶⁸ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, nogacunaga ¿pimantaj aywashaj? Gam yachachimashayquipitami mana ushacaj cawayta tarishaj. ⁶⁹ Nogacunaga gammanmi rigüë. Cawaj Tayta Diospa wamran Cristumi gamga canqui.»*

⁷⁰ Chaura Jesús niran: «Disipulöcuna canayquipaj gamcunataga chunca ishcaytami acrashcä. Chaypis jucga dyablumi caycanqui.»

⁷¹ Jesusga chayno niran Judas Iscariotipämi. Payga caran Simonpa wamranmi. Chunca ishcaj disipuluncunacho caycarpis Judasmi Jesustaga ranticuran wañuchinanpaj.

7

Wauguincunapis Jesusman mana riguishan

¹ Chay öröpita-pacha Jesusga puriran Galilea partillapana. Judea probinsyamanga manana aywayta munaranchu, mandaj Israelcuna wañuchinanpaj ashiptin. ² Yaycaycämuranna Israelcuna Ramäda fistata ruraranpaj.* ³ Chaymi wauguincunaga Jesusta niran: «Fistapäga Jerusalemman ayway. Chaychöpis milagrucunata ruray gatiräshojcuna ricananpaj. ⁴ Pi-maypitapis rejsisha cayta munarga manami pacayllapachu imatapis ruranchi. Imatapis ruraycashpayquega llapanpa ñaupancho ruray.»

* 6:69 Mat. 16.16; Mar. 8.29; Luc. 9.20 * 7:2 Lev. 23.34; Deut. 16.13

⁵ Chaynöga Jesusta wauguincuna niran payman mana riguishpanmi.

⁶ Chaura wauguincunata Jesús niran: «Noga aywanäpäga manami öra chayamunrächu. Gamcunami ichanga imay örapis aywanquiman. ⁷ Gamcunata runacuna manami chiquishunquichu. Nogatami ichanga chiquiman juchayoj cashanta niptë. ⁸ Gamcunalla ayway chay fistamanga. Noga aywanäpäga manami örä chayamunrächu.»

⁹ Chayno nirmi Jesusga Galileacho quëdacuran.

Ramäda fistaman Jesús aywashan

¹⁰ Wauguincuna fistaman aywacushanpa guepantarämi Jesusga pacayllapa aywaran. ¹¹ Mandaj Israelcunaga Jesusta fistacho ashiran. Mana ricar ninacuran: «¿Maychöraj chay runa caycan?» nir.

¹² Chaura Jerusalenchöga Jesuspaj wichaypa uraypa runacuna parlaran. Waquin runaga nircaycaran «Jesusga alli runami» nir. Waquinami nircaycaran «runacunatami engañaycan» nir. ¹³ Chayno yarpashantaga manami runa wiyayga parljachu mandaj Israelcunata manchacushpan.

¹⁴ Fista pullanchöna caycaptin Jesusga Templupa sawanninman yacuran. Chaychöna yachachiyta gallaycuran. ¹⁵ Yachachishanta wiyaycur mandaj Israelcuna almirashpan niran: «Mana estudyasha caycar ¿imanöpataj tagay runaga fiyupa yachan?»

¹⁶ Chaura Jesús niran: «Noga yachachishäga manami quiquë yarpashächu. Chaypa ruquenga cachamaj nimashallantami yachaycächë. ¹⁷ Tayta Dios munashanta rurayta munaj cäga tantiyacongami yachaycächishä Tayta Diospita cashanta u quiquinpa yarpayllanpita cashantapis.

¹⁸ «Quiquinpa yarpayllanpita parljaj cäga alli-tucuyllatami ashin. Cachamushan alabasha cananta munaj cajmi ichanga rasun cajllata riman. Manami llullacunchu. ¹⁹ Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata chasquishcanqui ¿au? Chasquisha caycarga ¿imanirtaj mana cumlinquichu? ¿Imapitataj nogata wañuchimayta ashiycanqui?»

²⁰ Chaura runacuna niran: «¿Pitaj gamtaga wañuchiyta munaycäshunqui? ¿Gamtaga dyablu-imachari löcuyaycächishunqui chayno ninayquipaj!»

²¹ Chaymi Jesús niran: «Säbadu jamay-junajcho juc milagruta rurashalläpitami llapayquipis wichaypa uraypa yarpacaycanqui. ²² Tantiyacuy. Moisés yachachiran ollgu wamra yurishanpita pusaj junajtaga señalachinanpaj.* (Moisés yachachiptinpis chay costumriga caran mas unay awiluncunapita-pachanami.*) Moisés isquirbishanta cumlir ¿manachu säbadu jamay junaj caycaptinpis ollgu wamrata señalanqui? ²³ Ollgu wamrayquicunata säbadu jamay junaj caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtaj nogataga chiquircaycämanqui säbadu jamay junajcho gueshyaycaj runata allchacächishäpita? ²⁴ Imatapis sumaj mana tantiyarga ama llutanta parlanquimancho. Rimanayquipäga sumajraj tantiyacunquiman.»

Maypita cashantapis Jesús parlashan

²⁵ Waquenga Jerusalén runacuna ninacuran: «¿Manachu tagay runataga wañuchinanpaj ashircaycaran? ²⁶ Cananga llapanpa

* 7:22 Lev. 12.3 * 7:22 Gén. 17.10 * 7:23 Juan 5.9

ñaupancho yachachiptinpis manami pipis rimapanchu. ¿Tayta Dios cachamushan Cristo cashantachuraj mandaj Israelcunapis tantiyacusha? ²⁷ Noganchimi ichanga musyanchi may runa cashantapis. Tayta Dios cachamushan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapächu maypita cashantapis.»

²⁸ Jesusga Templupa sawannincho yachaycächishancho wiyaran chayno parlarcaycajta. Chaymi sinchipa niran: «Achyä, gamcunaga rejsimanquichari; maypita cashätapis musyanquichari. Ichanga noga manami quiquëpa munaylläpitachu shamushcä. Chaypa ruquenga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. Paytaga gamcuna manami rejsinquichu. ²⁹ Nogami ichanga rejsë Pay cajpita shamusha cashpä. Paymi nogataga cachamasha.»

³⁰ Chayno niptin waquin runacuna rabyashpan Jesusta prësu charichiyta munaran. Ichanga prësu mana chariranchu charinanpaj öra manaraj chayamuptin. ³¹ Waquin runacunami ichanga payman riguiran. Chaymi niran: «Tayta Dios cachamushan Cristo shamurpis cay runapita mastaga manami ima milagrutapis rurangapächu.»

Fariseucuna Jesusta prësu charichiyta munashan

³² Jesuspaj chayno runacuna parlarcaycajta wiyarmi fariseucunawan mandaj cüracunaga Templuta täpaj suldärucunata cacharan Jesusta prësu charimunapaj. ³³ Jesús niran: «Gamcunawanga manami unaycamachu goyähaj. Nogaga cachamaj cajmannami cuticushäpaj. ³⁴ Ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu. Noga aywashä cajman gamcunaga manami chayanquipächu.»

³⁵ Chaura Israel mandajcunaga jucnin-jucnin ninacuran: «Mana tari-nanchipäga ¿maymanraj aywaconga? ¿Juc-lä nasyuncho tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämonga? ³⁶ ¿Imanirtaj <ashimashpayquipis manami tariman-quipänachu> nimanchëga? ¿Imanirtaj <Noga aywashä cajmanga gamcuna manami chayanquipächu> nimanchëga?»

Cawaj mayu

³⁷ Ramäda fista ushanan junajmi jatun diya caran.* Chay junajmi lla-pan wiyananpaj sinchipa Jesús cayno niran: «Pipis yacunaycaj cäga noga-man shamuchun. Nircur upuchun.* ³⁸ Tayta Diospa palabrancho nis-hannöpis nogaman yäracamojcunapitaga quiquincunapitami cawachicoj mayu llojshenga.»*

³⁹ Chaynöpami Jesusga tantiyachiran payta chasquicoj runacunacho Espiritu Santu cananpaj cashanta. Wañushanpita Jesús cawarcamuptin payman yäraojcunamanga chay nishannömi Espiritu Santu chayamuran.

Runacuna apaycachänacushan

⁴⁰ Chayno Jesús nishanta wiyar waquin runacunaga niran: «Cay runaga shamunanpaj caj profëtami.» ⁴¹ Waquinna niran: «Payga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi.» Waquinnami niran: «¿Imanöpataj Galileapitaga Cristo shamunman? ⁴² Tayta Diospa palabranhögä niycan ray Davidpa famillyan mirajcunapita* y David tiyashan Belencho Cristo yurinanpaj cashantami.»*

* 7:37 Lev. 23.36; Núm. 29.35 * 7:37 Juan 4.10-14 * 7:38 Eze. 47.1; Zac. 14.8 * 7:42 2Sam. 7.12-13; Sal. 89.3-4; 132.11-12 * 7:42 Miq. 5.2

43 Chayno Jesuspaj yarparmi runacunaga apänacuran. 44 Chaymi waquenga prësu chariyta munaran. Ichanga mayganpis manami chariranchu.

Israel mandajcuna Jesusman mana riguishan

45 Chaypita Templuta täpaj suldärucunaga cutiran fariseucunawan mandaj cüracuna caycashañ cajman. Chayaptin paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesusta prësu mana apamushcanquichu?» nir.

46 Chaura suldärucuna niran: «¡Pay rimashantano rimajtaga manami imaypis wiyashcächu!»

47 Chayno niptin fariseucuna niran: «¿Gamcunapis chay runa engañashuptiqui rigucircushcanquichu? 48 Chay runa nishantaga manami maygan mandajcunapis ni fariseucunapis riguinchu. 49 Moisés isquirbishan layta mana yachaj pampa runacunallami pay nishantaga riguinchu. ¡Chay runacunaga manami imatapis musyanchu!»

50 Chaura chacaypa Jesusta watucoj aywaj fariseo runa Nicodemoga* niran: 51 «Layninchücuna nishannöpis juc runata jusgananchipäga rimëru ricashwanraj wiyashwanraj.»

52 Chayno niptin Nicodemotapis niran: «¿Gampis paypa marcasinchu canqui faburnin ichinayquipäga? Mä Tayta Diospa palabrantata sumaj liguiy. Chaynöpami musyanquipaj Galileapitaga profëta imaypis mana yurimushanta.»

[53 Chaypitaga wasinman-camana llapan runacuna aywacuran.

8

1 Jesusnami yachachiyta ushaycur Olivos lömaman aywacuran.

Majanta jananpaj warmita Jesús perdunashan

2 Chaypita warannin tuta Templupa sawanninman Jesús cutiptin pay cajman runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga yachachiran.

3 Chaymi lay yachachejcunawan fariseucunaga Jesús cajman aparan juc warmita. Chay warmita tariran runanta jananpar juc runawan cacuycajta. Chayman chayachir llapan runapa chaupinman chay warmita ichiycachir Jesusta niran:

4 «Maestru, cay warmitami tarishcä runanta jananpar jucwan cacuycajta. 5 Moisés isquirbishanchöga niycan chayno ruraj warmicunataga sajmaycällar wañuchinanchipämi.* Gamga ¿imaninquitaj?»

6 Chayno Jesusta tapuran llutanta rimachiyta munar. Llutanta niptin chaywanga «mana allitami nisha» ninanpaj.* Chayno tapuptinmi Jesusga pampaman umpurcur dëdunwan allpacho isquirbiran. 7 Yaparir-yaparir tapuptin ichircur Jesús niran: «Maygayquipis juchaynaj carga mä cay warmita sajmayta gallaycuy ari.»

8 Chayno nircur yapay umpucuycur dëdunwan pampacho yapay isquirbiycaran.

* 7:50 Juan 3.1-2 * 8:5 Lev. 20.10; Deut. 22.22-24 * 8:6 8.6 Sajmaycällar wañuchinapaj Moisés isquirbishancho niptinpis chay wichan manami pipis sajmarancho juchayojcunata. Chaynöpis Roma runacuna, Israel runacunapa mandajnin car, manami munaranchu Israel runacuna pitapis wañuchinanta. Chaymi «Au, Moisés nishanno sajmananchi» Jesús niptenga «¿Imanirtaj Roma autoridäcuna michämashanchita rurananchipaj niycämanchi?» ninman caran. «Ama sajmarshunchu» niptenga «¿Imanirtaj mana wiyacunquichu Moisés isquirbishancunata?» ninman caran.

⁹ Chauraga chayno nejta wiyaycur mas auquincunapita gallaycur llapanpis juc-juclla aywacuran. Llapan aywacuptin chay warmillana Jesuspa ñaupancho ichiraycar quédaran. ¹⁰ Chaura Jesús ichircur chay warmita niran: «¿Maytaj ‹juchasapami› nishojcunaga? ¿Manachu may-ganpis sajmasha-cashunqui?» nir.

¹¹ Niptin chay warmi niran: «Manami mayganpis sajmamashachu, tayta.»

Chaura Jesús niran: «Nogapis manami juchayquipita casti-gashayquichu. Cananga wasiquipa cuticuy. Amana masga juchata ruraynachu.»]

Pi-maypäpis Jesús achquino cashan

¹² Chaypitaga runacunata Jesús niran: «Nogami cay pachacho cay-caj runacunapäga achqui caycä.* Chaymi nishäta wiyacojcunaga cawachicoj achquichöna goyanga. Manami chacaychönachu canga.»

¹³ Niptin fariseucuna niran: «Gamga quiquillayquipämi rimaycan-qui alli-tucuyta munar. ¿Imanöpataj musyácunaman rasun cajta rimay-cashayquita?»*

¹⁴ Chaura Jesús niran: «Quiquilläpaj niptëpis noga nishäcunaga rasun cajmi. Nogaga musyämi maypita shamushäta, mayman aywanäpaj cashantapis. Gamcunami ichanga mana musyanquichu. ¹⁵ Gamcunaga pampa runacunöllami jusgaycämanqui. Nogami ichanga pitapis mana jusgächu. ¹⁶ Cachamaj Taytä nogawan imaypis caycaptinmi jusgarga rasun cajpita jusgäman. ¹⁷ Layniquicuna isquirbiraycashanchöpis niycan: ‹Ishcaj testigu captinrämi rasunpa cashanta riguinquiman› nir. ¹⁸ Chay nishannöllami nogacunapis caycä. Taytämi juc testigu, noganami jucaj testigu caycä.»

¹⁹ Chayno niptin paycuna tapuran: «¿Maychötaj caycan papäniqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gamcunaga manami musyanquichu Taytä pi cashantapis noga pi cashätapis. Noga pi cashätapis musyarga Taytä pi cashantapis musyanquimanmi.»

²⁰ Jesusga chayno niran Templupa sawannincho ofrenda shuntacunan churaraycashan cajchömi. Chayno yachachiptinpis manami pipis präsu chariranchu präsu charinanpaj öra manaraj captin.

Pi cashantapis Jesús parlashan

²¹ Jesús yapay niran: «Nogaga aywacömi. Gamcunaga ashiman-quipämi. Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj. Chaymi noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu.»

²² Chaura Israel mandajcuna niran: «¿Imanirtaj ‹Noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu› nimanchi? ¿Wañucuriyachuraj yarpan u imatami?»

²³ Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga cay pachallapitami canqui. Nogami ichanga janaj pachapita shamushcä. ²⁴ Chaymi nishcä ‹Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj› nir. Noga pi cashämanpis mana riguerga juchallayquichömi wañunquipaj.»

²⁵ Chayno niptin tapuran: «¿pitaj gam canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Ñaupapita-pachanami nogaga pi cashätapis willashcä. ²⁶ Gamcuna juchayoj cashayquita jusganäpäga achcarämi

* 8:12 Mat. 5.14; Juan 9.5 * 8:13 Juan 5.31

caycan. Nogaga cachamaj Taytä nimashannöllami gamcunata willapaycä. Pay nimashancunaga llapanpis rasun cajllami caycan.»

²⁷ Chayno Jesús niptinpis paycunaga manami tantiyacurancho Tayta Diospaj parlaycashanta. ²⁸ Chaymi Jesús niran: «Noga Destinädu Runata janajman jogarimar-rämi musyanquipaj noga pi cashätapis. Chayrämi gamcunaga tantiyacurancho quiquëpa munaylläpita imatapis mana rurashäta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishannölla rimashäta. ²⁹ Chay cachamäga nogawanmi caycan. Taytäga manami quiquillätaga cachaycamashachu. Nogaga imaypis pay munashallantami ruraycä.»

³⁰ Jesús chayno parlashanta wiyaycärir achcajmi payman riguiran.

Jesusman riguejcunaga manana dyablupa munayninchönachu cashan

³¹ Jesusga payman yäraoj Israel runacunata niran: «Yachachishäcunata wiyacorga rasunpa disipulöcunami canquipaj. ³² Chaymi Tayta Diospita rasunpa cajta musyanquipaj. Chay rasunpa cäga jorgushunquipaj libri canayquipämi.»

³³ Chayno niptinmi runacuna niran: «Nogacuna cä Abrahampita mirar aywajmi. Manami pipa uywayninpis cashcächu.* Chauraga ¿imanirtaj libri canayquipaj jorgushunquipaj nimanqui?»

³⁴ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Pipis jucha ruraylla-cho goyäga chay juchapa uywayninnami caycan. ³⁵ Uywayga manami wasiojpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llojshinchu. ³⁶ Chaymi libri canayquipaj Diospa Wamran jorgushuptiquega manana uywaynachu canquipaj.*

³⁷ «Musyämi gamcuna Abrahampita mirar aywaj cashayquitaga. Chaura ¿imanirtaj willapashäcunataga mana riguinquichu? ¿Imanirtaj wañuchimayta munarcaycanqui? ³⁸ Nogaga Taytäpa wasincho goyar ricashätami rimaycä. Gamcunapis ruraycanqui taytayqui munashantami.»

³⁹ Chaura paycuna niran: «¡Nogacunaga cä Abrahampita mirajmi. Paymi nogacunapa taytäga!»

Jesusnami niran: «Rasunpa Abrahampa wamrancuna cashpayquega pay rurashannömi gamcunapis ruranquiman. ⁴⁰ Rasun cajta Tayta Diospita wiyashäta willaptëmi gamcunaga wañuchiyta munarcaycämanqui. Abrahamga manami imaypis chayno rurashachu. ⁴¹ Chaura gamcunaga ¿imanirtaj Abrahamno allita mana ruraycanquichu? Gamcunaga taytayqui rurashannömi ruraycanqui.»

Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunapa taytäga manami jucga canchu. Tayta Diosllami nogacunapa taytäga.»

⁴² Chaura Jesús niran: «Tayta Dios rasunpa taytayqui captin nogataga cuyamanquimanmi. Paymi janaj pachapita cachamasha gamcunawan goyänapaj. Manami quiquëpa munaylläpitachu noga shamushcä.

⁴³ Willapaycashätaga ¿imanirtaj gamcuna mana tantiyacurancho? Chaynöga carcaycanqui noga willapashäta mana wiyacuyta munarmi.

⁴⁴ Gamcunapa taytayquega dyablumi. Taytayqui munashallantami imatapis rurarcaycanqui. Payga unaypita-pachapis wañuchicojmi. Rasun cajtaga fiyupami chiquisha. Rasuntaga manami rimanpischu. Shongunpis llullacuylläpämi yarparaycan. Payga llullacunapa

* 8:33 Mat. 3.9; Luc. 3.8 * 8:36 Gál. 5.1, 13

taytallanmi. ⁴⁵ Chaymi gamcunaga rasun cajta niycaptëpis mana riguiñanquichu.

⁴⁶ «Maygayquipis manami cãramanquimanachu nogapa ima juchã cashan-tapis. Rasun cajta willacuycaptëga ¿imanirtaj mana riguiñanquichu? ⁴⁷ Tayta Diospa wamran cajcunaga pay nishanta wiyacunmi. Gamcunami ichanga jucpa wamran cashpayqui Tayta Dios nishanta rurayta mana munanquichu.»

Abraham manaraj captin Jesús mayna cashan

⁴⁸ Chaura Israel runacuna niran: «¡Ganga mana bãlej Samaria runami canqui! ¡Gamtaga dyablumi löcuyaycãchishunqui!»

⁴⁹ Jesusnami niran: «Nogaga manami löcuyaycãchu. Chaypa ruquenga Taytãtami alliman churaycã. Chaypis gamcunaga mana bãlejman churar-caycãmanqui. ⁵⁰ Nogaga manami ashëchu alliman churamãnanta. Tayta Diosmi ichanga munan noga rispisha canãta. Paymi llapantapis jusgaj caycan. ⁵¹ Ichanga sumaj tantiyacuy-llapa. Noga nishãta wiyacoj cãga manami wañuyta tarengachu.»

⁵² Chayno niptin Israel runacuna niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyã dyablu löcuyaycãchishushayquita. Abrahampis, profëtacunapis llapanmi wañusha. Chaypis ganga «Noga nishãta wiyacoj cãga manami wañongachu» niycanqui. ⁵³ ¿Ganga Abrahampita mas munayniyojchu canqui? Paypis, profëtacunapis wañushami. Chaura ganga ¿pï cashayquitataj yarpanqui?»

⁵⁴ Chaura Jesús niran: «Quiquë rispisha canallãpaj ashiptëga manacajllapãmi canman. Gamcuna «Diosnë» nishayquimi nogataga alliman churaman. Paymi Taytã. ⁵⁵ Gamcunaga payta manami rejsinquichu. Nogami ichanga rejsë. «Mana rejsëchu» nerga gamcunanöpis llullami cãman. Nogaga rasunpami rejsë. Chaymi pay nimashantaga llapanta wiyacö. ⁵⁶ Unay caj awiluyqui Abrahamga cayman shamunãpaj captin fiyupami cushicuran. Shaycãmojta ricamarpis fiyupami cushicusha.»

⁵⁷ Niptin Israelcuna niran: «¡Ganga manarãmi pichga chunca (50) watayojpis canquirãchu! ¿Imanöpataj Abrahamta rejsinquiman caran?»

⁵⁸ Jesusna niran: «Tantiyacuy-llapa. Abraham manarãpis yuriptin nogaga maynami caycarã.»*

⁵⁹ Chaura Israelcunaga rumita aptacarcãriran sajmananpaj. Jesusmi ichanga pacacuycuran. Nircur Templu cajpitaga mana musyacaylla aywacurãn.

9

Gapra runata Jesús allchacãchishan

¹ Chaypita aywacuycashancho Jesús tariran yuriyninpita-pacha gapra runata. ² Chaymi disïpuluncuna Jesusta tapuran: «Maestru, ¿imanirtaj cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa taytanpa juchanpitachu, u quiquinpa juchanpitachu?» nir.

³ Jesusnami niran: «Manami quiquinpa ni mamanpa taytanpa juchanpitapischu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta runacuna tantiyacunãpãmi. ⁴ Chaymi pacha achicyaycashancamaga cachamajnë nishanta ruraycãnanchi. Pachaga chacanganami.

* 8:58 Éxo. 3.14; Juan 8.24; 10.30–33; 13.19

Chacacäcuptenga mananami imatapis ruranchinachu. ⁵ Cay pachacho cashäcamaga runacunapaj achquimi caycä.»*

⁶ Chayno nircur Jesusga pampaman togarcur mituta ruraran. Nir-curna mituwan gaprapa ñawinta pichuparan. ⁷ Pichuparcu niran: «Siloé pösuman aywaycur mayllacunqui. (Siloé ninanga «Cachamusha» ninanmi.)»

Chaymi Jesús nishanno aywar mayllacurirnaga ricaycarna cutiran. ⁸ Chaura bisinuncunawan rejsejrunaga niran: «¿Manachu cay runaga limusnata mañacoj gapra?»

⁹ Waquin niran: «Au, paymi.»

Waquinami niran: «Manami paychu. Ichanga pasaypa pay-nirajmi.»

Chayno niptin quiquinna niran: «Nogami cashcä chay gapra.»

¹⁰ Chaura payta tapuran: «¿Imanöpataj ñawiqui allchacasha?» nir.

¹¹ Paynami niran: «Jesús jutiyoj runami mituta rurarcu ñawëta pichusha. Nircurmi cachamasha Siloé pösuman ñawëta mayllacoj. Chay-cho mayllacushallämi ñawëga allchacasha.»

¹² Chayno niptin tapuran: «¿Maychötaj chay runaga caycan?» nir.

Tapuptin niran: «Manami musyächu.»

Allchacaj runata fariseucuna tapushan

¹³ Chaura gapra cashanpita allchacaj runata fariseucunaman aparän. ¹⁴ Mituta rurariycu gapra runata allchacächishan junäga caran säbadu jamay junajmi. ¹⁵ Chaymi fariseucunapis allchacajta tapuran imanöpa ñawin allchacashantapis. Tapuptin niran: «Ñawëtami mituwan pichupämasha. Chayta mayllacurerga ricashcäna.»

¹⁶ Chaymi waquin fariseucunaga niran: «Chay runaga manami säbadu jamay junajta rispitanchu. Manami Tayta Diospitachu shamusha can-man.»

Waquinna niran: «Juchasapa runa carga ¿imanöpataj milagrucunata ruraman?»

Chayno ninacurmi quiquin-pura apänacuran. ¹⁷ Chaura gapra cashan-pita allchacajta yapay tapuran: «Ganga ¿pi cashantataj yarpanqui chay allchacächishoj runapaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Nogapäga profëtami.»

¹⁸ Chayno niptin mandaj Israelcunaga manami riguiranchu gaprapita allchacashanta. Chaymi allchacaj runapa mamanta taytanta gayarcachir tapuran: ¹⁹ «¿Cay runaga rasunpachu gampa wamrayqui? ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanöpataj allchacasha?» nir.

²⁰ Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpami yurishanpita-pacha gapra casha. ²¹ Ichanga manami musyächu imanöpa allchacashantapis ni pi allchacächishantapis. Payga rucunami. Quiquinta tapuy ari.»

²² Maman-taytanga chayno niran mandaj Israelcunata manchacushpanmi. Mandaj Israelcunaga parlacushana carcaycaran mayganpis «Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristumi» nej cajtaga sinagogapita jitarinanpaj. ²³ Chaymi maman-taytan niran: «Payga rucunami quiquinta tapuy ari» nir.

²⁴ Niptin mandaj Israelcunaga yapay gayarcachir gapra cashanpita allchacaj runata tapuran: «Tayta Diospa jutincho juray. Cananga rasun

* 9:5 Mat. 5.14; Juan 8.12

cajta willamay. Nogacunaga musyämi chay allchacächishoj runa juchasapa cashanta.»

²⁵ Chaura chay runa niran: «Nogaga manami musyächu juchasapa cashanta. Ichanga musyä gapra cashäpita allina ricashallätami.»

²⁶ Chayno niptin yapay tapuran: «¿Imanötaj rurasha ñawiqui ricananpäga?» nir.

²⁷ Niptinmi niran: «Maynami gamcunataga willashcä. Willaptëpis gamcunaga manami riguimanquichu. ¿Imapänataj yapay ninätaga munarcaycanqui? U ¿gamicunapis payta gatiraytanachu munarcaycanqui?»

²⁸ Chayno niptin ashllir niran: «Gamchari canqui chay runapa disipulonga. Nogacunaga cä Moisespa disipulunmi. ²⁹ Nogacunaga musyämi Moiesta Tayta Dios imanöpis willapashanta. Chay allchacächishoj runapäga nogacuna manami musyächu ni maypita shamushantapis.»

³⁰ Chaura gapra cashanpita allchacäga niran: «¿Imanötaj chäga? Chayga mana atinaypämi. Gamcunaga mana musyanquichu maypita shamushantapis. Nogapatami ichanga ñawëta allchacächisha.

³¹ Llapanchimi musyanchi juchasapacunataga Tayta Dios mana yanapashanta. Payta rispitar sirbejcunatami ichanga yanapan.*

³² Imaypis manami wiyashcächu yuriyninpita-pacha gapra cajta allchacächishantaga. ³³ Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manami imata ruraytapis camäpacunmanchu.»

³⁴ Chaura mandaj Israelcuna niran: «¡Gamga yurishcanquipis juchasapallami! ¿Chayno caycarchi nogacunataga yachachimaytaraj munanqui?»

Chayno nirmi sinagogapita garguran.

Diosman mana yäraojcuna gaprano cashan

³⁵ Chay allchacächishan runata mandaj Israelcuna gargushanta Jesús mayaran. Chaymi paywan tincur niran: «Gamga ¿Destinädu Runaman riguinquichu?» nir.

³⁶ Chaura runaga niran: «Tayta, ¿pitaj chay runa? Willamay ari payman yäracunäpaj» nir.

³⁷ Chaura Jesús niran: «Maynami ricashcanqui. Chayga nogami caycä.»

³⁸ Chayno niptinmi Jesuspa ñaupanman gongurpaycur aduraran «Gamman yäracömi Tayta» nir.

³⁹ Jesús niran: «Nogaga cay pachaman shamushcä llapanta jusanäpämi. Mana ricajcunami ricanga. «Ricaycä» nejcunami ichanga mana ricangachu.»

⁴⁰ Chayno nishanta wiyaycur chaycho caycaj fariseucuna niran: «¿Chaura nogacunaga gaprachi carcaycä?»

⁴¹ Chaymi Jesús niran: «Gamicuna gapra cashpayquega manami juchayojchu canquiman. Ichanga ricaycämar mana riguishayquipitami juchayojna caycanqui.»

10

Uyshëroman tincuchishan

¹ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Cancha puncupa mana yaycoj cäga suwami. ² Uyshërumi ichanga puncunpa yaycun. ³ Canchata

* 9:31 Prov. 15.29

täpajname paytaga puncuta quichaparin yaycunanpaj. Chay uyshëruga uyshancunata jutinpa-cama gayan. Uyshacuna busninta rejsircuptin-nami uyshëruga canchapita pushan. ⁴ Canchapita llapan llogshircuptin-nami gayapayllapa ñaupanta aywan. Uyshancunapis busninta rejsir guepallanpa aywan. ⁵ Jäpa runapa guepantami ichanga mana aywanchu. Busninta rejsircurmi chay runapitaga gueshpír aywacun.»

⁶ Tincuchiypa Jesús yachachishanta paycunaga manami tantiyaranchu imapaj niycashantapis.

Jesús alli uyshëruman tincushan

⁷ Chaura yapay tincuchiypa Jesús cayno niran: «Sumaj wiyay-llapa. Nogami caycä uysha yaycunan cancha puncu. ⁸ Manaraj shamupë shamojcunaga suwami caran. Chaymi uyshacunapis manchacusha. ⁹ Nogami ichanga cancha puncu caycä. Pí-maypis noga puncupa yaycoj-cäga salbacongami. Chaura paycunaga yaycongä llojshenga alli gue-wata tarinanpämi. ¹⁰ Suwaga shamun suwacunanpaj, wañuchinanpaj, illgächinanpämi. Nogami ichanga shamushcä imaycamapis alli cawayta tarichinapaj.

¹¹ «Nogaga caycä alli uyshërumi. Alli uyshëruga uyshancuna-raycumi wañuytapis tarin. ¹² Pägullapaj michej cajmi ichanga liyun aywaycajta ricar gueshpír aywacun. Quiquinpa uywan mana captinmi cachariycur aywacun. Chaura liyonga uyshata apacun. Waquinnami gaticachaptin mancharir wacpa-caypa gueshpír aywacun. ¹³ Pägullapaj michipacojcu-naga gueshpirmi aywacun. Uyshacunapäga manami yarpachacunchu.

¹⁴ «Nogami alli uyshëru cä.* Uyshäcunataga rejsëmi. Uyshäcunapis rejsi-manmi. ¹⁵ Imanömi Papänë* rejsiman, chaynömi nogapis payta rejsë. Chaynöpis uyshäcuna-raycumi nogaga wañuytapis tarishaj. ¹⁶ Manami cayllachöchu uyshäcuna caycan. Juc-lä canchacunachöpis caycanmi. Chaycunatapis shuntashämi. Paycunaga nishäcunatami wiyaconga. Chaymi llapanpis jucllachacashalla canga. Uyshërunpis jucnayllami canga.*

¹⁷ «Papänëga cuyaman wañunapaj bidäta churaptëmi, wañurcurpis yapay cawarimunä captinmi. ¹⁸ Nogataga manami pipis wañuchimanchu. Chaypa ruquenga quiquë munarmi wañushaj. Quiquëpa munaynëchömi caycan wañuy. Chaynöllami cawarimushäpis. Chayno cananpämi Papänë nimasha.»

¹⁹ Chayno nejta wiyaycur mandaj Israelcuna yapay quiquin-pura apänacuran. ²⁰ Chaymi achcaj niran: «¿Imapätaj paytaga wiyashunpis? Dyablupa munaynincho carmi löcuyasha caycan.»

²¹ Waquinnami niran: «¿Manami pipis dyablujoj cashpanga payno parlanmanchu! Dyabluga ¿imanöpataj allchacächinman yuriyninpitapacha gaprata?»

Mandaj Israelcuna Jesusta mana chasquicushan

²² Chay wichan Jerusalenchöga caycaran Tayta Diospa Templunpa diyanta cada watalla ruranyashan fista. Chayga caran tamya quilla-cho. ²³ Jesusna Templu cajcho puriyaran «Salomonpa alarnin» nishan cajcho. ²⁴ Chaychömi mandaj Israelcuna Jesusta tapuran: «¿Imaycamataj

* 10:14 Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Heb. 13.20

* 10:15 Mat. 11.27; Luc. 10.22

* 10:16

Efe. 2.11-22

shuyāshayqui rasun cajta willamānayquipaj? Tayta Dios cachamushan Cristo carga juclla willacuy.»

²⁵ Chaymi Jesús niran: «Maynami willashcā. Willaptēpis manami riguiamanquichu. Papānēpa munayninwan milagrucunata ruraycaptēpis manami riguiamanquichu. ²⁶ Gamcunaga mana riguiamanquichu mana uyshā cashpayquimi.

²⁷ «Uyshācunami ichanga wiyacamar gaticarcaman. Nogapis paycuna imano cashantapis musyāmi. ²⁸ Chaymi mana ushacaj cawayta tarichishaj. Paycunataga maquēpita manami pipis guechumangachu. ²⁹ Chay cawayta tarichināpāga papānēmi paycunata maquēman churamusha. Papānē llapanpāpis munayniyoj captinmi ni pipis maquēpita mana guechumangapāchu. ³⁰ Chaymi nogaga nē Papānēwan noga jucnaylla cashāta.»

³¹ Chayno niptin mandaj Israelcunaga Jesusta sajmananpaj rumita aptarcāriran. ³² Chaymi Jesús niran: «Gamcuna ricashcanquimi Papānēpa munayninwan milagrucunata rurashāta. ¿Maygan milagruta rurashāpitataj gamcunaga sajmayta munarcaycāmanqui?»

³³ Chaura mandaj Israelcuna niran: «Manami allita rurashayquipitachu sajmayta munarcaycā; chaypa ruquenga runalla caycashpayqui Tayta Diosta ashlliyancanqui;* jananmanpis Dios-tucuyancuiraj.»

³⁴ Chayno niptin Jesusga niran: «Tayta Diospa palabanchōga «Gamcuna dioscunami caycanqui» niycanmi.* ³⁵ Tayta Diosta wiyacojcnatami «dioscuna canqui» nin. Chay palabranta manami manacajman churashwanchu. ³⁶ Papānēga nogatami arcarcamar cay pachaman cachamasha. Chaymi nogaga «Diospa Wamran cā» niycā. Chauraga ¿imanirtaj nircaycāmanqui «Diostami ashlliyancan» nir?

³⁷ «Rurashācuna Papānē munashanno mana captenga ama riguiamaypischu. ³⁸ Nogaman mana riguirpis milagrucunata rurashāman riguiy. Chaynōpami musyanquipaj Papānē nogacho caycashanta, nogapis paywan caycashāta.»

³⁹ Chayno niptin yapay prēsū chariyta munarcaycaptin Jesusga gueshyaycuran.

⁴⁰ Chaypita Jesusga Jordán mayu chimpanman cuticuran ñaupata Bautisaj Juan bautisaycashan cajman.* Chaychōna goyaran. ⁴¹ Chaymanga achcaj runacuna aywaran. Chay aywajcunami parlaran: «Ima milagruta bautisaj Juan mana rurasha captinpis Jesuspaj willacushanga llapanmi cumlicaycan» nir.

⁴² Chayno parlarmi achca runacuna Jesusman riguiran.

11

Lázaro wañushan

¹ Betania marcacho tiyaran Lázaro jutiyoj runa. Paymi pasaypa gueshyaycaran. Pañincunana caran Mariawan Marta.* ² (Mariami Jesuspa chaquinman perfūmita wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.)* ³ Lázaro pasaypa gueshyaycaptin pañincuna cachata Jesusman cacharan: «Cuyay amiguyqui Lazarumi fiyupa gueshyaycan, tayta» nir willananpaj.

* **10:33** Lev. 24.16 * **10:34** Sal. 82.6 * **10:40** Juan 1.28 * **11:1** Luc. 10.38–39 * **11:2** Juan 12.3

⁴ Willaptin Jesús niran: «Chay gueshyaga Lazaruta charisha manami wañushallancho usharānānpāchu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta, Diospa wamran munayniyoj cashantapis tantiyacunanpāmi canga.»

⁵ Jesusga amatar allimi ricanacuran Lazaruwan Martawan, Mariawan. ⁶ Ichanga Lázaro «gueshyaycan» nir willaycaptinpis caycashan cajcho ishcajunaj masraj goyaran. ⁷ Chaypitaraj disīpuluncunata niran: «Yapay Judeaman cutishun.»

⁸ Chaymi disīpuluncuna niran: «Maestru, ganyancunarāchaj chay partichōga runacuna sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Chayno ruyacāshuptiquichi chayman cutiyta munaycanqui?»

⁹ Chaura Jesús niran: «¿Manachu juc junajchōga chunca ishcajunaj? Junajpa purerga manami tuninchu cay pachacho achicyaj caycashanta ricar. ¹⁰ Chacaypa purejcunami ichanga tacacar tunin cay pachata achicyapaj paycunacho mana captin.»

¹¹ Chayno nircur masta niran: «Amīgunchi Lazaroga puñucācushami. Chaymanmi aywā ricchachināpaj.»

¹² Chayno niptin disīpuluncuna niran: «Puñuycusha carga allchacangami tayta.»

¹³ «Lázaro puñucācusha» nerga Jesús niycaran «Wañucācusha» ninantami. Disīpuluncunami ichanga tantiyaran rasunpa puñucācushallanta.

¹⁴ Chayno yarpaptinmi Jesusga rasun cajta willaran: «Lazaroga wañushami. ¹⁵ Chaycho mana cashāpita nogaga cushicōmi. Chaynōpami gamcunaga ima pāsananpaj caycajtapis ricashpayqui rasunpa riguinquipaj. Cananga mā ricaj aywashun.»

¹⁶ Chayno niptinmi «Millish» nishan disīpulun Tomasga waquin cajta niran: «Noganchīpis paywan aywashun wañuchimānanchi captinpis.»

Jesús cawachicoj cashan

¹⁷ Betaniaman chayar mayaran Lazaruta pampashan chuscu junajna cashanta. ¹⁸ Jerusalenpita Betaniaman pullan lēwanōlla captinmi ¹⁹ achca Israel-masincuna aywasha caran Martatawan Mariata yangānanpaj. ²⁰ Jesús yaycuycashanta musyar Marta tariparan. Mariami ichanga wasillancho caycaran. ²¹ Tincur Martaga niran: «Tayta, gam caycho captiquega turē manami wañunmanchu caran. ²² Imano captinpis gammanmi yāracō. Noga musyāmi imata mañacuptiquipis Tayta Dios wiyashushayquita.»

²³ Chaymi Jesús niran: «Turiquega cawarimongami.»

²⁴ Chayno niptin Marta niran: «Au tayta, musyāmi fisyu junaj wañojcuna cawarimuptin turēpis cawarimunantaga.»*

²⁵ Niptin Jesús niran: «Nogami cā cawachej, yapay cawarachimōjpis.* Nogaman yāracōjcunaga wañurpis cawarimongami. ²⁶ Cawaycajcunapis nogaman yāracorga mana ushacaj cawaytami tarenga. ¿Chayta riguinquichu?»

²⁷ Chayno niptin niran: «Au, Tayta, noga riguēmi. Gamga Tayta Diospa wamran Cristo cay pachaman shamunanpaj cajmi caycanqui.»

Lazarupaj Jesús wagashan

* 11:24 Dan. 12.2 * 11:25 Rom. 6.4–5; Col. 2.12; 3.1

²⁸ Chayno nircur Marta aywaran ñañan Mariata pacayllapa willaj: «Jesusmi chayamusha. Gayaycäshunqui» nir.

²⁹ Willaycuptin Mariaga jinan öra aywaran Jesuswan tincunanpaj. ³⁰ Jesusga manarämi marcaman chayasharächu casha. Martawan tincushan cajllachöraj caycaran. ³¹ Wasipita María apurä aywajta ricar yan'gaycaj Israel-masincunaga guepanta aywaran «Turin pamparay-cashan cajmanchari wagaj aywaycan» nir yarpashpan.

³² Jesús caycashan cajman chayaycur Mariaga ñaupnanman gongurpay-cur niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.»

³³ María y yan'gaycaj Israelcunapis wagarcaycajta ricar Jesuspis fiyupa llaquicurana. ³⁴ Chaymi paycunata tapuran: «¿Mayninmantaj pam-pashcanqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Ricanayquipaj aywashun tayta.»

³⁵ Jesuspis waganan. ³⁶ Chaura waquin Israelcuna parlaran: «Masqui ricay, fiyupachari cuyanacuran Lazaruwanga.»

³⁷ Waquinnami nircaycaran: «Gapra runatapis allchacaycächerga ¿man-achuraj Lazarutapis allchacächinman caran mana wañunanpaj?»

Lázaro cawarishan

³⁸ Jesusga chayno fiyupa llaquishami chayaran Lázaro pamparay-cashan gaga uchcuman. Uchcu puncuga jatun rumiwan chaparaycaran. ³⁹ Chaychömi Jesús niran: «Chaparaycaj rumita witichiy.»

Chaura Lazarupa pañin Martaga niran: «Tayta, chuscu junajnami pamparaycan. Fiyupanachari asyaycan.»

⁴⁰ Chayno niptin Jesús niran: «¿Manachu nishcä nogaman yäracamushpayquega Tayta Dios munayniyoj cashanta ricanayquipaj?»

⁴¹ Chaura chaparaycaj rumita witrachiran. Jesusga janajpa ricärir niran: «Papä, mañacushäta imaypis wiyamashayquipitami gamta agradësicamö. ⁴² Nogaga musyämi imaypis wiyamashayquita. Cananga mañacamö gam cachamashayquita caycho caycaj runacuna tantiyacunapämi.»

⁴³ Chayno nircur Jesusga gayacuypa niran: «¡Lázaro, llojshimuy!»

⁴⁴ Chayno niptin wañusha jitaraycashanpita Lazaroga uchcupita llo-jshimuran uman pitusha, maquin chaquin pitusha. Llojshiramuptin-nami Jesús niran: «Purinanpaj pascay-llapa.»

Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(Mat. 26.1-5; Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2)

⁴⁵ Chayno rurashanta ricaycur Mariata yan'gar aywaj Israel-masincuna achcaj riguiran Jesusman. ⁴⁶ Waquin cajna fariseo runacunaman aywaycur willaparan Jesús imano rurashantapis. ⁴⁷ Chaura fariseucunawan mandaj cüracunaga shuntacaycur parlacuran cayno nir: «¿Imatataj rurashun? Chay runaga achcatanami milagrucunata ruraycan. ⁴⁸ Imatapis mana rurashaga llapanmi payllaman riguicarcärenga. Chauraga Romapa mandajnin fiyupa rabyar suldäruncunata cachamonga Templunchita juchuchinanpaj, llapanchitapis wañuchimänapaj.»

⁴⁹ Chayno niptin cüracunapa mas mandajnin Caifás niran: «¡Gamcunaga manami imatapis tantiyanchu! ⁵⁰ Mas alli canman juc runalla lla-panchäpa ruquinchi wañuptinmi. Llapanchëga ama wañushwanchu.»

⁵¹ Chaynöga Caifás niran manami quiquinpa yarpaynillanpitachu. Man'chäga chay wata cüracunapa mas mandajnin captin Tayta Dios yarpächiptinmi nasyun intëru runacunapa ruquin Jesús wañunanpaj rimaran. ⁵² Manami Israel nasyun runacunata salbanallanpächu wañunan caran. Chaypa ruquenga wañunan caran may-chaychöpis caycaj runacunata salbar shuntananpämi. ⁵³ Chaura chay junajpita-pachanami parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

⁵⁴ Chaynöpami Jesusga mana purirannachu llapan Israelcuna ricayga. Chaymi Judea probinsyapita Jesusga disipuluncunawan aywacuran Efraín marcaman goyaj. Chay marcapita chunyaj chaqui jircaga sercallana caycaran. ⁵⁵ Chay wichan Pascua fista chayaycämuranna. Chaymi ay-palla runacuna Jerusalemman aywarcaycaran manaraj Pascua captillan Tayta Dios nishanno camaricoj. ⁵⁶ Runacunaga Jesusta ashircaycaran. Chaymi Templuchöpis tapunacurcaycaran: «Gam ¿imatataj yarpanqui? ¿Fistaman Jesús shamongachuraj, manachuraj?» nir.

⁵⁷ Fariseo runacunawan mandaj cüracunaga maynami runacunata niran: «Maychöpis Jesusta ricashpayquega jinan öra willacamunqui präsu charichinapaj.»

12

Jesupa chaquinman perfümita María wiñapashan

¹ Pascua fistapaj sojta junajllana pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychömi Jesús cawarachimushan Lázaro tiyaran. ² Chayman Jesús chayaptinmi sēnayta camariran. Jesuspis Lazaruwan micunanpaj jamaycuptin pañin Marta gararan.

³ Micurcaycaptin pañin Mariana botëllawan chayachimuran «nardo» jachapita rurasha perfümita. Chayga fiyupa chanin cuestajmi caran. Chay apamushanta Jesupa chaquinman wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.* Chaymi chay perfümiga wasi junta asyaran. ⁴ Chaura Jesusta präsu charichinanpaj caj disipulun Judas Iscariote niran: ⁵ «¿Imapätaj chay cuyayllapaj perfümita jichaycun? Chaypa ruquenga juc wata aruypa chanincho ranticushwan caran. Chay guellaywanna pobricunata yanapashwan caran.»

⁶ Judasga manami pobricunata cuyaparchu niran; chaypa ruquenga suwa carmi. Paymi Jesupa tesurërun caran. Ichanga wallca-wallcalla simri guellayta raquicurej. ⁷ Chaura Jesús niran: «Ama michaychu. Chay perfümitaga churaraycächisha pampamānanpaj cawaycaptillāna camarimānanpämi. ⁸ Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.* Nogami ichanga gamcunawan mana cashānachu.»

Lazaruta wañuchinanpaj parlacushan

⁹ Betaniacho Jesús caycashanta mayarmi achca runacuna aywaran. Manami Jesusllamanchu aywaran, man'chäga Lazarutapis ricananpämi. Paytami Jesús cawarachimuran. ¹⁰ Mandaj cüracunami ichanga parlacuran Lazarutapis wañuchinanpaj. ¹¹ Payta cawarachimushanpitami mandajnin Israelcunata cachaycur Jesusmanna achca runacuna riguir-caycaran.

Jerusalemman Jesús chayashan

(Mat. 21.1–11; Mar. 11.1–11; Luc. 19.28–40)

* 12:3 Luc. 7.37–38 * 12:8 Deut. 15.11

¹² Warannin tuta runacuna musyaran Jerusalemanna Jesús yaycuy-cashanta. ¹³ Chaymi Pascua fistaman aywaj runacunaga palmërapa rãmancunata aparcärir aywar Jesusta chasquicur niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!

¡Gammi Israelcunapa raynin canqui!»*

¹⁴ Jesusga Tayta Diospa palabrancho niycashannöllumi manta bürrun muntasha Jerusalemman chayaran. Tayta Diospa palabranchoğa niycan: ¹⁵ «¡Siön lömácho caycaj siudä ama manchacuychu!

Rayniqui aywaycämunnami.

Manta bürrullan muntashami aywaycämun.»*

¹⁶ Chayno caycashanta disipuluncuna rimiryäga manami tantiyaranchu. Wañushanpita cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj yarpärran Jesús rurashancunaga llapanpis Tayta Diospa palabrancho niycashannölla caycashanta.

¹⁷ Lázaro uchcucho wañusha caycajta cawarachir gayashanta ricajcunaga intërupami willacuran. ¹⁸ Chayno milagruta rurashanta musyarmi runacunaga Jerusalemnita tariparan Jesusta chasquicunapaj.

¹⁹ Fariseucunami ichanga jucnin-jucnin ninacuran: «¡Masqui ricayllapa! ¡Llapan runacunami payllatana gatirpaycan! ¡Cananga imatataj rurashun!»

Mana Israel runacuna Jesusta ashishan

²⁰ Pascua fista captinmi may-chaypitapis mana Israel runacunapis Jerusalemman aywanyaj Tayta Diosta aduraj. ²¹ Chay runacuna waquenga Felipe man aywaran Jesusta rejsichinanpaj ruwacoj. Felipeğa caran Galileacho caycaj Betsaida marcapita.

²² Chaura Felipeğa aywaran Andresta willaj. Nircorga ishcanna Jesusta willaj aywaran. ²³ Willaptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarcamur janaj pachaman aywacunäpaj caj öra chayamushanami. ²⁴ Sumaj tantiyacuy. Musyashanchinöpis rigü muruta mana pampaptinchëga manami wiñamunchu. Pampaptinchimi ichanga wiñamur achcata wayun.* ²⁵ Quiquinpa shongun munashannölla cawar bídanta mana ograyta munäga wañongami. Cay pachacho shongun munashanta mana rurajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.*

²⁶ Chaymi noga nishäta ruraj cäga ima päsapinpis mana cachaycuypa wiyacamächun. Chayno ruraj cäga nogawanmi caycangapaj. Chaura nogata gatirämaj cajtaga Papänëpis allimi ricanga.

Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan

²⁷ «Cananga fiyupami llaquicuycä. ¿Ima nishäraj? ¿Tayta, örä chaycämushanpita salbaycamay» nishächuraj? Manami. ¡Chaypa ruquenga chaypämi cay pachaman shamushcä!» ²⁸ Chayno nishpan Tayta Diosta mañacuran: «Papä, munayniyoj cashayquita musyaycachi yari» nir.

Niptin janaj syëlpita nimuran: «Munayniyoj cashätaga maynami musyachishcä. Yapaypis musyachishämi.»

²⁹ Chayta wiyarmi chaycho caycaj waquin runacuna «¡Räyumi casha!» niran. Waquinnami «¡Anjilmi rimamusha!» niran.

* 12:13 Sal. 118.25–26 * 12:15 Zac. 9.9 * 12:24 Mat. 10.38; 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23

* 12:25 Mat. 10.39; 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33

³⁰ Chaymi Jesús niran: «Rimamojta wiyashayquega manami nogapächu. Chaypa ruquenga gamcuna musyanayquipämi wiyacasha. ³¹ Öra chayaycämunnamı cay pachacho caj runacunata jusgananpaj. Runacunata munaynincho chararaj Satanaspis cay pachapita gargushami canga. ³² Noganami cay pachacho wañuchimashanpita cawarcamushpä llapan runacunata shuntashaj.»

³³ Chayno nirmi Jesús tantiyachiran wañunanpaj cashanta. ³⁴ Chaymi runacuna niran: «Tayta Diospa palabbranchöga niycan cachamushan Cristo imaycamapis cawanapaj cashantami.* Chaura çimanirtaj niycanqui Destinädu Runaga wañurcur cawarimunapaj cashanta? çPitaj Destinädu Runaga?»

³⁵⁻³⁶ Chayno niptin Jesús niran: «Nogami achqui caycä. Ishcay-quimsa junajllanami gamcunacho caycäshaj. Cay pachacho cashäcama nogaman yäracamuy. Nogaman yäracamorga manami chacäpacunquipächu. Chaypa ruquenga achicyajcho puriycajnömi canquipaj. Chacajcho purejcunaga maypa aywashantapis manami musyanchu.»

Chayno nircur Jesús aywacuran. Nircur runacunapitaga pacayllapana goyäcuran.

Runacuna Jesusman mana yäracushan

³⁷ Milagrucunata ruraycajta ricaycarpis runacunaga Jesusman mana riguiranchu. ³⁸ Manami riguiranchu profëta Isaiäs rimashan cumlinanpaj cajtapis. Chay rimashanga caynömi caran:

çPiraj riguiran noganchi willacushanchitaga?

Tayta Diosga çpitataj munayniyoj cashanta musyachisha?*

³⁹ Chaymi Jesusman riguiyta mana camäpacuranchu. Chaynöpis Isaiasga niran:

⁴⁰ Chay runacunapa yarpayninta tigrachisha mana tantiyajman.

Rinrincunatapis chaparcusha mana wiyanapaj.

Ñawintapis chaparcusha mana ricanapaj.

Chaynöpami mana ricar, mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.*

⁴¹ Isaiäs chayno niran Jesusta runacuna mana riguinapaj cashanta musyarmi. Chaynöpis ricaran wañushanpita cawarircur Tayta Dioswan cananpaj cashantami.

⁴² Chayno captinpis achcajmi payman riguiran. Waquin mandaj Israelcunapis riguiran. Ichanga fariseucuna sinagogapita gargunanta manchacuywanmi llapan wiyayga mana rimacuranchu. ⁴³ Paycunaga Tayta Dios allichgo goyächinanpa ruquin runacuna alli ricanallantami munaran.

Jesusman riguejcuna Tayta Diosmanpis riguishan

⁴⁴ Chaypitaga Jesús sinchipa niran: «Nogaman riguerga manami japallämanchu riguin. Man'chäga cachamajnämanpis riguiycanmi.

⁴⁵ Nogata rejsimaj-cäga cachamajnä Taytätapis rejsiycanmi.

⁴⁶ Nogaga achquimi cä. Cay pachaman shamushcä nogaman riguejcuna chacaychöno mana cawanapämi. ⁴⁷ Nishäcunata wiyaycar mana wiyacojcunataga manami jusgashächu. Nogaga

* **12:34** Sal. 110.4; Isa. 9.7; Eze. 37.25; Dan. 7.14 * **12:38** Isa. 53.1 * **12:40** Isa. 6.10

manami juscagjchu shamushcä; chaypa ruquenga salbajmi. ⁴⁸ Manacajman churamajcunata, rimashäta mana wiyacojgunataga jucmi juscangapaj. Lapan rimashäcunami fisyuchöga juscanga. ⁴⁹ Manami quiquëpa yarpaylläpitachu willacuycä. Chaypa ruquenga Taytä nimashancunallatami willacuycä. ⁵⁰ Taytä nishancunaga mana ushacaj cawayta tarichicojmi. Chaymi nogaga Taytä nimashallanta willacuycä.»

13

Disipuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan

¹ Pascua fista manaräpis gallariptin Jesusga mayna musyaran cay pachapita Taytan cajman aywacunanpaj diya chayamushanta. Payga cay pachacho payman riguejgunata cuyaran. Chaynöllami ushanancamapis fiyupa cuyaran. ² Pacha tardiyaptinnaga Jesús disipuluncunawan micunanpaj goturpaycaran. Chay öraga Simonpa wamran Judas Iscarioteta dyablu mayna yarpächisha caran Jesusta ranticunanpaj. ³ Jesusga musyaran papänin lapan ima-aycatapis paypa munayninman cachaparishanta. Chayno musyaran pay cajpita shamushanta y pay cajman cutinanpaj cashantapis. ⁴ Chaymi micurcaycashanpita jatatur cur jacurashanta jorguriran. Nircur chegllanman towällata watacuran. ⁵ Angaraman yacuta camarircur disipuluncunapa chaquinta mayllaparan. Nircur chegllancho wataraycashan towällawan chaquichiparan.

⁶ Disipuluncunata mayllapaycashancho Simón Pedrumanna chayaran. Chaura payga niran: «Tayta, ¿imanöpataj gamga chaquëta mayllapämanqui?»

⁷ Chaura Jesús niran: «Canan öra gamga manami tantiyanquichu imanir mayllapänäpaj caycashantapis. Chaypitarämi tantiyanquipaj.»

⁸ Chaypis Pedroga niran: «Chaquëtaga manami imaypis mayllapämanquipächu.»

Niptinmi Jesús niran: «Chaquiquita mana mayllapaptëga manami disipulö canquimancho.»

⁹ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaura chaquillätaga ama mayllapämaychu. ¡Man'chäga mayllapämay maquëtapis umätapis!»

¹⁰ Jesusna niran: «Chayraj bñacusha caycäga intërunmi limyu caycan. Chaymi chaquillantana mayllacurin. Gamcunaga juchayquipita limyunami caycanqui; ichanga manami llapaniquichu.»

¹¹ Chayno niran chunca ishcaj disipuluncunapita jucga payta contrancunawan prësu charichinanpaj cashanta musyarmi.

¹² Chaquincunata mayllapariycur jacunta jacurcur jamarashan cajman cutircur jamacuycuran. Nircurnami niran: «¿Tantiyanquichu imanir chaquiquicunata mayllapashätapis? ¹³ Gamcunaga nogata <Maestru>, <Tayta> nircaycämanqui. Chayno nerga rasun cajtami nircaycämanqui. ¹⁴ Nogaga Tayta caycarmi, Maestru caycarmi gamcunapa chaquiquita mayllapashcä. Chaymi gamcunapis mayllapänacunquiman jucniqui-jucniquipis. ¹⁵ Canan chaynöga rurashcä gamcuna ricacamänayquipämi. Chaymi gamcunapis uywaynöllä jucniqui-jucniquipis goyanquiman.* ¹⁶ Musyashanchinöpis uywayga manami patrunninta apärinmancho.* Chaynöllami pñ cachapis cachajninta mana apärinmancho.

* **13:15** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Luc. 22.27 * **13:16** Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 15.20

17 Cay nishäcunata alli tantiyacorga, llapantapis nishänölla cumlerga cushishami cawanquipaj.

18 «Caynöga niycä manami llapayquipächu. Noga musyaycämi pïpilla acrashä caycashantapis. Jucniquipäga Tayta Diospa palabran cumlinanpämi nin: «Iwal micur goyashämi conträ ricacusha»* nir. 19 Tayta Diospa palabran niycashanno manaraj captinmi willaycä chayno cananpaj cashanta. Chaymi nishänölla cumliptenga musyanquipaj pï cashätapis. 20 Sumaj tantiyacuy. Noga cachashäta chasquej cäga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquinmi.»*

Judas entregananpaj cashanta Jesús willacushan

(Mat. 26.20–25; Mar. 14.17–21; Luc. 22.21–23)

21 Chayno nircur Jesús fiyupa llaquicur niran: «Gamcunacho caycajpita jucmi präsu charichimanga.»

22 Chayno Jesús niptin jucnin-jucnin ricapänacuran mayganin cashantapis mana musyar. 23 Chay niycashan öra Jesuspa cuyay disipulonga läduncho caycaran. 24 Chaymi paytaga Simón Pedro señata ruraran mayganpaj parlaycashantapis Jesusta tapunanpaj. 25 Paynami tapuran: «Tayta, ¿pitaj chay entregashunayquipaj caycäga?» nir.

26 Chayno tapuptin Jesús niran: «Chayga caycan tantata ushmarcachir aptaparcushä cajmi.»

Chayno nirmi tantata ushmarcachir macyaran Simonpa wamran Judas Iscarioteta. 27 Chay tantata Judas chasquircushan örapitapacha Satanasga maquinchöna ricacachiran. Chaymi Jesús niran: «Yarpashayquitaga juclla ruray ari.»

28 Chayno niptin manami mayganpis tantiyaranchu imanir niycashantapis. 29 Tesurëru captinmi waquin yarparan fistapaj rantipacamöj cachaycashanta. Waquinnami yarparan pobricunata yanapänanpaj cachaycashanta.

30 Tantata chasquircur Judasga jinan öra aywacuran. Chay öraga chacayllana caran.

Cuyanacunanchipaj Jesús yachachishan

31 Judas aywacuriptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañurcur cawarimunapäj caj öra chayamushanami. Nogapitami Tayta Diosga alabasha canga. 32 Chayno nogapita alabasha-canan caycaptenga Tayta Diospis llapantami musyachenga noga Destinädu Runaga fiyupa munayniyoj cashäta. Chayno cananpäga manapis aycällatanami camacächenga.

33 «Cuyay wamräcuna, manapis aycällatanami mana ricamanquipänachu. Ashimarpis manami tarimanquipächu. Mandaj Israelcunata nishänöllami gamcunatapis në: Noga aywashä cajmanga manami chayanquipächu.»*

34 «Chaymi gamcunataga mushoj mandamintutana willapëshayqui: Jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Noga gamcunata cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.»* 35 Chayrämi runacuna musyanga rasunpa disipulöcuna cashayquita.»

* 13:18 Sal. 41.9 * 13:20 Mat. 10.40; Mar. 9.37; Luc. 9.48; 10.16 * 13:33 Juan 7.34 * 13:34 Juan 15.12, 17; 1Juan 3.23; 2Juan 5

Pedro ñigananpaj cashanta Jesús nishan

³⁶ Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesusna niran: «Noga aywashä cajman manarämi cananga aywanquipärächu. Chaypitarämi aywanquipaj.»

³⁷ Chaynami Pedro niran: «Tayta, cananga ¿imanirtaj gamwan mana aywämanchu? Gam-raycu wañunäpäpis nogaga listumi caycä.»

³⁸ Chaura Jesús niran: «¿Rasunpachuraj noga-raycu wañunquiman? Sumaj wiyamay. Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

14*Tayta Diosman chayanapaj Jesús caminu cashan*

¹ Chaypitana disipuluncunata Jesús cayno niran: «Ama llaquicuychullapa. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracuy. Nogamanpis yäracamuy.

² Taytä caycashan cajchöga tiyanapaj jäcunmi. Chaymanmi ñaupar aywashaj camariycänäpäj. Chaycho wasi mana jäcuptenga manami «camarej aywashaj» nëmanchu. ³ Camarircurnami cutimushaj gamcunata pushanäpäj. Chaynöpami noga tiyashä cajcho gamcunapis tiyanquipaj. ⁴ Gamcunaga musyanquimi mayman aywaycashätapis. Caminutapis rejsinquimi.»

⁵ Chayno niptin Tomás niran: «Mayman aywanayquipaj caycashan-tapis mana musyaycarga ¿imanöpataj caminutapis rejsishaj?»

⁶ Chaura Jesús niran: «Nogami cä caminu. Nogami Diospita rasun cajta willacoj caycä. Nogami cawachicoj caycä. Chaymi nogaman mana yäracorga Taytäman mana chayangapächu.* ⁷ Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsiycanmi. Chaymi gamcunaga Taytäta mayna rejsinqui; mayna ricashcanqui.»

⁸ Chaura Felipe niran: «Tayta, nogacunatapis Tayta Diosta rejsichimay ari. Chayllatami munaycäpis.»

⁹ Jesusnami niran: «Felipe, ñaupapita-pacha gamcunawan caycaptëpis ¿manachu rejsimanquiraj? Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsinnami. Nogata rejsiycämarga ¿imanirtaj «Tayta Diosta rejsichimay» nimanqui? ¹⁰ ¿Manachu riguinqi Taytäwan noga chaylla caycashanta, nogapis paywan chaylla caycashäta? Imaypis Taytä nogawan captinmi nishäcunapis rurashäcunapis caycan Pay camacächishan. ¹¹ Chaymi Tayta Dioswan noga chaylla caycashäta paypis nogawan chaylla caycashanta riguinqiman. Man'chäga milagru rurashäcunallapitapis riguini.

¹² «Nogaman riguejcunaga noga milagrucunata rurashänömi ruranga. Taytä cajman noga aywaptëmi mas fiyupa almiraypajcunataraj rurangapis. ¹³ Nogapa jutëcho Taytäta mañacushayquitaga nogami camacächishaj. Chaynöpami noga-raycu Tayta Dios rispitasha canga. ¹⁴ Nogapa jutëcho mañacuptiquega imatapis camacächishämi.*

Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan

¹⁵ «Nogata rasunpa cuyamashpayquega llapan mandamintöcunata wiyacuy.* ¹⁶ Nogapis Tayta Diostami ruwacushaj juc Yanapäcojta cachamunanpaj, imaycamapis gamcunawan cananpaj. ¹⁷ Paymi Espiritu Santu. Mana riguejcunaga mana rejsirmi chay Espiritu Santuta

* **14:6** Mat. 11.27; Juan 1.18; 6.46; Hech. 4.12 * **14:14** Mat. 7.7–11; Luc. 11.9–13; Juan 15.7, 16; 16.23–24; 1Juan 3.21–22; 5.14–15 * **14:15** Deut. 6.4–9; 11.1

mana chasquengachu. Gamcunami ichanga ricasha cashpayqui rejsinquina. Chaymi gamcunawan imaypis caycangapaj.

¹⁸ «Gamcunataga wacchatano manami cachaycushayquipächu. Gamcunamanga cutimushämi. ¹⁹ Nogaman mana riguejcunaga manapis aycällatanami mana ricamangapächu. Gamcunami ichanga ricamanquipäraj. Nogaga wañurpis cawarimushämi. Chaymi gamcunatapis wañuptiqui cawarachimushayquipaj. ²⁰ Cutimunä junaj gamcunami tantiyquipaj Tayta Dioswan noga chaylla cashäta. Y gamcunawanpis chayllami cashunpaj.

²¹ «Mandamintöcunata cumlej cäga rasunpami nogata cuyaman. Cuyamaj cajtaga Taytäpis cuyanmi. Chay runataga nogapis cuyashämi. Nircur musyachishaj imano cashätapis.»

²² Chayno niptin mana Iscariote caj Judas tapuran: «¿Imanirtaj nogacunallataga musyachimanqui? ¿Imanirtaj waquintaga mana musyachinquichu?»

²³ Chaura Jesús niran: «Cuyamaj cäga llapan willapashätami wiyacun. Paytaga Taytäpis cuyanmi. Chaymi Taytäwan nogaga imaycamapis chaylla cashaj; imano cashätapis musyachishaj. ²⁴ Mana cuyamajcunami ichanga willapashäcunata mana wiyacunchu. Chay willapashäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitachu caycan man'chäga cachamaj Taytäpitami.

²⁵ «Llapan caycunataga niycä gamcunawan canan caycashäcamallami. ²⁶ Aywacuptënamo nogapa ruquë yanapashunayquipaj gamcunaman Espiritu Santuta Tayta Dios cachamongapaj. Paynami llapan nishäcunata yarpächishunquipaj, tantiyachishunquipäpis.

²⁷ «Alli goyaytami gamcunataga cachapaycö. Ichanga chay alli goyay manami mana riguejcuna ashishannöchu. Chaymi aywacuptëpis ama llaquicunquichu ni manchacunquipischu. ²⁸ Maynami wiyamashcanqui «Aywacurpis gamcunaman cutimushaj» nishäta. Taytä cajman aywaptë ama llaquicunquichu. Rasunpa cuyamashpayquega cushicunquiman. Payga nogapita mas munayniyojmi. ²⁹ Gamcunata chayno willapaycä manaraj aywacurmi. Aywacuptënamo musyanquipaj nishäcunaga llapanpis rasunpa cashanta.

³⁰ «Gamcunawan manami alläpa achcataga parlashänachu. Maynami aywaycämün cay pachacho mandaj Satanás. Payga imata ruramänanpäpis manami munayniyojchu caycan. ³¹ Imano captinpis nogaga Taytätami wiyacö. Chaynöpami llapanpis musyanga Taytä nishannölla rurashäta.»

Ushanapänaga Jesús niran: «Jatariy-llapa. Cananga caypita aywacushunna.»

15

Übas lantaman Jesús tincuchishan

¹ Chaypitaga Jesús niran: «Noga caycä alli übas lantami.* Taytänamo caycan übasta lantaj. ² Chaymi maygan rämäpis mana wayoj cajtaga Taytä muturin. Wayoj cajtami ichanga Taytä rämapanga mas wayunanpaj. ³ Gamcunaga willapashäta wiyacushayquipitami rämasha car limyuna carcaycanqui. ⁴ Llapaniquipis nogallaman yäracamuy. Nogapis gamcunawanmi caycäshaj. Juc räma yöranman mana tanararga manami

* 15:1 Isa. 5.1-7

quiquillanga wayunmanchu. Chaynöllami gamcunapis nogaman mana yäracamushpayquega Tayta Dios munashanno mana cawanquipächu.

⁵ «Noga caycä übas lantami. Gamcunami rämä carcaycanqui. Chaymi nogaman yäracamuptiquega yanapëshayqui Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami übas alli wayushanno gamcunapis allita rurur goyanquipaj. Nogaman mana yäracamorga manami imanöpapis Tayta Dios munashanno cawanquipächu. ⁶ Pipis nogaman mana yäracamoj cäga yöranpita muturisha rämanömi canga. Mutusha carga chaquicäcun. Chaquicäcuptenga rupanapaj ninaman waycushami canga.

⁷ «Mana cachaycuypa yäracamaptiqui, yachachishäcunata imaypis rurtiquega llapan mañacamashayquitami tarinquipaj. ⁸ Noga munashäno cawashpayquimi rasunpa disipulöcuna carcaycanqui. Chayno alli cawaptiqui Taytäga fiyupami cushicun. Chayrämi gamcunaga canquipaj übas alli wayojnöpis. ⁹ Taytä cuyamashannömi nogapis gamcunata cuyä. Cuyacashänölla gamcunapis cuyanacur goyanqui. ¹⁰ Nishäcunata wiyacur cumliptiquega nogapis cuyaycëshayquimi. Chaynömi nogapis Taytä llapan nimashancunata wiyacushcä. Chaymi payga imaypis cuyaycäman. ¹¹ Gamcunata chayno niycä noga cushisha cashäno gamcunapis cushisha cawanayquipämi.

¹² «Caymi nogapa mandamintö: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacuy.* ¹³ Rasunpa cuyacoj carga amigunta washashpan wañuymanpis chayanmanmi. ¹⁴ Llapan nishäcunata wiyacamar rurashpayquega gamcunapis amigömi carcaycanqui. ¹⁵ Gamcunataga manami «uyway» nishayquinachu. Uywayga manami musyanchu patrunnin imata yarpashantapis. Gamcunaga amigömi carcaycanqui. Chaymi gamcunataga Taytä nimashancunata llapanta willapashcä.

¹⁶ «Manami gamcunachu nogata acramashcanqui. Chaypa ruquenga nogami gamcunataga acrarä maypa aywarpis übas alli wayushanno allita rurur cawanayquipaj. Chaymi jutëcho mañacuptiqui Taytäga yanapëshunquipaj. ¹⁷ Chaymi në: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.

Jesus t'ap'is payman yäraojcunat'ap'is chiquishan

¹⁸ «Runacuna chiquishuptiquega ama llaquicuychu. Chaypa ruquenga yarpay nogat'ap'is chiquimashanta. ¹⁹ Gamcunapis paycunano llutanta rurur goyaptiquega cuyashunquimanmi. Gamcunataga nogami acrarä. Chaymi gamcunaga mana paycunanönachu caycanqui. Chaypitami gamcunataga chiquishunqui.*

²⁰ «Uywayga manami patrunninta apärinmanchu* nishänöllami gamcunata në: Nogat'ap'is gaticachaycämarga gamcunata mas piyur-rämi gaticachëshunquipaj. Willapashäcunata wiyacoj cäga gamcunat'ap'is wiyacushunquipämi. ²¹ Runacunaga chiquishunquipaj disipulö cashayquipitami, cachamaj Taytät'ap'is mana wiyacushpanmi.

²² «Cay pachaman shamushpä imanöp'is Tayta Dios munashallantami willapashcä. Willacushäcunata wasguirmi ichanga runacuna juchata aparicun. Paycunaga manami ñüganmannachu «Tayta Diospa palabrant'a

* 15:12 Juan 13.34; 15.17; 1Juan 3.23; 2Juan 5 * 15:19 Juan 17.14-18 * 15:20 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 13.16

manami imaypis wiyarächu» nishpan. ²³ Pi-maypis nogata chiquimäga Taytätapis chiquircaycanmi. ²⁴ Pipis mana rurashan milagrucunatami nogaga rurashcä. Rurashäcunata ricaycarpis mana riguirmi ichanga Taytätapis nogatapis chiquiycäman. ²⁵ Ichanga llapanpis chayno caycan Tayta Diospa palabran cumlinanpämi. Paypa palabbranchöga niycan: «Manacajpitami chiquimasha»* nir.

²⁶ «Taytä cajpita Yanapäcoj Espíritu Santuta cachamuptëmi runacunata nogapita musyachengapaj. ²⁷ Gamcunapis Nogapaj chaynölla runacunata willapar tantiyachinquipaj. Chaypämi ñaupapita-pacha nogawan purishcanqui.

16

¹ «Chaycunataga cananllapitanami willapaycä nogaman yäracuyta mana cachaycunayquipaj. ² Sinagogacunapitapis gargushunquipämi. Waquenga wañuchishushpayquipis yarpangapaj Tayta Diosta sirbiycashantami. ³ Chayno ruranga Tayta Diostapis ni nogatapis mana rejsimashpanmi. ⁴ Gamcunataga chayno niycä imaypis nishäno captin willashäta yarpänayquipämi.

«Ñaupataga mana willaparächu gamcunawan iwal purishpanchimi.

Espíritu Santu shamunanpaj cashan

⁵ «Cananga cuticö cachamaj cajmanmi. Ichanga ¿manachu mayganiquipis tapumanqui «¿Maymantaj aywanqui?» nir? ⁶ Tapumänayquipa ruquenga llaquishami carcaycanqui. ⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Gamcunapäga mas alli caycan noga aywacuptëmi. Mana aywarga Yanapäcoj Espíritu Santuta manami cachamushächu. Aywacurmi ichanga cachamushaj. ⁸ Pay shamur-rämi runacunata tantiyachenga: ima jucha cashanta, pï juchaynaj cashantapis, pï jushasha cananpaj cashantapis. ⁹ ¿Imataj jucha? Juchaga caycan nogaman mana yäracamuyi. ¹⁰ ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynäga nogallami caycä. Taytä cawarcachimar pay caycashan cajmanmi pushacamanga. Chaura gamcunaga manami ricamanquipänachu. ¹¹ ¿Pitaj jushasha canga? Cay pachacho mandaj Satanás jushasha cananpäga Tayta Dios maynami camacächisha.

¹² «Masrämi caycan gamcunata willapänäpaj. Willaptëpis cananga manami tantiyanchishunquipächu. ¹³ Espíritu Santu shamurmi ichanga llapanta sumaj tantiyachishunquipaj. Payga manami quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj, chaypa ruquenga Tayta Dios willashancunallatami. Chaynöllami tantiyachishunquipaj ima päsanapaj cashantapis. ¹⁴ Payga noga nishäcunata tantiyachishushpayquimi rispishasha canäpaj camacächenga. ¹⁵ Taytäpa maquincho cajcunaga maquëchömi caycan. Chaymi nishcä: «Payga noga nishäcunatami tantiyachishunquipaj» nir.

Llaquicushanpita cushicunanpaj cashan

¹⁶ «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj.»

¹⁷ Chayno niptin waquin disípuluncuna tapunacuran: «¿Imataraj niycämanchi: «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. Nogaga Taytä cajmanmi cutishaj»

* 15:25 Sal. 35.19; 69.4

nir? ¹⁸ ¿Ima ninantaj «Cananpita manapis aycállatana» ninanga? Chayno nimashanchitaga manami tantiyanchichu.»

¹⁹ Chayno yarpachacur tapucuyta munaycashanta musyarmi Jesusga niran: «¿«Cananpitaga manapis aycállatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui? ²⁰ Wiyamay. Gamcunaga llaquimar waganquipärämi. Tayta Diosta cay pachacho mana wiyacoj runacunami ichanga cushicongapaj. Ichanga manapis aycállatanami llaquicucashayquipita cushicunquipaj. ²¹ Musyanchimi nanay chariptin warmicuna llaquicushanta. Wamran yuriptinnami ichanga cushicur mana yarpannachu nanaywan gueshyacushantapis. ²² Chaynömi gamcunapis cananga llaquicucanqui. Yapay tincuptinchimi ichanga fiyupa cushicunquipaj. Chay cushicuypitaga mananami pipis llaquicuyman churashunquipänachu. ²³ Chay örapitaga manami imatapis tapumanquipänachu.

«Sumaj tantiyacuy-llapa. Nogaman yäracur jutëcho mañacuptiquega llapan mañacushayquitami Taytä tarichishunquipaj. ²⁴ Canancama gamcunaga manami nogapa jutëcho mañacushcanquirächu. Cananpitaga mañacuy-llapa. Mañacorga chasquinquimi. Chaymi fiyupa cushicunquipaj.*

Mana allicunata Jesús binsishan

²⁵ «Gamcunataga canancama tincuchiylapami yachachishcä. Cananmi ichanga öra chayaycämunna mana tincuchiypa yachachinäjaj. ²⁶ Chay öraga nogapa jutëchömi Tayta Diosta mañacunquipaj. Mananami nogataräga shuyarämanquipächu gamcunapaj ruwacunäjaj. ²⁷ Chaynöga canga gamcunata quiquin Tayta Dios cuyashuptiqui, Nogata gamcuna cuyamaptiquimi. Gamcunataga cuyaycäshunqui noga Tayta Diospita shamushäta rasunpa riguiptiquimi. ²⁸ Nogaga Taytä cajpitami cay pachaman shamushcä. Chaynöllami Taytä cajman cuticushaj.»

²⁹ Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Cananmi ichanga niycämashayquicunata tantiyacucäna. Manami tincuchiypanachu willapaycämanqui. ³⁰ Chaynöpami musyaycäcuna gam llapanta musyashayquita. Chaymi pipis tapushunayquitaräga mana shuyanquichu. Chaymi nogacunapis rasunpa riguë Tayta Dios cajpita shamushayquita.»

³¹ Chaura Jesús niran: «¿Cananga riguinquichu? ³² Manapis aycállatanami japalläta cachariycamar wacpa-caypa mashtaypa-mashtar aywacunquipaj. Chaypis nogaga manami japallächu caycäshäjaj. Taytämi nogawanga caycangapaj.

³³ «Llapantanami willapashcä nogaman sumaj yäracamunayquipaj. Nogaman yäracamuptiquega ñacayman chayptiquipis yanapashayquimi allilla goyanayquipaj. Chaymi sumaj balurchay. Cay pachata maquincho chararaycaj munayniyojcunatapis binsishcänami.»*

17

Tayta Diosta Jesús quiquinpaj mañacushan

* **16:24** Mat. 7.7–11; Stg. 1.5–6 * **16:33** Rom. 8.37; 2Cor. 2.14; Apoc. 3.21; 5.5

¹ Chayno nircur janaj pachaman ricärir Jesús niran: «Papä, wañurcur cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Chayno päsamaptinmi nogaga alabasha cashaj; gampis alabasha canquipaj. ² Gammi nogaga churamashcanqui cay pachacho cajcunapaj munayniyoj canäpaj, chaynöpa acrashayqui cajcunataga imaycamapis cawayta tarichinäpaj. ³ Imaycamapis cawayta tarinanpäga riguinan rasunpa japallayqui Dios cashayquitami, cay pachaman cachamushayqui Cristo noga cashätapis.

⁴ «Runacuna alabashunayquipämi llapan nimashayquicunata cay pachacho cumlishcä. ⁵ Cananga cay pacha manaraj captin ñaupayquicho munayniyoj cashäno yapay munayniyoj canäpaj pushacamayna ari Papä.

Disipuluncunapaj Jesús mañacushan

⁶ «Gamman mana yäracamoj runacunapita acrarcur nogata gomashayqui disipulöcunatami musyachishcä pï cashayquitapis. Paycunaga gampami caran. Chaymi paycunaga gam nishayquita willapaptë llapanta chasquicusha. ⁷ Cananga musyannami llapan yachachishäcuna gam munashayquinölla cashanta. ⁸ Llapan willapashäcunata paycunaga chasquicushami. Rasunpami tantiyacusha gam cajpita cay pachaman shamushäta. Chaymi riguisha gam cachamashayquita.

⁹ «Paycunapämi mañacamö. Manami mañacamöchu mana wiyacojcu-napäga. Disipulöcunallapämi quiquiquipa captin mañacamö. ¹⁰ Paycunaga noganchipami. Chay disipulöcuna tucuyta rurar alli cawaptinmi nogaga alabasha cashaj.

¹¹ «Nogaga gammanmi cuticamö. Mananami cay pachachöga cashänachu. Paycunami ichanga cay pachallacho carcaycangapaj. Chaymi Santo Tayta Dios, disipulöcunata yanapaycullay ari juc yarpaylla cawar goyänanpaj, imanömi gamwan noga jucnayllano canchi, chayno cananpaj. ¹² Cay pachacho paycunawan goyashpä allimi ricashcä. Chaymi mayganpis mana ogracashachu. Ogracänanpaj cajllami Satanás munashanta rurar ogracäcusha palabrayquicho niycashanno cumlinanpaj.*

¹³ «Cananga cuticamö gam cajmannami. Ichanga cay pachacho caycällarmi chayno mañacaycämö noga cushisha cashäno disipulöcunapis cushisha goyänanpaj.

¹⁴ «Paycunataga alli willacuyniquita maynami willapashcä. Chaymi waquin runacunaga paycunata chiquicarcärisha, chay runacunano mana captin. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä. ¹⁵ Manami cay pachapita pushacunayquipächu mañacamö. Chaypa ruquenga Satanaspita chapänayquipämi mañacamö. ¹⁶ Paycunaga manami mana riguej runacunanöchu. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

¹⁷ «Gam nishayquega rasun cajmi. Chaymi acrashayqui disipulöcunata sumaj tantiyaycachiy munashayquinölla goyänanpaj. ¹⁸ Imanömi cay pachaman willacunäpaj cachamarayqui, chaynöllami nogapis paycunata cachaycä willacunanpaj. ¹⁹ Nogaga gam nishayquinöllami llapantapis wiyacur cumlishcä. Paycunapis chaynölla wiyacur cumlinantami munä.

Llapan riguejcupaj Jesús mañacushan

* 17:12 Sal. 41.9; Juan 13.18

²⁰ «Manami disipulöcunallapächu mañacamö. Man'chäga paycuna willacuptin waqin runacuna willacuyniquita chasquicojcunapäpis mañacämömi. ²¹ Noganchi juc yarpaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpämi gamta mañacamö, papä. Chayno goyashanta ricarmi cachamashayquita tantiyar waqin runacunapis chasquicamangapaj. ²² Gamga nogata musyachimashcanqui imano cashayquitapis. Nogapis paycunata tantiyachishcä gam imano cashayquitapis. Chaynöpami tantiyaconga gamwan noga jucnaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpaj. ²³ Nogaga paycunawanmi caycäshaj. Gamnami nogawan caycanquipaj. Chaura jucnayllanönamo cashunpaj. Chayrämi cay pachacho caycaj runacuna tantiyaconga gam nogata cachamashayquita, nogata cuyamashayquinölla paycunatapis cuyashayquita.

²⁴ «Papä, nogaga munä goycamashayqui cajcuna noga cajcho canan-tami. Chaycho carnami ricamanga fiyupa munayniyoj caycajta. Chayno munayniyojmi cashcä cay pacha manaraj cashan wichanpis.

²⁵ «Allillata ruraj Papä, cay pachacho caycaj runacunaga manami rejsishunquichu. Nogami ichanga rejsë. Cay acrapämashayqui runacunapis musyanmi gam cachamashayquita. ²⁶ Gam pi cashayquitapis tantiyananpämi paycunataga willapar yachachishcä. Chaynöllami ruraycäshaj nogata cuyamashayquino paycunatapis cuyanayquipaj. Nogapis paycunawanmi caycäshaj.»

18

Jesusta prësu charishan

(Mat. 26.47–56; Mar. 14.43–50; Luc. 22.47–53)

¹ Chayno Tayta Diosta mañacurir Jesusga disipuluncunawan aywaran Cedron ragra chimpanman. Chay ragra chimpanchöna juc wertaman yaycuran.

² Jesús chayman disipuluncunawan imaypis aywanyaptin prësu charichej Judaspis rejsiran. ³ Chaymi Judaspis Jesusta prësu charichinanpaj runacunata pushacurcur chayman aywaran. Chay aywaj runacunaga caran mandaj cüracunawan fariseucuna cachashan Templuta täpaj suldärucuna y Roma suldärucunapis. Paycunaga prësu charej aywaran achquincunata y sablincunata aptashami.

⁴ Jesusga imano cananpaj cashantapis musyar prësu charej aywajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

⁵ Chaura runacuna niran: «Nazaret runa Jesustami ashircaycä» nir.

Chaymi Jesús niran: «Nogami cä.» (Jesusta prësu charichej Judaspis chaychömi caycaran.)

⁶ Jesús «Nogami cä» niptenga llapan runacuna ancallypa tuniran.

⁷ Chaypita Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

Niptin yapay niran: «Nazaret runa Jesustami.»

⁸ Chaura Jesús niran: «Maynami nishcä noga cashäta. Nogata ashimarga quiquilläta apamay. Cay runacunataga cachaycuy aywacunanpaj.»

⁹ Jesusga chayno niran «Tayta Dios, gam goycamashayquitaga manami maygantapis ograshcächu» nishan cumlinanpämi.

¹⁰ Simón Pedroga sablinwan juc runapa derëchu caj rinrinta cuchupariycuran. Chay cuchuparishan runapa jutin caran Malco. Payga mandaj cürapa uywayninmi caran.

11 Chaymi Pedruta Jesús niran: «¡Sabliquitaga cutichiy churäräcunanman! Ñacanäpaj papänë nisha caycaptenga ¿imanirtaj mana ñacämanchu?»*

Mas mandaj cüraman Jesusta apashan

(Mat. 26.57–58; Mar. 14.53–54; Luc. 22.54)

12 Chaura Roma suldärucunaga mandajnintin, Templu täpaj suldärucunapis Jesusta prësu charir liyacarcäbiran. 13 Nircur aparän Anaspa wasinman. Anasga caran Caifaspa suyrunmi. Caifasmi chay wataga mas mandaj cüra caycaran. 14 Chay Caifasmi runacunataga willaparan: «Mas alli canman juc runalla llapanchäpa ruquinchin wañuptin»* nir.

Jesusta Pedro ñigashan

(Mat. 26.69–70; Mar. 14.66–68; Luc. 22.55–57)

15 Simón Pedroga juc disípulu-masinwan Jesuspa caru guepallanta aywaran. Chay caj disípuluga mas mandaj cürawan rejsinacusha carmi Jesuspa guepanta sawan ruricama yaycuran. 16 Pedrumi ichanga puncullacho quëdacuran. Chaymi mas mandaj cürawan rejsinacoj disípuluga puncuta quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycachinanpaj.

17 Chaymi puncuta quichaj warmiga Pedruta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disípulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

18 Chaypitanami fiyupa gasaptin ninata ratarcärachir mashacurcaycaran uywaycuna y templuta täpajcunapis. Chaychömi Pedrupis mashacuycaran.

Anás Jesusta tapushan

(Mat. 26.59–66; Mar. 14.55–64; Luc. 22.66–71)

19 Chaypita mandaj cüraga Jesusta tapuycaran disípuluncuna pï cashantapis, imata yachachishantapis. 20 Jesús niran: «Nogaga manami imatapis pacayllapa yachachishcächu. Sinagogacunacho, Templucho yachachiptë llapan runacunami wiyamasha. 21 ¿Imanirtaj nogataga tapumanqui? Yachachishä runacunata tapuy. Paycunami musyan imata yachachishätapis. Mä paycuna willashunqui imata nishätapis.»

22 Chayno niptin Templuta täpaj suldäruga Jesusta lagyaran «¿Imanirtaj mandaj cürata chayno ninqui?» nir.

23 Niptinmi Jesús niran: «Mana allita nisha captëga nimay ima mana alli cashantapis. Llawan parlaycashä alli caycaptenga ¿imanirtaj lagyamanqui?»

24 Chaura Anasga jina liyashallata Jesusta apachiran Caifás cajman. Caifasga caran cüracunapa mas mandajninmi.

Jesusta Pedro yapay ñigashan

(Mat. 26.71–75; Mar. 14.69–72; Luc. 22.58–62)

25 Chay öra Pedroga jinallaraj mashacuycaran. Chaycho mashacuycajta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disípulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

* 18:11 Mat. 26.39; Mar. 14.36; Luc. 22.42 * 18:14 Juan 11.49–50

²⁶ Chaypita mas rätunllantaga mandaj cürapa uywayninpis niran: «Gamtaga werta cajcho paywan caycajtami ricashcä.» (Chay tapoj runapa familyanpa rinrintami Pedro cuchurisha-caran.)

²⁷ Chaura Pedro yapay ñigaran. Chayno niycaptinmi gällu cantarcuran.

Pilato cajman Jesusta apashan

(*Mat. 27.1–2, 11–14; Mar. 15.1–5; Luc. 23.1–5*)

²⁸ Manaräpis pacha waraptin Caifaspa wasinpita Jesusta aparan Pilatupa despächunman. Payga Roma gobernadori caran. Mandaj Israelcunaga gobernadorpa despächunman mana yaycuranchu «Mana Israel runapa wasinman yaycorga ganrami ricacushunpaj. Pascua fista micuytapis manami micushunpäpachu» nir. ²⁹ Chaymi despächunpita llojshirir Pilato tapuran: «Cayman apamunayquipäga ¿ima mana allitataj cay runa rurasha?» nir.

³⁰ Chayno tapuptin niran: «Mana allita rurasha captinmi cayman apamushcä. Man'chäga manami apamömanchu caran.»

³¹ Chaura Pilato niran: «Layniqui nishanno jusganayquipaj apacuy.»

Chaura mandaj Israelcuna niran: «Musyashayquinöpis nogacunaga manami pita wañuchinäpapis munayniyojchu cä.»

³² Chayno niptinmi quiquin Jesús imano wañunanpäpis willacushan cumliran.*

³³ Despächunman cutirir Pilato Jesusta gayarcun tapuran: «¿Rasunpachu Israelcunapa raynin canqui?» nir.

³⁴ Chaura Jesús niran: «¿Quiquiquipa yarpaynillayquipitachu chayno nimanqui, u juccho chayno nisha-cashunqui?» ³⁵ Pilato niran: «Nogaga manami Israel runachu cä. Gamtaga marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnincunami präsu apachimushurayqui. ¿Imataj rurashcanqui?»

³⁶ Niptin Jesús niran: «Nogaga manami cay pachachöchu mandaj cä. Cay pachacho mandaj captëga yanapämajcuna Israelcunawan pillyanmanmi caran. Ichanga manami cay pachachöchu mandaj cä.»

³⁷ Chaura Pilato tapuran: «Chaura gamga ¿rasunpachu ray canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gam nishayquinömi cä. Rasun cajta willacunäpämi cay pachacho yurishcä. Pipis rasun cajta musyayta munajcunaga willacushäcunata llapantami wiyacun.»

³⁸ Niptin Pilato niran: «¿Imataj chay rasun cäga?»

Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(*Mat. 27.15–31; Mar. 15.6–20; Luc. 23.13–25*)

Chayno Jesusta nircur Pilatoga despächunpita yapay llojshirir Israelcunata niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.

³⁹ Gamcuna musyanquimi Pascua fistachöga cada wata juc präсутa cacharinäpaj cashanta. ¿Munanquichu Israelcunapa rayninta cachaycunäta?»

⁴⁰ Chayno niptin sinchipa llapan niran: «¡Jesustaga ama cachariychu! ¡Barrabasta ichanga cachaycuy!»

Barrabasga caran asaltantimi.

19

¹ Chaura Pilatoga Jesusta astichiran. ² Suldärucunana cashapita corönata awarcun Jesupa umanman jatiparan. Chaynöpis mandaj

* 18:32 Juan 3.14; 12.32

jacurashantano puca püru jacuta jacuparan. ³ Nircurna Jesusta lagyar asipar niran: «¡Israelcunapa Rayninta ricäcuy!» nir.

⁴ Despächunpita yapay llojshircur Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu apamushayqui runapa ima juchantapis. Chaymi payta jorga-mushaj imata rurachishätapis ricanayquipaj.»

⁵ Chayno nirmi Jesusta jorgamuran cashapita corönan jatishata, puca püru jacun jacushata. Chaura Pilato niran: «¡Caymi chay runa!»

⁶ Chaura Jesusta ricar mandaj Israelcunawan Templuta täpajcuna gaparparan: «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nir.

Chayno gayarpantinmi Pilato niran: «Chaura gamcuna crusificay, ari. Nogaga manami ima juchantapis tarëchu wañuchicänanpänöga.»

⁷ Pilato chayno niptin mandaj Israelcuna niran: «Chay runaga ‹Diospa wamran cá› nishanpita wañuchun. Chayno parlajcunaga wañuchisha cananpämi laynëcunacho niycan.»

⁸ Chayno nejta wiyaycur Pilatoga fiyupa manchariran. ⁹ Chaura despächunman cutiycur Jesusta yapay tapuran: «Gamga ¿maypitataj cay-canqui?» nir.

Tapuptin Jesusga upällalla cacuran. ¹⁰ Chaura Pilato niran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? Crusificachinäj, cacharinäjpäpis noga munayniyoj cashäta ¿manachu musyanqui?»

¹¹ Jesús niran: «Llapantapis Tayta Diosmi camacächin. Pay mana camacächiptenga imata ruranayquipäpis munayniqui manami canmanchu. Chayno captinpis gamman apachimajmi mas fiyupa juchayöga caycan.»

¹² Niptin Jesusta imanöllapapis cachaycuyta Pilato munaran. Mandaj Israelcunawan runacuna ichanga mas fiyuparaj gaparparan: «¡Mandaj-tucurmi Jesusga ray Cesarpa contran caycan! ¡Chaymi Jesusta cacharerga gampis Cesarpa contran ricacunquipaj!» nir.

¹³ Chayno niptin Pilatoga Jesusta jorgachimuran. Nircur Pilatoga jusganan caj «Gabata» nishan alarman aywaycur sillunman jamacuran. (Hebreo rimaychöga Gabata ninan «läja rumicunawan läjasha» ninanmi caran.) ¹⁴ Chayga caran Pascua fistapa wispiran junaj las-dösinöna. Pilatunami Israelcunata niran: «¡Ricay rayniquita!»

¹⁵ Chaura runacunaga sinchipa niran: «¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crusificachiy!»

Chaymi Pilato niran: «¿Rayniquita crusificämanchuraj?»

Chaura mandaj cüracuna niran: «¡Nogacunapa raynëga Cesarllami! ¡Paypita mas jucga raynë manami canchu!»

¹⁶ Chayno niptinmi Pilatoga mandaj Israelcunapa maquinman cachapaycuran. Chaura suldärucunana Jesusta crusificananpäj apacuran.

Jesusta crusificashan

(*Mat. 27.32–44; Mar. 15.21–32; Luc. 23.26–43*)

¹⁷ Chaypita Jesustaga crusta matancaparcur aparan «Calabëra puytush löma» nishanman. (Calabëra nishanta hebreo rimaychöga Gólgota ninmi.) ¹⁸ Chayman chayacachir Jesusta crusificaran. Paytawan iwalta ishçay runacunatapis crusificaran jucninta jucaj-läduñman jucnintana jucaj-läduñman.

¹⁹ Chaypita Pilatoga cruspa puntanman juc letrëruta churachiran. Chay letrërucho cayno niycaran: «ISRAELCUNAPA RAYNIN NAZARET RUNA

Jesús» nir. ²⁰ Jerusalemna sercallancho crucificasha captinmi Israelcunaga achcaj liguiran chay isquirbiraycaj letrëruta. Chay isquirbiraycäga caycaran hebreo, latín, griego rimaycunachömi. ²¹ Chaymi mandaj cüracunaga Pilatuta niran: «*Israelcunapa raynin*» nerga ama isquirbirächunchu. Chaypa ruquenga: «*Israelcunapa raynin-tucoj*» nir isquirbirächun.»

²² Chayno niptin Pilato niran: «*Isquirbishätaga manami rucachinachu.*»

²³ Jesusta crucificarcarir suldärucunaga röpanta chuscu pedäsuman ruraran. Nircur chay suldärucunaga juc-cama raquipänacuran. Custüran mana captin sotänapäga parlacuran: ²⁴ «*Caytaga ama rachishunchu. Chaypa ruquenga surtita jitashun mayganchipäpis cananpaj*» nir.

Chaynöpami cumliran Tayta Dios palabrancho niycashan: «*Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunapaj surtita jitasha.*»* Chay nishannöllami suldärucuna ruraran.

²⁵ Crucificaraycashan cajchömi caycaran Jesuspa maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. ²⁶ Chaymi cuyay disipulunta ricärir mamanta Jesús niran: «*Mama, paymi canga wawayqui.*»

²⁷ Nircur disipuluntapis niran: «*Paymi canga mamayqui.*»

Chayno nishanpita-pacha chay disipuluga Mariata wasinman pushacuran ricananpaj.

Jesús wañushan

(*Mat. 27.45–56; Mar. 15.33–41; Luc. 23.44–49*)

²⁸ Chaypita Jesusga musyaranna llapanpis cumlishana cashanta. Chaymi Tayta Diospa palabrancho niycashan cumlinanpaj* Jesusga «*Yacunaycä*» niran.

²⁹ Chaychömi juc puyñuwan caycaran pochgoj binu. Chaymi gueru puntanman yacu shogojta watarcur, pochgoj binuman ushmarcachir Jesusta shoguchiran. ³⁰ Pochgoj binuta shogurcur Jesús niran: «*Llapantanami cumlishcä.*»

Chayno nircur wañucäcuran.

Isquinanpa tucsishan

³¹ Pascua fistapa wispiranna caran. Chaynöpami mandaj Israelcunaga mana munaranchu säbadu jamay junajpis jinan crusllachu chay wañusha runacuna warcuraycänanta. (Chay jamay junäga fiyupa rispitädumi caran.) Chaymi Pilatuta ruwacuran crucificaraycajcuna apurä wañunanpaj chancancunata paquichinanpaj; chaynöpana cuerpuncunata cruspita jorgachinanpaj. ³² Chaymi suldärucuna aywaycur Jesuspa ñaupancho crucificaraycaj runacunapa chancancunata paquiran. ³³ Jesuspa ñaupanman witircushancho Jesustaga ricaran wañushatana. Chaynöpami paypa chancancunataga mana paquirannachu.

³⁴ Chayno wañushana caycajтами juc suldäruga Jesuspa isquinanpa tucsiriran. Tucsiriptin yawarwan yacu llojshimuran. ³⁵ Chaytaga willacun quiquin ñawinwan ricajmi. Payga rasunpa ricasha carmi nin. Payga rasun cajтами willacun gamcunapis sumaj yäracunayquipaj. ³⁶ Llapan chaycunaga caran «*Manami ni juc tullullantapis paquengachu*» nir Tayta

* 19:24 Sal. 22.18 * 19:28 Sal. 69.21

Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlinanpämi.* ³⁷ Tayta Diospa palabrancho «runacuna ricangami tucsishanta»* nishanpis cumliran.

Jesusta pampashan

(*Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56*)

³⁸ Chaypita Arimatea marca runa José jutiyoj Pilatuta ruwacuran Jesuspa cuerpunta pampachicunanpaj. Josëpis Jesuspa disipulunmi caran. Ichanga mandaj Israelcunata manchacushpanmi mana musyachicuran. Ruwacuptin Pilato auniran. Chaura Josëga Jesuspa cuerpunta apacuran pampananpaj. ³⁹ Nicodemopis aywaran quimsa arröba alli asyaj mirratawan aloeta apacurcur. (Ñaupallatanami Nicodemoga chacaypa aywasha caran Jesuswan parlananpaj.)* ⁴⁰ Israel runacunapa custumrin cashannömi Josëwan Nicodemoga chay alli asyajta apashanta jatun tëlaman wiñapariycur Jesuspa cuerpunta pituran pampananpaj.

⁴¹ Jesusta crucificashanpa ñaupanchömi caran juc werta. Chaychömi manaraj pitapis pampashan gagacho mushoj uchcu caycaran. ⁴² Säbadu jamay junaj gallarinanpäna captinmi chay uchcullamanna Jesusta jatiycärriran.

20

Jesús cawarishan

(*Mat. 28.1–10; Mar. 16.1–8; Luc. 24.1–12*)

¹ Semäna gallarej domingu tuta chaca-chacalla María Magdalena aywaran Jesús pamparaycashan cajman. Pamparaycashan cajman chayarir tariran uchcu puncuta chaparaj läja rumi witisha caycajta. ² Chayta ricaycur cörriylla cutiran Simón Pedruta y Jesuspa cuyay disipulunta willananpaj. Chayaycur niran: «¡Jesuspa cuerpuntami apacusha! ¡Manami musyanchichu mayman apacushantapis!»

³ Niptin Pedruwan chay disipuluga aywaran Jesusta pampashan cajman. ⁴ Ishcan cörriyllapa aywar jucäga Pedruta llalliriycur ñaupata chayariran. ⁵ Uchcu puncullapita watgaycur ricaran tëlallana mashtaraycajta. ⁶ Guepantana chayaran Simón Pedro. Paymi ichanga ruricama yaycuran. Paypis tariran pitushan tëlallatana. ⁷ Umanta shucupashan tëlatapis shucupashannölla shuyni jitaraycajta tariran. ⁸ Chaypitarämi rimëru chayaj caj disipulupis uchcu ruriman yaycuran. Chaycho imano caycashantapis ricar rasunpa Jesús cawarimushanta riguiran. ⁹ Chaypis manami tantiyaranrächu Tayta Diospa palabrancho cawarimunapaj isquirbiraycashantaga. ¹⁰ Chaypita chay disipuluncunaga cuticuran.

María Magdalenata Jesús yuripashan

(*Mar. 16.9–11*)

¹¹ Mariami ichanga chay uchcu puncullocho wagar quëdacuran. Chayno wagapallapa umpurcur uchcuta watgaycuran. ¹² Chaycho ricärriran ishcaj anjilcuna yuraj röpasha caycajta. Jucay jamaraycaran Jesuspa uman cashan cajcho. Jucajna jamaraycaran chaquin cashan cajcho. ¹³ Chay anjilcunami Mariata tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Tayta Jesuspa cuerpuntami apacusha. Manami musyächu mayman apacushantapis.»

* **19:36** Éxo. 12.46; Núm. 9.12; Sal. 34.20; 1Cor. 5.7 * **19:37** Zac. 12.10; Apoc. 1.7 * **19:39** Juan 3.1–2

¹⁴ Chayno nir ticarcushancho Jesusta ricaran. Ichanga pay cashanta manami musyaranchu. ¹⁵ Jesús tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir.

Chaura Mariaga wertacho aroj runa cashanta yarpar niran: «Tayta, maymanpis apasha carga willaycamay ari shuntachicamunâpaj.»

¹⁶ Chaura Jesús niran: «¡María!»

Chayno niptin Jesús cashanta rejsircur «¡Maestru!» niran. (Maestru ninantami hebreo rimaychöga «Raboni» nin.)

¹⁷ Chaura Jesús niran: «Ama charirämaychu. Manarämi Papänë cajman cutërächu. Cananga aywar willay disípulöcunata Papänëman cutiy-cashäta. Papänëga gamcunapapis papäniquimi, Diosnëga gamcunapapis Diosniquimi.»

¹⁸ Chayno niptin Mariaga jinan öra aywaran Jesusta ricashanta, imata nishancunatapis willananpaj.

Disípuluncunata Jesús yuripashan

(Mat. 28.16–20; Mar. 16.14–18; Luc. 24.36–39)

¹⁹ Chay semäna gallarej domingu chacayga disípuluncuna shuntacaran juc wasiman. Mandaj Israelcunata manchacurmi punctaga wichgarcur sumaj rancaran. Chayno carcaycaptin illajpita Jesusga paycunapa ñaupancho yurircur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

²⁰ Chayno nircorga maquina, isquïnanta ricachiran. Chaura Jesusta ricaycur disípuluncuna fiyupa cushicurán. ²¹ Chaypitana Jesús yapay niran: «¡Allilla goyaycäriy! Papänë cachamashannölli gamcunatapis cachaycä.»

²² Chayno nirmi paycuna cajman pücashpan niran: «Espíritu Santuta chasquicuy-llapa. ²³ Pitapis juchanpita perdunasha cananpaj nishayqui cajtaga Tayta Diospis perdunangami. Mana perdunasha cananpaj nishayqui cajtami ichanga Tayta Diospis mana perdunangachu».*

Jesuwán Tomás tincushan

²⁴ Disípuluncunaman Jesús chayashan öraga Millish nishan Tomás manami caranchu. ²⁵ Waquin caj disípulucuna willaran: «¡Tayta Jesuismi yuripämasha!» nir.

Chayno niptin Tomás niran: «Rasunpa cawarimushanta riguinäpäga quiquërämi maquinman läbus yaycushan uchcuta ricanä, chaymanraj dödöta jatinä, isquïnantapis yatanä.»

²⁶ Chaypita pusaj junajta disípulucunaga yapay shuntacaran juc wasiman. Chay öra ichanga Tomaspis caycaranna. Puncuta wichgarcur sumaj rancasha caycaptinpis Jesusga illajpita yaycurir chaupicho ricacur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

²⁷ Nircur Tomasta niran: «Tomás, maquëman dëduyquita jatiy. Isquïnäpa tucsimashantapis yatay. Ama mana riguej runaga caychu. ¡Riguiy!»

²⁸ Chayraj cushicushpan Tomás niran: «¡Ganga Diosnëmi canqui, Tayta!»

²⁹ Chaura Jesús niran: «Ricaycamar-rämi riguishcanqui. ¡Cushishami canga mana ricaycämarpis riguejcunaga!»

Cay libruta imapaj isquirbisanpis

* 20:23 Mat. 16.19; 18.18

³⁰ Jesusga aypallatami ima-ayca milagrutapis ruraran disipuluncuna ricaycaptin. Chaycunaga manami llpanchu cay librucho isquirbiraycan. ³¹ Ichanga caycunata isquirbisha Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Diospa wamran cashanta riguinaquipami. Chaymi payman yäracorga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

21

Ganchis disipuluncunata Jesús yuripashan

¹ Chaypitapis Jesús yapay disipuluncunata yuriparan Tiberias gocha cantuncho. ² Chay gocha cajcho carcaycaran Simón Pedro, Millish nishan Tomás, Natanael. Natanaelga caran Galilea probinsyacho caycaj Caná marcapitami. Zebedeopa ishcan wamrancuna y mas ishcaj disipuluncunapis caycaran. ³ Chaymi Pedro niran: «Pescädu charej aywä.»

Chayno niptin waquinpis niran: «Nogacunawanpis aywashun.»

Chayno nirmi can'waman wicharcur llapan aywaran. Chay chacyga warayllata piscaycarpis manami ni juc pescädullatapis chariranchu. ⁴ Pacha yur'gaycaptinna Jesusga yurircuran gocha cantuncho. Disipuluncunaga manami rejsiranchu pay cashanta. ⁵ Jesús gayacur niran: «Amigucuna, ¿maynachu charishcanqui micunapaj?»

Chaura paycuna niran: «Manami jucnayllatapis charëcunarächu.»

⁶ Chayno niptin Jesús niran: «Redayquita jitay can'wayquipa derëchu caj-läduwan. Chaypitami pescäduta charimunquipaj.»

Nishanno redata jitaran. Chaychöga aypalla pescäduta chariran, chutaytapis mana camäpacushancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cuyay disipulonga Pedruta niran: «¡Tagayga Tayta Jesusmi!»

Wiyarcushpan jinan öra Pedroga röpanta jaticurcur juella gochaman pinticurcuran. ⁸ Waquin cajllana gochapa cantunmanga chayaran redallancho aypalla pescädun garachasha. Gochapa cantunpita can'wa cajmanga caycaran pachac (100) metrunöllami. ⁹ Can'wapita pampaman llojshirir gocha cuchunchöga tariran shansha caycajta. Shansha jananchöna caycaran pescäduwan tanta.

¹⁰ Chaymi Jesús niran: «Charimushayqui pescäduta juc ishcayta apamuy.»

¹¹ Chayno niptin Simón Pedro can'waman wicharcur redata cantun agushman garachamuran aypalla jatusaj pescäduntinta. Chaychöga caran pachac pichga chunca quimsan (153) pescäducunami. Aypalla pescädu caycaptinpis redaga manami rachiranchu. ¹² Chaypita Jesusna niran: «Micunanchipaj shamuy.»

Jesús cashanta musyarmi mayganpis mana tapuranchu pi cashantapis. ¹³ Jesusga paycunapa ñaupanman witiycur tantatawan pescäduta aypuran.

¹⁴ Wañushanpita cawarircamur chaywanga quimsa cutina disipuluncunata Jesús yuriparan.

Simón Pedruwan Jesús parlashan

¹⁵ Micuyta usharcur Pedruta Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Pedro ¿waquin caj disipulöcuna cuyamashanpita maschu gam cuyamanqui?» nir.

Tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

¹⁶ Jesús yapay tapuran: «Jonaspa wamran Simón, ¿gam cuyamanquichu?» nir.

Chayno tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj michiy.»

¹⁷ Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Simón ¿gam rasunpachu cuyamanqui?» nir.

Quimsa cutipana tapuptin Pedroga fiyupa llaquicushpan niran: «Gamga llapantapis musyanquimi tayta. Cuyashäta musyanquimi.»

Niptinmi Jesús niran: «Uyshäcunata sumaj ricay. ¹⁸ Mösullaraj carga quiquillayquimi röpayquita rucacurayqui maypapis munashayquipa aywanayquipaj. Auquinna captiquinami ichanga ricayquita jogarcuptiqui jucna röpayquitapis jatipäshunquipaj. Maymanpis mana aywayta munashayquimanmi pushashunquipaj.»

¹⁹ Chayno nir Jesús tantiyachiran Pedro imano wañunanpaj cashantapis. Chayno tantiyachiran chayno wañuptin runacuna masna riguishpan Tayta Diosta alabanapaj cashantami. Nircurmi Pedruta niran: «Guepalläpa shamuy.»

Libro ushanan

²⁰ Aywaycashanpita ticraycur Pedroga ricäriaran Jesuspa cuyay disipulunpis guepanta aywaycajta. Paymi Pascua sënacho Jesuspa lädunman weguycur tapusha caran: «Tayta, ¿pitaj präsu charichishunquipaj?» nir.* ²¹ Payta ricärimi Pedroga Jesusta tapuran: «Tayta paytaga ¿imataj päsa?» nir.

²² Jesús niran: «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui? Gamga guepalläpa shamuy.»

²³ Chayno niptinmi waquin yäraoj-masincunaga yarparan payga imaypis mana wañunanpaj cashanta. Ichanga Jesús manami niranchu mana wañunanpaj cashanta. Payga niran «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui?» nir.

²⁴ Jesuspa cuyay disipulunmi cay libruta isquirbisha. Musyanchimi pay willacushanga rasun caj cashanta. ²⁵ Jesusga ima milagrucunatapis achcatami rurasha. Llapa-llapanta isquirbishaga cay pachacho caj papilcunapis pishinmanmi. [Amén.]

* 21:20 Juan 13.25

Hechos

Tayta Diospa alli willacuynenga ¿juc nasyunllapächu?

¿Espíritu Santo yanapämanchichu Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imaytaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruchoğa Espíritu Santo yanapashantami mas riman. Capítulo gallaycunallancho Espíritu Santupaj rimaycan disipuluncunata Jesús aunishanta yarpächinanpämi. Jesús auniran Espíritu Santuta Tayta Dios cachamunanpaj cashanta y Espíritu Santuna yanapanapaj cashanta (1.5–8). Cay libruchoğa sojta partimi caycan. Chaycho musyaycächimanchi Tayta Diospa alli willacuynin Jerusalenpita asta mas mandaj César tiyashan Romacama imanöpis chayashanta.

Rimir caj particho (1.1–6.7) Espíritu Santo yanaparan Jerusalencho caj ermänućuna Jesucristupa alli willacuyninta achca runacunata willapanapaj. Chaymi chay wichay ermänućuna achcana caran. Ishcay caj partichöna (6.8–9.31) musyaycächimanchi alli willacuyta Jerusalenpita gallaycur Judea probinsyaman y Samaria probinsyaman chayachishanta. Jerusalenchömi Estebanta sajmaypa wañuchiran Jesucristuman riguishanpita. Filipina Samariacho willacuran. Tarso runa Saulupis ermänućunata fiyupa ñacachiran. Chaypitaga quiquin ricaran Tayta Jestusta. Nircur paymanna riguiran. Quimsaman raquisha caj particho caycan (9.32–12.24) mana Israećunaman alli willacuyta chayachishanmi. Pablo sumaj willacuran mana Israel runacuna Tayta Jesucristuta chasquicunanpaj. Chuscu caj particho rimaycan (12.25–16.5) Asia nishan partipita mas carucama alli willacuyta Pablo apashanpaj. Chayno carucama alli willacuyta chayachishanpitami Jerusalencho caycaj mayur ermänućuna parlacuran: «mushoj ermänućunaga ¿laycunata cumlengarächu?» nir. Pichga caj particho rimaycan (16.6–19.20) Asiapita Europa partipana alli willacuyta Pablo apashanpämi. Inlisyacunachöğa Israel caj ermänućunapita mas achcana caran mana Israel caj ermänućunaga. Sojta caj particho rimaycan (19.21–28.31) Jerusalencho Pabluta carsilman wichgachishanpaj. Chaypitana jusganapaj Roman preśu apachiran. Chaura cay Hechos libro ushan alli willacuyta Pablo Romacho willacuycashanwanmi.

Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan

¹⁻² Tayta Teófilo,* rimir isquirbimushächöğa willarä gallaycunanpita-pacha Jesús janaj pachaman cuticushancama imata rurashantapis, imata yachachishantapis. Manaraj janaj pachaman cuticurmi Espíritu Santuwan tantiyachiran acrashan apostulnincuna imata rurananpäpis.

³ Wañushanpita cawarcamur apostulnincunata achca cuti yuriparan chuscu chunca (40) junajyaj. Rasunpa cawaycashanta riguinanpämi tucuynöpa tantiyachiran. Tayta Diospa maquincho imano goyänanpäpis sumaj willaparan.

* 1:1-2 Luc. 1.1-4

4 Apostulnincunawan caycashpanmi Jesús niran: «Ñaupata willashänöpis Papänë aunishan Espíritu Santuta* manaraj chasquishayquicamaga cay Jerusalenpita ama aywacunquirächu. 5 Bautisaj Juanga runacunata yacullawanmi bautisaran. Gamcunami ichanga cananpita manapis aycállatana Espíritu Santuwan bautisasha canquipaj.»*

Syëluman Jesús cuticushan

6 Chauraga shuntacasha caycaj apostulnincuna tapuran: «Tayta, ¿cananchu Israel nasyunninchita jorgunqui ñaupatanöna cananpaj?»

7 Jesusna niran: «Chaycunata musyanayquega manami camacanchu. Taytallämi imay junaj päsananpaj cashantapis musyan. 8 Gamcunaman Espíritu Santu chayamuptinmi ichanga munayninta chasquinquipaj. Chayrämi nogapita willacunquipaj Jerusalencho, Judea probinsyacho, Samaria probinsyacho, may-chay nasyunchöpis.»*

9 Parlayta usharcuptin Jesustaga Tayta Dios cutichicuran. Apostulnincuna ricapaycaptin pucutay rurinpa yaycur illgacäcuran. Chaypitaga mana ricarannachu.* 10 Imano Jesús aywacushantapis paycuna janajpa ricarpaycaptin illajpita ishcaj runacuna yuraj röpasha yuriparcuran. 11 Yuriparcur niran: «Galilea runacuna, ¿imanirtaj syëlupa ricarpaycanqui? Syëluman aywacushanta ricashayquinöllami quiquin Jesús yapay cutimongapaj.»

Judaspa ruquin cananpaj Matiasta acrashan

12 Chaura Olivos lömacho carcaycashanpita Jesuspa apostulnincuna Jerusalenman cuticuran. Chay lömapita Jerusalenmanga caran juc kilömetrunöllami.* 13 Jerusalenman chayaycärir wicharan pachacushan wasi altusman. Paycuna caran: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.† 14 Chay wasimanmi Tayta Diosta mañacunanpaj shuntacanyaj. Shuntacaj Jesuspa wauguincuna, maman María y waquin warmicunapis.

15 Chay junajcunami Jesusman yäraojcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacaran. Shuntacasha caycajcunatami Pedro niran: 16 «Ermänucuna, unaymi Davidta Espíritu Santu rimachiran Judas Iscariote Jesusta prësu charichinanpaj cashanta. Judasmi runacunataga pushasha Jesusta prësu charinanpaj. Chaymi cananga Tayta Diospa palabran cumlisha. 17 Noganchiwanmi Judaspis puriran. Rurashanchita rurajmi caran.

18 «(Judasga fiyupa mana allita rurashanpita pägashan guellaywan chacrata rantiran. Nircorga uray-senganpa yagacuran pachan pash-tajpaj, llanu pachancunapis llojshejpaj. 19 Chayno cashanta musyay-cur Jerusalén runacunaga chay chacrata quiquincunapa rimaynincho «Acéldama» nir jutichaparan. «Acéldama» ninanga «yawar pampa» ninanmi.)»*

20 «Judaspämi Salmos libruchöpis isquirbiraycan:

* 1:4 Luc. 24.49 * 1:5 Mat. 3.11; Mar. 1.8; Luc. 3.16; Juan 1.33 * 1:8 Mat. 28.19; Mar. 16.15; Luc. 24.47-48 * 1:9 Mar. 16.19; Luc. 24.50-51 * 1:12 Chayllatami Israel runacunaga säbadu jamay-junajcho purinyaj. † 1:13 Santiagupa wamran Judaspa jucaj jutinmi caran Tadeo. Ricay Mat. 10.3; Mar. 3.18. * 1:19 Mat. 27.3-8

«Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolduchöpis ama pipis tiyachunnachu.»*

Mas juc pachachöpis isquirbiraycan:

«Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun» nir.*

²¹ «Chaymi juctana churashun paypa ruquin apóstol cananpaj. Chay runaga canga Jesuswan puriyta gallaycushanchipita-pacha purejmi.

²² Chaynöpis canga Juan bautisashanpita-pacha* janaj pachaman Jesús cuticushancama* purëshimajninchimi. Chay runatanami churashun Jesús cawarisha caycajta ricashanta willacunanpaj.»

²³ Niptin ishcaj runacunata acaran. Juc caran José Barsabás, (paypa juc jutin caran Justo). Jucaj caran Matías. ²⁴ Nircur Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnillá, gam musyanquimi llapan runacuna imano cashantapis. Canan musyaycachimay ari maygantapis acrashayquita. ²⁵ Chay acrashayqui runaga Judaspa ruquinmi canga. Judasga juchata rurarmi apóstol caycashanta cachaycusha. Chaypitami munashanta tarisha.»

²⁶ Mañacuyta usharcuptin surti llojshiran Matiaspämi. Matiaswanga apostulcuna yapay chunca ishcayna caran.

2

Espíritu Santu chayamushan

¹ Pentecostés* fista junajmi Jesusman yäraojcuna juc wasicho shuntacasha carcaycaran. ² Illajpita janaj pachapita wiyacämuran shucucuy wayrano. Chayga chayaran shuntacasha carcaycashanman. ³ Shuntacasha carcaycaycunamanga cada-ünunman nina rachicarcur-rachicarcur chayaran. ⁴ Chaura Espiritu Santupa munayninchöna ricacuran. Espiritu Santu parlachishanno tucuy casta rimayta gal-laycärriran.

⁵ Chay wichan Tayta Dios munashannölla goyaj Israel runacuna intërupita sharcamur Jerusalencho goyarcaycaran. ⁶ Chay wasicho shucucuy wayrano wiyacashanta wiyaycur runacunaga ima päsashantapis ricananpaj aywaran. Chayar llapanpis wiyaran may-chaypitapis shamoj runacunapa rimaynincho parlarcajcajta. Chayno parlarcaj-cashanta wiyarmi imano tantiyaytapis mana atiparanchu. ⁷ Fiyupa almirashpan ninacuran: «Parlaycaycunaga ¿manachu Galilea runacuna-nalla? ⁸ ¿Imanirtaj cada-ünunchi rimashanchiño rimajta wiyaycanchi? ⁹ Caychöga carcaycanchi: Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotami-apita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, ¹⁰ Frigiapita, Pan-filiapita, Egiptupita, Libiacho caj Cirenepa ñaupancunapita, Romapita. Waquenga Israel runacunami. Waquenga Israelcunapa custumrinta cumlej juc-lá runacunami. ¹¹ Caycan Cretapita, Arabiapita. May nasyun-pita carpis quiquinchipa rimayninchicho wiyaycanchi Tayta Diosninchi fiyupa allita ruraycashanta.»

¹² Chaymi fiyupa almirasha car quiquin-pura tapunacurcaycaran: «¿Imataj päsaycan?» nir.

* 1:20 Sal. 69.25 * 1:20 Sal. 109.8 * 1:22 Mar. 16.19; Luc. 24.51 * 1:22 Mat. 3.16; Mar. 1.9; Luc. 3.21 * 2:1 Pascua fistapita Pentecostés fistamanga pichga chunca junajmi caran. Chay fistaga rïgu cosëcha captinmi caran. Masta musyanayquipaj liguinqi Éxo. 23.16; 34.22; Lev. 23.15-21; Deut. 16.9-12.

¹³ Waquinnami asipashpan niran: «machashami caycan» nir.

Pedro willacushan

¹⁴ Chaura Pedroma chunca juc apostul-masincunawan ichiycur niran: «Israel-masëcuna, Jerusalencho tiyajcuna wiyaycallamay. ¹⁵ Manami gamcuna yarpashayquinöchu machasha carcaycä. Manaraj las-nuybipis captenga ¿imanöpataj machasha carcaycäman? ¹⁶ Chaypa ruquenga profëta Joelwan Tayta Dios willacachishanmi cumliycan. ¹⁷ Paymi niran: «Ushanan junajcuna chayamuptin lapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis willacuynëta willaconga.

Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

¹⁸ Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis sirbimajcunamanga

Espiritöta cachamushäpaj willacuynëta willacunanpaj.

¹⁹ Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönami ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano pucutayta.

²⁰ Intimi chacacäcongapaj.

Quillami yawarmanno tircacurengapaj.

Llapan chaycunaga canga Tayta Dios jusganan junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

²¹ Pipis Payman yärajoj cäga salbacongami.»*

²² «Israel-masëcuna, wiyaycäramay. Nazaret marca Jesusga caran Tayta Diosninchi acrashan runami. Chayno cashantaga Tayta Dios musyachimashcanchi milagrucunata ruraptinmi. ²³ Chayno caycaptinpis Tayta Dios camacächisha captinmi* Jesusta präsu charircur fiyu runacunapa maquinman entregashcanqui crusicaypa wañuchinanpaj.*

²⁴ Tayta Diospa wamran caycarga manami wañushallanchöga usharanmanchu caran. Chaymi wañuy chararänanpita Tayta Diosga Jesusta cawarachisha.* ²⁵ Ray Davidpis Jesuspaj isquirbiran:

«Imaypis Tayta Diostaga yarparaycämi.

Pay ñaupächo captenga imapis manami chayamangachu.

²⁶ Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui allimi goyëshaj.

²⁷ Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami deñanquipächu!

²⁸ Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami caycan.»*

²⁹ «Israel-masëcuna, ray Davidga wañushami. Maycho pamparaycashan-tapis musyanchimi. ³⁰ Payga profëtami caran. Paytami Tayta Diosninchi musyachiran «Juc castayquimi Israelpa raynin cangapaj» nir.*

³¹ Chaymi Davidga unayna isquirbiran Tayta Dios cachamushan Cristutaga pamparashancho mana cachaycunanpaj, sepültürachöpis mana

* **2:21** Joel 2.28–32 * **2:23** Luc. 24.26 * **2:23** Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.33; Juan 19.18

* **2:24** Mat. 28.5–6; Mar. 16.6; Luc. 24.5 * **2:28** Sal. 16.8–11 * **2:30** 2Sam. 7.12–13; Sal. 132.11

cachaycunanpaj. ³² Tayta Diosga nishannöllami Jesusta cawarachisha. Pay cawarishantaga llapanëmi ricashcä. ³³ Nircurnami Jesusta derëchu caj-läduñman Tayta Dios jamachisha llapanpäpis munayniyoj cananpaj. Chaypitanami Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta nogacunanman cachamusha. Cananga chaytami wiyarcaycanqui, ricarcaycanqui. ³⁴ Musyashanchinöpis Davidga manami cuerpucho aywasha syëluman. Chaypis quiquinmi isquirbiran:

«Tayta Diosmi mandamajñëta niran:

«Cay derëchu caj lädöcho jamacuy ³⁵ llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir. *

³⁶ Israel-masëcuna sumaj tantiyacuy. Gamcunami Jesusta crucificaypa wañuchishcanqui. Tayta Diosmi ichanga churasha cachamushan Cristo cananpaj, munaynincho chararämänapaj.»

³⁷ Niptin runacuna fiyupa llaquicuran. Pedrutawan waquin apostulcunata tapuran: «Israel-masëcuna, cananga çimataraj ruräman?» nir.

³⁸ Pedruna niran: «Perdunasha canayquipaj jucha rurashayquicunapita arpinticur bautisacuy Jesucristupa jutincho. Chaynöpami gamcunapis Espiritu Santuta chasquinquipaj. ³⁹ Espiritu Santutaga cachamonga gamcunaman, wamrayquicunaman, juc-lä runacunamanpis. Acrashancunamanga pi-maymanpis cachamunanpämi Tayta Dios aunisha.»

⁴⁰ Pedroga tucuynöparaj tantiyachiran: «Waquin runacuna juchata rurallar goyaptinpis gamcunaga castigupita salbacuy» nir.

⁴¹ Chaura Pedro nishanta wiyacojgunaga llapanmi chay junaj bautisacuran. Bautisacojgunaga caran quimsa waranganömi (3,000).

⁴² Paycunaga juc yarpayllami cawaj. Imaypis shuntacaj apostulcuna yachachishancunata yachacunapaj, tantata yawachinacunapaj,* Tayta Diosta mañacunapaj.

Yäraojcuna yanapänacur cawashan

⁴³ Diospa munayninwan milagrucunata apostulcuna ruraptinmi llapanpis manchapacur goyaj. ⁴⁴ Yäraojcunaga juc yarpayllami goyaj. Imaycancunapis nistashan-tupu raquipänacoj.* ⁴⁵ Chacrancunatapis, imaycancunatapis ranticoj. Chay guellaywannami pishipacushanman-tupu yanapänacoj. ⁴⁶ Waran-waranmi Templuman shuntacaj Tayta Diosta mañacunapaj. Wasincunachöpis shuntacar cushisha goyaj, micoj, Santa Sënata micoj y upoj. Mayganpis manami jamurpänacojchu. ⁴⁷ Paycunaga Tayta Diosninchita alabar goyaj. Chaymi llapan runacuna paycunata alli ricaj. Chaynöpami Tayta Diosninchiman yäraojcunaga waran-waran yapacaycaj.

3

Puriyta mana puydej runata allchacächishan

¹ Juc junaj las-tresnöna caycaptin Pedruwan Juanga imaypis aywanyashanno aywaran Templuman Tayta Diosta mañacunapaj.

² Chaychömi mancu runapis jamaraycaran. Chay runatami castancunaga waran-waran apaj Templupa sawannincho «Cuyayllapaj» nishan puncuman caridäta mañacunapaj. ³ Pedruwan Juan Templuman

* 2:35 Sal. 110.1 * 2:42 Chayno shuntacaycur micushpanmi Santa Sënatapis ruraj * 2:44 Hech. 4.32-35

yaycuycajta ricarmi paycunatapis caridäta mañacuran. ⁴ Mañacuptinmi mancu runata ricapärir Pedroga niran: «Ricäramuy». ⁵ Niptin chay runaga ricaraycaran «¿imataraj goycamanga?» nir yarpär. ⁶ Pedroga niran: «Goycunäpäga manami charächu guellayta ni goritapis. Ichanga charashätami goycushayqui. ¡Nazaret marca Jesucristupa munayninwan juella puriy!»

⁷ Chayno nir Pedroga derëchu caj maquinpita charircur jatarcachiran. Jatarcachiptin llapan moguncunapis sänu ricacuran. ⁸ Chaymi juella ichircur puriyta gallaycuran. Nircorga pintir-pintir Diosta alabar Templuman yaycuran. ⁹ Llapan runacunami ricaran Tayta Diosta alabashpan puriycajta. ¹⁰ Chaura almirar, tantiyayta mana atipar quiquinpura ninacuran: «Tagay runaga «Cuyayllapaj» nishan puncucho caridäta mañacojchaj. Cananga ¿imanöparaj puriycanna?» nir.

Pedro willacushan

¹¹ Puriyta mana puydishanpita allchacaj runaga Pedrutawan Juanta gaticusha puriycaran. Templupa lädun «Salomonpa alarnin» nishan cajcho paycuna caycaptin achcaj juntapaycuran. ¹² Chaymi runacunata Pedro niran: «Israel-masëcuna, ¿imanirtaj almirasha nogacunata ricapaycämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwanchu ni alli runa cashpäpischu cay runata allchacächishcä. ¹³ Chaypa ruquenga Jesusman yäracuptinmi Tayta Dios allchacächisha. Jesustami unay awilunchïcuna Abraham, Isaac, Jacob yäracushan Tayta Dios* alliman churasha.* Gamcunaga Jesusta autoridäcunamanmi präsu entregarayqui. Pilato cachaycuyta munaptinpis manami munarayquichu. ¹⁴ Juchaynaj cajta «cachariy» ninayquipa ruquin wañuchicoj cajtami cacharachishcanqui.* ¹⁵ Chaynöpami wañuchishcanqui cawayta tarichimajninchita. Wañuchisha captiquipis Tayta Diosninchimi cawarachimusha. Jesús cawarimushantaga nogacunami ricashcä. ¹⁶ Puriyta mana puydej runatapis Jesusmi yäracuptin allchacächisha canan ricashayquinöpis.

¹⁷ «Israel-masëcuna, pi cashantapis mana musyarmi gamcunapis autoridäcunapis Jesusta wañuchishcanqui. ¹⁸ Chaynöpami unayna Tayta Dios profëtancunawan willacachishan cumlisha. Willacachishancho niycaran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashantami. ¹⁹ Cananga juchayquicunapita arpinticuy. Tayta Diosmanna yäracuy. Chayrämi llapan juchayquita Tayta Dios perdunashunquipaj, alli cawaytana tarichishunquipaj. ²⁰ Chaynöpis Tayta Diosga Jesucristuta yapay cachamonga. Jesuspämi Cristo cashanta Tayta Diosga unaypita-pachana willacachiran. ²¹ Pay cutimunapaj öra manaraj chayamuptinmi syëllallchöraj caycanga Tayta Dios llapantapis quiquin munashanmanno tigrachinancama. Chayno cananpaj cashantaga profëtacuna unaynami isquirbiran. ²² Moisespis unay awilunchïcunata willaparan: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui. ²³ Chay profëtata mana wiyacoj cäga jushgashami canga» nir.*

²⁴ «Profëta Samuel cashanpita-pachami profëtacunaga canan wichan päsaycashanpaj willacuran. ²⁵ Tayta Dios gamcunapaj aunishantaga

* **3:13** Éxo. 3.15 * **3:13** Isa. 52.13–53.12; Fil. 2.7–9 * **3:14** Mat. 27.15–23; Mar. 15.6–14; Luc. 23.13–23; Juan 19.12–15 * **3:23** Deut. 18.15–19; 34.10

profëtanacunawanmi willacachiran. Gamcunapämi unay awilunchi Abrahamwanpis conträtuta rurar Tayta Diosga niran: «Gampita mirajcunapitami llapan runacunapis bindisyunta chasquengapaj»^{*} nir. ²⁶ Chay nishannöllami Tayta Diosga wamran Jesusta rimëru gamcunaman cachamuran bindisyunta goshunayquipaj, chaynöpana jucha rurashayquipita arpinticur Dios munashannöna cawanayquipaj.»

4

Pedrutawan Juanta mandajcunaman apashan

¹ Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillanraj chayaran cüracuna, Templuta täpajcunapa mandajnin, saduceocuna. ² Paycunaga fiyupa rabyasha chayaran Pedruwan Juan «Jesús rasunpa cawarimusha caycaptenga runacunapis cawarishun» nir yachachiptinmi. ³ Paycunata präsu charircäerga tardina captinmi carsilman wichgaran warannin jusganapaj. ⁴ Ichanga Pedruwan Juan willapashanta wiyajcuna achcäjmi riguiran. Riguejcuna llapanga caran pichga waranganönami (5,000).

⁵ Präsu wichgashan warannin tutanami Jerusalencho shuntacaran Israel mandajcuna, rispitädu mayurcuna, lay yachachejcuna. ⁶ Paycunawanmi mas mandaj cüra Anaspis shuntacaran. Chayman shuntacaran Caifás, Juan, Alejandro, Anaspa waquin familyancunapis. ⁷ Pedrutawan Juanta carsilpita jorgarcachir tapuran: «¿Ima munayniquiwantaj, u pipa munayninwantaj cay runata allchacächishcanqui?» nir. ⁸ Chaura Pedroga Espíritu Santu rimachiptin niran: «Israel mandajcuna, mayurcuna wiyamay. ⁹ Allita rurarmi nogacunaga cay runata allchacächishcä. Chaypitami gamcunaga imanöpa allchacächishätapis tapurcaycämanqui. ¹⁰ Israel-masëcuna, llapan musyanapaj willashayqui. Jesuspa munayninwanmi cay puriyta mana puydej runa allchacasha. Nazaret Jesusta crusificar wañuchishayquitami Tayta Dios cawarachimusha. ¹¹ Chay Jesustami gamcunaga wasi pergajcunanöpis «cay rumiga manami allichu» nir jitarishcanqui. Chaypis chay rumiga caycan wasi isquinan simintuman puntu rumipaj camacächishanörämi.* ¹² Tayta Diosninchëga salbamänanchipaj Jesustami cachamusha. Manami paypita mas jucga canchu salbamänanchipaj.»

¹³ Pedruwan Juan mana sumaj estudyasha caycarpis mana manchacuyta rimaptin autoridäcuna almiraran. Chaynöpami tantiyacuran Jesuspa apostulnincuna cashanta. ¹⁴ Allchacaj runaga apostulcunapa ñaupancho ichiraycaran. Chaymi paycunapa contran rimayta mana camäpacurancho. ¹⁵ Chaura Pedrutawan Juanta jawaman jorgarcachir quiquin-pura parlacuran: ¹⁶ «¿Imatataj rurashun paycunata? Jerusalenchöga llapanmi musyan puriyta mana puydej runata allchacächishanta. Noganchipis manami ñigashwanchu. ¹⁷ Ichanga chay milagru jucman-jucman mana chayanapaj paycunata michäshun cananpitaga Jesuspita pitapis mana willapänanpaj» nir.

¹⁸ Nircur apostulcunata jawapita gayarcachir ollgöparan Jesuspita mana willacunapaj, mana yachachinanpaj. ¹⁹ Ollgöpaptin Pedruwan Juan niran: «Mä gamcuna nimay taytacuna. ¿Allichu canman Tayta

* 3:25 Gén. 12.3; 22.18 * 4:11 Sal. 118.22

Diosta wiyacunäpa ruquin gamcunata wiyacuptë? ²⁰ Ricashätaga wiyashätaga pī-maytapis willapähämi. Manami upällacushächu.»

²¹ Puriyta mana puydej runata allchacächishanpita llapan runacuna Tayta Diosta alabaptinmi mandajcunaga Pedrutawan Juanta mana castigaranchu. Chaypa ruquenga ollgöparillar garguriran. ²² Jesuspa munayninwan allchacashan runaga chuscu chunca (40) watatapis ushashanami caran.

Yäraojcuna Tayta Diosta mañacushan

²³ Prësu cashanpita cachaycuptin Pedruwan Juanga yäraoj-masincunaman cutiran. Chayaycur paycunata willaparan cüracuna, mayurcuna imata nishantapis. ²⁴ Willaptin paycunaga juc yarpaylla Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnë, gammi syëluta, cay pachata, lamarta y ima-aycatapis camarayqui.* ²⁵ Espiritu Santu musyachiptinmi unay sərbishojniqui David niran:

«¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

¿Imanirtaj manacajcunata yarpaycan?

²⁶ Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun Tayta Diospa contran, y acrashanpa contran.*

²⁷ Ray David nishannöllumi Herodeswan* Poncio Pilato,* marca-masëcunapis jäpa runacunawan shuntacaycur parlacusha acrashayqui* Jesuspa contran jatarinanpaj. ²⁸ Chaynöpami unaypita yarpashayquita paycuna cumlisha.

²⁹ Tayta, cananga ricaycaptiquimi manchaycächiman. Chaypis yanapaycamay ari mana manchacuypa willacuyniquita willacunäpaj. ³⁰ Gueshyajcunapis munayniquiwan allchacaycuchun, milagrucunapis wamrayqui Jesucristupa munayninwan rurasha cachun.»

³¹ Diosta mañacuyta ushaycuptin shuntacasha caycashan wasi cuyuriran. Chaura Espiritu Santupa munayninchöna llapan ricacuran. Chaypitaga chiquejcunata mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

Jesusman yäraojcuna juc yarpaylla cawashan

³² Yäraojcunaga achcaj carpis juc yarpayllami caran. Manami ni mayganpis ima-aycantapis «quiquilläpämi» niranchu. Chaypa ruquenga llapan imallatapis raquipänacoj.* ³³ Jesús cawaramushanta apostulcunaga mana manchacuypami willacuycaran. Tayta Diospis paycunata yanaparan. ³⁴ Mayganpis manana pishipacaycho cananpämi chacrancunata wasincunata ranticuycur guellayta ³⁵ apostulcunata entregaj. Paycunana pishipacojcunata aypo. ³⁶ Chaynömi ruraran lamar chaupin Chipre tishgucho yurej José jutiyoj runapis. Payga caran Leví tribupitami. Josëtami apostulcunaga jutichaparan «Bernabë» nir. Bernabë ninanga «shogacoj» ninanmi. ³⁷ Bernabëmi chacranta ranticuycur guellayta apostulcunaman entregaran.

5

Ananías warmin Safirawan llullacushan

* **4:24** Éxo. 20.11; Neh. 9.6; Sal. 146.6 * **4:26** Sal. 2.1-2 * **4:27** Luc. 23.7-11 * **4:27** Mat. 27.1-2; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Juan 18.28-29 * **4:27** Isa. 52.13; Fil. 2.7 * **4:32** Hech. 2.44-45

¹ Chaycho caran juc runapis Ananías jutiyoj. Paymi warmin Safirawan chacranta ranticuycuran. ² Paycunaga yachachinacurcur chacran ranticushan guellayta raquicuriran. Waquillantana apostulcunaman aparan «cayllachömi chacráta ranticushcä» nir. ³ Waquillanta apashanta musyar Pedro niran: «Ananías, ¿imanirtaj Satanás yarpayta goshushayquita chasquishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? «Cayllachömi ranticushcä» nerga llullacuycanquimi. ⁴ Chacrayquega quiquiquipami casha. Chasquishayqui guellaypis quiquiquipami casha. Quiquiquipa caycaptenga ama llullacunquimanchu. Manami nogatachu llullapämashcanqui, chaypa ruquenga Tayta Diostami.»

⁵ Pedro chayno niptin Ananías jinan öra wañucäcuran. Wañushanta musyar runacunaga fiyupa manchacuran. ⁶ Chaura mösucuna Anani-
aspa cuerpunta pitucurcur apar pampaycärriran.

⁷ Chaypita quimsa öratano Ananiaspa warmin Safirapis chayaran. Payga manami musyaranchu runan wañushanta. ⁸ Chayaptin Pedro tapuran: «¿Rasunpachu chacrayquita ranticushcanqui runayqui apamushan guellayllachu?»

Safirana niran: «Au, chayllachömi ranticushcäcuna.»

⁹ Niptin Pedro niran: «Gamga ¿imanirtaj runayquiwan parlacushcanqui Tayta Diospa Espiritunta musyapänayquipaj? ¡Masqui ricay! Puncuchönami caycan runayquita pampaj mösucuna. Cananga gamtanami apashunqui.»

¹⁰ Chayno niptin chay öra Safirapis Pedrupa ñaupanchu wañucäcuran. Mösucuna yaycur wañushatana tariran. Aparcur runanpa lädullanman pampaycuran. ¹¹ Ananiaswan Safira wañushanta musyaycur llapan yäraojcuna,* llapan wiyaj runacunapis fiyupa manchacuran.

Milagrucunata rurashan

¹² Runacuna ricaycaptinmi Diospa munayninwan apostulcunaga achca milagrucunata ruraj. Juc yarpayllami llapan carcaycaran Salomón jutiyoj alarcho shuntacashpan. ¹³ Waquin runacunaga Jesusman yäraojcunata alli ricarpis, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chayno captin-
pis waran-waran warmi ollgumi Jesusman yäraojcunaga yapacaycaran. ¹⁵ Chaymi runacunaga Pedro puriptin gueshyajcunata cämantinta was-
inpita wajtaman jorgoj «Cay gueshyajcunapa jananman Pedrupa llantuynin chayaptillanpis allchacangami» nir. ¹⁶ Sercancho caj marcacuna-
napitapis aypalla runacuna shamuran Jerusalemman, gueshyajcunata, dyablu ñacachishancunatapis apacurcur. Chaura chay apashan runacuna allchacaran.

Apostulcunata ñacachishan

¹⁷ Chauraga mas mandaj cürapis, saduceocunapis apostulcunata fiyupa chiquir rabyacarcärriran. ¹⁸ Chaymi prësu charircur carsilman wichgachiran. ¹⁹ Wichgaraycashan chacaymi Diospa anjilnin chayay-
cur carsil puncuta quicharir paycunata jorguran. Jorgurcur niran: ²⁰ «Cananga Templuman ayway. Chaychöna runacunata willapay alli cawayta* tarinanpäga imata rurananpäpis.»

* **5:11** Waquin Bibliacunachöga inlisya niycanmi. Chayno niycan Jerusalemcho Jesusman llapan yäraojcuna shuntacajpämi. * **5:20** Juan 11.25; 14.6; Rom. 6.4

²¹ Warannin tutaga anjil nishannöllami apostulcuna Templuman aywaran. Chaychöna runacunata yachaycächiran.

Chaycama mas mandaj cüraga cüra-masincunawan llapan mayur runacunawan shuntacaran. Paycunawan parlacurcurmi Templu täpajcunata carsilman cacharan apostulcunata apamunanpaj. ²² Carsilman chayashpanga apostulcunata mana tarirannachu. Chaura cutircur willaran: ²³ «Carsil puncuta sumaj wichgaraycajtami tarishcä. Puncuchöpis täparcaycashami. Puncuta quichar ruriman yaycurirmi ichanga pitapis mana tarishcächu» nir.

²⁴ Chaura mandaj cüracunawan Templuta täpajcunapa mandajnenga «¿Imanöparaj gueshpisha? Cananga ¿imamanraj chayashun?» ninacuran. ²⁵ Chayno nircaycaptin juc runa chayar niran: «Carsilman wichgachishayqui runacunaga Templu cajchönami yachaycächin.»

²⁶ Willaptin mandäga täpajcunata pushacurcur Templuman aywaran. Chayaycorga runacuna sajmananta manchacushpanmi apostulcunata mana magayllapa pusharan. ²⁷ Autoridäcuna shuntacasha caycashanman apostulcunata chayachiptin mas mandaj cüraga niran: ²⁸ «¿Manachu gamcunataga sumaj willaparä Jesuspaj mana willacunayquipaj? Nircaycaptëga ¿imanirtaj intëru Jerusalencho yachaycächinqui? Nircurpis nogacunatami jitapaycämanqui <Paycunami Jesusta wañuchisha> nir.»*

²⁹ Niptin apostulcunawan Pedroga niran: «Runacunata wiyacunäpa ruquin nogacunaga Tayta Diostami wiyacushaj. ³⁰ Gamcuna Jesusta crusicaypa wañuchisha captiquipis unay awilunchicuna yäracushan Tayta Diosmi cawarachimusha. ³¹ Nircurmi Diosga derëchu caj-lädundanman jamachisha, munayniyoj mandaj cananpaj, salbamajninchi cananpaj. Chaymi Israelcuna juchancunapita arpinticur mañacuptenga perdunanga. ³² Chayno cashanta noga musyarmi willacurcaycä. Chaycunataga Espiritu Santupis musyachicuyanmi. Chay Espiritu Santuntami Tayta Diosga cachamusha payta wiyacojcunaman.»

³³ Chayno nishanta wiyaycärir autoridäcunaga fiyupa rabyashpan apostulcunata wañurachiyta munaran. ³⁴ Chaymi fariseo runa mandaj Gamaliel micharan. Payga caran laycunata fiyupa yachaj. Llapan Israelcunapis rispita. Paymi apostulcunata jawaman jorgachiran. ³⁵ Nircur mandaj-masincunata niran: «Israel-masëcuna, cay runacunapa contran imatapis manaraj rurur sumaj yarpachacuy. ³⁶ ¿Yarpanquichu ñaupata juc runa Teudas jutiyoj <Mandajmi cä> nir yurimushanta? Paytami chuscu pachac (400) runacuna gatrirparan. Teudasta wañuycachiptenga llapan gatrirpajcunami mashtaypa mashtar aywacur illgaran. ³⁷ Chaypita guepatapis sinsucuy cashan wichan Judas Galileo yurimuptin achcaj runacuna gatrirparan. Paytapis wañuycachiptenga gatrirpajcuna mashtaypa mashtar aywacur illgaran. ³⁸ Taytacuna, cananga tantiyacuy. Cay runacunataga ama imatapis rurashunchu. Quiquinpa yarpayllanpita willacusha captenga chayllachönami usharanga. ³⁹ Tayta Diospita rasunpa ruraptenga manami imanöpapis illgächinquipächu. Pajta Tayta Diospa contran ima jatariycanqui.»

⁴⁰ Gamaliel chayno tantiyachiptin mandaj Israelcunaga apostulcunata manana wañuchirancho. Sumaj astircachillarna Jesuspaj mana willacunapaj willaparcur cachaycuran.

* 5:28 Mat. 27.25

⁴¹ Jesuspaj willacushanpita astiptin apostulcunaga cushicuran. Cushisha Israel mandajcunapa ñaupanpita aywacuran. ⁴² Michasha caycaptinpis apostulcunaga Templu puncuchöpis, wasincunachöpis waran-waran willacushpan yachachej «Jesusga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi» nir.

6

Ganchis runacunata acrashan

¹ Chay wichan Jesucristuman yäraojcuna achcayaran griego rimayta rimajcuna, hebreo rimayta rimajcunapis. Griego rimaj yäraojcunaga quijacuran: «Hebreo biyüdacunaga achca micuytami chasquin. Noganchi caj biyüdacunaga wallca micuyllatami chasquinchi» nir. ² Chaymi llapan yäraojcunata shuntaycur chunca ishcay apostulcunaga niran: «Manami allichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacuy-cashäta cachaycur imatapis aypullar goyäcuptëga. ³ Gamcuna ganchis runacunata acray Espiritu Santupa munayninwan caycujcunata, alli tantiyajcunata. Paycunatanami churashun imatapis aypunanpaj. ⁴ Nogacunanami mana yamacaypa Tayta Diosta mañacuycäshaj, alli willacuynintapis willacuycäshaj.»

⁵ Niptin llapan auniran. Chaura acrarän llapan shongunwan yäraoj, Espiritu Santupa munaynincho cawaj Estebanta. Chaynöpis acrarän Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia runa Nicolasta. Nicolasta unaynami Israel runacunapa laynin nishanno cawaycaran. ⁶ Chay ganchis runacunata acrarcur apostulcunaga paycunapa umanman maquina churar Tayta Diosta mañacuran carginata cumlinanpaj.

⁷ Chaymi Jesucristupa willacuyninta intëru Jerusalemcho willacuran. Chaura yäraojcunapis mas achcana caran. Waquin Israel cüracunapis Jesusman yäracuranna.

Estebanta prësu charishan

⁸ Estebanga llapan shongunwan Tayta Diosman yäracurmi Espiritu Santupa munayninwan milagrucunata ruraran. ⁹ Chayno ruraptinmi «Librina» nishan sinagogapita shamoj runacuna Estebanwan rimanacuran. Chay runacuna unayga uywaymi caran Cirene, Alejandria, Cilicia, Asia probinsyacunacho. ¹⁰ Esteban Espiritu Santupa munayninwan captin, yachaj captinmi contrancunaga ima niytapis mana camäpacurancho. ¹¹ Chaymi chay contrancunaga juc runacunata pägaran «Estebanga Moiesta, Tayta Diosta ashllisha» nir jitapänanpaj. ¹² Chaynöpami ollgöchiran Lay yachachicojcunata, mayur runacunata, waquin runacunatapis. Chaura prësu charicarcärir aparan mandajcuna shuntacasha caycashanman. ¹³ Chaymanmi pusharan testigucunata llullacunapaj. Chay runacunaga Estebanpa contran niran: «Cay runaga templunchita manacajman churan. Layninchipapis contran riman. ¹⁴ Estebanga nisha Tayta Diospa Templunta Nazaret runa Jesús juchuchinanpaj cashantami. Yachaycächin Moisés yachachishan costumricunata rucachinanpämi.»

¹⁵ Chaura mandajcuna ricapäriptin Estebanpa gagllanga caycaran anjilpa gagllannöraj.

7

Mandajcunapa ñaupancho Esteban rimashan

¹ Chaura mas mandaj cüraga Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu cay runacuna nishanno rimashcanqui?» nir. ² Estebanna niran: «Wiyamay taytacuna. Unay awilunchi Abraham manaraj Haranman aywacuptillanmi munayniyoj Tayta Diosga Mesopotamiacho yuriparan. ³ Yuriparcur niran: «Tiyaycashayqui marcata, llapan castayquicunata cachaycur aywacuy tiyanayquipaj ricachināpaj caycajman.»* ⁴ Chaura Abrahamga Mesopotamiapita Harán marcaman* aywacuran. Papänin wañucuptinnami Abrahamtaga Tayta Dios pushamuran cay tiyaycashanchi partiman.* ⁵ Cayman chayachimorga quiquinpa cananpaj chacrata manami ricachiranchu. Wamran manaraj captinpis Tayta Dios auniran chay partita payta goycunanpaj, chaypitaga wamrancunapāna cananpaj.* ⁶ Tayta Diosga Abrahamta musyachiran paypita mirajcuna juc-lā nasyuncho chuscu pachac (400) watayaj uyway car ñacananpaj cashanta. ⁷ Chaynöpis Tayta Dios niran: «Ñacachej nasyun runacunata castigashämi. Gampita miraj runacunatami ichanga jorgacamushaj cay particho sirbimānanpaj.»* ⁸ Chayno Tayta Dios contrātu rurashan mana gongacānanpaj Abrahamta señalacachiran.* Abrahampis wamran Isaacta señalaran pusaj junajyoj caycaptin.* Isaacpis wamran Jacobta señalaran.* Jacobpis chunca ishcaj wamrancunata señalaran.* Paycunami Israelcunapa unay caj awiluncuna caran.

⁹ «Jacobpa wamrancunaga chiquirmi wauguin Josëta* Egiptuman apacunanpaj ranticaycāriran.* Ichanga juc-lächöpis Josëtaga Tayta Dios yanapaycaranmi.* ¹⁰ Paytaga ñacaycunapita jorguran. Yachaj cananpaj yanaparan. Yachaj captinmi Egiptupa faraonnenga Josëta churaran palasyuncho caj runacunapa mandajnin cananpaj, nasyuntapis mandāshinanpaj.*

¹¹ «Chay wichanga fiyupa muchuy caran Egipto nasyuncho y Cananchöpis. Chaymi awilunchicuna micunanpaj micuy mana caranchu.* ¹² Egiptucho micuy cashanta mayar Jacobga wamrancunata cacharan micuy rantej. Chay wamrancunaga caran unay awilunchicunami. ¹³ Yapay micuy rantej cutiptinmi ichanga José willaran «wauquiquimi caycā» nir. Wauguincunawan* tincushanta mayar faraonpis rejsiran Josëpa castancunata.* ¹⁴ Chaypitana Josëga Egiptuman gayachiran papäninta, llapan castancunata.* Chaura Egiptuman chayajcunaga caran ganchis chunca pichgan (75) runacunami.* ¹⁵ Chaynöpami Jacobga Egiptumanna tiyaj aywacuran.* Chaychöna Jacobpis wamrancunapis wañucuran.* ¹⁶ Wañuptin

* **7:3** Gén. 12.1 * **7:4** Gén. 11.31 * **7:4** Gén. 12.4 * **7:5** Gén. 12.7; 13.15; 15.18; 17.8

* **7:7** Gén. 15.13–14; Éxo. 3.12 * **7:8** Gén. 17.10–14 * **7:8** Gén. 21.2–4 * **7:8** Gén. 25.26

* **7:8** Gén. 29.31–35.18 * **7:9** Gén. 37.11 * **7:9** Gén. 37.28 * **7:9** Gén. 39.2, 21 * **7:10**

Gén. 41.39–41 * **7:11** Gén. 42.1–2 * **7:13** Gén. 45.1 * **7:13** Gén. 45.16 * **7:14** Gén.

45.9–10, 17–18 * **7:14** Gén. 46.27 * **7:15** Gén. 46.1–7 * **7:15** Gén. 49.33

paycunataga pampananpaj aparán Shequemman. Chaytaga achca guellaywanmi Abraham unayna rantiran Hamorpa wamrancunapita.*

¹⁷ «Abrahampita mirajcunata jorgunanpaj Tayta Dios aunishan wallcana pishiptyn Israelcunaga Egiptucho aypallamanna mirasha caran. ¹⁸ Chay wichan Egiptuchöga juc faraonna yaycuran. Payga manami musyarannachu pi José cashantapis.* ¹⁹ Chaymi unay castanchicunata llullapayllapa fiyupa ñacachiran.* Israelcuna mirananta mana munaywanmi ollgu wamran yurejcunataga wañucunanpaj cachaycachiran.* ²⁰ Chay wichan Moisés yuriran. Payga cuyayllapaj wamrami caran. Chaymi maman-taytanpis quimsa quilla pacayllapa uywacuran.* ²¹ Chaypitaga wañucunanpaj cachaycuptinna faraonpa jipash wamran shuntarcu wamrachacuran.* ²² Chaynöpami Moisesga Egipto runacuna estudyashanta yachacuran. Yarpaysapa carmi imatapis alli ruraj, alli rimaj.

²³ «Chaypita chuscu chunca (40) watayoj caycar Moisés shacyäcuran Israel-masincunata watucoj aywananpaj. ²⁴ Watucoj chayar tariran Egipto runa Israel-masinta magaycajta. Moisesga castanta washashancho Egipto runata wañuycachiran. ²⁵ Moisesga yarparan: «Israel-masëcunaga tantiyacongachari ñacaycashanpita jorgunäpaj Tayta Dios cachamashanta» nir. Chaypis castancunaga mana tantiyacurancho. ²⁶ Egipto runata wañuchishan warannin yapay cutir Israel-masincuna quiquin-puralla pillyaycajtana tariran. Paycunata raquir niran: «Chay castalla caycarga ¿imanirtaj pillyanqui?» ²⁷ Chaura magaj cäga Moisesa tangarir niran: «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» ²⁸ ¿Ganyan Egipto runata wañuchishayquinöchu wañuchimayta munaycanqui?» ²⁹ Niptin Moisesga Madianman gueshpír aywacuran.* Chaychöga gorpay-tucullar tiyacuran. Chaycho majachacaptinnami ishca y wamrancuna caran.*

³⁰ «Chuscu chunca (40) watana goyaycashancho Moisés aywaran chunyaj Sinaí punta chaquinman. Chaychömi Diospa anjilnin yuriparan shira rataycajcho. ³¹ Chaura Moisesga fiyupa almirasha car manchapayllapa wítran. Yaycuycaptin Tayta Dios nimuran: ³² «Nogaga caycä unay awiluyquicunapa Diosninmi. Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä.» Chayno niptin Moisés manchacur sicsicyashpan ricäriytipis mana munaranchu. ³³ Chaynöpis Tayta Dios niran: «Cay partichöga nogami caycä. Rispitamashpayqui llanguiquita jorguy. ³⁴ Nogaga ricashcämi acrashä Israel runacunata Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishanta. Llaquicur mañacamashantapis wiyashcämi. Chaymi paycunata jorgamunäpaj urämushcä. Chaymi gamtana Egiptuman cachashayqui.»*

³⁵ «Moisesa «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» nisha caycaptinpis Diosga cachasha salbajnín cananpaj, mandajnín cananpämi. Shiracho yuriparcu Diospa anjilnenga cacharan Israelcunata Egiptupita jorgamunanpämi. ³⁶ Chaymi Moisesga Egiptuman aywaycur unay castanchi Israelcunata jorgamuran. Jinan

* 7:16 Gén. 23.3–16; 33.19; 50.7–13; Jos. 24.32 * 7:18 Éxo. 1.7–8 * 7:19 Éxo. 1.10–11

* 7:19 Éxo. 1.22 * 7:20 Éxo. 2.2 * 7:21 Éxo. 2.3–10 * 7:29 Éxo. 2.11–15 * 7:29 Éxo.

18.2 * 7:34 Éxo. 3.1–10

Egiptuchöpis, Puca Lamarchöpis* milagrucunata ruraran. Chunyaj chaqui jircachöpis* chuscu chunca (40) watantin milagrucunata ruraran.*³⁷ Moisesmi niran: «Tayta Diosmi quiqui quicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.»³⁸ Chunyaj jirca Sinaïcho* IsraeLCuna goturpaycaptin Moisesmi anjilpa maquinpita Tayta Diospa mandamintuncunata chasquiran noganchita willapämänanchipaj. Chay mandamintucunaga caran Tayta Dios munashanno alli cawananchipämi.

³⁹ «Ichanga Moisés nishanta unay castanchïcuna manami wiyacurancho. Chaymi Egipto nasyunman cuticuyta munaran.⁴⁰ Aarontanami unay castanchïcunaga niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päsashantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»⁴¹ Chaura goripita ruraparan töru-nirajta. Nircur chay idulunta adurarna uywacunata rupachiran. Fistatapis cushicuyllawan ruraran.*⁴² Chayno ruraptin Tayta Diosga witicuriran. Intita, quillata, goyllarcunata adurananpaj camacächiran. Chaymi profëtacuna isquirbishanchöpis cayno niycan:

«IsraeLCuna, chuscu chunca watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptë
¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui u chaqui micuycunata go-
marayqui?»

⁴³ Chaypa ruquenga maypa aywarpis Moloc diospaj rurashayqui toldunta purichishcanqui.

Refán diospa goyllarninta ruraycurmi adurashcanqui.

Chaypitami jitarishayquipaj Babilonia nasyun päsaycama.»*

⁴⁴ «Chunyaj chaqui jircacho unay castanchïcunaga Tayta Dioswan Tincunan Toldu rurashanta purichiran. Chay Toldutaga ruraran Moisesa Tayta Dios ricachishannöllami.*⁴⁵ Tolduta apacurcur unay castanchïcunataga Tayta Dios acrashan nasyunman Josuëmi pusharan.* Chaynöpa cay marcanchipita llapan jäpa runacunata garguran. Garguriptenga castanchïcunallapäna cay nasyun ricacuran. Paycunaga ray David cashan wichancamami toldullacho Tayta Diosta aduraran.⁴⁶ Tayta Diosga Davidta amatarmi cuyaran. Chaymi Davidga niran «Jacobpita mirajcuna adurashunayquipaj wasita rurachipäshayqui» nir.*⁴⁷ Chaypis Davidpa wamran Salomonrämi Diospa Templuntaga rurachiran.*⁴⁸ Ichanga Tayta Dios manami tiyanchu runa rurashan wasicunachö. Chaymi profëtanwanpis willacachiran:

⁴⁹ «Syëluga jamacunämi.

Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.

Chayno caycaptenga ¿runa rurashan wasicho tiyämanchuraj?

⁵⁰ ¿Syëlpis pachapis manachu noga rurashallä caycan?»*

⁵¹ «Gamcunaga mana wiyacoj rinriynajmi canqui. Llutan ruraycunallapaj yarpanqui. Unay castayquicunanöllami Espíritu Santupa contran

* 7:36 Éxo. 14.21 * 7:36 Núm. 14.33 * 7:36 Éxo. 7.3 * 7:37 Deut. 18.15, 18 * 7:38 Éxo. 19.1–20.17; Deut. 5.1–33 * 7:40 Éxo. 32.1 * 7:41 Éxo. 32.2–6 * 7:43 Amós 5.25–27 * 7:44 Éxo. 25.9, 40 * 7:45 Jos. 3.14–17 * 7:46 2Sam. 7.1–16; 1Crón. 17.1–14 * 7:47 1Rey. 6.1–38; 2Crón. 3.1–17 * 7:50 Isa. 66.1–2

carcaycanqui.* ⁵² Unay castanchicunapis Tayta Diospa profētancunata chiquir magaran. «Tayta Dios acrashan Cristo shamongami» nir willacuptinpis wañuchiran. Tayta Dios acrashan Cristo chayamuptin-naga contran jatarir paytapis wañuchishcanqui. ⁵³ Laycunataga gamcana manami chasquicushcanquichu anjilcunawan apachimusha caycaptin-pis.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Esteban chayno niptenga fiyupa ollgucarcärir quiruntapis uchuran-raj. Chaymi fiyupa rabyar usharyta munaran. ⁵⁵ Estebannami Espiritu Santupa munaynincho car janajpa ricärishancho ricaran Tayta Dios munayniyoj car achicyappa achicyaycämojta, Jesuspis derëchu caj-läducho caycämojta. ⁵⁶ Chaymi Esteban niran: «¡Ricay! Syëlu quicharaycämün. Munayniyoj Jesuspis Tayta Diospa derëchu caj-läducho caycämün.»

⁵⁷ Niptin ollgur rinrincunata chapacurcuran. Jinan öra Estebanta llapan aptacarcäriran. ⁵⁸ Nircur siudä cantunman apaycur wacpita-caypita sajmaran. Chay runacunaga jacurashancunata Saulo jutiyoj mösuta paytacuran. ⁵⁹ Sajmarcaycaptin Estebanga mañacur niran: «Tayta Jesús, almäta shuntacullay.»*

⁶⁰ Gongurpacuycur sinchipa Esteban niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.»

Chayno nircur wañucäcuran.*

8

¹ Estebanta wañuchishanta ricar Sauluga «allimi wañuchisha» niran.

Jesusman yäraojcunata gaticachashan

Chay wichan Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan. Chaura yäraojcunaga mashtaypa mashtar aywacuran Judea partipa, Samariapa. Apostulcunallana Jerusalemchöga quëdaran. ² Estebanta wañuycachiptenga Diosta manchapacojcuna cuerpunta pampaycäriran. Nircur paycunaga llaquicur wagan. ³ Saulumi ichanga Jesusman yäraojcunata chiquishpan wasincaylla ashiran. Charishan cajtana warmita ollgutapis carsilman apachiran.*

Samariacho Felipe willacushan

⁴ Jesusman yäraojcuna Jerusalem pita aywacur, maymanpis chayar alli willacuyta willacuran. ⁵ Felipipis Samariamán chayar Jesucristupita willacuran. ⁶ Felipe willacushanta wiyar, Jesucristupa munayninwan milagrucunata rurashantapis ricar llapan runacuna sumaj wiyaj. ⁷ Allchacächiptinmi dyablucunapis gaparpaycar aywacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mancucunatapis, wegrucunatapis allchacächëj. ⁸ Chaymi chay siudächöga runacuna fiyupa cushicuran.

⁹ Chaychömi Simón jutiyoj brüju runapis caycaran. Payga «yachajmi cä» nishpan ñaupapitana Samaria runacunata riguichiran. ¹⁰ Chaymi llapan runa tacshapita jatuncama riguiran «Cay runaga Diospa munayninwanmi fiyupa yachan» nir. ¹¹ Llapanpis payta sumaj wiyaj brüju cayninwan unaypita-pachana tucuyta rurashanta ricar.

¹² Jesucristo salbamajninchi cashanta Felipe willacuptinmi ichanga warmi ollgupis Jesucristuman yäracuran. Nircorga bautisacuran.

* 7:51 Isa. 63.10 * 7:59 Sal. 31.5; Luc. 23.46 * 7:60 Luc. 23.34 * 8:3 Hech. 22.4-5; 26.9-11

¹³ Quiquin brüju Simonpis riguir bautisacuran. Chaypitanaga Felipeta purîshiran. Tayta Diospa munayninwan Felipe milagrucunata ruraptin almirasha ricapaj.

¹⁴ Jerusalemcho caycaj apostulcuna mayaran Samaria runacunapis Tayta Diospa alli willacuyñinta chasquicushanta. Chaymi Pedrutawan Juanta cacharan. ¹⁵ Chayaycur Tayta Diosta mañacuran yäraojcuna Espiritu Santuta chasquinanpaj. ¹⁶ Samariacho yäraojcunaga Espiritu Santuta manarämi chasquiranrächu. Jesuspa jutincho bautisacushallarämi caycaran. ¹⁷ Chay yäraojcunapa umanman maquina churaycur Pedruwan Juan Tayta Diosta mañacuptin Espiritu Santuta chasquiran.

¹⁸ Yäraojcunata apostulcuna yataycuptin Espiritu Santuta chasquishanta ricar brüju Simonga pägayta munaran. ¹⁹ Chaymi niran: «Munayniqita ranticaycamay nogapis runacunapa umanta yataycuptë Espiritu Santuta chasquinanpaj.» ²⁰ Pedruna niran: «¿Diospa munaynin rantina cashantachu yarpanqui? ¡Chayno yarpashayquipita llapan guellaynintiquimi ushacanqui! ²¹ Gamga manami Dios munashannöchu cawaycanqui. Chaymi gampaga ni ima derëchuyquipis mana canchu nogacuna rurashäno runanayquipaj. ²² Llutanta yarpänayquipa ruquenga Tayta Diosta mañacuy perdunashunayquipaj. Capaschari perdunashunquimanpis. ²³ Noga musyaycämi gam inbidyösu car llutan ruraycunatapis mana cacharishayquita.»

²⁴ Chaymi brüju Simonga ruwacur niran: «Nogapaj Diosta mañacuycullay ari perdunaycamänapaj.»

²⁵ Chaypitana Pedruwan Juanga Tayta Diospa alli willacuyñinta willacuriycur Samaria partipa marcan-marcan willacuraycar Jerusalemman cuticuran.

Etiopía runawan Felipe parlashan

²⁶ Chaypitaga Tayta Diospa anjilnin chayaycur Felipita niran: «Felipe, cananga Jerusalemnita Gazaman uraj caminupa ayway.» (Chay caminuga chunyajmi.) ²⁷ Chaura Felipega jinan öra aywaran. Caminuchöna Etiopía runawan* tincuran. Payga Etiopiacho rayna Candacepa tesurërunmi caran. Tayta Diosta adurajmi Jerusalemman aywasha caran. ²⁸ Cuticuycaran carrëtancho jamasha profëta Isaías isquirbishan libruta liguiraycar. ²⁹ Chaymi Espiritu Santuga Felipita niran: «Felipe, ayway tagay carrëtayoj runa cajman.» ³⁰ Chayarga liguiycajta wiyar tapuran: «Chay liguiycashayquita ¿tantianquichu?» nir. ³¹ Chay Etiopía runaga niran: «Pipis mana tantiyachimaptenga ¿imanöpataj tantiyashaj? Tayta, carrëtäman wichämuy ari tantiyaycachimänayquipaj.» ³² Liguiycashan libruhöga caynömi isquirbiraycaran:

«Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnömi.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla cacushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

³³ Manacajman churaptin manami pipis faburnin jatarcushachu.

Paytaga cay pachapita illgänanpämi wañuycärachisha.

* **8:27** Griego rimaychöga capasha runa ninmi. Chay wichanmi runacunata acraycur mandaj raycuna capachej warmicunata mana munapänanpaj. Nircurnami chay capasha runacunata raycuna churaj warmicunata cuydananpaj u quiquina mandashinanpäpis.

Chaura ¿wamrancuna mana captenga piraj rimarconga?» nir.*

³⁴ Liguiyta usharir Etiopía runaga Felipita niran: «Cay liguishäta tantiyaycachimay tayta. ¿Pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?»
³⁵ Chaymi Felipega quiquin Etiopía runa liguishallanwan Jesupa alli willacuyninta tantiyachiran. ³⁶ Chaypitana aywarcaycashancho yacuta tariran. Chaura Felipita niran: «Caycho yacu caycan. ¿Imataj bautisacunäpäga pishin?»
³⁷ [Niptin Felipe niran: «Lapan shonguyquiwan riguiptiquega bautisashayquimi.» Chaura Etiopía runa niran: «Au, nogaga rasunpami riguë Jesucristo Diospa Wamran cashanta.»]
³⁸ Chaymi carrëtanta ichiycachir ishcan uraran yacuman. Chaycho Felipe bautisaran. ³⁹ Yacupita llojshircuptin Espíritu Santuga Felipeta apacuran. Etiopía runaga imaypis mana ricanacurannachu. Chaypis Jesusman riguishanpita cushishana aywacuran. ⁴⁰ Felipinami Azoto marcachöna illajpita ricacuran. Payga chay-wichaypa purir alli willapata marcanmarcan willacuran. Chayno willacuraycarmi Cesarea siudäcama chayaran.

9

Jesusman Saulo yäracushan
(Hech. 22.6–16; 26.12–18)

¹ Chay wichan Sauluga Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir, wañuchiya yarpar mas mandaj cüraman aywaran. ² Ordinta jorguran Damasco siudächo sinagogacunaman yaycuycur Jesusman yäraojcunata warmita ollgutapis präsu chariycur Jerusalemman apananpaj.

³ Ordinta chasquircur Sauluga Damascuman aywaycaran. Chaycaptinna illajpita syëlupita fiyupa achicyamuran Sauluman. ⁴ Chaura Sauluga pampaman tuniran. Nircur wiyaran syëlupita «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. ⁵ Wiyarmi tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. [Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis.]»

⁶ Chaura manchariywan sicsicyaycar Saulo niran: «¿Imataj rurashaj tayta?»

Tayta Jesusna niran:] «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami imata ruranayquipäpis nishunquipaj.»

⁷ Saulupa yan'guincunaga rimamojta wiyarpis manami pitapis ricaranchu. Chaymi fiyupa manchariran. ⁸ Sauluga gaprayashana pampapita jatarcuran. Chaymi yan'guincunaga janchayllapana Damascuman chayachiran. ⁹ Chaychöga quimsa junajmi gaprayashalla cacuran. Micuytapis mana micuranchu. Yacutapis mana upuranchu.

¹⁰ Damascuchömi tiyaran Jesusman yäraoj Ananías. Paytami Tayta Jesús yuriparcur «Ananías» nir gayaran.

Chaura Ananiasga «¿Imata Tayta?» niran.

¹¹ Tayta Jesusna niran: «Ayway «Derëchu» nishan cälliman. Judaspa wasinman chayar tapucunqui Tarso marca runa Saulupaj. Payga Tayta Diostami mañacuycan. ¹² Saulumi suyñuynincho ricasha Ananías jutiyoj runa yaycur ñawin allchacänanpaj maquina paypa umanman churaycojta.»

* 8:33 Isa. 53.7–8

¹³ Niptin Ananiasga niran: «Tayta, chay runapäga achcajmi riman gamman yäraojcunata Jerusalencho ñacaycächishanta. ¹⁴ Cananga mas mandaj cürapita ordinta jorgucurcurmi cayman shamusha gamman yäraojcunata prësu apananpaj.»

¹⁵ Chaura Tayta Jesús niran: «Ayway. Chay runataga willacojnë cananpämi acrashcä. Paymi willapanga juc-lä nasyun runacunata, raycunata, Israel-masincunata. ¹⁶ Paytami noga musyachishaj noga-raycu fiyupa ñacananpaj cashanta.»

¹⁷ Chaymi Ananiasga wasiman chayaycur, Saulupa umanta yataycur niran: «Ermänu Saulo, aywaycämuptiqui yuripäshoj Tayta Jesusmi cachamasha ñawiquita allchacächinapaj. Cananpitaga Espiritu Santupa munayninchönami goyanquipaj.»

¹⁸ Niriptenga jinan öra Saulupa ñawinpita pescädupa gachganno shicwacuran. Chaura ñawin allchacäcuranna. Nircorga bautisacuran. ¹⁹ Micuyta yawaruptinna balurnin yurircuran. Chaypitaga Jesusman yäraojcunawan Damascucho ishca y quimsa junaj goyaran.

Damasco siudächo Saulo willacushan

²⁰ Chaypitaga sinagogacunacho Saulo willacuran: «Jesusga Tayta Diospa Wamranmi» nir. ²¹ Chayno rimashanta wiyarmi almirashpan nircaycaran: «Cay runaga ¿manachu Jerusalencho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan? ¿Manachu cay Damascunanpis shamusha yäraojcunata mas mandaj cüracunaman prësu apananpaj?»

²² Ichanga Saulo mana manchacuypa sumaj tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. Chayno yachachiptinmi Damascucho tiyaj Israel runacunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

Israelcunapita Saulo gueshpishan

²³ Chaypita unayllataga Sauluta wañuchinanpaj Israelcuna parlacuran. ²⁴ Wañuchiyta munarmi pagasta junajta siudäpita llojshinacunacho shuyararan. Wañuchinanpaj shuyarcaycashantaga quiquin Saulupis mayaranna. ²⁵ Chaymi yäraojcunaga canastaman wiñarcur juc chacay Sauluta pergapita warcuyllapa urächiran gueshpir aywacunanpaj.*

Jerusalencho Saulo willacushan

²⁶ Jerusalenman Saulo chayaycur Jesusman yäraojcunawan tincuyta munaran. Ichanga yäraojcuna manchacuran Saulupis yäraoj cashanta mana musyashpan. ²⁷ Chaymi Bernabëga apostulcunaman Sauluta pusharan. Willaparan Tayta Jesús caminucho Sauluta yuripashanta, parlashanta. Damascucho mana manchacuypa Saulo Jesuspaj willacushantapis willaparan. ²⁸ Chaynöpami Jerusalencho yäraojcunawan iwalna Saulupis puriran. Payga mana manchacuypa Jesuspita willacuran. ²⁹ Pi-maywanpis mana manchacuypa parlaran. Griego rimaj Israel runacunawanpis rimanacuran. Ichanga chay runacuna wañuchiyta munaran. ³⁰ Wañuchinanpaj yarpapaycashanta mayar ermänucunaga Cesarea siudäman Sauluta pusharcuran. Chaypitana Tarsoman cacharan.

³¹ Chay wichanga yäraojcuna allimi goyäcuran Judeacho, Galileacho, Samariacho. Chaymi shacyäcuran Tayta Dios munashannölla cawananpaj. Chayno Espiritu Santu yanapaptinmi yäraojcunapis mas achcayaranna.

* 9:25 2Cor. 11.32-33

Eneas allchacashan

³² Pedroga yäraçoj-masincunata watucur puriycuran. Lida marcacho yäraçojcunamanpis watucoj chayaran. ³³ Chaychömi tariran pullan cuer-pun wañusha caycaj Eneas jutiyoj runata. Payga pusaj watanami jitaräcuran. ³⁴ Paytami Pedro niran: «Eneas, Dios acrashan Cristo Jesusmi allchacächishunqui. Jatariy. Cämayquita shuntay.»

Chaura Eneasga jinan öra jataricurcuran. ³⁵ Chayta ricarmi Lidacho, Saroncho tiyajcunapis Jesusmanna yäracuran.

Dorcacawarishan

³⁶ Chay wichanmi Jope marcacho Jesusman yäraçoj warmi tiyaran. Paypa jutin caran Tabita, griego rimaychöna «Dorcac». Dorcasga amatar alli warmi cashpanmi pishipacojcunata yanapaj. ³⁷ Chay warmiga gueshya chariptin wañucuran. Wañuptenga bñaraycachir altusman chutaycuran. ³⁸ Chaura Pedro Lida marcacho caycashanta mayar ishcaj runacunata cacharan. Chay marcaga Jopepita sercallachömi caycuran. Chayaycur Pedruta ruwaran «Tayta, juclla Jopeman aywayculläshun» nir.

³⁹ Chaura Pedroga paycunawan aywaran. Chayaycuptinnami pusharan aya chutaraycashan altusman. Chaychönami Dorcas yanapashan biyüdacuna wagar Pedruta ricachiran paycunapaj rurapashan röpacunata. ⁴⁰ Pedroga llapan täpayajcunata jawaman gargurir gongurpaycur Tayta Diosta mañacuran. Nircur aya chutaraycajta ricapärir niran: «Tabita jatariy.»

Niptin cawarcur ricachacuriran. Pedruta ricärirna jamarcuran. ⁴¹ Chaura maquipita charircur Pedro jatarcachiran. Nircorga yäraçojcunatawan biyüdacunata gayaran cawaycajtana ricananpaj. ⁴² Chaytaga Jope marcacho tiyajcuna llapanmi mayaran. Chaynöpami achcajna Tayta Jesusman yäracuran. ⁴³ Pedroga suyla ruraj Simonpa wasincho achca junajmi goyaran.

10*Pedruta Cornelio gayachishan*

¹ Cesarea siudächömi Cornelio jutiyoj runa tiyaran. Paymi «Italia» jutiyoj batallun suldärucunapa capitannin caran. ² Cornelioga quiquinpis, wasincho goyajcunapis Tayta Dios munashanno cawaj. Israel runacunatapis achcanpa caridäta goycoj. Y Tayta Diosta imaypis mañacoj. ³ Payga las-tresnöna caycaptin ricaran Tayta Diospa anjilninta. Anjilga «Cornelio» nir gayaran.

⁴ Chaura mancharisha ricapaycashancho niran: «¿Imata Tayta?»

Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Dios wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. ⁵ Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. ⁶ Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla ruraj Simonpa wasinchömi.»

⁷ Anjil aywacuptinna Cornelioga gayaran ishcaj uywaynincunatawan Tayta Dios munashanno goyaj suldärunta. Chay suldäruga Cornelio yäracushanmi caran. ⁸ Llapanta willapariycur Jopeman cacharan.

⁹ Warannin las-dösino caycaptin Pedroga Tayta Diosta mañacunanpaj wicharan wasi jananman. Chay öraga Cornelio cachashan runacuna Jopeman chaycaranna. ¹⁰ Pedro yarganarmi micuyta munaran. Micuyta camariycashancama Tayta Dios ribilaptin ¹¹ ricaran syëlu

quichacäcojta. Jatun jacuno chuscun puntanpita mashtaypa watasha uraycämojta ricaran. ¹² Chay jacuchöga caycaran llapan casta animalcuna, culebracuna, äbicunami. ¹³ Ricapaycaptin nimuran: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.»

¹⁴ Pedruna niran: «Tayta, laycho ‹ganra› nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» ¹⁵ Yapay nimuran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama ‹ganra› ninquinachu.»

¹⁶ Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman cutichicuran.

¹⁷ Pedroga ricashanta sumaj mana tantiyar yarpachacuycaran. Niycaptin Corneliopa cachancunaga tapucur-tapucur chayaran suyla ruraraj Simonpa wasinman. ¹⁸ Chayar tapucuran «¿Caychöchu Simón pachacaraycan? Paypa jucaj jutenga Pedrumi» nir.

¹⁹ Ricashanpaj Pedro yarpachacuycaptillanraj Espíritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runami ashycäshunqui. ²⁰ Nogami cachamushcä. Juclla uray. Mana manchacuypa paycunawan ayway.» ²¹ Niptenga Pedro urariycur Corneliopa cachancunata niran: «Ashycashayqui runaga nogami caycä. ¿Imallapäräj ashycämanqui?» ²² Paycunana niran: «Capitan Corneliomi cachamasha. Payga Tayta Dios munashannömi cawan. Alli runami. Chaymi llapan Israel runacunapis alli rican. Gamta gayachishunayquipäga Tayta Diospa anjilninmi nisha. Wasinmanshi aywashun willapashayquita wiyananpaj.»

²³ Chaura pachacarashan wasillaman Pedroga paycunata pachächiran. Tutanninami Pedro aywaran cache chayajcunawan. Aywaptenga Jopecho caj ermänucunapis aywäshiran.

²⁴ Waranninraj Cesareman chayaran. Corneliona shuyaraycaran rejsinacushancunata, famillyancunata shuntaycur. ²⁵ Pedro chayaptin Cornelioga llojshiran jamachinanpaj. Nircur Pedrupa ñaupanman gongurpacuran adurananpaj. ²⁶ Pedroga jatarcachir niran: «Jatariy. Nogapis gamno runallami cä.» ²⁷ Chaypita Corneliowan parlar wasi ruriman yaycur tariran chaychicaj runacuna shuntacasha caycä. ²⁸ Pedro niran: «Gamcuna musyanquimi Israel runacuna jäpa runacunawan mana gotucänäpaj, mana guellipänäpaj laynëcunacho nishanta. Chaypis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israelcunamanpis chayanäpaj. ²⁹ Chaynöpami gayachimaptiqui mana goyapacaypa juclla shamushcä. Cananga willamay ari imapaj gayachimashayquitapis.»

³⁰ Chaura Cornelio niran: «Chuscu junajname cayno öra [ayunar] Tayta Diosta mañacuycaptë achicyacachaycaj röpasha runa yuripämasha. ³¹ Yuriparcamar nimasha: ‹Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosga wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. ³² Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Paypa jucaj jutinmi Pedro. Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla aroj Simonpa wasinchömi» nir. ³³ Chayno nimaptinmi pushamushunayquipaj juclla cachacamushcä. Ima allishi shaycamushcanqui. Tayta Dios nishushayquicunata wiyayta munarmi llapanë shuntacasha carcaycä.»

³⁴ Pedro willacuyta gallaycur niran: «Cananga rasunpami tantiyacö Tayta Dios pi-maytapis cuyashanta.* ³⁵ Payta wiyacojcunataga alli runacunataga Tayta Dios chasquinmi may nasyunpita captinpis. ³⁶ Tayta Diosga Israel runacunaman willacuyninta chayachiran. Chay alli willacuyninta Jesucristuwanmi willacachiran runacuna paywan allina cananpaj. Jesucristoga llapanpa mandajninmi caycan. ³⁷ Gamcuna musyashayquinöpis bautisacunapaj Bautisaj Juan willacushantaga Galileapita-pacha intëru Israel nasyunchömi musyan. ³⁸ Nazaret marca Jesustami Tayta Diosga Espíritu Santunwan acrarán. Chaymi Jesusga marcan-marcan purir allita ruraran. Dyablu gueshyachishancunatapis allchacächiran. ³⁹ Intëru Judea probinsyachömi, Jerusalén siudächömi paywan purishcä. Chaymi Jesús rurashancunata llapanta willacö. Paytami fiyu runacuna crusicaypa wañuchiran. ⁴⁰ Wañuchishanpis quimsa junajtaga payta Tayta Diosmi cawarachimusha. Cawarircamur nogacunata yuripämasha. ⁴¹ Cawarimushantaga manami llapan runacunachu ricasha. Chaypa ruquenga ñaupapita-pacha Tayta Dios acrashan cajllami ricasha. Chaymi cawarcamuptin paywanga micur upur goyashcäcunaraj. ⁴² Paymi nogacunataga cachamasha alli willacuyta willacunäpaj. Chaynöpis cachamasha wañushacunatapis cawaycajcutatapis Jesusna jusganapaj Tayta Dios churashanta willacunäpämi. ⁴³ Profëtacunapis Jesuspäga willacuran: «Payman yärajoj cajtaga pitapis perdunangami» nir.»

Mana Israel runacunapis Espíritu Santuta chasquicushan

⁴⁴ Pedro willapaycaptillan llapan shuntacasha wiyaycajgunaman Espíritu Santu chayaran. ⁴⁵ Pedruta aywäshej Israel ermäncunapis mana Israelcunaman Espíritu Santu chayaptin fiyupa almiraran. ⁴⁶ Almiraran tucuy castata rimajta wiyar, Tayta Diosta alabajta wiyar. ⁴⁷ Chaymi aywäshejcunataga Pedro niran: «Paycunapis noganchiño Espíritu Santuta chasquicusha caycaptenga jucla bautisashun.»

⁴⁸ Chauraga Jesucristupa jutinho Pedro bautisaran. Chaypitanaga paycuna Pedruta ruwaran ishcaj quimsa junajllapis goyapärinanpaj.

11

Imata rurashantapis Jerusalemcho yärajojgunata Pedro willashan

¹ Judea probinsyacho caycaj apostulcunawan ermäncunaga mayaran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchipa willacuyninta chasquicushanta. ² Chaymi Jerusalemman Pedro cutiptin Israel ermäncunaga ollgusha niran: ³ «¿Imanirtaj mana Israel runacunapa wasinman yaucushcanqui? ¿Imanirtaj paycunawan micushcanqui?»

⁴ Niptinmi Pedrogan imanöpis päsashanta willapar niran: ⁵ «Jope marchio caycashpä Tayta Diosta mañacuycashächo Tayta Dios ribilamaptin ricarä syëlupita jatun jacuno chuscun puntanpita watasha uraycämojta. Noga cajman chayamuran. ⁶ Sumaj ricapärishächo ricarä uywana animalcunata, jirca animalcunata, culebracunata, äbicumata. ⁷ Y wiyarä cayno nimojta: «Pedro jatarcu chay animalcunata pishtariycur micuy.» ⁸ Nogana nirä: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» ⁹ Niptëga syëlupita yapay nimiran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

* 10:34 Deut. 10.17

¹⁰ «Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman apacuran. ¹¹ Chay örami Cesarea siudäpita quimsaj runa ashimashpan pachacushä wasiman chayamuran. ¹² Espiritu Santumi mana yarpachacuypa aywanäpaj nimiran. Cay sojta ermänunchicunawan aywar juc runapa wasinman chayashcä. ¹³ Wasiyoj runanami cayno willamaran: «Wasëcho anjil yuriparcamar nimasha: «Cananga Jopeman cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. ¹⁴ Paymi willashunquipaj gam y wasiquicho llapan tiyajcunawan imano salbacunayquipäpis» nir.» ¹⁵ Chaypitaga willapaycaptilläna noganchiman chayamushanno paycunamanpis Espiritu Santu chayasha. ¹⁶ Chayrämi yarpärirä Tayta Jesús nishancunata. Pay niran: «Bautisaj Juanga yacullawanmi bautisasha. Gamcunami ichanga Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.»* ¹⁷ Jesusman yäracuptinchi noganchiman Espiritu Santuta cachamushannöllami paycunamanpis cachamusha. Tayta Diosninchi chayno camacaycächiptenga ¿pitaj noga cä Tayta Dios nimashanta mana wiyänäpäga?»

¹⁸ Chayno willaptenga Jerusalencho caj ermänucuna mana rimacuranachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta alabaran «Mana Israel runacunatapis juchancunapita arpinticuypenga Tayta Dios chasquinchaj mana ushacaj cawayta gonanpaj» nir.

Antioquiacho caj ermänucuna

¹⁹ Estebanta wañuycächiptenga Jesusman yäraojcuna mashtaypamashtar aywacojuna, chayaran Fenicia marcaman, Chipre marcaman, Antioquía marcaman.* Paycunaga Israel runacunallatami Jesuspita willaparan. ²⁰ Chipre marcapitawan Cirene marcapita Antioquiaman aywajcunami ichanga mana Israel runacunatapis Jesucristupa alli willacuyinta willaparan. ²¹ Paycuna chayno willacunanpaj Tayta Diosmi alli yanaparan. Chaymi achcaj runacunana Jesusman yäracuran.

²² Chayta mayar Jerusalencho caj ermänucunaga Bernabëta cacharan Antioquía marcaman. ²³ Chayar Tayta Dios cuyapäcoj cashantalaricar Bernabëga fiyupa cushicuran. Chaycho yäraojcunatapis shacyächiran mana yamacaypa llapan shongunwan Jesusman yäracunanpaj. ²⁴ Bernabëga Tayta Diosmanmi yäraoj. Alli runami caran. Espiritu Santupa munaynincho caran. Chaymi Antioquiacho achcaj runacuna Jesusman yäracuran.

²⁵ Chaypitaga Sauluta ashej Tarso marcaman Bernabé aywaran. ²⁶ Tariycur Antioquiaman pushacuran. Chay marcachöna juc wata llapan yäraojcunawan goyaran achcaj runacunata yachachishpan. Antioquiachörämi Jesusman yäraojcunata «Cristiano» nir jutichapayta galalaycuran.

²⁷ Chay wichan Jerusalenpita Antioquiaman profëta aywaran. ²⁸ Chaychömi Espiritu Santu rimachiptin profëta Agabo* willacuran «Fiyupami muchuy canga intëru marcacunacho» nir. Nishannöllami Claudio Romapa mandajnin caycashan wichan muchuy caran. ²⁹ Chaymi Antioquiacho yäraojcunaga parlacuran Judea probinsyacho yäraojcunaman imallantapis shuntarcur apachinanpaj. ³⁰ Shuntariycurna apachiran Judeacho mayur yäraojcunaman. Chaytaga Sauluwan Bernabëmi aparan.

* 11:16 Hech. 1.5 * 11:19 Hech. 8.1–4 * 11:28 Hech. 21.10

12

Pedruta carsilman wichgashan

¹ Chay wichan ray Herodes Agripaga juc ishcaj yäraojcunata präsu charircur fiyupa ñacachiran. ² Chaychömi Juanpa wauguin Santiaguta cuchuypa wañuchiran. ³ Chayno rurashan Israel runacunapaj alli cashanta ricarmi Pedrutapis präsu charichiran. Chay wichanga Lebadüraynaj Tantata micunan fistami caycaran. ⁴ Pedruta carsilman wichgachiran. Carsilchöga chuscu röpa suldärucunapa maquinman entregaran. Cada röpachömi chuscu suldärucuna caran. «Pascua fista ushay juscashun» nirmi wichgaycachiran.* ⁵ Chaymi Pedrutaga carsilcho sumaj täparcaycaran. Yäraojcunanami ichanga mana jamaypa Tayta Diosta mañacuycaran.

Pedruta anjil jorgushan

⁶ Herodes jusganan warämoj Pedroga puñuycaran ishcaj suldärucunaman cadinasha. Waquin suldärucunana puncucho täparcaycaran. ⁷ Chayno caycaptin carsil junta achicyar Diospa anjilnin Pedruman chayaran. Ricchachir Pedruta isquinancho yataycur niran: «Pedro, apurä jatariy.» Niptin Pedruta wataraycächishan cadina maquincunapita cachacäcuran. ⁸ Anjilna yapay niran: «¡Juclla röpayquita jaticuy! ¡Llanguiquitapis jaticuy!» Jaticurcuptin anjil niran: «Cananga jacuyquita jacurcur guepalläpa shamuy.»

⁹ Chaura anjilpa guepallanpa Pedro aywaran. Ichanga manami musyaranchu rasunpa llojshiycashanta u suyñuynillancho llojshiycashantapis. ¹⁰ Rimir caj puncucho caycaj suldärucunata, chaypita caj puncucho caycaj suldärucunata päsarir chayaran cälliman llojshina caj fyërru puncuman. Chay puncu quiquillan quichacäcuptin cällimanna llojshiriran. Cällipa aywarcaycaptinna anjilga illgacäcuran. Chaura quiquillanna Pedro ricacuran. ¹¹ Quiquillan ricacur cällichö caycashanta sumaj tantiyacurirna Pedro niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä salbamänapaj anjilninta Tayta Dios cachamushanta. Paymi salbamasha Herodespita, Israelcuna yarpashanta ruramänapitapis.»

¹² Carsilpita llojshishanta sumaj tantiyacurir Pedro aywacuran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucay jutinnami caran Marcos. Chay wasichömi achcaj yäraojcuna shuntacaycur Pedrupaj Tayta Diosta mañacurcaycaran. ¹³ Chayaycur sawan puncupita Pedro gayacuptinna pi cashantapis ricananpaj llojshiran Rode jutiyoy jipash. ¹⁴ Pedrupa busninta rejsircur puncuta mana quichayllapa Rode cushisha cuticuran puncucho Pedro caycashanta willacoj. ¹⁵ Willaptin shuntacasha caycaycunaga niran: «¿Imanöpataj Pedro canga? Gamga llullacuyanquimi.»

Niptinpis jipashga niran: «Rasunpa Pedrumi.»

Chaura paycuna niran: «¿Imanöpataj pay canga? ¡Anjilnin-imatachari wiyapacushcanqui!»

¹⁶ Chaycamaga yaparir-yaparir Pedro gayacuycaran. Puncuta quicharir Pedruta ricäerga llapan mancharicäcuran. ¹⁷ Chaura Pedroga maquillanwan sëñata ruraran upälla cacunanpaj. Nircorga carsilpita Tayta Dios jorgamushanta willaparan. Chaypitana niran:

* 12:4 Éxo. 12.1-27

«Carsilpita llojshimushätaga ermänucunata willay. Santiagutapis* willay.»
Chaypitaga llojshirir juc-läpa aywacuran.

¹⁸ Carsilcho Pedro mana warämuptin suldärucunaga ima ruraytapis mana camäpacuran. ¹⁹ Herodesna wacpa-caypa Pedruta ashichiran. Mana tariptenga quiquin suldärucunata wañuchichiran. Nircur Herodesga Judeapita Cesareaman goyaj aywacuran.

Herodes wañushan

²⁰ Herodesga Tirocho, Sidoncho tiyaj runacunapaj fiyupa rabyasha caycaran. Chaymi chay runacunaga parlacuran Herodesta ruwanapaj. Chaynöga ruwaran Tiro y Sidón runacuna Herodes tiyashan partipita micuyta rantinyaj carmi. Cesareaman chayarga Herodespa guellay charajnin Blastowan amistäta ruraran. Paynami Herodesta ruwaran alli ricanacunapaj. ²¹ Chaura Herodes diyata jitaparan juc junajchöraj paycunawan parlanapaj. Chay parlanan junaj chayamuptin achicyaypa-achicyaycaj röpan jatisha despächunman jamacuycuran. Chaypitana rimamuran. ²² Rimamushanta wiyar runacunaga sinchipa niran: «Rimaycämöga diosmi. Manami runachu.» ²³ Herodesga «Tayta Diosllata alabay» ninanpa ruquin quiquin munayniyoj-tucuran. Chaypitami jinan öra Tayta Diospa anjilnin gueshyawan castigaran. Chaynöpami curu ushaypa wañuran.

²⁴ Tayta Diospa willacuynintami ichanga may-chaychöpis willacucaran.

²⁵ Bernabëwan Saulunami apachishancunata Jerusalemman chayaycachir Marcos nishan Juanta pushacurcur Antioquiaman cuticuran.

13

Bernabëtan Sauluta Espiritu Santu acrashan

¹ Antioquiacho caj yäraçojcunachöga caycaran profëtacuna, yachachicojcuna. Caycaran: Bernabë, Simón, Lucio, Manaén, Saulo. Simontaga «Yana runa» nirmi rejsej. Lucioga caran Cirene marcapitami. Manaentanami Galileapa raynin Herodestawan iwalta uywasha caran. ² Juc cuti Jesusman yäraçojcuna shuntacaycur ayunar Diosta mañacuycaptin Espiritu Santu niran: «Bernabëtan Saulutaga acrashcä willacuynëta willacur purinanpämi.»

³ Chaura Tayta Diosta mañacarcärir, ayunarcärir Bernabëpawan Saulupa umanman maquincunata churacur Tayta Diosta mañacuran willacur purinanpaj. Nircurnami paycunata despacharan.

Chipricho willacushan

⁴ Espiritu Santu cachaptin Bernabëwan Sauluga chayaran Seleucia marcaman. Chaypitana büquiwan aywaran lamar chaupin Chipre tishguman. ⁵ Salamina marcaman chayar sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacuran. Marcos nishan Juanpis yanapar puriycaran.

⁶ Diospa willacuyninta willacur intëru Chipripa puriycashancho chayaran Pafos marcamanpis. Chaychömi tariran brüju Israel runata. Jutin caran Barjesús. Chay brüjumi profëta-tucur runacunata riguichiran.

* **12:17** Chay Santiagutami Jacobo niranpis. Payga manami apóstol caj Santiagucho caran, man'chäga Jesuspa wauguinmi. Ricay Mat. 13.55; Juan 7.3-5; Hech. 1.14.

7 Payga Chipripa mandajnin Sergio Paulowanpis alli caran. Chay mandäga yarpaysapa runami caran. Paymi Tayta Diosninchäpa alli willacuyninta wiyayta munar Bernabétawan Sauluta gayachiran. 8 Brüjumi ichanga tucuynöpa chapata ruraycaran mandaj Sergio Paulo mana wiyananpaj. Brüjutaga griego rimaycho «Elimas» nejmi. 9 Sauluga sumaj ricapärir ollgöparan. Saulupami jucaj jutin caran Pablo. Espiritu Santupa munayninwanmi chay Brüjuta 10 niran: «¡Ganga dyablu munashantami ruraycanqui! ¡Chaymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtaj Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicunanta michanqui? 11 Chayno cashayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipaj. Chaymi unaycama achicyaj pachata mana ricanquipächu.»

Chayno niptin jinan öra Elimas gapra ricacuran. Chaymi pipis janchananpaj mana captin jinallancho yataycachaycaran. 12 Gaprayashanta ricaycur Sergio Pauloga Tayta Jesucristuman riguir yäracuran. Payga fiyupa almirasha caycaran Tayta Jesuspa yachachicuyninta Pablo yachachiptin.

Pisidiacho caj Antioquiacho willacushan

13 Pabloga yan'guincunawan Pafos marcapita büquiwan aywacuran Panfliacho caycaj Perge marcaman. Marcos nishan Juanmi ichanga paycunata cachaycur Jerusalemman cuticuran. 14 Perge marcapita aywar chayaran Pisidiacho caj Antioquía marcaman. Säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman yaycurcur jamacuran. 15 Laycunata, profëtacuna isquirbishanta liguiyta usharcuptin mayurcunaga jucwan willachiran: «Israel-masëcuna, imanöllapapis runacunata shacyächinayquipaj captenga juclla mä willapäramuy ari.»

16 Chaymi Pablo jatarcur llapan runacuna upällacunanpaj maquinta jogariran. Nircur niran: «Israel-masëcunapis mana Israelcunapis Tayta Diosta rispitaicuna wiyaycamay. 17 Unay Israel-masëcunatami Tayta Diosga acaran. Paycuna Egipto* nasyuncho gorpanölla goyaycaptinpis Tayta Dios camacächiran aypallaman mirananpaj. Nircorga munayniyoj cayninwanmi paycunata Egipto nasyunpita jorgamuran.* 18 Chunyaj chaqui jircapa chuscu chunca (40) wata purir mana allita ruraptinpis Tayta Diosga pasinsacuranmi.* 19 Canaán* partiman chayaycachirname Tayta Diosga ganchis nasyun runacunata illgächiran. Illgaycachirna chay partitaga Israelcunata partisyunta raquipaycuran.* 20 Chaynöga caran chuscu pachac pichga chuncan (450) watacama.

«Chaypitaga mandananpaj juezcunata churaparan,* profëta Samuel* cashan wichancama. 21 Chay wichan Israelcunaga ruwacuran raynin cananpaj.* Chaymi Tayta Diosga Cisca wamran Saula churaran ray cananpaj. Payga caran Benjamín tribu runami.* Saulga chuscu chunca (40) watami Israelcunapa raynin caran. 22 Chaypitaga Saula jorgurir* Davidtana ray cananpaj churaran. Davidpäga Tayta Dios niran: «Isaípa wamran Davidwanmi ichanga yachänacö. Paymi llapan chunga munashäta

* 13:17 Éxo. 1.7 * 13:17 Éxo. 12.51 * 13:18 Núm. 14.34; Deut. 1.31 * 13:19 Deut. 7.1

* 13:19 Jos. 14.1 * 13:20 Jue. 2.16 * 13:20 1Sam. 3.20 * 13:21 1Sam. 8.5 * 13:21

1Sam. 10.21 * 13:22 1Sam. 13.14

rurangapaj.)* 23 Davidpita mirar aywajpitami Tayta Diosga Israelcunata salbananpaj cachamunan caran. Chay salbamajninchéga Jesusmi casha. 24 Manaraj Jesús chayamuptin bautisaj Juanga runacunata willaparan juchancunapita arpinticur bautisacunapaj.* 25 Chaypitaga wañunanpaj wallcana pishiycaptin Juan willacuran: «Nogaga manami gamcuna shuyaycashayquichu caycä.* Guepätarämi munayniyoj chayamonga. Paypa ñaupanchöga noga manami sirbëchu ni llangui watunta allchapänalläpäpis.»*

26 «Abrahampita miraj Israelcunapis Tayta Diosta sirbej mana Israelcunapis wiyaycallämay. Salbacunapaj alli willacuyga lllapanchöpämi chayamusha. 27 Jerusalemcho tiyajcunapis, Israel mandajcunapis manami musyaranchu Jesús salbacoj cashanta. Profëtacuna isquirbishancunata cada säbadu jamay junajcho liguiyarpis manami tantiyaranchu. Chaymi Diospa profëtacuna unay willacushan cumlinanpaj «Jesusta wañuchichun» niran. 28 Wañuchisha cananpaj juchan mana caycaptinpis Pilatuta ruwaran «Wañuchi» nishpan.* 29 Isquirbiraycashan cumlinanpämi cruspita jorgurcur pampaycäriran.* 30 Ichanga Tayta Diosmi wañushacuna caycashanpita Jesusta cawarachimusha. 31 Cawarcamur Jesusga achca cutirämi yuriparan Galilea marcapita Jerusalemman* aywäshejcunata. Cananga paycunami Jesús cawarishanta willacuycan.

32 «Nogacunapis unay Israelcunata Tayta Dios aunishan alli willapatami willacurcaycä. 33 Noganchi Israel casta captinchimi aunishanno Jesusta cawarachiran. Ishcay caj salmuchöpis Jesuspäga niycan:
« «Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»*

34 «Tayta Diosga maynami isquirbichiran Jesuspa cuerpun mana ismunanpaj, cawarachinanpaj cashanta

« «ray Davidta cuyar aunishätaga llapantami cumlishayqui» nir.*

35 «Mas juc salmuchöpis isquirbiraycan

« «Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami camacächinquipächu» nir.*

36 «Änir Davidga Dios mandashannölla Israelcunapa raynin caran. Wañur ichanga ñaupä wañoj castancunawan tincoj aywacuran. Cuerpunpis ismur ushacaran. 37 Tayta Dios cawarachimushan Jesuspami ichanga cuerpun mana ismushachu. 38 Sumaj musyay taytacuna, Jesusman yäracushaga lllapan juchanchipitami Tayta Dios perdunamanchi. 39 Moisés yachachishan laycunata cumlirpis pipis manami salbacushachu. Jesusman yäracuptinmi ichanga juchancunata perdunanga. 40 Taytacuna, cuydä chayargushunquiman profëtacuna cayno nishan:

41 « «¡Masqui ricay mana rispitaocuna!

Mancharir maypapis gueshpir aywacuy.

Chay junaj fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

gamicunaga manami riguinquimancho.»*

* 13:22 1Sam. 16.12; Sal. 89.20 * 13:24 Mar. 1.4; Luc. 3.3 * 13:25 Juan 1.20 * 13:25 Mat. 3.11; Mar. 1.7; Luc. 3.16; Juan 1.27 * 13:28 Mat. 27.22–23; Mar. 15.13–14; Luc. 23.21–23; Juan 19.15 * 13:29 Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42 * 13:31 Hech. 1.3 * 13:33 Sal. 2.7 * 13:34 Isa. 55.3 * 13:35 Sal. 16.10 * 13:41 Hab. 1.5

⁴² Sinagogapita Pablo yan'guincunawan llojshicuptin ruwaran shamoj caj säbadu jamay junajpis yapay willapänanpaj. ⁴³ Shuntacasha caycashañpita aywacuptin Israel runacunapis Tayta Diosta rispítaj mana Israelcunapis Pabluwan Bernabéwan iwal aywaran. Aywajcunatami shacyächiran cuyapäcoj Tayta Diosta mana gonganapaj.

⁴⁴ Jucaj säbadu jamay junäga chay marcacho tiyajcuna llapan-japuy sinagogaman shuntacaran Tayta Diospa willacuyninta wiyananpaj. ⁴⁵ Achca runacunata ricar Israelcunaga rabyacurcuran. Pablo rimashanta manacajman churar ashlliran. ⁴⁶ Chaymi Pabluwan Bernabëga mana manchacuypa niran: «Israel runacuna captiquimi Tayta Diospa willacuyninta gamcunata rimëruga willapashcä. Gamcunami ichanga mana chasquicushcanquichu. Mana ushacaj cawaytapis manami tarinquipächu. Chaymi nogacunaga mana Israel runacunatana willapëshaj. ⁴⁷ Llan runacunata willapänäpämi Tayta Dios nimiran: «Gamcunataga churashcä llapan nasyun runacunapaj achquino canayquipämi.

Chaynöpami mundu intërucho tiyajcuna salbasha cangapaj.»*

⁴⁸ Chayno parlashanta wiyar mana Israel runacunaga cushicur «Tayta Jesuspa willacuynenga allimi» nir chasquicuran. Chaynöpami mana ushacaj cawayta tarinanpaj Tayta Dios acrashancunaga chasquicuran.

⁴⁹ Chaynöpami Tayta Diospa willacuynenga marcan-marcan willacusha caran. ⁵⁰ Ichanga Israelcuna shimita goran autoridäcunatawan rispítadu warmicunata Pablupawan Bernabëpa contran ricacunanpaj. Chaynöpami Pablutawan Bernabëtaga garguran. ⁵¹ Chaymi Pabluwan Bernabëga «gamacunapitachari cananga imanöpis cacunqui» nejno chaquinpita polbuta tapsirir* Iconio marcaman aywacuran. ⁵² Jesusman yäraojcunanami Espíritu Santu yanapaptin cushisha carcaycaran.

14

Iconio marcacho willacushan

¹ Iconio marcachöpis Pabluwan Bernabé yaycuran sinagogaman. Chaycho willacuptin Israel runacunapis mana Israelcunapis Jesusman yäracuran. ² Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga runacunata shimita goran Jesusman yäraojcunata chiquicarcärianapaj. ³ Imano captinpis Pabluwan Bernabëga achca junajmi Iconiuchö goyaran. Chaychöga mana manchacuypami willaparan Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. Willacushan rasunpa cashanta musyananpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios yanaparan milagrucunata rurananpäpis. ⁴ Ichanga chay marcacho tiyaj runacuna quiquin-pura apänacuran. Waquenga chiquicoj Israelcunapa faburnin caycaran. Waquinna apostulcunapa faburnin caycaran. ⁵ Chaymi Israelcunapis, mana Israel runacunapis autoridänincunawan parlacuran apostulcunata magananpaj, sajmar ushananpaj. ⁶ Chayta mayaycur Pabluwan Bernabëga Licaonia particho caycaj Derbe marcaman, Listra marcaman gueshpir aywacuran. Chay wichanpaga marcan-marcen puriran ⁷ alli willacuyta willacuraycar.

* 13:47 Isa. 49.6 * 13:51 Mat. 10.14; Mar. 6.11; Luc. 9.5; 10.11

Listra marcacho Pabluta sajmar ushashan

⁸ Listra marcaman chayaptin puriyta mana puydej runa jamaraycaran. Yuriyninpita-pacha mancu car imaypis mana puriranchu. ⁹ Payga Pablo rimashacunata wiyar jamaraycaran. Payta ricärirmi Pablo tantiyaran allchacänanpaj Tayta Diosninchiman yäracuycashanta. ¹⁰ Chaymi sinchipa niran: «¡Jatarcur puriy!» Chayno niptin juclla ichircur puriyta gallaycuran. ¹¹ Pablo allchacächishanta ricaycur Licaonia runacunaga quiquincunapa rimaynincho ninacuran: «¡Dioscunami runatucullar noganchiman urämusha!» nir.

¹² Chaymi Bernabëta «Zeus» niran. Pablutana willacoj captin «Hermes» niran.* ¹³ Marca yaycunachömi Zeus diosta aduracunana capillan caran. Capillacho aroj cüraga waytan wallgasha törucunata apamuran. Nircur llapan runacunami adurar törucunata pishtapayta munaran. ¹⁴ Chayta tantiyacurir Bernabëwan Pabloga fiyupa llaquicur röpancunata rachiriran. Nircur runacunapa chaupinpa yaycacaycäriran cayno nishpan: ¹⁵ «Taytacuna, ama chayta ruraychu. Nogacunapis gamcunano runallami cä. Nogacunaga shamushcä cay manacaj costumricunata ruraycashayquita cachaycur Tayta Diosmanna yäracunayquipaj willapajmi. Paymi llapantapis camaran: syëlutapis, cay pachatapis, lamartapis, ima-aycatapis. ¹⁶ Unayga Tayta Dios camacächiran quiquincuna yarpashannölla runacuna cawananpämi. ¹⁷ Ichanga manami cachaycamashcanchichu. Payga imaypis cuyapaycämanchimi. Chaymi tamyachimun micuyta alli shuntanapaj. Alli cawaytapis tarichimanchi cushisha cawanapaj.»

¹⁸ Pabluwan Bernabëga tucuynöpa tantiyachirpis ñacaytarämi runacunata micharan uywacunata pishtapananta.

¹⁹ Warannincuna apostulcunata chiquej Israelcuna Antioquiapita, Iconiopita chayaran. Paycunami runacunata shimita goran. Chaymi Pabluta sajmaran. Wañushana cashanta yarpar marca wajtanman wicapariran. ²⁰ Jitaraycashanman yäraojcuna shuntacasha caycaptin cawarcur marca ruriman cutiran. Waranninna Bernabëwan aywacuran Derbe marcaman.

²¹ Derbe marcaman chayaycurnami alli willacuyta willacuran. Chaymi achca runacuna Jesusman yäracuran. Willacurirna aywashallanpa cutiran Listrapa, Iconiopa, Pisidiacho caycaj Antioquiapa. ²² Chay marcacunaman cutir Jesusman yäraojcunata shacyächiran mana yamacänanpaj. Willaparan «Tayta Diospa ñaupanman chayanapäga fiyupa ñacaycunamanraj chayashun» nir.

²³ Chay wichanpa cutir chayashan marcacunacho ermänucunata ricananpaj mayurcunata churaran. Chaypitaga mañacurcur, ayunarcur yäracushan Tayta Diospa maquinman churaycuran.

Siriacho caj Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutishan

²⁴ Chaypitaga Pisidia partipa päsar Panfilia partiman chayaran. ²⁵ Chay partichöna Perge marcacho alli willacuyta willacuran. Chaypitaga Atalía marcammanna aywaran. ²⁶ Chaypitana büquiman wicharcu llojshimushan Siriacho caj Antioquiaman cuticuran. Chaychömi ñaupata paycunata Tayta Diospa maquinman churaran willacur purinanpaj.

* **14:12** Zeus y Hermes caran griego runacunapa diosnincunami. Roma runacunaga nej Júpiter y Mercurio, nishpanmi. Paycunaga Zeuspaj yarpaj llapan dioscunapa mandajnin cashanta, y Hermespäna yarpaj dioscunapa willacojnin cashanta.

27 Chayaycur yäraojcunata shuntaycur willaparan: «Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosga allimi yanapämasha. Mana Israel runacunapis Jesusman yäracushami. Paycunapis Tayta Diosmannami yäracurcaycan» nir. 28 Nircur chaychöga unayllami yäraoj-masincunawan goyanan.

15

Jerusalencho parlacushan

1 Chay wichanmi Judea runacuna Antioquiaman aywaycur yäraojcunata cayno yachachiran: «Moisespa laynin niycashanno mana señalacusha carga manami salbacunquichu» nir.* 2 Chaymi Pabluwan Bernabëga paycunawan rimanacuran. Chaura ermänuacunaga Pabluta, Bernabëta, waquin ermänuacunatapis Jerusalemman cacharan apostulcunata, mayurcunata tapucunanpaj.

3 Antioquiapita ermänuacunaga cachaptin paycunaga aywaran. Aywar, Feniciapa Samariapa päshashpan ermänuacunata watucur willaparan mana Israelcunapis Tayta Diosman yäracushanta. Willaptinmi yäraojcunaga fiyupa cushicur.

4 Jerusalemman chayaptin apostulcuna, mayurcuna, ermänuacunaga cushisha jamachiran. Pabluwan Bernabëga imanöpis Tayta Dios yanapashanta willaparan. 5 Jesusman yäraoj fariseo runacunaga niran: «Mana Israel runacunaga señalacuchunraj. Moisés nishan laycunataraj cumlichun.»

6 Chaura apostulcunawan mayur yäraojcunaga parlacunanpaj shuntacaran. 7 May öra parlacur apänacuran. Pedrupis jatarcur niran: «Ermänuacunaga, unaynami nogata Tayta Dios acramaran mana Israel runacunata alli willacuyta willapänäpaj, paycunapis Jesucristuman yäracur salbacunanpaj.* 8 Chay runacuna rasunpa chasquicushanta musyashpanmi Tayta Diosga noganchiman cachamushanno* paycunamanpis Espíritu Santuta cachamuran.* 9 Chaynöpami musyanchi Jesucristuman yäraoj cajtaga Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis Tayta Dios perdunar salbashanta. 10 Chayno caycaptenga Tayta Diosta ama apärishunchu. Mana Israelcuna Jesusman yäraojcunataga ama «Moisespa laynincunataraj cumli» nir obligashunchu. Laycunataga unay castanchicunapis, noganchipis manami cumliyta camäpacushcanchichu. 11 Ichanga Jesucristuman yäracushallanchipitami cuyapämashpanchi salbamanchi noganchitapis mana Israelcunatapis.»

12 Chaura runacunaga upällalla wiyarpaycaran. Bernabëwan Pablu-nami willaparan mana Israelcunachöpis milagrucunata rurananpaj Tayta Dios yanapashanta. 13 Willayta usharcuptin Santiago jatarcur niran: «Ermänuacunaga, wiyaycäramay. 14 Simonga* willamashcanchi ñaupata mana Israel runacunata cuyapar imano Tayta Diosninchi salbashan-tapis. 15 Chayno cananpämi profëtacunapis niran:

16 «Chaypitarämi cutimushaj.

Davidpa wasin tunisha caycajtami jatarachishaj.

Davidpita miraj yapay ray cananpäpis camacächishaj.

17 Chayrämi pi-may runapis nogaman yäracamongapaj.

* 15:1 Lev. 12.3 * 15:7 Hech. 10.1-43 * 15:8 Hech. 2.4 * 15:8 Hech. 10.44 * 15:14 Simonpa jucaj jutinmi caran Pedro.

Chaynöpami llapan acrashä cajcuna salbacongapaj.

¹⁸ Chayno cananpäga unaypita-pachanami noga Tayta Dios musyachirä.»*

¹⁹ «Chayno caycaptenga noga në: Mana Israelcunata ama michäshunchu Jesucristuman yäracunanta. ²⁰ Chaypa ruquenga cartata apachishun idulucunapaj* churashanta mana micunanpaj, warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj,* maticuyta wañusha uywacunapa aychanta mana micunanpaj, yawarta mana micunanpaj.* ²¹ Moisés nishancunata unaypita-pachanami marcanmarcan sinagogacunacho yachaycächin. Säbadu jamay junajcunapis liguiycanmi.»

Jerusalenpita cartata apachishan

²² Chaymi apostulcuna, mayurcuna, llapan ermänuccuna numraran Antioquiaman Pablutawan Bernabëta aywäshinanpaj. Chay numrashan runacunaga caran mayur ermänuccuna Silaswan Judasmi. Judaspa jucujutin caran Barsabás. ²³ Paycunawan carta apachishanchöga niycaran:

Antioquiacho, intëru Siria marcacunacho, Cilicia marcacunacho caycaj ermänuccuna, ¿allillachu carcaycanqui?

Jesuman yäraoj mana Israelcunamanmi apostulcuna, mayurcuna cartacamö.

²⁴ Mana cachaycämuptë caypitashi runacuna shamusha. Paycunashi «Moisespa laynintaraj cumliy, señalacuyraj» nir rabyachishurayqui. Chayshi gamcunaga ima ruraytapis mana camäpacunquichu. ²⁵ Chaynöpami nogacunaga sumaj parlacurcur ishcaj ermänuccunata cachamö. Cuyay ermänunchi Bernabëtawan Pablutawan iwalmi cachaycämö. ²⁶ Bernabëwan Pabloja mana manchacuypami Tayta Jesuspa willacuyninta willacurcaycan. ²⁷ Cachamushä ermänunchi Judaswan Silas cartata apaycämushancho nishänöllami shimipapis willashunquipaj. ²⁸ Espiritu Santupis ni nogacunapis manami munächu gamcuna llutanta ruranayquita. Ichanga ²⁹ ama micunquichu idulucunapaj churashan micuyta, maticusha uywacunata, yawarta. Warmipis ni ollgupis jucwan-jucwan ama cacunquichu. Cay nishäcunata cumlarga allinami caycanqui. Chayllatami willapärë. Allilla goyaycärinqui-llapa.

³⁰ Cachaptin carta apajcunaga Antioquiaman aywacuran. Chayaycurna ermänuccunata shuntaycur cartata entregaran. ³¹ Cartacho shacyächishanta liguir llapan ermänuccuna fiyupa cushicuran. ³² Judaswan Silaspis profëta cashpanmi tucuynöpa willapar sumaj shacyächiran. ³³ Chaypita unayllataga carta apajcuna Jerusalenman cuticuran. Aywacuptin «allilla chayaycärinqui» nir despacharan. [³⁴ Silasmi ichanga «quëdashäraj» nir quëdacuran.] ³⁵ Pabluwan Bernabëpis jinan Antioquiallacho goyaran waquin ermänuccunawan alli willacuyta willacur.

Ishcay cuti cajcho Pablo willacoj aywashan

* 15:18 Amós 9.11-12 * 15:20 Éxo. 34.15-17 * 15:20 Lev. 18.6-23 * 15:20 Lev. 17.10-16

³⁶ Chaypita unayllataga Bernabëta Pablo niran: «Alli willacuyta willacushanchi marcacunapa mushoj ermänucunata watucamushun. Paycuna mä imanöshi goyarcaycan.» ³⁷ Bernabëga Marcos nishan Juanta pushayta munaran. ³⁸ Pablo ichanga mana munaranchu ñaupatapis Panfiliapita* cuticamur willacoj mana aywäshishanpita. ³⁹ Chaymi Pabluwan Bernabëga rimanacur raquicaran. Bernabëga Marcusta pushacurcur büquiwan Chipriman aywacuran. ⁴⁰ Pablumi ichanga purishinanpaj Silasta acrarán. Ermänucuna Tayta Diosta mañacurcur cachaptin paycunapis aywacuran. ⁴¹ Chaura Pabluwan Silasga puriran Siria quinrancho, Cilicia quinrancho shuntacaj ermänucunata shacyächir.

16

Pablutawan Silasta Timoteo yan'gashan

¹ Chaypita aywar Pabluwan Silasga Derbe y Lистра marcacunaman chayaran. Listracho tincuran Jesusman yäraçoj-masin Timoteowan. Timoteopa mamanga Israel warmimi caran. Paypis Jesusman yäracuran. Timoteopa papäninmi ichanga griego runa caran. ² Timoteotaga Listracho y Iconiucho caj ermänucunapis allimi ricaj. ³ Timoteopa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacunaga musyaran señaläni cashanta. Chaymi yan'gänanpaj Pablo pushayta munar Israelcuna mana jamurpänanpaj Timoteota señalacachiran. ⁴ Chaypitaga marcan-marcan purishpan Jerusalencho apostalcuna, mayurcuna parlacushanta willaparan cumlinanpaj. ⁵ Chaynöpami yäraçojcunaga llapan shongunwan yäracunanpaj shacyäcuran. Chaymi waranllanta-waranllanta Jesusman yäraçojcuna achayaran.

Macedonia runa gayaycajta Pablo suyñushan

⁶ Asia probinsyacho willacunanpaj aywayta munaptin Espiritu Santu mana camacächiranchu. Chaymi Frigia y Galacia partipana päsaçuran. ⁷ Misia partipa linnanman chayaycärir Bitinia partiman aywayta yarparan. Ichanga chayman aywanantapis Jesuspa Espiritun mana camacächiranchu. ⁸ Chaymi Misiataga derëchu päsaçuran Troas marcaman. ⁹ Juc chacayna Pablo suyñuyincho ricaran Macedonia probinsyapita runa gayacaycämojta «Macedoniaman shamuy yanapämänayquipaj» nir. ¹⁰ Pablo suyñur ricashanta willamaptin nogacuna camaricurä Macedoniaman aywanäcunanpaj. Nogacunaga tantiyacurä Tayta Diosninchi alli willacuyninta willacunäcunanpaj cachaycämashanta.

Filipos siudächo willacushan

¹¹ Troaspita büquiwan aywacur lamar chaupin Samotracia tishguman chayaräcuna. Waranninna Neápolis marcaman chayaräcuna. ¹² Chaypitana Macedonia probinsyaman aywar chayaräcuna Filipos siudämanpis. Chay siudäga caran Roma runacuna tiyashanmi. Chay siudä caran Macedonia probinsyapa rimir caj distritunmi. Chay siudächo nogacunapis ishçay quimsa junaj goyapärirä.

¹³ Säbadu jamay junäga mayu cantunman aywaräcuna. Nogacuna yarparä maynillanchöpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosta mañacurcaycashanta. Chayarga warmicuna shuntacasha caycajta tariräcuna. Chaura paycunatami jamacuycur Jesucristupa alli

* 15:38 Hech. 13.13

willacuyninta willaparäcuna. ¹⁴ Chaychömi Tiatira warmi Lidia caycaran. Payga unaypitana Tayta Diosta sirbej. Murädu finu tēlacunatami ranticoj. Chay warmiga Pablo willacushanta wiyaycaran. Tantiyacunanpaj Tayta Diosmi shongunta shacyächiran. ¹⁵ Chaypitana Jesusman yäracur llapan famillyantin bautisacuran. Nircur nogacunata ruwamaran: «Tayta Jesusman rasunpa yäracushäta musyaycarnaga shamuy-llapa wasëcho pachacunayquipaj» nir. Chaynöpami nogacunaga paypa wasinman pachacoj aywarä.

Pablutawan Silasta carsilman wichgashan

¹⁶ Juc cuti Tayta Diosta mañacunäpaj cajman aywarcaycashächo tin-curä dyablupa munayninwan musyapacoj jipashwan. Musyapacur patrunninta sumaj gänachiran. ¹⁷ Chay jipashga Pablutawan nogacunata gatirämaran: «Cay runacunaga Tayta Dios munashanno cawajmi. Paycunami gamcunata willapaycäshunqui imano salbacunayquipaj cashantapis» nir.

¹⁸ Waran-waran rimaptin Pablo mana awantacur jipashta rimachej dyabluta niran: «Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita witicunayquipaj.»

Chayno niptin jinan öra dyabluga aywacuran.

¹⁹ Chaymi jipashpa patrunnincunaga guellayta manana gänananpaj cashanta tantiyacurir Pablutawan Silasta präsu chariran. Nircur läsacho autoridäcuna jusganapaj aparän. ²⁰ Chay autoridäcunaman chayaycachirna niran: «Cay runacunaga Israelcuna caycashpanmi marca-masinchicunata rabyaycächin. ²¹ Quiquincunapa costumrincunatami yachachin. Chaycunata noganchi Roma runacunaga manami rurashwanchu.» ²² Niptinmi llapan runacuna Pablupawan Silaspa contranricacuran. Autoridäcuna niptinna Pablutawan Silastaga röpanta jorguparcu wiruran. ²³ Sumaj wirurcachir carsilman wichgachiran. Nircur carsil täpajana «sumaj täpay» niran. ²⁴ Chaymi Pablutawan Silastaga ruri cajman wichgaran. Chaquincunatapis sēpuman amuchiran mana gueshpinanpaj.

²⁵ Pullan pagasmanna Pabluwan Silasga Tayta Diosta mañacurcaycaran, alabarçaycaran. Chaytaga waquin präsucunapis wiyaran. ²⁶ Chay örami illajpita fiyupa timlur caran. Pergacunapis cuyuriran. Lllapan puncucuna quichacäcuran. Präsucuna watarashan cadinacunapis cachacäcuran. ²⁷ Carsil täpaj ricchariptenga puncucuna quicharaycaran. Chaymi präsucuna gueshpishanta yarpasablinta chutarir tucsicurinänpäna caycaran. ²⁸ Chaura Pablo gayacuran «Ama tucsicuychu. Lllapanëmi caycä» nir.

²⁹ Niptin carsil täpäga «achquita sindiy» niran. Nircorga cöriypa yaycurcur Pablupawan Silaspa ñaupänman sicsicyaycar gongurpacuycuran. ³⁰ Nircur juclla jawaman pusharcur niran: «Taytacuna, çimataraj ruräman salbacunäpaj?»

³¹ Chaura paycuna niran: «Tayta Jesusman yäracuy. Chauraga salbashami canquipaj gam y wasiquicho tiyajcunapis.»

³² Chaypitaga carsil täpajta llapan famillyantinta Tayta Jesuspa willacuyninta willaparan. ³³ Chay chacaylla carsil täpäga Pablupawan Silaspa garan rachishancunata mayllaparcu jampiparan. Nircur quiquinpis wasincho llapan tiyajcunapis bautisacuran. ³⁴ Wasinman

pusharcur gararan. Tayta Diosman yäracuyninpami carsil täpajpis wasincho llapan tiyajcunapis cushisha carcaycaran.

³⁵ Tutanninami autoridäcunaga suldärucunata cacharan carsil täpaj runaman «Pablutawan Silasta cachariycuy» nir. ³⁶ Chaura carsil täpäga Pabluta willaran «Autoridäcunami willachimasha gamcunata cachaycunäpaj. Cananga mana manchacuyllapana aywacuy ari» nir.

³⁷ Pabluna niran: «Roma runa caycaptëpis llapanpa ñaupancho astichimasha. Nircorga manaraj sumaj tapucachashpan wichgachimasha. Cananga ¿pacayllapa cachaycachimaytachu munan? ¡Manami! Quiquinunaraj shamuchun jorgamānanpaj.»

³⁸ Niptin suldärucunaga autoridäcunata willaran. Roma runa cashanta musyar autoridäcunaga fiyupa manchariran. ³⁹ Chaura carsilman aywaycur Pablutawan Silasta ruwaran perdunananjaj. Nircurna carsilpita jorgurir ruwaran chay siudäpita aywacunanpaj. ⁴⁰ Carsilpita llojshirirna Lidiapa wasinman aywacuran. Ermānucunawan tincur sumaj shacyächiran. Nircurna chay siudäpita aywacuran.

17

Tesalonicacho Pablupawan Silaspa contran jatarishan

¹ Aywacur Anfípolis, Apolonia marcacunapa päsar chayaran Tesalónica siudāman. Chaycho Israelcunapa sinagogan caran. ² Pabloga yachacasha carmi sinagogaman aywaran. Quimsa säbadu jamaj junaj aywarmi Jesuspaj Israelcunawan parlaran. ³ Chaycho Tayta Dios isquirbichishanwan tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashanta, cawarinanpaj cashanta. Chaymi niran: «Jesusga Tayta Dios acrashan Cristumi.» ⁴ Willapaptin waquin Israelcunaga yäracuran. Pablutawan Silasta juntapararan. Tayta Diosta sirbej griego runacunapis, waquin mayur warmicunapis achcaj Jesusman yäracuran. ⁵ Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga chiquicushpan fiyupa rabyacarcäriran. Chaymi guella runacunata mincacuran: «Llapan runata shimita goy Pablupa, Silaspa contran jatarinanpaj» nir. Chay runacunaga Jasonpa wasinmanpis yacuran Pablutawan Silasta marca runacunanaman entregananpaj ashir. ⁶ Chay pachacarashancho mana tariycur Jasontawan waquin ermānucunallatana garchacurcur autoridäcunaman aparan «Pabluwan Silasmi may-chaypapis engañacur puriycan. Cananga caymannami chayamusha. ⁷ Jasonmi paycunata pachächisha. Chay runacunaga mas mandaj Cesarpa laynincunatami manacajman churaycan. Paycunaga nircaycan Jesús jutiyoj ray cashantami» nir.

⁸ Chayno niptin, autoridänintin llapan runacunaga ima ruraytapis mana camäpacurancho. ⁹ Chaypis Jason y waquin ermānucunaga guellayta garantiya churaycur-raj llojshiran.

Pabluwan Silas Berea marcacho willacushan

¹⁰ Chay chacayga Pablutawan Silasta Berea marcaman aywacunanpaj ermānucuna despacharan. Chay marcaman chayarga säbadu jamaj junaj captin Israelcunapa sinagoganman aywaran. ¹¹ Berea runacunaga Tesalónica runacunapita mas allimi caran. Chaymi Pablo willapashanta cushisha chasquicuran. Ichanga waran-waran Pablo yachachishancunata Tayta Dios isquirbichishanwanraj tincuchiran rasunpa cashanta musyananpaj. ¹² Chay marcachöga Israel runacunapis, mana Israel rispitädu warmicunapis ollgucunapis achcajmi Jesusman yäracuran.

13 Bereacho Pablo willacuycashantaga Tesalonicacho tiyaj Israelcuna mayaran. Chaymi Bereaman aywarcärir runacunata shimita goran Pablupa contran jatarinanpaj. 14 Chaura Pablutaga ermänucuna jinan öra pusharan lamarpa aywacunanpaj. Silaswan Timoteomi ichanga quëdacuran. 15 Pabluta yan'gajcunaga Atenas siudäman pusharan. Pushariycorga Bereaman cutiran Silastawan Timoteota Pablo cajman cachananpaj.

Atenas siudächo Pablo willacushan

16 Atenascho Silastawan Timoteota shuyar Pabloga ricapacur puriran. Aypalla idulucunata ricar fiyupa llaquicurán. 17 Chaymi sinagogacunachöpis Israelcunawan y Tayta Diosta rispítaj mana Israelcunawanpis Jesuspita parljaj. Läsacho goturpaj runacunawanpis waran-waran Jesuspita parljaj. 18 Chayno yarpaysapa «epicúreo» nishancunawan «estoico» nishancunawanpis parljaj. Jesuspa alli willacuyninta Pablo willacuptin, wañojcuna cawarinan cashanta willacuptin waquenga niran: «Cay yachaj-tucoj runaga ¿imatara j rimacunpis?» Waquinna niran: «Cay runaga mana rejsisha dioscunatami munachicuycan» nir.

19 Chay runacunaga Pabluta pusharan yachaj runacuna shuntacänan Areópago nishanman. Chaychöna tapuran: «¿Ima willapatataj willacuycanqui? 20 Willacushayquitanöga manami imaypis nogacuna wiyashcächu. Chaymi musyayta munäcuna» nir. 21 Atenaschöga jinan runacunapis, chaycho tiyaj jäpa runacunapis mushoj yachachicuycunallatami ashej. Nircur waran-waran chay wiyashancunallata parljaj.

22 Chaymi Pabloga Areópago shuntacasha caycaj chaupiman ichiycur niran: «Atenas runacuna, gamcunaga dioscunata sumaj rispítajmi canqui. 23 Siudäpa purishächömi ricashcä dioscunapaj capillacunata rurashayquita. Juc capillachöpis tarishcä <CAYGA MANA REJSISHA DIOSPÄMI> nir isquirbiraycajta. Chay mana rejsiycar adurashayqui Diospämi nogaga willacuycä.

24 «Paymi camasha cay pachata, llapan ima-aycatapis. Paypa maquinchömi caycan syëlupis cay pachapis. Payga manami tiyanchu runacuna rurashan capillacho. 25 Paymi cawananchipaj jämaytapis gomanchi. Cawananchipaj nistashanchicunatapis camaripämanchi. Manami noganchichu payta imatapis camaripämanchi. Chaypa ruquenga paymi llapantapis camaripämanchi.*

26 «Juc runallata rurashanpitami achca nasyuncunaman mirashanchi. Paymi distinamashanchi may nasyuncho tiyananchipaj, imaycama juc nasyun cananpaj, nasyuncunapa lindancuna may-maypa cananpäpis. 27 Chayno camacächisha Tayta Dios cashanta quiquinchi tantiyacur payman yäracunanchipämi. Payga ricaycämanchimi. 28 Tayta Diospa maquinchömi cawanchi, purinchi. Chaymi yachaj marca-masiquipis niran: «Llapanchipis pay camashallanmi canchi» nir. 29 Chaura Tayta Dios camashan castalla caycarga ama yarpäshunchu Diosga goripita, guellaypita, rumipita cashanta. Chaycunataga runacunami quiquinpa yarpaynillanpita ruran. 30 Unay runacuna chayno mana musyayninpa rurashanpita Tayta Diosga manami castigaranchu. Cananmi ichanga munan may-chaychöpis llapan

* 17:25 1Rey. 8.27; Isa. 42.5; Hech. 8.47

runa juchancunapita arpinticunanta. ³¹ Tayta Diosga maynami juc runata acrasa juc junaj llapan runacunata ima rurashanpitapis jusganapaj.* Acrashanta musyananchipämi chay runataga wañushanpita cawarachimusha.»

³² «Wañushanpita cawaramusha» nir Pablo willapaptenga runacuna asiparan. Waquinna niran: «Rimashayquitaga juc junajrämi wiyashayqui.» ³³ Chaura Pabloga aywacuran. ³⁴ Waquin runacunaga Pablo willapashanta riguir paywan aywacuran. Chay yäraojcunacho caycaran Areopagucho mandaj Dionisio, Dámaris jutiyoj warmi, mas juccunapis.

18

Corinto siudächo Pablo willacushan

¹ Atenaspita aywacorga Corintuman Pablo chayaran. ² Chaychömi Israel-masin Aquila jutiyoj runawan tincuran. Warminpana jutin caran Priscila. Aquilaga Ponto probinsya runami caran. Paycunaga mushojrämi Italiapita chayasha caran. Chayman aywacuran Israelcunata Romapita mandaj César Claudio garguchiptinmi. Pabloga Aquilata watucoj aywaran. ³ Aquilaga toldu jirayta yacharan. Pablupis chayno toldu jirayta yacharmi paycunawan iwal tiyaran. ⁴ Pabloga cada säbadu jamay junajmi sinagogaman aywaran. Chaychömi Israel runacunawanpis mana Israel runacunawanpis Jesuspita parlaj.

⁵ Macedonia probinsyapita Silaswan Timoteo chayaptinna Pabloga aruyninta cachaycur alli willacuyta willacullarna puriran. Israelcunata willaparan Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. ⁶ Ichanga Israelcuna mana wiyacuyta munar Pabluta ashllir-usharan. Chaymi Pabloga röpanta tapsicurir niran: «Gamcunaga quiquiquipitami ñacayman chayanquipaj. Nogaga willapashcänami. Cananpitaga mana Israel runacunanami alli willacuyta willapähaj» nir.

⁷ Sinagogapita llojshirir Pabloga Tayta Diosta rispita Ticio Justopa wasinman aywacuran. Ticiopa wasinga sinagogapa ñaupallanchömi caran. ⁸ Sinogogacho mandäga caran Crispo jutiyoj runami. Paypis wasincho llapan tiyajcunawanmi Jesusman yäracuran. Corinto runacunapis yäracuran. Chaura yäraojcunataga llapantami Pablo bautisaran. ⁹ Juc chacayga suyñuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, noga nishätaga mana manchacuyta willacuy. Ama upällallaga cacuychu. ¹⁰ Nogaga gamwanmi caycähaj. Pipis manami imatapis rurashunquipächu. Cay marcachöga achajmi acrashä runacuna tiyan.» ¹¹ Chaymi Pabloga wata sojta quillan alli willacuyta willacur Corintucho goyaran.

¹² Galión jutiyoj runa Acaya probinsyapa mandajnin caycänan wichanmi ichanga Pablupa contran Israel runacuna jatariran. Pabluta charircur Galionpa despächunman aparan. ¹³ Chayaycachir niran: «Cay runaga: «Tayta Diosta adurashun» nishpan yachachirpis laytami manacajman churaycan.» ¹⁴ Pablo rimanapaj caycaptinna Galión niran: «Israelcuna, cay runa llutanta rurasha captenga wañuchicusha captenga gamcunata atindëmanmi. ¹⁵ Diosniquipa laynincuna janan, ninshi-ninshellapita ichanga manami atindishayquichu. Quiquiquicuna imanöpis arriglacuy.» ¹⁶ Chayno nir despächunpita llapanta garguran. ¹⁷ Garguptinmi sinagogapa mandajnin Sostenesta despächu puncucho

* 17:31 Sal. 9.8

charicaycärir fiyupa magaran. Chayta ricarpis Galionga mana imapis gocuranchu.

Antioquiaman Pablo cutishan

¹⁸ Chaypita unayllarämi Corintucho Pablo goyaran. Nircur ichanga ermänucunapita dispidicurir Pabloga Priscilawan Aquilawan iwäl aywacuran Siria partiman chayanapaj. Büqui chayanan Cencrea marcaman chayashpan Pabloga Tayta Diosta aunishanta cumlir ajchanta rutucuran.* ¹⁹ Efesuman chayarna Pabloga Priscilatawan Aquilata cachaycuran. Nircur sinagogaman aywaran Jesuspita Israelcunawan parlanapaj. ²⁰ Chaymi Israelcunaga Pablo unaycama goyapänanta munaran. Pablumi ichanga mana munaranchu. ²¹ Chaypa ruquenga dispidicur niran: «[Cananga Pascua fistapämi imanöpapis Jerusalemman chayanä caycan.] Tayta Dios munaptenga watucoj cutimushämi.» Nircorga Efesuman büquiwan aywacuran. ²² Cesarea siudäman chayaycurna Jerusalemman aywaran ermänucunata watucoj. Chaypitana Antioquiaman cuticuran.

Quimsa cuti cajcho Pablo willacur purishan

²³ Chaypita unayllataga Galacia y Frigia probinsyacunapa yapay aywaran marcan-marcan ermänucunata shacyächiraycar.

Éfeso siudächo Apolos willacushan

²⁴ Chay wichanmi Efesuman chayaran Apolos jutiyoj Israel runa. Payga caran Alejandría marca runa. Rimayta sumaj yacharan. Tayta Diospa palabrantapis sumaj yacharan. ²⁵ Apolosga Tayta Jesuspaj sumajmi musyaran. Chaymi runacunataga cushisha sumaj willapaj Tayta Jesuspita. Bautisacuypitami ichanga Bautisaj Juan yachachishallantaraj yacharan. ²⁶ Juc cuti sinagogaman aywar Apolosga mana manchacuypa willacuycaran. Chayta wiyar Priscilawan Aquilaga wasinman Apolosta pusharan. Nircur Jesuspita masta tantiyachiran. ²⁷ Chaypita Acaya probinsyamanna Apolos aywayta munaptin, Efesucho caj ermänucunaga cartata apachiran Acayacho caj ermänucuna alli chasquinapaj. Chayarga Dios yanapartin ermänucunata sumaj shacyächiran. ²⁸ Israelcuna mana riguiptinpis Apolosga sumaj tantiyachiran Diospa palabrancho Jesuspaj rimaycashanta. Tantiyachiran Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

19

Éfeso siudächo Pablo willacushan

¹ Corintucho Apolos caycashancama Pabloga marcan-marcan chaquillapa aywar chayaran Efesuman. Chaycho ermänucunata tarir tapuran: ² «Yäracushpayqui ¿gamcunaga Espiritu Santuta chasquicushcanquichu?» nir. Paycunana niran: «Espiritu Santuta runacuna chasquishantaga manami musyashcäcunachu.» ³ Pabluna tapuran: «Chauraga ¿pipa yachachicuyninta wiyacurtaj bautisacushcanqui?» Niptin paycunaga niran: «Bautisaj Juan yachachishantami willapämasha bautisacunäpäga.» ⁴ Pabluna niran: «Bautisaj Juanga runacunata bautisaran juchancunapita arpinticur Tayta Dios munashanno cawanapämi. Ichanga willaparan Jesucristo

* 18:18 Núm. 6.18

chayamuptin paymanna yäracunanpämi.»* 5 Niptin paycunaga Jesucristupa juticho bautisacuran. 6 Nircur Pabloga paycunapa umanman maquina churarcu Tayta Diosta mañacuran. Chay öra Espiritu Santu llapan yäraojcunaman chayaran. Chaymi tucuy casta rimayta gallaycäriran. Y Tayta Dios nishancunata willacuran. 7 Chaychöga chunca ishcaynömi ermänuçuna caycaran.

8 Efesucho goyar Pabloga quimsa quillantinnami sinagogacho mana manchacuypa parlaran Tayta Diospa maquincho goyaypaj. 9 Jesusman yäracuyta mana munaj cajmi ichanga llapanpa ñaupancho Jesucristuman yäraojcunata manacajman churaj. Chaura Pabloga llapan yäraojcunawan shuyni aywacuran Tirano jutiyojpa escuela wasinman. Chaychöna waran-waran Jesucristupa willacuyinipita willapaj. 10 Ishcay watana Efesucho yachachiptin intëru Asia probinsyacho Israelcunapis mana Israelcunapis Jesuspaj yachachishanta wiyaranna.

11 Tayta Dios yanapaptinmi Pabloga milagrucunata ruraj. 12 Chaymi Pablo töpashan pañuylucunata, mandilcunatapis gueshyajcunaman apararan. Chaywanmi gueshyajcuna allchacaj, dyablucunapis runacunapita yargoj.

13 Chay wichan waquin Israelcunapis purircaycaran runacunapita dyablucunata gargur. Paycunapis Tayta Jesuspa juticho dyablucunata garguyta munar niran: «Pablo willacushan Tayta Jesuspa jutinchömi gargö.»

14 Chaytaga ruranyaj mandaj cüra Esevapa ganchis wamrancunami. 15 Paycuna juc cuticho Jesuspa juticho garguyta munaycaptin dyablu niran: «Nogaga rejsëmi Jesusta. Pablo pi cashantapis musyämi. Gamcunaga çpitaj canqui nogacunata gargamänayquipaj?» 16 Chayno nirmi dyablu ñacachishan runaga llapan callpanwan paycunata magar binsiran. Chaymi pasaypa yawarllana garapächulla chay wasipita gueshpir aywacuran. 17 Chayno cashantaga Efesucho tiyaj Israelcunapis mana Israelcunapis mayar fiyupa manchariran. Chaymi may-chaychöpis Tayta Jesusta alabaj.

18 Waquin yäraojcunapis jucha rurashancunata mana pacaranchu. 19 Brüju cajcunapis brüjucunan libruncunata aparcur llapanpa ñaupancho rupachiran. Chay librucunapa risyunta jorguptin caran pichga chunca waranga (50,000) jurnalpa chaninmi. 20 Chaynöpami achcaj runacuna Jesusman yäracuran. Tantiyacuran Jesús munayniyoj cashanta.

21 Chaypitana Pablo yarparan Jerusalemman aywananpäga Macedonia probinsyacho, Acaya probinsyacho caj ermänuçunata watucuytaraj. Jerusalemnita Romamanna aywaytapis yarparan. 22 Chaymi Timoteotawan Erastota Macedoniaman ñaupachiran. Quiquin Pablumi ichanga Asia probinsyacho goyaranraj.

Efesucho Pablupa contran jatarishan

23 Chay wichanmi Jesusman yäraojcunataga runacuna chiquicarcäriran. 24 Chayno chiquiyta gallaycachiran Demetrio jutiyoj runami. Chay runaga diosa Artemisapa* tacshalla capillacunatami guellaypita tacaj. Chay capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla ruraj-masincunawan achca guellayta gänaj. 25 Juc cutinami capilla

* 19:4 Mat. 3.11; Mar. 1.4, 7-8; Luc. 3.4, 16; Juan 1.26-27 * 19:24 Artemisata latin rimaychöga Diana ninmi.

ruraj-masincunatawan piyunnincunata gayaycachir niran: «Gamcuna musyanquimi tacapacullar gānashanchita. ²⁶ Musyashayquinöpis Pabloga intêruchömi yachaycāchin «runa rurashanga manami rasunpa dioschu» nir. Chayno nishanta manami cay Efesullachöchu riguishā. Asia probinsyachöpis riguichishami. ²⁷ Cananga manami noganchipa aruyllanchichu ushacanga. Munayniyoj mamanchi Artemisatapis templuntapis manacajmannami churanga. Mamanchi Artemisataga intêru Asiacho tiyajcuna, intêru munducho tiyajcunapis rispitycashancho capaschari manapis rispitanmannachu.»

²⁸ Demetrio chayno niptin guellay tacaj-masincunawan piyunnincunaga fiyupa rabyar gaparparan: «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir. ²⁹ Chayno niptin mas achcana chay siudācho tiyaj runacunapis gaparpaycaran. Fiyupa rabyarmi Gayotawan Aristarcotapis shuntacānan coliseumān prēsu aparān. Gayowan Aristarcoga Macedonia probinsyapitami Pabluta yanapar shamuran. ³⁰ Apashanta musyaycurmi Pabloga aywayta munaran. Ichanga ermānucunana micharan. ³¹ Asia probinsyacho caj waquin autoridācunapis Pabluwan rejsinacushpanmi willachiran shuntacasha caycajman mana aywananpaj. ³² Shuntacasha caycaj runacunaga manami musyaranchu imapaj shuntacashantapis. Wichaypa uraypa parlarcaycaran. ³³ Israelcunatapis jitapānanpaj cashanta yarparmi Israel runacunaga Alejandro jutiyoy runata tangaypa yaycachiran paycunapa faburnin parlananpaj. Chaymi runacunapa ñaupānman Alejandro yaycuycur maquinwan sēñata ruraran upāllananpaj. ³⁴ Ichanga Alejandro Israel runa cashanta musyar ishcaj örano juc rimashannölla gaparparan «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

³⁵ Chaura autoridācunapa secretaryonga sēñaypa runacunata upāllaycachir niran: «Ēfeso runacuna, ¿imanirtaj gamcuna gaparpaycanqui? Llapānmi musyan cay marcanchicho Artemisapa templunta tāpaycashanta, syēlupita urāmoj mamanchi Artemisatapis ricaycashanta. ³⁶ Pipis manami chaytaga ñīngāpāchu. Ama gaparpaychu. Sumajraj yarpachacuy-llapa imata ruranayquipāpis. ³⁷ Apamushayqui runacunaga templuta manami manacajman churashachu. Mamanchi Artemisatapis manami ashllishachu. ³⁸ Demetrioga, aroj-masincunaga pitapis demandar juezman aywachun. Juezcuna caycanmi arriglananpaj. Quiquincuna rasun cajwan ichichun. ³⁹ Ichanga gamcuna jucta parlayta munaptiquega llapan autoridācunawan shuntacaycur sisyunta rurashun. ⁴⁰ Canan pāsashanwanga Roma nasyunpa contran jatarishanchita yarpār demandamashwanmi. Chaura noganchēga manami imano difindicuytapis camāpacushunpāchu.» ⁴¹ Chayno nirir llapan runacunata despachariran.

20

Macedonia y Acaya probinsyacunaman Pablo aywashañ

¹ Runacuna gaparpashan chawarcuptin llapan ermānucunata shuntaycur Pablo shacyāchiran. Chaypitaga dispidicuir Macedonia manna aywacuran. ² Aywar chayashan marcacunachöga ermānucunata shacyāchiran. Chaypitaga Acayamanna chayaran. ³ Chaychöga quimsa

quilla goyaran. Chaypita Siriaman büquiwan aywananpaj caycashancho Pablo mayaran paypa contran Israel-masincuna juracuycashanta. Chaymi chaquillapana Macedonia probinsyapa pásar aywacuran. ⁴ Cuticuptenga yan'garan: Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sopaterga Berea marcapita caran. Papäninpana jutin caran Pirro. Aristarcowan Segundoga Tesalónica marcapita caran. Gayona Derbe marcapita caran. Timoteo, Trófimo, Tíquico caran Asia probinsyapita. ⁵ Paycunaga Troasman ñauparcur nogacunata shuyarämaran. ⁶ Lebadüraynaj tanta micuna fista pásashanpitana Filipuspita büquiwan aywacuräcuna. Chaypita pichga junajtaga yangämajcunata Troaschönami tarirä. Chaychöga juc semäna goyaräcuna.

Troas marcacho ermänucunata Pablo willapashan

⁷ Troas marcachömi ermänucunawan domingu junaj shuntacaräcuna micunäcunapaj y Santa Sënata micunäpaj upunäcunapaj. Warannin aywacunan captinmi pullan pagascama Pablo yachachiran. ⁸ Goturpashä wasiga casha ishcaj jana altusyojmi. Nogacunaga janan caj altuschömi caycarä. Chaychöga achca lamparincunapis rataycaran. ⁹ Pablo parlaycaptin, juc mösu Eutico jutiyoj janaj altus bentänacho jamaraycaran. Jamaraycashancho puñucäcur pampaman yagacuran. Chaypita wañushatana jogarcäbiran. ¹⁰ Chaura Pablo urarcur chay mösuta juclla macallacurcuran. Yäraojcunatana niran: «Ama manchacaychu. Cay mösuga cawaycanmi.» ¹¹ Altusman cutircurna Santa Sënata micurcur llapan yäraojcunata aypuran micunanpaj. Nircorga pacha warashan-cama willaparcurna aywacuran. ¹² Mösutapis cawaycajtana wasinman pushacuran. Mösu cawaramushanpitami ermänucunaga fiyupa cushicuran.

Troaspita Mileto marcaman aywashan

¹³ Troaspita Asón marcacama Pabloga chaquillapami aywaran. Nogacunanami büquiwan aywacurä Asoncho Pabluta shuntanäcunapaj. ¹⁴ Asoncho tincurcurcuna llapanë büquiwan aywacurä Mitilene marcaman. ¹⁵ Aywacur warannin junajna lamar chaupin Quío nishan tishgu chimpanman chayaräcuna. Waranninna chayaräcuna büquicuna ichinan lamar chaupin Samos nishan tishguman. Chaypita [Troguiliocho jamarcur] warannin Mileto marcamanna chayaräcuna. ¹⁶ Chaypita aywacuräna Asia probinsyacunacho Pablo goyayta mana munaptin. Éfeso siudäman mana yaycuyllapa aywacuräcuna. Pabloga Pentecostés fistallapaj Jerusalemman chayayta munarmi apurä aywaran.

Efesucho mayur ermänucunata Pablo gayachishan

¹⁷ Miletollapitanami Pabloga Efesucho caj mayur ermänucunata gayachiran. ¹⁸ Chayamuptin Pablo niran: «Gamcunaga musyanquimi cay Asia probinsyaman chayamushäpita-pacha imano goyashätapis. ¹⁹ Mana alli-tucullarmi Tayta Jesucristuta sirbishcä. Ñacashpä wagarpis, Israelcuna chiquimaptinpis Pay munashallantami rurashcä. ²⁰ Gamcunata yachachinäpaj cajtaga imatapis manami pacashcächu. Chaypa ruquenga llapan runa wiyaypis, wasicunachöpis willapashcämi, yachachishcämi. ²¹ Israelcunatapis mana Israelcunatapis willapashcä juchancunapita arpinticur Tayta Jesucristuman yäracunanpämi. ²² Cananga Espiritu Santu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycä. Ichanga chayman chayaptë ima pásamänanpaj cajtapis manami musyächu. ²³ Mayman

aywaptëpis Espíritu Santu musyachiman carsilman chayanallätami, ñacayman chayanallätami. ²⁴ Chaypis manami llaquicöchu. Nogaga wañuyman chayarpis Tayta Jesús nimashantami cumlinä.* Chaymi cawashäcamaga Tayta Dios cuyapäcoj cashanta pi-maytapis willapänä caycan.

²⁵ «Marcayquicunapa purir Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj willaparä. Cananpitami ichanga mana tincushunpänachu.

²⁶⁻²⁷ Marcayquicunachöga llapan runacunatami willapashcä Tayta Diosninchi yarpashancunata. Imatapis manami pacashcächu. Chaymi cananpitaga quiquiquicunapitana canga. Nogaga manana juchayojnachu cashaj.

²⁸ Gamcunaga jucha rurayman mana chayanayquipaj cuydacur llapan ermänucunata sumaj ricay. Gamcunataga Espíritu Santumi churasha-cashunqui runa uyshancunata sumaj ricashanno ermänucunata ricanayquipaj. Yäraojcunataga cruscho wañur yawarninpa chaninwanmi Tayta Jesús salbasha. ²⁹ Noga musyaycänami aywacushäpitanaga llutan yachachicojcuna micucoj fiyu atojnöpis shamunanpaj cashanta.

Paycunaga ermänucunata llutancunata yachachirmi pantacächenga.

³⁰ Chayno llutanta yachachicojcunaga quiquiquicunapitami yurenga. Llutanta yachachiptin waquin ermänucunaga paycunatami gatirpanga.

³¹ Chaymi cuydanacuy-llapa. Nogaga quimsa watantinmi pagasta junajtapis wagar-imar-raj llapaniquita willapar yachachishcä.

³² «Ermänucuna, cananga Tayta Diospa maquinman y willacuynincho cuyamashanchita nishanmanmi gamcunata cachaycö. Chay willacuyninta wiyacorga Tayta Diosninchi munashannömi cawanquipaj. Paymi munayniyoj caycan payman llapan yäraojcunata aunishanta gamcunatapis goshunayquipaj. ³³ Nogaga pipa guellaynintapis gorintapis röpantapis manami munapashcächu.

³⁴ Musyashayquicunano pis pachäpäga quiquëmi arushcä. Manami quiquilläpächu arushcä; yan'guicunapäwanmi. ³⁵ Chayno cawarmi yachachishcä nogano arunayquipaj; pishëpacojcnatapis yanapänayquipaj. Tayta Jesuspis yachachimashcanchi «Chasquir cushicunanchipitaga pitapis tarichiyimi mas cushicuypäga» nir.»

³⁶ Parlayta usharcur llapan mayur ermänucunawan gongurpaycur Pabloga Tayta Diosta mañacuran. ³⁷⁻³⁸ «Manami tincushunpänachu» nishanpitami llaquisha carcaycaran. Chaymi Pabluta macallaycur-macallaycur wagaran. Chaypis büquicamaraj despachananpaj yan'garan.

21

Jerusalenman Pablo aywacushan

¹ Mayur ermänucunapita dispidicurir aywacuräcuna lamar chaupin Cos tishguman. Warannenga lamar chaupin Rodas tishguman chayaräcuna. Chaypita waranninna Pátara marcaman chayaräcuna. ² Chaycho juc büqui Feniciaman llojshinanpaj caycajta tariräcuna. Chaura chay büquiman wiharcur aywacuräcuna. ³ Lamar chaupin Chipre tishgutaga ichoj caj-lädöpami päsaräcuna. Siria läduman aywaräcuna. Tiroman chayar büqui ichiran cargacunata bäjachinanpaj. ⁴ Chaycho ermänucunawan tincur juc semäna goyaräcuna. Paycunami Espíritu Santu tantiyachiptin Pabluta micharan «Jerusalenman ama aywaychu» nir. ⁵ Semänarcuptënaga

* 20:24 2Tim. 4.7

ermänucuna warminwan-cama wamrancunawan-cama lamar cuchun-yaj yan'gamaran. Gongurpaycärirna llapané Tayta Diosta mañacurä. ⁶ Dispidicurirna büquiman wicharcur aywacuräcuna. Paycunapis wasinman cuticuran.

⁷ Tiro marcapita aywacurna Tolemaida marcacama chayará. Chaycho ermänucunawan tincurmi paycunawan juc junaj goyaräcuna. ⁸ Warannin yargurna Cesareaman chayarácuna. Chaychöga alli willacuyta willacoj Felipe* cajman pachacuräcuna. Paytami Jerusalemcho micuyta ay-punanpaj sojta ermänucunatawan ñaupata acrasa caran. ⁹ Felipipaga chuscu jipash wamrancuna caran. Paycunaga caran Tayta Diospa profetisancunami.

¹⁰ Chaycho achca junajna goyarcaycapté Judea probinsyapita shamuran Agabo jutiyoj profëta.* ¹¹ Paymi sharcamur Pablupa wachunta charircur quiquinpa maquina chaquina watacuran cayno nishpan: «Espíritu Santumi nin: «Watarashayquinömi cay wachupa duyñuntaga Jerusalemcho Israel runacuna watanga. Nircur mana Israel runacunamanmi entregayconga» nir.»

¹² Chayta wiyar llapan ermänucunawan Pabluta ruwarä «Jerusalemman ama aywaychu» nir. ¹³ Ichanga Pablo niran: «¿Imanirtaj wanganqui llaquicachimashpayqui? Nogaga Jerusalemcho astimaptinpis chasquicushämi. Tayta Jesús janan manami wataränalläpächu listu caycä. Sinöga Jerusalemcho wañunäpäpis listumi caycä.» ¹⁴ Chaura aunichiyta mana camäpacur «Tayta Dios munaptenga jina chaynöpis cangachari» niräcuna.

¹⁵ Chaypitana camaricarcärir Jerusalemman aywacuräcuna. ¹⁶ Cesareapita ermänucunapis aywäshimaran. Jerusalemman chayaptëcunaga pushamaran Chipre runa Mnasonpa wasincho pachäcunäcunapaj. Payga ñaupapita-pachana Jesusman yäracuran.

Santiago watucoj Pablo aywashan

¹⁷ Jerusalemman chayaycupté ermänucunaga cushicuran. ¹⁸ Warannin junäga aywaräcuna Santiaguta watucoj. Chaycho tariräcuna mayur yärajojuna shuntacasha caycajta. ¹⁹ Paycunata saludaycur Pabloga willaparan Tayta Diosninchi imano mana Israel runacunacho rurashan-tapis.

²⁰ Chaura wiyaycajcunaga Tayta Diosninchita alabaran. Nircur Pabluta niran: «Ermänu, musyashayquinöpis waranganpami Israel runacunaga Jesusman yäracusha. Jesusman yäracurpis paycunaga munaycan Moisespa laynincunataraj pi-maypis cumlinantami. ²¹ Paycunaga gampäpis caynömi mayasha: jäpa marcacho tiyaj Israelcunatashi gamga michashcanqui Moisespa layninta cumlinanta. Manashi munanquichu wamrancunata señalananta, costumrincunata cumlinantapis. ²² Cananga gam chayamushayquita runacuna musyangami. Chauraga ¿imatataj ruranquiman? ²³ Chaymi llapan runapa ricay-ñawincho alli llojshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychömi chuscoj runacuna Tayta Diosninchita aunishanta cumlircaycanna. Wallcanami pishin. ²⁴ Cananga chuscunta pushacurcur Tayta Diospa ricay ñawincho limyu

* 21:8 Hech. 6.5; 8.5 * 21:10 Hech. 11.28

canayquipaj mayllacamuy. Ajchanta rutucachiy.* Paycuna churanapaj caj ofrendatapis gam churay. Chayno ruraptiquimi Israelmasinchicuna musyanga Moisés nishanta cumlishayquita. Chayta musyanga runacuna llullapashantami yarpanga. ²⁵ Mana Israelcunamanpis ermäncunamanga maynami cartata apachishcä idulucunapaj churashan aychacunata, maticusha uywacunata, yawarcunata mana micunanpaj; ollgupis warmipis jucwan-jucwan manana puricunanpaj.»*

Templucho Pabluta prësu charishan

²⁶ Chauraga chuscun runacunata pushacurcur Pablo aywaran. Warannin junäga paycunawan iwal mayllacuran. Nircur Templuman yaycuran imay junaj limyuyayta ushanapaj cashantapis willaj. Chay junajmi ofrendanta chuscun churanan caran.

²⁷ Ganchis junajta limyuyar cumliycaptinna Asiapita shamoj Israelcuna ricaran Pablo Templucho caycajta. Chaymi Pabluta charicarcärir gaparparan ²⁸ «Israelcuna, yanapämaya. Cay runami intërupa purin marcanchipa contran rimar, layninchipa contran rimar. Templunchimanpis mana Israel runacunatami yaycachimusha. Chayno rurashpanmi Templunchita ganraycächin» nir.

²⁹ Chayno niran Efesucho Trofimetawan Pabluta puriycajta ricasha carmi. Paycunaga yarparan Templumanpis chay runata yaycachishantami.*

³⁰ Chaura llapan runacuna shamur fiyupa rabyashpan Pabluta charir garchacarcärir jawaman jorguran. Templupa sawannin puncunatapis wichgarcäriran. ³¹ Nircurmi aypalla runacuna Pabluta wañuchiyta munar magaran. Chayno magaycashantami Roma suldärucunapa comandantin wiyaran. ³² Chaura comandantiga capitancunata, suldärucunata pushacurcur cörriyllapa aywaran runacuna shuntacasha caycashan cajman. Suldärucuna chayajta ricar Pabluta mana magarannachu. ³³ Comandantiga Pabluta prësu charircur ishca cadinawan watachiran. Nircur runacunata tapuran «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. ³⁴ Chaura runacunaga wichaypa uraypa rimarcaycaran. Chaynöpami comandantiga mana tantiyaranchu imata rimarcaycashantapis. Chaymi cuartilman Pabluta apachiran. ³⁵ Runacuna fiyupa rabyasha guepanpa gatir magayta munapin escalunman chayaycacherga suldärucuna wintucurcurna cuartilman wichächiran. ³⁶ Suldärucunata achca runacuna gatisha aywaran «¡Wañuchun!» nir gayarpashpan.

Runacunapa ñaupancho Pablo parlamushan

³⁷ Cuartilman yaycachinanpäna carcaycaptin comandantita Pablo niran: «Tayta, ¿parlarcushwanchu?» Chaura Comandantiga niran: «¿Gamga griego rimayta yachanquichu? ³⁸ Chauraga ¿manachu gam canqui Egipto runa? ¿Manachu gam Romapa contran ñaupata jatarirayqui? ¿Manachu gam purirayqui chunyajpa chuscu waranga (4,000) runacunata pushasha?»

³⁹ Pabluna niran: «Manami. Nogaga Cilicia probinsyapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Tayta ruwacushayqui. Cay runacunata mä tantiyaycachishaj.» ⁴⁰ Chaura comandantiga Pablo ruwacushanta

* 21:24 Núm. 6.13–21 * 21:25 Hech. 15.29 * 21:29 Hech. 20.4

auniran. Chaymi Pablo escaluncho sumaj ichiycur maquinwan runacunata upällachiran. Nircur hebreo rimaycho niran:

22

¹ «Taytacuna, Israel-masëcuna chapacur nishäta wiyaycäramay ari.»
² Hebreo rimaycho Pablo rimashanta wiyar llapanpis upällaycärran.

Pabluna niran: ³ «Ciliciapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Cay Jerusalenchömi wiñashcäpis. Gamalielmi* laycunata yachachimaran unay awilunchïcunano cawanäpaj. Nogapis gamcunanömi unay custumrinchïcunata, Dios mandashancunata llapan shongöwan cumlej cä. ⁴ Allita ruraycashäta yarparmi Jesusman yäraojcunata wañuy-caway gaticachaj cä. Warmita ollgutapis Jesusman yäraojtaga carsilmanmi apachirä. ⁵ Chaytaga mas mandaj cürapis, llapan mayurcunapis musyanmi. Paycunapitami ordinta jorgurä Damasco marcacho Israel-masinchïcunaman aywanäpaj, Jesusman yäraojcunata prësu cay Jerusalemman apaycamur castigachinäpaj.*

Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan
(Hech. 9.1–19; 26.12–18)

⁶ «Ichanga Damascuman yaycuycaptëna las-dösino inti caycaptin ilajpita syëlupita fiyupa achqui achicyamuran. ⁷ Chaura pampaman tunirä. Jitaraycashächönami wiyarä «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. ⁸ Chaymi tapurä «Tayta ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Nazaretpita caj Jesusmi caycä.» ⁹ Aywäshimajcunaga achicyamojta ricar fiyupa manchariran. Parlapämajtami ichanga mana wiyaranchu. ¹⁰ Nogaga nirä: «¿Imatataj ruräman tayta?» Chaura Tayta Jesusna nimaran: «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami imata ruranayquipäpis willashunquipaj.» ¹¹ Achicyamoj gaprayarachimaptin aywäshimajcunaga janchayllapana Damascuman chayachimaran.

¹² «Chaychömi Moisés isquirbishan laycunatapis cumlej Israel runa Ananías jutiyoj tiyaran. Damascucho tiyaj Israelcunaga llapanmi rispita. ¹³ Paymi shaycamur nimaran: «Ermänu Saulo, gapra caycashayquipita cananga ñawiqui ricanganami.» Chaura jinan öra ñawë allchacäcuptin Ananiasta ricarä. ¹⁴ Paymi nimaran: «Unay castanchïcuna sirbishan Tayta Diosmi manaraj yuriptillayquina acrashurayqui pay munashanta musyanayquipaj, juchaynaj Tayta Jesusta ricanayquipaj, parlashancunatapis wiyanayquipaj. ¹⁵ Cananga gammi llapan ricashayquita y wiyashayquita intëru munducho willacunqui. ¹⁶ Chaymi juclla bautisacuy. Tayta Diosninchita mañacuy juchayquicunapita perdunashunayquipaj.»

¹⁷ «Damascupita Jerusalemman cutiycamur Templuman yaycurä Tayta Diosta mañacunäpaj. Mañacuycashächo ricarä ¹⁸ Tayta Jesusta. Pay nimaran: «Apuray. Jerusalenpitaga juclla aywacuy. Caychöga manami wiyashunquipächu.» ¹⁹ Chaura noga nirä: «Tayta, paycunaga musyanmi gamman yäraojcunata sinagogacunapita prësu apashäta, castigashäta. ²⁰ Sirbishoj Estebanta wañuchinanpäpis nogami aunirä. Wañuchejcupana röpantapis charaparä.»* ²¹ Chaura Tayta Jesús nimaran: «Caypita

* 22:3 Hech. 5.34–39 * 22:5 Hech. 8.3; 26.9–11 * 22:20 Hech. 7.58

aywacuy. Gamtaga cachaycä mana Israel runacuna carucho tiyay-cashanmanmi» nir.»

Comandantipa munaynincho Pablo cashan

²² Mana Israel runacunaman willacoy aywananpaj nishanta Pablo willaptinmi runacuna fiyupa rabyashpan niran: «¡Chay runaga ama cawachunchu! ¡Juclla wañuchun!» ²³ Chayno gaparpashpanmi röpancunatapis tapsir-usharan. Allpatapis janajpa goshtataylla machiran. ²⁴ Chaymi comandantiga suldäruncunata niran: «Pabluta cuartilman wichgay. Sumaj astiy. Chayrämi willamäshun imanir runacuna paypa contran jatarishantapis.» ²⁵ Castigananpaj wataraycächiptinna capitanta Pablo tapuran: «¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis jusgaptin allichu canman gamcuna astiptiqui?» nir. ²⁶ Niptinmi capitanga comandantita willaran: «Chay runaga Roma runashi. Cananga ¿imatataj ruranqui?» nir.

²⁷ Chay comandantina Pablo cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui?» nir.

«Au» niran Pabloga.

²⁸ Comandanti niran: «Nogaga achca guellaywanrämi Roma runa cayman chayashcä.»

Pabluna niran: «Nogaga yuriynëpita-pachami cä.»

²⁹ Chauraga Pabluta astinanpaj caycaycuna paypita juclla witicuriran. Comandantipis Roma runa Pablo cashanta musyaycur watachishanpita fiyupa manchariran.

Mandajcuna shuntacashancho Pablo parlashan

³⁰ Waranninna imapita Israel runacuna Pablupa contran jatarishantapis musyayta munar comandantiga wichgaraycashanpita jorgachiran. Nircur mandaj cüracunatana sisyunman gayachiran. Chayaptinna llapanpa ñaupanman Pabluta apachimuran.

23

¹ Pabloga llapan mandajcunata sumaj ricapärir niran: «Israel taytacuna, manami imatapis llutanta rurashcächu. Chaytaga Tayta Diospis musyanmi.»

² Chaura mas mandaj cüra Ananiasga mandu rurajnincunawan shimicho lagyachiran. ³ Pabluna niran: «¡Janan shongu,* quiquiquitami Tayta Diosga castigashunquipaj! Lay nishanno arriglamänayquipaj jamaraycarga ¿imanirtaj layta mana cäsür lagyachimanqui?»

⁴ Chaycho caycay runacuna niran: «¿Imanirtaj Tayta Dios acrashan mas mandaj cürataga ashllinqui?»

⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, manami musyashcächu Tayta Dios acrashan mas mandaj cüra cashantaga. Tayta Diospa palabbranchöpis «Marcayquita mandajtaga ama ashllinquitami»* niycanmi.»

⁶ Pabloga musyaranmi chay mandajcuna waquin cäga saduceo cashanta, waquinna fariseo cashanta. Chaymi sinchipa niran: «Taytacuna, nogaga fariseumi cä.* Chachäcunapis fariseumi casha. Wañojcuna cawarinanpaj cashanta riguishäpitami jusgarcaycämanqui.»

⁷ Chayno niptin fariseucunaga Pablupa faburninna ricacuran. Saduceocunawan rimanacuyta gallaycuran. Runacuna ishcayman

* 23:3 Mat. 23.27 * 23:5 Éxo. 22.28 * 23:6 Hech. 26.5; Fil. 3.5

raquicäcuran. ⁸ Saduceocunaga yachachej «wañushacuna manami cawarimunnachu.* Anjilcuna mana canchu. Runapa almanpis mana canchu» nir. Fariseucunana yachachej «wañojcuna cawarimongami. Anjilpis almapis canmi» nir. ⁹ Jararaylla rimanacuptin lay yachachej fariseucuna niran: «Cay runapaga manami ima juchanpis canchu. Capaschari espiritusipis anjilpis willapasha.»

¹⁰ Masta mastana rimanacuptin comandantiga manchariran «Pabluta imatapis ruraycunmanchari» nir. Chaymi suldäruncunata gayachimuran Pabluta cuartilman cutichinanpaj.

¹¹ Chay chacayga Tayta Jesús yuriparcurmi niran: «Pablo, ama manchacuychu. Imanömi cay Jerusalemcho willacushcanqui, chaynöllami Romachöpis willacunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj juracushan

¹² Pacha wararcuptinna waquin Israel runacuna juracuycaran. Nircur jurar niran «Pabluta manaraj wañucherga ama imatapis micushunchu, ni upushunpischu» nir.

¹³ Parlacojcunaga caran chuscu chuncapita (40) masmi. ¹⁴ Paycunami aywaran mas mandaj cüracunawan mayur runacuna shuntacasha caycashañman. Chayaycur niran: «Nogacunaga parlamur jurashcä Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunäpaj mana upunäpämi. ¹⁵ Cananga comandantita willachiy «Pabluta apachipämay sumaj tapunäpaj» nir. Gamcunaman manaraj chayachimuptinmi nogacunaga wañuycachishaj.»

¹⁶ Chayno parlacushantami Pablupa pañinpa ollgu wamran wiyaran. Chaura carsilman aywariycur Pabluta willaran. ¹⁷ Willaptin Pabluna juc capitanta gayarcur niran: «Cay wamrata comandantiman pushay. Paytami willayta munaycan.» ¹⁸ Wamrata comandantiman chayachir capitanga niran: «Prësu caycaj Pablumi ruwamasha cay wamrata gamman pushamunäpaj. Payshi imata wiyashantapis willashunqui.»

¹⁹ Comandantinami wamrata janchacurcur juc-läman aparcur tapuran «¿Imataj caycan willamänayquipaj?» nir. ²⁰ Wamrana willaran: «Waquin Israel runacunami parlacusha Pablo imano cashantapis musyayta munaj-tucullar mandajcuna shuntacashañman wara tuta apachinayquipaj. ²¹ Chayta ama riguinquichu. Chuscu chuncapita (41) masmi runacuna parlacusha Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunanpaj, mana upunanpaj. Paycunaga apachinallayquitami shuyarpaycan.»

²² Willarcuptin comandantiga wamrata niran: «Willamashayquitaga pitapis ama willapanquichu.» Chayno nircorga wamrata despachariran.

Gobernador Felixman Pabluta apachishan

²³ Chaura comandantiga ishcaj capitancunata gayarcachir niran: «Ishcay pachac (200) suldäru chaquipa aywananpaj; ganchis chunca (70) suldäru muntädu aywananpaj; ishcaj pachac (200) suldäruna lansawan aywananpaj camaricuchun. Paycunaga sinchi chacayna Cesarea siudäman aywanga. ²⁴ Pablo muntacunapäpis cawalluta camarichun. Sänullata Judea probinsyapa gobernadorin Felixman chayachichun.»

²⁵ Prësu apajwan cartatapis apachiran. Cartachöga cayno niycaran:

* 23:8 Mat. 22.23; Mar. 12.18; Luc. 20.27

²⁶ Gobernador Félix, noga comandanti Claudio Lisiasmi gamta saludaycullä. ²⁷ Israelcunami cay runata magar wañuchinanpäna caycasha. Chaymi Roma runa cashanta musyashpä suldäröcunawan aywarcur washashcä. ²⁸ Nircurnami imapita contran jatarishantapis musyayta munar apashcä Israel runacunapa mandajnincuna shuntacashanman. ²⁹ Contrancunaga niran: «Cay runaga manami laynecunata cumlinchu.» Niptinpis ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpaj, ni carsilcho cananpäpis. ³⁰ Israel runacuna Pabluta wañuchinanpaj caycashanta mayaycurmi gamman apaycächimö. Contrancunatapis willashcä gam cajchöraj arreglanapämi. Chayllatami isquirbimö tayta.

³¹ Comandanti mandashannöllami chacaypa apar Antípatris marcaman Pabluta chayachiran. ³² Warannin junäga chaquipa aywaj suldärucuna cuartilninman cuticuran. Muntädu aywajcunallana Cesareaman apacuran. ³³ Cesareaman chayaycurnami gobernador Felixta cartata goycuran. Pablutapis entregaycuran. ³⁴ Félix cartata liguirir Pabluta tapuran maycho yurej cashantapis. Cilicia marcapita cashanta musyaycur ³⁵ niran: «Contraiqui cajcuna chayamuptinrämi declarasyunniquita wiyashaj.»

Chayno nircorga Herodes aruchishan palasyullacho sumaj täpachiran.

24

Gobernador Felixpa ñaupanchu Pablo parlashan

¹ Chaypita pichga junajtanami mas mandaj cüra Ananías juc ish-cay mayur runacunawan y abogädun pushasha Cesareaman chayaran. Abogädumpa jutin caran Tértulo. Paycunaga Felixpa despächunman chayaran Pablupa contran rimananjaj. ² Despächuman Pabluta chayachiptin Tértulo niran: «Tayta gobernador Félix, gampitami allilla goyarcaycä. Cay marcacunachöpis alli cajcunatami rurachishcanqui. ³ Tayta gobernador, may-chaychöpis rurachishayquicunata ricarmi cushicur agradésicö. ⁴ Ichanga alläpa mana jamarächicunapäpaj ruwacushayqui rätulla wiyarcamänayquipaj. ⁵ Cay runaga jogucoj gueshyanömi. Payga Nazareno sectapa mandajninmi. May-chaychöpis Israel runacunatami chiquinacaycächin. ⁶ Jerusalencho Templötapis manacajman churayta munasha. Chaymi nogacuna präsu chariycur [laynë nishanno arreglayta munashcä. ⁷ Chaura comandanti Lisias shaycamur firsapita nogacunata guechumaran. ⁸ Nircurmi nimasha gampa ñaupayquichöraj ima juchan cashantapis cäranäcunapaj.] Cananga quiquiqui sumaj tapuycullay. Chaymi llapan nishäcuna rasun caj cashanta musyanquipaj.» ⁹ Tértulo nishannöllami chaycho caycaj Israel runacunapis niran.

¹⁰ Chaypitaga Pablo rimamunanpäna Félix sēñata ruraran. Chaymi Pablo niran: «Gobernador Félix, gamba achca watanami alli juez cashcanqui. Chaymi conträ jatarishanpita willapäshayqui. ¹¹ Diosta aduraj Jerusalenman chayashäga chayrämi chunca ish-cay junaj. Chayno chayashäta musyanayquipaj pitapis tapuycunquiman. ¹² Tarimasha manami piwanpis rimanacuycajtachu, pitapis rabyaycächejtachu. Templuchöpis, ni sinagogacunachöpis, marcachöpis pitapis manami rabyaycächishcächu. ¹³ Cay runacuna imapita jitapaycämashantapis mä jorgamächun. ¹⁴ Ichanga willashayqui: Manami juc sectachu cä.

Nogaga cawä Nazaretpita caj Jesús yachachishannömi. Unay awilöcuna sirbisha Diostami sirbiycä. Diospa laynincunaman, profëtacuna isquirbisha manpis rigüemi.¹⁵ Nogapis paycunanömi rigüë wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanpaj cashanta. Cawarachimongami alli rurajta, mana allita ruraj cajtapis.¹⁶ Chaymi nogaga imanöpapis Tayta Dios ricaycämaptin y runacunapäpis allita rurallar cawaycä.

¹⁷ «Ishcay quimsa watatami nasyunnëman cutishcä, muchojcunapaj caridäta apar, Diospaj ofrendäcunata churanäpaj.¹⁸ Diospa ricay-ñawincho limyu canäpaj mayllacurir Templuman aywarä. Wallcajl-lami caycarä. Piwanpis manami rimanacuycarächu. Chaychömi Asia probinsyapita shamoj Israel runacuna tarimaran.*¹⁹ Chaycho tarimajcuna shamunmanga ima juchä cashantapis ñaupayquicho cäramänanpaj.²⁰ Man'chäga caycho caycajcuna ñaupayquicho cäramächun ima juchä cashantapis Jerusalemcho mandajcuna taripamashanta.²¹ Paycunapa ñaupanchöga sinchipa nirä «Wañojcuna cawarinanta riguishäpitami jus-gaycämanqui»^{*} nir. Chay imachari juchä caycan.»

²² Chaura Jesús yachachishancunata musyashpannami gobernador Felixga diyata jitaparan: «Comandanti Lisias shamur willamaptinrämi sumaj musyaycur arriglashayqui» nir.

²³ Nircur Pabluta ricaj capitanta Félix niran «Carsilman Pabluta cutichiy. Ichanga ama michanquichu rejsinacushan watucunanta, imatapis apapänanta.»

²⁴ Chaypita warannincuna warmin Drusilawan Félix cutir Pabluta gayachiran. Drusilaga caran Israel warmimi. Jesucristupita Pablo willacuptin paycunaga wiyaran.²⁵ Pablo willaparan Dios munashanno cawanapaj, juchata mana rurananpaj, fisyu junajcho Tayta Dios jusanapanpaj cashantapis. Chayno niptin gobernador Félix mancharishpan niran: «Cananga aywacuyraj. Timpö cashan örami yapay gayachimushayqui masta willapämänayquipaj.»

²⁶ Gobernador Félix sigüürumi parlananpaj Pabluta gayachiran cachaycunanapaj pacayllapa pëgananta munar.

²⁷ Chaynöllami ishca yata intëru Pabloga täpayllapa goyaran. Chaypita Felixpa ruquin gobernador cananpaj Porcio Festo jutiyojna yaycuran. Felixga Israel runacunawan alli quëdayta munar Pabluta jinalla präsu cachaycuran.

25

Festoga ñaupancho Pablo parlashan

¹ Festoga Judea probinsyacho gobernador cananpaj Cesarea siudäman chayaran. Chaypita quimsa junajtaga Jerusalemman aywaran.² Mandaj cüracunapis, rispitädu Israel runacunapis Pabluta demandashanta Festota willaran.³ Pabluta Jerusalemman apachinanpaj ruwacuran. Paycunaga mayna parlacusha caran Jerusalemman apaycaptillanna wañuchinanpaj.⁴ Festona niran: «Pabloga Cesareachömi wichgaraycan. Waracunami aywashaj.⁵ Chaymi mandajniquicunawan Cesareaman aywashaj ima juchan cashantapis cärananpaj.»

⁶ Jerusalemcho juc semänano goyarcür Festoga cuticuran Cesareaman. Waranninnami despächunman jamaycur Pabluta jorgachimuran.

* 24:18 Hech. 21.17–28 * 24:21 Hech. 23.6

7 Pabluta chayachiptin Jerusalenpita aywaj Israel runacuna tucuyta jitaparan. Chaypis manami rasun cajtachu niran. ⁸Pablunami chapacur niran: «Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Israel runacunapa laynintapis, Templutapis, Romapa laynintapis manami manacajman churashcächu.»

⁹Festoga munaran Israel runacunawan alli ricanacuyta. Chaymi Pabluta tapuran: «¿Jerusalenman aywayta munanquichu chaycho jusganäpaj?» nir.

¹⁰Pablunami niran: «Romacho mas mandamajninchi gamta churashurayqui pitapis jusganayquipaj. Chaymi cayllacho arreglamänayqui camacan. Gamga musyanquimi Israel runacunapa contran imatapis mana rurashäta. ¹¹Wañunäpäno jatun juchata rurasha carga wañuchimaptinpi manami chapacushächu. Israelcunapa contran ima juchatapis mana rurasha caycäpëga pipis manami Israel runacunapa maquinman entregamanmanchu. Chaypa ruquenga Romacho mandajninchi César jusgamächun.»

¹²Chaura gobernador Festo tantiyachejnincunawan parlarcur Pabluta niran: «Romacho mandajninchi Cesarman aywaytami munashcanqui. Cananga paymanmi apachishayqui.»

Ray Agripapa ñaupancho Pablo parlashan

¹³Manapis aycällatana ray Agripa Berenicewan Cesareman aywaran Festota watucoj. ¹⁴Chaycho goyaptin achca junajtanaga Festo willaparan Pablo wichgaraycashanta. Cayno niran: «Caycho juc runami prësu caycan gobernador Félix cachashan. ¹⁵Jerusalenman aywaptë mas mandaj cüracuna, mayur runacunapis chay runa wañuchinanpaj nimiran. ¹⁶Nogana nirä: «Roma autoridäcunaga manami runata llutallaga wañuchinchu, contrancunawan manaraj sumaj cäranacuptenga. Chapacunantarämi shuyan.» ¹⁷Chaymi mayur runacuna Jerusalenpita chayamuptin warannin junaj despächöman jamaycur chay runata jucilla jorgachimurä. ¹⁸Contrancunaga manami yarpashänöchu cärraran. ¹⁹Chaypa ruquenga custumrincuna-janan, wañoj Jesús-janan apaycachänacusha. Prësu caycaj Pabloga «Jesús cawaycan» ninmi. ²⁰Chaymi ima ruraytapis mana camäpacur Pabluta tapurä «¿Jerusalenman aywashwanchu ñaupächo cäranacunayquipaj?» nir. ²¹Payga Jerusalenman aywayta mana munar ruwacamaran «Romacho mandajninchi Cesar-raj jusgamächun» nir. Chaymi jinalla prësu caycähë Romaman apachinäcama.»

²²Niptin Agripapis niran: «Nogapis chay runa parlashanta wiyaycöman.»

Festo niran: «Munaptiquega wara apachimushun parlashanta wiyamayquipaj.»

²³Chaypita warannin ray Agripa Berenicewan comandanticuna, llapan autoridäcuna shuntacänan jatun cuartuman yaycuran. Llapan shuntacarcuptin Pabluta jorgachimuran. ²⁴Chayaycachiptin Festo niran: «Tayta Agripa, llapayqui caycho caycäcuna, cay runa wañunantami Jerusalenchöpis caychöpis Israel runacuna munan. ²⁵Ichanga ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpänöga. Quiquinmi ruwacusha Romacho mandaj Cesarman apachinapaj. Pay nimashannölla Romaman apachinäpämi caycä. ²⁶Nogaga mayur mandaj Cesarman apachir, ima nir cartacunäpäpis manami sumäga musyächu. Ray Agripa,

cananga gamcuna yanapamay sumaj tapurcur mandajninchiman imano cartata apachinapapis. ²⁷ ¿Imanöpataj juc prësuta Roma mandamajninchiman apachishwan imapita apaycächishanchitapis mana sumaj musyarga?»

26

¹ Chaymi Agripaga Pabluta niran: «Imapita caycho caycashayquitapis mä nogacunata willapamay.»

Niptin maquina jogarcur Pablo niran: ² «Tayta ray Agripa, fiyupami cushicö Israel runacuna manacajta jitapämashanpita gampa ñaupayquicho chapacunapaj captin. ³ Tayta, gamga musyanquimi Israelcunapa customrin imano cashantapis, imapita apaycächänacushätapis. Chaymi canan ruwacö parlamushäta mana yamacayllapa wiyaycamänayquipaj.

⁴ «Marcächöpis, Jerusalenchöpis Israel runacuna lapanmi musyan wamra cashäpita imano goyashätapis. ⁵ Chaynöpis musyanmi fariseo runa cashäta.* Chaytaga quiquincunapis willashunquimanmi. Waquina cajpitaga fariseucunami mas cumlin Moisés isquirbishan laycunata. ⁶ Cananga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami cayman prësu apachimasha jugsamänanpaj. ⁷ Chunca ishçay Israel trübucunapis musyanmi Dios aunishanta cumlinanta. Chaymi chacaypa junajpapis mana yamacaypa Diosta sirbëcuna. Tayta Agripa, chay «aunishan cumlishana» nishalläpitami Israel runacuna dimandaycäman. ⁸ Tayta Diosga aunishannöllami wañushacunata cawarachenga. ¿Imanirtaj gamcunaga mana riguinquichu wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanjaj cashanta?

⁹ «Ñaupataga nogapis Nazaret Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir gaticacharämi. ¹⁰ Chaynömi Jerusalenchöpis rurarä. Mandaj cüracuna ordinta gomaptinmi achajta carsilman wichgachishcä. Wañuchiptinpis «Allimi wañuchishcanqui» nirä. ¹¹ Sinagogacunachöpis achajtami castigashcä Jesusman mana yäracunanpaj. Fiyupa chiquirmi caru marcacunanayaj yäraojcunata ashej aywarä prësu charimunapaj.*

Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan
(Hech. 9.1–9; 22.6–16)

¹² «Chaynöpami mayur cüracunawan parlacurcur ordinta gomaptin Damasco siudäman aywarä. ¹³ Las-dösino aywarcaycaptë nogamanga intipitapis mas achicyajraj chayamuran. ¹⁴ Chaura lapanë pampaman tunirä. Jitaraycashächo wiyarä hebreo rimaycho «Saulo, Saulo ¿imanirtaj chiquir gaticachämanqui? Quiquiquimi mana allita ruracuyanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis» nimojta. ¹⁵ Chaura tapurä «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. ¹⁶ Cananga juçlla jatariy. Gamtaga yuripashcä sirbimajne canayquipaj, canan ricamashayquicunata y yapay ricamänayquipaj cajcunatapis willacunayquipämi. ¹⁷ Cananga gamta cachashayqui Israel runacunaman, mana Israel runacunamanpis. Maygan mana allita rurashunayquipitapis nogami chapäshayqui. ¹⁸ Nishäcunata willapitiquimi runacuna tantiyaconga. Chacaychöno cawanampa ruquenga achicyajchönöna cawanga. Satanasma munaynincho cawashanpita Tayta Diospa maquinchöna cawanga. Nogaman yäracamashpanmi lapan

* 26:5 Hech. 23.6; Fil. 3.5 * 26:11 Hech. 8.3; 22.4–5

juchanpita perdunasha canga. Chaynöpami Tayta Dios acrashancunawan iwal alli cawayta tarenga.»

¹⁹ «Chayno niycämaptenga ¿imanirtaj mana cumlëmanchu Tayta Agripa? ²⁰ Chaymi willacushcä Damascucho,* Jerusalencho* y Judeacho caj waquin marcacunachöpis. Mana Israel runacunatapis willapashcä arpinticur Dios munashannöna cawananjaj. ²¹ Chayta willacushäpitami waquin Israel runacunaga Templucho chariycäramar wañuchimayta munamasha. ²² Tayta Dios yanapämasha captinmi canancamapis willapaycä tacshatapis jatuntapis Moisés nishannölla, waquin profëtaacuna willacushannölla. ²³ Paycuna niran Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacar wañunanpaj cashanta; wañushanpitapis rimir-puntata cawarimunanpaj cashanta;* cawarircamurna Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis alli willacuyta willapënanpaj cashanta.»*

Jesusman yäracunanpaj Agripata Pablo nishan

²⁴ Pablo chapacur parlaptin gobernador Festoga niran: «Pablo, ganga löcuyashami caycanqui. ¡Estudyayllawanmi löcuyacücushcanqui!» ²⁵ Pabluna niran: «Tayta Festo, manami löcuyashachu caycä. Nogaga rasun cajllatami rimaycä. ²⁶ Chaytaga ray Agripapis musyanmi. Chaymi mana manchacuypa parlamö. Noga musyämi llapan parlaycashäta pay musyashanta. Cay willacuycashäga manami pacayllapachu päsa. ²⁷ Tayta Agripa ¿riguinquichu profëtaacuna nishanman? Nogaga musyaycämi gam riguishayquita.»

²⁸ Agripa niran: «¿Nishallayquiwanchu Jesucristuman yäracachimayta yarpänqui?»

²⁹ Niptin Pablo niran: «Juclla yäracuptiqui, nircur-raj yäracuptiquipis gampitanachari. Nogaga Tayta Diosta mañacö gampis llapan wiyaycämajcunapis nogano yäracunantami. Cayno cadinawan watasha canayquitami ichanga mana munächu.»

³⁰ Chaypitaga Agripa, Berenice, Festo y llapan shuntacajcunapis aywacuran. ³¹ Juc-läman aywaycärirna quiquin-pura parlacuran: «Cay runaga manami imatapis rurashachu wañunanpaj ni carsilcho wichgarënanpäpis.»

³² Agripa Festoga niran: «Cay runata cachaycushwanmi caran Romacho mandajninchi Cesar-raj arreglananjaj mana ruwacusha captenga.»

27

Pabluta Romaman apachishan

¹ Italiaman apachimënanpaj parlacuriycur Pablutapis waquin präsucunatapis capitän Julioman entregaran. Chay capitanga caycaran «Augusto» nishan batallunpa mandajninmi. ² Chauraga Adramitiopita shamoj büquiman wicharäcuna. Chay büquiga Asia probinsyapa lamar cuchun ichinancunacho ichiycur-ichiycur päsanän caran. Nogacunawan aywaran Aristarcupis. Payga caran Macedonia probinsyacho caj Tesalónica siudäpitami. ³ Waranninna Sidonman chayaräcuna. Capitän Julioga alli shongu car Pabluta ermänuacunawan tincuchiran. Chaura ermänuacunaga Pabluta sumaj atindiran. ⁴ Sidonpita

* 26:20 Hech. 9.20 * 26:20 Hech. 9.28–29 * 26:23 1Cor. 15.20 * 26:23 Isa. 42.6; 49.6

aywacuptēcuna nogacuna aywanāpaj caj-lāpita fiyupa wayrāmuran. Chaymi mana wayrashallanpa, lamar chaupin Chipre tishgu cuchullanpa aywarā. ⁵ Chaypita Cilicia, Panfilia chimpanpa päsar chayarēcuna Liciacho caj Mira marcaman.

⁶ Mira marcacho capitán Julio tariran Alejandriapita Italiaman aywaycaj būquita. Chaura chaymanna nogacunata wichächimaran.

⁷ Achca junaj aywaycarpis aywayta mana atiparēcunachu. Ñacar-raj chayarēcuna Gnido marca ñaupanman. Aywanāpaj caycaj-lāpita fiyupa wayra shamuptinmi aywarēcuna lamar chaupin Creta tishgu ñaupallanpa. Chaypa allāpa mana wayraptinmi päsacurēcuna Salmón marca ñaupanpa.

⁸ Lamar cuchullanpa aywar ñacar-raj tumarēcuna. Chaypitana «Buenos Puertos» nishanman chayarēcuna. Chayga caran Lasea marcapa sercancho.

⁹ «Buenos Puertos» nishanman chayanēcunapāga achca junajrāmi ñacarēcuna. Tamyā wichanna captinmi būquiwan puriypis sasana caran. Chaymi būquicho aywaycaj cunata Pabloga willaparan: ¹⁰ «Taytacuna, amana aywashunnachu. Aywarga mana allipāmi aywashun. Būquipis, carganpis ushacanmanmi. Quiquinchicunapis wañuycushwanmi.»

¹¹ Chayno niptinpis capitán Julioga Pablo nishanta mana wiyaj-tucurancho. Chaypa ruquenga manijajtawan būquipa duyñun nishanta wiyacuran. ¹² Tamyā wichan Buenos Puertuscho goyānēcunapāga manami allichu caran. Chaymi llapanē-japuy yarparā Cretacho caycaj Fenice marcaman aywacuyta, tamyā wichan chaycho goyānēcunapaj. Chay marcami ichanga tamyā quillacho goyānanpāpis alli caran.

Lamarcho fiyupa tamyā wayra cashan

¹³ Surpita wall-wallyayllapa alli wayra wayrāmuptin aywanēcunapaj allino caran. Chaymi lamar chaupin Creta tishgu cuchullanpa aywarēcuna. ¹⁴ Yargushēcunapita manapis aycāllatana «Euroclidón» nishan fiyu wayra lamar chaupin Creta tishgu lādupita fiyupa wayrāmuran.

¹⁵ Chaymi būquita juc-lāpana apayta gallaycuran. Chaura wayra shamushan caj-lāpa aywayta mana puydir cachaycurēcuna wayra apashallanpana būqui aywacunanpaj. ¹⁶ «Cauda» nishan lamar chaupin tishgu ñaupanpa päsar chayarēcuna allāpa mana wayrashan partiman. Chaycho fiyupa sasatarāmi garachaypa apashan salbacuna canwata būquiman wichächirēcuna. ¹⁷ Nircur quiquin būquitapis mana paquinanpaj wascacunawan wataran. Lamar rurincho «Sirte» nishan chucru agushman tacacānanta manchacurmi wayrawan tangachicunan tēlacunatapis jorguriycuran. Chaynōllatana nogacunataga wayra apamaran. ¹⁸ Waranninpis chaynōlla fiyupa wayra captin būquipita cargacunata lamarman garpuriran. ¹⁹ Quimsa junajchōnaga chaynōlla wayrāmuptin būquicho mana allāpa nistacashan cajcunataga garpuriran. ²⁰ Pucutay chaparaptinmi achca junajna intitapis ni goyllartapis mana ricarēcunachu. Fiyupa wayrāmuptinmi cawaytapis mana yarparēcunachu.

²¹ Achca junajna imatapis mana micuptinmi llapanpa chaupinman ichiycur Pablo niran: «Taytacuna, nishāta wiyamanquiman caran. Cre-tapita mana llojshimorga manami ñacashwanchu caran. Imatapis manami lamarman garpushwanchu caran. ²² Imano carpis mayganchipis ama llaquicushunnachu. Būqui ushacaptinpis manami mayganchipis wañushunpāchu. ²³ Maquincho chararāmaj Tayta Diosmi anjilninta

chacay cachamusha. Anjilmi nimasha: ²⁴ «Pablo, ama manchacuychu. Ganga Romaman chayar mandaj Cesarpa ñaupanchömi declaracunqui. Büquicho caycaj runacunatapis gam-raycumi Dios salbanga» nir. ²⁵ Taytacuna, anjil chayno willaycämashaga ama manchacushun-nachu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracö. Anjil nimashannöllami canga. ²⁶ Büqui ushacaptinpis lamar chaupin tishgu cantunmanmi lamar yacu jitarimäshun» nir.

²⁷ Chunca chuscu (14) junajna «Adriático» lamarcho wayra wacman cayman puriyächimaptin, büqui manijajcunaga pullan pagas mayaran allpaman chayaycashäcunata. ²⁸ Lamarpa jonduynta tupuptin caran quimsa chunca sojta (36) metru. Yapay tupuptin ishcaj chunca ganchis (27) metrunöllana caycaran. ²⁹ Gagaman tacacänanta manchacur büqui ichichicunan chuscu anclacunata lamarman cacharpur shuyarparan pacha waränancama. ³⁰ Ichanga büqui manijajcuna gueshpicuriyta yarparan. Chaymi büquipa puntanpapis anlata urächejtumpalla salbacuna can'wata uraycächiran. ³¹ Pabluna capitantawan suldärucunata willaran: «Büqui manijajcuna gueshpiyta munaycan. Paycuna aywacuptenga manami salbacunquipächu» nir. ³² Chayno niptinmi suldärucunaga salbacuna can'wa wataraycajpa wascancunata cuchuriran lamarman yagacunapaj.

³³ Pacha wararuptinna runacunata Pablo shacyächiran: «Taytacuna, micushun ari. Chunca chuscu (14) junajname mana imatapis micushcanchichu. ³⁴ Nogaga gamcunata ruwä imallatapis micunayquipaj. Micunayqui salbacunayquipaj balurniqui cananpaj. Manami mayganchipis wañushunpächu» nir.

³⁵ Nircorga llapanpa ñaupancho Tayta Diosta agradësicurir tantata paquircur micupacuran. ³⁶ Chauraga shacyarna waquin caj runacunapis micuran. ³⁷ Büquicho aywajcunaga carä ishcaj pachac ganchis chunca sojtan (276) runacunami. ³⁸ Lapan micuran sacsananyaj. Nir-curna büqui ancashyänanpaj lamarman riguta garpuriran.

Büqui tacacar ushacashan

³⁹ Pacha wararuptin büqui manijajcunaga mana musyaranchu mayman chayaycashantapis. Sumaj achicyaruptinnami lamar chaupincho pampayoj tishguta ricaran. Chaura chayman büquita chayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi büqui ichichicuna anclacuna watarashan wascancunata roguriran lamarcho anclacuna quëdacunanpaj. Büqui manijajcunaga timunnintapis pascariycäciran. Wayra tangacunan tëlatapis janajman chutarcäciran wayra apananpaj. Chaura büquiga lamar cantunman aywayta gallaycuran. ⁴¹ Aywaycashanchömi büquiga chucru aguman chayar lajtacäcuran. Mana cuyucurannachu. Chaura wayrawan yacu jaytar cuyuycächiptillan büquipa guepa caj puntantaga paquir-usharan.

⁴² Chaura prësucuna mana gueshpinanpaj suldärucunaga wañuchiyta munaran. ⁴³ Chaymi Pabluta salbayta munar capitän Julio niran: «Ama pitapis wañuchiychu. Bänayta yachajcunaga cantuman llojshichun. ⁴⁴ Waquinna tablacunata, büqui paquishancunata charicurcur cantuman llojshichun.» Chaynöpami llapanë mana wañuyta lamar cantunman llojshirä.

28

Malta tishgucho Pablo cashan

¹ Chaura lllapanë lamarpita llojshircärir musyaräcuna chay lamar chaupin tishgupa Malta jutin cashanta. ² Chaycho tiyaj runacunaga allimi caran. Tamyawan gasaptin ninata ratachiran. Nircur nogacunata gayamaran mashacunäpaj. ³ Pablupis chaqui rämacunata shuntarcur ninaman gaycuran. Chaura ninapita culebra gueshpir llojshiraycamur maquinpita amucurcuran. ⁴ Pablupa maquincho culebra warcuraycajta ricar chaycho tiyaj runacunaga parlaran: «Cay runaga wañuchicojmi canga. Chaychari lamarpita llojshisha caycaptinpis bingansata cutichej diosaga mana cacharinchu» nir. ⁵ Pablunami culebrata tapsiriran ninaman. Culebra cañishanga manami imanaranpishu. ⁶ Ricarpayajcunaga yarparan Pablupa maquin jacacurcunanta, illajpita wañucäcunanta. May öra imapis mana päsapenga Pablupaj niran: «Cay runaga dios-imachari.»

⁷ Nogacuna caycashä ñaupallancho caycaran Publio jutiyoj runapa chacran. Publioga chay tishgucho mas rispitàdu runami caran. Nogacunata quimsa junaj pachächimar cushisha atindimaran. ⁸ Chaychömi Publiopa taytan rupaywan disintiryawan cämacho jitaraycaran. Chaymi gueshyajcayman yaycuycur payta allchacächinanpaj Tayta Diosta Pablo mañacuran. Nircur paypa jananman maquina churaycuptin allchacäcuran. ⁹ Chay runa allchacashanta mayaycur tishgucho gueshyajcunaga Pabluman shamuran. Chaura lllapanta allchacächiran. ¹⁰ Paycunaga alli ricamar nogacunata garamaran. Chaypita büquiwan aywacunäpaj caycaptëcuna pishëmashancunata goycallëmaran.

Romaman Pablo chayashan

¹¹ Alejandriapita shamoj büquipis tamiya quillacuna päsanancamami chay tishgucho caycaran. Nogacunapis quimsa quilla goyarcorga chay büquiman wicharä aywacunäpaj. Chay büquipa umanchöga caycaran Cástor y Pólux nishan diosnincunata llagllaypa dibujasha. ¹² Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayaycur quimsa junaj goyaräcuna. ¹³ Siracusapitanami aywaräcuna lamar cantullanpa büquiwan Regio marcacama. Warannin surpita sumaj wayracarcamuran. Chaymi ishcaj junajllatana chayaräcuna Puteoli marcaman. ¹⁴ Chaychönamo ermänucunata tarirä. Paycuna ruwamaptinmi juc semäna goyaräcuna. Chaypitanami chaquillapa Romaman chayaräcuna. ¹⁵ Romacho caj ermänucunaga aywaracaycashäta mayaranna. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripëmaran. Waquinna «Quimsa Tabernas» nishan marcacho shuyarëmaran. Ermänucunata ricärirmi Pabluga cushicur Tayta Diosninchita agradësicuran. ¹⁶ Romaman chayaptënamo capitanga comandantiman präsucunata entregaycuran. Pablutami ichanga juc wasillacho goyächiran. Chaychöga juc suldärullawanna täpachiran.

Israel runacunata Romacho Pablo willapashan

¹⁷ Chayashanpita quimsa junajtaga Romacho tiyaj mayur Israel runacunata Pablo gayachiran. Shuntacarcuptin niran: «Taytacuna, nogaga manami marca-masinchitapis, ni unay familyanchicunapa costumrintapis manacajman churashcächu. Imata mana ruraycaptëpis Israelcunaga Jerusalencho präsu chariycamarmi Roma autoridäcunaman entregamasha. ¹⁸ Autoridäcuna jusgamar manami imatapis tarirancho

wañuchimānanpānōga. Chaymi cachaycamayta munaran. ¹⁹ Israel-masinchicunami ichanga mana munaranchu. Chaymi ruwacurā «Romacho mandaj Cesar-raj jugamächun» nir.* Imano captinpis marcasasinchicunataga manami demandächu. ²⁰ Gamcunataga gayachishcä tincunanchipaj, willapānāpāmi. Nogaga Tayta Dios unay aunishanman yāracushāpitami canan cadinawan wataraycä.»

²¹ Chaura mayur Israel runacuna niran: «Imano cashayquitapis musyanāpāga manami Judea probinsyapita ima cartatapis apachimushachu. Washapita shamoj Israel-masinchicunapis manami willapāmashachu gampāga. ²² Ichanga may-chaychōpis sectayquipa contranmi parlan. Cananga gam yachachishayquitami wiyayta munācuna.»

²³ Chayno niptinmi juc junaj yapay shuntacānanpaj parlacuran. Nishan junaj chayamuptin, pachacarashan wasinman aypalla shuntacaran. Chaymi goyarpoj yachachiran Diospa maquincho imano cananpaj cashantapis. Moisespa laynincunawan, profētacuna isquirbishanwanpis Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta tantiyachiran. ²⁴ Chayno willapaptin waquin runacuna Jesusman riguiran. Waquinnami ichanga mana riguiranchu. ²⁵ Juc yarpayllaman mana chayayta camāpacur aywacuyta gallaycuran. Chaymi Pabloga niran: «Rasuntachari profēta Isaiasta Espiritu Santu musyachiran unay castanchicunata cayno ninanpaj:

²⁶ «Aywarcur chay runacunata niy:

May-jina wiyashpayquipis manami tantiyānquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

²⁷ Chay runacunapaga shongun chucruyacācusha mana tantiyānanpāmi. Rinrincunatapis llutarcusha mana wiyānanpāmi.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpāmi.

Chaynōpami mana ricar mana wiyar mana tantiyānchu.

Chaynōpami mana arpinticunchu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.*

²⁸ Isaias nishannōllami gamcunapis caycanqui. Chaymi mana Israel runacunatana salbacunanpaj willapāshaj. Paycunami ichanga juclla tantiyaconga.» ²⁹ [Pablo chayno niptin Israel runacuna quiquin-pura fiyupa rimanacur aywacuran.]

³⁰ Pabloga ishcaj watami goyaran mañacuy wasillacho. Pipis watu-cojcunataga chay wasillachōmi jamachej. ³¹ Payga llapan runacunatami willapaj Diospa maquincho goyānanpaj. Llapan wiyay Tayta Jesucristupita runacunata yachachiptin pipis manami micharanchu.

* 28:19 Hech. 25.11 * 28:27 Isa. 6.9-10

Romanos

¿Layta cumlishpanchi salbashaachu caycanchi?

¿Moisés isquirbisha laycunata manacajmanchuraj churaycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran «Romacho caycaj ermānucunamanmi» (1.1).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corinto siudächo caycashpanmi isquirbiran wata 57 d.C. wichan (Rom. 15.25; 1Cor. 16.1–7).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablo fiyupami munaran Romacho caycaj ermānucunata watucuyta. España partiman aywajnömi watucuyta munaran (15.22–29). Chaynöpis mayaranna Israel caj ermānucunawan mana Israel caj ermānucuna inlisyacho tincupānacuycashanta. Chaymi cay cartata apachiran.

Israelcunaga mas yarpachacuycaran mana Israelcunapis layta cumlinanpaj u mana cumlinanpaj cashanpitami. Paycuna mas musyayta munaran quimsa cösapita: señalacunapaj cajpita (2.25–3.1; 4.9–12), säbadu jamay junaj jamananpaj cajpita y mayganta micunanpaj u mana micunanpaj cajpita (14.1–23). Ichanga Pablo niycan ¿maygantaj mas alli caycan salbacunanchipaj: layta cumliyta munashanchichu o Tayta Jesucristuman yäracuptinchi Espiritu Santu yanapāmashanchichu?

Tayta Diospa palabranwanmi Pablo musyaycächin mana Israelcunatapis Tayta Dios cuyashanta. Ichanga chayno cuyan Jesucristuman yäracuptinmi. Chaura Tayta Diospa ñaupanman chayashun manami Moisés isquirbisha layta cumlillahanchipitachu (2.17–3.31). Tayta Diosman Abraham sumaj yäracushantami ricachimanchi. Nircur yachaycächimanchi Adán juchata rurar llapanchipaj wañuyta apamushanta (5.12–14). Jesucristuman yäracushami ichanga yapay mushoj cawaytana tarichimanchi (5.15–6.14).

Jesucristuta chasquicur mushoj cawaytana chasquicushanta yacharcacherga Pablo yachaycächin imanöna cawanapäpis cashantami (12.1–15.6).

Cay carta ushanancho jutinja jutinpami ermānucunata Pablo saludaycan. Nircur paycunapita dispidicuycan (16.1–27).

Carta gallyacunan

¹ Romacho caycaj ermānucuna:

Noga Pablo, Jesucristupa sirbejinmi cay cartata apachimö. Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpämi cachamasha.

² Chay alli willacuyninpäga unaynami Tayta Diosninchi profētancunawan willacachiran. ³ Chay alli willacuynenga niycaran Tayta Diospa wamran Jesucristo salbamajninchi cashantami. Payga cay pachacho caran ray David castapita yurejmi.* ⁴ Paytami wañuptinpis Espiritu Santu cawarachimuran. Chaymi tantiyachimanchi Jesucristoga Tayta Diosninchipa munayniyoj wamran cashanta.

⁵ Jesucristu-raycumi Tayta Diosga apostulnin canäpaj churamar cachamasha may-chay nasyuncunachöpis alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi pī-maytapis willapä Jesucristuman yäracur Tayta

* 1:3 Mat. 1.1; 12.23

Diosninchi munashanno cawananjapaj. ⁶ Chaynöpami gamcunatapis Tayta Diosninchi acrasa-cashunqui Jesucristupa maquincho cawanayquipaj.

⁷ Romacho caycaj ermānucuna, gamcunatapis Tayta Diosninchi cuyashushpayquimi acrashurayqui wamran canayquipaj.

Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Romaman Pablo aywayta munashan

⁸ Ermānucuna, rimēruqa Tayta Diosninchitami noga agradēsicō Jesucristuman sumaj yāracushayquita may-chaychōpis parlaptin. ⁹ Waranwaran llapaniquipaj mañacushāta quiquin Tayta Diospis musyanmi. Cachamashannōllami Wamran Jesucristupa alli willacuyninta llapan shongōwan willacuyca. ¹⁰ Mañacuyca Tayta Dios camacāchiptenga gamcuna cajman rajacoj shamunāpāmi. ¹¹ Gamcuna cajmanga pasaypami shamuyta munaycā Espiritu Santu yanapāmashanwan gamcunatapis yanapānāpaj. Chaynöpami Jesucristuman mas yāracur alli cawanquicunapaj. ¹² Chayamuptēmi jucninchi-jucninchīpis Jesucristuman yāracuyninchīpa shacyāchinacushunpaj Tayta Diosninchi munashanno cawananchīpaj.

¹³ Ermānucuna, achca cutimi gamcuna cajman rajacoj shamuyta munashcā. Shamuyta munarpis chapa captinmi mana puydishcāchu. Juc marcacunacho willacuptē runacuna Jesucristuman yāracushanno gamcuna cajchōpis Jesucristuman yāracunanpāmi willacuyta munaycā.* ¹⁴ Rejsisha mana rejsisha runacunatapis, yachaj runacunata mana yachaj runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willapānā caycan. ¹⁵ Chaymi imanōpapis Romaman shamuyta munaycā Jesucristupa alli willacuyninta willacunāpaj.

Tayta Diospa alli willacuynenga munayniyojmi

¹⁶ Nogaga manami pengacōchu alli willacuyta willacur. Chay alli willacuyga Tayta Diospa munayninmi Jesucristuman llapan yāraojcuna salbacunanpaj. Chaymi rimēru willapā Israel-masēcunata, chaypitana juc-lā runacunata.** ¹⁷ Chay alli willacuychōga tantiyachimanchi Jesucristuman yāracullar salbasha cananchīpāmi. Chaymi palabranhōpis isquirbiraycan: «Alli runaga Tayta Diosman yāracushanpitami salbasha canga» nir.*

Runacuna juchasapa cashan

¹⁸ Fiyu runacunaga mana allita rurashpanmi waquin runacuna Tayta Diosninchi imano cashantapis musyananta chapata rurān. Chayno rurarga syēlucho caycaj Tayta Diosninchitami rabyachin. Chaypitami chay runacunataga castiganga. ¹⁹ Chay runacunaga Tayta Dios imano cashantapis musyanmi. Paycunataga quiquin Tayta Diosmi llapan camashancunawan musyachisha. ²⁰ Llawan camashancunata ricarmi musyanchi Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta. Chaytaga unay caj runacunapis musyaranmi. Chaymi fisyu junaj chayamuptin pipis mana chapacongachu «Noga manami musyashcāchu Tayta Dios llapanpaj munayniyoj cashanta» nishpan.*

* 1:13 Hech. 19.21 * 1:16 Mar. 8.38 * 1:16 1Cor. 1.18 * 1:17 Hab. 2.4 * 1:20 Hech. 17.24-27

21 Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta musyaycarpis paycunaga manami wiyacuranchu ni agradësicuranpischu. Chaypa ruquenga manacajcunallata yarpap mana allita rurashpanmi cawaran.*

22 Paycunaga «yachajmi cã» nirpis imata rurashantapis manami musyanchu. 23 Chaymi imaycamapis cawaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquenga runa-nirajcunata ruraycullar aduran. Chaynöpis aduran pärejcunatano ruraycur, uywacunatano ruraycur y garachaypa purejcunatano ruraycur.

24 Chayno cawaptinmi Tayta Diosninchïpis cachaycusha shongun munashanno melanaypajcunata rurar cawacunanpaj. Chaymi jucwan-jucwan cacun, marca pengay goyãcun. 25 Tayta Diosninchïta adurananpa ruquenga quiquincuna rurashallantami aduran. Llapanta camaj Tayta Diosninchïta adurananpa ruquenga pay camashallantami aduraycan. Quiquin Tayta Diosnillanchi adurashaga cachun.

26 Chaymi Tayta Diosninchi cachaycusha tucuy mana allícunata rurar cawacunanpaj. Warmicunapis uman shanariptin warmi-pura cacun. Ollgutaga mana munannachu. 27 Ollgucunapis ollgu-pura cacun. Warmitaga mana munannachu. Chaymi juchata rurashanman-tupu Tayta Diosninchi castigaycan.

28 Tayta Dios munashanno cawayta mana munaptinmi payga cachaycusha llutan yarpaynincunacho cawacunanpaj, marca pengay goyãnanpaj. 29 Chayno cashpanmi tucuy mana allícunata rurán, quiquillanpaj imatapis munan, chiquinacun, inbidyösumi, wañuchicun, achãquita ashipan, engañacun, llullacur imatapis rasuntanöraj parlan, washa rima, 30 runa-masinpa contran riman, Tayta Diospapis contran, pi-maywanpis rimanacun, alli chölu-tucun, alabacun, mana allícunata ruránallanpaj yarpachacun, maman-taytanta mana wiyacunchu, 31 imata willapaptinpis mana chasquicunchu, aunishanta mana cumlinchu, mana cuyapãcunpischu, runa-masintapis perdunayta mana yachanchu. 32 Paycunaga musyaycanmi chayno cawajcuna infiernucho ñacananpaj cashanta. Chayta musyaycarpis mana manchacuypami chayno juchata rurán. Waquin runacunatapis shacyãchin chayno mana allícunata ruránanpaj.

2

Llapan runata Tayta Dios juskananpaj cashan

1 Runa, gamga juccunata ¿julgaycanquichu? Pita juskanayquipis manami camacanchu. Juccunata julgaycashpayqui quiquiquipis chayno juchata ruraycarga quiquillayquimi juchayoj cashayquita niycanqui.*

2 Musyanchïmi juchata rurasha caycar jucta julgajtaga chay runatapis Tayta Diosninchi juskananpaj cashanta. 3 Runa, gamga juchata ruraycarpis juccunatami «juchayoj» niycanqui. Chayno caycaptenga ¿gam yarpanquichu Tayta Dios mana julgashunayquipaj cashanta? 4 ¿U Tayta Dios cuyapãcoj, pasinsacoj, alli captinchu yarpanqui mana castigashunayquipaj cashanta? Payga cuyapãshushpayquimi munan jucha rurashayquipita arpinticur pay munashannöna cawanayquita. 5 Gammi

* 1:21 Efe. 4.17-18 * 2:1 Mat. 7.1; Luc. 6.37

ichanga canqui rumi shongu. ¿Imanirtaj jucha rurayta mana cacharinquichu? Jucha rurayta mana cachariptiquega Tayta Diosninchi fiyupa rabyar llapan juchayquipitami jusgar castigashunquipaj.

⁶ Chay junäga juchata rurashanman-tupumi pitapis Tayta Diosninchi juscanga.* ⁷ Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawanga. ⁸ Tayta Diosninchita mana wiyacojuncunata, mana allita rurajcunatami ichanga mana cuyapaypa castigangapaj. ⁹ Jucha rurajcunaga llapanmi castigasha car fiyupa ñacanga. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis. ¹⁰ Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunatami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayar alli cawayta chasquengapaj. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis chasquengapaj. ¹¹ Tayta Diosninchëga llapan runacunata iwalmi rican. Pitapis manami chapangachu.*

¹² Mana Israel runacunaga Moisés isquirbishan layta manami musyancho. Chay layta mana musyaycar juchata ruraptinpis Tayta Dios castigangami. Israelcunatami ichanga layta musyan. Chay layta musyaycar juchata ruraptin chay laycho niycashannömi juscangapaj. ¹³ Chayno jusgar Tayta Diosninchëga runata alli rican manami layta yachacushallanpitachu. Chaypa ruquenga chay layta cumlejcunallatami Tayta Diosninchi alli ricanga. ¹⁴ Mana Israel runacunapis Moisés isquirbishan layta mana musyaptinpis shongunmi musyachin allita u mana allita rurashantapis. Chaynöpami Moisés isquirbishan laycho niycashanta paycunapis ruraycan. Chaura alli u mana alli cashanta shongun musyachishancunatami lay caycan. ¹⁵ Chay runacunaga rurashancunachömi musyachimanchi layta shonguncho musyashanta. Paycunataga shongunmi musyachenga allita rurashanta u mana allita rurashantapis. ¹⁶ Chaura noga alli willacuyta willacuycashäga tantiyachimanchi llapan runacunata Jesucristuwan Tayta Dios juscachinanpaj cashantami. Chay junäga runacuna pacayllapa yarpashantapis Tayta Dios juscangami.

Mana wiyacoj Israelcuna castigasha cananpaj cashan

¹⁷ Gamga cushishami «Israel runa cä» ninqui. Moisés isquirbishan laycunamanmi yäracunqui. «Tayta Dios acrashan runacunami cä» ninqui. ¹⁸ Imano goyänayquipaj Tayta Dios munashantapis musyanquimi. Laycho niycashanta musyarmi tantiyanchi maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. ¹⁹ Chaymi gamga gaprano caycuncunata pushajno, chacaycho puriyajcunata achquipajno caycanqui. ²⁰ Moisés isquirbishanta chararmi gamga mana yachajcunata, mana tantiyajcunata yachachinayquipaj cashanta yarpaycanqui.

²¹ Chayno waquin runacunatapis yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiqui mana yachacunquichu? Mana suwacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj suwacuycanqui? ²² Warmipis ollgupis majallawan cacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiquega jucwan-jucwan cacuycanqui? Ìdulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtaj quiquiquega ìdulucunapa capillanman yajcunqui adurnuncunata suwacunayquipaj? ²³ Moisés isquirbishan laycunata yachaycarga ¿imanirtaj layta mana

* 2:6 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27 * 2:11 Deut. 10.17

wiyacur Tayta Diosta mana cäsunquichu? ²⁴ Chaypitachari Tayta Diosninchïpa palabbranchöpis niycan: «Gamcuna llutanta rurar cawaptiquimi Tayta Diospa willacuyñinta runacuna manacajman churan.»*

²⁵ Moisés isquirbishan layta cumliptenga allimi Tayta Dios acrashan cananpaj señalacushanpis. Layta mana cumliptinmi ichanga señalacushanpis yangallana caycan. ²⁶ Mana señalacusha cajcunapis layta cumliptenga ¿manachuraj señalacushatanöna Tayta Dios chasquenga? ²⁷ Chayno captenga mana señalacusha caycarpis layta cumlejcunami fisyuchöga nishunquipaj: «Señalacusha caycarpis, Moisés isquirbishan layta alli yachaycarpis ¿imanirtaj Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu?» nir. ²⁸ Chayno caycaptenga ¿pitaj rasunpa Israel runa? Manami janan shongulla caj Israel runachu. ¿Maygantaj rasunpa señalacusha cayga? Manami cuerpullancho señalachicojchu. ²⁹ Chaypa ruquenga llapan shongunwan Tayta Diosninchï munashanno cawaj cajmi shonguncho señalashano caycan. Laytapis manami janan-shongullachu cumlin, chaypa ruquenga llapan shongunpami. Chayno cawajtaga Tayta Diosmi alabanga runacuna mana alabaptinpis.*

3

¹ Chauraga Israel runa cay y señalacusha runa cay ¿allichu u manachu? ² Au, allimi. Tayta Diosninchëga conträtuta rurar Israelcunatami palabrantarimëru musyachiran.*

³ Chaura ¿waquin Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacuptenga Tayta Diospis aunishancunata mananachuraj cumlenga? ⁴ Manami. Tayta Diosga llapan aunishancunatami cumlin runacuna llulla cashapis. Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis cayno niycan: «Gamga rasun cajtami rimanqui.

Jugshuptiquipis allichömi llojshinquipaj.»*

⁵ Capas gamcuna yarpanqui «noganchi juchasapa cashapis Tayta Diosga allimi ricamanchi» nir. Castigashuptiquina capas yarpanqui «Diosga fiyupa mana allitami ruraycan castigamashpanchi» nir. (Chayga runa yarpashallanmi.) ⁶ Ichanga manami chaynöchu. Mana castigarga ¿imanöraj mana allita ruraj runacunata juchanpita Tayta Dios jugsganman? ⁷ Noga capas juchata ruräman. ¿Chayno cawaptë runacuna tantiyacunchu Tayta Dios alli cashanta? Manami. ⁸ Chayno captenga ¿mana allicunatachu rurashun Tayta Dios alli cashanta musyachimänapaj? Llutan ruraypis alli cashanta yarpar pasaypami pantarcaycan. Waquin runacunaga «Pablumi chayno yachachin» nir washä rimaycan. Wawallau chayno rimaj runacuna. Chay runacunataga mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.

Llapan runapis juchayoj cashan

⁹ Chayno captenga ¿Israelcuna mas allichu caycan waquinpitaga? Manami. Yachachishänöpis Israel runapis mana Israel runapis juchayojllami caycanchi. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchïpa palabbranchöpis cayno niycan: «Pipis allitaga manami rurannachu.

¹¹ Pipis manami tantiyacunchu.

Pipis manami Tayta Diosninchï munashanno cawayta ashinchu.

* 2:24 Isa. 52.5

* 2:29 Deut. 10.16; 30.6; Jer. 4.4

* 3:2 Sal. 147.19-20

* 3:4 Sal. 51.4

12 Llapanpis llutanllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!*

13 Shiminpis sepultüranömi quicharaycan.

Imaypis llullacuycanllami.*

Parlashancunapis caycan culebrapa benënunno.*

14 Paycunaga engañacojmi, ashllicojmi.*

15 Mana allita rurananpäga apurädumi cörrin.

Wañuchicuyllatami yarparcaycan.

16 Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi quëdan.

17 Manami musyanchu imano alli goyay cashantapis.*

18 Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.»*

19 Tayta Diosninchiäa palabrancho chayno niptinmi musyanchi Israelcunapis juchayoj cashanta. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchi juscaptin imano chapacuytapis mana puydengapächu. 20 Ama yarpaychu Moisés isquirbishan layta wiyacuptillayqui Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta. Laycunaga manami salbasyunta tarinanchipächu, chaypa ruquenga juchayoj cashanchita tantiyacunalanchipämi.*

Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios salbamashanchi

21 Cananga manami laycunata cumliptinchirächu Tayta Diosninchi salbamanchi. Chaytami Moisés isquirbishan laychöpis, profëtaäcuna isquirbishanchöpis musyachimanchi. 22 Pi captinpis Jesucristuman yäracuptenga* Tayta Diosninchi perdunar salbanmi. 23 Llapan runami juchayojlla caycan. Chaynöpami salbacoj Tayta Diosninchiäa ñaupanpitapis carucho caycanchi. 24 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi ruquinchi Jesucristo wañushanpita perdunar salbamanchi. Manami imatapis rurashanchi-raycuchu salbamanchi. 25 Tayta Diosninchiämi camacächisha Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtayninpa perdunasha cananchipaj. Jesucristuman yäracuptillanchiämi juchanchicunata perdunamanchi. Chaynöpami Tayta Diosninchiämi alli ricamanchi. Manami nogallanchitachu perdunamanchi, chaypa ruquenga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuptin perdunaranmi. 26 Chayno rurarmi canan wichanpis musyachimashcanchi pay cuyapäcoj cashanta. Chaymi Jesucristuman yäraoj cajtaga allina ricamanchi.

27 Cananga ¿imapitataj alabacushun? Manami imapita alabacunanchipis camacanchu. ¿Imanir? ¿Layta cumlishanchipitachu? Manami, Jesucristuman riguir yäracushanchipitami. 28 Chaymi cananga në: Manami Moisés isquirbishan laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchiämi salbamanchi, chaypa ruquenga payman yäracushanchipitami.

29 ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnillanachu? ¿Manachu intëru nasyuncho caj llapan runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi. 30 Tayta Diosga jucnayllami. Payga Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäraojcunataga perdunar

* **3:12** Sal. 14.1–3; 53.1–3 * **3:13** Sal. 5.9 * **3:13** Sal. 140.3 * **3:14** Sal. 10.7 * **3:17** Isa. 59.7–8 * **3:18** Sal. 36.1 * **3:20** Sal. 143.2; Gál. 2.16 * **3:22** Gál. 2.16

salbangami.* ³¹ Chaura Jesucristuman yäracur salbasha caycarga ¿Moisés isquirbishesan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi? Manami. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracur yachachishancunata wiyacurmi chay laycunata cumliycanchi.

4

Abraham yäracushan

¹ Cananga yarpäshun Israelcunapa awilun Abrahampa willapanta. ² Abrahamtapis Tayta Diosninchi allı ricaran manami allıcunata rurashanpitachu. Allıcunata rurashanpita Tayta Dios allı ricaptenga alabacunmanmi caran. Ichanga manami chaynöchu casha. ³ Tayta Diosninchi pa palabrancho pis nin: «Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.»*

⁴ Musyashanchinöpis arupacur chasquishanchëga manami goycamashanchichu; chaypa ruquenga callpanchi pa chandinmi. ⁵ Tayta Diosninchi mi ichanga allı ricamanchi mana imatapis arushanchi pitachu, manami imatapis rurashanpitachu. Chaypa ruquenga payllaman yäracuptinchi mi allı ricamanchi. ⁶ Unaypis chaynömi caran. Yäracushallanpitami Tayta Diosninchiëga runacunata allı ricaran; manami imatapis rurashanpitachu. Tayta Dios munashanno goyarmi cushisha cawaran. Chaymi unay ray David niran:

⁷ «Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

⁸ Cushishami cawanga Tayta Dios mana jushashan runaga.»*

⁹ Chayno cushishaga ¿picunataj caycan: Señalacusha caj Israel runacunallachu u señalacöni caj mana Israel runacunapischu? Manami willashcä yäracushallanpita Abrahamtapis Tayta Dios allı ricashanta. ¹⁰ ¿Imaypitataj Abrahamtaga allı ricaran? ¿Cuerpun manaraj señalasha captinchu u señalacushanpitarächu? Chaynöga allı ricaran manaraj señalacuptinmi. ¹¹ Chay señalacushanga caran yäracushanpita Tayta Dios allı ricashan musyacänallanpämi. Chaypitami mana señalacusha carpis yäraoj cajcunapaga Abraham papäninno caycan. Cuerpun señaläni captinpis Tayta Diosninchi allina rican payman yäraojcunataga.*

¹² Abrahamga señalacusha cajcunapapis papäninmi caycan. Papänenga caycan manami señalacusha cashanpitachu, chaypa ruquenga Abrahamno manaraj señalacur yäracushanpitami.

Yäraojcunapaj aunishanta cumlishan

¹³ Chayno caycaptenga manami laycunata cumlishanpitachu Abrahamta, paypita mirar aywajcunatapis Tayta Diosninchi auniran cay pachata goycunanpaj, chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracushanpitami.* ¹⁴ Laycunata cumlejuncunalla Tayta Dios aunishanta chasquinanpaj captenga yangallami canman caran Tayta Diosninchi man yäracushanchi pis. Tayta Diosninchi aunishanpis manami bälınmanchu caran.* ¹⁵ Laycunata cumliyllapa salbacuyta asherga Tayta Diosllatami rabyaycächinchi. Layga caycan ima jucha cashantapis musyachimänallanchi pämi. Manami salbamanchichu.

* **3:30** Deut. 6.4; Gál. 3.20 * **4:3** Gén. 15.6; Gál. 3.6 * **4:8** Sal. 32.1–2 * **4:11** Gén. 17.10

* **4:13** Gén. 17.4–6; 22.17–18; Gál. 3.29 * **4:14** Gál. 3.18

¹⁶ Chaymi yäracuptillanchi Tayta Diosninchëga aunishanta tarichimanchi. Noganchïpis musyanchïmi yäracushallanchïpita y Tayta Diosninchï allï cashallanpita aunimashanchïta chasquinanchïpaj cashanta. Tayta Dios aunishanga manami laycunata cumlejcunallapächu, chaypa ruquenga Abrahamno yäraojcunapämi. Chaymi Abrahamga lllapanchïpa papäninchïno caycan.* ¹⁷ Tayta Diosga palabrancho Abrahamta niran: «Gampita mirajcuna achca nasyunpaj aypajpämi cangapaj.»* Tayta Diosga chayno auniran Abraham payman yäracushanpitami. Abrahamga riguiran wañojcunata Tayta Dios cawarachinanpaj cashanta, manaraj cajcunatapis rurananpaj cashantami.

¹⁸ Abrahamga tantiyayta mana atiparpis Tayta Diosninchï aunishanman yäracuran. Tayta Diosga niran: «Aypallami canga gampita mirajcunaga»* nir. ¹⁹ Tayta Dios aunishan wichanga Abraham caycaran pachac (100) watayojnami. Wamrayoj cananpäpis auquinnami caran. Warmin Sarapa quilla gueshyanpis chawashanami caran. Chaypis Abrahamga Tayta Diosninchï nishanman yäracuran. ²⁰ Tayta Diosninchï aunishancunata payga lllapan shongunwanmi riguiran. Tayta Diosninchïman yäracurmi alabaran ²¹ «Tayta Diosninchëga munayniyojmi lllapan aunishanta cumlinanpaj» nir. ²² Chayno yäracushanpitami Tayta Diosninchëga allina Abrahamta ricaran.

²³ Palabrancho Abraham yäracushanpita Tayta Dios allï ricashanta rimar manami payllapächu rimaycan. ²⁴ Noganchïpäpis rimaycanmi. Noganchïtapis allimi ricamëshun taytanchi Jesucristuta cawarachimoy Tayta Diosman yäracushaga. ²⁵ Tayta Diosga Jesucristuta cachamuran cruscho wañunanpämi. Nircurna cawarimuran juchanchïcunapita per-dunasha cananchïpaj.*

5

Tayta Dios allï ricamanchi

¹ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yäracuptinchëga Tayta Dios allina ricaycämanchi. ² Yäracuyninchïpami Jesucristoga Tayta Diosninchï allï ricamänanchïpaj camacächisha. Payga cuyapämashpanchïmi yanapämanchi cushisha cawananchïpaj. Chaymi yäracuycanchi Tayta Diosninchïpa ñaupanman chayananchïpaj cashanta. ³ Chaynöpis runacuna ñacachimaptinchïpis cushishami goyanchi. Noganchi musyanchïmi ñacaycunaga mana yamacaypa ñacananchïpaj yachachimashanchïta. ⁴ Ñacayta mana yamacarga lllapanchöpis allimi llojshishun. Allichö llojshirnamï allï cawayta shuyäcuycanchi. ⁵ Allï cawayta shuyashpanchëga manami yangallapächu shuyaycanchi. Tayta Diosninchëga cuyamashanchïta Espiritu Santuwanmi musyachimashcanchi. Chay Espiritu Santutaga Tayta Diosninchïmi noganchïman cachamuran.

⁶ Tayta Diosninchï munashanno cawayta mana camäpacur juchayoj cashami pay camacächiran Jesucristo noganchi-raycu wañunanpaj. ⁷ Juc runapa ruquin wañunanpäga fiyupa sasa tariymi. Allï runapa ruquinmi ichanga juc runa capas wañunman. ⁸ Jesucristumi ichanga noganchi jucha rurayllacho cawaycaptinchïpis wañuran. Chaynöpami musyanchi Tayta Dios fiyupa cuyamashanchïta. ⁹ Cananga Jesucristo wañushanpitami Tayta Dios allina ricamanchi. ¿Chaychuraj castigunpita

* 4:16 Gál. 3.7 * 4:17 Gén. 17.5 * 4:18 Gén. 15.5 * 4:25 Isa. 53.4-5

mana salbamashwanchu? ¹⁰ Tayta Diosninchipa contran caycaptinchimi quiquin amistapämashcanchi wamran Jesucristo wañuyninpa. Chayno caycashaga ¿imanir-räshi Jesucristo cawarimuyninpa mana salbamäshunchu? ¹¹ Chaypis manami chayllachu. Tayta Diosninchíwan alli cawananchipämi Tayta Jesucristo camacächisha. Tayta Jesucristumi Tayta Dioswan amistachimashcanchi. Chaypitami payta alabaycanchi.

Adán juchata rurashanpita wañuy cashan

¹² Cay pachachöga Adanmi jucha rurayta gallaycuran. Chaypitami wañuypis shamuran. Chaymi llapan runapis Adanllapita mirasha cashpan juchata rurar wañun.* ¹³ Moisés isquirbishan laycuna manaräpis captinmi jucha rurayta runacunacho caycaran. Ichanga laycuna mana captinmi jucha cashanta mana musyaranchu. ¹⁴ Chayno captinpis Adanpita Moisés layta isquirbishancama juchanpitami runacunaga wañusha. Tayta Dios nishanta Adán mana wiyacushan juchata mana rurasha carpis wañushami. Chaynömi Adán mana wiyacuypa juchata rurashanpita wañuyga shamusha.

Jesucristoga waquin rurashancunacho Adannömi caycan.* ¹⁵ Ichanga jucha ruraj Adán manami tincunchu Tayta Dios goycamashanchi Jesucristuman. Adán juchata rurashallanpitami aypalla runa wañusha. Ichanga Tayta Dios goycamashanchi-raycunami, Jesucristu-raycunami mas aypalla runa salbaconga. ¹⁶ Juc runalla jucha rurashanga Tayta Diosninchí goycamashanchíman manami tincunchu. Adán juchata rurashanpitami llapan runa castigasha cananpaj caycan. Cananmi ichanga juchasapa caycashapis Tayta Dios allina ricamanchi. ¹⁷ Adán juchata rurashanpita llapan runacuna wañuypis Jesucristuman yäraçojcunaga alli cawayta tarenga. Tayta Diosninchëga cuyapäcoj carmi imatapis mana mañayllapa runata allina ricamanchi. ¹⁸ Adanpa juchanpitami llapan runa castiguman chayanga. Jesucristo allita rurashanpitanami runacuna salbaconga. ¹⁹ Adanlla Tayta Diosta mana wiyacushanpitami llapan runa jucha rurayllacho goyan. Tayta Diosta Jesucristo wiyacushanpitanami achca runacunata Tayta Dios alli ricanga.

²⁰ Moisés isquirbishan layga masrämi musyachimashcanchi llapanchipsis fiyupa juchasapa cashanchita. Chayno caycashapis Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj car mana yamacaypa perdunamashcanchi. ²¹ Juchata rurarga wañuymanmi chayashwan caran. Tayta Jesucristo salbamaptinchimi ichanga cuyapämashpanchi Tayta Diosninchí allina ricamanchi. Chaymi syélucho imaycamapis goyänanchipaj pushacamäshunpaj.

6

Juchata mana ruranchipaj yachachishan

¹ Chayno caycaptenga ¿Tayta Diosninchí mas perdunamänanchipaj mas juchata rurarchu cawashun? ² ¡Manami chaynöchu! Noganchëga jucha ruraypita wañushanönami caycanchi. Chaura ¿imanöpanataj yapay yapayga juchata ruraycashwan? ³ ¿Manachu musyanqui Jesucristo cruscho wañushanno noganchípis bautisacur jucha ruraypita wañushanöna caycashanchita? ⁴ Bautisacushanchi örami Jesucristuwan

* 5:12 Gén. 3.6–19 * 5:14 Gén. 2.16–17; 3.11–12

pampacuycajno cashcanchi. Chaypitanami munayniyoj cayninwan Tayta Jesucristuta cawarachimoy noganchitapis cawarachimashcanchi jucnöna goyänanchipaj.* ⁵ Jesucristo noganchiwan jucnayllano captinmi pay wañushannöna noganchipis caycanchi. Chaynöllami Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimushanno noganchitapis wañushanchipita cawarachimashunpaj.

⁶ Sumaj tantiyacushun. Jesucristuwan cruscho wañojnömi jucha ruraypäga wañushannöna caycanchi. Chaymi cananga manana jucha ruraypa maquinchönachu caycanchi.* ⁷ Wañorga pipis manami juchata rurannachu. Chaynömi noganchipis jucha rurayta cachaycushcanchina. ⁸ Jesucristo wañushanno noganchipis jucha ruraypaj wañushannöna caycarga paywannami imaycamapis cawashunpaj. ⁹ Jesucristoga cawarishana car manami imaypis wañonganachu. Payga wañuyta binsishanami. ¹⁰ Jesucristoga juc cutillami llapan runapa juchanpita salbananpaj wañusha. Cananga Tayta Dios munashanta rurallanpänami caycan. ¹¹ Chaynömi gamcunapis jucha ruraypäga wañushannöna caycanqui. Tayta Jesucristuman yäracurnami Tayta Dios munashanta rurallar cawarcaycanqui.

¹² Chayno caycarga jucha ruraypa maquincho amana caynachu. Shonguyqui juchata rurachiyta munashuptiquipis ama ruraynachu. ¹³ Amana imamanpis jucha ruraycunamanga jaticaychu. Chaypa ruquenga mushoj cawayta chasquisha caycarga Tayta Diosninchi munashannöna alli cajcunallata rurar caway. ¹⁴ Chayno cawarga mananami jucha ruraycunapa maquinchönachu caycanqui. Gamcunaga mananami Moisés isquirbishan laypa munayninchönachu caycanqui. Chaypa ruquenga cuyapäcoj Tayta Diosninchipa munayninchönami caycanqui.

Tayta Dios munashannöna cawanapaj cashan

¹⁵ Chaura manana laypa munaynincho car, cuyapäcoj Tayta Diospa munayninchöna carga ¿mas juchata rurarnachu cawashun? ¡Manami! ¹⁶ Gamcuna musyanquimi juc patrumpa uywaynin yaycur chay patrun llapan munashanta rurachishanta. Chaynömi mana alli ruraj runacunaga juchapa munaynincho caycan y castiguman aywaycan. Tayta Diospa munaynincho cawajcunatami ichanga ñaupanman pushashunquipaj. ¹⁷ Unayga gamcunapis juchapa munaynincho cashpayquimi juchallata ruraj carayqui. Cananmi ichanga ima allishi Jesucristupa willacuyñinta llapan shonguyquiwan chasquicushcanqui wiyacunayquipaj. ¹⁸ Juchapa munayninpitaga jorgushanami caycanqui. Cananga Tayta Diosninchi munashanta rurallarnami cawaycanqui. ¹⁹ Mä cayta nishayqui sumaj tantiyayquipaj: Ñaupataga juchapa munaynincho, bisyucunachömi cawashcanqui. Cananga Tayta Dios munashannöna caway ari allillatana rurar, juchata manana rurar.

²⁰ Juchapa munaynincho goyashpayquega manami Tayta Diosninchi munashannöchu cawarayqui. ²¹ Chayno mana allicunata rurar ¿imatataj jorgushcanqui? Tantiyacuriptiquega chay rurashayquicuna llapanpis pengaypämi caycan. Chayno cawashayquipitami wañuyman chayanayquipaj caycarayqui. ²² Cananga jucha rurayta cachaycur Tayta Diosninchi munashallanta rurajnamo yaycushcanqui. Chaypitami

* 6:4 Col. 2.12 * 6:6 Gál. 2.20

mana ushacaj cawaytana tarichishunquipaj. ²³ Jucha rurayllacho cawajcunapa pägonga wañuyimi. Tayta Dios gomashanchimi ichanga Tayta Jesucristuwan imaycamapis cawananchipaj caycan.*

7

Majawan tincuchishan

¹ Ermänucuna, gamcuna ¿manachu musyanqui Moisés isquirbishan laycunapa munayninchöga cawashanchicamalla cashanchita? ² Masqui tantiyacushun: Majayoj warmiga runan cawashancama lay nishannömi runanpa munaynincho caycan. Runan wañucuptinmi ichanga manana majanpa munayninchönachu caycan. ³ Runan cawaycaptinraj juc runawan cacorga runanta janapaycajnömi caycan. Runan wañuptin ichanga jucwanpis yapanmanna. Chauraga mananami runanta janapaycajnönachu canga.

⁴ Cuyay ermänucuna, Jesucristo cruscho wañushanpita noganchipis laycunapäga wañushanönami caycanchi. Chayno captenga manami Moisés isquirbishan laycunapa munayninchönachu cawanchi, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj wañushanpita cawarimoj Jesucristupa munayninchönami caycanchi. ⁵ Moisés isquirbishan laycunapa munaynincho carga mana munaycarpis juchatami rurashcanchi. Chay laycunacho mana rurapaj nishanta musyaycarpis masrämi juchata rurashcanchi. Chaypitaga ¿imatataj tarishcanchi? Wañur castigumanmi chayashcanchi. ⁶ Cananga chay laycunapa munaynincho cawananchipa ruquin Espiritu Santupa maquinchönami cawaycanchi. Paymi mushoj cawayta gomashcanchi Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipaj.

⁷ Chaycunata niptë capas yarpanqui «laycunaga manami allichu» niycashäta. ¡Manami chaynöchu! Laycuna mana captenga nogapis manami musyämachu caran ima jucha cashantapis. Laycho «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis»* mana niptenga manami musyämachu caran jucpa cajta munapay jucha cashanta. ⁸ Chay layta musyaptëmi juchaga yarpächimasha chay layta mana wiyacunäpaj. Jucpa cajta munapaytaga manami gongayta puydishcächu. Chaypa ruquenga juchapa munaynincho car quiquëpa caycaptinpis mastaraj munashcä. Ichanga laycuna manaraj captin nogapäga jucha manami munayniyochu caran.

⁹ Chay laycunata manaraj musyarga llutanta ruraycashäta manami cuentata apacurächu. Chay laycunata musyarnami ichanga juchata ruraycashäta tantiyacurishcä. Chayno captin wañushanöna ricacurä. ¹⁰ Laycuna nishanta wiyacuptëga lay nogata cawachimannami caran. Ichanga mana wiyacuptë lay musyachimaran castiguman chayanäpaj. ¹¹ Lay cayninpami juchaga engañamasha jucha rurayman chayanäpaj. Chaynöpami juchata ruray wañushamanno tigrashcä.* ¹² Ichanga ama yarpashunchu laycuna mana alli cashanta. Laycunaga Tayta Diosninchi nisha captinmi alli caycan.

¹³ Chauraga ¿chayno caycarchu laycunaga wañuyman apaycämasha? ¡Manami chaynöchu! Juchami wañuymanga apamanchi. Layga allimi.

* 6:23 Prov. 12.28 * 7:7 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 * 7:11 Gén. 3.13

Ichanga lay cayninpami jucha wañuyman apamasha. Chaynöpami tantiyacushcă jucha ruraycunaga fiyupa mana alli cashanta.

Mana munaycarpis Pablo juchata rurashan

¹⁴ Musyanchimi chay laycunaga Tayta Diosninchipita car alli cashanta. Nogami ichanga mana allicunata rurayta munar juchapa munaynincho caycă. ¹⁵ Chaymi quiquëpis mana tantiyăchu imata ruraycashătapis. Al-lita ruraytami mună, ichanga manami camăpacöchu. Chaypa ruquenga rurayta mana munarpis mana munashă cajtami rură.* ¹⁶ Chayno mana munashă mana allicunata rurarmi nogaga allita rurayta mana camăpacöchu. Chaymi laycunataga nistă alli cajta tantiyachimănanpaj. Chaypämi layga alli caycan. ¹⁷ Chauraga manami quiquënachu mana allicunata rură. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayă. ¹⁸ Musyămi jucha rurayllapaj yarpaycashăta. Alli cajcunata rurayta munarpis manami camăpacöchu. ¹⁹ Allita rurayta munashăcunataga manami camăpacöchu. Chaypa ruquenga mana munaycarpis mana alli cajtami simri rură. ²⁰ Mana munashăta rurarpis manami quiquënachu juchata ruraycă. Chaypa ruquenga shongö muna-pashallanta ashirmi juchaman chayă.

²¹ Chaymi allita rurayta munarpis tantiyacö mana alli ruraycunalla tumapaycămashanta. ²² Shongullăchöga Tayta Diospa laynincuna nishanta wiyacuytami mună. ²³ Ichanga tantiyacömi Tayta Diosta wiyacuyta munashă yarpaynëpa contran mana wiyacunăpaj shongöcho imallapis caycashanta. Chayga caycan nogacho jucha rurachicoj caycajmi. Chaymi prësutanöpis chararaycăman. ²⁴ ¡Nogapäga cawaypis manami cawaynachu! Quiquëchömi juchaga caycan. Chayga wañuymanmi apaycăman. ¿Pillaraj salbaycamanman? ²⁵ Tayta Diosnillanchimi Jesucristuman yăracuptë salbamanga. Chaypitami agradësicö.

Nogaga tantiyămi Tayta Diosninchipa layninta wiyacuyta munaycashăta. Ichanga juchata rurar shongö munashannölla cawarmi juchapa munaynincho caycă.

8

Espiritu Santu munashanno cawananchipaj cashan

¹ Chaura Jesucristuman yăracojcunaga manami castiguman chayanganachu. ² Cawachicoj Espiritu Santumi Jesucristuman yăracuptinchi jorgamashcanchi juchapa munayninpita y wañuyypitapis. ³ Moisés isquirbishan layga manami salbamaranchichu jucha ruraj car layta cumliyta mana camăpacuptinchi. Chaymi Tayta Diosninchëga wamran Jesucristuta cachamuran noganchino runata juchanchipa ruquin wañunanpaj. Chayno wañuypinmi perdunamashpanchi juchapa munayninpita jorgamashcanchi. ⁴ Chaynöparămi Tayta Diosga lay nishancunata cumlichisha. Chaymi cananga mana shongunchi munashannönachu cawanchi, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannöna.

⁵ Juchallata rurajcunaga shongun munashallantami ashin. Jesucristuman yăracojcunami ichanga Espiritu Santu munashanno cawananchi yarpachacun. ⁶ Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir wañuyman chayan. Paycunaga Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis

* 7:15 Gál. 5:17

manami chayangachu. Espíritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupancho cushisha imaycamapis cawangapaj. ⁷Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir Tayta Diosninchi pa contranmi carcaycan. Paycunaga laycuna nishanta wiyacuyta manami munancho, ni camäpacunpischu. ⁸Chaymi juchata rurar shongun munashanno cawajcunaga Tayta Diosninchi munashanno cawayta mana camäpacunchu.

⁹Gamcunami ichanga manana shonguyqui munashannönachu juchata rurar cawaycanqui, chaypa ruquenga Espíritu Santupa munayninchönami. Espíritu Santupa munaynincho mana carga manami Jesucristupachu canqui. ¹⁰Ichanga gamcuna Jesucristuwan jucnayllanönami caycanqui. Juchayquipita cuerpuypuqui wañuptinpis Tayta Diosmi perdunasha-cashunqui paypa ñaupanman chayar imaycamapis cawanayquipaj. ¹¹Tayta Jesucristuta wañushanpita cawarachimoj Espiritumi gamcunawan caycan. Chay Espirituwanmi wañoj cuerpuypuitapis quiquin Tayta Dios mushoj cawayta gonga.*

¹²Ermänucuna, chayno caycaptenga manami shongunchi munashan juchata rurar cawananchinachu. ¹³Jucha rurayllacho cawaptiquega infernumanmi Tayta Diosninchi gaycushunquipaj. Espíritu Santu munashanno cawar manana juchata ruraptiquimi ichanga Tayta Diosninchi ñaupanman pushashunquipaj. ¹⁴Llapanpis Espíritu Santu munashanno cawajcunaga Tayta Diospa wamranmi carcaycan. ¹⁵Tayta Diospa wamran caycarnaga manami payta manchacunchinachu. Chaypa ruquin Espíritu Santu shuntacushan cajcuna mana manchacuypana «Papä» nir Tayta Diosninchi mañacunchi.* ¹⁶Chaypäga Espíritu Santumi tantiyaycächimanchi Tayta Diosninchi pa wamran cashanchita. ¹⁷Tayta Diospa wamran carmi pay aunishan bindisyunta chasquishunpaj. Tayta Jesucristuwan iwalmi pay aunishan bindisyuntaga chasquishunpaj. Jesucristuwan iwalmi bindisyunta chasquinanchipaj caycaptenga paynömi ñacashunpis.*

Cushisha cawananchipaj cashan

¹⁸Nogaga musyämi cay pachacho ñacashanchi cajcuna syëlucho Tayta Dios cushicuyta tarichimänanchipaj cajmanga ni imallanmanpis mana tincushanta. ¹⁹Tayta Dios camashancuna llapanmi shuyaraycan wamrancunata ñaupanman shuntanapaj. ²⁰Tayta Diosninchiëga llapan camashancunatami maldisyunädu cananpaj niran, ichanga manami mana alli cashanpitachu. Maldisyunädu carpis ²¹Tayta Dios jorgunantami shuyaraycan. Chaymi wamrancunata Tayta Dios shuntashan junäga llapan camashancunatapis mushojmanna tigrachenga. ²²Gueshyacuyta ñacar wamran juclla yurinanta warmi munashannömi Tayta Diosninchi camashancunapis mushojman juclla tigrachisha cayta munaycan. ²³Manami camashancunallachu chayno ñacaycan. Noganchipis ñacaycanchimi cay pachapita Tayta Dios juclla shuntacamänanchita munar. Noganchëga mayna Espíritu Santuwan carmi musyanchi cuerpuypuitapis mushojmanna tigrachinanpaj cashanta.* ²⁴Tayta Diosga salbamashcanchi chayta shuyänapämi. Ichanga shuyarashanchita chasquisha carnaga manami rasunpa

* 8:11 1Cor. 3.16 * 8:15 Mar. 14.36; Gál. 4.6 * 8:17 Gál. 4.5-7 * 8:23 2Cor. 5.2-4

shuyaranchinachu. ¿Piraj shuyaranman chasquisha caycarnaga?
 25 Shuyarashanchita manaraj chasquirmi ichanga imano ñacarpis
 shuyaraycänanchi.

26 Cay pachacho cawashanchicama Tayta Diosninchiman yäracur
 payta mañacurpis manami camäpacunchichu pay munashanno
 mañacuyta. Sumaj mañacuyta mana camäpacuptinchimi Espiritu Santu
 llapan shongunwan Tayta Diosninchita mañacun yanapämänanchipaj.
 27 Noganchipaj Espiritu Santu mañacorga imaypis Tayta Dios
 munashannömi mañacun. Yarpashanchicunata Tayta Diosninchi
 musyarmi Espiritu Santu noganchipaj mañacushantapis musyan.

Tayta Dios cuyamashanchita pipis mana chapänanpaj cashan

28 Musyanchimi cuyashancunapäga Tayta Diosninchi imatapis allita
 rurashanta. Ichanga pay chayno ruran acrashan caj runacunallapämi.
 29 Paycunataga Tayta Diosninchi unaypita-pachami rejsiran. Paycu-
 natami acrarän wamran Jesucristuno cananpaj. Chaynöpami paytaga
 llapan yäraojcunapa mayur wauguin cananpaj camacächisha. 30 Chayno
 acramashpanchimi Tayta Diosninchi tantiyachimashcanchi Jesucristu-
 man yäracunanchipaj. Payman yäracuptinchimi jucha rurashanchicu-
 nata perdunamashcanchi. Perdunamashpanchimi pushamäshun imay-
 camapis ñaupancho cawananchipaj.*

31 Chayno caycaptenga ¿imatanañaj mas munashun? Tayta Diosninchi
 faburninchi caycaptenga ¿pinatañaj contranchi jatarena? 32 Noganchi-
 raycu crusco wañunanpaj cuyay wamran Jesucristutapis cay
 pachaman cachaycämorga ¿manachuraj wamrantawan iwal imay-
 aycatapis gomäshun? 33 Tayta Dios acrashanna caycuncunataga
 ¿piraj «juchata rurashami» nenga? Tayta Diosninchëga llapan
 jucha rurashanchipitami perdunamashcanchi. 34 Perdunashana
 caycaptinchëga ¿piraj noganchipaj nenga «castigasha cachun» nir?
 Jesucristoga salbamänanchipämi wañusha. Nircorga cawarircamurnami
 Tayta Diospa derëchu caj ñaupanman aywasha. Chaychömi noganchipaj
 ruwacuycan. 35 Chayno caycaptenga ¿piraj Jesucristupita raquimäshun?
 Jesucristoga imaypis cuyamanchimi. Chaymi mana cachaycamanchichu
 ñacaptinchipis, llaquicuptinchipis, runacuna chiquimaptinchipis,
 yargaptinchipis, röpanchi ushacaptinpis, runacuna wañuchiyta
 munamaptinchipis. 36 Chay ñacaycunapitami Tayta Diospa palabran-
 chöpis cayno nin:

«Gamman yäracamuptëmi
 imay örapis wañuchiyta munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.»*

37 Imano captinpis Taytanchi Jesucristo cuyaycämashaga llapanchöpis
 allimi llojshishun. 38 Tayta Diosninchëga cuyamanchimi cawaycapt-
 inchipis wañuaptinchipis, anjilcuna contranchi jatariptinpis, dyablucuna
 contranchi jatariptinpis, 39 janaj pachacho cajcuna ni cay pachacho
 cajcunapis. Manami imapis Tayta Dios camashan cajcunaga paypita
 raquimäshunchu. Cuyamashanchitaga musyachimashcanchi wamran
 Jesucristuta noganchi-raycu wañunanpaj cachamurmi.

* 8:30 2Cor. 3.18; Gál. 4.19; Fil. 3.10 * 8:36 Sal. 44.22

9

Israelcunapaj Pablo llaquicushan

¹ Jesucristuman yäracurmi Israel-masëcunapaj rasunta willashayqui. Manami llullacöchu. Espíritu Santu tantiyachimaptinmi musyá rasun cajta niycashäta. ² Fiyupa llaquicuyllawanmi shongöpis nanaycan. ³ Israel-masë captinmi nogaga fiyupa munä Jesucristuman yäracur salbacunanta. Asta munämi paycuna salbacunan-raycu Jesucristuman mana yärajoj runano quiquë castigasha caytapis. ⁴ Paycunaga Israel castami. Paycunatami wamran cananpaj Tayta Diosninchi wamrachacuran. Munayniyoj cashantapis Tayta Diosninchi musyachiran. Paycunawan conträtucunata ruraran. Laynincunata entregaran. Imano adurananpäpis yachachiran. Tayta Diosninchi aunishantapis paycunami chasquiran. ⁵ Paycunaga Abrahampita, Isaacpita y Jacobpitami miraran. Paycuna castapitami Jesucristupis yuriran. ¡Payga llapanpaj munayniyoj Diosninchimi caycan! ¡Payga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.*

Acrashan cajcunallata Tayta Diosninchi salbashan

⁶ Tayta Diosninchi aunishancuna manami yangallapächu caran. Manami llapanchu Israel castapita mirajcunaga Tayta Dios acrashan runacuna caycan. ⁷ Chaynöpis manami llapanchu Abrahampita mirar aywajcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: «Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»* ⁸ Chayno nir tantiyachimanchi pipis chay casta caynillanpa Tayta Diospa wamran mana cashanta. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi aunishan wamrapita mirajcunallami Abrahampita rasunpa mirar aywajcunaga caycan. ⁹ Chaynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninchi Abrahamta aunir cayno niran: «Watan cananno wichan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»*

¹⁰ Manami chayllachu. Isaacpapis warmin Rebecacho wamrancuna millish yuriran. ¹¹⁻¹² Manaraj paycuna yuriptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: «Mayur cajmi canga shullcanpa munaynincho.»* Chay nishannöllami manaraj yuriptin Jacobta Tayta Diosninchi acrarán. Chaymi allita o mana allita rurashanpita acrananpa ruquin quiquin Tayta Diosninchi acrarán munashan cajta. ¹³ Chaypitami Tayta Diosninchípa palabranhöpis cayno niycan: «Esaüta acranäpa ruquinmi Jacobta acrashcä.»*

¹⁴ Chayno rurarga ¿Tayta Diosninchi llutantachuraj ruraran? ¡Manami! ¹⁵ Moiestapis Tayta Diosninchi cayno nirmi tantiyachiran: «Nogaga cuyapayta munashä cajtami cuyapä. Yanapayta munashä cajtapis yanapämi.»* ¹⁶ Chayno Tayta Dios acran manami quiquin runa munashanpitachu o rurashanpitachu, chaypa ruquenga Tayta Dios cuyapashan cajtami. ¹⁷ Tayta Diosninchípa palabranhöpis Egiptupa mandajnin faraonpaj cayno niycan: «Gamtaga mandaj canayquipaj churashcä noga munayniyoj cashäta gamcho musyachinapämi. Chaynöpana intërucho musyanga noga pï cashätapis.»* ¹⁸ Chaynömi Tayta Diosninchëga waquin runacunata cuyapan y waquin runacunapatanami shongunta chucruyächin payta mana wiyacunapaj.

* 9:5 Éxo. 4.22 * 9:7 Gén. 21.12 * 9:9 Gén. 18.10, 14 * 9:11-12 Gén. 25.23 * 9:13

Mal. 1.2-3 * 9:15 Éxo. 33.19 * 9:17 Éxo. 9.16

19 Chayno niptë gamcuna capas nimanquipaj: «Chayno caycarga ĵimanirtaj runacuna juchayoj cashanta Tayta Dios niycan? ĴPiraj Tayta Dios camacächishantaga jucnöman tigrachinman?» 20 Gamga ĵpitaj canqui Tayta Diosninchi imata rurashantapis o mana rurashantapis ninyayquipaj? Allpa mancapis rurajninta manami ninmanchu: «ĴImanirtaj chaynöga ruramarayqui?» nir.* 21 Allpa manca ruräga munashantami ruran mitupita. Chay mitullapitami juc mancata ruran cuyayllapäta imapis captin charircunanpaj y juctana waran-waran manijananpaj.* 22 Tayta Diosninchipis chaynömi ruran. Tayta Diosga waquin runacunata distinaran castigashanta ricacunapaj. Y waquin runacunatana distinaran munayniyoj cashanta ricachinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchi pasinsacurmi awantasha mana allita rurar castiguman aywananpaj caycaj runacunata. 23 Chaynöpis pay fiyupa alli cashantami musyachiyta munaran. Chayno munarmi cuyapämashpanchi camarisha caran ñaupancho goyänanchipaj. 24 Chay camarishan cajcunaga noganchimi caycanchi. Tayta Diosninchimi acramashcanchi waquinninchita Israel runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapitapis. 25 Chaymi mana Israelcunapaj rimar profëta Oseas isquirbishanchöpis Tayta Diosninchi cayno niycan:

«Mana marcä cajtami ‹acrashä marca› nishaj.

Mana cuyashä cajtami ‹cuyashä› nishaj.»*

26 «Ñaupata ‹Gamcunaga manami acrashä runacunachu canqui› nishushayqui partichömi

Dios nishunquipaj: ‹Gamcuna canqui cawaj Tayta Diospa wamrancunami› nirna.»*

27 Israel runacunapänami ichanga Isaías cayno niran:

«Lamar cantuncho agushnöraj Israel runacuna aypalla captinpis wallcajllatami Tayta Dios salbanga.

28 Chayno carmi manapis aycällatana Tayta Diosninchëga llapan runacunata jusinga.»*

29 Isaías mastapis caynömi niran:

«Munayniyoj Tayta Dios, noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachaycamashaga canan öra caycashwan caran

Sodomawan Gomorra quëdashannömi.»*

Israelcuna Jesucristuman mana yäracushan

30 ĴImatanataj nishayquipis? Mana Israel runacunaga Tayta Dios alli ricananta manami ashirancho. Chaypis Jesucristuman yäracuyninpami Tayta Diosninchëga salbasha. 31 Israelcunami ichanga Tayta Diosninchi alli ricananpaj laycunata cumliyta munarpis mana camäpacurancho. 32 ĴImanir? Paycunaga manami Jesucristuman yäracurchu Tayta Dios alli ricananta munaran. Chaypa ruquenga layta cumlirmi alli ricasha cayta munaran. Chaynöpami tunichicoj rumino caycaj Jesucristuman mana yäracur tuniran. 33 Chaypämi Tayta Diosninchëpa palabbranchöpis cayno isquirbiraycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanmi achcaj runacuna tacaconga, tunenga.

* 9:20 Isa. 29.16; 45.9 * 9:21 Jer. 18.4–6 * 9:25 Ose. 2.23 * 9:26 Ose. 1.10 * 9:28 Isa. 10.22–23 * 9:29 Isa. 1.9

Payman yärajoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»*

10

¹ Ermänucuna, Tayta Diosninchitami llapan shongöpa ruwacö Israel-masëcunapis salbacur Tayta Diospa ñaupanman chayanapaj. ² Paycunaga Tayta Dios munashannömi cawayta munan. Ichanga manami musyanchu. ³ Paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi allı ricanapaj camacächishanta. Paycunaga yarpan quiquincuna layta cumlishanwan allı ricasha caytami. Chaynöpami mana cäsushachu Tayta Dios allı ricanapaj cashantapis. ⁴ Chayno yarpaptinpis Jesucristo chayamushancamallami chay laycunata cumlinanchipaj caran. Chayno caycaptenga manami chay laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchi perdunamanchi, chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami.

⁵ Laycunata cumlir-raj salbacuyta munajcunapäga Moisespis caynömi isquirbiran: «Laycunata cumlejcunaga chay laycunata cumlishanpitami salbasha canga.»* ⁶ Ichanga Jesucristuman yäracushallanpitami Tayta Dios allı rican. Chaymi yärajojcunaga nin: «Ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinchi syëluman wichanman?» nir». (Chayno nerga Jesucristo cay pachaman yapay urämunanta munaj-japuyı caycan.) ⁷ «Chaynöpis ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinchi pacha rurinman yapycunman?» nir». (Chayno nerga Jesucristuta yapay jatarachimoj-japuyı caycan.) ⁸ Chaura ¿ima nintaj?

«Tayta Diosninchipa willacuynin gamcunachömi caycan.

Paypa willacuynenga shimiquicho, shonguyquichömi caycan.»*

Chay willacuynintami nogacunapis willacuycä Jesucristuman yäracunayquipaj. ⁹ Chaura Jesucristo Taytayqui cashanta willacorga y wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimushanta rasunpa riguerga salbashami canquipaj. ¹⁰ Jesucristuta cawarachimushanta riguptinchëga Tayta Diosninchi allımi ricamäshun. Jesucristo Taytanchi cashanta niptinchëga salbashami cashunpaj. ¹¹ Tayta Diosninchipa palabranhöpis niycan: «Pipis Payman yärajoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»* ¹² Chayno caycaptenga Israel runa cashapis mana Israel runa cashapis manami imanansichu. Llapanchipapis jucnayllami Diosninchi. Mañacaj cajta payga pi-maytapis yanapanmi. ¹³ Tayta Diosninchipa palabrancho caynöpis niycanmi: «Pipis payta mañacorga salbashami cangapaj.»*

¹⁴ Chayno caycaptinpis ¿imanöparaj mañaconga payman mana riguerga? ¿Imanöparaj riguerga paypa willacuyninta manaraj wiyarga? ¿Imanöparaj chay willacuyninta wiyanga pipis mana willapaptenga? ¹⁵ ¿Imanöparaj willacuyninta willaconga willacunanpaj pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninchipa palabranhöpis caynömi niycan: «Fiyupa cushicuypämi caycan allı willacuyta willacunanpaj chayamuptenga.»*

* 9:33 Isa. 28.16 * 10:5 Lev. 18.5 * 10:8 Deut. 30.12-14 * 10:11 Isa. 28.16 * 10:13 Joel 2.32 * 10:15 Isa. 52.7

¹⁶ Ichanga willacojcuna willacuptinpis manami llapan runachu Jesucristupa alli willacuyninta chasquicusha. Tayta Diospa profëtan Isaiaspis caynömi niran: «Tayta Dios, willacuyniquita willacuptëpis ¿piraj riguisha?»* ¹⁷ Chaymi willacuyta wiyar-raj pipis yäracun. Chay willacuyga caycan Jesucristo willacushancunami.

¹⁸ Ichanga noga në: ¿Jesucristupa alli willacuyninta manachu wiyasha? Au, wiyashami. Tayta Diosninchi pa palabanchöpis caynömi niycan: «Busnenga cay pachaman intërumanmi wiyacasha. Rimashancunaga may-chaymanpis chayashami.»* ¹⁹ Yapaypis në: Chayta musyaycarpis Israelcuna ¿manachu tantiyacusha? Au tantiyashami. Chaymi rimëругa Tayta Dios nishanta Moisés niran: «Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawanmi.

Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.»*

²⁰ Chaypitapis Isaiasga Tayta Diosninchi nishanta mana manchacuy pa niran:

«Mana ashimajcuna tarimänanpämi camacächishcä.

Nogapaj mana yarpachacojcunatami yuripashcä.»*

²¹ Ichanga Israel runacunapaj Tayta Diosninchi nishanta Isaías niran:

«Conträ ricacoj runacunatami witimunanjaj

waran-waren maquëta macyarashcä.

Chay runacunaga quiquincuna munashannöllumi

llutan caminupa aywarcaycan.»*

11

Waquin Israelcunata salbananjaj Tayta Diosninchi acrashan

¹ Chauraga ¿Israelcunata Tayta Diosninchi cachaycushachuraj? Manami. Noga quiquëpis Israel runami cä. Abraham pita mirajmi cä. Benjamín tribupitami cä.* ² Tayta Diosga acrashan runacunata manami cachaycushachu. Paycunataga unaypita-pachanami acrarän. ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacur Eliaspis nishanta? Pay niran: ³ «Tayta Dios, profëtayquicunata llapanjami wañuchisha. Altarniquicunatapis juchurgärachishami. Noga japallänami cawaycar quëdashcä. Cananga nogatapis wañuchimänanjaj ashircaycämanmi.»* ⁴ Elías chayno niptin ¿ima nirantaj Tayta Diosga? Tayta Dios niran: «Ganchis waranga (7,000) runacunatami noga raquicushcä noga nishäta cumlejcunata, Baal diosman mana gongurpacojcunata.»* ⁵ Cananpis Elías cawashan wichannöllumi Tayta Diosninchëga Israelcunata cuyapashpan raquicusha. ⁶ Cuyapar raquicusha manami imatapis allita rurashanpitachu. Imatapis allita rurashanpita raquicusha captenga cuyapar acrashan manami rasunpa cuyapar acrashannachu canman caran.

⁷ Chauraga ¿imatataj nishun? Israelcunaga Tayta Dios alli ricananjaj ashycashanta manami tariranachu. Tayta Diosninchi raquicushan cajcunami ichanga tarisha. Waquin cajcunaga pasaypa chucru shongumi caran. ⁸ Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchi pa palabanchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosmi camacächisha mana tantiyacoj cananpaj.

* **10:16** Isa. 53.1 * **10:18** Sal. 19.4 * **10:19** Deut. 32.21 * **10:20** Isa. 65.1 * **10:21** Isa. 65.2 * **11:1** Fil. 3.5 * **11:3** 1Rey. 19.10, 14 * **11:4** 1Rey. 19.18

Ricaycarpis mana ricajno,
wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

Canancamapis paycuna chaynömi caycan.»*

⁹ Ray Davidpis Tayta Diosninchita mañacur caynömi niran:

«Alli micuyta micunanpaj shuntacashan trampa cachun
chayman chayar castigasha cananpaj.

¹⁰ Ñawincunapis chacacächun mana ricananpaj.

Wajtanpis curcucächun imaypis mana dirichacänanpaj.»*

Mana Israel runacunapis salbacunanpaj cashan

¹¹ Chayno captenga ¿Israelcuna mana wiyacushanpita para-simrichuraj Tayta Diosninchita jitariycusha? Manami. Chaypa ruquenga Israelcuna mana wiyacuyninpami mana Israelcunapis salbacunanpaj caycan. Chayno caycan paycuna salbacojta ricar Israel runacunapis salbacuyta ashinanpämi. ¹² Israel runacuna mana wiyacuyninpami intërucho mana Israel runacunamanna alli willacuytaga willacuycan. Chauraga mas cushicuytämi canga salbacunanpaj caj llapan Israelcuna Jesucristuman yäracur salbacuptin.

¹³ Mana Israelcuna, gamcunata willashayqui: Nogataga Tayta Diosninchita churamasha mana Israel runacunata alli willacuyninta willapänäpämi. Chayno churamasha captinmi cushicö. ¹⁴ Chaynöpa mana Israel runacuna salbacojta ricar waquin Israel-masëcunapis pajta salbacärinman. ¹⁵ Tayta Diosninchita Israelcunata cachaycur intëru mundu runacunata chasquiycaptenga ¿imanöraj canga Israelcunata pay yapay chasquiptin? ¿Chayno captenga runacuna wañushanpita cawarimushanömi canga!

¹⁶ Mäsapita rimir-punta tanta rurashanchita Tayta Diospaj churashaga waquin caj mäsapis Tayta Diosllapaj-japuyllanami caycan. Chaynöpis yörapa sapinta Tayta Diospaj acaptenga rämancunapis Tayta Diosllapänami caycan.* ¹⁷ Olivo yörapa rämancunano Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivo rämata injertashannömi gamcuna mana Israel runacunaga caycanqui. Chaynöpami gampis chayashcanqui chay sapillapita yörapa rämanno canayquipaj. ¹⁸ Ichanga ama alabacuychu quiquin yörapa rämancuchusha caycäpita mas alli caj rämanno cashayquita. Alabacorga yapay rämancu sapinta mana cawachishanta chaypa ruquenga sapin rämanta cawachishanta.

¹⁹ Capaschari gamcuna cayno nircaycanqui: «Imano captinpis Israel runacunaga mutusha rämancunanöllumi caycan. Paycunata salbananpa ruquenga nogacunatanami Tayta Diosninchita chasquiycäman.» ²⁰ Au, nishayquinöllumi caycan. Paycunataga mana yäracushanpitami muturir wicaparisha. Gamcunapis yäracuyniquipami chay yöracho injertarayanqui. Chaymi ama alabacuychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita wiyacur caway. ²¹ Quiquin yörapa rämanno Abrahampita mirajcuna captinpis Israel runacunata mana perdunaycarga mana wiyacuptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchita manami perdunashunquipächu.

* **11:8** Deut. 29.4; Isa. 29.10 * **11:10** Sal. 69.22–23 * **11:16** Yörapa sapinnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yörapa rämancunano caycan.

²² Chauraga tantiyacuy Tayta Dios cuyapäcoj cashanta y castigacoj cashanta. Castigacöga caycan mana yäraoj runacunawanmi. Payman yäracuptiquimi ichanga cuyapäcoj caycan. Mana yäracuptiquega rämata cuchuriycushannömi gamcunapis Tayta Diospita raquisha canquipaj. ²³ Israel runacuna Jesucristuman yäracuptenga Tayta Diosninchi yapaymi chay yöraman cutichengapaj. Payga munayniyojmi caycan cuchusha rämata yöraman yapay cutichinanpäpis. ²⁴ Mana Israel runa car gamcunaga munti olivo rämänömi carcaycanqui. Israel runacunami ichanga alli caj olivo rämáno carcaycan. Munti olivopa rämanno captiquipis alli caj yörapa rämanno canayquipaj churaycäshushpayquega ¿manachuraj Israel runacunatapis yapay cutichenga?

Israelcuna salbasha cananpaj cashan

²⁵ Ermänucuna, gamcunaga achcatami mana musyanquirächu. Chaymi canan willashayqui Tayta Dioslla musyashancunata. Waquin Israelcuna Jesucristuman pasaypa mana yäracuyta munanchu mana Israel runacunapita Tayta Dios acrashan cajcuna Jesucristuman yäracunancamallami. ²⁶ Chaynöpami llapan Israel runacunapis salbacongapaj. Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchüpa palabranhöpis cayno niycan:
«Sionpitami salbacoj shamonga.

Jacobpita mirar-aywajcunataga juchanpita perdunangami.*

²⁷ Paycuna jucha rurashanta perdunarmi

paycunawan conträtuta rurashaj.»*

²⁸ Canancunaga Israelcunapa contran-nirajmi Tayta Diosninchi caycan. Ichanga chayno caycan gamcuna Jesucristuman yäracunayquipämi. Israelcunataga jinallami Tayta Dios cuyaycan. Unay awiluncunatami auniran acrashan runacuna cananpaj. ²⁹ Tayta Diosninchi imatapis aunirga imaypis cumlengami. Chaynölla pitapis yanapänanpaj acrarga imaypis yanapangami.

³⁰ Unayga gamcuna manami Tayta Diosninchüta wiyacurayquichu. Cananmi ichanga Israelcuna mana wiyacuyninpa gamcunatana cuyapacäshunqui. ³¹ Imanömi gamcunata Tayta Dios cuyapäshurayqui, chaynöllami paycunatapis mana wiyacusha captinpis cuyapanga. ³² Tayta Diosga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis mana wiyacojtanömi rican. Chaynöpami llapan runacunatana iwal cuyapan.

³³ Tayta Diosninchëga fiyupa cuyapäcojmi.

Payga fiyupa yachajmi y musyajmi.

Manami pay imata munashanta ni rurashantapis tantiyayta atipanchüchu.*

³⁴ Paytaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?*

³⁵ ¿Piraj payta imallatapis gosha cutichinanpaj?*

³⁶ Llapantapis Tayta Diosninchimi camasha. Pay cayninpami imapis caycan y payllapami llapanpis.* ¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha caycullächun! Amén.

* **11:26** Isa. 59.20 * **11:27** Jer. 31.33-34 * **11:33** Isa. 55.8-9 * **11:34** Job 15.8; Isa. 40.13; Jer. 23.18; 1Cor. 2.16 * **11:35** Job 41.11 * **11:36** 1Cor. 8.6; Efe. 4.6; Col. 1.16

12

Jesucristuman yäracojcuna juc cuerpunölla cashan

¹ Chaura ermänućuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega noga ruwä quiquiquicuna cawaycaj ofrendanöpis payllapaj canayquipämi. Tayta Diosninchi munashannöna caway. Chaynömi Tayta Diosninchita sirbinqui. ² Waquin runacuna shongun munashanta rurar cawashannöga amana cawaynachu. Chaypa ruquenga llutan yarpaycunata y jucha ruraycunata cachaycur yarpachacuy Tayta Diosninchi munashanno cawayquipaj. Chaynöpami tantianquipaj Tayta Diosninchi munashanno cawayga mas alli caway cashanta.

³ Tayta Diosninchi cuyapämar acramasha captinmi llapayquita cayno niyćä: Maygayquipis ama yarpaychu waquinpita mas cashayquita. Chaypa ruquenga tantiyacuy payman yäracuptiqui llapayquitapis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita. ⁴ Cuerpunchicho ima-aycanchipis llapan caycanmi. Chaypis llapan manami juc rurayllachöchu caycan. ⁵ Chaynöllami achcaj carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunölla caycanchi. Llapanchipis juc cuerpunölla caycanchi juc cuerpupa llapan ima-aycanpis shuntacasha cashanno.*

⁶ Tayta Diosninchëga imata yachananchipäpis yanapaycämanchi. Chaymi profëta canayquipaj Tayta Dios churasha-cashuptiquega llapan shonguyquiwan willacuy. ⁷ Pitapis yanapänayquipaj churasha carga yanapay. Pitapis yachachinanpaj churasha carga yachachiy. ⁸ Shacyächinayquipaj churasha carga pitapis shacyächiy. Pitapis imallatapis gorga alli shonguyquiwan goycuy. Mandanayquipaj churasha carga alli manday. Cuyapäcoj canayquipaj churasha carga cushisha pitapis yanapay.*

Jesucristuman yäracojcuna imano cawanapaj cashanpis

⁹ Janan shongulla cuyanacunayquipa ruquenga llapan shonguyquiwan jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Mana allicunata ruranayquipäga yarpayllapis ama yarpaychu. Chaypa ruquenga mana alli ruraycunata cachaycur allillata rurar caway-llapa. ¹⁰ Juc familya cuyanacushanno jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Chaynöpis jucniqui-jucniqui rispitanacuy. Alabacunayquipa ruquenga allita rurashanpita waquin cajcunata alabay. ¹¹ Mana guellanayllapa aruy. Tayta Diosninchipäga llapan shonguyquipa cushisha ruray-llapa. ¹² Chaynöpis cushi-cushilla caway Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyaycarga. Imano ñacarpis Tayta Diosninchüman yäracuy. Imaypis chaynölla payta mañacuy. ¹³ Ermänućuna pishipacaycho caycaptenga cuyapar yanapay. Wasiquiman chayamuptenga cushishalla pachächiy.*

¹⁴ Chiquishojniquipa washanta ama rimaychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy paycunatapis alli cawayta gonanpaj.* ¹⁵ Cushicojacunawan cushicuy. Wagajcunawan wagay. ¹⁶ Chiquipänacunayquipa ruquenga alli caway. Ama runa-tucuychu. Umildi runacunano cay. Ama yarpaychu yachaj cashayquitaga.*

* **12:5** 1Cor. 12.12 * **12:8** 1Cor. 12.4-11 * **12:13** Heb. 13.2; 1Ped. 4.9 * **12:14** Mat. 5.44; Luc. 6.28 * **12:16** Prov. 3.7

¹⁷ Pipis mana allita rurashuptiquega gamga ama paypaj mana allita ruraychu. Chaypa ruquenga pï-maypis ricacunapaj allita rural-lar caway. ¹⁸ Gamcunaga puydishayquiman-tupu llapanwan imaycanöpapis alli caway-llapa. ¹⁹ Ermänucuna, chiquishojniquicunata ama bingansata cutichiychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinman churaycuy pay jusganapaj. Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan: «Rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jusgashaj.»*

²⁰ Mastapis caynömi niycan:

«Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.

Yacunaptenga yacutapis macyaycuy.

Chayno ruraptiquega tantiyacur pengacongami.»*

²¹ Mana allicunaga cuydä binsishunquiman. Chaypa ruquenga mana allita rurashuptiqui alliwan cutichiy.

13

Autoridäcunata rispitanapaj yachachishan

¹ Llan autoridäcunatapis Tayta Diosninchimi churasha. Chauraga llapan autoridäcunata wiyacuy-llapa. ² Autoridäcunata mana wiyacorga Tayta Diosninchitapis manami wiyacunquichu. Chaymi autoridäcunata mana cäsojcunataga Tayta Diosninchipi jusgangapaj. ³ Autoridäcunaga mana alli rurajcunata manchachinanpämi caycan; manami alli rurajcunata manchachinanpächu. ¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga allita ruray. Allita ruraptiquega allimi paycunapis canga. ⁴ Paycunataga Tayta Diosninchipi churasha allita ruray uywashunayquipaj. Mana allita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcunaga munayniyojmi caycan castiganapaj. Paycunataga Tayta Diosninchipi churasha mana allita rurajcunata castiganapämi. ⁵ Chaymi autoridäcunata wiyacunayqui; ichanga manami castigashunallayquipaj captinchu, chaypa ruquenga Tayta Diosninchipi wiyacunayquita munaptinmi. ⁶ Chayno captinmi impuestucunatapis päganqui. Autoridäcunaga Tayta Dios munashanta rurananpämi caycan. ⁷ Chaymi impuestuta päganayquipaj captenga impuestuta pägay. Purätata shuntanapaj parlacuptenga chaytapis cumliy. Pitapis rispitaipaj cajtaga rispitaipaj. Alli ricanayquipaj cajtaga alli ricay.*

Runa-masinta cuyananpaj yachachishan

⁸ Pipapis jagan carga pägapacuyta ushay. Runa-masinchíwan cuyanacushanchimi ichanga ama imaypis ushacanmanchu. Cuyanacorga Moisés isquirbishan layta cumlishanami caycanchi. ⁹ Chay mandamintucunachöga niycan: «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.»* «Ama wañuchicoj canquichu.»* «Ama suwacunquichu.»* [Manacajtaga ama pitapis jítapanquichu.] «Ama munapaychu runamasiquipa ima-aycantapis.»* Chay mandamintucunata y waquin mandamintucunataga cumlinchi cay mandamintuta cumlirmi: «Runamasiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»* ¹⁰ Pipis cuyapäcoj cäga runa-masinta manami imatapis mana allita ruranchu.

* **12:19** Deut. 32.35 * **12:20** Prov. 25.21–22 * **13:7** Mat. 22.21; Mar. 12.17; Luc. 20.25

* **13:9** Éxo. 20.14; Deut. 5.18 * **13:9** Éxo. 20.13; Deut. 5.17 * **13:9** Éxo. 20.15; Deut. 5.19

* **13:9** Éxo. 20.17; Deut. 5.21 * **13:9** Lev. 19.18

Chayno runa-masiquita cuyarmi Moisés isquirbisha laycunata llapanta cumliycanqui.

Jucha ruraycunata cacharinanpaj yachachishan

¹¹ Chaynöga ruray canan timpu Jesucristo cutimunanpaj wallcana pishiptin. Y puñushayquipita richharejnöpis mayaj-mayajllana cay. Jesucristuman yäracushanchipita cananga mas sercanami caycan salbacunanchipaj. ¹² Pacha chacashanpita waränanpänönami caycan. Chaymi chacaychöno caycaj jucha ruraycunata cachaycushunna; achquicho caycajnöna cawashun. Suldäru armancunawan sumaj camaricusha caycaino cawashun. ¹³ Jesucristuman yäracuycarga juchata amana rurashunachu. Amana fistan-fistan puriynachu ni upyarpis goyaynachu. Ama majayquita janapanpaynachu, japalla caycarpis ama jucwan-jucwan cacuychu. Ama gayapänacuynachu ni chiquinacuynachu. ¹⁴ Chaypa ruquenga Jesucristupa maquincho caway-llapa. Amana yarpachacuynachu shonguyqui munashanta ruranayquipäga.*

14

Mana jamurpänacunanpaj yachachishan

¹ Pishillaraj yäraoj ermänucunataga alli chasquiy. Ichanga gamcuna yarpashayquimoj paycunapa yarpaynin mana tincuptinpis ama rimanacuychu. ² Waquenga yarpaycan ima-aycatapis micunanpaj cashanta. Waquinnami imata Tayta Dios munashantapis manaraj musyar berdüracunallata micun. ³ Aychata micurpis mana micurpis Jesucristuman yäraoj cäga llapanpis Tayta Diosninchipa wamranmi caycan. Chayno caycaptenga aychata micoj caj ama jamurpächunchu berdürallata micoj cajta. Berdürallata micoj cajpis ama jamurpächunchu aychata micoj cajta. ⁴ ¿Ganga pitaj canqui jucpa uywayninta jamurpänayquipaj? Allita rurashanta o mana alli rurashantapis patrunnanmi nenga. Y uywaynenga allitami ruranga. Tayta Diosmi munayniyoj caycan allita rurachinanpaj.

⁵ Waquin runacunami yarpan Tayta Diosninchita alabananchipaj juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta. Waquinnami yarpan maygan junajpis alli cashanta. Cada ünun sumaj yarpachacuchun imay junaj Tayta Diosninchita alabananchipaj cashantapis. Ishcanpis allimi caycan Tayta Diosninchita alabaptenga. ⁶ Juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta yarpapis Tayta Diosta wiyacuyta munarmi chayno yarpaycan. Aychata micojcunapis Tayta Diosninchita agradësicushpanmi micun. Aychata mana micojcunapis Tayta Diosta agradësicushpanmi micuyninta micun.*

⁷ Tayta Diosnillanchipitami cawanchi. Chaymi manana quiquillanchipitachu cawanchi. Manami usharäcunallanchipächu wañunchipis. ⁸ Cawarpis wañucurpis Tayta Jesucristuta adurananchipämi cayanchi. Cawarpis wañucurpis Jesucristupa maquinchömi cayanchi. ⁹ Jesucristoga cawajcunatapis wañushacunatapis maquincho chararänanpämi wañushanpita cawarimusha.

¹⁰ Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yäraoj-masiquita jamurpanqui? U ¿imanirtaj manacajman churaycanqui? Llapanchimi Tayta Diospa

* 13:14 Efe. 6.11–17 * 14:6 Col. 2.16

ñaupanman chayashun jusgamänanchipaj.* 11 Palabbranchöpis caynömi Tayta Diosninchi niycan:

«Nogaga jutêchömi jurä.

Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.

«Ganga llapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nimangapaj.»*

12 Chayno caycaptenga llapanchimi imata rurashallanchitapis Tayta Diosninchi cuenta goshunpaj.

Ermänucunata juchata mana rurachinanpaj yachachishan

13 Chayno caycaptenga ama jamurpänacushunchu. Chaypa ruquenga alli ricanacushun ermänucuna Jesucristuman yäracuycashanpita guepaman mana cutinanpaj. 14 Nogaga Jesucristuman yärajoj carmi musyä ima micuypis juchaman mana chayachicoj cashanta. Ichanga ima micuypis juchaman chayachicoj cashanta mayganpis yarpaptenga juchaman chayachicojmi paypaj canga. 15 Gamcunapis micushayquipita pipis yarpachacuyman churacänanpaj captenga manami paycunata cuyarchu ruraycanqui. Paycunata salbananpaj Jesucristo wañusha caycaptenga micuyllapita juchaman chayananta ama dëjaychu. 16 Chauraga llapanta micunayquipaj alli captinpis micushayqui-janan yärajoj-masiqui llutanta yarpänanpaj captenga ama micuynachu.

17 Tayta Diospa maquincho cawayga manami micunallanchipächu ni upunallanchipächu caycan, chaypa ruquenga allillata rurananchipaj, pïmaywanpis alli cawananchipaj y Espiritu Santu yanapämaptinchi cushisha cawananchipämi. 18 Chayno Jesucristuta sirberga Tayta Diosninchi munashantami ruraycanchi. Chayno cawashaga manami pipis jamurpämäshunchu.

19 Chayno captenga sumaj yarpachacushun ermänucunawan alli cawananchipaj. Jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj. 20 Tayta Diosninchi camashan micuyga llapanpis allimi caycan micunanchipaj. Chaypis imallatapis micuptiqui yärajoj-masiqui yäracushanpita guepaman cutinanpaj captenga chay micuyta ama micuynachu-llapa. 21 Yärajoj-masiqui guepaman cutinanpaj captenga aychatapis ama micuychu ni binutapis ama upuychu. Chaynöllä imatapis ama ruraychu jucha cashanta yarpaptenga. 22 «Micushä u mana micushäga manami imanansichu» nerga quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchëga llapanchitami rejsimanchi. Chaura cushishami canga «cayno goyar manami juchatachu ruraycä» nir shongun niptenga. 23 Micunanpaj mana alli cashanta yarparga mejor ama micuchunchu. Mana alli cashanta yarpaycar micorga juchatami ruraycan. Chaynöllami mana alli cashanta yarpaycar imatapis rurarga noganchipis juchata ruraycanchi.

15

Ermänucunawan alli cawanapaj willapashan

1 Noganchi sumaj yärajojna caycarga pishillaraj yäracuycacunata ima-aycanöpapis tantiyachishun mas yäracunanpaj. Quiquillanchi munashanchitaga ama ashishwanchu. 2 Chaypa ruquenga imatapis

* 14:10 2Cor. 5.10 * 14:11 Isa. 45.23

rurashun chay yärajoj-masinchi Tayta Diosninchïman mas yäracunanpaj.
³ Jesucristupis manami quiquin munashallantaga ashiranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchïpa palabranhöpis paypaj caynömi isquirbiraycan: «Runacuna gamta ashllishuptiquipis nogami chasquicushcä.»
⁴ Tayta Diosninchïpa palabrancho llapan isquirbiraycjunaga tantiyacunanchïpämi caycan. Palabranta tantiyarmi ñacarpis pasinsacushpanchi mana yamacaypa shuyaraycanchi ñaupanman pushacamänanchïpaj.
⁵ Cuyapäcoj Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycämanchïmi munashanno cawananchïpaj. Chaymi payta mañacö Jesucristo cuyamashanchïno jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli cawanayquipaj.
⁶ Chayno cuyanacur cawarmi Jesucristupa taytan Diosninchïta llapayqui juc yarpaylla alabanquipaj.

⁷ Chaymi jucniqui-jucniquipis sumaj chasquinacur jamachinacunqui Jesucristo chasquishushayquino. Chayno ruraptiquega runacuna Tayta Diosninchïtami alabanga.
⁸ Gamcunata në: Jesucristoga shamuran Israel runacunata salbananpämi. Chaynöpami unay awilunchicunata Tayta Diosninchï aunishanta cumliran. Chayno cumliptinmi musyachin aunishantaga Tayta Diosninchï cumlej cashanta.
⁹ Chaynöpis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchï cuyapashanpita mana Israel runacunapis payta alabananpämi. Tayta Diosninchï isquirbichishanchöpis caynömi niycan:

«Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.»*

¹⁰ Mas juc partichöpis cayno nirmi isquirbiraycan:

«May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan runacunawan iwal cushicuy-llapa.»*

¹¹ Mas juc partichöpis isquirbiraycan:

«Nasyuncunacho tiyajcuna, marcacunacho tiyajcuna llapayqui

Tayta Diosta alabay.»*

¹² Profëta Isaiaspis niran:

«Tumpuno caycaj Isaïpita mirar aywajpitami yurenga.

Llapan nasyun runacunata mandananpämi jatarenga.

Mana Israel runacunapis paymanmi yäracongapaj.»*

¹³ Tayta Diosninchï yanapaycullashunqui payman yäracur jucniqui-jucniquipis alli cawanayquipaj, Espiritu Santupa maquincho cawanayquipaj y ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyar waranwaran cushisha cawanayquipäpis.

Pablo may-chaypapis willacur purishan

¹⁴ Ermänucuna, nogaga sumajmi musyä gamcuna alli shongu cashayquita y Tayta Diospa yachachicuyñinta sumaj musyashayquita, jucniqui-jucniquipis shacyächinacuyta yachashayquita.
¹⁵ Ichanga cay cartacho gamcunata yarpaycächimö musyashayquicunata mana gonganayquipämi. Chayno niycä willacur purinapäj cuyapämar churamasha captinmi.
¹⁶ Mana Israelcuna-raycumi Jesucristupa alli willacuyninta willacunapäj churamasha. Cüranömi Tayta Diospa willacuyninta willacuycä. Chaynömi Espiritu Santu paycunata acrascha captin alli ofrendanöpis Tayta Diospaj canga.

* 15:3 Sal. 69.9 * 15:9 2Sam. 22.50; Sal. 18.49 * 15:10 Deut. 32.43 * 15:11 Sal. 117.1

* 15:12 Isa. 11.10

17 Chaymi Jesucristo yanapämaptin Tayta Diosninchïpaj imatapis rurasha car cushisha caycä. 18 Jesucristo nogata yanapämashanpita juctaga manami imatapis rimayta puydëchu. Paypa willacuyninta willacuptë y runacuna ricacunanpaj cawaptëmi mana Israel runacuna may-chaychöpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchïta wiyacuyan. 19 Chaynöpis runacuna tantiyacunapämi Espiritu Santu yanapaycäman milagrucunata ruranäpaj. Chaynöpami Jesucristupa willacuyninta sumaj willacushcä Jerusalenpita gallaycur may-chaypapis Ilirico probinsyaman chayanäcama.

20 Willacur purirpis manami jaticaycächu waquincuna Jesucristupa alli willacuyninta mayna willacushan caj marcacunamanga. Chaypa ruquenga pipis manaraj willacushan marcacunamanmi willacoj imaypis aywä. 21 Tayta Diosninchïpa palabanchöpis caynömi niycan: «Pipis mana willapashantami tantiyanga. Imaypis mana wiyashantami wiyanga.»*

Romaman Pablo aywayta yarpashan

22 May-chaypapis chayno willacur purirmi gamcuna cajman shamuyta manaraj puydërächu.* 23 Cay purishä caj marcacunacho Jesucristupa willacuyninta willacushcäna. Ñaupapita-pacha yarpashänöllumi gamcuna cajman shamushaj. 24 Chayllapitanami España aywayta yarpaycä. Chayman aywanäpäga gamcuna yanapämänayquipaj cashantami yäracö.

25 Cananga Jerusalenparämi aywaycä chaycho caj ermänuacunapaj shuntashan ofrendata apar. 26 Macedonia probinsyacho y Acaya probinsyacho ermänuacunami chay ofrendata shuntasha Jerusalencho caycaj muchupacaj ermänuacunata yanapänanpaj.* 27 Chayta shuntar paycunaga allitami rurasha. Paycunapis Jesucristupa willacuyninta Jerusalenpita gallaycur willapaptinmi chasquicusha. Chaymi paycunapis ayñinta cutichir muchojcunapaj ofrendata shuntasha noga apanäpaj.* 28 Cay ofrenda shuntashanta Jerusalencho ermänuacunata entregaycurnami España aywajnölla gamcunamanpis chayaramushaj. 29 Gamcuna cajman chayamuptë Jesucristo yanapämäshun shacyächinacur cushicunanchïpaj.

30 Ermänuacunata, Jesucristuman yäracusha captiqui y cuyanacunanchïpaj Espiritu Santu yanapämaptinchïmi gamcunata ruwacö Tayta Diosninchïta nogapaj mañacunayquipaj. 31 Tayta Diosninchïta mañacuycuy ari Judea probinsyaman chayaptë Jesucristuman mana yäracoj Israel runacuna mana wañuchimänanpaj. Chaynöpis Tayta Diosta mañacuycuy apashä ofrendata Jerusalencho caj ermänuacunata cushisha chasquicunanpaj. 32 Jerusalencho llapanpis alli cananpaj Tayta Diosninchï yanapämaptenga gamcuna cajman chayamuptë cushishami goyashunpaj. 33 Allilla cawachicoj Tayta Diosninchï llapanchöpis gamcunata yanapayculläshunqui. Amén.

16

Ermänuacunapaj salüidunta Pablo apachishan

* 15:21 Isa. 52.15 * 15:22 Rom. 1.13 * 15:26 1Cor. 16.1–4 * 15:27 1Cor. 9.11

¹ Ermänanchi Febemi gamcuna cajman watucoj shamongapaj. Payta chasquicur alli jamaycachingui. Payga Cencrea inlisyacho diaconisami caycan. ² Marcanchöga ermänucunata sumajmi yanapasha. Nogatapis willacur puriptë yanapämashami. Jesucristuman yäraoj-masinchi caycaptenga chayamuptin payta chasquicunqui-llapa. Imata nistashancunatapis llapanta camaripaycullanqui.

³ Salüdöta goycullanqui Priscilata y Aquilata. Paycunami Jesucristupa alli willacuyninta willacur puriptë sumaj yanapämasha.*

⁴ Yanapämashpanmi paycunaga wañuytapis mana mancharanchu. Chayno yanapämashanpitami paycunata agradësicö. Chaynöllami maychaycho caycaj mana Israel ermänucunapis paycunata yarparaycan.

⁵ Chaynöpis paycunapa wasincho shuntacaj ermänucunata salüdöta goycullanqui.

Salüdöta goycullanqui cuyanacushä Epenetota. Paymi Asia probinsyachöga llapanpita mas rimëru Jesucristuman yäracusha.

⁶ Salüdöta goycullanqui Mariatapis. Paymi gamcunata alli yanapashacashunqui.

⁷ Salüdöta goycullanqui marca-masëcuna Andronicota y Juniastapis. Paycunawanga iwalmi carsilchöpis wichgarashcä. Paycunaga nogapita mas rimërumi Jesucristumanpis yäracusha. Paycunapis apostulcunanömi marcan-marcan purisha Jesucristupa alli willacuyninta willacur. Maychaychöpis paycunataga ermänucuna allimi ricaycan.

⁸ Salüdöta goycullanqui cuyanacushä Ampliatuta.

⁹ Salüdöta goycullanqui willacoj-masë Urbanota y yachänacushä Estaquista.

¹⁰ Salüdöta goycullanqui Apelesta. Yäracunapaj captinmi payta llapan ermänucuna rispitan.

Salüdöta goycullanqui Aristobulota y famillyancunatapis.

¹¹ Salüdöta goycullanqui marca-masë Herodionta.

Salüdöta goycullanqui Narcisota y famillyancunatapis.

¹² Salüdöta goycullanqui Trifenata y Trifosata. Chay warmicunami Jesucristupa willacuyninta willacoj-cunata alli yanapaycan.

Salüdöta goycullanqui ermänanchi Persidata. Paypis Jesucristupa willacuyninta willacoj-cunata sumajmi yanapaycan.

¹³ Salüdöta goycullanqui ermänu Rufota. Mamantapis salüdöta goycullanqui. Paypis mamänömi alli ricamasha.*

¹⁴ Salüdöta goycullanqui Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

¹⁵ Salüdöta goycullanqui Filologota, Juliata, Nereota, Nereopa pañinta, Olimpasta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

¹⁶ Llapayquipis shuntacar wamayänacur saludanacunqui. Purishäquinrancho caycaj ermänucunapis gamcunapaj salüdunta apachicamunmi.

¹⁷ Ermänucuna, pipis chiquinacunayquipaj o Jesucristupa willacuyninta mana cäsüpänayquipaj shimita goshuptiqui ama chasquipanquichu. Shimita gocoj-cunaga llutantami yachaycächishunqui. Chaycunapitaga witicuy. ¹⁸ Paycunaga manami Jesucristo alabasha cananta munarchu yachachin, chaypa ruquenga quiquincuna alabasha cayta munalarmi. Paycunaga alli shimillanpa parlamarmi maychaychöpis sumaj

* 16:3 Hech. 18.2 * 16:13 Mar. 15.21

mana tantiyaj ermānucunata engañaycan. ¹⁹ Chay llutan yachachicojcu-nata mana chasquipashayquitaga may-chaychöpis yāraoj-masinchicuna musyanmi. Nogaga munä alli cajcunata ruranayquipaj sumaj tantiyacoj canayquitami y mana alli cajcunata mana ruranayquipämi. ²⁰ Alli cawachicoj Tayta Diosninchëga manapis aycällatanami Satanasta man-acajman churanga. Taytanchi Jesucristo cuyapāshushpayqui llapanchöpis yanapaycullāshunqui.

²¹ Yanapämaj ermānunchi Timoteopis gamcunapaj salūdunta apachi-camunmi. Chaynöllami marca-masēcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salūdunta gamcunapaj apachicamun.*

²² Cay cartata isquirbipämoj noga Terciupis salüdöta gamcunapaj apachicamömi.

²³ Chaynöllami Gayopis salūdunta gamcunapaj apachicamun. Paymi wasinta mañamasha pachacunāpaj y ermānucuna shuntacānanpāpis. Chaynöllami cay marcapa tesurērun Erastopis y ermānunchi Cuartupis gamcunapaj salūdunta apachicamun.** ²⁴ [Taytanchi Jesucristo cuyapāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Amén.]

Carta ushanan

²⁵ ¡Tayta Diosninchita alabaycullāshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacushänölla y Jesucristupita yachachishänölla sumaj yāracunayquipaj munayniyoj caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyashanmi. Chayga pacararan cay pacha manarāpis camasha cashanpita-pachami. ²⁶ Cananga imaypis cawaj Tayta Dios nishannöllami musyachisha profētacuna isquirbishancunawan. Cay pipis mana musyashantaga musyachisha llapan mana Israel runacunata paycuna riguinanpaj y wiyacunapāmi.

²⁷ Salbamānanchipaj Jesucristuta cachamushanpita Tayta Diosninchita alabaycullāshun. Payllami Tayta Diosninchi. Payga fiyupa musyajmi y yachajmi. Amén.

* 16:21 Hech. 16.1 * 16:23 Hech. 19.29; 1Cor. 1.14 * 16:23 2Tim. 4.20

1 Corintios

¿Jesucristuman riguej-masinchita jushgashwanchu?

¿Juc dioscunapaj churashan ofrendacunata micushwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermänuacunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermänuacunalla caycaran (12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Éfeso siudäpitami isquirbiran (16.8). Wata 55 d.C. wichanmi isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermänuacunata carta-cushanpita (7.1) y chay ermänuacunata imanöpis caycashanta willashanpitami (1.11, 12; 5.1) cay cartata apóstol Pablo isquirbiran.

Ermänuacunata tapucushanta llapanpami Pablo rispundiycan. Chaycho willaycan apaycachänacuycay ermänuacunata imano arriglananpäpis (1.10-17). Chay Corinto marcachöshi juc runa märistawan tiyaycaran. Chaytapis arriglananpaj niycan (5.1-12). Waquenga jucwan-jucwan cacuycaran. Chayta imano arriglananpäpis niycan (6.12-20). Waquin ermänuacunaga Tayta Diosta alabanapaj shuntacar y Santa Sënata upunanpaj micunanpaj shuntacar mana allita ruraycaran (11.17-34).

Capítulo 7-cho Pablo rispundiycan ermänuacunata cartacho tapucushanta. Rimëru rispundiycan majawan imano goyänanpäpis (7.1-40). Chaypita rispundiycan idulucunapaj churashan ofrenda micuyta micunanpaj u mana micunanpaj cashantapis (8.1-11.1). Tayta Dios yachaycunata goshanpitapis tapucuran. Chayta Pablo rispundiycan (12.1-14.40). Chaychömi yachaycächin wañojcuna quiquinpa cuerpunwan cawarimunapaj cashanta (15.1-58). Chaypita rispundiycan ermänuacunapaj ofrendata churanapaj u mana churananpäpis cashanta (16.1-4). Chaypitana willapaycan imano rurananpäpis cajcunata. Y saludashpanna ushaycan (16.5-24).

Carta gallyacunan

1-2 Corinto * siudächo caycaj ermänuacunata:

Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchi acramashan noga Pablumi ermänunchi Sosteneswan ishcanë cay cartata apaycächimö.

Gamcunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi acrashacashunqui wamrancuna canayquipaj. Chaynöllami may-chaychöpis payta chasquicur yäraojcunata acraycan.

³Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapaycushunqui alli goyänayquipaj.

Corintucho caj ermänuacunapaj Tayta Diosta Pablo agradësicushan

⁴Jesucristuta chasquicushayquipitami Tayta Diosninchëga ima ruraytapis yachanayquipaj yanapaycäshunqui. Chaymi gamcunapaj imaypis Tayta Diosta agradësicuycä. ⁵Jesucristu-raycumi Tayta Diosga imachöpis yanapaycäshunqui. Yanapaycäshunqui sumaj tantiyaj canayquipaj, jucunatapis sumaj willapänayquipaj. ⁶Chayno caycan Tayta Jesucristupita nogacuna willacushäta llapan shonguyquiwan tantiyashayquipitami.

* 1:1-2 Hech. 18.1

7 Tayta Diosninchëga tucuy yachaycunata goshurayqui Jesucristo cutimunancama ima yachaypis mana pishëshunayquipämi. 8 Tayta Diosninchëga imaycamapis yanapëshunayquipämi Jesucristo cutimunancama juchata mana runanayquipaj. Chaynöpami pipis mana nishunayquipächu «caytami wactami rurashcanqui» nir. 9 Tayta Diosninchëga nishancunata cumlengami. Paymi wamran Tayta Jesucristuwan iwal goyänanchipaj acrashurayqui.

Juc shongulla cawanapaj yachachishan

10 Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa jutincho gamcunata ruwacö. Llapaniquipis juc shongulla caway. Apänacur ama raquicaychu. Chaypa ruquenga cuyay munaypaj caway. Imapaj yarparpis tantiyachinacuy cushisha goyänayquipaj. 11 Ermänanchi Cloé cajpita shamurmi willamasha apänacur rimanacur goyaycashayquita. 12 Waquinniquishi nircaycanqui «Nogaga Pablupami cä» nir. Waquinniquishi «nogaga Apolospami cä»* niycanqui. Waquinniquina «nogaga Cefaspami cä» niycanqui. Waquinniquinashi «Nogaga Jesucristupami cä» niycanqui.

13 ¿Imanötaj chay? Jesucristoga jucnayllami. Manami achcaman raquicashachu caycan. Manami nogachu gamcuna-raycu cruscho wañushcä. Manami nogapa jutëchöchu bautisacushcanquipis.

14 Tayta Diosninchita fiyupami agradësicö mayganiquitapis mana bautisashäpita. Crisptawan* Gayollatami* bautisarä. 15 Chaymi pipis mana ninmanchu «Quiquin Pablumi bautisamasha. Chaymi paypa cä» nir. 16 Estefanastapis* familyantinta bautisashäta yarpärishcämi. Chaypita cajtaga manami pitapis bautisashcächu. 17 Manami runacunata bautisar purinäpöchu Jesucristo cachamasha, chaypa ruquenga alli willacuyninta willacur purinäpämi. Chay alli willacuyta willacorga manami yachaj cashäta runacuna yarpänanpächu willacö. Yachaj-tucur willacorga Jesucristo cruscho wañushantami manacajman churäman.

Dios yachaj cashanman runacuna yachaj cashan mana tincushan

18 Jesucristo cruscho wañushanta willacuptëmi infiernuman aywajpaj cajcunaga «manacajtami willacuycan» niman. Noganichi salbashana cajcunapänami ichanga cruscho Jesucristo wañushan Tayta Diospa munaynin caycan.* 19 Chaypämi Tayta Diosninchipa palabbranchöpis niycan.*

«Yachajcunapa yarpaynincunatapis manacajmanmi churashaj. Tantiyajcunapa tantiyaj caynintapis illgächishämi.»

20 Chauraga yachajcunata ¿imataj päsasha? Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunata ¿imataj päsasha? Canan wichan ima caycashanpitapis rimay yachaj runacunata ¿imataj päsasha? Canan wichan Jesucristuman mana yärajoj yachaj runacunapa yachaj cayninta Tayta Diosninchichi manacajmanmi churasha.* 21 Tayta Diosga yachaj carmi musyaran Jesucristuman mana yärajoj runacuna quiquincunapa yarpaynillancunapita payta mana rejsinanpaj cashanta. Ichanga Tayta Diosninchichi cushicuran willacuyninta willacuptin chasquicojcunata salbarmi. Waquin runacunaga chay willacuy manacajlla cashantami yarparan.

* 1:12 Hech. 18.24 * 1:14 Hech. 18.8 * 1:14 Hech. 19.29; Rom. 16.23 * 1:16 1Cor. 16.15

* 1:18 Rom. 1.16 * 1:19 Isa. 29.14 * 1:20 Job 12.17; Isa. 19.12; 33.18 * 1:20 Isa. 44.25

²² Yangalla cashanta yarparmi Israel runacunaga milagrucunataraj ricayta munan. Yangalla cashanta yarparmi mana Israel runacunapis quiquin yarpashancunallaman yäracun. ²³ Chaypis nogacunaga willacuycä salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanpitami. Chayno willacushäpitami Israelcunaga fiyupa rabyan. Mana Israelcunanami yarpan manacajcunata yachaycächishäta. ²⁴ Tayta Diosninchi acrashan cajcunami ichanga Israel carpis mana Israel carpis tantiyan Jesucristo rurashanwan Tayta Diosninchi munayniyoj y yachaj cashanta musyachishanta. ²⁵ Chaymi yachachishä yangalla cashanta yarpaptinpis runacunapa yachayninpita mas alli caycan. Tayta Diosninchiäpa willacuynin mana bälej cashanta yarpaptinpis runacuna munayniyoj cashanpita masmi bälin.

²⁶ Ermänucuna, Tayta Diosninchi acrashushayqui wichan imano cashayquitapis yarpay. Runacuna yarpashannöpis gamcunaga rasunpami wallcajlla yachaj, wallcajlla munayniyoj, wallcajlla rejsisha familya carayqui. ²⁷ Chaypis yachajcunata pengacachinan-cashami runacuna «mana yachaj» nishanta Tayta Diosninchi acrasa. Munayniyoj cunata pengacachinan cashami runacuna «munayniynaj» nishanta Tayta Diosninchi acrasa. ²⁸ Tayta Diosga acrasa pobricunata y manacajman churashacunatami. Chayta niycan imapis mana cajcunapämi. Chaynöpami Tayta Diosninchi imapis caj runacunata pengayman churaycan. ²⁹ Chayno captenga Tayta Diospa ñaupancho pipis manami alli-tuconganachu.

³⁰ Gamcunataga quiquin Tayta Diosninchiämi Tayta Jesucristutawan juc runatanöllana caycächishunqui. Cananga Jesucristo yanapämashami juchanchicunapita perdunasha caycanchi, Tayta Diosllapaj raquisha caycanchi, chaynöpis salbasha caycanchi. ³¹ Tayta Diosninchiäpa palabranhöpis cayno niycan: «Pipis cushicorga Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpitami cushicunman.»*

2

Pablo imano willacushanpis

¹ Chaymi ermänucuna, gamcuna cajcho car manami yachaj cashäta yarpar alabamänayquipächu ni sasa tantiyay palabracunawanchu Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä. ² Nogaga gamcunata yachachishcä Jesucristo salbacoj cashanta y noganchi-raycu cruscho wañushallantami. ³ Gamcuna cajman chayamorga ima rimapacuytapis manami sumaj camäpacurächu. Gamcunata manchacur sicsicyarämi.* ⁴ Alli willacuyta willapar manami yachajcuna willapashannöchu willaparä. Chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi willapashäcuna shonguyquiman alli chayasha. ⁵ Chayno captenga manami yachashallanta runa willapashuptiquichu Tayta Diosman yäracushcanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi.

⁶ Rasunpana Jesucristuman yäracusha cajcunatami ichanga Tayta Diosninchi yachashanta yachachë. Pay yachashanga manami cay pachacho runacunapa yachayninchu ni mandajcunapa yachayninpischu. Cay pachacho mandajcunaga ushacajllami caycan. ⁷ Tayta Diosninchi yachashanmi ichanga imaypis mana gongacangachu. Chay

* 1:31 Jer. 9.23–24 * 2:3 Hech. 18.9

yachashantaga manami pï runatapis musyachiranchu. Chayno camacächiran cay pachata manaraj camallarnami noganchïta syëluman pushacamänanchïpaj. ⁸ Cay pachacho mandajcunaga manami tantiyaranchu Tayta Diosninchi chayno yarpashanta. Chayta tantiyarga Jesucristuta manami crusificanmanchu caran.

⁹ Tayta Diosninchïpa palabbranchöpis caynömi niycan:

«Pipis mana ricashanta
ni mana wiyashanta
ni mana yarpashantami

payta cuyajcunapäga Tayta Diosninchi camarisha.»*

¹⁰ Noganchïtami ichanga Tayta Diosninchi Espïritu Santunwan musyachimashcanchi. Espïritu Santuga llapantami musyan. Tayta Diosninchi imano cashallantapis llapantami musyan. ¹¹ Runa imata yarpashantapis juc runaga manami musyanchu. Quiquinpa shongullanmi musyan. Chaynömi Tayta Dios imata yarpashantapis Espïritu Santullami musyan. ¹² Noganchëga manami cay pachacho caj yarpaycunatachu chasquishcanchi. Chaypa ruquenga chasquishcanchi Tayta Diosninchïpita shamoj Espïritu Santutami. Chaynöpami musyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salbamashanchïta.

¹³ Gamcunata chayno willapaycä manami runacuna yarpashallantachu, chaypa ruquenga Espïritu Santu tantiyachimashallantami. Chaynöpami Tayta Diosninchïpa willacuyninta willacuycä Espïritu Santu yachachimashannölla. ¹⁴ Espïritu Santuta mana chasquicojcunaga Tayta Diosninchïpa Espïritu Santun yachachishancunata manami chasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacajllami. Espïritu Santuwan cajlla tantiyapanaj captinmi paycuna mana tantiyayta atipanchu. ¹⁵ Espïritu Santuta chasquisha cajcunami ichanga llapanta musyapan y sumaj tantiyän. Espïritu Santuta mana chasquejcunami ichanga paycunata musyapayta mana camäpacunchu. ¹⁶ Tayta Diospa palabbranchöpis caynömi niycan:

Tayta Diostaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?*

Noganchïmi ichanga Jesucristo yarpashanno yarpanchi.

3

Ermänucuna juc shongulla cawanapaj yachachishan

¹ Ermänucuna, manami Espïritu Santu munashanno cawajcunatanöchu gamcunataga willapashcä. Chaypa ruquenga shonguncuna munashannölla cawajtanömi willapashcä. Y pishi wamra manaraj tantiyaj cashanno Jesucristupa willacuyninta mana tantiyaptiquimi gamcunata yaparir-yaparir willapashcä. ² Micuyta manaraj micuptin iti wamrata chuchullawan maman uywashannömi nogapis gamcunata gallaycunan caj yachachicuycunallataraj yachachishcä. Canancamapis mana tantiyacoj carmi pishi wamranöllaraj carcaycanqui.* ³ ¿Imanirtaj chayno caycanqui? Noga mayashcä gamcuna apänacur-apänacur goyaycashayquitami. Chayno goyar gamcunaga Jesucristuta mana chasquicoj runacunanöllami goyarcaycanqui. ⁴ Waquinniquega «Nogaga Pablupami cä»; waquinniquega «Nogaga Apolospami cä»

* 2:9 Isa. 64.4 * 2:16 Isa. 40.13; Rom. 11.34 * 3:2 Heb. 5.12-13

nir apānacurcaycanqui. Chayno carga Jesucristuman mana yāraoj runacunanöllarāmi goyarcaycanqui.*

⁵ Chayno ninayquipāga ¿pitaj Apolos? ¿pitaj Pablo? Nogacunaga Tayta Dios munashanta ruraj runacunallami cā. Nogacunapitami Jesucristuman yāracurayqui. Nogacunami Tayta Jesucristo imata rurānāpaj churamashantapis rurashcācuna. ⁶ Muruta muroj runa murushannōmi gamcunata willapashcā Jesucristuta chasquicunayquipaj.* Apolosnami juc runa murushanta pargojnōpis Jesucristupa willacuynta mastana tantiyachishurayqui.* Murushanchita wiñachimushannōpis Tayta Diosninchimi gamcunata sumaj tantiyachishurayqui Jesucristuman yāracunayquipaj. ⁷ Chauraga manami muroj cajchu ni pargoj cajpischu muruta wiñachimun. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi murushana caycajta wiñachimun. ⁸ Muroj cajpis pargoj cajpis iwallami. Tayta Diosnami ichanga cada-ünunta pāganga imano rurashantapis ricaycur. ⁹ Nogapis Apolospis Tayta Diospa arojnincunallami caycā. Gamcunanami Tayta Dios arucāchishan chacrano caycanqui.

Chaynōpis gamcunaga Tayta Dios arucāchishan wasinōmi carcaycanqui. ¹⁰ Tayta Diosninchi cuyapāmar churamasha captinmi alli yachaj albañil simintuta alli pergashannōpis yachachishcā. Chay simintu jananchōnami juc albañil wasita arushanno juc runacuna masta yachaycāchin. Ichanga cada-ünun imano arucashantapis sumaj ricanman. ¹¹ Manami pipis simintu churashana caycajta jitariycur juc mushoj simintuta pergananpaj yaycunchu. Jesucristunami wasipa simintunno caycan. ¹² Chay simintu jananman pipis goriwan, guellaywan, cuestaj achicyaycachaycaj rumiwan, tablawan, ogshawan, shogushwanpis rurashannōmi caycan. ¹³ Ichanga fisyu junajnami llapan rurashanpita Tayta Diosninchi juscangapaj. Cada-ünun rurashan alli cashan musyacānanpaj ninawanrāmi camanga. ¹⁴ Rurashan wasi alli captin nina mana rupashannōmi alli yachachishancunaga quēdanga. Chayno captenga premyutami chasquenga. ¹⁵ Rupacācoj cajcunallawan jatarachisha wasino rurashancuna captinmi ichanga nina rupar usharenga. Chayno captenga llapan rurashan manacajllapāmi canga. Chayno captinmi wasita nina rupapin runa gueshpis salbacushanno ichicllapitana salbacongā.

¹⁶ Gamcunaga ¿manachu musyanqui Tayta Diospa templun caycashayquita? ¿Manachu musyanqui gamcunacho Espiritu Santupis caycashanta? ¹⁷ Pipis Tayta Diospa templunta juchuchej cajtaga Tayta Diospis castigangami. Temploga Tayta Diosllapami. Gamcunami caycanqui Tayta Diospa templun.

Ermānucuna mana yachaj-tucunanpaj cashan

¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis ama yachaj-tucushunchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushun. Chayrāmi yarpaysapa cashunpaj. ¹⁹ Yachaj-tucoj runacunataga Tayta Diosninchi manacajmanmi churangapaj. Palabanchōpis caynōmi niycan: «Tayta Diosga yachajcunata quiquin yarpashallanwanmi pengayman churan.»* ²⁰ Mastapis cayno niycan: «Yachajcunataga quiquin

* 3:4 1Cor. 1.12 * 3:6 Hech. 18.4-11 * 3:6 Hech. 18.24-28 * 3:16 1Cor. 6.19; 2Cor. 6.16

* 3:19 Job 5.13

yarpashallanta yachashanpitami Tayta Diosninchi manacajman churanga.»*

²¹ Chayno caycaptenga «paypami wacpami cä» nir ama alabacuychu-llapa. Rasunpaga lllapanpis gamcunapami. ²² Pablupis, Apolospis, Cefaspis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canan cajpis y shamoj cajpis lllapan gamcunapämi caycan. ²³ Gamcunanami Taytanchi Jesucristupa caycanqui. Jesucristunami Tayta Diosninchiäpa caycan.

4

Ermänucunata yachachinanpaj apóstol Pablo munayniyoj cashan

¹ Ermänucuna, gamcuna musyanquiman nogacunaga Jesucristuta sirbejlla cashäta. Chaymi nogacunaga pipis mana musyashanta Tayta Diosninchi musyachimashancunata yachachinäjapaj caycä. ² Imatapis rurananpaj churaptin alli sirbëga yäracuypaj cashantami musyachin. ³ Nogaga musyaycänami ima rurashallätapis gamcuna tapucachaycashayquita. Ichanga noga manami manchacöchu gamcuna o juez jurgamänanpaj captinpis. Quiquëpis manami musyächu allita u llutanta ruraycashätapis. ⁴ Nogaga ima mana allitapis manami rurashcächu. Ichanga manami «juchaynaj cä» nëmanchu. Tayta Diosmi juchayoj o juchaynaj cashätapis jurgamanga.* ⁵ Chaymi manaräpis timpu chayamuptenga ama pitapis jurgaychu. Tayta Jesucristo shamurnami lllapanta jurganga. Paynami runa mana alli rurayta munashancunata y rurashancuna pacaraycajta y ima yarpashantapis jorgapanga. Chaychörämi imanöpis rurashanpita Tayta Diosninchi cada runata premyuta gonga.

⁶ Ermänucuna, gamcuna sumaj tantiyacunayquipämi Apolospäwan nogapaj parlashcä. Chayno në Tayta Diosninchiäpa palabrancho nishanno pipis alli-tucur waquinta manacajpa mana ricananpämi. ⁷ Gamtaga ¿pitaj waquinpita mas alli cashayquita nishurayqui? ¿Lllapan yachashayquitapis manachu Tayta Diospita chasquishcanqui? Chayno chasquisha caycarga ¿imanirtaj yarpaycanqui yachaj cashayqui quiquillayquipita cashanta?

⁸ Ricunöpis ima-aycayojnöpis yachajnamesi carcaycanqui ¿au? Gamcuna yachaj car nogacuna mana caycaptëpis raycunanöna caycanqui ¿au? Ojalä rasunpa gamcuna raycunana caycanquiman nogacunapis mandäshinäjapaj. ⁹ Ichanga niprësi apostulcunata Tayta Diosninchi churamasha lllapanpitapis mas ñacanäjapaj. Mana allita ruraj runatanöpis nogacunataga wañuchimayllatami munaman. Chayno ñacashätaga lllapan runacunapis anjilcunapis ricaycämanmi. ¹⁰ Jesucristupitami nogacunataga upatano ricaman. Gamcuna ichanga Jesucristupitami yachaj runacuna caycanqui. Nogacunataga manacajtanömi ricaman. Gamcuna ichanga imatapis puydejno caycanqui. Gamcunataga allimi ricashunqui. Nogacunata ichanga mana alli ricaman.

¹¹ Canancamapis nogacunaga ñacaycämi yargar, yacunar. Rucacunäjapaj röpäpis manami canchu. Magar-ushasha puriyäcuna. Manami maycho tiyanäjapaj canchu. ¹² Nistashäcunatapis uticashäcama arurämi tarë. Runacuna ashllimaptinpis nogacunaga Diostami mañacö

* 3:20 Sal. 94.11 * 4:4 1Juan 3.19-21

bindisyunta gonanpaj. Chiquimaptinpis gaticachämaptinpis awan-tacömi.* ¹³ Lebantamaptinpis nogacunaga alli shimilläpami cutichë. Pasaypa mana bälejtano y manacajtanömi ricaman. Canancamapis chaynöllami ricaycäman.

¹⁴ Cayno gamcunata niycä manami pengayman churanäpächu, chaypa ruquenga wamrätano piñacurmi. Gamcunaga cuyay wamränömi caycanqui. ¹⁵ Chunca waranga yachachishojniqui captinpis primëru jucnayllami willapäshurayqui Jesucristuta chasquicunayquipaj. Chay willapäshojniquega nogami caycä. Chaymi gamcunapa taytayquino caycä. ¹⁶ Chaymi gamcunata shacyächë noga cawashäno gamcunapis cawanayquipaj.* ¹⁷ Gamcuna cajcho imano goyashätapis yarpächishunayquipämi Timoteota cachamushaj. Payga cuyay wamränömi caycan. May-chaychöpis yachachishäno gamcunatapis alli yachachishunquipaj.

¹⁸ Waquinniquega mana cutimunäta yarpārshi alli-tucur conträ jatarishcanqui. ¹⁹ Chayno caycaptiquipis Tayta Diosninchi munaptenga cutimushämi watucoj. Chaychönami mayamanga chay alli-tucojcuna. Paycunaga mä rasunpachush Tayta Diospa munayninwan rurarcaycan u quiquillanpitachush rimarcaycan. ²⁰ Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachaj-tucur rimaychu, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninwan ruraymi. ²¹ Gamcunaga ¿imano chayamunätataj munanqui? ¿Ollgusha chayamunätachu u cushisha chayamunätachu?

5

Märistanwan tiyacoj runata gargunanpaj Pablo willapashan

¹ Ermänucuna, noga mayashcämi gamcunacho juc runa märistanwan tiyaycashanta. Chayno tiyashanga fiyupa pengaypaj juchami. Jesucristuman mana yäraoj runacunapis chayno juchata ruraj runataga fiyupami jamurpan.* ² Chayno caycaptenga ¿manachu pengacur llaquicunqui? Llaquicunayquipa ruquin gamcunaga alli-tucurcaycanquiraj. Chayno runataga ¿imanirtaj shuntacashayquipita mana garguringuichu?

³ Gamcuna cajcho quiquë mana carpis gamcunawan iwaljapuyimi caycä. Chaymi chayno ruraj runataga mayna Jesucristupa jutincho jusgashcäna. ⁴ Gamcuna shuntacaptiqui gamcunawan iwaljapuyimi caycäshaj. Taytanchi Jesucristupis gamcunawanmi caycan yanapäshunayquipaj. Chauraga Taytanchi Jesucristupa jutincho ⁵ chay runata Satanaspa munayninman cachaycuy chaycho ñacananpaj. Ñacashpanga capaschari wanaconga. Chayrämi Tayta Jesucristo cutimur shuntar salbanga.

⁶ Gamcuna alabacur mana allitami ruraycanqui. Chay runa allita ruyaycashanta yarpar chasquiparga mana allitami ruraycanqui. ¿Manachu musyanqui «Wallca lebadürallami mäsaata achcaman jacachin» nishanta?*

⁷ Chauraga gamcunapita jitariy ari chay lebadüra gamcunacho caycajta. Chaynöpami canqui mushoj mäsapita rurasha tantano. Rasunpaga gamcuna caycanqui Pascua fistacho micuna lebadüraynaj tantanömi. Pascua-cho cashni wafushannömi noganchipäga Jesucristo caycan. Noganchipa

* 4:12 Hech. 18.3 * 4:16 1Cor. 11.1; Fil. 3.17 * 5:1 Deut. 22.30 * 5:6 Gál. 5.9

juchanchïcunapita payga maynami wañusha.* ⁸ Chayno caycaptenga Pascua fistata rurashun lebadüraynaj tantawannöpis allicunallata yarpar y rasun cajllata parlar. Ama rurashunchu lebadürawan rurasha tantawannöga llutancunata y mana allicunata.*

⁹ Ñaupaj cartacamushächöga gamcunata nirä jucwan-jucwan cacojcunawan mana gotucänayquipämi. ¹⁰ Chay nishäwan manami nishcächu cay pachacho jucwan-jucwan puricojcunapita, charaycar mastaraj munajcunapita, suwacunapita, idulucunaman yäraojcunapita witicunayquipaj. Chay runacunawanga mana shuntacanquimanachu cay pachapita aywacur-imar-rächari. ¹¹ Chaypa ruquenga niycä «Jesucristuman yäracö» niycar ollgupis warmipis jucwan-jucwan puricojcunawan, imapäpis yargajcunawan, idulucunaman yäraojcunawan, washa-rimacunawan, burrächucunawan, suwacunawan mana gotucänayquipämi. Chayno runacunawanga micunallayquipäpis ama gotucaychu.

¹²⁻¹³ Noganchëga ¿pitaj canchi Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchipaj? Paycunataga quiquin Tayta Diosninchinami jusganga. Yäraoj-masinchïcunatami ichanga juchata ruraptin jusgananchipaj y piñacunanchipäpis munayniyoj caycanchi. Chayno captenga juchata siguir ruraycaj ermänuta shuntacashayquipita gargunqui.*

6

Ermänu-pura caycar autoridäcunaman mana quijanacunanpaj cashan

¹ Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtaj autoridäcunamanraj aywarcaycanqui? Chaypa ruquenga ¿imanirtaj ermänu-puralla mana arriglanquichu? ² ¿Manachu gamcuna musyanqui Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchipaj Tayta Dios churamänanchipaj cashanta? Chayno caycaptenga ¿imanirtaj imapis captin quiquiqui-puralla mana arriglanquichu? ³ ¿Manachu musyanqui anjilcunatapis jusgananchipaj cashanta? Chayno cananchipaj caycaptenga ¿imanirtaj mana arriglashwanchu ermänucuna rimanacuptinpis? ⁴ Chayno caycaptenga ermänunchïcunawan rimanacur ¿imanirtaj Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj aywarcaycanqui? ⁵ Gamcunaga pengacunquiman. ¿Manachu gamcunacho sumaj tantiyaj ermänu can ermänu-pura quijanacushanta arriglananpaj? ⁶ Chaypa ruquenga quiquin-pura quijanacuyan. Y Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj quijacoj aywaycan.

⁷ Autoridäman quiquiqui-pura quijanacorga mana allitami rurashcanqui. Chaypa ruquenga rabyachishuptiquipis ¿imanirtaj mana awantacunquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtaj «¿Imanäshätaj? Jina apacuchunpis» ninquichu? ⁸ Chayno ninayquipa ruquenga quiquiqui-pura mana allita ruranacuyanqui. Ermänu-pura suwapänacurcaycanqui.

⁹ ¿Manachu gamcuna musyanqui juchata ruraj runacunaga Tayta Diospa ñaupanman mana chayanapaj cashanta? Manami paypa ñaupanman chayangachu jucwan-jucwan cacojcuna, iduluta adurajcuna, majanta janapajcuna, ollgu-masinwan cacojcuna, ¹⁰ suwacojcuna, charaycar mastaraj munajcuna, burrächucuna, washa rimacuna, runamasinta engañajcuna. Manami mayganpis chayno juchata rurajcunaga

* 5:7 Éxo. 12.5, 15 * 5:8 Éxo. 13.7; Deut. 16.3 * 5:12-13 Deut. 13.5; 17.7

Diospa ñaupanman chayangachu. ¹¹ Gamcunapis unayga chayno jucha rurajmi carayqui. Cananmi ichanga juchayquicunapita mayllashanöna caycanqui. Tayta Diosninchi Tayta Jesucristu-raycu, Espiritu Santu-raycu perdonashurayqui. Pay munashannöllana cawanayquipaj acrachurayqui. Alli ñawinwanna ricaycäshunqui.

Cuerpunchëga Tayta Diosllapäna cashan

¹² Gamcuna waquinniqui niycanqui «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Nishayquino captinpis manami llapanchu cumbënishunqui.* Nogapis munashäta rurämanmi. Ichanga manami djashächu chay munashäcuna maquichacamänanta. ¹³ Waquinniquega niycanqui: «Micuyga pachapämi, pachapis micuyllapämi.» Au chaynömi. Imayllaga Tayta Diosninchëga ishcantapis illgächengami. Chayno captinpis manami nishwanchu «cuerpunchëpis caycan jucwan-jucwan puricunanchipämi» nir. Cuerpunchëga caycan Tayta Jesucristupämi y Tayta Jesucristupis noganchi-raycumí wañusha. ¹⁴ Payta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushannöllami noganchitapis cawarachimäshunpaj.

¹⁵ ¿Manachu musyanqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpuno cashanta? Chayno caycarnaga ¿imanöpanataj guellaypaj cacoj warmiwan cacöman? Chaytaga manami rurashächu. ¹⁶ ¿Manachu musyanqui juc runa guellaypaj cacoj warmiwan cacorga juc runanöllana cashanta? Tayta Diosninchipa palabranchöpis caynömi niycan: «Ishcanpis jucnayllanönami caycan».* ¹⁷ Chay nishannöllami Jesucristuman yäracorga Jesucristuwan juc cuerpunöllana caycanchi.

¹⁸ Jucwan-jucwan cacuyman chayanayquipitaga witicuy. Runacuna ima juchatapis rurar manami cuerpunpa contrancho ruraycan. Jucwan-jucwan cacurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan. ¹⁹ ¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi goshushayqui Espiritu Santu tiyashan templuno cashayquita? Chayno captenga cuerpuyquicuna manami gamcunapachu, manchäga Tayta Diospami.* ²⁰ Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchata ruraypa Tayta Diosninchita alabay.

7

Ermänucunacho majanwan imano goyänanpäpis cashan

¹ Cananga cartacho tapucamashayquitana willashayqui. Chay cartacho gamcuna tapucamarayqui «¿warmiwan runa cacuptin allichu u manachu?» nir. ² Au allimi. Ichanga warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj majayoj canman. ³ Majachacasha carnaga warmi ollgupis cushisha goyanman. Iwal puñunman. Custumrinta cumlinacunman. ⁴ Majachacashanpitanaga warmipa cuerpun manami quiquinpanachu, man'chäga runanpanami y runanpa cuerpunpis manami quiquinpanachu, manchäga warminpanami. ⁵ Chaymi gamcunaga jucniqui-jucniquipis cuerpuyquita manana michänacunayquichu. Tayta Diosninchita mañacunayqui junajcuna majayquiwan mana cacunayquipaj parlasha-imasha carga chay junajcunalla ama cacunquichu.

* 6:12 1Cor. 10.23 * 6:16 Gén. 2.24 * 6:19 1Cor. 3.16; 2Cor. 6.16

Chaypita ichanga imaypis cashayquinöna yapay majayquiwan cacunquiman. Siguir michänacuptiquega mana awantaptiqui Satanás maygayquitapis juchaman tunichishunquimanmi.

⁶ Chaycunataga niycä manami mandarchu, manchäga chayno goyay alli cananpaj captinmi. ⁷ Nogallapitaga allimi canman llapayquipis noganölla captiqui. Ichanga Tayta Diosninchimi cada-ünunchita yanapämanchi waquintaga majayoj cananpaj, waquintana majaynaj cananpaj.

⁸ Biyüducunatawan biyüdacunataga në: nogano majaynajlla cacuptin allimi canman. ⁹ Japallan goyayta mana puydir ichanga majachacächun. Majachacaptinmi mas alli canga majapaj yarpachacuycar goyänanpitaga.

¹⁰ Majayojcunata ichanga Tayta Jesucristo yachachishanta në: Warmiga runanpita ama raquicächunchu. ¹¹ Warmi majanpita raquicarga majaynajllana goyächunchu. Majayoj cayta munarga runanwan amistachun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.*

Jesucristuta majan mana chasquicusha captin imano goyänanpäpis

¹² Jesucristuta warmiqui mana chasquicushanpita waquinniqui musyayta munaycanqui paypita raquicänayquipaj o mana raquicänayquipäpis. Chaypäga Tayta Jesucristo manami imatapis nishachu. Ichanga noga në: Maygan ermänupapis warmin Jesucristuman mana yäraoj captin y paywan tiyayta munaptin chay ermänu ama warminpita raquicächunchu. ¹³ Chayno maygan ermänapapis runan Jesucristuman mana yäraoj captenga y paywan tiyayta munaptenga chay ermäna ama raquicächunchu. ¹⁴ Jesucristuman mana yäraoj runantaga Jesucristuman warmin yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Chayno Jesucristuman mana yäraoj warmintapis Jesucristuman runan yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Mana chayno captenga wamrancunata Tayta Dios manami yanapanmanchu. Ichanga wamrancunata cuyapar Tayta Dios yanapaycanmi. ¹⁵ Chayno caycaptinpis Jesucristuman mana yäraoj majayqui cachaycuyta munashorga aywacuchun. Chaynöpami ermänu cajpis o ermäna cajpis chay majanwan siguir goyayta mana ashiycanganachu. Tayta Diosninchimi ichanga munan majayojcuna allilla goyänanchita. ¹⁶ Chaynöpa iwal tiyashayquipita capaschari runayqui salbacunmanpis. Capaschari iwal tiyashayquipita warmiqui salbacunmanpis.

¹⁷ Chaypita cajtaga may-chaychöpis ermänucunata tantiyaycächë: Tayta Dios munashannölla cawananpämi, majayoj car u majaynaj carpis pay yanapashannölla goyänanpämi. Imano goyänayquipäpis pay camacächishannölla goyay-llapa. ¹⁸ Chaura cuerpuyqui señalasha caycar Jesucristuman yäracorga ama pengacuychu cuerpuyqui señalasha cashanpita. Cuerpuyqui mana señalasha caycar Jesucristuman yäracusha carga ama yarpaychu cuerpuyquita señalacuytaraj. ¹⁹ Señalasha cajpis, señaläni cajpis iwal-llami Tayta Diosninchipäga. Ichanga pay munan munashanno goyänayquitami. ²⁰ Jesucristumanna yäracuycarnaga imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa. ²¹ ¿Jesucristuta chasquicushayqui öra uywaychu carayqui? Ama llaquicuychu. Chaypis llojshinayquipaj pillapis yanapëshuptiquega

* 7:11 Mat. 5.32; 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18

uyway caypita llojshiy. ²² Uyway caycaptiqui Tayta Diosninchi acrasa-cashuptiqui librinami caycanqui Tayta Jesucristo munashanta ruranayquipaj. Libri caycajta Tayta Diosninchi acrasa-cashuptiquega Tayta Jesucristupa maquinchönami caycanqui pay munashanta ruranayquipaj. ²³ Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchöna caycanqui, manami runacunapa maquinchönachu. ²⁴ Chaymi ermänucona, imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa.

Japalla cajcuna imano cawananpäpis yachachishan

²⁵ Cananga japallacunatana willapëshayqui. Paycunapäga Tayta Jesucristo manami musyachimashachu. Chaypis apóstol canäpaj acramasha captinmi yäracuypaj car quiquë yarpashäcunata willapëshayqui. ²⁶ Nogapitaga alli canman pipis japalla caycashannölla cacuptinmi. Chayno cacunman canan wichan fiyupa ñacaycashanchino mas fiyupa mana ñacananpämi. ²⁷ Majayoj caycarna ichanga majayquipita raquicarcu jucta ama ashiychu. Japalla caycarga warmita ama ashiychu. ²⁸ Ollgu majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Chayno jipashpis majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Ichanga majachacajcuna ñacangami. Chayno cananta manami munächu.

²⁹ Ermänucona caynömi willapayta munä: Wallcallanami cay pacha ushacänanpaj pishin. Chayno caycaptenga majayojcuna japallanöllana caway. ³⁰ Llaquisha caycajcunapis mana llaquisha caycajno cawanman. Cushisha caycajcuna mana cushisha caycajno cawanman. Ima-aycata rantiycajcunapis quiquinpatanöga imatapis ama charanmanchu. ³¹ Cay pachacho ima-aycayojpis cajcuna imanpis mana cajno cawanman. Cay ricaycashanchi pachaga ushacaycannami.

³² Noga manami munächu yarpachacullar goyänayquita. Majaynaj runacunaga mas yarpachacun Tayta Jesucristo munashallanta ruraypämi. ³³ Warmiyojcunaga mas yarpachacun warminwan alli goyänallanpämi, cawananpaj imatapis tariyllapämi. ³⁴ Chauraga Tayta Jesucristupäpis y warminpäpis yarpachacun. Majaynaj warmicunapis y japallaraj jipashcunapis llapan shongunpa Tayta Jesucristulapämi yarpachacun. Majayoj warmicunami ichanga yarpachacun imaycatapis tariyta y runanwan alli goyayllatami. ³⁵ Chaycunata në gamcuna alli goyänayquita munarmi, manami gamcunata michaypitachu. Chaycunata në alli goyänayquipaj y juc yarpaylla Tayta Jesucristo munashanno cawanayquita munarmi.

Majachacay manami juchachu

³⁶ Chayno captinpis pi jipashtapis warmin cananpaj parlamarcu ashiyta munarga warminpaj ashichun. Chayno majachacarga manami juchatachu ruraycan. ³⁷ Parlay-masinwan majachacayta mana munarga, pipis mana obligaptin, duminacunanpaj cashanta yarparga jipashta ama parlapächunchu. Chaynöga mas allitami ruran. ³⁸ Parlaymasinta warminpaj ashirpis allitami ruraycan. Ichanga mas allimi canman japalla goyäcuptin.

³⁹ Runan cawashancamaga warmi runallanwanmi tiyanman. Runan wafuptionmi ichanga librina caycan jucwan majachacänanpaj. Chaypis Jesucristuta mana chasquicoj runawanga ama majachacächunchu.

40 Chayno captinpis nogapitaga mas allimi canman biyüda mana yapapacuptin. Chayno niycä Espiritu Santu tantiyachimaptinmi.

8

İdulucunapa jutincho pishtashan aychata mana micunapaj cashan

¹ Canan willapāshayqui idulucunapaj churashan aychacunapaj tapu-camashayquitana.* Musyāmi «llapanēmi yachaj cā» nishayquitaga. Ichanga yachashanwanmi runa alli-tucun. Chaypis cuyapācoj cashanmi runa-masinpaj mas alli caycan. ² Pipis «sumaj yachajmi cā» nir yarparga manarāmi rasunpa yachananpaj cajta yachacunrāchu. ³ Rasunpa yachaj runaga Tayta Diosnami rasunpa cuyan. Chayno runataga Tayta Diospis rejsir yanapanmi.

⁴ Chauraga idulucunapaj churashan aychacunata micunapaj cashantana willapāshayqui. Musyashanchinōpis idulucunaga manami cawanchu. Manami ima munayninpis canchu. Jucnayllami Tayta Diosninchēga. ⁵ Ichanga waquin runacuna yarpan janaj pachachōpis cay pachachōpis achca dioscuna caycashantami (Palcuna yarpaptenga achcami caycan dioscunapis, munayniyojcunapis). ⁶ Noganchipāmi ichanga munayniyoj Tayta Diosninchi jucnaylla. Llapantapis payllami camasha. Noganchipis payta sirbinallanchipāmi cawanchi. Jucnayllami Taytanchi Jesucristupis. Paymi llapantapis camasha. Noganchitapis payllami ruramashcanchi.*

⁷ Manami lllapanchu musyan idulucuna munayniynaj cashanta. Waquin runacunaga idulucunata aduranyasha carmi chay idulucunapaj churasha micucunata micorga idulucunata adurashantanōraj yarpaycan. Chayno rurar juchata ruraycashantami yarpan. ⁸ Micuy manami Tayta Diosninchi chasquimānanchipāchu ni mana chasquimānanchipāpischu caycan. Micurpis manami juchayojyanquichu. Mana micushayquipis manami alliman churashunquichu. ⁹ «Llapan micuypis micunallapāmi» nir micur ichanga manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata cuydā jucha rurayman chayargachinquin. ¹⁰ Llapan micuypis micunallapaj cashanta musyar shuntacaycur idulucunapa altarnincho aychata micuycajta ricashushpayquega manaraj sumaj tantiyaj ermānucunapis ¿manachuraj chay aychacunata micuytana munanga jucha cashanta yarparpis? ¹¹ Yachaj-tucur rurashayquipitami waquin manaraj sumaj tantiyaj ermānucunaga pantacanga. Micushayquipita pantacaptenga Taytanchi Jesucristo paycuna-raycu wañushanta manacajmanmi churarcaycanqui. ¹² Manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata chayno juchaman tunicherga Taytanchi Jesucristupa contranmi rurarcaycanqui.* ¹³ Chaura chay aychata micuptē ermānu-masē juchaman chayanan captenga imaypis chay aychata manami micōmanchu.

* **8:1** Chay wichanga uywacunata idulucunapaj pishtaj. Chay aychata idulucunata aduranan cajcho micur Jesucristuman mana yāraoj runacuna idulucunata aduraj. Waquinna Jesucristuman yāraojcuna yarparan chay aychata iduluta aduranan cajcho micorga juchata ruraycashanta. Waquinna yarparan juchata mana ruraycashanta. Chayno cashanpitami apōstol Pabluta tapucuran. * **8:6** Mal. 2.10; Juan 1.3; Rom. 11.36; Efe. 4.6; Col. 1.16 * **8:12** Mat. 25.45

9

Apóstol cananpaj Pabluta Tayta Dios acrashan

¹ Nogaga imapäpis librimi caycä. Apostulmi cä. Nogaga Tayta Jesucristutapis ricarämi.* Gamcunami Tayta Jesucristupa alli willacuyninta willapaptë chasquicushcanqui. ² Apóstol cashäta waquenga manami riguimanchu. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Rasunpa apóstol cashäta tantiyacurmi gamcunaga willapashäpita Jesucristuman yäracushcanqui.

³ Washä rimajcunata caynömi në: ⁴ ¿Manachu nogacunapis micusha upusha purinä camacan? ⁵ ¿Manachu warmëwan-cama purëman waquin apostulcunano, Pedruno, Taytanchi Jesucristupa wauguincunano? ⁶ ¿Bernabëwan nogallachu arupacunä mantinicunäpaj? ⁷ Quiquinpata gastacur ¿piraj suldäru canman? ¿Pitaj lantashan übaspä wayuyninta mana micunchu? ¿Pitaj uywata michir gapircur lëchinta mana upunchu? ⁸ Chaytaga niycä manami quiquëpa yarpaynilläpitachu. Moisés isquirbishan laychöpis chaypäga rimaycanmi. ⁹ Laycho niycan: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.»* ¿Tayta Diosninchëga chayno niran törucunapächu ¹⁰ o nogacunapächu? Chaynöga Tayta Diospa palabrancho niycan nogacunapämi. Yapyajpis rigü ërajpis arun cosëchapita chasquinan-raycumi. ¹¹ Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapashcä. Chaymi cusichajnöpis gamcunapita imallatapis chasquëman. ¹² Waquintapis yanapaycarga nogacunata masrächari yanapëmanquiman.

Ichanga yanapëmanayqui caycaptinpis manami gamcunata mañacushcächu. Chaypa ruquenga Jesucristupa willacuyninta mana chasquicunayquipitami ñacarpis mana rimacushcächu. ¹³ Gamcunaga musyanquimi templucho, altarcho ima ruraychöpis arojcunaga templuman apashan micuyta micushanta.* ¹⁴ Chaynöllami Jesucristupa willacuyninta willacojcunapapis derëchun caycan willacushanpita chasquinanpaj. Chayno cananpämi Taytanchi Jesucristo niran.*

¹⁵ Chayno chasquinäpaj derëchö caycaptinpis nogaga manami imaypis mañacushcächu. Cananpis cartata apaycächimö manami imatapis apachimänayqui-raycuchu. Willacushäpita mañacunäpa ruquenga wañucushäpis. Chayno cashäpitaga noga cushicömi. Chaypitaga manami pipis jamurpëmanmanchu. ¹⁶ Nogaga willacuycä manami alli-tucunäpächu. Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosninchi acramasha captinmi willacuycä. Imaraj päsamanman alli willacuyta mana willacuptëga.* ¹⁷ Pipis mana niycämaptin quiquilläpita willacushpäga pägamänantami munäman. Ichanga Tayta Dios nimasha captinmi mandamashallanta ruraycä. ¹⁸ Chauraga ¿imataj pägö caycan? Nogapa pägöga caycan Alli Willacuyta willacushäpita cushicushallämi. Chaymi mañacunäpaj derëchö caycaptinpis mana mañacuyllapa willacuycä.

¹⁹ Libri caycarpis llapanpa maquinchönömi caycä. Chayno caycä Jesucristupa willacuyninta achcaj chasquicunan cashami. ²⁰ Chaymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawashanno nogapis cawashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Moisés isquirbishan laycunata paycuna

* 9:1 Hech. 9.3–6; 1Cor. 15.8; Gál. 1.11–16 * 9:9 Deut. 25.4; 1Tim. 5.18 * 9:13 Deut. 18.1

* 9:14 Mat. 10.10; Luc. 10.7 * 9:16 Jer. 20.9; Amós 3.8

cumlishannöllami nogapis cumlishcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Chay laycunaman mana yäracunä captinpis chayno rurashcä. ²¹ Layta mana cäsucuj runacunawan shuntacarpis paycuna goyashannömi nogapis goyashcä paycuna Jesucristuta chasquicunan-raycu. Rasunpaga Tayta Diospa layninta cumliyta manami cachaycushcächu. Jesucristo nishantami cumlishcä. ²² Sumaj mana yäracojcunawan car nogapis paycunanömi cashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Llawanwanpis paycunano goyashcä maygallantapis paycunata salbanäpämi. ²³ Llapantapis chayno rurä Jesucristupa alli willacuyninta willacunä-raycu, Jesucristuta chasquicuptin paycunano nogapis cushicunä-raycumi.

²⁴ Gamcuna musyanquimi achcaj cörrirpis alli cörrej cajlla premyuta chasquishanta. Gamcunapis premyuta chasquinayquipäno sumaj alli goyay Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanayquipaj. ²⁵ Cörrinanpaj yachacojcuñaga sumaj camaricun. Chayno camaricun gänar ushacajlla premyuta chasquinallanpämi. Noganchimi ichanga camaricuycanchi mana ushacaj premyuta chasquinanchipaj. ²⁶ Chaymi cörrej sumaj cörrishanno, pillyajcuna sumaj macyaycachashanno nogapis Tayta Dios munashanno goyaycä premyuta chasquinapaj. ²⁷ Chaynöpami fisicata sumaj rurajnöpis cuerpöta duminanapaj sumaj yachacächë Tayta Dios munashanno cawanapaj. Manchäga waquinta sumaj yacharcachirpis quiquëga Tayta Diospa ñaupanman manami chayashächu.

10

İdulucunata mana aduranapaj yachachishan

¹ Ermänucuna, gamcuna musyanquimi Israelcunata ima päsashantapis. Pucutay rurillanta aywaran.* Puca Lamartapis päsaran.* ² Pucutay rurincho aywasha carmi, lamarpa päsasha carmi bautisashanöna ricacuran. Chaynömi paycunaga Moiseswan päsaran. ³ Tayta Diosninchicamaripashan micuyllatami llapan micuran.* ⁴ Yacutapis Tayta Diosninchicamaripashallantami upuran. Tayta Dios camarishan gagapitami yacuta upuran. Chay gagaga caran Jesucristumi. Payga Israelcuna aywashanpami aywaycaran.* ⁵ Chayno captinpis Tayta Diosninchitä achcajmi mana wiyacuranachu. Chaypitami paycunaga chunyaj jircacho wañusha mashtarpaycar quëdaran.*

⁶ Chaycunaga llapanpis caran ricacunanchipämi, paycunano llutan ruraycunata mana ashinanchipämi.* ⁷ Chaymi waquin adurashanno idulucunatapis ama aduraychu. Israelcuna mana allita rurashanpitami Tayta Diospa palabanchöpis nin: «Jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta ruraran.»* ⁸ Waquin Israelcuna rurashanno warmipis ollgupis jucwan-jucwan ama c-cushunchu. Chayno juchata rurashanpitami Israelcunaga juc junajllacho ishcaj chunca quimsa warangan (23,000) wañuran.* ⁹ Waquin rurashannöga Tayta Jesucristuta musyapänayqui-casha imatapis ama ruraychu. Chayno rurashanpitami Israelcunaga culebra cañiypa wañuran.* ¹⁰ Waquin Israelcuna Tayta Diosninchitä jamurpar contran jatarishanno

* **10:1** Éxo. 13.21–22 * **10:1** Éxo. 14.22–29 * **10:3** Éxo. 16.35 * **10:4** Éxo. 17.6; Núm. 20.11 * **10:5** Núm. 14.29–30 * **10:6** Núm. 11.4 * **10:7** Éxo. 32.6 * **10:8** Núm. 25.1–18 * **10:9** Núm. 21.5–6

ama caychu. Chaypitami jamurpar contran jatarejcunataga wañuchicoj anjil wañuchiran.*

¹¹ Unay Israelcunata chayno päsaran noganchi ricacunanchipämi. Tayta Diosninchipa palabanchöpis isquirbiraycan cay ushanan junajcunacho cawajcuna tantiyacunanchipämi. ¹² Chaymi «allimi puriyä» nejcunaga juchaman chayanapita cuydacuchun. ¹³ Llapanchipäpis simrimi imallapis juchaman chayachiyta munamajninchi canga. Ichanga Tayta Diosman yäracusha pay musyanmi maycamalla awantananchipaj cajtapis. Chaymi ima jucha ruraycunapis tunichiyta munamaptinchi yanapämäshun mana tuninanchipaj.*

¹⁴ Chauraga cuyay ermänuçuna, gamcunaga idulucunata aduraypita gueshpicyu. ¹⁵ Musyaj tantiyaj runacunatami niycä. Quiquiquicuna tantiyacuy willapaycashäcunata. ¹⁶ Santa Sënacho binuta upur ¿manachu yarpanchi Jesucristo noganchi-raycu yawarninta jichashanta? Chaynöpis Santa Sënacho tantata paquipänacur ¿manachu yarpanchi Tayta Dios salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanta? ¹⁷ Santa Sënacho juc tantallata llaпанchi micur Tayta Diosta adurarmi maychica carpis jucnayllano caycanchi.

¹⁸ Israelcunapis Templucho Tayta Diospaj pishtashan aychata micur ¿manachu Tayta Dioswan jucnayllano caycan? ¹⁹ Ichanga sumaj tantiyacushwan. Idulucunapis manami cawanachu. Chay idulucunapaj churashan ofrenda aychacunapis cashgan aychallami. ²⁰ Chaura idulucunapaj aychata churajcunaga ¿pitataj garaycan? ¿Tayta Diostachu? Manami; dyablucunapämi churaycan. Chaywanmi dyablucunata aduraycan. Noga manami munächu gamcunaga dyablucunawan jucnayllano canayquita.* ²¹ Gamcunaga Santa Sënata upurcur ama upunquimancho dyablucunata adurar churashan binutapis. Chaynöpis Santa Sënacho tantata micuyçarga ama micunquimancho dyablucunata adurar churashan micuytapis.* ²² ¿Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcaycanqui? ¿Noganchëga paypita mas munayniyojchu canchi?*

Imatapis rurashun Tayta Dios alabasha cananpaj

²³ Waquenga nircaycan «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Ichanga manami llaпанcho cumbënishunqui. «Munashäta ruranäpaj librimi caycä» niptiquipis manami llaпанcho ermänuçuna alli cawanapaj yanapan.* ²⁴ Quiquillanchi alli goyänanchipäga ama yarpäshunchu. Chaypa ruquenga waquinpis alli goyänanpaj yarpänquiman.

²⁵ Aychata ranterga mana tapupaypa rantiy jucha cashanta mana yarpänayquipaj. ²⁶ Cay pachacho cäga llaпанpis Tayta Diosninchicamashallanmi caycan.* ²⁷ Tayta Diosman mana yäraçoj runa micunayquipaj gayarcur garashushayquita micunqui. Chay micuyçapaj ama yarpachacunquichu «¿allichuraj u manachuraj?» nir. ²⁸ Pipis «chay aychataga idulupämi churasha» nishuptiqui ichanga ama micunquichu. Ama micunquichu chay willashoj runa-raycu. Man'chäga chay runa llutantami yarpanga. ²⁹ Nogaga niycä chay willapäshoj llutanta yarpänanpitami, manami quiquiquipächu.*

* **10:10** Núm. 16.41–49 * **10:13** Mat. 6.13 * **10:16** Mat. 26.26–28; Mar. 14.22–24; Luc. 22.19–20 * **10:18** Lev. 7.6 * **10:20** Deut. 32.17 * **10:21** 2Cor. 6.15–16 * **10:22** Éxo. 20.5; Deut. 32.21 * **10:23** 1Cor. 6.12 * **10:26** Sal. 24.1; 50.12; 89.11 * **10:29** 1Cor. 8.7–12

Chayno niptë capas waquinniqui ninqui: «Runacuna llutanta yarpashallanpitaga ¿imanirtaj mana micömanchu? 30 Micuyta camaripämashanpita Tayta Diosta agradësicur micuycaptëga ¿imanirtaj pipis jamurpãmanman?» nir. 31 Noganchipãga mas allı caycan Tayta Dios alabasha cananta ashiymi. Chaymi gamcunaga micurpis, upurpis, imata rurarpis Tayta Diosninchi alabasha canallanpaj ruranyqui. 32 Chauraga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yãracur shuntacajcunatapis ama juchaman tunichiychu. 33 Nogaga imanöpapis llapanpaj allitami ruraycã. Manami quiquillã allı canãpãchu ashiycã. Chaypa ruquenga waquinpis allı cananpãmi ashiycã. Chaycunataga ruraycã paycunapis salbacunanpãmi.

11

1 Jesucristo cawashanno cawashãta ricamashayquino gamcunapis caway-llapa.*

Inlisyacho warmicuna umancunata shucutacunanjaj cashan

2 Gamcuna imaypis yarpãmaptiquimi cushisha caycã. Cushicömi yachachishãcunata imaypis mana gongashayquipita.* 3 Ichanga cay nishãta tantiyacuy-llapa: Jesucristumi ollgu cajpa umanno caycan. Ollgu cajnamı warmınpa umanno caycan. Tayta Diosnamı Jesucristupa umanno caycan. 4 Ermãnucuna shuntacashancho juc runa Tayta Diosta mañacur u pay tantiyachishanta rimar umanta manami imawanpis chapacunmanchu. Chapacorga Jesucristutami manacajman churaycan. 5 Warmimi ichanga Tayta Diosninchita mañacunanpaj car u pay tantiyachishanta rimananjaj carpis shucutacunman. Mana shucutacorga runantami manacajman churan. Chayno rurarga ajchanta seplaypa rutuptin pengaypaj cashannömi caycan. 6 Shucutacuyta mana munaj warmıga mejor ajchanta seplaypa rutucurichun. Seplaypa rutucuyta pengacorga umanta shucutacuchun.

7 Runataga Tayta Diosninchi quiquin-nirajtami ruraran. Chaymi ollgu runaga Tayta Diosninchi allı rispıtasha cananjaj umanta ama shucutacunmanchu. Warmimi ichanga umanta shucutacunman runan allı ricasha cananjaj.* 8 Musyashanchinöpıs manami warmıpitachu runata Tayta Diosninchi camasha, chaypa ruquenga ollgupıtami warmıta camasha. 9 Manami warmı japallan captinchu ollguta camasha, chaypa ruquenga ollgu japallan captinmi warmıta camasha.* 10 Chaymi warmıcunaga runanta rispıtar, anjılacunatapis rispıtar umanta shucutacunman.

11 Chayno captınpis noganchı ermãnucunaga sumaj tantiyacushun: Warmı mana captenga runa manami canmanchu. Runapis mana captenga warmıpis manami canmanchu. 12 Musyanchımi rımır caj ollgupıta jorgurcur rımır caj warmıta rurashanta. Chaynöllami musyanchı ollgupıs warmıpıta yurıshanta. Chayno cananpãmi Tayta Diosninchi camaran.

13 Mã gamcuna yarpachacuy. ¿Allichuraj canman warmı shucutacönılla Tayta Diosta mañacuptın? 14 Musyashanchinöpıs customrınchıchöga pengaypãmi ollgucuna ajchanta atata wıñachıptın. 15 Warmıcunami ichanga ata ajchayoj car cuyayllapaj caycan. Paycunapa ajchanga

* 11:1 1Cor. 4.16; Fil. 3.17 * 11:2 2Tes. 2.15 * 11:7 Gén. 1.26–27 * 11:9 Gén. 2.18–23

umanta chapacunanpämi caycan. ¹⁶ Capas waquinniquega chaycunapita masta parlayta munaycanqui. Ichanga nogacunachöga shuntacashancho ermänacuna imaypis umanta shucutacunmi. Chaypita mas juc costumritaga nogacuna manami musyächu.

Santa Sënata mana tantiyaypa upushan

¹⁷ Canan ninäpaj cajchöga manami gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna shuntacashayquicho allita ruranaquipa ruquenga mana allitami rurarcaycanqui. ¹⁸ Gamcunapaj willamasha shuntacashayquicho jagayächinacucashayquita. Capaschari rasunpapis chayno carcaycanqui. ¹⁹ Chayno carga gamcuna raquicanquipämi. Chaynöpami musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchi munashanno cawashayqui. ²⁰ Chayno jagayächinacusha caycar shuntacashayquicho micur uporga manami Santa Sënanachu upuycanqui. ²¹ Micunayquipaj upunayquipaj shuntacarshi waquinniquega alli micuyta apaycur micurcaycanqui. Waquinniquishi yargaycanqui. Waquinniquinashi machasha jitarpaycanqui. ²² Chayno rurarga pobri caj ermänunchicunata pengayman churaycanqui. ¿Imanirtaj wasillayquicho mana micucunquichu, upucunquichu? ¿Gamcunata imatataj nishayqui? ¿Gamcunata alabashayquichu? ¡Chayno cashayquipitaga manami alabashayquichu!

Santa Sënata imano upunanpaj cashanpis

(*Mat. 26.26–29; Mar. 14.22–25; Luc. 22.14–20*)

²³ Santa Sënata Tayta Jesucristo rurashanta yachachimashallantami nogapis gamcunata yachaycächë. Wañuchinanpaj entreganan chacaymi Tayta Jesucristo tantata aptarcuran. ²⁴ Nircur Tayta Diosta agradësicurir tantata paquiran «Chariy. Micuy. Cay tantaga cuerpömi. Gamcuna-raycumi noga wañuchisha cashaj. Chayno ruray gamcunaraycu wañuchimashanta yarpänayquipaj» nir. ²⁵ Micuyta usharcurnami binuyoj cöpata aptarcur niran: «Cay binuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlicanga.* Chaymi binuta uporga imaypis yarpanqui gamcuna-raycu wañushäta.» ²⁶ Chaypitami Santa Sënata micur upur willacuycanchi Jesucristo cruscho wañuptin Tayta Dios salbamänanchipaj mushoj conträtuta rurashanta. Chaynölla ruraycäshun Jesucristo cutimunancama.

Santa Sënata sumaj tantiyaycur upunanpaj cashan

²⁷ Chaura pipis jagayächinacusha caycar Santa Sëna tantata micur, binuta upur Tayta Jesucristo wañushantami y yawarninta jichashantami manacajman churaycan. Juchatami ruraycan. ²⁸ Chaymi rimëruqa cada ünun tantata manaräpis micur y binuta manaräpis upur waquinwan imanöpis caycashanta yarpachacunman. Nircur-raj tantata micunman y binuta upunman. ²⁹ Tayta Jesucristupa cuerpun imapaj cashantapis mana yarpachacuyta Santa Sënacho tantata micuptenga y bäsüpita binuta upuptenga jugasha canallanpämi micuycan y upuycan. ³⁰ Chaypitami Tayta Dios castigashuptiqui waquinniqui gueshyaycanqui, waquinna wañusha. ³¹ Chaymi sumajraj yarpachacuy imano goyaycashayquitapis. Tayta Diosninchi munashanno goyaptiquega manami castigashunquipächu. ³² Ichanga castigarpis castigamanchi llutan

* **11:25** Éxo. 24.8; Jer. 31.31–34 * **11:25** Éxo. 24.6–8

rurashanchicunata cachaycunanchipämi. Chauraga Tayta Dios mananami castiguman gaycamäshunpächu jucha rurajcunatawan iwal.*

³³ Ermänucuna, chayno captenga Santa Sënacho micunayquipaj shuntacar shuyänacunqui. ³⁴ Yargar-imarga manaraj shuntacar wasiquicho imallatapis rimëru micucurcunqui. Chaynöpami Santa Sënacho shuyänacur llapantapis alli ruraptiqui Tayta Diosninchi mana castigashunquipänachu.

Shamurnami waquin arriglaypaj cajtaga arriglashaj.

12

Espíritu Santu yachayta goshan

¹ Ermänucuna, cananga Espiritu Santu yachaycunata gomashanchipitanami willapāshayqui. ² Musyashayquinöpis Jesucristuta manaraj chasquicur gamcunaga mana tantiyacur waquin runacunanömi idulucunata adurar goyarcaycanqui. ³ Chaymi sumaj tantiyacunayquita munä. Espiritu Santupa munaynincho caycarga pipis manami «Jesucristo maldisyunädu cachun» ninchu. «Jesucristo taytanchimi» nerga Espiritu Santupa munayninwanmi rimaycan.

⁴ Runa ima ruraytapis yachananpäga tucuyami caycan. Ichanga ima ruraytapis yachananpaj Espiritu Santullami churan. ⁵ Tucuynöpami Tayta Diosninchita sirbishwan. Ichanga imano sirbinanchipäpis Tayta Jesucristullami churan. ⁶ Tucuytami rurayta yachanchi. Ichanga pïmaytapis yachayta göga caycan munayniyoj Tayta Diosnillanchimi. ⁷ Cada ünunchitami Espiritu Santu juc yachayta-cama gomanchi yanapänacunanchipaj. ⁸ Waquintami Espiritu Santu yachayta gon tantiyacajta parlananpaj. Waquintana chay Espiritu Santulla yachayta gon yachacurcur waquintapis sumaj yachachinanpaj. ⁹ Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin Tayta Diosman sumaj yäracunanpaj. Waquintana chay Espiritu Santulla churan gueshyaycaycunata allchacächinanpaj. ¹⁰ Waquintana churan milagrucunata rurananpaj. Waquinna yachayta chasquin Tayta Dios tantiyachishancunata rimananpaj. Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin pipis llutanta u rasun cajta yachaycächishanta tantiyananpaj. Waquinna yachayta chasquin mana yachashan rimaycunacho willacunanpaj. Waquinna yachayta chasquin juc rimaycho willacushancunata rimaynincho tantiyachinanpaj. ¹¹ Chay llapan yachaycunatapis juc Espiritu Santullami gomanchi. Quiquin Espiritu Santu munashannömi ima rurayta yachananpäpis cada-ünunman churan.*

Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachachishan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runaga cuerpun achca parti captinpis juc nayllami caycan. Tayta Jesucristupa maquincho goyaj ermänucunapis achcaj carpis juc cuerpunöllami caycanchi.* ¹³ Bautisacojnömi Espiritu Santuta chasquisheanchi juc cuerpunölla cananchipaj. Chaymi Jesucristupa cuerpun caycanchi Israel carpis o mana Israel carpis, uyway carpis o mana uyway carpis. Cada ünunchitapis Tayta Diosga chay Espiritu Santullatami gomashcanchi.

* **11:32** Deut. 8.5; Heb. 12.5–11 * **12:11** Rom. 12.6–8 * **12:12** Rom. 12.4–5; Efe. 4.14–16

14 Cuerpuga manami juc partillachu. Achca partirämi tananacusha caycan. 15 Chaquipis «Mana maqui carga manami cuerpupachu cã» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchu. 16 Rinripis «Mana ñawi carga manami cuerpupachu cã» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchu. 17 Cuerpunchi ñawilla captenga ¿imawanraj asyaytapis mayashwan? Cuerpunchi rinrilla captenga ¿imawanraj asyaytapis mayashwan? 18 Ichanga Tayta Diosninchimi cuerpunchicho cada particunata camacächisha paypaj mayninchöpis alli cashanman. 19 Ushajpaj juc partilla captenga manami cuerpuchu canman. 20 Achca parti carpis rasunpaga juc cuerpullami caycan.

21 Manami ñawinchöpis maquinchita ninmanchu «Manami gamta nistächu.» Umanchöpis chaquinchita manami ninmanchu «Manami gamta nistächu.» 22 Chaypa ruquenga cuerpunchicho mas pishi töpay caj partitami mas nistanchi. 23 Mana cãsupashanchi cuerpunchitaga ¿manachu mas alli röpawan chapanchi? Cuerpunchicho mana ricachicushanchi partitapis ¿manachu sumaj cuydanchi? 24 Alayri ricacaj cuerpunchita ichanga mana chaynöga chapanchichu. Ichanga Tayta Diosninchu cuerpunchita rurur juc parti mana bälej-niraj captinpis alli ricanapämi churasha. 25 Chayno Tayta Diosga churasha cuerpuchu jucninpis-jucninpis yanapänacunanpämi; manami raquicänanpächu. 26 Juc parti cuerpunchi nanaptenga intërunchimi mana alli ricacun. Cuerpunchicho maygan partitapis alli ricashaga chay partiwan llapan partimi cushicun.

27 Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanqui. Cada ünuyquinami juc partino caycanqui. 28 Tayta Diosninchu camacächisha yäraojcunacho rimërugä apostulcuna cananpaj, chaypita profëta cuna cananpaj, nircur yachachicoj cuna cananpaj. Waquintana churasha milagrucunata rurananpaj, waquintana gueshyajcunata allchacächinanpaj, waquintana pobricunata yanapänanpaj, waquintana tantiyachicoj cananpaj, waquintana mana yachashan rimaycunata rimananpaj.* 29 Manami llapanchu apóstol. Manami llapanchu profëta. Manami llapanchu yachachicoj. Manami llapanchu milagrucunatapis ruran. 30 Manami llapanchu gueshyajcunatapis allchacächin. Manami llapanchu juc rimaycunata riman. Chay rimaycunata rimashantapis manami llapanchu tantiyan. 31 Chaypis gamcunaga mas alli caj yachaycunata Tayta Diosta mañacunquiman.

Cananga mas alli cajman chayanayquipämi willapëshayqui.

13

Cuyanacuy mas alli cashan

1 Cay pachacho llapan casta rimaycunata parlayta yacharpis, anjilcunapa rimayninta parlarpis cuyacuyta mana yacharga latilluta llutalla tucä chinchinyajnöllami llapan rimashäcunapis caycan. 2 Tayta Dios tantiyachishancunata sumaj willacurpis o ima päsanapaj cajcunata musyarpis o pi-may runapita mas yacharpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu. Tayta Diosman llapan shongöpa yäracur jircacuna witicunanpaj niptë witicuptinpis cuyacuyta mana

* 12:28 Efe. 4.11

yacharga manami imapäpis bälëchu.* ³ Ima-ayca charashäcunata pobricunata raquiparpis o runa-masë-raycu wañuyta tarirpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.

⁴ Cuyacoj carga imapitapis pasinsacunmi; pi-maypäpis allimi; manami inbidyösuchu; pitapis manami manacajman churanchu; manami allitucunchu; ⁵ manami manacajcunata parlamachu; manami michachu; manami rabyanchu; pitapis manami nanaparanchu; ⁶ manami pitapis cushipanchu; chaypa ruquenga allicunata ruraptin cushicun. ⁷ Cuyacoj carga ñacarpis awantacunmi. Llapantami riguin. Imaypis shuyaranmi. Mana yamacaypami awantacun.

⁸ Cuyanacuyga manami imaypis ushacangachu. Tayta Dios tantiyachimashanchita parlamapaj yachayta gomashanchëga ushacangami. Juc rimaycunacho rimanapaj yachashanpis ushacangami. Yachaj caypis ushacangami. ⁹ Cananga runa imatapis janan-janallanmi musyan. Tayta Diosninchi tantiyachishancunatapis janan-janallanmi yachan. ¹⁰ Jesucristo shamunan junaj chayamuptinmi ichanga manaraj musyashanchicunata llapantana musyachimäshun. ¹¹ Nogapis wamra carga wamranöllami parlarä, wamranöllami yarpachacurä. Auquisyarnami ichanga wamra cashäcunata gongaycushcäna. ¹² Cananga mauca espëjuwan ricacojnöpis sumäga manarämi tantiyanchirächu. Jesucristo shamunanpaj junaj chayamuptinmi ichanga quiquin Tayta Dioswanna tincushunpaj. Cananga pay imano cashantapis yanga-yangallami musyä. Chay junajmi ichanga pay rejsimashanchinöna noganchipis rejsishunpaj.*

¹³ Cay pachacho quimsami imaypis mana ushacangapächu: Tayta Diosninchimän yäracuyninchi, ñaupanman pushamänanchipaj aunimashanchi y cuyanacushanchi. Chay quimsanpitapis mas alliga caycan cuyanacuyami.

14

Mana tantiyashan rimaycunacho Espiritu Santu rimachishan

¹ Chauraga cuyanacur goyay-llapa. Ima rurayta yachanayquipäpis mañacuy. Ichanga mas alli caycan Tayta Dios tantiyachishanta willacunayquipaj ashiymi. ² Mana yachashan rimaycunallacho rimajcunaga manami runacunatachu parlapaycan. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami parlapaycan. Chaytaga runacuna manami tantiyanchu. Espiritu Santumi rimaycächin pipis mana musyashan rimaycunata. ³ Tayta Diosninchi tantiyachishanta willacushanmi ichanga ermänucunata tantiyachin shacyächin, yanapan. ⁴ Mana tantiyashan rimayta rimashanga quiquillantami yanapan. Tayta Dios tantiyachishanta willacushanmi ichanga llapan ermänucunatapis yanapar tantiyachin Diosninchi munashanno goyanapaj. ⁵ Nogapäga allimi canman mana tantiyashayqui rimaycunacho llapayqui rimaptiquipis. Masga munäman Tayta Dios tantiyachishushayquita willacunayquitami. Tayta Diospa willacuyninmi mas alliga caycan mana tantiyashan rimaycunata rimanapitaga. Mana tantiyashan rimaycho willacuptenga juc ermänu u juc ermäna canman runacunata tantiyachinanpaj. Chayno captenga allimi canman juc rimaycho willacuptiquipis.

* **13:2** Mat. 17.20; 21.21; Mar. 11.23 * **13:12** 1Juan 3.2

⁶ Ermānucuna, sumaj tantiyacuy. Mana tantiyashayqui rimaycho yachachiptëga çimanöparaj yachacunquiman? Tantiyashayqui rimaycho yachachiptëmi ichanga sumaj tantiyanquipaj. ⁷ Pincullutapis arpatapis mana tonädachiypa tucaptenga manami tantiyacanchu imata tucaycashantapis. ⁸ Guërraman aywarpis trompëtata mana tonädachiypa tucaptenga suldärucunapis manami camaricunmanchu pillyananpaj. ⁹ Chaynöllami mana tantiyashan rimaycho willacuptiquipis. Imata nishayquitapis mana tantiyar manami imatapis yachacongachu. Manacajllapämi willacushayquipis canga. ¹⁰ Musyashanchinöpis cay munduchöga achca castami rimaycuna caycan. Llapanpis tantiyanacun yachashan rimayllacho rimar-rämi. ¹¹ Rimashanta mana tantiyaptëga juc-lä nasyun runa cashätami yarpanga. Nogapis juc-lä nasyun runa cashantami yarpashaj. ¹² Chayno caycaptenga çimanirtaj munaycanqui runacuna mana tantiyashan rimaycho willacuyta? Chaypa ruquenga yarpachacuy Tayta Dios yachayta goshushayquiwan ermānucuna mas yāracunanpaj yanapayta.

¹³ Chaymi ermānucuna shuntacashancho mana tantiyashayqui rimayta rimarga Tayta Diosta mañacuy runacuna tantiyashan rimaycho yachachinayquipäpis. ¹⁴ Mana tantiyashä rimaycho Tayta Diosta mañacushäga almallätami yanapaycan. Quiquëmi ichanga mana tantiyächu imata niycashätapis. ¹⁵ Chauraga çimataraj ruräman? Almäpäga mana tantiyashä rimaychöpis mañacushämi alabashämi. Waquinta yanapänäpämi ichanga tantiyashä rimaycho mañacushaj y alabashaj. ¹⁶ Almallayquiwan Tayta Diosta alabaycashayquita juc runa wiyarga manami imata niycashayquitapis tantiyangachu. Gamcunawan iwal manami alabaytapis camäpacongachu. ¹⁷ Almallayquicho Tayta Diosta alabaptiqui quiquillayquipämi alli canga; manami jucpäga.

¹⁸ Tayta Diostami agradësicö mana tantiyashä rimaycunata gamcunapita mas yachashäpita. ¹⁹ Ermānucuna shuntacashanchömi ichanga pichga shimillapis rimarcöman lapan tantiyananpaj. Chayga mas allimi canga chunca waranga (10,000) shimi mana tantiyashäta rimashäpitapis.

²⁰ Ermānucuna chaycunapaj wamracunano pishi yarpayca ama caychu. Rucu runacunano yarpachacuy. Mana allicunata ruraypaj ichanga itino canquiman. ²¹ Tayta Diosninchäpa palabanchöpis caynömi niycan: «Cay nasyun runacunataga willapächishaj mana tantiyashan rimaycunawanmi,

juc-lä nasyun runacunawanmi.

Chaypis paycunaga manami wiyacamangachu.

Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»*

²² Chaura mana tantiyashan rimaycho parlashan manami sumäga yanapanchu ermānucunata. Tayta Diosninchi tantiyachishan rimaycho willacuymi ichanga ermānucunata alli yanapan. Jesucristuman mana riguejunami ichanga mana tantiyashan rimaycho wiyar fiyupa almiran. ²³ Masqui yarpachacushun. Ermānucuna shuntacashancho llapayqui mana tantiyashayqui rimaycho parlaycayman pī runapis o Jesucristuman mana riguej runa yaycorga yarpanga llapayqui löcuyasha caycashayquitami. ²⁴ Ichanga Tayta Dios tantiyachishushayquita parlaycayta mana riguej runa wiyashushpayqui tantiyacongaj usgasha cananpaj cashanta. ²⁵ Chayno imano cashantapis tantiyacurmi gongurpaycur

* 14:21 Isa. 28.11–12

llapan shongunwan Tayta Diosta aduranga. Ermānucunata Tayta Dios yanapashantapis tantiyaconga.

Shuntacashancho ermānucuna imanöpis cananpaj cashan

²⁶ Chayno captenga ermānucuna, shuntacashayquicho waquinniqui salmucunata cantanqui; waquinniquina Jesucristupita yachachinqui; waquinniquega Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita willacunqui; waquinniquina mana tantiyashayqui rimaycho parlanqui; waquinniquina mana tantiyashan rimaycuna ima ninan cashantapis tantiyachinqui. Lllapanpis cachun ermānucunata yanapar tantiyachinanpaj Tayta Diosninchi munashanno goyānanpaj. ²⁷ Mana tantiyashan rimaycunacho parlarga juc ishcaylla parlachun shuyānacuyta. Nircur jucna chay nishancunata tantiyachichun. ²⁸ Pillapis tantiyachicoj mana captenga mana tantiyashan rimaycho ama rimachunchu shuntacasha caycashanchöga. Rimayta munarga quiquin Tayta Diosnillanchiwan rimachun.

²⁹ Chaynöllä profētacunapis juc ishcaylla parlachun. Waquinna tantiyacuchun llutanta u rasun cajta yachaycächishantapis. ³⁰ Ichanga juc jamaraycaj ermānu willacunanpaj Tayta Dios tantiyachiptenga rimir caj parlaycāmoj profēta upällacuchun. ³¹ Chaynöpami llapayquipis Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita shuyānacuyta willacuyta puydinqui llapayqui yachacunayquipaj y shacyächinacunayquipaj. ³² Tayta Dios tantiyachishushayquita willacamunayquipäga ama llallinacuychu, chaypa ruquenga willacamunayquipaj shuyānacuy. ³³ Tayta Diosninchëga manami munanchu talluyta-tallur cananta, chaypa ruquenga llapanpis allilla canantami munan. Noganchi ermānucunapaga chaynömi customrinchi.

³⁴ Warmicunaga ermānucuna shuntacashancho upällalla cacuchun. Ama rimacuchunchu. Paycunaga Laycho nishanno majanpa munayninho cacuchun. ³⁵ Imapitapis musyayta munarga wasinman cutiycur runanta tapucuchun. Manami allichu ermānucuna shuntacashancho warmicuna rimanapäga.

³⁶ Ermānucuna, çimanirtaj yarpanqui gamcunallapita Tayta Diosninchiä palabran yurishanta, gamcunallata willashushayquita? ³⁷ Pipis: «Profētami cä. Espiritu Santu yachayta gomaptinmi llapanta tantiyä» nerga cartacamushäta chasquinman. Tayta Diosninchi munashanta cartacaycāmushäta tantiyacunman. ³⁸ Chay niycashäta pipis chasquiyta mana munarga ama chasquichunchu. Chayno captenga paytapis Tayta Diosninchi manami chasquengachu.

³⁹ Ermānucuna, pipis Tayta Dios tantiyachishancunata rimaptinpis ama michanquimanchu. Mana tantiyashan rimaycunacho willacuptinpis ama michanquichu. ⁴⁰ Imatapis parlarga talluyta-tallur ama rimanquichu. Chaypa ruquenga alli parlacur goyanquiman.

15

Jesucristo cawarimushan

¹ Ermānucuna, sumaj yarpay Jesucristupa willacuyinta yachachishäta. Chay willacuyta willapashätami gamcuna chasquicushcanqui. Canancamapis chay willacuy nishannöllami goyarcaycanqui. ² Cay willacuyta willapashäta siguir riguerga

salbashami canquipaj. Chayno mana captenga manacajllapämi canga Jesucristuta chasquicushayquipis.

³ Gamcunata rimëruqa yachachishcä nogata yachachimashallantami. Nogaga yachachishcä Tayta Diosninchi isquirbichishancho niycashannölla Jesucristo juchanchïcuna-raycu wañushanta,*
⁴ wañurcuptin pampashanta, chaypita quimsa junajtaga Tayta Diosninchïpa palabrancho niycashannölla cawarimushanta.*
⁵ Cawarircamurnami yuriparan Pedruta,* nircurna chunca ishca apostulnincunata.*
⁶ Chaypitana pichga pachacpita (500) masno shuntacasha caycaj ermänucunata yuriparan. Chayta ricajcuna juc ishca yga wañushanami. Waquenga cawaycanrämi.
⁷ Santiagutapis yuriparan, llapan apostulnincunatapis.
⁸ Chaypitarämi nogatapis yuripämasha. Ushanantaraj ricasha carmi nogaga caycä pishi quillayojlla yurishano.*

⁹ Waquin apostulcunapitaga noga manacaj apostulnömi caycä. Tayta Diosman yäraojcunapa contran car paycunata gaticacharmi prësu charej cä. Chaymi nogata «apóstol» nimänayquipis mana camacanchu.*
¹⁰ Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpami imano carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manami manacajpächu cuyapämasha. Nogami waquin apostulpitapis mas willacushcä. Chayno willacushcä manami quiquilläpitachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchïmi llapantapis camacächisha.
¹¹ Imano captinpis waquin apostulcunapis nogapis Jesucristupa alli willacuyllantami willacuycä. Chay willacushäcunata wiyarmi gamcunapis Jesucristuta chasquicushcanqui.

Wañojcuna cawarimunanpaj cashan

¹² Jesucristo cawarimushanta willacurcaycaptëga ¿imanirtaj waquin-niqui rimarcaycanqui «wañushacuna mana cawarimunnachu» nir?
¹³ Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu.
¹⁴ Mana cawarimusha captenga noga willacushäpis yangami caycan. Payta chasquicushayquipis manacajllapämi canman caran.
¹⁵ Wañushacuna mana cawarimunanpaj captenga «Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willacurpis llullacurcaycämanchari.
¹⁶ Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu.
¹⁷ Jesucristo mana cawarimusha captenga payman yäracushayquipis manacajllapämi. Chauraga jinallarämi juchayoj caycanqui.
¹⁸ Chayno captenga Jesucristuman yäracuycar wañojcunapis wañushallanchömi usharanman caran.
¹⁹ Jesucristo cay bídallacho yanapämänanchïpaj yäracorga llapan runapita mas cuyapaypami caycanchi.

²⁰ Ichanga Jesucristo rasunpami wañushanpita cawarimusha. Rimir-puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi noganchïpis cawarimunananchïpaj cashanta.
²¹ Juc runalla juchata rurashanpitami llapanchïpis wañunanchïpaj cashanchi. Cananpis juc runallapitami wañojcuna cawarishun.
²² Adanpita miraj carmi llapanpis wañojlla caycan. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga llapan cawarimonga.*

* 15:3 Isa. 53.5–12 * 15:4 Sal. 16.8–10; Mat. 12.40; Hech. 2.24–32 * 15:5 Luc. 24.34

* 15:5 Mat. 28.16–17; Mar. 16.14; Luc. 24.36; Juan 20.19 * 15:8 Hech. 9.3–6 * 15:9 Hech.

8.3 * 15:22 Rom. 5.12–18

²³ Cawarimushonga Tayta Dios camacächishannömi. Rimëroga Jesucristutami Tayta Diosninchi cawarachimusha. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicojcnataga cawarachimonga.

²⁴ Chaypitarämi fisyu canga. Jesucristoga llapan contrancuna, dyablucuna, munayniyojcuna maquincho chararashantami guechonga. Nircorga llapantami Tayta Diospa maquinman churanga.

²⁵ Chaycamaga Tayta Jesucristumi llapanta maquincho chararanga llapan contrancunata binsinancama.

²⁶ Llapanta binsiycurnami wañuytapis binsenga. ²⁷ Tayta Diospa palabanchöpis Jesucristupaj caynömi niycan: «Tayta Diosmi paypa maquinman llapanta churasha.» «Llapanta» nerga manami quiquin Diospawanchu niycanchi. Chaypa ruquin Diosmi Jesucristupa maquinmanga llapanta churasha.*

²⁸ Chaura Jesucristupa maquinman Tayta Dios llapantapis churasha captinmi Jesucristupis Tayta Diospa maquinman llapanta cachayconga. Chaynöpami Tayta Diosninchi ima-aycatapis maquincho chararanga.

²⁹ Ermänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui wañushacuna mana cawarimunanjaj cashanta? Wañushacunata Tayta Diosninchi mana cawarachimunanpaj captenga ¿imapätaj wañojcunapa ruquin waquinniqui bautisacunqipis? ³⁰ Wañushacuna mana cawarimunanjaj captenga ¿imapätaj ñacarpis willacuycä? ³¹ Willacur puriptëmi waranaran maypa aywaptëpis wañuchiyta munaman. Chayga rasunpami Tayta Jesucristuta gamcuna chasquicushayquipita cushicushäno caycan.

³² Efesuchöpis fiyu animalnömi runacuna chiquimar wañuchimayta munaran. Wañushacuna mana cawarimunan captenga ¿imapätaj chay-jina chiquishapis purëman? Wañushacuna mana cawarimunanjaj captenga waquin runacuna nishannöpis: «Micushun upushun, warami wañushunpis.»

³³ Runacuna chayno nishantaga ama cäsupaychu. Rimay cashannöpis «Mana alli amigucunaga alli runacunatapis pirdichinmi». ³⁴ Sumaj tantiyacushpayqui jucha ruraycunataga cachaycuyna. Waquinniquega manami Tayta Diosninchipita musyanquirächu. Chayno niycä pengacunayquipämi.

Wañojcuna cawarimuptin cuerpun imano cananpaj cashanpis

³⁵ Waquinniquega capas nircaycanqui: «¿Imanöraj wañushacuna cawarimonga? ¿Cawarimuptenga imanöraj cuerpun canga?» ³⁶ ¡Upacuna! Musyashanchinöpis murushanchi muruga rimëru wañunanrämi yöran wiñamunanpaj. ³⁷ Wiñamuptenga manami murushanchi murutachu ricanchi chaypa ruquenga jachatanami. Rigu carpis o maygan chaqui micuy carpis jachanami wiñamun. ³⁸ Murushanchi muru quiquin manana yagarimuptinpis cada murupita imaniraj cananpäpis Tayta Diosninchimi camacächin.

³⁹ Llapan aychayojcunapis manami chay-niraj cuerpuyojllachu. Runapa cuerpun, animalcunapa cuerpun, äbipa cuerpun, pescädupa cuerpun juc-niraj juc-nirajmi. ⁴⁰ Chaynömi cay pachachöga juc-niraj juc-niraj caycan. Syëlucho cajpis juc-niraj juc-nirajmi caycan. Syëlucho cajcunaga manami cay pachacho cajcunanöchu caycan. ⁴¹ Intipis, quillapis, goyllarcunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan. Estrëllacunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan.

* 15:27 Sal. 8.6

⁴² Chaynömi canga runa wañushanpita cawarimuptinpis. Muruta murushannömi pampasha cäga ushacanga. Cawarimoj cäga manami ushacanganachu. ⁴³ Pampashanchi cäga ismojllami. Cawarimoj cajmi ichanga cuyayllapaj canga. Pampashan cäga munayniynajllami. Cawarimoj cajmi ichanga munayniyoj canga. ⁴⁴ Pampana cuerpuga cay pachacho cawanallanchipämi caycan. Cawarimoj caj cuerpuga juc-nirajnamo canga. Chay cuerpuga syëluchö imaycamapis cawananchipänami canga. Cay pachacho wañojlla cuerpunchi cashannömi syëluchöpis juc-nirajna cuerpunchi canga.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa palabranhöpis nin: «Rimir caj Adán jutiyoj runaga cawaj runallaman tigrasha.»* Guepa caj Adanmi ichanga cawachicoj espirituman tigrasha. ⁴⁶ Chaura syëluchö cawanapaj cuerpu manami rimir caj cuerpuchö caycan. Chay rimir caj cuerpuga cay pachacho cawanallapämi caycan. Chaypitarämi syëluchö cawanapaj cuerpuga canga. ⁴⁷ Rimir caj runaga allpapitami caran. Guepa caj runa Jesucristumi ichanga syëlupita caran. ⁴⁸ Cay pachacho caj cuerpuga allpapita runa cashannöllami caycan. Syëluchö caj cuerpumi ichanga syëlupita shamoj Jesucristuno mana ushacaj cuerpuyojna canga. ⁴⁹ Cananga allpapita rimir caj runa-nirajllami caycanchi. Chaypitanami ichanga syëlupita shamoj Jesucristunöna cashunpaj.

⁵⁰ Chaymi ermänucuna sumaj tantiyacuy. Aychantin tulluntenga pipis manami syëluman chayangapächu. Ushacaj cuerpunchëga manami syëluchö cawananchipächu, chaypa ruquenga cay pachallapämi. ⁵¹ Ichanga Tayta Diosninchipi pitapis mana musyachishanta musyanayquitami munä: Manami lpanchirächu wañushunpaj. Ichanga lpanchimi juc-niraj cuerpuyojman tigrashunpaj. ⁵² Chaynöga illajpitami tigrashunpaj ultimu caj trompëtata tucaramuptin. Chay junajmi wañöjrunaga mana ushacaj mushoj cuerpuyojna cawarimongapaj. Cawayajcunapis chaynöllami mushoj cuerpuyoj ricacungapaj.* ⁵³ Ushacajlla cashanchipita mana ushacajmanna tigrashunpaj. Wañöj cashanchipita mana wañöjmanna tigrashunpaj.

⁵⁴ Cay ushacajlla cuerpunchi mana ushacajman ticrautin y wañöj cashanchipita mana wañuuptinchina Tayta Diosninchipa palabran cayno nishan cumlenga:

«Wañuyga manami cannachu.

Wañuyga binsishanami caycan.*

⁵⁵ Wañuy, cananga ¿maytaj wañuchicunayqui?

Wañuy, cananga ¿imawannataj castigacunqui?»*

⁵⁶ Wañuyga wañuchicunanga runa juchata rurashanmi caycan. Y runaga juchata rurana laycunata mana wiyacurmi. ⁵⁷ Ichanga Tayta Diosninchita agradësicushun. Paymi Taytanchi Jesucristuta wañushanpita cawarachimur wañuyta binsichimashcanchi.

⁵⁸ Chayno caycaptenga, cuyashä ermänucuna, mana uticaypa Tayta Jesucristuman yäracuy y mana yamacaypa paypa alli willacuy ninta willacuy. Gamcuna musyashayquinöpis Tayta Jesucristuta sirbis-hanchëga manami manacajllapächu caycan.

* 15:45 Gén. 2.7 * 15:52 1Tes. 4.15-17 * 15:54 Isa. 25.8 * 15:55 Ose. 13.14

16

Ermänucunapaj ofrendata shuntashan

¹ Cananga ermänucunapaj ofrendata shuntanayquipäna nishayqui. Jerusalencho caj ermänucunapaj ofrendata shuntarga shuntay Galacia probinsyacho caycar ermänucunata yachachishänölla.* ² Semäna arur gänashayquipita cada domingu ofrendata churanqui. Chaynöpami chayamuptëraj mana shuntaycanquipächu. ³ Shuntashayqui ofrendata Jerusalenman apananpaj juc ishçay ermänucunata acray. Chayamurnami paycunapaj cartata rurashaj Jerusalenman apaptin ermänucuna chasquinanpaj. ⁴ Nogapis aywanäpaj camacaptenga paycunawan aywashämi.

May-chaypapis aywananpaj Pablo yarpashan

⁵ Gamcuna cajman shamur Macedonia probinsyaparämi tumamushaj. Chaypitarämi gamcuna cajman chayamushaj.* ⁶ Chayamorga capas tamyä quilla päsanancama chaycho goyapärishäraj. Chaypitanami yanapämanqui waquin marcacunamanpis aywanäpaj. ⁷ Manami päsayllapaga gamcunata watucuyta munächu. Tayta Diosninchi munaptenga gamcuna cajcho goyapärishärämi. ⁸ Efesuchömi ichanga Pentecostés fista chayamunancama goyäshaj.* ⁹ Runacuna chiquiyçämaptinpis Tayta Diosninchi yanapayçämanmi cay marcacho allı willacuyninta willacunäpaj. Chayno willacuptëmi achca runacuna Jesucristuta chasquicurçayan.*

¹⁰ Ermänunchi Timoteo gamcuna cajman chayamuptin llaquishataga ama goyächimunquichu. Paypis noganömi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan.* ¹¹ Paytaga maygayquipis manacajman ama çuraychu. Noga cajman allilla cutimunapaj yanapayçäriy-llapa. Nogapis caycho caj ermänucunawan shuyayçäcunami.

¹² Cananga ermänunchi Apolospitana willashayqui. Paytaga achca cutimi ruwacushçä shamoj ermänucunawan paypis gamcunata watucoj shamunanpaj. Chaypis pay manami puydipacashachu. Yapaychönachari shamonga.

Carta ushanan

¹³ Imapitapis alcäbu cacunqui-llapa. Mana yamacaypa Tayta Diosninchi munashanno goyay. Chaynölla imatapis mana manchacuypa Tayta Diosninchi man imaypis yäracuy. ¹⁴ Pı-maywanpis cuyanacur cawayllapa.

¹⁵ Ermänucuna, gamcunaga musyanquimi ermänunchi Estéfanas famillyancunawan Acaya probinsyacho Jesucristuta rimëru chasquicushanta. Chaypita-pachami paycunaga Tayta Diosninchi munashanno goyarçayan. Waquin ermänucunata imachöpis yanapaycan.* ¹⁶ Chaymi paycunano cajcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapajcunataga pitapis wiyacunqui.

¹⁷ Estéfanas, Fortunato, Acaico gamcuna cajpita watucamaj chayaycamuptin fiyupami cushicushçä. Paycunaga gamcunanömi casha.

* **16:1** Rom. 15.25–26; 2Cor. 8–9 * **16:5** Hech. 19.21 * **16:8** Lev. 23.15–21; Deut. 16.9–11

* **16:9** Hech. 19.8–10 * **16:10** 1Cor. 4.17 * **16:15** 1Cor. 1.16

¹⁸ Gamcunata shacyächishushayquinöllami nogacunatapis paycuna shacyächimasha cushishalla Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj. Paycunano cajtaga alli ricaycunqui.

¹⁹ Asia probinsyacho caycaj ermänuacunapis saludashunquimi. Aquila, Priscila, wasincho shuntacaj ermänuacunapis saludashunquimi.*

²⁰ Llapan ermänuacunami saludashunqui. Quiquiqui-purapis wamayänacur jucniqui-jucniqui saludanacuy.

²¹ Noga Pablo quiquëmi cay salüdötaga isquirbiycämö.

²² Pipis Jesucristuta mana cuyaj cajtaga Tayta Diosninchi castigangami. Tayta Jesucristo cutimuyna ari.

²³ Taytanchi Jesucristo cuyapähushpayqui yanapayculläshunqui alli cawanayquicunapaj. ²⁴ Jesucristuman yäraoj carmi llapaniquita cuyä. Amén.

* 16:19 Hech. 18.2

2 Corintios

¿Canchuraj engañacoj apostolcuna?

Inlisyacho mayur ermānucunaga ¿Pablunöchu canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuymi mana Israel ermānucunalla caycaran (1Cor. 12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyacho caycaj Filipos siudäpitami isquirbiran. Wata 56 d.C. wichanmi isquirbiran (2.13; 7.5).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermānucunaman rimir caj cartanta aparcachir Corintuman Tituta Pablo cacharan. Chayno cachacuran cartata chasquir ermānucuna imano yarpashantapis musyananpämi. Cartacho yachaycächishanta Corintucho caj ermānucuna alli chasquicushanta Tito cutiycur willaptin Pabloga fiyupa cushicuran (7.5–7).

Pablo yarparan Corintucho caj ermānucunata watucoj aywaytami. Ichanga imapis päsasha. Chaura mana aywarannachu. Chaypitami ermānucunata ruwacuycan Pablupaj llutanta mana yarpānanpaj (1.12–2.13). Cay capítulo 2.14–7.4 Pablo niycan Tayta Dios mushoj conträtuta rurashanpita willacuycashantami. Capítulo 8–9-cho Pablo yarpaycächin Jerusalencho caj ermānucunapaj ofrendata shuntananpaj. Capítulo 10–13-cho contran caycaj engañacoj apostolcunapita chapacuycan. Chay engañacoj apostolcunaga niycaran «Pablo mana Apóstolchu» nir; «Payga guellayta chasquinan-cashallami willacuycan» nir (10.1–12.10). Chapacushpan Pabloga manami quiquin rurashancunatachu sumächin. Sinöga alli willacuyta willacunanpaj Tayta Dios yanapashanpitami willacuycan. Payga mas cushicuycan manacajlla runa cashanpitami. Chayno carmi Taya Dios yanapashanta musyaycächin.

Manaraj dispidicur (13.11–14) Pablo niycan yapay watucoj aywananpaj cashanta. Pay munan Corintucho caj ermānucuna Tayta Dios munashanno cawaycānantami (12.14–13.10).

Carta gallaycunan

¹ Corinto siudächo y Acaya probinsyacho caycaj ermānucuna: *

Tayta Dios acramashan y Jesucristupa apostulnin noga Pablumi cay cartata apachicamö. Ermānunchi Timoteopis salüdunta apachicamunmi. ² Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allilla cawanayquipaj.

Ima ñacaycho cashapis Tayta Dios yanapāmashanchi

³ Taytanchi Jesucristupa taytan y Tayta Diosninchi alabasha caycullächun. Paymi cuyapāmanchi, imaypis shacyächimanchi. ⁴ Paymi cuyapar shacyächimanchi ima ñacayman chayaptinchipis. Noganchipis ñacaycācunata cuyapar yanapāshun. ⁵ Imanömi Jesucristupis ñacaran, chaynömi noganchipis ñacayanchi. Chaynöpami juc ñacaycācunatapis yanapanchi. ⁶ Gamcuna-raycumi ñacaymanpis chayashcä. Tayta Diosninchimi ichanga cuyapāmashpan shacyächiman. Cananga gamcunatapis cuyaparmi shacyächë pasinsacur Tayta Diosninchiman sumaj

* 1:1 Hech. 18.1

yäracunayquipaj, salbashunayquipaj. Chaymi gamcunapis ñacayman chayar ama yamacanquichu. ⁷ Nogacunaga musyaycämi fiyupa ñacarpis mana yamacaypa yäracucashayquita. Nogacunano ñacaptiquipis Tayta Diosninchi shacyächishushpayquimi yanapashunquipaj.

⁸ Ermänucona, Asia probinsyacho nogacuna fiyupa ñacashäta yarpanquiman. Fiyupa ñacachimaptinmi cawaytapis mana yarparänachu.* ⁹ Wañuchimänanpaj caycashallantanami yarparcaycaräpis. Chayrämi tantiyacurä quiquëcunallaga imatapis mana camäpacushäta. Chaynöpami wañojcunatapis cawarachimoj Tayta Diosman yäracurä. ¹⁰ Quiquin Tayta Diosmi nogacunataga wañuyypita salbamasha. Paymi salbamanga wañuchimänanpitapis. Chaynöllami imaypis salbaycämanga ¹¹ gamcuna Tayta Diosninchita mañacashimaptiquega. Chaynöpami Tayta Dios yanapämashanpita achcaj runacuna Tayta Diosta agradësiconga.

Corintuman Pablo imanir mana aywashanpis

¹² Ermänucona, gamcunawanpis allimi cashcä. Pitapis manami llulapashcächu. Quiquëcunallapitachu manami cawä. Tayta Diosninchimi cuyacoj cayninwan llapanchöpis yanapäman. Chaymi imapitapis mana pengacöchu. ¹³ Apachimushä cartäcunachöpis manami mana tantiyacajcunatachu isquirbimushcä. Ojalä llapanta tantiyacunquiman. ¹⁴ Waquinniquimi ichanga imano cashätapis musyaycanquina. Chaymi nogacunaga gamcunapaj sumaj cushicö. Chaynömi gamcunapis Taytanchi Jesucristo cutimuptin nogacunapaj sumaj cushicunquipaj.

¹⁵ Gamcuna sumaj tantiyamashayquita musyarmi Macedonia probinsya quinraypa shamur gamcuna cajman rimëru chayamuyta yarparä. Chauraga ishcaj cutinami gamcuna cajman chayamöman caran. ¹⁶ Rimërugä Macedonia probinsyapa päsjnöllami chayamuyta munarä. Cutimurpis yapay chayamuyta yarparä. Gamcuna cajman chayaycamuptëga Judeamanna aywanäpaj yanapämänayquipämi yarparä.* ¹⁷ Gamcunaman shamunäpaj yarpashäpis manami yarpashänöchu casha. Rimëru willachimushäno mana shamushäpita çimanirtaj waquinniqui niycanqui sumaj mana yarpachacuyta rimashäta? ¹⁸ Tayta Diosninchi nishanta imaypis cumlishannömi nogacunapis nishäta cumlä. Gamcunataga manami yangalla aunipächu. «Au» nircurpis manami «mana» nëchu. ¹⁹ Tayta Diospa wamran Jesucristupis cay pachacho car rasun cajllatami pi-maytapis niran. Chaymi Silvanupis, Timoteopis y nogapis paypa willacojnin car rasun cajllata pitapis willapaycä.* ²⁰ Jesucristuta cay pachaman cachamurmi Tayta Dios imata aunimashanchitapis cumliran. Chaypitami cananga Tayta Diosta alabashpanchëpis «Amén, ¡chayno cachun!» ninchi. ²¹ Tayta Diosmi Jesucristullaman siguir yäracunanchëpaj yanapaycämanchi. Paymi acramashcanchëpis. ²² Espiritu Santutapis noganchëman cachamusha señalashana cananchëpaj. Espiritu Santuta chasquishana carmi musyanchi Tayta Dios aunimashanchita cumlimänanchëpaj cashantapis.*

²³ Ermänucona, Tayta Diospa jutinchömi rasunpa në: Shamunäpaj yarpashänöga Corintuman manarämi shamushcächu gamcunata mana jagayächinapaj. ²⁴ Gamcunaga Tayta Diosninchëman llapan shonguyquipanami yäracuyanqui. Chaymi nogacunaga mana munächu

* 1:8 1Cor. 15.32 * 1:16 Hech. 19.21 * 1:19 Hech. 18.5 * 1:22 Efe. 1.14

«caynömi wacnömi yäracunayqui» niyta. Chaypa ruquin nogacunaga munä cushisha yäracunayquipaj yanapayllatanami.

2

¹ Chaymi ñaupata gamcuna cajman shamur llaquicachishäno yapay llaquicachiytaga mana munashcächu. ² Gamcunata llaquicachiptëga ¿piraj cushicachimanga? ³ Chaymi shamunäpa ruquenga cartallata apachimurä. Nogaga manami munashcächu shamuptë llaquicachimänayquita. Chaypa ruquenga shamuptë llapanchöpis cushicunanchitämi munashcä. ⁴ Fiyupa yarpachacur, llaquicur wagashpärami chay cartataga isquirbimurä. Ichanga manami llaquicunayquipächu cartacamurä, chaypa ruquenga gamcunata fiyupa cuyashäta musyanayquipämi.

Contran jatarej runata Pablo perdunashan

⁵ Conträ jatarej runaga manami nogallatachu llaquicuyman churamasha; chaypa ruquenga gamcunatapis llaquicachishurayquimi. ⁶ Chay runataga waquinniqui maynami castigashcanqui. Chaynöllana cacuchun. ⁷ Cananga perdunaycärir shacyächiyina. Fiyupa llaquishalla carga imamanpis chayanmanmi. ⁸ Chaymi chay runataga alli ñawiquipana ricay-llapa. Cuyapäcoj cashayquitana musyachiy ari. ⁹ Ñaupata gamcunapaj maynami cartacamurä chay runata arriglanayquipaj. Chaymi musyayta munarä wiyacamänayquipaj cashanta o mana wiyacamänayquipaj cashantapis. ¹⁰ Conträ jatarej runa tantiyacuptinnaga perdunar chasquiyna. Gamcuna perdunaptiquega nogapis Jesucristo munashanno payta perdunashämi. ¹¹ Chauraga Satanaspis manami juchata rurachimäshunchu. Noganchëga musyanchinami Satanás mana allita rurachiyta munamashanchita. ¹² Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj Troasman chayaptë nogacunapäga manami ima chapapis caranchu. ¹³ Chaypis Tituta mana tarirmi llaquicushcä. Chaymi paycunapita dispidicurir Macedoniaman aywacurä.*

Tayta Diosta Pablo agradësicushan

¹⁴ Tayta Diosta agradësicö. Paymi imaypis yanapaycäman Jesucristuwan llapanchöpis alli llojshinäpaj. Nogacuna willacuptëmi may-chaychöpis mayaracaycan alli willacuyninta. Chay willacuyga may-chaymanpis chayaycan insinsupa alli asyayninnörämi. ¹⁵ Nogacunaga Jesucristu-raycumi caycä insinsupa alli asyaynin may-chaymanpis chayajno. Chaymi willacuptë chayaycan salbacunanpaj cajcunamanpis mana salbacunanpaj cajcunamanpis. ¹⁶ Mana salbacojcupäga willacushä caycan melanaypaj asyajnömi. Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcupämi ichanga willacushä caycan cuyayllapaj alli asyay chayajno.

Chaura ¿piraj Tayta Diospa willacuyninta willacuyta camäpacunman? ¹⁷ Nogacunaga manami pägapächu Tayta Diospa alli willacuyninta willacö. Waquinmi ichanga pägapaj willacun. Tayta Diosninchi cachamaptinmi Jesucristupaj willacur puriycä. Rasunta rimashätaga quiquin Tayta Diosninchöpis musyaycanmi.

* 2:13 Hech. 20.1

3

Mushoj caj conträtupita willacojcuna

¹ ¿Nogacunaga yapaychu quiquécuna alabacushpä gamcunaman shaycämö? ¿Waquinnöchu inlisy cartata gomashancunawan chayaycämö u juc-läman aywanäpaj cartata gomänayquitachu munaycä? Manami chaynöchu. ² Gamcunami canqui nogacunapa cartäga. Gamcuna imanöpis goyashayquinami carta isquirbiraycajno caycan. Chayno cawashayquitaga llapan runacunami musyan. ³ Yachachishäno goyaptiquimi Jesucristo isquirbisha cartano caycanqui. Chaytanami nogacunaga runacunata musyaycähë. Chaytaga manami tintawanchu isquirbisha, chaypa ruquenga Cawaj Diospa Espiritu Santunwanmi. Manami läja rumicunachöpischu isquirbiraycan,* chaypa ruquenga runacunapa shongunchönami.*

⁴ Chaycuna llapan rasunpa cashanta Tayta Diosninchi musyachiman Jesucristuman yäracuptëcunami. ⁵ Ichanga chayta manami quiquécunallapitachu camacächishcä. Manami quiquécunallapitachu llojshimunpis. Chaypa ruquenga llapantapis ruräcuna Tayta Dios churamasha captinmi. ⁶ Paymi nogacunata yachachimasha yapay mushoj conträtu rurashan alli willacuyta willacunäpaj. Chay conträtoga manami rumicho isquirbiraycashan laynöchu, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannömi. Isquirbiraycaj layga wañuymanmi apacun. Tayta Diospa Espiritu Santunmi ichanga cawayta tarichimanchi.*

⁷ Läja rumicho isquirbiraycaj mandamintucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chayachiran cäran achicyappa achicyaycar.* Chay achicyappa achicyashan illgänapaj captinpis Moisespa cäranata runacuna manami ricäriyta puydiranchu. Cäran fiyupa achicyappa achicyaycaptin Moisés apamusha captinpis chay laycunaga manami salbacunanchipächu caran. ⁸ Espiritu Santu yanapämashanchimi ichanga mas alli canga. Chayga salbamänanchipämi caycan. ⁹ Wañuyman apacoj layta cushicuywan chasquisha caycaptenga masraj cushicushwan alli ñawinpa Tayta Dios ricamänanchipaj musyaycächimashaga. ¹⁰ Unay caj achicyappa achicyashanpis canan Jesucristupa willacuyninman tincurachishaga mana cashan-japuynami caycan. ¹¹ Layga sumaj alli carpis ushacajllami caran. Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta willacushanchimi ichanga mana ushacaj cawayta tarichimanchi.

¹² Chaymi chayno cananpaj cashanta musyar mana manchacuyta may-chaychöpis willacuycäcuna. ¹³ Nogacunaga manami Moisesnöchu cäräta bëluwan chapacö. Moisesga cäranata chapacoj cäran achicyashan ill-gaycajta Israelcuna ricananpitami. Chaynöpami mana tantiyaranchu lay ushacänanpaj cashanta.* ¹⁴ Paycunaga manami tantiyayta munaranchu. Cananpis chaparaycaj-japuymi laycunata liguir mana tantiyanchu. Paycunata chaparaj bëluta manami pipis jorgushachu. Chay chaparaj bëluga illgan Jesucristuta chasquicusharämi. ¹⁵ Cananpis Moisés isquirbisha laycunata liguir manami tantiyanchu bëlu chaparaptin. ¹⁶ Pipis Tayta Jesucristuman riguir yäracuptinmi ichanga chaparaycaj bëlu shicwacunna. ¹⁷ Taytanchi Jesucristoga Espiritumi. Maychöpis Espiritu Santu

* 3:3 Éxo. 24.12

* 3:3 Jer. 31.33; Eze. 11.19; 36.26

* 3:6 Jer. 31.31

* 3:7 Éxo. 34.29

* 3:13 Éxo. 34.33

captenga librinami caycanchi. ¹⁸ Chayno cawaptinchimi ricamashpanchi runacunaga nenga: «Rasunpami Tayta Diospa maquinchöna cawaycan» nir. Paypa maquincho cawarga manchapacurmi cawashunpaj. Chaymi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi pay munashanno cawananchipaj.*

4

Willacuyninta willacunanpaj Pabluta Tayta Dios churashan

¹ Tayta Dios cuyapämashpanmi nogacunataga churamasha alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi nogaga mana guellanächu. ² Pacayllapaga manami imatapis rurächu; ni pengacöpischu. Manami runacunatapis engañächu. Tayta Diospa alli willacuyninmanpis manami yarpashäcunata yapächu. Chaypa ruquenga llapantapis rasun cajllatami willacuycäcuna. Chaytaga Tayta Diospis musyaycanmi. Chaymi nishäcunataga pï-maypis riguin. ³ Mana salbacunanpaj cajcunapämi ichanga alli willacuyta willacuycashäpis caycan bëlu chaparaycajno. ⁴ Paycunaga mana tantiyanchu Satanás chapata churaptinmi. Chaymi alli willacuy fiyupa achicyaj achquino caycaptinpis mana ricajno carcaycan. Jesucristo munayniyoj cashanta musyaycächishantapis mana tantiyanchu. Tayta Diospita Jesucristo musyaycächishantapis mana tantiyanchu. ⁵ Nogacunaga manami quiquécunapächu willacuycä. Chaypa ruquenga willacuycä «Jesucristo Taytanchi» nirmi. Nogacunaga gamcunata yanapänäpämi maquiquicho caycä Jesucristupa willacojnin cashpä. ⁶ Cay munduta camashpanpis quiquin Diosmi niran: «Chacaj caycashanpita achicyächun». Paymi achicyajno caycaj alli willacuyninta nogacunapa shongöman churasha. Chaynöpami nogacunaga Jesucristuta ricar achqui achicyajnöpis musyaycächë Diosninchi alli cashanta.*

Ñacarpis süguir yäracushpan willacushan

⁷ Chay achquino caycaj alli willacuynintaga allpa mancanölla caycaptëpis nogacunamanmi churasha. Chaymi runacuna musyanga alli willacuy willacushäga Tayta Diospita cashanta, mana nogacunallapita cashanta. ⁸ Chayno captinmi willacushäpita tucuynöpa ñacachimaptinpis mana yamacaypa willacurcaycä. Fiyupa yarpachacuymän chayarpis manami pasaypaga llaquicöchu. ⁹ Runacuna chiquimaptinpis Tayta Diosga manami gongamanchu. Fiyupa magamaptinpis manami ushacashachu caycä. ¹⁰ Maypa aywarpis Jesucristo ñacashannöllami ñacaycä. Chayrämi Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. ¹¹ Jesucristu-jananmi nogacunataga imay örapis wañuchimänanpaj caycan. Chaynöpami Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. ¹² Chayno wañuypis tumapaycämaptin willacuptëmi gamcuna mana ushacaj cawayta tarircaycanqui.

¹³ Juc pachachöpis caynömi niycan: «Yäracurmi willacushcä». Nogacunapis Tayta Diosmanmi yäracö. Chaymi paypa alli willacuyninta willacö. ¹⁴ Musyanchimi Taytanchi Jesucristuta cawarachimushanno Tayta Dios llapanchitapis cawarachimänanchita. Nircorga ñaupanmanmi llapanchita pushacamäshun. ¹⁵ Chaymi ñacarpis willacushcä gamcuna

* 3:18 Rom. 8.29; Gál. 4.19; Fil. 3.10 * 4:6 Gén. 1.3

alli cawayta tarinayquipaj, Tayta Diospa cuyacuyninta achcaj chasquicunanpaj. Chayno chaquicushpanmi Tayta Diostapis achca runacuna alabanga.

¹⁶ Chaymi mana yamacächu. Auquinyarpis mana yamacaypa imaypis willacuycă. Auquinyaptĕpis Tayta Diosmi yanapăman waran-waran payman mas yăracunăpaj. ¹⁷ Cay pachacho ñacaycunaga păsajllami. Ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosman yăracuptinchĕmi janaj pachacho imatapis mas alli cajta tarichimăshun. Chaymanga manami imapis cay pachacho căga tincunchu. ¹⁸ Chayta musyarmi mana allăpaga llaquicunchĕchu cay pachacho runacuna pasaypa chiquimashapis. Cay pachacho ricashanchi cajcunaga ushacajllami. Mana ricashanchĭta shuyaray-cashanchi cajmi ichanga imaypis mana ushacangachu.

5

Mushoj cuerputa chasquinanchĭpaj cashan

¹ Musyanchĕmi cay pachacho ushacashapis mana ushacaj mushoj cuerputa Tayta Diosninchĭpita chasquinanchĭpaj cashanta. Cay pachachăga ushacaj chucllanăllami cuerpunchi caycan. Syĕluchămi ichanga mushoj cuerpunchi alli rurasha wasinăna canga. Chay căga manami runa rurashanchu. ² Chaynăpami cay pachacho cawashanchĭcamaga fiyupa llaquicuycanchi janaj pachacho caycaj wasinchĕman aywacuytana munashpanchi. ³ Chaycho mushoj cuerputa chasquicorga cashunpaj alli răpashanănami. Manami galallanănachu cashunpaj. ⁴ Cay ushacajlla cuerpunchĭwan cawar pasaypami llaquicunchi. Chayno car manami wañucuytachu yarpaycanchi. Chaypa ruquenga munanchi wañojlla cuerpunchi mana ushacaj cuerpuman ticranantami. ⁵ Chayno cananchĭpăga Tayta Diosninchĕmi camarisha. Espĭritu Santuntapis noganchĕman cachamusha aunimashanchĭta cumlimănanchĭpaj cashanta musyananchĭpaj.

⁶ Chaymi llapan shongunchĭpa yăracunchi. Ichanga musyanchĕmi cay cuerpunchĭwan caycashanchĭcamaga syĕlucho Tayta Dios caycashanpita carullachăraj caycashanchĭta. ⁷ Cananga manami ricanchĭrăchu. Ichanga ricaycaj-japuyumi yăracunchi. ⁸ Manami llaquicunchĭchu. Chaypa ruquenga cay cuerputa cachariycurmi Tayta Dios cajman aywacushwan. ⁹ Chaymi canan caycashanchi cuerpunchĭwanpis u Tayta Diospa ñaupancho cashpanchĭnapis pay munashanno cawayta munanchi. ¹⁰ Llapanchĕmi Jesucristupa ñaupanman chayashunpaj imano cawashanchĭpitapis pay juggamănanchĭpaj. Chaychămi premyuta chasquishunpaj cay pachacho imano cawashanchĭpitapis.*

Tayta Dioswan runacuna amistananpaj willacushan

¹¹ Taytanchi Jesucristo juggamănanchĭpaj cashanta musyarmi payta manchacur willacuyninta runacunata imanăpapis nogacuna willapaycă. Chayno willacuycashătaga Tayta Dios musyanmi. Chaytaga gamcunapis musyanquiman. ¹² Chayno niycă manami quiquĕcuna alli cashăta allitucurchu, chaypa ruquenga Tayta Diospa willacojnĭn cashăta tantiyar cushicunayquipămi. Chayrămi alli-tucojcuna tapushuptiquipis cutichinquipaj. Paycunaga janan shongullami imatapis ruran. ¹³ Waquenga capas «lăcu» niman; ichanga Tayta Dios-raycumi «lăcu» nishapis caycă.

* 5:10 Rom. 14.10

Waquinniquimi ichanga alli yarpayniyojta ricarcaycämanqui. Y chayno caycä gamcunata yanapänä-raycumi. ¹⁴ Tayta Jesucristo cuyamaptinchimi pay munashanno cawanchi. Jesucristumi llapanchipaj wañuran. Chaymi llapanchipis wañusha-japuyna caycanchi. ¹⁵ Rasunpami Jesucristoga llapanchipa ruquinchi wañusha. Chaymi wañushanöna caycarga quiquinchi munashanchicunata ama rurashunnachu. Chaypa ruquenga pay munashannöllana cawashwan. Chaypämi Taytanchi Jesucristoga wañurcur cawarimusha.

¹⁶ Pay munashanno cawarnami nogacunaga mana pipäpis llutanta yarpächu mana yäraoj runa yarpashannöga. Ñaupataga nogacunapis mana yäraoj runanöllami Jesucristupaj llutanta yarparä. Cananga manami chaynönachu yarpä. ¹⁷ Pipis Jesucristuman yäracorga mushoj runanami caycan. Manami ñaupata cawashannönachu cawan. Llapanpis mushojnami. ¹⁸ Chayno cananpaj quiquin Tayta Diosmi camacächisha. Jesucristo wañuyninpami payga allina ricamanchi. Nircur churamashcanchi lllapan runawan amistananpaj cashanta willacunapaj. ¹⁹ Tayta Diosninchëga Jesucristo noganchi-raycu wañuyninpami lllapan runacunawan amistarän. Chaymi mana yarpannachu jucha rurashanchicunatapis. Chaypita willacunäpänami nogacunataga churamasha. ²⁰ Chaymi nogacunaga Jesucristupa cachen caycä. Cachen carmi quiquin Tayta Dios ruwacuycajno pi-maytapis ruwacö Tayta Dioswan amistananpaj. ²¹ Jesucristoga manami ima juchatapis ruraranchu. Ichanga noganchipa juchanchi-raycumi Tayta Diosninchi camacächiran wañunanpaj. Chaynöpami noganchitaga Jesucristu-raycu Tayta Diosninchi allina ricamanchi.

6

¹ Nogacunaga Tayta Diostami sirbiycä. Tayta Diosninchi cuyapäshushayquita ama wasguipaychu. ² Payga palabbranchöpis caynömi nin:

«Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Salbanäta nistashayqui örami yanaparä.»*

Chaymi gamcuna salbacuyta munaj cäga canan junaj Tayta Diosta mañacuy salbashunayquipaj.

Imano ñacarpis Pablo willacushan

³ Manami pitapis imachösi mal ijimlutaga göchu. Chaynöpami pipis willacushäcunata manacajman mana churangachu. ⁴ Chaypa ruquenga lllapan rurashäcunachömi musyaycächë Tayta Diospa sirbejnin cashäta. Manami jagayächu ñacarpis, pishipacurpis, sasächicurpis, ⁵ astimaptinpis, carsilcho wichgararpis, gayapar-ushasha carpis, ñacar purirpis, puñunarpis, yargarpis. ⁶ Tayta Diospa willacojnin cashäta musyachë juchata mana rurar; willacuyninta sumaj tantiyar, chiquimajcunatapis mana cäsupar, pi-maytapis cuyapar, Espiritu Santupa munaynincho cawar; pipäpis alli shongu cashpä, ⁷ Tayta Diospaj rasun cajta willacur; Diosninchipa munayninwan rurar. Allita rurashäwanmi, rasun

* 6:2 Isa. 49.8

cajta nishāwanmi pitapis ichipä, chapacö. ⁸ Aybësigä waquin runacuna rispitananmi, waquinna manacajman churaman; aybësigä nogacunapaj alli parlan, waquinna washäta riman. Rasun cajta willacurcaycaptëpis nogacunataga engañacojtanömi rejsiman. ⁹ Rejsisha caycaptëpis jäpatanömi ricaman. Wañushano carpis cawarcaycämi. Fiyupa ñacachimarpis manami wañuchimashachoga. ¹⁰ Llaquisha-niraj carpis cushishami carcaycä. Imäcuna mana cajno captinpis puchuy-puchuyymi caycäpaman. Pobri-japuy carpis achcajtami yanapaycä Jesucristupa alli willacuyninta willapashpä.

¹¹ Corinto ermānucuna, imatapis mana pacaypami llapanta willapashcä. Llapan shongöwan cuyarmi willapaycä. ¹² Gamcunataga llapan shongöwan jinallami cuyar yarparaycä. Gamcunami ichanga ricaytapis mana munamanquinachu. ¹³ Chaymi wamräcunatano nishayqui-llapa: Nogacuna cuyashäno gamcunapis llapan shonguyquipa cuyar yarpaycallamay ari.

Tayta Diospa Templun cashanchi

¹⁴ Ermānucuna, musyashayquinöpis manami pipis yügunchu ishca casta uywataga. Chaynöllami gamcunapis Jesucristuta chasquicusha caycarga jucha rurajcuna juchata rurashanta ama ruräshiniquichu. ¿Imanöparaj tincunman alli ruraywan mana alli rurayga? ¿Imanöparaj chacaypis achicyajwan tincunman? ¹⁵ ¿Imanöparaj alli ricanacunman Satanaspis Jesucristuwanga? ¿Imanöparaj alli tincunman yärajojwan Tayta Diospa contran caycäga? ¹⁶ ¿Imanöpataj alli canman Tayta Diospa Templunman idulucunata jamachisha? Noganchëga caycanchi Tayta Diospa templunmi. Palabranhöpis quiquin Tayta Dios cayno nin:*

«Paycunachömi tiyashaj.

Paycunawanmi purishaj.

Paycunapa Diosninmi cashaj.

Paycunanami acrashä runacuna canga.»*

¹⁷ Mastapis Tayta Diospa palabrancho nin:

«Jucha rurajcunapitaga witicuy.

Paycunapitaga llojshicuy.

Ganra cajcunataga ama yataychu.

Chayrämi chasquishayqui.*

¹⁸ Chauraga gamcunapa taytayquimi cashaj.

Gamcunanami canquipaj wamräcuna.

Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno në.»*

7

¹ Cuyay ermānucuna, Tayta Diosninchi chayno niycämashaga juchata ama rurashunnachu. Payta rispitar manchapacushpanchina goyāshun. Almay-cuerpu juchata mana ruraypa payllapāna cawashun ari.

² Nogacunataga ama gongaycallamaychu. Pitapis manami engañashcächu. Manami llullapashcächu, ni imantapis guechushcächu.

³ Chayno niycä manami gamcunata manacajman churarchu. Ñaupata nishänöpis gamcunataga cuyämi. Chaymi imaypis mana gongaypa yarparaycāshayqui. ⁴ Chaymi gamcunata yäracö. Gamcunapitaga

* 6:14 Deut. 22.10 * 6:16 1Cor. 3.16; 6.19 * 6:16 Lev. 26.12; Eze. 37.27 * 6:17 Isa. 52.11

* 6:18 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13; Isa. 43.6; Jer. 31.9

sumajmi cushicö. Ñacayman chayarpis, llaquicuymán chayarpis, shacyashacyallami caycä. Fiyupami cushicö.

Willapashanta Corintucuna chasquicushmanpita Pablo cushicushan

⁵ Macedoniaman chayashäpita-pacha manami jamaytapis tarishcächu. Chaypa ruquenga fiyupami ñacashcä. Runacuna conträ jatariptinmi llaquicushcä. Shongöpawan gamcunapaj fiyupami yarpachacushcä.* ⁶ Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj cashpan Tituwan tincuchimar shacyächimasha. ⁷ Manami Tito chayamushallanpitachu cushicushcä. Chaynöpis cushicushcä gamcuna cajpita Tito cushisha cutimuptin. Paymi willamasha gamcunaman watucoj shamunäta munaycashayquita y nogata shuyaycämashayquita, ima päsashanpitapis llaquisha caycashayquita. Chaura masrämi cushicushcäpis.

⁸ Apachimushä cartata liguir llaquicushayquita musyarpis nogaga manami pësacöchu. Isquirbimushä örallaga pasaypami pësacurä cartacho niycashä llaquicachishunayquipaj cashanta musyar. ⁹ Cananga fiyupami cushicö. Ichanga manami llaquicushayquipitachu cushicö. Chaypa ruquin cushicö chaycho llaquicur Tayta Diosman cutishayquipitami. Manami nogacunapitachu llaquicushcanqui. Gamcunaga llaquicushcanqui Tayta Dios munashannömi. ¹⁰ Tayta Dios munashanno llaquicorga pipis arpinticunmi. Arpinticorga salbasyuntami tarin. Chayno salbasyunta tarishanchipitaga manami llaquicunanchi canchu. Mana riguejcunami ichanga llaquicur wañuyman chayan. ¹¹ Ima allishi Tayta Diosninchi llaquicuymán churashurayqui. Chaymi cananga chapacunayquipaj yarpachacushayquita, conträ jatarej runapaj rabyarcaycanqui. Cananga manchapacushpayqui alli goyashäta mayarmi munaycanqui watucoj shamunäta. Conträ jatarej runapis castigacänantami munarcaycanqui. Chayno rurarmi gamcunaga musyachimashcanqui chay runata mana yanapashayquita. ¹² Carta apachimushächöga manami mana allita ruraj runapächu ni ufindisha caj runapächu isquirbimurä. Chaypa ruquin cartacamushcä Tayta Diospa ricay ñawincho nogacunapaj pasaypa yarpachacushayquita cuentata gocunayquita munarmi. ¹³ Gamcuna mana gongamashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicushcä.

Chaypitapis masga cushicushcäcuna Tito gamcuna cajpita cutiyacamur allita willamashanpitami. Ima allishi gamcunaga payta shacyächishcanqui. ¹⁴ Mas ñaupatanami gamcuna cajman Tito shamuptin shacyächirä «Paycunaga allimi chasquishunquipaj» nir. Chay nishänöllami llapanpis camacasha. ¹⁵ Cananga paypis llapaniquita fiyupami cuyashunqui wiyacushayquipita, rispitar jamachishayquipita. ¹⁶ Cananga nogapis fiyupami cushicö Tayta Dios munashanno goyar yäracuypäna cashayquipita.

8

Ofrendata shuntananpaj cashan

¹ Ermänucuna, gamcunata willapashayqui Macedoniacho caj ermänunchicunata cuyapäcoj Tayta Dios imano yanapashantapis. ² Chay ermänucunaga fiyupa ñacaycunacho carpis, pasaypa pishipacaycho caycarpis cushishami ofrendancunata achcanpa churasha. ³ Quiquëmi

* 7:5 2Cor. 2:13

ricashcä ofrendata churananpaj cajpitapis mas ofrendata churashanta. Chayno churasha quiquinpa buluntäninpitami. ⁴ Paycunaga quiquinmi ruwamasha «nogacunapis waquin ermänucunano ofrendata goshaj Jerusalencho Tayta Diosman yäraojcunapaj» nir.* ⁵ Churananpaj yarpashäpitapis mas achcatami churan. Rimëruqa quiquincunami bïdanta Tayta Jesucristupa maquinman churasha. Nircurna nogacunatapis nimiran imata nishätapis Tayta Dios munashanno cumlinanpaj. ⁶ Chaymi nogacunaga Tituta ruwacurä gamcuna cajpitapis ofrendata shuntamunanpaj. Paymi ñaupatana gamcuna cajcho ofrenda shuntayta gallaycuran. ⁷ Gamcunaga llapanchömi llallingui: sumajmi yäracunqui, sumajmi rimanqui, allimi yachanqui, sumaj yanapäcunqui, nogacuna yachachishänömi pï-maytapis cuyanqui. Chaynölla waquinpita mas achcata ofrendatapis churaycärinquiman ari.

⁸ Nogaga manami firsapitachu «churay» niycä. Waquin ermänunchicuna imanöpis ofrenda churashanta musyanallayquipämi willaycä. Chayno ofrendata churaptiquimi gamcuna cuyacoj cashayquita may-chaychöpis musyanga. ⁹ Taytanchi Jesucristupis cuyapäcoj carmi janaj pachacho ricu cayninta cachaycuran. Nircurmi cay pachaman shamur pobrinölla goyaran noganchïpis syëluman chayar Tayta Diospa ñaupancho ricu cananchïpaj.

¹⁰ Canan yarpächishayqui. Gamcunaga ganyan watanami llapan shonguyquipa waquinpita mas rimëru ofrendata shuntayta gallaycurayqui. ¹¹ Ofrendata churayta gallarishayquinölla tarishayquiman-tupu churanquiman. Ofrendata churanayquipaj llapan shonguyquiwan aunimashayquinölla cushisha churanquiman. ¹² Papis llapan shongunpa goycoj cajtaga Tayta Dios chasquinmi puydishanpita aycallatapis churaptin. Mana charaj cajtaga Tayta Diosninchi manami «churay» ni-manchïchu.

¹³ Manami pishipacaycho canayquita munarchu chayno niycä. Chaypa ruquenga iwal cushisha cawanayquitami munä. ¹⁴ Canan nogaga munä gamcuna puchuy-puchuy charaycajcunaga pishipacay-cajcunata yanapänayquitami. Wara gamcuna pishipacaptiquinami puchuy-puchuy charaj ermänucuna yanapëshunquipaj. Chauraga jucniqui-jucniquipis iwalmi tarichinacunquipaj. ¹⁵ Tayta Diosninchi pa palabranhöpis caynömi nin:

«Manami puchushachu achcata shuntajpapis.

Wallcata shuntajpapis manami pishishachu.»*

Tito yan'guincunawan Corintuman aywananpaj cashan

¹⁶ Tayta Diosninchïtami agradësicö Titupis nogano gamcunapaj yarpachacunapaj Tayta Dios camacächishanpita. ¹⁷ Chaymi Titoga ruwacushäta aunimasha. Cananga quiquin shacyarmi watucushunayquipaj aywaycämun.

¹⁸ Titutawanmi cachaycämö juc ermänutapis. Payga alli willacuytami willacun. Chaymi paypäga llapan inlisyacunacho alli parlan. ¹⁹ Paytaga ermänucunami acrusha nogacunawan purinanpaj, ofrendata apëshimänanpaj. Ofrendataga shuntä Tayta Diosta rispitashtëmi, runamasinchïta yanapayta munashhtëmi. ²⁰ Nogacunaga manami munächu

* 8:4 Rom. 15.26 * 8:15 Éxo. 16.18

guellayta shuntarcaycashäpita runa rimamänanta. ²¹ Llapantapis allilätami rurayta munä Tayta Dios ricaycämaptinpis llapan runacunapa ñaupanchöpis.*

²² Paycunatawanmi cachaycämö mas juc ermänunchitapis. Payga llapantapis allitami ruran. Cananga gamcunata sumaj rejsishush-payquimi paypis cushisha aywaycämun yanapëshunayquipaj. ²³ Titoga willacoj-masëmi. Gamcunatapis sumajmi yanapëshunqui. Paywan ishcaj shamoj ermänucunanami caycan inlisyapita cachamushan. Paycunaga Tayta Jesucristo munashannömi goyan. ²⁴ Chaymi cay-quinrancho caj ermänucuna ricacunapaj quimsan shamoj cunata alli chasquicunqui. Chaynöpami alli cashayquita musyanga. Noga willashänölla cuyapäcoj cashayquitapis musyanga.

9

¹ Jerusalemcho caj ermänunchicunapaj ofrendata shuntanayquipäga manami nistacannachu masta willapänä. ² Nogaga musyänami alli shongu cashayquita. Macedonia probinsyacho caycäjcunatapis cushishami willapä «Acaya probinsyacho caj ermänucunaga ganyan watapita-pachanami ofrendata shuntaycan» nir. Chayta wiyarmi Macedonia ermänucunapis cushicusha. ³ Cananga alli shongu cashayquita musyananpaj ermänunchicunata cachaycämö. Manchäga: «Pablo llullacun» nimanmanmi. Chaymi camaricushalla shuyanqui. ⁴ Macedoniapita ermänucunawan shamur cuydä chayraj shuntaycajta tarinäwan. Manaraj shuntajta tariptëga nogapäpis gamcunapäpis pengaymi canga. ⁵ Chaymi quimsan ermänucuna ñaupamonga shuntëshishunayquipaj. Chaynöpami shuntanayquipaj aunishayqui ofrendayquega listuna caycanga noga chayamur apanäpaj. Chayamuptëraj ofrendata shuntaptiquega runacuna yarpanga mana munaycar churaycashayquitami.

Yanapäcoj cunata Tayta Dios yanapashan

⁶ Musyashanchinöpis wallcata murorga wallcatami shuntan. Achcata murorga achcatami shuntan. ⁷ Gamcunapis ofrendata gonqui shonguyqui munashannölla. Mana munaycarga ofrendata ama gonquichu. Tayta Diosninchëga cuyan cushisha alli shongunwan goycojtami. ⁸ Tayta Diosga allimi bindsiyunta goshunquipaj. Y manami imayquipis pishengachu. Chaypa ruquenga ima-aycayquipis puchupuchumi canga pobricunata yanapänayquipaj. ⁹ Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan: «Pobricunata yanaparmi achca-achca pitapis tarichisha.

Chayno alli caynenga imay-yajpis chaynöllami canga.»*

¹⁰ Tayta Diosninchimi llapanchöpis yanapämänchi. Paymi tarichimanchi murutapis, micuytapis. Paymi bindsiyunta gomëshunpaj pishipacoj cunatapis achca-achcata tarichinanchipaj.* ¹¹ Chaynöpami imapis mana pishëshunquipänachu waquincunata tarichinayquipaj. Nogacunawan ofrendayquita apachimashayquita chasquir ermänunchicunapis Tayta Diosninchita agradësicongami.

¹² Chaura ofrendata shuntashayquita chayachiptë Jerusalemcho caj ermänunchicunaga manami pishëpacanganachu. Chaypitami cushicur

* 8:21 Prov. 3.4 * 9:9 Sal. 112.9 * 9:10 Isa. 55.10

Tayta Diostapis agradësicongana. ¹³ Chayno yanapashayquipitami paycunaga tantiyaconga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacuycashayquita. Chaypitami Tayta Diosninchita alabanga. ¹⁴ Chaynöpis gamcunata yanapëshushayquipitami paycunaga cushicur Tayta Diosta agradësiconga. ¹⁵ ¡Tayta Diosninchita agradësicushun-llapa tucuyño pa yanapämashanchipita! ¡Manami imanöpa agradësicuytapis atipanchichu!

10

Contran parlajcunata mana chasquipänapaj willapashan

¹ Jesucristo cuyapäcoj cashanno noga Pablupis alli shimilläpa gamcunata ruwacö wiyamänayquipaj. Waquinniquega nircaycanqui: «Ñaupanchichöga Pablo manchacuycällarmi parlamanchi. Juc-läpitami ichanga ollgömun.» ² Chayno nirmi paycunaga nin cay pachacho cawaj runacunano shongö munashannölla goyashäta. Chaypitami paycunataga sumaj piñacushaj. Gamcunatapis ruwacömi paycunatano mana piñacunäpaj achäquita mana ashipämänayquipaj. ³ Rasunpami llapanchipis cay pachacho cawaj runalla canchi. Ichanga manami quiquëpa callpäwanchu guërracho caycä. ⁴ Charashä armacunapis manami runa ricashan armachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosmi munayninwan yanapëman Satanasta binsinäpapis. ⁵ Chaynöpami conträ jatarir jitapämanhancunatapis ushacächë. Llutan yachachicojcupa yachachicuyninta manacajman churä. Llutan yarpaycunata cachaycur runacuna tantiyacur Jesucristuta chasquicunanäpapis willacuycä. ⁶ Chaynöpis nishäcunata wiyacamaptiquega gamcuna cajman chayamurna conträ parlajcunata shuntacashayquicho piñacushaj.

⁷ Gamcunaga sumaj tantiyacuy imano caycashayquitapis. Maygayquipis rasunpa Jesucristupa carga tantiyacunquimanmi nogacunapis Tayta Jesucristupa alli willacuyninta rasunpa willacoj cashäta. ⁸ Nogacunapaj «mandaj-tucun» nimaptinpis manami pengacöchu. Chayno niycä Tayta Jesucristo munashanno goyänayquipämi, manami manacajman churanäpachu. ⁹ Chauraga ama yarpaychu cartallëwan manchaycächishäta. ¹⁰ Waquenga nogapaj niycan: «Payga cartallanwanmi manchachipaypa imatapis niycämanchi. Quiquin caycho carga manami sumaj yachachiytapis camäpacunchu.» ¹¹ Chayno rimajcuna mayamanga cartäcunacho nishänölla gamcuna cajman chayaycamur ruraptërami.

¹² Nogacunaga tincömanrächu chay quiquincunalla alli-tucur alabacojcupamanga. Ichanga paycuna quiquincunalla allitucurmi upano carcaycan. ¹³ Chayno në manami paycunano allitucurchu. Nogacunataga Tayta Diosmi cachamasha willacuyninta gamcunata willapänäpaj. Paymi camacächisha may-chaychöpis willacunäpaj. ¹⁴ Musyashayquinöpis Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj gamcuna cajman chayamurä. Ichanga manami pipis willacushan jananman yaucushcächu. ¹⁵ Nogacunaga manami juc arushallanwanchu alli-tucö. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchicamacächishannöllami willacuyninta willapaycä payman sumaj yäracunayquipaj. Willacuynin shonguyquiman sumaj chayaptenga arushäcunapis achcajmanmi chayanman. ¹⁶ Manami gamcuna cajllachöchu willacuyta yarparcaycä. Chaypa ruquenga waquin marcacunachöpis willacuytami yarparcaycä. Ichanga pipis manaraj willacushancunachömi willacushaj. Chaynöpami juccuna

arushallanwanga mana alabacushächu. ¹⁷ Chaynöpis pipis alabacuyta munarga Tayta Diosnillanchita alabachun.* ¹⁸ Runataga manami alabacushanpitachu alli ricanchi. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi alli ricashan cajtami alli ricanchi.

11

Llutan yachachicojcunata mana chasquipänapaj willapashan

¹ Wichaypa-uraypa rimacuptëpis awantaycäramay-llapa. Wiyaycäramay ari. ² Nogaga Tayta Diosnömi gamcunapaj fiyupa yarpachacö. Nogaga munä imaypis Taytanchi Jesucristuta wiyacunayquitami. Runa yatäni jipash juc parlashallanpaj cashanno Jesucristullapaj canayquitami munä. Payllapaj canayquitami munä. ³ Ichanga Evata Satanás engañashanno gamcunatapis engañashunayquipitami llaquicö.* Nogaga manami munächu Jesucristuman yäracuycashayquipita cachaycunayquita. ⁴ Gamcunataga engañashurayquinachaj. Gamcunataga maynami Jesucristupita willaparä. Ichanga Jesucristupaj llutanta yachachishushayquita chasquiycanqui. Gamcunaga Espiritu Santupa maquinchönami caycanqui. Ichanga juc espiritutana chasquiycanqui. Gamcunaga alli willacuytapis chasquirayquinami. Ichanga ¿imanirtaj llutanta yachachishushayquita awantaycanqui? ⁵ Nogapis chay «mas allinnin caj apostulmi cä» nejcunapita manami mënuschu cä. ⁶ Capaschari runacunapa ñaupancho sumaj parlaytapis mana yachächu. «Mana yachanchu» nimaptinpis rasunpaga paycunapita masmi yachä. Chaytaga imanöpis goyashäta ricasha carmi gamcunapis musyanqui.

⁷ Imatapis mana cobrayllapami gamcunataga Tayta Diospa willacuyninta willapashcä. Gamcuna alli llojshinayquipämi mana allitucushcächu. Chayno rurur ¿mana allitachuraj rurashcä? ⁸ Gamcunata yachachir sirbiptë waquin gastöcunapäga waquin ermänucunami apachimuran. ⁹ Gastöcunapaj llaquicunayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashäcunapaj maygayquitapis mana mañacurächu. Macedoniapita caj ermänunchicunami gastöcunapaj apamuran. ¹⁰ Tayta Dios musyanmi rasun cajllata niycashäta. Manami pipis michämanmanchu Diospa alli willacuyninta mana cobrayllapa Acaya quinrancho willacunäpaj.* ¹¹ Gastöcunacho yanapämänayquita mana munaptë capaschari mana cuyashäta yarpanqui. ¡Tayta Diosninchëga musyanmi gamcunata cuyashäta!

¹² Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj canancama cashänöllami gamcunapataga guellayniquitapis mana chasquishayquichu. Chayno mana chasquiptëmi chay llutanta yachachicojcunaga mana ninmanchu paycunano cashäta. ¹³ Paycunaga manami Jesucristupa apostulninchu. Chaypa ruquenga apostul-tucur runacunata engañarmi purircaycan. ¹⁴ Chayno rurashanga manami manchariypächu. Asta Satanaspis alli anjil-tucurmi purin. ¹⁵ Satanás alli anjil-tucur purishannömi paycunapis Satanaspä munaynincho car alli-tucullar purircaycan. Chayno cashan-pitami juc junäga castigasha canga.

Ima päshancunapitapis Pablo rimashan

* 10:17 Jer. 9.24 * 11:3 Gén. 3.1–5, 13 * 11:10 Fil. 4.15–18

16 Waquenga yarpan wichaypa uraypa parlaycashätami. Chayno yarparga mä wiyaycäramay löcunöpis alabacamunäta. 17 Ichanga quiquilläpitami löcunöpis alabacushaj; manami Tayta Dios cachamaptinchi. 18 Alabacojcutanata gamcuna sumajchaj wiyaparanqui. Chauraga nogatapis wiyamay ari parlamushäta. 19 Gamcunaga sumaj yachajmi canqui ¿au? Chaypis llutan yachachicojcuna alabacur willapëshushayquita cushishami wiyar awantanqui. 20 Imata suwapëshuqtiquipis, engañashuqtiquipis, mana runatano ricashuqtiquipis, lajyashuqtiquipis awantacunquimi. 21 Chay llutan yachachicojcunano ñacachiytaga manami awantämanchi.

Paycuna alabacur yachachishushayquita chasquiycarga ¿imanirtaj noga nishäcunata mana chasquinquichu? Ichanga paycunano löcutucushpä alabacur pengacömi. 22 ¿Paycunaga hebreo castachu? Nogapis hebreo castami cä. ¿Israel castachu? Nogapis Israel castami cä. ¿Abrahampa castanchi? Nogapis Abrahampa castanmi cä. 23 ¿Jesucristupa sirbejninchu? ¡Quibä! Nogaga masrämi Jesucristuta sirbë. May-chaychöpis masmi willacushcä. Willacushäpita carsilchöpis mas achca cutimi wichgarashcä.* Paycunapitaga masmi autoridäcuna astimasha. Achca cutimi wañuchimayta munamasha. 24 Israel autoridäcuna pichga cutimi astimasha quimsa chunca isgunnin maqui.* 25 Quimsa cutimi Roma suldürucunapis fiyupa wirumasha.* Juc cutinami runacuna sajmar cäsi wañuchimasha.* Quimsa biyäjimi aywaycashä büquipis tallpucaran. Juc chacay juc junajmi lamar yacuchcho wampurä. 26 Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi maychaypapis purishcä. Achca cutimi mayupis cäsi apamasha. Suwacunapa maquinpitapis gueshpirämi. Israel runacunapis* mana Israelcunapis wañuchimaytami munamasha.* Marcachöpis, chunyajchöpis lamarchöpis cäsi-cäsimi wañushcä. Jesucristuman janan shongulla yäraojcunapis wañuchimaytami munamasha. 27 Mayman chayarpis sasa aruycunachömi arushcä. Achca cutimi yarpachacur puñuytapis mana tarishcächu. Yargaypitapis yacunaypitapis ñacashcä. Röpä llapshalla captin gasaypitapis ñacashcämi. 28 Jananmanpis waran-waranmi llapan ermänucunapaj fiyupa yarpachacö. 29 Juc ermänu ñacaptenga fiyupami llaquicö. Juchaman chayachejpäga fiyupami rabyä.

30 Chaypis alabacorga alabacushaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana puydishäpitami. 31 Taytanchi Jesucristupa taytan Diosmi musyan rasun cajllata niycashäta. Paylla imaypis alabasha cachun. 32 Damascuchömi ray Aretaspa gobernadornin suldürucunata churaran marca puncupa llojshiptë präsu charimänapaj. 33 Präsu charimänapaj caycaptinmi ermänucunaga canastaman wiñarcu wajtaman warcuypa urächimaran. Chaynöpami Tayta Dios yanapämaman gueshpinäpaj.*

12

Pabluta ricachir musyachishancuna

* 11:23 Hech. 16.23 * 11:24 Deut. 25.3 * 11:25 Hech. 16.22 * 11:25 Hech. 14.19
* 11:26 Hech. 9.23 * 11:26 Hech. 14.5 * 11:33 Hech. 9.23-25

¹ Quiquillan alabacuptenga manami imapäpis bälinchu. Chaypis canan willashayqui Tayta Jesucristo syëlucho ricachimashancunata, musyachimashancunatapis. ² Juc cutichömi quimsa caj syëluman aparan. Chayga chunca chuscu (14) watanami. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almallä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. ³⁻⁴ Ichanga Noga musyämi Tayta Diospa ñaupnanman apamashanta. Chaychömi wiyarä pï runapis mana rimananjaj cajcunata. Chay wiyashäcunata willacunämi ichanga mana camacanchu. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almallä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. ⁵ Chaypitami ichanga noga alabacöman. Quiquëmi ichanga mana alabacushächu. Nogaga rimashaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana camäpacushallätami. ⁶ Alabacorga allitami ruraycäman. Rasun cajllatami niycäman. Ichanga manami parlashächu chaycunata parlaptë runacuna santuna cashäta yarpänanpita. Chaypa ruquenga imano goyashätapis runacuna ricacamänantami munä. ⁷ Ricachimar musyachimashanpita mana alli-tucunäpämi Tayta Diosga fiyupa ñacayta nogaman cachamusha. Chaynöpami cuerpöcho casha caycainöpis fiyupa ñacaycächiman. Quiquin Satanás cachamushannörämi ñacaycächiman. ⁸ Quimsa cutimi Tayta Jesucristuta mañacurä chay ñacaypita jorgamänanpaj. ⁹ Ichanga pay nimiran: «Cuyashalläwan cuntintacuy. Munayniyoj cashätaga runacuna tantiyaconga quiquillanpitaga imatapis rurayta mana puydejcunata yanapaptëmi.» Chaymi quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacur cushicö. Chayno yanapämaptinmi musyacan Jesucristo munayniyoj cashan. ¹⁰ Chaymi mana llaquicöchu gueshyarpis, runacuna ashllimaptinpis, ima pishëmaptinpis, willacushäpita runacuna chiquimaptinpis, Jesucristuman yäracushä-janan imano ñacarpis. Quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacurmi tantiyacö Jesucristo munayninwan yanapämashanta.

Corintucho caj ermänucunapaj Pablo llaquicushan

¹¹ Alabacur wichaypa uraypa rimanäpäpis quiquiquicunami ashipämashcanqui. Alabacunäpa ruquenga gamcunami nogataga alabamanquiman caran. Manacajlla cashäta apostul-tucojcuna yarpaptinpis manami paycunapita mas mënuschu cä. ¹² Gamcunawan caycashpämi rasunpa apóstol cashäta tantiyachirä ñacarpis mana cachaypa arushpä. Almiraypaj milagrucunata ruranäpäpis Tayta Dios yanapämaman. ¹³ Ichanga waquin marcacunacho gastöpaj ermänucunata mañacushänöga gamcunata manami mañacurächu. Chayno cashäpitaga ¿imanirtaj yarpanqui «jagayashami» nir? Jagayächisha-ima captëga perdunaycallämay ari.

¹⁴ Camaricushanami caycä yapay gamcunata watucoj shamunäpaj. Cananwanga quimsa cutinami shamushaj, manami quiquëpaj imatapis ashirchu, man'chäga gamcunata cuyapar yanapänäpämi. Musyashanchinöpis papänenga wamrancunata manami mañacunchu; chaypa ruquenga yanapanmi. ¹⁵ Chaymi gamcunata willapänä-raycu imätapis ushashaj. Ushapacaypitaga manami llaquicöchu. ¿Chayno llapan shongöwan cuyapar yanapaycaptëchu gamcunaga nogapaj juc-nirajyasha caycanqui?

¹⁶ Manami maygayquipa umallayquitapis nanächishcächu imatapis mañacushpä. Chaypis waquinniquega nircaycanquishi artita rurayllapa

engañashäta. ¹⁷ Mä nimay ari. ¿Maygallanpis chay cachamushä runacuna nogapa jutëcho guellayta mañacushurayquichu? ¹⁸ Nogaga Titutawan juc ermänutami ruwacurä gamcunata watucoj shamunanpaj. Chayno shamushpan Titoga gamcunata ¿engañashurayquichu? Paycunapis ni nogapis manami quiquëcunapäga imatapis ashishcächu.

¹⁹ Cuyashä ermänucuna, cartata apachimushäta liguir capas yarpanqui chapacunalläpaj niycashäta. Manami chaynöchu. Nogacuna munä Tayta Dios munashanno cawanayquitami. Nogacunaga Tayta Jesucristupami caycä. Tayta Diospis musyanmi rasun cajta rimaycashäta. ²⁰ Gamcuna cajman shamur llutanta rurarcaycajta tarinäpaj cajpitami llaquicö. Llutanta ruraycajta tarerga gamcunapaj fiyupami llaquicushaj. Ojalä tarëman mana rimanacuycajta, mana chiquinacuycajta, mana rabyachinacuycajta, imatapis quiquillanpaj mana ashiycajta, mana washarimata, mana jamurpänacuycajta, mana alli-tucuycajta, mana contra jatarir goyaycajta. ²¹ Llutancunata ruraycajta tarir gamcunapita Tayta Diospa ñaupancho pengacunäpitami llaquicö. Chaynöpis jucha rurashayquicunata mana caccharir jucwan-jucwan cacuycajta, tucuy bisyucunata ruraycajta tarir waganäpitami llaquicö.

13

Pablo piñacunanpaj cashan

¹ Cananwanga quimsa cutinami watucoj shamushaj. Yarpay Tayta Diosninchäpa palabrancho cayno isquirbiraycashanta:

«Ishcay u quimsa testigucuna cäraptinrämi runataga «Juchayoj» nenga» nir.*

² Ishcay caj shamuynecho gamcunata maynami nirä jucha rurashayquita cachaycunayquipaj. Cananpis llapayquitami në: Chaynölla juchata rurarcaycajta tarerga mana cuyapaypami ollgöpäshayqui. ³ Chayrämi musyanqui Jesucristupa cachan car rimaycashäta. Jesucristoga manami pitapis juchanpita chapanchu, chaypa ruquenga munayniyojmi juchallicoicunata castigananpaj.

⁴ Jesucristo mana imatapis rimacuypa cruscho wañusha captinmi waquin runacunaga «munayniynaj» nisha. Chaypis Tayta Diosmi munayninwan cawarachimusha. Chaynöllami nogapäpis munayniynaj cashäta yarparcaycanqui. Ichanga Jesucristuman yäracushpämi gamcunataga Tayta Dios yanapämaptin jugashayqui.

⁵ Mä quiquiquicuna yarpachacuy Jesucristuman rasunpa yäracuycashayquita u mana yäracuycashayquitapis. Payta rasunpa chasquicushana caycarga ¿manachu tantiyanqui Jesucristo gamcunawan caycashanta? Cuydä payman janan shongulla yäracurcaycanquiman.

⁶ Rasunpa payman yäracorga nogapäpis tantiyanquimanmi Jesucristupa cashanta.

⁷ Nogacunaga Tayta Diostami mañacö juchata mana ruranayquipaj. Chayno mañacuycä manami apóstol cashäta aunimänayquipächu, chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno goyänayquipämi. Manami imanapischu apóstol cashäta conträcuna mana rejsimaptinpis. ⁸ ¿Tayta Diosninchäpa alli willacuynintaga chapata churapashwanchuraj? Manami. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchäpa maquincho cawar alli goyaptiquega runacuna tumpamaptinpis mana imapis gocamanchu.

* 13:1 Deut. 19.15

Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami mañacuycä masta masta Tayta Diosninchi munashannöna gamcuna cawanayquipaj. ¹⁰ Cay isquirbimushäcunata wiyacuptiquega gamcuna cajman chayamur imatapis mananami nishayquipänachu. Manami llaquicachinäpächu Tayta Dios churamasha apóstol canäpaj, chaypa ruquenga shacyächir yanapänäpämi.

Carta ushanan

¹¹ Ermänucuna, imaypis cushishalla goyay-llapa. Jucniqui-jucniqui shacyächinacuy Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. Chayno goyaptiquimi cuyapäcoj, alli cawayta gomajninchi Tayta Diosga imaypis yanapähunqui. ¹² Jucniqui-jucniquipis wamayänacur saludanacuy. ¹³ Caycho caycaj ermänunchicunapis salüdunta apachicamunmi.

¹⁴ Taytanchi Jesucristuwan tayta Diosninchi y Espíritu Santupis imaypis yanapaycullähunqui. [Amén.]

Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesusman yäracuycashanchipita mas imatataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Galacia probinsyacho Jesucristuman yäraoj ermänuacunapämi. Galacia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Listra, Derbe, y Antioquia. Chay quinraycho caj ermänuacunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Apóstol Pablumi Galacia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galacia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chasquicuran salbajnin cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yäraoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänuacunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachiran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinanpäraj cashantami (1.6–9). Chaura Galaciacho caycaj ermänuacunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuyan (3.1–5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan alli willacuyta willacunanpaj Jerusalenpita cachashantami (1.11–2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15–21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynöshi caycanchi. Llapan laytaga manashi pipis cumliyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wañusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1–4.31). Capítulo 5.1–6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espíritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicucuna (6.11–18).

Carta gallaycunan

¹⁻² Galacia probinsyacho caycaj ermänuacunaga:

Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimoj Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänuacunapis salüdunta apachicamunmi. ³ Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui allilla cawaycachishunqui. ⁴ Jesucristumi Tayta Diosninchí munashanno cruscho wañusha juchanchicunata Tayta Dios perdunamänanchipaj, llutan ruraycunapita

salbamänanchipaj.* 5 Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

Llutan yachachicuyta mana chasquipänanpaj willapashan

6 Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyinpa Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuytapis mana atipächu juc yachachicuytana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita. 7 Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycäshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman ticraycächin. 8 Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa jananman juc-nirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun. 9 Ñaupata willapashänöllami cananpis në: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuyta yapajcunataga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

10 Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashiycä? ¿Runacunapita alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.* Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejninchu cäman.

Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan

11 Ermänucuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuyta willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu. 12 Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

13 Gamcunaga mayashcanquichari ñaupata Israelcunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguejcunatami gaticachaj cä llapanta wañuchinapäj.* 14 Llapan wiñay-masëpitapis masmi nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. Waquin Israel-masëcunapitapis masmi customrëcunata bälichishcä.* 15 Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchi cuyapämar acracamaran Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinapäj. 16 Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunapäj sumaj tantiyarcachimar* cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis willapänapäj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucoj aywashcächu. 17 Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalemman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman yapay cutirä. 18 Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalemman aywarä* Pedruwan parlanapäj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goyapärirä. 19 Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä. 20 Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuyta chayno niycashäta.

21 Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa. 22 Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänucunaga manami rejsimaranrächu. Paycunawanga manami tincurärächu. 23 Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojcunata ñacachej Pablushi cananga

* 1:4 Mat. 20.28; Mar. 10.45; 1Tim. 2.6; Tito 2.14 * 1:10 1Tes. 2.4 * 1:13 Hech. 8.3; 22.4-5; 26.9-11 * 1:14 Hech. 22.3 * 1:16 Hech. 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18 * 1:18 Hech. 9.26-30

Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan» nejta. ²⁴ Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

2

Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquishan

¹ Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan* Jerusalenman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä. ² Chaymanga cutirä aywanäpaj Tayta Diosninchi musyachimaptinmi. Mayur ermänuacunata Jerusalencho shuyni shuntaycurmi mana Israelcunata imata willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächishäta paycuna mana yarpänanpämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran. ³ Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimiran alli willacushäta. Chaynöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunapaj. ⁴ Tito señalacunapaj u mana señalacunapäpis parlamurä shuntacashäman juc ishca runacuna pacayllapa yaycamusha captinmi. Chay ermänu-tucojcnaga laycunata mana Israel ermänuacunapis llapanta cumlinanpämi parlamar. ⁵ Chayno niptinpis nogacunaga manami chasquipashcächu. Manami munächu Jesucristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

⁶ Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusalencho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u mana captinpis manami imapis gocamanchu. Tayta Diosninchëga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.*

⁷ Michämänanpa ruquenga paycuna tantiyacuran Israelcunata willapänanpaj Pedruta Tayta Diosninchi acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänapaj cachamashantami. ⁸ Tayta Diosninchimi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acrarar. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänapaj.

⁹ Chayno captinmi mayur ermänuacunata Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinapaj Tayta Diosninchi acramashanta. Chaypitanami parlamurä paycuna Israel runacunaman alli willacuyta willacoj aywananpaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanapaj. Alli parlamurhä musyacänanpänamo maquina gomaran. ¹⁰ Paycunaga nimiran Jerusalencho caj pobri ermänuacunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami ruraycä.

Pedro pantaycashanta Pablo jorgapashan

¹¹ Unayllatanaga Siriacho caj Antioquia siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita ruraycashanpita. ¹² Rimëruçllaga mana Israel ermänuacunawan cushishami micoj.* Santiago cachashan ermänuacunata chayamuptinnami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänuacunawan shuntacayta mana munarannachu. ¹³ Pedruta ricacurmi waquin caj ermänuacunapis ni Bernabëpis mana Israel ermänuacunawan micunanpaj mana talluparanachu. ¹⁴ Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermänuacunapa ñaupancho Pedruta ollgöpar nirä: «Ganga Israel runa caycarpis mana

* 2:1 Hech. 11.30; 15.2 * 2:6 Deut. 10.17 * 2:12 Hech. 11.2–17

Israel runacunanönamí cawaycanqui. Chaura cananga ¿imanirtaj munanqui mana Israel ermánucunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

¹⁵ Nogacunaga yuriynëpita-pachami Israel runacuna cá. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunanöchu cá. ¹⁶ Chaypis musyami laycunata cumlir pipis mana salbacushanta,* Jesucristuta chasquicuptillá Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcá Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimánanpaj.* Chaura layta cumlishallanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

¹⁷ Tayta Dios perdunamánanchipäga Jesucristumanmi yäracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlirga juchayojmi caycanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yäracuyga juchayojyächimanchichu? ¡Manami! ¹⁸ «Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlirga juchayojmi caycá. ¹⁹ Noga layta cumliyta munaptë layga tantiyachimasha juchayoj cashätami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcäna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanäpämi. ²⁰ Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycá. Mananami quiquë munashänönachu cawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.* Chaymi Jesucristuman yäracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.

²¹ Nogaga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niycashanta cumlir-raj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangallapämi Jesucristo cruscho wañusha canman.

3

Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yäracushun

¹ ¡Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui? ² Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yäracurchu Espiritu Santuta chasquicushcanqui? ³ ¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espiritu Santu yanapëshuptiquimi. Chauraga ¿imapánataj canan yarpacaycanqui laycunata cumliytaraj? ⁴ ¿Tucuy allicunata chasquishayquipis manacajllapänachu canga? Manachi manacajllapäga canmannachu. ⁵ Tayta Dios Espiritu Santunta goshushpayqui y milagrucunata rurashpan, ¿imanirtaj ruran? Manami laycunata cumlishayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipitami.

Yäracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan

⁶ Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.* ⁷ Chaymi sumaj musyanquiman. Abrahampita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yäraoj cajmi.* ⁸ Tayta Diospa palabbranchöga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananpaj cashantami. Chayno cananpaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru munducho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»* ⁹ Chaynömi Abrahamtaga

* 2:16 Sal. 143.2; Rom. 3.20 * 2:16 Rom. 3.22 * 2:20 Fil. 1.21 * 3:6 Gén. 15.6; Rom. 4.3

* 3:7 Rom. 4.16 * 3:8 Gén. 12.3

yäracuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yäracojcunatapís Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

¹⁰ Tayta Diosninchïpa palabbranchöga nin «Laycunata llapanta mana cumlerga maldisyunädu cachun.»* Llapan laycunata pipis mana cumliptinmi maldisyun chayanga. ¹¹ Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga.»* ¹² Ichanga laycunata cumliy manami Tayta Diosman yäracushanchïwan iwälchu. Tayta Diospa palabbranchöga «Laycunata cumlejcunaga chaycunata cumlishanpitami salbasha canga.»* niycanllami.

¹³ Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapanchïpis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchï wamran Jesucristuta cachamuran ruquinchi maldisyunädu runano cruscho wañunanpaj. Tayta Diosninchïpa palabbranchöpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.»* ¹⁴ Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchï aunishan bindisyonga caycan llapan mana Israel cajcunapäpis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanchi.

Diosninchï aunishanwan lay alli tincushan

¹⁵ Ermänuçuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinöpis imatapis aunir conträtuta rurur firmashaga manami pipis manacajman churannachu ni imatapis yapannachu. ¹⁶ Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita mirajtapis yanapänanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «mirajta» nir jucnayllapämi niycan.* Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran. ¹⁷ Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta Diosninchïpa laynincunata Moisés chasquiran.* Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchï rurashan conträtuta. ¹⁸ Layta cumliptinchïraj aunishanta gomänanchïpaj captenga yangallami yäracushanchïpis canman caran.* Ichanga Tayta Diosninchï Abrahamta auniran imatapis ruquinta mana mañayllapami.

Lay imapaj cashanpis

¹⁹ Chayno captenga ¿imapätaj laycuna caran? Abrahamta aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta tantiyacunapaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cumlinanchïpaj caran. Laycunataga anjilcunallowanmi Moisesman Tayta Diosninchï willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willaparan. ²⁰ Abrahamta Tayta Dios aunishanmi ichanga ruquintaraj mana caccharancho. Tayta Diosga japallan cashanmi quiquin willaparan.

²¹ Chayno captenga ¿Tayta Diosninchï aunishanta layga manacajmanchu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamänanchïpächu

* **3:10** Deut. 27.26 * **3:11** Hab. 2.4 * **3:12** Lev. 18.5 * **3:13** Deut. 21.3 * **3:16** Gén. 12.7 * **3:17** Éxo. 12.40 * **3:18** Rom. 4.14

caycan. Salbamänanchipaj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran. ²² Tayta Diospa palabanga tantiyachimanchi juchalanchicho cawar maldisyunädu cashanchitami. Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamänanchipäga Jesucristumanraj yäracunanchi.

²³ Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami chaparaycämaranchi. ²⁴ Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo chayamunancama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios chasquimänanchipaj. ²⁵ Canan Jesucristuman yäracunanchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

²⁶ Canan gamcunaga Jesucristumannami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchi wamrancunana carcaycanqui. ²⁷ Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnayllanöna caycanqui. ²⁸ Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, ollgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta Diospa wamrallanna carcaycanchi. ²⁹ Jesucristuta chasquicusha carga pipis caycan Abrahampita mirajnöllanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapichasquiycanqui.*

4

¹ Willapashäta sumaj tantiyacunqui. Juc runapa wamran tacsaraj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis. ² Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uyway runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitärämi llapan partisyunninta goycun. ³ Noganchipis Jesucristuman manaraj yäracorga wamra-japuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espiritucunapa munayninchömi caycaranchi.*

⁴ Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunano laycunapa munaynincho goyaran. ⁵ Chaypis jucha rurashanchipita salbamänanchipämi cruscho wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchipaj. ⁶ Wamran cashanchita musyananchipämi Tayta Diosninchi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papä!» nichimanchi. ⁷ Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchi wamrancunanimi caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchita chasquishunpaj.*

Galacia ermänucunapaj Pablo llaquicushan

⁸ Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchita mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui. ⁹ Cananmi ichanga Tayta Diosninchita taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi wamrantano rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espiritucunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu. ¹⁰ Chaura ¿imanirtaj rejsisha

* 3:29 Rom. 4.13 * 4:3 Col. 2.8, 20 * 4:7 Rom. 8.15-17

watacunata, rejsisha quillacunata, diya-wardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitar-raj Tayta Diosninchi munashanno cawarcaycashayquita? ¹¹ Chaymi llaquicuycä. ¿Manacajllapächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

¹² Ermänucuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcunanömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui.

¹³ Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajman chayamurä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä.*

¹⁴ Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacamarayquichu. Chaypa ruquenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi alli ricamarayqui. ¹⁵ Cananga ¿imanacäcushcanquitaj? Ñaupataga cuyapämar ñawë rucachina captenga ñawiquita jorgurirpis churapämanquimanmi caran. ¹⁶ Cananga ¿rasun cajta nishäpichu nogapa conträ ricacushcanqui?

¹⁷ Laycunata cumlichiyta munashojcunaga alli ricanayquita munallarmi alli ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpaycan. Paycunaga conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana alli ricanayquipaj. ¹⁸ Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis alli ricashuptiquega allimi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichu cawanayquipaj.

¹⁹ Wamräcuna, warmi gueshyacur ñacashannömi nogapapis gamcunapaj shongö nanaycan Jesucristo munashanno cawanayqui junajcama.*

²⁰ ¿Imanöllaparaj canan öra gamcuna cajcho caycäman quiquë shimëpa tantiyachinäjaj! Cananga fiyupami llaquicuycä. Ichanga ima-ruraytapis manami camäpacöchu.

Agarman y Saraman tincuchishan

²¹ Laycuna nishanno cawayta munajcuna, mä nimay. ¿Laycunata sumajchu liguishcanqui? ²² Tayta Diosninchiäpa palabanchöga musyachimanchi Abraham ishca y wamrayoj cashantami. Jucaj wamran casha uywaynincho,* jucajnami warmincho.* ²³ Uywaynincho caj wamranga manami Tayta Diosninchi aunishanchu caran, warmincho cajmi ichanga Tayta Diosninchi aunishan.

²⁴ Chay ishca y warmicunapaj parlarga tincuycächë ishca y conträtumanmi. Sinaí jircacho parlar conträtu rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa wamranga uyway cananpämi yurisha. ²⁵ Agarga Arabiacho caycaj Sinaí jircamanmi tincun. Chaynöpis Jerusalén siudäwanmi tincun. Chaycho tiyäga llapanmi laycunata cumlir munaynincho carcaycan. ²⁶ Sarami ichanga tincun syëlucho caycaj Jerusalemman. Chaychöga manami laypa munayninchönachu caycan. Noganchëga chaypitanami canchi. ²⁷ Tayta Diosninchiäpa palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoy warmi cushicuy pita cantay.

Chaynöga cushicuy runan cachaycusha warmi runayoj warmipita mas wawata tarishanpita.»*

* **4:13** Hech. 16.6 * **4:19** Rom. 8.29; 2Cor. 3.18; Fil. 3.10 * **4:22** Gén. 16.15 * **4:22** Gén.

21.2 * **4:27** Isa. 54.1

28 Ermānucuna, gamcunaga Sarapa wawan Isaacnōmi Tayta Dios aunishan wamrancunana caycanqui. 29 Unay uyway warmipa wamran Espiritu Santupa munayninwan yurej wamrata chiquishannōllami cananpis noganchicho pāsayan.* 30 Ichanga Tayta Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta Diospa palabran nin: «Uyway warmitaga wamrantinta garguriy. Aunishanpita yurej wamraga chay wamrawan manami imatapis raquipānacongachu.»* 31 Ermānucuna, manami uyway caj warmipa wawannōchu caycanchi. Chaypa ruquenga Tayta Dios aunishanpita yurej wamranōmi caycanchi.

5

Laycunapa munaynincho manana cashan

1 Taytanchi Jesucristuman yāracuycarnaga manami laycunapa munayninchōnachu caycanchi.* Chayno caycaptenga chay laycunata cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui ama cāsuyaychu. 2 Sumaj tantiyacuyllapa. Canan nogaga nē: Señalacuptiquiraj Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta yarpaptiquega Jesucristuman yāracushayqui yangallami canga. 3 Yapaypis nē: pipis señalacoj cāga laycunata llapantarāmi cumlinan caycan. 4 Waquin runacuna «laycunata cumlir juchaynami cashaj» nerga Jesucristuta, cuyacoj Tayta Diosninchitapis manacajmanmi churaycanqui. 5 Noganchimi ichanga Jesucristuman yāracur Espiritu Santupa munaynincho cawar salbacushunpaj. 6 Jesucristo cruscho wañuyinipami salbashana caycanchi. Manami imanannapischu señalasha cashanchi, señalāni cashanchipis. Chayno caycaptenga mas bālin Jesucristuman yāracur cuyanacur cawashanchimi.

7 Jesucristuman yāracur allichaj aywarcaycarayquega. ¿Pitaj chapata churashurayqui ichicaycārinayquipāga? 8 Tayta Diosninchēga manami camacāchinmanchu caran. Payga acracamashcanchimi. 9 Llutan yachachēga caycan wallca lebadūralla māsata jacachishannōmi.* 10 Chaymi Tayta Diosninchita mañacuycā chay llutan yachachicojcnata manana chasquipānayquipaj. Chay runacunataga pī captinpis Tayta Diosninchimi jūsgangapaj.

11 Ermānucuna, cuerpunta señalacunapaj cashanta nogapis rasunpa yachachiptēga ¿imanirtaj sīguir gaticachaycāman? Jesucristo salbamānanchipaj cruscho wañushanta willacuptēmi gaticachaycāman. 12 Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajpaj roguriptinpis.

Espiritu Santu munashanno cawanapaj cashan

13 Ermānucuna, Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipāmi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipaj librina cashayquita. Juchata ruranayquipa ruquenga jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli caway.* 14 Llapan laycunapis jucllachacan «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.* 15 Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mishiwan allgu chiquinacojno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayāchinacur gargunacunquipāmi.

* 4:29 Gén. 21.9 * 4:30 Gén. 21.10 * 5:1 Juan 8.32-36 * 5:9 1Cor. 5.6 * 5:13 Mat. 20.26 * 5:14 Lev. 19.18; Mat. 22.39; Mar. 12.31; Rom. 13.8-10; Stg. 2.8

16 Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espiritu Santu munashanno caway-llapa. 17 Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espiritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espiritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.* 18 Espiritu Santu yanapähuptiquega manami laycunapa munayninchönachu canqui.

19 Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata ruran, mana pengacuypa piwanpis cacun, 20 idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimanacachin, jagayächinacun, 21 inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacunacho melanaypajcunata ruran, tucuy mana allicunata ruran. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawajcunaga Tayta Diospa ñaupanman manami chayangachu.

22 Espiritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita ruran, aunishanta cumlin, 23 mana alli-tucunchu, allillata rurananpaj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu. 24 Jesucristuman yäracuyarga jucha ruraycunapaj wañushanönamis caycan. Chaynöpami jucha ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruraninchinachu.* 25 Espiritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinölla imaypis cawashun. 26 Chayno caycaptenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

6

Yanapänacunanchipaj cashan

1 Ermänucuna, juc ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espiritu Santu munashanno cawayajcunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydä alli-tucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayacunquiman. 2 Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno cawarga Taytanchi Jesucristo munashantami rurarcaycanqui. 3 Chaura pipis mana imapis caycar alli-tucorga quiquillanmi manacajman churacuycan. 4 Alli-tucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Alli-tucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios munashanno cawashanpita cushicuchun. 5 Imanöpis goyashanchipitami alli cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

6 Jesucristupa alli willacuyninta yachajcunaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

7 Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchi jusganga.* 8 Juchata rurajcunaga juchanpitami castiguta chasquenga. Espiritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga. 9 Chaymi yanapänacuyta ama yamacäshunchu.* Mana yamacashaga Tayta Diosninchipa ñaupancho alli cawaytami tarishunpaj. 10 Chayno caycaptenga mana yamacaypa pi-maytapis yanapähun. Ermänucunataga mas masraj yanapähunpis.

* 5:17 Rom. 7.15–23

* 5:24 Rom. 6.3–14; Gál. 2.20; 6.14

* 6:7 Prov. 22.8; Ose. 8.7

* 6:9 2Tes. 3.13

Carta ushanan

¹¹ Cananga quiquënamí sumaj ricanayquita munar jatusaj letracunanawan isquirbimö. ¹² Señalacunayquita munajcunaga llapanwan allí ricanacuyta munallarmi purin. Nircurpis manami munanchu Jesucristo cruscho wañushanta willacushanpita gaticachar-ushananta. ¹³ Chay señalacojcunapis laycunata manami llapantaga cumliyta atipanchu. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allipämi señalacachishcă» nir allí-tucunanpaj. ¹⁴ Nogami ichanga rurashăcunapita mana allí-tucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo noganchiraycu cruscho wañushanpitami willacur puriycă. Chaura Jesucristuman yăracushă-raycumi cay pachacho mana allí ruraycunapăga wañushanöna caycă. ¹⁵ Chaymi señalacushanchïpis mana señalacushanchïpis imapăpis mana bălinchu. Jesucristuman yăracur yapay yurishano cashanchi cajmi rasunpaga bălin.* ¹⁶ Chay nishăno cawajcunataga Tayta Diosninchi allí ricaycullăchun, cuyapaycullăchun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan.*

¹⁷ Cananpitaga amana pipis umăta nanăchichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sirayllanami caycan Jesucristu-raycu magamashancuna.

¹⁸ Ermănucuna, Taytanchi Jesucristo cuyapaycullăshunqui. Amén.

* **6:15** Juan 3.3-7; 2Cor. 5.17 * **6:16** Sal. 125.5; 128.6

Efesios

¿Llapantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?

¿Imatataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunōlla cawananjaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay carta caran Éfeso siudächo caycaj ermānucunapāmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachōna carsilcho caycashañpitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay librucho caycan?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudāmi. Chay siudāmanga Pablo chayaran ishcaj cutimi. Ishcaj cuti cajcho aywar chay siudächo Pablo goyaran ishcaj wata mas (Hech. 18.19–21; 19.1–20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yāracuran. Paycunaga Tayta Diosman yāracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1–3). Chaura Pablo shacyaycāchin. Y willapaycan imano goyānanpāpis.

Cay carta gallariycan Tayta Jesucristuta cachamur achca bindisyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3–14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradēsicun y mañacun (1.15–23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashancunapita. Pay cruscho wañuyñinipami cananga llapanchi salbacuycanchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc shongullana Tayta Diosta sirbircaycan (2.1–22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yāracur juc shongunōllana cawaptinmi (3.1–13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14–21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanōpis rurananjaj cajmi. Chaura ermānucunaga juc shongunōlla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyāshun. Chayno cawananchipaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1–5.20). Wasinchichōpis juc shongunōlla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21–6.9).

Cay carta ushananchōnaga shacyaycāchin munayniyoj espiritucuna cay pachacho imata ruraptinpis siguir Tayta Jesucristuman yāracuycānanchipami (6.10–20). Ushanantaga Efesucho caj ermānucunapita dispidicun wamayashpan. Chaynōpis paycunapaj mañacuycan Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21–24).

Carta gallaycunan

¹ Éfeso * siudächo caycaj ermānucuna:

Noga Pablumi cay cartata apachicamō. Nogataga Jesucristupa apostulnin canāpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yāracur pay munashanno carcaycanqui.

² Tayta Diosninchí y Taytanchí Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Tayta Diosta Pablo agradēsicushan

³ ¡Tayta Diosninchita alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syēlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi.

⁴ Pay-raycumi cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchí acramashcanchi perdunasha car paypa ñaupancho juchaynaj cawananchipaj.

* 1:1 Hech. 18.19–21; 19.1

⁵ Jesucristu-raycu cuyapämashpanchimi unaypita-pachana acramaranchi wamrachacamänanchipaj. Chaynöga camacächisha quiquin munashannömi. ⁶ Chaynöga rurasha cuyapämashanchipita imaypis Tayta Diosninchi alabananchipämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi. ⁷ Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarninta jichashanpitami* juchanchicunata Tayta Diosninchi perdunamashcanchi.* ⁸ Chaynöpis cuyapämashpanchimi alli yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchipaj.

⁹ Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha. ¹⁰ Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëluchö caycajcupapis, cay pachacho caycajcupapis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

¹¹ Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acracamasha erensyata chasquinäpaj. Tayta Diosninchëga llapantapis yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga. ¹² Rimërugä camacächisha nogacunaraj Jesucristupa alli willacuyninta chasquicunäpaj, pay munayniyoj cashanpita alabanäpaj. ¹³ Gamcupapis alli willacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta Diosninchi aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.* ¹⁴ Chay Espiritu Santupa munaynincho cawarmi* musyanchi syëluman chayar chasquinanchipaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchi camacächisha imaycamapis alabananchipämi.

Ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan

¹⁵ Taytanchi Jesucristuman alli yäracushayquita, ermänucunawan cuyanacushayquita musyä. ¹⁶ Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchi mañacur gamcupapaj agradësicuycä. ¹⁷ Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj. ¹⁸ Payta mañacö imaypis alli yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycaj erensya fiyupa alli cashanta; ¹⁹ Payman yäraojcunataga Tayta Diosninchi fiyupa munayninwan yanapashanta, chay munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga ²⁰ Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëluchö derëchu cajlädunman jamachisha.* ²¹ Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchi churasha pi-may runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bïdacho juc bïdachöpis mas munayniyoj cananpaj. ²² Chaynöpami Tayta Diosninchëga llapantapis Jesucristupa maquillanmanna churar* inliysapapis umanno cananpaj churasha. ²³ Chaura inliysapëga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi may-chaychöpis noganchiwan caycan. Pay munashanno cawanapaj cumlëtnami caycan.*

* **1:7** Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12-14 * **1:7** Col. 1.14 * **1:13** Luc. 24.49; Juan 14.26; 16.13-15; Hech. 1.4; 2.33 * **1:14** 2Cor. 1.22 * **1:20** Sal. 110.1 * **1:22** Sal. 8.6 * **1:23** Col. 1.18

2

Cuyapämashpanchi Tayta Dios salbamashanchi

¹ Unayga gamcuna juchata rurar wañushanömi caycarayqui. ² Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta mana wiyacoj cunataga Satanasmı munaynincho chararaycan.* ³ Unayga lapanchıpis paycunanömi munashanchıno yarpashanchıno cawacuranchi. Chayno cawashanchıpitami waquin juchasapacunanöpis Tayta Dios castigamānanchıpaj caycaran.*

⁴ Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapācoj carmi cuyapāmashcanchi. ⁵ Chaymi Jesucristuta cawarachimuyninpa jucha rurayllanchıcho wañushano caycajta cawarishamannöna tıcrachimashcanchi.* (Tayta Diosninchēga cuyapācoj cayninpami salbashurayqui.) ⁶ Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchıtapis cawarachımashcanchi. Nircurna syēlucho Jesucristuta ñaupanman mandananpaj jamachishanno noganchıtapis mandananchıpaj ñaupanman jamachimashcanchi. ⁷ Chayno jamachimashcanchi pay fiyupa cuyapācoj cashanta shamoj watacunacho pı-maypis tantiyacunanpaj.

⁸ Tayta Diosninchi cuyapācoj carmi Jesucristuman yāracuptiqui salbashurayqui. Manamı imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui. ⁹ Manami allıcunata rurashayquipitachu salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcā» nir. ¹⁰ Noganchıtaga Tayta Diosninchımi mushoj cawayta gomashcanchi. Jesucristu-raycumi pay noganchıta camamashcanchi allıta rurar cawananchıpaj. Chayno cawananchıpāga unaypitanami distınamashcanchi.

Jesucristoga juc yarpaylla cawananchıta munashan

¹¹ Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquita. Israelcunaga runacuna señalaptinmi «señalasha canchi» niran. Gamcunatami ichanga mana señalasha captiqui «señalacöni jāpa runacuna» nir jamurpāshurayqui. ¹² Yarpay manaraj Jesucristuman yāracushayquita, mana Israel casta cashayquita y jāpa runa car Tayta Diosninchıpa contrātuncho aunishancunatapis mana chasquishayquita. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Diospita mana musyappami, Diospita imatapis mana shuyarappami. ¹³ Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospa ñaupanchöna caycanqui.

¹⁴ Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchi.* Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanöllana cananpaj shuntasha. Pay wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnöpis chiquinacur cawaycajta amıstachısha. ¹⁵ Jesucristoga laycunata manacajlla cananpāmi tıcrachısha.* Chaynöpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanöllana allılla cawanapaj amıstachimashcanchi. ¹⁶ Jesucristo cruscho wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanöna cananpaj amıstachısha. Chaynöpami chiquinacuyta ushacāchısha. Chayno rurashpanmi paycunataga Tayta Dioswan amıstachısha.* ¹⁷ Jesucristo cay pachaman shamorga alli

* 2:2 Efe. 6.11–12; Col. 1.13 * 2:3 Col. 3.6 * 2:5 Col. 2.13 * 2:14 Juan 14.27 * 2:15

Col. 2.14 * 2:16 Col. 1.20

willacuyninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapäpis, Tayta Diospa ñaupancho caycaj Israelcunapäpis.*¹⁸ Cananga Jesucristu-raycumi Espiritu Santu yanapämashun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchïman chayananchïpaj.

¹⁹ Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jãpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanöllami Tayta Diosninchïpa wamrancunana caycanqui. ²⁰ Chaynöpami gamcunaga Tayta Diosninchïpa inlisyannöna carcaycanqui. Apostulcuna, profëtacuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnömi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquïnancho puntu rumi caycajno caycan.* ²¹ Jesucristo simintu rumino caycajmanga yãraojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpämi. Chayno jatariycächimanachi payllapa inlisyanna cananchïpämi. ²² Jesucristuman yãracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.* Chaymi Tayta Diospa Espiritu gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

3

Mana Israelcunata willapãnanpaj Pabluta Tayta Dios churashan

¹ Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cajcunata alli willacuyta willapashã-jananmi prësu caycã. ² Tayta Dios gamcunata cuyapãshushpayquimi cachamasha.* ³ Tayta Diosninchëga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.* Chaytami gamcunata cay cartacho willaycãmö. ⁴ Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashãtapis. ⁵ Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachiranchu. Cananmi ichanga apostulcunata, profëtacunatapis Espiritu Santuwan Tayta Dios musyachisha. ⁶ Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynömi caycan: Jesucristupa alli willacuyninta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasuyta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchï aunishantapis chasquengapaj. Chaynöpami juc castanöllana canga.* ⁷ Chay alli willacuyninta willacunãpämi Tayta Diosninchï cuyapãmar nogataga churamasha.

⁸ Tayta Diosman llapan yãraojcunapita mas mana bãlej caycaptëpis* Tayta Diosninchïmi cuyapãmar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almiraypaj alli willacuyninta chayachinãpaj. ⁹ Acramasha llapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunãpämi. ¹⁰ Chaynöpami cananga Jesucristuman yãraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyaconga Tayta Diosninchï llapanpaj yarpaysapa cashanta. ¹¹ Chaytami Tayta Diosninchï unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wañushanpita. ¹² Noganchïpis Jesucristuman yãracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchïpa ñaupanman chayashun. ¹³ Cananga alli willacuyta willacushãpita carsilcho wichgaraptëpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichö canayquipämi.

Jesucristo cuyacoj cashan

* **2:17** Isa. 57.19 * **2:20** Isa. 28.16; Mat. 21.42 * **2:22** 1Cor. 3.16–17; 1Ped. 2.4–5 * **3:2** Col. 1.25 * **3:3** Gál. 1.12 * **3:6** Col. 1.26–27 * **3:8** 1Cor. 15.9

¹⁴ Llapan chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacö. ¹⁵ Paymi camasha syëlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami llapanpis cawajcunaga. ¹⁶ Llapanpäpis munayniyoj captin paytami mañacö Espíritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyächinanpaj. ¹⁷ Chaynöpami yäracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynöpis mañacö gamcunapa cuyacuyniqui jacha sumaj sapichasha cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj. ¹⁸ Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquipaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchita. Pay cuyacoj cashanta tupuyta munashaga canman may anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi. ¹⁹ Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañacö chay cuyacuyninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waran-waran cushishalla cawashunpaj.

²⁰ ¡Cananga Tayta Diosninchita alabayculläshun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi! ²¹ ¡Tayta Diosninchita llapan ermänucuna imaypis alabaycullächun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycullächun! Amén.

4

Jucnayllano cawanapaj Espíritu Santu yanapämashanchi

¹ Jesucristupita prësu caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui. ² Mana alli-tucuyya, mana jamurpänacuyya cuyanacur caway-llapa. Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy, awantacuy.* ³ Juc famillyano alli ricanacur cawanayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuyllapa caway-llapa.

⁴ Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espíritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios aunimashallanchitami. ⁵ Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis. ⁶ Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchipa taytanchi. Payga llapanchitami maquincho chararaycämanchi. Payga llapanchitami munashanta ru-raycächimanchi. Payga llapanchiwanmi caycan.

⁷ Juc famillyanölla captinchipis cada-ünunchitami ima rurayta yachananchipäpis Jesucristo gomashcanchi quiquin munashanno. ⁸ Chaymi Tayta Diosninchipa palabanchöpis cayno nin: «Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha.

Chaypitanimi runacunata yachachimusha.»*

⁹ ¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynöga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urämusha captinmi. ¹⁰ Chay quiquin cay pachaman urämojllami janajmanpis cuticusha llapantapis maquincho chararänanpaj.

¹¹ Paymi yachayta goshpan waquintaga churasha apóstol cananpaj, waquintana profëta cananpaj, waquintana alli willacuyninta willacunanpaj, waquintana pastor car yachachicoj cananpaj. ¹² Paycunata chayno churasha Jesucristupa cuerpunno caycaj yäraojcunata yachachinanpaj. Chaynöpami yäraojcunaga pitapis

* 4:2 Col. 3:12–13 * 4:8 Sal. 68:18

yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpunno caycaj inlisyaga mas sinchinami canga. ¹³ Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchiäpa Wamranman yäracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchipis Tayta Diosninchi munashanno cawashunpaj.

¹⁴ Chayno cawarga manami pishi wamranönachu cashunpaj pipis llutanta riguichimänanchipaj. Llutana yachachicojcuna alli-tucullar manami engañamäshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha öjata wayra wac-läman cay-läman apashanno. ¹⁵ Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynöpami Jesucristo cashanno noganchipis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yäraojcunanami paypa cuerpunno caycan. ¹⁶ Chaymi Jesucristuman yäraojcunaga caycan juc cuerpupa llapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapänacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchipis Tayta Dios munashanno cawananchipaj tantiyacushun.*

Jesucristuman yäracur juc casta cawaytana tarishanchi

¹⁷ Cananga Tayta Jesucristupa juticho gamcunata willapä: Tayta Diosman mana yäraoj runacunanöga amana goyaynachu. Paycunaga manacajcunata yarpallarmi cawan. ¹⁸ Yarpayninpis fiyupa pantacashanami. Shongunpis fiyupa chucruyashami. Chayno cashpanmi Tayta Diosninchi munashanno cawanapäpis mana yarpachacunnachu. ¹⁹ Pengacuyninpis manami canchu. Shongun munashallanta ruran. Chaymi tucuy ganracunata rurallar cacun. Mana musyannachu imano cawashantapis.*

²⁰ Gamcunami ichanga Jesucristupita yachacushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata ruranayquipächu. ²¹ Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacushcanquimi. Chaynöpami pay munashanno alli cawayta yachacushcanqui. ²² Chaymi juchata rurär ñaupata cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutana yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.* ²³ Llutana yarpashayquita cachaycur jucnöna yarpay. ²⁴ Mushoj runanöna cay-llapa.* Tayta Diosninchëga ruramashcanchi Pay munashanno allita rurär, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurär cawananchipämi.

²⁵ Chayno caycaptenga amana llullapänacuynachu.* Lllapaninchipis jucnayllanöna caycarga rasun cajllatana rimashun.*

²⁶ Rabyarpis jucha ruraymanga ama chayaychu.* Rabyar-imarga chay junajlla ushacächinquiman. ²⁷ Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

²⁸ Suwacunyaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli aruycunachöna aruchun. Chaynöpami imallanpis canga pobricunata yanapänanpaj.

²⁹ Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shacyäcunanpaj alli cajllata rimanqui.

³⁰ Espiritu Santuta ama jagayächiychu. Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchëga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacänanpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

* 4:16 Col. 2.19 * 4:19 Rom. 1.21-25 * 4:22 Col. 3.9 * 4:24 Col. 3.10 * 4:25 Zac. 8.16

* 4:25 Rom. 12.5 * 4:26 Sal. 4.4; Stg. 1.19-20

³¹ Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gayapaychu, ashliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu. ³² Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alli ricanacur caway. Tayta Diosninchi Jesucristu-raycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.*

5

Tayta Diospa wamran car imano cawananchipäpis cashan

¹ Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna caycarga quiquinman llojshiy. ² Jesucristo noganchita cuyamashanchino gamcunapis runa-masiquita cuyapay. Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchiraycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.*

³ Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis ama rurancunquichu. Imapäpis yargaj ama canquichu. Chaycunapäga ama ni parlanquipischu.

⁴ Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llutancunman chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradësicuy. ⁵ Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojcumaga, ima ganracunatapis rimajcumaga, imapäpis yargajcumaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

⁶ Chayno caycaptenga juchata rurancunayquipaj pipis engañayta munashuptiqui ama cäsüpaychu. Chayno mana allicunata rurashanpitami mana wiyacojcumataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga. ⁷ Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu. ⁸ Gamcunapis unayga chacajcho caycainömi juchata rurar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycaino cawaycanqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway. ⁹ Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allilatami ruranchi, rasun cajllatami rimanchipis. ¹⁰ Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway. ¹¹ Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata ruraptin-pis gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutancunata ruraycashanta tantiyachiy. ¹² Paycuna pacayllapa juchata rurashan-cunaga fiyupa pengacuypämi. ¹³ Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin. ¹⁴ Chaymi llutancunata rurajcuna tantiyacunanjapaj rimaypis cayno nin:

«Puñuyajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.

Jesucristunami achquipashunquipaj.»

¹⁵ Chaymi imano cawarcaycashayquipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway. ¹⁶ Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama imaycanöpapis allita rurar caway.* ¹⁷ Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj

* 4:32 Col. 3.13 * 5:2 Éxo. 29.18; Sal. 40.6 * 5:16 Col. 4.5

sumaj tantiyacuy. ¹⁸ Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espiritu Santu munashanno cushisha caway. ¹⁹ Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay. ²⁰ Chaynölla ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.*

Majayojcuna imano cawanapäpis cashan

²¹ Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniquijucniquipis alli goyay.

²² Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinölla runayquitapis rispitar wiyacuy.* ²³ Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo inlisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan. ²⁴ Inlisyä Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

²⁵ Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.* Jesucristoga inlisyä-raycumi wañuymanpis chayasha. ²⁶ Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyninwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapäna cananpaj. ²⁷ Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanman chayachenga achicyaypa achicyaycajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.* ²⁸ Chaynöllami runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnayllanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan. ²⁹ Pipis manami quiquinpa cuerpuntaga apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan. ³⁰ Inlisyaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanchi. ³¹ Tayta Diosninchipa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»* ³² Chayga fiyupa almiraypaj tantiyatapis mana atipaypami caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäraojcunamanmi tincuyächimanchi. ³³ Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

6

Wamracuna maman-taytanwan imano cananpäpis

¹ Wamracuna, Jesucristuman yäracuycarnaga mamayqui-taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno wiyacunayquega camacanmi.* ² Runacuna alli cawanapämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui. ³ Chaynöpami cay pachacho edäyänayquicama alli cawanquipaj.»* Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

⁴ Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu.* Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawanapaj.

Uywaycuna patrucunawan imano cananpäpis

* **5:20** Col. 3.16-17 * **5:22** Col. 3.18; 1Ped. 3.1 * **5:25** Col. 3.19; 1Ped. 3.7 * **5:27** 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9 * **5:31** Gén. 2.24 * **6:1** Col. 3.20 * **6:3** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 * **6:4** Col. 3.21

⁵ Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunki nishushayquicunata llapanta ruranqui Jesucristuta wiyacuycajno. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui. ⁶ Patrunkiqa ñaupanchöraj ruranayquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy. ⁷ Patrunki mandashuptiquega wiyacunqui. Cushi-cushilla ruranqui Tayta Diosninchipa ñaupanchö alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu. ⁸ Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rurashanchipita syëluchö Jesucristo premyuta gomänanchipaj caycashanta.*

⁹ Patruncuna, gamcunapis uywayniquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchinquichu. Gamcuna tantiyacuy uyway carpis patruncuna carpis syëluchö caycaj patruncunachipa munaynincho caycashanchita.* Payga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.*

Satanasta ichipänapaj

¹⁰ Ermäncuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapäshushayquiwan sumaj callpachacuy ari. ¹¹ Tayta Diosninchö chapacunayquipaj camaripäshushayquita llapanta jaticuy.* Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj. ¹² Noganchëga manami runamasinchiwanchu guërracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachicoj Satanawan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan. ¹³ Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana ruranayquipaj Tayta Diosninchö camaripäshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camaricurur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimäshunchu ni engañamäshunpischu.

¹⁴ Chayno caycaptenga pi-maywanpis rasun cajllata parlashun.* Chaynöpami chegllayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalëcuyquino.* ¹⁵ Gamcunaga listu caycaj alli cawayta tarichicoj willacuyta willacoj aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bötasninta jaticurur listu caycajno caycanquipaj.* ¹⁶ Chaynöpis Tayta Diosman llapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdu-japuy chapämanchi dyablu mana allacunaman chayachimänanchita.* ¹⁷ Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.* Tayta Diosninchipa palabrantä Espiritu Santu goshushayquina sablino cachun.* Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipänayquipaj.

¹⁸ Chaynöpis simri Tayta Diosninchita mañacuy.* Espiritu Santu shacyächishushayquinölla ermäncunapäpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayaj-mayajlla caycaj mana yamacaypa. ¹⁹ Nogapäpis Tayta Diosta mañacuy willacuyninta willacur mana manchacuyta pitapis willapänapaj. Nogaga pi-maytapis willapaycä Tayta Diosninchö salbashantami. ²⁰ Tayta Diosninchimi chay willacuyta willacunapaj

* **6:8** Col. 3.22-25 * **6:9** Col. 4.1 * **6:9** Deut. 10.17; Col. 3.25 * **6:11** Rom. 13.12-14; 1Tes. 5.8 * **6:14** Isa. 11.5 * **6:14** Isa. 59.17 * **6:15** Isa. 52.7 * **6:16** Sal. 7.13 * **6:17** Isa. 59.17 * **6:17** Heb. 4.12 * **6:18** Col. 4.2-4

cachamasha. Chaypitami cananga prësu caycä. Chaypis Tayta Diosninchïta mañacuycuy ari mana manchacuypa pitapis willapänäpaj.

Carta ushanan

²¹ Ermänunchi Tíquico* chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë. ²² Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shacyächishunayquipaj.* ²³ Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj. ²⁴ Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullächun. [Amén.]

* 6:21 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12 * 6:22 Col. 4.7–8

Filipenses

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Filipuscho caycaj ermänuacunapämi isquirbiran. Paycunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 51 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Macedonia probinsyacho Filipos caran jatun siudämi. Apóstol Pabloga ishcaj caj cuti willacoj aywaychömi chay siudächo juc inlisya cananpaj camacächiran (Hech. 16.12–40). Cay cartata isquirbisan öra Pabloga Romachömi präsu caycaran (1.7–18). Carsilcho Pablo caycashañmanmi Filipuscho caycaj ermänuacunapita ofrendata shuntarcu Epafrodito aparan. Paymi willaran ermänuacunana imano caycashañtapis (2.30; 4.18). Fiyupa gueshyashañpita allchacarcu Epafrodituga Filipusman cuticunanpäna caycaran (2.36, 27). Ofrendacunawan yanapashañpita Pablo agradësicuycan Filipuscho caj ermänuacunata (4.10–18).

Llaquipaypaj ñacarpis Pabloga manami cachaycuranchu Jesucristuman yäracuyta. Ñacarpis cushishami caycaran. Chaymi cartanchöpis Filipuscho caycaj ermänuacunata niycan «Taya Jesucristuman yäracu cushicuy-llapa» nir (4.4).

Cay cartachöga alli shiminpami willapaycan. Juc partichöga Filipuscho caj ermänuacunata niycan fiyupa cuyashanta y llaquiycashanta (1.7, 8; 4.1), yapay tincuyta munaycashanta (1.26). Chaynöpis shacyaycächin mana cachaypa Tayta Jesucristuman yäracunanpaj, ermänuacunawanpis alli ricanacu cuyanacu cawanapaj (2.3). Carta ushananchönaga llapan ermänuacunata saludaycan. Pabluwan caycaj ermänuacunapis saludaycan. Chay runacunapis Pabluwan iwalmi präsu caycaran (4.21–22).

Carta gallaycunan

¹ Filipos* siudächo caycaj cuyay ermänuacunana, mayur ermänuacunana:

Noga Pablo Jesucristupa sirbejninmi gamcunaman cay cartata apaycächimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. ² Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Filipuscho caj ermänuacunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan

³ Gamcunapaj yarpärishpä imaypis Tayta Diosta agradësicömi. ⁴ Mañacushpäga cushishami mañacö yanapäshunayquipaj. ⁵ Manami gongächu Jesucristupa alli willacuyninta willacu purinapaj imaypis yanapämashayquita. Gamcunaga yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita-pachami. ⁶ Noga musyämi Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha Tayta Diosninchi imaypis yanapaycäshushayquita. Chaynöllami yanapaycäshunquipaj Jesucristo cay pachaman cutimunancama.* ⁷ Nogaga rasun cajtami chayno niycä. Gamcunaga Jesucristupa willacuyninta willacu puriptë imaypis

* 1:1 Hech. 16.12 * 1:6 Sal. 138.8

yanapämashcanquimi. Canan prësu caycaptëpis, autoridäcunapa ñaupancho chapacuptëpis yanapaycämanquimi. Chaymi cuyashpä gamcunapaj imaypis yarparaycä. ⁸ Tayta Diosmi musyan gamcunata fiyupa cuyashäta. Jesucristo cuyamashanchinöllami nogapis gamcunata cuyä. ⁹ Tayta Diosninchitami mañacuycä gamcunapis waran-waran mas cuyanacunayquipaj. Chaynömi mañacuycä sumaj tantiyanayquipaj, yachayta goshunayquipaj. ¹⁰ Chayno mañacuycä alli u mana alli cashantapis sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöpami Jesucristo cutimunancama pay munashanno cawanquipaj. ¹¹ Jesucristo yanapaycushunqui imaypis allillata ruranayquipaj. Chaura waquin runacunapis Tayta Diosta agradësicur alabangapämi.

Jesucristupa alli willacuyninta willacuptin Pablo cushicushan

¹² Ermänucuna, carsilman apamashanpitami Tayta Diosninchipa willacuynenga masta mashtacaycan. ¹³ Cay palasyucho caj llapan suldärucunawan waquin runacunapis musyanmi Jesucristupa willacuyninta willacushäpita prësu caycashäta.* ¹⁴ Chayta musyashpanmi waquin ermänucunapis sumaj yäracur shacyäcusha mana manchacuyya Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj.

¹⁵ Waquenga willacuycan nogapita mas alli ricasha cayta munallarmi. Waquinmi ichanga alli shongu car willacuycan. ¹⁶ Alli shongu cajcunaga llaquipämashpanmi willacurcaycan. Paycunaga musyanmi Jesucristupa alli willacuynin-janan wichgaraycashäta. ¹⁷ Waquinmi ichanga Jesucristupa alli willacuyninta willacurcaycan quiquincuna allichö cayta munallar, carsilcho caycaptëpis llaquicuymän churamashpan. ¹⁸ Imata ruracuptinpis manami llaquicöchu. Janan-shongulla willacurpis llapan shongunwan willacurpis Jesucristupa willacuynintami willacuycan. Chaypitami fiyupa cushicö.

Siguirmi sumaj cushicushaj ¹⁹ gamcuna nogapaj Diosninchita mañacuptiqui, Jesucristupa Espiritun yanapämaptin. Chayno captinmi musyä prësu caycashäpita llojshinäpaj cashanta. ²⁰ Tayta Diosninchi imaypis yanapämashannömi autoridäpa ñaupancho captëpis yanapämanga mana manchacuyya paypa willacuyninta willacunäpaj. Cawaycajta cachaycämän captinpis wañuchimänan captinpis noga munä Jesucristo munashanta imaypis ruraytami. ²¹ Nogaga cawarpis Jesucristullapämi cawashaj. Wañucuptëpis mas allimi nogapäga canga.*

²² Mana wañuchimaptenga Jesucristo munashanta ruranalläpämi cawashaj. Chaynöpami Jesucristupa alli willacuyninta willacur purishaj mas achcaj runacuna payta chasquicunanpaj. Chaymi wañuypis cawaypis nogapäga alli caycan. ²³ Chayno captin mayganta acraytapis manami camäpacöchu. Wañuchimaptenga nogapaj mas allimi canman. Chaynöpami Jesucristupa ñaupanmanna aywacushaj. ²⁴ Ichanga gamcunata yanapänäpämi siguir cawaycaptëraj alli canman. ²⁵ Chaymi gamcuna-raycu Tayta Diosninchi chapämaptin autoridäcuna mana wañuchimangachu. Chaynöpami gamcunawan caycäshäraj Tayta Diosninchimän yäracur cushisha cawanayquipaj. ²⁶ Chauraga carsilpita llojshir gamcuna cajman chayamuptë fiyupa cushicurmi Jesucristuta alabashunpaj.

* 1:13 Hech. 28.30 * 1:21 Gál. 2.20; Col. 3.4

Ñacachimaptinchïpis mana mancharinanchïpaj cashan

²⁷ Imano captinpis Jesucristo munashannölla imaypis cawayllapa. Shamurpis mana shamurpis musuyta munaycä ñacarpis llaquicurpis Jesucristo munashanno cawarcaycashayquita, imaypis cuyanacurcaycashayquita, runacuna chiquishuptiquipis Jesucristupa alli willacuyninta llapayqui willacurcaycashayquitami. ²⁸ Chiquishojcunapitaga imanillarpis ama manchacuychu. Chaynöparämi tantiyacanga chiquishojcuna ñacayman chayanapaj cashan y gamcunata Tayta Dios salbashushayquipis. ²⁹ Ama yarpaychu Jesucristuman yäracur mana ñacanayquipaj cashantaga. Payta chasquicushaga ñacaycunapis chayamäshunrämi. ³⁰ Ñaupata imano ñacashätapis, canan imano ñacaycashätapis gamcuna musyanquimi.* Jesucristupa willacuyninta willacushanchïpitami ñacaycanchi.

2

Ermänucunata manacajman mana churananchïpaj cashan

¹ Jesucristuman yäracur cushisha cawarcaycanqui, ¿au? Jesucristo cuyashuptiqui mana llaquicuypa cawarcaycanqui ¿au? Espíritu Santu yanapäshuptiqui alli cawarcaycanqui ¿au? Runa-masiquiwan cuyapänacur cawarcaycanqui ¿au? ² Chayno cawarga cushicachimayllapa. Chaymi juc yarpaylla caway. Juc shongulla imaypis cuyanacur caway. ³ Ama runa-masiquiwan chiquinacuychu. Ama yachaj-tucuychu. Chaypa ruquenga pitapis rispëtuwan ricay. ⁴ Quiquillayquipäga alli cawayta ama ashiychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy runa-masiquipis alli cawanapaj.

⁵ Jesucristo cawashanno gamcunapis cawanquiman.

⁶ Jesucristoga imaypis Tayta Dioswanmi caycaran.

Jinachöpis Tayta Diosmanmi tincuran.

Chaypis syëluta cachaycurmi shamuran.*

⁷ Llapanpaj munayniyoj caycarpis uywaynömi ricacuran.

Cay pachaman shamuran runano yurinanpämi.

⁸ Tayta Dios munashanta rurarmi quiquin umildi ricacuran.

Asta wañuymanpis chayaran.

Cruscho wañuytapis manami pengacuranchu.*

⁹ Chaypitami Tayta Diosninchi paytaga churasha llapanpitapis mas munayniyoj cananpaj.

Paymanga manami pipis tincunchu.*

¹⁰ Chaymi syëlucho cajcuna, cay pachacho cajcuna y wañojcunapis cawarircamur

Jesucristupa ñaupanman gongurpaconga.

¹¹ Nircurnami payta alabanga: «Gamga llapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nir.*

Chaynöllami Tayta Diostapis alabanga wamran Jesucristuta cachamushanpita.

Diosninchi munashanno cawanapaj cashan

¹² Cuyashä ermänucuna, chayno caycaptenga gamcunawan caycar yachachishäcunata wiyacushayquinölla canan carucho caycaptëpis mas

* 1:30 Hech. 16.19–40 * 2:6 Juan 1.1–3; Col. 1.15 * 2:8 Mat. 26.39; Juan 10.18; Heb. 5.8

* 2:9 Heb. 2.9; 12.2 * 2:11 Isa. 45.23

wiyacamay. Salbashana cashayqui musyacānanpāga lllapan shonguyquiwan Tayta Diosta manchapacur, rispitar caway-llapa. ¹³ Tayta Dios munashanno cawanayquipāga quiquinmi shacyāchishunqui. Imata imano ruranayquipāpis quiquinmi yanapāshunqui.

¹⁴ Mana jamurpānacuyllapa, mana rimanacuyllapa imaypis alli caway. ¹⁵ Chayno cawaptiquega manami pipis rimashunquipāchu. Gamcunaga Tayta Diospa wamranmi canqui. Chaymi fiyu runacunawan iwal tiyaptiquipis mana pipis rimashunquipāchu. Gamcunaga chacaycho achqui achicyaycājnōmi caycanqui* ¹⁶ Jesucristupa alli willacuyninta willacushpayqui. Chaynōpami Jesucristo cutimuptin cushicushāpaj. Chaymi musyashaj Jesucristupa willacuyninta gamcunacho allipaj willacushāta. ¹⁷ Autoridācuna wañuchimānan captinpis nogaga manami llaquicōchu. Chayga canga Tayta Diospaj ofrendanōmi. Gamcuna Tayta Diosman yāracur sirbishayquipis caycan paypaj ofrendanōmi. Nogaga gamcunawan iwalmi cushicushaj. ¹⁸ Chaymi gamcunapis noga cushicushānōlla cushicuy-llapa.

Timoteopaj parlashan

¹⁹ Taytanchi Jesucristo camacāchiptenga shacyāchishunayquipaj Timoteota* cachamushāmi. Gamcuna alli cawaycashayquita willamaptenga fiyupami cushicushaj. ²⁰ Manami mayganpis Timoteonōga gamcunata yanapāshunayquipaj yarpachacunchu. ²¹ Waquin runacunaga quiquilanpāmi imatapis ashin. Jesucristo munashanta ruraypāga manami imapis gocunchu. ²² Timoteo alli cawashantami ichanga gamcunapis musyanqui. Payga wamrānōmi alli yanapaycāman Jesucristupa alli willacuyninta willacuycho. ²³ Chaymi autoridācuna imata ruranānanpaj cashantapis sumaj musyaycurna payta cachamushāpaj. ²⁴ Tayta Diosninchi camacāchiptenga nogapis gamcunata watucoj shamushāmi.

Epafroditupaj parlashan

²⁵ Ermānunchi Epafroditutapis cutichimur cachamuptē allimi canman. Ima allishi payta cachamurayqui yanapāmānanpaj. Payga Tayta Diosninchi pa suldārunno carmi imano ñacarpis Jesucristo munashanno yanapaycāman. ²⁶ Payga gamcunata llaquishunquimi. Gueshyashanta mayaycur llaquicushayquita musyarmi cananga llaquicuycan. ²⁷ Rasunpasi payga pasaypa wañuycarannami. Chayno caycajtanami Diosninchi cuyapar allchacāchisha. Diosninchi nogatapis cuyapāmasha jananman-jananman llaquicunāpita. ²⁸ Chaymi paywan tincur cushicunayquipaj juclla cutiyāchimō. Tincur cushicuptiquega nogapis manami llaquicushānachu. ²⁹ Pay chayamuptenga alli jamachiy. Payno cajcunataga llapantapis alli ricay-llapa. ³⁰ Gamcunapa ruquiqui yanapāmānanpaj cachamuptiquimi yanapaycāmashancho cāsi wañushapis. Payga llapantapis pāsasha Jesucristuta sirbishpanmi.

3

Jesucristuman yāracuyimi mas alliga

¹ Ermānucuna, Tayta Diosninchi pa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa.

* 2:15 Deut. 32.5 * 2:19 Hech. 16.1-3

Nogaga manami yamacächu chayllata yaparir-yaparir isquir-bimurpis. Simrimi yarpaycächishayqui gamcuna mana engañasha canayquipaj. ² Llukan yachachicojrunapa yachachicuyninta ama chasquipaychu. Paycunaga cañicoj allgunömi. Paycunaga nin: «Tayta Diosninchi salbashunayquipäga cuerpuyquitaraj señalacuy» nir. ³ Chayno yachachiptinpis noganchëga manami yäracunchichu jananchi señalasha cashanman. Noganchëga Espiritu Santu yanapämaptinchimi Tayta Diosta aduranchi. Chaypitami Jesucristo noganchipaj rurashanpita cushicunchi.* ⁴ Laycunata cumlishanchipitaraj salbacunanchi captenga nogarächari maspis yäracöman. Noganöga manami pi runapis chay laycunata cumlishachu. ⁵ Yurishäpita pusaj junajniyoj caycaptëmi señalachimaran. Israel runami cä. Benjamín tribupitami cä. Hebreo runapa wamran hebreomi cä.* Fariseo runa carmi laycunata imaypis cumlirä.* ⁶ Tayta Dios munashanta ruraycashäta yarpami Jesusman yäraojcunatapis chiquir gaticacharä.* Chaymi mana pipis jamurpämaramachu «Laycunata mana cumlinchu» nir.

⁷ Nogaga yarparä laycunata cumlishä llapanpitapis mas bälej cashanta. Cananmi ichanga Jesucristo salbamänanpaj wañushanpita tantiyacö llapan chay cumlishäcuna imapäpis mana bälishanta. ⁸ Chaypis manami chayllachu. Jesucristuman yäracur cawashämanga manami imapis tincunchu. Payman yäracushpämi llapanapis cachaycushcä. Jesucristo salbamashanta musyarmi chaycunataga manacajtanöna ricä. ⁹ Cananga Jesucristuwan jucnayllanömi cawä. Manami laycunata cumlishäpitachu ni allicunata rurashäpitapischu Tayta Diosga alli ricaman. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracuptinchimi Tayta Dios alli ricamanchi.

¹⁰ Chaymi Jesucristuta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushanno chay munayninwan yanapämänanta noga munaycä Jesucristo cawashanno nogapis cawanäpaj. Nogata ñacachimaptinpis wañuchimaptinpis Jesucristunömi chasquicushaj.* ¹¹ Chaymi cananga shuyaraycä Jesucristuta Tayta Dios cawarachimushanno nogatapis wañuptë cawarachimänanta.

Waran-waran Diosninchi munashanno cawananchipaj cashan

¹² Chaycunata nir nogaga manami llapan nishäcunata cumlishätanachu, ni juchaynajna cashätachu niycä. Chaypa ruquenga Jesucristumanmi yäracuycä. Pay munashannömi, pay cawashannömi waran-waran cawaycä. Chayno cawanäpämi Jesucristo acramasha. ¹³ Ermänucuna, quiquilläpitaga manami llapan nishäta cumlëmanchu. Ichanga canancamapis chayashäta manami ricapächu. Chaypa ruquenga waran-waran yarpachacö Tayta Dios munashanno mas alli cawanäpämi. ¹⁴ Premyuta chasquinanpaj llalinacur cörrejnömi nogapis Tayta Diospa ñaupanman chayanäpaj pay munashanta rurar cawaycä. Paypa ñaupanman chayananchipämi Jesucristo cruscho wañusha.

¹⁵ Chaura Jesucristuman yäracur pay munashanno cawajcunaga chay nishäcunata tantiyacuchun. Nishäcunata tantiyayta mana

* **3:3** Jer. 4.4; Rom. 2.28–29; Gál. 6.14–15; Col. 2.11–13 * **3:5** Rom. 11.1 * **3:5** Hech. 23.6; 26.5 * **3:6** Hech. 8.3; 9.1–2; 22.4; 26.9–11 * **3:10** Rom. 6.11–13; 8.29; 2Cor. 3.18; Gál. 4.19

camäpauptiquega Tayta Diosninchimi tantiyachishunquipaj. ¹⁶ Imano captinpis Jesucristo munashannölla cawashun ari.

¹⁷ Ermänućuna, noga imano cawashätapis ricacamay.* Waquin wiyacoj ermänućunatapis ricacuy ari. ¹⁸ Waquin runacunaga Jesucristo cruscho wañushantapis manacajmanmi churaycan. Chaytaga achca cutinami willashcă. Cananpis weguëpawanraj willaycă. ¹⁹ Chay runacunaga Jesucristo munashanno cawananza ruquin shongun yarpashannöllami cawacun. Llutancunata rurashanpita pengacunanza ruquenga cushicushpan alli-tucur willacunrämi canpis. Chayno cawar paycunaga aywarçaycan infernumanmi.

²⁰ Noganchi cawananchipaj marcanchimi ichanga syëlu. Chaymi shuyaraycanchi salbamajninchi Jesucristo syëlpita cutimur pushacamänanchita. ²¹ Payga ismoj cuerpunchita rucachir mushoj cuerputa gomäshun pay mana wañoj cashanno cananchipaj. Chayno ruranga llapanpäpis munayniyoj carmi.

4

Cushisha cawananzaj shacyächishan

¹ Chaymi cuyay ermänućuna, chay yachachishänölla imaypis caway-llapa Yachachishäno cawaptiquega Tayta Diospa ñaupanchömi tincushunpaj. Chayta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Ima allishi allicho jorgaycămanqui. Gamcunataga imaypis watojyaycămi.

² Evodiawan Sintiquepis mana chiquinacuypana Jesucristo munashanno cawachun ari.

³ Willacoj-masë ermänu, paycunata amistaycachillay ari. Paycunaga Clemente y waquin ermänunchicunawanmi yanapämarañ Jesucristupa alli willacuyninta willacuptë. Paycunapa jutincunapis isquirbiraycan Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cawananzaj caj libruchömi.

⁴ Jesucristupa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Yapaypis nëmi «cushicuy-llapa».* ⁵ Cuyapäcoj, yanapäcoj cashayquita pï-maypis musyachun ari. Taytanchi Jesucristoga cutimongapänami.*

⁶ Imapitapis ama llaquicunquinachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosnillanchita mañacuy yanapäshunayquipaj. Chaynöpis llapanpita payta agradësicuy.* ⁷ Chayno cawaptiquega Tayta Diosmi alli cawayta goshunquipaj. Chaymi mana yarpachacuypana allillana cawanquipaj. Chayno cawajta ricar runacunaga manami tantiyangachu.

Allillata yarpay

⁸ Ermänućuna, waquenga alabasha canan merësinmi. Chayga caycan rasun caj, rispitädu caj, alli ricasha cajmi, limyu shongu cajmi, llapanpaj cuyay cajmi, almiraypaj cajcunami. Chaycunapaj yarpachacuy-llapa. ⁹ Yachachishänölla, tantiyachishänölla, wiyamashayquinölla, imano cawashätapis ricamashayquinölla ruray-llapa. Chayno cawaptiquega Diosninchimi imaypis yanapäshunayquipaj gamcunawanmi caycanga.

Ermänućuna apachishanta chasquir Pablo agradësicushan

* 3:17 1Cor. 4.16; 11.1 * 4:4 1Tes. 5.16 * 4:5 Sal. 119.151 * 4:6 Col. 4.2-7; 1Tes. 5.17-18

¹⁰ Ermänucuna, Tayta Diostami agradésicö unayllatapis yapay nogapaj apachicamushayquipita. Gamcunaga manami gongaycamashcanquichu. Chaypa ruquenga yanapämânayquipaj imata ruraytapis manami camâpacushcanquichu. ¹¹ Manami pishêpacurchu chayno nê. Yachacashanami caycä imâpis cashallanwan cushisha cawayta. ¹² Noga musyâmi rîcu cay imano cashanta pobri cay imano cashantapis. Tayta Diosninchîmi tantiyachimasha imano carpis payman yâracur cushisha cawanâpaj. Chaymi cushisha cawâ micusha carpis, yargaypita carpis, rîcu carpis, pobri carpis. ¹³ Jesucristo yanapâmâptinmi lllapanchöpis alli llogshê.

¹⁴ Imano captinpis ushapacasha caycashâ öra apachicamushayquipita fiyupami cushicö. ¹⁵ Manami caycho captillâchu yanapâmashcanqui. Chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta willacunâpaj Macedonia probinsyapita aywacuptêpis yanapâmashcanquimi. Waquincuna mana yanapâmâptinpis gamcunaga yanapâmashcanquimi. ¹⁶ Tesalónica* siudâcho caycaptêpis yaparir yaparirmi nistashâcunata apachillâmushcanqui.* ¹⁷ Chayno niycä manami yapay apachimunayquita munarchu. Chaypa ruquenga gamcunata niycä Tayta Diosninchî mas yanapâshunayquipâmi.

¹⁸ Epafrodituwan apachicamushayquita lllapantami chasquillashcä. Cananga imâpis manami pishêmannachu. Apachimushayquega quiquin Tayta Diospa shongunpâno ofrenda-japuyimi casha.*

¹⁹ Chaymi Jesucristuta chasquicur chayno yanapâmâptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchî lllapan nistashayquita camaripâshunquipaj.

²⁰ Tayta Diosninchî imaypis alabasha caycullâchun. Amén.

Carta ushanan

²¹ Gamcuna cajcho lllapan ermänucunata salüdüta goycullay. Nogawan caycaj ermänucunapis salüdüta gamcunapaj apachicamushunquimi. ²² Cay marcacho waquin ermänucunapis salüdüta apachicamunmi. Mandaj Cesarpa wasincho aroj ermänucunapis salüdüta apachicamunmi.

²³ Taytanchî Jesucristo lllapaniquita cuyapaycullâshunqui. [Amén.]

* 4:16 Hech. 17.1 * 4:16 2Cor. 11.9 * 4:18 Éxo. 29.18

Colosenses

¿Jesucristoga Tayta Diospa wamranchu?

¿Cay pachacho y janaj pachachöpis Jesuschu mas munayniyoj caycan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Colosas siudächo caycaj ermänucunapämi. Chay ermänucunaga llapan-japuymi mana Israel runacunalla caran. Colosas siudäga Éfeso siudäpita pachac pichga chuncan (150) kilömetruchönömi caycaran. Laodicea marcacho caj ermänucunawan rucanacuypa liguinanpämi cay cartata apachiran (4.16).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan?** Epafras caran willacur Pabluta purishej. Pay caran Colosas siudäpitami. Paymi Colosaschöga inlisyata camacächiran. Epafrasga Pabluta watucur willaparan Colosas inlisyacho imanöpis caycashanta (1.7,8). Pablo quiquinga manami imaypis Colosasmaywaranchu (2.1).

Cay cartacho niycan yachacushanta mana gongaypa goyänanpämi (1.23; 2.6–16; 3.1). Pullancamaga ermänucunata willapaycan alli willacuyta chasquicushan rasun caj cashantami (1.11–22; 2.2, 3, 6, 7, 9–15). Nircur willapaycan waquin yachachicojcuna imanöpis cawashanta. Waquin yachachicojcunaga laycunata yapaj «Ama töpaychu», «ama micuychu», «ama yataychu» nir (2.21).

Capítulo 3 y 4–cho rimaycan Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis. Manami «cayno-wacho ruray» nishanta cumlirchu cawananchi. Chaypa ruquin Tayta Jesucristo cawarircur munayninwan yanapämaptinchimi allillata rurar cawananchi (3.1). Chaynömi cawananchi inlisyacho y wasinchichöpis. Manami japallan shuyni cawacunanpächu niycan. Pablo niycan «cuyapänacuy» «tantiyachinacuy» «perdunanacuy» «cuyanacuy» nirmi. (3.12–4.6).

Capítulo 4.7–18 Colosascho caj ermänucunata Pablo wamayaycan. Nircur dispidicuyan.

Carta gallaycunan

¹⁻² Colosas siudächo caycaj ermänucuna:

Noga Pablumi gamcunaman cay cartata apachimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. Nogataga Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Tayta Diosninchí, [y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Ermänucunapaj Pablo Tayta Diosta mañacushan

³ Jesucristupa papänin Tayta Diosta gamcunapaj cada mañacuyllämi simri agradësicuycä. ⁴ Nogacunaga mayashcämi Jesucristuman yäracurcaycashayquita, ermänucunatapis cuyarcaycashayquita.

⁵ Chayno cawarcaycanqui Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj cashayquita musyarmi. Tayta Diospa ñaupancho cawanayquipaj cashayquitaga musyashcanqui Jesucristupa alli willacuyninta chasquicurmi. ⁶ Jesucristupa alli willacuynin gamcunaman chayamushanga may-chaymanpis mayacaycanmi.

Chay alli willacuyta chasquicurmi runacuna allina cawarçaycan. Gamcunapis Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipita-pachami musyashcanqui Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. ⁷ Chay alli willacuytaga gamcunata willapar yachachishurayqui ermänunchi Epafrasmi.* Paymi nogata willacäshimaran. Jesucristupa sirbejnin carmi gamcunatapis willapäshurayqui alli cawayta tarinayquipaj. ⁸ Epafras chayaycamurmi willamasha Espiritu Santu yanapäshuptiqui fiyupa cuyacoj caycashayquitapis.

⁹ Chayta musyashä junajpita-pachami waran-waran gamcunapaj Tayta Diosta mañacuycä. Chaynöpis mañacuycä Espiritu Santu yachayta goycushunayquipaj, Tayta Diospa buluntäninta musyanayquipaj. ¹⁰ Chaynami pay munashanno imaypis cawanquipaj. Gamcunaga cawanquipaj Tayta Diosta manchapacurmi, pay munashanta rurarmi. ¹¹ Tayta Diosta mañacurçaycä munayninwan yanapäshunayquipaj, llapan rurashayquicunapis alli llojshipäshunayquipaj; ima päshuptiquipis pasinsacur mana yamacaypa yäracunayquipaj. ¹² Chaynöpami cushicushpayqui Tayta Diosninchita agradësicunquipaj. Paymi salbasha-cashunqui acrashan cajcunawan iwal achicyaycaj syëluchö cawanayquipaj. ¹³ Paymi salbamashcanchi chacajpa munaynincho caycajta.* Nircorga Cuyay Wamranpa maquinmanna churamashcanchi. ¹⁴ Chay Cuyay Wamran Jesucristo yawarninta jichashanpitami Tayta Diosninchi juchanchicunata perdunar salbamashcanchi.*

Jesucristo llapanpitapis mas munayniyoj cashan

¹⁵ Tayta Diosta imaypis mana ricasha captinchëpis, wamran Jesucristumi musyachimanchi pay imano cashantapis. Payga caycarannami Tayta Dios manaraj imata camaptinpis.

¹⁶ Paywanmi Tayta Diosga camaran llapan ima-aycatapis syëluchö cajcunata cay pachacho cajcunata, ricacajcunata mana ricacajcunata,

munayniyoj anjilcunata, espiriticunatapis.*

Llapantapis camaran Jesucristuwanmi y paypa maquincho cananpämi.

¹⁷ Imapis manaraj captinmi Jesucristoga mayna caycaran.

Tayta Dios llapan camashancunapis Jesucristupa maquinchömi caycan.*

¹⁸ Jesucristumi inlisyapa mandajnin car juc cuerpupa umanno caycan.

Inlisyana mi cuerpuno caycanchi.

Paypitami inlisyaga cuerpuno cawaycan.*

Chaypämi rimir-puntatapis cawarimusha.*

Chaynöpami Paypa maquillancho llapanpis caycan.

¹⁹ Tayta Diosninchëga quiquinmi camacächiran payno Jesucristupis cananpaj.

²⁰ Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchëga llapan camashancunatapis alli ricaycan.

Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtashanpitami

cay pachacho cajcunatapis syëluchö cajcunatapis

Diosninchëga alli ricaycan.*

* **1:7** Col. 4.12; Film. 23 * **1:13** Efe. 6.12 * **1:14** Efe. 1.7 * **1:16** Efe. 6.12 * **1:17** Juan 1.1-3, 18; Heb. 1.2-3 * **1:18** Efe. 1.22-23; 4.15 * **1:18** Hech. 26.23; Apoc. 1.5 * **1:20** Efe. 2.16

²¹ Ñaupataga mana allicunata rurarmi, juchallayquicho cawar Tayta Diospita carucho y contran caycarayqui. ²² Cananmi ichanga Jesucristo wañuyinpa Diosninchi chasquishurayqui, paypa ñaupanchöna gamcuna juchaynaj canayquipaj. ²³ Ñaupancho imaycamapis cawananchipäga Jesucristuman imaypis yäracur alli willacuyninta wiyacur cawashun. Payman chaynölla yäracushpayquega imaycamapis paypa ñaupanchömi cawanquipaj. Chay alli willacuytaga may-chaychöpis willacurcaycanmi. Nogapis chay willacuyta willacuycämi.

Ñacarpis Pablo Tayta Diospa alli willacuyninta willacushan

²⁴ Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicuptinmi willacushäpita runacuna ñacachimaptinpis mana llaquicöchu. Jesucristo gamcunapaj ñacashannömi nogapis gamcuna-raycu ñacar cushisha caycä. ²⁵ Gamcunata cuyaparmi Tayta Diosga churamasha gamcunata yanapänäpaj. Chaymi Pay musyachimashancunata musyaycähë.* ²⁶ Unayga chaycunata runacuna manami musyarancho. Cananmi ichanga payman yäraojcunata Tayta Diosninchi musyachishana imano cashantapis. ²⁷ Chaymi musyanchi, mana Israel runacuna caycaptiquipis gamcunawan Jesucristo caycashanta. Chaynöpami musyanchi may-chaypita carpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

²⁸ Nogacunaga Jesucristupita willacurmi llapan runacunata sumaj tantiyachir willapaycä. Sumaj yachaycähë Jesucristuta chasquicojcuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. ²⁹ Chaypämi imano ñacarpis Jesucristo munayninwan yanapämptin willacur puriycä.

2

¹ Ñacashäta gamcuna musyanquiman. Ñacaycä gamcunapaj, Laodicea* marcacho caycaj ermänucunapaj, waquin mana rejsimaj ermänucunapäpis. ² Ñacarpis nogaga mañacuycä gamcuna balurchanayquipaj, jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli canayquipaj, Tayta Diosman yäracunayquipaj, willacuyninta sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöparämi musyanquipaj ñaupata Tayta Dioslla musyashancunata. Chayga caycan Jesucristo llapanpaj shamushanmi. ³ Jesucristunami tantiyachimanchi Tayta Dios yachaj cashanta, imapaj buluntänin cashantapis. ⁴ Chaynöga niycä alli shimillanpa parlar pipis mana engañashunayquipämi. ⁵ Nogaga gamcunawan mana carpis mana gongaypami gamcunapaj yarparaycä. Mana cachaycuypa Jesucristuman yäracushayquita musyarmi fiyupa cushicuycä.

Jesucristuta chasquicur alli cawaytana tarishanchi

⁶ Chaymi Jesucristupa alli willacuyninta chasquisha caycarnaga pay munashannöllana caway. ⁷ Juc yöra sumaj sapichasha caycaycaynöpis wasipa simintun sumaj perga tacyasha caycaycaynöpis llapan shonguyquipa Jesucristullamanna yäracuy. Yachacushayquinölla llapayquipis alli caway. Diosninchiä imay örapis agradësicur caway.

⁸ Cuydä pipis llutanta riguergachishunquiman. Llutan yachachicojcunaga manami Jesucristupächu willacun. Chaypa ruquenga quiquincunapa yarpayllanpitami, yachachishäpita mas

* 1:25 Efe. 3.2 * 2:1 Apoc. 3.14–22

juc castatami yachachin.* ⁹ Jesucristo cay pachacho cawashpanpis quiquinmi Diosninchi caran. ¹⁰ Gamcunapis Jesucristuman yäracur paypa maquinchömi caycanqui. Paypa maquincho carga manami mastá nistanquinachu. Jesucristoga mas munayniyojmi caycan ricacaj mana ricacaj munayniyojcunapitapis. ¹¹ Jesucristuta chasquicushayquipita señalashanönami carcaycanqui. Señalasha canayquipäga manami runachu cuerpuyquicho señalashurayqui. Chaypa ruquenga Jesucristumi shonguyqui munashanta mana ruranayquipaj shuntashushpayqui señalashurayqui. ¹² Bautisacushpayquimi Jesucristo pampasha cashanno jucha ruraypaj wañushanöna carcaycanqui. Chaynöpis Jesucristo wañushanpita cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. Chayno carcaycanqui munayniyoj Tayta Diosman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis cawarachimusha.* ¹³ Ñaupataga jucha rurayllacho cawarmi wañushano caycarayqui. Chaypis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi perdunasha-cashunqui. Chaymi Jesucristuta cawarachimushanno gamcunatapis mushoj cawaytana gosha-cashunqui.* ¹⁴ Tayta Diosga mandamintuncunata mana cumliptinchi castigamänanchipämi caran. Ichanga mana castigasha cananchipämi Jesucristo cruscho wañuran. Chaynöpami llapan jucha rurashanchicunapita Tayta Dios perdunamashcanchi.* ¹⁵ Chayno perdunamashpanchimi Tayta Diosga ricacaj mana ricacaj munayniyojcunata binsisha. Chay munayniyojcunataga Jesucristo cruscho wañuyninpami llapanchi ricaycaptinchi manacajman churasha.

Llutan yachachicojcunata mana chasquinanpaj cashan

¹⁶ Chaymi ama cäsipaychu llutan yachachicojcuna micushayqui upushayqui-janan, fistacuna-janan, llullu quillacuna-janan, säbadu jamay junajcuna-janan imatapis nishuptiqui.* ¹⁷ Chaycunaga shamunanpaj caycappa llantuyninnöllami casha. Cananmi ichanga Jesucristo quiquinna shamusha. ¹⁸ Chayno caycaptenga ama cäsipaychu llutan yachachicojcuna jitapäshuptiqui. Paycunaga santutucushpan nin Tayta Diosninchita adurananchipäga anjilcunataraj adurananchipämi. «Tayta Diosninchi suyñuynëcho ribilamasha» nirpis llullacuyanmi. Chayno nishpanga quiquincunapa yarpaynillanpitami yachachin. ¹⁹ Chay llutan yachachicojcunaga manami Jesucristuwan jucnayllanöchu caycan. Jesucristoga inlisyapaj caycan cuerpupa umannömi. Mogunchicunata ancunchicuna cuerpunchicho jucllachacasha cashannömi noganchipis Jesucristuwan jucllachacasha caycanchi paypa maquincho cananchipaj. Chaynöpami Diosninchi munashannöna cawaycanchi.*

²⁰ Jesucristo cruscho wañuyninpami gamcunaga paywan jucnayllanöna caycanqui. Manami espiritucunapa munayninchönachu caycanqui. Chauraga ¿imanirtaj cay pachacho runacuna yarpaynillanpita yachachishantaräga chasquircaycanqui? ¿Imanirtaj wiyacurcaycanqui* ²¹ «¡Chayta ama töpaychu! ¡Cayta wacta ama micuychu! ¡Tagayta ama ni yatayllapis yataychu!» nishanta? ²² Paycunaga chayno yacharcaycächin yarpaynincunallapitami. Chay yachachishancunaga

* **2:8** Gál. 4.3, 9 * **2:12** Rom. 6.4 * **2:13** Efe. 2.1-5 * **2:14** Efe. 2.15 * **2:16** Rom. 14.1-6 * **2:19** Efe. 1.22; 4.15-16 * **2:20** Rom. 6.6-11; Gál. 2.19-20

päsajllami. ²³ Chay yachachicucuna allitaga allichari. Ricachimanchi rispëtuwan adurashanta, alli-tucur umildi-tucushanta, cuerpunta ñacachishanta. Chaypis shongun munashanta cachaytami ichanga mana camäpacunchu.

3

Jesucristuta chasquicushana car imano cawananchipaj cashanpis

¹ Cananga Jesucristo cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. * Chaymi syëlucho caycaj Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Chaychöga Jesucristo llapanpäpis munayniyoj car Tayta Diospa derëchu caj-lädunchömi jamaraycan.* ² Imaycamapis Diosninchi munashanno cawanayquipaj yarpachacuy. Ama yarpaynachu cay pachacho runacuna juchata ruraycashanpäga. ³ Juchayquicunapita Jesucristo wañusha captinmi gamcuna jucha ruraypitaga wañushanöna carcaycanqui. Tayta Diosnami Jesucristupa maquincho puriyächimanchi. ⁴ Chaynami alli cawayta tarichishojniqui Jesucristo* cutimur llapan ricaycaptin janaj pachaman pushacushunquipaj. Chaychönami paypa ñaupancho imaycamapis cawanquipaj.

⁵ Chaymi ima juchatapis ama ruraynachu. Majallayquiwan cacunquiman. Ama melanaypajcunata ruraychu. Shonguyqui mana allacunata munashanta ama ruraynachu. Rïcu cayllapäga ama yarpachacuychu. Rïcu cayllapaj yarpachacorga idulucunata adurajnömi carcaycanqui. ⁶ Chayno mana alli rurajcunataga Tayta Dios castigangami.* ⁷ Gamcunapis Jesucristuman manaraj yäracorga chaynömi cawarayqui. ⁸ Cananmi ichanga amana chiquicuynachu, mana allita rurayquipäga ama yarpaynachu, jucha ama jitapaynachu, pipa washantapis ama parlaynachu, ganracunatapis ama rimaynachu. ⁹ Ama llullapänacuynachu. Canan gamcunaga chayno jucha ruraycunata cachaycushcanquinami.* ¹⁰ Canan gamcunata mushoj cawaytanami Tayta Dios goshurayqui.* Tayta Dios imano cashantapis waran-waran tantiyacuptiquimi pay yanapaycäshunqui munashanno cawanayquipaj. Chayno cawarmi waran-masllana camamajninchi Tayta Dios munashanno carcaycanqui.* ¹¹ Chaymi Israel runa o mana Israel runa cashapis, cuerpunchi señalasha o señaläni cashapis, juc-lä nasyunpita o chunchu cashapis, uyway o libri cashapis mana imanannapischu. Llapanchitami Tayta Diosninchëga alli ricaycämanchi Jesucristuman yäracushallanchipita. Paypa maquinchömi llapanchïpis cawanchi.

¹² Gamcunatapis cuyashushpayquimi Tayta Diosninchëga acrasa-cashunqui payllapäna canayquipaj. Chayno caycaptenga jucniqui-jucniquipis cuyapänacuy. Pï-maypäpis alli cay. Ama allitucunquichu. Alli shimillayquipa piwanpis parlanqui. Imapitapis pasinsacunqui.* ¹³ Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy. Jagayächinacurimarga perdunanacuy. Jesucristo perdunashushayquino perdunanacuy

* **3:1** Rom. 6.4-11; Col. 2.12 * **3:1** Sal. 110.1; Heb. 1.3 * **3:4** Gál. 2.20; Fil. 1.21 * **3:6** Efe. 2.3 * **3:9** Efe. 4.22 * **3:10** Efe. 4.24 * **3:10** Gén. 1.26; Efe. 2.10 * **3:12** Efe. 4.2

ari.* ¹⁴ Lllapanpitapis masga cuyanacuy ari. Cuyanacorga jucniqui-jucniquipis juc shongullami cawanquipaj. ¹⁵ Jesucristo alli cawayta goshushayquinölla pï-maywanpis alli caway. Chaypami Diosninchi acrasha-cashunqui juc shongunölla lllapayqui cawanayquipaj. Chaynöpis Tayta Diosninchita simri agradësicuy. ¹⁶ Tayta Jesucristupa yachachicuyninta imaypis ama gongaychu ari. Chaymi willapänacur, tantiyachinacur jucniqui-jucniquipis shacyächinacunqui Tayta Dios yachayta goshushayquino. Agradësicur Tayta Diosninchita alabanqui salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan.

¹⁷ Imata rurari, imata parlarpis Tayta Jesucristo munashannölla caway. Jesucristo salbashushayquipita imaypis Tayta Diosninchita agradësicuy-llapa.*

Ermänucuna imano cawanapäpis cashan

¹⁸ Majayoj warmicuna, runayquita rispitar wiyacuy.* Chayno wiyacuy Jesucristuman yäracushayqui-raycu. ¹⁹ Warmiyoj runacuna, warmiquita cuyay.* Ima mana allitapis ama ruraychu.

²⁰ Wamracuna, mamayquita taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.* ²¹ Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquichu.* Jagayächiptiquega llaquishami goyanga.

²² Uywaycuna, cay pachacho caj patrunki nishushayquicunata lllapanta wiyacunqui. Ricaycäshushayqui örallaga ama aroj-tucunquichu. Chaypa ruquin Tayta Diosninchi ricaycäshushayquita musyaycarga lllapan buluntäniquiwan arunqui. ²³ Manduta rurarga cushishalla ruranki, Jesucristo mandaycäshuptiquino. ²⁴ Jesucristo rasunpa caj patrunki captinmi lllapan buluntäniquiwan arushayquipita syëluchö premyuta chasquinquipaj. ²⁵ Mana allita rurajcunatami ichanga pï captinpis mana cuyapaypa jusinganga.*

4

¹ Patruncuna, uywayniquicunata alli ricar imachöpis yanapanqui. Gamcunapapis syëluchö Patrunki caycanmi.*

² Ermänucuna, Diosninchita imaypis mañacur* mayaj mayajlla carcaycay. Mañacur payta agradësicuy. ³ Nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacuy chapata mana churapämänapaj Jesucristupa alli willacuyninta willacunapaj. Paypa willacuynenga pipis chasquicojcuna salbacunapämi caycan. Chay alli willacuyta willacushäpitami carsilchöpis wichgaraycä. ⁴ Chaynöpis Tayta Diosninchita mañacuycuy ari paypa alli willacuyninta sumaj tantiyachinapaj.

⁵ Jesucristuman mana yäraojcunawan alli caway. Listu camaricushalla caycay paycunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapänayquipaj.* ⁶ Willaparga alli shimillayquipa parlapanqui. Chaynöpis camari-cushalla carcaycanqui pipis tapushuptiqui alli shimillayquipa tantiyachinayquipaj.

Carta ushanan

* **3:13** Efe. 4.32 * **3:17** Efe. 5.19–20 * **3:18** Efe. 5.22; 1Ped. 3.1 * **3:19** Efe. 5.25; 1Ped. 3.7 * **3:20** Efe. 6.1 * **3:21** Efe. 6.4 * **3:25** Deut. 10.17; Efe. 6.5–8 * **4:1** Efe. 6.9 * **4:2** Efe. 6.18–20; Fil. 4.6 * **4:5** Efe. 5.16

⁷ Ermänunchi Tíquico* chayamurnami willashunquipaj imano caycashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë. ⁸ Chaymi payta cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj. Paymi shacyächishunquipaj mana cachaycuypa Diosninchiman yäracunayquipaj.* ⁹ Paytawan iwalmi cachaycämö marca-masiqui cuyashä ermänunchi Onésimutapis.* Paycunami llapanta willashunquipaj imano caycho caycashantapis.

¹⁰ Carsilcho nogawan caycaj Aristarcopis* gamcunapaj salüdunta apachicaycämushunquimi. Bernabëpa primun Marcuspis* salüdunta apachicaycämushunquimi. Pay chayamuptenga alli jamachinqui. Paypäga gamcunata willashcänami. ¹¹ Chaynöllami Justo nishan Jesuspis salüdunta apachicaycämun. Chay quimsan Israealcunallami Jesucristupa willacuyninta willacuptë yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

¹² Marca-masiqui Epafraspis* salüdunta apachicamushunquimi. Payga Tayta Jesucristuta allimi sirbin. Paymi gamcunapaj Diosninchita imaypis mañacuycan Diosninchin munashanno cawanayquipaj. ¹³ Quiquëmi musyä Epafras gamcunapawan Laodicea marcacho, Hierápolis marcacho yäraojcunapaj mañacushanta.

¹⁴ Cuyanacushä mëdicu Lucaswan* Demaspis* salüdunta apachicamunmi.

¹⁵ Salüdöta goycullay Laodicea marcacho tiyaj ermänunchicunata. Chaynöpis salüdöta goycullay Ninfata, wasinman shuntacaj ermänucunatapis. ¹⁶ Cay cartata liguircacherga apachinqui Laodiceacho* caj ermänunchicunaman paycunapis liguichinanpaj. Chaynömi Laodiceaman apachishä cartata liguircur paycunapis apachimonga gamcuna liguichinayquipaj.

¹⁷ Arquipotana* niy: «Taytanchi Jesucristupa willacuyninta willacunayquipaj churasha caycarga mana guellanaypashi willacunqui» nir.

¹⁸ Cay salüdötaga quiquënamisquisqirbimö. Gamcunaga mana gongayllapa Tayta Diosninchita mañacuy prësu caycashäpita llojshinapaj. Tayta Diosninchin llapayquita cuyapayculläshunqui. [Amën.]

* **4:7** Hech. 20.4; 2Tim. 4.12 * **4:8** Efe. 6.21–22 * **4:9** Film. 10–12 * **4:10** Hech. 19.29; 27.2; Film. 24 * **4:10** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39 * **4:12** Col. 1.7; Film. 23 * **4:14** 2Tim. 4.11; Film. 24 * **4:14** 2Tim. 4.10; Film. 24 * **4:16** Apoc. 3.14–22 * **4:17** Film. 2

1 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimongachuraj?

¿Imaytaj cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajncuna Timoteowan y Silvanuwan cartacuran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänucunapämi isquirbiycan. Chay runacuna cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla (1.9–10).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 50 d.C. wichan. Mushoj Testamentucho caycaj librucunapita cay cartashi caycan mas unay caj.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ishcay caj cuticho willacoj aywarmi apostul Pabloga chayaran Tesalónica siudäman. Chayman chayar juc inlisyata camacächiran (Hechos 17.1–8). Chay siudäga caran Macedonia probinsyapa capitalninmi. Chaypita mas unayllatanaga Pablo munaran chaycho tiyaj ermänucunata watucoj aywayta. Pablo mayaran chay siudächo tiyaj ermänucuna alli cawashantami (1.2–4). Ichanga sasacunata päsaycashanta mayarmi Timoteota cacharan imanöpis caycashanta musyamunanpaj (3.1–5). Chaymi paycunaman cay cartata apaycächin.

Rimir caj partichöga (2.1–3.13) Tesalónica siudächo willacushanpita Pablo rimaycan. Alli willacuyta chasquicushanpita cushicuycan. Yapay watucoj cutiyta munaycashanta musyaycächin. Timoteo alli willapata chayachishanpitami Tayta Diosta agradësicuycan. Jucay partichöna (4.1–5.24) Pablo willapaycan imano goyänanpäpis. Chaychömi willapaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita. Pay niycan Jesucristo imay cutimunanpäpis cashanta pipis mana musyashantami. Chaymi imaypis cawananchi Tayta Diosta wiyacullar (5.1–3).

Carta ushananchönaga dispidicushanmi caycan (5.25–28).

Carta gallaycunan

¹ Tayta Diosman y Jesucristuman yäracoj Tesalónica* siudächo tiyaj ermänucuna:

Ermänunchi Silvanuwan* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö.

[Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

Tesalónica siudächo Tayta Dios munashanno cawashan

² Nogacuna Tayta Diosta mañacur gamcunapäpis mañacuycämi. Alli goyashayquipitami paytaga imaypis agradësicö. ³ Tayta Diosninchita mañacur manami gongächu Jesucristuman yäracur imaypis allillata ru-raycashayquita, pi-maywanpis cuyanacushayquita y imano ñacarpis Jesucristo cutimunanta shuyaraycashayquita.

⁴ Ermänucuna, Tayta Diosninchi fiyupa cuyashushpayquimi maquincho cawanayquipaj quiquin acracushurayqui. ⁵ Chayta musyácuna Jesucristupa alli willacuyninta willapaptë shonguyquiman chayasha

* **1:1** Hech. 17.1 * **1:1** Latín rimaychömi Silvano niran. 2Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami Silas niran. Hech. 15.22, 40.

captinmi. Chaymi munayninwan Tayta Diosninchi tantiyachishacashunqui. Espiritu Santumi tantiyachishurayqui willacushäga rasun caj cashanta. Jananmanpis ricamashcanquimi gamcuna-raycu imano cawashätapis.

⁶ Chaymi gamcunaga Tayta Jesucristupa willacuyninta chasquicur Jesucristumanpis, nogacunamanpis ricacamashcanqui. Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquipis Espiritu Santumi yanapaycäshunqui cushishalla cawanayquipaj. ⁷ Chayno cawashayquita musyarmi Macedoniacho y Acaya probinsyacunacho caycaj ermänucunapis tantiyacurcaycan gamcunano Tayta Diosninchiman yäracur cushisha cawanapaj. ⁸ Chaynömi gamcuna cajpitaga willacojcuna aywaycan may-chaychöpis Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj. Chayno willacorga Diosninchiman gamcuna sumaj yäracushayquitapis willacuycanmi. Chaymi mana willapaptëpis runacuna musyaycanna Tayta Diosninchiman sumaj yäracucashayquita. ⁹ Chaynöllami may-chaychöpis musyaycan alli chasquicamashayquita y idulucunata aduranayquipa ruquin Tayta Diosninchitana aduraycashayquita. ¹⁰ Chaynöpis musyaycan Tayta Diospa wamran Jesucristo cutimunanpaj cashanta shuyarpaycashayquita. Paytami Tayta Dios cawarachimusha. Paymi salbamäshun fisyu junajcho chayamunanpaj caycaj castigupitaga.

2

Tesalónica siudächo Pablo willacushan

¹ Ermänucuna, nogacuna willacushäta chasquicuptiqui manami manacajllapächu gamcunata yachachishcä. ² Musyashayquinöpis gamcuna cajman manaraj chayamuptë Filipos* siudächo runacuna fiyupami nogacunata ñacachimaran. Chaypis Tayta Diosninchiman yäracurmi willacuyninta willapänä-raycu gamcunaman chayamushcä. Marcamasiquicuna chapata ruramaptinpis Tayta Diospa alli willacuynintami willapashcä.*

³ Manami conträ jatarejcuna yarpashannöchu llutan yarpaycunata willacushcä. Chaynöpis manami engañayta munarchu willacushcä. ⁴ Chaypa ruquenga Diosninchi munashannöllami willacuyninta willacuycä. Paymi cachamasha runacuna salbacunanpaj alli willacuyninta willacunäpaj. Chaynöpis manami runacuna alli ricamänallanpächu willacur puriycä. Chaypa ruquenga jusgamajninchí Tayta Dios munashannöllami willacurcaycä.* ⁵ Musyashayquinöpis gamcuna chasquicamänayqui casha manami imaypis manacajcunata nishcächu. Manami imaypis yarpashcächu pipa guellaynintapis engañayllapa jorguyta. Chayno cashätaga Diosninchi musyanmi. ⁶ Chaynöpis manami alli rispitasha cayta ashirchu gamcuna cajcho willacushcä.

⁷ Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin cashpä gastöcunapaj gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga warmi cuyar wawanta cuydashannömi gamcunata cuyaparä. ⁸ Chayno cuyaparmi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä. Gamcuna-raycu asta wañurpis wañömanmi caran. Gamcunataga fiyupami cuyarä. ⁹ Ermänucuna,

* 2:2 Hech. 16.19–24 * 2:2 Hech. 17.1–9 * 2:4 Gál. 1.10

musyashayquinöpis gamcuna cajcho Diosninchipa alli willacuyninta willacur quiquëcunami imaypis arurä.* Manami munarächu nistashäcunapaj yarpachacunayquita.

¹⁰ Gamcunapis y Diosninchipis musyanmi gamcuna cajcho car allilata rurar goyashäta. ¹¹ Musyaycanquimi wamrancunata taytan cuyar ricashanno gamcunata ricashäta. ¹² Chaymi gamcunata shacyächir willaparä Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Gamcunataga Tayta Diosninchimi acrashurayqui paypa ñaupancho imay-yajpis cushisha cawanayquipaj.

¹³ Diosninchipa alli willacuyninta gamcunata willapaptë manami yarpashcanquichu willapashäcuna runacunapa yarpaynillan cashanta, chaypa ruquenga Diosninchipa willacuynin cashantami. Chayno tantiyarmi llapan shonguyquiwan chay alli willacuyta chasquicushcanqui. Chaymi Diosninchi yanapaycäshunqui allina cawanayquicunapaj. Chaypitami imaypis Tayta Diosta agradësicö.

¹⁴ Ermänuçuna, gamcunata marca-masiquicuna chiquishurayqui Jesucristuman yäraojcunata Israel nasyunchö marca-masincuna chiquishannöllami. Paycunatapis quiquin marca-masin Israel nasyun runacunallami chiquiran.* ¹⁵ Chay Israel nasyun runacunallami Tayta Jesucristutapis chiquir wañuchiran. Tayta Diosninchipa profëtancunatapis unay Israel runacuna wañuchiran. Chaynömi nogacunatapis garga-masha.* Tayta Dios munashanno ruranapaj cajta manami munanchu. Paycunaga pi-maywanpis tincuypami tincuycan. ¹⁶ Mana Israel runacuna salbacunanapaj Jesucristupa alli willacuyninta willapänäta paycunaga manami munanchu. Chayno car masmi juchata aparicuycan. Chayno cashanpitami fisyu junäga paycunata Tayta Diosninchi fiyupa castiganga.

Tesalonicaman Pablo cutiyta yarpashan

¹⁷ Ermänuçuna, gamcuna cajpita aywacushäpita-pacha canancama manami ricanacushcanchichu. Ichanga gamcunapaj imaypis yarpararämi. Chaymi munarcaycä yapay gamcuna cajman cutimuyta. ¹⁸ Cutimuyta yarpar noga Pabloa achca cutimi cutimuyta munarä. Chaypis mana aywamunäpaj Satanasmi chapata churapämaran. ¹⁹ Taytanchi Jesucristo cutimuptenga ¿imapitataj nogacuna cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu alabacunäpaj premyutapis chasquishaj? ²⁰ Rasunpa gamcuna-raycumi Tayta Diosta alabashaj y cushicushaj.

3

¹⁻² Gamcuna cajman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa llaquicurä. Chaymi imano caycashayquitapis musyayta munar ermänunchi Timoteota cachamurä. Pay shamuptinnami Atenas* marcacho nogacunallana quëdacurä. Musyashayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa alli willacuyninta willacur. Paytaga cachamushcä Jesucristuman mas yäracunayquipaj shacyächishunayquipämi. ³ Chaynöpami runacuna chiquishuptiquipis mana llaquicunquipächu. Musyanquinami chayno ñacananchijaj cashantaga. ⁴ Chaynöllami

* **2:9** Hech. 18.3; 2Tes. 3.8 * **2:14** Hech. 17.5 * **2:15** Hech. 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13; 18.12 * **3:1-2** Hech. 17.15

gamcuna cajcho caycarpis willarä Jesucristuman yäracushanchipita runacuna ñacachimänanchipaj cashanta. Musyashayquinöpis chay nishänöllami llapanpis päsaycan. ⁵ Chaymi noga gamcunapaj pasaypa yarparar Jesucristuman imano yäracuycashayquitapis musyanapaj Timoteota cachamurä. Fiyupami llaquicurä «Satanasga capaschari imatapis chapata churapaycan manana yäracunanpaj. Chayno captenga llapan willapashäcunapis manacajllapächari canga» nir.

Tesalonicacho ermänu-cuna yäracushanta Timoteo willashan

⁶ Gamcuna cajpita cutimurnami Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman alli yäracurcaycashayquita y cuyanacurcaycashayquitapis. Chaynöpis willamasha nogacunapaj yarparaycashayquita, yapay chayman cutimunäta munaycashayquitapis. Nogapis gamcunanöllami gamcunapaj yarparar gamcuna cajman cutimuyta munaycä.*

⁷ Alli yäracurcaycashayquita willamaptinmi ñacaycho carpis cananga cushisha carcaycä. ⁸ Tayta Jesucristuman mana yamacaypa yäracuycashayquita musyaptëmi nogacunapäga pacha warashano caycan.

⁹ Diosninchí yanapähushayquipitaga fiyupa cushicur çimanöraj payta agradësicömanpis? ¹⁰ Chaymi imaypis payta mañacurcaycä gamcunaman yapay cutimunäpaj. Chaycho tincurnami masta yachachishayqui masna Diosninchí munashanno cawanayquicunapaj.

¹¹ Cananga Tayta Diosninchitawan Taytanchi Jesucristutami mañacuycä gamcunaman rajacoj cutimunäpaj yanapaycamänanpaj.

¹² Chaynöpis mañacuycä gamcunapis mas cuyanacunayquipaj Taytanchi Jesucristo yanapaycushunayquipaj, nogacuna gamcunata cuyashäno pi-maywanpis alli cuyanacunayquipaj. ¹³ Tayta Jesucristo yanapayculläshunqui llapan shonguyquiwan Tayta Diosninchiman yäracunayquipaj, pay munashannölla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesucristo anjilnincunawan cutimur pay munashannölla cawaycajta tarishunquipaj. Amén.

4

Tayta Dios munashanno cawananchipaj cashan

¹ Ermänu-cuna, maynami gamcunata yachachishcä Tayta Diosninchí munashanno cawanayquipaj. Yachachishänöllami gamcunaga masna pay munashanno goyarcaycanqui. Tayta Jesucristupa jutinchömi cananpis gamcunata ruwä y shacyächë chay yachachishänölla siguir Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. ² Gamcunaga musyanquinami Tayta Jesucristupa jutincho nogacuna yachachishäta.

³ Tayta Diosninchëga munan juchata mana ruraypa cawanayquitami. Manami munanchu pipis jucwan-jucwan cacunantaga. ⁴ Chaypa ruquenga majayoj cajcuna majanwan rispitanacur alli goyänantami munaycan. ⁵ Jucwan-jucwan cacuyllapaj umayqui shanarishaga ama caychu. Chaynöga goyan Jesucristuta mana chasquicojcunallami. ⁶ Ollgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuchunchu. Chaynöga ermänu-masiquita ama engañaychu. Gamcunata willashcänami chayno goyajcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa castiguman gaycunanpaj cashanta. ⁷ Manami juchata rurar puricunanchipächu Tayta Dios shuntamashcanchi, chaypa ruquenga pay munashanno

* 3:6 Hech. 18.5

cawananchipämi. ⁸ Cay yachachishäcunata pipis mana chasquicorga manami runatachu manacajman churaycan, chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami. Paymi Espiritu Santuta noganchiman cachamusha pay munashanno cawananchipaj.

⁹ Ermänućuna, jucniqui-jucniqui alli ricanacur cuyanacunayquipäga Tayta Diosninchi maynami tantiyachisha-cashunqui. Chaymi nogaga manana cartatapis apachimömannapischu chaycunapäga. ¹⁰ Macedonia probinsyacho caj llapan ermänućunawanpis alli ricanacur cuyanacur-caycanquimi. Ichanga gamcunata ruwacö canan cashayquipita mas cuyacoj canayquipämi. ¹¹ Piwanpis mana rimanacuyllapa cawayllapa. Runa imano cawacushantapis ricapar ama puriychu. Chaypa ruquenga yachachishänölla ima aruyllachöpis aruy. ¹² Chayno aruptiquega imayquipis manami pishëshunquipächu. Arucur cawaptiquega Jesucristuman mana yäraojcunapis rispishashunquipämi.

Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashan

¹³ Ermänućuna, wañurpis cawarimunanchipaj cashanta musyanayquitami munä. Pipis wañuptin ima päsanapaj cashantapis mana musyarmi waquin runacunaga fiyupa llaquicun. Noganchëga paycunano ama llaquicushunchu. ¹⁴ Musyanchimi wañushanpita Jesucristo cawarimushanta. Chaynöllami pipis payman yäracuycar wañoj cajcunataga Jesucristuta cawarachishanno Tayta Diosninchi cawarachenga.

¹⁵ Chaymi Tayta Jesucristo yachachimashanno gamcunata në. Mayganchipis Jesucristo cutimunancama cawaycaj cäga manami wañushacunapita rimëruclu aywacushunpaj. ¹⁶ Syëlupita Tayta Jesucristo cutimushpanmi sinchipa gayacamonga, mandaj anjilpis gayacamonga y Tayta Diospa trompëtanta tucamushanpis wiyacämonga. Chay örami Jesucristuman yäracuycar wañojcuna rimëru cawarimonga. ¹⁷ Nircurnami noganchi cawaycajgunatapis illajpita apacamäshun. Pucutay jananchönami Tayta Jesucristuwan llapanchi tincushunpaj. Chaypitaga paypa ñaupanchönami imaycamapis goyäshunpaj.* ¹⁸ Chayno cananpaj caycaptenga cay yachachishäcunawan jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy.

5

¹ Ermänućuna, imay Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashanpitaga manami cartacamömannachu. ² Gamcunaga musyanquinami suwa illajpita chacaypa shamushanno pay cutimunanpaj cashanta.* ³ Cutimunan junäga runacuna cawarcaycanga «Alli goyayllami caycan» nir. Niycaptinmi mana yarpashapita paycunamanga castigu chayapayconga. Llapanta usharenga. Mayganpis manami gueshpengachu. Gueshyaj warmita mana yarpashapita nanay charishannömi ñacay chayapayconga.*

⁴ Gamcunami ichanga mana chacajchönöchu carcaycanqui. Chaura Tayta Jesucristo suwano mana yarpashapita shamur camaricönita manami tarishunquipächu. ⁵ Gamcunaga llapaniquimi achquichöno puriy-canqui Tayta Jesucristupa maquincho cawashpayqui. Llapan ricaymi allillata rurarcaycanqui. Manami chacajchönachu llutanta rurarcaycanqui.

* **4:17** Mat. 24.30–31; Mar. 13.26–27; 1Cor. 15.51–52 * **5:2** Mat. 24.43; Luc. 12.39; 2Ped. 3.10

* **5:3** Isa. 13.8

purircaycanqui. ⁶ Chayno caycaptenga waquin runacuna puñucasha caycashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga ricaj-ricajllana Jesucristuta shuyacuycäshun. ⁷ Chacajcho cajcunami puñuconga. Chacajcho cajcunami upyayllacacun. ⁸ Noganchi achicyajcho caycarnaga camaricushallana caycäshun. Noganchëga chalëcun jatisha suldaru caycajno sumaj yäracushun, cuyanacushun. Salbashana cashayquega cascuno cachun.*

⁹Tayta Diosninchëga manami castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Chaypa ruquenga Jesucristo noganchi-raycu wañuran payman yäracur salbacunanchipämi. ¹⁰ Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha. Chaymi cutimur cawaycajta u wañushata tarimashapis pay caycashañ cajman pushacamäshun. ¹¹ Chayno cananpaj caycaptenga imaypis shacyächinacushayquinölla jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Jesucristuta cushishalla shuyänayquipaj.

Ermänucuna imanöpis cawanapaj cashan

¹² Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta yachachishojniquicunata alli rispitailla. Paycunaga allimi pusharäshunqui, shacyächishunqui Tayta Diosninchita munashannölla cawanayquipaj. ¹³ Paycunataga llapayqui alli cuyay ari. Chaynöpis llapayqui jaucalla goyay.

¹⁴ Chaynöpis ermänucuna, gamcunacho arucuyta mana munaj ermänucunata piñacuy arucunanpaj, llaquisha caycajcunata shacyächiy cushicunanpaj y imachöpis yanapaypaj captenga yanapaycuy. Chayno pi-maypäpis pasinsayqui cachun ari. ¹⁵ Pipis imatapis mana allita rurashuptiqui gamcunapis cuydä mana alliwan cutichir. Chaypa ruquenga allillata rurar ermänucunawanpis y pi-maywanpis alli goyay.

¹⁶ Imaypis cushishalla caway-llapa.* ¹⁷ Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacuy-llapa. ¹⁸ Imapitapis Tayta Diosninchita agradësicuy. Jesucristupa maquincho caycaptiquega chayno cawanayquitami Tayta Diosninchita munan.*

¹⁹ Espiritu Santuta chapata ama ruranquichu. ²⁰ «Tayta Diosmi nima» nir willapashuptiqui ama manacajman churaychu. ²¹ Ichanga sumajraj musyapanquiman. Allita rimaptinmi ichanga chasquicunquiman. ²² Llutanta rimaptenga ama chasquipanquichu.

²³ Alli cawayta gomajninchita Tayta Dios yanapayculläshunqui pay munashanno imaypis cawanayquipaj. Chaynöpis cuerpuycuita, almayquita y espirituycuitapis alli ricaycullächun Jesucristo cutimur juchaynajta tarishunayquipaj. ²⁴ Acrashoj Tayta Diosga llapan nishancunata imaypis cumlinmi. Chaymi imaypis llapancho yanapämäshun.

Carta ushanan

²⁵ Ermänucuna, nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui ari. ²⁶ Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy. ²⁷ Taytanchi Jesucristupa willacojnin carmi gamcunata në llapan ermänucunata cay cartata liguipänayquipaj.

²⁸ Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapar imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

* 5:8 Isa. 59.17; Rom. 13.12; Efe. 6.13-17 * 5:16 Fil. 4.4 * 5:18 Fil. 4.6; Col. 4.2-7

2 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimushanachu? ¿Imaraj canga Jesucristo manaraj cutimuptin?

Mana arucoj guella runacunapäga ¿ima nintaj Pablo?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnincuna Timoteowan y Silvanuwan isquirbiran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänucunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 51 d.C. wichan. Cay cartata isquirbiran Tesalónica marcacho caycaj ermänucunaman rimir caj cartata isquirbisanpita manapis aycállatanami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Tesalónica ermänucunaman cartata apachishanpita Pablo mayaran Pablupa jutincho runacunaga llutanta yachachishanta. Chay runacunaga willacuycaran «Jesús mayna cutimusha» nir. Nircur Pablo parlaycan guella runapitana.

Rimir caj particho Pablo rimaycan Jesucristo cutimunanjaj cajpita (2.1–12). Chay öra ermänucunaga yarpaycaran Jesucristo mayna cutimushanta. Chayno llutanta yachachishantami Pablo tantiyaycächin. Pablo niycan Jesucristo manaraj cutimuptin juc señalcunaraj cananpaj cashantami: Tayta Diospa contranishi jatarena, juc fiyu runashi yurimonga. Chay runashi aypalla runacunata engañanga. Chay runashi nenga «Dios caycä» nir. Ichanga ushananta chay runa illgächishami canga (2.3–12).

Chaypita willapaycan imano ermänucuna cananpäpis (2.13–17). Paycunata ruwacuycan Pablupaj y yanapajnincunapäpis Tayta Diosta mañacunanpaj (3.1–5). Chaypita willaparan aruyta mana munajcunapäna. Chay guella runacunaga alli shongu ermänucunata engañaran. Alli shongu ermänucunaga charashanta chay guella runacunata macyaj. Chaura Pablo niycan mana mañacuycänanpaj pay imaypis arushanta. Chaymi niycan: «Mana aroj cäga ama micuchunpischu» nir (3.6–15).

Carta ushananchöna saludaycan y dispidicuycan (3.16–18).

Carta gallaycunan

¹ Tayta Diosman y Jesucristuman yäraoj Tesalónica * siudächo tiyaj ermänucuna:

Ermänunchi Silvanuwan* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö. ² Tayta Diosninchí, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Tayta Diosta agradësicur mañacushan

³ Ermänucuna, Jesucristuman yäracuycashayquita y jucniquijucniquipis mas cuyanacuycashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradësicö. ⁴ Chaymi juc-lä marcacunachöpis shuntacaj ermänunchicunawan tincur cushisha willapä: «Tesalónica ermänucunaga Tayta Diosninchita manami gongaycunchu runacunaga fiyupa ñacachiptinpis, chiquiptinpis» nir.

* 1:1 Hech. 17.1; 1Tes. 1.1 * 1:1 Latín rimaychömi Silvano niran. 1Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönamí Silas niran. Hech. 15.22, 40.

Llapan juchayojcunata Tayta Dios jusganapaj cashan

⁵ Runacuna contrayqui jatariptin ñacarpis mana yamacaypa Jesucristuman yäracuptiquimi musyácuna Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta. ⁶ Tayta Diosga alli arrigljaj carmi chay contrayquicunata fisyu junajcho Tayta Dios jusgangapaj. ⁷ Cay pachacho ñacashapis Taytanchi Jesucristo syëlupita anjilnincunawan nina rataycajcho cutimurmi pushacamäshun manana ñacananchipaj. ⁸ Tayta Diosta mana cäsür Jesucristupa alli willacuyninta mana chasquicojcunata castigangami.* ⁹ Paycunaga munayniyoj Tayta Diospa ñaupanman manami chayangapächu. Chaypa ruquenga infiernuchömi imaycamapis ñacangapaj.* ¹⁰ Jesucristuman yäraojcunami ichanga cushicushpan Taytanchi Jesucristuta adurangapaj. Chaynömi gamcunapis paypa ñaupanman chayar cushisha aduranquipaj. Chayno canga Jesucristupa alli willacuyninta willacushäta wiyacushayquipitami.

¹¹ Chaymi nogacunaga Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapäshunqui quiquin munashanno cawanayquipämi. Shacyächishunqui runa-masiqiuwan alli ricanacunayquipämi. ¹² Alli cawaptiquega llapan runami Taytanchi Jesucristuta alabanga. Chaymi Jesucristupis gamcunata alli ricashunquipaj. Chaynöga cawanquipaj cuyacoj Tayta Diosninchí, y Tayta Jesucristupis yanapäshuptiquimi.

2

Jesucristo cutimunanpaj cashan

¹ Ermäncuna, Taytanchi Jesucristo cutimur shuntacamänanchipaj cashanta sumaj tantiyacunayquitami munä.* ² Gamcunaga ama cäsupaychu: «Jesucristo cutimunanpaj caj timpu chayamushanami» nir pipis llutanta yachachishuptiqui. Ama riguiychu: «Quiquin Diosninchimi tantiyachimasha cutimunanpäna caycashanta» nir yachachishuptiquipis. Ama riguiychu: «Pablo apachimushan cartachöpis chaynöllami niycan» nir yachachishuptiquipis. ³ Imata nishuptiquipis ama chasquinqichu. Jesucristo cutimunanpäga rimëru achca runacunami Tayta Diosninchipa contran jatarenga. Chaypitarämi juc fiyu runa yurimonga. Chay runataga Tayta Diosninchí infiernuman gaycunanpämi caycan.

⁴ Chay fiyu runa shamorga manami munangachu Diosninchita ni imatapis runacuna adurananta. Chaypa ruquenga quiquillantana aduranantami munangapaj. Chaynöpis Dios-tucushpanmi Diospa Templunman yaycur jamacuyconga llapanta mandananpaj.* ⁵ Chayno cananpaj cajtaga gamcunawan caycashpä ¿manachu willaparä?

⁶ Canan gamcunaga musyanquinami chay fiyu runa manaraj shamunanpaj ima chaparaycashantapis. ⁷ Chay runa manaraj shamuptinpis Satanaga pacayllapa maynami Tayta Diosta runacuna mana wiyacunanpaj llutanta yarpaycächin. Chay chaparaycajta Tayta Diosninchí jorguriptinnami chay fiyu runa yurimongapaj. ⁸ Chay fiyu runatanami Taytanchi Jesucristo jämayllanwan wañurachenga. Achicyaypa achicyar cutimurmi usharenga.

* 1:8 Isa. 11.4 * 1:9 Mat. 24.24 * 2:1 1Tes. 4.15–17 * 2:4 Dan. 11.36; Eze. 28.2

⁹ Jesucristo manaraj cutimuptinmi Satanaspá munayninwan fiyu runaga tucuy willagrucunata ruranga. ¹⁰⁻¹¹ Milagrucunata rurarmi Jesucristupa willacuyininta mana chasquicojrunata riguichenga Tayta Diosta adurananpa ruquenga payllatana adurananpaj. Chaymi alli runa cashanta yarpar cushisha chasquicongapaj. ¹² Chaynöpami Tayta Diosta mana wiyacur jucha rurajcuna llapanpis infiernucho ñacangapaj.

Salbasha cananchipaj Tayta Diosninchi acramashanchi

¹³ Ermānucuna, Tayta Diosnillanchipaj cawanayquipaj Espiritu Santu acrashushayquipitami y Jesucristupa alli willacuyinman yāracushayquipitami Tayta Diosninchi salbashurayqui. Pay salbashunayquipäga unaynami gamcunata acrashurayqui. Chaypitami imaypis gamcunapaj Tayta Diosninchita agradësicö. ¹⁴ Chayno salbasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa alli willacuyininta gamcunata willapashcä. Chaymi Tayta Jesucristo cutimur pushacushuptiqui gamcunapis paywanña cushisha goyanquipaj. ¹⁵ Ermānucuna, chayno cananpaj caycaptenga Tayta Diosninchiman sumaj yāracur ama gongaychu gamcunata yachachishäta. Chaynöpis ama gongaychu apachimushä cartacho yachaycächishäcunata.* ¹⁶⁻¹⁷ Salbamajninchi Taytanchi Jesucristo y cuyamajninchi Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui mana llaquicunayquipaj, pīmaytapis alli shimillayquipa parlapānayquipaj y pay munashannölla goyānayquipāpis.

3

Pablupaj Tayta Diosta mañacunanpaj cashan

¹ Ermānucuna, nogacunapaj Tayta Diosta mañacuy ari alli willacuyininta may-chaymanpis chayachināpaj. Payta mañacuy gamcunata willapaptë cushisha chasquicushayquinölla waquin runacunapis chasquicunanpaj. ² Musyashayquinöpis manami llapan runacunachu Tayta Diosta wiyacur cawan, chaypa ruquenga waquillanmi. Chaymi Tayta Diosta mañacuy ari chay fiyu runacuna imatapis mana ruramānanpaj. ³ Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycāshunqui pay munashanno cawanayquipämi. Ricaycāshunqui imatapis Satanás mana rurashunayquipämi. ⁴ Chayno yanapāshuptiquimi nogacuna riguë gamcuna imaypis yachachishäta wiyacuycashayquita. ⁵ Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui pay cuyacoj cashanno gamcunapis cuyacoj canayquipaj. Yanapaycullāshunqui ima ñacaycho carpis Jesucristo cawashanno cawanayquipaj ari.

Arucunanpaj willapashan

⁶ Ermānucuna, Tayta Jesucristupa jutinchömi gamcunata niycä: Guella ermānucunapita witicuy-llapa. Chay ermānucunaga manami yachachishänöchu cawaycan. ⁷ Musyashayquinöpis gamcuna cajcho car nogacunaga arushcämi. Manami imaypis arunāpa ruquin jitaräcushcächu. ⁸ Pitapis mañacunāpa ruquenga micunāpaj imaypis arushcämi.* ⁹ Jesucristupa apostulnin caycarga gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga manami mañacurächu. Chaypa ruquenga arurä gamcuna ricacamar arucunayquipämi.

* 2:15 1Cor. 11.2 * 3:8 Hech. 18.3; 1Tes. 2.9

¹⁰ Gamcuna cajcho caycar maynami willaparä: «pipis aruyta mana munajtaga ama garaychu» nir. ¹¹ Chayno yachaycächiptëpis ¿imanirtaj waquin ermänucuna arunanpa ruquenga runa imanöpis cawacushanta ricapallar purircaycan? ¹² Chayno caj ermänucunataga Taytanchi Jesucristupa jutinchömi në: Wasin-wasin purinayquipa ruquenga micunayquipaj arucuy-llapa.

¹³ Ermänucuna, imaypis mana yamacaypa alli cajcunallata rurar goyay ari.* ¹⁴⁻¹⁵ Gamcuna cajcho mayganpis cay cartacho niycashäcunata mana wiyacuptenga chay runawan ama shuntacaynachu. Ricay maygan cashantapis. Ichanga ama chiquiychu. Paypis Jesucristuman yäraçoj ermänuyqui caycaptenga piñacuy. Chaynöpami tantiyacur pengaonga.

Carta ushanan

¹⁶ Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui alli goyänayquipaj. Llapayquita imaypis yanapaycushunqui pay munashanno goyänayquipaj.

¹⁷ Cay cartata isquirbipämānanpaj nishänölla juc isquirbipämasha captinpis ushanantaga quiquēnami isquirbircamö. Llapan cartacushäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquēmi isquirbë. ¹⁸ Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapähushpayqui imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

* 3:13 Gál. 6.9

1 Timoteo

¿Imanötaj inlisyacho mayurcuna?

¿Mösulla u jipashlla caycar Tayta Diosta sirbinmanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Timoteoman. Timoteo caran willacur purishejnin mösumi. Chaynöpis cay cartata isquirbiran Éfeso siudácho caj ermánucunaman (1.3).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyapitami isquirbiran wata 62 d.C. wichan.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablumi niran Timoteo Éfeso siudállacho quëdacunanpaj (1.3). Chaycho quëdaran llutan yachachicuycunata corrijinanpämi (1.6–7; 4.1–5). Cay cartata apachiran Timoteota shacyächinanpämi, ima mana allicuna caycashantapis arriglananpämi.

Cay cartacho mas rimaycan inlisyacho caycay ermánucunapaj y Timoteopämi. Willapaycan llutan yachachicojcunata imata yachachishanta y imano cawashantapis (1.3–11; 4.1–5; 6.3–10). Mas juc partichönami Timoteota shacyaycächin (4.6–16; 6.11–16). Chaymi Pablo niycan: ermánucunaga shuntacanman yachacunapaj y Tayta Diosta mañacunapaj (2.1–15); inlisyacho mayur ermánucuna imano cananpäpis (3.1–13; 5.17–25); chacwan biyüdacunata imano ricananpäpis. Y jipash biyüdacunatana willapaycan casaracunapaj (5.3–16); uywaycuna patrinninta imano ricananpäpis (6.1, 2).

Salüdü

¹⁻² Cuyay wamräno Timoteo:*

Noga Pablumi gamman cay cartata apachimö. Salbacoj Tayta Diosninchi, yäracuycashanchi Taytanchi Jesucristumi acramasha apostulnin canäpaj.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

Llutan yachachicojcunapita willapashan

³ Ñaupata Macedoniaman aywacur Efesuchömi gamta cachaycamurä llutan yachachicojcunata michänayquipaj. ⁴ Paycunaga unay imanöpis cashallanta y pipa castancunapis cashallantami yachachin. Chayno yachachiptin michänayquipämi cachaycamurä. Chayno yachacherga rimanacachillarmi goyan. Chayno car manami Tayta Dios munashantachu ruraycan. Tayta Diosninchi munashanga musyacan Jesucristuman yäracuptinmi.*

⁵ Nogaga chayno willapaycä cuyanacunayquita munarmi. Chayno cuyanacoj canayquipäga Tayta Diosmanmi yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno cawanayqui. ⁶ Waquenga manami Tayta Dios munashannönachu cawaycan. Paycunaga rimanacurmi pantacasha carcaycan. ⁷ Tayta Diospa layninta yachajuturpis manami tantiyanchu. Ni rimashantapis manami tantiyanchu.

⁸ Musyanchämi Tayta Diospa laynin nishanno mayganta rurananpaj y mana rurananpaj cashanta pipis yachachiptenga alli cashanta.

* **1:1-2** Hech. 16.1–3 * **1:4** 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

⁹ Laynincunata Tayta Diosninchi gomashcanchi manami allita rura-jcunapächu, chaypa ruquenga jucha rurajcunapämi. Chaymi chay laycuna caycan wiyajcunapaj, fiyu runacunapaj, juchasapacunapaj, Diosta mana rispita-jcunapaj, mamanta taytanta magajcunapaj, runa-masinta wañuche-jcunapaj,* ¹⁰ jucwan-jucwan cacoj-cunapaj, ollgu-pura cacoj-cunapaj, uyway cananpaj runa-masinta ranticoj-cunapaj, llullacunapaj, y manacajpita jurajcunapäpis. Chayno cawajcunaga Tayta Diosninchi-pa alli yachachicuyninta manami wiyacunchu. ¹¹ Alli yachachicuyga alli willacuymi caycan. Chayta willacunapämi Tayta Diosninchi cachamasha. Alabasha cachun ari Tayta Diosninchi-ëga.

Pabluta Tayta Dios cuyapashan

¹² Taytanchi Jesucristumi imaypis yanapämasha. Chaymi payta agradësicö alli runata-japuy acramashanpita, willacuyninta willacur purinäpaj churamashanpita. ¹³ Ñaupataga Jesucristupa contranmi rimarä. Yärajcunatapis ashiycur-ashiycur carsilman wichgachirä. Tayta Diosmi ichanga cuyapämasha mana musyaynäpa rurashäpita. Chay wichanga manarämi Jesucristuman yäracurärächu.* ¹⁴ Chayno caycaptëpis Tayta Diosninchi-mi alli cashpan cuyapämar tantiyachimaran payman yäracunapaj y Jesucristo cuyacoj cashanno cuyacoj canapaj.

¹⁵ Rasunpami Jesucristoga cay pachaman shamusha juchasapacunata salbananpaj. Ricay nogatapis Jesucristo perdunamasha llapan runacunapita mas juchayoj caycaptë. ¹⁶ May-jina juchasapa captëpis waquin ricacunapämi cuyapämar perdunamasha. Cananga waquin runacunapis tantiyacurcaycan paycunatapis perdunar salbananpaj cashantami. ¹⁷ ¡Chaymi Tayta Diosninchi-ta imaypis alabashun! ¡Paymi llapanpäpis munayniyoj, imaycamapis cawaj, mana ricacaj! ¡Amén!

Jesucristupa willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpaj shacyächishan

¹⁸ Cuyay wamräno Timoteo, cay nishäcunata ruranqui. Ruranayquipaj nishäcunaga caycan gam imano canayquipäpis ermänucuna nishannöllami. Chaura alli suldäru mana gueshpiypa pillyashanno gampis mana cachariypa Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. ¹⁹ Chayno willacuycarga Tayta Diosman sumaj yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno goyänayqui.

Waquin runacunaga alli shongunwan Tayta Dios munashanno goyänanpa ruquin Jesucristuman yäracuycashanta cachaycärishami. ²⁰ Mana wiyacushanpitami Alejandrutapis Himeneutapis Satanaspä maquinman churashcä. Chayrämi tantiyaconga Tayta Diosninchi-pa contran imatapis mana parlananpaj.

2

Tayta Diosta imano mañacunapäpis cashan

¹ Timoteo, Tayta Diosninchi-ta imaypis mañacuy, ruwacuy, agradësicuy-llapa llapan runacunapaj. ² Mañacuy nasyunta mandajcunapaj, autoridäcunapaj paycuna alli mandananpaj. Chaynöpami noganchipis allilla goyar Tayta Diosninchi munashanno goyäshunpaj. ³ Tayta Diosninchi-ta

* 1:9 1Tim. 3.2-7 * 1:13 Hech. 8.3; 9.4-5

chayno mañacuy allimi. Salbamajninchi Tayta Diospis chayno rurananchitami munan. ⁴ Payga munan llapan runacuna alli willacuyninta chasquicur salbacunantami.

⁵ Pï-maypäpis jucnayllami Tayta Diosninchëga.

Tayta Dioswan amistachimajninchïpis jucnayllami.

Chayga Jesucristumi.

⁶ Paymi wañusha llapan runata Tayta Diosninchi perdunar salbananpaj.

Chayno salbacoj cashantaga Tayta Diosninchi may-chaychöpis musyaycächimanchïmi.* ⁷ Chaypämi Tayta Diosninchi acramasha apostulnin car mana Israel runacunaman alli willacuyninta willacur purinäpaj, paycunata Tayta Dios munashanno goyayta yachachinäpaj.* Chayno nerga rasun cajtami niycä. Manami llullacöchu.

⁸ Shuntacashanchöga ollgu runacuna mana piwanpis rabyachinacusha car, mana nanaparänacorga maquina jogarcur alli shongunpa Tayta Diosta mañacuchun. ⁹ Chaynöllä warmicunapis mayur warmicunano röpata jaticuchun. Tincushalla adurnacuchun. Ama alläpa ajchanta adurnacuchunchu. Goriwanpis ni perlasunawanpis ama alläpa adurnacuchunchu. Fiyupa chanin cuestaj röpacunatapis ama jaticuchunchu.* ¹⁰ Chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno manchacuypa cawaj warmicunano allicunata ruracuchun.

¹¹ Shuntacashanchöga Tayta Diospa willacuyninta yachachiptin warmicuna rispëtuwan manchapacuypa yachacuchun. ¹² Nogaga manami munächu warmicuna ollgucunata yachachinanta, ni ollgucunatapis munashanno purichinanta. Paycunaga manami chayno cananpächu caycan. ¹³ Musyashanchinöpis Tayta Diosninchëga Adantami rimëru ruraran.* Nircur-rämi Evata ruraran.* ¹⁴ Chaynöpis manami Adantachu Satanás engañaran, chaypa ruquenga Evatami.* Chaynöpami Evaga jucha rurayman chayaran. ¹⁵ Chayno casha captinpis warmicunaga salbacongä wawata tarir alli uywarmi, Tayta Diosninchimän yäracur pay munashannöllä cawarmi, pï-maywanpis cuyanacurmi.

3

Mayur ermänu cananpäga çimanötaj canman?

¹ Rasunpa pipis inlisyacho mayur ermänu cayta munarga allitami yarpaycan. ² Mayur ermänuga canman pipitapis mana jamurpasha, juc warmillapa majan, alli tantiyacoj, sumaj yarpachacurir imatapis ruraj, rispëtuyoj, runa-masinta cuyapar pachächej y yachachinanpaj listu caycaj. ³ Upyallacho, pilyallapaj ama canmanchu. Chaypa ruquenga cuyapäcunman. Allilla goyanman. Guellayllapäga ama imatapis ruranmanchu. ⁴ Warminta wamrancunata alli uywanman. Wamrancunatapis yachachinman wiyacoj car pï-maytapis rispitananpaj. ⁵ Famillyanta sumaj mana uywarga çimanöparaj Tayta Diosman yäraojcunata alli ricaman? ⁶ Mushoj ermänucunaga inlisyacho mayur ermänu cayta ama ashinmanchu. Mayur ermänu cananpaj churaptenga capaschari yachaj-tucunman. Yachaj-tucorga Satanás castigasha cashannömi paycunapis

* 2:6 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; Tito 2.14 * 2:7 2Tim. 1.11 * 2:9 1Ped. 3.3 * 2:13 Gén. 2.7 * 2:13 Gén. 2.21–22 * 2:14 Gén. 3.1–6

castigasha canga. ⁷ Mayur ermänu cayta munajcunaga Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis alli rispishasha canman. Chauraga pipis manami manacajman churangachu. Chaynöpami Satanaspis mana engañanganachu.*

Diácono cananpäga ¿imanötaj canman?

⁸ Chaynöpis diaconucunaga canman pipitapis alli ricasha, imapäpis parlashantaga cumlej, mana upyaj, guellayllapaj mana wañoj. ⁹ Tayta Diosninchi nishancunata yachacushannölla juchata mana ruraypa cawanman. ¹⁰ Chaynömi diácono cayman pitapis churananpäga jinyunta sumajraj musyapanman. Imano cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricar-raj diácono cananpaj churanman.

¹¹ Warmicunapis* cachun pï-maypitapis alli ricasha, pipa washantapis mana rimaj, mana upyaj, nishanta cumlej.

¹² Diaconucunaga juc warmillawan goyaj canman. Warminta, wamrancunatapis sumaj ricanman.* ¹³ Pipis inlisyacho diácono carga pï-maypitapis amatar alli ricashami canga. Tayta Jesucristumanpis sumajmi yäraconga.*

Pablo imapaj cay cartata apachishanpis

¹⁴ Timoteo, shamuyta munaycarpis rimëroga cay cartatami apachicamö. ¹⁵ Juclla mana shamuptë-imaga cay cartacho niycänami Tayta Diosman yäraojcuna imano alli cawanapaj cashantapis. Noganchëga cawaycaj Diospa wamranmi caycanchi. Chaynöpis noganchimi rasun cajta niycanchi. Llutancunata Tayta Diosninchipaj rimaptinpis rasun cajta tantiyachinanchipämi caycanchi.

¹⁶ Llapanchimi musyanchi Jesucristupa willacuynin llapanpitapis mas alli cashanta.

Jesucristoga runami yuriran.

Wañuptinna Espíritu Santu cawarachimuran.

Anjilcunapis ricashpan aduraran.

Willacuynenga maychöpis willacusha caran.

May-chaychöpis paymanmi yäracuran.

Syëلمان cutirname Tayta Diospa ñaupanman chayan.

4

Llutan yachachicojcuna yurimunapaj cashan

¹ Espíritu Santumi musyachimanchi ushanan junajcunachöga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis llutan yachachicojcunata chasquinanpaj cashanta. Chay llutan yachachicojcunaga Satanás munashantami yachachengapaj. ² Paycunaga llullacushpanmi ishca yära canga. Chaymi llutancunata yachachirpis mana imapis gocongachu. ³ Chay runacunaga michan majachacänantapis, waquin micuyta micunantapis. Chay micuycunataga Tayta Dios camaran agradësicurcur micunanchipämi. ⁴ Tayta Diosninchi camashancunaga llapanpis allimi.* Imatapis manami wasguipashwanchu. Llapantapis Tayta Diosninchita agradësicurcur micushwanmi. ⁵ Llapan camashan

* **3:7** Tito 1.6-9 * **3:11** Waquin yarpan diaconucunapa warminpaj rimaycashanta.

Waquinna yarpan diaconisapaj rimaycashanta (ricay Rom. 16.1). * **3:12** Hech. 20.4; Efe.

6.21-22; Col. 4.7-8; 2Tim. 4.12 * **3:13** Hech. 18.24; 1Cor. 16.12 * **4:4** Gén. 1.31

alli cashantaga Tayta Diosninchipa palabanchömi musyachimanchi. Payta mañacur agradësicushanchipitami llapanpis allina caycan.

Jesucristo munashanno Timoteo yachachinanpaj cashan

⁶ Chay nishäcunata ermänuacunata sumaj yachacherga Taytanchi Jesucristupa alli sirbejinmi canquipaj. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta yachacorga, y alli yachachicuycunata wiyacorga alli micuyta micushanömi canquipaj.

⁷ Ama chasquipaychu runacuna llutanta yachachishancunataga. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchin munashanno waran-waran goyay. ⁸ Tayta Diosninchin munashanno goyayga mas allimi caycan fisicata rurashanchipitapis. Fisica rurayga cay pachacho cawashanchicamallami alli caycan. Tayta Diosninchin munashanno goyaymi ichanga cay pachacho y syëluchöpis alli cawananchipaj caycan. ⁹ Chay nishäcunaga rasunpami. Chaytaga llapan riguinman. ¹⁰ Cawaj Tayta Diosninchiman yäracurmi imano ñacarpis pay munashanno imaypis cawaycanchi. Maychaychöpis willacuyninta willacuycanchi Jesucristuta pï-maypis chasquicunanpaj. Payman yäracuptenga pï-maytapis Tayta Diosninchin salbangami.

¹¹ Chay nishäcunataga sumaj willapay, yachachiy. ¹² «Manaräpis mayur runa caycar ¿imanöpataj Timoteo yachachimäshun?» nir runacuna niptinpi ama cäsipaychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa pï-maytapis parlapay, juchata mana ruraypa caway, runa-masiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiman imaypis yäracuy. Chayno alli caway ari llapan ricacunanpaj. ¹³ Chayamunäcama Tayta Diosninchipa palabrantaliguipar yachachiy shacyächiy. ¹⁴ Chay llapan ruranyquipaj cajcunata rurankui. Mayur ermänuacunaymayquiman maquina churaycur mañacuycaptinmi Tayta Dios niran munashanta ruranyquipaj cajcunata gamta musyachishunayquipaj.

¹⁵ Chay nishäcunata mana gongaypa ruray. Yachachishänölla alli cawashayquita ricashushpayquimi runacuna tantiyanga Tayta Diosninchin munashanno cawaycashayquita. ¹⁶ Gamga allita rurar cawanquiman. Cuydä llutanta yachachinquinman. Rasun cajllata yachachir Tayta Diosninchin munashannölla caway. Chayno cawarga quiquiquipis y yachachishayquita chasquicojcunapis salbacongami.

5

Ermänuacunawan alli ricanacunanjaj cashan

¹ Mayurcunataga ama ollgöpaychu. Chaypa ruquenga taytayquitano rispitar alli shimillayquipa tantiyachiy. Mösucunatapis wauguiquitano alli shimillayquipa tantiyachiy. ² Chacwancunatapis mamayquitano rispishaypayqui alli shimillayquipa tantiyachiy. Jipashcunatapis pañiquitano rispëtuwan ricay.

Biyüdacunata alli ricananjaj cashan

³ Familyaynaj caj biyüdacunataga yanapay-llapa. ⁴ Familyayoj biyüdata ichanga wawacunata, willacunata yanapächun. Ama gongachunchu cuyar imano uywashantapis. Mamanta, chachanta cuyar yanapantinmi Tayta Diosninchin cushicun.

⁵ Familyaynaj biyüdacunata pïninpi mana captinmi Tayta Diosman yäracun, pagasta junajtapis payta mañacun. ⁶ Quiquin munashallanta

ruraj biyüdacunami ichanga mana cawanchu Tayta Dios munashannöga. Tayta Diosman mana yarparmi wañusha-japuyña caycan. ⁷ Biyüdapa famillyancunata sumaj yachachiy yanapänanpaj chaynöpa pipis paycunata mana jamurpänanpaj. ⁸ Pipis chachanta, famillyanta mana yanaparga manami Tayta Diosninchi munashannöchu goyaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis mas piyurmi caycan.

⁹ Yanapänanpaj caj biyüdacunapa jutintaga apuntanqui sojta chunca (60) watayojpita janaman cajllata. Chaynöpis canman juc runallawan goyasha cajcuna. ¹⁰ Chaynöpis canman allita rurashanpita alli ricasha cajcuna: wamrancunata sumaj uywasha cajcuna, wasinman chayajcunata pachächisha cajcuna, ermänucunata yanapasha cajcuna, ñacajcunata yanapasha cajcuna, llapanchöpis allita rurasha cajcunalla.

¹¹ Jipash biyüdacunataga yanapänayquipaj ama apuntanquichu. Paycunaga jipash carmi Jesucristuta sirbinanpa ruquin yapapacuyta munanman. ¹² Yapapacorga Jesucristuta aunishantapis mana cumlir juchayojmi ricacun. ¹³ Nircurpis wasincho ruraynincunata cachaycur wasincaylla purin runapa washanta rimar, runapa bídanta ashir. ¹⁴ Chaymi jipashllaraj caj biyüdacunaga majachacanman, wawayoj canman, wasi ruraynincunacho goyächun. Chayno captinmi contranchi cajcunaga mana jamurpämäshunnachu. ¹⁵ Chayno niycä waquin biyüdacuna Tayta Jesucristuman yäracuycashanta cachaycur Satanás munashannöna puriy-cashanpitami.

¹⁶ Ermänucunaga quiquincunami yanapänan famillyan biyüda cajcunata. Chaynöpami ermänucuna shuntashanga aypanga famillyaynaj biyüdacunata yanapänanpaj.

Mayurcunata alli ricananpaj cashan

¹⁷ Inlisyacho alli mandaj mayur ermänucuna cajtaga rispétuwan ricaman y päganman. Pägasha y mas rispítasharaj canman chay mayur ermänucunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacoj y yachachej cäga. ¹⁸ Tayta Diosninchiä palabanchöpis nin: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.»* Mastapis nin: «Arupacojcunaga arushanpita pägunta chasquinanmi»* nir.

¹⁹ Mandaj mayur ermänupaj juc runalla jitapaptenga ninqui ishcaj u quimsaj testigucunata pushamunanpäraj. Testigucunata mana apamuptenga ama cäsupanquichu.* ²⁰ Maygan mayur ermänupis jucha ruyacashanta mana cachariptenga llapanpa ñaupancho piñacuy waquinpis manchacur juchata mana rurananpaj.

²¹ Tayta Diosninchi, wamran Jesucristo y anjilcunapis wiyaycaptinmi gamta në: Pipapis faburnin mana jatariypa chay nishänölla llapantapis sumaj ruray.

²² Mayur ermänu cananpaj jucllaga ama pimanpis maquiquita churaychu. Sumajraj musyapay imano goyashantapis. Juchata ruraycajta churarga gampis juchayojmi ricacunquipaj. Quiquiquipis Tayta Diosninchi munashannölla caway ari.

²³ Pacha nanaywan jinalla gueshyarga yacullata upunayquipa ruquin jampillapaj binutapis upuy.

* 5:18 Deut. 25.4 * 5:18 Mat. 10.10; Luc. 10.7 * 5:19 Deut. 17.6; 19.15

²⁴ Waquin runacunapa juchanga manaräpis mayacachaptillannami mayacan. Waquinpa juchanmi ichanga unaytaraj mayacan. ²⁵ Alli rurashancunapis waquinpaga jucllami musyacan. Waquinpanami ichanga unaytaraj musyacan.

6

Patrunninta alli ricananpaj cashan

¹ Uywayga patrunninta sumaj rispitchun. Chaynöpami Tayta Diosninchipaj y willacuyninpäpis llutanta pipis mana rimangachu.

² Patrunnin ermänu-masin captinpis sumaj rispitchun. «Payga ermänu-masëmi» nir ama manacajman churachunchu. Ermänu-masin caycaptenga cuyanacur masraj sirbichunpis. Chayno nishätaga yachachir sumaj willapay ari.

Charashallanwan cuntintacunanpaj cashan

³ Taytanchi Jesucristupa alli willacuynenga Pay munashanno cawananchipämi yachachimanchi. Llutan yachachicojcuna yachachishanmi ichanga mana tincunchu.

⁴ Paycunaga imatapis manami musyanchu. Quiquillanpämi yachaj-tucun. Gueshyayashajapuy rimanacuyllacho caycan. Chaypitami chiquinacun, ashllinacun, jucnin-jucninpis mana yäracunacunchu, mana allita yarpapänacun,

⁵ quiquin-pura rimanacun, pillyan. Paycunaga rasun cajta mana musyarmi jucha rurayllacho arun. Tayta Diospa jutintapis parlan ricuyayta munallarmi. [Paycunawanga ama shuntacaypischu.] ⁶ Alli goyayga manami ricu caychörächu caycan. Chaypa ruquenga ricu carpis, pobri carpis Tayta Diosninchi munashanno goyaymi mas alliga.

⁷ Jinayllami yurishcanchi. Wañurpis jinayllami aywacushun.* ⁸ Chayno caycaptenga nistashanchicunata Tayta Dios camaripämashanchiwan cushisha goyashun.

⁹ Ricu cayllata ashejcunaga llutan ruraymanmi chayan. Nircorga llutan ruraycunapita llojshiyta manami camäpacunnachu. Chayno carnami pasaypa ñacayman chayanga. ¹⁰ Fiyupa guellayta cuyaywanmi llapan jucha ruraycunapis shamun.* Waquin ermänucunapis riquësacunapaj yargaj caywanmi Tayta Diospita witicurisha. Chaynöpami fiyupa ñacayman chayasha.

Timoteota shacyächishan

¹¹ Timoteo, gamba Tayta Diosta sirbejmi canqui. Llapan mana alli ruraycunapita witicuy; Tayta Diosninchi munashallanta ruray; payllaman yäracuy; cuyapäcuy; pasinsacuy; ama allitucuychu. ¹² Guërracho suldärucuna mana gueshpiypa pillyashanno gampis mana yamacaypa Tayta Dios munashannömi goyänayqui. Paypa ñaupancho imaycamapis cawanayquipämi Tayta Diosninchi acrashurayqui. Chay cawayta chasquishcanqui ermänucunapa ñaupancho Jesucristo munashanno imaypis cawanayquipaj cashanta aunirmi. Chaytaga mana gongaypa yarparay ari. ¹³ Ama gongaychu Jesucristupis wañunancama Tayta Diosninchi munashanno cawashanta. Wañuchinanpaj cashanta musyaycarpis Poncio Pilatupa ñaupancho mana manchacuyupami rasun cajta niran.* Chaymi llapantapis cawachej

* 6:7 Job 1.21; Sal. 49.17; Ecl. 5.15 * 6:10 Heb. 13.5 * 6:13 Juan 18.37

Tayta Diosninchi y wamran Jesucristupis ricaycämaptinchi gamta në:
 14 Tayta Diosninchi imapaj churashushayquitapis llapanta cumliy.
 Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawanquipaj Taytanchi Jesucristo
 cutimunancama. 15 Timpu chayamuptinnaga Taytanchi Jesucristuta
 illajpitami Tayta Diosninchi cay pachaman cachamongapaj. Payga
 raycunapa Rayninmi caycan, mandajcunapa mandajninmi caycan.
 16 Payga imaycamapis cawajmi caycan. Payga ñawitapis fiyupa pengachej
 achquichömi caycan.* Paytaga pipis manami ricashachu ni ricaytapis
 manami camäpacunchu. ¡May-chaychöpis llapan runacuna payta
 alabaycullächun! ¡Paypa maquincho llapan runacunapis caycullächun!
 ¡Amén!

17 Rïcu cajcunata ninqui rïcu carpis mana alli-tucunanpaj ni ima-
 aycanmanpis mana yäracunanpaj. Chay riquësanpis ni ima-aycanpis
 ushacajllami. Chaypa ruquenga yäracuchun Tayta Diosllaman. Paymi
 ima-aycatapis noganchïpaj cananpaj gomanchi, chaynöpana cushisha
 cawananchïpaj. 18 Chay rïcucunata ninqui imaypis alli cajllata ru-
 rananpaj, ima-aycanpis cashanpita waquin runacunata yanapänanpaj.
 19 Chayno Tayta Diosninchi man yäracur allicunata rurarmi mana ushacaj
 cawayta tarenga. Cay pachachöpis alli goyangapaj.

Carta ushanan

20 Timoteo, imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Ama
 cäsipaychu llutan yachachicoj cunataga. Chay runacunaga yachaj
 cashanta yarparpis yachaj-tucur manacajcunallatami yachachin.
 21 Waquenga chayno llutanta yachachishanta chasquiparmi Tayta
 Diosninchi man yäracucashanpita witicusha.

Gamta y gamwan caycaj cunatapis Tayta Diosninchi yanapay-
 culläshunqui. [Amén.]

* 6:16 Sal. 104.2

2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan? ¿Imanötaj cashun familyanchipaj, amigunchicunapaj, ermänucunapaj?

¿Imano yarpämänanchitataj munanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösupämi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efesucho caj ermänucunapäpis (4.22).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañunanpaj wallcana pishiycaptinmi (4.6–8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay cartacho?** Pablo yapay pësuna caycan. Roma siudämanna aparan. Cartancho Pablo ruwacuycan Timoteo watucoj aywananpaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cösancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tistamintunnömi.

Cay cartachöga achca cutimi Timoteota y ermänucunatapis shacyaycächin Tayta Jesucristuman yäracuyta mana cachaycunanpaj. Shacyaycächin Pablo yachachishan alli willacuyta willacur mana pengacunanpaj (1.6–2.13). Chayno willapaycan llutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipänapämi (2.16–18; 3.13); yäracuycashanta mana cachaycunanpämi (1.15).

Quimsa caj capitulucho yachaycächin ushanan junajcunacho imano cananpäpis cashanta (3.1–9). Timoteota shacyaycächin Pabluno allita rurallar goyänanpaj, Tayta Diospa willacuynincho niycashantapis cumlinanpaj (3.10–4.8).

Cay carta ushananchöga Timoteota mas willapaycan y dispidicuycan (4.9–22).

Salüdun

¹⁻² Cuyay wamräno Timoteo:*

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Chaymi maychaychöpis willacuytä Jesucristupa willacuyninta. Chay willacuyta chasquicojcunaga imaycamapis cawangami.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Tayta Diosta agradësicur mañacushan

³ Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchita mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicuytä. Paytaga alli yarpaynewan sirbiycä unay familyäcuna sirbishannömi. ⁴ Wagaycar quëdamushayquita yarpami llaquicuytä. Chaymi tincuycushwan cushicunäpaj. ⁵ Noga musyämi Tayta Diosninchiman llapan shonguyquiwän yäracur pay munashanno goyaycashayquita. Chayno caycanqui chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis* Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

* **1:1-2** Hech. 16.1; 1Tim. 1.2 * **1:5** Hech. 16.1

Mana pengacuypa willacunanpaj cashan

⁶ Chaymi gamga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maquetá unmayquiman churaycur payta mañacuptëmi. ⁷ Manami pitapis manchacunanchipächu Tayta Diosninchëga Espíritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunananchipaj, cuyanacunanchipaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchipämi.

⁸ Espíritu Santu yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan noga wichgaraycächimaptinpis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuyta willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ⁹ Payga juchanchicunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchipämi. Salbamashcanchi manami allicunata rurashanchipitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämashpanchimi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. ¹⁰ Chay cuyapämashanchitami cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchiwan Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

¹¹ Chay alli willacuyta willacur purinapämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pi-maytapis alli willacuyta yachaycächë.* ¹² Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamänan junajcama.

¹³ Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishänölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pi-maytapis cuyapanqui. ¹⁴ Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espíritu Santumi yanapäshunquipaj. Paymi imaypis noganchiwan caycan.

¹⁵ Musyashayquinöpis Asia probinsyapita caj ermänucunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami. ¹⁶ Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycäcunata Tayta Jesucristo cuyapaycullächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Prësu caycashäpita manami pengacushachu. ¹⁷ Chaypa ruquenga Romaman chayamurpis payga jucllami ashimaran tarimänancama. ¹⁸ Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapämaranchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata jusganan junaj.

2

Timoteo mana yamacaypa willacunanpaj cashan

¹ Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega balurchay. ² Achca runacunapa ñaupancho yachachishäcunata yachachinqui paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuytaj yuccunata yachachinanpaj camäpacoj.

³ Jesucristo nishushayquita ruraycarga ima-ayca ñacaytapis awantay juc alli suldäru imano ñacarpis awantashanno. ⁴ Manami pi suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa

* 1:11 1Tim. 2:7

ruquenga mandajnin nishantami ruran. ⁵ Chaynöllami cörriyta lallinacuyta cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj päsan. Chaycunata ama päarga manami imatapis chasquinchu. ⁶ Fiyupa ñacar chacra arojcunapis cosëchachöga arushanpita rimërumi chasquin. ⁷ Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantiyachishunquipaj.

⁸ Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchimi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuytä. ⁹ Alli willacuyta willacushäpitami fiyupa ñacaytä. Wañuchicojnömi carsilcho wichgaraytä. Wichgaraptëpis Jesucristupa willacuynintaga imapis manami chapangachu. ¹⁰ Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyninta willacuytä. Chaynöpami Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninchi acrashan cajcunata salbangapaj.

¹¹ Cay nishanga rasunpami:
Jesucristuwan wañusha carga
syëluchöpis paywanmi cawashun.

¹² Ñacayta awantarga paywanmi mandashun.*

Ñigashaga paypis ñigamäshunmi.*

¹³ Aunishanchita mana cumlishapis payga imaypis noganchiwanmi caycan.

Payga aunishanta manami cutiricunmanchu.

Tayta Diospa alli arojnin cananpaj willapashan

¹⁴ Chay willashäcunataga ermänucunata willapay rimanacuyllocho mana goyänanpaj. Rimanacushanga manami pitapis allita ruranchu. Wiyajcunallatami jagayächin. ¹⁵ Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj ima-aycanöpapis rasun caj willacuyninta sumaj yachachiy. Chayno captin uyway sumaj arusha car mana pengacushanno gampis manami pengacunquipächu. ¹⁶ Tayta Diosninchöpaj manacajta yanga parlajcunapita witicuy. Chayno parlajcunaga Tayta Diosninchi mana munashanta rurayllamanmi waran-waran chayanga. ¹⁷ Chaynöpis runapa cuerpunpa risipilu mashtacashannömi llutan yachachishancunaga maychaymanpis chayaycan. Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi. ¹⁸ Paycunaga manami rasun cajtachu yachachin. Chaymi nin «Jesucristuta chasquicur maynami wañushanchipita cawarimushano caycanchi. Manami yapayga cawarimushunnachu» nir. Chayno nirmi waquin ermänucunatapis yarpachacachin Jesucristuman mana yäracunanpaj. ¹⁹ Chaypis Tayta Diosninchipa alli willacuynenga wasipaj simintuta alli jatarachishanömi caycan. Chaymi palabrancho cayno isquirbiraycan: «Yäraojcunataga Tayta Dios rejsinmi»* nir. Yapaypis nin: «Tayta Diosman yäraojcunaga ama juchata rurachunnachu» nir.

²⁰ Rïcu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guellaylapitachu ima-aycapis caycan. Canmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita cajcunaga caycan imapis captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami ichanga caycan waran-waran manijananpaj. ²¹ Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana

* 2:12 1Ped. 5.1 * 2:12 Mat. 10.33; Luc. 12.9 * 2:19 Núm. 16.5; Juan 10.14; 1Cor. 8.3

rurarga gori lätu cuyayllapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

²² Waquin mösucuna mana allita yarpap llutanta rurashannöga ama ru-raychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyaj ermānucunano allillata ruranqui. Tayta Diosninchi man yāracunqui. Pī-maywanpis cuyanacunqui. Pī-maywanpis alli ricanacunqui. ²³ Manacajcunata runacuna parlaptin witicunqui. Musyanquinami chayno parlarga rimanacunanpäna cashanta. ²⁴ Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipāpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman. ²⁵ Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman. ²⁶ Chayno cawarga Satanaspamaquincho caycashanpita gueshpīr Tayta Diosninchi pa maquinchōnami goyānga.

3

Ushanan junajcunacho runacuna imano cananpaj cashanpis

¹ Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunapaj wallcana pishiptin fiyupa sasa goyaymi cangapaj. ² Chay wichan runacunaga cangapaj quiquillanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiya-coj, mana agradēsicoj, Tayta Diosninchi pa palabrantapis manacajman churaj, ³ mana cuyacoj mana cuyapācoj, pitapis alli-tupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran, ⁴ amīguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuy pa imatapis ruraj, alli-tucoj, ollgoj, Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraj. ⁵ Runacuna ricanallanpāmi Tayta Diosninchi man yāracoj-tuconga. Imanōpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchi munashannōchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

⁶ Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaycun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruraj. ⁷ Chay warmicunaga pī yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

⁸ Brūju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi * chay llutan yachachicoj cunapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarpami Tayta Diospa yachachicuyninta rasunpaga mana riguinchu. ⁹ Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacongami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brūjucunata unay runacuna mana cāsushanno llutan yachachicoj cunatapis mana cāsonganachu.

Pabluno cawanapaj Timoteota willapashan

¹⁰ Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashāno goyashcanqui; yarpashāno yarpashcanqui; riguishāno riguishcanqui; awantacushāno awantashcanqui; noga cuyashāno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushāno awantashcanqui.

* 3:8 Éxo. 7.11

11 Antioquiacho,* Iconiucho,* Listracho* runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchimi ichanga llapanpitapis salbamasha.

12 Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquir-ushashami cangapaj. 13 Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waquinta engañanga y quiquincunatapis jucga engañangami.

14 Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno goyashantapis. 15 Wamra cashayquipitapachami yachacushcanqui Tayta Diosninchipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchis salbasha-cashunqui. 16 Tayta Diosninchëga palabranta quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunanchipaj y Tayta Diosninchis munashanno goyänanchipäpis. 17 Chaynöpami Tayta Diosninchis munashantana rurananpaj acrascha caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananpaj.

4

Imaypis willacunanjapaj cashan

1 Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata jusgananjapaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchis ricaycämaptinchis gamta në: 2 Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyänanjapaj. 3 Chayamongapämi Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana wiyayta munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcunata ashenga quiquincuna munashan cajllata yachachinanjapaj. 4 Chayno carmi rasun caj willacuyta wiyacunanpa ruquenga manacaj willapacunallata wiyayta munanga. 5 Gam ichanga sumaj yarpachacuy. Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyninta willacuy. Tayta Dios acrascha caycäshuptiquega llapanta cumliy.

6 Wañuyga janächönami. Nogaga Tayta Diospaj sacrificisyuta rurashannömi wañunäpaj caycä. 7 Suldärünömi llapanta cumlishcä. Llallinacojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu. 8 Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanäpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogallachu chayno premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunancama shuyarpaycajcunaga llapanmi chasquenga.

Carsilcho caycashanta willapashan

9 Timoteo, tincunanchipaj juclla shamuy. 10 Ermänunchis Demasmi* cay pachacho ima-aycäpis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcä Galacia probinsyaman, Titutanami* Dalmacia marcaman. 11 Lucasllanami* nogawan caycan.

* 3:11 Hech. 13.14-52 * 3:11 Hech. 14.1-7 * 3:11 Hech. 14.8-20 * 4:10 Col. 4.14; Film.

24 * 4:10 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4 * 4:11 Col. 4.14; Film. 24

Shamorga Marcusta* pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptë yanapämangami. ¹² Tiqicutanami* Efesuman cachaycämö. ¹³ Troaschömi* Carpopa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacapamanqui säcöta, librucunata, röllucunata. Röllutaga gongargamunquiman.

¹⁴ Jirrëru Alejandrumi* fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchimi jusganga.* ¹⁵ Gampis Alejandrupitaga alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyninta willacojcunapa contranmi caycän.

¹⁶ Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptë manami pipis faburnë rimarcushachu. Llapanmi japalläta cachaycamasha. Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchichi perdunaycullächun. ¹⁷ Paycuna cachaycamaptinpi Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpis runacuna salbacunanpaj alli willacuyta willacushcä. Wañuchimänapaj caycaptinpi Tayta Diosninchimi salbamasha liyunpa shiminpitanöpis. ¹⁸ Chaynöllami llapan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurname imaycamapis ñaupancho cawanäpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

Carta ushanan

¹⁹ Salüdöta goycullanqui Priscilata, Aquilata.* Onesiforopa famillyanpapis salüdöta goycullanqui.* ²⁰ Corintuchömi Erasto* quëdacamusha. Miletochömi Trofimotapis* gueshyaycajta cachaycamurä. ²¹ Tamyä quilla manaraj chayamuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüduntami gampaj apachicaycämun.

²² Taytanchi Jesucristo imachöpis yanapayculläshunqui gamta y llapan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amén.]

* **4:11** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39; Col. 4.10; Film. 24 * **4:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21–22; Col. 4.7–8 * **4:13** Hech. 20.6 * **4:14** 1Tim. 1.20 * **4:14** Sal. 62.12; Rom. 2.6 * **4:19** Hech. 18.2, 18 * **4:19** 2Tim. 1.16–17 * **4:20** Hech. 19.22; Rom. 16.23 * **4:20** Hech. 20.4; 21.29

Tito

¿Imanirtaj mayur ermānucuna inlisyacho canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran willacur purishejnin Titupāmi y lamarcho caycaj Creta tishgucho caycaj ermānucunapāmi (3.15). (Titupita masta musyanayquipaj liguinqui 2Cor. 2.13; 7.6–16; 8.6, 16–24; 12.17, 18; Gál. 2.1–3; 2Tim. 4.10.)

¿Imaytaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Macedonia probinsyapitami. Runacuna yarpan wata 62 o 63 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Titutaga Cretacho Pablo cachaycuran ermānucunacho llapanta sumaj camacāchinanpāmi. Pabluwan Timoteonami Efesuscho caj ermānucunapis y Efesuscho caj ermānucunapis cāsi iwal-llami sasa goyaycho caycaran. Chaymi Tituman cartata apachishanwan 1 Timoteo cartaga cāsi chay-nirajilla caycan. Ichanga Efesuscho caj inlisyay caycaran chunca ishcaynin watana. Cretacho caj inlisyami ichanga caran wallca timpullaraj. Chaymi rimēruqa Pablo rimaycan mayur ermānucuna imano cananpāpis (1.5–9). Nircur willapaycan llutan yachachicojcunapitana (1.10–16).

Nircur willapaycan llapan runacunatana warmita ollguta, jipashcunata mōsucunata y uywaycunatapis. Paycunata willapaycan Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chayno cawarmi paycuna musyachenga Tayta Jesucristuta chasquicushanta (2.1–15).

Chaypitanaga Cretacho caj ermānucunata yarpaycāchin ñaupata juchallancho imano goyashantapis. Tayta Jesucristuta chasquicushanpitana ichanga paycuna cawaycasha Tayta Dios munashannōna (3.1–11).

Carta ushanancho isquirbiycan Pabluwan caycaj ermānucunapa salūdunta y quiquinpis dispidicuycan. Titutana niycan Pablupa salūdunta llapan amīguncunata willananpaj (3.12–15).

Carta gallaycunan

¹ Cuyay ermānu Tito:

Noga Pablo Tayta Diospa sirbejninmi, Jesucristupa apostulnin caycā. Jesucristo acramasha captinmi may-chaypapis willacuyninta willacur puriycā. Tayta Dios acrashan cajcunatami yachaycāchē Diosninchi munashannōna goyānanpaj. ² Chayno goyaptinchimi imaycamapis alli cawayta tarichimāshun. Imaycamapis cawananchipāga Tayta Diosninchi cay pachata manaraj camar unaynami niran. Nishancunataga imaypis Tayta Dios cunlinmi. ³ Cananga salbacoj Tayta Diosninchimi willacuyninta llapan runata musyaycāchin. Chaymi willacuyninta willacunapaj acramasha captin willacur puriycā.

⁴ Tito,* gamga Jesucristuman yāracushayquipitami wamrāno canqui. Tayta Diosninchipis, Jesucristupis cuyapāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Alli cawayta goycullāshunqui ari.

Mayur ermānucuna imano cananpāpis cashan

⁵ Lamar chaupin Creta tishgupita shacamur gamtaga chaycho cachaycamurā marcan-marcan aywar ermānucuna shuntacashancho mayur ermānucunata churanayquipāmi. Chayno ruranayquipaj nishātaga ama

* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

gongaychu. ⁶ Mayur ermänuta churanayquipäga pi-maypitapis alli ricasha canman. Juc warmiyojlla canman. Wamrancunapis Tayta Diosninchi man yäracur allillata ruraj canman. Mamanta taytanta wiyacoj canman. ⁷ Chaynöpis mayur ermänucunaga canman pi-maypitapis mana jamurpasha. Ama canmanchu alli-tucoj, rabyaj, upyaj, pilliyata ashej, yargaj. ⁸ Chaypa ruquenga canman pachächicoj, allillata ruraj, alli yarpayniyoj, Diosninchi munashanno goyaj, imata rurananpäpis sumaj yarpachacoj, ⁹ Jesucristupa alli willacuyninta yachacushannölla alli yachachej. Chaymi waquinpis yachacongä Tayta Diosninchi munashanno goyayta. Llutän yachachicojcunatapis tantiyachinman rasuncaj yachachicuyta chasquicunanjaj.*

Llutän yachachicojcunata mana chasquipänanjaj cashan

¹⁰ Musyashanchinöpis achcäjmi llutanta yachachej runacuna purican ermänucunata engañar. Paycunaga shimin tarishanta rimar purican. Runacunata «señalacuy» niycan. ¹¹ Waquin ermänucunataga maynami llapan castancunatawan engañasha. Imatapis säcanan-cashallami llutanta yachaycächin. Chaymi paycunataga ama dejaychu llutanta yachachinanta.

¹² Yachaj Creta runapis unayga isquirbiran: «Creta runacunaga llullami; micucoj animal-nirajmi; pachallanta ashejmi; guellami» nir. ¹³ Chayno nishanga rasunpami. Chaymi runacunataga sumaj tantiyachinqui Tayta Dios munashanno goyänanjaj. ¹⁴ Tantiyachinqui «Moisés isquirbisan laycunataraj, Israelcuna yarpashantaraj cumliy» nejcunata mana chasquipänanjaj. Sumaj willapaptiquega engañacojcuna nishanta mananami chasquenganachu.

¹⁵ Chaynöpis shongunö mana allita yarpashpanmi yarpan imapis mana alli cashanta. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga tantiyacun Diosninchi camashancunaga llapanpis alli cashanta. ¹⁶ Llutän yachachicojcuna «Tayta Dios munashannömi goyä» niptinpis llutancunata ruraj goyashanta ricarmi runacuna tantiyacun Diosninchiäta mana wiyacushanta. Paycunaga Diosninchiäta mana wiyacurmi runa-masinta chiquir imatapis alli cajtaga mana ruranchu.

2

Sumaj yachachinanpaj tantiyachishan

¹ Tito, gam ichanga Tayta Jesucristo yachachishannölla imaypis yachachiy. ² Edä runacunaga Tayta Diosninchi nishanta wiyacunman. Sumaj tantiyaycur imatapis rimanman. Pitapis alli ricanman. Allita rurannan. Tayta Diosninchi manpis llapan shongunpa yäracunman. Cuyapäcoj canman. Imapitapis pasinsacoj canman. ³ Chacwancunapis Tayta Diosninchiäta wiyacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallarga ama canmanchu. Chaypa ruquenga pi-maypis ricacunanjaj Tayta Diosninchiäta manchapacur goyanman. ⁴ Chayraj majachacashacunata yachachinman majanta rispitananjaj; wamrancunata alli uywananjaj. ⁵ Yachachinman yarpaysapa cananjaj, majanpita mas jucwanga mana cacunanjaj, wasincho ruraynincunata sumaj rurananjaj, cuyapäcoj cananjaj, majanta wiyacunanjaj. Chayno alli goyajtä ricarmi Jesucristuman yäracojcunapa washanta pipis mana rimangachu.

* 1:9 1Tim. 3.2-7

6 Chaynõlla mösucunata jipashcunatapis shacyächiy sumaj yarpachacurir alli cajllata rurananpaj. 7 Ricacushunayquipaj quiquiquipis alli goyay. Pitapis willaparga furmal yachachinqui. 8 Rasun cajllata yachachiptiquega manami pipis manacajman churashunquipächu. Nishäcunata wiyacuptiquega contranchi cajcuna manami washanchita imata rimaytapis puydengapächu. Chaypa ruquenga quiquillanmi pengaconga.

9 Uywaycunatapis yachachinqui patrunninta wiyacunanpaj, guellanaycar rurananpa ruquenga imatapis cushishalla rurananpaj. Shimisapa mana cananpäpis yachachinqui. 10 Patrunninpa imantapis ama suwapächunchu. Suwapänanpa ruquenga allillata rurachun patrunnin yäracunanpaj. Jesucristuta chasquicoj uywaycuna chayno goyayta ricarmi Jesucristupa willacuynin alli cashanta runacuna tantiyaconga.

11 Tayta Diosga llapan runacunata cuyapashpanmi llapan runacunata salbananpaj Jesucristuta cachamuran. 12 Cuyapämashpanchimi waran-waran yanapaycämanchi juchata mana rurananchipaj. Chaymi cananga goyashun pay munashannõna, allillata rurashun, cuyapäcoj cashun. 13 Chaynõpami Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cushisha shuyaraycäshun. Payga llapanpaj munayniyoj Diosninchi carmi shuntacamänanchipaj achicyaypa achicyaycar cutimonga.*

14 Jesucristoga llapan jucha ruraycunapita jorgamänanchipämi noganchi-raycu wañuran.* Chaynõpis perdunamashpanchimi shuntamashcanchi cuyashan wamruncunana car pay munashanta ruray goyänanchipaj.**

15 Cay willapashäcunataga pitapis mana manchacuyya sumaj yachachir shacyächinqui wiyacunanpaj. Mana wiyacoj cunataga tantiyachinqui jucha rurashanta cachaycunanpaj. Pipis manacajman churashunayquipäga achäquita ama ashiychu.

3

Diosman yäraojcuna imano cawananpäpis cashan

1 Llapan ermänuacunata willapanqui mandajcunata, autoridäcunata rispitananpaj. Autoridä nishanta wiyacuchun. Imaypis allillata rurachun. 2 Paycunaga pitapis ama manacajman churachunchu. Piwanpis alli goyächun. Pi-maytapis cuyapächun. Rspitõsu cachun.

3 Jesucristuta manaraj chasquicorga noganchipis waquin runanõllami mana tantiyacur Tayta Diosta mana wiyacuranchichu. Chaymi jucha ruraycunata cachariyta mana camäpacuranchichu. Chiquinacur rimanacur goyaranchi. 4 Chaypis salbamajninchi Tayta Diosninchimi cuyapämashpanchi musyachimashcanchi llapan runatapis cuyapashanta. 5 Payga manami allita rurashanchipitachu salbamashcanchi. Chaypa ruquenga cuyapämashpanchimi salbamashcanchi,* mayllamashcanchi.* Espiritu Santunami mushoj goyayta gomashcanchi yapay yurishano goyänanchipaj. 6 Salbamajninchi Jesucristuraycumi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. 7 Juchasapa

* 2:13 2Ped. 1.1 * 2:14 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; 1Tim. 2.6 * 2:14 Sal. 130.8; Mat. 20.28 * 2:14 Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 1Ped. 2.9 * 3:5 Dan. 9.18 * 3:5 Efe. 5.26

captinchimi salbasha cananchipis mana camacaranchu. Chaypis payga cuyapämashpanchimi perdunamashcanchi. Chaymi yäracuycanchi imaycamapis Tayta Diosninchipa ñaupancho cawananchipaj.

⁸ Chay nishäcunaga llapanpis rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga mana guellanaypa ermänuacunata yachachiy. Chauraga sumajmi yarpachaconga Diosninchi munashanno allillata rurananpaj. Cay yachachishäcunaga llapan wiyacunanjaj allimi. ⁹ Waquin runacunaga rimanacun unay Israel runacunapa castancuna mayganpis cashallanpämi, Moisés isquirbishan laycunata cumlinanjaj cajcunallapitami. Paycuna rimanacushanwanga manami pipis salbacongachu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuychu.

¹⁰ Ermänuacunata raquicächiyta munajtaga juc cuti ishca cutilla willapay. Mana wiyacuptenga ermänunchi captinpis gargurinqui. ¹¹ Mana wiyacoj runacunaga jucha rurayllacho goyar Diosninchita manami wiyacunchu. Juchanpitami paycunaga castiguman chayanga.

Carta ushanan

¹² Noga yarpaycä ermänunchi Artemasta u Tiquicuta* carpis gam cajman cachamuytami. Mayganpis chayamuptenga jucla shamunqui Nicópolis marcaman chaycho tincunanchipaj. Tamyä quilla päsanancama chaycho goyaytami yarpaycä. ¹³ Abogädu Zenaswan Apolos* chayamuptin yanapanqui ari. Tayta Diospa willacuyninta willacur puriptin imapis pishipacushancunata camaripaycunqui ari. ¹⁴ Imanöllapis yanaparmi ermänunchicuna yachaconga juccunatapisp yanapayta. Allita chayno rurarga Tayta Diosninchi munashannömi goyaycanchi.

¹⁵ Caycho caycaj ermänuacunä llapanmi gampaj salüdünta apachicamun. Chayno nogapa salüdötapis ermänuacunata goycullanqui. Llapayquipis alli goyänayquipaj Tayta Diosninchi cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

* 3:12 Hech. 20:4; Efe. 6:21–22; Col. 4:7–8; 2Tim. 4:12

* 3:13 Hech. 18:24; 1Cor. 16:12

Filemón

¿Contranchi ruraptin juc runata perdunaranchichu?

¿Onesimuta Filemón perdunaranchuraj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan car-tacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran Filemón jutiyoj runapämi. Payga mana Israel runami caran. Pay tiyaran Colosas siudächömi (Col. 4.9). Chaynöpis Pablo niycan cay cartata ermänu Arquipo, ermäna Apia y Colosascho caycaj ermänucunapis liguinanpämi. Chay ermänucunaga Filemonpa wasinchömi shuntacaj.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan?** Cay cartata Pablo isquirbiran uywaynin Onesimuta Filemón alli chasquicunapämi. Onesimoga patrunnin Filemonpitami gueshpír aywacuran. Nircur payga jatun Roma siudäman chayaran. Romachöna carsilcho Pabluta tariran. Jesucristupita Pablo yachachiptinna Onésimo riguiran (10). Chaypitaga Pabluta sumaj yanaparan (11).

Ichanga Jesucristuta chasquicushana car Onésimo cutinan caran unay patrunninman. Gueshpishanpita patrinninga fiyupa castiganan caran. Chay wichanga chaynömi costumri caran. Chaymi Pabloga Filemonta tantiyacächin Onésimo manana uyway cashanta. Sinöga paypis Jesucristuta chasquicushanpita juc ermänuna caycaran (12–16). Chaura Filemonga Onesimuta cuyashpan allina ricaran.

Salüdun

¹ Cuyay willacoj-masë ermänu Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa willacuyninta willacushäpita carsilcho caycarmi cay cartata apachicamö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi.

² Salüdöta goycullanqui wasiquiman shuntacaycur Diosninchita al-abaj ermänucunata, ermänanchi Apiata, willacoj-masinchi Arquipotapis.*

³ Tayta Diosninchí, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Yärajoj-masincunawan Filemón alli cawashan

⁴ Filemón, imaypis mañacushä örami gampaj Tayta Diosninchita agradësicö. ⁵ Taytanchi Jesucristo munashanno cawaycashayquitami, yärajoj-masinchicunawan cuyanacuycashayquitami willamasha. ⁶ Chayno cuyapäcoj caycanqui Tayta Diosninchiman yäracurmi. Chaymi payta mañacucä imaypis cuyapäcoj canayquipaj. Chaynöpami Jesucristo alli cawayta goshushayquita sumaj tantiyacunquipaj. ⁷ Tayta Diosninchí munashanno cawanapaj yärajoj-masinchicunata shacyächishayquitami musyashcä. Chayta musyarmi nogapis fiyupa cushicö.

Onesimupaj Pablo ruwacushan

⁸⁻¹⁰ Filemón, noga Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacushäpitami carsilcho caycä. Musyanquimi auquinyashäcamapis paypa willacuyninta willacuycashäta. Prësu caycashä cajman uywayniqui Onésimo* chayamuptin willapaptëmi Jesucristuta chasquicusha.

* 1:2 Col. 4.17 * 1:8-10 Col. 4.9

Chaymi cananga wamränöna caycan. Chayno captinmi gamta ruwacö Onesimuta cachamuptë allı chasquıycunayquipaj. Jesucristupa apostulnin carmi nogaga gamta obligarpis obligãman. Chaypis manami munashãta rurachiyta munãchu, chaypa ruquenga cuyacoj captiquimi ruwacuycã Onesimuta allı jamachinayquipaj.

¹¹ Onesimoga ñaupata manami sumajchu yanapãshurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicusha car ishcanchĩtami yanapãmãshun.

¹² Chaymi fiyupa llaquirpis Onesimuta gam cajman cutiycãchimö.

¹³ Jesucristupa willacuyninta willacushãpita prẽsu caycashãcama gampa ruquiqui yanapãmãnanpaj goyãchicuptẽpis allimi canman caran. ¹⁴ Ichanga manami goyãchicömanchu noga munashãno, chaypa ruquenga quiquiquirãmi uywayniquitaga yanapãmãnanpaj u mana yanapãmãnanpãpis ninquiman.

¹⁵ Capaschari Tayta Dios Onesimutaga juc rãtullapis gampita raquisha. Canan cutimorga para-simrinami gamwan goyanga. ¹⁶ Amana ricanquinachu uywaytanöga. Chaypa ruquenga cuyay ermãnunchĩtanöna jamachinqui. Nogaga fiyupami cuyã. Gampis cuyay wauguiquitanöna ricanquiman.

¹⁷ Chaymi gampis yãraoj-masë captiqui ruwacö nogata chasquycãmajnölla paytapis chasquinayquipaj. ¹⁸ Uywayniqui Onesimo ima mana allitapis gampaj rurasha captin u jagayqui captenga nogata cobramay. ¹⁹ Noga Pablo quiquẽmi isquirbiycãmö: Llapantami pãgashayqui. Ichanga ama gongaychu Jesucristupa allı willacuyninta willapashãpita gampis jagã caycashayquita. ²⁰ Filemón, yãraoj-masë captiquimi gamta ruwacö nishãta cumlinayquipaj. Ruwacushãta cumliptiquega cushicushãmi.

²¹ Chaymi cay cartata apachicaycãmö imatapis nishãtaga cumlinayquipaj cashanta musyar. Nogaga musyãmi nishãpita masta ruranayquipaj cashantapis. ²² Mastapis ruwacushayqui. Pachãchimãnayquipaj camaricuycay ari. Nogaga Tayta Diosninchĩta mañacushayquino carsilpita llojshimur watucoj shamushãmi.

Carta ushanan

²³ Nogawan carsilcho caycaj Epafraspis* salüdunta apachicamunmi. Paypis Jesucristupa allı willacuyninta willacushanpitami prẽsu wichgarayan. ²⁴ Ermãnunchi Marcos,* Aristarco,* Demas,* Lucaspis* salüdunta apachicamunmi. Paycunami llaпанchöpis yanapaycãman.

²⁵ Taytanchi Jesucristo cuyapãshushpayqui gamcunata imaypis yanapaycullãshunqui. [Amén.]

* **1:23** Col. 1.7; 4.12 * **1:24** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39; Col. 4.10 * **1:24** Hech. 19.29; 27.2; Col. 4.10 * **1:24** Col. 4.14; 2Tim. 4.10 * **1:24** Col. 4.14; 2Tim. 4.11

Hebreos

Jesucristuman yäracushanchipita ñacarga ¿unay cawashanchimanchu cuticurinchi?

¿Siguirchuraj ofrendacunata sacrificsyucunata churaycäshun salbucunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbëga manami jutinta rimanchu. Chaymi mana musyanchichu pï isquirbishantapis. Cay librutaga isquirbiran Jesucristuman yäraoj Israel runami.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan Jesucristuman yäraoj Israel runacunapämi. Cay libruta isquirbëga chay runacunawan sumajmi rejsinacuran. Paycunaga ñacashpanmi fiyupa llaquisha caycaran (10.35–39). Waquenga Tayta Jesucristuman yäracuycashanpita cachaycuytana munaycaran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu imay isquirbishanpis. Waquin yarpan manaraj wata 70 d.C. captin isquirbishantami. Chayno yarpan Templuta juchuchishanpaj mana rimacuptinmi. Jerusalemcho caycaj Templutaga wata 70 d.C. juchuchiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho niycan Tayta Dios munashanno cawanapaj ñaupata Tayta Dios imano musyachishantapis. Cananga niycan «Canan wichan ichanga Tayta Dios Wamran Jesucristutana cachamusha munashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj» nir (1.2). Unay caj Testamentupaj rimashpan musyaycächimanchi Jesusga anjilcunapita mas munayniyoj cashantami (1.4–2.9). Payga Moisespitapis (3.3), Josuëpitapis (4.8), cüracunapa mandajnin Aaronpitapis mas munayniyojmi caycan (5.1–10; 7.20–8.6). Pay conträtuta rurashanga unay caj conträtupita mas allimi caycan (8.7–13). Chaynöpis Jesús rurashanga waquin sacrificsyucunapita mas allimi caycan. Chaymi niycan «Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj» (10.12).

Jesucristo mas munayniyoj cashanta willaparcurna ermänucuna imano cawanapäpis willapaycan. Tayta Diosman yäracunapäpis shacyaycächin. Nircur willapaycan Tayta Diosman unay yäraoj warmi ollgu runacuna imano cawashantapis. Chay runacunaga Tayta Dios aunishanta waquillanta ricarpis mana cachaycuypami yäracuran (11.1–12.13).

Cay carta ushaycan llapan ermänucunata saludashpanmi (13.24).

Gallarinan

¹ Unay caj awilunchicunata Tayta Diosga tucuynöpami achca cuti willapaj imano cawanapäpis. Chaynömi profëtacunawanpis tantiyachiran pay munashanno cawanapaj. ² Canan wichanmi ichanga Wamran Jesucristutana Tayta Dios cachamusha munashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj. Wamranwanmi mundutapis ruraran. Nircur Wamrantami churasha llapantapis maquincho chararänanpaj. ³ Wamranmi musyachimanchi Tayta Dios imano munayniyoj cashantapis. Wamranta rejserga quiquin Tayta Diostapis rejsinchimi.* Llapan camashancunatapis munaynincho Wamran chararaptinmi canancamapis caycanraj. Wamranga llapan

* 1:3 Juan 1.1–3; Col. 1.15–17

juchanchïcunata perdunamänanchipämi crusco wañurcur syëluman cutiran. Chaychönami cananga Tayta Diospa derëchu caj-läducho jamaraycan.

Diospa Wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj cashan

⁴Chaymi Diospa wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj caycan. Anjilcunataga maygantapis manami wamrachacurancho. ⁵Manami imaypis Diosga anjilcunata cayno nirancho:

«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»*

Chayno manami maygan anjilpäpis nirancho:

«Nogami cashaj papänin.

Paynami wamrä canga»* nir.

⁶Wamran Jesucristuta cay pachaman cachamushpan ichanga Tayta Dios niran:

«Llapan anjilnëcunapis rispitar payta adurachun».*

⁷Anjilcunapänami Tayta Dios cayno niran:

«Anjilnëcunatami camashcä wayrano munashäpa aywananpaj, munashäta rurar ninano cananpaj.»*

⁸Wamranpämi ichanga niran:

«Gam mandashayquega mana ushacajmi canga.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

⁹Alli cajta cuyanqui, mana alli cajta chiquinqui.

Chaymi gamtaga Tayta Diosniqui acrashurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Sumaj cushicachishurayqui.»*

¹⁰Chaynöpis niran:

«Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

¹¹Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

¹²Röpata dublajnömi rurarinquipaj.

Rucarachinquipäpis röpanta rucacushannöllami.

Gammi ichanga imaypis cashayquinölla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.»*

¹³Tayta Diosga manami maygan anjiltapis nishachu:

«Cay derëchu caj lädöman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.*

¹⁴¿Manachu llapan anjilcunapis caycan Tayta Dios munashanta ruranelanpaj? Paycunataga Tayta Dios cachamusha Jesusta chasquicojcunata yanapanpämi.

2

Salbamajninchi Jesucristuta wiyacunapaj shacyächishan

* 1:5 Sal. 2.7 * 1:5 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13 * 1:6 Deut. 32.43; Sal. 97.7 * 1:7 Sal. 104.4

* 1:9 Sal. 45.6-7 * 1:12 Sal. 102.25-27 * 1:13 Sal. 110.1 * 1:14 Mat. 4.11; Luc. 1.19

1 Chayno caycaptenga wiyashanchicunata sumaj wiyacuypaj. Mana wiyacorga llutanmanpis chayashwanmi. 2 Ñaupata Diosninchi anjilnincunawan willacachir yachachishanga caran runacuna cumlinanpaj laymi. Chaymi chay layta mana wiyacojuncunawan jucha rurajcunaga castigasha caran. 3 Chayno caycaptenga salbamajninchi Jesucristuta mana wiyacur ¿imanöparaj salbacushwan? Salbamänanchipaj cashantaga quiquin Tayta Jesusmi rimëru willacusha. Nircurnami payta wiyajcunapis llapanta musyachimashcanchi. 4 Chaycuna rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosmi musyachimashcanchi milagrucunata rurachishpan, almiraypajcunata rurachishpan, acrashancunatapis yachayta gor Espiritu Santuta cachamushpan.

Salbamänanchipaj Jesús runaman tigrashan

5 Tayta Diosga manami anjilcunapa maquinmanchu churasha cay munduta mushojman tigrachinanpaj cajtapis, man'chäga Jesuspa maquinmanmi. 6 Chaymi Tayta Diospa palabanchöpis juc runa cayno niran:

«¿Imataj runa, payta yarpänayquipäga?

¿Imataj ushacajlla runaga caycan llaquinayquipäga?

7 Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui.

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj cananpaj, rispিতasha cananpämi.

8 Cay pachacho cajtaga

llapantapis runapa munaynincho cananpämi churashcanqui.»*

Chayno nerga llapantapis cay pachacho camashancunata runapa munaynillanmanmi churasha. Chayno captinpis manami ricanchirächu runapa munaynincho llapan cashanta. 9 Chayno captinpis Jesusmi ichanga llapantapis munayninchöna chararaycan. Chayno cananpämi Tayta Dios cuyamashpanchi Payta cay pachaman cachamusha noganchi-raycu ñacar wañunanpaj. Chaymi juc rätulla anjilcunapita wallca munayniyoj cananpaj churasha captinpis cananga llapanpitapis mas munayniyoj car Tayta Diospa ñaupanchöna jamaraycan.»*

10 Tayta Dios camashallanmi llapanpis caycan. Pay munaptinmi imaycapis caycan. Chayno carmi wamrancunata ñaupanman chayachinanraycu quiquin camacächisha Jesús fiyupa ñacar wañunanpäpis. Jesusmi llapanchita salbamänanchipaj ñaupanchita aywasha. 11 Jesuspis, payman yäraoj cajcunapis juc taytallapitami caycanchi. Chaymi Tayta Jesusga payman yäraojcunata mana pengacuypa «chay taytallapitami canchi» nin. 12 Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Gampämi wauguëcunata pañëcunata willapëshaj.

Shuntacaycurmi gamta alabashayqui.»*

13 Mastapis niycan:

«Nogaga payllamanmi yäracushaj.»*

Chaynöpis nin:

«Tayta Dios tarichimashan wamräcunawan nogaga caychömi caycä.»*

14 Noganchipis runalla carmi ñacanchi, wañunchipis. Chaymi Jesuspis noganchino runa yurir ñacaytapis, wañuytapis tarisha. Noganchino yurircur wañurmi Jesusga wañuytapis munayniyoj caycaj dyabluta binsisha. 15 Chaynöpami imaypis wañuyta manchacuycar

* 2:8 Sal. 8.4-6

* 2:9 Fil. 2.6-11; Heb. 12.2

* 2:12 Sal. 22.22

* 2:13 Isa. 8.17

* 2:13

Isa. 8.18

cawashanchipita jorgamashcanchi wañuy chayamuptin manana manchacunanchipaj. ¹⁶ Rasunpapis Jesusga cay pachaman manami anjilcunata yanapajchu shamusha. Payga shamusha Abrahamapita mirar aywajcunata yanapānanpāmi. ¹⁷ Chaymi payga runalla cay pachaman shamusha car cuyapācoj mas mandaj cūranchi ricacusha. Cuyapācoj mas mandaj cūranchi carmi cruscho wañusha Tayta Diosninchi llapan juchanchipita perdunamānanchipaj. ¹⁸ Jesustaga cay pachacho dyablu ñacachiranmi; juchatapis rurachiyta munaranmi. Chaymi noganchita ñacachimaptinchipis juchata rurachiyta munamaptinchipis Jesusga cuyapāmashpanchi yanapāmanchi.

3

Moisespita mas munayniyoj Jesús cashan

¹ Ermānucuna, gamcunataga quiquin Tayta Diosmi acrasha-cashunqui payllapāna canayquipaj. Chaymi Jesús pī cashantapis sumaj musyay. Payga caycan Tayta Dios cachamushan apostulninchimi, yanapācoj mas mandaj cūranchimi. ² Jesusga Tayta Dios nishannōllami llapanta wiyacuran imanōmi Moisespis wiyacuran, chayno. Payga marca-masincunata mandaran Tayta Diospa wasinta ricaj-japuyimi. * ³⁻⁴ Llapan wasicunatapis simri jucmi jatarachin. Chaynōmi ima-aycata camajpis Tayta Dios caycan. Payga llapan camashanpitapis mas munayniyojmi caycan. Chaynōmi Jesuspis Moisespita mas rispitađu caycan. Moisesga wasita ricajnōllami caran. Jesusmi ichanga wasi arucānanpaj camacāchejno caran. ⁵ Moiesta Israel runacunaman wasicho capuralno cananpaj Tayta Dios cachaptin llapantami wiyacuran. Payga Israelcunata willaparan shamoj watacunacho Tayta Dios imata ninanpaj cashantapis. ⁶ Jesusmi ichanga mana capuralnachu. Payga quiquinpa wasinchōna caycan Tayta Diospa wamran cashpanmi. Noganchipis Jesusman mana yamacaypa yāracur nishancunata imaypis cumlgerga Tayta Diospa wamran-nami caycanchi.

Tayta Diosman yāraojcuna payta wiyacur cawanānpaj shacyāchishan

⁷ Chaymi Espiritu Santu cayno nishanta sumaj tantiyacushun:
«Garcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.
⁸ Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcananōga.
Paycunaga chunyaichōmi Tayta Diosta musyapayta munaran.
⁹ Chuscu chunca watantin llapan rurashāta ricasha carcaycarpis unay awiluyquicunaga musyapāmayta munaran.
¹⁰ Chaynōpami chay runacunapāga rabyacurcurā.
Rabyacurcurmi cayno nirā:
«Cay runacunaga shongun munashannōmi puricuycan.
Noga willapar tantiyachishātaga manami rurayta munashachu.»
¹¹ Chaymi rabyashpā cayno nirā:

«Jamanānpaj aunishāmanga manami yaycuchishāchu» nir.»*

¹² Ermānucuna, gamcunapis sumaj tantiyacuy. Cuydā canquiman chucru shongu. Cuydā munayniyoj Tayta Dios nishancunata mana wiyacoj canquiman. ¹³ Chaypa ruquenga waran-waran jucniqui-jucniquipis shacyāchinacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj.

* 3:2 Núm. 12.7 * 3:11 Deut. 12.9–10; Sal. 95.7–11

Chaynöpami canan junaj sumaj wiyacunqui shonguyquicuna mana chucruyänanpaj. ¹⁴ Imaycamapis Jesucristuman yäracur pay munashanno cawashpanchëga paypa yanapajninmi caycanchi. Chaymi mana cachaypa payman yäracorga noganchipis payno cashunpaj.

¹⁵ Chaymi Tayta Diospa palabranchöpis niycan:
«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta. Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.»*

¹⁶ ¿Picunataj caran Tayta Dios willapashanta wiyacashpanpis contran ricacojcunaga? Chay contran ricacojcunaga caran Moisés Egipto nasyunpita jorgamushan runacunami. ¹⁷ ¿Picunapätaj Tayta Diosga chuscu chunca (40) watantin rabyasha cacuran? Mana riguishpan juchata rurajcunapämi. Chay juchayojcunaga chunyajcho puriyçällarmi wañuran. ¹⁸ ¿Picunapätaj Tayta Diosga juraran jamayta tarinanpaj caycaj chacraman mana yajcunanpaj? Tayta Diosga chayno juraran willapashanta mana wiyacojcunapämi.* ¹⁹ Tayta Dios nishannöllami mana wiyacoj Israelcunaga «Jamayta tarichishayquipaj» nishan chacraman mana yajcuranchu.

4

Tayta Diosman yäraojcuna jamayta tarinanpaj cashan

¹ Tayta Diosninchimi ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli jamaytami tarichishayqui» nir. Gamcunapis mana wiyacorga cuydä chay jamayta mana tarinquimancho. ² Unay Israelcuna wiyashannömi noganchipis alli goyayta tarichimänanchipaj caj willacuyta wiyashcanchi. Ichanga alli willacuyta wiyashpanpis paycunaga manami wiyacuranchu. ³ Noganchi riguejcunami ichanga Tayta Dios alli jamayta tarichimänanchipaj cajman chayashunpaj. Mana riguejcunataga Tayta Dios niran:

«Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaucuchishächu»* nir. Chayno niran manami alli jamayta mana camarisha carchu. Alli jamaytaga camariran cay pachata camallarnami. ⁴ Tayta Diosga palabrancho juc pachachöpis niycanmi ganchis junaj cajpäga:

«Llapanta camarcurna ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamaran.»*

⁵ Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis yapay niycanmi:

«Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaucuchishächu» nir.*

⁶ Chay nishannöllami unay Israel runacuna mana wiyacoj cashpan Tayta Dios aunishan jamayta mana tariranchu. Chaypis noganchëga Tayta Dios aunishan jamayta chasquishunpaj pay nishancunata wiyacur-rämi. ⁷ Chay jamayta chasquinanchipämi Tayta Diosga ray Davidta tantiyachiran cayno isquirbinanpaj:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta. Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu.»*

⁸ Israel runacunata Josué jamayta tarichisha captenga* Tayta Dios canan junaj alli jamayta tarichinanpaj cajta manami ninmancho caran. ⁹ Chaymi Tayta Diosman yäraoj runacunapäga canan caycanraj alli jamayta tarinanpaj junaj. ¹⁰ Imanömi Tayta Diosninchipis llapanta

* 3:15 Sal. 95.7-8 * 3:18 Núm. 14.1-35 * 4:3 Sal. 95.11 * 4:4 Gén. 2.2 * 4:5 Sal. 95.11 * 4:7 Sal. 95.7-8 * 4:8 Deut. 31.7; Jos. 22.4

camaycur jamaran chaynömi Tayta Dios jamayta tarichishanman yaycorga lapan aruytipapis jamanga. ¹¹ Chayno caycaptenga sumaj yarpachacushun Tayta Dios camarishan jamayta tarinanchipaj. Cuydä Israel runacuna mana wiyacoj cashanpita jamayta mana tarishanno noganchipis mana wiyacoj carga jamayta mana tarishwanchu.

¹² Tayta Diospa palabrange fiyupa munayniyojmi. Cawajmi. Ishcanläpa aflasha sablipitapis mas finumi.* Runapa shonguncamami chayan. Tulluncunatapis päsarir togshuncamami chayan. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripanmi. Llap-llapantami musyacächin. ¹³ Chaymi Tayta Dios camashan cäga paypita mana pacaunchu. Paypäga lapanpis ricacajllami caycan. Chaymi imata rurashallanchitapis jusgamäshunpaj.

Mas mandaj cüra Jesucristo cashan

¹⁴ Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesusga caycan lapanpita mas mandaj cüranchimi. Canan payga caycan Tayta Diospa ñaupanchömi. Chaymi payllaman imaypis yäracuycäshun. Guepaman ama cutishunchu. ¹⁵ Noganchita dyablu juchata rurachiyta munamashanchinöllami Tayta Jesustapis juchata rurachiyta munaran. Chaypis Tayta Jesusga manami juchaman tuniranchu. Taytanchi Jesusga noganchino runa cayta päsaşa carmi rejsiycämanchi; cuyapämanchi. ¹⁶ Chayno caycaptenga mana manchacuypa amatar cuyacoj Tayta Diosninchita mañacushun cuyapaycamänanchipaj. Chaymi mañacushanchi öra yanapämäshun.

5

¹ Mandaj cüra cananpäga Tayta Diosmi runacunapita acran. Chay cüraga caycan Tayta Diospaj ofrendata, uywacunata pishtarcur garanapämi. Chaycunataga ruran juchancunapita perdunasha cananpämi. ² Cüracunapis runalla cashpanmi imallachöpis pantan. Chaymi runacuna mana musyayninpa juchata ruraptin tantiyashpan cuyapan. ³ Chayno imallachöpis pantaj cashpanmi quiquinpa y waquin runacunapa juchanpitapis uywata pishtan.* ⁴ Quiquillanpitaga manami mayganpis cüracunapa mandajnin canmanchu. Tayta Diosmi maygantapis churan mandaj cüra cananpaj. Aarontapis chaynömi churan.*

⁵ Chayno Jesucristupis manami quiquinpa munaynillanpitachu mandaj cüra cayman chayasha. Man'chäga Tayta Dios churaptinrämi mandaj cüra cayman yaycusha. Paytami Tayta Dios niran:
«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquimi cä.»*

⁶ Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis niycan:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»*

⁷ Jesucristoga cay munducho goyaycashpan wagayparaj, gayacuyparämi ruwacuran. Wañuyita salbacoj Tayta Diosta mañacuran «Yanapaycallämay munashayquino lapanpis camacaycunanpaj» nir. Tayta Dios nishanta ruraj captinmi mañacushanta wiyaran. ⁸ Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis ñacashpanmi cruscho wañuran. Chaynömi Tayta Diospa buluntäninta wiyacuypa yachacuran.* ⁹ Chayno Tayta Diosta

* 4:12 Isa. 49.2; Efe. 6.17 * 5:3 Lev. 9.7 * 5:4 Éxo. 28.1 * 5:5 Sal. 2.7 * 5:6 Sal. 110.4

* 5:8 Juan 10.18; Fil. 2.8

wiyacoj cashanpitami payta wiyacoj cajtaga salbananpaj munayniyoj caycan. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cūra cananpaj.

Guepaman mana cutiypa cawananpaj willapashan

¹¹ Jesucristo mandaj cüranchi cashanta willapänäpäga achcarämi caycan. Ichanga willapaptëpis gamcuna guellanarmi tantiyayta mana atipanquipächu. ¹² Cananyäga gamcuna maynami yachachicojpis canquimanna. Chaypis juc yachachiypärämi caycanqui. ¿Gamcunaga Tayta Diospa palabrantä yapay-yapay willapänallätachu shuyarpaycanqui? Pishi wamra chucru micuyta manaraj micojnöpis lëchillata shuyarpaycanqui. ¹³ Lëchillataraj munaycarga chuchuycaj wamranöllarämi carcaycanqui. Chaura ¿imanöparaj musyanquiman Tayta Dios munashanno cawayta?*

¹⁴ Chucru micuyämi ichanga rucu runacunapäna caycan. Rucu runacunaga musyannami maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. Chayno caj runaga tantiyannami Tayta Dios munashanno cawayta.

6

¹ Chaymi Jesucristupa willacuyninta ichic-ichicllata yachacushallanchiwanga ama cacushunchu. Chaypa ruquenga mastana yachacushun. Manami yaparir-yaparir yachachëmannachu arpinticuyäpita, salbacunapaj Tayta Diosman yäracunanchipaj cashanpita, ² bautisacunanchipaj cashanpita, Jesusman yäraojcuna Espiritu Santuta chasquishanpita, wañojcuna cawarimunapaj cashanpita, cay pacha ushacaptinna Tayta Dios jusganapaj cashantapis. ³ Tayta Dios yanapämäptinchëga chaycunapitapis masta yachacushunmi.

⁴ Juc runa Jesucristuman riguishana caycar, Tayta Diospa cuyacuyninta musyaycar, Espiritu Santuta chasquicusha caycar, ⁵ Tayta Diospa alli willacuyninta wiyacushana caycar, shamoj junajcunacho ima päsanapaj cajtapis musyaycar ⁶ Tayta Diosta ñügaptenga manami puydishwannachu Tayta Diosman yapay cutichiyta. Chay runaga Tayta Diospa contran carmi Jesucristuta yapay crusificajnöna caycan. Chay runa-jananmi waquin runacunapis Jesucristuta manacajman churan. Sumaj yachacuycarpis Jesuspa contran jatarir guepaman cuterga manana cutimuyta yarpannachu. ⁷ Gamcunaga chacranömi caycanqui. Tamyä alli chayashan chacraga duyñunpaj allimi wayun. Chay chacraga Tayta Diospa bindisyunnintami chasquin. ⁸ Cashayoj mana alli jachacunallata wayoj chacrami ichanga mana bälinchu. Chayno carmi chay chacraga maldisyunädu ricacun. Chaymi rupaycachinna. Cuydä gamcunapis Tayta Diospa contran ima caycanquiman.*

⁹ Cuyay ermänuçuna, chayno nirpis manami yarpächu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracunayquipaj cashantaga. Chaypa ruquenga yarpä Tayta Dios munashanno imaypis cawarcaycashayquitami. ¹⁰ Imano ñacarpis payman yäracushayquitaga Tayta Diosninchi manami gongangachu. Manami gongangachu ermänuçunawan cuyanacur yanapänacushayquitapis. ¹¹ Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha alli cawashayquinölla Tayta Dios munashanno imaypis caway. Chayno cawashayquipitami Tayta Dios

* 5:13 1Cor. 3.2 * 6:8 Gén. 3.17-18

shuyaraycächishushayquita chasquinquipaj. ¹² Chaymi guellacuna-japuy janan shongullaga ama canquichu. Man'chäga unay runacuna yäracushanno mana yamacaypa sumaj yäracuy. Chayrämi shuyashayquitapis chasquinquipaj.

Tayta Diosga aunishancunata cumlej cashan

¹³ Tayta Diospita mas munayniyöga pipis manami canchu. Chaymi Abrahamta aunirga juc testiguta mana ashirancho; manchäga quiquillanmi jurar auniran: ¹⁴ «Nogaga bindisyunta goshayquipaj. Gampita mirajcunapis aypallaman mirananpämi yanapäshayqui.»* ¹⁵ Chaymi Abrahamga mana yamacaypa shuyarayninpa Tayta Dios aunishanta chasquiran.

¹⁶ Runa imatapis aunir Tayta Diospa jutinchömi juran. Chayrämi jucninpis aunishanta cumlinanpaj cashanta riguin. ¹⁷ Chaynöllami Tayta Diospis quiquillan jurar auniran. Chaymi awilunchicunaga yäracuran: «Quiquin aunishantaga Tayta Dios llapantami cumlenga. Aunishantapis manami cutiricongachu» nir. ¹⁸ Tayta Diosninchëga manami llullacunchu. Chaymi canan noganchipis musyancho jurashanta, aunimashanchita cumlinanpaj cashanta. Chaymi payman yäraoj cajcunaga cushisha shuyäcunchi Tayta Dios aunimashanchita imay öra carpis cumlimänanchipaj cashanta. ¹⁹ Tayta Dios imatapis aunishanta cumlej captinmi noganchipis guepaman mana cutiypa cushisha payta shuyaraycäshun. Chaynöpami mas rispitaü cajta chaparaycaj télata* päsar Tayta Diospa ñaupanman chayashunpaj. ²⁰ Chaymanga Jesucristumi yaycusha noganchipis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj. Chaynöpami payga Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra ricacusha.

7

Jesusga Melquisedecno cüra cashan

¹ Melquisedecga caran Salempa raynin. Payga syëlucho caycaj munayniyöj Tayta Diospa cüranmi caran. Chay wichanmi Abraham raycunawan pillyar binsiycurhan cutiyämuran. Chayno cutiyämuptinmi Melquisedecga tariparan. Nircur chaychömi bindisyunta goran. ² Abrahamnami pillyar, binsiycur ima-aycatapis apamushanpita* diesmuta Melquisedecta goycuran. Melquisedec ninanga caycan: «Alli ray» ninanmi; Salempa raynin ninanpis «Alli goyäcuy marcapa raynin» ninanmi. ³ Chay runapaga manami musyacanchu pï papänin, ni pï maman cashanpis. Chayno manami musyacanchu ima famillya cashanpis. Manami musyacanchu maycho yurishan, ni maycho wañushanpis. Payga Tayta Diospa wamran cüra cashanno imaycamapis cürami caycan.

⁴ Sumaj tantiyacushun, Melquisedec munayniyöj cüra captinmi unay awilunchi Abrahampis pillyacho llapan gänamushan cajcunapita diesmuta payta raquipaycuran. ⁵ Moisés isquirbishan laychöga niycan Levipita mirajcuna cüra cashpan paycunalla diesmuta chasquinanpämi. Paycunaga Abraham castalla caycarpis chasquin llapan Israelcuna apamushanta.* ⁶ Levipita mirar aywajpa wamran mana caycashanpis Melquisedecga Abrahampita diesmuta chasquiran. Nircur

* 6:14 Gén. 22.16–17

* 6:19 Lev. 16.2

* 7:2 Gén. 14.17–20

* 7:5 Núm. 18.21

Melquisedecga Abrahamta bindisyunta goran. Abrahamtaga Tayta Dios bindisyunta gonanpaj maynami auniran. ⁷ Musyashanchinöpis bindisyunta gojpitaga manami mas munayniyojchu bindisyunta chasquëga. ⁸ Cay pachachöga wañojlla caycarmi Levipita miraj cüracuna diesmuta chasquiyca. Melquisedecpämi ichanga Tayta Diospa palabrancho niycan pay mana wañushanta. ⁹ Diesmuta chasquiyca Levipita mirar aywaj cüracunapis pägaranmi Melquisedecta Abraham pägaptenga. ¹⁰ Abrahamta Melquisedec taripaj aywashan wichanga Leví manaraj yurirpis unay caj awilun Abrahamcho maynami caycaran.

Ishcay cüracuna

¹¹ Layta goshan örami Levipita miraj cüracunata Tayta Diosga churaran. Chay casta cüracunaga runacunapaj manami alli cawayta apamurancho. Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno caj cürataraj. Payga manami Aarón castapitanachu casha. ¹² Chayno cüra cayta rucacherga laytapis tigrachinanmi caran. ¹³ Canan Melquisedecno caycaj cüraga manami Levipita mirar aywajchu. Chaypa ruquenga yurisha Israel tribupita carpis juc tribupitami. Manami cüra cananpaj acrasa caj tribupitachu yurisha. ¹⁴ Musyashanchinöpis Tayta Jesusga Judá tribupitami yurisha. Chay tribupita cüra cananpaj cajtaga Moisés nishan laycho manami ni imanillarpis rimacurancho.

¹⁵ Cananmi ichanga sumaj tantiyacaycan Jesusga Melquisedecno juc casta cüra cashan. ¹⁶ Manami laycho nishannöchu Leví tribupita canan caj cürataga Tayta Dios churasha. Chaypa ruquenga mana wañojtanamí cüranchi cananpaj churasha. ¹⁷ Chaymi paypäga Tayta Dios nisha:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»*

¹⁸ Chayno nerga musyachimanchi cüracunata churanapaj ñaupaj caj lay mana bälishtanta. ¹⁹ Moisés isquirbishan layta yachacurpis runacuna manami Tayta Dios munashanno cawashachu. Cananmi ichanga nonganchipaj caycan mas yäracunapaj. Paymi Tayta Diospa ñaupanman chayachimanchi.

²⁰ Waquin cüracunataga Tayta Dios manami imatapis jurashpan auni-rancho. ²¹ Jesús cüra cananpaj churashpanmi ichanga jurashpan niran: «Tayta Diosmi aunisha.

Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui» niran.*

²² Chayno aunishanpitami musyanchi Tayta Jesús chay mushoj conträtuta bälichinanpaj cashanta.

²³ Unayga gatinayllami achca cüracuna aruran. Juc wañucuptenga jucna yaycuran. ²⁴ Jesusmi ichanga mana wañushpan cüra caypitaga imaypis mana rucangachu. ²⁵ Chaymi payga pi-maytapis salbananpaj imaycamapis caycan. Pay nishanta wiyacushpan Tayta Diosman yäraojtaga salbangami. Jesusga imaycamapis cawaj cashpanmi Tayta Diosta ruwacun payman yäraojcunapaj.

²⁶ Chay-niraj mas mandaj cürami pishiycämaranchi. Jesusga Tayta Dios munashannömi cawan. Ima juchanpis manami canchu. Imaypis manami juchata rurashachu. Juchayoj runacunapa chaupinpita raquirmi Tayta Diosninchëga syëلمان shuntacuran ñaupancho cawananpaj. ²⁷ Payga manami cay pachacho mandaj cüracunannöchu.

* 7:17 Sal. 110.4 * 7:21 Sal. 110.4

Chay cüracunaga waran-waranmi uywacunata pishtan, quiquinpa juchanpita, nircur llapan runacunapa juchanpitapis.* Chaypa ruquin Jesusga juc cutillami cruscho wañusha pipis payman yäracorga salbacunanpaj. ²⁸ Moisés isquirbishan laywanga ushacaj runacunatami mandaj cüra cananpaj churasha. Chaymi runalla cashpan sasataraj Tayta Dios munashanno ruran. Tayta Diospa wamran Jesusmi ichanga juchaynaj caycan. Chaymi Tayta Diosga jurashpan wamrantana churasha mandaj cüra cananpaj.

8

Mushoj conträtu jucno cashan

¹ Cay parlaycashanchita tantiyacur cushicunchi. Canan caj mandaj cüranchi Jesusga syëluman cuticur Tayta Diospa derëchu caj-läduzman aywaycurmi jamaraycan.* ² Chaychömi cananga quiquin Tayta Dios jatarachishan adurana wasicho noganchipa cüranchi caycan. Chay wasiga manami runa rurashanchu, man'chäga Tayta Dios rurashanmi.

³ Cay pachacho mas mandaj cürataga Tayta Dios churasha paypaj ofrendata apar altarcho rupachinanpämi. Chaynöllami Tayta Jesuspis ofrendatano Tayta Diospaj apaycan. ⁴ Cay pachallacho car Tayta Jesusga manami mandaj cüra canmanchu caran. Cay pachachöga Moisés isquirbishan laycunacho nishannömi mayna cüracuna caycan ofrendacunata apananpaj. ⁵ Cay pachacho caj mandaj cüracunaga Tayta Diospaj ofrendata apaycur rupachin syëlucho caycaj Templu-nirajta rurashallanchömi. ¿Imanöpataj syëlucho caj-niraj Templu cashanta musyanchi? Moisés Tincuna Tolduta rurananpaj caycaptin Tayta Dios niran: «Sumaj yarpay chunyaj jircacho imanöta ricachishätapis. Nircur ricashayquitänölla aruchinqui.»* ⁶ Cananga Jesucristunami rimir caj cüracunapitapis mas alli caj mas mandaj cüranchi caycan. Payga chay rimir conträtu laycunapitapis mas alli caj conträtutami apamusha. Chay conträtoga Tayta Dios mas alli cajta aunishanchömi caycan.

⁷ Unay caj conträtu rasunpa alli casha captenga mananami yapay noganchiwan conträtu canmannachu caran. ⁸ Unay conträtuta runacunacumliyta mana camäpauptinmi Tayta Dios niran:

«Tayta Diosmi nin:

Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan y Judá runacunawan.

⁹ Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunawan rurashänöga.

Chay conträtutaga rurará Egipto nasyuncho carcaycajta maquinpita jan-chacurcur jorgamushpämi.

Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumliranachu.

Chaymi nogaga paycunata mana cäsupashcänachu.

¹⁰ Israelcunawanga caynömi mushoj conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj.

Paycunami acrashä runacunacanga, noganami Diosnin cashaj.

* 7:27 Lev. 9.7 * 8:1 Sal. 110.1 * 8:5 Éxo. 25.40

yacuwan limyuyänanchipäpis. Chaycunataga runacuna cumlinan caran Tayta Dios llapanta mas allipaj rucacächinancamallami.

Mushoj conträtu imano cashanpis

¹¹ Mushoj conträtuchöga Jesucristunami mandaj cüranchi caycan. Paymi syëlucho caycaj adurana wasiman yaycusha. Chay wasiga manami cay pachacho runa rurashanchu caycan, man'chäga quiquin Tayta Dios rurashannami. ¹² Syëlucho Mas Rispitädu cuartuman yaycunanpäga manami cay pachacho cüracuna rurashanno chibupa törucunapa yawarninta aparcurchu yaycusha, man'chäga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycusha. Cada wata yaycunanpa ruquenga juc cutillami syëlucho caycaj Mas Rispitädu cuartuman yaycusha chasquicojcunata salbananpaj. ¹³ Unay caj conträtuchöga niycan törucunapa chibucunapa yawarninta y ternërata rupachishancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman machipänapämi.* Chay nishannölla machipaptinmi runacuna ricanallanpäga limyuna caran. Yarpaynin ichanga manami rucacaranchu. ¹⁴ Jesucristo quiquin buluntäninpa yawarninta cruscho jichaycaptenga manami janallanpachu limyu caycanchi. Man'chäga jucha rurashanpita perdunasha car yarpayninpis rucacashanami caycan. Chayno cananchipämi Espiritu Santu Jesucristuta yanaparan Tayta Dios munashanno noganchi-raycu cruscho wañunanpaj. Chayno perdunamashcanchi cushishalla Tayta Dios munashanno cawar sirbinanchipämi.

¹⁵ Jesucristo wañuyninpana yapay conträtuta rurasha Tayta Dios llapan acrashan cajcuna aunishanta chasquinanpaj. Jesucristo wañuyninpani unay caj conträtucho nishancunata mana cumlishanchipitapis perdunamashcanchi.

¹⁶ Cananga tistamintupitana parlashun. Maychöpis tistamintuga bälín tistamintucoj wañuuptinrämi. ¹⁷ Tistamintucoj manaraj wañuuptenga chay tistamintu manami bälínrächu. Imay junajmi wañun chayrämi bälín chay tistamintuga. ¹⁸ Chaymi unay caj conträtu bälínanpäpis uywataraj pishtachiran yawarninta jichananpaj. ¹⁹ Llapán runacuna shuntacasha caycaptin Moisesga imanöpis laycuna nishanta ushajpaj liguiparan. Liguipayta ushaycorga töru-mallwacunapa yawarninwan chibucunapa yawarnin yacuwan tacusha caycajman guerupa puntancho puca millwa watasha caycajta jatirpur liguishan laycunata chajchuran. Llapán runacuna caycashan cajmanpis chajchuran. ²⁰ Chayno rurashpan Moisés niran: «Cay yawarga Tayta Dioswan gamcuna conträtu rurashan bälínanpämi.»* ²¹ Chay yawarwanmi chajchuran Tayta Diosta rispitan Tolduta, chay Toldu rurincho caycajcunatapis ushajpaj. ²² Laychöga niycan imapis Tayta Diospa cananpäga yawarwan chajchusha cananpärami. Yawarta jichayparämi runacuna jucha rurashanpitapis Tayta Diosninchi perdunan.*

Jesucristo wañuyninpa juchanchipita perdunamashanchi

²³ Syëlucho caycaj-nirajta rurasha captinpis Moisesga Tolduta y llapan imancunatapis uywapa yawarninwanrämi chajchuran Tayta Dios alli ricananpaj. Syëlucho adurana wasita y llapan imancunata ichanga mas bälej yawarwanraj chajchunan caran. ²⁴ Jesucristoga manami

* 9:13 Núm. 19.1–22 * 9:20 Éxo. 24.6–8; Zac. 9.11; Mat. 26.28 * 9:22 Lev. 17.11

cay pachacho runa rurashallan Mas Rispitädu cuartumanchu yaycusha. Payga yaycusha quiquin syëlumanmi. Canan payga Tayta Diospa ñaupanchömi noganchipaj mañacuycan. ²⁵ Chayman yaycunanpäga quiquinpa yawarninta juc cutillami jichasha. Cay pachacho mandaj cüracunami ichanga cada watalla uywacunapa yawarninta apacurcur Mas Rispitädu caj cuartuman yaycun. ²⁶ Paycunanölla rurarga cay pachata camashanpita-pacha ¿ayca cutiraj Jesucristo wañunman caran? Achca cuti wañunanpa ruquenga ushanan junajcunacho juc cutillami wañusha juchanchicunapita perdunamänanchipaj. ²⁷ Chayno juc cutillami pï-maypis wañun. Chaypitaga cawarimonga imano goyashanpitapis jugasha canallanpänami. ²⁸ Jesucristupis juc cutillami wañuran llapanta juchancunapita perdunananpaj. Cay pachaman yapay cutimushpanga mananami runacunata juchanpita perdunangapächu. Chaypa ruquenga cutimonga payman yäracur shuyaraycajcutinata pushacunanpänami.*

10

Jesucristoga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj

¹ Moisés isquirbishan laycunaga mas alli caj chayamunanpaj cajpa llantuyninnöllami. Chaymi wata-wata uywacunata juchancunapita rupaycächiptinpis runataga mana rucachishachu. ² Uywacunata altarcho rupachishallanwan runacuna perdunasha carga manami juchayoj cashanta yarparaycanmannachu. Manami wata-wata uywacunata apaycanmanchu juchata rurashanpita rupaycächinanpaj. ³ Chaypa ruquin wata-wata uywacunata rupachishanga juchayoj cashantami yarpaycächin. ⁴ Chayno car törucunapawan chibucunapa yawarnenga manami yarpayninpita jucha rurashancunata pitapis gongachinchu.

⁵⁻⁶ Chaymi Jesucristo cay pachaman shamur niran:

«Ganga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis. Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu. Chaycunapa ruquenga runaman ticrarcur yurinäpämi camacächishcanqui.

⁷ Chaymi nirä: «Caychömi caycä, gam munashayquita ruranäpaj, imanömi nogapaj isquirbiraycan, chayno» nir.*

⁸ Chayno rimëru nerga Jesucristo tantiyachimanchi lay nishanno ofrendacunata apapaptinpis, animalcunata pishtarcur rupachiptinpis Tayta Diosga mana cushicushantami. ⁹ Nircur Jesucristoga Tayta Diosta niran: «Cayman shamushcä gam munashayquita ruranäpämi» nir. Chaynöpami Tayta Diosga unay caj conträtuta mana bälíchishanachu. Mushoj conträtutana rurasha. ¹⁰ Tayta Dios munashanta rurar Jesucristoga noganchi-raycu wañuran juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi. Uywacunata wata-wata pishtananpa ruquin Payga juc cutillami yawarninta jichasha.

¹¹ Llanpami Israel cüracunaga waran-waran Tayta Diospaj custumrinta ruraycan uywacunata pishtar rupachishpan. Chay rurashancunawanga manami pï runatapis juchanpita perdunanchu.*

¹² Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita

* 9:28 Isa. 53.12 * 10:7 Sal. 40.6-8 * 10:11 Éxo. 29.38

salbananpaj. Wañushanpita cawarircamur Tayta Diospa ñaupanmannami jamaycusha. ¹³ Cananga chaycho shuyaraycan contrancunata paypa munayninman Tayta Dios churanancamami.* ¹⁴ Tayta Jesucristoga cruscho wañushallanwanmi pay munashanno cawaj runacunata juchancunata perdunasha. ¹⁵ Chaycuna rasunpa cashanta willamashpanchimi Espiritu Santu cayno nin:

¹⁶ «Tayta Diosmi nin:

Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj;
Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj imaypis mana gonganapaj.»*

¹⁷ Chayno mastapis nin:

«Chayno perdunaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha rurashancunatapis.»*

¹⁸ Chayno llapan juchapita perdunasha caycaptinnaga ¿imapänataj juchacunapa ruquin yapayga ima ofrendatapis goycäshun?

Tayta Dios munashanno cawanapaj yachachishan

¹⁹ Ermänucuna, noganchi-raycu Jesús wañushanpitami Tayta Diospa ñaupanman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga Mas Rispitädu caj cuartuman yaycoj-japuynami Tayta Diosninchüwan tincunchi. ²⁰ Jesucristumi wañushpan noganchitäga alli caminuta ricachejno, altarta chaparaycaj tälata quichajnöpis Tayta Dioswan tincuchimashcanchi. Manami imapis chapämanchinachu. ²¹ Cananga Tayta Jesucristumi syëlucho adurana wasichöga mas mandaj cüranchi caycan. ²² Chaymi Tayta Diosninchümanga llapan shongunchüwan guellicushun. Payman yäracunanchipämi chuya yacuwan mayllajnöpis Tayta Jesús llapan juchanchita perdunamashcanchi. Chaymi cananga bänacushanöna caycanchi Tayta Diospa ñaupanman yaycunanchipaj.* ²³ Chaynöpis ñaupanman apamänanchipaj auniycämashaga payta chasquicushanchinölla guepaman mana cutiypa Tayta Dios munashanno cawashun. ²⁴ Jucninchi-jucninchi cuyapänacur imallawanpis yanapänacushun. ²⁵ Tayta Diosta aduranapaj waquin shuntacayta mana munashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga sumaj shacyächinacuy Tayta Jesucristo cutimunanpäna caycaptenga.

²⁶ Jesucristuman yäracuycashanpita apripösu juchata ruraptenga jampi manami cannachu. Ima ofrendata churaptinpis Tayta Dios manami perdunanganachu. ²⁷ Chay-niraj runacunataga fisyu finalcho infiernullanami shuyaraycan.* ²⁸ Moisés isquirbishan layta mana cumlir juchata ruraptin ishcaj u quimsaj runa cäraptega mana cuyapaypana wañuchin.* ²⁹ Chayno caycaptenga Diospa Wamranta manacajman churar juchata rurashanpita ¿manachuraj fiyupa castigasha canga? Tayta Dioswan conträtuta rurarmi Jesucristoga juchanchicunapita yawarninwan perdunamashcanchi. Chaynöpis cuyacoj Tayta Diospa Espiritu Santunta manacajman churashanpita ¿manachuraj mas fiyupa castigasha canga?* ³⁰ Juchata rurajcunapäga Tayta Dios nisha: «Lluta tanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga juscashaj.»* Caynöpis

* 10:13 Sal. 110.1 * 10:16 Jer. 31.33 * 10:17 Jer. 31.34 * 10:22 Lev. 8.30; Eze. 36.25

* 10:27 Isa. 26.11 * 10:28 Deut. 17.6; 19.15 * 10:29 Éxo. 24.8; Heb. 13.20 * 10:30 Deut.

ninmi: «Acrashä runacunatapis jugshämi.» ³¹ Chayno captin ¡fiyupa manchariypämi canga cawaj Tayta Dios charishuptiquega!

³² Chayno caycaptenga gamcuna Jesucristuman riguir pay munashanno cawashayqui wichan imano ñacashayquitapis yarpay. Chay-jina ñacarpis gamcunaga manami guepaman cutishcanquichu.

³³ Waquinniquega llapan runa ricaymi ashllir-ushasha, magar-ushasha cashcanqui. Waquinniquitaga ñacajcunawan shuntacaptiquimi ñacachisha-cashunqui.

³⁴ Gamcunaga Jesucristuman riguir pay nishanno rurashanpita carsilcho cajcunatapis cuyapashpayqui shacyächishcanquimi. Chaymi ima-aycayquita guechushuptiquipis mana llaquiypa cachapaycushcanqui. Chayno cashcanqui syêlucho mana ushacajcunata chasquinayquipaj cashanta musyarmi. ³⁵ Chayno captenga gamcuna mana yamacaypa imano ñacarpis Tayta Diosman yäracuy. Chayno carmi Tayta Diospa ñaupanmanpis chayanquipaj. ³⁶ Cay pachacho ñacarpis gamcunaga Tayta Diosman yäracuy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawar Pay aunishancunata chasquinquipaj. ³⁷ Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Shamunanpaj cäga chayamongapänami.

Manapis aycällatanami chayamonga.

³⁸ Alli runaga yäracamashanpitami cawayta tarengapaj.

Guepaman cutejcunami ichanga shongöman mana tincunchu.»*

³⁹ Noganchëga manami guepaman cutejcunano infiernuman gaycusha cananchipächu caycanchi. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami salbashana caycanchi.

11

Unay runacuna Tayta Diosman yäracushan

¹ Tayta Diosman yäracurmi musyanchi pay aunimashanchicunata llapanta cumlinanpaj cashanta. Chaymi aunimashanchicunata manaraj ricarpis shuyaraycanchi chasquicunanchipaj. ² Tayta Dios munashanno cawaj unay runacunatapis payman yäracushanpitami alli ricaran.

³ Tayta Diosman yäracurmi musyanchi ruracänanpaj Tayta Diosninchi niptillan cay pachapis janaj pachapis ruracashanta. Chaynöpami canan llapan ricaycashanchitapis camasha imapis mana cashanpita.*

⁴ Abelpis Tayta Diosman yäracurmi allinnin caj uyshanta Tayta Diospaj aparän. Wauguin Cainmi ichanga mana allinllanta aparän. Chaynöpami Abel apashanta chasquir Tayta Dios musyachiran pay munashanno cawaj runa cashanta. Chaymi Abel unayna wañusha captinpis canan-cama pay rurashanta yarpanchi.*

⁵ Enocpis Tayta Diosman yäracuptinmi manaraj wañuptin Tayta Dios payta syêluman apacuran. Tayta Diospa palabranhöpis niycan Enocga Tayta Dios munashanno cawashantami.* ⁶ Tayta Diosman mana yäracorga manami imaypis Tayta Dios munashannöchu cawashun. Tayta Diosman yäracunanchipäga riguishun pay caycashanta, payman yäraojcunataga yanapashantapis.

⁷ Noëpis Tayta Diosman yäracurmi tamyata manaraj rejsirpis chaqui allpallacho büquita ruraran. Chayno ruraran cay pachacho dilubyu

* **10:38** Hab. 2.3-4 * **11:3** Gén. 1.1; Sal. 33.6, 9; Juan 1.3 * **11:4** Gén. 4.3-10 * **11:5** Gén. 5.21-24

captin wamrancuna y llumchuynincunapis mana ushacānanpaj. Chaynöpis Noé yāracuyninpami runacunata willaparan jucha rurashancunata mana cacharerga dilubyuwan shengaypa ushacānanpaj cashanta. Nishanno runacuna ushacaptinpis yāracuyninpami Noëga salbacuran.*

⁸ Abrahampis Tayta Diosman yāracurmi marcanta cachaycur mayman aywananpaj cashantapis mana musyaycar aywacuran.* ⁹ Chaynöpis aunishanta riguirmi Tayta Dios ricachishan nasyunman chayaran. Chaychömi Abrahamga toldu wasillacho puricachaj runanölla tiyaran. Chaynöllami wamran Isaacpis y Isaacpa wamran Jacobpis Tayta Dios aunishan nasyuncho tiyaycarpis tolducunallacho tiyaran.* ¹⁰ Abrahamga chayno tiyaran quiquin Tayta Dios jatarachishan janaj pachacho mana ushacaj marcaman aywananpaj cashanta musyarmi.*

¹¹ Abraham Tayta Diosman yāracuptinmi auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashancama wawata mana tarej caycaptinpis yanaparan wamran yurinanpaj.* ¹² Chaynöpami Abraham fiyupa auquinna caycaptin wamran yuriran. Chay wamranpita mirajcunami yupaytapis mana atipaypaj caycan goyllarcunanöraj u lamar cantuncho agunöraj.*

¹³ Chay runacunaga gorpay-tucullarmi cay pachacho goyaran. Chacraynaj-japuymi puriran. Tayta Dios aunishan partiman mana chayarancho. Chaypa ruquenga carullapitami ricaran. Chaypis paycunaga cushicur sumaj yāracuran. Ichanga aunishanta manaraj chasquir wañucuran.* ¹⁴ Cay pachacho gorpanölla purishanta musyarmi tantiyachimanchi familyancunapaj alli marcata ashishanta. ¹⁵ Paycunaga manami yarparashachu llojshimushan marcanman cutiyta. Llojshimushan marcanpaj yarpararga chay marcanman cuticunmanmi caran. ¹⁶ Unay tiyashan marcanpitapis syëlucho caycaj marca mas alli cashanta musyarmi chayno shuyaran. Chay marcaman chayanancunapaj cashanta musyarmi paycunaga Tayta Diosninchiman yāracuran. Chayno yāracushanpitami Tayta Diospis mana pengacunchu paycunapa Diosnin cayta. Chaymi chay marcata camarishana paycunata shuyaraycāchin.

¹⁷ Abrahampis Tayta Diosman yāracurmi wamran Isaacta altarcho rupachinanpaj listu caycaran. Rupachinanpäga Tayta Diosmi niran Abraham wiyacoj cashanta musyananpaj.* ¹⁸ Chayno wañurcachir rupachinanpaj listu caycaran paypita aypallaman mirananpaj Tayta Dios aunisha caycaptinpis.* ¹⁹ Chaymi Abrahamga yāracuran: «Munarga wañushacunatapis Tayta Dios cawarachimongami» nir. Chaynöpami Abrahamga wamranta mana wañuchirancho. «Wamrä cawarimushanönami» nir cutichicur.*

²⁰ Isaacpis Tayta Diosman yāracurmi shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis musyar Jacobwan Esaú alli cawanapaj bindisyunta goran.*

* **11:7** Gén. 6.13–22 * **11:8** Gén. 12.1–5 * **11:9** Gén. 35.27 * **11:10** Heb. 13.14 * **11:11** Gén. 17.19; 18.11–14; 21.2; Rom. 4.17–22 * **11:12** Gén. 15.5; 22.17; 32.12 * **11:13** Gén. 23.4; 1Crón. 29.15; Sal. 39.12 * **11:17** Gén. 22.1–14 * **11:18** Gén. 21.12 * **11:19** Gén. 22.13 * **11:20** Gén. 27.27–29, 39–40

21 Jacobpis Tayta Diosman yäracurmi pasaypa auquinna caycar tucrunman tucnacuycularna Josëpa wamrancuna alli goyänanpaj bindisyunta goran.*

22 Josëpis Tayta Diosman yäracurmi wañunanpaj caycarna niran Israel runacuna Egiptupita aywacunanpaj cashanta. Chaymi paycunata niran: «Caypitaga Tayta Dios jorgushunquipämi. Jorgushuptiquega tullöcunatapis apacunqui» nir.*

23 Moisespa maman-taytanpis Tayta Diosman yäracurmi Egipto nasyuncho ray mandashanta mana wiyacurancho. Chay rayga mandaran ollgu wamracunata yuriyucullaptin llapanta wañuchinanpämi. Chayno mandasha caycaptinpis Moisés cuyayllapaj wamra cashanta ricaycur quimsa quillantín pacarächicuran.**

24 Moisespis Tayta Diosman yäracurmi ray faraonpa shuntacushan willcan carpis faraón casta cayta mana munaranchu.* 25 Faraonpa wasincho cawanampa ruquenga Israel-masincunawan ñacarmi cawaran. 26 Egiptucho ima-aycayojpis cananpa ruquenga Jesucristo ñacananpaj cashannömi ñacayta munaran. Payga tantiyaran Diosninchi munashanno cawarga syëluman chayar premyuta chasquinanpaj cashantami.

27 Moisesga yäracurmi Tayta Diosta ricaycajnöpis ray faraonta mana manchaypa Egiptupita aywacuran.* 28 Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Pascua fistata rurar yawarwan puncupa marcunta llushichiran. Israel runacuna chayno rurananpaj niran wañuchicoj anjil yawarta ricaycur guechpa cajtaga pitapis mana wañuchinanpämi.*

29 Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Puca Lamarta chaqui allpapa päsaran. Egipto runacunami ichanga Tayta Diosman mana yäracur guepanpa yaycur llapan shengaypa ushacaran.*

30 Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Jericó marcata usharan. Ganchis junaj tumaparcaycaptillan Jericöpa perga curralninpis juchur ushacaran.*

31 Jucwan-jucwan cacoj Rahab warmipis Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunata pacaran chay marcata ricapacoj chayaptin.* Chaynöpami chay marca runacuna ushacaptinpis payga mana wañurancho. Jericó runacunaga chayno ushacaran Tayta Diosta wiyacuyta mana munashanpitami.*

32 Tayta Diosman yäraoj runacuna warmicuna maspis carcaycanmi gamcunata willapänäpaj. Ichanga timpumi pishin Gedeonpita,* Baracpita,* Sansonpita,* Jeftëpita,* Davidpita,* Samuelpita* y profëtacunanpita willapänäpaj. 33 Waquenga Tayta Diosman yäracurmi nasyuncunatapis binsiran. Chaynöllami Tayta Diosninchi munashannölla runacunata alli arriglaran. Waquin cajnami Tayta Dios aunishancunatapis chasquiran. Waquintaga liyuncunapis mana micurancho.* 34 Waquintaga ninapis manami ruparanchu.* Y sabliwan

* 11:21 Gén. 47.31-48.20 * 11:22 Gén. 50.24-25; Éxo. 13.19 * 11:23 Éxo. 2.2 * 11:23 Éxo. 1.22 * 11:24 Éxo. 2.10-12 * 11:27 Éxo. 2.15 * 11:28 Éxo. 12.21-30 * 11:29 Éxo. 14.21-31 * 11:30 Jos. 6.12-21 * 11:31 Jos. 2.1-21 * 11:31 Jos. 6.22-25 * 11:32 Jue. 6.11-8.32 * 11:32 Jue. 4.6-5.31 * 11:32 Jue. 13.2-16.31 * 11:32 Jue. 11.1-12.7 * 11:32 1Sam. 16.1-1Rey. 2.11 * 11:32 1Sam. 1.1-25.1 * 11:33 Dan. 6 * 11:34 Dan. 3

wañuchinanpaj caycaptinpis gueshpicurami. Chay runacunaga callpaynajna caycarpis sumaj balurcharan. Chaymi chiquejnin suldärucuna maychica captinpis binsiran. ³⁵ Chaynöllami Tayta Diosman yärajaj warmicunapis ricaran wañusha castancuna chutaraycashanpita cawarimojta.*

Waqin runacunatanami Tayta Diosman yäracuptinpis runacuna ñacachiypa wañuchiran. Chayno ñacachiptinpis paycunaga llapan shongunwanmi Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosta ñigachinan-casha ñacachiptinpis wañuran cawarcamur imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. ³⁶ Chaynöllami waquin yärajajcunataga ashllir-usharan, magar-usharan,* cadinawan watarächiran, carsilman wichgaran.* ³⁷ Waquintaga sajmaypami wañuchiran.* Waquintanami siruchuwan cuchuyipa wañuchiran. Waquintanami sabliwan tucsiypa wañuchiran.* Waquinnami fiyupa pobri cashpan uysha garachapita y cabra garachapita röpanta ruracurcur marcan-marcen chiquisha puriran. ³⁸ Tayta Diosninchi munashanno cawashanpitami paycunata chiquiran. Chayno chiquiptinmi paycunaga puriran chaqui jircacunapa y chunyaj ragracunapa. Paycunaga machaycunallachömi puñuranpis. Tayta Dios munashanno cawaptinmi paycunataga runacuna chiquiran.

³⁹ Llapen shongunwan yäracushanpitaga Tayta Diosninchi paycunata chasquiran wamrancunana canapaj. Chayno yäracuycarpis Tayta Diosninchi aunishan cumlicashantaga mayganpis manami ricaranchu. ⁴⁰ Tayta Diosga mas allitami shuyaraycächimanchi unay yärajajcunapäpis noganchipäpis. Chaymi Jesucristo shamur cruscho wañushanpita paycunapis noganchipis perdunashana caycanchi.

12

Imaypis Jesucristuman yäracunanchipaj cashan

¹ Chayno achca runacunami Tayta Diosninchi man yäracusha. Chaymi paycuna ricaycämashaga cörrinanpaj guepinta cachaycojno noganchipis llapan juchata rurashanchita cachaycushun. Nircorga Tayta Diosman yäracur pay munashannölla cawashun. ² Tayta Diosman chayno yäracur cawananchipäga Jesucristo imano cawashantapis ricacushun. Juchayoj runatano pengaypaj cruscho wañuchinanpaj cashanta musyarpis payga Tayta Dios munashannömi cawaran. Imano ñacarpis Tayta Dios munashanno cawaran syelucho cushisha imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. Cananga cawarircamur Tayta Diospa derëchu cajlädunchönaman mandananpaj jamaraycan.*

³ Ermänucuna, ñacarga tantiyacuy Jesucristupis ñacashanta. Allita ruraptinpis juchasapacunaga fiyupami chiquiran. Chayta ricacushpanchi imano ñacarpis mana yamacaypa pay munashanno cawashun. ⁴ Gamcuna may-jina ñacaptiquipis manami mayganiquitapis Tayta Diosman yäracushayquipita wañuchishunquirächu. ⁵ Gamcunaga ¿Tayta Diosninchi palabrancho niycashanta gongaycärishcanquinachu? Palabranchoğa caynömi nin:

Ïju, Tayta Diosninchi piñacushuptiquega ama jagayanquichu.

* **11:35** 1Rey. 17.17-24; 2Rey. 4.25-37 * **11:36** Jer. 20.2; 37.15 * **11:36** 1Rey. 22.26-27; 2Crón. 18.25-26; Jer. 20.2; 37.15; 38.6 * **11:37** 2Crón. 24.21 * **11:37** Jer. 26.23 * **12:2** Fil. 2.6-11; Heb. 2.9

Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.

⁶ Tayta Diosga cuyashan wamrancunatami piñacun

imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.*

⁷ Pi runapis cuyashan wamrantaga piñacunmi. Tayta Diosninchipis wamran captinchimi allipaj piñacamanchi. Chaymi ñacaycho caycarpis «Allipämi Tayta Diosnë piñacaycäman» nir chasquicunqui. ⁸ Tayta Diosninchipis llapan wamrantami piñacun pay munashanno cawananjapaj. Mana piñacushuptiquega manami paypa wamrannachu caycanqui.

⁹ Noganchitapis llutancunata rurashaga mamanchi taytanchi piñacurmi uywamashcanchi sumaj wiyacoj cananchipaj. Chayno piñacaycämashapis jagayänanchipa ruquenga wiyacushcanchimi. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mana wiyacushwanchu ñaupanman apamänanchipaj Tayta Diosninchi piñacaycämashaga? ¹⁰ Mamanchi taytanchipis maquincho cashanchicamallami llutanta rurashanchipita piñacamaj canchi. Alli yachacunanchipaj piñacamashpanchipsis aybësi juchaynaj caycashami llutalla piñacamashcanchi. Tayta Diosninchimi ichanga mana llutallaga piñacamanchichu. Chaypa ruquenga mana juchallicuyapa pay munashanno cawananchipämi piñacamanchi. ¹¹ Piñacamashanchi öraga fiyupami llaquicunchi, nanämanchimi. Wiyacurmi ichanga alli cawayta tarinchi. Tayta Dios munashanno cawayta yachacunchi.*

¹² Ermänucuna, chayno caycaptenga ñacaycuna chayamuptinpis ama llaquicuychu. Callpayquicuna mana captinpis chaquiquicuna uticasha captinpis balurchay Tayta Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.* ¹³ Maypa aywanayquipäpis wicsu caminucunataga allchay wegrucunapis mana tuninanpaj. Chaymi Tayta Dios munashanno cawaptiquega witiycachajcunapis mana witiconganachu wegru runa tunishan-japuy. Juchaman manami tunenganachu. Man'chäga allil-lanami cawanga.*

Tayta Diosta manacajman mana churananjapaj shacyächishan

¹⁴ Llawanwanpis allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchi munashallanta ruranchi. Man'chäga pipis manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu. ¹⁵ Chaymi ima-aycanöpapis Tayta Dios munashanno caway. Pitapis ama jagayächiychu. Pitapis jagayächerga benënuyoj ashgaj jachanömi waquincunapäpis canquipaj. Chayno carga juccunatapis mana allimanmi chayachinquipaj.* ¹⁶ Esaüno jucha ruraycunacho ama cawanquichu. Esaüga Isaacpa guechpa wamran car chasquinan caran guechpa cay bindisyuntami. Chayno captinpis pachan-raycullami mayur cay derëchunta juc lätu micuyllawan rucaycuran.* ¹⁷ Nircurnami chay bindisyunta taytanpita chasquiyta munar may-jina wagarpis mana chasquirannachu. Guechpa cayninta ranticushanta shuntayta mana puydirannachu.*

¹⁸ Gamcunaga manami Sinaí jircaman chayaj Israel runacunanochu chayashcanqui. Paycunawan chay jircacho Tayta Diosninchi rimir caj conträtuta ruraptenga ninapis, chacaypis y fiyupa wayrapis caranmi. ¹⁹⁻²⁰ Chaynöpis trompëta fiyupa wagamuran y Tayta Dios manchariypaj

* **12:6** Job 5.17; Prov. 3.11-12 * **12:11** Deut. 8.5; 1Sam. 7.14; 1Cor. 11.31-32 * **12:12** Isa. 35.3
 * **12:13** Prov. 4.26 * **12:15** Deut. 29.18 * **12:16** Gén. 25.29-34 * **12:17** Gén. 27.30-40

parlamurmi niran: «Runapis uywapis jirca chaquillanmanpis wichaj cäga sajmaypa wañuchisha cachun.»* Chayta wiyarmi chay runacuna fiyupa mancharir Moisesa ruwaran payllana Tayta Dios nishancunata wiyananpaj. Tayta Diosninchi paycunata parlapämunanpa ruquenga munaran Moisesllana paycunata parlapänanta.* ²¹ Chayno manchariy-paj captinmi Moisespis niran: «Manchariyllawanmi fiyupa sicsicyaycä.»*

²² Canan gamcunami ichanga Sión lömaman, syëlucho caycaj Jerusalemman chayashcanqui. Chay siudäga cawaj Tayta Diosninchi pa marcanmi. Chaychöga yupaytapis mana atipaypämi anjilcuna Tayta Diosninchi ta cushisha alabarcaycan. ²³ Tayta Diosman unay yäraojcunapa jutincunapis syëlucho apuntaraycashanmanmi chayashcanqui. Pi-maytapis jugaj Tayta Diosninchi pa ñaupanmannami chayashcanqui. Pay munashanno cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanquimi. ²⁴ Jesucristumanpis maynami chayashcanqui. Paymi wañuran noganchiwan Tayta Dios mushoj conträtuta rurur salbamänanchipaj. Yawarninta Abel jichashanga wañuchejnin maldisyunädu cananpämi caran.* Jesucristo wañur yawarninta jichashanmi ichanga juchanchicunapita perdunasha cananchipaj caycan.

²⁵ Chaymi Tayta Diosninchi pa shiminta wiyarga ama upatucushunchu. Unay awilunchicunaga cay pachachömi Tayta Diosninchi pa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga llapanta wañuchiran. Pipis manami gueshpiranchu.* Cananga syëlupitana Tayta Diosninchi pa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacorga ¿gueshpushwanchuraj? ²⁶ Israel runacunata Tayta Diosninchi Sinaí jircacho parlapaptin chay jircapis fiyupami sicsicyaran. Cananpis Tayta Diosninchi pa palabrancho niycanmi: «Yapaymi munduta sicsicyachishaj. Cananga manami mundullatachu sicsicyachishaj, man'chäga syëlutawanmi.»* ²⁷ «Yapaymi» nerga musyachimanchi llapan camashancunata sicsicyachir illgarachinanpaj cashantami. Chayno ruraptinmi syëlucho caycaj mana ushacajcunallana quëdanga.

²⁸ Noganchipis Tayta Diosninchi pa maquincho cawaycarnaga manami sicsicyar ushacashunnachu. Chaymi payta agradësicur llapan shongunchiwan adurashun. Pay nishantaga imaypis wiyacushun. ²⁹ Man'chäga usharamashwanmi. Payga fiyupa rataycaj ninanömi.*

13

Tayta Dios munashanno cawananchipaj shacyächishan

¹ Ermänucuna famillya-purano imaypis cuyanacur caway. ² Chaynöllä pipis wasiquiman pachacoj chayamuptin cushishalla pachächinqui. Unaypis chayno pachächishanchömi mana musyaycar anjilcunatapis pachächiran.* ³ Carsilcho caycajcunatapis ama gonganquichu quiquiquicuna carsilcho caycaj-japuy. Ñacajcunatapis cuyapanquiman quiquiquicunapis ñacaycho caycaj-japuy.*

* **12:19-20** Éxo. 19.12-13 * **12:19-20** Éxo. 19.16-22; 20.18-21; Deut. 4.11-12; 5.22-27 * **12:21** Deut. 9.19 * **12:24** Gén. 4.10 * **12:25** Éxo. 20.22 * **12:26** Hag. 2.6 * **12:29** Deut. 4.24; 9.3; Mat. 3.12; 2Tes. 1.7-8 * **13:2** Gén. 18.1-8; 19.1-3; Rom. 12.13; 1Ped. 4.9 * **13:3** Mat. 25.35-46

⁴ Llapayqui majayoj caycajcuna majayquiwan cuyanacur alli caway. Majayquita janapar jucwan ama cacuychu. Tayta Diosninchëga jusgangami majanta janapajcunata y majaynaj caycar jucwan-jucwan cacojcunatapis.

⁵ Chaynöpis guellaypäga ama yargaj caychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracur cushisha caway.* Ama gongaychu Tayta Diosninchi palabrancho cayno nishanta: «Imaypis manami cachaycushayquichu. Gamcunataga imaypis yanapëshayquimi.»* ⁶ Chayno niycämaptinchëga llapan shongunchiwan yäracur nishun:

«Tayta Diosga yanapaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?»*

⁷ Tayta Diospa palabrantata ñaupata willacojcuataga sumaj ricacunquiman. Paycunaga wañuy janancho caycarpis Tayta Diosnilanchi manmi yäracuran. Chaymi paycuna alli cawashanno cawanquiman. Rimashantapis ama gonganquichu.

⁸ Jesucristoga imaypis chaynöllami caycan. Manami rucacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, shamoj watacunapis cashannöllami caycan. ⁹ Chaymi llutan yachachicojcuna yachachishantaga ama chasquipaychu. «Tayta Dios munashanno alli cawanayquipaj rejsishallata micuy» nirpis manacajcunallata yachachishunqui. Tayta Diosninchëga alli ricashunqui manami imatapis rejsishacunallata micuptiquirächu. Man'chëga pay cuyapäcoj carmi imachöpis yanapëshunqui.

¹⁰⁻¹¹ Unay caj conträtuchëga mas mandaj cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarllantami mas rispitàdu cuartuman yaycachel runacunapa juchan perdunasha cananpaj. Nircur chay uywacunapa aychantaga tiyashan marcapita jorgurirmi rupachej.* Tolducho sirbej cüracunaga chay aychata manami micojchu. Noganchimi ichanga Jesucristo wañuyninpa mas juc casta ofrendatana Tayta Diospa altarnin-pita chasquinchi. ¹² Jesucristutapis marcapita jorgurcurmi wañuchisha juchanchicunapita perdunasha cananchipaj. ¹³ Chayno marcapita jorgurcur wañuchisha caycaptenga noganchipis Jesucristuta gatirëshun. Pay ñacashanno ñacananchi captinpis o payta runacuna jamurpashanno jamurpämänanchi captinpis gatirëshun. ¹⁴ Noganchëga cay pachacho gorpänölla car mana ushacaj marcatami shuyaraycanchi.

¹⁵ Chaymi Jesucristuman yäracur Tayta Diosta imay örapis llapan shongunchiwan alabashun. Payta alabashanchëga alli caj ofrendami caycan.* ¹⁶ Chaynöpis mana gongaypa alli cajcunata ruray. Jucniqui-jucniqui imallawanpis yanapänacuy. Chaycunami Tayta Diospaj alli ofrenda caycan.

¹⁷ Ermänucuna, Tayta Diospa palabrantata willapëshoj mayur ermänucunata wiyacuy. Tayta Diosta cuentata gonanpaj cashanta musyarmi paycunaga gamcunapaj waran-waran yarpachacuycan sumaj ricashunayquipaj. Chayno caycaptenga cushishalla yachachishunayquipaj imachöpis yanapay. Chapata ruraptiquega willapëshushayquipis yangallapämi canga.

* **13:5** 1Tim. 6.6-10 * **13:5** Deut. 31.6, 8; Jos. 1.5; Fil. 4.11-13 * **13:6** Sal. 118.6 * **13:10-11**

Lev. 16.27 * **13:15** Lev. 7.12; Sal. 50.14, 23; Ose. 14.2

¹⁸ Nogacunapäpis Tayta Diosninchïta mañacuy. Nogacunapis pay munashannömi cawayta munä. Payga shongöcunatapis musyaraycanmi.
¹⁹ Chaynöpis Tayta Diosta mañacuy gamcunaman yapay cutimunäpaj.

Ushanan

²⁰⁻²¹ ¡Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui pay munashanno cawanayquicunapaj! Tayta Diosga Jesucristutami wañushanpita cawarachimusha. Jesucristoga yawarninta jicharmi cruscho wañuran mushoj conträtuta rurananpaj.* Chaymi cananga pay caycan alli michimajninchi.* ¡Chaypita Tayta Dios noganchïcho buluntäninta rurachun! ¡Chayno cashanpita Jesucristoga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.

²² Ermänucuna, sumaj chasquicuy shacyächishpä willapashäcunata.
²³ Ermänunchi Timoteopis carsilpita llojshimushanami. Pay chayamuptenga ishcanëmi shamushaj.

²⁴ Salüdöta goycuy lapan mayur ermänucunata, waquin ermänucunatapis. Cay Italiacho caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apaycächimunmi.

²⁵ Tayta Dios cuyapar yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj. Amén.

* **13:20-21** Éxo. 24.8; Heb. 10.29 * **13:20-21** Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Juan 10.1-16

Santiago

¿Imanöpataj runacuna musyanga Jesucristuman yäracushanchita?

¿Maygantaj mas alli caycan: Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis musyaychu u Tayta Dios munashanno cawaychu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Jesuspa wauguin Santiagumi isquirbiran (Gál. 1.19). Jerusalemcho caycaj inlisyacho payga achca watami mayur ermänu caran (Hech. 15; Gál. 2.1–13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Santiago isquirbiran Jesucristuman riguej Israel runacuna Israelpita mas juc-läpa mashtacasha caycaycunamanmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu fijuga imay isquirbishanpis. Jesucristuman yäracushanpitami Santiagutaga wañuchiran wata 62 d.C. Chaymi waquin runacuna yarpan cay libruta wata 51 d.C. wichan isquirbishanta.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Santiago manami rimacunchu llutan yachachicojcanapita. Mas pay rimaycan ermänu cuna imanöpis cawanapämi. Pay yachaycächin Tayta Dios munashanno imano cawananchipäpis.

Santiago musyanmi ermänu cuna Jesucristuman yäracur ñacaracashanta. Chaymi niycan allipäpis u mana allipäpis chay ñacaycuna cashanta (1.2–18). Nircur niycan Diosman yäracushallanchicho mana usharänanpaj. Chaypa ruquinga rurananchi Tayta Dios munashantapis. Chaymi willaycämanchi Abraham Tayta Diosman yäracur imata rurashantapis (1.19–2.26).

Shiminchëga imamanpis chayachimashwanmi. Chaymi ermänu cunata niycan shiminta duminananpaj (3.1–12). Chaynöpis niycan guërracunaga chiquicuy pita gallarishanta. Chaymi niycan Tayta Diosllata cuyananpaj, umildilla cananpaj (4.1–10). Ricucunatana niycan riquësacunata mana shuntananpaj, piyunnincunata päganapaj caj guellaytapis mana quëdachicunapaj (5.1–6).

Chaypitana niycan mana jurananpaj (5.12) y gueshyajcunapaj Tayta Diosta mañacunanpaj (5.13–18). Ushananchöna niycan guepaman cutej ermänu cunata cutichinanpaj (5.19–20).

Carta gallaycunan

¹ Chunca ishcaj Israel tribu runacunano may-chaychöpis mashtacasha caycaj ermänu cuna:

Noga Santiago,* Tayta Diosninchipa y Taytanchi Jesucristupa sirbejn-inmi gamcunata saludamö.*

Tayta Diosman yäracur yachaj cananchipaj cashan

² Ermänu cuna, ima ñacayman chayarpis ama llaquicuychu; chaypa ruquenga cushisha goyay-llapa. ³ Ñacaycunata päsar-rämi yachacunchi llapan shongunchiwan masta Tayta Diosman yäracuyta. ⁴ Ima päsamashapis mana yamacaypa yäracorga Tayta Dios munashannömi goyashunpaj.

⁵ Tayta Diosninchichi munashanno goyänayquipaj cashayquita mana tantiyarga mañacuy tantiyachishunayquipaj. Mañacuptiquega

* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3; Hech. 15.13; Gál. 1.19 * 1:1 1Ped. 1.1

yanapashunquipämi. Mañacoj cajtaga mana pengacachiypami yanapan.*
 6 Ichanga llapan shonguyquipa mañacuy. Mañacushayqui öra ama yarpaychu «¿Mañacushäta chasquimangachuraj u manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaycar mañacorga caycanqui gochacho yacuta cuyuchir wac-läman cay-läman wayra pullchajyächishannömi.* 7 Chay-niraj runaga Tayta Diospita imatapis chasquiyta ama yarpärächunchu. 8 Ishcay yarpay runaga imata yarparpis imata munarpis juc junäga jucta y warannenga juctana yarpaycan.

Pobricunapaj y ricucunapaj rimashan

9 Pobri caj ermänuga pobri cashanpita ama pengacuchunchu. Tayta Dios alli ricashushayquipita cushicuy.* 10 Ricu caj ermänupis ushapacayman chayar ama pengacuchunchu. Ricu cayga wayta shicwacushanno päsjllami. 11 Fiyupa shanaywan guewa chaquiptin waytanpis cuyayllapaj caycashanpita shicwacunmi.* Chaynömi ricucunapis mas ricu cayta ashiycashallancho ushacanga.

Tayta Dios yanapämaptinchi alli llojshinanchipaj cashan

12 Cushishami goyanga ima chayamuptinpis Tayta Diosman siguir yäraojcunaga. Siguir yäracuptenga Tayta Diosninchimi aunishannölla premyuta gonga. Llapan cuyajcunallatami chay mana ushacaj caway premyutaga gonga. 13 Jucha rurayta yarparga ama ninquichu «Tayta Diosmi yarpaycächiman.» Tayta Diosga manami jucha rurayta yarpanchu. Pitapis manami jucha rurayta yarpächincho. 14 Chaypa ruquenga quiquinchipa shongunchichömi yarpanchi ima jucha ruraypäpis. 15 Shongunchi llutan yarpashancunata rurarga jucha ruraymanmi chayanchi. Chauraga mananami Tayta Diospa ñaupanman chayashunpänu. Chaypa ruquenga wañuyllatanami tarishunpaj.

16 Ermänucuna, llutantaga ama yarpaychu. 17 Tayta Diosninchëga llapantapis alli cajcunallatami gomanchi. Llapan nistashanchicunaga janaj pachapitami shamun. Paymi syëlucho caycajcunata llapanta camasha. Syëlucho caycajcuna rucacaptinpis payga manami rucacanchu.* 18 Tayta Diosga quiquin munashpanmi wamrachacamashcanchi. Alli Willacuyninta wiyacushanchipitami mushoj cawayta tarichimashcanchi. Chaymi rimir cosëchacho raquishan micuyno cuyay caycanchi.*

Jesucristupa willacuyninta wiyacunanchipaj cashan

19 Cuyashä ermänucuna sumaj yarpachacuy: Yachaj-tucur alläpa parlayga manami allichu. Waquinpis parlananpaj upälla cacunqui. Mana yarpachacuypa llutancunata parlanayquipa ruquenga sumajraj yarpachacuy imata parlanayquipäpis. Llutallapis ama rabyacuychu. 20 Rabyarga Dios munashanta manami ruranchu. 21 Chaymi mana alli ruraycunataga cachaycuyna. Chaypa ruquenga Tayta Diospa alli willacuyninta sumaj wiyacuy. Chayno wiyacojcuataga Tayta Diosmi salbanga.

22 Tayta Diosninchipa willacuynincho nishantaga cumlishun. Willacuynin nishanta mana cumlerga wiyashallanchiwan cuntintacorga quiquillanchimi engañacuycanchi. 23 Pipis Tayta Dios nishanta wiyaycar

* 1:5 1Rey. 3.7-12; Prov. 1-9; Stg. 3.13-17 * 1:6 Mat. 7.7-11; Juan 16.23-24 * 1:9 Jer. 9.24

* 1:11 Isa. 40.6-7 * 1:17 Núm. 23.19; Mal. 3.6 * 1:18 1Ped. 1.23

mana cumlej cäga espëjucho cäranta ricacojnöllami caycan. ²⁴ Imano cashantapis ricacurir aywacurnaga manami yarpannachu ima cäranshu caycashantapis. ²⁵ Jesucristupa willacuyninta wiyar jucha rurashanchicunata caccharirmi ichanga espëjucho ricacur cäranchicho ganrata mayllacojno caycanchi. Chayno goyashaga Tayta Diosninchi imachöpis yanapämäshunmi.

²⁶ Pipis «Tayta Diosman yäracö» niycar mana upällacorga quiquillanmi engañacuycan. Chauraga yäracushanpis yangallami canga. ²⁷ Tayta Diosninchiman rasunpa yäracorga wacchacunata, biyüdacunatapis llaquicuycho caycashañ-öra yanapächun. Jucha ruraj runacunanoäga ama cachunchu.

2

Pi-maytapis alli ricananpaj yachachishan

¹ Ermänucuna, munayniyoj Tayta Jesucristuman yäracorga pitapis manacajman ama churaychu. ² Capas shuntacasha caycashayquiman alli röpasha y gori surtijasha rïcu runa chayamun. Guepantana capas pobri runa mauca röpashalla chayamun. ³ Capas alli röpasha rïcu runata alli ricar ninqui: «Ganga cayllaman shacamuy. Ñaupä ñaupallacho jamacuy tayta». Chaypita pobri runatana capas ninqui: «Ganga chayllacho ichicuy. Pampallaman jamacuy.» ⁴ Chayno jucninta alli ricar jucnintana mana alli ricarga ¿manachu manacajman churaycanqui? Chayno rurarga mana alli jueznömi carcaycanqui.

⁵ Ermänucuna sumaj yarpachacuy: Tayta Diosninchëga pobricunata acrashä llapan shongunpa payman yäracunanpämi, janaj pachacho alli cawayta tarichinanpämi. Chayno yäracur Tayta Diosta cuyajcunaga mana ushacaj alli cawaytami tarenga. ⁶ Chayno caycaptenga ¿imanirtaj pobricunata manacajman churar rïcu runacunata alli ricaycanqui? ¿Manachu rïcu runacunaga munashanta rurachir ñacachishunqui? ¿Manachu magarcur-magarcur autoridäcunamanpis apachishunqui? ⁷ ¿Manachu chay rïcu runacunaga salbamajninchi Jesucristutapis manacajman churan?

⁸ Tayta Diosninchïpa mandamintuncho «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» * nishanta cumlerga allitami ruraycanqui. ⁹ Rïcu runacunata alli ricar, pobricunata manacajman churarga juchatami ruraycanqui. Mandamintutaga manacajmanmi churaycanqui. ¹⁰ Tayta Diosninchïpa llapan mandamintuncunata cumlycashancho jucnayllatapis mana cumlerga llapanta mana cumlejñömi caycanqui. ¹¹ Musyanchimi Tayta Diosninchïpa mandamintuncho «Majayoj caycarga ama jucwan cacunquichu» nishanta,* «Ama wañuchicunquichu» nishantapis.* Chaymi majayoj caycar jucwan mana cacurpis runa-masiquita wañucherga Tayta Diospa mandamintunta manacajmanna churaycanqui. ¹² Chayno caycaptenga sumaj yarpachacunquiman pita imano ricanayquipäpis, imata rurayquipäpis. Willacuynincho nishannöllami Tayta Diosninchëga fisyu junajcho jusgamäshunpaj. ¹³ Runa-masinchïta mana cuyapaptinchëga Tayta Diosninchïpis mana cuyapaypami

* 2:8 Lev. 19.18 * 2:11 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 * 2:11 Éxo. 20.13; Deut. 5.17

castigamäshunpaj. Runa-masinchïta cuyaparmi ichanga Tayta Dios jusganän junaj allicho llojshishun.

Diosman yäracur allita rurananchïpaj tantiyachishan

¹⁴ Ermänu, «Tayta Diosmanmi yäracuycä» nirpis Tayta Dios munashanno mana ruraptenga çimapätaj chay yäracushan alli canga? Chay yäracushallanwanga manami salbacongachu. ¹⁵ Mä yarpachacushun. Capas juc ermänu o juc ermäna chayamunman yargaypita u röpan pishiycaj. ¹⁶ Chayno caycaptin capas ninqui «Tayta Diosninchi yanapaycushunqui sacsaj micunayquipaj. Tayta Diosninchi yanapaycushunqui röpatarınayquipaj» nir. Chayno nirpis nistashanta mana tarichiptiquega çimapätaj chay cushichipallar nishayquipis alli canga? ¹⁷ «Tayta Diosman yäracö» niycarpis runa-masinchïta mana yanapashaga yäracushanchi imapäpis manami bälinchu.

¹⁸ Ichanga waquinniqui capas ninqui: «Waquenga yäracunllami. Waquenga yanapäcullarmi goyan.» Ichanga noga në: Mana yanaparga çimanöpataj musyanqui yäraçoj cashayquita? Nogami ichanga musyachishayqui yanapar yäracushäta. ¹⁹ Gamga çjucnaylla Tayta Dios cashanman yäracunquichu? Chauraga allimi. Ichanga dyablucunapis musyanmi Tayta Diosninchi cashanta y castigananpaj cashanpitapis mancharinmi.

²⁰ Ama upano caychu. Yäracorga allillata ruranquiman. Manchäga çimapätaj bälin yäracushayquipis? ²¹ Mä unay awilunchi Abrahampaj yarpäshun. Tayta Diosninchëga Abrahamta allirican çyäracushallanpitachu u yäracushpan wamran Isaacta altarman apashanpitachu?* ²² Abrahamga yäracushanta musyachimashcanchi Tayta Dios nishanta wiyacur wamranta altarman apashpanmi. Chayno yäracur wiyacuptinmi Tayta Diosninchëga alli rican. ²³ Chaynöpami cumliran Tayta Diosninchüpa palabrancho cayno niycashanpis: «Tayta Diosman yäracuptinmi Abrahamta juchaynajtana chasquiran.»* Chaynöpis Tayta Diosninchiwan Abraham amïgu cashantami niycan.* ²⁴ Chayno caycaptenga manami yäracushallanpitachu juchaynajtana chasquin, chaypa ruquenga payman yäracur nishancunata wiyacur rurashanpitami.

²⁵ Mä yarpäshun unay Rahab rurashantapis. Chay warmiga guellaypaj jucwan-jucwan cacuycarpis ricapacoj chayajcunata wasinman pacaycuran. Nircorga Jericó runacuna ashiptin juc-lällapana gueshpichiran. Chayno allita rurashanpitami juchasapa caycaptinpis Tayta Diosninchëga allina rican.*

²⁶ Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cashannömi alli cajcunata mana rurashaga yäracushanchïpis wañushano yangalla caycan.

3

Llutanta mana parlananchïpaj cashan

¹ Ermänu, yachachicoj car llutanta yachachiptiquimi Tayta Diosninchi jusgashunquipaj. Chayno caycaptenga shuntacashayquicho llapayquega ama yachachicojlla caychu. ² Pipis shiminta chapacuyta puyderga jucha ruraycunatapis ichipanmanmi. Ichanga manami pipis canchu allillata parläga. Llapanchïmi imanöllapapis llutanta parlanchi.

* 2:21 Gén. 22.1–14 * 2:23 Gén. 15.6 * 2:23 2Crón. 20.7; Isa. 41.8 * 2:25 Jos. 2.1–21

³ Musyashanchinöpis cawallupa shiminman frënuta amuparcorga munashanchipami apanchi. ⁴ Jatuncaray büquitapis wayra fiyupa apaptinpis tacsha timunllawan manijan munashanpa aywananpaj. ⁵ Shiminchipis chaynömi.* Tacshalla caycarpis jatunman chayachimanchi. Shanshapis tacsha caycarmi ratarerga jircata ushan. ⁶ Shiminchipis shanshanömi caycan. Juchaman chayachimänanchipäpis munayniyojmi. Quiquinchitapis usharamashwanmi. Chay ninata noganchicho ratarachëga caycan dyablumi.*

⁷ Runacunaga ima animalcunatapis manshuyächiyta yachanmi: chucaru jirca animalcunata, pärejcunata, culebracunata, lamarcho cajcunatapis. ⁸ Shiminta chapacuytami ichanga pipis mana puydinchu. Runapa shimenga pipis mana chariyta puydishan chucaru animalnömi y benënunömi. ⁹ Chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchita alabanchi. Y chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchiniraj caycaptin runa-masinchitapis ashllinchi.* ¹⁰ Shimillanchiwanmi allita mana allitapis rimanchi. Ermänucuna, chaynöga ama cashunnachu. ¹¹ ¿Juc pucyullapita yargamunmanchuraj pochgoj yacuwan mishquej yacu? ¹² ¿Ïgus yörapis wayunmanchuraj asëtünasta? ¿Ûbaspis wayunmanchuraj ïgusta? ¡Manami! Chaynömi juc pucyullapitaga mana yargamunchu mishquej yacuwan pochgoj yacupis.

Tayta Diospa willacuyninta yachacojcuna alli cawashan

¹³ Maygayquipis yachaj y tantiyaj carga mana yachaj-tucuyllapa alli goyäcuy. Allicunallata ruraptiquirämi yachaj cashayqui musyacanga. ¹⁴ Shongullayquicho runa-masiquita chiquipar, nanaparar ichanga ama yarpaychu yachaj cashayquita. Yachaj-tucorga manami rasunpa yachajchu canqui. ¹⁵ Chayno yarpaytaga manami Tayta Dioschu yarpächin. Chaypa ruquenga caycan shongun yarpashallanmi, dyablu yarpayta goshallanmi. ¹⁶ Chiquinacullar nanaparänacullar goyarga manami alli goyanchu. Chayno goyarga mana alli rurayllachönami goyan. ¹⁷ Tayta Diosninchin yachayta goptinmi ichanga Tayta Dios munashanno goyan. Chauraga pi-maywanpis allimi goyan, cuyacunmi, alli shongumi, cuyapäcunmi. Manami ishca quimsataga yarpanchu, manami janan shongullachu. Allillatami ruran.*

¹⁸ Chayno pi-maywanpis alli goyarga Tayta Dios munashannömi cawan. Chaura waquin runacunapis paywan allimi goyanga.

4

Tayta Diosta mana wiyacojcuna imano cawashanpis

¹ ¿Imanirtaj chiquinacunqui maganacunqui? Chayno carcaycanqui shonguyquicho mana alli yarpay captinmi. ² Munashayquita michäshuptiqui ¿imanirtaj wañuchinacunqui? Munashayquita mana tarirnaga ¿imanirtaj chiquicurcaycanqui pilyaycanqui? Imatapis gamcunaga mana tarinquinchu Tayta Diosta mana mañacurmi. ³ Mañacurpis mañacurcaycanqui shonguyqui yarpashanno manacajcunallacho ushanayquipämi. Chaymi imatapis mana tarinquinchu. ⁴ ¡Diosta mana wiyacoj runacuna!* Mana allicunata ruraycarga ¿imanirtaj yarpanqui

* **3:5** Prov. 18.21 * **3:6** Prov. 16.27 * **3:9** Gén. 1.26 * **3:17** Prov. 1-9; Stg. 1.5 * **4:4** Isa. 1.21; Jer. 3.6-10; Ose. 2.2

Tayta Dios munashanno goyaycashayquita? * Mana allicunata rurarga Tayta Diosninchitami chiquircaycanqui. ⁵ U ¿manachu riguinqui Tayta Diosninchipa palabrancho Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita * niycashanta? Payllata mana aduraptinchëga fiyupami rabyan. ⁶ Tayta Diosninchëga fiyupami cuyapãmanchi. Chaymi palabrancho pis cayno niycan:

«Tayta Diosninchi manami yanapanchu alli-tucojcnataga.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.» *

⁷ Chayno niycaptenga Tayta Diosninchi munashanno goyay-llapa. Dyablu juchata rurachiyta munashuptiquega ama cäsuychu. Chauraga aywacongami. ⁸ Tayta Diosninchiman ayway-llapa. Chauraga paypis maquinchönami purichishunqui. Juchata rurasha carga arpinticuy. Tayta Diosninchimanga llapan shonguyquiwanna yãracuy, ama janan shongullaga.

⁹ Tayta Diosninchipa maquincho mana puriycarga ¿imanirtaj cushisha goyarcaycanqui? Cushicunayquipa ruquenga juchayquicunapita llaquicur wagay. ¹⁰ Ama alli-tucuychu. Chayrãmi Tayta Diosninchi alliman churashushpayqui yanapãshunquipaj. *

Mana jamurpãcunapaj cashan

¹¹ Ermãnucuna, jucniqui-jucniquipis ama jamurpãnacuychu. Jamurpãnacorga Tayta Diosninchipa mandamintun cuyanacunanchipaj nishanta manacajman churarmi quiquiqui munashayquinõlla ruraycanqui. Tayta Diosninchipa mandamintonga wiyacunanchipãmi; manami jamurpãcunanchipãchu.

¹² Tayta Diosnillanchimi nimãshun alli u mana alli cashanchitapis. Payga munayniyojmi salbamãnanchipaj, castiguman gaycamãnanchipãpis. Chayno caycaptenga ¿pitaj gam canqui runa-masiquita jamurpãnayquipaj?

Ima pãsanapaj cashantapis mana musyashanchi

¹³ Waquinniquega capas nircaycanqui: «Waracuna juc-lã marca-man aywashun. Chaycho juc wata goyãmushun. Nigusyuta arumushun. Nircur achca guellaywan cutimushun» nir. Chayno nejcuna wiyamay. ¹⁴ Gamcuna manami musyanquichu waracuna imaman chayanayquitapis. * Runaga ushacajllami. Goshtaynõllami yurircur manapis aycãllatana illgacãcun. ¹⁵ Chaymi ninquiman «Tayta Diosninchi munaptenga cawashunmi. Cayta wactapis arushunmi.» ¹⁶ Chayno ninayquipa ruquenga gamcuna alli-tucurmi imatapis rimarcaycanqui. Chayno alli-tucushayquega manami allichu.

¹⁷ Chaura ima alli cashantapis musyaycar mana rurarga juchatami ruraycan.

5

Rïcucunata piñacushan

¹ ¡Rïcucuna, wiyacuy! Fisyucho ñacanayquipaj cãga chayaycãmunnam. Chaypita llaquicur gaparaypa wagay-llapa. ² Ima-aycata shuntashayquipis ismurmı ushacangapaj. Rõpayquicunatapis puyumi

* **4:4** Mat. 6.24; Luc. 16.13 * **4:5** Éxo. 20.5; Deut. 4.24 * **4:6** Prov. 3.34; 1Ped. 5.5 * **4:10** Mat. 23.12; 1Ped. 5.6 * **4:14** Prov. 27.1

ushangapaj. ³ Gotucushayqui goriqipis guellayniqipis oxidangami. Fisyu junajchöga goturächishayquimi quiquillayquipaj shuntashayquita musyachengapaj. Chaycunami ninanöpis rupar ushashunquipaj.*
⁴ Piyunniquicunata manapis pägar engañar aruchishcanqui. Paycunami Tayta Diosninchita wagar mañacurcaycan. Mañacushantaga Tayta Diosninchi wiyashanami.*
⁵ Cay pachachöga gustullayquitami, munashallayquitami rurashcanqui. Pishtananpaj werayächisha uywanömi caycanqui. Örayqui chayaycämunnami. ⁶ Alli runacunatami fiyupa ñacachishcanqui. Waquintaga chapacuyta mana yachaptin wañuchishcanqui.

Jesucristuta mana yamacaypa shuyänanchipaj tantiyachishan

⁷ Ermänucona, gamcuna ichanga ñacarpis Jesucristo cutimunanta mana yamacaypa shuyaray. Chacra arojcunapis micuynin alli wayunanta munar tamyarcunantami shuyan murupacunapaj. Alli wayushan micuynincunata shuntananpäpis usyarcunanta shuyan. ⁸ Gamcunapis shuyaraytaga ama yamacaychu. Llapan shongunchiwan yäracushun. Tayta Jesucristo cutimunanpäga wallcanami pishin.

⁹ Ermänucona, Jesucristo cutimur runacunata jusganapaj caycaptenga ama jamurpänacuychu. Jamurpänacuptiquega pay jugshunquipämi. ¹⁰ Yarpay Tayta Diosninchipa profëtancuna imano goyashantapis. Paycunaga ima ñacaycho carpis mana yamacaypami Tayta Dios munashanno goyaran. Chaynölla gamcunapis ima ñacaycho carpis mana yamacaypa Tayta Dios munashanno goyayllapa. ¹¹ Noganchëga musyanchimi Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa goyajcuna cushisha cananpaj cashanta. Tantiyacuy Job fiyupa ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosninchiman yäracushanta.* Chayno yäracuptinmi Tayta Diosninchi cuyapäcoj cashpan payta yanaparan. Tayta Diosninchëga noganchitapis mana gongaypami imaypis cuyapämanchi.*

¹² Ermänucona, imatapis aunir ama juranquichu syëluchö caycajpa jutinho ni cay pachacho caycajpa jutinchöpis. Ni imapa jutinchöpis ama juranquichu. Chaypa ruquenga imatapis sumaj tantiyacuycur parlanqui. Cumlinayquipaj captenga auninqui y mana cumlinayquipaj captenga ama aunipanquichu. Chayno captiquega Tayta Diospis manami jugshunquipächu.*

Tayta Diosninchita mañacunananchipaj yachachishan

¹³ Maygayquipis ñacayman chayarga Tayta Diosninchita mañacuy. Maygayquipis cushisha caycarga gampis Tayta Diosninchita agradësicur alabay. ¹⁴ Maygayquipis gueshyarga mayur ermänuconata gayachiy Tayta Diosninchita mañacunanapaj.* Paycunami Jesucristupa jutinho asëtita umayquiman wiñaparcushushpayqui Tayta Diosninchita mañaconga allchacänayquipaj. ¹⁵ Tayta Diosninchiman llapan shongunpa yäracur mañacuptenga Tayta Diosninchi allchacächishunquipämi. Juchata rurasha captiquipis perdunashunquipämi. ¹⁶ Juchata rurasha carga mayganiquipis ama pacaychu. Jucniqui-jucniquipäpis Tayta Diosninchita mañacuptiqui payga allchacächishunquimi. Tayta Dios munashanno goyaj

* 5:3 Mat. 6.19 * 5:4 Deut. 24.14–15 * 5:11 Job 1.21–22; 2.10 * 5:11 Sal. 103.8; 111.4

* 5:12 Mat. 5.34–37 * 5:14 Mar. 6.13; Luc. 10.34

runa mañacushantaga Tayta Dios wiyanni. ¹⁷ Unay profëta Eliasga no-ganchino runallami caran. Mana tamyananpaj llapan shongunpa Tayta Diosninchita mañacuptin, quimsa wata medyanmi mana tamyaranchu.*

¹⁸ Yapay tamyananpaj mañacuptin tamyaranna.* Tamyaptenga llapan murupacushancunapis wayurannami.

¹⁹ Ermänuçuna, capas pipis juchaman tunenga. Chayno caycaptin capas jucna shacyächenga Tayta Diosninchiman cutinanpaj. ²⁰ Pantacasha caycäcunata pipis cuticherga allitami ruraycan. Wañuypitami salbaycan. Arpinticuptenga Tayta Diosninchipis llapan juchantami perdunangana.*

* 5:17 1Rey. 17.1; 18.1; Luc. 4.25 * 5:18 1Rey. 18.42–45 * 5:20 Prov. 10.12; 1Ped. 4.8

1 Pedro

¿Mandajcunata y autoridäcunata wiyacushwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi dictaran Silvano isquirbinanpaj (5.12). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Rimëru Jesucristuman riguejcunataga mana riguejcunami gaticachaj. Chaymi ermänuacunaga Romapa munaynincho caycaj nasyuncunapa machicasha caycaran. Apóstol Pedroga cay cartata apaycächin «Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänuacunaman» (1.1–2).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romapitami cay cartata isquirbiran. Runacuna yarpan wata 64 o 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ñacarpis cushisha Tayta Diosta alabanapämi willapaycan (1.3–9). Chaynöpis niycan mana allícunapita witicir Tayta Dios munashanno cawananpaj (1.15–2.12). Paycunaga chayno cawan «Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, shunäcushan nasyun runacuna» carmi (2.9).

Romapa autoridänincunapis ermänuacunataga gaticachajmi. Ichanga Pedro niycan chay autoridäcunata wiyacunanpämi (2.13–15).

Chay wichan runacunaga yarparan cay pacha ushacänanpäna caycashantami (4.7). Chaymi Pedro niycan jucnin-jucnin allí ricanacur cuyanacunapaj, wasincunamanpis juc ermänuacunata pachächinanpaj y Jesucristuman yäracur ñacashanpitapis cushicunapaj (4.8–9, 12–16). Ushanantanaga yachaycächin mayur ermänuacunata sumaj yachachinanpaj, waquin ermänuacunata allí ricananpaj. Yachaycächin jipash mösucuna mayur ermänuacunata wiyacunanpaj, lapan ermänuacunata pitapis respitashpan umildi goyänanpaj. Yachaycächin Jesucristuman riguir tucuyupita cuydacunapaj, dyablu binsinantapis mana dëjacunanpaj (5.1–11).

Carta ushananchöga wamayaycan y dispidicuycan (5.12–13).

Salüdü

¹ Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänuacunata:

Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi cay cartata gamcunaman apaycächimö. Tayta Diosninchi acrashan carpis cay pachachöga mashtacashami carcaycanchi. ² Ermänuacunata, gamcunataga manaraj yuriptiquimi Tayta Diosninchi mayna acrashurayqui. Espíritu Santutapis gamcunaman cachamusha Jesucristuta chasquicur pay munashanno cawanayquipämi. Chaymi perdunashana caycanqui Jesucristo gamcuna-raycu wañur yawarninta jichashanpita.

Tayta Diosninchi cuyapaycushunqui ari allí cawanayquipaj.

Mana ushacaj erensyanchi

³ ¡Tayta Diosninchiäta alabashun! Taytanchi Jesucristupa papänin Tayta Diosmi cuyapämashpanchi mushoj cawayta gomashcanchi yapay yurishanöna cananchipaj. Cananga Jesucristo wañushanpita cawarimusha* captinmi yäracunchi noganchipis wañushanchipita cawarimunanchipaj cashanta. ⁴ Chayno cananpaj captinmi musyanchi mana ismoj, mana ushacaj, ima ganrawanpis mana tacuraj erensyata chasquinanchipaj

* 1:3 Juan 3.3–7; Rom. 6.4–13; 1Ped. 1.22

cashanta. Chay erensyataga Tayta Diosninchimi gamcunapaj caycächin. ⁵ Payman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi munayniyoj cashpan imapitapis chapaycäshunqui. Chaymi ushanan junajcunachöga erensyayquita chasquinquipaj.

⁶ ¡Chayno caycaptenga cushicuy-llapa! Cay pachacho cawashayquicama fiyupa ñacarpis ama llaquicuychu. ⁷ Ichanga tucuy ñacaycunata päsar ichipaptinchirämi Tayta Diosninchiman yäracushanchi musyacan. Gori alli cashanta musyanapäga ninawanrämi chulluchinchi. Chaynömi gamcunapis ñacar-raj Tayta Diosman mas yäracunqui. Gamcuna yäracushayquega goripita masmi bälin. Chaymi imano ñacarpis llapan shonguyquipa yäracuptiquega Jesucristo cutimushpan alli cawayman churashunquipaj.

⁸ Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyaycanquimi. Canan mana ricarpis payllaman yäracurmi cawaycanqui.* Chayno cushisha cawashayquega tantiyaytapis mana atipaypämi. ⁹ Gamcunaga chayno cushisha yäracur cawarcaycanqui Tayta Dios salbasyunta tarichishushayquipitami.

¹⁰⁻¹¹ Tayta Dios salbasyunta tarichishunayquipaj cashantaga paypa profëtancunapis unaynami willacuran. Chayno willacunanpämi Espiritu Santu paycunata tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristo cay pachaman shamur ñacananpaj cashanta. Chaynöpis tantiyachiran wañushanpita cawarircamur llapanpaj munayniyoj cananpaj cashanta. Chayno tantiyachiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munaran Cristo imay shamunanpaj cashantapis. ¹² Musyayta munaptin Tayta Dios musyachiran willacuycashanga mana paycunapaj cashanta, sinöga gamcunapaj cashanta. Cananmi ichanga willacojcunata Espiritu Santu yanapaycan Jesucristupa willacuyninta willacur mana pipis musyashancunata tantiyachishunayquipaj. Chaycunataga anjilcunapis ricaytami munaran.

Juchata mana aparicunapaj

¹³ Chaura sumaj tantiyacurir Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa caway. Ama gongaychu Jesucristo cutimur Tayta Diosninchipa ñaupanman pushashunayquipaj cashanta. ¹⁴ Tayta Diospa wamran caycarga pay nishancunatana wiyacuy. Jesucristuta manaraj chasquicur shonguyqui munashannölla unay cawashayquinöga ama cawaynachu. ¹⁵ Chaypa ruquenga acramajninchi Tayta Dios juchaynaj cashanno gamcunapis juchata mana ruraypana caway-llapa. ¹⁶ Tayta Diospa palabranhöpis niycan: «Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santu cay-llapa.»*

¹⁷ Gamcuna «taytä» nishayqui Tayta Diosga llapantami iwal rican. Payga llapan runatami jusganga imanöpis cawashanman-tupu. Chayno caycaptenga cay pachacho cawashayquicama Tayta Diosta rispitar caway. ¹⁸ Gamcunaga mamayqui taytayquipita-pachami jucha rurayllacho cawarayqui. Chayno cawaycaptiquimi Tayta Diosninchëga rantitya-japuy jorgusha-cashunqui. Rantisha-cashunqui manami goripa chaninwanchu, ni guellaypa chaninwanpischu. ¹⁹ Chaypa ruquenga juchaynaj wamran Jesucristupa yawarninwanmi rantisha-cashunqui. Payga sänu uyshata Tayta Diospaj pishtashannömi wañusha.

* 1:8 Juan 20.29 * 1:16 Lev. 11.44–45; 19.2

²⁰ Noganchi-raycu Jesucristo wañunanpäga Tayta Diosninchi niran cay pachata manaraj camallarnami. Ichanga guepatarämi gamcuna-raycu wañunanpaj shamusha. ²¹ Wañushanpitami Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarircachimur janaj pachaman apacusha. Chaymi yäracuycanqui Tayta Dios llapan aunishanta cumlishunayquipaj cashanta. Chayta musyarmi Diosninchi man yäracurcaycanqui.

²² Alli willacuyninta chasquicusha carmi juchata mana ruranquinachu. Juchata mana rurarga llapan ermänucunawan alli ricanacuytami yachacushcanqui. Chayno caycaptenga llapan shonguyquicunawan cuyanacur caway. ²³ Chaypämi mushoj cawayta chasquicur yapay yurishano carcaycanqui. Alli cawaytaga manami mama-taytapitachu tarishcanchi; chaypa ruquenga imaycamapis cawaj Tayta Diosninchi pitami. Paymi mushoj cawayta gosha-cashunqui alli willacuyninta chasquicuptiqui. Chay alli willacuynenga mana ushacajmi.* ²⁴ Alli willacuynin mana ushacaj cashantaga Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Llapan runacunapis gewanöllami.

Cuyayllapaj cashanpis waytano ushacajllami.

Guewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

²⁵ Tayta Diospa palabranmi ichanga imaypis mana ushacanchu.*

Chay alli willacuynintami willapäshurayqui salbasha canayquipaj.

2

¹ Chaymi mana allacunataga ama ruraynachu. Ama engañaychu. Ama alli-tucuychu. Ama inbidyösu caychu. Ama washata rimaychu. ² Chaypa ruquenga iti wamra pasaypa chuchunashanno gamcunapis Tayta Diospa palabrantaga yachacur caway. Chaynöpami yachacushun Tayta Dios munashanno alli cawanapaj. ³ Gamcunaga maynami tantiyacushcanqui Tayta Diosninchi alli cashanta.*

Jesús cawaj rumi-japuy cashan

⁴ Tayta Jesucristuman guellicushun ari. Payga cawaj rumimi. Paytami runacunaga manacajman churaran. Tayta Diosmi ichanga payta cuyar acrasa. ⁵ Gamcunapis cawaj rumi-japuyumi carcaycanqui. Rumita-japuyumi payga shuntaycämanchi templunta jatarachinapaj. Chaynöpis acrasa-cashunqui templuncho sirbej cüracunano canayquipämi. Jesucristu-raycumi Tayta Diosga acrasa-cashunqui pay munashan ofrendacunata garanayquipaj. ⁶ Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä

isquinancho puntu rumi cananpaj.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Payman yärajoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.*

⁷ Yäracuyajcunapäga pay allimi. Mana yärajojcunapämi ichanga isquirbiraycan:

«Wasi pergajcuna <mana allichu> nishan rumiga

isquinancho puntu rumirämi caycan.»*

⁸ Mas juc partichöpis nin:

* 1:23 Juan 3.3-7; Stg. 1.18; 1Ped. 1.3 * 1:25 Isa. 40.6-8 * 2:3 Sal. 34.8 * 2:6 Isa. 28.16

* 2:7 Sal. 118.22

«Tacacānanpaj rumi, tunichicoj rumimi caycan.»*

Paycunaga tacacan Tayta Jesucristupa alli willacuyninta mana wiya-cushpanmi. Paycunapāga ñaupatanami Tayta Dios distinaran chayno cananpaj.

⁹ Gamcunami ichanga canqui Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, payllapaj raquicushan nasyun runacuna,* quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.* Paymi jucha ruraypitaga chacaypita-japuy achicyaj-manno jorgamashcanchi.* Chaymi Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashanta willacunayquipaj carcaycanqui. ¹⁰ Ñaupataga manami Tayta Diosninchi pa marcanchu cashcanqui. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi acrashan marca runacunana caycanqui. Ñaupataga Dios manami cuyasha-cashunquichu. Cananmi ichanga fiyupa cuyashunqui.*

¹¹ Ermānucuna, cay pachachōga gorpanōllami carcaycanqui. Chaymi cuyay-munaypaj caway-llapa. Llutan yarpashayquicunataga ama ruraychu ari shonguyqui may-jina munaptinpis.* ¹² Tayta Diosman mana yāraojcunapa chaupincho cawarpis cuyay-munaypaj caway. Canan wichan «llutantami ruraycan» nimashapis, lebantamashapis Taytanchi Jesucristo cutimushan junajrāmi musyanga allita rurashanchita. Chayrāmi Tayta Diosta alabanga.

Autoridācunata wiyacunanchipaj cashan

¹³ Taytanchi Jesucristuta pipis manacajman mana churananpaj mayur autoridācunata, Romapa mandajninta wiyacuy. Paycunapa maquinchōmi caycanchipis. ¹⁴ Romapa mandajnin churashan autoridācunatapis wiyacuy. Paycunaga caycan mana alli rurajcunata castigananpaj, alli rurajcunata alliman churananpāmi. ¹⁵ Autoridācunata rispitar alli cawaptiquega Tayta Diosta mana wiyacojcuna manami contrayqui rimanganachu. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.

¹⁶ Chaymi gamcunaga unay cawayniquicunata cachaycur libri runacunana caway-llapa. Ichanga ama «librinami cā» nir llutancunata ruraychu. Chaypa ruquenga Diosninchi pa sirbejnincunano caway. ¹⁷ Llapan runacunata rispitar. Ermānucunatapis cuyay. Tayta Diosninchi pa manchapacur caway. Nasyunta mandaj runatapis rispitar.

Uywaycuna imano cawanapāpis

¹⁸ Uywaycuna, patrunniqui alli captinpis u fiyu captinpis rispitar wiyacuy. ¹⁹ Diospa maquincho cawashayqui-raycu, mana juchayqui caycaptin ñacachishuptiquipis ama jagayaychu. Mana jagayaypa ñacaycunata pāsarga Diospaj allimi caycanqui. ²⁰ Llutanta rurashayquipita ñacachishuptiquimi ichanga quiquiquipa juchayquipita ñacarcaycanqui. Allita ruraycarpis ñacaycunata pāsarmi ichanga Tayta Diospaj alli caycanqui. ²¹ Chayno ñacanapāmi Tayta Diosga acramashcanchi. Jesucristupis noganchi-raycumi ñacasha. Chaynöpami tantiyachimashcanchi ñacarpis mana jagayaypa cawanapaj. ²² Payga manami ima juchatapis ruraranachu. Pitapis manami llullaparanchu.* ²³ Runacuna ashlliptinpis payga manami ashlliranachu. Ñacachiptinpis manami juraparanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi pa

* 2:8 Isa. 8.14–15 * 2:9 Éxo. 19.5–6 * 2:9 Isa. 43.20; Tito 2.14 * 2:9 Isa. 9.2 * 2:10 Ose. 1.6, 9; 2.23 * 2:11 Sal. 119.19 * 2:22 Isa. 53.9

maquinmanmi cachaycuran pay jusgananpaj.* ²⁴ Juchaynaj caycarpis Jesucristo cruscho wañuran juchata rurashanchipita perdunashana cananchipämi, Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipämi. Payta dñar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.* ²⁵ Ñaupataga ogracasha uyshanömi cashcanqui.* Cananmi ichanga cuyamajninchi Jesucristumanna cutishcanqui. Uyshancunata uysha nichej alli ricashannömi payga imapitapis ricaycëshunqui.

3

Majayojcuna imano cawanapäpis

¹ Warmicuna, gamcunapis majayquita wiyacuy.* Wiyacur alli cawap-tiquega runayquipis Jesuspa alli willacuyninta tantiyacongami. Alli cawashayquita ricarmi pipis mana willapaycaptillanna Tayta Jesu-cristuman yëracongä. ² Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita rispishayquita ricarmi quiquillan tantiyacongä.

³ Cuyayllapaj warmi canayquipäga manami ajchayquita allchacuyl-lachu, manami gorita churacuyl-lachu, alli röpata jaticuyl-lapischu. Chay-cunaga janallayquitami camarächin.* ⁴ Chaypa ruquenga yarpachacuy pï-maywanpis alli cawanayquipaj. Chayno cashayquimi Tayta Diospäga mas bälin may-jina adurnacushayquipitapis.

⁵ Tayta Dios munashanno cawaj unay warmicunapis adurnacu-nallanpäga manami yarpachacurancho. Man'chäga Tayta Diosman yëracushpan runanta wiyacur cawanapämi yarpachacoj. ⁶ Sarapis runan Abrahamta wiyacur sumaj rispitaricarmi ricaran.* Chaymi Sara wiyacur cawashanno gamcunapis allillata rurar mana manchacuypa caway. Chayno cawarga Saramanmi llojshinqui.

⁷ Ollgu cajcuna, gamcunapis warmiquiwan sumaj tantianacur goy-anquiman. Alli ricanquiman.* Warmicunaga manami gamcunano callpayojchu. Chaypis warmi-ollgutami Tayta Diosninchëga salbamash-canchi. Warmiquiwan mana alli goyaptiquega mañacushayquitapis Tayta Dios manami wiyashunquichu.

Llapanchi alli cawashun

⁸ Chayno caycaptenga llapaniquipis juc shongulla caway. Cuyapänacuy. Chay yawar caycajnölla cuyanacuy. Yanapänacuy. Ama alli-tucuychu. ⁹ Runa-masiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiychu. Ashllishuptiquipis ama ashlliychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy chiquishojniquitapis bindisyunta gonanpaj. Gamcunapis bindisyunta chasquinayquipämi Tayta Diosga acrashacashunqui. ¹⁰ Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Pipis alli cawayta munarga cushisha goyayta munarga llutancunata ama rimachunchu.
Ama llullacuchunchu.

¹¹ Mana allincunataga ama rurachunchu. Allillata rurachun.
Piwapis alli cawayta ashichun.

¹² Alli runacunataga Tayta Dios allimi rican.

Mañacushantapis wiyanni.

Mana allita rurajcunatami ichanga ricaytapis mana munanchu.»*

* **2:23** Isa. 53.7 * **2:24** Isa. 53.5 * **2:25** Isa. 53.6 * **3:1** Efe. 5.22; Col. 3.18 * **3:3** 1Tim. 2.9 * **3:6** Gén. 18.12 * **3:7** Efe. 5.25; Col. 3.19 * **3:12** Sal. 34.12–16

¹³ Allillata ruraptiquega ¿piraj ima mana allitapis rurashunquiman?
¹⁴ Allita ruraycarpis ñacar-imarga cushicuy.* Pitapis ama manchacuychu.
 Ama llaquicuychu. ¹⁵ Chaypa ruquenga Tayta Jesucristuman yäracur pay
 munashanno caway.*

Imaypis camaricushalla carcaycay «Jesucristuman, aunishancunaman
 ¿imanirtaj yäracunqui?» nir tapushuptiqui tantiyachinayquipaj.
¹⁶ Ichanga alli shimillayquipa, manacajman mana churayllapa
 tantiyachinqui. Chayno Tayta Jesucristuman yäracur alli cawaptiquega
 contrayquicunapis pengacongami «llutanta rimashcä» nishpan. ¹⁷ Tayta
 Dios munaptenga allimi canman allita rurashayquipita ñacaptiquipis.
 Llutanta rurashayquipita ñacarmi ichanga quiquiqui pengaypaj ñacanqui.

¹⁸ Jesucristupis juchanchi-raycumi juc cutilla wañusha Tayta Diospa
 ñaupanman chayachimänanchipaj. Payga juchaynaj caycarmi juchasapa-
 cunapa ruquinchi wañusha. Wañuptinpis Espíritu Santumi cawarachimu-
 ran. ¹⁹ Cawarircamurnami aywaran unaypitana prësu wichgaraycaj
 almacunatapis willapaj. ²⁰ Chay almacunaga Noé cashan wichan Tayta
 Diosta manami wiyacurancho. Chaypis arpenticunanpaj Tayta Diosga
 shuyararan Noé büquita rurayta ushanancamami. Büqui rurayta ushar-
 cuptin büquiman pusaj runallami yaycuran. Paycunallami yacu jan-
 cho wampuyya salbacuran dilubyupita.* ²¹ Chayno salbasha captinmi
 chay büquita wampuchej yacuga bautisacushayqui yacu-japuy caycan.
 Bautisacunqui manami bãñacunayquipächu, man'chäga perdunashu-
 nayquipaj arpinticur Tayta Diosta mañacunayquipämi. Chaynöpami
 salbashana caycanqui Jesucristo wañushanpita cawarimusha captin.
²² Payga cawarircamur syëلمانmi cuticusha. Cananga Tayta Dios-
 ninchäpa derëchu caj-lädunchönami caycan. Chaychöga llapan anjilcu-
 napis, munayniyojcunapis Jesucristupa munayninchönami caycan.

4

Tayta Dios munashannöna cawanapaj shacyächishan

¹ Jesucristo cay pachacho ñacasha caycaptenga gamcunapis ñacayta
 ama manchacuychu. Payno ñacarmi yachacunqui jucha ruraycunata
 cachaycuyta. ² Chaynöpami juchallata ruraj runacunanöga mana cawan-
 quipänachu. Man'chäga Tayta Dios munashannöllanami cawanquipaj.
³ Unaymi ichanga gamcunapis jucha rurajcunawan iwäl juchallata
 rurashcanqui. Chaymi shonguyqui munashancunallata rurarayqui,
 mana pengacuyya jucwan-jucwan juchata ruraj puricurarayqui, upyallar
 purirayqui, fisticunacho tucuyta rurarayqui, melanaypaj idulucunatapis
 adurarayqui. Unay chayno cawasha carpis cananga amana chayno
 cawaynachu. ⁴ Cananga mana tallupaptiquinami juchallata ruraj-
 cunaga imanir jucha ruraycunata cachaycushayquitapis mana tan-
 tiyancho. Chaymi washayquita riman. ⁵ Chaypitami paycunaga cuen-
 tata gonga Tayta Diosninchi llapan runacunata jusganan junaj. Payga
 manami cawaycajcunallatachu juscanga. Man'chäga wañushacunatapis
 juscangami. ⁶ Chaymi alli willacuytaga canan wañushana caycajcun-
 atapis willaparan. Chay willacuyta chasquicojcunaga wañurpis cawarir-
 camushpan Tayta Diospa ñaupanchönami imaycamapis cawanga.

Yanapänacur cawanapaj shacyächishan

* 3:14 Mat. 5.10 * 3:15 Isa. 8.12-13 * 3:20 Gén. 6.1-7.24

7 Cay pacha ushacānanpaj caj öra chayaycāmunnam. Chayno cay-captenga allillana cawanayquipaj yarpachacuy. Mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacuy. 8 Jucniqui-jucniquipis cuyanacur caway. Rasunpa cuyanacorga imapitapis perdunanacuy.* 9 Pipis wasiquiman chayamojtaga cushisha jamachiy. Nircorga washanta ama rimaychu.* 10 Tayta Diosninchita imapāpis yachayta goshushayquiman-tupu jucniqui-jucniquipis yanapānacunqui. Payga tucuyta yachanayquipāmi yarpayta gosha-cashunqui. 11 ¿Alli willacuyta willacunayquipāchu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios nishancunata willacuy. ¿Juccunata yanapānayquipāchu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios yanapāshushayquiman-tupu yanapay. Chaynöpami runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninchita cushisha alabanga. Payga imaycamapis munayniyojmi caycan. Y imaycamapis alabasha caycullāchun. Amén.

Ñacarpis cushicunanpaj shacyächishan

12 Ermānucuna, Jesucristuta chasquicushayquipita ñacarga ama llaquicuychu «¿Imanirtaj cayno ñacaycā?» nir. 13 Chaypa ruquenga cushicuy Jesucristo ñacashanno ñacashpayqui. Ima ñacaycho carpis pay cay pachaman munayninwan cutimuptin paywan tincurnami fiyupa cushicunquipaj.* 14 Jesucristuman yāracushayquipita pipis ashllir-ushashuptiqui cushicuy. Gamcunawanga caycan munayniyoj Tayta Diospa Espíritu Santunmi. [Runacuna ashllishushpayquega Jesucristutami manacajman churaycan. Gamcunami ichanga ashllishuptiquipis payman yāracuycanqui.]

15 Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwa cashayquipita, metichi cashayquipita, mana allita rurashayquipita ñacarga pengaypāmi canquipaj. 16 Jesucristuman yāracushayquipita ñacarga ama pengacuychu. Chaypa ruquenga salbashushayquipita Tayta Diosninchita alabay.

17 Tayta Dios jusganapaj caj timpu chayamushanami. Tayta Diosga payman yāraoj cajcunatami jusgayta gallaycusha. Diosman yāraojcunapis jusgasha caycaptenga ¿imanöraj canga Tayta Diospa alli willacuyñinta mana chasquicojcuna?

18 Tayta Dios munashanno cawajcunapis sasataraj salbacuycaptenga ¿imanöraj ñacanga juchasapacunawan fiyu runacunaga?*

19 Chaymi Tayta Diosninchita camacächiyinpa ñacajcunaga ama llaquicuychu. Paypa maquinman bidayquita churaycuy. Nircur siguir allillata rurashun. Payga aunishancunata cumlinmi.

5

Mayur ermānucuna imano cananpāpis shacyächishan

1 Mayur ermānucuna, nogapis gamcunano mayur yāraojmi cā. Jesucristo ñacashancunata quiquēmi ricashcā. Jesucristo munayninwan cutimuptin llapanchimi paypa ñaupancho caycāshunpaj. Chaymi gamcunata willapā: 2 Ermānucunata* ricanayquipaj churashuptiquega sumaj ricay uysha michej uyshancunata ricashanno. Mana guellanaypa cushicushilla Dios munashanno ricay. Guellay-raycullaga ama ricaychu. 3 Nishayqui-nishayquitaga ama rurachiychu. Chaypa ruquenga alli

* 4:8 Prov. 10.12; 1Cor. 13.7 * 4:9 Rom. 12.13 * 4:13 Rom. 8.17; 1Ped. 4.1 * 4:18 Prov.

11.31 * 5:2 Juan 21.15-17

shimillayquipa shacyächiy. Paycuna ricacushunayquipaj Tayta Dios munashanno alli caway. ⁴ Chauraga llapanchita michimajninchi* Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nimëshun. Chaynöpami paypa ñaupancho imaycamapis cushisha cawashunpaj.

⁵ Jipash mösupis, mayur ermänucunata wiyacuy. Chaynölla jucniquijucniquipis mana alli-tucuyta rispitanacuy. «Alli-tucojcunataga Tayta Diosninchi manami yanapanchu. Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»*

⁶ Chayno caycaptenga Tayta Diosninchita rispitar mana alli-tucuyllapa caway. Chayno cawaptiquimi Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nishunquipaj.* ⁷ Tayta Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpachacuyniquicunatapis paypa maquinman churaycuy.*

⁸ ¡Sumaj alcäbu caway-llapa! Contrayqui dyabluga yargasha liyunnömi puriyca tarishan cajtaga usharinanpaj. ⁹ Chayno caycaptenga dyabluta ama cäsupaychu. Musyashanchinöpis cay pachachöga manami nogallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin ermänunchicunapis ñacarcaycanmi. Chaymi Tayta Diosninchiman yäracur Pay munashanno imaypis caway.

¹⁰ Noganchi-raycu Jesucristo wañusha captinmi Tayta Diosninchi cuyapäshushpayqui acrasa-cashunqui ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj. Juc timpu ñacaycuna päsaruptinnami alliman churashunquipaj, sumaj balurta goshunquipaj, allillata cachishunquipaj. ¹¹ ¡Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanpita imaypis alabasha caycüllächun! Amén.

Carta ushanan

¹² Ermänunchi Silvanumi* cay carta isquirbiyta yanapämasha. Payga sumajmi Taytanchi Jesucristuman yäracun. Cay cartata gamcunaman apaycächimö ima ñacaycho captiquipis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyacunayquipämi. Payman yäracuytaga ama cachaycuychu.

¹³ Babiloniacho* caycaj ermänunchicunapis wamayëshunquimi. Wamrä-japuy caycaj cuyashä Marcuspis wamayëshunquimi.* ¹⁴ Ermänucuna wamayänacur jucniquijucniquipis saludanacuy.

Taytanchi Jesucristuman yäracojcuna, llapayquipäpis alli goyay caycüllächun. [Amén.]

* 5:4 Heb. 13.20 * 5:5 Prov. 3.34; Stg. 4.6 * 5:6 Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14; Stg. 4.10

* 5:7 Sal. 55.22; Mat. 6.25–34 * 5:12 Hech. 15.22, 40 * 5:13 Chay wichan ermänucunaga Roma siudätami Babilonia niran. Masta musyanayquipaj liguinqui: Apoc. 14.8; 16.19; 17.5; 18.2, 10, 21. * 5:13 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39; Col. 4.10; Film. 24

2 Pedro

¿Imataj päsan Jesucristuman yäracuycaj guepaman cutir juchaman tuptin?

¿Fijuchu Jesucristoga cay pachaman cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Achca particho machicasha caycaj ermānucunapāmi isquirbiran. 2 Pedro 3.1 nin «cananwanga ishcaj cutinami cartata gamcunaman apachimō» nir. Cay cartapaj runacuna niycan 1 Pedro 1.1 niycashan pichgan siudācunaman isquirbishanta. Chaura mä liguiy 1 Pedruman gallaycunanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan cay cartata wata 64–68 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pedro musyarannami manapis aycāllatana wañunanpaj cashanta (1.14, 15). Chaymi ermānucunaman cay cartata isquirbiran Tayta Diospa palabrantā mana cachaycunanpaj, Tayta Diosta wiyacur cawanānpaj. Cay libro chuscu partiman raquishami caycan. Chaycho rimaycan Jesucristo cutimunanta shuyar imano cawanānpāpis.

Rimir caj parti (1.3–11) niycan Tayta Diospita masta yachacur imanōpis cawanānchīpaj. Chayno masta yachacur Tayta Diospa maquinchōmi cashun. Ishcaj caj parti (1.12–21) caycan auquin Pedro wañucunānpāna caycashancho rimashancunami. Ichanga pay niycan Jesucristo fiju cutimunānpaj cashantami. Chayno niycan Jesucristo achic-achicyaycajman tīrāshanta ricashānpita (Mar. 9.2–9) y imano canānpaj cashantāpis profēta cuna rimashānpitami.

Quimsa caj partichōga llutan yachachicojcunapitami rimaycan (2.1–22). Chay llutan yachachicojcunaga Jesucristuman yäracuycashanta cachaycuran. Cananga jucha ruraycunachōna caycaran. Chuscu caj partichōga niycan llutan yachachicojcuna imata rimashantāpis (3.1–18). Chay llutan yachachicojcunaga rimaycasha Jesucristo mana cutimunānpaj cashantami. Pedrumi ichanga niycan runa mana yarpashan ōra Jesucristo cutimunānpaj cashanta. Chayno caycaptenga Tayta Dios munashanno imaypis cawashun.

Salūdun

¹ Ermānucuna, noga, Simón Pedro, Jesucristupa sirbejnin y apostulninmi gamcunaman cay cartata apachicāmō. Ima allishi gamcunatāpis Jesucristo cuyapāshushpayqui nogacunātano salbasha-cashunqui. Payga Tayta Diosninchīmi y salbamajninchīmi.*

² Tayta Diosninchī y Taytanchī Jesucristo yanapaycullāshunqui alli cawanayquīpaj.

Tayta Diosninchī munashanno cawanānpaj shacyāchishan

³ Quiquin munayniyoj Tayta Diosninchīmi yanapāmanchī pay munashanno cawanānchīpaj. Chaycunataga tantiyachimashcanchī Taytanchī Jesucristuta chasquicuptinchīmi. Nircurpis Taytanchī Jesucristuraycumi acramashcanchī paypa maquinchōna cawanānchīpaj.

⁴ Imaypis yanapaycāmānānchīpāmi palabranchōpis aunimashcanchī.

* 1:1 Tito 2.13

Chaymi yanapämashcanchi juchasapa runacuna mana allita rurarcawashanno manana cawananchipaj, quiquin Tayta Dios munashanno cawananchipaj. Chaynömi noganchipis Tayta Diosninchi juchaynaj cashanno cananchipaj yanapaycämanchi.

⁵ Chayno caycaptenga cayno cawanayquipaj sumaj callpachacunquiman: Tayta Diosman sumaj yäracunquiman. Yäracunaga cuyaymunaypaj cawanquiman. Cuyay-munaypaj cawarnaga Tayta Dios pi cashantapis sumaj tantiyacunquiman. ⁶ Sumaj tantiyacurnaga munashallayquita ama rurancunquiman. Munashallayquita mana rurarnaga mana yamacayllapana Tayta Diosninchimän yäracunquiman. Mana yamacayllapa yäracunaga Tayta Dios munashallanta rurancunquiman. ⁷ Pay munashallanta rurarpis ermänucunawan cuyanacur alli ricanacunquiman. Chayno ricanacurpis imatapis mana shuyaraypa piwanpis cuyanacunquiman.

⁸ Chaynölla waran-waran cawarga manami manacajllapächu canga Tayta Jesucristuman yäracushayquipis. Quiquiquicunapis allillami cawanquipaj. ⁹ Willapashäno mana cawarmi ichanga gapra runaniraj caycan. Tayta Diosninchi llapan juchancunata perdunashantapis manami yarpannachu.

¹⁰ Ermänucuna, chayno caycaptenga waran-waran sumaj yarpachacur Tayta Diosninchi munashanno cawashun. Chaynöpami tantiyacunqui salbasha car Tayta Diospa wamran cashayquita. Chayta tantiyacorga mana juchata ruraypami cawanquipaj. ¹¹ Chayno cawarga Taytanchi Jesucristupa maquincho cawanayquipäpis manami guellanayquipächu. Man'chäga quiquin Tayta Diosninchimi cushisha chayachishunquipaj Jesuspa maquincho imaycamanpis cawacunayquipaj.

¹² Chaymi llapanta musyaycaptiquipis, rasun cajta riguir alli yäracuycaptiquipis simri yarpaycächishayqui yachachishäcunataga. ¹³ Cawaycashäcamaga piñacuycäshayquimi alli cawanayquipaj. ¹⁴ Wallcanami wañunäpaj pishin. Tayta Jesucristo musyachimashanami wañunäpäna cashanta. ¹⁵ Chaymi gamcunataga yarpaycächë wañucuptëna nishäcunata imaypis yarparänayquipaj.

Diosninchipa willacuynin rasun caj cashan

¹⁶ Jesucristo munayniyoj cutimunanpaj cashanga manami ninshinshillachu. Chaypa ruquenga quiquëcunami ricashcä munayniyoj cashanta. ¹⁷ Achic-achicyaycajman ticraptinmi Tayta Diospis payta rispitar syëlupita nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.» ¹⁸ Chayno nimushantaga nogacunami wiyashcä rispitàdu jircacho carcaycashpä.*

¹⁹ Chaynöpis Diosninchipa unay profëtancuna isquirbishannöllami Tayta Jesucristo yapay cay pachaman cutimonga. Chay isquirbishantaga sumaj wiyacuy-llapa. Wiyacuptiquega chacajcho achqui achquipäshojnömi canga. Chayno canga Tayta Jesucristo cutimunan junajcamami. Chauraga shonguyquipis achicyacäcongami. ²⁰ Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Profëtacuna isquirbishanta runacuna quiquillanpitaga manami tantiyancunquiman. ²¹ Profëtacunaga manami quiquinpa yarpayllanpitachu isquirbiran. Chaypa ruquenga Espiritu Santu rimachiptinmi Tayta Diospaj willacuran.

* 1:18 Mat. 17.1–5; Mar. 9.2–7; Luc. 9.28–35

2

Llutan yachachicojcuna imano cawashanpis

¹ Israel nasyunchöpis «profëtamî câ» nir engañacojcunaga caranmi. Gamcunachöpis llutan yachachicojcunaga manami pishengachu. Paycunaga mana musyacayllapami mana alliman gaycushunayquipaj llutanta yachachishunquipaj. Salbajnin Tayta Jesucristutapis ñïngami. Chaypitami paycunataga Diosninchi mana cuyapaypa usharenga. ² Llutan yachachicojcuna engañaptin chasquiparmi pengaypaj juchata ruranga. Chayta ricarmi pi-maypis Jesucristuman rasunpa yäraojcunataga manacajman churanga. ³ Guellay-raycullami alli-tupayllapa engañangapaj. Ichanga paycunata Tayta Dios castigananpaj unaypita-pachanami distinasha caycan. Paycunataga ñacay shuyaraycannami.

⁴ Mana wiyacoj anjilcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunaranchu. Chaymi chay anjilcunataga infernuman gaycur yanauyaycaj chacayman wichgaycuran fisyu junajcho jusganancama. ⁵ Tayta Diosninchi manami perdunaranchu Noé cawanan wichan juchasapa runacunatapis. Diosninchi munashanno cawananpaj Noé willapaptinpis chay runacunaga manami wiyacuran. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchëga dilubyuwan ushacächiran. Noëtawan ganchisllatami salbaran.*

⁶ Sodoma, Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi castigar llapanami usharan. Chayno castigaran Tayta Dios castigacoj cashanta llapan runacuna tantiyacunanpämi.* ⁷ Lot-tami ichanga Tayta Diosninchi salbaran. Payga runacuna pasaypa juchata rurallar goyaptin llaquicur goyaran.* ⁸ Waran-waran mana alli rurashancunata ricar y wiyar fiyupa llaquicuran.

⁹ Chaynöpami musyanchi yäraojcunataga Tayta Diosninchi salbashanta. Juchasapacunatami ichanga ñacaycächin. Y fisyu junajpis ñacayman gaycurenga. ¹⁰ Ñacaycächin llutan yarpashannölla cawajcunata, quiquin Tayta Diosninchita mana wiyacojcunata.

Chay llutan yachachicojcunaga shimin-atipashami rimaycan. Manami manchapacuyninpis canchu. Chaymi janaj pachacho caj munayniyojcunatapis ashllir-ushan. ¹¹ Syëlucho caycaj anjilcunapis paycunapita mas munayniyoj mandaj caycarpis y Diospa ñaupancho caycarpis manami chay dyablucunata ollgöparanchu.

¹² Llutan yachachicojcunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta rurán. Animalcunano pishtacänallanpämi yurisha. Paycunaga mana allita ruraycashallanchömi ushacangapis. ¹³ Paycunaga chayno ushacanga juchanpitami. Paycunaga pi-may ricaypis waran-waran manacajcunata rurarmi cushicun. Ermänucunawan micunayquicunapaj shuntacashayquichöpis pengaypaj llutancunata rurar cushicun. ¹⁴ Ricashan warmita munapan. Manami yamacanchu jucha ruraytapis. Pishi yarpayniyojcunatami llutancunata yachachin. Runa-masinta imano säcaytapis sumajmi yachan. Chayno cashanpitami paycunaga castigasha canga. ¹⁵ Diosninchi munashanno ñaupata cawasha carpis cananga ogracashanami purircaycan. Beorpa wamran Balaampa yupinpami aywarcaycan.

* 2:5 Gén. 6.1–7.24; 8.18 * 2:6 Gén. 19.24 * 2:7 Gén. 19.1–16, 29

Balaamga guellay-raycumi llutanta ruraran. ¹⁶ Balaam llutanta rurananpaj aywaycaptinmi china bürrun runano rimarir piñacuran. Upa yarpayninwan rurananpaj caycaptinmi micharan.*

¹⁷ Llutan yachachicojcunaga chaquisha pucyunömi, wacpa-caypa puricoj chaqui pucutaynömi. ¡Paycunapäga maynami camarisha caycan yanauyaycaj chacay, chayllacho imaycamapis wichgarānanpaj!

¹⁸ Paycunaga alabacurmi yachaj-tucur imatapis parlan. Juchancunapita chayraj arpinticojcunatami shimita gon llutancunata rurananpaj. ¹⁹ Chayno llutanta yachachirmi nin «manami pipa munayninchöpis canchichu» nir. Chayno nirpis quiquincunaga dyablutami sirbiycan. Musyashanchinöpis runaga imatapis munashanpa sirbejinmi caycan.*

²⁰ Salbamajninchi Tayta Jesucristuta chasquicusha caycar yapay jucha rurayman cuterga ñaupata cawashanpitapis mas piyurmi mana manchacuyya juchata rurana.* ²¹ Diosninchi pa mandamintuncunata yachaycar manacajman churanallanpäga Jesucristuta ama chasquicunmanchu caran. ²² Jucha rurayman cutej runacunapäga rasuntachari nin: «Allgoga gunitashanta yapaymi cutipan. Limyu cananpaj bñachiptinpis cuchiga yapaymi mitucho gochpan.»*

3

Taytanchi Jesucristupa cutimuynin imano cashanpis

¹ Ermānucuna, cananwanga ishca cutinami cartata gamcunaman apachimö. Ishcan cartächöpis willapaycä alli cawanayquita munarmi. ² Profētacuna unay isquirbishanta, salbamajninchi Tayta Jesucristo nishancunata apostulnincuna yachachishushayquitapis wiyacuy.

³ Ushanan junajcunaga Tayta Diosta mana wiyacoy asipäcojcunami nenga.* ⁴ «¿Imanirtaj Jesucristoga <Cutimushämi> nircur manaraj cutimunrächu? Unay caj taytanchicunapis Cristuta shuyaraycällarmi wañusha. Cay pachapis gallarishanpita-pacha cashannöllami caycan.»*

⁵ Chayno rimarpis paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi cay pachata, syëluta camashanta. Tayta Diosninchi rimarcuptillanmi chaqui pachaga yacu rurinpita llojshimuran.* ⁶ Rimashpan yacupita cay pachata camashannöllami chaypita guepataga yacuwān jundiypa cay pachata ushariran.* ⁷ Canan wichanpaj Tayta Diosninchi rimasha carmi cay pachatapis janaj pachatapis caycāchinraj. Ushacay junaj chayamuptinmi ichanga ninawanna llapanta usharenga. Chay junajmi juchata rurar cawaj runacunatapis usharengapaj.

⁸ Ichanga cuyay ermānucuna sumaj yarpay: Diosninchi päga juc junaj caycan waranga watanömi, waranga watapis juc junajnöllami caycan.*

⁹ Chayno caycaptenga ama yarpāshunchu: «Jesucristoga ¿imanirtaj mana cutimunchu?» nir. Tayta Jesucristoga shuyaraycan llapan runa arpin-ticunantami. Payga manami munanchu pipis juchallancho wañunanta.*

¹⁰ Ichanga suwa illajpita shamushannömi Tayta Jesucristupis illajpita chayamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quillapis, llapan goyllarcunapis

* **2:16** Núm. 22.4-35 * **2:19** Juan 8.34; Rom. 6.6, 16 * **2:20** Mat. 12.45; Luc. 11.26 * **2:22** Prov. 26.11 * **3:3** 2Tim. 3.1-5; Jud. 18 * **3:4** Eze. 12.22 * **3:5** Gén. 1.6-9; Sal. 24.2 * **3:6** Gén. 7.11 * **3:8** Sal. 90.4 * **3:9** Eze. 18.23; 33.11

cay pachapis, manchariypaj wararaylla nina rataycajwan ushacanga. Cay pachaga llapanninwanmi rupaycällar ushacanga.*

¹¹ Llapanpis ushacänanpaj caycaptenga ¿imanötaj cawashun? Juchata mana rurayllapa Diosninchi munashannöna cawashun. ¹² Cutimunanta shuyashpanchi Tayta Dios munashanno cawanapaj willacuyninta willacuycäshun. Chaynöpami Jesucristo juclla cutimonga. Cutimushan junajmi inti, quilla, goyllarcunapis ninawan ushacanga. Chaynömi llapanpis chulluycällar ushacanga. ¹³ Noganchitami ichanga auni-mashanchino Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi mushoj syëluta, mushoj pachatapis. Chaychöga Tayta Diosninchi munashannöllanami llapanpis allilla cangapaj.*

¹⁴ Ermänucuna, chayno cananpaj caycaptenga llapan juchapita witicushun Taytanchi Jesucristo cutimur allita rurar goyaycajta tarimänanchipaj. ¹⁵ Tantiyacuy Taytanchi Jesucristo imanir manaraj cutimushanta. Payga shuyaraycan runacuna arpenticunantami. Chayno cananpaj cashantaga ermänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin isquirbimushanami. ¹⁶ Pabloga llapan cartancunachömi chaycunapaj isquirbiran. Ichanga chay cartacunacho sasa tantiyacuna captinmi mana tantiyajcunaga, Diosman janan shongulla yäraojcunaga llutanpa yachachin. Chayno llutanpami yachachin Tayta Dios waquin cajta isquirbichishantapis. Chaypitami ñacayman chayanga.

Carta ushanan

¹⁷ Cuyay ermänucuna, cay nishäcunata musyaycarnaga cuydä chasquipänayquiwan chay llutan yachachicojcunapa yachachicuynta. Diosninchi munashanno alli cawaycashayquipitapis cuydä guepaman cuticunquiman. ¹⁸ Chaypa ruquenga cuyapäcoj Taytanchi Jesucristo munashanno cawanayquipaj sumaj yachacuy-llapa. ¡Payga imaycamapis alabasha cachun! Amén.

* **3:10** Mat. 24.43; Luc. 12.39; 1Tes. 5.2; Apoc. 16.15

* **3:13** Isa. 65.17; 66.22; Apoc. 21.1

1 Juan

¿Rasunpachu Jesucristoga noganchino tulluyo y aychayoj caran?

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasun caj wamrancunaga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay libruchoğa jutinta manami willacunchu. Ichanga ermānucuna imaypis nisha cay libruta apóstol Juan isquirbishantami.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran sumaj rejsishan ermānucunapāmi. Waquin yarpan Efesucho caj ermānucunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay rimir caj San Juan cartachōğa fāsi tantiyana rimaycunawanmi willapaycāmanchi. Yachaycāchishanta ish-cay u quimsa cutimi cay cartacho cutipan. Quimsa yachachicuy pāmi parlaycan: 1) Chaycho niycan noganchi runano rasunpa tulluyo y rasunpa aychayoj Jesús shamushantami. 2) Ermānucuna alli ricanacur cuyanacunanpāpis niycan. 3) Jucha ruraycuna imano cashanta y Tayta Diospa wamrancuna imano cashantapis niycan.

Chay wichan llutan yachachicojcunaga yachachej runacunapa cuer-pun pasaypa mana alli cashantami. Chaymi paycuna mana riguejchu noganchi runano Tayta Diospa wamran shamushanta. Chaura Juanga achca cuti niycan chay llutan yachachicojcuna llutanta yarpaycashanta (1.1–4; 2.20–25; 4.1–6; 5.1–12).

Ermānucuna alli ricanacur cuyanacunanpaj achca cuti riman (2.7–11; 3.11–24; 4.7–21). Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis noganchino runamanmi ticaran y noganchi-raycumi wañuran. Chayno caycaptenga jucninchi-jucninchipis cuyanacushun (2.5, 6; 3.16; 4.8–12).

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasunpa wamrancuna? Tayta Diospa rasunpa wamrancunaga caycan juchanpita cunfisacojcunami y Tayta Dios munashanno cawajcunami. Chaymi mas alli caycan Tayta Diosta wiyacur jucnin-jucninpis cuyanacushan. Chayno cawajcunami mana ushacaj cawayta tarenga (1.5–2.2; 2.28–3.10; 5.13–21).

Gallarinan

¹ Gamcunaman isquirbimö Cawachicoj Palabrapitami.* Payga gallarinancho imapis manaraj captin maynami caycaran.* Nogacunaga rimashantami wiyashcä. Quiquintami ñawëwan ricashcä. Maquëwanpis yatashcämi.* ² Paytaga cawachicoj captin Tayta Diosmi cachamur rejsichisha. Nogacunaga payta ricashcämi.* Chaymi gamcunata willapā mana ushacaj cawayta tarinayquipaj. ³ Ricashäcunatami, wiyashäcunatami willapā gamcunapis nogacunawan juc yarpaylla caycānapaj. Rasunpa juc yarpayllami cawanchi Tayta Dioswanpis, wamran Jesucristuwanpis. ⁴ Caycunataga isquirbimö fiyupa cushisha cawananchipāmi.

Tayta Dios achquino cashan

* 1:1 Cawachicoj Palabra niycan Taytanchi Jesucristupāmi. * 1:1 Juan 1.1; 1Juan 2.13–14

* 1:1 Juan 1.1, 4; 6.68 * 1:2 Juan 1.14, 18

⁵ Cananga Jesucristo willapämashantami willapāshayqui. Payga nimasha: «Tayta Diosga achquimi. Pay cashanchōga ima chacaypis manami canchu» nir. Chay nimashantaga llapantami willapaycä. ⁶ Chaymi chacaycho puriyar «Tayta Dios munashannōmi cawaycä» nerga llullacuyanchimi. Manami rasun cajtachu ruraycanchi. ⁷ Tayta Diosninchi munashanno cawarmi ichanga achicyajcho puriyanchi. Chayno caycanchi Tayta Diosga achqui captinmi. Chaymi jucninchi-jucninchīpis cuyanacur alli ricanacunchi. Chaynōpis Tayta Diospa wamran Jesús yawarninta jichashanwanmi llapan juchanchīpita perdunamanchi.

⁸ «Manami juchata rurashcāchu» nerga quiquillanchimi engañacuycanchi. Manami rasun cajtachu rimaycanchi. ⁹ Mana pacaypa «Juchayojmi cä» nishami ichanga Tayta Diosninchi perdunamāshun. May-jina juchasapa captinchīpis payga alli carmi, cuyapācoj carmi perdunamanchi. ¹⁰ «Manami juchayojchu cä» nerga Tayta Diostami llullata-japuy ricaycanchi. Tayta Dios «Llapan runapis juchayojllami» nishancunata manacajmanmi churaycanchi. Chayno carga willacuyninta manami rasunpa chasquicushcanchirāchu.*

2

Jesucristo abogādunchi cashan

¹ Wamräcunano caycajcuna, caycunataga isquirbimō juchata mana ruranyquipāmi.* Jucha rurayman chayaptinchi-ima ichanga juchaynaj abogādunchi caycan Tayta Diospa ñaupancho faburninchi ichinapaj. Payga Jesucristumi. ² Payga wañusha juchanchīcunapita Tayta Dios perdunamānanchīpāmi;* manami nogallanchīpa juchanchīta perdunamānanchīpāchu, chaypa ruquenga llapan runapāmi.

³ ¿Imanōpataj musyanchi Tayta Diosta rejsishanchīta? Mandamintuncunata wiyacurmi musyanchi.* ⁴ «Tayta Diosta rejsēmi» nir mandamintuncunata mana wiyacorga llullacuycanmi. Manami rasun cajtachu riman. ⁵ Mandamintuncunata wiyacojgunami ichanga Tayta Dios cuyacoj cashanta tantiyan. Chaynōpami musyacan Tayta Dios munashanno cawashanchi. ⁶ Chaymi pipis «Tayta Dios munashannōmi cawaycä» nerga Jesucristo cawashanno cawachun.

⁷ Cuyay ermānucuna, manami mushoj mandamintutachu isquirbimō. Chaypa ruquenga unaypita-pacha musyaycashayqui «jucniqui-jucniqui cuyanacuy» nishan mandamintullatami yarpaycāchē. Chay mandamintutaga gamcuna wiyashcanquinami. ⁸ Ichanga imano carpis mushoj mandamintunōmi.* Cay mushoj mandamintutami Jesús yachachir cumliran. Paynōmi gamcunapis cumliycanqui. Chayno rurgacha chacaypita achquiman llojshirej-japuyymi caycanqui.

⁹ Pipis «achquichōmi caycä»* nishpan juc ermānuta chiquerga chacajllachōrāmi caycan. ¹⁰ Yāraoj-masinta cuyaj cāga achquichōmi caycan. Chayno cawarga manami jucha rurayman chayanchu. ¹¹ Yāraoj-masinta chiquej cajmi ichanga chacaycho caycan. Chacaypa purerga mayman aywashantapis manami musyancho. Chacayllacho captinmi ñawinpis chacasha caycan.

¹² Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycāmō

* 1:10 Prov. 20.9 * 2:1 Rom. 6.11-14 * 2:2 1Juan 4.10 * 2:3 Juan 14.15, 21, 23 * 2:8

Juan 13.34; 15.12 * 2:9 Rom. 13.12-14

noganchi-raycu Jesucristo wañuyninpa Tayta Dios juchanchicunata perdunamashanchipitami.

¹³ Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö dyabluta ichipashayquipitami.

¹⁴ Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycämö Tayta Diosta rejsiptiquimi. Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö callpayoj captiquimi, Tayta Dios munashanno cawaptiquimi, dyabluta ichipasha captiquimi.

¹⁵ Wamräno caycajcuna, cay pachacho juchata rurajcuna-japuyga ama cawaychu. Juchata rurashancunatapis ama yachacuychu.* Jucha rurajcunaga Tayta Diosta manami rasunpachu cuyan. ¹⁶ Paycunaga cuerpun munashallantami ashin. Yargaj car ñawin ricashanta quiquinpaj canantami nunan. Llapanpitapis mas alli ricasha caytami ashin. Chayno cawananchitaga manami Tayta Diosninchichu camacächin. Man'chäga runacunallami camacächin shongun munapashallanta ashir. ¹⁷ Cay pachaga ushacangami. Jucha ruraypis ushacangami. Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

Jesucristupa contrancuna jatarinanpaj cashan

¹⁸ Wamräno cajcuna, ushanan junajcunachönami caycanchi. Anticristo shamunantaga wiyashcanquinami. Maynami shamusha anticristucunaga. Chaynöpami musyanchi ushacay junajcunachöna caycashanchita. ¹⁹ Chay runacunaga noganchi cajpitami llojshisha. Paycunaga janan shongullami noganchiwan shuntacaran. Rasunpa noganchino cashpanga manami witicunmanchu caran. Chaynöpami musyanchi noganchino mana yäracushanta.

²⁰ Gamcunamanga Jesucristumi Espíritu Santuta cachamusha. Chaymi tantianquina llutanta yachachishuptiquipis mana chasquinayquipaj.* ²¹ Gamcunaga rasun cajta tantianquinami. Chaymi cartacaycämö llutan yachachej llullacunata mana chasquinayquipaj. ²² ¿Pitaj llulla? Llullaga Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashantami ñigan. Chayno ñigajmi anticristuga. Payga ñiganmi Tayta Diostapis Wamran Jesustapis. ²³ Wamran Jesustapis ñëgäga Tayta Diostapis ñiganmi. Jesusman yäracurmi ichanga Tayta Diosmanpis yäracun. ²⁴ Gallarinanpita-pacha wiyashayquicunata sumaj yarparay. Gallarinanpita-pacha wiyashayquita mana gongarga, gamcunapis goyarcaycanqui Tayta Dios munashanno y wamran munashannömi. ²⁵ Jesucristoga quiquinmi aunimashcanchi imaycamapis cawananchipaj.

²⁶ Chaymi cay cartataga isquirbimö llullapäcojcunata mana chasquipänayquipaj. ²⁷ Jesucristo cachamushan Espíritu Santuga gamcunawanmi caycan. Chaymi pipis yachachishunayqui mana nistacanchu. Gamcunataga Espíritu Santumi rasun cajllata yachaycächishunqui. Manami imaypis llullapäshunquichu. Chaymi

* 2:15 Stg. 1.27 * 2:20 1Cor. 2.10-16

Espíritu Santu yachachishushayquino, Jesucristo munashannölla cawayllapa.

²⁸ Wamräno cajcuna, cananga Jesucristo munashannölla caway. Chaynöpami pay cutimuptin cushisha caycäshunpaj. Manami pengacushunpächu.

²⁹ Musyanchimi Jesucristo juchaynaj cashanta. Chaymi pipis juchata mana ruraptenga musyanchi Tayta Diospa wamran cashanta.

3

Tayta Diospa wamrancuna imano cashanpis

¹ Sumaj tantiyacushun, Tayta Diosninchëga fiyupami cuyamanchi. «Wamräcunami canqui» nimanchi.* Rasunpami wamrancuna canchi. Chaytami juchasapa runacunaga Tayta Diosta mana rejsishpan mana tantiyanchu. ² Cuyay ermänuçuna, cananga Diospa wamranna carpis manami musyanchirächu imano cananchitapis. Ichanga musyanchimi Jesucristo cutimushan junäga quiquin-niraj cananchipaj cashanta. Paytaga rasunpa quiquntami ricashunpaj. ³ Chaymi Jesucristo cutimunanta shuyäcuyçarga Jesucristo cawashanno juchata mana ruraypa cawashun.

⁴ Juchata rurarga Tayta Diospa mandamintuncunatami mana cumlinchu. Pipis juchata rurajcunaga Tayta Diospa contranmi caycan.

⁵ Gamcuna musyanquinami llapan juchanchita perdunamänapaj* Jesucristo cay pachaman shamushanta. Payga juchaynajmi. ⁶ Tayta Dios nishanta wiyacojçunaga manami juchata rurannachu. Juchata ruraj cajmi ichanga Jesucristo pi cashantapis mana tantiyanchu, mana rejsinpischu.

⁷ Cuyay ermänuçuna, pipis cuydä engañargushunquiman. Allita rurajcunaga Jesusno allimi. ⁸ Juchata ruraj cajcunami ichanga dyablupa munaynincho caycan. Dyabluga gallarinanpita-pachapis juchatami ruran. Chaymi Tayta Diospa wamran Jesusga shamusha dyablu camacächishanta illgächinanpaj.*

⁹ Tayta Diospa wamranna cajcunaga manami jucha rurayllacho goyannachu. Tayta Diospa wamrancunaga Tayta Dios munashannönami cawan. Chaymi paypa wamran carnaga manana juchata rurannachu.

¹⁰ Diospa wamran cajcunapis, dyablupa wamrancunapis maysi rejsipayllami. Pipis juchata ruraj cäga, ermänuçunata chiquej cäga manami Diospa wamranchu.

Pi-maywanpis cuyanacunanchipaj cashan

¹¹ Jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj cashantami Tayta Diosninchi unaypita-pacha willapämashcanchi.* ¹² Ama cashunchu Cainnöga. Payga dyablu munashanta rurarmi wauguin Abelta wañuycachiran.* ¿Imapitataj wañuchiran? Wauguin Abelga Tayta Dios munashantami ruraran. Cainmi ichanga juchallata ruraj. Chaynöpami wauguinta chiquir wañuycachiran. ¹³ Chaymi cuyay ermänuçuna, Tayta Dios munashanno cawaptinchi juchallata ruraj runacuna chiquimashapis ama llaquicushunchu. ¹⁴ Noganchëga cuyanacurmi musyanchi wañuyppita alli cawaymanna päsashanchita.* Juc ermänuçuna manana cuyaj cäga wañushajapuyllami caycan. ¹⁵ Pipis ermänuçunata chiquej cäga wañuchicojmi.

* **3:1** Juan 1.12 * **3:5** Juan 1.29 * **3:8** Heb. 2.14-15 * **3:11** Juan 13.34; 15.12 * **3:12**

Gén. 4.8 * **3:14** Juan 5.24

Gamcunaga musyanquimi wañuchicojcunaga mana ushacaj cawayta mana tarinanpaj cashanta. ¹⁶ Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha.* Chaynöpami musyanchi cuyacuy imano cashantapis. Noganchipis ermānucuna-raycuga wañuytapis ama manchacushunchu. ¹⁷ Juc ermānu muchupacaycho caycajta rīcu caycar mana yanapaptenga ¿imanöpataj Tayta Dios cuyashanno chay runa cuyanman? ¹⁸ Cuyay ermānucuna, janan shongullaga ama cuyanacaj-tucushunchu. Chaypa ruquenga cuyanacushpayqui imaypis yanapānacur caway.

¹⁹ Chaynöpami wamran cashpanchi Tayta Dios munashanno cawanchi. Chayrämi shongunchipis Tayta Dios ricaycāmasha alli canga. ²⁰ Jucha rurashanchipita shongunchi llaquisha caycaptinpis Tayta Diosninchēga perdunamāshunmi. Payga alli shongu carmi shongunchitapis rejsin. ²¹ Cuyay ermānucuna, jucha rurashanchipita perdunashana cashaga shongunchipis manami llaquishanachu caycan. Chauraga Tayta Diospa ñaupancho allinami caycanchi. ²² Imata mañacushanchitapis paymi tarichimāshun. Mandamintuncunata wiyacusha, munashanno rurashaga yanapāmāshunmi. ²³ Mandamintonga nimanchi wamran Jesucristuman riguinanchipaj, jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipāmi.* ²⁴ Mandamintunta wiyacorga Dios munashannömi cawaycanchi. Paypis noganchiwanmi caycan. Chaytaga quiquin Tayta Diospa Espiritu Santunta chasquicusha carmi musyanchi.

4

Llutan yachachicojcuna imano cashanpis

¹ Cuyay ermānucuna, cay pachachōga achajmi llullacur profēta-tucurcaycan. «Espiritumi munayninwan tantiyachimasha» nejcunata llapantaga ama riguiychu. Chaypa ruquenga sumajraj mayapay. Mayapanqui Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan parlaycashanta u jucpa munayninwan parlaycashantapis. ² «Jesucristoga runaman ticrarcurmi shamusha» nir willacuptenga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan caycashantami musyanqui. ³ «Jesucristoga manami runaman ticrashachu» nir willacuptenga manami Tayta Diospa Espiritunchu rimaycāchin. Chaypa ruquenga anticristupa munayninwanmi rimaycan. Pay shamunantaga wiyarayquinami. Cananga maynami cay pachachōna caycan.*

⁴ Wamräno caycajcuna, gamcunaga Diospa wamranmi caycanqui. Noganchita yanapāmajninchi Espiritu Santuga cay pachachocaj contranchipita mas munayniyojmi caycan. Chaymi llutan yachachicojcunataga mayna ichipashcanqui. ⁵ Paycunaga juchasapallami. Chaymi juchallata rimaptin juchasapa-masincuna wiyān.* ⁶ Noganchimi ichanga Diospa wamran canchi. Diosman yāraojcajcunaga willapashanchita wiyacamanchimi. Mana yāraojcunami ichanga mana wiyamanchichu.* Chaynöpami rejsishun Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan pī rimaycashanta y anticristupa munayninwan pī rimaycashantapis.

Tayta Dios cuyacaj cashan

* 3:16 Juan 15.13 * 3:23 Juan 13.34; 15.12, 17 * 4:3 Mat. 7.15; 2Juan 7 * 4:5 Juan 15.19

* 4:6 Juan 8.47

7 Cuyay ermānucuna, Tayta Diosninchëga cuyacojmi. Chaymi jucninchí-jucninchípis cuyanacushun. Cuyacojcunaga Diospa wamranmi. Quiquin Diostapis rejsinmi. 8 Mana cuyacojcunami ichanga Diosta mana rejsinhu. Diosga cuyacojmi. 9 Dios cuyamashanchita musyachimashpanchimi japallan Wamranta cay pachaman cachamusha. Noganchi-raycu shamurmi payga mana ushacaj cawayta tarichimashcanchi.* 10 Chaynöpami musyachimashcanchi cuyacoj cashanta. Manami noganchichu paytaga cuyashcanchi. Chaypa ruquenga paymi noganchita cuyamashcanchi. Chaymi wamranta cachamuran wañur juchanchicunata perdunamānanchipaj. Chaynöpami cuyacoj cashan musyacan.

11 Cuyay ermānucuna, chayno Tayta Diosninchí cuyaycāmashaga jucninchí-jucninchípis cuyanacushun. 12 Tayta Diostaga manami pipis ricashachu.* Chaypis jucninchí-jucninchí cuyanacushaga noganchiwanmi caycan. Noganchiwan carmi yanapaycāmanchi pay cuyacoj cashanno noganchípis cuyacoj cananchipaj.

13 Espíritu Santuta gomashanchipitami musyanchi Tayta Dios noganchiwan caycashanta y noganchípis pay munashanno cawaycashanchita.* 14 Nogacunaga quiquëcunami ricashcā Tayta Diosninchí salbacoj Wamranta cay pachaman cachamushanta. Chaytami willacurcaycā.* 15 Pipis «Jesusga Tayta Diospa wamranmi» nir yäraojcunawanga Tayta Diospis caycanmi. Chay runapis Tayta Dios munashannömi cawan.

16 Chaypitami cananga Tayta Dios cuyamashanchita musyanchi. Cuyamaptinchimi payman yäracuycanchi. Payno cuyacoj carga noganchípis Tayta Dios munashannömi cawaycanchi, y paypis noganchiwanmi caycan. 17 Noganchëga cay mundocho cawaycanchi Jesucristo cawashannömi. Chaynöpami Tayta Dios cuyacoj cashanga masna noganchicho musyacaycan. Chaymi Jesucristo cutimunan junäga pay munashanno cawashpanchi mana manchacushunpānachu. 18 Rasunpa cuyanacushaga manami manchacuy canchu. Pipis cuyanacorga manchacuyta gongaycanmi. Mana cuyacojcunami ichanga fiyupa manchacun. Chaynöpami musyanchi cuyacuyta manaraj yachashanta.

19 Rimëru Tayta Dios cuyamashanchipitami noganchípis cuyanacuycanchi. 20 Pipis «Nogaga Diostami cuyä» niycar juc ermānuta mana cuyaj cäga llullacunmi. Diosta mana ricaycarga çimanöparaj «Diostami cuyä» ninman runa-masintapis mana cuyaycarga? 21 Noganchitaga Tayta Diospa mandamintuncho nimanchi: «Diosta cuyarga ermānuyquitapis cuyay»* nirmi.

5

Tayta Diosta wiyacur wamrancuna cashanchi

1 Pipis «Jesusga Tayta Dios Cachamushan Cristumi» nej cäga Tayta Diospa wamranmi caycan. Tayta Diosta cuyarga paypa wamrancunatapis cuyanmi. 2 Tayta Diosta cuyarnaga mandamintuncunatapis wiyacurnaga musyanchimi wamrancunata cuyaycashanchita. 3 Tayta

* 4:9 Juan 3.16 * 4:12 Juan 1.18 * 4:13 Rom. 8.9; 1Juan 3.24 * 4:14 Juan 3.17 * 4:21 Mat. 5.44-45; Mar. 12.29-31

Dioستا cuyajcunaga mandamintuncunatami wiyacun.* Mandamintuncunacho niycashanta cumliyya manami sasachu.*⁴ Tayta Diospa wamran cajcunaga juchata rurachiyta munaptinpis witicunmi. Tayta Diosman yäracurmi cay pachacho mana alli cajcunata binsishana.⁵ ¿Piraj cay pachacho mana alli cajcunata binsin? Tayta Diospa Wamran Jesucristo cashanta riguejcunami binsin.

Jesucristo salbamajninchi cashan

⁶ Jesucristoga cay pachaman shamur, yacuchömi bautisacuran. Cruscho wañur yawarnintapis jicharan. Chaycunataga Espiritu Santumi musyachimanchi. Pay musyachimashanchëga rasun cajllami caycan.⁷ Quimsa testigucunami musyachimanchi Jesucristoga Tayta Dios cachamushan cashanta. [Syëlucho Tayta Dios, Wamran y Espiritu Santu. Quimsanmi jucllachacasha caycan.]⁸ Cay pachachöpis quimsa testigumi musyachimanchi: Espiritu Santu, bautisacushan yacu y crusicaptin yawarta jichashan. Quimsanpis jucnayllatami niycan.⁹ Juc testigu willamashanchitapis riguiycarga masrämi riguishwan Tayta Dios willachimashanchita. Tayta Diosga willaycächimanchi Jesucristo Wamran cashantami.*¹⁰ Jesucristo Tayta Diospa Wamran cashanta willachiptin tantiyacoj cäga llapan shongunwanmi payman riguin. Tayta Dios Wamranpaj willacachishanta mana riguejcunami ichanga Tayta Dioستا lullamanno churan.¹¹ Tayta Diosga willachimashanchi Wamran Jesucristuman riguir mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashantami. Chay cawayga Wamrallanchömi caycan.¹² Tayta Diospa Wamranman yäraojcunaga mana ushacaj cawaytami tarin. Mana yäraoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu.*

Ushanan

¹³ Gamcunamanga cartata apaycächimö Tayta Diospa Wamranman riguishayquipita mana ushacaj cawayta tarishayquita musyanayquipämi.*

¹⁴ Noganchëga rasunpami Tayta Diosman yäracunchi. Chaymi Tayta Diosninchëga Pay munashanta mañacuptinchi wiyamanchi.¹⁵ Payga llapan mañacushanchitami wiyamanchi. Chaynöpami yäracunchina tarichimänanchipaj caycashanta.*

¹⁶ Wañuyman mana chayachicoj juchata riguej-masin ruraycashanta musyarga Tayta Diosninchita mañacuchun perdunanapaj. Ichanga wañuyman chayachicoj juchapis canmi. Chay juchata rurasha cajcunapaj mañacunayquipämi ichanga mana nëchu.¹⁷ Mana alli rurayga llapanpis juchallami. Waquin juchami ichanga wañuyman mana chayachicunchu.

¹⁸ Musyashanchinöpis, Tayta Diospa wamrancunaga jucha rurayllacho manami goyannachu. Tayta Diospa Wamran Jesucristumi dyablupita chapaycämanchi.¹⁹ Noganchëga musyanchimi Tayta Diospa wamran cashanchita. Cay pachacho juchallancho caycajcunami ichanga dyablupa maquincho carcaycan.²⁰ Musyanchimi Tayta Diospa Wamran Jesús cay pachaman shamushanta. Paymi tantiyachimashanchi Tayta Dioستا rejsinapaj. Cananga Wamran

* 5:3 Juan 14.15; 2Juan 6 * 5:3 Deut. 30.11; Mat. 11.30 * 5:9 Juan 5.32-37; 8.18 * 5:12 Juan 3.36 * 5:13 Juan 20.31 * 5:15 Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22

Jesucristuman yäracurnami cawaycanchi. Paymi caycan mana ushacaj cawayta tarichicoj quiquin Dios.*²¹ Wamräno caycajcuna, ima ïdulucunamanpis ama yäracunquichu. [Amén.]

* 5:20 Juan 17.3

2 Juan

¿Pï-maytapis wasinchïman pachächishunchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «acrashan warmi y wamrancunapämi». Chayno niptinmi waquin runa tantiyasha cay carta ermänuacunata wasincho shuntaj warmipaj cashanta. Chaynöpis cay cartata tantiyasha llapan ermänuacunata juc warmimanno tincuycächishanta. Chaymi runacuna yarpasha Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj y sercanchocaycaj ermänuacunapaj cay carta cashanta.

¿Imaytaj **isquirbisha?** 1 Juan cartata apachishanpita manapis aycállatanami cay cartatapis isquirbiran. Runacuna yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Wallcalla carpis cay cartachöga niycan 1 Juan cartacho nishallantami. Juan sumaj cushisha caycasha ermänuacunata Tayta Dios munashanno cawaptin. Chay ermänuacunaga goyaycasha Jesús nishanno jucnin-jucninpis cuyanacurmi (5–6). Chaynöpis willapasha llutanta yachachir puriycajuncunapa yachachicuyninta mana chasquipänapaj (7). Chay llutan yachachicojuncunataga ni pachächiyllapis mana pachächinanpämi niycan (10). Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (12–13).

Carta gallaycunan

¹ Tayta Dios acrashan warmi y wamrancuna:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö. Gamcunataga llapan shongöpami cuyä. Manami nogallachu cuyä, man'chäga Tayta Diospa willacuyninta chasquicojuncunapis cuyashunquimi. ² Paypa willacuy-nenga shongunchicunamanami chayasha. Imaypis manami gongashun-nachu. Chaypitami llapaniquita cuyä.

³ Chayno captinmi Tayta Diosninchïta y Wamran Jesucristutapis mañacuycä cuyapashunayquipaj, llapan juchayquicunata perdunashunayquipaj y alli cawayta goycushunayquipäpis.

Cuyanacur cawanapaj shacyächishan

⁴ Ermänuacunata, gamcunawan shuntacaj ermänuacunawanmi tincushcä. Paycuna Tayta Dios munashanno cuyanacur cawaycashanta ricarmi fiyupa cushicushcä.* ⁵ Chaymi cananga ruwacushayqui jucninchi-jucninchipis siguir cuyanacullar cawaycänanchipaj.* Chayno niycashäga manami mushoj mandamintuchu. Chaypa ruquenga unaypita-pacha wiyashanchïmi. ⁶ Rasunpa cuyacojuncunaga Tayta Diospa mandamintuncunatami wiyacun. Musyashanchïnöpis Tayta Diosninchëga gallarinanpita-pachanami nimashcanchi jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj.*

⁷ Cay pachacho achcaj runacunami llutanta yachachir purircaycan «Jesucristoga manami runaman ticrarcurchu shamusha» nir. Chaynöga nin engañacojuncunami, anticristucunami.* ⁸ Gamcunaga sumaj cuydacuy

* 1:4 3Juan 3 * 1:5 Juan 13.34; 15.12, 17 * 1:6 Juan 14.15, 23–24; 1Juan 5.3 * 1:7 1Juan 2.18; 4.1–3

ari mana engañashunayquipaj. Man'chäga yangami canga Jesucristupa willacuyninta willapashäcunapis. Llutan yachachicojcunata chasquirimarga Tayta Dios aunimashanchita manami chasquinquipächu. ⁹ Pï runapis llutan yachachicuyta chasquerga manami rasunpachu Tayta Diosninchita chasquicusha. Llutan yachachicuyta mana chasquir Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga Jesucristuta y Tayta Diosninchitapis rasunpa chasquicusha.* ¹⁰ Chaymi llutan yachachicojcuna chayamuptenga ama jamachinquinichu. Ama wasiquimanpis «Jamalläshun» nir pachächinquinichu. ¹¹ «Jamalläshun» nerga «allimi engañaycanqui» nej-japuyumi caycan.

Carta ushanan

¹² Willapänäpäga achcami caycan. Cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu. Chaymi llapanta willapänäpäj watucoj shamuyta yarpaycä.* Tincurnami cushisha goturpëshunpaj.

¹³ Caycho caycaj ñañayquipa llapan wamrancunami wamayäshunqui. Paytapis Tayta Diosninchimi acrasha.

* 1:9 1Juan 2.22–23; 4.15 * 1:12 3Juan 13–14

3 Juan

¿Llapan willacojcunatachu pachächishun?

¿Alli willacuyta willacur purejcunata yanapashwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbir-pis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran Gayo jutiyoj ermänupämi. Pay caran Juanpa amigunmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Cay cartatapis isquirbiran 1 Juan y 2 Juan cartata isquirbishan wichallanmi. Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquir-bishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ishcay carta apachishancho niy-cashannömi cay cartachöpis niycan ermänu-pura alli ricanacur cuyana-cunanpaj. Cay cartata Juan apaycächin Gayo jutiyoj amigunmanmi. Juc-läpita chayaj ermänucunata payga allimi pachächej (1–5). Diótrefes jutiyoj runapämi ichanga llaquicun. Juc-läpita chayaj ermänucunata payga man-ashi pachächejchu. Chayno juc ermänucuna pachächinantapis manashi djējajchu (9–11).

Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (13–15).

Carta gallaycunan

¹ Fiyupa cuyanacushä Gayo:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö.*

² Ermänu, Tayta Diosta amatarmi ruwacö ima rurashayquichöpis alli cananpaj, mana gueshyanyquipaj.

Gayopaj alli rimashan

³ Ermänunchicuna chayamurmi willamasha Jesucristo yachachis-hannölla goyaycashayquita. Chaymi fiyupa cushicushcä.* ⁴ Wamräcuna chayno Tayta Diosman rasunpa yäracuptenga noga fiyupami cushicö.

⁵ Cuyay ermänu, Jesucristupa willacuyninta willacur purej ermänucunata yanapar allitami ruraycanqui. ⁶ Paycunaga cayman chayamur shuntacashanchömi cuyapäcoj cashayquita willapasha. Paycunata yanapaycullay purir mana pishëpacunanpaj ari. Chayno ruraptiqui Tayta Diospis amatarmi cushiconga. ⁷ Paycunaga Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi purircaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunaga manami yanapanchu. ⁸ Chaymi noganchi yanapashun Jesucristupa alli willacuyninta may-chaychöpis willacunanpaj. Chayno yanaparga willacäshiyanchimi.

Diotrefespäwan Demetriupaj rimashan

⁹ Nogaga willacojcunata yanapänapaj cashanta tantiyachirmi ermänunchicunaman cartata apachimö. Diotrefesmi ichanga mandaj cayta munaywan manacajman churamashpan mana chasquishachu. ¹⁰ Chaypitami shamorga piñacushaj. Payga manacajman churamar nogacunapa washäta rimasha. Manami chayllawanchu usharäcun. Chaypa ruquenga ermänunchi chayajcunatapis manami pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis michan. Waquintaga inlisyapita gargun.

* **1:1** Hech. 19.29; Rom. 16.23; 1Cor. 1.14 * **1:3** 2Juan 4

¹¹ Cuyashä ermänu, ama paynöga canquichu. Chaypa ruquin allillata ruray. Allita ruraj cäga Diospami. Mana allita ruraj cajmi ichanga Diosta mana rejsinchi.* ¹² Demetriupämi ichanga llapan runacunapis parlan Jesucristupa willacuynin nishanno cawaycashanta. Nogacunapis paytaga ricashcä Tayta Dios munashanno cawashantami. Gamga musyanquinami nogacuna rimashä rasunpa cashanta.

Carta ushanan

¹³ Noga willapänäpäga achcami caycan. Ichanga cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu. ¹⁴ Manapis aycällatanami watucoj shamushaj tincur parlanapaj.*

¹⁵ Alli goyaycullay ari. Caycho caycaj rejsinacushanchi ermänuunami wamayäshunqui. Gamna wamayäcuynëta waquin ermänuunata willaycullay ari.

* **1:11** 1Juan 2.29; 3.6, 9–10 * **1:14** 2Juan 12

Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga ¿juchanchicunapita castigamëshunchuraj?
¿Munashanchinöchuraj cawacushwan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartacho Judas niycan «Santiagupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesupa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiquina manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «Jesucristo yanapänanpaj Tayta Dios acrashan ermänucunapämi» (1). Ichanga manami musyacanchu maycho chay ermänucuna goyashan ni maypita Judas isquirbis-hanpis.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65–70 d.C. wichan isquirbis-hantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay carta ishcaymanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojcunapitami (3–16). Llutan yachachicojcunaga inlisyachömi caycaran. Paycunapis «ermänucä» nircaycaran. Chay runacunaga yachachej «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamëshunchu» nirmi (4).

Jucay partichöna (17–23) Judas shacyaycächin Tayta Diosman yäracuyta mana yamacänanpaj. Judas niycan Espíritu Santo yanapaptin ermänucunaga Jesús cutimunancama ñacaycunata awantanapämi (20–21). Chaynöpis niycan llutan yachachicuycunata mana chasquipänanpaj, jucnin-jucninpis shacyächinacunanpaj (22–23).

Salüdü

¹ Jesucristo yanapëshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänucuna:

Santiagupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejninmi cay cartata gamcunapaj apaycächimö.*

² Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapëshushpayqui sumaj yanapay-cullëshunqui alli cawanayquipaj.

Llutan yachachicojcunata mana chasquinanpaj

³ Cuyay ermänucuna, nogaga yarparä Jesucristo salbamashanchipita tantiyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojcuna may-chaypapis puriycashanta musyarmi cartacaycämö llutan yachachicojcunata mana chasquipänayquipaj. Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacun quiquina yarpaynincunata yaparcu-yaparcuymi. Chayno caycaptenga gamcunapis Jesucristupita yachacushayquita ima-aycanöpapis pilyaycaj-japuy bälichiy-llapa.

⁴ Mayashcä llutan yachachicojcuna alli-tucullar gamcunaman chayamushantami. Paycunaga «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamëshunchu» nirshi runacunata riguiyächin. Chayno nirmi japallan munayniyoj Taytanchi Jesucristutapis manacajman churaycan. Tayta Diospa palabanchömi ichanga chayno yachachej runacunapaj unaypitana isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3

⁵ Gamcuna musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgarcamurpis payta mana wiyacoj-cunataga ushariranmi.** ⁶ Chaynöllami waquin anjilcunatapis castigaran Tayta Diosninchi mandashanta mana rurapin. Chaymi chay anjilcunaga yanauyaycaj chacaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama. ⁷ Chay anjilcunanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyaj-cunapis fiyupa pengaypaj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiypa castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiyacoj-cunataga Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.*

⁸ Chay llutan yachachicoj-cunapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu. Nircurnami nin chayno cawanapaj suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcunapäpis shimin tarishantami imatapis parlan. ⁹ Llapan anjilcunapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpis* Moisespa cuerpunta* dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.* ¹⁰ Chay llutan yachachicoj-cunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis manacajman churan. Paycunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta rurán. Chaypitami paycunaga castigasha cangapaj.

¹¹ ¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga Caín* rurashannömi rurán. Guellayta chasquinan-casha Balaam* rurashannömi rurán. Chaypitami chay llutan yachachicoj-cunaga Moisespa contran rimashan-pita Coré* ushacashanno ushacanga. ¹² Diosta alabar shuntacay-cur micushayquicunachöpis paycunaga pitapis mana cäsuy-pami micun. Quiquincunallapämi imatapis ashin. Paycunaga usya wichan chaqui pu-cutay wacpa caypa purejnöllami caycan. Wayunanpaj timpunchöna cay-carpis mana wayoj yöranömi carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj yöranömi carcaycan. ¹³ Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu jitarimushannömi paycunapis manacaj-cunallata rurán pengay-man chayan. Chaypitami goyllar shicwashanno paycunapis yanauyay-cajman chayar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

¹⁴ Adanpita mirajcuna Enocama caran ganchis taytami. Enocga profëta carmi chay llutanta yachachej-cunapaj niran: «Masqui ricay. Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi aywaycämün.* ¹⁵ Payga llapan runacunanami juscanga. Chaychömi juchasapacunata juscanga llapan jucha rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

¹⁶ Llután yachachicoj-cunaga jamurpácun. Imata chasquirpis manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami rurán. Alli-tucur manacaj-cunata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

Jesusman yäraoj-cunata shacyächishan

¹⁷ Cuyay ermänucuna, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nishanta. Paycuna niran: ¹⁸ «Ushanan junajcunaga yurimongapaj

* 1:5 Éxo. 12.51 * 1:5 Núm. 14.29–30 * 1:7 Gén. 19.1–24 * 1:9 Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7 * 1:9 Deut. 34.6 * 1:9 Zac. 3.2 * 1:11 Gén. 4.3–9; Heb. 11.4; 1Juan 3.12 * 1:11 Núm. 22.1–35; Apoc. 2.14 * 1:11 Núm. 16.1–35 * 1:14 Gén. 5.18, 21–24

asipäcojcuna, Diosta ashllejcunami. Paycunaga Tayta Diosta wiyacunanpa ruquin quiquincuna munashannömi juchata rurallar cawanga.»*

¹⁹ Paycunami juchayoj caycan ermänucuna chiquinacur inlisyapita gargonacunanpäpis. Espíritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allicunata ruracawan.

²⁰ Gamcuna ichanga cuyay ermänucuna, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yäracur imaypis caway. Espíritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchita mañacuy. ²¹ Tayta Diosninchi cuyaycämashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapämashpanchi pushacamäshun imaycamapis cawananchipaj.

²² Chayno caycaptenga mana sumaj yäracuycajcunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yäracunanpaj. ²³ Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydä mala-mañancunata yachacunquiman.

Tayta Diosta alabasha

²⁴ Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycämanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycämanchi juchaynajtana ñaupanman pushamänanchipämi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj. ²⁵ Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullächun cananpis, imaycamapis. Amén.

* 1:18 2Tim. 3.1–5; 2Ped. 3.3

Apocalipsis

Ushanan junajcunachöga ¿pitaj binsenga?

¿Imataj päsanga mana allita rurajcunata?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Asia jutijoj probinsyacho ganchis inlisyacuna caycajmanmi (1.17–20) isquirbiran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Juanga lamarcho caycaj Patmos tishguchömi präsu caycaran. Chay partipitami cay cartata Juan isquirbiran. Waquin yarpan wata 95 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruta isquirbiran Romapa mandajnin Domiciano cashan-wichanmi. Chay runami Jesucristuman riguej-cunata fiyupa chiquir gaticacharan. Chayno ñacachiptinmi Juanga tincuchiypa isquirbiran. Manami pipa jutintapis rimanchu. Ichanga chayno tincuchiypa isquirbiran Romapa contranmi.

Cay libroga quimsa partimi caycan. Rimir caj partichöga rimaycan Asia probinsyacho caycaj ganchis inlisyapämi. Jesucristo nishantami chay inlisyacunaman niycan (1.1–3.22). Ishcay caj parti rimaycan Jesucristupämi (4.1–20.15). Paytaga Pascuapaj cashnitanömi wañuchiran. Chaypitami paytaga churaran llapanpaj munayniyoj cananpaj. Chaymi payta alabananchi camacan (5.12). Quimsa caj partinami rimaycan (21–22) mushoj syëlu y mushoj pacha cananpaj cashanta, mushoj Jerusalén cananpaj cashanta. Chay siudächöga quiquin Tayta Diosnami acrashan runacunawan iwal tiyanga (21.3).

Cay librucho mas musyachimanchi Jesucristo Tayta Diospa Palabran cashantami (19.13). Payga «unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj, shamunanpaj caycaj Taytami caycan» (1.8). Chaynöpis payga caycan «raycunapa raynin, mandajcunapa mandajninmi» (19.16). Chaymi may-jina ñacachiptinpis ermänuacunata shacaycächin Tayta Diosllaman yäracunanpaj. Ushanantaga Tayta Jesucristumi llapanta binsenga. Payta sirbejcunapis llapancho allimi llogshenga.

Libro gallaycunan

¹ Cayga caycan manapis aycällatana päsanapaj caycajcunata sirbejnincunata musyachinanpaj Jesucristuta Tayta Diosninchichi ribilashanmi. Jesucristunami sirbejnin Juanta musyachinanpaj anjilta cachamuran. ² Juanga llapan ricashancunatami isquirbisha. Isquirbiran Tayta Dios nishancunata, Jesucristo nishancunata y rurashancunatapis. ³ Cushishami canga cay isquirbisha caycajcunata llapan wiyay liguej-cuna. Y cushishami canga liguipashanta wiyar wiyacojcunapis. Chay isquirbiraycajcunaga cumlinanpänamo caycan.

⁴ Asia probinsyapa ganchis marcancunacho caycaj ermänuacunata:

Noga Juanmi isquirbiycämö. Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Dios* cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj. Paypa ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis† cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.* ⁵ Jesucristupis cuyapaycushunqui

* 1:4 Éxo. 3.14. † 1:4 ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis nir tantiyachimanchi Tayta Diospa Espiritu Santun ganchis munayniyoj cashantami. * 1:4 Isa. 11.2; Zac. 4.2–10; Apoc. 4.5

alli cawanayquipaj.* Paymi Tayta Dios ricachishancunata rasun cajta willacusha. Paymi wañojcunapitaga mas rimëru cawarimusha.* Paymi cay pachacho llapan mandajcunapita mas munayniyoj caycan.*

Jesucristumi cuyamashpanchi yawarninta mashtashpan juchanchicunata perdunamashcanchi. ⁶ Mandaj cashpanmi maquinman churamashcanchi pay munashanta rurarna cawananchipaj. Cüra cananchipaj churamasha-cashpanchimi imay öra mañacushapis wiyamanchi.* ¡Jesucristo imaypis alabasha caycullächun llapanpis paypa munaynincho cashanpita! Amén.

⁷ ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga!* Chayno cutiycämojtami llapan runacuna ricanga. Payta wañuchejcunapis ricangami.* Castiguta chasquinanpaj cashanta musyarmi may-chaychöpis runacuna mancharir waganga.* Au chaynömi canga. Amén.

⁸ Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Diosmi nin: «Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä»* nir.

Jesucristuta Juan ricashan

⁹ Noga Juan yärajoj-masiquimi cä. Ñacachishushayquinöllami nogatapis Jesusman yäracushäpita ñacachiman. Cay pachacho ñacarpis gamcunanöllami paypa ñaupancho imaycamapis cashaj. Nogaga Tayta Diospa willacuyninta willacushäpitami y Jesucristupita willacushäpitami lamar chaupin Patmos tishgucho prësu caycarä. ¹⁰ Chaycho caycarmi domingu junaj Espiritu Santupa munaynincho cashpä wiyarä trompëta wagamojnöraj guepäpita cayno ¹¹ nimajta: «Ribilar ricachishäcunata llapanta isquirbir-cur apachiy ganchis marcacunacho caycaj ermänucunaman: Efesuman, Esmirnan, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman.»

¹² Guepächo chayno parlamojta wiyaycurmi ticraycurä pï cashantapis ricanäpaj. Ticrar ricarä goripita ganchis candilërucunata. ¹³ Candilërucuna rataycajpa chaupinchömi ricarä runa-nirajta. Payga chaqui puntancama yuraj röpan jatisha caycaran.* Pëchunchöpis wataraycaran goripita wachcuta.* ¹⁴ Ajchanmi yuraj caran tagshasha yuraj millwano y rashtano.* Ñawinnami ninanöraj achicyaycaran. ¹⁵ Chaquincunapis achic-achicyaycaran achic-achicyaycaj wayllasha runsinöraj.* Parlashanpis carumanmi wiyacämuran achca yacu ragrapa aywar gaparajnöraj.* ¹⁶ Derëchu caj maquinchömi chararaycaran ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami ishcan lädupa aflasha sabli llojshimuran. Cärannami intino fiyupa achicyaycaran.

¹⁷ Payta ricaycurmi paypa ñaupanman wañushano tunirä. Chaymi derëchu caj maquinwan yataycamar nimiran: «Ama manchacamay-chu. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä.* ¹⁸ Nogaga imaypis cawaycämi. Wañuchimashanpita cawarimushcä imaycamapis cawanäpämi. Nogami charaycä wañushacunapa almancuna caycashan lläbita. ¹⁹ Llapan ricashayquita isquirbiy. Isquirbiy canan päsaycashanta

* **1:5** Isa. 55.4 * **1:5** Hech. 26.23; Col. 1.18 * **1:5** Sal. 89.27 * **1:6** Éxo. 19.6; Apoc. 5.10; 20.6 * **1:7** Dan. 7.13; Mat. 24.30; Mar. 13.26; Luc. 21.27; 1Tes. 4.17 * **1:7** Zac. 12.10; Juan 19.34, 37 * **1:7** Zac. 12.10; Mat. 24.30 * **1:8** Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13 * **1:13** Dan. 7.13 * **1:13** Dan. 10.5 * **1:14** Dan. 7.9 * **1:15** Dan. 10.6 * **1:15** Eze. 1.24; 43.2 * **1:17** Isa. 41.4; 44.6-8; 48.12; Apoc. 1.8; 2.8; 22.13

y päsananpaj cajcunatapis ricachishäta. ²⁰ Chay ganchis gori candilërupita y ganchis goyllarcunata ricashayquipita ¿musyayta munanquichu? Chayga caycan pipis mana musyashancunami. Ganchis candilërucunaga caycan chay ganchis marcacunacho caycaj ermänucunami. Derëchu caj maquëcho chararashä ganchis goyllarcunaga caycan chay ermänucunata ricaj anjilcunami.

2

Éfesucho caycaj ermänucunapaj cartata apachishan

¹ «Éfeso marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami derëchu caj maquëcho ganchis goyllarcunata chararaj caycä. Nogami goripita rurasha ganchis candilërucunapa chaupincho purej caycä.

² «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycämunquimi. Ricaycämi llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquita. Apostul-tucojcuna llullacur llutanta yachachishantapis taripashcanquimi. ³ Nogaman yäracamashayquipita runacuna ñacachishuptiquipis mana yamacaypa noga munashäno cawashayquitapis ricaycämi. ⁴ Ichanga mana gustamanchu ñaupata cuyacoj cashayquino cananga manana cuyacoj cashayquimi.

⁵ «Rimëru imano cuyacoj cashayquitapis sumaj yarparcur cananpis chaynolla cay ari. Man'chäga shamur candilëruyquita jorgurishämi. ⁶ Chayno carpis Nicolás llutanta yachachishancunata* mana chasquipar allitami rurarcaycanqui. Pay yachachishancunataga manami wiyaytapis munächu.

⁷ «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta micunanpämi goshaj.*

Esmirnacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan

⁸ «Esmirna marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cayno nishäcunata isquirbiy: Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycä. Y wañushäpitapis cawarimushcämi.

⁹ «Nogaga ricaycämi ñacashayquicunata. Pobri cashayquitapis musyämi. Pobri carpis rasunpaga ricunömi caycanqui. Israel-tucojcuna washayquita rimashantapis ricaycämi. Paycunaga «Dios acrashan runacunami cä» niycarpis rasunpaga Satanás munashantami ruraycan.

¹⁰ «Gamcunaga ñacayta ama manchacuychu. Satanasmı waquinniquitaga carsilman jatichishunquipaj mayapäshunayquipaj. Chunca junajmi ñacanquipaj. Wañuchishunayquipaj caycaptinpis Tayta Diosman yäracuyta mana cachaycuptiquega mana ushacaj cawaytami goshayquipaj.

¹¹ «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga mananami yapay wañonganachu.»*

Pérgamucho caycaj ermänucunaman cartata apachishan

* **2:6** Nicolasga runacunata yachachiran idulucunapa capillancho pishtashan aychata micunanpaj y ollgupis warmipis jucwan-jucwan cacunanpämi. * **2:7** Gén. 2.9; Apoc. 22.2 * **2:11** Apoc. 20.14; 21.8

¹² «Pérgamo marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishācunata isquirbiy: Nogami ishcan lādunpa aflasha sablita charaycā.

¹³ «Noga musyāmi marcayquicho Satanās caycashanta. Chaypis mana yamacaypami nogaman yāracaycāmunki. Alli willacuynēta willacoj Antipasta chay marcacho wañuchiptinpis nogaman yāracamuyta manami cachaycushcanquichu. ¹⁴ Ichanga gamcuna ruraycashayqui juc ishca manami gustamanchu. Balaam yachachishanno waquinniqui ruraycanqui. Balaam shimita goptinmi Balacpis Israel runacunata* fistancunaman gayachiran idulucunapaj churashan aychata garanapaj. Chaynōpis Israelcunataga yachachiran jucwan-jucwan cacunanpaj.* ¹⁵ Nicolaspā yachachicuyninta mana munashātapis waquinniquega ruraycanquimi.

¹⁶ «Chaymi arpinticur Tayta Dios munashannōna caway-llapa. Man'chāga gamcuna cajman shamur llutanta yachachejuncunata usharishaj shimēpita llojshimoj sabliwanmi.

¹⁷ «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yāracamajcunataga syēlucho churaraycaj manātami* garashaj. Yuraj rumicho mushoj jutin isquirbiraycajtami goshāpis.* Chay jutitaga yuraj rumita chasquejuncunallami musyanga.

Tiatiracho caycaj ermānucunaman cartata apachishan

¹⁸ «Tiatira marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishācunata isquirbiy: Nogaga Tayta Diospa wamranmi cā. Nāwēpis ninanōrāmi achic-achicyaycan. Chaquēcunapis wayllasha runsinōrāmi achic-achicyaycan.

¹⁹ «Nogaga llapan rurashayquicunata ricaycāmi. Ricaycāmi cuyacoj cashayquita, nogaman yāracamashayquita, yanapācoj cashayquita, munashāno sīguir cawaycashayquita. Musyāmi unay rurashayquipita mastana canan ruraycashayquitapis. ²⁰ Ichanga chay Jezabel* warmi engañashanta mana michashayqui manami gustamanchu. Chay warmiga «profetisami cā» nej-tumpallami nogaman yāracamajcunata llutanta yachaycāchin ollgupis warmipis majayoj caycar jucwan-jucwan cacunanpaj, idulucunapaj pishtashan aychata micunanpaj. ²¹ Maynami chay warmita nishcā juchancunapita arpinticunapaj. Chaypis manami jucha ruraynincunata cachariyta munanchu.

²² «Chaypitami fiyupa ñacachir gueshyachishaj. Chay warmiwan juchata rurajcunatapis mana arpinticuptenga fiyupa ñacachishaj. ²³ Paycunapa wamrancunatana gueshyachishaj wañuyman chayanapaj. Chayrāmi yāracamajcunaga musyanga llapan runapa yarpayninta, shongunta noga musyashāta.* Nogaga imanōpis rurashanpitami cada runata cutichishaj.* ²⁴ Tiatiracho waquinniquega chay warmi engañashanta manami chasquipashcanquichu. «Satanaspā yachachicuynintapis yachacushun» nishuptiquipis manami chasquishcanquichu. Chayno cajcunataga manami «wactaraj caytaraj ruray» nēmanchu. ²⁵ Ichanga yachachishācunata cutimunācama ama gongaychu.

* **2:14** Núm. 22.5, 7; 31.16; Deut. 23.4 * **2:14** Núm. 25.1-3 * **2:17** Éxo. 16.14-15, 33-34; Juan 6.48-50 * **2:17** Isa. 62.2; 65.15 * **2:20** 1Rey. 16.31; 2Rey. 9.22, 30 * **2:23** Sal. 7.9; Jer. 17.10 * **2:23** Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27

²⁶ «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunata churashaj nasyuncunapa mandajnin cananpämi. ²⁷ Munayniyoj canäpaj taytä churamashannömi paycunatapis mandananpaj churashaj. Munayniyoj carmi paycunaga mana wiyacojuncunata fiyupa castiganga.* ²⁸ Chay mandaj cayta chasquejuncunata premyuta goshaj Waraj goyllartami.

²⁹ «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachicushanta sumaj tantiyacuchun.

3

Sardischo caycaj ermänucunaman cartata apachishan

¹ «Sardis marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami Tayta Diospa ganchis espirituncunata chararaycä. Nogami maquëcho ganchis goyllarcunatapis chararaycä.

«Nogaga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Tayta Dios munashanno cawaycashayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wañushanömi caycanqui.

² «¡Ricichay-llapa! Shonguyqui manaraj chucruyashanyaj sumaj yarpachacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Allita ruraycashayquita yarpaptiquipis Tayta Diospäga mana allimi caycan. ³ Yarpay alli willacuyta yachacushayquita. Juchayquicunata cachaycur Tayta Dios munashannöna caway. Juchayquita mana cachaycuptiquega suwa shamojnömi illajpita shamushaj castiganäpaj.* ⁴ Chaypis Sardischöga waquinniqui cawarcaycanqui Tayta Dios munashannömi. Manami ganracushcanquichu. Chaymi allita rurashayquipita nogawan cawanquipaj yuraj röpayqui jatisha.

⁵ «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunaga yuraj röpan jatishami caycangapaj. Paycunapa jutintaga libröpita* manami börrashächu. Taytäpa y anjilcunapa ñaupanchöpis musyachishaj nogaman yäracamaj cashantami.*

⁶ «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

Filadelfiacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan

⁷ «Filadelfia marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga juchaynajmi cä. Nishäcunata cumlämi. Nogaga ray Davidpa lläbintami chararaycä. Nogami salbasha cajcunata syëlu puncuta quichapä. Chay puncu wichgashanta pipis quichananta manami dējächu.

⁸ «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Callpaynajno caycarpis mana gongaypami nishäcunata cumlishcanqui. Chasquicamashayquita manami pengacushcanquichu. Chaypitami syëlu puncuta gamcunata quichaparishcä. Chay puncupa yaycuptiqui pipis manami michäshunquipächu.

⁹ «Marcayquicho Israel-tuojcuna «Dios acrashanmi cä» niycarpis manami Dios munashannöchu cawaycan. Man'chäga Satanás munashantami rurarcaycan. Paycunataga ñaupayquiman gongurpacamunanpämi* cachamushaj y noga gamcunata cuyashäta musyachishaj.* ¹⁰ Imano

* 2:27 Sal. 2.8-9 * 3:3 Mat. 24.43-44; Luc. 12.39-40; Apoc. 16.15 * 3:5 Éxo. 32.32-33; Sal. 69.28; Apoc. 20.12 * 3:5 Mat. 10.32; Luc. 12.8 * 3:9 Isa. 49.23; 60.14 * 3:9 Isa. 43.4

ñacarpis mana yamacaypami noga nishänölla gamcunaga alli cawar-caycanqui. Chaymi llapan runacunata castigaptë fiyupa ñacaycuna captinpis gamcunataga yanapashayqui mana ñacanayquipaj. ¹¹ Nogaga shamunäpänami caycä. Chaymi yachachishäcunata mana gongaypa munashäno goyay premyuta chasquinayquipaj.

¹² «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcunaga templupa simintuncho rumicuna mana cuyucoj cashannömi canga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis canga. Paycunamanmi isquirbishaj Tayta Diospa jutinta, janaj pachapita shamoj* mushoj Jerusalenpa jutinta, quiquëpa mushoj jutëtapis.*

¹³ «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiy-acuchun.

Laodiceacho caycaj ermänuacunaman cartata apachishan

¹⁴ «Laodicea marcacho caycaj ermänuacunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Dios aunishancunata cumlämi. Imaypis rasun cajllatami në. Nogaga Tayta Dios llapanta camashan örapis caycarämi.*

¹⁵ «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Noga musyämi gasajno ni acajno mana cashayquita. Ichanga gamcuna manami munanquichu llapan shonguyquipa nogata wiyacamayta. ¹⁶ Chaymi gasajno y acajno mana car tibyunölla cashayquipita ajturejno ñaupäpita gargushayqui.

¹⁷ «Rícu cashayquiman yäracurmi gamcunaga imapis mana pishëmanchu» niycanqui. Chaypis manami cuentata gocunquichu cuyapypaj waccha, pobri, gapra, garapächulla caycashayquita. ¹⁸ Rasunpa rícuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiy. Galalla cayta mana munarga yuraj röpata nogapita rantiy. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiy. Chaynöpami rícuno canquipaj, alli röpashano canquipaj. Y gaprano cashayquipa ruquenga allina tantiyacunquipaj.

¹⁹ «Llutanta ruraptenga cuyashä cajta castigämi llutanta ruraycashanta cacharinanpaj.* Chauraga arpinticur munashänöna goyay. ²⁰ Puncuyquipitami gayacaycämö. Mayganpis gayacushäta wiyar puncunta quichapämaptin yaycushaj y paywan micushaj y pay nogawan miconga.

²¹ «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcunataga churashaj nogawan iwal mandananpämi. Tayta Dios munashanno cawashäpitami* nogatapis churamasha imaycamapis mandaj canäpaj.

²² «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiy-acuchun.»

4

Tayta Diosta syëlucho alabashan

¹ Chaypitanami ricarä syëlu puntu puntu quicharaycajta. Chaychöpis rimir wiyashänölla yapay wiyarä trompëta wagamojtano. Cayno nimiran: «Cayman wichämuy. Cananmi ricachishayqui ima päsanapaj cajtapis.»

² Jinan öra Espíritu Santu ricachimaran mandajpa jamacunan sillun syëlucho caycajta. Chay sillunchönami juc jamaraycaran. ³ Jamaraycäga

* 3:12 Apoc. 21.2 * 3:12 Isa. 62.2; 65.15 * 3:14 Prov. 8.22–31; Juan 1.3; Col. 1.15, 18

* 3:19 Prov. 3.12; Heb. 12.6 * 3:21 Juan 16.33; Apoc. 5.5

achic-achicyaycaran. Jaspe rumino, cornalina ruminörami cuyaylla-paj achicyaycachaycaran. Sillun jananpana chutaraycaran esmeralda ruminöraj achic-achicyaycaj turmanya.* ⁴ Chay mandajpa jamacunan silluntanami tumaparaycaran ishcaj chunca chuscu (24) silluncuna. Chay silluncunamannami yuraj röpasha mayur runacuna jamaycuran. Chay mayur runacunaga gori corönan jatishami caycaran. ⁵ Chay mandaj jamacunan sillunpitami llojshimuran achicyaypa achicyar illguy. Râyupis junruruypa junrurur wiyacämuran.* Chay sillunpa ñaupanchömi ganchis candilërucuna rataycaran.* Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchis espirituncunami.* ⁶ Sillun ñaupanpana intërupa lamar yacu-niraj bidryuno achicyaraycaran.

Chaynöpis chay sillunta tumaparaycaran chuscoj anjil-nirajcuna. Paycunapaga intëru cuerpuncho ñawincuna caran.* ⁷ Ichanga chuscun caran juc-niraj juc-niraj; jucmi caran liyun-niraj; jucmi caran töru-niraj; jucpa cäranmi runapa-niraj caran; jucmi caran päriycaj anca-niraj.* ⁸ Chuscunpis sojta älayoj-camami caran. Intëru cuerpunchömi ñawincunapis caran.* Chay anjil-nirajcunaga chacaypa junajpapis nircaycaran:

«Santo, Santo, Santumi
munayniyoj Tayta Diosga.*
Payga unaypita-pacha cawaj,
cananpis caycaj y
shamunanpaj caycajmi.»

⁹ Sillunnincho jamaraycaj imaycamapis cawaj Tayta Diosta chaynömi anjil-nirajcuna rispitar alabaycaran. ¹⁰ Chay örami ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis gongurpaycur aduraycan imaycamapis cawaj Tayta Diosta. Chaymi corönancunata jorgurcur Tayta Diospa ñaupanman churaycur aduraran:

¹¹ «Tayta Dios, gamllami llapanpäpis munayniyoj canqui.
Llapan imatapis gammi camashcanqui.
Cawayta gam goshayquipitami llapanpis cawaycan.
Chaymi llapanpis rispitar gamta alabashunqui.»

5

Jesucristuta syëlucho alabashan

¹ Chaypitanami ricarä sillunnincho Tayta Dios jamaraycajta. Paymi jamaraycaran derëchu caj maquincho röllun aptasha. Chay rölluga jananpa y rurinpami isquirbisha caycaran.* Pipis mana quichananpämi ganchis cuti janay-janay sërawan lagaraycaran. ² Chaychömi juc munayniyoj anjil gayacuypa niran: «¿Piraj Tayta Dios aptaraycashan lagasha caycaj rölluta quichananpäno caycan?» ³ Chayno gayacuptinpis manami pipis caranchu janaj pachacho, cay pachacho, pacha rurinchöpis lagasha caycaj rölluta quichananpaj ni ricaycunallanpäpis.

⁴ Pipis rölluta quichananpaj mana captin nogaga fiyupa llaquicur wagarä. ⁵ Chaymi chay ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga nimiran: «Ama wagaychu. ‹Judá tribupita yurej Liyun› * nishan

* **4:3** Eze. 1.26-28; 10.1 * **4:5** Éxo. 19.16; Apoc. 8.5; 11.19; 16.18 * **4:5** Eze. 1.13 * **4:5** Zac. 4.2; Apoc. 1.4 * **4:6** Eze. 1.22 * **4:7** Eze. 1.5-10; 10.14 * **4:8** Eze. 1.18; 10.12 * **4:8** Isa. 6.2-3 * **5:1** Isa. 29.11; Eze. 2.9-10; Zac. 5.1 * **5:5** Gén. 49.9

Davidpita* mirajmi llapanta binsisha.* Paymi munayniyoj caycan ganchis jana lagasha sërata paquirir rölluta pascananpaj.»

⁶ Chaura ricarä juc Cashni uysha* mandajpa jamacunan sillunpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa, ishcaj chunca chuscu (24) mayurcunapa ñaupancho ichiraycajta. Payga wañushanpitami cawarimusha caran.* Ganchis wagrayoj ganchis ñawiyojmi caycaran.† Chay ganchis ñawincunaga caycan Tayta Dios cay pachaman cachamushan ganchis espiritucunami. ⁷ Silluncho jamaraycajpa derëchu caj maquinpitami chay Cashni uyshaga rölluta chasquiran. ⁸ Chasquircuptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcuna, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycuran. Paycunaga llapanmi arpanwan caycaran. Goripita rurasha bäsuncunachöpis insinsuta charaycaran. Chay insinsu caran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushanmi.* ⁹ Paycunami mushoj alabansata cantar Cashni uyshata alabaran cayno nir:*

«Gammi runacuna-raycu wañushcanqui.

Chaymi gamlla rölluta chasquircur pachganayquipaj caycanqui.

Wañur yawarniquita jichaptiquimi yäraoj cajtaga Tayta Dios salbasha may tribu runacunatapis, ima rimayta rimaj runacunatapis, may marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis.

¹⁰ Chay runacunatanami juc nasyunpaj rurashcanqui.

Paycunaga sirbishoj cüracuna cananpämi churashcanqui.*

Paycunami cay pachacho mandaj canga.»

¹¹ Chaypitanami ricarä yupaytapis mana atipaypaj anjilcuna sillun ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapa ñaupanchöpis rimarcaycajta.* ¹² Paycunaga Cashni uyshata alabar sinchipa nircaycaran:

«Chay Cashni uyshatami wañuchiran.* Chaymi payllata may-chaychöpis alabananchi.

Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan.

Payllami llapanpapis duyñun caycan.

Pipis manami paynöga yachaj canchu.

Llapan cawajcuna payllata imaypis alabachun» nir.

¹³ Chaynöpis wiyarä syëlucho caycajcuna, cay pachacho caycajcuna, lamar rurincho caycajcuna, llapanpis Tayta Dios camashan cajcunaga alabar cayno nircaycajta:

«jMandaj jamacunan silluncho jamaraycaj y Cashni uyshaga imaycamapis alabasha caycullächun!» nir.

¹⁴ Chaura chuscu anjil-nirajcunaga «Amén, chayno cachun» niran. Ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycur Tayta Diostawan Cashni uyshata aduraran.

6

Röllucho sërawan lagashanta jorgushan

* 5:5 Isa. 11.1, 10 * 5:5 Juan 16.33; Apoc. 3.21 * 5:6 Apocalipsis librucho: «Cashni uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupämi. Payga runacunata salbanan-cashami wañuyman chayasha. Uyshata pishtashan-japuyami caway bidanga Tayta Diosninchipaj sacrificiyuno casha. * 5:6 Isa. 53.7 † 5:6 ganchis wagrayoj ninanga fiyupa munayniyoj ninanmi. Ganchis ñawiyoj ninanga llapanta ricaj, llapanta musyaj ninanmi. Zac. 4.10. * 5:8 Sal. 141.2; Apoc. 8.3 * 5:9 Sal. 33.3; 98.1; Isa. 42.10 * 5:10 Éxo. 19.6; Apoc. 1.6; 20.6 * 5:11 Dan. 7.10 * 5:12 Juan 1.29; 1Cor. 5.7

¹ Chaypitana ricarä röllucho rimir caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgurejta. Jorguriptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcunapita jucga gayacuran räyunöraj busninwan: «¡Shamuy!» nir. ² Chaura ricarä juc yuraj cawalluta.* Chay cawalluta muntaräga lëchata aptaraycaran. Paytami corönata goran. Chaura payga aywaran binsishanno yapay Tayta Diospa contran cajcunata llapanta binsinanpaj.

³ Röllucho ishcaj caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscoj anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. ⁴ Niptinmi llojshimuran puca cawallu.* Chay cawalluta muntarajtana jatun sablita goran cay pachacho runacunata chiquinacachir fiyupa wañuchinacachinanpaj.

⁵ Röllucho quimsa caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. Niptin ricärishächo ricarä yana cawalluta.* Chay cawalluta muntarajna balansan aptasha caycaran. ⁶ Chaymi chay chuscoj anjil-nirajcunapa chaupinpita cayno nimuran: «¡Muchuy! canga! Chaura juc junaj arur gänashan aypanga juc quilu riguta, u quimsa quilu sebädata rantinallanpaj. Ichanga asëtitawan binuta ama ushaychu.»

⁷ Röllucho chuscu caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. ⁸ Niptin ricärishächo ricarä bäyu cawalluta. Chay cawalluta muntarajpa jutinmi caran «Murti». Paypa guepantanami «Pantiyun» shumaran. Paycunami llojshiran runacunata guërrawan wañuchinacachinanpaj, muchuywan gueshyawan wañunanpaj. Y micucoj animalcuna wañuchinanpaj. Paycunaga munayniyoj caycaran pullanpita pullannin caj runacunata wañuchinanpämi.*

⁹ Röllucho pichga caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi altar chaquincho almacuna caycajta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diosman yäraojcunata wañuchishanpa almanmi. ¹⁰ Paycunami sinchipa niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, ¿imaytaj jusganqui wañuchimaj runacunata?» ¹¹ Niptinmi Tayta Diosga yuraj röpata jatiparcu niran: «Shuyaycuyraj. Gamcuna wañushayquinöllami waquin yäracamajcunapis wañongaraj.»

¹² Röllucho sojta caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi cay pachacho fiyupa timlur caran.* Chay örami ricarä inti chacacäcojta,* quillapis yawar-niraj pucaman ticacurejta.* ¹³ Janaj pachapita goyllarcuna shicwacamuran. Sinchipa wayrämuptyn manaräpis pogoj igus shicwamojnömi goyllarcunaga shicwacamuran. ¹⁴ Syëlpis papil cauchucäcojnömi pitucäcuran.* Jircacuna, lamar chaupin tishgucunapis juc-läman witiran.* ¹⁵ Runacunanami gagacunaman, machaycunaman pacacuran.* Cay pachacho caj raycuna, mandaj suldärucuna, ricucuna, uywaycuna, waquin runacunapis llapanmi pacacuran. ¹⁶ Puntacunata, gagacunatapis niran: «¡Nogacunata ñiticarcallämay!» ¡Sillunnincho jamaraycajpis Cashni uyshanpis fiyupa rabyashami caycan. Paycunapita

* **6:2** Zac. 1.8; 6.3, 6 * **6:4** Zac. 1.8; 6.2 * **6:5** Zac. 6.2, 6 * **6:8** Eze. 14.21 * **6:12** Apoc. 11.13; 16.18 * **6:12** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25
* **6:12** Joel 2.31 * **6:14** Isa. 34.4 * **6:14** Apoc. 16.20 * **6:15** Isa. 2.19, 21 * **6:16** Ose. 10.8; Luc. 23.30

pacaycallämay ari! ¹⁷ ¡Llapan runacunata jusgananpaj caj timpu chaya-mushanami! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangachu!»*

7

Pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) señalashacuna

¹ Chaypitaga ricarä chuscu anjilcuna cay pachapa chuscun cuchuncho ichirpaycajta.* Wayratami chaparaycaran cay pachamanpis lamarmanpis, yöracunamanpis mana wayränanjaj. ² Juc anjiltapis ricarä inti yagamunan cajpita munayniyoj Tayta Diospa sellun aptasha aywaycämojta. Payga cay pachapa cuchuncho caj chuscu anjilcuna lamartapis cay pachatapis castigananjaj caycajcunata sinchipa niran: ³ «¡Tayta Dios munashanno cawajcunapa urcuncho manaraj señalashäcamaga ama castiguta chayachiyrächu chacracho wayojcunaman, lamarcho cajcunaman, yöracunamanpis!»*

⁴ Chayno nirmi chay anjil señalaran pachac chuscu chunca chuscu warangan (144,000) runacunata. Paycunaga caran llapan Israel tribu runacunami:

⁵ Judá tribu (12,000),

Rubén tribu (12,000),

Gad tribu (12,000),

⁶ Aser tribu (12,000),

Neftalí tribu (12,000),

Manasés tribu (12,000),

⁷ Simeón tribu (12,000),

Leví tribu (12,000),

Isacar tribu (12,000),

⁸ Zabulón tribu (12,000),

José tribu (12,000),

Benjamín tribu (12,000).

Ahca runacuna yuraj röpan jatisha syëlucho cashan

⁹ Chaypitana ricarä yupaytapis mana atipaypaj chaychica runacunata. Paycunaga caran may-chay nasyun runacunami, tucuy tribu runacunami, tucuy marca runacunami, tucuy casta rimayta rimaj runacunami. Cashni uyshapa y Tayta Diosninchipa ñaupanchömi caycaran yuraj röpan jatisha, palmancuna aptasha. ¹⁰ Paycunami sinchipa niran: «¡Sillunniquicho jamaraycaj Tayta Dios, gammi acrashayqui Cashni uyshawan nogacunata salbamashcanqui!»

¹¹ Llapan anjilcunami tumaparaycaran Tayta Diosta, Tayta Diospa ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunata, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunata. Llapan gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

¹² «¡Amén!

¡Tayta Diosninchí alabasha cachun!

¡Payllami llapantapis musyan!

¡Imaycamapis payta agradësicushun!

¡Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan!

¡Imaycamapis payta alabashun!

¡Amén!»

* **6:17** Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18-20; 8.9-14; Sof. 1.14-18; Mal. 3.2 **7:1**
Jer. 49.36; Dan. 7.2; Zac. 6.5 * **7:3** Eze. 9.4, 6

13 Chaymi ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga tapumaran: «¿Picunataj yuraj röpan jatisha caycäga? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

14 Nimaptin: «Gamchari musyanqui tayta» nirä.

Niptë chay mayur runa nimiran: «Paycunaga fiyupa ñacaycunacho ñacajcunami.* Cashni uysha yawarninta mashtar wañushanpitami per-dunashana carcaycan. Chaymi röpancunapis yuraj caycan.* 15 Chaymi Tayta Diospa ñaupancho paycunaga carcaycan. Pagaspa junajpapis Templuncho alabaycan. Sillunnincho jamaraycaj Tayta Diosmi paycunataga imaypis cuydanga. 16 Paycunaga manami imaypis yargan-gachu, yacunangachu. Intipis manami acangachu. Acaypis man-anami yamacächengachu.* 17 Tayta Diospa ñaupancho munayniyoj Cashni uyshami paycunataga uyshacunatano ricanga.* Imaypis mana ya-cunänapaj Paymi cawachicoj chuya yacuman pushanga.* Tayta Diospa ñaupanchöga imaypis manami waganganachu.»*

8

Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgushan

1 Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi syëluchö media örano chunyacäcuran.

2 Chaypita ricarä Tayta Diospa ñaupancho ganchis anjilcuna ichirpay-cajta. Paycunaga cada-ünun trompëtata chasquiran.

3 Chaypita juc anjilga altar cajman chayaran goripita rurasha in-sinsu rupachicunan aptasha. Chaychömi achca insinsuta chasquiran rupachinanpaj.* Chaytami churaran Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarman. Rupachiptin goshtaywan tallushami caycan Tayta Dios-man yäraojcuna mañacushancunapis.* 4 Anjil goshtachiptin yäraojcuna mañacushanga insinsupa goshtayninwan Tayta Diosman chayaran.

5 Insinsu rupachicunanman chay anjil wiñaran altarcho caycaj shan-shata. Chay shanshata cay pachaman jitaramuptin* achicyaypa achic-yar illguran. Râyupis junruruypa junrururan. Timlurpis fiyupa caran.*

Chuscu anjilcuna trompëtata tucamushan

6 Trompëtata chasquej ganchis anjilcunami tucanapaj camaricuran.

7 Rimir caj anjil trompëtata tucaptin yawarwan nina tallusha runtu tamyam* cay pachaman tamyamuran. Chaura cay pachacho cajtaga pullanpita mastami ruparan yöracunatawan guewatapis.

8 Ishcaj caj anjilna trompëtata tucamuptin lamarman jatuncaray jirca rataycar tunimuran. Chaymi lamarga pullanpita mas yawarman ticaran.* 9 Chaura pullanpita masmi lamarcho cajcuna wañuran. Pul-lanpita masmi büquicunapis ushacaran.

10 Quimsa caj anjil trompëtata tucamuptin jatuncaray ratataycaj goyl-lar shicwamuran.* Mayucunamanga pullan masman chayaran. Yacu pashtajcunamanpis pullan masmanmi chayaran. 11 Goyllarpa jutenga

* 7:14 Dan. 12.1; Mat. 24.21; Mar. 13.19 * 7:14 Juan 1.29; 1Juan 1.7 * 7:16 Sal. 121.6; Isa. 49.10 * 7:17 Sal. 23.1; Eze. 34.23; Juan 10.1-16 * 7:17 Sal. 23.2; Isa. 49.10; Juan 4.10; 7.37

* 7:17 Isa. 25.8; Apoc. 21.4 * 8:3 Éxo. 30.1, 3 * 8:3 Sal. 141.2; Apoc. 5.8 * 8:5 Lev. 16.12; Eze. 10.2 * 8:5 Éxo. 19.16; Apoc. 11.19; 16.18 * 8:7 Éxo. 9.23-25; Eze. 38.22 * 8:8 Éxo. 7.17-21 * 8:10 Isa. 14.12

caran Ashgaj. Chaymi cay pachacho waquin yacu ashgaj ricacuran.* Ashgaj yacuta upur achcaj runacunami wañuran.

¹² Chuscu caj anjil trompētata tucamuptin intipis quillapis gueshyaran. Waquin goyllarcunapis mana achicyarannachu. Chaymi intipis, quillapis goyllarcunapis pullanpita mas mana achicyarannachu.* Junajpa y chacaypapis manana sumaj achicyarannachu.

¹³ Chaypitanami ricarä juc anca altupa tumaycashancho cayno nimojta: «Ay, ay, ay cay pachacho cajcuna imanöraj canga guepa caj quimsan anjilcuna chararaycashan trompētata tucamuptin.»

9

Pichga caj anjil trompētata tucamushan

¹ Chaypitanami pichga caj anjil trompētata tucamuptin ricarä cay pachaman goyllar shicwamojta. Chay goyllarmi chasquiran dyablucuna wichgarashan wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta. ² Wanwanyaycaj pachapa shiminta quichariptenga jurnupita goshtay llojshejnöraj* yana goshtay llojshimuran. Chay goshtay intita chapacurcuptinmi pacha chacacäcuran.

³ Goshtaypitami chüpacacuna llojshimuran cay pachaman juntajpaj.* Chay chüpacacunatami alacranno fiyupa benënujoj cananpaj tigrachiran. ⁴ Paycunatami niran guewatapis ni yöratapis mana yatapänanpaj. Chaypa ruquenga Tayta Diospa sällunwan urcuncho sällöni cajcunallata ñacachinanpaj niran.* ⁵ Runacunata nanaywan ñacachirpis mana wañuchinanpaj, pichga quilla nanaywan ñacachinallanpämi niran. Cañishanga nanaran alacran cañishannörämi. ⁶ Chay wichanga fiyupa ñacar wañuyta munarpis runacuna manami wañuyta tarengachu. Wañuy manami canganachu.*

⁷ Chay chüpacacuna caran guërraman aywananpaj camarisha caycaj cawallunömi.* Umanchömi jatiraycaran gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi caran. ⁸ Ajchannami warmipa ajchanno, quirunnamiyunpa quirunno caran.* ⁹ Intëru cuerpuncunaga caran lätawan chapashanömi. Päriptin älançuna suynashan wiyacaran cawallucuna carrëtan garchasha guërraman aywaptin wiyacashannörämi.* ¹⁰ Chupannami alacranpa chupanno auja punta caran. Chay chupanwan runacunata tucsherga pichga quilla ñacachinanpämi caycaran. ¹¹ Chüpacacunapa mandajnin caran wanwanyaycaj pachacho tiyajpa mandajninmi. Chay mandajpa jutinmi hebreo rimaycho Abadón, griego rimaychöna Apoliön.

¹² Rimir caj «Ay» nishan päsapinpis ishcaj «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

Sojta caj anjil trompētata tucamushan

¹³ Sojta caj anjil trompētata tucamuptin wiyarä Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarpa chuscu wagan chaupinpita* rimamojta. ¹⁴ Trompētata tucamoj anjiltami niran: «Éufrates mayu cantuncho chuscu anjilcuna wataraycajta pascaramuy.» ¹⁵ Pascaraycamuptinmi

* **8:11** Jer. 9.15; 23.15 * **8:12** Éxo. 10.21–23; Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10, 31; 3.15 * **9:2** Gén. 19.28 * **9:3** Éxo. 10.12–15 * **9:4** Eze. 9.4 * **9:6** Job 3.21; Jer. 8.3 * **9:7** Joel 2.4
* **9:8** Joel 1.6 * **9:9** Joel 2.5 * **9:13** Éxo. 30.1–3

mayucho caycaj chuscu anjilcuna aywaran cay pachacho pullan mas runata wañuchinanpaj. Chay anjilcunaga numrasha caycaran runacunata chay öra, chay junaj, chay quilla, chay wata wañuchinanpämi. ¹⁶ Nircurpis cayno nejtami wiyarä: «¡Anjilcunawanga ishcaj pachac millunninpa (200,000,000) suldärucunami muntädu aywaycan!»

¹⁷ Suldärucunapa pëchun chapacunan caran ninano puca, asul chicnu, asufri-niraj garwash. Cawallucunapa umanmi caran liyunpa umanno. Shiminpitami llojshimuran ninawan tallusha asufriwan goshtay. ¹⁸ Cawallupa shiminpita llojshimuj ninawan goshtaymi cay pachacho pullan mas runacunata wañuchiran. ¹⁹ Cawallucunapa chupanpis culebra-niraj umayojmi caran. Chaycunami runacunata cañej.

²⁰ Chay castigucunawan mana wañoj runacunaga mana alli ruray-cashancunatapis manami cachariranchu. Chaypa ruquenga dyablucunata, idulucunata imaypis aduraran. Aduraran goripita, guellaypita, runsipita, rumipita guerupita rurasha caycashanta musyaycarmi. Chay adurashancunaga manami ricayta, wiyayta ni puriytapis puydinchu.*

²¹ Chaynöpis manami cachaycuranchu wañuchicoj cayta, brüju cayta, majayoj caycar jucwan cacuyta, suwacuyta.*

10

Isquirbiraycaj tacsha rölluta anjil chararashan

¹ Chaypitanami ricarä syëlupita munayniyoj anjil pucutay jananchu uraycämojta. Umanchömi turmanya-niraj caycaran. Cäranmi intino achicyaycachaycaran. Chancancunami caran nina ratataycaj-niraj. ² Quichasha tacsha röllun aptasha aywaycämuran. Derëchu caj chaquinmi lamarman lluchcaraycaran, ichoj cajmani chaqui pachaman. ³ Liyunnöraj fiyupa gapararan. Gaparaptin ganchis cuti räyur yachapämuran. ⁴ Chay räyucuna junrurumur nishancunata isquirbiyta munaptëmi janajpita nimiran: «Chay wiyashayquitaga ama isquirbiychu. Ima nimushantapis ama pitapis willapaychu.»

⁵ Chaura lamarman y chaqui pachaman lluchcaraj anjil janajman derëchu caj maquina jogariran. ⁶ Nircur llapan imatapis camaj, imaycamapis cawaj Tayta Diospa jutincho jurar niran: «Tayta Dios mananami masga shuyanganachu. ⁷ Profëtanawanmi willacachiran ima päsanapaj cajcunatapis. Ganchis caj anjil trompëtata tucayta gallaycamuptenga llapanpis cumliytami gallayconga.»*

⁸ Chaypita yapay wiyarä syëlupita nimajta: «Lamarcho y chaqui pachacho lluchcaraycaj anjilman ayway chararaycashan rölluta chasquinayquipaj.» ⁹ Nimaptinmi anjil cajman aywarä «gomay» nir. Chaura anjil nimiran: «Cay rölluta micuy. Micuptiqui shimiquichöga abëjapa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichömi ichanga fiyupa ashganga.»

¹⁰ Chaymi anjilpita chasquircur rölluta micucurcurä. Micuptëga fiyupa mishquiran. Pachächömi ichanga fiyupa ashgämuran.* ¹¹ Chaura yapay wiyarä syëlupita nimojta: «Tayta Dios nishushayquinölla yapay willacuy runacunata ima päsanapaj cajcunatapis. Chayno willacuy may-chay

* **9:20** Sal. 115.4-7; 135.15-17; Dan. 5.23 * **9:21** Éxo. 8.15, 19 * **10:7** Éxo. 20.11; Deut. 32.40; Dan. 12.7; Amós 3.7 * **10:10** Eze. 2.8-3.3

marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, raycunatapis».

11

Tayta Diospa ishca y profëtan cuna

¹ Chaychömi shogush-niraj tuputa anjil aptaparcamar nimiran: «Jerusalenman ayway chaycho Templuta,* altarta tupumunayquipaj. Nircurna yupamunqui chaycho aduraycaj runacunatapis. ² Templupa wajtancho caj sawantaga ama tupumunquichu. Chay sawantaga cachaycushcä mana wiyacamaj runacuna munashanta ruracunapämi. Paycunami chuscu chunca ishca y quillantini* Jerusalencho tiyaj runacunata munaynincho chararanga. ³ Chay wichanmi ishca y profëtan cunata nishaj willacuynëta waranga ishca y pachac sojta chunca junajnin (1,260) willacunapaj. Paycunaga gachga röpan jatishami willacongapaj.»

⁴ Chay ishca y profëtan cunaga Tayta Diospa ñaupanchö caycaj ishca y olivocuna y ishca y candilërucunami caycan.* ⁵ Pipis wañuchi yta munaptenga shiminpitamini nina llojshimonga rugar usharinanpaj. Contrancunataga quiquincunatami wañuchenga. ⁶ Chay profëtan cunami munayniyoj canga willacushancama tamyatapis mana tamyachimunanpaj,* yacutapis yawarman tigrachinanpaj,* runacunata tucuynöpa ñacachinanpäpis.*

⁷ Tayta Dios munashanno willacuyta usharcuptinnami ichanga wanyaycajpita waräcuy* llojshimonga. Nircur paycunawan pilyar binsishpan wañuchenga.* ⁸ Wañuchiptinmi siudäpa cällincho jitarpanga. Chaychömi Taytanchi Jesucristutapis wañuchiran. Chay siudätami Sodoma,* Egipto nin. ⁹ Quimsa junaj medyanmi may marca runacunapis, may tribu runacunapis, ima rimayta rimaj runacunapis, may nasyun runacunapis ricanga wañusha jitarpaycajta. Paycunaga pampantapis manami munangachu. ¹⁰ Chay profëtan cuna wañushanpita cushicurmi runacuna regäluta jucnin-jucninpis aypunacongä. Chay profëtan cunami paycunata pasaypa ñacachisha caran.

¹¹ Ichanga wañusha jitaraycashanpita quimsa junaj medyantami chay ishca y profëtan cunata Tayta Dios cawarachiran.* Ricajcunaga llapanmi fiyupa manchariran. ¹² Chaynami chay ishca y profëtan cunaga wiyaran «¡Cayman shamuy!» nir syëlupita gayacamojta. Chaymi contran runacuna ricapaycaptin pucutaycho syëلمان aywacuran.* ¹³ Chay örami fiyupa timlur caran.* Chaymi chay marcacho cada chunca wasipita juc wasi jucuran. Ganchis waranga (7,000) runacuna wañuran. Cawaj cajcunaga fiyupa mancharirmi syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran.

¹⁴ Ishca y caj «Ay» nishan päsapinpis juc «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

Ganchis caj anjil trompëtata tucamushan

¹⁵ Ganchis caj anjil trompëtata tucamuran. Chaura syëlucho sinchipa cayno nimushan wiyacämuran:

* **11:1** Eze. 40:3; Zac. 2:1–2 * **11:2** Dan. 7:25; 12:7; Luc. 21:24 * **11:4** Zac. 4:3, 11–14

* **11:6** 1Rey. 17:1 * **11:6** Éxo. 7:17–19 * **11:6** 1Sam. 4:8 * **11:7** Dan. 7:7; Apoc. 13:5–7;

17:8 * **11:7** Dan. 7:21 * **11:8** Isa. 1:9–10 * **11:11** Eze. 37:5, 10 * **11:12** 2Rey. 2:11

* **11:13** Apoc. 6:12; 16:18

«Llapan nasyuncunapis Tayta Diospa y cachamushan Cristupa maquinchönami caycan.

Tayta Diosnami llapanpäpis munayniyoj car imaycamapis mandanga.»*

¹⁶ Chaymi Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishcaj chunca chuscu mayur runacuna sillunnincunacho jamaraycashanpita gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

¹⁷ «Munayniyoj Tayta Dios, gamtami agradësicö.

Gamga unaypita-pacha cawajmi canqui, cananpis caycaj, [shamunan-paj caycajmi] caycanqui.

Llapanta munayniquichömi chararaycanqui.

Cananga gamnami mandayta gallaycushcanqui.

¹⁸ Chaymi contrayqui caycajcunaga fiyupa rabyaycan.

Ichanga paycuna castigasha cananpaj timpu chayamushanami.*

Cananmi wañushacunatapis jusganquipaj.

Cananmi profëtayquicunata premyuta gonquipaj.

Cananmi gamman yäraojcunata premyuta gonquipaj

jatuntapis tacshatapis.*

Cay pachacho mana allita rurajcuna castigasha cananpaj caj timpu chayamushanami.»

¹⁹ Chaymi syëlucho caycaj Templu quichacaptin ricarä chunca mandamintucuna churaraycashan babulta. Chay örami illguypis räyupis, runtu tamyapis fiyupa caran. Timlurpis fiyupa caran.*

12

Warmipa wamranta dragón wañuchiyta munashan

¹ Chaypitami syëlucho yurircuran intino achic-achicyaycaj warmi. Chay warmipa chaquinchömi quilla caycaran. Chunca ishcaj goylarniyoj corönata umancho jatiraycaran. ² Chay warmimi gueshyacuyta ñacar nanaywan fiyupa gaparaycaran.

³ Chaypitanami syëlucho yurircuran ganchis umayoj, chunca waguayoj* jatuncaray puca dragón. Cada umancho corönata jatiraycaran. ⁴ Chupanwanmi cäsi pullan goyllarcunata shuntarcur cay pachaman garparaycamuran.* Nircurmi nanaywan gaparaycaj warmipa ñaupanman ichicuycuran yuriptin wamranta micucurcunanpaj.

⁵ Warmiga gueshyacuran ollgu wamrata.* Chay wamrami yuriran llapan nasyuncunata mana cuyapaypa mandananpaj.* Chay wamrataga illajpitami Tayta Diospa ñaupanman apacuran. ⁶ Mamanpis gueshpiran Tayta Dios camarishan chunyajman. Chaychömi Tayta Dios paypaj micuyta camariparan waranga ishcaj pachac sojta chuncan (1,260) junajcama.

Janaj pachapita Satanasta gargamushan

⁷ Janaj pachachöna guërra gallaycuran. Miguelga* anjilnincunawan dragonta magaran. Dragonpis gatrarnincunawan Miguelwan pillyaran.

⁸ Pillyarpis dragonga manami Miguelta binsiranchu. Chaymi syëluchoğa

* **11:15** Éxo. 15.18; Dan. 2.44; 7.14, 27 * **11:18** Sal. 2.5; 110.5 * **11:18** Sal. 115.13 * **11:19**

Apoc. 8.5; 16.18–21 * **12:3** Dan. 7.7 * **12:4** Dan. 8.10 * **12:5** Isa. 66.7 * **12:5** Sal. 2.9

* **12:7** Dan. 10.13, 21; 12.1; Jud. 9

mana tiyachirannachu. ⁹ Chay dragonga caran dyablu nishan Satanasmí. Paymi llapan runacunata llutanta rurachej unay culebra caycan.* Chaymi Satanasta llapan gatirajncunatawan janaj pachapita gargamuran.*

¹⁰ Chaura wiyarä janaj pachapita sinchipa cayno nimojta: «Cananga Satanás janaj pachapita gargushanami caycan.

Tayta Diosman yäraojcunata chacaypa junajpa calumyäga* binsishanami caycan.

Cananga yäraojcunata ñacaycunapita Tayta Dios salbaycannami.

Cananpitaga Jesucristunami llapantapis munaynincho chararanga.

¹¹ Jesusman yäraojcunapis Satanasta binsisha

Cashni uysha paycuna-raycu cruscho wañushanpita y

Tayta Diospa willacuynin nishanno cawashpanmi.

Paycunaga wañuyta manami manchacuranchu.

Chaypa ruquenga listumi caran Cashni uyshaman yäracushanpita wañunanpäpis.

¹² ¡Syëlucho cajcuna cushicuy-llapa!

Wawallau, cay pachacho, lamarcho cajcuna.

Janaj pachapita gargamusha carmi Satanasma fiyupa rabyasha puriy-can.

Payga musyaycanmi wallca timpullana engañar cananpaj cashanta.»

¹³ Cay pachaman gargaycamuptin dragonga ollgu wamrata gueshyacoj warmita gaticacharan. ¹⁴ Ichanga warmita Tayta Dios camari-paran ancapa älantano gueshpír chunyaj jircaman aywacunanpaj. Chaychömi chay warmita Tayta Dios sumaj ricaran quimsa wata medyan.*

¹⁵ Chaymi dragonga yacuta mayutanöraj shimínpa jitarimuran warmita yacuwan apachinanpaj. ¹⁶ Chaura pachapa shimín quichacäcuran dragón jitarimushan yacuta shogucurcunanpaj. Chaynöpami warmita yacu mana aparanchu. ¹⁷ Chaymi dragonga fiyupa rabyacurcunan. Nircur aywaran warmipa waquin caj wawancunatana ushananpaj. Warmipa wawancunaga Jesucristo willacushanta chasquicur Tayta Dios munashanno cawajcunami caycan. ¹⁸ Nircur dragonga lamar cuchuncho ichicucuran.

13

Lamarpita manchacuypaj waräcuy yargamushan

¹ Chaypitana ricarä lamarpita ganchis umayoj, chunca waguayoj waräcuy llojshiyçämojta.* Cada wagranchömi corönata jatiraycaran. Cada umancunachönamí Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.*

² Cuerponga caran tigrí-niraj, chaquincunami ösupa-niraj, shiminnami liyunpa-niraj.* Chay waräcuytami dragón munayninta goran llapanta mandananpaj. ³ Waräcuypa juc uman fiyupa tacar-ushasha caycaptinpis wañunanpa ruquin allchacaranmi. Chayno allchacaptinmi runacuna manchacushpan waräcuy nishantana wiyacuran. ⁴ Dragontapis runacuna aduraran waräcuyta munayninta goshanpita. Waräcuytapis aduraran: «¡Waräcuynöga manami pí runapis munayniyoj canchu! ¡Manami pipis payta binsiyta puydinchu!» nishpan.

* 12:9 Gén. 3.1 * 12:9 Luc. 10.18 * 12:10 Job 1.6–12; Zac. 3.1 * 12:14 Dan. 7.25; 12.7

* 13:1 Dan. 7.3 * 13:1 Apoc. 17.3, 7–12 * 13:2 Dan. 7.4–6

⁵ Camacächiran waräcuy alli-tucur Tayta Diospa contran rimananjaj. Chuscu chunca ishca (42) quillan munashanta rurananpämi munayta goran. ⁶ Chaura chay waräcuyga Tayta Diospa contran, syëlupa contran, syëluchoj cajcunapa contran ima-aycatapis rimaran.* ⁷ Waräcuyga munaynincho charararan may tribu runacunatapis, may marca runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, may nasyun runacunatapis.* Tayta Diosman yäraojcunawan binsinacama pillyananpäpis camacächiran. ⁸ Munayniyoj cashanpitami llapan runacuna waräcuyta aduraran. Cay pachata manaraj camar jutincunata libruman isquirbishan runacunami ichanga mana adurarancho. Chay libroga caycan noganchi-raycu cruscho wañoj Cashni uyshapa librunmi.* ⁹ Wiyajcunaga sumaj tantiyacuchun. ¹⁰ Carsilman aywananjaj captenga carsilmanmi aywanga.* Sabliwan wañuchisha cananjaj captenga sabliwanmi wañonga. Chayno päsapinpis yäraojcunaga pasinsacuchun. Imano ñacarpis siguir yäracuchun.

Pacha rurinpita manchacuytaj waräcuy llojshimushan

¹¹ Nircurname ricarä yapay juc waräcuy pacha rurinpita llojshiycajmoja. Uysha-mallwapa-niraj ishcaj wagan caran. Ichanga dragonnömi rimaran. ¹² Rimir caj waräcuynömi paypis munayniyoj caran. Paymi llapan runacunata niran rimir caj waräcuyta adurananjaj. Chay rimir caj waräcuyga malubrasha cashanpitami allchacaran. ¹³ Chaynöpis pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga milagrucunatami ruraran. Runacuna ricaycaptinmi syëlupita ninatapis tamyachimuran. ¹⁴ Chayno milagrucunata rurarmi runacunata engañaran.* Nircurname runacuna adurananjaj rurachiran sabliwan malubrashañpita allchacaj waräcuy-niraj idulutapis. ¹⁵ Pacha rurinpita llojshimoj caj waräcuyga munayniyoj caycaran iduluta rimachinanpäpis. Chay iduluga runanömi parlaran; y mana aduraj cajta wañuchinanpäpis munayniyoj caycaran. ¹⁶ Pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga yachaj runata, mana yachaj runatapis, ricu runata, pobri runatapis, uywaycunata, mana uywaycunatapis, llapanami señalachiran derëchu caj maquinman u urcunman. ¹⁷ Chay señalga caran waräcuyta jutimpa nümironmi. Señaläni caj runacunaga manami imatapis rantirancho ni ranticuranpischu. ¹⁸ Sumaj tantiyacuy waräcuyta ima nümiron cashantapis. Chay nümironga caycan sojta pachac sojta chunca sojtanmi (666). Runapa jutinmi chay nümiron caycan. Pipis yachaj cajcunaga tantiyacuchun pi runapa jutin chay nümiron cashantapis.

14

Salbasha cajcuna cantashan

¹ Chaypita yapay ricarä Sión lömacho Cashni uysha ichiraycajta. Paypa ñaupanchömi ricarä pachac chuscu chunca chuscun waranga

* **13:6** Dan. 7.8, 25; 11.36 * **13:7** Dan. 7.21 * **13:8** Sal. 69.28; Apoc. 3.5 * **13:10** Jer. 15.2; 43.11 * **13:14** Mat. 24.24; 2Tes. 2.9-10

(144,000) runacuna Jesucristupa jutinwan, Tayta Diospa jutinwan urcuncho señalasha caycajta.* ² Chaypitana wiyarä chayasha mayuno, räyu bunrurajo syëlupita wiyacämöjta. Chay wiyacämöga caran aypalla runacuna arpacunata tucashannömi. ³ Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunaga Tayta Diospa sillunninpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishca chunca chuscu mayur runacunapa ñaupancho cantarcaycaran mushoj alabansata. Chay alabansataga pipis manami yachacuyta puydiranchu. Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) salbasha cajcunallami chay alabansataga cantayta yacharan. ⁴ Paycunaga piwanpis mana cacojno limyumi caran. Imano ñacarpis Cashni uysha munashannöllami cawaran. Paycunaga micuy rimir yurimuptin apashan ofrendanöpis juchayoj runacunapita salbasha caycaran Tayta Diospaj y Cashni uyshapämi.* ⁵ Paycunaga llulacuytapis manami yacharancho.* Tayta Diospa ricay-ñawincho juchata mana ruraypami cawaran.

Quimsa anjilcuna willacushan

⁶ Chaypitana syëluchö ricarä juc anjil päriycajta. Paymi alli willacuyta apamuran intëru nasyun runacunapaj, may tribu runacunapäpis, ima casta rimayta rimaj runacunapäpis, may marca runacunapäpis. ⁷ Chay anjilmi sinchipa nimuran: «¡Tayta Diosta alabay-llapa! Cananga llapan runacunata jusganapaj öra chayamushanami. Janaj pachata, cay pachata, lamarta, pucyucunatapis camaj Tayta Diosta alabay-llapa.»

⁸ Chay anjilpa guepantana juc anjil shamur niran: «¡Tunishanami, tunishanami jatuncaray Babilonia* siudä! Babiloniami llapan runacunata yachachiran juc dioscunata adurayta.»

⁹ Chay anjilpa guepantanami mas juc anjilpis shamur niran: «Mayganpis waräcuyta, chay waräcuypa idulunta adurar señalminta maquinman u urcunman churacojcunataga ¹⁰ mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.* Jesucristo y anjilcunapis ricaycaptinmi chay runacunaga asufri rataycajcho* rupar ñacangapaj. ¹¹ Chacaypa junajpapis mana ushacaypa rupaptinmi mana chawaypa chaypitaga goshtay jatarenga.* Waräcuyta adurajcuna, idulunta adurajcuna, jutinta señalachicojcunaga chacaypa junajpapis manami jamayta tarengapächu.» ¹² Chayno cananpaj caycaptenga Jesucristuman yäraojcuna Tayta Diosta wiyacur mana yamacaypa payman yäracun.

¹³ Chaypitanimi wiyarä syëlupita cayno nimojta: «Cayta isquirbiy: ¡Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cushisha cawanga runacuna chiquir wañuchiptinpis Jesucristuman yäraojcunaga!»

Chayno niptinmi Espiritu Santupis niran: «Au, paycunaga cay pachacho ñacashanno mananami ñacanganachu. Chaypa ruquenga jamaytanami tarenga. Tayta Diosninchëga manami gongangachu payman yäracur imata rurashancunatapis.»

Fisyu cananpaj cashan

¹⁴ Chaypitana ricarä yuraj pucutay janancho juc runa-niraj jamaraycajta.* Paymi caycaran gori corönasha, aflasha ösin aptasha. ¹⁵ Chaypita

* **14:1** Eze. 9.4; Apoc. 7.3 * **14:4** Éxo. 23.19; Stg. 1.18 * **14:5** Sof. 3.13 * **14:8** Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 18.2 * **14:10** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 16.19 * **14:10** Gén. 19.24; Sal. 11.6; Eze. 38.22 * **14:11** Isa. 34.10 * **14:14** Dan. 7.13

mayllantana syëlucho caycaj Templupita anjil llojshircamur pucutay jananchu jamaraycaj runa-nirajta sinchipa niran: «¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur juclla cusichanayquipaj ayway!»^{*} 16 Chayno niptinmi chay runa-niräga ösinta aptacurcur aywaran. Nircurnami cay pachacho cosëcha poguraycajta rutur shuntaran.

17 Chaypitanami mas juc anjil syëlucho caycaj Templupita llojshimuran sumaj aflasha ösin aptasha. 18 Altarcho caycashañpitanami yapay mas juc anjilpis llojshimuran ninata munaynincho chararaj. Paypis ösin aptasha caycaj anjilta gayacuran: «¡Übasa llapannami poguraycan! ¡Ösiquiwan llapanta shuntamuy!» 19 Niptin chay anjilga ösinta jatiran. Nircurna cay pachacho caycaj übasacunata ruturan. Chaypitana jatuncaray pösuman wiñaran. Chay pösu caran übasta gapchinapaj. Chaytaga Tayta Diosninchi tincuchiran fiyupa rabyawan runata chayno ruranapaj cashantami. 20 Übastaga siudäpita mas juc-lächömi lluchcaran.* Pösupitanami yawar llojshiran cawallupa shiminman aypänan altucama. Sojta chunca (60) lëwacamami mashtacaranpis.

15

Ganchis anjilcuna

1 Chaypitana janaj pachacho ricarä munayniyoj ganchis anjilcunata. Chay anjilcunatami Tayta Dios churaran ganchis casta castigucunawan cay pachacho runacunata ñacachinapaj. Chaynöpami Tayta Diospa castigun cumlenga.

2 Chaynöpis ricarä ninawan tallusha lünano lamar syëlucho caycajta. Chay lamar ñaupanchömi Tayta Diosman yäraojcuna ichiraycaran. Paycunaga manami chasquicushachu caran waräcuyta ni iduluta. Ni waräcuypa señalnintapis manami chasquishachu caran. Paycunaga Tayta Dios camaripashan arpacunata tucarmi cantaycaran. 3 Cantaycaran Tayta Diospa sirbejnin Moisés* cantashanta, Cashni uysha cantashanta: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, Gam rurashayquicunaga fiyupa allimi. Llapanpa mandajnin Tayta Dios, Ganga imaypis alli cajllatami ruranqui.

4 ¿Piraj mana manchacushunquimancho Tayta?»^{*}

¿Piraj mana alabashunquimancho?

Gamllami santo canqui.

Llapantapis allita rurashayquicunata ricarmi

llapan nasyun runacuna adurashunquipaj.»^{*}

5 Chaypitaga ricarä syëlucho caycaj Templu rurincho juc cuarto quicharaycajta. 6 Chaypitami llojshimuran castigucunata apamoj ganchis anjilcuna. Paycunaga linupita achicyaycachaycaj röpan jatishami caycaran. Goripita rurasha sinturunninpis pëchunpa wataraycaran. 7 Chayman chuscu anjil-nirajcunapita juc llojshimuran. Paymi ganchis anjilcunata cada ünunta aypuran goripita rurasha bäsuta. Chay bäsucunachömi Tayta Diospa castigun junta wiñaraycaran. 8 Chay örami

* 14:15 Joel 3.13 * 14:20 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 19.15 * 15:3 Éxo. 15.1-18

* 15:4 Jer. 10.7 * 15:4 Sal. 86.9

Tayta Diospa munayninwan goshtay juntaran* syêlucho caycaj Templuman. Chaymanga manami pipis yaycuyta camâpauranchu Tayta Diospa ganchis castîguncunata anjîlcuna jichamuyta ushanancama.

16

Ganchis bäsucunacho caycaj castîguncunata tacshimushan

¹ Chaypitanami wiyarâ syêlucho caycaj Templupita ganchis anjîlcunaman cayno gayacuycajta: «Ayway chararashayqui bäsupita Diospa castîguinta runacuna tiyashan pachaman tacshiramuy.»

² Chaymi rimir caj anjil cay pachaman tacshiramuran chararashan bäsücho caycaj castîguta. Chaura waräcuy señalashan cajcunata, waräcuy-niraj îduluta adurajcunataga gueri fiyupa usharan. Chay gueriwanmi paycuna fiyupa ñacaran.*

³ Ishcay caj anjilnami lamarman tacshiramuran charaycasha bäsücho caycaj castîguta. Chaymi lamarga yawarman ticraran. Chaura lamarcho caycajcunaga llapan wañuran.

⁴ Quimsa caj anjilnami llapan mayucunaman, pucyucunamanpis tacshiramuran charaycasha cöpacho caycaj castîguta. Chaymi mayupis pucyupis yawarman ticracuriran.* ⁵ Nircurnami wiyarâ yacupaj munayniyoj caycaj anjil cayno nimojta:

«Tayta Dios, alli arrigljami canqui.

Runacuna jucha rurashanpitami juggaycanqui.

Unaypita-pacha imaycamapis cawaj Diosmi canqui.

⁶ Chay runacunaga gamman yärajojcunata, profêtacunatapis wañuchiranmi.

Yawarninta jichar wañuchishanpitami quiquincunapis cananga yawarllatana upuyan.

Cananga rurashanman-jinami paytapis chayaycan.»

⁷ Chaynöpis wiyarâ syêlucho caj altarpita cayno nimojta: «¡Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios rasun cajpita allimi juggashcanqui!»

⁸ Chuscu caj anjilnami intiman tacshimuran chararaycasha bäsücho caycaj castîguta. Chaura intiga runacunata rupan. ⁹ Rupaptinpis runacunaga jucha rurayta manami cachaycuranchu. Ni Tayta Diosmanpis manami yäracuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diospa contranmi ima-aycatapis rimaran. Chayno rimaran Tayta Dios castigananpaj caycashanta musyaycarmi.

¹⁰ Pichga caj anjilnami waräcuy mandashan runacunaman tacshimuran chararaycasha bäsücho caycaj castîguta. Chaymi waräcuy mandashan partiga chacacäcuran.* Runacunanami fiyupa nanaywan gal-luncunatapis cañiran. ¹¹ Fiyupa nanächicucarpis gueriwan ñacaycarpis syêlucho caycaj Tayta Diospa contran rimaran. Jucha rurashancunapita mana arpinticuranchu.

¹² Sojta caj anjilnami Éufrates mayuman tacshimuran chararaycasha bäsücho caycaj castîguta. Chaymi mayu chaquicäcuran* inti yagamunan caj-lä nasyunpita shamoj mandajcuna suldäruncunawan päsamunanpaj. ¹³ Chaypitanami ricarâ säpu-niraj dyablucuna dragonpa shiminpita,

* **15:8** Éxo. 40.34; 1Rey. 8.10–11; 2Crón. 5.13–14; Isa. 6.4 * **16:2** Éxo. 9.10; Deut. 28.35 * **16:4** Éxo. 7.17–21; Sal. 78.44 * **16:10** Éxo. 10.21 * **16:12** Isa. 11.15

waräcuypa shiminpita, allpapita llojshimoj engañacoj waräcuypa shiminpita llojshimojta. Chay cajtami engañacoj profëta niran. ¹⁴ Chay quimsan dyablucunaga milagrucunatapis ruraran. May-chaypapis aywar nasyun mandajcunata suldäruntinta shuntaran Tayta Dios cay pachata jugsanan junaj pillyananpaj.

¹⁵ Jesucristo niran: «Tantiyacuy. Mana yarpashayqui örami suwanöpis* illajpita shamushaj. Cushishami canga allita ruraycar mayaj-mayajlla shuyarämajcunaga. Camaricöni caycajta gamcunata tariptë runacunapa ñaupancho garapächulla car pengacushayquinömi Tayta Diospa ñaupancho jugsashushayqui öra pasaypa pengacunquipaj.»

¹⁶ Chaypitanami suldäruncunatawan llapan mandajcunata chay quimsa dyablucuna shuntaran hebreo rimaycho Armagedón* nishan partiman.

¹⁷ Ganchis caj anjilnami wayraman tacshimuran chararaycasha bäsücho caycaj castiguta. Chaymi syëlucho caycaj Templupita sinchipa cayno nimojta wiyarä: «¡Llapan castigucuna cumlishanami!» ¹⁸ Chaura achicyaypa achicyar illgömuran. Râyupis junrururan. Timlur captin pachapis fiyupa sicsicyaran.* Runacunaga manami imaypis ricaranchu chayno timlur cajta. ¹⁹ Jatun Babilonia siudätaga runacuna llutanta rurashanpitami Tayta Dios rabyar fiyupa castigaran. Chaymi chay siudäga quimsaman raquicäcuran. Waquin siudänincunanimi juchur ushacaran.* ²⁰ Llapan lamar chaupin tishgucunapis, jircacunapis ushacaran.* ²¹ Syëlpitanami chuscu arröbano runtu tamyä* runacunapa janman tamyamuran. Chay runtu tamyawan ñacar runacunaga Tayta Diospa contran fiyupa rimaran.

17

Mañösa warmiman Babilonia siudäta tincuchishan

¹ Bäsuta tacshimoj ganchis anjilpita juc aywaycamur nimiran: «Shamuy, mayu tincojcho jamaraycaj mañösa warmita Tayta Dios imano castigashantapis ricachishayqui.* ² Chay warmiga mana pengacuypami mandajcunata chasquisha. Runacunapis paywan juchata rurur machashpanmi pirdicasha.»*

³ Nircurnaga chay anjil pushamaran chunyajman. Chaychömi ricarä puca waräcuypa warmi muntasha caycajta. Waräcuypa caran ganchis umayoj, chunca wagrajoj. Chay waräcuypa jananchönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.* ⁴ Warmipa röpanmi caran ricucuna jaticushanno finu tëlöpita puca-püru. Payga goriwan, cuyayllapaj rumicunawan, perlascunawanpis adurnasha caycaran. Chararashan gori bäsüchönami* caycaran melanaypaj llapan jucha rurashancuna. ⁵ Urcunchönami sasa tantiyay isquirbiraycaran cayno nir:

«NOGAGA JATUNCARAY BABILONIAMI CÄ.
NOGAMI MAÑÖSA WARMICUNAPA MAMAN CÄ.
TUCUY JUCHA RURAJCUNAPAPIS MAMAN CÄ.»

* **16:15** Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 3.3 * **16:16** Jue. 5.19; 2Rey. 9.27; 23.29; 2Crón. 35.22; Zac. 12.11 * **16:18** Apoc. 8.5; 11.13, 19 * **16:19** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 14.10
* **16:20** Apoc. 6.14 * **16:21** Éxo. 9.23; Apoc. 11.19 * **17:1** Jer. 51.13 * **17:2** Isa. 23.17; Jer. 51.7 * **17:3** Apoc. 13.1 * **17:4** Jer. 51.7

6 Chaypita ricärishächönami cuentata gocurirä Jesucristuman yäraojcunata wañurcachir yawarninta upushanwan chay warmi machasha caycäta.

Chayta ricaycur mancharirmi imata ruraytapis mana camäpacurächu. 7 Chaura anjil nimiran: «¿Imanirtaj manchacasha caycanqui? Cananmi tantiyachishayqui chay warmipaj y chay ganchis umayoj, chunca wagrayoj waräcuy pi cashantapis. 8 Chay ricashayqui puca waräcuyga ñaupata cawaycasha carpis cananga manami cawannachu. Chaypis cawarircamurmi wanwanyaycäpita llojshimonga.* Ichanga castiguman aywanallanpänamo llojshimongapis. Jutincuna Tayta Diospa libruncho* mana apuntarajcunaga waräcuy shamojta ricar almirangami. Chay waräcuyga unaymi cawaran. Cananga manana cawannachu. Ichanga yapay yurimojta ricashpanmi almiranga.

9 «Chayta tantiyananpäga sumaj yarpaysaparämi canan. Waräcuypa ganchis umancunaga caycan mañösa warmi jamarashan ganchis lömacunami y ganchis mandajcunami. 10 Chay ganchis mandajcunapita pichga mandajcunaga maynami ushacasha. Jucga cananmi mandaycan. Ganchis caj yurimoj mandajmi ichanga wallca diyalla mandangapis. 11 Ñaupata caj cawaj waräcuy canan manana caycäga pusaj caj mandajmi caycan. Chayga ganchis caj mandajllami canga. Chaypitanami payga infiernuman gaycusha canga imaycamapis ñacananpaj.

12 «Chunca wagraacunata ricashayquega chunca mandajcunami.* Paycunaga manarämi mandayta gallaycunrächu. Juc timpullapämi mandaj cayta chasquenga waräcuywan iwal mandananpaj. 13 Chay chunca mandajcunaga chay yarpayllami canga. Paycunaga parlacurcurmi munayninta gonga waräcuyta. 14 Nircur waräcuywan chay mandajcuna Cashni uyshapa contran jatarena. Chaypis raycunapa Raynin carmi Cashni uysha binsenga. Payga binsenga Tayta Dios acrashan runacunawanmi. Chay runacunaga caycan Tayta Dios gayashanmi, payta wiyaojocunami.»*

15 Chaypitanami anjil nimiran: «Mañösa warmi jamaraycashan cajcho caycaj yacoga tincun may-chay marca runacunamanmi, may-chay nasyun runacunamanmi, tucuy rimayta rimaj runacunamanmi. 16 Chay chunca mandajcunapis, waräcuypis fiyupami chiquicurconga mañösa warmitaga. Chaymi warmitaga galallata cachayconga. Llapanninta apaconga. Wañurcachir ruparachenga. 17 Waräcuywan chay chunca mandajcuna chay warmita ushacächenga Tayta Dios nishannöllami. Chaypämi chay chunca mandajcunaga waräcuyta munayninta gonga. Chayno canga Tayta Dios nishancuna llapanpis cumlinanpämi. 18 Puca waräcuyta muntaraycaj mañösa warmiga jatuncaray siudämanmi tincuycan. Chay siudäpa mandajnenga may-chaycho tiyaj mandajcunatapis munayninchömi charararan.»

18

Babilonia ushacänanpaj cashan

* 17:8 Dan. 7.7; Apoc. 11.7
Deut. 10.17; Apoc. 19.16

* 17:8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5; 13.8

* 17:12 Dan. 7.24

* 17:14

¹ Chaypitanami ricarä munayniyoj anjil fiyupa achicyaycar janajpita uraycämojta. Chay achicyayninmi intëru pachata achicyaran. ² Chay anjilmi sinchipa nimuran:

«¡Ushacashanami Babilonia!

¡Ushacashanami jatuncaray siudä!*

Cananga dyablucunallanami chaycho tiyaycan.

Chaychöga ganra äbicumallanami, asyaj animalcunallanami tiyaycan.*

³ Mañösa car juchata rurashanwanmi llapan nasyuncuna machasha.*

Tucuy nasyuncunapa raynincunapis paywan cacusha.

Cay pachacho caj nigusyanticunapis fiyupa ricuyasha

tucuy munashanta payta ranticushpan.»

⁴ Chaynöpis yapay wiyarä janaj pachapita cayno nimojta:

«Acrashä runacuna, chay siudäpita aywacuy*

pay juchata rurashanno mana ruranayquipaj,

juchata rurashanpita castigu chayashan gamcunata mana chayashu-
nayquipaj.

⁵ Payga pasaypa juchasapami caycan.*

Mana alli rurashancunataga Tayta Dios llapantami musyaycan.

⁶ Imanömi junta ruraran chayno paytapis ruray.

Rurashanpita masta cutichiy.*

Juccunata machächir ñacachishan bäsunman quiquintaga mas aypallata
camaripay.

⁷ Payga ima-aycayojpis car fiyupa alli-tucushpanmi cawaran.

Chayno alli goyashanpita cananga payta ñacachiy, llaquicachiy.

Payga shonguncho caynömi nej:

«Nogaga raynanömi caycä.

Manami biyüdachu cä.

Manami imaypis ñacashächu» nir.

⁸ Chayno cashanpitami juc junajllacho fiyupa ñacaycuna payman
chayanga.*

Wañuyppis, ñacaypis, yargaypis illajpitami chayanga.

Nircurnami rugar fiyupa ushacanga.

Paytaga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosmi castigangapaj.»

⁹ Chay siudäpita goshtay jatariyajta ricarmi llapan nasyuncunapa
mandajnincuna llaquicur waganga. Chay mandajcunaga paywan ca-
cushpanmi pasaypa juchata ruraran. Tayta Diospa contran imatapis
mana manchacuyra ruraran. ¹⁰ Fiyupa castigashanta ricarmi carul-
lapita ricarpanga. Cayno nirmi gapachaonga:

«¡Ay, ay Babilonia!

¡Munayniyojchaj carayquega!

¡Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcushcanqui!»*

¹¹ Chaynömi llapan nigusyanticunapis waganga chay siudä usha-
cashanpita. Manami canganachu pipis nigusyuncunata rantinanpaj.*

* **18:2** Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 14.8 * **18:2** Isa. 13.21; Jer. 50.39 * **18:3** Isa. 23.17; Jer. 51.7

* **18:4** Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.6, 45 * **18:5** Gén. 18.20–21; Jer. 51.9 * **18:6** Sal. 28.4; 137.8;

Jer. 50.29 * **18:8** Isa. 47.7–9 * **18:10** Eze. 26.16–17 * **18:11** Eze. 27.31, 36

12 Chay nigusyanticunaga ranticunanpaj apaj gorita, guellayta, cuyaylla-
paj rumicunatapis, linupita tēlata, sēdapita tēlata, puca chicnu tēlata, cues-
taj guerupita tucuy-niraj tablacunata, cuyayllapaj marfilpita, runsipita,
fyērrupita, marmolpita rurasha cajcunata, ¹³ canēlata, insinsuta, mīrrata,
tucuy alli asyaj jachacunata, binuta, asētita, jarinata, rīguta, cargacuna caj
uywacunata, uyshata, cawallucunata, carrētacunatapis. Uywaycunatapis
ranticoj aruchinanpaj.* ¹⁴ Nigusyanticunami cantapanga cayno nir:
«Cananga alli sillu micuyta manami micunquipānachu.
Shonguyqui munashanta manami tarinquipānachu.
Alli goyayniquipis ushacashanami.
Guellayniquipis llapanmi ushacasha.»

¹⁵ Babiloniata ranticur rīcuyaj nigusyanticunaga rupaycajta ricaycur
wagar carullapita manchacasha ricarpanga*

¹⁶ «¡Ay jatuncaray siudä!

Cuyayllapaj car linupita rurasha puca chicnu alli rōpashami caran.

Goriwan, perlasacunawan, cuyayllapaj rumicunawan adurnashami
caran.

¹⁷ ¡Llapan ima-aycayquipis illajpita ushajpämi ushacasha!» nir.

Būqui manijaj runacuna, būquicho llapan arupacojcupapis carullapita
ricaraycar quēdaconga.* ¹⁸ Chay marcapita goshtay jatarejta ricar
fiyupa waganga «Chay siudäno ¿mayllachōga cashachuraj juc siudä?»
nir.* ¹⁹ Nircorga fiyupa wagar gapararmi allpatapis umanman wiñacur
nenga:

«¡Ay jatuncaray siudä!

Chaychōmi būquiyojcuna nigusyunta ranticur llapanpis rīcuyasha.

Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacācusha.»*

²⁰ Syēlucho cajcuna, fiyupa cushicuy.*

Tayta Diospa apostulnincuna, profētancuna, llapan yāraojcupapis
cushicuy.

Gamcunata ñacachishushayquipitami Tayta Dios chay siudäta ushacāchisha.

²¹ Chaura munayniyoj anjil mulinu rumita-niraj jogarcur lamarman
jitarir niran:

«Chaynōmi pāsashunquipaj jatuncaray Babilonia siudätaga.*

Mananami imaypis ricashunquipānachu.*

²² Mananami cantashancunapis wiyacangapānachu.

Mananami imaypis wiyacanganachu cälli quicunacho arpa, pincullu ni
trompēta wagashanpis.*

Gam cajchōga mananami ima aruyta yachajcupapis canganachu.

Mulinu agashanpis manami wiyacanganachu.

²³ Pipis mana tiyaptin achquipis mananami achicyanganachu.

Casaray fistapis mananami canganachu.*

Munayniyoj nigusyanticunapis manami canganachu.

Brūju car may-chaychōpis tiyaj runacunata engañashayquipitami chayno
ushacanquipaj.»

* **18:13** Eze. 27.12–13, 22 * **18:15** Eze. 27.31, 36 * **18:17** Isa. 23.14; Eze. 27.26–30 * **18:18**

Eze. 27.32 * **18:19** Eze. 27.30–34 * **18:20** Deut. 32.43; Jer. 51.48 * **18:21** Jer. 51.63–64

* **18:21** Eze. 26.21 * **18:22** Isa. 24.8; Eze. 26.13 * **18:23** Jer. 7.34; 25.10

24 Chay siudä runacunami juchayoj caycan Tayta Diospa profëtanuncunata, yäraojcunata may-chaychöpis wañuchishanpita. Chaypitami paycunaga castigasha canga.*

19

1 Chaypitaga syëlucho aypalla sinchipa cantamojta wiyarä:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!
¡Paymi munayninwan runacunata salban!
¡Llapanpäpis munayniyojmi caycan!

2 Payga rasun cajpita allimi jugasha.
Llapan runacunata juchata rurachej mañösatapis castigashanami.

Tayta Diosta sirbejcunata wañuchishanpitami castigasha.»*

3 Nircurnami anjilcuna yapay niran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

Chay siudätaga rupacurcushami.

Rupaptin mana chawaypami goshtay jatariycanga.»*

4 Chaypitanami Tayta Diospa ñaupancho caj ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacuna, chuscu munayniyoj anjil-nirajcunapis gongurpacuran lllapanpaj munayniyoj Tayta Diosta aduranapaj. Paycunami niran: «¡Amén, Tayta Dios alabasha cachun!»

5 Tayta Dios jamaraycashan ñaupanpitanami wiyacämuran:

«¡Dios munashanno cawajcuna Tayta Diosta alabay!

¡Jatunpis tacshapis llapayqui Tayta Diosta alabay!» nir.*

Syëlucho casaray fista cashan

6 Chaypitaga chayasha mayu aywar gaparashanno,* räyu junrurushanno, achca runacuna rimashanno wiyacaran. Cayno niycaran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munaynincho llapanta chararaycan!»*

7 ¡Llapan shongunchiwan cushicushun!

Tayta Diosninchita alabashun-llapa.

Chayamushanami Cashni uysha casaranapaj caj fista.

Parlay-masin jipashpis listu camaricushanami caycan.*

8 Chay jipashtami linupita achicyaycachaycaj finu röpata jaticunanpaj camaripasha.»*

(Chay finu linu röpaga Tayta Diosman yäraojcuna allicunata rurashanacunami caycan.)

9 Chaymi nogawan caycaj anjil nimiran: «Cayta isquirbiy: Cushishami canga Cashni uyshapa casaray fistanman gayachisha caj runacunaga.»* Nircur nimiran: «Cay nishäcunaga Tayta Dios nishanmi caycan.»

10 Nimaptin anjilta aduranapaj gongurpacurä. Chaymi pay nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Nogapis gamno, yäraoj-masiquicunanöllami Tayta Diospa sirbejnin caycä. Tayta Diosllanchita adurayga. Jesucristupaj nishäcunaga llapanpis caycan profëtanuncunatano Tayta Diosninchi willachimashallanmi.»

* 18:24 Jer. 51.49 * 19:2 Deut. 32.43; 2Rey. 9.7 * 19:3 Isa. 34.10 * 19:5 Sal. 115.13

* 19:6 Eze. 1.24 * 19:6 Sal. 93.1; 97.1; 99.1 * 19:7 Efe. 5.23-32 * 19:8 Apoc. 7.14

* 19:9 Mat. 22.2-3

Jesucristo cay pachaman cutimunanpaj cashan

¹¹ Chaypitanami ricarä janaj pachapa puncun quicharaycämojta.* Yuraj cawallun muntasha caycajtapis ricarä. Muntaraycäga caran nishanta cumlejmi.* Paymi pitapis mana chapaypa juchancunapita jusganga.
¹² Ñawincunami ninanöraj achicyaran.* Umanchömi achca corönacunata jatiraycaran. Urcunchönami jutin isquirbiraycaran. Chay isquirbiraycaj ima niycashantapis quiquillanmi musyaran. ¹³ Röpanpitaga yawarmi jutuycaran. Paypa jutenga: Tayta Diospa Palabranmi.*

¹⁴ Paytami aywäshimuran yuraj cawallun muntasha janaj pachapita caj suldärucuna. Paycunaga linupita finu yuraj röpan jatishami caycaran.
¹⁵ Llapan nasyuncunata castigananpämi aflasha sabli shiminpita llojshimuran. Chaywanmi llutanta ruraj runacunata fiyupa rabyar mana cuyapaypa castiganga.* Übasta gapchishannömi runacunata castiganga lllapanpaj munayniyoj Tayta Diosta rabyachishanpita.* ¹⁶ Racu chancancho y jacurashanchömi isquirbiraycaran «RAYCUNAPA RAYNIN, MANDAJCUNAPA MANDAJNIN» nir.*

¹⁷ Chaypita ricarä inti janancho juc anjil ichiraycämojta. Chay anjilmi aycha micoj äbicunata gayacur niran: «¡Llapayqui shamuy Tayta Dios camarishan micuyta micunayquipaj! ¹⁸ Chaura gamcunaga tucuy casta runacunapa aychantami micunquipaj. Nasyun mandajcunapata, suldärucunapata, suldärucunapa mandajnincunapata, muntacushan cawalluncunapa aychantapis micunquipämi. Ricu, pobri captinpis, yachaj, mana yachaj captinpis, lllapanpa aychantami micunquipaj.»*

¹⁹ Chaychömi ricarä lamarpita llojshimoj waräcuyta y lllapan nasyuncunapa mandajnincuna suldäruncunawan caycajta. Paycunami shuntacaran yuraj cawallun muntashata y suldäruncunatawan magananpaj. ²⁰ Chaymi waräcuyta y engañoj profëtatapis Jesucristo präsu chariran. Manaraj präsu chariptinmi chay engañoj profëtaga milagrucunata ruraran runacunata engañananpaj. Engañashpanmi chay waräcuypa señalinwan señalachiran, idulunta adurachiran.* Chaypitami waräcuyta, engañoj profëtatapis cawaycajta Jesucristo gaycuran asufriyoj nina rataycaj gochaman. ²¹ Waräcuypa suldäruncunatanami yuraj cawalluta muntaraycäga wañuchiran shiminpita llojshimoj sabliwan. Chay wañojcupa aychantanami aycha micoj äbicuna saccanancama micuran.

20

Waranga wata cay pachacho Jesús mandananpaj cashan

¹ Chaypitanami ricarä syëlpita juc anjil uraycämojta. Chay anjilmi urämuran cadinata y wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta aptasha.
² Dragonta chariycurmi cadinawan anjil wataran. Chay dragonga dyablu nishan Satanasmı caran.* Satanastaga waranga (1,000) watacama wataycuran. ³ Wanwanyaycaj pachaman jitarpur wichgarcuran pitapis mana engañananpaj. Puncuta wichgarcur sellurcuran. Waranga watata cumlircuptinnami rätullana libri cachayconga puripärianpaj.

* 19:11 Eze. 1.1 * 19:11 Sal. 96.13; Isa. 11.4 * 19:12 Dan. 10.6 * 19:13 Juan 1.1, 14

* 19:15 Sal. 2.9 * 19:15 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20 * 19:16 Deut. 10.17;

Apoc. 17.14 * 19:18 Eze. 39.17-20 * 19:20 Apoc. 13.1-18 * 20:2 Gén. 3.1

⁴ Chaypitanami ricarä mandajcuna jamacunanjaj silluncunata. Chay silluncunamanmi jamaycuran jusgajcunaga.* Chaychica almacunatapis ricarä. Chay almacunaga caran wañuchishan runacunapa almacunami. Jesucristuman yäracur Tayta Diospa alli willacuyninta willacushanpitami paycunataga wañuchiran.* Paycunaga manami aduraranchu waräcuyla. Urcunman ni maquinmanpis manami señalachicuranchu waräcuypa señalninwanga.* Waräcuypa iduluntapis manami aduraranchu. Chay wañuchishan runacunaga cawarircamur waranga (1,000) watami Jesucristuwan mandanga. ⁵ Chay cajcunaga rimir caj cawarimojllarämi caycan. Waquin wañojcunaga manarämi cawarimongarächu waranga (1,000) wata cumlinancama. ⁶ Rimir caj cawarimojuncunaga cushishami cawanga.* Paycunaga manami guepa caj wañuyman chayanganachu. Chaypa ruquenga paycuna canga Tayta Diospa y Jesucristupa cürancunallanami. Paywanmi waranga (1,000) wata mandanga.

Satanasta infernuman gaycunanpaj cashan

⁷ Waranga (1,000) wata päsarauptinnami präsu caycashanpita Satanasta cachayconga. ⁸ Chaymi may-chaypapis purenga runacunata engañananpaj. Chayno engañaptinmi Gog, Magog* nishan nasyuncunapa suldäruncunapis guërrapaj shuntacanga. Lamar cuchuncho agush aypalla cashannömi chay suldäruncunapis aypalla canga.

⁹ Chay suldäruncunami jatun pampaman shuntacanga. Nircorga Tayta Diosman yäraoj runacunata y Jerusalentapis curalapayconga. Chayno curalaraycaptinmi Tayta Diosga syëlupita ninata cachamonga chay suldäruncunata usharinanpaj. ¹⁰ Runacunata engañaj dyablutana Tayta Dios gayconga asufriyoj nina rataycaj gochaman. Waräcuytapis engañaoj profëtatapis maynami gaycusha. Paycunaga para-simrimi chaypa junajpapis ñacanga.

Llapan runacunata Tayta Dios jusganapaj cashan

¹¹ Chaypita ricarä jatuncaray yuraj achicyaycachaycaj sillunta. Chaychömi Tayta Dios jamaraycaran. Chay örami syëlupis cay pachapis illgacäcuran. Mananami mas ricacarannachu. ¹² Sillun ñaupanchönami ricarä wañushanpita llapan runacuna cawarircamur ichirpaycajta. Chaymi librucunata Tayta Dios quicharan. Juc libruhömi apuntaraycaran Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cawanapaj* cajcunapa jutincuna. Waquin librucunachönami apuntaraycaran runacuna cawaycashan-wichan allita u mana allita rurashancunapis. Chaymi Tayta Diosga runacunata jusgaran imanöpis librucho isquirbiraycashanno.* ¹³ Lamarcho wañojcuna, pamparajcuna, maychaycho wañojcunapis cawarimuran. Llapantami Tayta Dios jusgaran rurashanman-tupu.

¹⁴ Chaypitanami wañojcuna caycashan wanwanyaycaj y murtipis nina gochaman gaycusha caran. Chayga guepa caj wañuyami caycan.*

¹⁵ Libro de bídacho jutincuna mana apuntaraj cajcunataga nina rataycaj gochamanmi gaycuriran.

* 20:4 Dan. 7.9, 22, 27; Mat. 19.28; Luc. 22.30

* 20:4 Apoc. 6.9

* 20:4 Apoc. 13.16–17; 14.9

* 20:6 Apoc. 1.6; 5.10 * 20:8 Eze. 38.2, 9, 15

* 20:12 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 * 20:12 Dan.

7.9–10 * 20:14 Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 21.8

21

Cay pachapis, syëlupis mushoj cananpaj cashan

¹ Chaypitanami ricarä mushoj pachata,* mushoj syëluta. Ñaupa caj pachapis, ñaupa caj syëlupis illgashana caran. Lamarpis mana caranachu. ² Ricarä mushoj Jerusalén siudätapis* Tayta Diospa ñaupanpita bäjaycämojta.* Casarananpaj mushoj röpan jatisha jipashno cuyayllapaj caycaran.* ³ Chaychömi wiyarä sillun cajpita sinchipa cayno nimojta: «Cananga Tayta Diospa tiyanan runacunachönamo caycan.

Paycunawannami goyanga.

Acrashan runacunami canga.*

Quiquin Tayta Diosmi Diosninpis canga.

⁴ Wagay manami canganachu.

Wañuy manami canganachu.*

Nanächicuypis, llaquicuypis manami canganachu.*

Unay caj cawaycunaga llapannami ushacanga.»

⁵ Quiquin silluncho jamaraycainami nimuran: «Llapantapis nogaga mushojmanmi ticrachë. Cay nishäcunaga rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga isquirbiy.»

⁶ Chaypita yapay nimuran: «Llapanpis cumlishanami. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. Yacunajcunataga dibaldilami cawachicoj yacuta upuchishaj.* ⁷ Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga alli cawaytami tarenga. Nogami paycunapa Diosnin cashaj. Paycunapis wamrämi canga.* ⁸ Juchasapacunami ichanga nina gochaman aywanga. Chayga caycan guepa caj wañuyi. Chaymanmi aywanga mana wiyacamajcuna, mana yäracamajcuna, chiquicojcuna, wañuchicojcuna, majajoj caycar jucwan cacojcuna, brüjucuna, idulucunata adurajcuna, llullacojcunapis.»*

Mushoj Jerusalén imano cananpaj cashanpis

⁹ Nircurnami ganchis anjil caycashanpita juc anjil nogaman shamuran. Chay ganchis anjilcunaga cada-ünun bäsucunacho chararaycaran* ganchis castigu chayamunanpaj cajta. Nogaman shamoj anjilmi nimiran: «Shamuy. Cashni uyshapa majan cananpaj cajta ricachishayqui.»

¹⁰ Ribilamashpan anjil pushamaran jatun altu jircaman. Chaychömi ricachimaran Tayta Dios cajpita mushoj Jerusalén* bäjaycämojta. ¹¹ Chay siudäga Tayta Diospa achicyayninwanmi cuyayllapaj espëjuno achicyacachaycaran. Gueshpi rumino achicyaycachaycaran. ¹² Chay siudäga altu perawan curalasha caycaran. Chay curralga caran chunca ishcaj puncujoj. Cada puncunchömi juc anjil caycaran. Chunca ishcaj tribupa jutincunapis juc-cama cada puncucho isquirbiraycaran. ¹³ Quimsa puncucuna caran inti yagamunan caj-läpa, quimsa cajna inti yaganan caj-läpa, quimsa cajnamo norte caj-läpa, quimsa cajna sur caj-läpa.* ¹⁴ Chay perga caycaran chunca ishcaj rumicuna janancho. Cada rumicunachömi juc-cama Jesucristupa chunca ishcaj apostulnincunapa*

* **21:1** Isa. 65.17; 66.22; 2Ped. 3.13 * **21:2** Isa. 52.1 * **21:2** Gál. 4.26; Apoc. 3.12 * **21:2** Isa. 61.10; Apoc. 19.7-8 * **21:3** Lev. 26.11-12; Eze. 37.27 * **21:4** Isa. 25.8; Apoc. 7.17 * **21:4** Isa. 35.10; 65.19 * **21:6** Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 * **21:7** 2Sam. 7.14; Sal. 89.26-27 * **21:8** Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 20.14 * **21:9** Apoc. 16.1 * **21:10** Eze. 40.2 * **21:13** Eze. 48.30-35 * **21:14** Efe. 2.20

jutin isquirbiraycaran.

¹⁵ Nogawan caycaj anjilmi gori bārata aptacurcur aywaran chay siudāta, puncuncunata, pergantapis tupumunanpaj.* ¹⁶ Chay siudāpaga altunpis, anchunpis, largunpis iwal-llami caran. Anjil tupuptin chay siudā caran ishca y waranga ishca pachacnin (2,200) kilōmetru. ¹⁷ Nircurna perganta tupuran. Chay pergapa anchunmi caran sojta chunca pichga (65) metrun. Runa tupucunan bārawanmi tupuran.

¹⁸ Chay pergapa jaspe rumicunapitami caran. Siudāga goripitami caran espējuno achicyaycachaycaj. ¹⁹ Chay pergapa simintonga chunca ishca cuyayllapaj rumicunawanmi caran. Rimir caj rumi caran jaspe; ishca caj rumi zafiro; quimsa caj rumi ágata, chuscu caj rumi esmeralda; ²⁰ pichga caj rumi ónice; sojta caj rumi cornalina; ganchis caj rumi crisólito; pusaj caj rumi berilo; isgun caj rumi topacio; chunca caj rumi crisoprasa; chunca juc caj rumi jacinto; chunca ishca caj ruminami amatista. ²¹ Chay pergapa puncuncunami cada ünun caran juc perlaspita rurasha.* Chay siudāpa jatun caj cällinmi caran achic-achicyaycaj goripita.

²² Chay siudächöga Templuta manami ricarächu. Templu cananpa ruquenga munayniyoj Tayta Dios y Cashni uyshami Templu caycaran. ²³ Chay siudāta quiquin Tayta Dios* y Cashni uysha* achicyapantinmi intipis ni quillapis mana canganachu. ²⁴ Llapan nasyuncunapis Tayta Diosninchöpa siudänin achicyashallanwanmi cawanga.* Chay nasyuncunapa mandajnincunapis chay siudāmanmi riquésancunata apanga. ²⁵ Siudāpa puncuncunaga manami imaypis wichgarangachu. Chaychöga pacha manami chacangachu.* ²⁶ Llapan runacunami chay siudāman riquésancunata apanga. ²⁷ Chaychöga caycanga Cashni uyshapa libro de bídancho jutincunata apuntasha cajcunallami. Chaychöga manami cangachu juchasapacuna,* pengaypaj llutanta rurajcuna ni llullacojcupapis.

22

¹ Chaypitanami anjil ricachimaran imaycamapis cawachicoj chuya mayuta.* Chay yacuga llojshiyämuran Tayta Dios y Cashni uysha jamaraycashan sillun rurinpitami. ² Siudāpa jatun cällin chaupinpami chay mayu aywaycaran. Cuchuncunachömi imaycamapis cawachicoj yöracuna caycaran.* Chay yöracunami cada quilla wayoj. Yörapa wayuyninta micur runacuna manami wañurannachu. Öjancunanami llapan nasyun runacunapaj jampi caran.

³ Chay siudächöga manami maldisyunädu canganachu.* Chaychöga Tayta Dioswan Cashni uyshami caycanga. Sirbejnincunanami sirbir aduraycanga. ⁴ Chaychöga Tayta Diosta llapanmi rejsengapaj.* Llapan chaycho cajcunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis señalaraycanga. ⁵ Chaychöga pachapis manami chacanganachu. Tayta Dios achicyapantin* intitapis, ima achquitapis manami nistanganachu.

* **21:15** Eze. 40.3 * **21:21** Isa. 54.11–12 * **21:23** Isa. 60.19–20 * **21:23** Juan 8.12 * **21:24** Isa. 60.3 * **21:25** Isa. 60.11 * **21:27** Isa. 52.1; Eze. 44.9 * **22:1** Eze. 47.1, 12; Zac. 14.8 * **22:2** Gén. 2.9 * **22:3** Gén. 3.17 * **22:4** Sal. 17.15; Mat. 5.8; 1Juan 3.2 * **22:5** Isa. 60.19; Apoc. 21.23

Tayta Dioswan y Cashni uyshawanmi paycunaga imaycamapis mandanga.*

Jesucristo cutimunanpaj cashan

⁶ Chaypitana anjil nimaran: «Cay willashäcunaga rasun cajmi. Profëtancunata tantiyachej Tayta Diosmi cachamasha imapis cananpaj cajcunata acrashancunata willanäpaj. Willashäcunaga cumlinanpänam caycan.»

⁷ Chaynöpis Jesucristo nin: «Shamunäpänam caycä. Cushishami cawanga cay librucho isquirbiraycashanta wiyacojuncunaga.»

⁸ Noga Juanmi chaycunata ricashcä y wiyashcä. Chaymi llapanta ricachimaj anjilpa ñaupman gongurpaycurä aduranäpaj. ⁹ Anjilna nimaran: «Nogataga ama aduramaychu. Profëta-masiquicunanölla, isquirbishayquicunata chasquicojuncunanöllami nogapis Tayta Diospa sirbejnin caycä. Quiquin Tayta Diosnillanchita adurayga.»

¹⁰ Mastapis nimaran: «Cay isquirbishayqui librutaga ama pacarächicuychu. Willashäcunaga cumlinanpänam caycan. ¹¹ Chayno caycaptenga mana allita rurajcuna llutanta rurawacawacuyächun. Fiyu cajcunaga fiyu cacuyächun. Alli runacunaga allita rurawacawachun. Tayta Dios munashanno cawajcunaga Tayta Dios munashanno cawacuyächun.»*

¹² Jesucristupis nin: «Nogaga shamunäpänam caycä. Llapantami imatapis rurashanman-tupu premyunta goshaj.* ¹³ Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycä.»*

¹⁴ Cushishami cawanga röpanta tagshacojnöpis juchancunapita arpinticojuncunaga. Chaymi imaycamapis cawachicoj yörapa* wayuyninta miconga. Mushoj Jerusalén siudämanpis yayconga. ¹⁵ Chay siudächöga manami cangachu juchasapacuna: Diosman mana yäracojcuna, brüjucuna, majayoj caycar jucwan cacojuna, runa-masinta wañuchejcuna, idulucunata adurajcuna, runa-masinta engañajcunapis.

¹⁶ Jesucristumi nin: «Nogami anjilnëta cachamushcä ima päsanapaj cajcunatapis yäracamajcunata musyachinäpaj. Nogaga Davidpita* mirajmi, Waraj estrëllami caycä.»

¹⁷ Espiritu Santupis Jesucristuta chasquicojuncunapis «¡Juella cutimuyna tayta!» niycan. Cay librucho isquirbiraycajuncunata liguimushanta wiyajcunapis «Cutimuyna tayta» nichun. Yacunajcunaga shamuchun. Munajcunaga dibaldilla upuchun imaycamapis cawachicoj yacuta.*

¹⁸ Cay librucho isquirbiraycashanta wiyajcuna sumaj tantiyacyu. Pipis cay isquirbirashancunaman yarpaynincunata yapaptenga Tayta Dios paycunata fiyupami castiganga. Cay librucho runacuna ñacananpaj cashanta isquirbiraycashannömi chay runacuna ñacanga. ¹⁹ Cay librucho isquirbirashancunapita juc yachachicuyllatapis jorguptenga Tayta Diosmi jutinta libro de bidapita börranga ñaupman mana chayanapaj. Chaura mushoj Jerusalén siudämanpis mana yaycur imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta manami miconganachu.*

²⁰ Cay libruta isquirbinäpaj nogata tantiyachimaj Jesucristo nin: «Au, nogaga shamunäpänam caycä.»

* **22:5** Dan. 7.18 * **22:11** Dan. 12.10 * **22:12** Jer. 17.10 * **22:13** Isa. 44.6; 48.12; Apoc.

1.17; 2.8 * **22:14** Gén. 2.9; 3.22 * **22:16** Isa. 11.1, 10 * **22:17** Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37

* **22:19** Deut. 4.2; 12.32

Chayno niptinmi «¡Amén. Nishayquino jucllana shaycallämuy Tayta Jesús!» niycä.

²¹ Taytanchi Jesucristo llapayquita imaypis cuyapar yanapay-culläshunqui. [Amén.]

Salmos

¿Maygantaj casha Israelcunapa himnaryun? ¿Imatataj ninchi Dios-ninchita mañacur?

¿Imataj **caycan cay librucho**? Tayta Diosta mañacorga paywanmi parlaycanchi. Tayta Diosta mañacorga alabansacunatapis cantaycanchimi. Israelcunaga Salmo libruta charaj cantananpämi y Tayta Diosta mañacunapämi. Unay ermānucunapis chaynömi üsaran. Y noganchipis chayno rurashwan. Chaycho caycan Tayta Diosta alabananchipaj camarishallana. Tayta Dioswan imano parlananchipäpis tantiyaycāchimanchi: llaquisha caycar imanöpis mañacunapaj, cushisha caycar imanöpis mañacunapaj, allilla goyar imanöpis mañacunapaj, imapitapis yarpachacur imanöpis mañacunapaj. Salmos libruchoğa achcatami tarinchi imano Tayta Diosta alabana cashanta, imano paywan parlanapäpis. Pachac pichga chuncan (150) salmucunami caycan yachachimānanchipaj.

Salmos libro raquisha caycan pichga partimanmi: Libro 1 (1–41); Libro 2 (42–72); Libro 3 (73–89); Libro 4 (90–106); Libro 5 (107–150). Cada parti ushan Tayta Diosta alabashpan (41.13; 72.18,19; 89.52; 106.48; 150.1–6). Salmos libruchoğa manami juc castallachu isquirbisha caycan. Chaytaga achcaj runacunami isquirbiran. Ichanga llapanpis rimaycan Tayta Diospitami. Chay isquirbejcunaga rimaycan imanöpis Tayta Dios yanapashantami. Y ima ñacaycunaman chayarpis Tayta Diostami mañacun yanapānanpaj.

LIBRO 1

1

(SALMOS 1–41)

Juchaynajcunapaj juchayojcunapaj rimashan

¹ Cushishami goyanga fiyu runacuna willapashanta mana rurajcunaga, juchasapacunata mana gatirajcunaga,

Tayta Diosta mana rispitaicunawan mana goturajcunaga.

² Cushishami goyanga TAYTA DIOSPA laynincunata cushisha cumlejcu-naga,

chacaypa junajpapis cumlinallanpaj yarparajcunaga.

³ Chay runaga caycan juc yōra mayu cantuncho allı caycajnömi,*

wayunan timpu chayamuptin allı wayojnömi,

ōjancunapis mana garwashtajnömi.

¡Chay runataga llapanpis allımi llojshipan!

⁴ Fiyu runacunapāga manami chaynöchu.

Paycunaga carcaycan wayra apashan chaqui panganömi.*

⁵ Chaymi juchasapacunataga Tayta Dios castiganga.

Juchaynajcunawan iwalga mana goturangachu.

⁶ Juchaynajcunataga allı nānıpa pushar TAYTA DIOSMI allı cawayman chayachin.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin purıshan nānıcho usharenga.*

* 1:3 Job 29.19; Jer. 17.8

* 1:4 Job 21.18; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2

* 1:6 Prov. 4.18–19;

Mat. 7.13–14

2

Tayta Dios acracushan

¹ ¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

¿Imanirtaj manacajcunata yarpacaycan?

² Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun TAYTA DIOSPA contran y acrashanpa contran.*

³ Chaymi gaparpan cayno nir: «Paycunapa maquinpita llojshicushunna. Munayninpita gueshpicusunna.»

⁴ Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi paycunapäga asicun.

Quiquin Tayta Diosmi mana cäsupanchu.*

⁵ Rabyarna mancharachin.

Fiyupa rabyacurcurna piñacur nin:

⁶ «Rispitädu Sión lömächo raynë cananpäga maynami acrashcä» nir.

⁷ Cananmi willacushaj TAYTA DIOS imano yarpaycashantapis.

Paymi nimasha: «Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.*

⁸ Nasyuncunata goycunäpäpis mañacamay.

Cay pachatapis gampa cananpämi juc cuchupita jucay cuchuncama goy-cushayqui.

⁹ Fyërru bastunniquiwan magarmi llapan raycunata binsinquipaj.*

¡Allpa mancata shallurejnömi usharinquipaj!»

¹⁰ Chaymi raycuna, mandajcuna sumaj tantiyacuy.

¡Cay willapashäta sumaj yachacuy!

¹¹ Fiyupa rispitaishpayqui aduray TAYTA DIOSTA.

¹² Paypa ñaupanmanga sicsicyar gongurpacuy.

Mana rispitaistiquega jinan örami rabyacurcunman.

Chaura wañunquimanmi.

Cushishami cawanga Tayta Diosman yäraojcunaga.

3

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

Wamran Absalonpita gueshpir aywacur David rimashan.*

¹ TAYTA DIOS, chiquimajcunaga achcajmi.

Aypallajmi conträga ricacusha.

² ¡Nogapäga achcajmi nircaycan «Diosga manami salbangachu» nir!

Selah

³ Chayno niptinpis TAYTA DIOS,

gammi imapitapis chapämanqui.

Gammi shacyächimanqui.

Gammi cushicachimanqui.

⁴ Gaparayparämi TAYTA DIOSTAGA mañacö yanapämänanpaj.

Chaura rispitädu Sionpita wiyamushpanmi yanapäman.

Selah

* 2:2 Hech. 4.25–26 * 2:4 Sal. 59.8 * 2:7 2Sam. 7.14; Hech. 13.33; Heb. 1.5; 5.5 * 2:9

Apoc. 2.26–27; 12.5; 19.15 * 3: 2Sam. 15.13–17.22

⁵ TAYTA DIOS yanapämaptinmi jauca puñucö, jauca ricchamö.*

⁶ Manami manchachimanchu chay aypalla suldürucuna intërupa curalaparaycämashanpis.

⁷ ¡Aywashun, TAYTA DIOS!

¡Salbaycamay ari!

Chiquimajcunataga gammi cärachu lagyanquipaj.

¡Juchasapacunataga quiruncunatapis jorgupanquipaj!

⁸ TAYTA DIOS, gammi pitapis salbanqui.

¡Acrashayqui runacunataga bindisyunta goycullay ari!

Selah

4

Tayta Diosta chacaypa mañacushan

Cay salmoga David isquirbishañmi. Cuedasniyoj instrumentuta tucarcantanapämi caycan.

¹ Conträcunapita chapämaj Tayta Diosnë,

¡mañacamuptë yanapaycamay ari!

Llaquicuycaptë gamga shacyächimarayquimi.

¡Cananpis cuyapämashpayqui wiyaycamay ari mañacamushäta!

² Munayniyoj-tucoj runacuna, ¿imaycamaraj manacajman churaycämanqui?

¿Imaycamaraj manacajcunallata ashircaycanqui?

¿Imaycamaraj llullacuyllata munarcaycanqui?

Selah

³ Tantiyacuy-llapa, TAYTA DIOSGA mandamintunta cumlejcunallatami cuyan.

TAYTA DIOSGA mañacuptë wiyamanmi.

⁴ ¡Manchapacuy-llapa! ¡Juchata ama ruraychu!*

Imata ruranayquipäpis cämayquicho wegurashayqui öra yarpachacuy.

Selah

⁵ Llutan yarpashayquicunata cacharir TAYTA DIOSTA wiyacur caway-llapa.

Tayta Diosllaman yäracuypis.

⁶ Achcajmi nircaycan: «¿Piraj alli cawayta tarichimäshun?» nir.

¡Tayta Dios, alli ñawillayquipa nogacunaman ricäramuy ari!

⁷ Aypalla rëguyojpitapis, aypalla binuyojpitapis masrämi gamga shongöta cushicachinqui.

⁸ Nogaga jaucami puñucöpis.

TAYTA DIOS gamman yäracushpämi cushishallana cawä.*

5

Chapänanpaj mañacushan

Cay salmutaga David camacächiran quëñawan cantananpaj.

¹ TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamay ari.

Llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

² Raynë, Tayta Diosnë, ruwacaycämushäta wiyaycullay.

Gamtachaj mañacaycämö ari.

³ Tutallapita-pachami busnëta wiyaycanqui.

* 3:5 Sal. 4.8; Prov. 3.24 * 4:4 Efe. 4.26 * 4:8 Sal. 3.5; Prov. 3.24

Chaca-chacallanami ruwacaycämö.
Cananga shuyaraycä yanapämānayquipämi.

⁴ Tayta Dios, runacuna mana allita ruraptin gamga manami cushicunquichu.

Juchasapacunaga manami ñaupayquimanpis chayangapächu.

⁵ Alli-tucojcnunaga manami ñaupayquimanpis chayamongachu.

Gamga chiquinquimi mana allita rurajcunataga.

⁶ Illgächinquimi llullacunataga.

Melanäcunquimi wañuchicojcnunatawan mana allita rurajcunataga.

⁷ Nogami ichanga gam cuyacoj cayniquipa Wasiquimanpis yaycö.

Rispitädu Templuyquichöpis gongurpacuycur gamta adurä.

⁸ Tayta Dios, allillapa pushamay ari alli shongu cashayquimanno.

Man'chäga chiquimajcnunami mana allita ruramanga.

Munashayquino cawanäpaj yanapaycamay ari.

⁹ Fiyu runacunaga manami imaypis rasun cajtaga rimanchu.

Shongunchöpis mana alli yarpaycunallami.

Shiminpis sepultüra quicharishanömi caycan.

Alli-tucullarmi parlan.*

¹⁰ ¡Paycunataga castigaycuy ari Tayta Dios!

¡Jucpaj mana allita yarpashacunaga quiquinman chayachun!

Paycunaga gampa contrayquimi ricacusha.

Jitariyna fiyupa juchata rurashanpita.

¹¹ Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Cushicuypita imay örapis cantachun.

Gammi paycunataga imapitapis chapaycanqui.

Gamta cuyashoj cajcunaga gampämi cushicun.

¹² TAYTA DIOS munashayquita rurajcunataga bindisyuntami gonqui.

Cuyapäcoj cashpayquimi chapacuna escüduno imapitapis chapanqui.

6

Llaquicur Diosta mañacushan

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishañ alabansa.

¹ TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga ama piñacamaychu.

Fiyupa rabyasha carga ama castigamaychu.*

² TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari.

Gueshyarmi callpaynaj ricacushcä.

TAYTA DIOS, allchacaycachimay ari.

Intëru cuerpöchaj sicsicyaycan.

³ ¡Mancharywanmi sicsicyaycä!

TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cayno cashaj?

⁴ ¡Aywaycamuy ari TAYTA DIOS, salbamānayquipaj!

¿Cuyapäcoj cashpayqui salbaycamay ari!

⁵ Wañöjcnunaga manami pipis yarpāshunquinachu.

¿Piraj alabashunquiman pamparashan allpapitaga?*

* **5:9** Rom. 3.13 * **6:1** Sal. 38.1; Jer. 10.24 * **6:5** Sal. 88.10–12; 115.17; Isa. 38.18–19

6 Atarpis pasaypanami uticashcă.

Waray waraymi amatar wagä.

Jawanätapis wagaycaptillämi weguë ushmasha.

7 Wagaycaptillänami ñawëpis chacaycan.

Chiquicuna chiquimaptin wagaycällarnami ushacaycäpis.

8 ¡Lädöpitapis witicuyna mana allita rurajcuna!*

TAYTA DIOSGA wiyashanami fiyupa wagashäta.

9 TAYTA DIOSGA wiyashanami ruwacushäta.

TAYTA DIOSGA chasquimashanami mañacushäta.

10 Chiquimajcunaga mancharyllawan manami ima ruraytapis
camäpacongachu.

Illajpitami pengay-tucusha gueshpir aywaconga.

7

Tayta Dios alli juez cashan

Benjamín casta runa Cuspa shiminpita David llaquicur cantashan.

1 TAYTA DIOS, gammanmi pacacuyta ashë.

¡Gaticachämajcunapitaga salbaycamay!

2 Liyuncunanömi carcaycan.

Capaschari rachir-usharamanmanpis.

Gam mana salbamaptiqui jucga manami salbamangachu.

3 TAYTA DIOS, ¿ima mana allitataj rurashcă?

¿Imachötaj juchallicushcă?

4 ¿Allita ruramajcunatachuraj mana alliwän cutichishcă?

Manacajllapitachuraj conträta ¿mana allita rurashcă?

5 Chayno rurasha captëga chiquimajcuna gaticachämächun.

Taripaycamar garachasha apamächun.

Pasaypa pengayman churamächun.

Selah

6 ¡TAYTA DIOS!

¡Chiquimajcunawan rabyasha pillyay ari!

¡Alli arriglanayquipaj nisha caycarga faburnë jatariy ari Tayta Dios!

7 Intëru nasyuncunapitapis ñaupayquiman shamuchun.

Paycunata jusganayquipaj sillunniquiman jamacuy.

8 TAYTA DIOS, gammi jusganqui llapan runacunata.

Imano cashätapis jusgamay.

Nogaga manami ima mana allitapis rurashcăchu.

9 Juchaynaj Tayta Dios, gamga musyaycanquimi runa imano yarpay-
cashantapis.*

¡Fiyu runacunataga illgächiyina ari!

¡Juchaynaj runata ichanga yanapaycuy ari!

10 Nogata imapitapis chapämäga janajcho caycaj Tayta Diosmi.

Paymi alli runacunataga salban.

11 Tayta Diosga alli arrigla juezmi.

Payga mana janapaypami jucha rurajcunata imaypis jusgan.

12 Fiyu runacuna mana arpinticuptenga

Tayta Dios sablintami afilanga,

* 6:8 Mat. 7.23; Luc. 13.27 * 7:9 Jer. 17.10; Apoc. 2.23

lëchantami camarenga.

¹³ Nina ratataycaj lëchawanpis apuntaraycanmi.

Wañuchicoj armanpis camarishallanami caycan.

¹⁴ Masqui ricay fiyu runata:

Juchallatami gueshyaj caycan.

Mana allicunallatami gueshyaj caycan.

Wachangapis llullacuyllatami.

¹⁵ Fiyupa jatun ruri uchcutami rurasha.

Quiquin rurashan uchcullamanmi yaganga.

¹⁶ Mana allita rurashancunapis

quiquillanmanmi chayanga.

¹⁷ Nogaga TAYTA DIOSTAMI agradësicushaj alli arrigljaj cashanpita.

Janajcho caycaj TAYTA DIOSTAMI alabansacunawan alabashaj.

8

Tayta Diospis runapis alli cashan

David isquirbishan alabansa.

¹ Llapanjaj munayniyoj TAYTA DIOS,

¡Cay pachachöga gamllatami fiyupa rispishunqui!

Cantu-cantu syëluchöga munayniyoj captiqui*^{*}

² tacsha wamracunami, chuchuycaj wamracunami alabashunqui.*^{*}

Chayno alabashunqui contrayqui jatarejcunata, chiquishojcunata
upällachinanpaj illgächinanpämi.

³ Syëluta, goyllarta, quillata camashayquita ricashpä

⁴ yarpachacö: «¿Imaraj runaga?

Runataga ¿imanir-raj cuyapanqui?» nir.*^{*}

⁵ Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui.

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj rispishasha cananpämi.

⁶ Camashayquicunapa duyñun cananpaj aunishcanqui.

Camashayquicunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.*^{*}

⁷ Uyshacunapita, wäcacunapita, jirca animalcunapita,

⁸ päriypa purejcunapita, lamarcho tiyaj pescäducunapita,

lamarcho caycajcunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.

⁹ Llapanjaj munayniyoj TAYTA DIOS,

¡cay pachachöga gamllami fiyupa rispishasha canqui!

9

Ñacajcunatapis Tayta Dios ricashan

David isquirbishan alabansa.

Álef

¹ TAYTA DIOS, llapan shongöpami alabayta munä.

Allita rurashayquitaga llapantami willacushaj.

² Munayniyoj Tayta Diosnë gampaj cushicurmi gamta alabä.

¡Alabansacunatami cantashaj!

* **8:1** Sal. 57.5, 11; 108.5 * **8:2** Mat. 21.16 * **8:4** Job 7.17–18; Sal. 133.3; Heb. 2.6–8 * **8:6**
1Cor. 15.27; Efe. 1.22; Heb. 2.8

Bet

3 Chiquimajcuna gampitaga gueshpinmi.

Tunerga jinanchömi wañun.

4 Gamga alli juez carmi dimandöta alli arriglanqui.

Jamaränayquiman jamaycushcanqui llapanta jusganayquipaj.

Gúmel

5 Mana rispitasojcunata piñacushcanquimi.

Mana wiyacojcunata illgächishcanquimi.

Paycunata para-simrina gongaycärinanpämi camacächishcanqui.

6 Chiquimajcunaga wañushanami.

Quiquinwan iwalmi illgasha siudänincunapis.

Gammi illgächishcanqui.

Paycunapaga manami imallanpis quédashachu yarpänanpaj.

He

7 TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis ray canga.

Jusganapaj jamacunantapis camacächisha.

8 Cada ünuntami jusganga imano cashantapis.

Llapantapis iwalmi jusgangapaj.

Vav

9 TAYTA DIOSGA imapita ñacaycajcunatapis chapanmi.

Payga llaquicuycajcunata washanmi.*

10 Tayta Dios, gamta rejsishoj cäga gammanmi yäracun.

Gamman yäracamojtaga manami cachaycunquichu.

Zayin

11 Sioncho mandaj caycaj TAYTA DIOSPAJ alabansata cantay.

Imata rurashantapis intëru marcacunacho willacuy.

12 Wañuchicojcunata castigäga manami gongangachu llaquicuycajcunata.

Jet

13 TAYTA DIOS, chiquimajcunaga fiyupami llaquicaycächiman.

¡Cuyapaycamay ari!

¡Wañuchimänantaga ama camacächiychu!

14 Chaynöpami Jerusalemman yaycunacho willacushaj alabashu-nayquipaj.

Salbamashayquipitapis cushicushämi.

Tet

15 Mana rispitasojcunaga yaganga quiquincuna uchcuta rurashallan-manmi.

Togllata churashanpis quiquincunatami charenga.

16 TAYTA DIOS gamga musyachimashcanqui allita ruraj cashayquitami.

Fiyucunaga watacäcusha quiquincuna churashan togllachömi.

Selah

Yod

17 Fiyucunawan Tayta Diosta mana rispitaicunaga

wañojcuna cashanmanmi chayanga.

Caf

18 Pobricunatami ichanga imaypis mana gonganquichu.

Gamman yäracamojcunata yarpaycanquimi.

19 TAYTA DIOS apuray ari.

Ama camacächiychu fiyu runacuna alli-tucunantaga.

¡Mana rispitasojcunata jusgay ari!

20 TAYTA DIOS chay runacunata fiyupa mancharachiy.

* 9:9 Sal. 37.39

¡Mana rispitashojcunaga tantiyacuchun quiquin manacajlla cashanta!
Selah

10

Yanapñanpaj Diosta mañacushan

Lámed

¹ TAYTA DIOS ¿imanirtaj carullacho cacunqui?

¿Imanirtaj pacacunqui llaquicuycuna cashan öra?

² Fiyu runacunaga alli-tucushpanmi umildicunata achäquita ashipan.

Chaypis fiyucunaga quiquincunami rurashan toglallacho watacäcongä.

³ Fiyu runacunaga quiquincuna alli cashanta yarparmi alabacun.

Yargajcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churarmi disprisyan.

⁴ Chay runacunaga alli-tucur nin:

«Diosga manami canchu.

Piräshi nogata jusgamanman imata rurashätapis» nir.*

Chayllatami imay örapis yarparaycan.

⁵ Imata rurashanchöpis allimi llojshipacun.

Paycunaga jusgacñanpaj cashanta manami yarpanchu.

Chiquinacushantaga manacajmanmi churan.

⁶ Paycunaga yarpaycan pipis mana alliman mana chayachinantami,
imaypis inrüduman mana chayaytami.

Pe

⁷ Paycunaga manacajcunatami llullacun, engañacunmi, ashllacunmi.*

Shimi puncullanchömi caycan pitapis imatapis ninanpaj.

⁸ Marca llojshinacho, yacunacho pacacuycur shuyarpan.

Nircur juchaynajcunataga wañuchin.

Pipis washñanpaj mana cajcunataga watgarcaycan.

Ayin

⁹ Liyun machaypita ricchacojnörämi,

pacarashanpita pobritaga watgarcaycan.

Chariycäregä garchacarcärir apacun.

¹⁰ Umpurcur, ñuquircur,

shuyarpaycaptillannami pipis washñanpaj mana cajcunaga maquin-
man chayan.

¹¹ Fiyucunaga yarpan «Diosga pobricunata gongaycushami.

Cäranta chapacurcur imaypis mana ricanchu» nir.

Qof

¹² ¡TAYTA DIOS apuray ari!

¡Ama wiyaräcuychu!

¡Pobricunataga ama gongaychu!

¹³ ¿Imanirtaj fiyucunaga manacajman churashunqui Tayta Dios?

Paycunaga yarpan «imaypis Diosga manami jusgamangachu» nir.

Resh

¹⁴ Gamga quiquiquimi ricashcanqui fiyupa mana allita rurashanta.

¡Ricasha carmi, castiganquipaj imano rurashanpitapis!

Gammanmi yäracamun pñinipis mana cajcunaga.

Gamllami wacchacunata yanapanqui.

Shin

¹⁵ ¡Fiyucunataga maquintapis paquirgäriy!

* 10:4 Sal. 14.1; 53.1; 73.11 * 10:7 Rom. 3.14

¡Llapan mana allita rurashancunapita juscay!

¹⁶ Cay pachachöga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis ray.

¡Payta mana rispita juncunataga gargongami!

Tav

¹⁷ TAYTA DIOS, umildicuna mañacamushushayquitaga wiyashcanquimi.

Chaymi shacyächir yanapanqui.

¹⁸ Wacchacunata, ñacayajcunataga washar yanapaycuy ari.

Chaura fiyu runacunaga manacaj caycar mananami paycunata mancharachenganachu.

11

Tayta Diosta rasunpa yäracushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI yäracö.

Ama nimächunchu:

«Pichiusacuna gueshpishanno jircacunaman gueshpicyu.

² Masqui fiyucunata ricäriy:

Lëchacunata camaricurcaycan.

Nircur lëchanta illapacunanman camacaycächin.

Chutaycan pacaraycashallanpita alli runacunata illapaycunanpaj.

³ Llapanpis mana allillana captenga

¿imatana raj ruranga juchaynaj runaga? nir.»

⁴ TAYTA DIOSGA caycan rispita du Templunchömi.*

Jamacunanpis syëluchömi caycan.

Runacuna imata rurashallantapis llapantami ricapaycan.*

⁵ TAYTA DIOSGA ricaycanmi juchaynajtapis juchasapatapis.

Fiyupami chiquin fiyu runacunatawan wañuchicojcunataga.

⁶ Tayta Diosga fiyu runacunaman tamyachimonga shanshata, nina rataycajta, asufrita.

Chaynömi acaj fiyu wayratapis wayrächimonga ruparinanpaj.

¡Tayta Diosmi castiganga!

⁷ TAYTA DIOSGA juchaynajmi.

Chaymi allita ruraj runacunataga cuyan.

¡Allillata rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI ricanga!

12

Yanapänanpaj mañacushan

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS salbaycaramay ari.

Gamman rasunpa yäracamojcunaga manami cannachu.*

Manami cannachu rasun cajta rimajcunapis.

² Jucnin-jucninpis llullapänacun.

Janan shongullami parlan.

³ Janan shongulla parlajcunataga

TAYTA DIOSMI ushajpaj illgächenga.

⁴ Illgächenga «Rimaypaga pï-maytapis riguirachinchimi» nejcunata, «Shiminchimi imapitapis jorgamanchi» nejcunata,

* 11:4 Hab. 2.20; Sof. 1.7; Zac. 2.13 * 11:4 Isa. 66.1; Mat. 5.34 * 12:1 Miq. 7.2

«¿Piräshi noganchitaga upällachimashwan?» nejcunata.

⁵ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Pobricunata, wacchacunata,
ñacachishpan munashanta ruraycächin.
Chaypitami cananga salbashaj yanapänäpaj shuyaycämajcunataga.»

⁶ TAYTA DIOSGA aunishancunata cumlinmi.

¡TAYTA DIOS aunishancunaga caycan ganchis cuti chulluchiptin ganra
ushajpaj llojshishan gorinömi!

⁷⁻⁸ Intêruchömi fiyu runacuna caycan.

Paycunaga mana alli rurashantapis «allimi» nircaycan.

Chaymi TAYTA DIOS, nogacunata ricamanquipaj.

Fiyu runacunapitapis chapämanquipaj.

13

Ñacaycashañ öra yanapänanpaj mañacushan

David llaquicur isquirbishañ.

¹ TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?

¿Para-simrinachuraj gongaycamanqui?

¿Imaycamaraj nogapita pacaräcunqui?

² ¿Imaycamaraj almäwan shongöpis llaquicuyllacho canga?

¿Imaycamaraj chiquimajcunapa munaynincho caycäshaj?

³ TAYTA DIOS, ¡yanapaycamay ari! ¡Achicyayniquita ricaycänäpaj yanapayca-
may!

¡Wañunätaga ama munaycuychu ñawëcunapis ñipitacäcunataga!

⁴ Chayrämi chiquimajcunaga mana nengachu «binsishcämi» nir.

Noga mana alliman chayaptëpis manami cushicongachu.

⁵ Cuyacoj captiquimi gamman yäracamö.

Shongöpis fiyupami cushicun salbamashayquipitaga.

⁶ ¡Alli ricamashanpitami TAYTA DIOSTA alabashaj!

14

Jucha rurayllacho runa cashan

(Sal. 53)

David llaquicur isquirbishañ.

¹ Mana tantiyacoj fiyu runacunaga «Dios manami canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Paycunaga mayganpis mananami allitaga rurannachu!*

² TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaraycämun

pillapis tantiyaj caycashanta ricananpaj,

pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.

³ Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!*

⁴ Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyannachu.

* **14:1** Sal. 10.4; 73.11 * **14:3** Rom. 3.10-12

Cuyashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin.

TAYTA DIOSTAGA manami manchacunnachu.

⁵ Paycunaga fiyupami mancharenga.

Tayta Diosga payta wiyacojcunatami yanapan.

⁶ Alli runacuna yarpashanta fiyucunaga manacajmanmi churan.

Chaypis alli runacunataga TAYTA DIOS chapanmi.

⁷ ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!

Acrashan runacunata TAYTA DIOS alliman churaptin

Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga lapanmi cushiconga.

15

Dios munashanno cawaj runa imano cashanpis

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, ¿piraj wasiquiman yaycamunman?

¿Piraj chayanman rispitàdu jircayquiman chaycho adurashunayquipaj?

² Chayangapäga juchaynajcunallami, alli cajta rurajcunallami,*
rasun cajta rimajllami,

³ pipa washantapis mana rimajllami,

runa-masin mana alliman chayananta mana ashej cajllami,

bisünuncunata imatapis mana nejllami,

⁴ juchasapacunapita witicojllami,

TAYTA DIOSTA rispitaicunata rispitaicjllami,

aunishantaga imanöpapis cumlejllami,

⁵ guellayta ristaycurpis wawanta aypallanpa mana mañajcunallami,

juchaynajta jitapar castigananpaj pägaptinpis mana chasquejcunallami.*

Chayno alli cawajcunallami Tayta Diospa ñaupanman chayanga.

16

Tayta Diosmi cawachimanchi

David isquirbishan.

¹ Tayta Dios, gammanmi yäracamö.

¡Chapaycamay ari!

² Nogaga gamta nishcä: «Gammi canqui nogapa TAYTA DIOSNĒ.

Gampita mas jucga manami nogapaj ima allipis canchu.»

³ Cay nasyuncho caycaj dioscunaga munayniyojshi.

Chaynömi nin chayman yäraojcuna,

⁴ ñduluta rurajcuna, fiyupa rispitar yäraojcunapis.

¡Nogami ichanga ñdulucunata imaypis mana adurashächu!

¡Jutincunatapis manami ni rimayllapis rimarcushächu!

⁵ TAYTA DIOS, gammi erensyä canqui;

sumaj bindisyunta gomanqui.

Nogaga gampa munayniquichömi caycä.

⁶ Nogataga mas alli cajmi töcamasha.

¡Nogapa partisyunnëga casha fiyupa alli cajmi!

* 15:2 Sal. 24.3–4 * 15:5 Éxo. 22.24; 23.8

⁷ TAYTA DIOSTAGA alabashämi imano goyänäpäpis pay tantiyachimashan-pita.

Shongullächo yarpashäcunatapıs chacaycunapami tantiyachiman.

⁸ Imaypis TAYTA DIOSTAGA yarparaycämi.

Pay lädöcho captenga imapis manami chayamangachu.

⁹ Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui jaucami goyëshaj.

¹⁰ Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Sepultürachöpis ama cachaycunquichu acrashayquitaga!*

¹¹ Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami,*

imaycamapis alli goyayllami.

17

Juchaynaj runa mañacushan

David mañacushan.

¹ TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Chaynöpami musyanquipaj juchaynaj cashäta.

Sumaj wiyaycamay mañacamushäta.

Nogaga manami llullacurchu mañacamö.

² Gamga musyanquimi juchaynaj cashäta.

¡Jitapämajcunapitaga salbaycamay ari!

³ Gam musyaycanquimi imata yarpashallätapis.

Chacaypami shamushcanqui musyapämänayquipaj.

Juchäta ashirpis manami tarishcanquichu.*

Imatapıs manami rimashcächu mana cumbënejtaga

⁴ waquin rimashannöga.

Madamintuyquicuna nishallantami cumliycä.

Mana allitaga manami rurashcächu.

⁵ Nogaga gampa caminullayquipami purishcä.

Gampa caminuyquipita juc-läpaga manami llojshishcächu.

⁶ Tayta Dios, gammanmi gayacamö

imaypis mañacamuptë wiyamashayquita musyar.

Ruwacushäta wiyar yanapaycamay ari.

⁷ Nogaga musyämi gamman yäracamojcunata chiquejcunapa munaynin-pita salbanayquipaj munayniyoj cashayquita.

Cuyapäcoj cashayquita sumaj musyaycachimay ari.

⁸ Ñawi-ñiñuyquitanöpis cuydaycamay.

Älayqui rurinman pacaycamay*

⁹ fiyu runacunapita,

wañuchimänanpaj chiquimajcuna tumaparcaycämajpita.

¹⁰ Chiquimajcunaga quiquincuna munashallanpämi yarpachacurcay-can.

Munayniyoj-tucushpan fiyu shiminpami parlarcaycanpis.

¹¹ Imano caycashallätapis ricaparcaycäman

* **16:10** Hech. 13.35 * **16:11** Hech. 2.25–28 * **17:3** Job 7.18; Sal. 26.2; 139.23 * **17:8** Deut. 32.10–11; Sal. 61.4; 91.4

illajpita wañurachimānanpäna.

¹² Paycunaga carcaycan micucoj liyuncuna uhcullanpita cäsaycajno.

Illajpita yargasha charipācunanpānōmi caycan.

¹³ ¡TAYTA DIOS, yanapāmayna ari!

¡Fiyu runacunataga ruwacachiy!

Fiyu runacunapita salbaycamay sabliquiwan.

¹⁴ Munayniquiwan chapaycamay ari.

Chay runacunapaga cay pachacho cajcunallami canga.

Paycunata cay pachapita illgaycachiy.

Jina paycunaga ricuyarpis ricuyācuchun ari.

Wamrancunapis sacsashancama micunanpaj cachun.

Willcancunapāpis puchuy-puchuy cachun.

¹⁵ Nogami ichanga fiyupa cushicushāpaj juchaynaj car gamta ricar

ñaupayquicho goyarna.*

Riccharcamur gampa ñaupayquicho ricacushpāmi fiyupa cushicushaj.

18

Binsiycur David cantashan

(2Sam. 22.1–51)

Saulpitawan llapan chiquejcunapita TAYTA DIOS salbaycuptin sirbejnin

David cantashan alabansa. Alabar niran:

¹ TAYTA DIOS, gammi callpātapis gomashcanqui.

¡Nogaga gamta fiyupami cuyā!

² Gammi canqui washāmaj, pacamaj, salbamaj,

Diosnē, chapāmaj gaga,

chapacuna escüdō, munayniyoj salbamajnē,

altunnin pacacunä.

³ TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.

Mañacamuptē chiquimajcunapitaga salbamanquimi.

⁴ Wañuyga janächönami ricacuran.

Juchuno janächöna captin fiyupa mancharirä.

⁵ Wañuyga wascanōmi pitucarcamaran.

Wañunāpāmi togllacunata churaran.

⁶ Fiyupa llaquicurmi TAYTA DIOSTA mañacurä.

Mañacurä yanapāmānanpaj.

Payga wiyamaran Templunpita.

¡Gaparayparaj mañacushāta wiyaran!*

⁷ Chaymi intērucho fiyupa timlur caran.

Intēru jircacunapis fiyupa chucchuran.

Tayta Dios rabyacurcuptinmi cuyuriran.*

⁸ Senganpita goshtay llojshiy caran, shiminpitana nina.

Shiminpaga ajtuycāmuran ratataycaj shanshata.

⁹ Syēluta quicharirmi urāmuran.

¡Chaquenga caycaran fiyupa yana pucutay jananchol!

¹⁰ Querubín anjilta muntacurcur aywacuran.

* **17:15** Apoc. 22.4 * **18:6** Sal. 120.1; Jon. 2.2 * **18:7** Jue. 5.4–5; Job 36.30; Sal. 29.3–9; 77.16–19; 144.5–8; Hab. 3.3–13

Wayrawanmi aywacuran.*

11 Pacacunanmi caran yanauyaycaj chacay,
fiyupa chacaj yana pucutay.

12 Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupanpita llojshiran.

Pucutaypitana tamyamuran runtu tamyawan ratataycaj shansha.

13 Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSMI runtu tamyatawan ratataycaj
shanshata tamyachimuran.

Räyuno busninwan parlamuran.

14 Lëchata jitajnöraj räyuchimusha.

Chaura chiquimajcunataga machiypa-machir gueshpichiran.

15 TAYTA DIOS piñacur,

sinchipa pücariptin

lamar rurin alayri ricacäcuran.

Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.*

16 Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.

Maquinwan jorgamasha jatun lamarpita.

17 Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilyaycaptëpis salba-
mashami.

Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

18 Ñacaycho caycaptëmi, conträcuna magaycämaptinmi

TAYTA DIOSGA yanapämaran.

19 Paymi allichö jorgamaran.

Cuyamashpanmi salbamaran.

20 Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

21 Nogaga TAYTA DIOSPA nänillanpami purishcä.

Juchata mana ruraypa llapantapis yachachimashallantami rurashcä.

22 Mandamintuncuna nishantaga llapantami ruraycä.

Laynincunataga imaypis cumliycämi.

23 Paypa ñaupanchöga alli cajllatami llapantapis ruraycä.

Jucha ruraypitaga witicushcämi.

24 Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

25 Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga gampis yanapanquimi.

Alli cajcunatapis yanapanquimi.

26 Juchaynajcunatapis yanapanquimi.

Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

27 Umildicunataga salbanquimi.

Alli-tucojcunatami ichanga manacajman churanqui.

28 TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.

Chacaj pachaman chayanätapis gammi cawaycächimanqui.

29 Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunaman magaj yaycushaj.

Siudänincunapa curralnin jananpapis yaycurishaj.

30 Tayta Dios nishanga llapanpis allimi.

TAYTA DIOSGA aunishanta llapantapis cumlinmi.

* 18:10 Sal. 68.33; 104.3 * 18:15 Éxo. 15.8; 19.19

Diosga payman yäraojcunata washanmi.*

³¹ TAYTA DIOSPITA mas jucga manami pipis canchu.

Paynöga manami pipis washämashwanchu.*

³² Tayta Diosmi jinyuyächiman.

Ima rurashäcunachöpis alli llojshichiman.

³³ Paymi chaquitapis bïbuyächin lluychupatanöraj.

Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa goyächiman.

³⁴ Paymi pilyapäpis yachachiman.

Paymi callpata goman runsipita lëchata chutar illapanäpäpis.

³⁵ Gammi chapaycämanqui, salbaycämanqui.

Munayniquiwan yachacaycächimanqui.

Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.

³⁶ Gammi alli nänipa pushamashcanqui.

Chaymi mana llushcacashcächu.

³⁷ Chiquimajcunata gaticacharpis taripashcämi.

Llapanta ushaycur-rämi cutimushcä.

³⁸ Binsiptëga ñaupämanmi tuniran.

Nircur mananami jatarishanachu.

³⁹ Pilyachöpis gammi callpäta yurichishcanqui.

Camacächishcanqui fiyucunapis rispitamänapaj,

⁴⁰ chiquimajcunapis nogapita gueshpïr aywacunanpaj.

Chaynöpami chiquimajcunataga illgächishcä.

⁴¹ Paycuna «yanapämay» nir ruwacuptinpis manami pipis yanapashachu.

TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami wiyashachu.

⁴² Munashäta rurashcä wayra ñuchu allpata apashanno cashancamami.

Cällicunacho mitutanömi llucharpis ushashcä.

⁴³ Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui.

Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.

Cananga jäpa runacunami sirbiycämanpis.

⁴⁴ Chay runacunaga llapantami nishätapis wiyacun.

Jäpa runacunapis rispitanmanmi.

⁴⁵ Juc-lä nasyun runacunapis manchacamanmi.

Pacaraycashanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.

⁴⁶ ¡Alabasha cachun TAYTA DIOS! ¡Alabasha cachun chapämajnäga!

¡Fiyupa rispïtasha cachun salbamaj Tayta Diosnäga!

⁴⁷ Mana allita ruramashanpitami Tayta Diosnäga ayñita cutichisha.

Llapan runacunatapis munaynillämanmi churamusha.

⁴⁸ Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycäpita,

mana wiyacojcuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman.

¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!

⁴⁹ Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.*

⁵⁰ Sumaj allichö cananpämi yanapaycanqui acrashayqui raytaga.

Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunatapis.

* 18:30 Prov. 30.5 * 18:31 Isa. 44.8 * 18:49 Rom. 15.9

19

Camashancuna Tayta Diospita musyachimanchi

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios munayniyoj cashanta syëlumi willamanchi.

Cay pachapis «Tayta Dios ruramasha» ninmi.

² Diyapis waran-waranmi musyachimanchi.

Pagaspis waran-waranmi tantiyachimanchi.

³ Imata mana niptin ni mana wiyacaptinpis,

⁴ busnenga cay pachaman intërumanmi chayasha.*

Rimashancunaga may-chaymanpis aywashami.

Tayta Diosga intipäpis juc pachatami syëluchö rurasha.

⁵ Chaypitami llojshimun chayraj majachacasha mösuno.

Aywayta gallaycurna cörrej runa cushisha cörriyta gallaycojno aywan.

⁶ Intiga syëlupa jucaj cuchunpa yagamur

jucaj cuchunpana yagan.

Shanaynenga llapanmanmi chayan.

⁷ TAYTA DIOSPA mandamintonga llapanpis allillami.

Alli cawaytami tarichimanchi.

TAYTA DIOS nishanga llapanpis cumlicanmi.

Umildicunataga llapantami tantiyachimanchi.

⁸ TAYTA DIOSPA laynincunaga manami llutanchu.

Shongunchitapis cushicachinmi.

TAYTA DIOS yachachimashanchëga sumaj allimi.

Yachachimanchi alli cawayta tarinapämi.

⁹ TAYTA DIOSPA palabrantağa rispitaypämi.

Palabranga manami imaypis rucacanchu.

TAYTA DIOS jugashancunaga rasun cajmi.

Llapanpis allillami.

¹⁰ ¡Diospa palabranga lijítimu goripitapis mas allimi!

¡Abëjapa mishquinpitapis mas mishquejmi!*

¹¹ Mandamintuyquicunaga yachachimanmi.

Cumlejçunaga alli cawaytami tarenga.

¹² ¿Piräshi tantiyacunman juchata rurashantaga?

¿Perdunaycamay ari Tayta Dios mana musyaynëpa juchata rurashäcunata!

¹³ Musyaycar juchata ruranäpitaga chapaycamay ari.

Ama cachaycamaychu shongö munashanta ruranäpäga.

Chayrämi cashaj allita ruraj runa.

Chauraga manami fiyupa juchayoj cashächu.

¹⁴ TAYTA DIOS gammi chapämanqui, imapitapis salbamanqui.

Cay parlashätaga yarpashäcunataga chasquiycamay ari.

20

Binsinanpaj mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, yanapaycushunqui ari ñacaycashayqui öra.

* 19:4 Rom. 10.18 * 19:10 Sal. 119.103, 127

Jacob rispitasan Dios washaycushunqui ari.

² Sioncho caycaj Wasinpita washäshushpayqui yanapaycushunqui.

³ Tayta Dios yarpaycuchun ofrenda garashayquicunata.

Rupachishayqui uywacunapa aychantapis alli chasquiycuchun.

Selah

⁴ Munashayquicunata Tayta Dios tariycachishunqui.

Llapan yarpashayquicunata camacaycachichun.

⁵ Chauraga binsishayquipita cushicushunmi.

Bandëracunatapis ichichishaj Tayta Diospa jutincho.

Mañacushayquitaga TAYTA DIOS llapanta camacaycachichun.

⁶ Nogaga musyämi acrashan rayta TAYTA DIOS yanapänanpaj cashanta, tiyashan rispitädu syëlupita-pacha wiyamunanpaj cashanta, munayninwan salbananpaj cashantapis.

⁷ Waquenga yäracun pilliyapaj caj carrëtanuncunaman.

Waquenga yäracun pilliyapaj caj cawalluncunaman.

Noganchimi ichanga yäracunchi TAYTA DIOSNILLANCHİman.*

⁸ Paycunaga tunengami.

Noganchimi ichanga jatarcur ichirpaycäshun.

⁹ TAYTA DIOS, rayta yanapaycuy binsinanpaj.

¡Mañacamuptëcunapis yanapaycamay ari!

21

Binsiycushpan cantashan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, munayniquiwan yanapaptiquimi rayga cushisha caycan.

Fiyupa cushishami caycan pilliyacho binsinanpaj yanapashayquipita.

² Yarpashancunata camacächishcanqui.

Mañacushushayquitami cumlishcanqui.

Selah

³ Bindisyunta gonayquipämi taripashcanqui.

Gori corönatami jatiparcushcanquipis.

⁴ Cawanapaj mañacamushuptiqui yanapashcanqui.

Achca wata cawanapämi bindisyunta goshcanqui.

⁵ Yanapashayquipitami pi-maypis rejsin.

Yanapashayquipitami rispitädupis caycan.

⁶ Imaycamapis alli cawanapämi bindisyunta goshcanqui.

Gam yan'gaptiquimi fiyupa cushisha goyaycan.

⁷ Rayga TAYTA DIOSMANMI yäracun.

Tayta Dios cuyacoj captin payman yäracun.

Chaymi imaypis mana allimanga mana chayangachu.

⁸ Tayta Dios yanapähushayquipitami llapan contrayquicunata binsin-
quipaj tayta ray.

Derëchu caj maquiquimi llapan chiquishojcunata binsenga.

⁹ Chayamushpayqui fiyucunataga llapantami rataycaj jurnuman gay-
cunquipaj.

TAYTA DIOSNAMI rabyasha cashpan ninawan ushajpaj illgarachenga.

* 20:7 Sal. 33.16–17; Prov. 21.31; Ose. 1.7

10 Fiyu runacunapa wamrancunataga illgarachengami.

Chay runapita mirajcunataga ushajpämi usharenga.

11 Chay runacuna imata rurashuyta munashpanpis
imata rurashuyta yarpashpanpis
manami imatapis rurashunquipächu.

12 Chaynöga canga paycunata magaj yaycur binsiptiquimi.

Lëchayquiwan apuntaptiqui paycunaga gueshpirmi aywaconga.

13 ¡TAYTA DIOS munayniyoj cashayquita llapanta musyaycachiy!

¡Chaypitami nogacunaga cushicur alabansacunawan alabashayqui!

22

Llaquicur mañacushan y cushicur alabashan

David isquirbishan alabansa.

1 Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?*

¿Imanirtaj mana salbamanquichu?

¿Imanirtaj mana wiyamanquichu llaquicur mañacaycämushäta?

2 Tayta Diosnillä, goyay-goyay mañacamuptëpis manami
yanapämanquichu.

Pagaspapis manami jamaytapis tarënachu.

3 Ichanga gam Santo Diosmi canqui.

Tiyaycashayquichöga Israelcunami alabaycäshunqui.

4 Ünay papänëcunaga gammanmi yäracamuran.

Yäracamuptinmi imapitapis salbarayqui.

5 Yanapänayquipaj mañacushuptiqui salbarayqui.

Gamman yäracamoj cäga manami pengaycho cangachu.

6 Nogaga cä curunöllami.

Runacuna asipänanmi cä.

7 Ricamajcunaga asipämar manacajman churaman.

Umantapis jajtachirmi nin:*

8 «Payga TAYTA DIOSLLAMANMI yäraoj.

Rasunpa cuyashpanga mä TAYTA DIOS shamuchun ari salbananpaj»* nir.

9 Chayno captinpis gammi mamäpa pachanpita yurichimashcanqui.

Mellgayninchöpis wiñachimashcanqui.

10 Manaräpis yuriptëmi gamga ricaycämarayqui.

Mamäpa pachancho cashäpita-pachami gamga Diosnë caycanqui.

11 Ama cachaycamaychu.

Llaquicuynami nogamanga chayaycämün.

Pipis manami canchu yanapämaj.

12 Chiquimajcunaga wishtacoj törucunano tumaparacaycäman.

Chaycunaga carcaycan Basancho tiyaj callpasapa törucunanömi.

13 Micucoj liyuncunanöraj gaparpanpis.

Jatunta äyacarcäirimi nogaman cörrimun.

14 Yacu jicharishanönami caycäpis.

Tullöcunapis pasaypa gotucäcushanami.

* 22:1 Mat. 27.46; Mar. 15.34 * 22:7 Mat. 27.39; Mar. 15.29; Luc. 23.35 * 22:8 Mat. 27.43

Shongöpis ushaycanna.

¹⁵ Shimëpis chaquicäcushami.

Gallöpis watacäcushami.

Wañushata-japuyña jitaraycajta cachaycamashcanqui.

¹⁶ Cañicoj allgucunanömi fiyucunaga intëröpa curalacaycamasha.

Maquëta chaquëtapis uchcurisha.

¹⁷ Pasaypa tullullannami caycä.

Chiquimajcunaga cushipämashpan mana cachaycuypami ricapaycäman.

¹⁸ Röpäta raquipänacusha.

Röpäta mayganpis apacunanpaj surtita jitasha.*

¹⁹ TAYTA DIOS ichanga gammi yanapëmanqui.

¡Ama cachaycamaychu! ¡Yanapaycamay ari!

²⁰ Sabliwan wañuchimänanpita salbaycamay.

Ama camacächiychu chay allgucuna wañuchimänantaga.

²¹ Chay liyuncunapita salbaycamay.

Chay fiyu törucunapita gueshpiycachimay.

²² Gampämi runa-masïcunata willapëshaj.

Shuntacashancunachömi alabashayqui.*

²³ ¡Risipitar adurajcunaga TAYTA DIOSTA alabay!

¡Jacobpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA alabay!

¡Israelpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA aduray!

²⁴ Payga manami gongaycunchu pobricuna ñacashanta.

Manacajmanpis manami churanchu pobricuna ñacaycajta.

Manami pacacunpischu.

Mañacuptenga yanapanmi.

²⁵ Adurashunayquipaj shuntacashan runacunapa ñaupanchömi alli cashayquipita alabashayqui.

Gamta rispitashojcunapa ñaupanchömi llapan aunishäta cumlishayqui.

²⁶ Umildicunaga sacsananyajmi miconga.

Sirbiyta munaycajcunaga TAYTA DIOSTA alabanga.

Chaura para-simrimi cawangapaj.

²⁷ Tucuy casta carpis, may nasyunpita carpis TAYTA DIOSMANNA yäraconga.

Cay pachacho tiyajcunaga llapan runacunami TAYTA DIOSTA adurananpaj shamonga.

²⁸ TAYTA DIOSMI Rayga.

Paymi llapan nasyuncunatapis mandan.

²⁹ Pipis bídantaga manami rantishachu.

Chaymi munayniyojcunaga rispitar umpur Tayta Diosllata cay pachacho aduranga.

³⁰ Nogapita mirar aywajcunaga Tayta Diosllatami aduranga.

Payllapämi imaycamapis willaconga.

³¹ Guepata yurejcunatapis willapanga

Tayta Dios alli cashanta, imata rurashantapis.

* **22:18** Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.34; Juan 19.24 * **22:22** Heb. 2.12

23

Tayta Diosmi michimajninchi

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMI michimajñe.*

Chaymi imapis mana pishëmangachu.

² Tajta pampacunachömi jamachiman.

Chuya yacu aywajmanmi pushaman.*

³ Paymi callpäta yurichin.*

Allinllanpami pushaman*

payta pi-maypis rispitananjaj.

⁴ Gam, Tayta Dios yanapaycämaptiquega

yanauyaycaj ragracunapa purirpis

manami imapitapis manchacushächu.*

Manami imapitapis yarpachacushächu

bastunniquiwan chapämänayquipaj cashanta musyaycashpäga.

⁵ Chiquimajcuna ricapaycämaptinmi mas alli micuyta garamanqui.

Alli jamachimashpayquimi umämanpis asétita wiñapämänqui.

Jicha-jichananyajrämi

bäsömanpis wiñapämashcanqui.

⁶ Cawashäcamaga imay-yajpis

alli cashpayqui cuyaycämanquimi.

Gam caycashayquichönami

para-simri goyëshäpaj.*

24

Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios cashan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSLLAPAMI cay munduga, chaycho caycajcunapis llapan

cawaycajcunapis.*

² Tayta Diosmi cay pachata camacächisha lamar jananman.

Y sumaj tacyachisha mayucuna jananman.

³ ¿Piraj chayanman TAYTA DIOS acrashan jircaman?

¿Piraj yaycunman TAYTA DIOSPA wasinman adurananjaj?

⁴ Chayangaga juchata mana ruraj

cajllami,*

alli shongu cajllami,

ïdulucunata mana aduraj cajllami,

llullacuypa mana juraj cajllami.

⁵ Paycunataga salbacoj TAYTA DIOS bindisyuntami gonga,

allimi ricangapis.

⁶ Chayno alli car-rämi cawanan Tayta Diosta sirbiyta munajcunaga,

Jacobpa Diosninpa ñaupanchö goyayta munajcunaga.

Selah

⁷ Munayniyoj Ray päsananjaj,

* **23:1** Isa. 40.11; Jer. 31.10; Eze. 34.11–16; Juan 10.11 * **23:2** Jer. 31.9; Eze. 34.13–15; Apoc.

7.17 * **23:3** Isa. 40.31 * **23:3** Prov. 4.11–12 * **23:4** Isa. 9.2; 50.10 * **23:6** Sal. 27.4

* **24:1** Sal. 50.12; 89.11; 1Cor. 10.26 * **24:4** Sal. 15.1–2; Isa. 33.14–16; Mat. 5.8

¡quichay puncucunata!
 ¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!
 8 ¿Pitaj munayniyoj Rayga?
 ¡Jinyu fiyupa callpayoj TAYTA DIOSMI!
 ¡Guërracho binsej TAYTA DIOSMI!
 9 ¡Munayniyoj ray päsananpaj quichay puncucunata!
 ¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!
 10 ¿Pitaj munayniyoj Rayga?
 ¡Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI!
 ¡Payga Munayniyoj Raymi!

Selah

25

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan
 David isquirbishan alabansa.

Álef

1 TAYTA DIOS, gammanmi mañacamö.

Bet

2 Tayta Dios gammanmi yäracamö.
 Pengaycho canätaga ama camacächichu.
 Chiquimajcunapis ama cushipämächunchu.

Guímel

3 Gamman yäracamöj cäga ama pipis pengaychöga cachunchu.
 Pengaychöga cachun mana ashipaycaptiqui contrayqui jatarejcuna.

Dálet

4 TAYTA DIOS, näniquita ricachimay.
 Ruranäta munashayquino yachachimay.

He

5 Yachachimay ricachimay rasun cajta.
 Gamllami canqui Salbamaj Tayta Diosnäga.

Vav

Imay örapis gamllamanmi yäracaycämö.

Zayin

6 TAYTA DIOS, para-simri cuyapäcoj cashayquita, alli cashayquita yarpaycuy ari.

Jet

7 Jucha rurashäcunata ichanga ama yarpaycuychu.
 Mösü car mana allita rurashäta gongaycuyna.
 TAYTA DIOS, fiyupa cuyapäcoj alli car yarpaycamay ari.

Tet

8 TAYTA DIOSGA allimi y juchaynajmi.
 Chaymi juchayojcunataga alli nänita ricachenga.

Yod

9 Umildicunataga tantiyachinmi.
 Allillata rurananpämi yachachin.

Caf

10 TAYTA DIOSGA mandamintuncunata cumlejcunata cuyapanmi, aunishantapis cumlinmi.

Lámed

11 TAYTA DIOS nogapa juchäga aypallami.
 Gam alli cashayquita parlananpaj perdunaycamay ari.

Mem

12 TAYTA DIOSGA payta rispítaj runata quiquinmi yachachin imano cawananpäpis.

Nun

13 Chaura cay bídachöpis juc bídachöpis allillami goyanga.
Wamrancunanami chacranwanpis quédanga.*

Sámej

14 TAYTA DIOSGA rispítajcunapa amigunmi.
Parlacur aunishantapis musyachinmi.

Ayin

15 Imay örapis TAYTA DIOSLLAMANMI yäracuycä
ima mana allicunapítapis chapämaj captin.

Pe

16 Tayta Dios, cuyapaycamay ari.
Japallämi y llaquishami caycä.

Tsade

17 Shongöga masta mastami ushaycan.
Mana llaquicunäpaj yanapämaj ari.

18 Masqui ricäramaypis.

Fiyupa llaquishami caycä.

Juchäcunapita perdunaycamay ari.

Resh

19 Masqui ricäriypis, imano aypallashi carcaycan chiquimajcunaga.
Fiyupa chiquimarmi wañuchimayta yarparcaycan.

Shin

20 Paycunapitaga salbaycamay ari.

Ama camacaycachiychu pengaycho canätaga.

Gamman yäracaycämuptéga ama camacaycachiychu wañuchimänanta.

Tav

21 Nogaga gamllamanmi yäracamö.

Allillata rurinäpaj tantiyaycachimay ari.

22 Tayta Dios, Israelcunataga llapan llaquicucashanpita salbaycuy ari.

26*Alli runa imano cawashanpis*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, imano cashätapis gamga musyaycanquimi.

Nogaga imaypis alli cajllatami ruraycä.

Mana cachaypa gamllamanmi yäracaycämö.

2 Imano cashätapis ricaycamay.

Imano yarpaycashäta, shongüllächo imata yarpaycashätapis ricaycamay.*

3 Gam cuyapäcoj cashayquitaga rasunpami musyä.

Chaymi munashayquinölla cawä.

4 Llullacunawanga imaypis manami goturashcächu.

Janan shongu parlajcunawanpis manami goturashcächu.

5 Fiyu runacuna goturpaycajtaga chiquëmi.

Fiyucunawanga manami goturashcäpischu.

6 Maquëpis limyuna caycaptinnaga, juchäpítapis limyuna caycarga

* 25:13 Deut. 11.8-9; Sal. 37.9, 11, 29; Mat. 5.5 * 26:2 Sal. 7.9; 17.3; 139.23

altarniquipa ñaupanmanmi chayayta munä.

⁷ Chaychömi alabansacunata cantashaj.

Fiyupa almiraypajcunata rurashayquitapis willacushaj.

⁸ TAYTA DIOS, tiyashayqui Wasitami cuyä.

Chay Wasichömi munayniqui caycan.

⁹ Juchasapacunatanöga ama ruramaychu.

Wañuchicojcunatanöga ama castigamaychu.

¹⁰ Paycunaga mana allillatami ruran,

saynitami chasquin.

¹¹ Nogami ichanga imaypis alli cajllata ruraycä.

Cuyapämashpayqui salbaycamay ari.

¹² Chaquëga manami imaypis llutanmanga lluchcangachu.

Nogaga mana cachaycuypa alli nänillapami puriycä.

TAYTA DIOSTAGA acrashan runacunapa ñaupanchömi alabashaj.

27

Tayta Diosmi achquë y salbamajne

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMI achquipämaj, salbamaj caycan.

¿Pitaraj manchacöman?

TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

¿Imataraj manchacöman?

² Fiyucunawan chiquimajcunaga shuntacan magamar illgächimänapaj.

Chaypis quiquincunami llutanman tunir

mana alliman chayan.

³ Aypalla suldärucuna juntapaycamaptinpis

manami manchacöchu.

Guërra captin magamänapaj yaycamuptinpis

Tayta Diosllamanmi yäracuycäshaj.

⁴ TAYTA DIOSTAGA jucnayllapämi mañacushcä.

Jucnayllatami munäpis.

TAYTA DIOS caycashancho para-simri goyayllatami munä*

chaycho aduranäpaj, cuyayllapaj caycajta ricanäpaj.

⁵ Mana allicuna chayamuptin

Tayta Diosmi Wasincho pacamanga.

Chaychömi washämanga.

Gaga jananman churamarmi gueshpichimanga.

⁶ Yanapämanga

chiquimajcunata binsinäpaj.

Chaura nogaga Wasincho uywata pishtarcur rupachishaj.

Cushicuywan alabansacunata paypaj cantashaj.

⁷ Gamtami mañacö TAYTA DIOS. Wiyaycamay ari.

Nogata cuyapaycamay. Yanapaycamay ari.

⁸ Shongömi shacyächiman «TAYTA DIOSMAN yäracuy» nir.

Chaymi nogaga gamllaman yäracamö.

⁹ Nogapita ama pacacuychu.

Ama wasguipämaychu.

* 27:4 Sal. 23.6

Gamllami imachöpis yanapämanqui.

Japallätaga ama cachaycamaychu ari.

Gamllami canqui salbamaj Tayta Diosnëga.

¹⁰ Taytä mamä cachaycamaptinpis gammi TAYTA DIOS nogataga uywacamanqui.

¹¹ TAYTA DIOS, alli näniquita ricachimay.

Chiquimajcuna ricapaycämaptin alli cajpa pushamay.

¹² Chiquimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

Paycunaga nogapa conträmi parlarcaycan.

Manacajta jitaparmi rabyaparcaycäman.

¹³ Chaypis alli cashpayquimi gamga yanapämanquipaj.

Cay pachacho goyashäcamaga yanapämanquipämi.

¹⁴ TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Mana guellanayllapa yäracuy.

TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy ari.

28

Mañacushanchita Tayta Dios wiyan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, gamllami canqui gaganöpis chapämaj.

Gamllatami ruwacur mañacaycämö.

Ama caychu mana wiyaj-tucuy paga.

Mana yanapämaptiquega wañusha japuynami ricacushaj.

² Mañacamuptë yanapaycamay ari.

Rispitädu tiyanayquiman maquetä jogarir mañacamuptë wiyaycamay ari.

³ Fiyucunatawan iwalga ama castigamaychu.

Paycunaga janan shongullami alli parlanj-tucun.

Ichanga jucha rurayllapämi yarparcaycan.

⁴ Paycunataga castigay ari

mana allita rurashanman-tupu.*

Juchata rurashanman-tupu ayñita cutichiy.

⁵ Chay fiyucunataga TAYTA DIOS ushajpämi illgächenga

TAYTA DIOS imata rurashantapis mana riguishanpita.

⁶ TAYTA DIOS alabasha caycuchun.

Llapan mañacushäta wiyamashanpita alabasha caycuchun.

⁷ TAYTA DIOSMI fiyupa munayniyoj chapämäga.

Paymanmi llapan shongöpa yäracö.

Paymi yanapäman.

Chaypitami fiyupa cushisha goyä.

Chaymi Tayta Diosta agradësicur alabashaj.

⁸ TAYTA DIOSMI acrashan runacunata imapitapis chapäga.

Paymi acrashan raytapis yanapan, imapitapis chapän.

⁹ Acrashayqui runacunata salbay Tayta Dios.

Gam acrashayqui cajcunataga bindisyunta goycullay.

Uyshërunöpis sumaj ricaycullay.

* 28:4 Jer. 50.29; Apoc. 18.6

Margashalla apaycuy imaycamapis munayniquicho goyānanpaj.

29

Tayta Diospa busnenga sinchipami wiyacan

David isquirbishañ alabansa.

¹ Syëlucho cajcuna, TAYTA DIOSTA alabay.

TAYTA DIOSTA alabay alli cashanpita, munayniyoj cashanpita.

² Jutin may-chaychöpis rejsisha cashanpita alabay.

Cuyayllapaj wasincho aduray.*

³ TAYTA DIOSPA busnenga lamar jananpitami wiyacämün.

Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI junruruchimun.

TAYTA DIOSGA întëru lamar jananchöpis caycanmi.

⁴ TAYTA DIOSPA busnenga sinchipami wiyacämün.

TAYTA DIOSPA busnenga mana awantaypämi wiyacämün.

⁵ TAYTA DIOSPA busnenga sedru yöracunatapis paquirgärinmi.

TAYTA DIOSGA paquirgärinmi Libanucho caycaj sedrutapis.

⁶ Líbano jircata Siriön jircatapis chucchuchinmi.

Töruwan besëra pañar pinticachajtanöraj pinticachächin.

⁷ TAYTA DIOSPA busnenga pillgut-pillgutyar-rämi shamun.

⁸ TAYTA DIOSPA busnenga chunyaj chaqui jircacunatapis cuyurachinmi.

TAYTA DIOSGA chunyaj Cades chaqui jircatapis chucchurachinmi.

⁹ TAYTA DIOSPA busnenga jatun yöracunatapis pücarinmi.

Munticunatapis garapächullatami cachaycun.

Wasinchömi ichanga TAYTA DIOSTA llapanpis aduran.*

¹⁰ Löcu tamyapis TAYTA DIOSPA munaynillanchömi caycan.

TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis rayga caycan.

¹¹ TAYTA DIOSMI acrashan runacunataga munayninwan yanapan.

TAYTA DIOSMI acrashancunataga bindisyunta gon jauca goyácunanpaj.

30

Tayta Diosta agradësicur alabashañ

Diospa Wasinta inaurananpaj David isquirbishañ alabansa.*

¹ Ñacaycajta jorgamashayquipitami TAYTA DIOS gamta alabä.

Chiquimajcuna cushicunantaga manami munashcanquichu.

² TAYTA DIOS, ruwacar mañacuptë allchacächimarayqui.

³ TAYTA DIOS, gammi wañuyypita salbamashcanqui.

Wañojcuna chayashanman mana chayanäpaj cawachimashcanqui.

⁴ TAYTA DIOS munashanno goyaycajcunaga paypaj cantar alabay.

Juchaynaj Tayta Diosta alabay.

⁵ Payga rätullami rabyan.

Alli cayninmi ichanga imaypis mana ushacanchu.

Chacaypa wagashpanchöpis

tutapaga cushicushunnami.*

⁶ Nogaga jauca goyashpä yarparä «manami imapis päsamangachu» nir.

* **29:2** 1Crón. 16.28–29; Sal. 96.7–9 * **29:9** 2Sam. 22.8–17; Sal. 18.7–15; Hab. 3.3–13 * **30:**

1Rey. 18.12–46; 2Crón. 6.1–7.10; Esd. 6.16 * **30:5** Isa. 54.7–8

7 Gammi TAYTA DIOS alli cashpayqui nogataga alli pachaman tiyachimarayqui.

Cachaycamaptiquimi ichanga manchariyllawan ima ruraytapis mana camäpacushcänachu.

8 TAYTA DIOS gamtami mañacamö.

Gamtami ruwacamö.

9 Noga wañuptë ¿imataraj gänanqui?

Wañushanaga manami alabashunquinachu.

Ni alli cashayquitapis mananami willaconganachu.

10 TAYTA DIOS, wiyamashpayqui cuyapaycamay ari.

TAYTA DIOS, yanapaycamay ari.

11 Fiyupa llaquicuycho caycaptëmi cushicuyta churamushcanqui.

Lütu röpata lojtiparcamar fistapaj caj röpatana jatiparcamashcanqui.

12 Chaymi TAYTA DIOS, upällallaga imaypis mana cacushächu.

¡Gamllatami alabashayqui!

¡Imaypis agradësicuycäshayquimi!

31

Tayta Diosllaman yäracushan

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, gamllatami yäracö chapämänayquipaj.

Ama cachaycamaychu pengaycho canäpäga.

Alli cashpayqui salbaycamay ari.

2 Wiyaycamay ari.

Apurä salbaycamay ari.

Gam caycullay chapämaj gaga.

Salbaycamay ari.

3 Gammi canqui chapämaj gaga, pacacunä wasi.

Chaymi tantiyachimashpayqui chapaycamay pipis alli cashayquita parlanapaj.

4 Gammi canqui imapitapis chapämaj.

Togllacho caycajta salbaycamay.

5 Maquiquimanmi almäta entregaycö.*

Gamga aunishayquita cumlej cashpayquimi salbamashcanqui.

6 Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI llapan shongöpa yäracö.

Manacaj idulucunaman yäracojcunataga chiquëmi.

7 Cuyamaptiquimi fiyupa cushicö.

Gamga ricashcanquimi imano llaquicuycashätapis.

Musyanquimi imano ñacaycashätapis.

8 Chiquimajcunapa munayninmanga manami cachaycamashcanquichu.

Nogataga alli pachamanmi churamashcanqui.

9 TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Fiyupami llaquicuycä.

Llaquicur wagaycällarnami mana ricänapischu.

Intëru cuerpömi pasaypa nanapäcuycan.

* 31:5 Luc. 23.46; Hech. 7.59

Shongöpis fiyupami ushaycan.

10 Wagaycällarnami waran-waranllanta auquinyaycä.

Llaquicuycaptillänami callpäcunapis ushacäcusha.

Intëru cuerpöpis pasaypami gotucäcusha.

11 Nogataga chiquimajcuna fiyupami jamurpäman.

Bisïnöcunapis asipämanmi.

Rejsinacushäcunapis melanäcamanmi.

Cällichö ricamajcunapis nogapita ayguicun.*

12 Wañojcunatanönami nogataga gongaycamasha.

Shallusha puyñunömi caycä.

13 Shap-shapyayllapami nogapäga llapanpis parlarçaycan.

Nogapäga juc yarpayllami llapanpis parlacun.

Wañuchimänanpämi parlacurçaycan.

Intërupami manchariypaj çaycan.*

14 TAYTA DIOS, imano captinpis gamllamanmi yäracamö.

Chaymi noga niycä «¡Gammi Diosnë canqui!» nir.

15 Nogaga gampa maquiquichömi cawaycä.

Salbaycamay ari chiquimashpan gaticachaycämajcunapita.

16 Cuyapaycamay gamta sirbishoj uywayniquitaga.

Cuyacoj cashpayqui salbaycamay ari.

17 TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.

¡Pengaychöga ama cachaycamaychu ari!

Fiyucunata pengaymanga churaycuy.

Pantiyun uchcullachöna ushacächun.

18 Lullacunawan, asipar manacajman churacojcuna,

alli cacojcunata abusapar gallaripajcunaga illgächun.

19 Rispitashojcunapäga allitami ruranqui.

Chay allicunatami paycunapäga goritano shuyaraycächinqui.

Chaycunataga waquin runacuna ricananpärami gamman
yäracamojcunata tarichinqui.

20 Paycunataga gammi ñaupancho car salbanqui fiyu runacunapita.

Gammi Wasiquiman pacashpayqui washanqui washa-rimacunapita.

21 Alabasha chahun TAYTA DIOSGA.

Paymi cuyapäcoj cashpan yanapämasha

fiyupa ñacaycho caycashä öra.

22 Fiyupa manchariycashä örami yarparä

«Tayta Diosga manami yarpämannachu» nir.

Chaypis yanapämänayquipaj mañacamuptëga yanapämashcanquimi.

23 TAYTA DIOSMAN mana cachaypa yäracojcunaga payta cuyay.

Chayno runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.

Alli-tucojcunatami ichanga imanöpis cashanpita castigan.

24 TAYTA DIOSMAN yäracoj cajcunaga mana guellanayllapa cumliy.

32

Dios perdunashan cajcuna cushicushan

David isquirbishan alabansa.

* 31:11 Job 19.13; Sal. 38.11; 69.8; 88.18

* 31:13 Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

¹ Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

² Cushishami cawanga TAYTA DIOS mana jushgashan runaga, alli shongu runaga.*

³ Jucha rurashäta amuräcushäcamaga goyarpoj wagaycaptilläna cuerpöpis pasaypana gotucaycasha.

⁴ Pagasta junajtapis castigamaptiquimi fiyupa ñacashcă.

Usya wichan acaywan wayta wañuytaycajno caycashätanami mayashcă. Selah
⁵ Chaymi sumaj yarpachacurir «Juchätaga llapanta TAYTA DIOSTA willapëshaj» nishcă.

Nircurna mana alli rurashäcunataga mana pacaypa gamta willashcă Tayta Dios.

Chauraga gamnami llapanta perdunamashcanqui.*

⁶ Chaymi ñacaycho caycashan öra wiyacushojcunaga mañacamushunquipaj. Selah

Yacu manchariypaj chayashpanpis paycunamanga manami aypangachu.

⁷ Gammi canqui pacacunä, mana allicunapitapis chapämajñëga. Salbamashayquipitami cushicur alabansacunatapis cantashaj.

Selah

⁸ Tayta Diosga caynömi nin: «Gamtaga manami gongashayquichu.

Nogami tantiyachishayquipaj.

Nogami willapëshayquipaj.

Imano goyänayquipäpis yachachishayquipaj.

⁹ Ama canquichu cawalluno bürruno mana tantiyacöga.

Cawallutaga busalninwanrämi ichichinchi.

Bürrutapis shengallowacurcur-rämi munashanchïpa apanchi.

Chayno mana rurashaga manami wiyamanchïchu» nir.

¹⁰ Fiyucunaga nanaywan fiyupami ñacanga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunataga paymi fiyupa cuyashpan yanapanga.

¹¹ TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushicuy pay alli cashanpita.

Cushicushpayqui alabansacunata cantay.

33

Ima-aycatapis camaj Tayta Diosta alabashan

¹ Alli runacunaga TAYTA DIOSTA alabay.

Alli shongucuna alabashanga cuyayllapämi.

² Arpallanpawan TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Chunca cuerdayoj arpata tucapallapa alabay.

³ Mushoj alabansata cantay.

Sumaj tucashpayqui alabay.

⁴ TAYTA DIOS rimashanga llapanpis cumlinmi.

Llapan rurashanmi musyachimanchi alli cashanta.

⁵ TAYTA DIOSGA allita rurajtami, rasun cajta rurajtami cuyan.

Payga cay pachacho cajta llapantami cuyan.

* 32:2 Rom. 4.7-8 * 32:5 2Sam. 12.13; Sal. 51.1-4

6 TAYTA DIOS niptinmi syëlupis ruracaran.

Mandarcuptillanmi yuriran intipis quillapis estrëllacunapis.*

7 Paymi shuntaran juc pachallaman aypalla lamar yacutapis.

8 Lapaniqui cay pachacho cajcunaga TAYTA DIOSTA rispítay.

Lapan runacuna cay pachacho cäga TAYTA DIOSTA manchapacuy.

9 Paypa shimillanwanmi lapanpis ruracasha.

Rimarcushallanpitami lapanpis casha.

10 TAYTA DIOSMI mana camacächinchi

payta mana rispítajcuna imata rurayta munaptinpis.

11 TAYTA DIOSMI ichanga rurayta yarpashanta ruran.

12 TAYTA DIOSTA rispítaj nasyun runacunaga cushishami cawanga.*

Paycunataga Tayta Diosmi payllata sirbinanpaj acrascha.

13 TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaycämün.

Lapan runacunatami ricapaycan.

14 Syëlupita-pachami ricaycämün cay pachacho cawajcunataga.

15 Tayta Diosmi camasha runapa shonguntapis.

Imata rurashallantapis ricapaycanmi.

16 Manami pï raypis salbacunchu quiquinpa aypalla
suldäruncunallowanga.

Mana manchacoj jinyu runacunapis manami salbacunchu quiquinpa
callpallanwanga.

17 Cawallucunaga manami pitapis salbanmanchu.

May-jina callpasapa carpis manami pitapis salbanmanchu.*

18 TAYTA DIOSGA manami cachaycunchu

payta rispítajcunataga, payman yäraojcunatapis.

19 Yäraojcunataga salban wañunanpita.

Yargay muchuy captinpis imanöpis cawachinmi.

20 Noganchëga TAYTA DIOSMANMI yäracunchi.

Paymi yanapãmanchi, chapãmanchi.

21 Lapan shongunchipa juchaynaj Tayta Diosmanmi yäracunchi.

Chaymi shongunchipis cushicun.

22 TAYTA DIOS, yäracamushä-tupu nogacunataga cuyapaycamay ari.

34

Alli cashanpita Tayta Diosta alabana

Davidga Abimelecpa ñaupancho artita rurar löcu-tucuran. Chaymi Abim-elec garguran. Chay wichan imanöpis päsashanpitami David isquirbiran cay alabansata.*

Álef

1 TAYTA DIOSTAGA imay örapis alabaycëshämi.

Shimillächömi alabansacuna caycanga payta alabanäpäga.

Bet

2 TAYTA DIOSPITAMI fiyupa cushisha caycä.

Umildi runacunapis wiyashpayqui cushicuy.

* 33:6 Gén. 1.3–31; Juan 1.3 * 33:12 Sal. 144.15 * 33:17 1Sam. 17.47; Hos 1.7 * 34: 1Sam. 21.13–15

Guímel

3 TAYTA DIOSTA nogawan iwal agradésicshun.
Munayniyoj Tayta Diosta llapanchi alabashun.

Dálet

4 Ruwacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.
Chaynöpami salbamasha llapan manchacuycashäpitapis.

He

5 Tayta Diosllaman ricarajcunaga cushishami carcaycan.
Paycunaga imaypis manami pengaycho cangachu.

Sayin

6 Llaquicur gayacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.
Llapan llaquicuycunapitami jorgamasha.

Jet

7 TAYTA DIOSPA anjilninmi salban chapan Tayta Diosta rispitaicunataga.

Tet

8 TAYTA DIOS fiyupa alli cashanta musyanayquipaj masqui camay.*
Cushishami cawanga payman yäraojcunaga.

Yod

9 TAYTA DIOSTA rispitaicunataga pay acrashan cajcunaga.
Payta rispitaicunataga manami imapis pishengachu.

Caf

10 Ricucunapis pobriyar muchupacarga yarganmi.
TAYTA DIOSMAN yäraojcunapaga manami ima-aycanpis pishengachu.

Lámed

11 Wamräcuna, shamuy wiyamänayquipaj.
TAYTA DIOSTA rispitaicunatami yachachishayqui.

Mem

12 Gamga ¿unaycama cawaytachu munanqui?
¿Cushisha goyaytachu munanqui?

Nun

13 Chauraga llutancunata ama rimaynachu,
ama llullacuynachu.

Sámej

14 Mana allita ama ruraynachu.
Allillatana ruray.
Pawanpis allilla goyay.

Ayin

15 Alli runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.
Mañacushancunatapis wiyanmi.

Pe

16 Mana allita rurajcunapami ichanga TAYTA DIOS contran caycan.*
Paycunataga ushajpämi cay pachapita illgächenga.

Tsade

17 Allillata ruraj runacunataga TAYTA DIOS yanapanmi.
Ima llaquicuycunatapis jorgunmi.

Qof

18 Jucha rurashanpita llaquicuycunapaga ñaupanchömi caycan TAYTA
DIOSGA.
Llaquicuycunatapis salbanmi.

* 34:8 1Ped. 2.3 * 34:16 1Ped. 3.10-12

Resh

19 Allillata ruraj runacunataga imapis mana allicunarämi chayan.
Chaycunapitaga llapanpitapis TAYTA DIOSMI salban.

Shin

20 Tayta Diosmi tulluncunatapis rican.
Chaymi juc tullullanpis mana paquengachu.*

Tav

21 Fiyu runacunamanga quiquin mana allita rurashallanmi chayan.
Allita ruraj runacunata chiquëga castigashami canga.

22 TAYTA DIOSGA salbanmi payman yäraojcunata.
Manami castigangachu.

35*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS chiquimajcunapitaga washaycamay.

Magamajcunawanga pilliyay.

2 Chapacuna escüduyquiwan shamuy yanapämänayquipaj.

3 Gaticachämajcunawanga gam pilliyay.

«Paycunapitaga salbashayquimi» nimay.

4 Wañuchiyta munamajcunaga pengaycho quëdachun.

Mana allita ruramayta munajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

5 TAYTA DIOSPA anjilnin apaptin ricacuchun rëgupa punshanta wayra
apashanno.

6 TAYTA DIOSPA anjilnin gaticachaptin paycunapäga nänipis ticracurichun
chacaj y llushcaman.

7 Mana imatapis rimapaycaptillämi togllata churasha.

Uhcuta uhcusha chayman yaganäpaj.

8 Quiquincunata illajpita mana alli chayachun.

Toglla churashallanman quiquincuna watacächun.

Mana allicunaman tunichun.

9 Chauraga TAYTA DIOS yanapämashanpitami cushicushaj.

Salbamashanpitami fiyupa cushicushaj.

10 Llapan shongöpami nishaj: «Gammanga TAYTA DIOS, manami pipis
tincunchu.

Umildicunatawan pobricunataga jorgunquimi
mas munayniyojcupa y engañar suwapajcupa maquinpita.»

11 Rantiy testigucunami yurin.

Paycunami tapuman mana musyashäcunata.

12 Alli yanapashäpitami mana alliwan cutichiman.

Chaymi fiyupa llaquicö.

13 Nogami ichanga paycuna gueshyaptinpis fiyupa llaquicoj cä.

Gachga röpacunata jaticur ayunaj cä.

Shongüllächo mana cachaypa Tayta Diosta mañacuycaj cä.

14 Fiyupa llaquishalla purejpis cä.

Mamäpaj, amigöpaj, wauguëpaj lütu caycajnöraj llaquicoj cä.

15 Mana alliman chayaptëmi ichanga paycuna llapan asipämasha.

Juc-lä runacunanömi mana cachaypa magamar ñacachimasha.

* 34:20 Juan 19.36

16 Wacpita-caypita gayapämashpan asipämasha.
Fiyupa chiquimar fiyu ñawinwan ricapämashapis.

17 Tayta Dios, ¿imaycamaraj fiyucunata ricapanqui?
Liyuncunanöpis gaparaycar puriycajpita salbaycamay ari.

18 Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi agradësicushayqui.
Aypalla runacunapa ñaupanchömi alabashayquipis.

19 Chiquimajcunaga ama cushicuchunnachu.

Manacajpita chiquimajcuna ñipchipämánanta ama munaycuychu.*

20 Paycunaga manami munanchu alli cawaytaga.

Cay nasyuncho alli goyácoj runacunata mana alli goyächinallanpämi
yarpachurcaycan.

21 Jatunta äyarcu-äyarcu nogapa conträmi jitaparcaycäman
«Quiquëcunami ñawëpa ricashcä» nir.

22 TAYTA DIOS, gamga musyanquimi imano cashantapis.
Upällallaga ama cacuychu.

Nogata ichanga ama gongaycamaychu.

23 Tayta Dios, faburnë jatariy ari. Ricchayna.

Rasun cajta jusgamay ari.

24 Gamga canqui juchaynaj TAYTA DIOSMI.

Alli arriglamashpayqui salbamay ari.

Nogapäga ama pipis cushicuchunchu.

25 Ama yarpächunchu ni rimachunpischu

«Chayno canantami munaranchi» nir;

«Fiyupa mana allimanmi chayachishcanchi» nir.

26 Mana alliman chayashäpita cushicurcaycajcunaga pengaycho ri-
cacuchun.

Nogapita mas alli-tucojcunaga fiyupa pengaycho cachun.

27 Llapanpita allichö llojshinäta munajcuna ichanga
cushicushpan gayarapparaj cantachun.

Paycunaga cayno nichun.

«TAYTA DIOSGA alabasha cachun.

Payga sirbejnin jauca goyänantami munan» nir.

28 Alli arrigraj cashayquitami pi-maytapis willapähaj.

¡Goyay goyaymi alabashayqui!

36

Tayta Dios cuyapäcoj cashan

TAYTA DIOSPA sirbejnin David isquirbishan alabansa.

1 Juchasapacunaga yarpan imanöpapis mana allita rurayllatami.

Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.*

2 Paycunaga yarpan waquinpita mas alli caycashanta.

Mana allita rurarpis manami imatapis gocunchu.

3 Paycunaga mana allita parlajllami, llullacojmi.

Yarpaynin mana captinnami allitaga mana rurannachu.

4 Cämanchöpis yarpaycan mana allita rurayllatana.

Llutan nänicho purejnöllami purircaycan.

* 35:19 Sal. 69.4; Juan 15.25 * 36:1 Rom. 3.18

Mana alli ruraytaga manami cachaycunchu.

⁵ TAYTA DIOS, cuyacoj cashayquimi ichanga syëluca may chayan.
Alli cumlej cashayquega pucutaypita mas janajcamami chayan.*

⁶ Alli arrigla j cashayquega altunnin puntacunanömi.
Imano cananpaj nishayquipis jatun lamarno rurimi.
TAYTA DIOS, gammi ricaycanqui runacunata, animalcunatapis.

⁷ Tayta Dios, gamga fiyupa cuyacojmi canqui.
Runacunaga älayqui rurinmanmi pacacuyta ashircaycan.

⁸ Wasiquicho aypalla micuy captinmi llapanpis sacsan.
Gamga yacutapis upuchinqui mishquej mayupitami.

⁹ Yacu pashtamoj-jinami gamlla pï-maytapis cawachinqui.
Gam alli ricaptiquimi pï-maypis alli cawan.

¹⁰ Gamman yäracamoj-cunata, alli runacunataga cuyapaycuy, alli ricaycuy.

¹¹ Ama camacächiychu munayniyoj-tucojcuna lluchcacamänanta,
mana alli runacunapa maquinman chayanätapis.

¹² Masqui ricay chay fiyu runacunata. Cananga mana allimanmi
chayasha carcaycan.

Chaypitaga mananami llojshenganachu.

37

Fiyu runacuna imano cashanpis

David isquirbishan alabansa.

Álef

¹ Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.

Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.

² Paycunaga guewa chaquejnöpis rätumi ushacäcun.

Llullu guewa wañuytacäcojnömi ruracäcun.

Bet

³ Allillata rurashpayqui TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.

Cay pachacho goyashpayqui Tayta Dios munashannölla caway.

⁴ Cushishalla TAYTA DIOSTAGA sirbiy.

Paymi llapan munashayquita tarichishunquipaj.*

Guímel

⁵ TAYTA DIOSPA maquincho cachun bidayquega.

Payllaman yäracuptiquega yanapëshunquipämi.*

⁶ Chauraga Diosmi allita ruraj cashayquita ricacächenga.

Alli runa cashayquitana pï-maytapis musyachenga.

Dálet

⁷ TAYTA DIOSPA ñaupanchöga upällalla cacuy.

Pay yanapëshunayquita shuyaray.

Ama rabyapaychu alli cayman chayajcunata,

ni mana allita rurayta yarpajcunatapis.

He

⁸ Fiyucuna-jananga ama rabyashalla cacuychu.

Rabyaga mana allimanmi chayachishunquipaj.

⁹ Fiyucunataga Tayta Diosmi illgächenga.

TAYTA DIOSMAN yäracojcunallanami alli pachacho cawanga.*

* 36:5 Sal. 57.10 * 37:4 Prov. 23.17–18; 24.19–20 * 37:5 Prov. 16.3 * 37:9 Prov. 2.21–22

Vay

10 Manapis aycällatanami fiyucunaga illganga.
 May-jina ashirpis mananami tarinquipänachu.
 11 Umildicunami ichanga alli pachacho tiyanga.
 Tayta Diosmi jauca goyächenga.*

Zayin

12 Fiyucunaga alli runacunata mana alliman chayachiytami yarpan.
 Fiyu ñawillanwanmi ricapanpis.
 13 Tayta Diosmi ichanga paycunapaj asicun.
 Musyaycannami fiyucuna illgānanpaj cashanta.

Jet

14 Fiyucunaga sablinta,
 lëchanta, lëcha jitacunanta camaricun
 pobricunata, alli runacunata wañuchinanpaj.
 15 Ichanga quiquinpa sablillanmi shongupa tucsipaycongapaj.
 Lëchancunapis agullashami ricacongapaj.

Tet

16 Aypallata chararpis fiyu runa cananchipa ruquenga
 pobrilla carpis alli runa caymi mas alliga.*
 17 Fiyucunapataga callpantapis ushajpämi TAYTA DIOS ushacächenga.
 Allicunatanami ichanga yanapanga.

Yod

18 Alli runacunataga TAYTA DIOS waran-waranmi ricaycan.
 Paycunaga chasquengapaj imaypis mana ushacajtami.
 19 Llaquicuy junajcunachöpis paycunaga manami pengaycho cangachu.
 Muchuy wichanpis paycunapaga micuynin puchu-puchumi caycanga-
 paj.

Caf

20 Fiyucunaga ushajpämi illgangapaj.
 TAYTA DIOSTA chiquejcunaga gaushusha jachanömi rupanga.
 Goshtaynömi illgacäconga.

Lámed

21 Fiyucunaga ristacurcurpis manami päganchu.
 Alli runami ichanga cuyapäcoj cashpan pī-maytapis macyaycun.
 22 Tayta Dios bindisyunta goshan cajcunallami alli pachachöga tiyanga.
 Pay maldisyunta goshan cajcunami ichanga illganga.

Mem

23 TAYTA DIOSMI runataga alli caminullapa pushan.*
 Allilla goyaptin TAYTA DIOSGA cushicunmi.
 24 Chay runaga TAYTA DIOS pushaptinmi
 tunirpis jatarena.

Nun

25 Unay mösu cashä wichanpis, canan auquinna cashäcamapis manami
 ricashcächu alli runa pishipacaycho goyajtaga.
 Ni wamrancunapis manami mañapacur purishachu.
 26 Alli runacunaga imaypis cuyapäcunmi.
 Chaymi pitapis ristaycun.
 Wamrancunapis bindisyunyojmi canga.

Sámej

* 37:11 Deut. 11.8–9; Sal. 25.12–13; Mat. 5.5 * 37:16 Prov. 15.16 * 37:23 Prov. 20.24

27 Llutancunataga ama ruraychu. Allillata ruray.
Chauraga Tayta Dios aunishushayqui pachallachömi tiyanquipaj.

28 TAYTA DIOSGA cuyan allita rurajtami.*

Pay munashannölla cawajcunataga manami gonganchu.

Juchasapacunatami ichanga illgächin.

Chaynöpami paycunapaga wamrancunapis mana cangachu.

Ayin

29 Alli runacunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Chayllachömi imaycamapis goyächonga.

Pe

30 Tayta Diosman yäraoj runaga sumaj yarpachacurcurmi riman.

Alli runaga alli cajllatami parlan.

31 Tayta Dios yachachishallantami yarparan.

Manami mana allimanga chayanchu.

Tsade

32 Fiyu runaga michipaycanmi alli runata wañuchiyta yarpapashpan.

33 Chaypis TAYTA DIOSGA manami camacächengachu fiyu runapa maquin-
man chayanantaga;

pipis «payga juchayojmi» ninantapis.

Qof

34 Ganga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.

Payllata wiyacuy.

Paymi alliman chayachishunquipaj.

Aunishushayqui alli pachatapis goycushunquipaj.

Ñawiquiwanmi ricanquipaj fiyu runacunata illgächejtapis.

Resh

35 Fiyucunataga ricashcä rabyar

fiyupa alli-tucojtami.

Rämasapa jacha tunir may-maypa chayashannömi chayasha.

36 Chayno caycashanpitami illgacäcusha.

Chauraga ashirpis mananami tarishcänachu.

Shin

37 Masqui ricay juchaynaj runata, Dios munashanno goyaj runata.

Chay runaga shamoj watacunacho allillami goyanga.

38 Mana wiyacoj cajcunami ichanga ushajpaj ushacanga.

Fiyucunaga shamoj watacunacho llapanmi illganga.

Tav

39 Alli runacunataga TAYTA DIOSMI yanapan.

Ñacaycuna caycaptinpis Tayta Diosmi pacan.*

40 TAYTA DIOSMI imanöpapis gueshpichin.

TAYTA DIOSMAN yäracuptinmi

fiyucunapitapis salban.

38

Gueshyaj runa Tayta Diosta mañacushan

Yarpächinanpaj David rurashan alabansa.

1 TAYTA DIOS, rabyasha caycashpayquega ama piñacamaychu.

Ollgusha caycarpis ama castigamaychu.*

2 Lëchayquipis cuerpöchömi jaticasha caycan.

* 37:28 Job 18.19 * 37:39 Sal. 9.9 * 38:1 Sal. 6.1; Jer. 10.24

Maquiquiwanmi ñacachimashcanqui.*

³ Rabyasha piñacamaptiquimi intëru cuerpöpis manana sänunachu.

Juchäpitami tullöcunapis manana sänunachu.

⁴ Juchä atipashami caycä.

Chaymi lasaj guepino ñacaycächiman.

⁵ Mana yarpachacuypa rurashäpitami guerëcunapis ismur asyaricurisha.

⁶ Llaquishalla, jagayashalla, uysucushallami purëpis.

⁷ Rupaywan wajtäpis rauraycan. Intëru cuerpömi nanaycan.

⁸ Callpäpis mananami cannachu.

Wirur-ushashanömi nanapäcuycä.

Chaymi llapan shongöpa llaquicur ataycä.

⁹ Tayta Dios, imata munaycashallätapis gamga musyanquimi.

Llaquicuycashäcunapis manami pacaranchu.

¹⁰ Shongöpis tic-ticyaycanmi.

Callpäpis manami cannachu.

Ñawëpis chacaycannami.

¹¹ Guerëcuna captinmi llapan amigöcunapis, castäcunapis carullachöna carcaycan.*

¹² Wañuchimayta munajcunaga togllatami churaparçaycäman.

Mana allita ruramayta munamajcunaga illgächimaytami yarparçaycan.

Imay örapis mana allita ruramayllatami yarpaycan.

¹³ Chaypis nogaga mana wiyaj upanömi cacö.

Mana rimaj upano imatapis mana rimacöchu.*

¹⁴ Imata nimaptinpis manami wiyaj-tucöchu.

Upanömi imata nimaptinpis mana cutichëchu.

¹⁵ TAYTA DIOS, gamtami shuyaraycä.

Nogapa faburnë gam rimarcuy ari.

¹⁶ Ichanga ruwacushayqui Tayta:

Tuniptë-imaga ama camacächiychu nogata asipämánanta.

¹⁷ Illajpitanami tunej-aywä.

Intëru cuerpö nanaycaj manami rätullapis chawaycunnachu.

¹⁸ Juchata rurashäpitami fiyupa llaquicö.

Chaymi jucha rurashäta willacushaj.

¹⁹ Chiquimajcunaga aypallanami miracurcusha.

Mana imatapis rimapaycaptillämi achcaj chiquicarcamasha.

²⁰ Noga allita rurashäpita mana alliwanmi cutiycächiman.

Noga alli cajllata ruraptëmi paycunaga chiquicarcäraman.

²¹ TAYTA DIOS, ama japallätaga cachaycamaychu.

Ama gongaycamaychu ari.

²² Imaypis salbamaj Tayta Dios,

juella yanapaycamay ari.

39

Rätullami cawanchi

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

¹ Nogaga yarparä fiyu runacunapa ñaupancho cashä öra

* 38:2 Job 6.4; 16.12-13 * 38:11 Job 19.13 * 38:13 Isa. 53.7

allilla goyaytami,
upällalla cacuytami,
mana quijacuytami.

² Mana imatapis rimacuypami upa-tucur cacurä.
Allita ni mana allitapis manami parlamurächu.
Chaypis pasaypami pashtapacuyta munaycarä.

³ Shongöpis rupariycämuran.
Yawarnëpis timpuricuriran.

Chaymi rimarir nirä:

⁴ «TAYTA DIOS, musyachimay imano ushacänäpaj cashantapis,
imaycama cawanäpaj cashantapis.

Musyachimay pöcu diyalla cawaj cashätapis.

⁵ Nogataga cawaycächimanqui wallca diyallami.

Nogapa cawaynäga gampaj manami aycäpischu.
Pï-maypis cawan jämayta cachaynöllami.

Selah

⁶ «Llapan runacunapis cawan llantuyno päsojllami.

Yangallami imatapis shuntacusha gotucusha.

Manami musyanchu riquësancunawan pï quëdanapaj cashantapis.*

⁷ Tayta Dios chayno caycaptenga ¿imatanataj shuyarëshaj?

Gamllamanna yäracamushaj.

⁸ Llapan juchäpita jorgaycamay ari.

Ama camacaycachiychu rumi shongucuna asipämänantaga.

⁹ Gam llapantapis camacächiptiquimi
imatapis mana rimacurächu.

¹⁰ Amana castigamaynachu ari.

Castigamashpayquimi wañuycächimanquina.

¹¹ Jucha rurashancunapita castigar-rämi runataga tantiyachinqui.

Cuyaynin cajtaga puyunömi ushaparinqui.

Runacunaga llapanpis cawan jämayta cachaynöllami.

Selah

¹² «TAYTA DIOS, wiyaycamay ari mañacaycämushäta.

Wagaycaptëga ama ricapäcamaychu.

Gampäga noga cä jäpa runanöllami.

Unay caj awilöcunanöpis manapis aycällatami wañucushaj.*

¹³ Amana ricapämaynachu.

Ichic cacharcamay ari cay pachacho cawashäcamallapis cushisha goy-
apärinäpaj.»*

40

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan
(Sal. 70)

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS juçlla yanapämänantami shuyarashcä.

Paynami wiyamar yanapämasha.

² Mitu sinigaman jaticänäpitami jorgamaran.

* **39:6** Job 7.16; 8.9; 14.1–2; Sal. 90.9–10; 102.11; 109.23; Ecl. 6.2 * **39:12** Lev. 25.23; Sal. 119.19; 1Ped. 2.11 * **39:13** Job 7.19; 10.20–21; 14.6

Wanwanyaycaj uchcupitami salbamasha.

Rumi jananman ichichimaran.

Allinnin pachaman churamaran.

³ Tayta Diosmi yarpayta gomaran mushoj alabansata cantanäpaj.
Imano päsamashantapis musyaycur runacunaga fiyupa almiraran.
Chaynöpami TAYTA DIOSMANNA yäracuran.

⁴ Cushishami cawanga TAYTA DIOSLLAMAN yäracöga,
alli-tucojcunata mana tapucöga,
ni idulucunamanpis mana riguëga.

⁵ Gamga TAYTA DIOS, aypallatami milagrucunata rurashcanqui.
Nogacunataga imay örapis yarparaycämanquimi.
Chaycunata willacushpämi pi-maytapis willapayta munä.
Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.
Manami imapis tincunchu gammanga tayta.

⁶ Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapäshushallayquipita,
ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.
Aychata rupachipäshushallayquipitaga manami perdunanquichu.
Chaycunapa ruquenga gamta wiyacunallätami munanqui.

⁷ Chaymi nishcä: «Caychömi caycä.

Laychöpis nogapämi isquirbiraycan.

⁸ Tayta Dios, gam munashayquita rurarmi cushicö.

Layniquicunatapis llapantami yarparaycä.»*

⁹ Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi
alli cashayquita willacushcä.

Manami amucurcushcächu.
Chaytaga gam musyaycanquimi.

¹⁰ Gam alli cashayquitaga manami upällacushcächu.

Llapanta cumlej cashayquita salbacoj cashayquitaga willacushcämi.
Acrashayqui runacunatami willapashcä cuyacoj cashayquita, rasun ca-
jta rurashayquita.

¹¹ TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari; ama ñigamaychoga.

Aunishayquita cumlej cashpayqui imaypis chapaycamay.

¹² Yupaytapis mana atipaypämi mana allicunaga chayamasha.

Quiquë mana allita rurashäcunallami chayamasha.

Chaycunapita imanöpa llojshiytapis manami camäpacöchu.

Balurnëpis manami cannachu.

Juchäcunaga ajchäpitapis mas aypallami.

¹³ Taytallau tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämānayquipaj.

¹⁴ Wañuchimayta munajcunaga pengay-tucushpan umpuycachächun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

¹⁵ Asipämajcunaga pengay-tucusha aywacuchun.

¹⁶ Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis

«¡TAYTA DIOSGA munayniyojmi!» nichun.

¹⁷ Tayta Dios, noga pobriyasha llaquicuycajta ichanga

* 40:8 Heb. 10.5-7

ama gongaycamaychu.
Gammi canqui yanapämaj imapitapis jorgamaj.
Juclla yanapaycamay ari.

41

Gueshyaycaj runa mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Cushishami cawanga pobricunatawan wacchacunata yarpäga.*
Chay runataga ima disigrasya chayaptinpis TAYTA DIOS salbangami.

² TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Pay yanapaptin unaycama cawanga.

Cay pachachöga cushishatami goyächenga.

Manami cachaycongachu chiquejcuna munashanta ruracunanpäga.

³ TAYTA DIOSMI yanapanga pasaypa caycashañpita jatarinanpaj.

Ima gueshyapitapis allchacächengami.

⁴ Tayta Diostami ruwacushcä: «TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Juchata rurashäpitami gueshyaycä.

Allchacaycachimay ari» nir.

⁵ Chiquimajcunaga fiyupami munan mana alliman chayanäta.

Chaymi «¿imayraj wañonga gongacänanpaj?» nircaycan.

⁶ Ricamaj shamushpanpis janan shongullami parlan wiyanäpaj.

Mana alli cajcunata shongullancho yarpan.

Nircur washäta parlaraycar aywacun.

⁷ Shuntacaycärirmi washäta riman.

Paycunaga yarpan juchäpita ñacaycashätami.

⁸ Chaymi nin: «Chay gueshyawanga dyablumi gueshyachisha.

Cämänpitaga imaypis mananami jatarengapänachu» nir.

⁹ Fiyupa cuyanacushä, yäracushä runa,

iwal micushäpis cananga conträmi ricacusha.*

¹⁰ Gam ichanga TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Jitaraycashäpita jatarcachimay ayñita cutichinäjaj.

¹¹ Chaynöpami nogaga musyashaj gampaj alli caycashäta.

Chiquimajcunapis manami cushiconganachu «Binsishcä» nir.

¹² Munashayquino allillata rurasha caycaptëga manami cachaycamashcanquichu.

Ñaupallayquichömi imaypis cachimashcanqui.

¹³ Cananpis imaypis alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA.

Chayno caycullächun ari.*

LIBRO 2

42

(SALMOS 42–72)

Yacunaycajno Tayta Diosta ashishan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Lluychu yacunaypita aywaj yacuta ashiycajnömi

* 41:1 Prov. 14.21 * 41:9 Mat. 26.23; Mar. 14.20; Luc. 22.21; Juan 13.18 * 41:13 Sal. 106.48

nogapis gamtaga ashiycä Tayta Dios.

²Imaycamapis cawachicoj Tayta Diostami yacunaycajno ashiycä.*

¿Imayraj cutishaj Tayta Diosta aduranäpaj?

³Ichanga pagasta junaitapis weguillänami micuynëpis.

Chayno caycaptë imay örapis asipämashpan «¿Maytaj Diosniqui?» nir tapurcaycäman.

⁴Ñaupata goyashäpaj yarpärirmi fiyupa llaquicö.

Yarpä aypalla runacunawan Tayta Diospa wasinman aywashäta.

Pushaptë runacunaga aywaj fistacho cushicur Tayta Diosta alabanapaj.

⁵¿Imapänataj yarpachacöman?

¿Imapänataj llaquicöman?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabashäpis.

Paymi Salbamaj Diosnäga.

⁶Chaypis fiyupa llaquishami caycä.

Hermón puntapita, Mizar puntapita aywaj

Jordán mayupaj yarpashpäpis fiyupa llaquishami caycä.

⁷Chay yacucunapaj yarpaptëpis

bötircur-bötircur aywaycay yacu janäpa päsjänömi llaquicuyga charicarcamasha.*

Pajcharcur-pajcharcur yacu bunyaylla urajnömi llaquicuyga ñitircarcamasha.

⁸Chaymi cawachimaj TAYTA DIOS gamta mañacamö.

Mañacö cuyamar junajpa ricamänayquipaj,

chacaypana cantar alabanapaj.

⁹Imapitapis chapämaj Tayta Diosnä,

¿imanirtaj gongaycamashcanqui?

¿Imanirtaj chiquimajcuna ñacachimaptin llaquishaga purëman?

¹⁰Tullöcunata paquiycajnömi

chiquimajcunaga imay örapis asiparcaycäman «¿Maytaj Diosniqui?» nir.

¹¹Chauraga ¿imanirtaj yarpachacöman?

¿Imanirtaj llaquicöman?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabaycäshäpis.

Paymi Salbamaj Diosnäga.

43

Salbanapaj mañacushan

¹Tayta Dios allı arriglamay ari.

Mana rispıtaşoj runacunachöga faburnë caycuy ari.

Fiyu runacunapita llulla runacunapıtaga salbamay.

²Imapıtapis chapämaj Diosnä,

¿ımanirtaj ñaupayquipıta gargamashcanqui?

¿ımanirtaj llaquısha purëman?

* 42:2 Sal. 63.1; 143.6 * 42:7 Jon. 2.3

¿Imanirtaj chiquimajcunapis ñacaycächiman?

³ Achquipaycamay, alli ricaycamay.

Tiyaycashayqui rispitàdu Sión lömaman chayaycachimay ari.

⁴ Chaynöpami altarniquiman chayashaj.

Chaychönami alabashayqui arpanpawan.

Tayta Diosnë, gammi sumaj cushicachimankui.

⁵ ¿Imanirtaj yarpachacushaj?

¿Imanirtaj llaquicushaj?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabashäpis.

Paymi Salbamaj Diosnëga.

44

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, quiquëcunami wiyarä.

Papänëcunapis willapämaran

paycuna caycashan wichan rurashayquicunata,

päsaj watacunacho rurashayquita.

² Quiquiquimi mana rispitàshojcunatapis jitarirayqui.

Jäpa runacunata illgächirayqui.

Chaymannami awilöcunata tiyachirayqui.

³ Manami sablinwanchu cay pachataga guechuran.

Ni callpanwanpischu binsiran.

Chaypa ruquenga gammi munayniquiwan binsirayqui.*

Alli car yanapaptiquimi binsiran.

Unay caj castäcunata cuyashpayquimi

munayniquiwan yanaparayqui.

⁴ Raynillä, Tayta Diosnillä,

acrashayqui runacunataga gammi yanaparayqui binsinanpaj.

⁵ Yanapämaptiquimi binsishcä chiquimajcunata.

Magamajcunatapis illgächirä.*

⁶ Binsinöpäga noga manami yäracömanchu lëchäman.

Sablëpis manami salbamanmanchu.

⁷ Gam yanapämaptiquimi conträcunata binsishcä.

Gammi pengayman churashcanqui chiquimajcunataga.

⁸ Imaypis gamtaga alabaycäshayquimi Tayta Dios.

Imaypis agradësicuycäshayquimi.

Selah

⁹ Canan ichanga ñëgamashcanquina.

Pengaychönami cachaycamashcanqui.

Suldäröcunatapis manami yanapanquinachu.*

¹⁰ Chiquimajcunata manchacunäpänam camacächishcanqui.

Chiquimajcunaga ima-aycäcunatapis guechumanmi.

Munashan cajtami apacun.

* **44:3** Deut. 8.17–18; Jos. 24.12; Jue. 7.2 * **44:5** Sal. 60.12 * **44:9** Sal. 60.10; 108.11

11 Nogacunataga gastupaj caj uyshano canäpänami cachaycamashcanqui.

Machiypa machir gargaramashcanqui mana rispitasoj runacunaman.

12 Acrashayqui runacunataga barätullami ranticuycushcanqui.

Manami gänashcanquipsichu.

13 Pi-maypis ashllimänanpämi cachaycamashcanqui.

Bisnöcunami achäquita ashipämashpan pengacachiman.

14 Mana rispitasojcuna asipämänanpämi camacächishcanqui.

Nogacunataga umantapis jajtachir-rämi ricapäman.

15 Imay örapis pengacachimanmi.

Pengacachimaptinmi cäräpis pucayappa pucayanraj.

16 Chayno caycä chiquimajcuna ayñita cutichimayta munaptin, achäquita ashipämar ashllimaptinmi.

17 Llapan chaycuna nogacunata chayamasha captinpis

manami gamtaga gongaycushayquichu;

parlacushanchitapis manami gongaycushächu.

18 Gamta gongaytaga manami yarpashcächu.

Yachachimashayquitapis manami cachaycushcäcunachu.

19 Chaypis gamga ñacachimashpayquimi

imapis mana cashanman gargamashcanqui.

Fiyupa yanauyaycaj chacaymanmi cachaycamashcanqui.

20 Tayta Dios, gamta gongaycushpä

juc-lä nasyuncunapa diosninta adurasha captë

21 gamga musyanquimanmi caran llapan pacarajtapis ricaj caycash-payquega.

22 Gamman yäracamuptëmi

imay örapis wañuchiya munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.*

23 Tayta Dios, ¿imanirtaj puñucunqui? ¡Ricchayna ari! ¡Ricchayna!

Para-simriga ama witicuychu ari.

24 ¿Imanirtaj pacacunqui?

¿Imanirtaj nogacunataga gongaycamashcanqui?

Masqui ricay, imanöshi ñacaycächiman.

25 Nogacunataga binsimashanami.

Chaymi pengacuyllawan lätaycachaycä.

26 Yanapämänayquipaj shaycamuy ari.

Cuyapäcojmi canqui.

Salbaycamay ari.

45

Ray majachacänanpaj rimashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

1 Shongullächömi yarpaycä allita rimanäpaj.

Imanöparaj cuyayllapaj alabansacunata jorgöman rayta alabanäpaj.

Paypämi cantashaj.

2 Gamga llapan runacunapitapis mas cuyayllapämi canqui.

* 44:22 Rom. 8.36

Maysi wiyacuylla allillami parlanqui.

Chaymi Tayta Diosga imaycamapis bindisyunta goycäshunqui.

³ Jinyu ray, sabliquita cheglayquiman jaticuy.

Tayta ray, chaywanga achicyaypa achicyar sumajmi camaranqui.

⁴ Cawalluta muntacurcur binsej binsejllana guërraman ayway.

Aywanqui alli cajllatana llapanpis rurananpaj,
umildicunapa faburnin pillayaj.

Derëchu caj maquiquimi ruranga fiyupa almiraypajcunata.

⁵ Gampa lëchayquicunaga llauchi punta cashpanmi
chiquishojcunapa shonguncamapis chayarin.

Tayta ray, llapan runacunami gammanga gongurpacamonga.

⁶ Tayta Dios camacächiptin mandaycashayquega para-simrimi.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

⁷ Alli cajtaga cuyanquimi, mana alli cajtaga chiquinquimi.

Chaynöpami Tayta Dios acracushurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Gamtaga sumaj cushicachishurayqui.*

⁸ Alli caj perfümi alli asyashannömi röpayquipis alli asyaycan.

Cuyayllapaj marfilwan adurnasha palasyuyquichömi cushicachishun-
qui arpacunata tucapäshushpayqui.

⁹ Palasyuyquichöga raycunapa warmi wamrancunami caycan.

Jamarashayquipa derëchu caj-läduyquichönami casaranayquipaj caj
rayna caycan.

Paypa röpanga caycan mas finu caj goriwan adurnashami.

¹⁰ Sumaj wiyamay ïja. Willapashätaga sumaj tantiyacuy.

Marca-masiquitawan famillyayquitaga amana yarparaynachu.

¹¹ Cuyayllapaj captiquimi gamtaga ray munacushurayqui.

Paymi canga taytayqui. Payta wiyacuy.

¹² Tiro runacunami gamman shamonga imatapis goycushunayquipaj.

Rïcunnin caj runacunapis yanapänayquipämi ruwacushunquipaj.

¹³ Raypa jipash wamranmi cuyayllapaj shuyaraycan.

Röpanpis caycan goriwan burdashami.

¹⁴ Cuyayllapaj burdasha röpayojtami ray cajmanga pushan.

Donsëlla warmicunapis yan'gaycan.

Yanasancunami filayllanpa aywaycan.

¹⁵ Cushishami aywarcaycan

raypa palasyunman cushisha yacunanpaj.

¹⁶ Tayta ray, wamrayquicunami unay caj awiluyquicunano mandaj
cangapaj.

Gammi yanapanquipaj cay nasyunchöga llapanta mandananpaj.

¹⁷ Nogami alabansacunawan jutiquita yarpächishäpaj

taytancuna wañuptin wamrancuna mirajchöga.

Chaynöpami intërucho llapan runacuna imaycamapis gampaj allita par-
langapaj.

* 45:7 Heb. 1.8–9

46

Tayta Dios chapāmanchimi

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Diosmi imapitapis pacamajinchëga.

Ñacaycashanchi örapis juclla yanapāmanchi.

² Chaymi ama manchacushunchu

cay pacha intërupa rachicaycaptinpis,

jircacuna lamarman tallpucaycaptinpis,

³ lamar yacu gaparar wac-lāman cay-lāman pullchajyaptinpis,

lamar pullchajyaptin jircacuna sicsicyaptinpis.*

Selah

⁴ Juc mayumi caycan Tayta Dios acrashan siudācho tiyaj runacuna cushi-cunanpaj.*

Chay siudāga Tayta Dios tiyashanmi.

⁵ Tayta Dios waran-waran chaycho captinmi mana cuyucongachu.

Paymi chararanga.

⁶ Tayta Dios rimarcamuptenga intëru nasyun runacunami gaparpan, mandajnincunapis sicsicyan.

Cay pachapis wac-lāpa cay-lāpami rachicācun.

⁷ Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchiwan caycan.

Jacob rispitanhan Tayta Diosmi noganchipa pacacunanchëga.

Selah

⁸ Cay pachacho almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta ricanayquipaj shamuy-llapa.

⁹ Payga guërratapis intëruhömi chawächisha.

Paymi lëcha jitacunatapis paquirgärisha.

Tucsicunantapis ichic-ichiclla paquirgärisha.

Guërrapaj caycaj carrëtaacunatapis rupargärachisha.

¹⁰ Caynömi niran: «Diosniqui cashäta tantiyacuy.

Maquëchöna caway.

Nogami intëru nasyuntapis maquëcho caycächë.

Nogami cay mundutapis chararaycä.»

¹¹ Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchiwanga caycan.

Jacob rispitanhan Tayta Diosmi noganchipa pacacunanchëga.

Selah

47

Tayta Dios ray cashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Llapayqui runacuna, cushicushpayqui macshupäcuy.

Tayta Diosta alabay.

² Llananpitapis mas janajcho caycaj TAYTA DIOSGA manchacunami.

Paymi mas munayniyoj ray cay munducho caycajcunapäga.

³ Paymi yanapāmashcanchi marcacunapis nasyuncunapis munaynincho cananchipaj.

⁴ Acrashan runacuna captinchimi Tayta Diosga cuyamanchi.

* 46:3 Isa. 54.10; Joel 3.16 * 46:4 Eze. 47.1–12; Zac. 14.8; Apoc. 22.1–2

Chaymi aunimashanchi chacratapis goycamashcanchi.
Chay chacrachömi Jacobpa caj familyancunaga cushisha goyanchi.

Selah

⁵ TAYTA DIOSGA cushicushpanmi janajman wichasha.
Trompêtacunata tucaycaptinmi tiyananman yaycusha.

⁶ Diosta alabar llapayqui cantay.

Rayninchïpaj alabansacunata cantay.

⁷ Tayta Diosmi cay pachacho cajcunapaga Raynin.

Salmuta cantar llapan shongunchïwan payta alabashun.

⁸ Tayta Diosmi llapan nasyuncunapa Raynin.

Tayta Diosga jamaraycan rispitädu jamacunancho.

⁹ Nasyuncunapa mandajnincunapis

Abrahampita mirajcunata Tayta Dios acrashan runacunawanmi
shuntacan alabananpaj.

(10) Chaynöga carcaycan nasyuncunapa mandajnincunapis Tayta
Diospa munaynincho cashpanmi.

Tayta Diosga llapanpitapis mas munayniyojmi.

48

Acrashan Siön siudächo Tayta Dios tiyashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSNINCHËga munayniyojmi.

Tayta Diosninchïtaga alabashun rispitädu lömancho caycaj siudänincho.

² Siön lömaga cuyayllapämi.

Chaychöga caycan munayniyoj Raypa siudäninmi.*

Chaymi llapan runacunapis fiyupa cushicun.

³ Curalaraycaj Sionchömi Diosga caycan.

Diosga imapitapis chapämanchïmi.

⁴ Achca raycuna shuntacaycur chay siudämanmi pilliyaj aywaran.

⁵ Siudäta ricärir ichanga fiyupa manchariran.

Imata ruraytapis mana camäpacur jinan öra gueshpir aywacuran.

⁶ Paycunataga pasaypa manchariy charicuycuran.

Warmita gueshyacuy nanay charishannömi nanay charicuycuran.

⁷ Tarsispita shamoj büquicunata löcu wayra paquir-ushashannömi
chay runacunataga usharishcanqui.

⁸ Wiyashanchinömi rasunpa ricashcanchi,

llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSNINCHËpa siudäninchöga.

Chay siudänin imaypis mana illgänapämi Pay camacächenga.

Selah

⁹ Tayta Dios, Templuyquicho caycashächömi

yarpärishcäcuna fiyupa cuyacoj cashayquita.

¹⁰ Tayta Dios, cay pachachöga intëruchömi alabashunqui.

Gamga alabasha canayquimi camacapis.

Munayniyoj carmi llapanpitapis allilla mandanqui.

¹¹ Siön lömachöga, Judä siudäcunachöga cushicun allita rurashayquipi-
tami.

* 48:2 Mat. 5.35

12 Siontaga intëru cantunpa tumay.

Ricchacuna törrincuna ayca cashantapis yupay.

13 Sumaj ricay imano palasyun cashantapis,

intëru cantupa tumariraj pergancuna imano cashantapis.

Ricashayquitami willapanquipaj guepa wiñaj wamracunata.

14 Paycunata willapanqui imaypis Tayta Dioslla Diosninchi cashanta.

Payllami imaypis pushamëshunpaj.

49

Riquësacunaman mana yäracunapaj cashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

1 Llapayqui wiyaycäriy.

Cay munducho tiyajcunaga sumaj wiyay.

2 Sumaj wiyay ricucunapis, pobricunapis.

Munayniyojcunapis, umildicunapis wiyay-llapa.

3 Yarpachacuycurmi rimamushaj.

Yarpachacunapaj cajcunatami parlamushaj.

4 Sasa tantiyapaj cajcunatami rimashaj.

Arpa wagashan-tupunami nishaj chay rimashä ima ninan cashantapis.

5 Nogaga manami mancharishächu llaquicuycuna chayamuptinpis.

Manami mancharishächu chiquimajcuna mana allita ruramashan
chayamaptinpis.

6 Conträcunaga yäracun ima-aycatapis charashallanmanmi.

Aypallata charashpan yarpan imaypis mana ushacänantami.

7 Chayno cashpanpis Tayta Diostaga manami päganmanchu para-simri
cawanapaj.

Quiquillanpitaga manami salbacunmanchu.

8 Runacuna bidanta rantinanpäga manami ayca guellaypis aypanchu.

9 Runaga para-simri manami cawanachu.

Runaga wañojllami.

10 Ricashanchinöpis llapanmi wañun.

Musyay-yachajcunapis, upacunapis wañunmi.

Llapan ima-aycanpis jucpänam quëdan.

11 Chacrancunata quiquinpa jutinta churapasha captinpis,

sepultürarämi mana ushacaj wasenga.

Chaychörämi para-simriga goyanga.

12 Runaga may-jina ricu carpis manami para-simriga cawanachu.

Uywacunanöllami wañun.*

13 Chaynömi wañun quiquillanman yäraojcunaga.

Chaynömi ushacanga quiquin alabacojcunaga.

Selah

14 Chay runacunaga carcaycan michejta gatiraj uyshanömi.

Wañuyymi paycunataga pushacuycan wañojcuna caycashan cajman.

Chaycho riccharcamuptin allita rurajcunami munaynincho chararanga.

Chaychöga ima-aycanpis mananami canganachu.

Sepultürallanami canga para-simri wasin.

15 Nogatami ichanga wañuyypita Tayta Dios salbamanga.

* 49:12 Ecl. 3.19

Paymi pushacamanga.

Selah

¹⁶ Pipis rïcuyaptin,

alli wasita ruraptenga ama rabyapaychu.

¹⁷ Wañorga manami ima-aycantapis apangapächu.*

Ima-aycanpis manami sepultüraman gatengapächu.

¹⁸ Cawar cushisha goyaptin, rïcu captin runacuna alabaptinpis

¹⁹ imayllaga wañongami.

Mananami achicyaj pachata ricangapänachu.

²⁰ Runaga may-jina rïcu carpis para-simriga manami cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.

50

Llapanta Tayta Dios jugshashan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪmi gayachisha cay pachacho tiyajcunataga

juc cantupita juc cantucama.

² Cuyayllapaj Sión siudäpita-pachami

Tayta Diosga achicyaypa achicyaycan intëruman.

³ Tayta Diosninchëga manami mana musyacayllachu shamonga.

Paypa ñaupantaga shamonga ima-aycatapis rupar ushacurcoj ninami.

Paypa intërun tumarejpana shamun fiyu wayra.

⁴ Chayaycamurmi syëluta y cay pachata gayanga.

Chayno gayanga acrashan runacunata jugshashan testïgu cananpämi.

⁵ Chaymi syëluta y cay pachata nin:

«Mana cachaypa wiyacamajcunataga shuntamuy.

Uywacunata sacrificiyupaj pishtashpan nogawan conträtuta rurajcunatapis shuntamuy.»

⁶ Syëluchö cajcunami nin Diosga pï-maypäpis alli cashanta,

alli arrigljaj juez cashanta.

Selah

⁷ «Acrashä Israelcuna wiyamay.

Nogallami cä Diosga.

Nogami cä gamcunapa Diosniqui.

Cananga gamcunapa contrayquimi parlashaj.

⁸ Imatapis garamashayquipitachu,

imaypis uywacunata nogapaj rupachishayquipitachu manami piñacö.

⁹ Manami besëra-mallwacunatarächu munä.

Ni guenchayquicho caycaj chibucunataräpischu ashë.

¹⁰ Llapan chucaru animalcunapis,

altu jircacunacho tiyaycaj wäcacunapis nogallapami.

¹¹ Nogallapami puntacunacho caycaj äbicunapis,

intëru jircacho caycaj animalcunapis.

¹² Munduga nogapami, lapan chaycho caycaj cunapis.

Yargarpis manami gamtaga «garamay» nëmanchu.

¹³ ¿Nogaga törucunapa aychantachuraj sacsä?

* 49:17 Job 1.21; Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7

¿Chibucunapa yawarnintachuraj upö?

¹⁴ Nogaga janaj pachacho caycaj Diosmi cä.

Nogaga mas munä llapan shonguyquipa agradësicamänayquitami;
aunimashayquita llapanta cumlimänayquitami.

¹⁵ Ñacaycho caycashayqui öraga mañacamay.

Nogami jorgushayquipaj.

Gamnami agradësicamashpayqui alabamanquipaj.»

¹⁶ Fiyu cajcunatami ichanga Tayta Dios nin:

«Gamcunaga ¿imanirtaj laynëcunapaj parlanqui?

Conträtuta rurashäpitapis manami parlayllapis parlarcunquimancho.

¹⁷ Gamcunataga manami gustashunquichu noga piñacushä.

Imano ruranayquipaj nishätapis manami cumlinquichu.

¹⁸ Suwacunatami alli jamachinqui.

Majayoj caycar jucwan cacojcwawan iwalmi goturpanqui.

¹⁹ Mana allita rimanayquipaj, llullacunayquipaj ichanga
shimiquipis cushishallaraj rimarcärin.

²⁰ Chay wasillacho tiyaycarmi calumyanqui.

Chay wauguilla caycarpis paypa washanmi rimanqui.

²¹ Chayno llapanta ruraptiquipis upällami cacushcä.

¿Gamnölla cashätachu yarpashcanqui?

Chayno rurashayquipitaga piñacushayquimi.

Llapanpitami jugashayqui.

²² «Nogata mana yarpämajcuna, sumaj tantiyacuy.

Illajpitami gamcunataga ichic-ichicllaman rurarithayqui.

Chauraga manami pipis salbashunquipächu.

²³ Nogata rispitamajcunaga imaypis agradësicamanmi.

Jucha rurayninta jaguirishpan Noga munashäta rurajcunataga sal-
bashämi.»

51

Juchanpita perdunananpaj mañacushan

David Betsabëwan juchata rurashanpita, profëta Natán piñacuptin cay
alabansata David isquirbiran.*

¹ Tayta Dios, gamga cuyapäcojmi canqui.

Cuyapaycamay ari.

Alli shongumi canqui.

Juchäcunata perdunaycamay ari.

² ¡Mana allicunata rurashäpita mayllaycamay!

¡Llapan juchäpita limyuyaycachimay!

³ Musyämi contrayqui jatarishäta.

Juchäcunatapis yarpaycämi.

⁴ Gamta mana wiyacushpämi contrallayqui jatarishcä.

Ricaycämptiquimi llutanta rurashcä.*

«Juchasapa» nimar rasun cajtami niycämanqui.

Manami «Juchaynaj cä» nëmancho.*

⁵ Mamäpa pachancho cashäpita-pachami juchasapa caycä.

* 51: 2Sam. 12.1–15 * 51:4 Sal. 32.5 * 51:4 Rom. 3.4

Yurishäpita-pachapis juchasapallami caycä.

⁶ Chaypis gamga cuyanqui rasun cajta rimaj cajtami.
Shongullächömi yachachimashcanqui yachaj canäpaj.

⁷ Llapan juchäta pichaycuy ari.*

Chauraga limyunami cashaj.

Mayllaycamay.

Chauraga rashtapitapis mas yurajнами ricacushaj.*

⁸ Cushicurcaycajta ricachimay ari.

Chauraga llaquicachimasha captiquipis yapaynami cushicushaj.

⁹ Juchata rurashäcunataga gongaycuyna.

Mana allita rurashäcunata ama yarpaynachu.

¹⁰ Tayta Dios, shongöta rucaycachi y ari.

Unay cashäpita mas allina canäpaj yanapämay.*

¹¹ Ama gargamaychu ñaupayquipitaga.

Ama apacuychu nogacho caycaj santo espirituyquitaga.

¹² Salbamashayquipita cushicaycachimay ari.

Cuyapäcoj cashpayqui yanapaycamay ari.

¹³ Chaynöpami mana wiyacoj cunata willapähaj gamllata wiyacushu-
nayquipaj.

Chaura juchasapacunaga gam munashayquinöllana cawanga.

¹⁴ Tayta Dios, gammı salbamajné canqui.

Wañuchicushäpita perdunaycamay ari.

Chauraga cantashpämi willacushaj gam alli cashayquita.

¹⁵ Tayta Dios yarpayta gomay ari gamta alabanäpaj.

¹⁶ Gamga manami cushicunquichu imatapis garashushayquipita.

Chayta munaptiquega uywacunata rupachishpä gamta gararëmanmi.*

¹⁷ Gampäga caycan umildi cajcunami y wiyacushoj cajcunami allinninta
garashushayquino.

¡Tayta Dios, gamga manami manacajman churanquichu llapan
shongunpa arpinticoj cajtaga!*

¹⁸ Cuyashpayquega Siön lömata alli ricay ari.

Jerusalenpa curralnincunata yapay jatarachiy.

¹⁹ Chaymi ichanga chasquinquipaj garashushayquita.

Altarniquichöpis rupachengapaj töru-mallwacunata.

52

Fiyucuna alli-tucushan

Edom runa Doeg jutiyojmi ray Saulman aywaycur willaran: «David Ahimelecpa wasinman aywasha» nir. Chaypitami Davidga isquirbiran cay alabansata.*

¹ Munayniyoj fiyu runa, ¿imanirtaj cushicunqui mana allita rurash-
payqui?

Chayno captiquipis Tayta Dios cuyacoj cashanga imaypis manami usha-
cangachu.

² Mana allicunata rurayllatami yarparaycanqui.

* **51:7** Éxo. 12.22; Lev. 14.51; Eze. 36.25; Heb. 9.13–14, 19 * **51:7** Isa. 1.18 * **51:10** Eze. 11.19; 36.26; 2Cor. 5.17 * **51:16** Sal. 40.6; 50.8–14 * **51:17** Sal. 34.18 * **52:** 1Sam. 21.7; 22.9–10

Washa-rima cashpayquimi pi-maytapis llullapar goyanqui.

³ Alli goyänayquipa ruquin juchallatami ruranqui.

Rasun cajta rimanayquipa ruquin llullacuyllatami arunqui.

Selah

⁴ Llulla runa, gamga runa-masiquita manacajman churaycanqui.

⁵ Chaypitami Diospis quiquiquita illgächishunquipaj.

Charircurmi wasiquipita jitarishunquipaj.

Mananami cawanquipänachu.

Selah

⁶ Diosta wiyacoj cunaga chayta ricar fiyupami almiranga.

Dios castigashan runapäga asir nenga:

⁷ «Masqui ricay, Tayta Diosman mana yäracej runata,
ricu cayllanman yäracushpan mana allita rurajta.»

⁸ Nogami ichanga Tayta Diospa Wasincho caycä cawaj Olivo jachano.

Pay cuyacoj captin imaypis payllamanmi yäracushaj.

⁹ Tayta Dios, llapanta rurashayquipitami imaypis agradësicamushaj.

Gam alli cayniquipami wiyacushojcunawan iwal gamman yäracamushaj.

53

Jucha rurayllacho runa cashan

(Sal. 14)

David llaquicur isquirbisheshan.

¹ Rumi shongucunaga «Dios mana canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Pycunaga mayganpis manami allita rurannachu!*

² Tayta Diosga syëlupita-pachami ricaycämün
maygallanpis tantiyaj caycashanta ricananpaj,
pillapis payman yäracucashantaraj musyananpaj.

³ Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis lutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!*

⁴ Chaymi Tayta Dios nin: «Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyanchu.

Acrashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin.

Manami manchacamanchu.»

⁵ Pycunaga fiyupami mancharenga

mana mancharinanpaj caycashanchöpis.

Tayta Diosta chiquej cunataga binsir tulluncunataga wacpa caypami
mashtarachenga.

Pycunaga pengaychömi cangapaj Tayta Dios jitariptin.

⁶ ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayay-
camuptin!

Acrashan runacunata Tayta Dios alliman churaptin

* 53:1 Sal. 10.4, 11; 73.11 * 53:3 Rom. 3.10–12

Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

54

Salbananpaj Diosta mañacushan

Zif runacuna Saulman aywaycur «Davidga nogacuna cajchömi pacaraycan» niran.* Chaypitami David isquirbiran cay alabansata.

¹ ¡Tayta Dios, salbaycamay ari!

Munayniyoj cayniquiwan chapaycamay ari.

² Tayta Dios, wiyaycuy ari mañacamushäta.

Quijacamushäta wiyaycamay ari.

³ Jäpa runacunami conträ ricacusha.

Fiyu runacunami wañuchimayta munaycäman.

Chay runacunaga manami yäracushunquichu.*

Selah

⁴ Chaypis Tayta Dios yanapaycämanquimi; cawaycächimanquirämi.

⁵ Gammi camacächinquipaj chiquimajcuna mana allita ruramashan quiquincunaman chayanapaj.

Tayta Dios, chiquimajcunataga illgarachiy ari.

⁶ Noganami llapan buluntänëpa ofrendata garashayqui.*

Gam alli cashayquipita alabashayqui.

⁷ Gamga llapan llaquicuypitami jorgamashcanqui.

Llapan chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricachimashcanquimi.

55

Gaticachaptin mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, mañacamushätaga wiyaycamay ari.

Rinriquitaga ama chapacurcuychu.

² Yanapaycamay ari.

Fiyupa llaquicurmi mañacaycämö.

³ Fiyucuna gaparpashanwan, chiquimajcuna parlashanga mancharachimanmi.

Fiyupami llaquicachimasha.

Rabyacarcärimi usharamayta munan.

⁴ Chaura shongöpis tic-ticyaycanrämi.

Wañuypis janächönönami ricacun.

⁵ Fiyupa manchariychömi caycä.

Manchariyllawanmi sicsicyaycä.

⁶ Chaymi yarpachacur në: «Palumapano äläcuna canman.

Chauraga pärir aywacur jamaycömanrämi.

⁷ Pärir aywacöman fiyupa carumanmi.

Chunyaj chaqui jircachöna tiyacöman.

Selah

⁸ Chaychömi fiyu wayrapita, löcu tamyapita pacaräcöman.»

⁹ Tayta Dios, fiyucuna yarpashantaga pirdirachiy.

* 54: 1Sam. 23.19; 26.1 * 54:3 Sal. 86.14 * 54:6 Núm. 15.3

Rimaynincunatapis amana tantiyacuchunchu.

Siudächöga caycan pilyallami, rimanacuyllami.

¹⁰ Chacaypa junajpapis intëru siudäpami purircaycan.

Achäquillatami ashipänacurcaycan.

Llapanpis pirdicashanami carcaycan.

¹¹ Läsacunachöpis fiyupa mana allicunallatami rurarcaycan;
llullapänacurcaycan.

¹² Conträ achäquita ashipämaptenga awantacömanmi.

Chiquimaj conträ jatariptinpis gueshpicömanmi.

¹³ Ichanga gammi amigö caycar, iwal purej caycaptinchi chayno ruramashcanqui.

¹⁴ Gamwanga amigu cashpanchimi Tayta Diospa Wasinmanpis iwal yaycoj canchi.

Gamwanga aypalla runacunachöpis iwalmi purej canchi.

¹⁵ ¡Chiquimajcunaga illajpita wañuchun!

¡Mana allillata rurashanpita cawaycajllatana pachapis micucurcuchun!

¹⁶ Nogami ichanga Tayta Diosta mañacushaj.

TAYTA DIOSGA salbamanga.

¹⁷ Pagasta junajtapis wagashpä Tayta Diosta mañacushaj.

Payga llapan mañacushäta wiyamangami.

¹⁸ Pilyacunachöpis paymi chapämanga.

Aypalla chiquimajcunapitapis mana wañuchimänanpämi salbamanga.

¹⁹ Paycunaga mana allita rurarcaycashanta manami cachanchu.

Tayta Diostapis manami manchacunchu.

Imaycamapis mandaj Tayta Diosga mañacushäta wiyamar paycunata pengacachengami.

Selah

²⁰ Paycunaga amiguncunatapis magan.

Alli cananpaj parlashanta manami cumlinchu.

²¹ Paycunaga mishquillami parlan.

Shongunchöga wañuchicuylatami yarparcaycan.

Mishquichipayllapa parlarpis

ashllicuylatami yachan.

²² Yarpachacaycächishushayquitaga TAYTA DIOSPA maquinman cachaycuy.*

Paymi yanapäshunquipaj.

Wiyacojcunataga TAYTA DIOS manami cachaycongapächu.

²³ Tayta Dios, wañuchicojcunawan llullacunaga pöcu timpulla cawachun.

Amana chayachunnachu pullallanmanpis cawanapaj cajmanga.

Gam camacaycachi paycuna illajpita wañunanpaj.

Nogami ichanga gamllaman yäracamö.

* 55:22 Mat. 6.25–34; 1Ped. 5.7

56

Tayta Diosman yäracur mañacushan

Gat particho Filistea runacuna Davidta präsu charishanpita, David isquirbishan alabansa.*

¹ Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Runacunami gaticachaycäman.

Imay örapis magaycäman, ñacaycächiman.

² Chiquimajcunaga imay örapis gaticachaycämanmi.

Alli-tucojcionaga achcajmi magarcaycäman.

³ Tayta Dios, manchacushpäga gammanmi yäracamö.

⁴ Tayta Diosllamanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?*

⁵ Imay örapis nanächipaycämanmi.

Mana allita ruramayllatami yarparcaycanpis.

⁶ Wañuchimänanpämi michipaycäman.

Maypa purishallätapis ricapaycäman.

⁷ Tayta Dios, chiquimajcunataga rabyacurcur pengayman churay.

Castigänitaga ama cachaycuychu.

⁸ Ayca cuti gueshpishallätapis gamga musyaycanquimi.

Ayca cuti wagashallätapis gamga ricamashcanquimi.

Chaycunataga gammi libruyquicho apuntaraycächinqui.

⁹ Yanapämänayquipaj mañacamuptë chiquimajcuna pilliyaj
shaycämushanchöpis cuticongami.

Rasunpami musyä faburnë caycashayquita.

¹⁰ TAYTA DIOSMANMI yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Taytallämanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi paytaga alabä.

¹¹ Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?

¹² Tayta Dios, aunishäcunataga cumlishayquimi.

Altarniquipa ñaupanchömi agradësicushayqui.

¹³ Gamga salbamashcanqui wañunäpitami.

Mana alliman chayanäpitapis jorgamashcanquimi

gam nimashayquita cumlir cawanäpaj.

Chaynöpami achicyajchöno ñaupayquicho goyëshaj.

57

Chiquejcunapita salbananpaj mañacushan

(Sal. 108.1–5)

David isquirbishan alabansa. Saulpita gueshpir aywar chunyaj machayman pacacushanta yarpärimi isquirbiran.*

¹ Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Gamman pacacaycämuptëga cuyapaycamay ari.

* 56: 1Sam. 21.13–15 * 56:4 Sal. 118.6; Heb. 13.6 * 57: 1Sam. 22.1; 24.3–7

Mana allicuna päsánancamami älayqui rurinman pacacuyta munä.

² Syëlucho caycaj Tayta Dios imaypis yanapämaptiquimi gamta mañacamö.

³ Cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha yanapämay ari.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Selah

Yanapaycamay ari.

⁴ Nogaga runa micoj liyuncunapa chaupincho caycajnömi caycä.

Liyuncunapa quiruncunanömi caycan lëchancuna, tucsicunancuna.

Gallunnömi caycan aflasha sablincunaga.

⁵ Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.*

⁶ Chiquimajcunaga purinäman togllata churasha.

Chaura nogaga fiyupa mancharishcä.

Purinächo uchcuta uchcuran yaganäpaj.

Chay uchcuman quiquincunallami yagasha.

Selah

⁷ Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan.

Gamta inmucunawan alabashayqui.

⁸ Ricchariy ari shongullä.

Gampis arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

⁹ Tayta Dios, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

¹⁰ Tayta Dios, cuyacoj cashayquega syëlucaamami chayan.

Alli cumlej cashayquipis asulyaraycaj pachacamami chayan.*

¹¹ Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.

58

Alli arriglanapaj Tayta Diosta mañacushan

David isquirbisheshan alabansa.

¹ Munayniyojcuna, ¿rasunpachu alli cajta rurarcaycanqui?

¿Allichu arreglaycanqui runacunata?

² Manami. Mana allita rurayllatami yarparcaycanqui.

Chayno rurarmi gamcunaga caminuta goycanqui cay pachacho runacuna chiquinacunanpaj.

³ Fiyu runacunaga manaräpis yurillarnami fiyu.

Mamanpa pachancho caycällarnami llulla.

⁴ Chay runacunaga benënuoj culebranömi carcaycan,

rinriynaj culebra mana wiyajnömi,

⁵ majiquërucuna upayächinanpaj tucapaptinpis mana wiyajnömi.

⁶ Tayta Dios, ¡quiruncunatapis amirgäriy!

TAYTA DIOS, ¡chay liyuncunapa agärancunata paquirgäriy!

* 57:5 Sal. 8.1 * 57:10 Sal. 36.5

7 Guemarisha yacu chaquejnöpis illgacächun.
 Näni cantuncunacho guewa chaquejnöpis illgacächun.
 8 Rashta chullojnöpis illgacächun.
 Achicyaj pachata shullu mana ricashanno quëdächun.
 9 Cashatanöpis ruparachichun manaräpis cuentata gocuptin.
 Jachata achurishanno illgarachichun.

10 Tayta Diosta wiyacojcnaga cushicongami chiquejcnata wañushata ricashpan.

¡Chaquincunatapis fiyucunapa yawarninwanrämi mayllanga!

11 Chayrämi llapanpis nenga: «¡Tayta Diosta wiyacuymi alliga!

¡Cay pachacho canmi Dios llapanta jusganapaj!» nir.

59

Tayta Diosga imapitapis chapämajninchimi

Davidpa wasinman Saúl cacharan Davidpa wasinta täpananpaj; tutan-
 ninna wañuchinanpaj.* Chayno cashanpitami David isquirbiran cay
 alabansata.

1 Tayta Dios, chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Ñacachimajcunapita jorgaycamay ari.

2 Fiyu runacunapita salbaycamay ari.

Wañuchicojcnapita gueshpiycachimay.

3 TAYTA DIOS, munayniyoj runacunami wañuchimänanpaj shu-
 yarpaycäman.

Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Llapantapis wiya-
 cushcämi.

4 Nogaga allillatami rurashcä.

Imatapis mana ruraycaptëmi wañuchimänanpaj juracuycan.

¡Apuray! ¡Yanapämay!

¡Masqui ricäramay imano caycashätapis!

5 TAYTA DIOS, gammi munayniyoj Dios canqui.

Gammi Israelcunapa Diosnin canqui.

Riccharcur castigay ari mana rispítashojcunataga.

Ama cuyapychu fiyu runacunataga.

Selah

6 Chacaypami cutimun wagyaj allgunöpis gaparpaycar.

Siudätapis tumarcaycan.

7 Shimin tarishantami rimarcaycan.

Pipis mana wiyashanta yarpami

pï-maytapis ashllin.

8 TAYTA DIOS, paycunapitaga gam asicunquimi.*

Mana rispítashojcunataga asipanquimi.

9 Nogami ichanga gamman yäracamö.

Tayta Dios, gammi canqui chapämajnä.

Gammi canqui pacacunä.

10 Tayta Dios gamga cuyamanquimi.

Chaymi shamunqui yanapämänayquipaj.

Yanapämaptiquimi llapan chiquimajcunataga binsishatana ricashaj.

* 59: 1Sam. 19.11 * 59:8 Sal. 2.4

11 Ichanga mana wañuchiyllapa ñacachiy marca-masëcuna imaycamapis yarparānanpaj.

Paycunataga munayniquiwan wacpa-caypa mashtacächishpayqui manacajman churay ari.

Tayta Dios gammi imapitapis nogacunataga chapāmanqui.

12 Llapan rimashanchöpis juchallatami rimarcaycan.

Quiquincuna runa-tucushanpita,

manacajcunata jurashanpita mana alliman chayaycuchun ari.

13 Rabyacurcushpayqui chipyaj illgarachiy.

Intëruchöpis musyacächun gam Tayta Dioslla Israel runacunachöga ray cashayqui ari.

Selah

14 Chacaypaga cutimun wagyaj allgunöpis gaparpaycar.

Siudäta tumarcaycan.

15 Paycunaga micuyta ashishpanmi purenga.

Sacsananyaj micuyta mana taricucyorga gaparpanga allgu aullajnörämi.

16 Nogami ichanga cada tuta gamta alabashpä cantashaj.

Munayniyoj cuyacoj cashayquitami willacushaj sinchi gaparayparaj.

Gammi cashcanqui imapitapis chapāmaj;

llaquicur ñacaycashä öra pacacunä.

17 Tayta Dios gamtami alabashayqui.

Gammi canqui chapāmaj pacacunä.

¡Gammi canqui cuyamaj Diosnë!

60

Yanapānanpaj Tayta Diosta mañacushan

(Sal. 108.6–13)

David isquirbisheshan alabansa. Davidmi pillyaran Naharaimcho tiyajcunawan, Sobacho tiyajcunawan. Chay runacunaga caran Aram runacuna. Chaypita cutiyäcämushancho Joab binsiran chunca ishcaynin waranga Edom runacunata «Cachi» guechwacho.*

1 Tayta Dios, rabyashpayquimi gongaycamashpayqui jitarimarayqui.

¡Cananga yapayna yanapaycamay ari!

2 Gammi camacächishcanqui pacha sicsicyar quichacäcunanpaj.

Cananga chay quichacasha caycujcunata wichgacächiyina.

¡Pachaga pasaypami gotucaycan!

3 Nogacunataga ñacaymanmi chayachimashcanqui.

Castigu binuta upuchimashayquipitami ñacaycäcuna.

4 Gamta rispishoj cajcunataga musyaycachiy ari

lëchawan wañunanpita gueshpicunanpaj.

Selah

5 ¡Cananga munayniquiwan salbaycamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

6 Tayta Dios Templyquicho caycar aunimarmi nirayqui:

«¡Ima cushisharaj acrashäcunata raquipäshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot guechwatapis!

7 Galaadwan Manasesga nogapami.

* 60: 2Sam. 8.13; 1Crón. 18.12

Efrainga acrashä runacunata chapänapaj caycan pillyacho chapämaj
fyërru cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

⁸ Moabga sirbimänapaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynäno canga.

¡Filisteä runacunata binsiycurnami cushicuypita gaparëshaj!» nir.

⁹ Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?

¿Piraj pushamanman Edomcama?

¹⁰ Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

¡Cananga mananami suldäröcunawanpis aywanquinachu!*

¹¹ Yanapämaj ari chiquimajcunata binsinäpaj.

Runa yanapämashanga yangallami.

¹² Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.

¡Chiquimajninchücunatapis paymi lluchcargärenga!*

61

Tayta Dios chapänapaj mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, gayacaycämushäta wiyaycamaj ari.

¡Mañacaycämushäta wiyaycamaj ari!

² Callpaynajnönamaj caycä.

Chaymi cay pachapa juc cuchunpita-pacha gayacaycämö.

Salbacunäpaj altunnin gagaman pushamaj.

³ Gammi canqui pacacunä.

¡Gamga mana juchoj törrinömi chiquimajcunapita chapämanqui!

⁴ Gampa wasiquichömi imaycamapis goyayta munä.

Älayqui rurinman pacaycamaj ari.*

Selah

⁵ Tayta Dios, gamga wiyamashcanquimi imata ruranäpaj aunishätapis.
Chaymi rispitasoj runacunata aunishayquita nogatapis gomashcan-
qui.

⁶ Raytaga unaycama cawaycachiy ari.

Payga unay-unaycama cawachun ari.

⁷ Gampa bindisyunniquiwan ray cachun unaycama.

Cuyacoj, llapantapis cumlej cashayquimanno ricaycuy ari.

⁸ Chaynöpami imaypis alabaycäshayqui.

Aunishäcunatapis waran-waranmi cumlishaj.

62

Tayta Diosllami pacacunaga

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

¹ Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllami salbaman.

² Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.*

* **60:10** Sal. 44.9; 108.11 * **60:12** Sal. 44.5 * **61:4** Deut. 32.10–11; Sal. 17.8; 63.7; 91.4

* **62:2** Sal. 46

³ ¿Imaycamaraj juchunaycaj tapyata-jina tangaypa tangaycämanqui?
 ¿Imaycamaraj amicaycaj guenchata-jina tangar-ushaycämanqui?
⁴ Gamcunaga mana alliman chayachimayllatami yarpanqui.
 Llullacorga mishquillami parlanqui.
 Janan shongullami alli parlapämanqui;
 shonguyquicho ichanga chiquiycämanqui.

Selah

⁵ Tayta Diosllami alli goyächiman.
 Payllamanmi nogaga yäracö.
⁶ Payllami salbaman y chapäman.
 Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.
⁷ Tayta Diosllami salbamajnäga.
 Paymi munayniyoj cayman churaman.
 Paymi chapacunä.
 Tayta Diosllami pacacunä.
⁸ Marca-masëcuna payllaman yäracuyga ari.
 Mana manchacuypa willapay mañacushayqui öra.
 ¡Tayta Diosmi pacacunanchëga!

Selah

⁹ Runacunaga ricayllanmi caycan.
 Llullacuynöpis yangallami caycan.
 Llapanta jucllacharcu balansacho pësaptin manami ni aycapis lasan-
 manchu.
¹⁰ Mana allita rurashayquicunamanga ama yäracuychu.
 ¡Runapa ima-aycantapis guechushpayqui ama alabacuychu!
 Ricuyashpayqui guellayniquimanga ama yäracuychu.
¹¹ Yaparir yaparirmi wiyashcä Tayta Diospaj parlajta.
¹² Payllami munayniyoj y cuyacöga.
 Paymi cada runata cutichin rurashanman-tupu.*

63

Diosmi runata cushicachëga

Judá parti chunyajcho caycashpan David isquirbishan alabansa.*
¹ ¡Tayta Dios, gammi canqui Diosnä!
 Gamtami fiyupa ashiycä.
 Gamwan iwal caytami munä.
 Gampa buluntäniquitami llapan shongöpa rurayta munä.
 Gamwan caytaga munaycä chaqui jirca yacuta munaycajnörämi.*
² Rispitädu Wasiquiman aywayta munä
 munayniquiwan rurashayquita ricanäpämi;
 gam imanöpis cashayquita ricanäpämi.
³ Cawaypitapis masga cuyamänayquitami munä.
 Cantashpämi alabashayqui.
⁴ Cawashäyäga alabaycäshayquimi.
 Mañacushpäpis gamllamanmi maquëta jogarimushaj.
⁵ Fiyupami cushicushaj mishquej micuyta micushanöraj.
 Cushicushpä gamtami alabashayquipis.

* **62:12** Job 34.11; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6; Apoc. 2.23

* **63:** 1Sam. 23.14 * **63:1** Sal. 42.1-2; 143.6

6 Chacaypa cämächo weguraycashä örapis gamllapämi yarpä.

7 Gammi yanapämanqui.

¡Gam älayqui rurincho chapämaptiquimi cushisha cawä!*

8 Cawashäcamaga gam munashallayquitami ruraycä.

Derëchu caj maquiquega manami cacharimancho.

9 Wañuchiya munamajcunaga quiquincunami sepultüraman chayanga.

10 Paycunaga wañonga sabliwan tucsiypami.

Chaytanami atojcunapis miconga.

11 Raymi ichanga cushicongapaj Tayta Dios yanapashanpita.

Tayta Diospa jutincho juraj cajcunaga alabashpanmi cantanga.

Llullacojcutanami ichanga shimintapis chaparconga.

64

Chapänanpaj Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

Chiquimajcunapita chapaycamay.

2 Fiyucuna yarpapaycämashanpita pacaycamay.

Shuntacarcur fiyu runacuna parlacushanpita chapaycamay.

3 Paycuna parlashanga finu sabli nanächicushannörämi nanächicunpis.

Paycuna parlashanga benënuyoj lëchanömi nanächicunpis.

4 Pacaraycashallanpitami juchaynaj runataga lëchanwan illapan.

Mana pitapis manchacuypami illajpita chayachin.

5 Quiquin-purami parlacur shacyächinacun mana allita rurananpaj.

Pitapis toglata churapänanpaj parlacun.

Paycunaga yarpan pipis mana ricashantami,

6 mana alli rurashancunata pipis mana taripänantami.

¡Runacuna yarpashanga tantiyaytapis mana atipaypami!

7 Ichanga paycunata Tayta Diosmi lëchanwan illaparenga.

Illajpitami mana alliman chayachenga.

8 Quiquincuna rimashanpitami mana allimanpis chayanga.

Chayno caycajta ricajcunaga paycunata asipangami.

9 Chayrämi Tayta Diosta llapan rispitanga.

Tayta Dios imata rurashancunatapis willaconga.

Tantiyaconga Tayta Dioslla llapantapis camacächishanta.

10 Alli runaga cushicongami TAYTA DIOS chayno rurashanpita.

Juchaynajcunaga Pay chapänanpaj yäracongami y alabangami.

65

Tayta Diosta alabananchi camacashan

David isquirbishan, quiquin cantashan alabansa.

1 Sioncho caycaj Tayta Dios, jalabasha canayquimi camacan!

¡Aunishushayquitaga llapantami cumlinan!

2 Gamga wiyanquimi mañacamushanta.

Gammanrämi pï-maypis chayamun.

3 Mana allita rurashäcunaga binsiycämannami.

Chaypis gamllami llapan juchäta perdunamanqui.

4 Cushishami cawanga acrashayqui runaga.

* 63:7 Sal. 17.8; 91.4

Paycunawanga wasiquicho iwalmi goyanqui.
¡Chaychöga gam tarichimashayquiwan sacsashami goyashäcuna!

⁵ Nogacunata salbamaj Tayta Diosnä, mañacamushäta wiyamashpayqui
fiyupa allacunata rurarmi yanapaycämanqui.

Gammanmi yäracamun llapan nasyuncho tiyajcuna,
may caru lamarpita mas carucho tiyajcunapis.

⁶ Gammi munayniquiwan callpayquiwan sumaj tacyaraycächinqui lla-
pan jircacunata.

⁷ Gammi chawächinqui lamar yacu wayrawan gaparar pullchajyaycajta,
runacuna shanaypa shanar gaparpaycajtapis.

⁸ Cay pachacho tiyajcuna may carucho carpis almiraypajta
rurashayquita ricar fiyupami almirasha.

Pachapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamami runacunaga cushicur-
caycan.

⁹ Gammi ricaycanqui cay pachataga.

Tamyachimunqui.

Micuycunatapis wayuchinqui.*

Gammi rīgutapis pargunqui achca mayu yacu aywajcunawan.

Chaynömi chacrataga camarinqui.

¹⁰ Cay pachacho caj ragracunaman gammi yacuta juntachinqui.

Chacrapa llapan curpancunatapis ñuchuchinqui.

Allpacunatapis tamyawan ömichinqui.

Bindisyunniquiwanmi llapanpis alli wayun.

¹¹ Gampa bindisyunniquiwanmi watapis watacharcun.

Maypapis tamyachishallayquipami micuypis alli wayun.

¹² Chunyaj chaqui jircacho caj guewacunapis berdiypa berdiycanmi.

Puntacunapis cuyayllapämi caycan.

¹³ Intëru pampacunachömi uywacunapis juntasha caycan.

Guechwa pampapanami rīgucuna juntarayan.

¡Llapanmi cushicuypita cantashpan gaparpaycan!

66

Tayta Dios rurashanpita alabansa

Cantay yachaj isquirbishan alabansa.

¹ Cay pachacho tiyajcunaga llapan cushicur Tayta Diosta alabachun.

² Tayta Diostaga alabay-llapa.

Paytaga munayniyoj cashanpita alabay-llapa.

³ Tayta Diospaj cantar cayno niy:

«Rurashayquega llapanpis fiyupa allimi.

Fiyupa munayniyoj captiquimi

chiquishojcunapis mancharisha ñaupayquiman gongurpacamun.

⁴ Cay pachacho tiyajcunaga llapanmi adurashunqui.

Alabansacunawanpis alabashunquimi.»

⁵ Tayta Dios rurashanta ricaj shamuy-llapa,

Runapaj fiyupa allita rurashanta ricay-llapa:

⁶ Lamartami ticrarachiran chaqui allpaman.*

Selah

* 65:9 Sal. 104.10–16 * 66:6 Éxo. 14.21; Sal. 114.3, 5

Unay awilunchicunaga mayutapis päsaran chaqui pampapa aywayca-jnöllami.*

¡Tayta Diosninchita alabar cushicushun ari!

⁷ Munayniyoj cayninwanmi imaycamapis mandanga.

Imano cashantapis intëru nasyuntami ricapaycan.

Chaura mana wiyacojcunaga paypa contran ama jatarichunchu.

Selah

⁸ ¡Llapan runacuna Tayta Diosninchita alabay!

¡Payta alabar alabansacunata cantay!

⁹ Paymi canancamapis cawaycächimanchi.

Manami ima mana allimanpis chayachimanchirächu.

¹⁰ Guellayta runa chulluchiptin ganran llojshishannömi

yäracushäta mana yäracushätapis musyapämashcanqui Tayta Dios.

¹¹ Gammi togllawan tunichimashcanqui.

Fiyupa lasajtami apachimashcanqui.

¹² Gammi camacächishcanqui manacajcunallapis manacajman churamänanpaj.

Chayasha mayuman yagajnömi, ninacho rupajnömi

fiyupa mana allicunaman chayachimashcanqui.

Chaypitarämi ima-aycapis cananpaj yanapämashcanqui.

¹³ Wasiquiman yaycuycurmi gampaj uywacunata rupachishaj.

Chaychömi cumlishayqui

¹⁴ fiyupa ñacaycho caycashpä aunishäta.

¹⁵ Gampämi rupachishaj sëbasha uywacunapa aychanta.

Uyshacunatami pishtashaj.

Törucunata, chibucunatami garashayqui.

Selah

¹⁶ ¡Tayta Diosta manchacoj cäga llapaniqui shamuy!

¡Nogapaj imata rurashantapis willapähayqui!

¹⁷ Nogaga Tayta Diostami mañacurä.

Nircorga alabansacunata cantarä.

¹⁸ Mana allita yarpashpä mañacuptëga Tayta Dios manami wiyamanmanchu caran.

¹⁹ ¡Payga wiyamashpanmi llapan mañacushäta yanapämasha!

²⁰ Alabasha cachun Tayta Diosga.

Payga mañacushäta wiyashami.

Cuyamashantapis musyachimashami.

67

Tayta Diosta llapan alabanpaj nishan

Cayga caycan cuerdayoj instrumentuta tucan cantananpämi.

¹ Tayta Dios cuyapämashpanchi bindisyunninta gomäshun ari.

Alli ñawinwan ricaycamäshun,

Selah

² cay pachachöga llapan nasyuncho tiyajcuna

Tayta Dios alli cashanta, salbacoj cashanta musyananpaj.

³ Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.

¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

* 66:6 Jos. 3.14-17

4 Llapan nasyuncunachöpis cushicuypita gaparpächun,
gam llapan runacunatapis alli mandashayquipita.
¡Gammi mandaycanqui cay pachacho caj llapan nasyuncunataga!

Selah

5 Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.
¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

6 Chacrachöga allimi micuycuna wayusha.
¡Tayta Diosninchimi bindisyunta gomashcanchi!

7 ¡Tayta Dios bindisyunta goycamâshun ari!
¡Cay munducho tiyajcunaga llapanpis payta alabaycuchun!

68

Binsiycur cantaraycar aywashan

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios jatarinman ichanga chiquejcuna mashtaypa mashtar guesh-
pinanpaj,

chiquejcuna ñaupanpita gueshpir aywacunanpaj.*

2 Goshtay wayracho illgajno illgächun.

Ninacho sëra chullojno ushacächun.

¡Mana allita rurajcunaga manami Diospa ñaupanchöga imapischu!

3 Allita rurajcuna ichanga cushicuchun.

Diospa ñaupancho cushisha goyächun.

¡Cushicuypita pinticachächun!

4 Tayta Diosta alabay-llapa.

Immucunawan payta alabay-llapa.

Alabay-llapa pucutay janancho aywajta.

Paypa jutenga Tayta Diosmi.

Paypa ñaupanchöga cushicuy-llapa.

5 Rispitädu Wasincho tiyaj Tayta Diosga wacchacunapa papäninmi,
imapitapis biyüdacunata chapajmi.

6 Familyaynajcunataga Tayta Dios yanapanmi juc pachacho tiyananpaj.
Prësu caycajunata jorgunmi. Nircur alliman churan.

Mana wiyacoj fiyucunami ichanga chunyaj chaqui particho tiyanga.

7 Tayta Dios, acrashayqui runacunapa ñaupanta chunyajpa shamuptiqui
Selah

8 cay pachapis sicsicyaran.

Tamyapis tamyamuran.*

Israelcunapa Tayta Diosnin, ñaupayquichöga Sinaí jircapis
sicsicyaranmi.*

9 Tayta Dios, gammi tamyata alli tamyachimurayqui.

Acrashayqui chacrataga gammi allchacächirayqui.

10 Chay partichönami acrashayqui runacuna tiyacaycârisha.

Tayta Dios, chaychöga alli cayniquipami, pishipacushan cajta pobrita
llapanta camariparayqui.

11 Tayta Dios, willapata willacachiran.

Chaytanami achcaj warmicuna willacuran cayno:

12 «¡Raycunaga suldäruncunawan gueshpirmi aywacurcaycan!» nir.

* 68:1 Núm. 10.35 * 68:8 Éxo. 19.18 * 68:8 Jue. 5.4-5

Wasichönami warmicuna raquipänacurcaycaran guërracho contrancunata
guechumushancunata:

13 goripita cajcunata, guellaypita cajcunata.

Waquin Israelcuna ichanga uywacunapa chaupinman pacacuran.

14 Tayta Dios, munayniyoj raycunata gaticachashan öra
gueshpejcunaga ricacuran Salmón puntaman rashta rashtaycajnömi.

15 Fiyupa altumi Basán jircacunaga.

Puntancunaga fiyupa altumi.

16 Altu jircacuna, puntacuna

¿imanirtaj chiquir ricapanqui Tayta Dios tiyashan Sión lömata?

¡Chaychömi TAYTA DIOSGA imay-yajpis tiyanga!

17 Tayta Diospa pillyapaj carrëtanacunaga millunninpami.

Chay carrëtanacunawanmi Tayta Diosga Sinaí jircapita shamusha Sioncho
caycaj Wasinman.

18 Tayta Dios, prësucunata apacurcurmi janajman aywacushcanqui.

Runacunanami garayniquita apapämusha-cashunqui.*

Mana wiyacojcunapis garayniquita apapämushurayquimi.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunawan iwal tiyanga.

19 Alabasha cachun Salbacoj Tayta Diosninchëga.

Paymi waran-waran yanapämanchi.

Selah

20 Diosninchëga imapitapis salbacoj Diosmi.

TAYTA DIOSGA wañunanchipaj caycajtapis salbamashwanmi.

21 Diosga chiquejcunapa umanta llapirengami.

Juchallancho cawajcunapa ajchasapa umantapis ishcaimanmi ru-
rarenga.

22 Tayta Diosmi nisha: «Basán puntapitapis cutichimushayquimi.

Lamar yacu rurinpitapis jorgamushayquimi

23 chaquiquicunatapis chiquinacushayquipa yawarninwan pucaypa pu-
cachinayquipaj,

allguyquicunapis chay yawarta lajwananpaj» nir.

24 Masqui ricay, Tayta Diosnëmi wasinman yaucuyan.

Rusyunchönömi raynëpa guepanta gatinaylla aywarcaycan.

25 Cantajcunami ñaupapuntata aywarcaycan, guepantanami tucajcuna.

Chaupintana aywarcaycan jipashcuna panderëtacunata tucaraycan.

26 ¡Gamcunaga llapaniqui Tayta Diosta alabay!

¡Israel cajcunaga llapayqui shuntacaycur TAYTA DIOSTA alabay!

27 Llapanpa shullcan Benjaminpita mirajcunami ñaupapuntata aywar-
caycan,

Judäpita, Zabulonpita Neftalipita mirar aywajpa mandajnincunawan
iwal.

28 Tayta Dios, munayniyoj cashayquita musyachicuy.

¡Ñaupata yanapämashayquino llapan ricananpaj yanapämay!

29 Jerusalencho Tempuyquimanmi
raycuna garaynincunata apamonga.

* 68:18 Efe. 4.8

30 Ututucunacho tiyaj animalta piñacuy.
 Piñacuy röpanpa röpanpa purej fiyu törucunata, besëracunata.
 Manacajman churay ricuyayllapaj wañojcunataga.
 Wacpa caypa mashtaypa mashtariy pilyata ashejcunataga.
 31 Egiptupitami shamonga faraonpa cachancuna.
 Etiopiacunami Tayta Diosta alabanga.
 32 Cay pachacho mandajcunaga Tayta Diosta alabay.
 Alabansacunawan Tayta Diosta alabay.

Selah

33 Tayta Diosga syëlupami purin.
 Masqui wiyay-llapa munayniyoj busnin imano wiyacämushantapis.
 34 «Fiyupa munayniyojmi Tayta Diosga» niy.
 Paytaga llapan Israelcunami rispitan.
 Munayninmi chayan asulyaraycaj syëlucama.
 35 Wasincho fiyupa manchanami Tayta Diosga.
 Acrashan Israelcunataga munayninwan yanapan.
 Callpayoj cananpäpis yanapan.

¡Alabasha cachun Tayta Diosga!

69

Llaquicur mañacushan

David isquirbishan alabansa.

1 Salbaycallämay Tayta Dios.

Shengaycänami.

2 Mitu sinigachöga mas rurimanmi jaticaycä.

Mayman lluchcacunäpäpis manami canchu.

Yacuchöga chayashcä mas rurimanmi.

Bötiypa-bötiycay yacumi apaycäman.*

3 Chay-jina gaparaycällar gasmashcänami.

Cuncäpis nanaycannami.

Tayta Diosta shuyaraycaptillänami

ñawëpis chacaycanna.

4 Imatapis mana ruraycaptillä chiquimajcunaga ajchäpitapis mas aypalla
 ricacusha.*

Chiquimajcunaga aypallami mirasha.

Imatapis mana ruraycaptëmi illgächimayta yarpaycan.

Mana suwapasha caycaptëmi «cutichimay» nircaycäman.

5 Tayta Dios, gam musyanquimi löcu-jina imatapis rurashäta.

Gamga musyaycanquimi juchata rurashäcunata.

6 Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS,

¡Gamman yäracamojcunaga ama pengaycho cachunchu

noga llutanta rurashäpitaga!

Israelcuna rispitanhan Dios,

¡buluntäniquita rurajcunaga ama llaquicuchunchu

noga imatapis rurashäpitaga!

7 Ashllir-ushamaptinpis gam-raycumi awantacushcä.

Pengacuyllawanmi cäräpis pucayacäcusharaj.

* 69:2 Jon. 2.6 * 69:4 Sal. 35.19; Juan 15.25

8 Famillyäcunapäpis jöpami mana rejsishami cä.*

9 Rispitädu wasiqui-raycuga imamanpis chayämanmi.*

Contrayquicuna ashllir imata nishushayquipis nogamanmi chaya-
masha.*

10 Wagar ayunar goyaptë pengapäman.

11 Llaquicur gachga röpata jaticuptëpis llapanmi asipäman.

12 Nogapäga shimillarämi rimapäcunpis.

Burrächucunanami pengacachimashpan birsupäman.

13 Chaypis, TAYTA DIOS gamllatami mañacaycämö.

Yanapäcoj cashpayqui juclla salbaycamay ari.

Cuyacoj cayniquipa yanapaycamay ari.

14 ¡Mituman jaticaycajtaga chutarcamay ari!

¡Chiquimajcunapitawan, yacu rurinpita salbaycamay ari!

15 ¡Jorgaycamay ari bötiypa-bötir aywaycaj yacupita!

¡Tumariycay yacu ruriman yaycaycächimajpita jorgaycamay ari!

16 TAYTA DIOS wiyaycamay ari.

¡Gamga canqui allimi, pasaypa cuyacojmi!

Cuyapäcoj cashpayqui nogata ricäramay ari.

17 ¡Ama ñügaycamaychu ari!

¡Juclla yanapämaya ari canan ñacaycashä öra!

18 Shamur salbaycamay ari.

¡Chiquimajcunapita jorgaycamay ari!

19 Ganga musyanquimi ufindimashanta, pengacachimashanta,
manacajman churamar ñacachimashanta.

Gam musyaycanquimi chiquimajcuna pï cashantapis.

20 Gayapämashpanmi shongötapis fiyupa jagayächisha.

¡Gänasnëpis ni callpäpis manami cannachu!

Yangami ashishcä cushicachimänanpaj, cuyapämänanpäpis.

21 Ichanga micuynëmanmi benënuta wiñasha.

Yacunaptëpis binagritami upuchimasha.*

22 Cananga quiquincuna alli micuyta micunanpaj shuntacashan
cachun achäqui mana alliman chayanapaj.

23 Ñawincunapis chacacächuchun mana ricananpaj.

Imaycamapis chancancuna chucchuchun.*

24 Rabyayquita paycunacho pascacächiy.

¡Fiyupa rabyaycashayqui paycunaman chayachun!

25 Tiaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolducunachöpis ama pipis tiyachunnachu.*

26 Paycunaga llaquicaycächishayqui runatami gaticacharcaycan.

Paycunaga ñacaycächishayqui runatami manacajman churaycäman.

27 Mana allita rurajcunataga mana alliman chayachiy.

¡Paycunataga ama perdunaypischu!

* 69:8 Job 19.13 * 69:9 Juan 2.17 * 69:9 Rom. 15.3 * 69:21 Mat. 27.34, 48; Mar. 15.23,
36; Luc. 23.36; Juan 19.28–29 * 69:23 Rom. 11.9–10 * 69:25 Hech. 1.20

28 ¡Imaycamapis cawananpaj apuntaraycächishayqui librupita
illgarachiy!*

¡Alli rurajcunapa jutin apuntaraycashan librumanga ama apuntay-
nachu!

29 Tayta Dios, nogataga gueshyaycajta, llaquicuycajta
allchacaycachimay, salbaycamay ari.

30 Tayta Diosnëtaga alabansacunawanmi alabashaj.
Agradësicurmi alabashaj.

31 Chayno alabaptë, töruta car nubilluta car
wagrantinta shilluntinta garashäpitapis masrämi cushiconga.

32 Chayta ricar ñacarcaycaj pobricunaga fiyupami cushiconga.
Dios munashanno goyajcunapis cushishami goyangapaj.

33 TAYTA DIOSGA wiyänmi pobricuna mañacushanta.
Manami cachaycunchu prësu caycajcunataga.

34 ¡Llapan cawajcunapis, syëlupis, cay pachapis, lamarpis Tayta Diostaga
alabay!

35 Tayta Diosga Judá particho caycaj siudäcunata yapaymi allchachenga.
Yapaymi acrashan runacunataga Sioncho tiyachenga.

36 Tayta Diosta sirbejcunapa wamrancunami quëdanga chay siudäwanga.
Chaycho tiyashpanmi paycunaga raquipänaconga.
Diosta cuyajcunami chaychöga tiyanga.

70

Jorgunanpaj Tayta Diosta mañacushan
(Sal. 40.13–17)

Yarpächinanpaj David isquirbishan alabansa.

1 Taytallau Tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.

2 Wañuchimayta munajcunaga pengaycho cachun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

3 Asipämajcunaga pengay-tucusha quëdachun.

4 Gamman yäracamojcuna ichanga cushisha cachun.

Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis «Tayta Diosga munayniy-
ojmi» nir cushicuchun.

5 Nogaga pobri cashpämi llaquicuycä.

TAYTA DIOS, yanapämänayquipaj juella shaycamuy.

Gammi canqui yanapämaj, imapitapis jorgamaj.

Mana shuyarayllapa yanapaycallamay ari.

71

Auquin runa mañacushan

1 TAYTA DIOS, gamllamanmi guellicamö.

¡Ama pengaychöga cachaycamaychu!

2 Tayta Dios, allita rurajmi canqui. Salbaycamay ari.

Wiyaycallamay, yanapaycallamay ari.

3 Gammi canqui gaganöpis chapämajnë.

* 69:28 Éxo. 32.32; Apoc. 3.5; 13.8; 17.8

Gammi canqui pacacuna siudä, salbamajñe.

Chaymi gamllaman guellicamö.

⁴ Tayta Dios, pacaycamay ari mana alli runacunapita, wañuchicoj runacunapita, fiyu runacunapita.

⁵ TAYTA DIOS gammanmi mösu cashäpita-pachapis yäracaycämö.

Gammi imapitapis chapämashcanqui.

⁶ Mamäpa pachancho caycashpallänami gammanga yäracaycämurä.

¡Gammi yurichimarayqui!

¡Imaypis gamllatami alabaycäshayqui!

⁷ Achcajmi nogata ricamar almirasha.

Ichanga gammi nogataga chapämarayqui.

⁸ Goyay goyaypis gamta alabaycällarmi goyä.

⁹ Auquinna captëga ama gongaycamaychu.

Callpaynaj captëga ama cachaycamaychu.

¹⁰ Wañuchimayta munajcunaga

achcaj shuntacaycärimi conträ parlacusha.

¹¹ Paycuna ninacun: «Gaticachashpayqui chariy.

Diosga cachaycushanami. Manami pipis salbangachu.»

¹² Tayta Dios, ama witicuychu nogapitaga.

¡Juclla aywaycamuy yanapämänayquipaj!

¹³ ¡Nogata chiquipämajcunaga quiquincuna pengayman chayachun, illgächun!

¡Noga mana alliman chayanäta munajcunataga quiquincunata mana alli chayachun!

¹⁴ Nogaga gamllatami shuyaraycäshayqui.

Waran-waran gamllatami alabashayqui.

¹⁵ Goyay-goyay pi-maytapis willacushaj alli ruraj cashayquita, nogacunata salbamashayquita.

Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.

¹⁶ TAYTA DIOS nogaga willacushämi fiyupa allacunata rurashayquita.

«Dios japallanmi juchaynäga» nirmi willacushaj.

¹⁷ Tayta Dios, mösu cashäpita-pachami gamga willapämashcanqui.

Canancamapis fiyupa allita rurashayquitami willacuycä.

¹⁸ Ama cachaycamaychu ari

auquinna captëpis soguna captëpis.

Nogaga mastarämi willacunä caycan munayniyoj cashayquita canan caycaj runacunata, paycunapa wamrantapis.

¹⁹ Tayta Dios, alli ruraj cashayquega chayan janaj syëlucamami.

Gamga rurashcanqui almiraypajcunatami.

¡Manami pipis tincunchu gammanga!

²⁰ Gamga fiyupa ñacayman llaquicuymänmi chayachimashcanqui.

Chaypis yapaymi cawachimanquipaj.

Allpa rurinpitapis yapaymi jatarachimanquipaj.

²¹ Nircorga masnami munayniyojyächimanquipaj.

Yapaymi cushicachimanquipaj.

22 Tayta Diosnë, nogaga alli cashayquipitami alabashayquipaj.
 Israelcunapa Santo Diosnin captiquimi alabansacunata cantashaj arpa-
 cunata arpa-mallwacunata tucashpä.
 23 Gam salbamashayquipitami cushicur cantashaj.
 24 Mana alliman chayanäta munajcunaga fiyupa pengaypämi cananga
 carcaycan.
 Chaymi gam alli jusgaj cashayquitaga imay örapis parlaycäshaj.

72

Raypaj Tayta Diosta mañacushan

Salomón isquïrbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, raytaga sumaj yachachiy alli arriglananpaj.

Raypa wamrantapis yanapaycuy allita rurananpaj.

² Chayrämi rayga umildicunata, pobricunata alli mandanga.

³ Chauraga jircacunapis acrashayqui runacunata cuydanga.
 Puntacunapis acrashayqui runacunata alli ricanga.

⁴ ¡Rayga alli arriglachun pobricunataga!

¡Muchupacajcunapa wamrancunata salbachun!

¡Ñacachejcunata ichanga ñacachichun!

⁵ ¡Intipitawan quillapitapis mas unaycamaraj acrashayqui rayga
 cawachun!

¡Achca miraycama cawachun!

⁶ ¡Payga cachun cay pachaman tamyar guewacunata pargojno!

⁷ ¡Pay mandaptenga llapan rurashancunapis alli llojshichun, alli goy-
 aylla cachun!

¡Quilla cawashanpitapis mas unaycamaraj alli goyaylla cachun!

⁸ ¡Payga mandachun jatun lamarpa cuchunpita Cachi lamarcama!

Éufrates mayupitana mundupa jucaj cuchuncama mandachun.*

⁹ Payta chiquej chunyajcho tiyajcunaga

paypa munayninchöna ricacuchun.

¹⁰ ¡Paymanga Tarsischo tiyaj raycuna, lamar chaupin tishgucho tiyajcuna
 impuestuta pägachun!

¡Garaynincunata goycuchun Sabächo caycaj raycuna, Sebacho caycaj ray-
 cuna!

¹¹ ¡Llapan raycuna gongurpacuchun paymanga!

¡Llapan nasyuncho tiyajcuna sirbichun!

¹² Payga salbangami ruwacoj caj pobricunata,

mana pipis yanapänanpaj cajcunatapis.

¹³ Umildicunataga cuyapangami.

Wañunanpaj caycaj pobricunatanami salbanga.

¹⁴ Paycunataga munayniyojcunapita, fiyu runacunapita salbangami.

Paycunaga raypa ñaupancho bälinmi.

¹⁵ ¡Chayno alli cashanpita rayga cawachun!

¡Sabächo caj gorita goycuchun!

¡Paypäga imaypis Diosta mañacuycäshun!

¡Paytaga bindisyunta gochun imaypis!

¹⁶ ¡Cay nasyunchöga rigu amatar wayuchun!

* 72:8 1Rey. 4.21; Zac. 9.10

¡Intëru jircacunachöpis juntasha cachun!
 Libanuchöno rīgucuna wiñachun.
 Runacunapis aypalla mirachun jirca jachacunanöraj cananpaj.
 17 ¡Ray alli cashanpita jutintaga imaycamapis rimaycächun!
 Chaynölla parlachun inti cashanpitapis mas unaycamaraj.
 ¡Munducho caycaj nasyuncunapis pay-raycu bindisyunta chasquichun!
 ¡May nasyuncho tiyajcunapis rayta «alli goyaycullay» nichun!

18 Israelcuna rispitan TAYTA DIOS alabasha caycullay.

Gamllami ima-aycatapis almiraypajcunata ruranqui.

19 Tayta Diosga imaycamapis alabasha caycuchun.

¡Cay pachachöga intërucho paylla rejsisha cachun!

¡Chayno caycuchun!

20 Isaiäpa wamran David Tayta Diosta mañacur alabashanga cayllachönami ushan.

LIBRO 3

73

(SALMOS 73–89)

Tayta Dios alli cashan

Asaf isquirbisan alabansa.

1 Tayta Diosga fiyupa allimi Israelcunapäga,

alli shongu cajcunapäga.

2 Nogami ichanga jucha rurayta yarpaycaräna.

Ichicllanami pishisha jucha rurayman chayanäpaj.

3 Nogaga fiyupami charayta munaparä alli-tucojuna charashanta.

Fiyu runacuna alliman chayaptin pasaypami chiquiparä.*

4 Fiyu runacunaga allimi goyan.

Manami gueshyanpischu.

Chaymi wañuyypäpis mana yarpachacunchu.

5 Manami ñacanpischu waquin runacunanöga.

Manami waquinnöga ima ñacaychöpis cashachu.

6 Chaymi alli-tucushanga wallganno camaraycächin.

Mana allita rurashancunapis röpannömi caycan.

7 Mana allita rurananpaj yarpashanga cäranchömi rejsicaycan.

Wera caywanmi ñawinpis ñipchicashallana caycan.

8 Runacunapa washan riman.

Llapan runatami cushipan.

Fiyupa alli-tucushpan paycunaga pitapis mana allita rurayta munarcaycan.

9 Tayta Diospa contranmi riman.

Runacunapapis washantami riman.

10 Chayno captinmi chay fiyu runacunataga alaban.

Ima nishancunatapis riguín.

11 Paycunaga nin: «¿Imanöpataj Diosga musyanga?

¿Imanöpataj janajcho caycäga musyanga?» nir.*

12 Chaynömi Tayta Diosta mana rispitaicunaga.

* 73:3 Job 21; Jer. 12.1–4; Hab. 1 * 73:11 Sal. 10.4; 14.1; 53.1; Job 22.13–14; Isa. 29.15

Mana ñacayllapami ima-aycatapis tarin.

¹³ Noga alli shongu cashäga yangami.
Yangami witicushcä mana allicunapitapis.

¹⁴ Chaycunapaj yarpachacurmi nogaga imay örapis llaquicucyä.
Cada tutami ñacä.

¹⁵ Noga paycunano yarpashpäga maynami engañaman caran
acrashayqui runacunatapis.

¹⁶ Yarpachacaycächimashayquitaga llapantami tantiyayta munashcä.
Ichanga nogapaj fiyupa sasami casha.

¹⁷ Tayta Diosta rispitana wasiman yaycunäcama manami tantiyashcächu.
Yaycur-rämi paycuna imano ushacänanpaj cashantapis tantiyacushcä.

¹⁸ Paycunataga pasaypa llushcamanmi chayachishcanqui.
Chaypitami tangariycunqui quiquincunalla mana alliman chayanapaj.

¹⁹ ¡Illajpitami ushacanga paycunaga!

¡Fiyupa mancharirmi ushacanga!

²⁰ Tayta Dios, fiyu runacunataga juc runa suyñushanta gongaycojnömi
pä-maypis gongayconga.

²¹ Tayta Dios, nogaga fiyupami rabyasha caycarä.
Shongöpis nanayparämi nanaycaran.

²² Pasaypa mana tantiyaj runami cashcä.

¡Ñaupayquichöga caycarä juc animalnömi!

²³ Imano captëpis simrimi yanapaycämarayqui.
Derëchu caj maquëpita charirajnömi yan'gaycämarayqui.

²⁴ Willapämashpayquimi sumaj yachachimashcanqui.
Nircurnaga allimi chasquimanquipaj.

²⁵ ¿P'inëtaj nogapaga syëlucho caycan? ¡Gamlami Tayta!

Yanapaycämaptiquega manami imatapis munächu cay pachachöga.

²⁶ Callpäpis manami cajnönachu.

Chaypis gamllami imaypis yanapaycämanqui.

¡Gamlami nogataga balurta goycämanqui!

²⁷ Gamta gongaycushoj cajcunaga lllapanmi illganga.

Mana wiyacushojcunataga illgarachinquipämi.

²⁸ Nogami ichanga Diospa ñaupallancho cawayta munä.

Chay cajmi nogapäga mas alli caycan.

TAYTA DIOS gammi caycanqui pacacunä.

Chaymi gam rurashayqui cajtaga llapanta willacushaj.

74

Acrashan runacunata salbananpaj mañacushan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, ¿imanirtaj para-simriga nogacunata jitarimashcanqui?

Nogacuna acrashayqui uyshayquino caycaptëga ¿imanirtaj fiyupa raby-
acurcushcanqui?

² Acrashayqui runacunapäga yarpaycuy ari.

Paycunataga gallarinanpita-pachami quiquiqui acrarayqui.

Acrashayqui tribu cananpämi jorgamurayqui.

Sión lömataga yarpäriy ari.

Gamga chaychömi tiyarayqui.

³ Juchusha ragällan caycajta ricaj shamuy ari.

¡Chiquimajcunami Templuyquita illgächisha!

⁴ Chiquishojcunaga wasiquichömi cushicur gaparpasha.

Binsiycurmi bandërancunatapis jawicarcärisha.

⁵ Yantata mutojnöpis

jächawanmi ushajpaj pirasyasha.

⁶ Martilluwan jächawanmi illgächisha gueruco cuyayllapaj burdasha caycajcunata.

⁷ Wasiquitaga manami rispitasachu.

Chaypa ruquenga rupaycärachishami.

⁸ Nogacunapäga «ushajpaj illgarachishun» niranmi.

¡Cay nasyunchöga llapantami rupachisha

gamta aduranapaj shuntacänä wasicunatapis!

⁹ Bandëracunapis mananami ichirpannachu.

Profëtacunapis mananami cannachu

imaycama chaynölla canäcunapaj cashanta willamänapaj.

¹⁰ Tayta Dios, ¿imaycamaraj wiyächipämanga chiquimajcunaga?

¿Imaycamaraj washayquitapis parlarcaycanga?

¹¹ ¿Imanirtaj manana yanapämanquinachu?

¿Imanirtaj manana imatapis ruranquichu?

¹² Unaypitapis gamllami nogacunapaga Raynä canqui.

Tayta Dios, gamga cay pachacho achca cutimi allichö llojshishcanqui.

¹³ Lamar yacutapis munayniquiwanmi ishcayman raquirirayqui.*

Lamarcho tiyaj waräcuypa umantapis paquirgärishcanqui.

¹⁴ Waräcuy Leviatanpa umantapis llapirishcanquimi.*

Wañuycacherga chunyaicho tiyaj animalcunatami garashcanqui.

¹⁵ Gammi pashtachimushcanqui pucyutapis, yacutapis mayu cananpaj.

Mana chaquej mayucunatana chaquichishcanqui.

¹⁶ Gampa munayniquichömi caycan junajpis chacaypis.

Gammi camacächishcanqui quillata, intitapis.*

¹⁷ Gammi señalashcanqui maycama mundu cananpäpis.

Gammi nishcanqui tanya quilla, usya quilla cananpäpis.

¹⁸ TAYTA DIOS, ama gongaychu chiquishojcuna gayapäshushayquita,

mana tantiyajcuna contrayqui parlacushanta.

¹⁹ ¡Nogacunataga pasaypa ama gongaycamaychu!

Nogacunaga carcaycä chacwa-mallwanöpis pishi töpayllami.

¡Micucoj animalcunamanga ama cachaycamaychu!

²⁰ Yarpäriy parlacur aunishayquita.

Cay nasyunchöga intëruchöpis mana allillatanami rurarcaycan.

²¹ Ñacaycajcunata pengayman churanantaga ama dëjaychu.

Pobricunawan ñacajcunaga gamta alabaycushunqui.

* **74:13** Éxo. 14.21 * **74:14** Job 3.8; 41.1; Sal. 89.10; 104.26; Isa. 27.1 * **74:16** Gén. 1.3–18

²² ¡Apuray Tayta Dios! ¡Munayniyoj cashayquita musyachiy!
 ¡Musyashayquinöpis mana tantiyajcunaga mana chawaypami contrayqui
 rimarcaycan!
²³ Ama gongaychu chiquishojcuna washayqui rimashanta.
 Paycunaga ashllishunquimi, gayapëshunquimi.

75

Tayta Diosga llapantami jusgan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Nogacuna gamta agradësicömi Tayta Dios.
 Almiraypajcunata rurashayquipitami alabä.

² Tayta Dios caynömi nin:

«Imaypäpis nishä junajmi Nogaga alli arriglashaj.

³ Cay pacha cuyuriptin runacuna manchariptinpis
 nogami chararaycä tuncarajtaga.»

Selah

⁴ Alabacojcunatami në: «Ama alabacuychu.»

Fiyucunatami në: «Ama alli-tucuychu.»

⁵ Paycunataga në: «Ama munayniyoj-tucuychu.
 Ama runa-runä parlaychu.»

⁶ Alliman churamänapäga manami shamunchu inti yagamunanpita, ni
 inti yagananpitapis,
 chunyajpita ni puntacunapitapis.

⁷ Tayta Diosmi llapantapis jusgan.

Waquintami manacajman churan.

Waquintanami alliman churan.

⁸ TAYTA DIOSGA jusgar castigananpaj cöpan aptashami caycan.

Fiyupa pogusha binutanömi chararaycan.

Chay cöpata jicharamuptin

cay pachacho caj juchasapacunaga

gonchuntintami upucarcärenga.*

⁹ Nogaga imaypis willacuycëshaj Jacobpa Tayta Diosnillanpämi.

Alabansacunatapis payllapämi cantaycëshaj.

¹⁰ Tayta Diosmi illgächenga fiyucuna alli-tucuycajta.

Alli runatami ichanga mas munayniyojyächenga.

76

Tayta Diosga llapancho allimi llojshin

Cuerdasniyoj instrumentuwan cantananpaj Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Judäcunaga llapanmi Tayta Diospaj parlan.

Israelcunaga llapanmi musyan pi Tayta Dios cashantapis.

² Jerusalenchömi Wasenga caycan.

Chaychömi tiyanan.

³ Chaychömi paquiran

guërracho chapacunä escüducunata, sablicunata, lëchacunatapis.

* **75:8** Jer. 25.15–29; Eze. 23.32–34; Hab. 2.16; Apoc. 14.10; 16.19

Selah

⁴ ¡Fiyupa munayniyojmi canqui Tayta Dios!

¡Mana ushacaj puntacunapitapis mas munayniyojmi canqui!

⁵ Chaynöpami fiyupa callpayojcunapis ima ruraytapis mana puydishachu.

Manami gänasninpis cashanachu.

Mananami jatarimonganachu.

⁶ Tayta, Jacobpa Diosninmi canqui.

Gam rabyacurcuptiquega

carrëtancuna ni cawalluncunapis mananami cuyucunnachu.

⁷ ¡Gamga canqui fiyupa puydej y manchanami!

¿Piräshi ichipäshunquiman rabyacurcuptiquega?

⁸ Tayta Dios syëlupita-pachami jusganquipaj.

Chaymi cay pachapis mancharir mana cuyucunchu.

⁹ Chaynöga caycan

jusganayquipaj jatariptiquimi,

cay pachacho ñacaycuncunata salbanayquipaj captinmi.

Selah

¹⁰ Gam rabyacurcuptiquega

mas ollgojnin runapis

upällacur rispitarñi alabashunqui.

¹¹ Aunishanchicunataga TAYTA DIOSNINCHÏta cumlishun.

Ñaupancho caycuncuna, gamcunapis almiraypaj caycaj Tayta Diospaj garayniquicunata apamuy.

¹² Payga mandajcunatapis wañurachinmi.

Munducho caycaj raycunatapis mancharachinmi.

77

Tayta Dios almiraypajcunata rurashan

Jedutún cantashan. Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Diostami sinchi gaparaypa mañacö pay wiyamänapaj.

² Llaquisha caycashä öra Tayta Diosta mañacö.

Chacaycuna mañacushpä mana jamaypami maquëcunata jogarirä.

Chayno mañacuptëpis manami cushicachimannachu.

³ Tayta Diosta yarpärishpäga wagämi.

Yarpachacushpä manami ima ruraytapis camäpacöchu.

Selah

⁴ Tayta Dios, manami puñuchimanquipischi.

¡Imata yarpachacurpis manami imata niytapis puydëchu!

⁵ Ñaupä watacunapaj, unaycunapaj yarpäre.

⁶ Chacaycuna alabashäta yarpäre.

Chaymi shongüllächo yarpachacurir në:

⁷ «Tayta Diosga ¿chaynöllachuraj rabyasha caycanga?

¿Mananachuraj yapayga alli ricamäshun?

⁸ ¿Cuyacoj caynin ushacäcushanachuraj?

Aunishantaga ¿mananachuraj imaypis cumlenga?

⁹ ¿Cuyapäcoj cashanta Tayta Diosga gongaycushachuraj?

¿Fiyupa rabyasha cashpan mananachuraj cuyapämashun?» nir.

Selah

10 Yapay në: «Fiyupa llaquicö Tayta Dios noganchita unaynöga manana ricamashami» nir.

11 Unay watacunacho Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashallantami yarparashaj.

12 Unaycuna milagrucunata rurashallanpaj yarpachacushaj.

13 Tayta Dios, gamnöga manami juc canchu.

Gam rurashayquega llapanpis allillami.

14 ¿Tayta Dios, gammi fiyupa almiraypajcunata ruranqui!

¿Llapan nasyuntami musyachishcanqui munayniyoj cashayquita!

15 Munayniquiwanmi jorgamushcanqui acrashayqui runacunata.

Paycunaga Jacobpitawan wamran Josépita mirar aywajcunami.

Selah

16 Tayta Dios, lamar yacupis ricashushpayquega fiyupami cuyuriran.

Mas jundunnin yacupis cuyuriran.*

17 Pucutaypitapis tamyami shicwamuran.

Räyupis janajchömi pashtasha.

Intërupami illgushapis.

18 Shucucuy wayracho räyuyqui pashtashanpis wiyacashami.

Illguyniqui achicyashpanmi intëru mundutapis achicyachin.

Cay pachapis timlurcunawan cuyuriran.

19 Lamar gochapami nänita rurarirayqui.

Aypalla yacu jananpami aywarayqui.

Ichanga yupiquita manami pipis tariranchu.

20 Acrashayqui runacunataga uyshata gatejnömi pusharayqui.

Moiseswan y Aaronwanmi pushachirayqui.*

78

Acrashan runacunata Tayta Dios ricashan

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Marca-masëcuna, yachachishäta sumaj yachacuy.

Parlashäcunataga wiyay tantiyacunayquipaj.

2 Cananga sumaj willapashayqui.

Unaypita-pacha tantiyayta mana atipashayquicunatami parlashaj.*

3 Wiyashanchita, musyashanchita

unay caj awilunchicunami willapamaranchi.

4 Noganchipis wamranchicunata willapashun

TAYTA DIOSNINCHI munayniyoj cashanta,

Munayninwan fiyupa allıcunata rurashantapis.

5 Tayta Diosga layta willapar yachachiran Israëlcuna wiyacunapaj.

Unay caj awilunchicunatami willaparan wamrancunata yachachinanpaj,

6 guepa caj wamrancunapis llapanta musyananpaj,

paycunapa wamrancunapis mas guepa caj wamrancunata yachachinanpaj.*

* 77:16 Éxo. 14.21–22 * 77:20 Sal. 78.52; Isa. 63.11–14 * 78:2 Mat. 13.35 * 78:6 Deut. 6.7

7 Chaynöpanami Tayta Diosman yäracur alli goyāshun.
 Tayta Dios allita rurashancunatapis manami gongashunchu.
 Tayta Diospa mandamintuncunata cumlishun.
 8 Chaura unay caj awilunchïcuna mana wiyacoj,
 mana tantiyaj cashannöga mananami cashunnachu.
 Awilunchïcunaga caran Tayta Diosman mana yäraçojmi;
 Tayta Dios munashancunataga mana ruraj runacunami.

9 Efraín tribu runacuna,
 lêchanwan pilyyananpaj caycashanpita
 pilyyay öraga gueshpir aywacuran.
 10 Tayta Dioswan parlashantapis manami cumlirancho.
 Yachachishantapis manami wiyacurancho.
 11 Tayta Dios ima allita rurashantapis,
 fiyupa almiraypajcunata ricachishantapis gongaycäbiranmi.
 12 Tayta Diosga milagrucunata ruraran taytancuna ricaycaptinmi
 Egiptucho caycaj Zoán particho.*
 13 Lamar yacuta ishcan-läman raquirirmi chaupipa päсахiran.
 Chaura yacuga tapyanömi ishcan lädunpa ichiraycaran.*
 14 Junajpaga pushaptin pucutay ichiraycaj ñaupaparan.
 Chacaypana nina rataycajwan achquiparan.*
 15 Chunyaj chaqui jircacho gagatapis shillirachiran.
 Chaypitanami aypalla yacu llojshimuran llapan upunanpaj.
 16 Tayta Dios gagapita yacuta llojshichimuran.
 Chaura yacuga jatun mayunöraj aywaran.*
 17 Chayno ruraycaptinpis awilunchïcunaga juchata ruraran.
 Chunyajcho Tayta Diospa contran jatariran.
 18 Gustashallan micuyta mañashpan musyapayta munaran.
 19 Tayta Diospa contran rimaran:
 «¿Diosga alli micuyta chunyajcho garamashwanchuraj?
 20 Diosga rasunpami gagatapis shillirachiran.
 Chaypa yacutapis llojshichimuran mayutano.
 Yacu gochacar pampatapis ñiticurcuranraj.
 Ichanga ¿micuyta garamashwanchuraj?
 Llapanchi runataga aychata ¿garamashwanchuraj?» nir.

21 Chayno parlajta wiyaycur TAYTA DIOSGA rabyacurcuran.
 Israelcunapäga nina ratarejnöraj ricacuran.
 Paycunapäga fiyupa rabyacurcuran.
 22 Paycunaga manami yäracurancho Tayta Diosman.
 Ni riguiranpischu yanapānanpaj cashantapis.
 23 Chayno caycaptinpis Tayta Diosga pucutayta cachamuran.
 Syëlupa puncuncunapis quichacäcuran.
 24 Acrashan runacunaman shicwachimuran manäta.
 Chayga caran syëlucho caycaj rigumi* paycuna micunanpaj.
 25 Anjilcunapa tantantami runa micuran.
 Tayta Diosmi aypalla micuyta gararan.
 26 Tayta Diosmi munayninwan wayrata wayrächimuran.

* 78:12 Éxo. 7.8–12.32 * 78:13 Éxo. 14.21–22 * 78:14 Éxo. 13.21–22 * 78:16 Éxo. 17.1–7;

Núm. 20.2–13 * 78:24 Juan 6.31

Syëlpita-pachami wayrächimuran.

²⁷ Chay wayrawanmi acrashan runacunamanga aychata chayachimuran.

Äbicunami shicwamuran lamarcho caj agushnöräj aypallanpa.

²⁸ Israelcuna tiyarcaycasha partiman y tolduncunapa ñaupancunaman Tayta Dios shicwachimuran.

²⁹ Chaura runacunaga micuran sacsanyaj.

Chaynömi Tayta Diosga runacuna munashanno camacächiran.

³⁰ Chayraj cushisha micurcaycaptin,

jinallaraj amurpaycaptinmi

³¹ contran jatarishanpita Tayta Diosga rabyacurcuran.

Chaymi mas callpayoj caj runacunata wañurachiran.

Israelcho mas mijurnin caj runacunata ushariran.*

³² Chaypis yapaymi juchata ruraran.

Manami riguiranchu Tayta Dios milagrucunata rurashanta ricasha caycarpis.

³³ Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran illajpita jämayta cachaynölla wañunanpaj.

Paycunaga ñacayllachömi goyanan.

³⁴ Castigaptinrämi paycunaga Tayta Diosman yärajoj.

Chayno ruraptinrämi arpinticur Tayta Diosta ashej.

³⁵ Chayrämi yarpärej paycunataga Tayta Dios imapitapis chapashpan maypitapis jorgushanta.

³⁶ Paycunaga janan shongullami Tayta Diosta alabaj.

Imata nirpis llullapajmi.

³⁷ Manami rasun cajtaga nejchu.*

Dioswan parlacushantapis manami cumliranchu.

³⁸ Imano captinpis Tayta Diosga cuyaparanmi.

Juchancunapita perdunaran.

Chaynöpami ushajpäga mana illgächiranchu.

Achca cutimi rabyashpanpis pasinsacuran.

Rabyarpis mana castigaranchu.

³⁹ Tayta Diosga yarpärikan paycuna runalla cashanta,

wayra päsaçojnölla imaypis mana cutimoj cashanta.

⁴⁰ ¡Achca cutimi chunyajcho Tayta Diostaga rabyachiran!

¡Chayno rurashpanmi llaquicachiran!

⁴¹ ¡Achca cutimi Tayta Diostaga musyaparan!

¡Israelcunaga Santo Diosninta llaquicachiran!

⁴² Gongaycäriannami juc junaj Tayta Dios munayninwan chiquejcupita salbashanta.

⁴³ Manami yarparannachu Egiptucho caycaj Zoán particho

fiyupa almiraypajcunata rurashanta.

⁴⁴ Chaychömi mayucunatapis yawarman ticrarachiran.

Chaura Egipto runacunaga mananami chay yacuta upurannachu.*

⁴⁵ Paycunacho yurichiran upucruycunata* säpucunata.*

Chaycunaga paycunatami ñacachiran.

* 78:31 Éxo. 16.2-15; Núm. 11.4-23, 31-35

* 78:37 Hech. 8.21

* 78:44 Éxo. 7.17-21

* 78:45 Éxo. 8.20-24 * 78:45 Éxo. 8.1-6

46 Chüpacacunatanami yurichiran Egipto runacunapa micuynincuna wayuraycajta ushananpaj.*

47 Runtu tamyawan gasapawanmi illgächiran übasacunata, ñguscunatapis.

48 Runtu tamyawan räyuwannami wäcancunata, uyshancunatapis wañurachiran.*

49 Tayta Diosmi fiyupa rabyashpan Egipto runacunataga castigaran.

Tucuy-niraj mana allicunatami yurichiran usharinanpaj.

50 ¡Fiyupa rabyasha cashpanmi mana cuyapaypa ushariran!

Manami perdunaranchu ni juctapis.

Llapantami wañuchiran.

51 ¡Egipto runacunapataga guechpa ollgu wamrancunatapis jinanchömi wañurachiran!*

52 Israel famillyacunataga jorgamuran juc röpa uyshatano.*

Nircur paycunata pusharan chunyajpa.

53 Paycunataga mana manchacunapaj allimi pusharan.

Chiquejcunatami ichanga lamar yacuwan ñitirpachiran.*

54 Acrashan runacunataga pushamuran aunishan partiman.*

Chay partitaga quiquin Tayta Diosmi guechuran.

55 Israelcunawan tacucänanpita quiquin Tayta Diosmi garguran payta mana rispitajcunataga.*

Nircur chacrataga raquiparan jircanpa-jircanpa cada tributa shuyni-cama.

Chaychönamí tolducunacho tiyachiran.

56 Ichanga Tayta Diosta musyapänanpaj rurachiyta munaran.*

Janaj pachacho caycaj Tayta Diospa contran rimaran.

Mandamintuncunatapis mana cumliranchu.

57 Paycunaga unay caj awiluncunanömi Tayta Diospa contran ricacuran.

Manami rurarancho Pay munashannöga.

Wicsu lëcha aywar llutanman chayajno Tayta Diostaga manana wiyacurrannachu.

58 Mana sirbej altarta puytush lömacunacho rurar,

ïdulucunata adurashpan Tayta Diosta rabyachiran.

59 Chayno rurajta ricashpanmi Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran.

Chaymi Israelcunataga melanäcuranna.

60 Cachaycuranna Silo particho caycaj wasintapis.

Cay pachachöga chay Siluchömi wasin caran.*

61 Chaymi conträtu babulnintapis contrancuna apacunanpaj camacächiran.

Chay babulchöga caycaran acrashan runacunawan parlashan conträtumi.*

62 Fiyupami rabyasha caycaran acrashan runacunapäga.

Chaymi chiquejcuna wañuchinanpaj cachaycuran.

63 Mösucunataga guërrami ninano ushacurcuran.

Chaura jipashcuna majachacänanpaj manana mösucuna carannachu.

64 Cüracunapis sabliwan wañuran.

* 78:46 Éxo. 10.12-15 * 78:48 Éxo. 9.22-25 * 78:51 Éxo. 12.29 * 78:52 Éxo. 13.17-22;

Sal. 77.20; Isa. 63.11-14 * 78:53 Éxo. 14.26-28 * 78:54 Éxo. 15.17; Jos. 3.14-17 * 78:55

Jos. 11.16-23 * 78:56 Jue. 2.11-15 * 78:60 Jos. 18.1; Jer. 7.12-14; 26.6 * 78:61 1Sam.

4.4-22

Biyüdacunapis paycunapäga manami wagaranchu.

⁶⁵ Chay örami runa puñushanpita riccharamojno Tayta Dios jataricurcuran.

Bïnuwan machashanpita pilliyaj runa paucar jataricurcojno

⁶⁶ contrancunataga binsir gaticacharan.

Imaycamapis pengaycho cananpaj binsiran.

⁶⁷ Josëpita mirar aywajcunata mana yanaparannachu.

Efraïn tributaga mananami acrarannachu.

⁶⁸ Chaypa ruquenga Judäpita miraj cajtawan cuyashan Siön lömatanami acrarán.

⁶⁹ Chaychönami rispitàdu wasinta syëlutano fiyupa jatunta ruraran.

Cay pacha imaycamapis cashanno cananpämi sumaj camacächiran.

⁷⁰ Sirbejnin Davidtapis uyshëru caycajta acrarán.

⁷¹ Paytaga uyshata gatisha puriycajta jorgurcurmi

churaran acrashan Israelcunata ricananpaj.*

⁷² Davidga alli shongu carmi Israelcunata alli ricaran.

Yarpaysapa carmi alli mandaran.

79

Jerusalenta juchuchishanpita llaquicushan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ ¡Tayta Dios, mana rispítashoj runacunami marcayquiman yaycusha!

Rispítadu Templuyquitami manacajman churasha.

Jerusalentaga ushajpämi ragállanta cachaycusha.*

² Sirbishojcunataga wañuchishami.

Cananga jitarpaycan wisculcuna, jirca animalcuna micunanpänami.

³ Yacutanörämi yawarnintapis mashtasha intëru Jerusalenpa.

Paycunata pampananpaj manami pipis canchu.

⁴ Cananga bisinöcunapis asipäman.

Lädöcho caycajcunapis jamurpäman.

⁵ TAYTA DIOS, ¿imay-yajraj rabyashalla caycanqui?

¿Imayraj rabyashayqui pásacanga?

⁶ Rabyasha carga castigay mana rispítashojcunata,

mana rejsishojcunata, mana mañacamushojcunata.

⁷ Paycunami Jacobpita mirar aywajcunata wañuchisha.

Cay nasyuntapis cachaycusha ragállanta.*

⁸ Unay caj awilöcunapa juchanpitaga ama nogacunata castigamaychu.

Fiyupami llaquisha caycäcuna.

Cuyacoj cashpayqui juclla yanapaycamay.

⁹ Nogacunata salbamaj Tayta Dios, yanapaycamay.

Juchäcunapita perdunaycamay salbaycamay alli cashayquimanno.

¹⁰ Mana yanapämaptiqui mana rispítashojcunaga

«¿Maychötaj Diosniqui caycan?» nimangami.*

Gamta sirbishoj uywayniquicunata wañuchishanpita

ayñita cutichishayquitami ricayta munä.

* **78:71** 1Sam. 16.11–12; 2Sam. 7.8; 1Crón. 17.7 * **79:1** 2Rey. 25.8–10; 2Crón. 36.17–19; Jer.

52.12–14; Lam. 1.1–10 * **79:7** Jer. 10.25 * **79:10** Joel 2.17; Miq. 7.10

Mana sirbishojcunapis musyachun gam castigashayquita.

¹¹ Prësucuna mañacushushayquitapis wiyaycuy ari.

Wañuchicānanpaj caycajcunatapis munayniquiwan salbaycuy ari.

¹² Tayta Dios, ganchis cuti maspa castigay bisinöcuna gampa contrayqui rimashanpita.

¹³ Acrashayqui runacunaga uyshayquicunanömi.

Imaypis agradësicuycāshayquimi.

Imaycamapis mana cachaycuypami gamta alabar alabansacunata cantaycāshaj.

80

Yapay yanapānanpaj mañacushan

Asaf isquirbisha alabansa.

¹ Israelcunata ricaj Tayta Dios wiyaycamay ari.

Gamga Josëpita mirajcunata uyshëru uyshanta pusharajnömi pushanqui.

Gampaga jamanayquipis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.*

² Achicyappa achicyar yurircushpayqui washaycuy Efrainpita, Manasespita, Benjaminpita mirajcunataga.

¡Munayniquiwan nogacunata salbaycamay ari!

³ Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.

Alli ñawillayquiwan ricāramay ari salbasha canäcunapaj.

⁴ Israelcuna mañacuycāshuptiquipis

¿imaycamaraj rabyashalla caycanqui munayniyoj TAYTA DIOS?

⁵ Chay-jina wagayllawan weguillātanami upuycāpis.

Pasaypa wagashā weguillānami yacōpis.

⁶ Nogacunataga cachaycamashcanquimi bisinöcuna manacajman churamar cushipämānanpaj,

chiquimajcunapis asipämānanpaj.

⁷ Munayniyoj Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay ari.

Alli ñawillayquipa ricāramay ari salbasha canäcunapaj.

⁸ Egiptupitami übas lantata apamurayqui.

Mana rispitasojcunataga chacrapita jitarishcanqui chay übasta lantanayquipaj.

⁹ Chacrata sumaj picharcurmi lantashcanqui.

Lantanami sapichar intëru nasyunman juntasha.

¹⁰ Puntacunatapis chapasha llantupānanpaj.

Rämancunapis sedrucunata chapasha.

¹¹ Rämän lätar aywajcunaga chayasha Mediterráneo lamarcamami, inti yagamunan caj-läpanami Éufrates mayucama.

¹² Cananga ¿imanirtaj guenchancunata tunichishcanqui?

Päsaj fiyu runacunapis wayuyninta pallacurcaycanmi.

¹³ Munti cuchicunapis pedäsumi ruraycan.

Jirca animalcunapis ushacurcun.*

¹⁴ Munayniyoj Tayta Dios cutiycamuy ari.

* **80:1** Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28 * **80:13** Isa. 5.1–7

Übas lantayquitaga syëlupita-pacha sumaj ricaycuy.

¹⁵ Chay übastaga quiquiquimi lantarayqui.

Chillguiptenga quiquiquipaj cananpämi ricarayqui.

¹⁶ Übasniquega mutur-ushashami, rupachir-ushashami caycan.

Chaymi chayno rurajtaga fiyupa castigaycuy ari.

¹⁷ Munashayquino cawaj runata ichanga yanapaycuy.

Acrashayqui runataga sumaj yanapaycuy.

¹⁸ Chauraga mananami nogacuna imaypis gongashayquipänachu.

Cawachimay ari gampa jutillayquitana rimanapaj.

¹⁹ Munayniyoj TAYTA DIOS, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.

Alli ñawillayquiwan ricaramay ari salbasha canäcunapaj.

81

Israelcunapaj Tayta Dios alli cashan

Asaf isquirbisheshan alabansa.

¹ ¡Tayta Diostaga cushisha alabay!

Paymi ima-aycapitapis chapämanchi.

¡Cushisha alabay Jacobpa Tayta Diosnintaga!

² Panderëtacuna, arpacuna, arpa-mallwacuna wagashan-tupu cantay.

³ Trompëtacunata tucay llullu quilla fistacho, llëna quilla fistacho.

Chay junajcunami noganchipäga jatun fistanchi.*

⁴ Noganchi Israelcunataga chayno rurapanämi Tayta Diosninchi ni-maranchi.

⁵ Egiptupita shacamuptinmi

Josëpita mirajcunawan Tayta Diosga chayno conträtutami ruraran.

Mana rejsishä rimaycho cayno nimojtami wiyashcä:

⁶ «Lasajta apariraycashayquitami jorgushcä.

Fiyupa sasa aruycunacho caycajtami jamachishcä.

⁷ Fiyupa llaquicur mañacamaptiquimi nogaga salbarä.

Pucutay rurincho räyuycajpitami gamcunataga willapämurä.

Imano yäracaycämashayquitapis Meriba yacu ñaupanchömi gamcunataga musyaparä.*

Selah

⁸ Acrashä runacuna, willapashäta sumaj wiyacuy.

¡Israel runacuna, alliraj canman wiyacamaptiquega!

⁹ Juc-läcunapa diosnintaga ama charaychu.

Juc dioscunataga ama aduraychu.*

¹⁰ Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä.*

Nogami imapis pishëpacushayquitaga puchu-puchu tarichishayqui.

¹¹ «Ichanga acrashä runacuna caycar manami wiyacamashcanquichu.

Israelcuna manami wiyacamashcanquichu.

¹² Chaypitami cachaycushcä munashayquino cawacunayquipaj.

Chaymi munashayquinöna goyäcushcanqui.

¹³ Acrashä runacuna wiyacamar

willapashäcunata cumliptenga

* **81:3** Núm. 10.10 * **81:7** Éxo. 17.7; Núm. 20.13 * **81:9** Éxo. 20.2–3; Deut. 5.6–7 * **81:10** Éxo. 20.2

14 Juc guepishtaynöllami chiquejnincunataga manacajman churarëman caran.

Maynami castigäman caran contrancunataga.

15 TAYTA DIOSTA chiquejcunaga mancharishami rispitanman caran.

Ichanga para-simrimi castigasha canman caran.

16 Acrashä runacunaga allinnin rigutami micunman caran.

Jircacho cacoj mishquiwanrämi yacunaynintapis chawächëman caran.»

82

Juezcunata Tayta Dios piñacushan

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Syëlucho caycajcunapita mas munayniyojmi Tayta Diosga.

Paymi chaupicho ichircur llapan dioscunata jusgar nin:

2 «¿Imaycamaraj gamcunaga mana alli arriglanqui?

¿Imaycamaraj mana allita rurajcunapa faburnin caycanqui?

Selah

3 Pininpis mana caj wacchacunataga alli arriglay.

Pobricunataga pishëpacojcunataga alli arriglay.*

4 Pininpis mana cajcunata pobricunataga salbay.

Fiyu runacunapita washay.

5 «Ichanga, gamcuna mana musyanquichu ni tantiyanquipischu.

Chacaycho purejnömi purircaycanqui.

Mana alli arriglaptiquimi cay pachata tuncarajcunapis sicsicyan.

6 Nogami nishcä «gamacunaga dioscunami caycanqui.*

Llapaniquipis caycanqui janajcho caycaj Diospa wamranmi».

7 Imano carpis, gamcunapis wañunquipaj waquin runacunanömi.

Pi mandajcunapis wañushannömi wañunquipaj.»

8 Tayta Dios, gamllapami llapan nasyuncunapis.

Cay pachacho tiyajcunata alli arriglanayquipaj shaycamuy.

83

Contrancunata usharinanpaj mañacushan

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, jama upällallaga cacuychu!

¡Mana cuyucuypa, mana rimacuypaga ama cacuychu!

2 Chiquishojcunata masqui ricay:

imanöshi gayapaycëshunqui.

Contrayquicunata masqui ricay:

gaparpashpan imanöshi washayquita rimarcaycan.

3 Acrashayqui runacunata mana allita rurananpämi parlamarcaycan.

4 Paycunaga nircaycan: «¡Paycunata illgarachishun manana nasyun cananpaj!

¡Israelpa jutintaga pipis manana yarpänanpaj illgarachishun!» nir.

5 Llapanmi parlamacusha gampa contrayqui.

Juc shongullami parlamacusha:

6 Edom runacuna, Ismaelcuna, Moab runacuna, Agar runacuna,

* 82:3 Éxo. 23.6; Deut. 1.17 * 82:6 Juan 10.34

7 Gebalpita, Amonpita, Amalecpita mirajcuna, Filistea runacuna, Tirocho tiyajcunapis.

8 Asiriocunapis paycunamanmi guellicusha.
Asiriocunaga Lotpita mirajcunata pilliyäshejcunami.

Selah

9 Paycunata wañurachiy Madián runacunata wañuchishayquino.*
Paycunataga usharyi Sisarata, Jabinta Cisón mayu läduncho wañuchishayquino.*

10 Paycunataga illgächirayqui Endorchömi.
Chauraga chullpamanna ticraran.

11 Mandajnincunatana wañuchiy Orebta, Zeebta wañuchishayquino.*
Llapan raycunatana wañuchiy Zebata, Zalmunata wañuchishayquino.*

12 Paycunaga «Dios goycushan chacrata charicarcärishun» niran.

13 Tayta Diosnillä, camacaycachiy ari
chaquisha öjata wayra apacushanno ricacunanpaj.

14 Imanömi muntita nina rupar ushacurcun,
imanömi jircapa nina ichircur-ichircur aywan

15 chayno ricacunanpaj löcu tamyawan gaticachay, löcu wayrawan manchachiy.

16 ¡TAYTA DIOS paycunataga fiyupa pengacachiy gamman yäracamunanpaj!

17 Imaycamapis pengaycho cachun.

¡Chayno caycällarmi paycunaga wañongapis!

18 Llapan musyachun gam japallayqui TAYTA DIOS cashayquita.

Tantiyacuchun gamlla janaj pachacho cay pachachöpis Tayta Dios cashayquita.

84

Diospa Templuncho goyayta munashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

1 ¡Munayniyoj TAYTA DIOS,

fiyupa cuyayllapämi tiyanayquega!

2 Llapan shongöpami wasiqui puncucho cayta munä.

Llapan shongöpami cushisha alabä cawachicoj TAYTA DIOSTAGA.

3 Munayniyoj TAYTA DIOSNILLÄ, pichiusacunapis wasiquichöga tarinmi tiyananpaj.

Tayta raynillä, wayanay äbicunapis altarniquicunapa sercancho tarinmi wawancunata gueshpichinanpaj.

4 Templuyquicho tiyajcunaga cushisha goyächun.

Paycunaga mana jamaypami alabashunquipaj.

Selah

5 ¡Cushishami cawanga gam yanapashayqui runaga, wasiquiman chaya-muyta munajcunapis!

6 Wagay jutiyoj pampa guechwapa päsapitin chay pampapis pucyumanmi ticracurenga.

Tamyapis paycunamanga bindisyuntami churanga.

7 Sercaynin-tupumi callpanpis yapacanga.

* 83:9 Jue. 7.1–23 * 83:9 Jue. 4.6–22 * 83:11 Jue. 7.25 * 83:11 Jue. 8.12

Tayta Dios Sionchönami quiquiquita ricashunquipaj.

⁸ Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN,
mañacaycämushäta wiyaycamay ari.

Selah

⁹ Tayta Dios, alli ricaycuy acrashayqui raytaga.
Nogacunapäga paymi caycan pilyar chapacuna escüdöno.

¹⁰ Waranga watantin juc-lächo goyänäpa ruquenga mas alli canman
juc junajllapis Wasiquicho goyaptëmi.
Juchasapacunawan goyänäpa ruquenga mas alli canman
Wasiquicho pichapacullarpis goyaptëmi.

¹¹ TAYTA DIOS gammi intita achicyächimunqui, ima mana allipitapis
chapämanqui.

Munashayquino goyajcunataga cuyanquimi, allimi ricanqui.
Paycunataga llapantapis allitami tarichinqui.

¹² Munayniyoj TAYTA DIOS,
jçushisha cawachun gamman yäracamojcunaga!

85

Israelcunata salbananpaj mañacushan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, acrashayqui nasyun runacunawanga allimi goyashcanqui.
Jacobpa surtintaga allimanmi ticrachishcanqui.

² Mana allita rurashancunatapis, jucha rurashancunatapis
perdunashcanquimi acrashayqui runacunataga.

Selah

³ Tayta Dios, rabyasha caycashayquipitami alliyashcanqui.
Rabyayniquipis päscashami.

⁴ Nogacunata Salbamaj Tayta Dios, yapaypis salbaycamay ari.
Amana rabyaynachu ari nogacunapäga.

⁵ Nogacunapäga ¿imaypis chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

⁶ Acrashayqui runacuna carcaycaptenga ¿manachu cawaycajta cachayca-
manquiman?

Nogacuna cushicunäpaj ¿manachu cawachimanquiman?

⁷ TAYTA DIOS, nogacunata cuyaycämashayquita musyaycachimay, salbay-
camay.

⁸ TAYTA DIOSLLATANA wiyacushaj.

Payga acrashan runacunata alli goyächinanpämi aunisha.
Chaura acrashancunaga llutancunata mananami ruranganachu.

⁹ Tayta Diosga jananchichönami caycan
rispitajcunata salbananpaj.

Payga cay pachacho noganchiwanmi imaypis caycanga.

¹⁰ Cuyanacuypris rasun cajpis jucllachacangami.
Alli ruraypris jauca goyaypris jucnayllanömi cawanga.

¹¹ Allita ruraj Tayta Diosmi syëlupita ricamonga.

Chaura runacunanami alli cajllata ruranga.

¹² Quiquin TAYTA DIOSMI bindisyunninta cay pachaman churamonga.

Chaura chacranchičunachöga micuycuna allimi wayonga.

¹³ Alli rurayga willacojninnömi

Tayta Dios shamunanpaj ñaupapämonga.

86

Cuyapānanpaj Tayta Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Nogaga caycä fiyupa llaquishami, pasaypa pobrimi.

² Gam munashayquinömi nogaga rurä.

Chapaycamay ari. Gammi canqui Diosnë.

¡Gamman yäracamoj sirbishojniqui caycaptëga salbaycamay ari!

³ Tayta Dios, imay örapis gamtami mañacaycämö.

Cuyapaycamay ari.

⁴ Tayta Dios, gamtami mañacaycämö.

Gamta sirbiycaptëga cushicaycachimay ari.

⁵ TAYTA DIOS, gamga canqui allimi, imapitapis perdunajmi.

Amatarmi cuyanqui gamman mañacamojcunataga.

⁶ TAYTA DIOS, mañacamushätaga wiyaycuy.

Ruwacamushätapis wiyaycamay.

⁷ Llaquicushä öra gamta mañacamö imaypis yanapämaptiquimi.

⁸ Tayta Dios, manami gamnöga canchu.

Gam rurashayquitano ruräga manami pipis canchu.

⁹ Tayta Dios, gammi camacächishcanqui nasyuncuna cananpaj.

Chay nasyuncho tiyaj runacunami adurashunquipaj, alabashunquipaj.*

¹⁰ ¡Gam japallayquimi Diosga canqui!

Gamllami canqui munayniyoj, milagrucunata rurajpis.

¹¹ TAYTA DIOS, sumaj tantiyachimay gamta wiyacunäpaj.

Chauraga mana cachaypami sirbishayqui.

Shacyächimay llapan shongöpa gamllata aduranäpaj.

¹² Tayta Dios, llapan shongöpami alabashayqui, adurashayqui.

¹³ Nogataga fiyupami cuyamanqui.

Wañunäpitami salbamashcanquipis.

¹⁴ Tayta Dios, gamta mana yarpäshojcuna,

mana rispitaocjuna wañuchicojcunami conträ ricacusha.

Wañuchiytami munarcaycäman.*

¹⁵ Tayta Dios, chaypis gamga canqui alli shongumi, cuyapäcojmi,

pasinsacojmi, cuyacojmi, rasun cajta rurajmi.

¹⁶ Ricäramushpayqui ¡cuyapaycamay ari!

¡Sirbishojniquitaga salbamay! ¡Callpä cananpaj yanapaycamay!

¹⁷ Cuyapäcoj cashayquita musyachimay.

Chayta ricar chiquimajcunaga pengacongami.

TAYTA DIOS, gammi yanapämashpayqui cushicachimanqui.

* 86:9 Apoc. 15.4 * 86:14 Sal. 54.3

87

Jerusalén siudäta Tayta Dios cuyashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Quiquin Tayta Diosmi Jerusalén siudäninta camacächisha rispitädu lömacho.

² TAYTA DIOS cuyan Jerusalén siudätami.

Jerusalentaga Israel nasyuncho caycaj siudäcunapita masmi cuyan.

³ Diospa siudänin, gampäga fiyupa allicunatami parlan.

Selah

⁴ Tayta Diosmi parlasha: «Rejsimaj nasyun runacunaga carcaycan Egipto, Babilonia, Tiro, Etiopía, Filistea runacunami.

Chay nasyun runacunaga Jerusalén runacunanömi.»

⁵ Jerusalenpäga waquin nenga: «Paymi maman. Payllapitami tagay nasyunpis cay nasyunpis yurisha.

Quiquin Tayta Diosmi camacächishapis» nir.

⁶ Chay nasyuncunapa jutinta TAYTA DIOS isquirbir nenga: «Llapanpis chay nasyuncunaga

Jerusalenllachömi yurisha» nir.

Selah

⁷ Llapanmi cantashpan dansashpan nenga:

«Jerusalenchömi yurishcä» nir.

88

Wañuyypita salbananpaj mañacushan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Salbamaj TAYTA DIOS, chacaypa junajpapis gamtami mañacaycämö yanapämänayquipaj.

² ¡Mañacamushäta wiyaycamay ari!

¡Ruwacamushätapis wiyaycamuy ari!

³ Fiyupa mana allimanmi chayashcä.

Wañunäpänami caycäpis.

⁴ Nogapäga wañushapänönami yarparcaycanpis.

Pasaypa callpaynajnami ricacushcä.

⁵ Wañushanönami caycäpis.

Wañojcunata pampashannönami caycä.

Gam manana yanapashayquinömi caycä.

Gongaycushayqui runacunanönami caycä.

⁶ Nogataga jitarpamashcanqui mas rurinnin uchcumanmi, ruri fiyupa chacajninmanmi.

⁷ Rabyashayquitami nogacho päscächishcanqui.

Chayasha mayu cuchpayllapa aywar ñiticurcojnömi ruraramashcanqui.

Selah

⁸ Gammi camacächishcanqui amigöcunapis jaguiycamänanpaj.

Gammi camacächishcanqui paycuna manana awantamänanpaj.

Cananga caycä präsu mana gueshpiyta puydejnömi.

⁹ Wagaycällarnami gaprayaycäpis.

TAYTA DIOS, waran-waranmi maquëtapis chojpacur gamllaman mañacaycämö.

10 ¿Wañojcunaga ricangachuraj milagruta rurashayquita?
¿Wañojcunaga agradësicushunquimanchuraj?

Selah

11 ¿Sepultürachöga cuyacoj cashayquita willanacunmanchuraj?
¿Wanwanyaycaj uchcuchöga alli cashayquita willanacunmanchuraj?

12 ¿Fiyupa yanauyaycaj chacaycho musyanmanchuraj milagrucunata
rurashayquita?
¿Allicunata rurashayquita yarpanmanchuraj imatapis manana yarpäna
pachachöga?*

13 Nogami ichanga TAYTA DIOS gamllata gayacaycämö.
Tutallanami gamta mañacaycämö.

14 TAYTA DIOS nogataga ¿imanirtaj manacajman churamanqui?
¿Imanirtaj nogapitaga pacacunqui?

15 Wamra cashäpita-pachami nogaga fiyupa llaquicullar goyashcä.
Wañuyllami tumapämasha.

Fiyupa manchariypajcunawanmi ñacachimashcanqui.

16 Rabyawan ñacachimashayquimi nogataga chayamasha.
Ñacachimaptiquimi ima ruraytapis mana camäpacönachu.*

17 Ñacaymi imay örapis tumapaycäman aypalla yacu jundir ñiticyämajno.

18 Nogapitaga gargushcanqui amigöcunata yan'guëcunatapis.
Cananga yanauyaycaj chacayllachönami caycä.

89

Tayta Dioswan David alli parlacushan

Ezraíta runa Etán yachachir isquirbishan.

1 TAYTA DIOS, cuyapäcoj cashayquipitami imaypis alabashayqui.
Imaypis willacushämi llapanta cumlej cashayquitaga.

2 Nogaga willacushaj wasipa alli simintunnöpis imaycamapis cuyacoj
cashayquitami.

Gampa palabrayquega syëlu imaypis mana rucaj cashannömi.

3 Davidwanpis allimi parlacurayqui.

Acrashayqui sirbishojniquitami aunirayqui:

4 «Nogami camacächishaj gampita mirajcuna
imaycamapis ruquiqui mandaj cananpaj»* nir.

Selah

5 TAYTA DIOS, janaj pachacho caycajcunami alabashunqui
llapanta cumlej cashayquipita, milagrucunata rurashayquipitapis.

6 ¡Manami ima diospis, ni syëlucho caycajcunapis gammanga tincunchu!

7 Janaj pachacho llapan shuntacasha caycashanchöpis gamtaga mancha-
cushunquimi.

Anjilcuna tumaparaycäshushayquichöpis gamga canqui fiyupa man-
chacuypaj munayniyojmi.

8 Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS ¿piraj gammanga tincunman?
Gamllami rasunpa cajtapis ruranqui; munayniyoj canqui.

* **88:12** Job 10.21–22; Sal. 6.5; 115.17; Isa. 38.18–19 * **88:16** Job 6.4 * **89:4** 2Sam. 7.12–16;
1Crón. 17.11–14; Sal. 132.11; Hech. 2.30

9 Bötitypa bötitycaj lamarta gammi chawächinqui.

Wayrawan pullchajyaycajtapis chawächinqui.

10 Lamarcho manchacuytaj caycaj waräcuytapis wañusha runatanöllumi
ñitirishcanqui.*

Chiquishojcunatapis munayniquiwanmi mashtaypa mashtarishcanqui.

11 Syêlupis cay pachapis gamllapami.

Gammi camashcanqui mundutapis, mundocho caycajcunatapis.*

12 Mundutaga juc cuchunpita jucaj cuchuncama gammi camashcanqui.

Tabor puntawan Hermón puntapis cushishami gamta alabashunqui.

13 Gamga munayniyojmi canqui.

Gampa maquiquega llapanta binsinanpaj fiyupa callpayojmi.

14 Gam mandashpayquega allitami ruraycanqui, rasun cajtami ruray-
canqui.

Cuyacoj cashayquitami nogacunata musyaycächimanqui.

15 Cushishami cawanga alabashojcunaga,

gampa ñaupayquicho purejcunaga.

16 Paycunaga jutiquita parlashpan cushisha goyan.

Allita ruraj cashayquipitapis cushicuchun.

17 Chayno goyanga munayniyoj cananpaj rispitaşa cananpaj yanapap-
tiquimi.

Gam cuyacoj cashpayqui yanapämaptiquimi nogacuna munayniyoj
cashaj.

18 ¡TAYTA DIOS, gammi canqui chapacuna escüdö!

¡Israelpa Santo Diosnin, gammi canqui nogacunapa raynë!

19 Unayga acrashayqui runacunata ribilaypami tantiyachirayqui.

Paycunatami nirayqui:

«Israel runacunapitami jinyunninta acrashcä.

Paytaga nogami yanapashcä mas allichico cananpaj.

20 Sirbimaj Davidtami acrashcä.*

Ray cananpämi rispitädu asëtita umanman wiñapashcä.*

21 Paytaga imaypis yanapähämi.

Munaynewanmi sumaj callpayojyächishaj.

22 Chiquejcunapis manami magangachu.

Fiyu runacunapis manami binsengachu.

23 Payta chiquejcunataga llapirishämi.

Chay runacunataga ichic-ichicllami rurarishaj.

24 Paytaga yanapaycähämi.

Aunishätapis cumlishämi.

Yanapaptëmi mas munayniyoj ricaconga.

25 Mediterráneo lamarpita Éufrates mayucama mandananpämi
camacächishaj.

26 Paymi nimanga: «Gammi papänë canqui.

Diosnë canqui, Salbamaj, imapitapis chapämaj canqui» nir.

27 Nogapapis payga guechpa wamrämi canga.

Payga cay pachacho caj raycunapita mas munayniyojmi canga.*

* 89:10 Job 9.13; Sal. 74.13 * 89:11 Sal. 24.1–2; 95.4–5; 1Cor. 10.26 * 89:20 1Sam. 13.14;
Hech. 13.22 * 89:20 1Sam. 16.12 * 89:27 Apoc. 1.5

28 Paytaga imaypis chaynöllami cuyaycāshaj.

Paywan parlacushātaga manami imaypis rucachishāchu.

29 Syēlu manaraj ushacashancamaga paypita mirar aywajcuna imaypis mandaycangami.

30 «Yachachishāta paycuna gongaycuptin,
imanōpis rurananpaj nishāno mana ruraptin,

31 laynēta mana cumliptin,

mandamintōcunata mana wiyacuptin

32 castigashaj gueruwan wiruypapis mana wiyacamashanpita, mana
allicunata rurashanpita.*

33 Chaypis Davidtaga mana cachariypami cuyaycāshaj.

Paypaj imata aunishātapis manami cutiricushāchu.

34 Paywan parlacushātaga manami rucachishāchu.

Palabrātaga cumlishāmi.

35 Davidtaga aunishcā jutēcho jurarmi.

Paytaga manami llullapāshāchu.

36 Paypita mirar aywajcunaga imaypis mandaycangami.

Inti caycashancamaga mandaycangami.

37 Mandaj cashanga canga quillano.

Mana illgaypami mandaycanga syēlu manaraj ushacashanyāga.»

Selah

38 Chayno aunisha caycashpayquipis

manacajmanmi churashcanqui acrashayqui raytaga.

Paypāga fiyupami rabyacurcushcanqui.

39 Umancho caycaj corōnantapis pampamanmi jitarishcanqui.

Sirbishojniquiwan alli parlacushayquitapis manami cumlishcan-
quichu.

40 Siudānincunapa curralnincunatapis gashargārishcanquimi.

41 Pi-maypis chaypa pāsajcunaga munashantami suwapan.

Lāduncho tiyajcunapis asipan.

42 Davidta chiquejcuna callpayoj cananpāmi yanapashcanqui.

Chaymi binsisha.

Cananga chiquejcuna cushisha carcaycan.

43 Raypa finu sablin caycajcunatapis ronguyāchishcanqui.

Pillyachōpis mananami yanapashcanquichu.

44 Munayniyoj caynintami guechushcanqui.

Sillunnintapis jitarishcanqui.

45 Mōsu cashan timpupis manami alliga cawachishcanquichu.

Pasaypami pengacachishcanquipis.

Selah

46 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj pacarācunqui?

¿Fiyupa rabyasha caycashayqui manachuraj pāsanga?

47 Tayta Dios, yarpāriy ari noga pāsacojlla cashāta.

Runacunaga yupasha watallami cawā.

48 Manami pipis canchu mana wañōga.

Sepultūrapitaga manami pipis gueshpinchu.

Selah

49 Tayta Dios, ¿maytaj ñaupata cuyacoj cashpayqui

* 89:32 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Sal. 94.12; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11

sirbishojniqui Davidta aunishayquega?

⁵⁰ Tayta Dios, wiyaycuy ari.

Sirbishojcunataga achcaj runami asiparcaycan.

Imano gayapashancunatapis shongullächömi yarparaycä.

⁵¹ TAYTA DIOS, chiquishojcunaga asipaycämanmi.

Imay örapis gayaparcaycämanmi gam acrashayquicunataga.

⁵² TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun.

¡Chayno cachun!

LIBRO 4

90

(SALMOS 90–106)

Runa rätulla cawashan

Diosta sirbej Moisés mañacushan.

¹ Tayta Dios, unaypita-pachapis gamllami pacacunä cashcanqui.

² Puntacunapis manaraj cashanpita-pacha,

cay pacha manaraj cashanpita-pacha,

unaypita-pacha imaycamapis

gamllami canqui Tayta Diosga.

³ «Runacuna allpaman ticrachun» niptiquega

runacunapis allpamanmi ticran.

⁴ Gampäga waranga wata caycan ganyan junaj cashannöllami,*

chacaypa juc ishca y öra cashannöllami.

⁵ Illajpitami runacunataga gam apacunqui.

Suyñushancuna illgashannöllami runacunataga illgächinqui.*

⁶ Nogacunaga caycä guewa wiñarcamur,

tutapaj waytaraycar warämur tardipaga wañuytar chaquicäcojnöllami.

⁷ Gam rabyashayqui nogacunata ushaycämanmi.

Llutäpacashanami ricacöcunapis.

⁸ Mana allita rurashäcuna, juchata rurashäcuna

gampa ñaupayquichöga llapanmi musyacaycan.

⁹ Rabyacurcuptiquega nogacunata usharaycämi.

Jamayta cacharcuynöllami watäcunapis päsarurin.

¹⁰ Ganchis chunca (70) watayajllanami cawäcuna.

Sinchinnin cajcunallami chayan pusaj chunca (80) watayojcama.

Chayno cawashpäcunapis cawäcuna ñacallar, arullar.

Watäcunapis manapis aycällatami päsarin.

Nogacunapis chachayacäcöna.*

¹¹ Rabyar imano cashayquitapis manami pipis musyanchu.

Chayno nogacunapis manami musyäcunachu gamta imano manchacuna

cashantapis.

¹² Chaymi Tayta Dios yachaycachimay imano goyänäpäpis.

Yachacunäpäpis yarpayta goycamay.

¹³ TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?

* **90:4** 2Ped. 3:8 * **90:5** Isa. 40.6–8 * **90:10** Job 14.1; Ecl. 2.23; 11.8

Nogacunata yarpaycamayna.

Gam acrashayqui caycaptëga

nogacunata cuyapaycamay ari.

¹⁴ Pacha warashan öraga cuyamashayquita musyachimay.

Chaura cawashäcama cushisha alabashayqui.

¹⁵ Llaquicur goyashä watamano

cushisha goyänäpäpis cawaycachimay.

¹⁶ Camacaycachiy ari Tayta Dios sirbishojcunapis

wamrancunapis rurashayquicunata y alli cashayquita ricananpaj.

¹⁷ Tayta Dios nogacunata musyaycachimay cuyacoj cashayquita.

Aruynëcunamanpis bindisyunniquita churaycuy.

Bindisyunniquita churaycuy ari aruynëcunamanga.

91

Tayta Diosga pacacunanchïmi

¹ Janajcho caycaj Tayta Diospa maquincho goyaycaj runataga

Munayniyoj Tayta Dios chapanga.

² TAYTA DIOSTA mañacurmi nishaj: «Tayta Dios, gammi pacacunä canqui.

Gammi callpayojyächimanqui.

Gammanmi yäracö» nir.

³ Tayta Diosllami salbashunquiman mana allicunaman
chayanayquipita.

Wañuchicoj gueshyacunapitapis chapäshunquimanmi.

⁴ Paymi älanacunawan chapashunquipaj.

Älan rurincho carnaga mananami manchacunquipänachu.*

Payga imaypis escüdunömi chapaycäshunquipaj.

⁵ Chacaypa imata mayarpis ama manchacuychu.

Junajpa lëcha janayquipa päsapinpis ama manchacuychu.

⁶ Chacaypa gueshya chariptinpis ama manchacuychu.

Junajpa murti puriptinpis ama manchacuychu.

⁷ Ichoj caj-läduyquicho capas wañonga waranga.

Derëchu caj-läduyquicho capas wañonga chunca waranga.

Gamtami ichanga mana imapis päshunquipächu.

⁸ Quiquiquimi ñawiquiwan ricanquipaj fiyu runacunata castïgu chayajta.

⁹ Pacashunayquipämi TAYTA DIOSMAN gamga yäracushcanqui.

Paymanmi yäracushcanqui imapitapis chapäshunayquipaj.

¹⁰ Chaymi mana chayashunquipächu ima mana allipis.

Famillyayquicunatapis gueshya manami charengapächu.

¹¹ Quiquin Tayta Diosmi anjilnincunata cachamonga ima-aycapitapis
cuydashunayquipaj.*

¹² Anjilcunami janajllapa apashunquipaj

imamanpis mana tacacänayquipaj.*

¹³ Liyuncuna caycashanpa,

waräcuy caycashanpa,

culebracuna caycashanpapis purinquipämi.

Chaycunataga lluchcargärinquipämi.*

* **91:4** Deut. 32.10–11; Sal. 17.8; 61.4

* **91:11** Mat. 4.6; Luc. 4.10

* **91:12** Mat. 4.6; Luc.

4.11 * **91:13** Luc. 10.19

- 14 Tayta Diosmi nin: «Cuyamaj runataga nogapis salbashämi.
Rejsimaj runataga nogapis pushashaj pipis mana chayananmanmi.
15 Gayacamaptenga yanapähämi.
Sasa goyaycunachöpis quiquëmi paywan caycähaj.
Llaquicuycunapitapis jorgushämi.
Nircurnami rispitàdu cananpaj churashaj.
16 Unaycamami cawachishaj.
Noga salbacoj cashäta musyachishaj.»

92

Tayta Dios cuyacoj cashanpita alabashan

Säbadu jamay junajcho cantananpaj alabansa.

- 1 Janajcho caycaj TAYTA DIOS, sumaj allimi gamta agradësicuyga;
sumaj allimi cantar gamta alabayga.
2 Sumaj allimi cuyacoj cashayquita, aunishayquita cumlej cashayquita
pagasta junajtapis willacuyga.
3 Sumaj allimi arpa-mallwawan, arpawan gamta alabayga.
4 TAYTA DIOS, gamga llapan rurashayquicunawanmi cushicachimash-
canqui.
Chaypitami fiyupa cushisha alabashayqui.
5 TAYTA DIOS, rurashayquicunaga fiyupa almiraypämi.
Yarpayniquega mana atipaypämi.
6 Chaymi mana tantiyacunchu llutan ruraj runacunaga.
7 Fiyucuna guewano mirashpanpis,
llapan mana allita rurashancuna alli llojshipaptinpis
paycunaga carcaycan para-simri illgänallanpämi.
8 TAYTA DIOS, gammi ichanga janaj pachacho imaycamapis mandaycan-
quipaj.
9 TAYTA DIOS, chiquishojcunaga ushajpämi illganga.
Mana allita rurajcunaga machiypa-machirmi mashtacanga.
10 Callpätapis gammi yurichishcanqui törupa callpanno cananpaj.
Gammi alli jamachimashpayqui umämanpis alli asyaj asëtita
wiñapämashcanqui.
11 Chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricashcämi.
Fiyucuna llaquicuycashantapis wiyashcämi.
12 Alli runacunaga carcaycan cuyayllapaj palma yöra tucturaycajnörämi.
Miranpis Libanuco sedru wiñamojnörämi.
13 Chay lantacunanömi TAYTA DIOSPA Wasincho carcaycan allita ruraj
runacunaga.
Wasin Puncunchöpis carcaycan lantacuna waytajnörämi.
14 Auquinna carpis yöra muruchajnömi caycanga.
Paycunaga berdiraycaj yoranömi sinchi carcaycanga.
15 Paycunami willaconga chapämajné TAYTA DIOS alli cashanta,
llapanpapis rasun cajlata rurashanta.

93

Tayta Diosmi ray

1 ¡TAYTA DIOSMI ray!

¡TAYTA DIOSGA achicyaypa achicyaycaj röpashami caycan!

Payga munayniyoj cayninwanmi fiyupa achicyacurcusha.

Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

2 Tayta Dios, gallarinanpita-pachami jamanayquita sumaj
camacächirayqui.

¡Gamga imaypis caycashcanquimi!

3 TAYTA DIOS, mayucuna chayashpanmi fiyupa gapanan.

Cuchpayllapana aywaycanpis.

4 Chaypis TAYTA DIOS gamga cuchpayllapa aywaycaj mayupitapis,
gapanaycaj lamarpitapis mas munayniyojmi canqui.

5 TAYTA DIOS, gammi estatutuyquicunata willaparayqui.

Chaycunaga yäracuypämi caycan.

¡Santo Dios cashayquimi Wasiquita sumaj camarächin!

¡Tayta Dios gamga imaypis caycanquimi!

94

Tayta Dios llapanpa jueznin

1-2 TAYTA DIOS, gammi caycanqui juez cay pachachöga.

Arriglayna ari.

Juchayoj cajtaga castigay.

¡Alli-tucojcunataga rurashanman-tupu ayñita cutichiy!

3 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cushicurcaycanga fiyucunaga?

4 ¿Imaycamaraj paycunaga alli-tucurcaycanga?

¿Imaycamaraj alabacurcaycanga?

5 TAYTA DIOS, paycunami acrashayqui runacunata illgächin.

Sirbishojniquicunatapis pengayman churan.

6 Biyüdacunata, wañuchin.

Wacchacunata yarpaypa wañuchin.

Juc-lä runacunatana ñacachin.

7 Paycunaga nin: «Jacob rispitanan Diosga manami cuentata gocunchu.

Manami ricamanchipischi.»

8 Mana tantiyacoj upa runacuna, ¿imanirtaj mana tantiyacunquichu?

¿Imaytaj tantiyacunquicuna?

9 Tayta Diosmi rurasha ñawinchita rinrinchitapis.

Chauraga ¿imanirtaj mana wiymanmanchu, mana ricanmanchu?

10 Nasyuncunacho tiyajcunatapis alli rurananpaj piñacuycarga mana
wiyacojcunataga ¿manachuraj castiganga?

¿Imanirtaj mana musyanmanchu runatapis yachacunapaj
tantiyachëga?

11 TAYTA DIOSGA musyanmi runa manacajcunallata yarpashancunata.*

12 Tayta Dios, cushishami cawanga imano cawanapäpis piñacushayqui
runaga.

Cushishami cawanga Layniquita yachachishayqui runaga.

13 Chay runaga manami imatapis gocongachu fiyupa mana allicuna
chayaptinpis.

* 94:11 1Cor. 3.20

Fiyucunami ichanga sepultüraman chayanga.

14 TAYTA DIOSGA manami cachaycongachu acrashan runacunata.

Sirbejnincunata japallantaga manami cachaycongachu.

15 Ushanantaga Tayta Dios munashannönamı llapantapis arriglanga.

Alli runacunapis «chayno allimi» nenga.

16 ¿Pillaraj shamonga mana alli runacunapitawan fiyucunapita washämānanpaj?

17 TAYTA DIOS mana yanapāmaptenga maynami wañur chunyaraycāman caran.

18 Juc cutichömi gamta ruwacurā: «Chaquícuna llushcacaycannami» nir. Chauraga cuyacoj cashpayquimi yanapāmarayqui.

19 Fiyupa ima-aycapitapis yarpachacur llaquicuycho caycaptēmi gamga shacyāchimashpayqui cushicachimanqui.

20 Mana alli arrigla juezcunapa amīgonga ama canquimanchu.

Paycunaga mana allimi arriglan.

Laynincunacho niycashanwanmi runacunata ñacachin.

21 Paycunaga alli runacunapa contranmi parlacun.

Juchan mana caycaptinmi wañuchinanpaj aunin.

22 Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSMI nogacunapa pacacunā.

Diosllami caycan imapitapis chapāmaj gagaga.

23 Fiyucunataga Tayta Diosmi castiganga mana allita rurashanpita.

TAYTA DIOSNINCHĪmi illgarachenga.

95

Tayta Diosta cushisha alabashun

1 Shamuy-llapa, llapanchi TAYTA DIOSTA cushisha alabashun.

Chapāmajninchĭta alabashun.

Salbamajninchĭta alabashun.

2 Tayta Diosta agradēsicoj aywashun.

Payta alabansacunawan alabashun.

3 TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Paymi llapan dioscunapa raynin.

4 Paypa munaynillanchömi allpa rurincho cajpis.

Paypa munaynillanchömi altunnin puntacunapis.

5 Lamarpis payllapami. Lamartaga paymi camaranpis.

Quiquin maquinwanmi ruraran cay pachatapis.*

6 Shamuy-llapa, gongurpaycārır TAYTA DIOSTA adurashun.

Paypa ñaupānman gongurpacushun ari.

Paymi ruramaranchĭpis.

7 Paymi Diosninchi. Noganchĭnami canchi acrashan runacuna.

Noganchĕga caycanchi tajta pampacho caycaj uyshancunanömi.

Tayta Dios nishanta canan wiyacuy-llapa. Paymi nin:

8 «Ama caychu Meriba particho rurashayquicunano mana wiyacöga.*

Ama caychu chunyaj Masah particho

9 unay caj awiluyquicuna musyapāmānanpaj rurashannöga.

* 95:5 Sal. 24.1–2; 89.11–12 * 95:8 Heb. 3.15; 4.7

Paycunaga rurashäta ricaycarpis musyapämataraj munaran.
 10 Chay wichan cawaycajcunapäga chuscu chunca watami rabyashalla
 cacurä.
 Chaymi nirä: «Cay runacunaga pantacashami puricurcaycan.
 ¡Manami mandamintöcunata wiyacunchu!»*
 11 Chaypitami rabyar nirä:
 «Jamayta tarinanpaj* aunishämanga manami yaycuchishächu» nir.»*

96

Mushoj alabansawan Tayta Diosta alabashan
 (1Crón. 16.23–33)

1 TAYTA DIOSTA alabay-llapa mushoj alabansacunawan.
 Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.
 2 TAYTA DIOSTA alabay.
 Waran-waran willacuy salbacoj cashanta.
 3 Pay munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.
 Fiyupa almiraypajta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.
 4 TAYTA DIOSGA munayniyojmi.
 Fiyupa rispitanpanchi alabashun.
 Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.
 5 Waquin marcacunapa diosnincunaga mana bälejllami.
 TAYTA DIOSNINCHĪmi ichanga syëlutapis camasha.
 6 ¡Pay caycashanchöga fiyupa achicyajmi!
 ¡Pay tiyashan cajchöga munayninpis caycanmi!
 7 Intëru marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta musyay-
 llapa.
 Payta aduray-llapa.
 8 TAYTA DIOSNINCHĪta rispitanapaj cashanno rispitanay-llapa.
 Ofrendayquita apacurcur ayway Tayta Diospa wasinman.
 9 TAYTA DIOSTA aduray-llapa cuyayllapaj Wasincho.*
 ¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho tiyajcuna sicsicyachun!
 10 Nasyuncunacho tiyajcunata «TAYTA DIOSMI Rayga» niy.
 Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyunanpaj.
 Paymi llapan runacunatapis iwalninchĪta mandamanchi.
 11 ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!
 ¡Lamar yacupis, chaycho caycajcunapis gaparpächun!
 12 Chacracunapis chaycho caycajcunapis cushicuchun.
 Munticho caj yöracunapis llapan cushicuypita gaparpächun.
 13 Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.
 Tayta Diosga llapan runacunata jusgananpämi shaycämün.
 Payga llapantapis allimi arriglanga.

97

¡Tayta Diosmi ray!

1 ¡TAYTA DIOSNINCHĪmi rayga!
 ¡Cay pachacho caycajcuna cushicuy!
 ¡May caru lamar chaupin tishgucunacho caycajcunapis cushicuy-llapa!

* 95:10 Núm. 14.20–23, 33; Deut. 1.34–36; Heb. 4.3, 5 * 95:11 Heb. 3.7–11 * 95:11 Deut. 12.9–10 * 96:9 Sal. 29.1–2

- 2 Pay mandashpanga allitami ruraycan, rasun cajtami ruraycan.
 Payga caycan yana pucutaypa chaupinchömi.
- 3 Paypa ñaupantaga nina rataycajmi aywan.
 Chay ninami payta chiquejcanataga rugar ushacurcun.
- 4 Illguyinipis intërutami cay munduta achicyan.
 Chayta ricar cay pachaga fiyupami sicsicyan.
- 5 Cay pachapa duyñonga TAYTA DIOSMI.
 Paypa ñaupanchöga * jircacunapis wacpa caypami gotucäcun sëra chulluy-
 cajnöraj.
- 6 Tayta Dios allita ruraj cashanta syëlcunami willacun.
 May-chaychöpis tiyajcunanami rican alli cashanta.
- 7 Pengay-tucushami canga idulucunata adurajcunaga.
 Iduluncunallawanmi paycunaga alli-tucusha.
 Llapan dioscunapis Tayta Diostaga rispitanmi.
- 8 TAYTA DIOS, alli jushayquipitami Judá particho caycaj siudäcunawan
 Sionga fiyupa cushicun.
- 9 Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS,
 gamga caycanqui intëru allpa jananpa,
 waquin dioscunapitaga mas janajchöraj.
- 10 TAYTA DIOSTA cuyajcunaga mana alli runacunapita witicuy.
 Payga wiyacojcanata wañuytipapis chapanmi.
 Fiyu runacunapitapis salbanmi.
- 11 Allita ruraj runataga Tayta Diosmi achquipanga.
 Tayta Dios munashanno ruraj runacunapâpis cushicuymi canga.
- 12 ¡Chaymi alli ruraj runacunaga TAYTA DIOS rurashanpita cushicuyl!
 ¡Juchaynaj Tayta Diosninchita agradësicuy!

98

Tayta Dios binsishanpita alabashan

- 1 Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabashun.
 Payga rurasha fiyupa almiraypajcunatami.
 ¡Munayniyoj cashpanmi, callpayoj cashpanmi llapanta binsisha!
- 2 TAYTA DIOSGA binsishantami willacusha.
 Allita ruraj cashantami musyachisha llapan nasyuncho tiyaj runacu-
 nata.
- 3 Tayta Diosninchëga yarpäiranmi cuyashan Israel runacunata.
 ¡Mundupa jucay cuchuncho tiyayajcunapis musyashami Tayta Dios-
 ninchi salbamashanchitaga!*
- 4 Cay pachacho tiyajcunaga cushicushpayqui llapayqui TAYTA DIOSTA
 alabay.
- Cushicushpayqui llapan shonguyquiwan alabay.*
- 5 TAYTA DIOSTA alabay arpa wagashanwan,
 waquin caj cuerdayoj instrumentucuna wagashanwan.
- 6 TAYTA DIOS Ray captin ñaupancho cushisha cantar alabay
 trompëtacuna y tucana wagracuna wagashanwan.
- 7 Lamar yacupis, lamarcho caycajcanapis,

* 97:5 Miq. 1.4; Nah. 1.5 * 98:3 Isa. 52.10 * 98:4 Sal. 100.1

mundupis, munducho caycajcunapis gaparpächun.

⁸ Cushicuypita mayucunapis gaparpächun.

Jircacunapis cushicuypita gaparpächun.*

⁹ Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.

Tayta Diosga llapan runacunata jusgananpämi shaycämun.

Payga llapantapis iwalmi arriglanga.

99

Tayta Diosllami mas munayniyoj ray

¹ TAYTA DIOSMI rasunpa rayga.

Llapan nasyun runacunapis sicsicyachun.

Paypaga jamananpis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.

Intëru cay pachapis sicsicyachun.*

² Sionchöga TAYTA DIOS fiyupa munayniyojmi.

Tayta Diosga cay pachacho caj marcacunata llapantami munaynincho chararaycan.

³ Manchacuypaj, jatun munayniyoj Tayta Diosta alabay-llapa.

¡Tayta Diosga pasaypa santumi!

⁴ Gammi munayniyoj ray canqui Tayta Dios.

Allita ruraj cajta cuyanqui.

Gammi ramaçächishcanqui llapanpis iwal cananpaj.

Israel runacuna caycashanchöga gammi alli cajta rasun cajta rurashcanqui.

⁵ ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

¡Paypa ñaupanman llapaniqui gongurpacuy!

¡Tayta Diosga santumi!

⁶ Aaronwan Moisés cürancuna caran.

Samuelnamí caran Tayta Diosta mañacoj.

Paycuna mañacuptin TAYTA DIOSNAMI yanapaj.

⁷ Paycunatami Tayta Diosga willaparan pucutay ichiraycajpita.*

Paycunanami cumliran imata rurananpäpis willapashancunata. Laynincunatapis sumaj yachacuran.

⁸ TAYTA DIOS paycunataga mañacushuptiqui gam wiyarayquimi.

Paycunata perdunaj Diosmi carayqui.

Mana allita rurajcunatami ichanga castigarayqui.

⁹ ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

¡Paypa rispitädu jirca puntancho gongurpacuy-llapa!

¡TAYTA DIOSGA pasaypa santumi!

100

Tayta Diosta agradësicushan

Agradësicunanpaj alabansa.

¹ ¡Cay pachacho tiyajcunaga TAYTA DIOSTA cushisha alabay!

² Cushishalla TAYTA DIOSTA aduray-llapa.

¡Shacyalla ñaupanman shamuy-llapa!

³ Paylla TAYTA DIOS cashanta musyay-llapa.

* **98:8** Isa. 44.23 * **99:1** Éxo. 25.18–22; 1Sam. 3.3; Sal. 80.1; Isa. 37.16 * **99:7** Éxo. 33.9

Paymi ruramashcanchi.

Noganchïpis paypami canchi.

¡Pay acrashanmi canchi, tajta pampancho uyshancuna caycajnöpis!

⁴ Agradësicushpayqui Tayta Diospa sawanninpa yaycuy.

Wasin puncunman shamuy
alabansacunata cantaraycar.

¡Agradësicushpayqui payta aduray!

⁵ TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga imaycamapis cuyacojmi.*

Imaypis payga allillatami ruranga.

101

Tayta Diosta ray aunishan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios cuyacoj cashayquipitami alabashayqui.

Allillata rurashayquipitami alabashayqui.

TAYTA DIOS, gamllatami alabashayqui.

² Gam munashayquinöllami nogaga goyayta munä.

¿Imayraj noga cajman shamunqui?

Palasyöchöpis allillatami rurashaj.

³ Manami imaypis yarpäshächu mana allicunata ruraypäga.

Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashantaga melanäcömi.

Chayno mana alli ruraycunamanga manami jaticachächu.

⁴ Mana allicunata manami yarpäshäpischu.

Imatapis mana allicunata manami rurayta munächu.

⁵ Bisinunpa washanta pacayllapa parlaycajta nogaga piñacushämi.

Manami awantächu olgojcunatawan alli-tucojcunataga.

⁶ Allita ruraj runacunatami acrashaj nogawan iwal tiyananpäga.

Allita ruraj goyajcunallami canga nogata sirbimänanpäga.

⁷ Jagata mana pägajcunaga manami palasyöcho tiyangachu.

Pi llullapis ñaupächöga manami cangapächu.

⁸ Waran-waranllantami illgächishaj cay nasyuncho caycaj fiyucunataga.

Mana allita rurajcunata TAYTA DIOSPA siudäninpita llapantami jitarishaj.

102

Llaquicuycaj runa mañacushan

Llaquicoj runa llapan shongunpa Tayta Diosta mañacushan.

¹ TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamuy.

Quijacamushätapis wiyaycamuy ari.

² Llaquicuycaptëga nogapita ama pacacuychu ari.

Wiyaycamuy ari. Mañacaycämuptëga juclla yanapaycamay ari.

³ Goshtay illgajnömi aywacuycä.

Tullöcunapis wayllaycan shanshanömi.

⁴ Guewa wañuytajnömi shongöpis ushaycan.

Manami micunäpischu.

⁵ Chay-jina ataycällarnami agrayashcäpis.

* **100:5** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

6 Nogaga caycä chunyajcho tucu caycajnömi,
gagacunacho pilliyaj äbi caycajnömi.

7 Puñuytapis manami tarëchu.

Nogaga caycä wasi jananchu wacchayasha pichiusanömi.

8 Chiquimajcunaga cada rätumi wiyächiparcaycäman.

Jutëtapis jogarisha manacajman churamashpanmi.

9 Tantapa ruquin uchpallatami acuycäpis.

Upuycashä yacumanpis weguëmi jutuycan.

10 Fiyupami rabyacurcushcanqui.

Chaymi nogataga jogarcu jitaramashcanqui.

11 Llantuy päsacojnöllami watäcunapis päsacuycan.*

Guewa wañuytajnömi wañuycä.

12 Gam ichanga TAYTA DIOS, imaypis raymi caycanqui.

Imaypis manami gongacanquipächu.

13 Jatarcushpayqui Sionta cuyapaycuyna.

Payta cuyapänayquipaj jitashayqui diya chayamushanami.

14 Sirbishojcunaga Sionta ragällata ricarmi fiyupa llaquicurcaycan.

Juchusha caycajta ricarpis pasaypami cuyan.

15 Llapan nasyun runacunawan raycunami munayniyoj TAYTA DIOSTA
rispitangapaj.

16 Pay Sionta allchananpaj shamushpanmi munayniyoj cashanta musy-
achiconga.

17 Wacchacuna mañacushanta Tayta Diosga wiyanni. Paycuna
mañacushantaga manami gonganchu.

18 Guepata yurejcuna ricananpaj isquirbicächun.

Chaymi guepata yurejcunapis Tayta Diosta alabanga.

19 Cayno isquirbichun: «TAYTA DIOSGA ricarämün janaj pacha tiyashan-
pita.

Chaypitami cay pachataga ricamun.

20 Wañuchicänanpaj caycaj prësucuna llaquicuycajta wiyar salbaran.»

21 Chaynöpami Sioncho TAYTA DIOSPITA willaconga.

Jerusalencho Tayta Diosta alabanga.

22 Intëru nasyunpita runacuna, raycuna shuntacarcuymi TAYTA DIOSTA
aduranga.

23 Mösullaraj caycaptënamu callpätapis ushacächisha.

Cawanäpaj caj watacunatapis wallcayächisha.

24 Nogaga në: «Tayta Dios, amaraj apacamayrächu. Mösullaraj caycaptëga
amaraj pushacamayrächu.»

Gamga canqui mana nunca wañojmi.

25 Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcan-
qui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

26 Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

Juc runa röpata rucacurejno gam rucachiptiquega rucachishami canga.

27 Gammi ichanga cashayquinölla caycanquipaj.

* 102:11 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 109.23

Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.*
 28 Sirbishojcunapita mirajcunataga allichömi goyächinquipaj.
 Quiquiquipa ñaupayquichömi tiyachinquipaj.

103

Tayta Diosta alabashan

David isquirbishan alabansa.

¹ Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Llapan shongöpami alabashaj.

² Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Yanapämashancunataga manami gongächu.

³ Paymi perdunaman llapan mana allita rurashäcunapita.

Allchacächiman ima gueshyäcunapitapis.

⁴ Paymi salbaman wañuyman chayanäpita.

Tayta Diosmi cuyaman, alli ricaman.

⁵ Paymi cushicachiman llapan allicunata tarichimashpan.

Mösuyächiman anca pillichacojtanöpis.

⁶ TAYTA DIOSMI allita ruräga.

Ñacaycäjuncunataga Paymi alli arriglan.*

⁷ Tayta Diosga imano yarpaycashantapis Moiestami willaparan.

Moiesnami llapan Israelcunata tantiyachiran Tayta Dios llapantapis
 rurashanta.

⁸ TAYTA DIOSGA cuyapäcojmi alli shongumi.

Payga juclla mana rabyacoj, amatar cuyacojmi.*

⁹ Manami waran-waranchu piñacamanchi.

Manami para-simrichu rabyashapis cacun.

¹⁰ Manami castigamanchichu

juchata rurashanchimannöga, mana allita rurashanchimannöpis.

¹¹ Payta rispitajcunataga fiyupami cuyan.

Syëlu may-may altu cashannömi pay cuyapäcoj cashanga.

¹² Inti yagamunanpita inti yagananga fiyupa caruchömi caycan.

Chaynömi noganchipitapis juchanchicunataga caruman jitarisha.

¹³ Juc runa wamranta alli ricashannömi TAYTA DIOSPIS Payta rispitajcunataga alli ricamanchi.

¹⁴ Payga musyanmi imapita rurasha caycashanchitapis.

Musyanmi allpallapita cashanchitapis.

¹⁵ Runaga guewanöllami cawan.

Yurin jircacho wiñamoj waytanöllami.

¹⁶ Illajpita wayra magariptin illgacäcun.

Chaura pipis mananami ricannachu.

¹⁷ TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis cuyan payta wiyacojcunataga.

Alli caynenga ayca miraycamapis chaynöllami.*

¹⁸ Tayta Diosga allimi rican parlacushanta cumlejuncunata,

mandamintuncunata mana gongajcunata.

¹⁹ TAYTA DIOSPA jamananga caycan syëluchömi.

Payga intërutami mandaycan.

* 102:27 Heb. 1.10-12 * 103:6 Sal. 146.7 * 103:8 Sal. 145.8; Stg. 5.11 * 103:17 Isa. 40.6-8

20 TAYTA DIOSTA alabay-llapa munayniyoj anjilcuna.
Gamcunaga Pay nishantami cumlinqui.
Ruranayquipaj nishushayquitapis ruranquimi.

21 TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho sirbiycajcuna,
Pay munashanno rurarcaycajcuna.

22 TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay camashan cäga
maychöpis pay mandashan cajchöga.*

Nogapis llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

104

Camashancunata Tayta Dios ricashan

1 Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

TAYTA DIOSNILLÄ gamga fiyupa munayniyojmi canqui.

Gamga achicyaypa achicyaycaj röpashami caycanqui.

2 Gamga achquiwan pitucurcusha carmi ñawitapis pengacachej achqui-
cho caycanqui.*

Tëlata mashtajnömi syëlutapis mashtarishcanqui.

3 Gamga wasiquita tucnaraj pilancuncunatapis camacächishcanqui
syëlucho caycaj yacu jananchömi.

Pucutaytapis carrëtayquimanmi tigrachinqui.

Äbipa älanchönömi wayrapapis aywanqui.*

4 Wayracunami willacojniqui.

Ninanami sirbishojniquicuna.*

5 Cay pachatapis tacyachishcanqui jamananpita mana cuyoj cananpaj.

6 Lamar yacumi cay pachataga ñitiraran runata röpan chaparajno.

Puntacunatapis yacuga ñitiraranmi.

7 Yacuga gam piñacuptiquimi witicurán.

Räyuno busniquita wiyar jinan öra aywacuran.

8 Puntacunata wicharcu; ragracunata urarcu,
aywacuran maychöpis cananpaj nishayquiman,

9 señalapashayquipita mana mas wichämunanpaj,
yapayga cay pachata imaypis manana ñitinanpaj.*

10 Tayta Dios, Gammi camacächinqui jircacunapita yacu urämunanpaj.

Chay yacucunanami mayuman chayan.*

11 Chay yacutanami upun chucaru animalcunapis.

Chay yacuwannami yacunayninta chawächin jirca bürrucunapis.

12 Mayucunapa cantunchömi äbicunapis gueshtanta ruran.

Chaychönami yöracunapa rämancunacho cantan.

13 Gammi llapan jircacunatapis tamyachimuyupa pargunqui syëlucho
wasiqui caycashañpita.

Gam tamyachimushayquiwanmi allpapis ushman.

14 Uywacuna micunanpaj giewapis wiñamun.

Runa murushancunatapis wiñachimunqui allpa wayuchiptin runa micu-
nanpaj.

* **103:22** Sal. 148 * **104:2** 1Tim. 6.16 * **104:3** Gén. 1.3; 2Sam. 22.11–12; Sal. 18.10–11;
68.33 * **104:4** Heb. 1.7 * **104:9** Gén. 1.9; Job 38.8–11; Prov. 8.29; Jer. 5.22 * **104:10** Sal.
65.9–13

15 Chay micuywanmi runapaga callpan yurin.

Bīnunami runataga cushicachin.

Asēti achca captinmi cārancunapis llushwaypa-llushwan.

16 Libanuman sedrucunata TAYTA DIOS lantashan
guerucunapāpis yacuga manami pishinchu.

17 Chaycunachōga llapan casta ābicunami gueshtanta ruran.

Pino yōracunachōnami tiyan cigüeña ābicuna.

18 Altu jircacunachōmi tiyan jacha cabracuna.

Gagacunachōnami tiyan wishcashcuna.

19 Quillatami rurashcanqui cada ushaynin juc quilla cashanta musyanapaj.

Intiga musyanmi imay öra yagacunantapis.*

20 Inti yagacurcuptenga chacacācunmi.

Chauraga munti animalcunapis llojshipācamunna.

21 Liyuncunapis yargashpan gaparpan.

Tayta Diosta mañacun micuyta tarichinanpaj.

22 Inti ratarcamuptinnami ichanga
machaynincunaman cutiycur puñucaycārin.

23 Chauraga runacunanami aroj llojshipācun.

Nircur arun pacha tardiyānancama.

24 TAYTA DIOS, llapanta rurashayquega aypallami.

Llapantapis allimi rurashcanqui.

Cay pachachōga gam rurashallayquimi juntasha caycan.

25 Chaychōmi caycan may-may jatuncaray lamarpis.

Chaychōnami caycan yupaytapis mana atipaypaj animalcuna jatunpis
tacshapis.

26 Chay lamar jananpami purin būquicunapis.

Chay lamarchōmi caycan pucllanayquipaj rurashayqui Leviatán
warācuypis.*

27 Llapan chaycuna gamtami shuyaraycāshunqui
yargashan öra micuyta garanayquipaj.

28 Gam garaptiqui paycunaga chasquishunquimi.

Maquiquita quichapaptiqui allinnin cajcunata micucarcārin.

29 Tircacurcuptiquega paycuna mancharinmi.

Jāmayninta shuntacurcuptiquega wañushpan allpamanna tircacurin.

30 Espirituyquita cachaptiquina ichanga llapan camashayquicuna yapay
cawan.

Chaynöpami cay pachachōga yapay cawayta gallaycun.*

31 TAYTA DIOS munayniyoj cashayquega para-simrimi.

Llapan rurashayquipis cachun cushicachishunayquipaj.

32 Ricapāriptiqui cay pachaga sicsicyaytami gallaycun.

Yataycuptiquega jircacunapis goshtacarcamunmi.

33 Cawashācamaga

TAYTA DIOSNĒtami alabansacunawan alabaycāshaj.*

* 104:19 Gén. 1.14–18 * 104:26 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; Isa. 27.1 * 104:30 Gén. 2.7; Job 34.14–15 * 104:33 Sal. 146.2

³⁴ Noga yarpaycashäcunaga TAYTA DIOSPAJ alli caycuchun.

Chayno captenga cushicushämi.

³⁵ Juchasapacunaga cay pachapita illgächun.

Mana allita rurajcunaga amana cachunnachu.

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

105

IsraeLCunapaj Tayta Dios imata rurashanpis

(1Crón. 16.8–22)

¹ ¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!

¡Paypaj willacuy!

Imata rurashancunatapis intëru marcacunaman willacuy.

² Alabansacunawan payta alabay.

Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

³ Rispitädu cashanpita cushicuy.

TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushisha cay-llapa.

⁴ Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪman guellicuy.

Paywan tincunayquipaj ashiy.

⁵ Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarparay.

Mandamintuncunata yachachishantapis yarparay.

⁶ Sirbejnin Abrahampita mirar aywajcuna yarparay.

Tayta Dios acrashan Jacobpita mirar aywajcuna yarparay.

⁷ TAYTA DIOSMI noganchĪpa Tayta Diosninchëga.

Paypa maquinchömi caycan cay pachapis.

⁸ Payga aunishanta imaypis yarpashami.

Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.

⁹ Abrahamta aunishanta,*

Isaacta aunishantapis yarpashami.*

¹⁰ Jacobpäga camacächiran juc layno cananpaj;

Acrashan runacunapäna parlacushan conträtoga imaycamapis cananpaj.

¹¹ Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa partisyunniqui cananpaj.»*

¹² Paycunaga caran wallcajllami.

Canaanchöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.

¹³ Paycunaga nasyunnin-nasyunnin puricachaj runacunami caran.

Juc rayman juc rayman chayajmi caran.

¹⁴ Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu paycunata pĪ ñacachinantapis.

Raycunatapis Tayta Diosga willaran:

¹⁵ «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.

Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.*

¹⁶ Cay pachachöga fiyupa muchuymi caran.

* 105:9 Gén. 12.7; 17.8 * 105:9 Gén. 26.3 * 105:11 Gén. 28.13 * 105:15 Gén. 20.3–7

Ima micuytapis manami wayuchiranchu.*

17 Paycunapa ñaupanta Tayta Diosga Josëta cacharan.

Josëtaga uyway cananpaj ranticuycuran.*

18 Paytaga chararan chaquincunata cadinacunanawan watashalla.

Carsilcho wichgarächiran.

19 José rimashan cumlinancama carsilcho wichgarächiran.*

José willashan rasunpa cashanta chay junaj TAYTA DIOS musyachiran.

20 Aypalla runacunata mandaycaj raymi niran carsilcho caycaj Josëta cachaycunanpaj.*

21 Chayrämi Josëta churaran wasincho mandaj cananpaj;

ima-aycantapis ricananpaj.*

22 Churaran musyaj-yachajcunata, mandajcunata, auquincunatapis yachaj cayta yachachinanpaj.

23 Chaypitarämi Egiptuman Jacobga chayaran.

Cam nasyunchöga Jacobpita mirajcuna tiyaran jäpa runacunanoëllami.*

24 Chaychöga acrashan runacunata aypallaman Tayta Dios mirachiran.

Paycunaga Egipto runacunapita mas callpayojmi caran.

25 Chaypis Tayta Diosga camacächiran acrashan runacunata Egipto runacunata chiquicarcärinanpaj,

achäquita ashipänapaj.*

26 Chaymi Diosga sirbejnin Moiesta, Aaronta cachamuran.

Paycunaga caran acrashan runacunami.*

27 Paycunami chunyajcho milagruta ruraran Dios «ruray» nishancunata.

Cam nasyunchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

28 Tayta Dios camacächiran fiyupa chacacäcunanpaj.*

Chaypis Egipto runacunaga Dios nishanta mana wiyacuranchu.

29 Tayta Diosga mayu yacucunatapis yawarman tichachiran.

Chaynöpami pescäducunapis wañuran.*

30 Chay nasyunchöga intërchömi säputa yurichiran.

Asta raypa wasinmanpis säpuga yaycuran.*

31 Dios rimarcuptin intëru Egipto nasyuncho gashyaricuriran upucruyan gayish.*

32 Tamyapa ruquin runtu tamyata tamyachiran.

Nina ratariran chay particho.

33 Chacracho caycaj übascunata iguscunata illgächiran.

Llapan yöracunatapis Egiptucho cajtaga illgächiran.*

34 Dios rimarcuptin chüpacunapis aypalla yuricaramuran.

Yupaytapis mana atipaypaj caran.

35 Ushacurcuran intëru jircacho caj giewacunata,

allpacho wiñamoj cajtaga llapanta.*

* **105:16** Gén. 41.53–57 * **105:17** Gén. 37.28; 45.5 * **105:19** Gén. 39.20–40.23 * **105:20**

Gén. 41.14 * **105:21** Gén. 41.39–41 * **105:23** Gén. 46.6; 47.11 * **105:25** Éxo. 1.7–14

* **105:26** Éxo. 3.1–4.17 * **105:28** Éxo. 10.21–23 * **105:29** Éxo. 7.17–21 * **105:30** Éxo.

8.1–6 * **105:31** Éxo. 8.16–24 * **105:33** Éxo. 9.22–25 * **105:35** Éxo. 10.12–15

36 Egipto runacunapa guechpa wamrancunatapis Tayta Dios wañuchiran.*

37 Nircur acrashan runacunata Tayta Dios jorgamuran gorintawan guel-laynintawan.

Chay familyyacunachöga manami mayganpis gueshyaranchu.

38 Egipto runacunaga Israelcunata manchacuran.

Chaymi aywacojta ricarga cushicuran.*

39 Tayta Dios pucutayta mashtacächiran chapänapaj.

Chacaypana achquiparan nina rataycajwan.*

40 Micuyta mañacuptin codorniz äbicunata yurichiparan.

Syëlupita mashtamushan tantawan sachsachiran.*

41 Gagata shillirachiran.

Chaypitana yacu llojshimuran chunyajpa mayuno aywanapaj.*

42 Chayno ruraran sirbejnin Abrahamwan parlacushanta yarparmi.

43 Chaynömi acrashan runacunata cushicachir gaparpaycajta jorgamuran.

44 Nircur goycuran juc-lä nasyun runacunapa chacranta,* juc-lä nasyun runacuna arushan micuyta.

45 Chaynöga ruraran Tayta Diospa laynincunata, mandamintuncunata wiyacur cumlinanpämi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

106

Israelcuna achca cuti mana wiyacushan

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*

2 ¿Piraj TAYTA DIOS milagruta rurashancunata willacuyta camäpacunman?*

¿Piraj alabanman Tayta Diosta alabanapaj cashanmannöga?

3 Rasun cajllata, alli cajllata ruraj cajcunaga cushishami cawanga.

4 Nogata yarpäramanqui TAYTA DIOS, acrashayqui runacunata yanapashayqui öra.

Yarpaycamanqui ari salbanayquipaj shamushpayquipis.

5 Chaynöpami noga ricashaj acrashayqui runacuna alli goyajta.

Chayta ricarmi noga cushicushaj acrashayqui runacunawan iwal.

6 Nogacunaga juchatami rurashcä.

Mana allitami rurashcä.

Fiyu runacunami cashcä unay caj taytäcunanöpis.

7 Unay caj awilöcuna Egiptucho cashpan

manami tantiyacuranchu fiyupa almiraypajcunata rurashayquita.

Fiyupa cuyacoj cashayquitami gongaycärran.

* 105:36 Éxo. 12.29 * 105:38 Éxo. 12.33–36 * 105:39 Éxo. 13.21–22 * 105:40 Éxo. 14.2–15

* 105:41 Éxo. 17.1–7; Núm. 20.2–13 * 105:44 Jos. 11.16–23 * 106:1 1Crón. 16.34; 2Crón.

5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 107.1; 118.1; 136.1–26; Jer. 33.11 * 106:2 Eze. 20.2–44

- Nircur Puca Lamar cantunchömi gampa contrayqui ricacuran.*
 8 Chaypis Tayta Diosga salbaran munayniyoj cashanta musyananpaj,
 payta alabanapaj, jutinta rispitanapaj.*
 9 Tayta Diosga Puca Lamarta piñacuran. Chaura chaquiman ticraran.
 Lamar chaquishanpami päsachiran chunyaj chaqui jircapano.
 10 Chaynömi salbaran contrancunapita, chiquejcupa munayninpita.
 11 Chiquejcupataga yacu ñiticurcuran.
 Chaura ni jucnayllapis manami quëdaranchu cawaycäga.
 12 Chayrämi riguiran imano rurananpäpis Tayta Dios aunishanta.*
 Chaura alabansacunawan alabaran.*
 13 Ichanga Tayta Dios imata rurashancunatapis runacunaga rätu
 gongaycärran.
 Pay willapashancunata manami cäsuranchu.
 14 Chay chunyaj chaqui jircachömi
 Tayta Diostaga munashanta rurachiyta munaran.
 15 Chaymi Tayta Diosga ruraparan paycuna munashanta.
 Ichanga paycunacho yurichiran wañuchicoj gueshyata.*
 16 Chaynöpami chunyajcho tolduncunacho tiyarcaycashancho Moisespaj
 rabyaran,
 TAYTA DIOS acrashan Aaronpäpis.
 17 Chaura allpa quichacäcur Datanta ultacurcuran.
 Chayno Abiramta gatiyajcunatapis micurcurcuran.
 18 Paycunachöga nina ratariran.
 Fiyucunataga llapanta nina ratarir ushacurcuran.*
 19 Horeb jircacho ruracarcärran juc besërata.
 Chayga caycaran goripita jundiypa rurashan idulu.
 Chayta adurar gongurpacuran.
 20 Fiyupa munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquin
 adurarcaycaran guewa micoj buyita-niraj rurashanta.*
 21 Paycunaga gongaycärran salbajnin Tayta Dios
 Egiptucho munayninwan milagrucunata rurashanta.
 22 Paymi milagrucunata ruraran chay Cam nasyuncho.
 Chayno Puca Lamarchöpispaj fiyupa almiraypajcunata ruraran.
 23 Tayta Diosga runacunata illgarachinanpämi caycaran.
 Ichanga acrashan Moisesmi ruwacur allchacächiran
 Tayta Dios rabyasha caycajta.
 Chaynöpami mana illgächirannachu.*
 24 Chaypita guepataga cuyayllapaj nasyunta manacajman churaran.
 Tayta Dios aunishanta manami riguiranchu.
 25 Tiyaycashancunacho TAYTA DIOSPA washanta parlaran.
 Pay nishantaga mana wiyacuranchu.
 26 Chaymi Tayta Diosga juraran chunyajcho llapan wañunanpaj.*
 27 Juraran paycunapita mirajcunapis wañunanpaj,*

* 106:7 Éxo. 14.10-12 * 106:8 Deut. 7.7-8; Eze. 20.9; 36.22-23 * 106:12 Éxo. 14.21-31

* 106:12 Éxo. 15.1-21 * 106:15 Núm. 11.4-34 * 106:18 Núm. 16.1-35 * 106:20 Jer. 2.11;

Rom. 1.23 * 106:23 Éxo. 32.1-14 * 106:26 Núm. 14.1-35 * 106:27 Lev. 26.33

juc-lä nasyuncunaman gargurinanpäpis.

28 Paycunaga Baal-peorta sirbiran.

Mana cawaj dioscunapaj churashanta micuran.

29 Mana allita rurashpan Tayta Diosta rabyachiran.

Chaypitami paycunacho gueshya yuricuriran.

30 Chayno gueshya caycaptin Fineesga juchayojta wañuchiran.

Chayrämi gueshya jamaran.

31 Chayno rurashanpitami Tayta Diosga camacächiran

payta imaycamapis yarpänapaj.*

32 Chaypitapis Meriba yacu ñaupancho Tayta Diosta yapay rabyachiran.

Paycuna chayno rabyachishanmi Moisespäga mana alli caran.

33 Moiestaga fiyupami rabyachiran.

Chaymi payga rabyashpan imatapis rimaran.*

34 Wañuchinanpaj TAYTA DIOS nishan runacunatapis paycunaga manami
wañuchirancho.

35 Chaypa ruquenga Tayta Diosta mana rispitaicunawan majachacaran.
Nircur chay runacunapa costumrinta yachacuran.

36 Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashan idulucunata aduraran.

Chayno rurashancunami achäqui caran paycuna mana alliman
chayanapaj.*

37 Paycunaga wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran dyablucunapaj.*

38 Paycunaga iticunapa yawarninta mashtaran.

Chayga caran ollgu warmi wamrancunapa yawarninmi.

Cananeo runacunapa diosnincunapämi wamrancunata rupachiran.

Chaynöpami cay pachacho yawar mashtararan.*

39 Paycuna mana allita rurarmi juchayojyaran.

Chaynöpami ganra melanaypaj ricacuran.

40 TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcuran.

Chay runacunataga fiyupa melanäcuran.

41 Payta mana rispitaicunapa munayninman cachaycuran.

Chiquinacushancunanami paycunataga maquincho charararan.

42 Chiquinacushancunaga fiyupa ñacachiran.

Munaynincho chararashpanna pasaypa pengacachiran.

43 Tayta Diosga achca cutimi salbaran.

Tayta Dios imachöpis yanapänapaj caycashantapis quiquincunami
pirdichiran.

Chaynöpami siguir juchata rurashpan mana alliman chayan.

44 Chayno captinpis llaquicuycajta ricar, gaparpaycajta wiyar

45 Tayta Diosga yarpäriran paycunawan conträtuta rurar parlacushanta.

Chaymi yapay yanaparan.

Chaynöga yanaparan fiyupa cuyacoj cashpanmi.

46 Chaymi camacächiran paycunata maquincho chararaycaicunapis al-
lina ricanapaj.*

* 106:31 Núm. 25.1–13 * 106:33 Núm. 20.2–13 * 106:36 Jue. 2.1–3; 3.5–6 * 106:37 2Rey.

17.17 * 106:38 Núm. 35.33 * 106:46 Jue. 2.14–18

47 ¡TAYTA DIOS salbaycamay ari!
 ¡Llapan nasyuncunacho carcaycajtapis shuntaycamay
 llapanë gamta agradësicunâpaj,
 cushisha alabanâcunapaj!

48 ¡Israelcuna rispitanashan TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun!
 ¡Llapanpis «Amén» nichun!*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

LIBRO 5

107

(SALMOS 107–150)

Ñacaypita Tayta Dios jorgushan

¹ TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj caynenga imaycamapis chaynöllami.*

² TAYTA DIOS salbashan cajcuna willacuy
 chiquishojcunapita Tayta Dios salbashushayquita,

³ llapan nasyuncunapita allpapa juc cantunpita jucaj cantuncama
 shuntashushayquita.

⁴ Waquenga paycuna chunyaj chaqui jirca agush-agush allpapa panta-
 casha purircaycaran

tiyananpaj siudâman nâni aywajta ashir.

⁵ Yargaypita, yacunaypita wañunanpäna carcaycaran.

⁶ Chayno llaquicornami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura Tayta Diosga ñacaycunapita jorguran.

⁷ Nircur alli nânita tarichiran
 tiyananpaj caycaj siudâman chayananpaj.

⁸ Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapâcoj cashanpita,
 runacunata cuyapar yanapashanpita.

⁹ Paymi yacunaycajtapis yacuta tarichin.

Muchuycho caycajtana achca micuyta tarichin.

¹⁰ Waquenga paycuna llaquisha carcaycaran.

Jucta sirbir goyarcaycaran.

Manami camâpacuranachu imata ruraytapis ni mayman aywaytapis.

¹¹ Paycunaga Tayta Dios willapashanta manami wiyacushachu caran.

Tayta Dios rurananpaj caycashanta manacajman churaran.

¹² Chaymi Tayta Diosga fiyupa ñacay aruycunaman churaran.

Mana alliman chayaptin mananami pipis yanapajnachu.

¹³ Chayno llaquicuycho car-râmi TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

¹⁴ Paycunataga llaquisha caycajta jorguran.

Jucta sirbir ñacarcaycajta salbaran.

¹⁵ Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapâcoj cashanpita,

runacunata cuyapar yanapashanpita.

¹⁶ Paymi acapa-acapa rurariran runsi puncucunatapis.

* **106:48** 1Crón. 16.35–36 * **107:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 118.1; 136.1–26; Jer. 33.11

Fyërru rancancunatapis acapa-acapa paquiriran.

17 Paycuna waquenga juchanpita
gueshyarcaycaran, llaquicurcaycaran.

18 Llapan micuytanami melanaran.

Wañunanpänamı carcaycaran.

19 Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

20 Allchacächiyta munallarmi allchacächiran.

Sepultüraman chayananjay caycajta allchacächiran.

21 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,
runacunata cuyapar yanapashanpita.

22 Tayta Diosta agradësicushpayqui uywacunata pishtay.

Ima rurashancunatapis cushicushpayqui willacuy.

23 Paycuna waquenga büquicunata rantiran.

Nircur chaycunawan juc-lä nasyuncunacho nigusyuta aruran.

24 Lamar chaupichöna caycashpan ricaran

TAYTA DIOS fiyupa almiraypajcunata camashanta.

25 Tayta Dios rimarcuptin fiyu wayra gallaycuran.

Chaywanmi lamar yacu löcuyaran.

26 Chaymi yacuga büquicunata syëlucama jitariran.

Cutirnamı lamar yacu rurincama chayaran.

Mana alliman chayananjay cashanta musyaptinmi

büquicho aywajcunapaga balurninpis mana carannachu.

27 Chay runacuna machashano tapra-tapra carcaycaran.

Yachaj caynincunapis yangami caran.

28 Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

29 Löcu wayratapis wall-wallyaycajllaman Tayta Diosga tigrachiran.

Yacu löcuyaycajpis chawacäcuran.

30 Yacu mana cuyucuptinna paycunaga cushicuran.

Maymanpis chayayta munashanmanmi Tayta Dios chayachiran.

31 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,
runacunata cuyapar yanapashanpita.

32 Shuntacaycur llapaniqui alabay.

Mandajcuna shuntacashanchöpis alabay.

33 Tayta Diosmi tigrarachin mayucunata,
pucyucunata chunyaj chaqui jircaman, chaqui pachaman.

34 Alli chacracunatapis agushman tigrachin
chaycho tiyajcuna mana allita ruraptin.

35 Ichanga chunyaj chaqui jircatana tigrachin gochaman,
chaqui pachacunatana pucyucunaman.*

36 Chayman tiyachin yargaycajcunata.

Chaura paycunanami chaycho jatarachin siudänincunata.

37 Chacracho arur übasta lantan.

Wayuynintana aypallata shuntan.

38 Tayta Dios bindsiyunta gon runacuna aypallaman mirananpaj.

* 107:35 Deut. 29.23; Isa. 40.3; 43.19

Uywancunapis mana ushacaypa miran.

³⁹ Ñacaptin, mana allicuna chayaptin, gueshyawan wañuptin, wall-cayaptin

⁴⁰ ñacachejcunata Tayta Diosga manacajman churar castigan.

Chunyaj nani mana cashanpa purichirmi ogracächin.*

⁴¹ Pobricuna llaquicurcaycajtami ichanga Tayta Dios alliman churan.

Chay famillyacunatana Tayta Diosga uyshatano aypallaman mirachin.

⁴² Chayta ricar, alli runacunaga cushicun.

Fiyu runacuna ichanga imano yarpachacuytapis mana camäpacunchu.

⁴³ ¿Piraj yarpaysapa yachajcuna?

Yarpaysapa yachajcunaga cay willapacunata tantiyajcunami,

TAYTA DIOS cuyacoj cashantapis tantiyajcunami.

108

Allichö quëdashanpita alabashan

(Sal. 57.7–11; 60.5–12)

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan gamta innucunawan alabanäpaj.

² Arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

³ TAYTA DIOS, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

⁴ Tayta Dios cuyacoj cashayquega syëluçamami aypan.

Alli cumlej cashayquega asulyaraycaj pachacamami chayan.*

⁵ Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.*

⁶ ¡Cananga Tayta Dios munayniquiwan salbamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

⁷ Tayta Dios Templuyquicho caycarmi aunimarayqui cayno nir:

«¡Ima cushisharaj raquipäshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot pampatapis!

⁸ Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan umäta chapämaj cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

⁹ Moabga sirbimänanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.

¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuy pita gaparäshaj!» nir.

¹⁰ Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?

¿Piraj pushar chayachimanman Edomcama?

¹¹ Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

¡Cananga mananami suldäröcunapa ñaupanta aywanquinachu!

¹² Yanapämaj ari chiquimajcunata binsinäpaj.

* 107:40 Job 12.24 * 108:4 Sal. 36.5 * 108:5 Sal. 8.1

Runaga yangallami yanapāmanpis.
 13 Tayta Dios yanapāmashaga binsishunmi.
 ¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärenga!

109

Ayñita cutichinanpaj Tayta Diosta mañacushan
 David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, mañacaycämuptëga
 ama upällalla cacuychu.

² Llullacunami, fiyucunami washäta parlarcaycan.
 Nogapäga manami rasun cajtachu riman.

³ Fiyupami chiquipāman.

Chaymi imatapis mana rimapaycaptillä tucuyta niman.

⁴ Noga cuyar paycunapaj mañacuycaptëpis conträmi ricacusha.

⁵ Allita rurashäpitami mana alliwan cutichimasha.

Cuyashäpitami chiquircaycāman.

⁶ Chay runacunapäga jueznintapis churapay mana alli runata.
 Quiquinpa abogädullan ticrapächun.

⁷ Demanduchöga quiquinta «juchayoj canqui» nichun.

Mañacushanpis cachun quiquinta mana alli chayanallanpaj.

⁸ Wallcallatana cawachun.

Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun.*

⁹ Wamrancunapis waccha quëdachun.

Warminpis biyüda cachun.

¹⁰ Wamrancunapis guella car caridäta mañacullarna purichun.

Juchusha caycaj wasincunapitapis garguchun.

¹¹ Ristajcuna ima-aycantapis guechurcur apacuchun.

Jäpa runacunana guechur apacuchun ñacar arushancunatapis.

¹² Pipis ama cuyapächunchu payta ni quëdaj waccha wamrancunatapis.

¹³ Paycunapita mirajcunapis chayllachöna ushacächun.

Chay apilliduga illgächunna.

¹⁴ Taytan mana allita rurashanta TAYTA DIOS yarpaycuchun.

Maman juchata rurashanpis ama imaypis gongacächunchu.

¹⁵ Chayno mana allita rurashantaga TAYTA DIOS imaypis yarparaycächun.

Cay pachachöga jutintapis para-simri gongachun.

¹⁶ Chay runaga imaypis manami cuyapäcuyta yachashachu.

Pobricunata, umildicunata, llaquicuycajcunatapis
 wañuchinancama gaticachaj.

¹⁷ Runa-masinpäga «maldisyun chayachun» nej.

Chaypita quiquinman maldisyonga chayachun.

Juccuna bindisyunta chasquinantapis manami munajchu.

Chaypita quiquinpis bindisyunta ama chasquichunchu.

¹⁸ Maldisyonga intërunta pitucurcuchun röpano.

Pachanmanpis yaycuchun yacuno.

Tullunmanpis asëtino chayachun.

¹⁹ Maldisyonga chapacurcuchun punchuno.

Wachcu apritajno nanächichun.

* 109:8 Hech. 1.20

20 TAYTA DIOS chayno castigachun conträcunatawan, washä rimajcunata.

21 Gam ichanga TAYTA DIOS pi-maypis rispitasahunayquipaj nogata alli ricamay.

Cuyapäcoj cashpayqui salbamay.

22 Pasaypa pobrimi, pishipacaychömi caycä.

Shongöpis fiyupami llaquicuycan.

23 Llantuy illgacäcojnömi ruracaycä.

Chüpacatanömi wayrapis apaycäman.*

24 Mana micuptëmi gongurnëpis sicsicyaycan.

Pasaypa chaquishanami caycäpis.

25 Runacuna asipänanmi cä.

Ricäramar asipämashpan umantapis jajtachinraj.*

26 TAYTA DIOSLLÄ, yanapaycallämay.

Cuyapäcojmi canqui. Salbaycamay ari.

27 TAYTA DIOS llapan musyachun gam llapanta maquiquiwan rurashayquita.

28 Nogataga manami imapis gocamanchu maldisyun chayamaptinpis.

Tayta Dios gam ichanga bindisyunniquita goycamay.

Noga sirbir cushicuptë paycunaga pengacuchun.

29 Chiquimajcunaga llapan pengaycho cachun.

Pengayga ushajpaj pitucurcuchun.

30 Imaycamapis TAYTA DIOSTAGA agradësicuycäshämi.

Aypalla runacunapa chaupinchömi alabashaj.

31 Payga pobricunapa faburninmi.

Contrancuna jitarpunanpitami salban.

110

Tayta Diosmi rayta munayniyojyächin

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMI tayta raynëta nisha: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.*

² Sionpitami TAYTA DIOSGA bastunta goshunqui munayniyoj mandaj canayquipaj.

Chiquishojcunataga munayniquicho chararay ari.

³ Pilyashayqui junaj mandashayqui runacunaga gam cajmanmi shuntacämonga.

Chay runacuna gampäga canga pacha waraptin shullay caycajnömi.

⁴ TAYTA DIOSMI aunisha. Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui» niran.*

⁵ Tayta Diosga derëchu caj-läduyquichömi caycan yanapäshunayquipaj.

Chaymi rabyashan junäga raycunatapis illgarachenga.

⁶ Runacunata paymi jusganga imano rurashanpitapis.

* **109:23** Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 102.11 * **109:25** Mat. 27.39; Mar. 15.29 * **110:1** Mat. 22.44; Mar. 12.36; Luc. 20.42–43; Hech. 2.34–35; 1Cor. 15.25; Efe. 1.20–22; Col. 3.1; Heb. 1.13; 8.1; 10.12–13 * **110:4** Gén. 14.18–20; Heb. 5.6; 6.20; 7.17, 21

Gotuyninpami wañuycachenga.

Cay pachacho cajtaga achcajpatami umantapis paquirgärenga.

⁷ Rayga nänipa aywaycashanchömi mayu-mallwapita yacuta upongapaj. Chaycunami callpanta yurichenga.

111

Ima-aycatapis rurashanpita Diosta alabashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Álef

Llapan shongöpami Tayta Diosta alabashaj

Bet

alli runacuna shuntacasha caycashancho,
llapan runacunapa ñaupancho.

Guímel

² TAYTA DIOS rurashancunaga fiyupa almiraypämi.

Dálet

Rurashancunata ricaycur almirajcunaga fiyupami cushicun.

He

³ Pay rurashancunaga llapanpis cuyayllapämi.

Vav

Payga imaypis allillatami ruranga.

Zayin

⁴ Fiyupa almiraypajcunata rurashantaga manami pipis gongangachu.

Jet

TAYTA DIOSGA alli shongumi y cuyapäcojmi.

Tet

⁵ Payta rispitaicunataga micuyta tarichinmi.

Yod

Conträtuta rurar alli parlacushanta payga imaypis yarparaycanmi.

Caf

⁶ Acrashan runacunataga ricachiran quiquin Tayta Dios munayninwan rurashantami.

Lámed

Payta mana rispitaicunacunataga chacranta guechurcur acrashan runacunata göycuran.

Mem

⁷ Dios rurashanga llapanpis allimi, rasun cajmi.

Nun

Paypa mandamintuncunaga rasunpa yäracuypämi.

Sámej

⁸ Chaycunaga imaycamapis mana ushacajmi caycan.

Ayin

Chay mandamintuncunaga alli cajta ruranaipämi rasun cajta cumli-
napämi.

Pe

⁹ Acrashan runacunatami ñacaycajta jorgusha libri cananpaj.

Tsade

Alli parlacushanga para-simrimi canga.

Qof

Tayta Diosga juchaynajmi, fiyupa rispitaicunapämi.

Resh

10 Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitaipaj.*

Shin

Tayta Diosta rispitaicunaga alli yarpayniyojmi.

Tav

¡Tayta Diosga imaypis alabashami canga!

112*Alli runa imano cashanpis*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Álef

Cushishami cawanga Tayta Diosta rispitaic äga,

Bet

mandamintuncunata cumlej cajpis.

Guímel

2 Alli runapita mirajcunami cay pachachöga munayniyoj canga.

Dálet

Alli runacunapita mirajcunaga bindisyuntami chasquenga.

He

3 Wasincho ima-aycancunapis manami pishengachu.

Vav

Pi-maypäpis allimi canga.

Zayin

4 Alli runacunapäga chacajcho caycaptinmi achqui yurircusha.

Jet

Tayta Diosga alli shongumi, cuyapäcojmi, allillata rurajmi.

Tet

5 Alli runaga pitapis macyaycunmi.

«Ristamay» niptinpis ristaycunmi.

Yod

Nigusyutapis mana engañaypami arun.

Caf

6 Chaynöpami mana alliman mana chayanchu.

Lámed

Alli runataga imaypis yarparaycangami.

Mem

7 Mana alli willapacunata wiyarpis manami manchacunchu.

Nun

Alli runaga mana cachaypami TAYTA DIOSLLAMAN yäracuycan.

Sámej

8 Manami imapitapis yarpachacunchu, ni manchacunpischu.

Ayin

Payta chiquejcuna mana alliman chayajtapis ricangarämi.

Pe

9 Pobricunata yanaparga achca achcami imatapis goycun.

Tsade

Pi-maypäpis allimi canga.

Qof

Pi-maypitapis rispitaishami goyanga.

Resh

10 Chayta ricar fiyu runaga fiyupa rabyarmi chiquicuncun.

* **111:10** Job 28.28; Prov. 1.7; 9.10

Shin
Rabyawan quiruncunatapis uchongarämi.
Tav
Fiyu runacuna yarpashanga manami camacangachu.

113

Alli cashanpita Tayta Diosta alabashan
1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA sirbejcuna, payta alabay-llapa.
2 ¡Cananpis imaypis TAYTA DIOSGA alabasha cachun!
3 ¡TAYTA DIOSTA alabachun
cay pachachöga intërucho!

4 TAYTA DIOSPA munayninchömi caycan llapan nasyuncunapis.
Syëlpis mas janajcho cajpis payllapami caycan.
5 TAYTA DIOSGA janajpitami mandaycämun.
Paynöga manami pipis canchu.
6 Chaypitami ricaycämun syëlutawan cay pachatapis.

7 Pobritaga Tayta Dios allimanmi churan.
Pishëpacojta ima-aycatapis tarichinmi.
8 Nircurmi jamachin rispitäducunawan iwal.
Jamachin marca-masincho mandajcunawan iwal.
9 Mana wawa tarej warmita cushicachin wawayoj cananpaj,
wasincho cushishana tiyananpaj.*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

114

Egiptupita llojshicamushanta yarpashan
1 Jacobpita mirajcunaga Egiptupita llojshicamuran.
Paycunaga juc-lä nasyunpita aywacamuran.*
2 Chaypitana Judá partiga ricacuran Tayta Diosta rispitanana parti.
Israel nasyunna pay mandashan ricacuran.

3 Lamarpis raquicaran.*
Jordán mayupis aywaycashanpita ichicuycuran.*
4 Puntacunapis jircacunapis pinticacharan mallwa uyshacunano.
5 Lamar ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga raquicäcushcanqui?
Jordán mayu ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga ichicuycushcanqui?
6 Puntacuna, jircacuna ¿imataj casha?
¿Imanirtaj sicsicyashcanqui uyshacunano, uysha-mallwacunano?

7 Chaynöga casha Tayta Diosta manchacurmi.
Jacobpa Tayta Diosninpa ñaupanchöga chucchuy ari cay pacha.
8 Tayta Diosmi jatusaj gagacunatapis gochaman ticrarachiran.
Paymi tacsha gagacunatapis pucyuman ticrarachiran.*

* **113:9** 1Sam. 2.2-8; Luc. 1.48-53 * **114:1** Éxo. 12.51 * **114:3** Éxo. 14.21; Sal. 66.6; 74.13

* **114:3** Jos. 3.16 * **114:8** Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13

115

Tayta Diosnillanchita alabananchi camacashan

¹ TAYTA DIOS, gamlla alabasha cay ari.

Ama nogacunataga alabamächunchu.

Gamtaga alabashunqui cuyapäcoj cashayquipita,
rasun cajta ruraj cashayquipitami.

² Juc-lä nasyun runacunaga asipämar «¿maytaj Diosniqui?» nir tapuman.

³ Tayta Diosnäga syëluchömi caycan.

Payga munashan cajta llapantami rurasha.

⁴ Tayta Diosta mana rispitañ runacunapa iduluncunaga caycanmi goripitapis, guellaypitapis.

Iduluncunaga runa rurashallanmi.

⁵ Shimin captinpis manami rimanchu.

Ñawin captinpis manami ricanchu.

⁶ Rinrin captinpis manami wiyanchu.

Sengan captinpis manami mayanchu.

⁷ Maquin captinpis manami aptanchu.

Chaquin captinpis manami purinchu.

Chaycunapa shiminpitaga manami imatapis wiyanchichu.

⁸ Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.

Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.*

⁹ IsraeLCuna gamcunaga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

¹⁰ Aarón casta cüracuna TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

¹¹ TAYTA DIOSTA rispitañcuna payman yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

¹² TAYTA DIOS noganchita yarparcamashcanchimi.

Bindisyuntami gomäshun.

Bindisyuntami gonga llapan IsraeLCunata.

Bindisyuntami gonga llapan Aarón casta cüracunata.

¹³ Bindisyuntami gonga payta rispitañcunataga.

Bindisyuntami gonga jatunta tacshatapis.*

¹⁴ TAYTA DIOS yanapaycushunqui gamcunapis wamrayquicunapis aypallaman miranayquipaj.

¹⁵ Syëluta, cay pachatapis camaj TAYTA DIOSGA gamcunata bindisyunta goycushunqui.

¹⁶ Quiquin TAYTA DIOSPAMI syëluga.

Cay pachatanami runacunata goycusha.

¹⁷ Wañojcunaga usharäcunnam.

Paycunaga cay pachacho mananami Tayta Diosta alabannachu.

¹⁸ Noganchimi ichanga alabaycäshun cananpis imaycamapis.

* **115:8** Sal. 135.15–18; Isa. 44.9–20; Jer. 10.1–16; Apoc. 9.20 * **115:13** Apoc. 11.18; 19.5

¡Aleluya! ¡Tayta Diosga alabasha cachun!

116

Tayta Diosta agradësicushan

¹ TAYTA DIOSTAMI fiyupa cuyä ruwacushäcunata wiyashanpita,

² mañacushäta wiyar yanapämashanpita.

Chaypitami cawashäcamaga payta mañacushaj.

³ Wañuyga pasaypanami tumapaycämaran.*

Chaymi wañuytaga manchacurä.

Fiyupami llaquicurä.

⁴ Chaynöpami TAYTA DIOSTA mañacurä

«TAYTA DIOS wañuyrita salbaycamay» nir.

⁵ TAYTA DIOSGA allita rurajmi, cuyapäcojmi.

Tayta Diosninchéga allí shongumi.

⁶ Píinipis mana cajcunata TAYTA DIOSGA yanapanmi.

Nogatapis callpaynaj caycaptëmi salbamaran.

⁷ Cananmi ichanga, imatapis mana yarpachacuypana goyäcö.

Nogataga TAYTA DIOSMI allí ricamasha.

⁸ Wañuyritami salbamasha.

Wagar goyänäpita, mana alliman chayanäpitami salbamasha.

⁹ TAYTA DIOSTAMI wiyacushaj

cay pachacho cawashäcamaga.

¹⁰ «Fiyupami llaquicuycä» niycashpäpis

Tayta Diosmanmi yäracuycarä.*

¹¹ Imata ruraytapis mana camäpacurmi

«runaga lllapanpis llullallami» nirä.

¹² TAYTA DIOSTA ¿imanöparaj pägäman

chay-jinanpa yanapämashanpita?

¹³ Tayta Diostaga agradësicuyllami agradësicushaj.*

Paytami mañacushaj.

¹⁴ TAYTA DIOSTA aunishätaga

acrashan runacunapa ñaupanchömi cumlishaj.

¹⁵ TAYTA DIOSGA fiyupami llaquicun payta sirbej runa wañuptin.

¹⁶ TAYTA DIOS, nogaga cä sirbishojniquimi.

Nogaga cä sirbishojniqui warmipa wawanmi.

Gammi rachirgärishcanqui liyaraycämaj wascacunatapis.

¹⁷ Agradësicushpämi ofrendacunata garashayqui.

Nircur cushicushpä gamllatanami alabashayqui.

¹⁸ TAYTA DIOSTA aunishätaga cumlishämi

acrashan runacunapa ñaupanchöpis,

¹⁹ TAYTA DIOSPA Templun puncucho,

quiquin Jerusalencho.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

* **116:3** Sal. 18:5-6 * **116:10** 2Cor. 4:13 * **116:13** Éxo. 29:40

117*Tayta Diosta alabashan*

¹ Nasyuncunacho tiyajcuna marcacunacho tiyajcuna llapayqui,

TAYTA DIOSTA alabay.*

² Payga noganchita fiyupami cuyamanchi.

Payga aunishanta imaypis cumlinmi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

118*Tayta Dios cuyacoj cashan*

¹ TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa fiyupa alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*

² Israelcuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

³ Aarón casta cüracuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

⁴ TAYTA DIOSTA rispitaicuna nichun:

«Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

⁵ Llaquicuycashä örami Tayta Diosta mañacurä.

Paynami wiyamashpan ñacaycho caycajta jorgamaran.

⁶ TAYTA DIOSGA ricaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?*

⁷ Nogaga TAYTA DIOSWANMI caycä. Chaymi pay yanapäman.

Chiquimajcunata binsishatami ricashaj.

⁸ Runaman yäracunanchïpa ruquenga

TAYTA DIOSMAN yäracushun.

⁹ Munayniyoj runacunaman yäracunanchïpa ruquenga

TAYTA DIOSNINCHĪman yäracushun.

¹⁰ Llapan nasyunpita shamojcunami tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

¹¹ Intërupa curalarmi tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

¹² Abëja juntapajnömi juntapaycäraman.

Chaypis chapsacho nina ratariycashancho upejnömi rabyasha tuma-
paycämashanpita illgacäcuran.

Nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

¹³ Paycunaga mana alliman chayanäpämi firsapita mana allita rurachi-
mayta munarcaycaran.

Chaypitapis quiquin TAYTA DIOSMI salbamaran.

¹⁴ Callpä cananpaj Tayta Diosmi yanapäman.

Chaymi payta alabä.

¡Paymi salbamajnäpis!*

* **117:1** Rom. 15.11 * **118:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 136.1–26; Jer. 33.11 * **118:6** Sal. 56.4, 11; Heb. 13.6 * **118:14** Éxo. 15.2; Isa. 12.2

15 Tayta Diospa laynincunata cumlejcunapa wasincunachöga binsishanpita cushicurmi cantarcaycan cayno nir:
«TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.

16 TAYTA DIOS munayniyoj cashanga fiyupa almiraypämi.
TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.»

17 Manami wañushärächu. Cawashärämi
Tayta Dios rurashancunata willacunäpaj.

18 Tayta Diosga fiyupami castigamasha;
ichanga manami wañunäcamachu.

19 Templupa puncunta quichapämay-llapa.
Tayta Diosta alabar agradësicunäpämi yaycuyta munä.

20 Chay puncumi caycan TAYTA DIOS cajman yaycuna.
Chaypami yayconga payta wiyacojcunaga.*

21 Tayta Dios, gamtami agradësicö
mañacushäta wiyamashayquipita, salbamashayquipita.

22 Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga puntu rumipaj
isquïnaman churasharämi canga llapanta tucnananpaj.*

23 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI camacächisha.
Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.*

24 Chay junajmi TAYTA DIOSGA allita ruraran.
¡Cananga cushicur allimi goyëshun!

25 TAYTA DIOS, salbaycäramay ari.
TAYTA DIOS, nogacuna alliman chayanäpaj camacaycachi y ari.

26 ¡TAYTA DIOSPA munaynincho shamoj rayga alabasha cachun!*

Paytaga alabashun TAYTA DIOSPA Wasinpita-pachami.
27 TAYTA DIOSLLAMI rasunpa Diosga.

Paymi achquipämanchi.
Rämacunata apamuy fistata gallaycunayquipaj.

Nircur altar caycashañ cajcama rämacunata apay.

28 Tayta Dios, gammi Diosnë canqui.
Chaymi gamta alabashayqui.
Tayta Diosnë gamtami agradësicushayqui.

29 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

119

Tayta Diospa laynincunata alabashañ

Álef

1 Cushishami cawanga juchata mana rurajcunaga,
TAYTA DIOS yachachishancunata cumlejcunaga.

2 Cushishami cawanga Tayta Diospa estatutuncunata wiyacojcunaga,
llapan shongunpa Tayta Diosman yäraojcunaga,

3 juchata mana rurajcunaga,

* 118:20 Sal. 15; 24.3-6 * 118:22 Luc. 20.17; Hech. 4.11; 1Ped. 2.7 * 118:23 Mat. 21.42;

Mar. 12.10-11 * 118:26 Mat. 21.9; 23.39; Mar. 11.9; Luc. 13.35; 19.38; Juan 12.13

Tayta Diospa caminullanpa purejcunaga.*

4 Tayta Dios, gammi willapashcanqui llapan nishayquicunata mana pantaypa cumlinanpaj.

5 ¡Ima alliraj canman layniqui nishanta cumliptë!

6 Mandamintuyqui nishanta cumlerga manami imapitapis pengacushächu.

7 Alli jusgaj cashayquita sumaj yachacurcorga llapan shongöpami alabashayqui.

8 ¡Layniquitami cumliyta munä!

¡Ama cachaycamaychu ari!

Bet

9 ¿Imanöparaj mösuga juchata mana ruraypa cawanman?

Gampa palabrayquita wiyacushpanmi juchata mana rurangachu.

10 Nogaga llapan shongöpami gamman yäracamö.

Ama camacaycachiychu mandamintuyquicunapita pantacänätaga.

11 Gam aunimashayquitaga llapan shongöpa yarparaycä juchata mana ruranäpaj.

12 ¡Alabasha cay TAYTA DIOS!

¡Layniquicunata yachaycachimay!

13 Nogaga willacushämi imano jusganayquipäpis nishayquitaga.

14 Estatutuyquicunata cumlerga

ima-aycatapis charar cushicushäpita masrämi cushicushaj.

15 Willapämashayquicunata cumlinäpämi yarpachacushaj.

Caminuyquipa puriyta manami gongashächu.

16 Layniquicunata cumlirmi cushicushaj.

Palabayquitaga manami gongashächu.

Gümel

17 Nogaga gamtami sirbiycä. Cawachimay ari.

Palabayquitaga wiyacushämi.

18 Alli yarpayta gomay

yachachimashayquicunata sumaj tantiyanäpaj.

19 Cay pachachöga gorpallami caycä.

Nogataga mandamintuyquicunata yachaycachimay ari.*

20 Imano y imapita jusgashayquitapis musyayta munarmi

imay örapis yarpachacuycä.

21 Gamga piñacunquimi mana wiyacojcunata, mana allita rurajcunatapis.

Paycunaga mandamintuyquita manami cumlinchu.

22 Paycuna achäquita ashipämänapita, manacajman churamänapita salbaycamay.

Nogaga estatutuyquicunatami cumlishcä.

23 Munayniyoj runacuna mana allita ruramayta yarpaptinpis

nogaga layniquicunallatami yarparaycä.

24 Estatutuyquicunata cumlir noga fiyupa cushicö.

Chaycunami nogataga tantiyachiman.

Dálet

25 Wañucänami.

Allchacaycachimay ari palabrayquicho aunimashayquino.

26 Imano goyaycashätapis gamtami willashcä.

Gamnami wiyamar yanapämashcanqui.

* 119:3 Sal. 1.1-2 * 119:19 Sal. 39.12; 1Ped. 2.11

Layniquicunata yachaycachimay ari.

²⁷ Willapämashayquicunata cumlinäpaj sumaj yarpayta goycamay.

Almiraypajcunata rurashayquitami tantiyayta munä.

²⁸ Fiyupa llaquicuywanmi wagaycä.

Palabrayquicho niycashanno alli goyaycachimay ari.

²⁹ Llullacunätaga ama munaycuychu.

Chaypa ruquenga yanapaycamay yachachimashayquinölla.

³⁰ Nogaga acrashcä alli cajta rurashay goyänäpämi.

Chaymi alli jusgashayquita yachacuyta munä.

³¹ TAYTA DIOS, estatutuyquicunatami cumliycä.

Pengaycho canäpäga ama cachaycamaychu.

³² Shongöta cushicachiptiquimi mandamintuyquicunataga cushisha cumlä.

He

³³ TAYTA DIOS, yachachimay layniquicunata imano cumlinäpäpis.

Wañunäcamami cumliyta munä.

³⁴ Tantiyachimay yachachimashayquicunata mana gonganäpaj.

Llapan shongöpami wiyacuyta munä.

³⁵ Mandamintuyqui nishanno cumlinäpaj yarpayta gomay.

Chaycunata cumlirmi cushishalla goyëshaj.

³⁶ Estatutuyqui nishallanta ruranäpaj yarpächimay.

Ama camacächiychu suwacullar ricuyänäpäga.

³⁷ Ama cachamaychu manacajcunallaman ricaränätaga.

Cawachimay ari gam munashayquino caminullayquipa purinäpaj.

³⁸ Sirbishojcunataga allilla goyächinayquipämi aunirayqui.

Nogatapis allilla goyächimänayquipaj aunimay ari.

³⁹ Ama camacächiychu manchacushä pengayman chayanätaga.

Gam jusgashayquicunaga llapanpis allimi.

⁴⁰ Nogaga mandamintuyquicunata sumaj yachacuytami munä.

Cawachimayraj ari. Gamga alli juezmi canqui.

Vav

⁴¹ TAYTA DIOS aunimashayquino musyachimay cuyacoj, salbacoj cashayquita.

⁴² Chaynöpami achäquita ashipämajcunataga cutichishaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

⁴³ Ama gongaycachimaychu rasun cajta parlanäpaj caycajtaga.

Gam jusganayquipaj cajllamanmi nogaga yarparaycä.

⁴⁴ Imaycamapis yachachimashayquicunallatami cumliyta munaycä.

⁴⁵ Chayrämi goyëshaj mana yarpachacuyta.

Nogaga willapämashayquicunatami cumlishcä.

⁴⁶ Estatutuyquicuna imano niycashantapis raycunapa ñaupanchömi willacushaj.

Mana pengacuypami willacushaj.

⁴⁷ Nogaga mandamintuyquicunata cushicurmi cumlä.

Chaycunata cumlirmi fiyupa cushicö.

⁴⁸ Nogaga cushishami mandamintuyquitapis chasquicö.

Layniquicunatapis manami gongächu.

Zayin

⁴⁹ Nogata nimashayquicunataga yarpaycuy.

Nogaga palabrayquimanmi yäracuycä.

50 Llaquicuycho caycashä örapis
aunimashayquimi cushicachiman.

51 Mana rispitaocjunami mana jamaypa achäquita ashipaycäman.
Nogami ichanga yachachimashayquicunata mana gongächu.

52 Ñaupata jushgashayquicunatami yarpaycä.

Chaycunami shacyächiman.

53 Yachachicuyniquita cachaycoj fiyu runacunaga fiyupami rabyachi-
man.

54 Cay pachachöga gorpallami tiyä.

Layniquicuna alli cashantami willacushaj.

55 TAYTA DIOS, chacaycunapis gamtami yarpä.

Yachachishayquicunatami cumliyta munä.

56 Willapämashayquicunataga wiyacuycämi.

Jet

57 TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Palabayqui imanöpis nishanta cumlinäpämi aunishcä.

58 Llapan shongöpami gam munashayquino goyashcä.

Aunimashayquino alli ricamay ari.

59 Imanöpis cawashätami yarpachacushcä.

Chaymi estatutuyqui nishancunatana wiyacushaj.

60 Jucllami cumlishcä mandamintuyquicunataga.

61 Fiyucunaga tucuy-jinanpami achäquita ashipämasha.

Chaypis manami gongashcächu yachachicuyniquitaga.

62 Pullan pagas jatarcurmi gamtaga mañacö

alli jushgacoj cashayquipita.

63 Nogaga allimi ricanacö gamta rispitaocjunawan,
willapashayquita cumlejcunawan.

64 TAYTA DIOS, cay pachachöga llapantami cuyanqui.*

Layniquicunatapis masta yachaycachimay ari.

Tet

65 TAYTA DIOS, palabrayquicho niycashannömi nogataga alli ricamash-
canqui.

66 Alli fisuyuj, yarpaysapa canäpaj yarpayta goycamay.

Nogaga yäracö mandamintuyquicunamanmi.

67 Manaraj mandamintuyquicunata wiyacushäcamaga achcatami llutan-
cunata rurarä.

Cananmi ichanga palabrayquicho nishannöna cumliycä.

68 Ganga allimi canqui. Allitami ruranqui.

Layniquicunata yachaycachimay.

69 Mana rispitaocjunaga mana cajtami jitapäman.

Chaypis nogaga llapan shongöpami willapämashayquicunata cumlä.

70 Mana rispitaocjunaga llutallantami yarpapispis.

Nogami ichanga cushicö yachachicuyniqui nishanta cumli.

71 Nogapäga allimi casha pengayman churamashan.

Chaynöparämi layniquicunata yachacushcä.

72 Nogapäga waranganpa guellaypitapis goripitapis mas allimi gam
yachachimashayquega.

Yod

73 Quiquiquimi ruramashpayqui formacächimarayqui.

Yarpayta goycamay ari mandamintuyquicunata yachacunäpaj.

* 119:64 Sal. 33.5

74 Gamta rispitasojcunaga ricamashpan cushicongami.

Nogaga palabrayqui niycashanmanmi yäracö.

75 TAYTA DIOS, nogaga musyämi llapanpita alli jusgaj cashayquita.

Quiquë imatapis rurashäpitami ñacachimänquipis.

76 Cuyacoj cayniqui nogataga cushicachimächun
aunimashayquino.

77 Cuyapäcoj cashayquita musyachimänayquipaj cawachimay.

Nogaga yachachicuyniquita cumlirmi cushicö.

78 Mana rispitacojcunaga pengaycho cachun.

Paycunaga jitapämallarmi ñacaycächiman.

Nogami ichanga willapämashayquicunallata yarparäcushaj.

79 Gamta rispitasojcunaga, estatutuyquita cumlejcunaga nogawan
shuntacächun.

80 Gampa layniqui niycashallanman shongöpis yarpächun.

Chaynöpami imatapis mana pengacushächu.

Caf

81 Salbamänayquitami pasaypa shuyaraycä.

Palabayquimanmi yäracuycä.

82 Gam aunimashayquita ricchacuycaptillämi ñawëpis chulluycan.

Chaymi «¿imayraj shamunqui shacyächimänayquipaj?» në.

83 Llapan gongashana auquinna cashpäpis,
gampa layniquicunataga manami gongärächu.

84 ¿Imaycamaraj awantashaj?

¿Imayraj jusganqui gaticachämajcunataga?

85 Mana rispitasojcunami y yachachicuyniquitapis mana wiyacoj
runacunami mana alliman chayanäta munaycan.

86 Yanapaycamay ari.

Imatapis mana rimapaycaptëmi gaticacharcaycäman.

Gampa mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

87 Ichicllapami pishisha wañunäpis.

Chayno caycarpis manami gongaycushcächu willapämashayquicunata
cumliytaga.

88 Cuyacoj cashayquimanno masta cawachimay ari.

Chaura estatutuyquicunatapis cumlishämi.

Lámed

89 TAYTA DIOS, palabrayquega mana gongacajmi.

Syëluno mana ushacajmi caycan.*

90 Aunishayquitaga imaycamapis cumlinquimi.

Gammi tacyachishcanqui cay pachata.

Chaymi mana cuyucunchu.

91 Ima-aycäpis gam nishayquinöllami caycan.

Chaycunaga llapanpis gampa munaynillayquichömi caycan.

92 Yachachicuyniqui mana cushicachimaptenga
llaquicucällarmi wañöman caran.

93 Manami imaypis gongashäpächu willapämashayquicunataga.

Chaycunami cawaycächiman.

94 Salbaycamay ari. Nogaga gampami cä.

Willapämashayquicunataga cumliycämi.

95 Fiyucunaga shuyarpaycäman imay örapis wañuchimänallanpämi.

* 119:89 Isa. 40.8

Nogami ichanga estatutuyquicuna nishallanta cumliycä.
 96 Nogaga llapantapis ricashcä ushacajllatami.
 Mandamintuyquicunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

Mem

97 Nogapäga fiyupa allimi yachachicuyniquicuna.
 Imay örapis chaytaga yarparaycämi.
 98 Mandamintuyquicunataga imaypis yarparaycämi.
 Chaycunami nogataga chiquimajcunapitapis mas yachaj cayman chura-
 masha.

99 Yachachimajcunapitapis masmi tantiyä.
 Chaynöga tantiyä estatutuyquicunata yarpararmi.

100 Yachajcunapitapis masmi tantiyä.
 Chaynöga caycä willapämashayquicunata yarpararmi.

101 Mana alli ruraycunataga manami ruränachu
 palabrayquita wiyacunäpaj.

102 Alli arriglar jugashayquicunataga manami gongashcächu.
 Chaynöga caycä gam yachachimaptiquimi.

103 Shimëchöga mil-abëjapa mishquinpitapis masmi mishquëman pal-
 abrayquega.*

104 Willapämashayquicunata wiyacurmi yarpaysapayashcä.
 Chaymi fiyupa chiquë llutan ruraycunataga.

Nun

105 Palabrayquega juc achquinömi.

Purinäpaj caminupa achquipämajnömi caycan.*

106 Cumlinäpaj jurashätaga cumlishämi:
 Allita ruranäpaj nimashayquitaga simri cumlishämi.

107 TAYTA DIOS, fiyupami llaquicuycä.

Palabrayqui nishanno cawachimay ari.

108 Gamta mañacamushäta aunimay TAYTA DIOS.

Alli arriglar jugashayquita musyaycachimay ari.

109 Wañuchimaytami munarcaycan.

Chaypis yachachimashayquitaga manami gongächu.

110 Fiyucuna mana alliman chayachimayta munapinpis
 willapämashayquitami nogaga wiyacö.

111 Estatutuyquitami erensyatano chasquicushcä.

Chaymi nogataga cushicachiman.

112 Layniquicunata llapan shongöpa yachacuytami munä.

Imaycamapis wiyacuytami munä.

Sámej

113 Ishcay cära runacunataga manami ricaytapis munallächu.

Yachachicuyniquitami ichanga cuyä.

114 Gammi canqui washämaj, chapämaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

115 ¡Mana allita rurajcuna ñaupäpita witicuy!

Nogaga Diosnäpa mandamintuntami cumlishaj.

116 Aunimashayquino yanapämaj. Chauraga masta cawashämi.

Gamman yäracaycämuptëga ama mana alliman chayachimaychu.

117 Salbaycamay ari. Chauraga cawashärämi.

Layniquitapis cumlishämi.

118 Layniquita cachaycojtaga gam disprisyanquimi.
 Chaura chay runacunaga quiquillanmi llutanman chayan.
 119 Cay pachacho caj fiyucunataga ganratanömi ricanqui.
 Chaymi nogaga estatutuyquicunata fiyupa cuyä.
 120 Gamta manchacur nogaga sicsicyacä.
 Imanöpis jusganayquipaj cashayquipitami fiyupa llaquicö.

Ayin

121 Imaypis allillatami rurashcä.
 Ñacachimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.
 122 Noga allilla goyänäpaj yanapaycamay ari.
 Fiyucunaga ama ñacachimächunchu ari.
 123 Ñawëpis chulluycan salbamänayquipaj ricchacur shuyaraycaptillämi,
 aunimashayquita cumlimänayquipaj shuyaraycaptillämi.
 124 Yanapaycamay ari cuyacoj cashayquimanno.
 Layniquicunata yachachimay.
 125 Nogaga sirbishojniquimi cä. Tantiyaycachimay.
 Nogaga estatutuyquicunata yachacuytami munä.
 126 TAYTA DIOS jusganayquipaj caj diya chayamushanami.
 Mana wiyacojcunaga yachachicuyniquita manami cumlishachu.
 127 Nogami ichanga allinnin goripitapis masraj mandamintuyquicunata
 cuyä.
 128 Chaymi nogaga willapämashayquino goyä.
 Llutan ruraycunataga llapantami chiquë.

Pe

129 Estatutuyquicunaga fiyupa allimi.
 Chaymi nogaga wiyacö.
 130 Palabayquipaj tantiyachiptenga
 mana yachaj runapis allimi tantiyan.
 131 Amatarmi munä mandamintuyquicunata masta yachacuyta.
 132 Tayta Dios, rispitasojcunataga allimi ricanqui.
 Chayno nogatapis cuyapämashpayqui alli ricaycamay ari.
 133 Aunimashayquino yanapämay ari.
 Ama camacächiychu noga mana allita ruranätaga.
 134 Runacuna ñacachimänanpita salbaycamay.
 Nogaga willapämashayquicunata cumliytami munä.
 135 Nogataga alli ñawiquiwan ricaycamay ari.
 Layniquicunatapis yachachimay.
 136 Yachachishayquicunata mana cumliptinmi
 nogaga fiyupa wagä.

Tsade

137 TAYTA DIOS, gamba juchaynajmi canqui.
 Rasun cajtami llapantapis jusganqui.
 138 Estatutuyquicunaga llapanpis
 allimi, rasun cajllami.
 139 Nogaga fiyupami rabyä.
 Chiquimajcuna palabayqui nishanno mana cumliptinmi rabyä.
 140 Gam aunishayquega rasun cajmi.
 Chaymi aunishayquipita nogaga fiyupa cushicö.
 141 Nogaga umildimi cä.
 Pï-maypis manacajman churaman.

Chaypis manami gongächu willapämashayquicunataga.

142 Gamga llapantapis allimi jusganqui.

Yachachishayquipis rasun cajmi.

143 Fiyupa llaquicurmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

Mandamintuyquicunami ichanga cushicachimasha.

144 Estatutuyquicunaga allimi.

Sumaj tantiyaycachimay, allilla cawaycachimay ari.

Qof

145 TAYTA DIOS, llapan shongöpami mañacamö. Wiyaycamay ari.

Llapan layniquicunatami cumliyta munä.

146 Gamtami mañacamö.

Yanapämay ari estatutuyquita cumlinäpaj.

147 Manaräpis pacha waraptin jatarcur mañacamö yanapämänayquipaj.

Nogaga palabrayquimanmi yäracö.

148 Waray-waraymi ricchä aunishayquicunata yachacur.

149 TAYTA DIOS, gamga cuyapäcojmi canqui. Yanapaycamay ari.

Alli cashayquimanno cawachimay.

150 Fiyupa chiquimajcunaga gaticachämar taripaycämannami.

Yachachicuyniquicunatami ichanga gongaycush.

151 TAYTA DIOS, gamga ñaupallächömi caycanqui.

Mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

152 Unaypita-pachanami musyä estatutuyquicunataga.

Chaytaga quiquiquimi camacächishcanqui imay-yajpis cananpaj.

Resh

153 Llaquicuycajtaga salbamay ari.

Yachachicuyniquitaga manami gongashcächu.

154 Faburnë jatarishpayqui jorgamay.

Aunimashayquita cumlir shacyächimay ari.

155 Layniquicunata mana wiyacuptin

fiyucunataga manami salbanquichu.

156 TAYTA DIOS, gamga fiyupami cuyapäcunqui.

Alli arriglañ cashayquimanno cawachimay ari.

157 Ñacachimajcuna chiquimajcunaga achcajmi caycan.

Chaypis nogaga manami gongaycöchu estatutuyquicunataga.

158 Juchasapacunata ricashpä pasaypami melanäcö.

Chay runacunaga palabrayquita manami wiyacunchu.

159 TAYTA DIOS fiyupami cuyä mandamintuyquicunataga.

Cuyacoñ cashayquimanno cawachimay ari.

160 Palabayquega llapanpis rasun cajllami.

Alli arriglañ cashayquega imaypis manami rucangachu.

Shin

161 Mana rimapaycaptë munayniyoñ runacuna gaticachämajtaga manami manchacöchu.

Gampa palabrayquitami ichanga manchacö.

162 Aunimashayquiman yäracurmi cushisha caycä.

Pamparaycañ guellayta tariycoñnörämi cushisha caycä.

163 Llullacuytaga fiyupami pengacö.

Yachachicuyniquitaga amatarmi cuyä.

164 Alli arriglañ captiquimi imay örapis gamta alabaycä.

165 Yachachicuyniquita cumlejcunaga cushishami goyan.
Paycunataga imapis manami juchaman tunichinchu.

166 TAYTA DIOS, nogaga mandamintuyqui niycashanno llapantami cumlishcä.

Salbamänayquitami munaycä.

167 Nogaga estatutuyquita wiyacömi.

Llapan shongöpami cuyä.

168 Nogaga willapämashayquitami estatutuyquitami wiyacö.

Gam musyanquimi imano goyashätapis.

Tav

169 TAYTA DIOS, ruwacur mañacamushätaga wiyaycamay.

Palabrayquicho caycashanno tantiyaycachimay.

170 Mañacaycämushätaga wiyaycamuy ari.

Aunimashayquino salbaycamay.

171 Alabansacunawanmi alabashayqui.

Gammi yachachimashcanqui layniquicunata.

172 Aunimashayquipitami alabashayqui.

Mandamintuyquicunaga llapanpis allillami.

173 Gamga yanapämänayquipaj listulla caycay.

Willapämashayquicunata nogaga llapantami cumliycä.

174 TAYTA DIOS, salbaycamay ari.

Nogaga yachachimashayquita wiyarmi cushicö.

175 Alabanäpämi cawayta munä.

Alli arrigljaj cashpayqui yanapaycamay.

176 Nogaga uyshanömi pantacäcushcä.*

Ashimaj shaycamuy ari.

Nogaga manami gongashcächu mandamintuyquicunata.

120

Mana alliman chayananpita mañacushan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, llaquicuycho car gamta mañacamö.

Gamnami yanapämanqui.*

² TAYTA DIOS, llulla runacunapita salbamay.

Gayapäcoj runacunapitapis chapaycamay.

³ Llullacuna, gamcunataga fiyupa mana allimi chayashunquipaj.

Tayta Diosmi castigashunquipaj.

⁴ Tayta Diosmi guërracho pillaycuna illapanacushanno llauchi puntayoj
nina rataycäj lëchawan illaparishunquipaj.

⁵ ¡Cuyapaypämi caycä!

Gorpanöllami tiyaycä Mesec particho.

Cedar particho tiyajcunapa lädunmanmi toldöta ichichishcä.

⁶ Alläpanami goyashcä alli goyayta chiquejcunapa läduncho.

⁷ Noga alli goyaypaj willapaptë, paycunaga guërrallapämi parlan.

* **119:176** Isa. 53.6; Jer. 50.6; Eze. 34.11–16 * **120:1** 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; Jon. 2.2

121

Tayta Dios imapitapis chapäcoj cashan
Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Puntacunata ricarmi yarpachacö:

«¿Tagaypitachuraj shamonga yanapämānanpaj?» nir.

² Manami, TAYTA DIOSLLAMI yanapāmangaga.

Paymi camasha syëlutapis, cay pachatapis.*

³ TAYTA DIOSGA manami camacāchengachu mana alliman chayanayquita.
Tāpaycāshöga manami imaypis puñucangachu.

⁴ Payga manami imaypis ñipiyunchu.

Israelta tāpaycāga manami imaypis puñucancho.

⁵ TAYTA DIOSMI ricaycāshunqui.

TAYTA DIOSMI imapitapis chapaycāshunqui.

Payga ñaupayquichömi caycan yanapāshunayquipaj.

⁶ Junajpa intipis manami imanāshunquipächu.

Chacaypa quillapis manami imanāshunquipāpischu.

⁷ TAYTA DIOSMI mana alliman chayanayquipita chapāshunqui.

Paymi wañuytipapis salbashunqui.

⁸ Maypa aywaptiquipis TAYTA DIOSMI ricaycāshunqui cananpis imaypis.

122

Jerusalencho alli goyay cananpaj mañacushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbisan.

¹ ¡Fiyupami cushicö «TAYTA DIOSPA Wasinman aywashun» nimaptin!

² Jerusalén, sawan puncuyquichönami carcaycä.

³ Jerusalén siudä, gam cashcanqui alli arushami,
chaycho llapan Israelcuna shuntacānanpämi.

⁴ Chaymanmi shamun alabashunayquipaj acrashayqui tribucunaga.

Chayno alabashunayquipämi Israel runacunataga yachachirayqui.

⁵ Chaychömi carcaycan arriglananpaj mandajcunaga.

Chaychömi caycan Davidpita miraj familya mandajcunaga.

⁶ Gamcuna llapan shonguyquipa niy:

«Jerusalenchöga alli goyay cachun.

Jerusalenta cuyajcunaga allilla goyächun.

⁷ Curral wajtancunacho alli goyay cachun.

Palasyuchöpis alli goyaylla cachun.»

⁸ Amigöcunapaj y wauguëcunapänami munä alli goyay cananta.

⁹ Jerusalenchöpis alli goyaylla canantami munä.

Jerusalenchöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan.

123

Tayta Diosman yäracur mañacushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Tayta Dios, gamllamanmi ricaraycämö.

Gamga syëluchömi mandaycanqui.

² Patrunninman uyway ricarajnömi,

* 121:2 Sal. 124.8

uyway warmi patrönanman ricarajnömi
 TAYTA DIOS gamman ricarpaycämö cuyapämänayquipaj.
³ Nogacunata cuyapaycamay ari TAYTA DIOS.
 Cuyapaycamay ari.
 Manami awantänachu gayapämashanta.
⁴ Asipämaptin manami awantänachu.
 Ollgoj runacunapis fiyupami ashlliman.
 Alli-tucojcunami manacajman churaman.

124

Tayta Dios Israelcunapa salbajnin cashan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

¹ TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga ¿imanöraj cashwan caran?
 Israelcuna mä rimarcäriy:

²⁻³ TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga
 chiquimajninchicuna fiyupa rabyashpan
 cawaycajllata micucarcamashwan caran.

⁴ Noganchitaga usharamashwan caran mayu chayar ima-aycatapis apa-
 cojnömi.

⁵ Usharamashwan caran chayasha mayu cuchpayllapa aywar apaco-
 jnömi.

⁶ TAYTA DIOSTA alabashun,
 fiyu runacuna shamur quiruncunawan rachir-ushamänanchipaj cayca-
 jpita chapämashanchipita.

⁷ Runa charinanpita äbi gueshpejnömi curalaraycämaptinchi gueshpish-
 canchi.

⁸ Cay pachatapis janaj pachatapis ruraj TAYTA DIOSMI gueshpinanchipaj
 yanapämashcanchi.*

125

Acrashan cajcunata Tayta Dios ricashan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga Sión lömanömi carcaycan.

Sión lömataga manami pipis cuyuchinchu.

Imay-yajpis chaynöllami caycan.

² Jerusalenta puntacuna tumaparaycashannömi

TAYTA DIOSGA Israelcunata ricaycan

cananpis y imay-yajpis.

³ Tayta Dios acrashan runacunata manami fiyu runacunaga mandan-
 gachu.

Fiyu runacuna mandaptin alli runacunaga juchata rurarpis ruraycun-
 manchari.

⁴ TAYTA DIOS, allita ruray ari alli runacunapaj,
 rasun cajllata rimaj runacunapäpis.

⁵ Mana wiyacojcunata

ichanga fiyu runacunatawan iwal castigay.

* **124:8** Sal. 121.2

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!*

126

Surtincunata tigrachinanpaj mañacushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Prësu aywajcunata Sionman TAYTA DIOS cutiycachimuptin, suyñuycashanchitami yarparanchi.

² Chaymi cushicushpanchi Tayta Diosta alabaranchi.

Tayta Diosta mana rispitaajcunami ichanga niran:

«¡TAYTA DIOSGA almiraypämi paycunata yanapasha!»

³ TAYTA DIOSGA rasunpami fiyupa almiraypajcunata noganchöpaj ruraran.

Chaypitami sumaj cushicuranchi.

⁴ TAYTA DIOS, gam yapay surtëcunata ticraycachi, chunyaj chaqui jirca tamyä wïchan berdïman tigracurishannöna cananpaj.

⁵ Wagashpan murojcunaga cushicushpanmi cosëchata shuntanga.

⁶ Wagashpan muruta apashpanpis cosëchachöga cushishami cutimonga rïgu manöjun margasha.

127

Llapanpis Tayta Diosllapita chayamushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. Salomón isquirbïshan.

¹ TAYTA DIOS wasita mana jatarachiptenga

yangami wasi arojcuna arushanpis.

Siudäta TAYTA DIOS mana täpaptenga

yangami täpajcuna täpashanpis.

² Yangami pacha warashanpita pacha chacänancamapis micunallanpaj arun.

Tayta Diosmi ichanga payman yäraçojta alli puñuyta tarichin.

³ Wamranchïcunaga yurin

TAYTA DIOSNINCHI alli bindisyunta gomaptinchïmi.

⁴ Mösu caycashallaraj wamranchi yurejcunaga

caycan jinyu suldärupa lëchancunanömi.

⁵ Chayno achca wamrayoj runaga canga cushishami.

Chauraga chiquejcunapis manami pengacachengachu autoridäcunaman chayaptin.

128

Tayta Diosta rispitaajcuna cushicushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA rispitaajcunaga, payta wiyacojçunaga.

² Arushayquitaga micunquipämi.

Cushisha allimi goyanquipäpis.

³ Warmiquipis wasiquichöga cangapaj fiyupa wayuraycaj übasnörämi.

Wamrayquicunanami läduyquicho carcaycangapaj olivo yöra chillguiraycajnöräaj.

* 125:5 Sal. 128.6; Gál. 6.16

4 Chaynömi TAYTA DIOS bindisyunta gonga rispitajcunataga.

5 Siön lömapita-pacha TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui.
Cawashayquiyäga ricay Jerusalén allı caycajllata.

6 Willcayquitapis ricanayquicamarämi cawanqui.

¡Israelchöga allı goyay caycullächun!*

129

Tayta Dios salbacoj cashan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

1 Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha.

Israelcuna mä niy:

2 Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha.

Ichanga chiquimajcuna manami binsimashachu.

3 Chiquimajcuna astimar wajtäta rachisha.

Camillunta chutashanörämi garäcunapis rawaychasha quödasha.

4 TAYTA DIOSMI ichanga allı juez.

Chaymi payga fiyu runacunapa maquinpita salbamasha.

5 Jerusalenta chiquejcunaga binsisha cashpan pengay-tucusha quiquin-cuna gueshpichun.

6 Wasi janan tējacunacho usyawan guewa wañuytajno ushacächun.

7 Chay runacunaga cachun runa rīguta rutuptin

maquipis mana charishanno, manana cäsüpashanno.

8 Chay runacunataga ama pipis nichunchu: «TAYTA DIOS yanapay-cushunqui.

TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui» nir.

130

Tayta Diosman yäracushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

1 TAYTA DIOS, may-may ruripitami gayacaycämö.*

2 Tayta Dios, mañacaycämushätaga wiyaycamay ari.

Ruwacaycämushätaga sumaj wiyaycamay.

3 Tayta Dios, juchäcunata llapanta yarparaptiquega
çiräshi ñaupayquimanpis chayamunman?

4 Gam ichanga imapitapis perdunacojmi canqui.

Chaymi llapan rispitaşunqui.

5 Llan almäpami TAYTA DIOSMAN yäracö.

Paypa palabranmanmi yäracö.

6 Nogaga ricaj ricajllami Tayta Diosta shuyaraycä.

Täpapajcuna pacha waränanta shuyarajpita masrämi shuyaraycä.

7 Israelcuna gamcunapis TAYTA DIOSTA shuyaray.

Payllami cuyamanchi, mana allicunapitapis jorgamanchi.

8 Israeltaga Tayta Diosmi llapan juchancunapita perdunar salbanga.*

* 128:6 Sal. 125.5; Gál. 6.16 * 130:1 Jon. 2.2 * 130:8 Mat. 1.21; Tito 2.14

131*Sumaj yäracur mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

¹ TAYTA DIOS, nogaga manami alli-tucöchu.

Manami pitapis manacajman churächu.

Manami munächu ima-aycatapis aypallata

ni ima allicunatapis mana aypänäpaj cajtaga.

² Chaypa ruquenga mana rimacuyllapa upällallami cacö unayllana wasguisha caycaj wamrano.

Wamra mamanpa mellgaynincho cushisha caycajnömi caycä.

³ Israel, TAYTA DIOSMAN yäracuy cananpis imaycamapis.

132*Davidta Tayta Dios aunishan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ David imano ñacashantapis yarpaycuy ari TAYTA DIOS.

² Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN yarpaycuy ari David aunishushayquitaga.

³ Pay niran: «Wasëchöpis manami tiyashächu.

Puñuytapis manami tarishächu.

⁴ Manami ichicllatapis puñuycushächu

⁵ TAYTA DIOSPAJ juc pachata manaraj tarishäyäga,

Jacobpa munayniyoj Diosnin tiyananpaj manaraj tarishäyäga.»

⁶ Efrata particho conträtu babul caycashanpaj parlajtami wiyaranchi.

Y Jaar partichönami tariranchi.*

⁷ Tayta Diospa Wasinman aywashun-llapa.

Paypa ñaupanman gongurpacushun-llapa.

⁸ TAYTA DIOS shamuyna.

Tiyanayqui pachaman shamuy ari.

Conträtu babulniquiwan shamuy ari.

⁹ Cüracunaga allillatana rurachun.

Wiyacushojcunana cushicuyypita gaparpächun.

¹⁰ Mandananpaj churashayqui raytaga sirbishojniqui David-raycu ama gongaycuychu ari.

¹¹ TAYTA DIOSMI Davidta auniran.

Aunishantaga manami cutiricongachu.*

Aunir niran: «Gampita mirar aywajllami ruqui qui ray canga.

¹² Parlacushanchita wamrayquicuna cumliptenga

yachachinapaj caycaj laycunata cumliptenga

paycunapa wamrancunapis rucar rucarmi imaycamapis ray caycanga.»

¹³ TAYTA DIOSMI acrasa Siön lömataga.

Chaycho tiyananpämi acrasa.

¹⁴ Tayta Diosmi niran: «Cay jircachömi imaypis caycäshaj.

Caychömi tiyashaj.

Cay partimi noga tiyanäpäga alli casha.

* **132:6** 1Sam. 7.1–2; 2Crón. 1.4; 6.41–42 * **132:11** 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 89.3–4; Hech. 2.30

- 15 Caycho carmi micuynincunamanpis bindisyunta churashaj.
 Pishipacoj pobricunatapis micuyta tarichishaj.
 16 Cürancunaga munashäno cumlishpan allita ruranga.
 Wiyacamajcunana cushicuypita gaparpanga.
 17 Chaychömi camacächishaj Davidpita mirar aywaj yapay ray cananpaj.
 Paypita mirajcunaga caychömi para-simri ray canga.*
 18 Chiquejnincunataga fiyupami pengacachishaj.
 Raytami ichanga alliman churashaj.»

133

Pi-maywanpis alli cawananjaj cashan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

- 1 Ricay, cuyay-munaypämi caycan wauguinwan pañinwan cuyanacur goyashanga.
 2 Chayno alli goyarga caycan fiyupa alli asyaj asëti
 cürapa umanjaj liwar, shapranpa päsar röpancama chayajnörämi.*
 3 Chaynöpis caycan Hermón puntapita Sionman shullay chayajnömi.
 Chayno alli goyajcunatami TAYTA DIOSGA unaycama cawananjaj
 bindisyunta gon.

134

Tayta Diosta alabashun

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

- 1 TAYTA DIOSTA sirbejcunaga alabay.
 Llapayqui TAYTA DIOSPA Wasincho chacaypa caycajcunaga TAYTA DIOSTA
 alabay.
 2 Maquiquita rispitädu wasin cajman jogarcur TAYTA DIOSTA alabay.
 3 Syëlutapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOS
 Sionpita bindisyunta goycushunqui.

135

Almiraypajcunata Tayta Dios rurashan

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Payta sirbejcunaga llapayqui alabay,

2 TAYTA DIOSPA Wasincho caycajcuna,

Tayta Diosninchäpa Wasin puncucho caycajcunapis.

3 TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay alli cashanpita.

Alabansacunawan payta alabay cuyapäcoj cashanpita.

4 Paymi Jacobpita miraj Israelcunata acrarän.

Quiquinpa shuyni cuyaynin cananpämi acrarän.

5 Noga musyämi TAYTA DIOSNINCHËga

waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.

6 TAYTA DIOSGA munashantami ruran

syëluchöpis cay pachachöpis, lamarchöpis lamar rurinchöpis.

7 Cay pachapa cuchunpita pucutayta jatarachimun.

* 132:17 1Rey. 11.36 * 133:2 Éxo. 29.7, 21

Tamya tamyamunanpaj räyu räyumunanpäpis paymi camacächin.
Wayratapis jorgamun churaräcunanpita.*

⁸Tayta Diosmi wañuchiran, Egipto runacunapa guechpa wamrancunata,
uywancunapa rimir caj wawancunatapis.

⁹Jinan Egiptuchömi almiraypaj milagrucunata ruraran
Faraonpa y mandäshejcunapa ñaupanchu.*

¹⁰Achca nasyunchömi runacunata wañuchiran.
Munayniyoj raycunata wañuchiran:

¹¹Amorreo runacunapa raynin Sihonta,

Basancunapa raynin Ogta,*

Cananeo raycunatapis llapanta wañuchiran.

¹²Paycunapa chacrantami partisyunta goycuran acrashan Israel runa-
cunata.

¹³TAYTA DIOS, gamga imaycamapis cawaycanquimi.

TAYTA DIOS, gamtaga imaycamapis yarparäshunquipämi.

¹⁴TAYTA DIOSGA acrashan runacunata jusgangami.*

TAYTA DIOSGA sirbejnincunata cuyapangami.

¹⁵Tayta Diosta mana rispitaicunapa iduluncunaga goripita, guellaypitami.
Chaycunaga runacuna rurashallanmi.

¹⁶Shimin captinpis manami rimanchu.

Ñawin captinpis manami ricanchu.

¹⁷Rinrin captinpis manami wiyanchu.

Chaycunapaga manami jämayninpis canchu.

¹⁸Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.

Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.*

¹⁹Israelcuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Cüracuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

²⁰Leví famillyacuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

TAYTA DIOSTA rispitaicuna payta alabay-llapa.

²¹¡Jerusalencho tiyaj TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

136

Tayta Dios cuyacoj cashan

¹TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*

²Llapan dioscunapita mas munayniyoj Diosta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

³Japallan Tayta Diosta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

⁴Ima-aycatapis almiraypajcunata rurajta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

* **135:7** Jer. 10.13; 51.16 * **135:9** Éxo. 12.29-30 * **135:11** Núm. 21.21-35 * **135:14** Deut. 32.36
* **135:18** Sal. 115.4-8; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20 * **136:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jer. 33.11

- 5 Tantiyaj cayninwan syëlutapis rurajta agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 6 Cay pachata yacu janampa mashtajta agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 7 Intita quillatapis rurajta agradësicuy-llapa.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 8 Intitaga rurasha junajpa achicyänanpaj.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 9 Quillatawan goyllartanami rurasha chacaypa achicyänanpaj.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 10 Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchejta agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 11 Egiptupita Israelcunata jorgamojta agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 12 Israelcunataga Tayta Diosmi munayniyoj cayninwan macyarcu jorgamuran.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 13 Puca Lamartapis ishcayman raquirejta agradësicuy-llapa.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 14 Paymi lamar chaupinpa Israelcunata päsachimuran.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 15 Paymi faraonta suldäruncunatawan Puca Lamarcho shengachiran.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 16 Chunjaj chaqui jircapa acrashan runacunata pushaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 17 Munayniyoj raycunata wañuchinanpaj binsichejta agradësicuy-llapa.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 18 Tayta Diosmi wañuchiran fiyupa mandaj munayniyoj raycunatapis.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 19 Paymi wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sihonta.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 20 Paymi wañuchiran Basanpa raynin Ogta.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 21 Tayta Diosmi chay wañuchishan raycunapa chacrantapis Israelcunata raquiparan.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 22 Nircurnami partisyunta goycuran sirbejnin Israelcunata.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 23 Tayta Diosga manami gongamashcanchichu.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 24 Paymi salbamanchi chiquimajninchicunapita.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 25 Paymi micuyta tarichin cawaj cajcunataga llapanta.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

* 136:5 Gén. 1.1 * 136:6 Gén. 1.2 * 136:9 Gén. 1.16 * 136:10 Éxo. 12.29 * 136:11 Éxo. 12.51 * 136:15 Éxo. 14.21-29 * 136:16 Deut. 8.2, 15 * 136:19 Núm. 21.21-30 * 136:20 Núm. 21.31-35

26 Syëlucho caycaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

137

Babilonia mayu lăduncho llaquicushan

1 Babilonia mayucuna cantuncho jamarpar,
wagaj canchi Sionta yarpärir.*

2 Siudăcho caycaj wayau yöracunaman warcuycäriranchi arpanchïcunata.

3 Prësu apamajninchïcunawan,
ima-aycanchitapis guechumajninchïcunana
nimaj canchi «mä cushicur cantay» nir,
«jmä Sionpaj cantashayquicunata cantay!» nir.

4 Juc-lă nasyunchöga

ĵimanöparăshi cantaycushwan TAYTA DIOSTA alabana alabansacunataga?

5 Jerusalén, gamta gongaycuptëga
derëchu caj maquëpis chaquicăcuchun.

6 Jerusalén, gamta manana mas yarpaptëga,
gampaj manana mas cushicuptëga
gallöpis palagarnëman lagacăcuchun.

7 TAYTA DIOS Edom runacuna nishantaga ama gongaychu.

Jerusalén mana alliman chayaptin
paycunaga cushicuypita gayarparan:

«jİllgăchiy! jİllgăchiy! jİllapan simintuntinta illgăchiy!»* nir.

8 jBabilonia, gamtapis illgăchishunquipămi!

Tayta Dios bindisyunta gochun nogacunata ruramashayquipita ayñita
cutichishojtaga.*

9 jTayta Dios bindisyunta gochun wamrayquicunata charircur rumicu-
naman apaycur pajshirejtaga!

138

Tayta Diosta agradësicushan

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, llapan shongöpami agradësicushayqui.

Alabansacunawanmi dioscunapa ñaupancho alabashayqui.

2 Rispitădu Tempłuyqui caj-lăman ricărimi gongurpacushaj
rasun cajta ruraj cashayquipita, cuyacoj cashayquipita agradësicunăpaj.
Gamga llapanpita mas munayniyoj cashayquitami musyachishcanqui.
Aunishayquitapis cumlishcanquimi.

3 Gamta mañacamuptë yanapămarayquimi.

Mañacamuptë callpăta yurichirayquimi.

4 Cay munducho caj raycunaga aunishayquicunata wiyarmi gamta al-
abashunquipaj.

5 Chay raycunami TAYTA DIOSTAGA alabanga imano cananpăpis ca-
macăchishanpita.

* 137:1 Eze. 3.15 * 137:7 Abd. 10-15 * 137:8 Jer. 50.29; Apoc. 18.6

Chaynöga TAYTA DIOSTA alabanga fiyupa munayniyoj captinmi.

⁶ May janaj pachacho cashpanpis TAYTA DIOSGA yanapanmi umildi runacunata.

Alli-tucojcunataga carullapitanami rejsin.

⁷ Ima mana allimanpis chayaptë

Tayta Dios gammi yanapãmanqui.

Munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi

chiquimajcunapitaga salbamanqui.

⁸ TAYTA DIOS gamga cumlinquipãmi nogapaj yarpashayquita.

TAYTA DIOS, cuyacoj cayniquega imay-yajpis chaynõllami.*

Chaymi camashayqui caycaptëga ama cachaycamaychu ari.

139

Tayta Dios llapanta musyaj cashan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, gamga imano cashallätapis ricamashcanquimi.

Imano cashallätapis musyanquimi.

² Gamga musyanquimi imano cawashallätapis.

Carucho caycashpayquipis musyaycanquimi

imallata yarpaycashätapis.

³ Maycho goyashäta maycho purishallätapis ricaycãmanquimi.

Ima rurashallätapis musyaycanquimi.

⁴ Imata rimanãpaj mana tariptëpis

TAYTA DIOS gamga maynami musyaycanqui imata rimarcunätapis.

⁵ Gamga llapanpitami ricaycãmanqui.

Maquiquiwanmi chapaycãmanqui.

⁶ Chayno nogapaj musyashayquega fiyupa almiraypãmi.

Chaycunataga manami tantiyaytapis atipächu.

⁷ ¿Mayllamanga aywacõmanchuraj espirituypitapita?

¿Mayllamanga gueshpëmanchuraj gampita?

⁸ Syëlluman aywacuptëpis chaychõmi gam caycanqui.

Cay pacha rurinman yaycuptëpis chaychõpis gamga caycanquimi.

⁹ Inti yagamunan caj-läpa pärir aywacuptëpis

jana lamar cantuncho tiyacucuptëpis

¹⁰ maquiquega aypãmunmanmi chaymanpis.

Derëchu caj maquiquega manami cachaycamanmanchu.

¹¹ Gampita pacacuyta yarpaptë,

u achicyajcaj pacha chacayman ticracuriptinpis

¹² chacayga gampita manami pacamanmanchu.

Chacaypis gampäga caycan junajno achicyajllami.

Gampäga chacaypis junajpis iwal-llami.*

¹³ Tayta Dios gammi llapan cuerpõtapis rurashcanqui.

Mamäpa pachanchõpis gammi formamashcanqui.

¹⁴ Fiyupa almiraypãta ruramashayquipitami gamta alabä.

Gam rurashayquicunaga almiraypãmi.

Chayno almiraypaj cashantaga rasunpami rigüë.

* 138:8 Fil. 1.6 * 139:12 Jer. 23.23–24; Amós 9.2

15 Noga ruracaycashätaga pipis manami ricaranchu.

Pipis manami musyaranchu imano ruracaycashätapis.

Pacha rurinchönöpis mana ricacayllami camacächimashcanqui.

16 Gamga ricaycâmarayquimi mamäpa pachancho aychallaraj
wiñaycashäta.

Chaycunaga llapanmi libruyquicho isquirbiraycan.

Manaräpis yuriptë

gamga mayna musyarayqui imay-yaj cawanäpaj cashätapis.

17 Tayta Dios, gam yarpashayquega almiraypämi.

Chay yarpashayquicuna aypalla cashanga mana atipaypämi.

18 Yarpashayquicunata yupayta munaptëga agushpitapis mas aypallami
caycan.

Manami imaypis yupayta atipämanchu.

19 Tayta Dios, fiyucunataga wañurachiy.

Ñaupäpita garguy wañuchicojcunata.

20 Paycunaga gampa contrayquimi riman.

Manacajllapitami gampa contrayqui jatarin.

21 TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi gamta chiquishojcunata noga
chiquishäta.

¿Manachu manacajman churä manacajman churashojcunatapis?

22 Nogaga fiyupami paycunata chiquë.

Conträcunatanömi ricäpis.

23 Tayta Dios, imano cashätapis ricamay.

Imano shongö cashallantapis musyaycamay ari.

Imano yarpashallätapis musyamay ari.*

24 Rurashäcuna mana alli captenga tantiyachimay ari.

Nircur yachachimay gam munashayquino cawanäpaj.

140

Imapitapis chapänanpaj mañacushan

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, fiyucunapita salbaycamay.

Wañuchicojcuna wañuchimänanpita chapaycamay.

2 Paycunaga mana allita rurayllatami yarpan.

Imay örapis runa-masintaga pilyyachiylatami munaycan.

3 Paycunapa shimenga caycan culebrapa lansëtanno.

Rimashancuna caycan culebrapa benënunno.*

Selah

4 TAYTA DIOS, chapaycamay fiyucuna charimänanpita.

Chapaycamay wañuchicojcunapita.

Paycunaga mana alliman chayanallätami shuyaraycan.

5 Paycunaga alli-tucoj runacunami.

Tuninäpaj wascatano churapämasha.

Liyar pitucarcamänanpaj redata churapämasha.

Nänicunaman togllancunata churasha manyapacar tuninäpaj.

* 139:23 Sal. 17.3; 26.2 * 140:3 Rom. 3.13

Selah

6 TAYTA DIOSTAMI ruwacushcä: «Gammi canqui Diosnä.
Mañacamushäta wiyamay ari» nir.

7 TAYTA DIOS, gammi canqui munayniyoj Salbamaj.
Pillyachöpis gammi chapämanqui.

8 TAYTA DIOS, fiyu runacuna munashantaga ama camacächiychu.
Yarpashancunataga ama camacächiychu.
Chayrämi manana alli-tucongachu.

Selah

9 Tumaparaycämajcuna
«Maldisyunädu cachun» nishanga quiquincunaman ticrachun.

10 Paycunaman shicwamuchun shansha.

Paycunataga uhcucunaman wiñarpärichun imaypis manana llojshimunanpaj.

11 Washa-rimacunaga ama cachunchu cay pachachöga.

Mana allita rurashanga fiyu runata quiquinta gätirächun
wañuchinancama.

12 Noga musyämi pobritaga TAYTA DIOS alli arriglashanta.
Llaquicuycajgunatapis yanapanmi.

13 Alli runacunaga alabashunquipämi.

Munashayquino rurajcunaga ñaupayquichömi cawanga.

141

Jucha rurayman mana chayananpaj mañacushan

David isquirbishan alabansa.

1 Gamtami gayacaycämö TAYTA DIOS.

Juclla shaycamuy yanapämänayquipaj ari.

Mañacamupté wiyaycamay ari.

2 Mañacamushäga gam cajman chayamuchun insinsuno.*

Maquëta jogariraycämushäna cachun tardipa apamushä ofrendano.

3 TAYTA DIOS, llutancunataga ni juc shimipis ama rimashächu.
Shimëman churaycuy täpacojta.

4 Llutancunata ruranäpaj yarpashätaga ama camacächiychu.

Mana allita rurar cawanäta chapämay.

Fiyu runacuna micur upur goturpashancho goturänätaga ama munaycuycho.

5 Alli runa piñacamaptin, astimaptin chasquicushämi.

Chaycunaga canga jampinömi.

Chauraga chasquicushämi.

Fiyu runacuna magaycämaptinpis gamllatami mañacuycäshayqui.

6 Fiyu runacunapa mandajnincuna gagapita rumi paquicajno mana
alliman chayar-rämi

musyanga noga willapashäcunaga rasunpa cashanta.

7 Yapyaptin curpacuna mashtarashannömi tulluncunapis mashtaranga
runacuna pamparashancho.

* 141:2 Apoc. 5.8

⁸ TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Gam chapämänayquipämi yäracamö.

Ama cachaycamaychu ari.

⁹ Fiyu runacuna mana alliman chayachimänapaj yarpapaycämashanpita chapaycamay ari.

¹⁰ Fiyu runacunaga nogapaj yarpashanman quiquincuna chayachun.

Nogata ichanga salbaycamay.

142

Gammi canqui pacacunä

David yachachishan alabansa. Machaycho caycashpanmi mañacuran.*

¹ Sinchi gayacuypami TAYTA DIOSTA mañacushcä.

Callpaypa gayacurmi cuyapämänapaj ruwacushcä.

² Paymanmi quijacucä.

Paytami musyaycähë imapita llaquicuycashätapis.

³ Paytami willapä fiyupa llaquisha caycashätapis.

Tayta Dios, gamga musyanquimi imano goyaycashätapis.

Mana alliman chayanäpämi togllacunata churapämasha.

⁴ Derëchu caj-lädöpami ricachacö.

Pitapis manami ricächu yanapämaj shamojta.

Pipis manami canchu washämaj.

Nogapäga manami pipis yarpärinchu.

⁵ Gamtami mañacamö TAYTA DIOS.

Mañacamushpämi cayno në: «Gammi canqui pacacunä.

Gamllami cay bidachöga cawachimanqui» nir.

⁶ Wiyaycamay ari gaparaypa mañacamushäta.

Balurnë manami cannachu.

Gaticachämajcunapitaga pacaycamay ari.

Paycunaga nogapita mas callpayojmi.

⁷ Carsilcho caycajno caycashäpita jorgaycamay.

Cayno llaquicuycashäpita jorgaycamay gamta alabanäpaj.

Chaypitaga alli runacuna cushicushpanmi nogawan goturpanga.

143

Tayta Diosman yäracur mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, mañacaycämushäta wiyaycamay.

Ruwacaycämushäta wiyaycuy ari.

Yanapaycamay ari.

Gamga allimi canqui.

Aunishayquitaga cumlinquimi.

² Gampa ñaupayquichöga manami pipis juchaynäga canchu.

Chayno captin nogataga ama jusgaycamaychu ari.*

³ Chiquimajcunaga gaticachaycäman.

Pampaman lagacajpämi ñitiramasha.

Wañojcuna pamparaycashanno chacaychönöna cawanätami munan.

⁴ Fiyupa llaquishami caycä.

Yarpachacuycaptillämi shongöpis aburriru ricacusha.

* **142:** 1Sam. 22.1; 24.3 * **143:2** Rom. 3.20; Gál. 2.16

⁵ Unaycunapaj yarpärëmi.

Milagrucunata rurashayquipäpis yarpärë.

⁶ Gam cajmanmi macyaraycämö.

Gamtaga shuyaraycä chaqui allpa yacunaycajnömi.*

Selah

⁷ TAYTA DIOS, juclla yanapaycamay ari.

Jämaynëpis ushacaycannachaj.

Ama cachaycamaychu.

Cachaycamaptiquega wañojcunanönachari cashaj.

⁸ Nogaga gammanmi yäracamö.

Chaymi musyachimay tutapaga cuyamashayquita.

Nogaga imata yarpashätapis gamtami willapä.

Chaymi tantiyaycachimay imano goyänäpapis.

⁹ Nogaga chapämänayquipaj gammanmi yäracamö.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari TAYTA DIOS.

¹⁰ Tantiyachimay gam munashayquino cawanäpaj.

Gammi Tayta Diosnë canqui.

Espirituyqui yanapämächun ari allillata ruränäpaj.

¹¹ TAYTA DIOS rispitasha canayqui-raycu cawachimay ari.

Allita ruraj cashpayqui fiyupa llaquicuycajta jorgaycamay ari.

¹² Aunishayquita cumlej cashpayqui, llapan chiquimajcunata illgarachiy.

Noga sirbishojniqui caycaptëga llapan conträcunata ushacächiy ari.

144

Tayta Diosta agradësicushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Alabasha cachun imapitapis chapämaj TAYTA DIOSGA.

Paymi nogataga yachachiman camaricachiman guërracho pillyanäpapis.

² Paymi cuyaman, chapäman.

Paymi mas altunnin pacacunä, imapitapis jorgamaj.

Paymi chapacuna escüdö.

Paymi llapan runacunatapis munaynëman churamun.

³ TAYTA DIOS, ¿imaraj runaga paypaj yarpachacunayquipäga?

¿Imaraj runaga fiyupa cuyanayquipäga?*

⁴ Runaga juc jämayta cachaycuynöllami.

Llantuy päsjnöllami aywacuycanpis.

⁵ TAYTA DIOS syëluta chaparaycajta auchirir urämuy.*

Puntacunata yataycuy goshtay jatarinanpaj.

⁶ Achicyaypa achicyar räyuchimuy.

Chaywan chiquishojcunaga machiypa-machirmi gueshpenga.

⁷ Janajpita-pacha ayparcamuy ari.

Jatun lamarpita maquiquiwan jorgaycamay ari.

Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay.

⁸ Chay runacunaga llullacuylatami rimanpis.

* **143:6** Sal. 42.1–2; 63.1 * **144:3** Job 7.17–18; Sal. 8.4 * **144:5** 2Sam. 22.8–17; Sal. 18.7–16

Manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

⁹ Tayta Dios, mushoj alabansawanmi alabashayqui.
Gamta alabashpä cantashaj chunca cuerdayoj arpata tucapallapa.

¹⁰ Gammi camacächiniqui raycuna jucta binsinanpaj.
Sirbishojniqui Davidtapis Gammi salbarayqui sabliwan wañunanpita.*

¹¹ Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay ari.
Chay runacunaga llullallatami parlanpis.
Llullacur manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

¹² Wamräcuna wiñaycuchun wertacho caj lantacuna wiñajnöraj.
Warmi wamräcunapis caycuchun cuyayllapaj pilancu palasyuta camarächejno.

¹³ Micuy churacunächunachöpis llapan casta micuy juntasha caycuchun.
Uywäcunapis jircacho waranganpa waranganpa miraycuchun.

¹⁴ Uywäcunapis achca cargata apachun.
Nogacunapäga ama cachunchu llaquicuy.
Prësucurcurpis ama apamächunchu.

Cällicunachöpis llaquicur ama gaparpächunchu.*
¹⁵ Chay nishäno goyaj runacunaga rasunpa cushishami cawanga.
Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA «Diosnä» nejcunaga.*

145

Llapan runapis Tayta Diosta alabachun

David isquirbishan alabansa.

Álef

¹ Gam fiyupa munayniyoj Raynä cashayquitami willacushaj Tayta Dios.
Imaycamapis alabaycäshayquimi.

Bet

² Waran waranmi alabashayqui.
Imaycamapis alabaycäshayquimi.

Guímel

³ TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.
Chaymi alabananchi camacan.
Pay munayniyoj cashanga
tantiyaytapis mana atipaypämi.

Dálet

⁴ Tayta Dios gam rurashayquicunapämi taytancunapis wamrancunata
willapanga.
Munayniquiwan rurashayquicunatapis willaconga.

He

⁵ Munayniyoj achicyappa achicyaj cashayquita willaconga.
Nogapis willacushaj fiyupa almiraypajcunata rurashayquicunata.

Vav

⁶ Munayniyoj cashpayqui fiyupa manchariypajcunata rurashayquicunata
natami parlanga.
Noganami willacushaj munayniyoj cashayquita.

Zayin

⁷ Fiyupa alli cashayquitami parlanga.

* 144:10 Sal. 18.50 * 144:14 Lev. 26.3–6 * 144:15 Sal. 33.12

Allita rurashayquipitanami cushicur cantanga.

Jet

⁸ TAYTA DIOSGA fiyupa alli, cuyapäcojmi.
Payga juclla manami rabyacunchu.
Payga fiyupa cuyacojmi.*

Tet

⁹ TAYTA DIOSGA pī-maypāpis allimi.
Ima rurashancunatapis cuyarmi rican.

Yod

¹⁰ TAYTA DIOS, llapan rurashayquicuna alabaycushunqui.
Wiyacushojcuna aduraycushunqui ari.

Caf

¹¹ Paycunaga sumaj mandashayquipāmi parlanga.
Munayniyoj cashpayqui rurashayquicunatapis willacongá.

Lámed

¹² Munayniyoj cashayquita,
fiyupa achicyaypa-achicyaycaj munayniqui cashantapis runacunata
musyachenga.

Mem

¹³ Gam mandashayquega mana ushacajmi.
Mandashayquega imaycamapis maquillayquichömi canga.

Sámej

¹⁴ TAYTA DIOSGA tunejcunata charinmi.
Ñacaycajcunatanami alliman churan.*

Ayin

¹⁵ Tayta Dios, llapanpis gamtami shuyarpaycāshunqui
yargashan öra micuyta tarichinayquipaj.

Pe

¹⁶ Chaura gamga alli cashpayquimi
sacsananyaj tarichinqui llapan cawajcunata.

Tsade

¹⁷ TAYTA DIOSGA llapan aunishantapis cumlinmi.
Llapan rurashancunatapis cuyapanmi.

Qof

¹⁸ TAYTA DIOSGA llapan shongunpa mañacojcunata yanapanmi.

Resh

¹⁹ Payta rispitaicuna imatapis mañacushantaga llapantami camacächin.
Mañacuptin imapitapis salbanmi.

Shin

²⁰ TAYTA DIOS imapitapis chapanmi payta rispitaicunataga.
Fiyu runacunatami ichanga usharin.

Tav

²¹ Nogaga TAYTA DIOSLLATAMI alabashaj.
Juchaynaj TAYTA DIOSTA llapan adurachun cananpis imaycamapis.

146

Tayta Dios rurashancunata alabashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

* 145:8 Sal. 103.8; Stg. 5.11 * 145:14 Sal. 146.8; 147.6

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

² Cawashäyäga imaypis TAYTA DIOSTA alabaycäshämi.

Cay pachacho cawashäcamaga alabansacunawan Tayta Diosta alabaycäshämi.*

³ Ama yäracuychu munayniyoj runacunamanga.

Paycunaga runallami. Manami salbashunquipächu.

⁴ Paycunaga wañushpan cashgan allpamanmi ticran.

Ima-aycata rurananpaj yarpashancunapis chay junajllami ushacanga.

⁵ Jacobpa Diosnin yanapashan runaga cushishami cawanga.

TAYTA DIOSLLAMAN yäraoj runaga cushishami cawanga.

⁶ Tayta Diosmi camasha syëluta, cay pachata, lamartapis,

chaycunacho caycajtapis.*

Payga aunishancunata cumlinmi.

⁷ Ñacaycuncunataga yanapanmi.*

Yargaypita caycuncunatanami micuyta tarichin.

Prësu caycuncunatapis TAYTA DIOSGA jorgunmi.

⁸ TAYTA DIOSGA gapracunatapis allchacächinmi.

TAYTA DIOSGA jatarachinmi tunisha caycuncunata.

TAYTA DIOSGA cuyanmi alli runacunata.

⁹ TAYTA DIOSGA ima-ayca mana allipitapis chapanmi juc-lä nasyun runacunata.

Yanapanmi wachacunata biyüdacunata.

Fiyu runacunapänami ichanga camacächin mana alliman chayananpaj.

¹⁰ Sión, imaycamapis TAYTA DIOSLLAMI mandanga.

Tayta Diosnillayquimi imaycamapis ray canga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

147

Tayta Diostaga alabaypämi

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Fiyupa allimi Tayta Diosninchita alabansacunawan alabayga.

Paytaga cushisha mishquilla alabaypaj.

² TAYTA DIOSGA Jerusalentapis allchaycächinmi.

Israelcuna mashtacasha caycuncunatapis shuntaycämunmi.

³ Paymi allchacächin llaquicuycuncunatapis.

Guerincunatapis räpuwan watapan.

⁴ Payga musyanmi ayca goyllarcuna cashantapis.

Cada goyllarcunapa jutintapis yachanmi.

⁵ Tayta Diosninchëga fiyupa munayniyojmi.

Paypa yarpaynenga mana atipaypämi.

⁶ TAYTA DIOSGA yanapanmi umildicunata.

Fiyu runacunatanami ichanga pengayman churan.

⁷ Agradësicushpayqui TAYTA DIOSTA alabansacunawan alabay.

* 146:2 Sal. 104.33 * 146:6 Gén. 1 * 146:7 Sal. 103.6

Tayta Diosta alabay arpallanpawan.

⁸ Paymi syëlupapis pucutarächin.

Cay pachaman tamyamunanpäpis tamyata camarin.

Gewata wiñachin jircacunacho.

⁹ Animalcuna micuyta tarinanpäpis camacächin.

Äbicunapa wawan yargar wagaptinpis micuyta tarichin.

¹⁰ Tayta Diosga manami cushicunchu cawallu fiyupa firsayoj captinpis, ni runa callpasapa captinpis.

¹¹ Chaypa ruquin TAYTA DIOSGA cushicun payta rispitaotinmi, pay cuyacoj cashanman yärauptinmi.

¹² Jerusalén, TAYTA DIOSTA alabay.

Sión, Diosniquita alabay.

¹³ Paymi puncuyquicunapa rancancunatapis sinchiyächisha.

Siudächö tiyaj runacunatapis bindisyunta gosha.

¹⁴ Paymi alli goyächin nasyunniquicho tiyajcunata.

Rigu alli wayunanpäpis bindisyunta churan.

¹⁵ Tayta Diosmi nin cay pachacho ima imano cananpäpis.

Chay nishanga jinan örami cumlin.

¹⁶ Tayta Diosmi cay pachaman rashtachimun utcuta-jina.

Gasapatapis mashtachimun yuraj cachita-jina.

¹⁷ Tayta Diosmi runtu tamyatapis gasapatano shicwachimun.

Pay gasächiptinmi yacupis tinticäcun.

¹⁸ Ichanga chullucäcunanpaj Tayta Dios niptin chullucäcun.

Wayrächimuptin yacupis cörrin.*

¹⁹ Israel jutiyoj Jacobtapis Paymi musyachiran

yarpashancunata, laynincunata, mandamintuncunata.*

²⁰ Waquin nasyuncunataga manami chayno rurashachu.

Waquin nasyun runacunaga Tayta Diospa laynincunata manami imaypis musyashachu.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

148

Rurashancuna Tayta Diosta alabashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho cajcuna.

TAYTA DIOSTA alabay-llapa janajcho cajcuna.

² Alabay-llapa llapan anjilnincuna.

Alabay-llapa syëlucho caycaj suldäruncuna.

³ Alabay inti, quilla.

Alabay-llapa achicyaj goyllarcuna.

⁴ Alabay syëlu,

syëlu jananpa asulyaraycaj yacupis.

⁵ Ruracänanpaj juc shimi niptinmi llapan ruracaran.

Chaypita TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

⁶ Tayta Diosmi llapanta camacächisha imay-yajpis cananpaj.

Camacächishancuna mana imaypis rucacänanpämi niran.

* 147:18 Job 37.9–11 * 147:19 Rom. 3.2

⁷ TAYTA DIOSTA alabay-llapa cay pachacho cajcuna.
Lamarcho tiyaj waräcuycuna Tayta Diosta alabay-llapa.
Lamarpa rurincho caycajcunapis Tayta Diosta alabay.

⁸ Tayta Diosta alabay räyu, runtu tamyä.

Alabay rashta, pucutay.

Tayta Dios nishanta wiyacoj löcu wayra alabay.

⁹ Tayta Diosta alabay-llapa puntacuna, puytush lömacuna.

Alabay-llapa sedru guerucuna, frütata wayoj yöracuna.

¹⁰ Tayta Diosta alabay-llapa manshu animalcuna, chucaru animalcuna, äbicuna, culebracuna.

¹¹ Tayta Diosta alabay-llapa cay pachacho caj raycuna.

Llapan nasyuncunapa mandajnincuna Tayta Diosta alabay-llapa.

¹² Tayta Diosta alabay-llapa mösupis jipashpis, chachacunapis wamracunapis.

¹³ TAYTA DIOSTA llapayqui alabay-llapa.

Payllami llapanpita mas rispishaga caycan.

Payllami cay pachacho cajcunapitapis syëlucho cajcunapitapis mas munayniyoj caycan.

¹⁴ Paymi munayniyojyächisha acrashan runacunataga.

Tayta Diosta rispitaicuna, llapan Israelcuna payllata alabay-llapa.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

149

Tayta Dios ima-aycatapis camaj, ray cashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabay.

Payta sirbejcunawan iwal alabay-llapa.

² Israelcuna cushicur Tayta Diosta alabay.

Gamcunataga Paymi camashurayqui.

Siön runacuna cushicuy Tayta Dios rayniqui captin.

³ Tayta Diostaga dansashpayqui alabay-llapa.

Arpacunata panderëtaacunata tucashpayqui imnucunata cantay-llapa.

⁴ TAYTA DIOSGA cushicunmi acrashan runacuna alabaptin.

Umildicunatami yanapan allichö llojshinanpaj.

⁵ Tayta Diosta sirbejcunaga allichö llojshir cushicuy.

Jamarpaycashayquichöpis cushicuypita cantay.

⁶ Llapan callpayquiwan Tayta Diosta alabay.

Nircur ishcan-läpa aflasha sablita aptay.

⁷ Chay sabliwanmi ayñita cutichinqui Tayta Diosta mana rispitaicunataga.

Juc nasyuncunatapis magari castiganqui.

⁸ Chaynöpami präsu chariycur

fiyupa lasaj fyërru cadinacunawan watanqui

raycunata, munayniyoj runacunata.

⁹ Chayno ruraptiquimi paycunacho cumlenga imano cananpäpis isquirbiraycashan.

Chayno rurashayquega fiyupa allimi canga Tayta Diosta sirbejcunapäga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

150

Tayta Diosta llapan alabananpaj cashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Tayta Diosta alabay-llapa rispitädu wasincho.

Alabay-llapa janaj pachacho caycaj Tayta Diosta.

² Alabay-llapa munayninwan rurashanpita.

Alabay-llapa fiyupa munayniyoj cashanpita.

³ Alabay-llapa trompëtata tucashpayqui.

Alabay-llapa arpata, arpano salteriota tucashpayqui.

⁴ Alabay-llapa panderëtata tucapallapa dansashpayqui.

Alabay-llapa cuerdayojcunata, pincullucunata tucashpayqui.

⁵ Alabay-llapa jatusaj latillucunata tacashpayqui.

Alabay-llapa tacsha latillucunata tacashpayqui.

⁶ ¡Llapan cawaj cäga TAYTA DIOSTA alabachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!